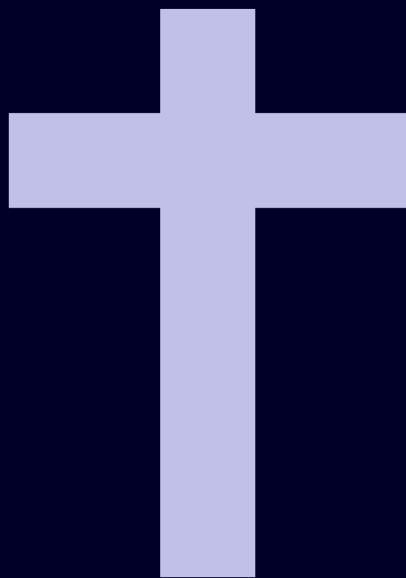


Jamaw ta Marbinto: Kabarre ta Gala do bi ka Iisa

Masi iŋ daŋla



New Testament in Dangaléat (CD:daa:Dangaléat)

**Jamaw ta Marbinto: Kabarre ta Gala do bi ka Iisa Masi in dan**  
**New Testament in Dangaléat (CD:daa:Dangaléat)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Dangaléat

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Dangaléat

**© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-01

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022  
ab97a9dd-e7e6-53b0-a477-f2859d09bc84

## Contents

Matiye . . . . .	1
Maark . . . . .	50
Luk . . . . .	80
Yaaya . . . . .	132
Akt . . . . .	169
Roomen . . . . .	220
1 Korentiyen . . . . .	244
2 Korentiyen . . . . .	266
Galaat . . . . .	280
Epeeziyen . . . . .	288
Pilipiyen . . . . .	296
Koloosiyen . . . . .	302
1 Tesalonisiyen . . . . .	307
2 Tesalonisiyen . . . . .	312
1 Timote . . . . .	315
2 Timote . . . . .	322
Tiit . . . . .	327
Pilemon . . . . .	330
Hebru . . . . .	332
Zaak . . . . .	350
1 Piyer . . . . .	356
2 Piyer . . . . .	362
1 Yaaya . . . . .	366
2 Yaaya . . . . .	371
3 Yaaya . . . . .	372
Zuud . . . . .	373
Apokalips . . . . .	375

## Kabarre ta Gala ta Matiye Pile ka kaawor

Maktumne-an, gee kuuk awalle kaawe kadar ɲa Matiye kat siirta. Naar min paliinna ku Iisa kuuk orok in seera. Ya ku garkiya Kabarre taat Maark siirtu in ta Luk, ɲu kolaag oki Matiye a Lebi. Matiye ɲaar Yuudinɕe ho ɲa siir do Yuudinnar. Ampaa ko, ɲa ibingit rakki rakki Kitamne ta Jamaw ta Awalle ho ɲa siirig werin dakina do maktumney. Na ibingit oki aadin ta Yuudinnar. Taar-at ko taat berji botol ɲa siiriicot maktumne-an do Yuudinnar in gee okinco kuuk raka ase in Iisa Masi. Awalle, Yuudinna, ɲuur aada taat gaanuun kaawiico di. Kar Matiye gay gaaraacog Iisa ho ɲa piliig odinco in botol ta pey, a maman ɲuu ibine baay ta gaanuunco. Kar agindaw ku Yuudinnar gay rakaatdo kaawata. Ansii ko, ɲu pociig Iisa in ɲuur okinco kuuk aadaaga. Maajirna gay yaa gaarin Kabarre ta Gala do gee okinco kuuk do adiy ka kidar.

### *Tamba ta Iisa Masi*

<sup>1</sup> ɲuur-aɲ siɲ ku tamba ta Iisa Masi, roɲ ka Dawuud kaak roɲ ka Ibraayim.

<sup>2</sup> Ibraayim weetu Isaaka, Isaaka weetu Yakuub, Yakuub weetu Zuuda in siɲtay

<sup>3</sup> ho Zuuda weetu Perees in Zaara, ɲuur-aɲ yaaco siɲti Tamaar. Perees gay weetu Esroom, Esroom weetu Araam,

<sup>4</sup> Araam weetu Aminadaab, Aminadaab weetu Nasoon ho Nasoon weetu Salmoon.

<sup>5</sup> Salmoon weetu Booz, yaaco gay siɲti Raab. Booz gay weetu Obeed, roɲti ka Ruut. Obeed weetu Jeese,

<sup>6</sup> Jeese weetu sultan Dawuud.

Dawuud gay weetu Selemaan, atan Selemaan awalle, ta daaciy ta gem rakki ɲu kolaag Uuri.

<sup>7</sup> Selemaan weetu Robowaam, Robowaam weetu Abiya, Abiya weetu Aza,

<sup>8</sup> Aza weetu Jozapaat, Jozapaat weetu Joraam ho Joraam weetu Oziyaas.

<sup>9</sup> Oziyaas gay weetu Jowataam, Jowataam weetu Akaaz ho Akaaz weetu Ezekiyaas.

<sup>10</sup> Ezekiyaas gay weetu Manaase, Manaase weetu Amoon ho Amoon weetu Zoziyaas.

<sup>11</sup> Zoziyaas gay weetu Jekoniyaas in siɲtay do wiktin taar-at ko gee ku Babiloon nosiriico do gee ku Israyeel ho ɲu iyiig do kidco.\*

<sup>12</sup> Min ɲu iyiig Babiloon-ak, Jekoniyaas weeyiig Salatiyeel, Salatiyeel gay weetu Zorobabeel,

<sup>13</sup> Zorobabeel weetu Abiyuud, Abiyuud weetu Eliyakiim, Eliyakiim weetu Azoor,

<sup>14</sup> Azoor weetu Sadok, Sadok weetu Akiim ho Akiim weetu Eliyuud.

<sup>15</sup> Eliyuud gay weetu Eliyazaar, Eliyazaar weetu Mataan, Mataan weetu Yakuub

<sup>16</sup> ho Yakuub weetu Yuusup. Yuusup ko obit mic taat ɲu koliy Mariyam taat weeyig Iisa kaak ɲu koliy Masi.

<sup>17</sup> Tamba okintit ko anta : min Ibraayim nam sultan Dawuud gin orok in pood tamba. Min sultan Dawuud nam wiktin taat ɲu iyiig gee ku Israyeel Babiloon gin orok in pood tamba, ho min wiktin taar-ata nam wiktin taat ɲu weeyig Masi gin orok in pood tamba.

### *Weenji ka Iisa Masi*

<sup>18</sup> Talon maman ɲu weeyiig Iisa Masi. Yaaco Mariyam, taar kaawco mat ko in Yuusup a ɲuu obe. Kar gay, min ɲa bal weye misa in taar di, ta ictu adi in gudurre ta Ruwwin ta Bunji.

\* **1:11** Anne-aɲ kaawa a gee ku Israyeel ɲu obig 6errina do kid ka Babiloon (2 Ruwa 24.12-16).

<sup>19</sup> Yuusup dúbilti, ñaar gem sellen ho ña rakaado imilin oorinti kara. Paa ko, ña ictu niyine a ñaa totirinti in bugumiy.

<sup>20</sup> Min ña pakira misan di, dúbil ka \*Rabbin Bun bayniiji do sooniikar ho ña kaawiiiji aman : « Yuusup, ron ka Dawuud, dak gineno kolaw. Icit Mariyam do gerin ar daacin, asaan adti ñaar asa min gudurre ta Ruwwin ta Bundi.

<sup>21</sup> Ta asa wee mico, ya ta wee kiiiji diye sin Iisa† asaan ña asa jilin geenji min do zunuubinnico. »

<sup>22</sup> Maanna-ak kuuniytu ar taat Rabbin Bun kaawtu awalle in bi ka nabiinney aman :

<sup>23</sup> « Cokiyon ! Gemso taat bal aawe mitko asa ice adi ho taa wee mico. Ya ta wee, mic-ak, ñuu kolin ” Emanuweel ”. » ‡ Sin-ak diya aman : « Bun goy in ginte. »

<sup>24</sup> Min Yuusup niintu, ña iciit Mariyam ar daacyi uudin taat dúbil ka Rabbin Bun kaawiiiji.

<sup>25</sup> Kar gay, ña bal weye in taara nam ta weeyig roniti. Hiyya, mic-ak, Yuusup diyiiiji sin Iisa.

## 2

### *Asinco ka gay ibinindi*

<sup>1</sup> Nu weeyig Iisa do hellin ta Beteleyem do kid ka Zuude do wiktin taat sultan kaak ñu koliy \*Herood tiya misa meennuwi. Min ñu weeyiga, gay ibine kaalnal uctu min coke ka pati ho ñu baawtu Zeruzaleem.

<sup>2</sup> Kar ñu inditu aman : « Moo mic kaak ñu weetu daabiney ho asa gine sultan ka \*Yuudinnar-aka ? Ni talig kaaloy bayin min coke ka pati ho ni as abdiyiiji. »

<sup>3</sup> Min sultan Herood doriit kabarrat, ña barjiltu yoo gee okinco ku Zeruzaleem oki.

<sup>4</sup> Na ñumiig agindaw ku gay satkiner okinco in agindaw ku gaanuundi ho ña indiigu aman : « Momon ga wer kaak ñuu weenji Masi kaak Bun dobtu ? »

<sup>5</sup> Njuur gay telkiiiji aman : « Njuu weenji do hellin ta Beteleyem do kid ka Zuude, asaan nabiinney siirit awalle do Kitamner aman :

<sup>6</sup> “ Kanke Beteleyem, do kid ka Zuude, ka seener, min do hellinnan ku Zuude-an, ka kapakdo tak-tak, asaan min kanken di asa amile tatkaw kaak asa tale kaaco do gee ku Israyeel. ” »\*

<sup>7</sup> Hiyya, min Herood doriit kaaw-at, ña koliig in cigile gay ibine kaalnal-aku ho ña indiigu a ñuuji gaare wiktin taat kaal-ak bayintu.

<sup>8</sup> Min ñu gaariiji, ña ñaamiig Beteleyem ho ña kaawiico aman : « Baan, indon samaane do bi ka mic-aka. Ya ku gas weriy di, ku asiidu kaawe. Paa kat, nun meendu sa yaa baabdiyiiji. »

<sup>9</sup> Min sultan kaawiico pa-ak, ñu ictu botilco. Do deetinco, ñu talig kaal kaak awalle ñu taltu min coke ka pat-aka. Ñaar gay sinja sinjen di in unji nam ña daktu pey do wer kaak mic goyiyo.

<sup>10</sup> Min ñu taliig kaal pey do wer-aka, aditco miintu in galal.

<sup>11</sup> Hiyya, ñu unjitu geero ho ñu gasiig mic-ak in yaaco Mariyam. Nu dersitu do unji ho ñu abdiyiiga. Kar ñu piliig gaminco ho ñu beriiji gamin kuuk kaalne : daabne, \*dokkanne ho in itir kaak ñu koliy miir.

<sup>12</sup> Min ñaar-ak, Bun miniig gee-ak do sooniikar a ñu baanno pey wer ka Herood. Hiyya, ñu yeptu do darrico in botol ta pey.

### *Gade ka kaar do kid ka Meser*

<sup>13</sup> Min gay ibine kaalnal-ak yeptu do darrico, dúbil ka \*Rabbin Bun bayniiji do Yuusup do sooniikar ho ña kaawiiiji aman : « Ucu, icig mico in yaaco ho gadon do kid ka Meser. Goyon annere nam yiriy taat naan kaawe ja kat kii yeepe. Yampa, Herood yaa bariyin mico ñaa deenji. »

† 1:21 'Iisa' : Sin-an diya a 'Bun jilaw'. ‡ 1:23 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 7.14. \* 2:6 Wer ka gase kaawor do Mise 5.1.

14 Hiyya, in aando-at di, Yuusup uctu, na iciig mic-aka in yaaco ho nu gadtu kayco Meser.

15 Nu goytu anner kee nam sultan Herood mattu. Ta kuuniyту ampa-ak asaan kaaw taat Rabbin kaawtu in bi ka nabiinçey yaa ase do werti. Kaawat aman : « Nu kolig rondu a naa amile min Meser. »

### *Dee ka kooginar*

16 Min Herood ibintu kadar gay ibine kaalnal caaciyga-ak, na dapintu aale. Paa ko, na kaawiico do askir-nay a nu 6aa do hellin ta Beteleyem yoo hellinnan kuuk moota, nuu deen koogin kuuk miday kuuk elginco bal nece seera. Elgin-ak, Herood girsico min menaw kuuk gay ibine kaalnal kaawiji.

17 Ansii ko, kaaw taat nabi Zeremi kaawtu awalle do Kitamner astu do werti aman :

18 « Nu dora koriya do geeger ka Raama, ale dakina ho in morke oki. Ta Raseel kat ala kooginti. Ta rakaado a nuu doodinti† asaan nu mate. »‡

### *Yeepe kaak min Meser*

19 Wiktin taat Herood mattu, Yuusup gay goy misa Meser. Hiyya, dubil ka Rabbin Bun bayniji do sooniikar

20 ho na kaawiji aman : « Ucu ! Icig mico in yaaco ho yeepon do kid ka Israyeel, asaan nuur kuuk raka deen mic-ak mat ko. »

21 Do wer-ak, Yuusup uctu, na iciig mico in yaaco ho nu yeepu Israyeel.

22 Kar na dortu kadar Arkelawuus ronji ka Herood icit Meennaw ta tacco do kid ka Zuude. Do wer-ak, kolaw obiiga ho na rakaado goye do kid ka Zuude-aka. Kar \*dubil ka Bundi miniig pey do sooniikar. Paa ko, na deettu do kid ka Galile.

23 Na 6aawtu goye do hellin rakki nu kolaat Nazareet. Ta kuuniyту ampa-ak, asaan kaaw taat nabiinna kaawtu

awalle as do werti aman : « Nu asa kolin a na Nazareyence. »

## 3

### *Asinji ka Yaaya-Batist (Maark 1.1-8, Luk 3.1-18, Yaaya 1.19-28)*

1 Do wiktin taar-at, Yaaya-Batist astu do kalaan ka Zuude ho na teestu gaare kaaw ta Bundi aman :

2 « Ibinon niginko, rason goye kaak awalle asaan \*Meennaw ta Bundi askon ko moota ! »

3 Naar ko Yaaya kaak nabi Ezaayi kaawtu biy awalle aman :

« Gaay tongo kaawa do kalaaner aman :

“ Siyon botol ta Rabbiner.

Siyonjiig botilay-ak dalañ. ” »\*

4 Kesuuney ta Yaaya, nu siyit in law ku lokumi ho na duunit maasoy in karrabin ka zaami. Teenji gay, na eeyma bagi in yiime.

5 Gee dakina asiji min Zeruzaleem, min kid ka Zuude okinji ho min kidin kuuk moota in barre kaak nu kolij Zurdan.

6 Min nu asiji, nu gaariig zunuubinico do unco ka geemir ho Yaaya \*batiziyiig do barre ka Zurdan-aka.

7 Min Yaaya taltu kadar gee kuuk nu kolij \*Pariziyenna in \*Sadusiyenna asiji dakina a naa batiziyinco, na kaawiico aman : « Talon ja, kun gee kuuk ar aalin-anju ! Ku pakira a kuu pake min dapinko ta Bundi taat asaw walla ? Ku gasit kaaw-an min momo ?

8 Hadi, ginon gamin ku samaane kuuk gaara a ku rasig goyinjo kaak awalle.

9 Dakon osenno do aditko aman : “ Gi koogin ku tatte Ibraayim ko, ” asaan ka seener, Bun nec soke min do dambay-an di naa rabilin ron ku Ibraayim.

10 Din gay jekin, naar goy ko ka doliye atiydi min do caarco. Ay et kaak waado ron kuuk samaane, nuu doliyinji ho nuu accin do aki.

† 2:18 'doodinti' : Werin daarin, nu kaawa a 'salinti'. ‡ 2:18 Wer ka gase kaawor do Zeremi 31.15.

\* 3:3 Wer ka gase kaawor do Malasi 3:1 ho Ezaayi 40:3.

11 Nun batiziyaako in amay. Pa-ak gaara kadar ku rasig goyiŋko kaak awalle. Kar gay, gin gem kaak pakginu kat asaw. Nun sa da necdo kaak naa sorin nŋgiray. Gem njaarak yaako batiziyinŋko in Ruwwin ta Bunđi ho in ako.

12 Na ob garta do pisinji, nja yiile \*geme ka putiri ho nja leen do urdey. Kar bun gay, nja orin do ak taat matdo tak-tak. »

*Batem ka Iisa Masi  
(Maark 1.9-11, Luk 3.21-22, 4.1-13)*

13 Min njaarak, Iisa uctu min kid ka Galile. Na dakiig gas Yaaya do barre ka Zurdan a nja \*batiziyinji.

14 Kar njaarak gay zer raka pooce. Na diyiji do Iisa aman : « Kinke kat yaan batiziyindu ga, ki kaawiy a nun kat yaan batiziyee ! »

15 Iisa gay telkiji aman : « Paado, din ginten maanna-an ampa di, asaan gii necin taat Bun rakio. » Hiyya, Yaaya ooytu, nja batiziyiig Iisa.

16 Min nja batiziyga, Iisa amiltu min do amiydi ho ta bite-an di, samaan piltu waakilak. Kar nja taliit Ruwwin ta Bunđi paayiji ar ammaama ho ta goyiiji.

17 Kar nja dora gaay kaawa min kuwa ka samaaner aman : « Njaarak-an Ronđu, nu elgig dakina ho adir miin in galal do bi kanji. »

## 4

*Gece ka Iisa Masi*

1 Min njaarak, Ruwwin ta Bunđi naamiig Iisa do goosiner a \*Seetanne yaa gecinji.

2 Do wer-ak, menaw orok pood, yiriyo aando, nja bal okume yoo maanna. Min menaw-ak gaastu, mey diyaaga.

3 Seetanne, gay gecindi, sinjiiji moota do Iisa ho nja kaawiji aman : « Ya kin kat Ronđu ka Bunđi-ak, kaawco do dambay-an a njuu rabiite tee. »

\* 4:4 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 8.3. † 4:6 'acume' : Werin daarin, nju kaawa a 'okume'. ‡ 4:6 Wer ka gase kaawor do Soom 91.11-12. § 4:7 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 6.16. \* 4:10 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 6.13.

4 Iisa gay telkiji aman : « Nju siir do Kitamner aman : " Gem ke goyaado do bi ka teendi di, illa gay in ay kaaw taat amila min do Bunđi oki. " \* »

5 Min njaarak, Seetanne iyig Iisa Zeruzaleem, geeger kaak Bun doftu. Na diyig kuwa do kaay ka \*ger ka Bunđi

6 ho nja kaawiji aman : « Ya kin kat Ronđu ka Bunđi-ak, beer keder, asaan nju siir do Kitamner aman :

" Bun yaaco kaawe do dubilji do bi kanji.

Dubal-ak yaan acume† do pisinco.

Paa kat, asinji dooyido in dambay. " ‡

7 Iisa gay telkiji aman : « Nju siir do Kitamner aman : " Ki gecaagdo \*Rabbin Bunjin. " § »

8 Kar Seetanne iyig pey do kaat ka damba taat bolok. Nja gaariijig kidin ku sultinniidi okinco kuuk do duniiner in samaanuwco.

9 Na kaawiji aman : « As kii derse untu kiin abdiyindu, kar naan berin gamin-an okinco. »

10 Kar Iisa gay telkiji aman : « Yalla 6aa annere Seetanne ! Nju siir do Kitamner aman : " Kii abdiye Rabbin Bunjin keji di ho njaarak di kii derse unci. " \* »

11 Min njaarak, Seetanne rasiiga, kar \*dubal ku Bunđi asiji ho nju taltu kaaci.

*Durce ka riyor do kid ka Galile*

12 Do wiktin taarak, nju obig Yaaya daŋaayne. Min Iisa dortu pa-ak, nja deettu do kid ka Galile, nja teese riyoy.

13 Kar gay, nja bal goye do geeger ka Nazareet, nja da goy do geeger ka Kapernayuum. Geeger njaarak goy do bi ka barrer ka Galile, do kid ka Zabiloon in ka Neptali.

14 Ta kuuniytu ampa-ak, asaan kaaw taat nabi Ezaayi kaawtu awalle as do werti aman :

15 « Kin kid ka Zabiloon in ka Neptali,

Kin kaak aaniiy in barre,  
Kin goy aar barre ka Zurdan,  
Galile, kin kid kaak Yuudinnado oki  
goyiyo !

<sup>16</sup> Nuur kuuk goy do gondikor  
yaa tale portikaw dakin aale.  
Nuur kuuk goy do kid ka kellam ku  
muuti,  
portikaw asaaco bayne. »†

<sup>17</sup> Min wiktin taar-at di, Iisa teestu  
gaare kaaw ta Bunji aman : « Ibi-  
non niginjo, rason goye kaak awalle,  
asaan \*Meennaw ta Bunji askon ko  
moota ! »

*Kole ka maajirna kuuk awalle  
(Maark 1.16-20, Luk 5.1-11)*

<sup>18</sup> Yiriy rakki Iisa jaawa do bi ka  
barre ka Galile. Na gastu sinja seer,  
gay cabe boosir : Simon kaak nu koliy  
oki Piyer in sinji Andre. Nu caba boosi  
wiktin taat na gasiigu.

<sup>19</sup> Iisa diyiiico aman : « Ason  
aadonnu ho naako ginijo gay cabe  
geemir. »

<sup>20</sup> Kodok di, nu rasiig ribbinco ho nu  
aadiiga.

<sup>21</sup> Iisa sinjitu pey unda sood ho na  
gastu sinja seer ku pey, nuur kun Zaak  
in sinji Yaaya, ronji ku Zebede. Nu goy  
siya ribbinco in tacco ka markabar.  
Min Iisa gasiigu, na koliigu

<sup>22</sup> ho kodok di, nu rasiig markabco  
in tacco ho nu aadiiga.

*Coole in bilde ka geemir  
(Maark 1.39, Luk 5.12-16)*

<sup>23</sup> Iisa jaawiig kid ka Galile okinji.  
Na bildiy gee do geray ku salaaner  
ku \*Yuudinnar, na gaariy Kabarre  
ta Gala ta Meennaw ta Bunji ho na  
cooliig gee kuuk gin ay raduwa ho ay  
gem kaak ziy galjido.

<sup>24</sup> Do wer-ak, Iisa, sinji altu do kid  
ka Siri okinji ho nu iyijig gee kuuk  
raduwco keetiti keetiti : kuuk aarid  
obgu, kuuk gin punpun ho kuuk  
runjiye. Okinjo, na cooliigu.

<sup>25</sup> Gee dakina astu min Galile, min  
darre ta Geegirnay ku Orok, min  
Zeruzaleem, min kid ka Zuude ho

min kid kaak aar barrer ka Zurdan.  
Okinjo, nu aadiig Iisa.

## 5

*Gaare ka kaawor kuwa ka dambar*

<sup>1</sup> Min Iisa taltu dakinaw ta geemir-  
ak, na coktu ka dambar ho na goytu.  
Maajirnay asiji moota ho

<sup>2</sup> na teestu garkiyinjo.

*Galal ta tab*

<sup>3</sup> Do garaaney-at, na kaawa aman :  
« Galal do nuur kuuk ibina kadar gel-  
binco aaye do unji ka Bunji,  
asaan \*Meennaw ta Bunji taar  
loco.

<sup>4</sup> Galal do nuur kuuk alaw,  
asaan Bun asa doodiinjo.

<sup>5</sup> Galal do nuur kuuk dalullay,  
asaan Bun asaaco rasiin kid loco.

<sup>6</sup> Galal do nuur kuuk bariya goye kaak  
Bun rakiyo  
ar gem kaak mey diyaaga bariya  
tee ho see,  
asaan Bun asaaco berin maan  
kaak nu bariyiyo.

<sup>7</sup> Galal do nuur kuuk tala amindaw ta  
eenjo,  
asaan Bun asa tale aminduwco.

<sup>8</sup> Galal do nuur kuuk gelbinco \*cawar,  
asaan nu asa talin Bun.

<sup>9</sup> Galal do nuur kuuk amra gee do wer-  
injo,  
asaan Bun asa kolin a nu koogi-  
nay.

<sup>10</sup> Galal do nuur kuuk nu taabiyaagu  
do goyinjo kaak Bun rakiyo,  
asaan \*Meennaw ta Bunji, taar  
loco.

<sup>11</sup> Galal loko ya gee waraako, ya nu  
taabiyaako ho ya nu diyaako kaawin  
maalan di, asaan ku aamin lotu.

<sup>12</sup> Aaciyon ho goyon do galal asaan  
haginko taat Bun yaako bere ka  
samaaner-at, taar dakina. Ansi-ak,  
ku kuuniy ar nabiinna kuuk awalle.  
Nuur oki, nu taabiyig ar kunjo.

*Maral in portikaw*

<sup>13</sup> « Na kunjon kat ar maral ku duni-  
iner. Ya maral-ak kat cille, gii giniin  
pey maman nuu aawe ? Illa nuu orin  
kara, gee yaaco jaawe.

† 4:16 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 8.23-9.1.



14 « Na kunjon kat ar portikaw ta duniiner. Geeger kaak nu pinig kuwa ka dambar, naar cigallo.

15 Ginno oki gem kaak biy lampa ho na zu6kiit in bardila. Kar gay, ya gem biy lampa-ak, na diyit do wer ka jadan. Paa kat, gee kuuk unja do ger-ak yaa talin portikuwiti.

16 Ansii ko, portikuwko, ta ceeru do unco ka geemir a gee yaa tale riy taat samaan ku giniyo ho nu ozilin Takko Bunj ka kuwa ka samaaner.

### *Garaan do bi ka gaanuundi*

17 « Dakon pakirenno a nu as deen \*gaanuun kaak Muusa siirtu wala kaawin kuuk nabiinna kaawtu. Nu bal ase deenco, nu as a gamin-an yaa ase do werco.

18 Cokiyon, naako kaawe seene, min kida ho samaane bal bire misa, Kaawin kuuk Bunj kaawtu-anju, yoo rakki oki amilaado min do gaanu-undi. Nuu goye kee nam gamin okinco yaa kuuniye.

19 Paa ko, min gaanuun okinji, naar kaak karmiygigdo kaak kapak tak-tak ho na jagaag eenji nuu gine ar naara, na asa gine kapak tak-tak do \*Meennaw ta Bunji. Kar gay, naar kaak karmiyaaga ho gaaraag do eenji nuu gine ar naara, na asa gine tatko do Meennaw ta Bunji.

20 Ka seener nu kaawaako, ya kun kat bal gine taat Bunj rakiyo pakgig agindaw ku gaanuundi in \*Pariziyenna, ku unjaado do Meennaw ta Bunji.

### *Garaan do bi ka dapinkor*

21 « Ku dor nu kaawco do aginiyte aman : " Dak deenno gemo. Ay gem kaak dee gemo, nuuji dukume seriine. "

22 Hadi nun gay kaawaako aman : Ay gem kaak dapiña in sinji, nec nuu sakkiyin do wer ka gay seriiner. Ay gem kaak wara sinji a na ibanno maanna, nec nuu sakkiyin do wer ka gay seriiner kaak tatiko. Ay gem kaak

wara sinji a naa oliyo, nec nuu accin do ak ta ba oole.

23 Ya ki 6aa do \*ger ka Bunji a kiji bere \*satkine, kar do wer-ak, ki pakirtu kadar sinjin gin kaaw in kinke,

24 rasit satkine ede ho duw 6aa amron ja, kar kat kii yeepe berin satkine-ata.

25 « Ya waan sakkiyin, daan kaawko kodok di botildi. Yampa, adine yaan iye do gay dukume seriiner. Kar gay dukume seriiner-ak yaan bere do pise ka askirnar, ho nuur gay yaan unje danaayne.

26 Nu kaawaajin, ki gediraado kii imile kaan min do danaayner-ata, illa ya ki gaasit ja tak-tak hokumne taat nu diyijin.

### *Garaan do bi ka 6aaye ka munjam*

27 « Ku dor nu kaaw aman : " Waan 6aayaado munjam. " \*

28 Kar nun gay kaawaako aman : Ay gem kaak tala daaciy ta gemor ho ta deej, naar-ak ar na wey ko in taara do gelbiney.

29 Ya odoon ta meeda kat iyaacin do zunuubinnar-ak, dimta. Guna ya maanna rakki nige, min ak taat matdo yaa teen zin okinji.

30 Ya pisinjin ka meeda kat iyaacin do zunuubinnar-ak, dukunga ho accig kara. Guna ya maanna rakki nige, min ak taat matdo yaa teen zin okinji.

### *Garaan do bi ka totiriikar*

31 « Ku dor nu kaaw pey aman : " Ya waan totirit daaciy, naati bere katkat ta totiriikar. " †

32 Kar nun gay kaawaako aman : Gem ginno botol naa totirin daaciy, illa ya ta kokina miday kara. Ya gem totirit daaciy, na naamit do zunuubinnar ya ta ob mitik ka pey. Ho gem kaak ob daatik taat nu totirta, naar oki unje ziy do zunuubinnar.

### *Garaan do bi ka togiliikar*

\* 5:27 Wer ka gase kaawor do Ekzood 20.14, Deteronoom 5.18. † 5:31 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 24.1. ‡ 5:33 Wer ka gase kaawor do Lebitik 19.12, Nombir 30.3, Deteronoom 23.22-24.

33 « Ku dor oki ɲu kaawco do aginiyte aman : “ Ya ki togil do unji ka \*Rabbiner, necit kaawon. Dak yepenno pey aaro. ” ‡

34 Kar nun gay kaawaako aman : Dakon togilenno tak-tak : wala in samaane, asaan ɲa wer kaak Bun goyiyo,

35 wala in kiɗa, asaan ɲa wer kaak ɲa leeyiy asinji, wala in Zeruzaleem, asaan ɲa geeger ka Sultan kaak tatiko,

36 wala in kaan ka meenji, asaan ki gediraado rabilin durwen rakki portiko wal pondiko.

37 Ya ki ooy sa, ooyu ho ya ki pood sa, poodu. Yampa kaaw taat ɲu gaayiy gaaye, taar asa min do \*See-tanner.

#### *Garaan do bi ka kapuuni*

38 « Ku dor ɲu kaaw aman : “ Ya gem dimit odon, kin sa dimjiit tanji ho ya ɲa sik saanon, kin sa sikijig kanji. ” §

39 Kar nun gay kaawaako aman : Ya gem ginaako maan kaak samaanno, dakon kapiyenno. Ya waan baasinjin do gargumon ta meeda, newsiijit taat rakki oki.

40 Ya waan sakkiyinjin do bi ka par-laman, rasjita ho berjit pey batkon min kaatiya.

41 Ya waan kusbiyinjin a kii iyiin goroy kilomeetir rakki, iyiit kilomeetir seera.

42 Beriy do ay waan kaak indacin maanna ho dak newsenno kop do waan kaak telka maannan.

#### *Garaan do bi ka ele ka adiner*

43 « Ku dor ɲu kaaw pey aman : “ Kii elin gijin\* ho kii yilin adinen. ”

44 Kar nun gay kaawaako aman : Elguwon adinko ho salkiyguwonco do ɲuur kuuk taabiyaako.

45 Ansii kat, kuu gine koogin ku Takko kaak kuwa. Pa-ak asaan ɲaar sa cokaat patoy do gee kuuk jookumo ho in kuuk sellen. Na ɲokaag amiyji do ɲuur kuuk goy in botol do unji ho do ɲuur kuuk goyinco in botiliido oki.

46 Kar ya kun kat el gee kuuk elgikon di, maa haginir taat Bun yaako bere ? Gay oba miirir oki elgig ɲuur kuuk elgig di !

47 Kar ya ku ooya do sintikon di, maa biidir kaak ajbay ku giniyo ? ɲuur kuuk ibanno Bun oki gina pa !

48 ɲaar-ak, kuuniyon \*cawar ar Takko Bun ka kuwa. » †

## 6

### *Garaan ta bere do pokirnar*

1 Iisa kaaw pey aman : « Pakiron, ya ku gina riy taat Bun rakiyo, dakon gaarenno do unco ka geemir. Yampa Takko kaak kuwa yaako tofin hagin ta riyko-ata.

2 Ya ki raka bere maan do pokirinca, dak delenno darin do odin ku geemir ar gee kuuk abdiya Bun in binjiko di. Gee-ak, ɲu el gaare zinjiko do berindi do geray ku salaaner ho do botilniidi a gee yaa ozilinco. Ka seener nu kaawaako : gee ɲuur-ak gasit ko haginco.

3 Kar kin gay, ya ki gina oyaw in pisinji ka meeda, ka ɲugila ibinaado maan kaak ki beriyo.

4 Ansii ko, maan kaak ki bertu yaa goye in cigile. Paa kat, Takko Bun kaak talaag ay maan kaak ki giniy in cigile yaan berin hagin.

### *Garaan do bi ka salaaner*

5 « Ya ku salkiyaw, dakon salkiyenno ar gee kuuk abdiya Bun in binjiko di. ɲuur el salkiye in peyinco do geray ku salaaner ho do botilniidi a paa kat, gee yaa talinco. Ka seener nu kaawaako : gee ɲuur-ak gasit ko haginco.

6 Kar kin gay, ya ki salkiyaw, unju zugar ho dibirga. Indig Takko Bun kaak goy do wer kaak ki cigiltu-aka. Paa kat, ɲaar kaak talaag ay maan kaak ki giniy in cigile yaan berin hagin.

7 « Ya ku salkiyaw, dakon deelenno taar di kuu goye ar gee kuuk ibanno Bun. Gee ɲuur-ak, do tanco a wal

§ 5:38 Wer ka gase kaawor do Ekzood 21.24, Lebitik 24.20, Deteronoom 19.21. \* 5:43 Wer ka gase kaawor do Lebitik 19.18. † 5:48 Wer ka gase kaawor do Lebitik 19.2.

in deele ka kaawinco-ak kat Bun ya cokiyo.

<sup>8</sup> Dakon icenno taŋco, asaan Takko Bun ibingig maan kaak arumko min ku bal indinji.

<sup>9</sup> Cokiyon maman kuu salkiye :  
Baaba, Bun kaak goy kuwa ka samaaner,  
gee okinco yaa ibine kadar sinji kunjin nuur keeco.

<sup>10</sup> \*Meennuwin yaa ase do duniiner.  
Gee okinco, nu ginguwon taat ki rakiyo keder  
ar nu gingiy kuwa ka samaaner.

<sup>11</sup> Berni tee kaak yaani nece yiriyta.

<sup>12</sup> Saamiyningu zunuubinni ar nin oki saamiygiy do gee kuuk niginti.

<sup>13</sup> Dakni rasenno \*Seetanne yaani gece, kar gay gooyi minninye.  
[Asaan locin di Meennaw, gudurre ho in \*darjine elgin in elgina.  
\*Aamin.]\*

<sup>14</sup> « Ya kun kat saamiyaaco do eenko, Takko kaak kuwa yaako saamiye loko oki.

<sup>15</sup> Kar ya ku saamaydo do eenkon gay, Takko Bun saamiyaakonno tak-tak zunuubinniko.

#### *Garaan do bi ka sayamner*

<sup>16</sup> « Ya ku ic sayamne, dakon ritineno ar gee kuuk abdiya Bun in binjiko di. Nuur yiimiit wijeenco, paa kat, gee yaa talin a nu ic sayamne. Ka seener nu kaawaako, gee nuur-ak gasit ko haginco.

<sup>17</sup> Kar kin gay, ya ki ic sayamne, acit wijeenen ho kockac itir.

<sup>18</sup> Paa kat, gee ibiniydo kadar ki ic sayamne, illa Takko kat talaag maan kaak gee giniy in cigile. Naar kaak talaag maan kaak ki giniy-ak yaan berin hagin.

#### *Garaan do bi ka malle*

<sup>19</sup> « Dakon atkenno malle do duniiner, yampa gujin yaa cokinji, nadaane yaa obinji ho kokinay asa dimin gero, nuu kokininji.

<sup>20</sup> Kar gay, bariyon malle kaak do unji ka Bundi, asaan anner-ak, gujin ginno, wala nadaane wala kokinaw.

<sup>21</sup> Nu kaawiy pa-ak, asaan wer kaak ki dummiyiy malle-ak, gelbinen sa goy eden di.

#### *Portikaw ta zinjar*

<sup>22</sup> « Odina, nuur ko lampa ta zinjar. Ya odinan tala samaane, zin okinji goy do portikaw.

<sup>23</sup> Kar ya odinan tallo samaane gay, naar-ak zin okinji goy do gondikor. Ansii ko, ya portikaw taat Bun diyijin do gelbinen kat gondiko, gondikaw-at yaa gine dulum !

#### *Dobe Bun wala gurus*

<sup>24</sup> « Ginno waan kaak yaa gine riy do agindaw seera. Ya na gina pa, ka rakki, naa elinji ho ka rakki gay, naa pociinji. Kar pey, ka rakki, naa ice kaawoy ho ka rakki gay, na icaatdo. Ku gediraado abdiye Bun ho kuu abdiye pey gurus.

#### *Diye ka kaar*

<sup>25</sup> « Do saan taar-an, nu kaawaako aman : Dakon moyenno do bi ka teendi wala ka isindi. Goyinjo, naar pakgig tee kaak ku tiyo, ho zinjiko, nuur pakgit kesuun taat ku isiyo wal maman ?

<sup>26</sup> Talon diidi, nu luwdo ho nu seddo, wala nu liya gamin do urder. Illa Takko Bun ka kuwa-an di beraaco tee. Kar kun gay pakgigdo diid serek walla ?

<sup>27</sup> Waa minninko, in pikirre ta meenji di gedirgiy gaaye yiriy rakki do menuwiy ?

<sup>28</sup> Kar maa di ku moyiy do bi ka isindi ? Talon maman booyaw amiliy do kalaaner, wala nu wasaw, wala nu azaw.

<sup>29</sup> Kar nu kaawaako, sultan Selemaan, in \*darjiney okintiti sa, bal gine kesuun taat yaa nece in rakki min do booyaw-aku.

<sup>30</sup> Gan kaak yiriyta goy do kalaaner ho kaak kawtan di nuu orinji do ak din sa, Bun imilaaji booyaw. Kar

\* **6:13** Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin ku Bundi kuuk nu siirtu min awalle in kaaw ta Grek.

kuŋ yeel-aŋ kat ŋa isiikonno maman ? Talon gee kuuk imaanco sood-aŋku !

<sup>31</sup> Dakon moyenno aman : “ Gii tee maa ? Gii see maa ? Gii ise maa ? ”

<sup>32</sup> Gamin ŋuur-ak, illa gee kuuk ibanno Bun kat diya kayco. Kar kuŋ gay, Takko Bun kaak goy ka samaaner ibingig gamin kuuk yaako nece.

<sup>33</sup> Bariyon ja \*Meennaw ta Bun di ho goye kaak Bun rakiyo. Kar gamin kuuk dak gay, Bun yaako beriŋco oki.

<sup>34</sup> Dakon moyenno ta neginda, asaan neginda taar goy in tanti. Taabin ta yiriy rakki nec ko do yiriy taar-at di. »

## 7

### *Dukume ka seriiner*

<sup>1</sup> Iisa kaaw pey aman : « Dakon talenno zin kiko ar gay dukume seriiner, paa kat Bun dukumiikonno seriin loko.

<sup>2</sup> Asaan Bun yaako dukume seriine ar kuŋ dukumiy do eenko. Naako yeepin maan kaak kuŋ giniy do geemir.

<sup>3</sup> Maman ki taliy gan kaak kapak kaak goy do od ta sinjin, kar et kaak goy do odon tanjin gay, ki talgig do ?

<sup>4</sup> Kin kaak gin et tatik do odon, kar maman ki kaawiy do sinjin aman : “ Gem kol sinji, rasin ja naa icin gan kaak goy do odon-aŋka ? ”

<sup>5</sup> Tal ja gem kaak kaawa in biy di-aŋka ! Gedar ja do od tanjin, kii tale karan, kar kii imilin gan kaak goy do od ta sinjin.

<sup>6</sup> Dakon berenno gamin ku Bun di do kanir, yampa, nuu newse nuuko umin ko. Dakon orenno duurko do unco ka kinziirnar, yampa, nuuco jaawe kaaco.

### *Inde ka Bun di*

<sup>7</sup> « Indon ho Bun yaako beriŋ kaak ku indiyo, bariyon ho Bun yaako beriŋ kaak ku bariyiyo, kokon ho Bun yaako pilin dibiro.

<sup>8</sup> Asaan naar kaak indaw ho bariyaw-ak, Bun yaaji bere, ho naar kaak kokaw oki, Bun yaaji pile.

<sup>9</sup> Minninko-aŋ goy gem kaak ya ronji kat indaag mappa, naaji bere dambi walla ?

<sup>10</sup> Ho ya na indaag booso, naaji bere aalo walla ?

<sup>11</sup> Kuŋ kuuk gina jookum din sa iban bere gamin kuuk samaane do kooginko, kar maa di, Takko kaak goy ka samaaner beriicodo gamin kuuk samaane do nuur kuuk indaaga !

<sup>12</sup> Ginoŋco do geemir gamin okinco ar taat kuŋ rakiy a nuuko gine loko. An ko taat nu siirtu do \*gaanuun ka Muusa ho in makaatamna ku nabiin-nar.

### *Botilay kuuk seera*

<sup>13</sup> « Unjon min botol ta nelel ! Asaan botol taat berel, taar iya gee do aki. Dibirti tatko ho gee dakina unja melen min ede.

<sup>14</sup> Kar taat iya gee do janni gay, taar nelel ho dibirti sa kapak di. Gee sood di kuuk gasaata.

### *Nabiinna kuuk raada*

<sup>15</sup> « Yaman pakronco do gee kuuk gina zin kiko ar nabiinna. Ya nu as do werko, nu gina zin kiko dalullay ar tamgi, kar do aditco gay, nu motilay ar pulkina\*.

<sup>16</sup> Ku ibingig gee-ak min do riyco ar taat ku ibingig atay min do ronco. Gee cimdo sina min et kaak gin jamay. Ho gee okaddo gapra min do gurku du.

<sup>17</sup> Ay et kaak samaane wiya ron kuuk samaane, kar ay et kaak samaanno wiya ron kuuk samaanno.

<sup>18</sup> Et kaak samaan-ak waado ron kuuk samaanno ho et kaak samaanno-ak waado ron kuuk samaane.

<sup>19</sup> Ay et kaak waado ron kuuk samaan-ak, nuu doliyinji ho nuu erinji.

<sup>20</sup> Ar gi ibiniig et-ak min do ronji, kuu ibinin gee in riy ta nu giniyo.

### *Maajirna kuuk tab*

\* 7:15 'pulkina' : Werin daarin, nu kolaag a 'kulkina' wala a 'pilgay'.

21 « Gee kuuk kolaan a “ \*Rabbine, Rabbine ”, wala okiŋco yaa unje do \*Meennaw ta Bunđi ? Ha’a, illa njuur kuuk gina riy taat Tanni ka kuwa rakiyo.

22 Do yiriy ta seriiner, gee dakina asaadu kaaw aman : “ Rabbine, Rabbine, in sin kunjij ko, ni gaartu kaawin ar nabiinna. Ni atiktu aaridna ho ni gintu gamin dakin kuuk ajbay in sin kunjij ! Maman ki ibingiydo ? ”

23 Hiyya, naaco kaawe do gee njuur-ak aman : “ Nu ibingikonno bat. Yalla 6aan annere, kunj gee kuuk gina jookumo ! ”

### *Geray kuuk seera*

24 « Do bi njaar-ak ko, ay gem kaak cokiyaat kaawor ho aadaat in botilti, njaar-ak ar gem kaak gin ilim ho pinig geriy ka maari.

25 Amay noktu, balal miintu, nu tambiltu ho us abirtu wuu-wuu. Okinco, nu duksiyiig ger-aka. Kar in taar-at oki, ger-ak bal eeze asaan nu pinig ka maari.

26 Kar ay gem kaak cokiyit kaawor-anta ho rawit biti gay, njaar-ak ar gem kaak oliyo kaak pinig geriy do yiror.

27 Amay noktu, balal miintu, nu tambiltu ho us abirtu wuu-wuu. Okinco, nu duksiyiig ger-aka ho na eeztu dizic. »

### *Bilde kaak in izinne*

28 Min Iisa gaasiit kaawoy, gee okinco ajbiyitu do bildinji-aka,

29 asaan bildinji arro ka agindaw ku gaanuundi. Kar njaar gay bildaag in izinne.

## 8

### *Cale ka burdumdi (Maark 1.40-44, Luk 5.12-16)*

1 Min Iisa paaytu min ka dambar, gee dakina amiltu aadinji.

2 Min njaar-ak, gem kaak gin burdum 6aawtu, na dersitu do unji ka Iisa ho na indiig aman : « Gem kol \*Rabbiney, kii gedire kiin calindu ya ki ooye. »

3 Iisa naamtu pisinji, na diiriiga ho na kaawtu aman : « Hii, nu ooye, din

calu ! » Ek di na caltu \*cawar min do burdumji.

4 Kar Iisa kaawiji do gem-ak aman : « Yaman dak kaawenno bat do waanna. Kar gay, 6aa gaar zin do gay satkiner ho ber \*satkin uudin taat \*gaanuun ka Muusa kaawtu. Paa kat, nuu ibine kadar ki cale. »

### *Coole ka gay riyor ka tatkaw ka askirin ku Room*

5 Wiktin taat Iisa unjitu do hellin taat nu kolij Kapernayuum, tatkaw rakki ka askinar kaak gin askirin miya do aaroy 6aawiji moota ho na indiig a naa gaayinji. Na kaawiji aman :

6 « Gem kol Rabbiney, nu gin gay riyor rakki weya kar geero. Na rungiye ho taabin patiy kaay. »

7 Iisa telkiji aman : « Yalla nu 6aa coolinji. »

8 Kar tatkaw-ak gay telkiji aman : « Gem kol Rabbiney, nun bal nece kii unje do gerir. Kar gay baanu, kaaw kaawen di, gay riyor-an yaa coole.

9 Nun meendu oki aada ta agin-uwir ho nu gin askirin do aaror. Ya nun kat kaaw do rakki minnino a “ Baa ! ” Ek di na 6aayo. Ya nu kol rakki ka pey a “ Asu ! ” Ek di na asiyo. Kar ya nu gaarji do gay riyor a “ Ginit riy-anta ! ” Ek di na giniita. »

10 Min Iisa doriit kaaw-at, na ajbiyiiji do tatkaw-aka. Kar na kaawiico do gee kuuk aadaaga-ak aman : « Nu kaawaako ka seener, min gee ku Israyeel okinco, nu bal tale gem kaak gin imaan ar njaar-anka.

11 Nu kaawaako pey, gee dakina yaa ase min coke ka pati wala min gale ka pati, nuu goye keder do tee ka iidin ta \*Meennaw ta Bunđi in Ibraayim, Isaaka ho in Yakuub.

12 Kar njuur kuuk pakira a zer Meennaw ta Bunđi do pisinco gay, nuu atkin kara do gondikor. Do wer-ak, nuu eeyme saanco ho zulinco yaa mine dakina. »

13 Hiyya Iisa kaawiji do tatkaw-ak aman : « Yeep ko geero, taat ki inditu in imaanjin, Buñ yaan berinti. » Do

wiktin-at di, gay riyor ka tatkaw ka askirnar-ak cooltu.

*Coole ka gee dakina*  
(Maark 1.29-31, Luk 4.38-41)

<sup>14</sup> Min njaar-ak, Iisa baawtu wer kan Piyer. Min na unjitu geero, na gasit kogoy weyaw, ziti kobire.

<sup>15</sup> Na obiig pisinti ek di ziti ooltu. Min njaar-ak, ta uctu ho ta taltu kaaci.

<sup>16</sup> Min pat gale, nu iyiji do Iisa gee dakina kuuk aaridna obgu. Na kaawa kaawen di aaridna amiliyo ho na cooliig okinco kuuk radaw oki.

<sup>17</sup> Ampaa ko, kaaw taat nabi Ezaayi kaawtu awalle astu do werti aman : « Na sokig gamin kuuk taabiyaate ho na icit raduwte do kaay. »\*

*Gee kuuk raka aadiñ Iisa*

<sup>18</sup> Min Iisa taliit dakinaw ta gee kuuk leyga, na kaawiico do maajir-nay a nuu aale aar barrer.

<sup>19</sup> Kar rakki min agindaw ku gaanuundi baawiji moota ho na kaawiji aman : « Gem kol Tacco, ay wer kaak ki baayiy di naan aade. »

<sup>20</sup> Iisa telkiji aman : « Bolli, nuur gin biddinco ho diid sa gin geriyco, kar nun \*Ron gemor gay, nu bal gine wer kaak naa unje kaar. »

<sup>21</sup> Kar rakki min maajir-nay diyiji aman : « Gem kol Rabbiney, beror ja botol taat nu baay tiisin tanni. »

<sup>22</sup> Iisa gay telkiji aman : « Rasig gee ku mate yaa tiisin momtinco ho kin gay aadnu. »

*Peye ka usi*  
(Maark 4.35-41, Luk 8.22-25)

<sup>23</sup> Min njaar-ak, Iisa neptu markaba ho maajir-nay gay aadiiga.

<sup>24</sup> Tala kar us teestu abire gidi-gidi-gidi do barrer ho amay paka puk-puk nam nu gaay miiniñ markaba. Kar do wiktin taar-at, Iisa gay weyaw.

<sup>25</sup> Paa ko, maajirna baawiji do Iisa ho nu niiniig aman : « Gem kol Rabbiney, uc kiite jilinte ! Amay tiyaate ! »

<sup>26</sup> Njaar gay telkiico aman : « Maa di ku giniy kolaw ? Sando, imaanko

sood ampa ! » Hiyya, na uctu, na leesiji do usi ho do amiydi. Ek di wer bugumtu dil.

<sup>27</sup> Okinco, nu ajbiyту tak-tak ho nu kaawtu aman : « Njaar-an kat maa gemir kaak nam usu ho amay din sa karmiyaaga ? »

*Coole ka gee kuuk aaridna obgu*  
(Maark 5.1-20, Luk 8.26-39)

<sup>28</sup> Min wer bugume, Iisa aaltu in markaba do kid ka gee kuuk nu koliy Gadariyenna.† Do wer-ak, gin gee seer kuuk aaridna obgu amiltu min do maggindi ho nu baawiji. Gee-ak motilay aale nam waan gedarro aade min do botol-ata.

<sup>29</sup> Gee-ak teestu koole aman : « Ki rakaani gine maman, Iisa, Ron ka Bunji ? Ki asintin ko taabiye walla ? Wiktin taat Bun diyту bal nece misa. »

<sup>30</sup> Serek sood min do wer-aka, gin kinziirna dakina kuuk gooyaw.

<sup>31</sup> Aaridna-ak marmiliji do Iisa aman : « Ya ki rakaani atke sa, atkini ni baay unje do kinziirna ankure. »

<sup>32</sup> Iisa gay telkiico aman : « Yalla amilon min do gee-anku ! » Hiyya, aaridna-ak amiltu ho nu unjitu do kinziirnar. Kodok di, min ka dambar, kinziirna-ak eeztu tem in gadco, nu sollitu do barrer ho amay teeyiigu.

<sup>33</sup> Gee kuuk gooya kinziirna-ak gadtu min do wer-aka ho nu deettu do geegirdi. Nu iyicot kabarre okintit ta gee kuuk seer aarid obtu-aku.

<sup>34</sup> Kar gee ku geeger-ak amiltu okinco naamin Iisa. Min nu naamiiga, nu kaawiji a naa baane, naa rasiñ kidco.

## 9

*Coole ka gem kaak rungiye*  
(Maark 2.1-12, Luk 5.17-26)

<sup>1</sup> Min njaar-ak, Iisa neptu markaba, na aaltu barre ho na birtu do geegirji.

<sup>2</sup> Min na ottu, gee daarin iyiji gem rungiye ka darin gildi. Min Iisa taliit imaanco ta gee-aku, na diyiji do rungiiner-ak aman : « Gem

\* 8:17 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 53.4. † 8:28 'do kid ka gee kuuk nu koliy Gadariyenna' : Kid njaar-an nu kolaag 'Gadara'.

kol ronji, um biñ zunuubinnan, ñu saamiyjinngu. »

<sup>3</sup> Do wer-ak, min agindaw ku gaanuundi, daarin kaawiy do aditco aman : « Gem ñaar-añ niga biy in Buñ ! »

<sup>4</sup> Iisa gay ibiniit pikirrico ho ña kaawiico aman : « Maa di aditko osiy gallo ampa ? »

<sup>5</sup> Ya nu kaaw aman : “ Zunuubinnan, ñu saamiyjinngu ” wala “ Ucu ho jaawu ”, taat moo melen ?

<sup>6</sup> Kar gay, nu raka kuu ibine kadar nun \*Ron gemor gin gudurre ta saamiye zunuubinnar do duniiner. » Kar pey ña diyiji do rungiiner-ak aman : « Nu kaawijin-añ, ucu, icig dariniljin ho deet geero. »

<sup>7</sup> Hiyya, gem-ak uctu ho ña deettu.

<sup>8</sup> Min gee taltu pa-ak, kolaw unjiico ho ñu teestu ozile Buñ kaak ber gudurre ar taar-an do geemir.

### *Kole ka Matiye*

*(Maark 2.13-17, Luk 5.27-32)*

<sup>9</sup> Iisa uctu min do wer-aka ho ña deettu. Do botildi, ña taltu gay obe miirir, sinji Matiye, kaak goy do riyoy. Kar ña kaawiji aman : « Uc aadnu. » Hiyya, Matiye uctu ho ña aadiiga.

<sup>10</sup> Iisa baawtu in maajirnay do ger ka Matiye ho ñu goytu tee. Do wer-ak, gay obe miirir in gee kuuk goyiñco arro astu dakina tee in ñuura.

<sup>11</sup> Min \*Pariziyenna taltu pa-ak, ñu indiig maajirnay aman : « Maa di tatkuwko tiy in gay obe miirir ho in gee ku pey kuuk gina jookum-añku ? »

<sup>12</sup> Kar Iisa dorit kaawco ho ña telkiico aman : « Gee kuuk cewey baraydo daptoor, illa ñuur kuuk radaw.

<sup>13</sup> Paa ko, nun oki bal ase do gee kuuk tala zinikico a ñu sellen. Nu as do ñuur kuuk ibina kadar ñu gina jookumo. Kar kuñ gay, baan bariyon baati ta kaaw taat Buñ kaawtu awalle aman : “ Nu rakaado \*satkine, nu raka illa kuu gine selinjaw do geemir. ”\* »

### *Bilde ka Iisa, ñaar marbinto*

*(Maark 2.18-22, Luk 5.33-39)*

<sup>14</sup> Min ñaar-ak, maajirnay ku Yaaya-Batist baawiji do Iisa ho ñu indiig aman : « Nini in Pariziyenna icgiy sayamne, kar maajirnan kunjin gay, maa di ñu icgiydo ? »

<sup>15</sup> Iisa gay telkiico aman : « Gee kuuk ñu kolig do iidin ta obindi, ya ñu goy misa in ñaar kaak obe, wala ñuu gonde ? Ha'a, ñu gondaado ! Kar gay, wiktin yaa ase taat ñuu icin ñaar kaak obe min do datikco. Yiriy taar-at kat, ñu asiy ice sayamne. »

<sup>16</sup> Ña kaawiico pey aman : « Waan naallo kesuun taat zoode in giteen† kaak marbinto. Yampa giteen-ak obaat mirin ta bokiyo ho mutti gaayiy pey tatiko.

<sup>17</sup> Waan laado maam kuuk eelaw do etirsinna kuuk taay ko. Yampa, maam-ak yaa pikiñ etirsinna-aku, ñuu ñaale keder ho etirsinna-ak sa yaa nige. Kar gay, gee liya maam kuuk eelaw illa do etirsinna kuuk marbinto. Ampaa kat, seerco, ñu nigiydo. »

### *Coole ka daatkor in nooye ka micar*

*(Maark 5.21-43, Luk 8.40-56)*

<sup>18</sup> Min Iisa kaawaaco misan di, tatkaw ka \*Yuudinnar rakki astu dursa do unji ho ña kaawiji aman : « Romor mat dinka-añ di. As kiiti diye pisinji do kaati taa nooye. »

<sup>19</sup> Hiyya, ña uctu in maajirnay ho ñu aadiig tatkaw-aka.

<sup>20</sup> Do wer-ak, gin daatik rakki baarti taabiyaata. Elgin orok in seer, ñu miña minen di. Ta sinjitu moota do aaroy ta Iisa, kar ta diirit biti ka kesuuney.

<sup>21</sup> Ta giniy pa-ak asaan do adti ta kaawa aman : « Ya nu gedir diirin bit ka kesuuney-an di, naa coole. »

<sup>22</sup> Min ta diiriita, Iisa kolsitu ho ña taliita. Ña diyitit aman : « Gem kol romoy, um bike, imaanke coolinke. » Ta bite-añ di, daatko-at cooltu.

\* **9:13** Wer ka gase kaawor do Ooze 6.6. † **9:16** 'giteene' : Werin daarin ñu kolaat a 'lawne'.

<sup>23</sup> Wiktin taat Iisa ottu do ger ka tatkaw-ak, na gastu gee dakina in palindina alaata.

<sup>24</sup> Kar Iisa diyiiico aman : « Yalla amilon min anne, mic sa weya di, ta bal mate. » Kar gee-ak gay ajimiyaag Iisa.

<sup>25</sup> Min nu amiltu kara, Iisa unjitu zugar, na obiig pisinti ka mic-ata ho ta uctu.

<sup>26</sup> Hiyya, kabarre-at totirtu do adti ka darrer okintiti.

### *Coole ka noolin seera*

<sup>27</sup> Wiktin taat Iisa amiltu min do wer-aka, noolna seer aadiig in kolinco aman : « \*Ronj ka Dawuud, tal aminduwni ! »

<sup>28</sup> Min na ottu geer, noolna-ak baawtu do unji. Iisa gay indiigu aman : « Ku amniya kadar nu nec pilin odinko walla ? » Njuur gay telkiiji aman : « Hii, gem kol \*Rabbiney, ni amniyaw. »

<sup>29</sup> Hiyya, Iisa diiriig odinco ho na kaawtu aman : « In imaanko-anta, Bun yaako bere ar taat ku rakiyo. »

<sup>30</sup> Ek di odinco piltu ho Iisa karmiig aman : « Ha', yaman dakon kaawenno tak-tak do waanna. »

<sup>31</sup> Kar nuur gay, min nu amiltu di, nu teestu ko kaawe do bi ka Iisa do darre-at okintiti.

### *Coole ka gem kaak aarid sokumig biy*

<sup>32</sup> Wiktin taat noolna-ak amiliyo, nu iyiji pey gem kaak aarid sokumig biy.

<sup>33</sup> Iisa atkiig aarid-aka ho min naar-ak di, gem-ak biy piltu. Hiyya, gee okinco ajbiyitu tak-tak ho nu kaawtu aman : « Maan ar naar-an, gi bal talin yiriy rakki do kid ka Israyeel ! »

<sup>34</sup> Kar Pariziyenna gay kaawtu aman : « Gem-an atkaag aaridna in gudurre ta tatkaw ka aaridnar ! »

### *Tale ka amindaw ta geemir*

<sup>35</sup> Iisa birtu do geegirniidi ho do hellinniidi okinco. Na garkiyiigu do geray ku salaaner ku Yuudinnar, na gaariy Kabarre ta Gala ta \*Meennaw ta Bundi, na cooliy ay raduwa ho ay gem kaak ziy galjido.

<sup>36</sup> Iisa tal amindaw ta gee kuuk dakin-aku asaan zinikico oolgu ho nu rawte, nu jaawa ar tamgi kuuk ginno gay gooyinco.

<sup>37</sup> Min pa-ak, na kaawiico do maa-jirnay aman : « Riy ta sedindi goy dakina, kar gay riyor gay sooda. »

<sup>38</sup> Indon meenji gay morgor a naa naame gay riyor do sedinji. »

## 10

### *Paliinna kuuk orok in seera*

*(Maark 3.13-19, Luk 6.12-16)*

<sup>1</sup> Min pa-ak, Iisa koliig maajirnay kuuk orok in seera. Na beriico izinne taat nuu atke aaridna in gudurre taat nuu coole ay raduwa ho ay gem kaak ziy galjido.

<sup>2</sup> An ko sinco ku paliinna kuuk orok in seera : Simon ja kaak Iisa koliig oki Piyer in sinji Andre, Zaak ronj ka Zebede in sinji Yaaya,

<sup>3</sup> Pilip in Bartelemi, Tooma in Matiye kaak ica miiri, Taade in Zaak ronji ka Alpe,

<sup>4</sup> Simon kaak mala do darrey, ho Zuudas Iskariyoot kaak asaaji isine do Iisa.

### *Naame ka paliinna kuuk orok in seera*

*(Maark 6.7-13, Luk 9.1-6)*

<sup>5</sup> Wiktin taat Iisa naamiig paliinnay kuuk orok in seer do riyor-ak, na taayiigu aman : « Dakon baanno do gee kuuk Yuudinnado ho dakon unjenno yoo do geeger rakki ka kid ka Samari.

<sup>6</sup> Kar gay, baanco do tamgi kuuk rawte min gee ku Israyeel.

<sup>7</sup> Ya ku deeta do botildi, gaaron Kabarre ta Gala aman : " \*Meennaw ta Bundi askon ko moota ! "

<sup>8</sup> Coolon gee kuuk radaw, nooyon gee kuuk mate, calon burdumna ho atkon aaridna. Bun berko maalan di, beron oki maalan di.

<sup>9</sup> Ya ku baawaw, dakon icenno gurus, wala daabne, wala tammin ku poddiner.

<sup>10</sup> Dakon icenno mokolle, wala batik seer, wala nugir ku pey, wala



donkilo. Ya ta6 gay, gay riyor nec gase teenji.

11 « Do ay geeger wala do ay hellin taat ku paaytu, bariyon ja gem kaak nec yaako obinjo samaane ho goyon do wer-ak di nam kuu deete.

12 Ya ku unja do gerdi, kaawonco aman : " Aapiy ta goy in kunjko. "

13 Ya gee ku gerdi kat obinjo samaane, aapiy yaaco goye. Kar ya nu pocc obinjon gay, aapiy-at yaako yeepe do maaniiko.

14 Kar wer kaak gee pocc obinjo ho nu pocc cokiye kaawinko, kokon burintal kuuk do asinjo\* ho amilon min do ger-aka wala min do geeger-aka.

15 Ka seener nu kaawaako, yiriy taat Bun yaa dukume seriin do geemir, gee ku geeger naar-ak yaaco gine rad pak geeger ka Sodom in ka Gomoor†. »

### *Taabin taat yaa ase*

*(Maark 13.9-13, Luk 21.12-17)*

16 Iisa kaawtu pey awalle aman : « Cokiyon, nu naamaako ar ron ku tamgir do datik ta pulkinar. Goyon neenduway ar aalna ho dalullay ar ammaamna.

17 Gooyon zinikiko min do gee ku duniiner, asaan do menaw ku asaw, nuuko sakkiyinjo ho nuuko koocinjo in kordinjo do geriyco ku salaaner.

18 Do bi kanto, nuuko iyinjo do unco ka guberneernar ho do sultinniidi. Paa kat, kuuco kaawin seenko loco ho do gee kuuk Yuudinnado oki.

19 Ya nu obinjo ho nu sakkiyinjo, dakon moyenno do kaaw taat kuu kaawe, wala maman kuu ose binjiko. Kaawin nuur-ak, Bun yaako gaarinco do wiktin-at di.

20 Kaawin kuuk kuu kaawe-ak, nuur asdo min loko, nu asa min Ruwwin ta Takko Bun.

21 Gee asa bere sinja ku maaniico, nuu deenco ho aginay sa yaa gine pa

do kooginco. Koogin asa gine adin ku aginiyco ho nu asa bariye muutco.

22 Do bi kanto, gee dakina asaako poccinjo. Kar gem kaak obit imaanji bombo nam do muutuy gay yaa gase jile.

23 Ya nu taabiyaako do geeger rakki, gadon do ka pey. Nu kaawaako ka seener, ku necaagdo geegirnay ku Israyeel okinco di, nun \*Ron gemor yaa ase.

24 « Ku iban kadar \*maajirinco, naar pakgigdo tatkuwiy kaak bildiga ho gay riyoy oki pakgigdo gemoy.

25 Nec di maajirinco yaa gine ar gem kaak bildiga ho gay riyor oki yaa gine ar gemoy. Ya gee niga binjiko in mee gerdi a na Belzebuul‡, do geenji ku geer gay, nuu nige binjiko paka !

### *Gine ka kolaw do Bunji*

*(Luk 12.2-7)*

26 « Dakon gineno kolaw do geemir asaan gamin okinco kuuk cigile, nuu imilinco kara, ho kuuk nu rakaado a gee yaa ibininco sa, nuuco gaarinco nuu ibininco.

27 Kaawin kuuk nu kaawiiko in aando, kaawonju in yiriyo. Kar kuuk ku dortu in semsume, peyon do wer kaak jadan ho gaaronju.

28 Dakon gineno kolaw do nuur kuuk ida zi ka gemor ho gedarro idin kelmoy. Illa ginon kolaw do Bun kaak nec ide zi ka gemor in kelmoy do aki.

29 Gee gidaydo ga diid seer in tamma rakki di ? Yampa ya rakki minninc gal keder oki, Takko Bun iban.

30 Kar kunj gay, duruwko okintiti, Bun osta.

31 Naar-ak, dakon gineno kolaw. Do unji ka Bunji, kunjko kat kaalin pakgig diid okinco !

32 « Ay gem kaak kaawa do unco ka geemir a na maajirinco, nun oki yaa kaawe do unji ka Tanni ka kuwa a na kanto.

\* 10:14 'kokon burintal kuuk do asinjo' : Pa-ak gaara kadar ya gee ku geeger-an jag min botol ta samaane sa, do gaayico. † 10:15 'geeger ka Sodom in ka Gomoor' : Gee ku geegirnay-ak goy do wiktin ta Ibraayim. Bun idiig geegirniico asaan goyinco jookum aale (Zeneez 19.24-28). ‡ 10:25 'Belzebuul' : Naar tatkaw ka aaridnar kaak nu koliy pey 'Seetanne'.

<sup>33</sup> Kar ay gem kaak pooaan do unco ka geemir gay, nun sa yaa pociñji do unji ka Tanni ka kuwa. »

*Rawte ka goyindi in gase ka jilindi  
(Luk 12.51-53, 14.26-27)*

<sup>34</sup> « Dakon pakirenno kadar nu as iye aapiye do adiy ka kidar. Nu bal ase iye aapiye, illa taasinka.

<sup>35</sup> Ka seener gay, nu as eerin gemo in ronji, mica in yaaco, geema in kogti.

<sup>36</sup> Paa ko, do adiy ka gerco, nuu goye adine. §

<sup>37</sup> « Gem kaak elgig tacco wal yaaco pak nunu, turro kanto. Ho gem kaak elgig ronji wal romoy pak nunu, turro oki kanto.

<sup>38</sup> Gem kaak icgig do etoy ka taabiner a naan aadindu, naar-ak oki turro kanto.

<sup>39</sup> Gem kaak raka jile goyinji, naa rawtinji. Kar waan kaak rawtaag goyinji do bi kanto gay, naa gase goye kaak ta6.

*Hagin ta nuur kuuk gaayaag gee ku  
Bundi*

*(Maark 9.41)*

<sup>40</sup> « Naar kaak obin ko samaane, ar na obin nun meendu. Ho naar kaak obin nunu, ar na obig naar kaak naamintu.

<sup>41</sup> Gem kaak oba nabiince do geriy do saan taat na nabiince, Bun yaaji bere haginey ar taat na beriy do nabiincer. Ho naar kaak oba gem kaak goy goye in botiliy do unji ka Bundi, do saan ta goyinji-ak, Bun yaaji bere haginey ar taat na beriy do gem-aka.

<sup>42</sup> Gem kaak gaaya rakki min maa-jirnar do saan taat na maajirincer, Bun yaaji berin haginey. Ka seener nu kaawaako, yoo na bera amay sood ku maala pondik-an di do maa-jirnar kuuk sinco allo misa, naa gasin haginey. »

## 11

*Inde ka Yaaya-Batist  
(Luk 7.18-35)*

<sup>1</sup> Min Iisa taayig ko maajirnay kuuk orok in seera, na birtu bilde gee ho gaare Kabarre ta Gala do geegirnay kuuk do kid-aka.

<sup>2</sup> Do wiktin taar-at, Yaaya-Batist goy danaayne. Do wer-ak, na dor gee kaawa do bi ka gamin kuuk Masi giniyo. Paa ko, na naamtu daarin min maajirnay a nu 6aa indin Iisa aman :

<sup>3</sup> « Kin ko Masi kaak yaa ase wala ni ere ka pey ? »

<sup>4</sup> Iisa gay telkiico aman : « Baan kaawonji do Yaaya do taat ku dortu ho ku taltu :

<sup>5</sup> noolin talaw, mersin jaawa taltal, burdumin calaw, dungyuyuyin doraw, gee ku mate nooyaw ho kuuk pokirna gasit Kabarre ta Gala.

<sup>6</sup> Galal do naar kaak talintu ho rasgit do imaanji do bi kanto. »

<sup>7</sup> Min maajirna ku Yaaya yeeptu, Iisa teestu kaawe do bi ka Yaaya do gee dakina kuuk goy ede-ak aman : « Ku 6aaw tale maa do kalaaner ? Coor taat us awkaata walla ? Ha'a !

<sup>8</sup> Yampa, ku 6aaw tale maa ? Gem kaak is kesuun taat samaane walla ? Ha'a ! Nuur kuuk is kesuun taat samaan-at, nuur goy do geray ku sultinniidi.

<sup>9</sup> Yampa, ku 6aaw tale waa ? Nabiince ga ? Hii, ka seener, nu kaawaako, kun tal gem kaak pakgig nabiince.

<sup>10</sup> Yaaya-Batist, naar ko kaak Bun kaawtu do Kitamner a naa naame awalle min Iisa Masi. Kitamne kaaw aman :

« Nun naa naame gay tabiriikar unci a naan siyin botilin. »\*

<sup>11</sup> Nu kaawaako, min gee kuuk nu weeyig ween di-an, ginno kaak tatik pakgig Yaaya-Batist. Kar sando, naar kaak kapak do \*Meennaw ta Bundi-ak gay, naar tatik pakgig Yaaya.

<sup>12</sup> Min wiktin taat Yaaya-Batist gaariy kaaw ta Bundi yoo dinka, gee raka a Meennaw ta Bundi yaa ase in guwaane ho nuur kuuk gin gudurre gay raka gaaminti.

§ 10:36 Wer ka gase kaawor do Mise 7.6. \* 11:10 Wer ka gase kaawor do Malasi 3.1.

13 \*Gaanuun kaak Muusa siirtu kaaw do bi ka Meennaw ta Bunji-ata. Nabi-inna okinco oki kaawe nam do wiktin ta Yaaya.

14 Ya ku gin niyine, ooyon kaaw-anta : Yaaya, njaar ko \*Eli kaak zer yaa ase†.

15 Ya ku gin dengina, laan denginko samaane, kuu cokiye ! »

16 Iisa kaawtu pey aman : « Gee ku dinjka-an, njuur ar maa geenda ? Gee njuur-ak ar koogin kuuk goy ba beger ho kuuk koola do koolinco aman :

17 " Ni paanko perinna a kuu waare, kar ku bal waare. Ni riyko riyin ku muuti, kar ku bal ale. "

18 Di talon, wiktin taat Yaaya astu, na taado ho na saado do bi ka abaadiner. Inj taar-an oki, nu diya aman : " Aarid obga. "

19 Kar wiktin taat nun \*Ronj gemor astu, nu tiyaw ho nu siyaw ho nu kaawa aman : " Talon ja, maan gemir kaak adiy begirji-anjka ! Na taa ho na saa ! Na royco ka gay obe miirir inj gee kuuk gina jookumo. " Gee kuuk ooya ilim ta Bunji gay, nu ibiniit tak kadar taar sellen. »

*Gee ku geegirnay kuuk pood aamine*

*(Luk 10.13-15)*

20 Min njaar-ak, Iisa teestu leese do gee ku geegirnay kuuk na gintu gamin dakina kuuk ajbay, asaan nu bal ibinin niginco. Na diyico aman :

21 « Do gaayiko, kunj gee ku geeger ka Koraziin ! Do gaayiko, kunj gee ku geeger ka Betsayda ! Na lokon ko Bunj gintu gamin kuuk ajbay. Ya na ginig gamin-an do geeger ka Tiir inj ka Sidon, ta-an nu ibinig niginco min awalle, inj duune ka zamimdi ho inj kokire ka buti do kayco.

22 Do saan taar-an ko, nu kaawiiko, do yiriy ta Bunj yaa dukume seriin do geemir, geegirnay ku Tiir inj Sidon tanco ginaado rad aale ar tanjo.

23 Kunj gee ku geeger ka Kaper-nayuum, ya do tanjo a Bunj yaako coonjko kuwa ka samaaner walla ?

Ha'a, illa njaako orinjo ba oole. Ya Bunjinig gamin kuuk ajbay-an do geeger ka Sodom‡, geeger-ak yaa goye yoo dinjka.

24 Do bi njaar-ak ko, nu kaawaako, yiriy taat Bunj yaa dukume seriine, taabinko yaa gine rad aale pakgit ta gee ku Sodom. »

*Gase ka jamiin ta tab*

*(Luk 10.21-22)*

25 Do wiktin taar-at, Iisa ictu kaawo aman : « Baaba, kin di \*Rabbin ka samaaner ho ka kidar, nu ozilaacin do bi kaak ki cigilig maanna-ak do gee kuuk iban kaawna ho do gee kuuk gin ilim, kar ki bayincog do njuur kuuk gina zinjico naada.

26 Ka seener, kin kat raka a taa kuuniye ansi. »

27 Iisa kaawtu pey do geemir aman : « Tanni berduug gamin okinco do pisindu. Waan ibingigdo Ronj kat waa, illa Tati. Waan ibingigdo Tati, illa Ronjo ho njuur kuuk Ronj-ak raka a njuu ibininji.

28 « Asondu okinjo kunj kuuk rawe min gorko ta ooma ho naako jam-miyinjo.

29 Icon gor taat nu beriiko ho bilde kaak nu bildinjo asaan nun dalulle ho gelbiner oola. Paa kat, kuu gase jamiine taat tab.

30 Ka seener, bilde kaak nu bildinjo, njaar raddo ho gor taat naako bere, taar oomno. »

## 12

*Iisa inj yiriy ta sabitdi*

*(Maark 2.23-28, Luk 5.33-39)*

1 Yiriy rakki ta \*sabitdi, Iisa dukuma datik morginar. Maajirnay gay mey diyaagu ho nu teestu yiime ganduulinna, nu eeymiyo.

2 Min \*Pariziyenna taliigu, nu diyiji do Iisa aman : « Talig ja maa-jirnan gina maan kaak \*gaanuunte todiite inj eele ka geeror ! »

† 11:14 Kaaw ta Bunji kaawa a Bunj yaa njaamen ja gem ar nabi Eli, kar kat, Masi yaa ase (Malasi 3.23).

‡ 11:23 'geeger ka Sodom' : Gee ku geeger-ak goy do wiktin ta Ibraayim. Bunj idiig geegirco asaan goyinco jookum aale (Zeneez 19.24-28).

<sup>3</sup> Iisa gay telkiico aman : « Ku bal garkiyiñ ga maan kaak Dawuud in eenji gintu yiriy rakki taat mey diyigu ? »

<sup>4</sup> Na unjitu do \*ger ka Bunđi in eenji ho nu teetu mappa kaak nu bertu \*satkin do Bunđi. Zer tee naar-ak, nu bal gine botol taat nu teenji, gaanuunte ber botol illa do gay satkiner di.

<sup>5</sup> Do gaanuun-ak, ku iban tam kadar ya gay satkiner gina riyco do ger ka Bunđi in yiriy ta sabitdi oki, nu nigaado maanna.

<sup>6</sup> Kar nun gay kaawaako, maan goy anne kaak tatik pak ger ka Bunđi !

<sup>7</sup> Bunđ kaaw do Kitamney aman : “ Nu rakaado satkine, nu raka illa kuu gine sellinkaw do geemir. ”\* Ya ku iban baat ta kaaw-anta, ku diyaado kaaw do eenko maalan di.

<sup>8</sup> Asaan nun \*Ron gemor di mee sabitdi. »

*Gem kaak pisinji mate  
(Maark 3.1-6, Luk 6.6-11)*

<sup>9</sup> Min ede-ak, Iisa uctu ho na daktu unja do ger ka salaaner ka Yuudin-  
nar.

<sup>10</sup> Do wer-ak, gin gem rakki pisinji mate. Pariziyenna kuuk goy ede-ak rakaaji diye kaaw do Iisa. Do bi naar-ak ko, nu indiig aman : « \*Gaanuunte ber botol ta coole gemor in yiriy ta sabitdi walla kawwi ? »

<sup>11</sup> Iisa gay telkiico aman : « Waa minninko, in yiriy ta sabitdi, ya na gin tamga rakki di ho na gal do beendi, na baayido imilinjji ? »

<sup>12</sup> Hadi, gem gay, naar pakgig tamig serek wal maman ? Paa ko, gaanuun bertu botol gii gine sellinkaw do gemor in yiriy ta sabitdi. »

<sup>13</sup> Hiyya, Iisa kaawiiji do gem kaak pisinji mat-ak aman : « Paanig pisinjin. » Ek di na paaniiga ho pisinji cooltu ar giji.

<sup>14</sup> Min naar-ak, Pariziyenna amiltu ho nu numtu dee kaawco maman nuu deen Iisa.

<sup>15</sup> Iisa ibinit pikirrico, paa ko, na deettu min do wer-aka.

*Iisa, gay riyor kaak Bunđ dobtu*

Wiktin taat Iisa deetiy-ak, gee dakina aadaaga ho na cooliig kuuk radaw okinco.

<sup>16</sup> Kar na karmiig tak a nuu gaarinjido.

<sup>17</sup> Ampaa ko, kaaw taat Bunđ kaawtu awalle in biy ka nabi Ezaayi as do werti aman :

<sup>18</sup> « An ko gay riyor kaak nu dobtu.

Nu elgiga ho galilil okintit goy in naara.

Naaji bere Ruwwiner.

Naar yaa gaare botol taat samaane do darrinay okinco.

<sup>19</sup> Na gidaado in gemo. Na koolaado. Gee doraado gaayay do botilay ku helliner.

<sup>20</sup> Na yiimaatdo coor taat koon ko.

Na diyaatdo lampa taat gaay ko mate.†

Na gine paa nam naa tale nosirraw ta sellinkaw ta Bunđi.

<sup>21</sup> Ho gee kuuk min darrinay okinco yaa diye gelbinco in naara. »‡

*Iisa in tatkaw ka aaridnar  
(Maark 3.22-30, Luk 11.14-23)*

<sup>22</sup> Yiriy rakki, gee iyiji gem kaak aarid sokumig biy ho na noolo oki. Iisa cooliiga. Gem-ak teestu kaawe ho odinay sa piltu.

<sup>23</sup> Gee okinco kuuk num-ak ajbiyutu tak-tak ho nu kaawtu aman : « Naar-an ginaado ron ka sultan Dawuud walla ? »

<sup>24</sup> Kar min Pariziyenna doriit kaaw-at gay, nu diytu aman : « Gem-an atkaag aaridna illa in gudurre ta Belzebuul, tatkaw ka aaridnar ! »

<sup>25</sup> Iisa gay ibingit pikirrico ho na diyico aman : « Ay meennaw taat geenti taasiña benannico, taar asa gale. Ho ay geeger kaak geenji kaawco bagdo, naar asa totire. Ho ay gee kuuk adiy ka gerco rakki, ya kaawco bagdo, nu asa eere.

\* 12:7 Wer ka gase kaawor do Ooze 6.6. † 12:20 'coor taat koon ko' in 'lampa ta gaay ko mate' : danjil taar-an kaawa a naa kuuniye dalulle in gee kuuk imaanco misa sooda. ‡ 12:21 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 42.1-4.

26 Ya \*Seetanne kat atka giji see-tanne, ɲa taasina ziy ka meenji di. Pa-ak gay, maman meennuwiyy yaa taaye ?

27 Nu indaako pey, ya in gudurre ta Belzebuul kat nu atkiy aaridna, kar maajirinkon gay, ɲu atkiy aaridna-ak in gudurre ta waa ? Maajirin ku maaniikon di yaako dukume seriine.

28 Kar ya nu atka aaridna in Ruwwin ta Bunɗi, ɲaar-ak gaara kadar \*Meennaw ta Bunɗi askon ko loko.

29 « Ku iban di, waan gediraado unje do ger ka gem kaak bombo, ɲaa soke gamnay, illa ya ɲa duunig ja. Kar ya ɲa duunig gay, ɲaa gedire sokin gamnay bal kaawo.

30 Waan kaak in nunno-ak, ɲaar adiner. Waan kaak numno gee in nunu, ɲaar-ak totiraagu totire.

31 Do bi ɲaar-an, nu kaawaako a Bun yaa saamiye ay zunuubinna ku geemir yoo ɲuur kuuk binjkico amila gallo in ɲaara oki. Kar gem kaak niga biy in Ruwwin ta Bunɗi gay, Bun saamiyaajido.

32 Ya gem kaak nig biy in nun \*Ron gemor, Bun yaaji saamiye. Kar gem kaak waraat Ruwwin ta Bunɗi gay, ɲa saamiyaajido do duniin-anta yoo taat asa neginda. »

*Eto in ronji*  
(Luk 6.43-45)

33 « Cokiyon, ya et kaak samaane, ronji sa yaa gine samaane. Kar ya et kaak samaanno gay, ronji sa yaa gine samaanno. Asaan gi ibiniig et-ak min do ronji.

34 Talon kate, kun gee kuuk ar aalin-anku ! Kun aditko pondiko, kar maman kaaw taat yaa amile min binjkico yaa gine samaane ? Ka seener, kaaw taat goy do adir-at, taar ko amila kara.

35 Gem kaak sellen, amila minney kaawin kuuk goy do adiy kaak portiko. Kar gem kaak jookum gay,

amila minney kaawin kuuk goy do adiy kaak pondiko.

36 Nu kaawaako, do yiriy ta Bun yaa dukume seriine, gee yaa ose binjkico do ay kaaw taat ɲu kaawtu bal baati.

37 Asaan in kaawan-ak ko, Bun yaan dukume seriine ho ɲaa ibine kadar bin gala wala gallo. »

*Inde ka gamin kuuk ajbay*  
(Maark 8.11-12, Luk 11.29-32)

38 Min ɲaar-ak, Pariziyenna daarin in agindaw ku gaanuundi kaawiji do lisa aman : « Gem kol \*Rabbine, ni raka kii gine do unni maan kaak ajbay kaak gaara kadar Bun kat tabirinjin. »

39 Iisa gay telkiico aman : « Gee ku dinka-an ɲuur jookumo ho ɲu newsiji kop do Bunɗi. Nu raka a naaco gaare maan kaak ajbay. Kar gay, illa ɲuu tale maan ka ajbay kaak nabi Yu-unus gaartu-ak di.

40 Yuunus gay, awalle, gumba sidga, yiriyo aando ɲa goy do atti nam mena subba. Ampaa ko, nun Ron gemor oki yaa gine mena subba do maginer.

41 Min gee ku Niniib cokiyit kaaw ta nabi Yuunus-ak, ɲu ibinig niginco. Sando, anne-an gay, gin gem kaak pakgig Yuunus ! Do saan taar-at ko, yiriy taat Bun yaa dukume seriine, gee ku Niniib-ak yaa uce do unco ka gee ku dinka ho ɲuuco diye kaawo.

42 Sultinca taat asa min watiine\* oki yaaco diye kaawo, asaan ta as min kidin kuuk serek aale a taa cokiyin sultan Selemaan kaak iban kaawna. Sando, anne-an gay, gin gem kaak pakgig sultan Selemaan serek ! »

*Yeepe ka aariddi*  
(Luk 11.24-26)

43 Iisa kaawtu pey aman : « Ya aaridamil min do gemor, ɲa baayiy do kalaaner ho ɲa bariyyi wer kaak ɲaa goye. Kar ya ɲa bal gasen gay,

§ 12:39 'Yuunus' : Yuunus, ɲaar nabiinca kaak Bun ɲaamtu do gee ku Niniib a ɲuu jipte goyinco. Wer ka gase kaawor do maktumne ta Yuunus. \* 12:42 'sultinca taat asa min watiine' : Sultinca-at, ta min Seeba. Ta as talin Selemaan wiktin ta ɲa goyiy sultan ka Israyeel (1 Ruwa 10.1-10).

<sup>44</sup> ƚa osiig adiy aman : “ Nun naa yeepe do gerir kaak awalle nu amiltu minninye. ” Ek di ƚa yeepiyo. ƚa gasiig ger-ak goy maala. ƚu sooyiig sakaan ho siy samaane.

<sup>45</sup> Paa ko, aarid-ak baayiy bariye eenji peesira kuuk jookum pakgiga. ƚu asiy sawa, ƚu unjiy do ger-aka ho ƚu goyiyo. Hiyya, gem-ak, raduway gaayiy dakin pak ta awalle. Ansii ko, taaco kuuniye do gee ku dinƚa kuuk jookum-anƚu. »

*Atan Iisa in sintay*  
(Maark 3.31-35, Luk 8.19-21)

<sup>46</sup> Wiktin taat Iisa kaawa misa do gee kuuk num dakin-ak, yaaco in sintay gay pey kara. ƚu bariya botol taat ƚuuji kaawe.

<sup>47</sup> [Gem rakki asiji kaaw do Iisa aman : « Gem kol tacco, yaako in sintan goy kara, ƚu indaaciƚ. »]†

<sup>48</sup> Iisa gay telkiji aman : « Yaani kat waa ho sintar gay kun waa ? »

<sup>49</sup> Kar ƚa gaariig maajirnay ho ƚa kaawtu aman : « Talon, an ko yaani ho sintar.

<sup>50</sup> Ka seener, ay gem kaak gina taat Tanni ka kuwa rakiyo, ƚaar di sinƚu, boor ho yaani. »

### 13

*Danil ta gay luwor*  
(Maark 4.1-9, Luk 8.4-8)

<sup>1</sup> Yiriy taar-at di, Iisa amiltu min do ger-aka ho ƚa birtu bi ka barrer. Do wer-ak, ƚa goytu, ƚa garkiyiy gee.

<sup>2</sup> Gee dakina numiji nam ƚa caktu ka markaba, kar ƚa goytu. Geen gay goy do gonƚumor.

<sup>3</sup> ƚa gaarco kaawin dakina in dele ka danlal. ƚa kaawiico aman : « Cokiyon ! Gin gem rakki ba luwo do morgoy.

<sup>4</sup> Wiktin taat ƚa luwiy-ak,\* busumji daarin sollitu do botildi ho diid teeyiig okinco.

<sup>5</sup> Busumji daarin sollitu do wer kaak gin karƚiyo ho kiday perew di. Kodok di busam-ak amiltu asaan kidco sood di.

<sup>6</sup> Wiktin taat pat korsitu, ta aayiig kuuk amil-aku asaan ƚu bal paaye caari.

<sup>7</sup> Daarin gay sollitu do wer kaak gin pompal kuuk gin jamay. ƚu maadiy sawa nam pompal-ak gootiigu.

<sup>8</sup> Kar daarin gay sollitu do kid kaak samaane, ƚu amiltu nam ƚu neetu. Ganduulin daarin wee ron miya,† daarin orok bijigiƚ ho daarin gay orok subba ! »

<sup>9</sup> Iisa gaaytu pey aman : « Ya ku gin denƚina, laan denƚinko samaane, kuu cokiye ! »

*Inde ka baat ta danlal*  
(Maark 4.10-12, Luk 8.9-10)

<sup>10</sup> Min ƚaar-ak, maajirnay baawiji moota do Iisa ho ƚu indiig aman : « Maa di, ki deliico danla ? »

<sup>11</sup> ƚaar gay telkiico aman : « Bun gaarkon loko gamin kuuk cigile kuuk kaawa do bi ka Meennuwiƚ. Yampa, do gee ku pey gay, ƚa todcogu.

<sup>12</sup> Gem kaak gine, Bun yaaji gaaye dakina min kuwa. Kar ƚaar kaak bal gineƚ gay, ka sood kaak ƚa gintu oki, Bun yaaji imilinji.

<sup>13</sup> Do bi ƚaar-ak ko, nu deliico danla, asaan ya ƚu tala sa, ar ƚu tallo ho ya ƚu cokiya sa, ar ƚu cokaydo ho kayco icdo maanna.

<sup>14</sup> Ampaa ko, taat nabi Ezaayi kaawtu awalle astu do werti aman :

“ Kuu cokiye paa, kar ku ibinaado baati.

Kuu tale paa, kar ku talaado maanna.

<sup>15</sup> Asaan kayco ku geemir-an bombo, denƚinco amil lawa,

odinco, ƚu timingu,

pa ƚuu tale in odinco,

pa ƚuu dore in denƚinco,

pa ƚuu diye do gelbinco.

ƚu poc jipte goyinco in nunu,

† 12:47 Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin ku Bunƚi kuuk ƚu siirtu min awalle in kaaw ta Grek. \* 13:4 'Wiktin taat ƚa luwiy-ak' : Luw taar-at, ƚu dawiig dawe ar ginte liƚiy buur. † 13:8 'ron miya' : Do darre ta Israyeel, ya ganduulic rakki ka geme wee ron orok subba, ƚa samaan ko. Ya ronji miya, ƚaar-ak, ƚa samaan paka. ‡ 13:15 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 6.9-10.

paa kat nu baltu gedire coolinco. ”‡

16 Kunj gay, galal loko asaan odinko talaw ho denjinko doraw !

17 Taat nu kaawiiko-an, ka seener, nabiinna dakina inj gee kuuk awalle kuuk goyinco sellen do unji ka Bunji rak tale maan kaak ku taliyo, kar nu bal talinji. Nu raka dorin maan kaak ku doriyo, kar nu bal dorinji. »

*Baat ta danil ta gem ka luwaw  
(Maark 4.13-20, Luk 8.11-15)*

18 « Cokiyon, naako gaare baat ta danil ta gem ka luwaw.

19 Gee kuuk dorit kaaw taat nu gaariico do bi ka \*Meennaw ta Bunji ho nu ibanno baati, nuur-ak ar botol taat busam solliititi. \*Seetanne gay asiy imiliit kaaw-at min do aditco.

20 Daarin gay ar kid kaak gin karniyo kaak busam solliiji. Gee nuur-ak cokiyaat kaaw ta Bunji ho kodok di nu ooyiit inj galal.

21 Kar kaaw-at gay, nu rasgitdo taa paaye caari, nu obiit do menuwir di. Ya taabin ase wal gee waraagu do bi ka imaanco, ek di nu rasiita.

22 Kar daarin gay ar kid kaak gin pompal kuuk busam sollico. Nuur-ak dorit kaaw ta Bunji, kar nu pakira dakina do gamin ku duniiner ho malle oki daaniigu. Ampaa ko, kaaw-at wadirgiydo, ta uciy maala.

23 Gee daarin gay ar kid kaak samaane. Nuur-ak cokiyiit kaaw ta Bunji ho gas baati samaane nam kaaw-at wadirtu. Gee nuur-ak ar ganduulin kuuk wiyaw. Daarin wee ron miya, daarin orok bijigiy ho daarin gay orok subba. »

*Danil ta busam kuuk samaanno*

24 Min naar-ak, Iisa deliico danil ta pey aman : « Cokiyon, naako gaare Meennaw ta Bunji taar ar maa. Taar ar gem kaak luw busam kuuk samaane do morgoy.

25 Inj aando, wiktin taat gee weyaw, adiney astu, na luwtu busam kuuk samaanno do morgo-aka, kar na deettu.

26 Wiktin taat busam kuuk samaane maadtu ho nu imiltu ganduulinna, kuuk samaanno-ak oki imiltu kunco.

27 Hiyya, gay riyoy dakiiji kaaw do mee morgor aman : « Gem kol Tacco, ki luw busam kuuk samaane do morgon, kar kuuk samaanno-an gay min momo ? »

28 Naar gay telkiico aman : « Na adin kat iyduugu. » Gay riyoy indiig pey aman : « Ki raka nii rotinco walla ? »

29 Naar gay telkiico aman : « Ha'a, rasongu. Ya ku rotaagu, \*geme oki yaa rote. »

30 Rason nuu maade sawa di nam wiktin ta sedindi yaa nece. Do wiktin taar-at kat, naaco kaawe do gay sedindi a nuu dobe ja nuur kuuk samaanno, nuu duuniinco kaa kaa ho nuuco diye ako. Kar kat, nuu sokin \*geme nuu leen do urder. »

*Danil ta busum kaak nu koliy mutaard*

*(Maark 4.30-32, Luk 13.18-19)*

31 Iisa deliico pey danil rakki aman : « Meennaw ta Bunji taar ar busum ka mutaard kaak gem luwtu do morgoy.

32 Min ron okinco, naar di kapak tak-tak. Kar ya na amile ho na maade, na deetiyy tatik pak gamin okinco kuuk amila do jineendi nam na ginny ar et kaak diid sa saayiy geriyco do leeginay. »

*Danil ta geel*

*(Luk 13.20-21)*

33 Iisa deliico danil ta pey aman : « Meennaw ta Bunji taar ar \*gele taat sood di daatik liyiy do kurgal kuuk dakina, ta ediigu, ho nu uciy gusus. »

*Maa di Iisa kaawiy inj dele ka danjal*

*(Maark 4.33-34)*

34 Iisa kaawig kaawin-an okinco inj dele ka danjal ho na kaawicog illa inj dele ka danjal di.

35 Ansii ko, ta kuuniyitu inj kaaw taat nabiince kaawtu awalle aman : « Naa pile bir inj dele ka danjal.

Naa imile baaco ta gamin kuuk goy cigile min kilgiye ka duniiner.  
»§

### *Baat ta danil ta busam kuuk samaanno*

<sup>36</sup> Hiyya, Iisa rasiig gee ho na birtu geero. Maajirnay dakiig gasa ho nu indiig aman : « Baan ja, gaarni baat ta danil ta busam kuuk samaanno do morgor-anja ? »

<sup>37</sup> Iisa telkiico aman : « Naar kaak luw busam kuuk samaan-ak, na nun \*Ron gemor.

<sup>38</sup> Morgo-ak, taar ko duniine. Busam kuuk samaane, nuur gee kuuk do Meennaw ta Bunji. Kar busam kuuk samaanno-ak gay, nuur gee kuuk ic kaaw ta Seetanner.

<sup>39</sup> Adin kaak luw busam kuuk samaanno-ak, naar ko Seetanne\*. Sede, naar ko gaase ka duniiner ho gay sedindi gay, nuur \*dubal ku Bunji.

<sup>40</sup> Uudin taat gay sedindi rotiy gan kaak samaanno ho nu oriig do aki, ampaako, dubal ku Bunji asiy gine do gaase ka duniiner.

<sup>41</sup> Nun Ron gemor yaa tabire dubildu, nuu atkin min do Meenuwir gee okinco kuuk jookumo in nuur kuuk isiniig eenco a nuu rasin imaanco.

<sup>42</sup> Kar nuu oriinco do ak ta matdo. Do wer-ak, gee yaa ale ho nuu eeyme saanco.

<sup>43</sup> Kar nuur kuuk goy sellen do unji ka Bunji gay, nuu irne ar pato do Meennaw ta Tacco Bunj. Ya ku gin dengina, laan denginko samaane, kuu cokiye ! »

### *Danil ta malle ka cigile*

<sup>44</sup> « \*Meennaw ta Bunji taar ar malle kaak cigil do morgor. Gem rakki gaasiiga ho na cigiliig pey do wer-ak di. Gem-ak adiy giniiji gal aale nam na baayiy gidiyin gamnay okinco ho na asiy gidiyin morgo-aka. »

### *Danil ta duur ta kaalne*

\* **13:39** 'Seetanne' : Na gin sinj ku pey a 'Diyaabul'.

<sup>45</sup> « Meennaw ta Bunji taar ar pey taajirinco kaak bariya duur kuuk samaan aale.

<sup>46</sup> Ya na gas taat kaalin aale, naa gidiyin gamnay okinco ho na asiy gidiyin duur-ata. »

### *Danil ta ribini*

<sup>47</sup> « Meennaw ta Bunji taar ar pey ribin ta yaarko taat gee cabiy ay biyaw ku boosir do barrer.

<sup>48</sup> Ya ta miine, gay cabindi daaniit do bi ka amiydi. Kar nu goyiy keder, nu dobiig boos kuuk samaane samaane nu leeyiig do gombirkor ho kuuk samaanno gay, nu oriigu.

<sup>49</sup> Ansii ko, do gaase ka duniiner, dubal ku Bunji asiy eerin gee kuuk sellen min kuuk jookumo.

<sup>50</sup> Nuur kuuk jookum-ak gay, nu oriinco do ak ta matdo. Do wer-ak ko, gee dakina yaa ale ho nuu eeyme saanco. »

### *Gamin kuuk marbinto in kuuk taay ko*

<sup>51</sup> Iisa indiig maajirnay aman : « Has din ku iban baaco ta kaawin-an okinco walla ? » Nuur gay aman : « Hii, ni iban. »

<sup>52</sup> Naar gay yeepiico pey aman : « Di ya pa-ak, ay gem kaak iban \*gaanuun ka Bunji ho nu garkiyig do bi ka \*Meennaw ta Bunji, na ar mee gerdi kaak soka min malley gamin kuuk marbinto in kuuk taay ko. »

### *Iisa do geeger ka Nazareet (Maark 6.1-6, Luk 4.16-30)*

<sup>53</sup> Min Iisa gaastu in dele ka danlayat, na deettu min do wer-aka.

<sup>54</sup> Na birtu do geeger ka Nazareet do wer kaak na maadtu. Na testu garkiye gee do gerco ka salaaner. Gee kuuk cokiyaaga-ak, okinco ajbiyutu tak-tak. Nu kaawtu benannico aman : « Ilimji-an, na gasit min momo ? Gudurre taat na giniy gamin kuuk ajbay-an, na gasit min momo ? »

<sup>55</sup> Ni iban kadar na ron ka gay gerkide atiydi. Yaaco-at wal sinji Mariyam doo ? Sintay wal nu kun Zaak, Yuusup, Simon in Zuud doo ?



<sup>56</sup> Sinṭay kuuk daad sa goy inṭ ginte. Kar gamnay-anṭ gay, ṅa gasig min momo? »

<sup>57</sup> Hiyya, pikirrico-at todiico ṅu baltu aamine do Iisa. Kar Iisa diyiico aman : « Ay wero, nabiinṭe, ṅu karmiyaag di. Illa do wer kaak ṅu weeyiiga ho do adiy ka gerco di, ṅu karmiygigdo. »

<sup>58</sup> Do bi ka imaanco taat sood-at ko, Iisa baltu gine gamin dakina kuuk ajbay do wer-aka.

## 14

### *Muutuy ta Yaaya-Batist* (Maark 6.14-29, Luk 9.7-9)

<sup>1</sup> Do wiktin taar-at, sultan \*Herood\*, guberneer ka Galile, dortu gee kaawa bi ka Iisa.

<sup>2</sup> Kar ṅa kaawiico do gay riyoy aman : « Gem-anṭ ṅaar Yaaya-Batist ! ṅaar nooy min do muuti. Paa ko, ṅa gintu gudurre taat ṅa giniy gamin kuuk ajbay. »

<sup>3-4</sup> Do wiktin taat Yaaya goyiy misa inṭ odinay, Herood gay obit Herodiyaad, daaciy ta sinji Pilip. Do bi ṅaar-ak ko, Yaaya kaawiji do Herood aman : « \*Gaanuun baljin bere botol taat kii obin Herodiyaad. » Min Herood dortu pa-ak, ṅa bertu izinne ṅu obiig Yaaya, ṅu duuniig inṭ jinzirre ho ṅu unṅiig danṅaayne.

<sup>5</sup> ṅa raka deenji, kar gay ṅa gina kolaw do \*Yuudinnar asaan gee okinṭo talaag ar ṅa nabiinṭe.

<sup>6</sup> Ba aaro, yiriy rakki, ṅu iidiya al-guw ta Herood. Do wer-ak, romti ta Herodiyaad unṅitu waare do unṅo ka geemir. Min Herood taliita-ak, ta ajbiyga

<sup>7</sup> nam ṅa togiltu a ṅaati bere ay maan kaak ta inditu di.

<sup>8</sup> Yaaco gay ṅaamiit a taa indinṭ Herood aman : « Nu raka kiidu berinṭ kaay ka Yaaya-Batist annen di do gar-tar ! »

<sup>9</sup> Do wer-ak, sultan Herood adiy nigtu. Kar min ṅa togil do unṅo ka geemir gay, ṅa bertu izinne a ṅuuti berinṭ maan kaak ta inditu.

<sup>10</sup> Paa ko, ṅa ṅaamtu gemo do danṅaayner, ṅuu dukuminṭ kaay ka Yaaya-Batist.

<sup>11</sup> Min ṅu dukumga, ṅa iyiig do gar-tar ho ṅa beriitig do gemso-ata. Taar gay iciiga ho ta iyiitig do yaaco.

<sup>12</sup> Min ṅaar-ak, maajirnay ku Yaaya asiig ic momtey ho ṅu tiisiiga. Kar ṅu baawtu mininṭ Iisa do maan kaak kuuniye.

### *Bere ka teendi do gee alip beey* (Maark 6.30-44, Luk 9.1017, Yaaya 6.1-14)

<sup>13</sup> Min kabarre-at galiiji do Iisa, ṅa neptu markaba ho ṅa deettu serek min gee. Kar min gee kuuk dakin-ak dortu a ṅa amile, ṅu amiltu min do helliniico inṭ asinṭo, ṅuu jarbiy do bi ka barrer ho ṅu aadiiga.

<sup>14</sup> Min Iisa paaytu min ka markaba, ṅa gasiig gee kuuk dakin-aku. Do wer-ak, ṅa taltu aminduwco ho ṅa teestu coolinṭ ṅuur kuuk radaw.

<sup>15</sup> Wiktin taat pat gale, maajirnay sinjiiji moota ho ṅu kaawiji aman : « Gem kol tacco, pat-an deete ho wer sa serek. Kaawco do gee-anṭku a ṅuu totire do hellinniidi, ṅu baayiy gidiyee tee. »

<sup>16</sup> Iisa gay telkiico aman : « Ha'a, kuuniyaado ta ṅuu deete, kunṭ maanikon di beronṅo tee ! »

<sup>17</sup> Kar ṅuur gay telkiiji aman : « Ni gin mappa beeyi inṭ boos seer di ! »

<sup>18</sup> ṅaar gay kaawiico aman : « Iyon-duug anne. »

<sup>19</sup> Min pa-ak, ṅa diyiico do geemir a ṅuu goye ka ganṭ ka balanṭ. Min ṅu goye, ṅa sokiig mappa kaak beeyi inṭ boos kuuk seer-aku, ṅa jaaltu kaay ka samaaner ho ṅa deltu barkin do Bunṭi. Kar ṅa pirsiiṅ mappa ho ṅa beriicog do maajirnar a ṅuu deedinṭ do gee-aku.

<sup>20</sup> Okinṭo ṅu teetu, ṅu aaytu. Kar tee kaak dak-ak gay, ṅu numiiga nam ṅa miin girdin orok inṭ seera.

<sup>21</sup> Miday kuuk goy ede-ak yaa nece ar alip beey pa, daadi inṭ koogin gay, ṅu bal osinṭo.

\* 14:1 'sultan Herood' : ṅaar ko ṅu koliy oki 'Herood Antipaas'.

*Jiwi kuuk ka amiydi*  
(Maark 6.45-52, Yaaya 6.15-21)

<sup>22</sup> Min naar-ak, kodok di, Iisa diyiico do maajirnay a nuu nepe ka markabar nuuji ogire ar barrer. Naar gay daktu a naa naaminco ja gee-aku.

<sup>23</sup> Min na naamiigu, na coku ka dambar a naa inde Bun. Wiktin taat pat gale oki, na goy keeji di ka dambar.

<sup>24</sup> Markab gay ot ko datik barrer. Us teestu abire dakina ho amay kuuk uca gulban-gulban-ak sa tanjilaaga. Us naamiiga nam markabco sinjaado.

<sup>25</sup> Inj datik kawtira, Iisa jaawa ka amiydi, na ica botol ta maajirnay.

<sup>26</sup> Wiktin taat maajirna-ak taliig Iisa jaawa ka amiydi-ak, kolaw unjiico. Nu kaawtu aman : « Hey yaman kelmo ! » ho inj koluwco, nu teestu koole.

<sup>27</sup> Kar kodok di Iisa diyiico aman : « Obon aditko. Na nunun di, dakon gineno kolaw ! »

<sup>28</sup> Piyer ictu kaawo ho na kaawiji aman : « Gem kol \*Rabbine, ya ka seener na kinke-ak, beror botol naa jaawe ka amiydi naan gase. »

<sup>29</sup> Iisa telkiji aman : « Di naar-ak, asu ! » Ek di Piyer paaytu min ka markabar, na aaniiig Iisa ho na teestu jaawe ka amiydi.

<sup>30</sup> Min Piyer aawiiig us abira radak, kolaw unjiigi ho na teestu nooriye do amiydi. Na kooltu rada aman : « Rabbine jorkinu ! »

<sup>31</sup> Kodok di, Iisa naamiiji pise, na obiiga ho na diyiiji aman : « Imaanji goy misa sooda ! Maa di adin gintu seera ? »

<sup>32</sup> Min pa-ak, seerco, nu coku ka markabar ho us sa peytu min abirinji.

<sup>33</sup> Kar maajirna kuuk goy ka markabar dersitu do unji ka Iisa ho nu diytu aman : « Way, kinke-an Ron ka Bundi ka seener ! »

*Coole ka geemir do kid ka Zenezareet*  
(Maark 6.53-56)

<sup>34</sup> Min Iisa inj maajirnay aaliig barre-ak, nu ottu do kid ka Zenezareet.

<sup>35</sup> Min gee taliigu, nu ibiniig Iisa ho nu totiriit kabarey do kid okinji. Ampaa ko, nu iyiiig geenco okinco kuuk radaw.

<sup>36</sup> Nu marmiliji a naa rasiico nuu diire kin bit ka kesuuney-at di. Paa ko, okinco kuuk diirta-at cooltu.

## 15

*Iisa inj aadanna ku aginiydi*  
(Maark 7.1-13)

<sup>1</sup> Ba aaro, daarin min \*Pariziyenna inj agindaw ku gaanuundi uctu min Zeruzaleem ho nu baawiji do Iisa. Nu indiig aman :

<sup>2</sup> « Maa di maajirnan karmiyig do aadanna ku aginiydi ? Ya nu raka tee, maa di nu acgiy do pisiico ar kaak aginiyte diyiite ? »

<sup>3</sup> Iisa gay telkiico aman : « Kar kun gay, maa di ku aadiy aadanna ku aginiyko ku maaniikon di ho ku karmiyig do ka Bundi-aka ? »

<sup>4</sup> Bun gay diy aman : « Ber horoomin do yaako inj takko. » Pey na kaaw aman : « Waan kaak niga biy inj tacco wala inj yaaco, tanji-at illa muutu. »

<sup>5</sup> Kar kun gay garkiya gee a nuu kaawe do aginiyco aman : « Maan kaak zer naako bere ka gaayor, taarat \*satkin taat waaliya Bun. »

<sup>6</sup> Ho ku kaawa kadar naar kaak kaawa ampa-ak, necig ko na gedi-raado pey naaco bere horoomine inj gaayoy-ata. Paa ko, ku pociit kaaw ta Bundi ho ku makiit inj ta aginiyko ku maaniiko.

<sup>7</sup> Talon gee kuuk kaawa inj binjico di ho ta aditco gay keetiti-an ku ! Kaaw taat Bun diytu do bi kanjo, taar ka seener. Na kaaw awalle inj bi ka nabi Ezaayi aman :

<sup>8</sup> « Gee nuur-an beraadu horoomin inj binjico di,

kar aditco gay serek min nunu.

<sup>9</sup> Abaadin taat nu abdiyin-an, taar uca maalan di,

\* 15:9 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 29.13.

asaan garaan taat ɲu garkiyiyi  
gee sa, geen di imilit min ɔ  
kayco. ”\* »

*Maan kaak nigaag gemo ɔ unji ka  
Bunɔi*

*(Maark 7.14-23)*

<sup>10</sup> Min ɲaar-ak, Iisa koliig gee okiɲo  
ho ɲa diyiiico aman : « Laaɲ denginko  
samaane kuu ibinin baat ta kaaw-  
anta :

<sup>11</sup> maan kaak gem tiyo, ɲaar nigig ɔ  
ɔ unji ka Bunɔi. Kaak nigaaga-ak,  
illa kaaw taat amila min ɔ biy. »

<sup>12</sup> Kar maajirnay ɔaawiiiji moota  
ho ɲu indiig aman : « Ki iban  
kadar kaawnaɲ-aɲ nigig aditco ku  
Pariziyennar walla ? »

<sup>13</sup> Iisa gay telkiico aman : « Ay et  
kaak Tanni ka kuwa bal taatinji, ɲu  
asa rotinji.

<sup>14</sup> Rason oola Pariziyenna-aɲku !  
Nuur noolna kuuk ɔaana noolna ! Ya  
nool kat ɔaana giji noolo, seerco, ɲuu  
solle ɔ beendi. »

<sup>15</sup> Piyer ictu kaawo aman : «  
Gaarniɲ ja baat ta danlan-anta. »

<sup>16</sup> Iisa newsiico loco aman : « Kuɲ  
oki kayko ɔbir ga ?

<sup>17</sup> Ku ibanno ga maan kaak gem tiy-  
ak unja ɔ adiy ho ba aar gem-ak ɔaay  
dooye ?

<sup>18</sup> Kar kaaw taat amila min ɔ bi ka  
gemor, taar min ɔ gelbiney ho taar  
ko taat niga gemo ɔ unji ka Bunɔi.

<sup>19</sup> Aasaan min ɔ gelbiney-ak ko  
amiliy pikirre taat samaanno ta  
ɲaamiig ɔ dee ka geemir, ɔ kokine  
ka miday wal daad kara, ɔ ɔaaye  
kaak munjam, ɔ kokinaw, diye ka  
kaawor kaak bal botol ho ɲa nigiy biy  
in gee.

<sup>20</sup> Gamin ɲuur-aɲ ko kuuk niga  
gemo ɔ unji ka Bunɔi ! Kar gay, tee  
kaak bal ace ka pisindi ar ka aadinco,  
ɲaar nig ɔ gemo ɔ unji ka Bunɔi. »

*Ase ka daatik taat Yuudiɲaɔo*  
*(Maark 7.24-30)*

<sup>21</sup> Min Iisa gaasiit kaawoy, ɲa uctu  
min ɔ wer-aka ho ɲa ɔeettu ɔ kid ka  
Tiir in ka Sidon.

<sup>22</sup> Tala kar daatik rakki taat Yu-  
udiɲaɔo ɔaawiiiji ɔ Iisa. Caarti min

gee ku Kana kuuk ɔ kid-aka. Ta  
astu marmile ɔ Iisa aman : « Gem  
kol \*Rabbiney, \*Ron ka Dawuud, tal  
aminduwir ! Romor, aarid obta ho ɲa  
taaɔiyaat ko taaɔiye ! »

<sup>23</sup> Kar Iisa gay da pillo biy. Maa-  
jirnay ɔaawiiiji moota ho ɲu kaawiiiji  
aman : « Kaawti ɔ daatko-an a taa  
ɔeete, yampa ta aadiite in koolinti  
kon di-aɲ gay maman ! »

<sup>24</sup> Naar gay telkitu aman : « Nun, ɲu  
ɲaamintu ɔ gee kuuk ar tamgi kuuk  
rawte ɔ kid ka Israyeel. »

<sup>25</sup> Kar daatko-at astu dera ɔ unji  
ho ta diytu aman : « Gem kol Rab-  
biney, baanu jorkinu ! »

<sup>26</sup> Iisa gay telkiitit aman : « Kuu-  
niyaado ɲuu icinji tee ka kooginar ho  
ɲuu orin ɔ kanir. »

<sup>27</sup> Daatko-at kaawiiiji aman : « Gem  
kol Rabbiney, kaawon-an ka seener.  
Kar kan sa, ɲuur tiya meerin kuuk  
gaama min ɔ pise ka gemco di. »

<sup>28</sup> Kar Iisa telkiitit aman : « Way  
! Kanke-an imaanke-an dakina ! Taa  
kuuniye ar taat ka rakiyo. » Hiyya,  
ɔ wiktin-at di, romti cooltu.

*Coole ka gee dakina*

<sup>29</sup> Min ɲaar-ak, Iisa birtu ɔ bi ka  
barre ka Galile. Na coktu ka kooti ho  
ɲa goytu.

<sup>30</sup> Gee dakina ɔaawiiiji, ɲu iyiiiji gee  
kuuk radaw : mersina, noolna, gee  
kuuk zinikico galcoɔo, dunɲuyuuyna, in  
kuuk gin raduwnay ku pey. Okinco,  
ɲu iyiiig ɔ unji ka Iisa ho ɲa cooliiigu.

<sup>31</sup> Min gee-ak taliig dunɲuyuuyn do-  
raw, kuuk zinikico galcoɔo coolaw,  
mersin jaawa tal-tal ho noolin talaw-  
ak, ɲu ajbiytu tak-tak. Do wer-ak, ɲu  
teestu ozilin Bun ka Israyeel.

*Bere ka teendi ɔ gee alip pood*  
*(Maark 8.1-10)*

<sup>32</sup> Min pa-ak, Iisa koliig maajirnay  
ho ɲa diyiiico aman : « Gee-aɲ, nu  
tala aminduwo, asaan mena subba  
ɲu goy in nun di ho ɲu ginno maan  
ka teendi. Nu rakaado ɲaamin aditco  
aaye, yampa, gudurrico yaa arme  
botildi. »

<sup>33</sup> Maajirnay indiig aman : « Kalaan  
ta-aɲka, kar gi aaniye momo, gii gase

tee kaak yaa necin gee kuuk dakin ta anku ? »

<sup>34</sup> Naar gay indiig aman : « Ku gin mappa minaw ? » Nuur gay telkiiji aman : « Ni gin mappa peesira in tenilna minaw-minaw pa. »

<sup>35</sup> Kar Iisa kaawiico do gee-ak a nuu goye keder.

<sup>36</sup> Hiyya, na sokiig mappa kaak peesir-aka in tenilna-aku. Na deliiji barkin do Bunji, na pirsiiigu ho na beriicog do maajirnay. Nuur gay deediig do gee-aku.

<sup>37</sup> Okinco, nu teetu, nu aaytu. Maajirna sokiig tee kaak dake nam na miin girdin peesira.

<sup>38</sup> Miday kuuk tee gay, nuur alip pood. Daadi in koogin gay, nu bal osinco.

<sup>39</sup> Min nu tee, Iisa naamiig kat gee-aku. Kar na neptu markaba ho na birtu do kid ka Magadaan.

## 16

### *Inde ka maan ka ajbay*

*(Maark 8.11-13, Luk 12.54-56)*

<sup>1</sup> Min naar-ak, \*Pariziyenna in \*Sadusiyenna sinjiiji moota do Iisa. Nurakiiji dibe. Nu indiig a naaco gaare maan kaak ajbay kaak asa min do Bunji.

<sup>2</sup> Kar naar gay telkiico aman : « Ya pat gala zil-zil-zil, ku kaawgiy a wer yaa gine gala asaan pat ta guddinir ginig samaan dindiko.

<sup>3</sup> In wer dugus-dugus sabaan cokaw, ku kaawgiy a yiriyta-an amay yaa ase asaan bunj derde. Ku iban gaare baaco ta gamin kuuk ka samaaner, kar gamin ku gaarindi kuuk kuuniya dinja gay, ku ibanno baaco.

<sup>4</sup> Gee ku dinja-an, nuur jookumo ho nu newsiji kop do Bunji. Nu raka a naaco gaare maan kaak ajbay. Kar gay, illa nuu tale maan ka ajbay kaak nabi Yuunus gaartu-ak di. » Kar na rasiigu ho na deettu.

*Gel ta Pariziyennar in ta Sadusiyennar*  
*(Maark 8.14-21)*

<sup>5</sup> Wiktin taat maajirna aaltu aar barrer, nu rawte ice mappa.

<sup>6</sup> Kar Iisa kaawiico aman : « Yaman pakiron ! Goyon godom min \*gel ta \*Pariziyennar in ta \*Sadusiyennar. »

<sup>7</sup> Min pa-ak, maajirna kaawiy benannico aman : « Na kaawiite ampa-an asaan gi bal ice mappa kar di walla ? »

<sup>8</sup> Iisa ibinit pikirrico ho na indiig aman : « Talon gee kuuk imaanco sood-anku ! Maa di, ku kaawiy benaniko a gi bal ice mappa ?

<sup>9</sup> Yoo din oki kayko dibir di misa walla ? Ku rawtig ko mappa kaak beey ku deedu do gee kuuk alip beey-aku ho in girdin minaw kuuk ku soktu-aku ?

<sup>10</sup> Ku rawtig ko pey mappa ka peesira ku deedu do gee kuuk alip pood ho in girdin minaw ku soktu-aku ?

<sup>11</sup> Kar maa di, ku ibingiydo kadar nu kaawgikonno do bi ka mappa wiktin taat nu kaawiico a kuu goye godom min do gel ta Pariziyennar in ta Sadusiyennar ! »

<sup>12</sup> Min maajirnay dortu pa-ak, nu ibintu kadar na bal kaawe a nuu goye godom min gel ta nu giniy mappa, illa nuu goye godom min garaan ta Pariziyennar in ta Sadusiyennar.

### *Iisa, naar Masi kaak Bunj dobtu* *(Maark 8.27-30, Luk 9.18-21)*

<sup>13</sup> Min pa-ak, Iisa baawtu do kid ka Sezare ka Pilip. Na indiig maajirnay aman : « Do bi ka nun \*Ronj gemoran, gee kaawa a nu waa ? »

<sup>14</sup> Nuur gay telkiiji aman : « Daarin kaawa a ki Yaaya-Batist, daarin a ki \*Eli ho daarin gay a ki Zeremi wal nabiince ka pey min awalle. »

<sup>15</sup> Iisa gay indiigu aman : « Kar kunj gay kaawa a nu waa ? »

<sup>16</sup> Simon kaak nu kolij oki Piyer telkiiji aman : « Kinke \*Masi kaak Bunj dobtu, Ronj ka Bunji, Bunj kaak goy mento. »

<sup>17</sup> Iisa telkiiji aman : « Galjin Simon, ronji ka Yaaya. Na Tanni ka kuwa kat gaarjin seen-anta, yampa na gemno.

18 Nun gay kaawaajin aman : “ Kin Piyer\* ho do dambi-an ko, naa piniñ \*Eglizdu ho muut sa gediraajido do Egliz-aka.

19 Naan berin kerilna ku \*Meenaw ta Bunđi. Maan kaak kii pociñ keder, kuwan sa nuu pociñji, ho maan kaak kii ooyin keder, kuwan sa nuu ooyinji. ” »

20 Hiyya, Iisa karmiig maajirnay a nuu kaawenno tak-tak do waanna a naar ko Masi kaak Bun dobtu.

*Kaaw ta Iisa do bi ka muutuy in nooyinji*

*(Maark 8.31-9.1, Luk 9.22-27)*

21 Min yiriy taar-at di, Iisa teestu kaawe waran do maajirnay aman : « Nun 6aa Zeruzaleem. Aginay, agindaw ku gay satkiner in agindaw ku gaanuundi, nuun taa6iyin dakina. Nuun asiin deendu ho yiriy ta subbin kar gay, naa nooye. »

22 Min pa-ak, Piyer imiliig serpiya ho na leesiji aman : « \*Rabbine, Bun yaan gooye ! Maan sa asaajinno tak-tak ! »

23 Kar Iisa kolsiig Piyer ho na kaawiji aman : « Baa annere, Seetan-an ka ! Ki todaadu botol. Pikirren taar arro ta Bunđi, taar ar ta geemir di. »

24 Kar Iisa kaawiico do maajirnay aman : « Ya waan kaak rakaan aadindu, naa pooce pey bariye galal ta meenji, naa icin etoy ka taa6iner ho naan aadindu.

25 Asaan waan kaak raka jile goyinji ka meenji, naa rawtinji. Kar waan kaak rawtaag goyinji do bi kanto gay, naa gase goye kaak ta6.

26 Yampa, ya gem kaak obit duniin okintit do pisinji ho na rawtig goyinji, naar-ak galilti gay maa ? Naa bere maa naa gidiye goye ka gaasdo ?

27 Ka seener gay, nun Ron gemor naa ase in \*darjin ta Tanni ho in dubilji. Do wer naar-ak, naa kappiye do ay gemo do riy taat na gintu.

28 Ka seener nu kaawaako, min gee kuuk goy anne-an, daarinco mataado

di, nuun talin nun Ron gemor asa ar Sultan. »

## 17

*Newse ka zi ka Iisa*  
*(Maark 9.2-13, Luk 9.28-36)*

1 Gin mena bijigiy, Iisa koliig Piyer, Zaak in sinji Yaaya ho na iyiiig keeco kuwa ka damba ta bolok.

2 Tala kar Iisa, ziy newse. Wi-jeeney irna pit-pit ar pato ho kesu-ney newis portik kar ar nirne.

3 Ta bite-an di, nabiinna seer bayintu. Nabiinna-ak, nuur Muusa in \*Eli kat kaawa in Iisa.

4 Hiyya Piyer kaawiji do Iisa aman : « Gem kol tacco, gala ni goyiy anne-an ka. Ya ki rakaw niiko siye tarram subba, rakki locin, rakki do Muusa ho rakki gay do Eli. »

5 Min Piyer kaawa misan di, uce irnaw gootiigu ho min do uc-at amila gaaya taat kaawa aman : « Naar-an Rondu, nu elgig dakina ho adir miin in galal do bi kanji. Cokiyon kaawoy ! »

6 Min maajirna doriit kaaw-at, kolaw obiigu nam nu zu6ik keder.

7 Iisa sinjiico moota, na kedkidigu ho na kaawiico aman : « Ucon, dakon ginenna kolaw ! »

8 Nu jaaltu kayco, kar nu bal tale pey waanna, illa Iisa keeji di.

9 Wiktin taat nu paayiy min ka dambar, Iisa karmiig maajirnay aman : « Yaman, dakon kaawenno do waanna do maan kaak ku taltu-an ka nam nun \*Ron gemor naa nooyen ja min do muuti. »

10 Kar maajirnay indiig aman : « Maa di agindaw ku gaanuundi kaawiy a \*Eli yaa asen ja ? »

11 Iisa gay telkiico aman : « Hii, Eli yaa ase, naa leen gamin-an do botilco.

12 Kar gay, nu kaawaako, Eli naar as ko, kar gee gay bal ibininji. Nu taa6iyig ar taat nu raktu. Ansii ko, nun Ron gemor oki, nu asiin taa6iyindu. »

13 Paa kat, maajirna ibintu kadar na kaawaaco do bi ka Yaaya-Batist.

\* 16:18 'Piyer' : In kaaw ta Grek, Piyer-ak a 'dambi'.

*Coole ka mic kaak gin punpun  
(Maark 9.14-29, Luk 9.37-43a)*

<sup>14</sup> Wiktin taat Iisa in maajirnay yeepco do gee kuuk dakin-ak, gem rakki sinjiiji moota ho na dersitu do unji.

<sup>15</sup> Kar na kaawiji aman : « Gem kol \*Rabbiney, tal amindaw ta rondu. Na gin punpun. Ya punpunji ucji aale, na galgiy do aki wal do amiydi.

<sup>16</sup> Nu icyog do maajirnan, kar nu bal gedire coolinji. »

<sup>17</sup> Iisa kaawtu aman : « Kun gee ku dinka-an, ku geenno ho imaanko sa sooda. Dakdu mena mina naa goye in kunko ho naako sosinjo pey ? Iyiig ronjin-an ane. »

<sup>18</sup> Min nu iyjiiga, na leesiji do aarid kaak iyiji punpun-aka. Hiyya, na amiltu. Ek di mic-ak cooltu.

<sup>19</sup> Min naar-ak, maajirna amiltu keeco ho nu indiig Iisa aman : « Gem koltacco, maa di ni baltu gedire atkin aarid-anka ? »

<sup>20</sup> Naar gay telkiico aman : « Ku baltu gedire-ak asaan imaankon di sooda. Nu kaawaako ka seener, ya ku gin imaan kapak ar busum ka mutard, nec kuuti kaawe do damba-an aman : " Janju annere. " Ek di taa janke, maan begiraakonno.

<sup>21</sup> [Kar gay, aarid naar-an, kuu gedire imilinji-ak, illa in inde ka Bunji ho in ice ka sayamner ja.]\* »

*Deele ka kaaw ta Iisa do bi ka muutuy*

*(Maark 9.30-32, Luk 9.43b-45)*

<sup>22</sup> Yiriy rakki, maajirna numtu okinco do kid ka Galile. Iisa kaawiico aman : « Nun Ron gemor, nu asaan berindu do pise ka midir.

<sup>23</sup> Nuun deendu ho yiriy ta subbinjar gay, naa nooye. » Min nu doriit kaaw-at, nu goytu aminda tak-tak.

*Miiri ka ger ka Bunji*

<sup>24</sup> Wiktin taat Iisa in maajirnay ottu do geeger ka Kapernayuum, gay obe miirir ka \*ger ka Bunji baawiji do Piyer ho nu indiig aman : « Tatkuwko

kappaydo miiri ka ger ka Bunji walla ? »

<sup>25</sup> Piyer gay telkiiji aman : « Na kappay. » Kar wiktin taat Piyer† unjiy geero, Iisa ictu kaaw awalle ho na indiig aman : « Simon, kin gay pakira maa do kaaw-anta ? Sultinnay kuuk do duniiner ica miiri ho patanti min do waa ? Min do geenco ku geero wala min do gee ku kara ? »

<sup>26</sup> Piyer telkiiji aman : « Min do gee ku kara. » Iisa gay kaawiji aman : « Di ya pa-ak, koogin ku sultinniidi maan isgigdo.

<sup>27</sup> Di in taar-an oki, gi rakaado nige aditco ku gay obe miirir-anju. Do saan taar-an ko, kii icin jambaatin, ki 6aa do barrer, kii cabe boosi. Boos kaak kii ice awalle-ak di, pilig biy kii gase tamma rakki. Ica, naar necten ko kiite kappiye miirte seerte. »

## 18

*Inde kaak a waa tatik paka  
(Maark 9.33-37, Luk 9.46-48)*

<sup>1</sup> Do wiktin taar-at, maajirna sinjiiji moota do Iisa ho nu indiig aman : « Do \*Meennaw ta Bunji, waa tatik paka ? »

<sup>2</sup> Iisa koltu mico, na iyig do datikco  
<sup>3</sup> ho na kaawtu aman : « Ka seener nu kaawaako, ya ku bal jipte goyinjo ho ku bal gine zinikiko naada ar koogina, ku unjaado tak-tak do Meennaw ta Bunji.

<sup>4</sup> Gem kaak gina ziy kapak ar mic-anja, naar-ak di kaak tatik paka do Meennaw ta Bunji.

<sup>5</sup> Gem kaak obig samaane mic ar naar-anja do bi kanto, ar na obintu nun meendu. »

*Unje ka do zunuubinnar  
(Maark 9.42-48, Luk 17.1-2)*

<sup>6</sup> Iisa kaawtu pey aman : « Gem kaak unja rakki min eenji kuuk imaanco sooda do zunuubinnar, guna nuuji duune tolo do gaayay ho nuu accin do barrer.

\* **17:21** Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin ku Bunji kuuk nu siirtu min awalle in kaaw ta Grek. † **17:25** 'Piyer' : Nu kolaag oki Simon.

<sup>7</sup> Way duniine ! Gamin dakina goy do duniiner kuuk iya gee do zunuubinnar ! Ka seener gay, gamin njuur-ak yaa goyen di doo. Kar njaar kaak iya eenji do zunuubinnar gay, taa6in yaa gale do kaay !

<sup>8</sup> Ya pisinjin wal asinjin kat iyaacin do zunuubinnar, dukunga ho acig kara. Gunjin kii unje do goye ka gaasdo in pise rakki wal merso, min kii unje in pisinjin wal in asinjin seer do ak taat matdo.

<sup>9</sup> Ya odoŋ di iyaacin do zunuubinnar, dimta. Guna kii unje in odoŋ rakki di do goye ka gaasdo, min kii unje in odinan seerco do aki. »

### *Danjil ta tamga ta rawte*

*(Luk 15.3-7)*

<sup>10</sup> « Yaman, min koogin-an, dakon aanenno rakki minninco. Asaan nu kaawaako, \*dubal ku Bunji kuuk gooyaag koogin-an goy doo do unji ka Tanni ka kuwa.

<sup>11</sup> [Kar nun \*Ron gemor as jile njuur kuuk rawte.]\*

<sup>12</sup> « Ku pakira maa ? Ya gem kat gin tamgi miya ho rakki minninco rawte, naa gine maman ? Naa rasiŋ kuuk dakina ka dambar in gemo, kar na baayiy bariyin ta rawte-ata wal maman ?

<sup>13</sup> Ka seener nu kaawaako, ya na gasta, naa aaciye. Ho aaciyiŋji-ak yaa pake aaciye ka njuur kuuk dakin bal rawte.

<sup>14</sup> Ansii ko, Takko kaak goy ka samaaner rakiydo yoo rakki min koogin-an yaa rawte. »

### *Nige ka sinor*

<sup>15</sup> Iisa kaawtu pey aman : « Ya sinjin kat nigjin, 6aa gasig keejin di ho gaarjiig maan kaak na nigiji. Ya na cokiyinŋin, njaar-ak ki amir in sinjin.

<sup>16</sup> Kar ya na pooce gay, kol gem rakki wala gee seera. Paa kat, kaaw yaa mate in saadonna seer wala subba ar kaak Kitamne kaawiyo.†

<sup>17</sup> Ya na pook cokiyin saadonna-aku, kaawco do gee ku \*Eglizdi. Kar ya

na pook cokiyin gee ku Eglizdi-ak gay, talig ar na gem kaak ibanno Bunj wal gay obe miirir.

<sup>18</sup> « Ka seener nu kaawaako, maan kaak ku pookig keder, kuwan sa, njuu pookinji, ho maan kaak ku ooyig keder, kuwan sa, njuu ooyinji.

<sup>19</sup> « Nu kaawaako pey, ya seer minninko dee kaawco keder a njuu inde maanna min do Tanni ka kuwa, maanna-ak, njaaco berinji.

<sup>20</sup> Ka seener gay, ay wer kaak gee seer wal subba num in sin kunto, nun gay datikco. »

### *Danjil ta gay riyor kaak pook saamiye*

<sup>21</sup> Hiyya, Piyer sinjiiji moota do Iisa ho na indiig aman : « Gem kol \*Rabbiney, ya sinju kat nigdu, naaji saamiye dees minaw ? Dees peesira walla ? »

<sup>22</sup> Iisa gay telkiiji aman : « Ha'a, dees peesirro. Illa orok peesira kat peesira !

<sup>23</sup> Naako gaare \*Meennaw ta Bunji taar ar maa. Taar ar Sultan kaak raka ose gurus in gay riyoy.

<sup>24</sup> Min na tees ose, nu iyiji gay riyor rakki kaak yaaji kappiye tammin nononono.

<sup>25</sup> Kar gay riyor-ak gay bal gedire kappiye daanay. Hiyya Sultan-ak bertu izinne a njuu gidiyinco ar berrina : njaara, daacyi, kooginay in gamnay okinco. Na kaawtu pa-ak a njaaji kappiyin daanay-ata.

<sup>26</sup> Min pa-ak, gem-ak dersitu do unji ho na marmiliji aman : « Gem kol tacco, ic subirraw di, naan kappiyinti okintiti ! »

<sup>27</sup> Hiyya, tatkuwi-ak taltu aminduwi, na saamiyijit daanay ho na rasiig na deettu.

<sup>28</sup> Do deetinji, na njaamtu in rakki min eenji kuuk nu giniy riy sawa. Gem-ak, na aadaag daan sood pa. Na ga6gu6iiga ho na kaawiji aman : « Yalla kappiyorduut daanar ! »

\* **18:11** Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin ku Bunji kuuk nu siirtu min awalle in kaaw ta Grek. † **18:16** Wer ka gase kaawor do Deteronoom 19.15.

29 Giji-ak dersitu do unji ho na marmiliiji aman : " Gem kol royay, ic subirraw di, naan kappiyinti ! "

30 Kar ka boodaaga-ak gay pooce. Na sakkiiyiiga ho nu obiig dajaayne, illa ya na kappiyit ja daanay.

31 Min gay riyor taliig maan kaak asji do royco-ak, aditco nigtu tak-tak ho nu dakiiji os okintiti do tatkuwco.

32 Min nu osiiji, tatkuwco kaawiico a nuuji iyiin gay riyor-aka. Kar min nu iyiiga, na leesiiiji aman : " Talon gay riyor kaak gelbiney samaanno-anka ! Nun kat saamiyjin daanan okintiti asaan ki marmildu.

33 Nun tal aminduwin. Zer kin sa yaa tale amindaw ta sinjin doo ? "

34 Hiyya, tatkaw-ak dapiintu aale ho na naamiig gem-ak a nuu asiriin do riyor nam naa kappiyin daanay okintiti. »

35 Kar Iisa kaawtu aman : « Ampaa ko, Tanni kaak goy ka samaaner yaako gine, ya rakki minninko saamaydo do sinji in gelbin rakki. »

## 19

### *Garaan do bi ka totiriikar* (Maark 10.1-12)

1 Min Iisa gaastu in garaaney, na uctu min kid ka Galile ho na baawtu do kid ka Zuude, aar barre ka Zurdan.

2 Gee dakina aadiiga ho na cooliig geenco kuuk radaw.

3 Kar \*Pariziyenna daarin baawiiiji moota, nu rakiy gaase baay. Paa ko, nu indiig aman : « \*Gaanuunte bera botol taat gem yaa totirin daaciy do ay maan kaak ta nigtu walla ? »

4-5 Iisa gay telkiico aman : « Kitamne kaaw aman : " Do teesindi, Bun kilgiyiig mitko in daatko. " \* » Kar na kaawtu pey aman : « Do bi naar-ak ko, mitko yaa rasiin tacco in yaaco, na baayiy nune in daaciy, ho seerco, nuu gine ar gem rakki di do unji ka Bunji. Ku garkiyit doo-at kaaw-anta ?

6 Ampa-ak, nu seerro pey, nu num ko ar gem rakki di. Maan kaak Bun duunga-ak, gem ipiraagdo ! »

7 Pariziyenna indiig aman : « Hadi, maa di Muusa gay bertu botol do gemor taat naa bere maktumne ta totiriikar do daaciy ? »

8 Iisa gay telkiico aman : « Muusa berko botol taat kuu totirin daditko asaan kayko bombo. Yampa, do teesindi-ak taar paado.

9 Nu kaawaako, ya gem totirit daaciy ho nu bal obin in gemo, kar na obtu ta pey, taar-at daaciydo ar na kokina karan di. »

10 Kar maajirnay kaawiiiji aman : « Ya ampa-ak, guna mitik yaa goye bal daatko. »

11 Iisa gay telkiico aman : « Gee okinco gediraado icin kaaw-anta, illa nuur kuuk Bun berco ja.

12 Ka seener, gee daarin, min nu weeyiig di, botol ta obindi, Bun todcota. Daarin gay, nu ticgu†. Kar daarin gay, maaniico kat ic niyine a nu obaado daad do bi ka \*Meennaw ta Bunji. Naar kaak nec icin bilde naar-anka, na icga ! »

### *Iisa in koogin kuuk naada* (Maark 10.13-16, Luk 18.15-17)

13 Min naar-ak, gee iyiiiji koogin do Iisa a naaco lee pise ho naaco inde barkin min do Bunji. Kar maajirnay gay leesiico do gee-aku.

14 Kar Iisa diyiico aman : « Rason koogin-an yaadu ase. Dakonco todenno, asaan Meennaw ta Bunji, taar do gee kuuk ar koogin-an ku. »

15 Hiyya, na leeyiico pisinji, kar na deettu min do wer-aka.

### *Iisa in gay gamnar* (Maark 10.17-31, Luk 18.18-30)

16 Min naar-ak, gem rakki baawiiiji do Iisa ho na indiig aman : « Gem kol tacco, naa gine maa kaak sellen naa gase goye ka gaasdo ? »

17 Iisa gay telkiiiji aman : « Maa di ki indiin do bi ka maan kaak sellen ? Illa maan rakki di kaak sellen. Ya ki raka goye ka gaasdo, karmiyiig \*gaanuun ka Bunji. »

18 Gem-ak indiig aman : « Gaanuun ka moo ? » Iisa gay telkiiiji aman

\* 19:4-5 Wer ka gase kaawor do Zeneez 1.27. † 19:12 'ticgu' : Werin daarin, nu kaawa a 'kircigu'.



: « Dakoŋ deenno gee, kuŋ mi-day, dakoŋ kokineno daad kara ho kuŋ daad oki, dakoŋ kokineno mi-day kara, okiŋko, dakoŋ kokineno gamna ho dakoŋ diyenno kaaw do gemor maalan di.

<sup>19</sup> Beroŋ horoomine do aginiyko ho elguwoŋ eenko ar ziŋka ku maaniiko.

»<sup>‡</sup> <sup>20</sup> Dubil-ak kaawiiji aman : « Gaanuun-aŋ okiŋji nu karmiyga. Di kar naa gine maman pey ? »

<sup>21</sup> Iisa kaawiiji aman : « Ya ki raka gine ziŋ \*cawar, ɓaa gidiyig gamnaŋ okiŋco kuuk ki gintu ho berig gurusji do pokirnar, kar kii gase malle kuwa ka samaaner. Min ki gin ko ampa-ak, asu ho aadnu. »

<sup>22</sup> Min dubil-ak doriit kaaw-at, ŋa yiimiit wiŋeeney asaan ŋa gay gamnar.

<sup>23</sup> Iisa kaawiico do maajirnay aman : « Ka seener nu kaawaako, unje ka do Meennaw ta Buŋdi, ŋaar rada do gay gamnar !

<sup>24</sup> Nu diyaako pey a lokumo gedi-raado taa bire min do bee ka ripirrer. Kar do gay gamnar gay, unje do Meennaw ta Buŋdi yaaji gine pey rad paka. »

<sup>25</sup> Min maajirnay doriig kaaw-at, ŋu ajbiyutu tak-tak ho ŋu kaawtu aman : « Di ampa-aŋ gay, waa yaa gase jile ? »

<sup>26</sup> Kar Iisa gay taliig yalaan ho ŋa diyiico aman : « Maan kaak patiya kayco ku geemir, do Buŋdi gay, ŋa melen di. »

<sup>27</sup> Hiyya, Piyer ictu kaawo, ŋa diyiiji aman : « Cokay, ni rasig gamin okiŋco, ni aadiŋciŋ. Nin gay yaa gase maa ? »

<sup>28</sup> Iisa diyiico aman : « Ka seener nu kaawaako, ya kid newis marbinto, nun \*Roŋ gemor yaa goye ka seesdu ka \*darjiner. Kar kuŋ kuuk orok in seer aadiŋtu gay, kuu goye do seesna ku sultan, kuu dukume seriine do tamba ta orok in seer ta gee ku Isray-eel.

<sup>29</sup> Ya gem kaak rasig geriy, siŋtay, aginiyji, kooginay wala morginay do

saan tanto, ŋaa gase dakin pak miya. Ho ŋaa gase pey goye ka gaasdo.

<sup>30</sup> Gee dakina kuuk ogir diŋka yaa dake aaro ho dakina kuuk aaro yaa ogire. »

## 20

### *Danil ta mee jineendi in gay riyoy*

<sup>1</sup> Iisa kaawtu pey aman : « Cokiyon, naako gaare \*Meennaw ta Buŋdi taar ar maa. Gin mee jineendi rakki kaak amil bariye gay riyor in kawtir wer dugus-dugus a ŋu ɓaa gine riy do jineenji.

<sup>2</sup> ŋa gastu gee, ŋu deetu kaawco a ŋaaco kappiye ar kaak ŋu kappiygiy eel ta riyor, kar ŋa ŋaamiig do jineenji.

<sup>3</sup> ŋa amiltu pey in pat parrika ta kawtira ho ŋa gastu gay riyor ku pey do wer ka berel ka helliner. ŋu goy maalan di.

<sup>4</sup> ŋa kaawiico aman : « Kuŋko oki, ɓaan ginon riy do jineendu ho naako kappiye maan kaak yaako kuuniye. »

<sup>5</sup> Hiyya, ŋu ɓaawtu. Kar mee jineendi-ak amiltu pey in yiriyo ho ŋa ŋaamiig pey do jineenji ŋuur kuuk goy maala-aku. In pat subba oki, ŋa gintu pa.

<sup>6</sup> Ba aaro, ŋa amiltu pey in pat beey ta maako. ŋa gastu pey gee goy maalan di do wer ka berel-aka. ŋa indiig aman : « Maa di ku eeliy do wer-aŋ di bal riyo ? »

<sup>7</sup> ŋuur gay telkiiji aman : « Di gem dakinti kollo do riyor-ak gay ! » ŋa diyiico aman : « Di ŋaar-ak, kuŋko oki ɓaan ginon riy do jineendu. »

<sup>8</sup> « Min pat gale, mee jineendi kaawiiji do gay kappiye gurusdi aman : « Kolig gay riyor ho ay gem di, kappiyiy ar kaak ŋu kappiygiy eel ta riyor. Tees ja in ŋuur kuuk as ba aaro, kar kii gaase in kuuk as awalle. »

<sup>9</sup> Hiyya, ŋuur kuuk tees riy in pat beey ta maako-ak astu, ho ay gem di, ŋa kappiyiiji ar eel ta riyor.

‡ 19:19 Wer ka gase kaawor do Ekzood 20.12-16, Deteronoom 5.16-20, Lebitik 19.18.

<sup>10</sup> Na kappiyiit do ay gemo nam na ottu do nuur kuuk as awalle. Nuur gay pakira a wal naaco kappiye dakin paka. Kar nuur oki, na kappiyco ar ta eenco di.

<sup>11</sup> Min na kappiyiico, aditco nigtu in mee jineendi

<sup>12</sup> ho nu kaawiji aman : “ Nuur-an kat as ba aaro ho nu gin riy pat rakki di. Nin-an taabiy in riyo, ni icit pat do kayni nam ni eeltu. Kar kat ki kappiyinti sawa di ! ”

<sup>13</sup> Kar mee jineendi-ak telkiiji do minnincō rakki aman : “ Gem kol royay, nun tiyaacinno. Gi kaaw ja a naan kappiye tamma rakki do eelon wal maman ? ”

<sup>14</sup> I cig gurusjin ho deettu ! Ya nu raka kappiye do naar kaak as ba aaro ar kaak nu kappiyiijin locin, taar-an isgicinno.

<sup>15</sup> Nu gin botol taat naa gine maan kaak nu rakiy in gurusdu wal nu ginno ? Wala ki giniit hasuudinaw-an asaan nu sellen ? ” »

<sup>16</sup> Kar Iisa kaawtu pey aman : « Paa ko, gee kuuk aaro yaa ogire ho kuuk ogire yaa dake aaro. »

*Kaaw ta subbin̄kar ta Iisa do bi ka muutuy in nooyin̄ji*

*(Maark 10.32-34, Luk 18.31-34)*

<sup>17</sup> Min naar-ak, Iisa coontu Zeruzaleem. Wiktin taat nu baayiyo, na koliig maajirnay kuuk orok in seer keeco di ho na kaawiico aman :

<sup>18</sup> « Cokiyon, din gi baa Zeruzaleem. Anner ko, nun \*Ron̄ gemor, nuun berin do pise ku agindaw ku gay satkiner ho in agindaw ku gaanu-undi, nuu dee kaawco a nuun deendu.

<sup>19</sup> Kar nuun berin pey do gee kuuk Yuudinnado, nuudu samtiye, nuun koocin in kordingo ho nuun doodin ka etor. Kar yiriy ta subbin̄kar gay, naa nooye. »

*Inde ka atan̄ Zaak in̄ Yaaya*

*(Maark 10.35-45)*

<sup>20</sup> Min naar-ak, daaciy ta Zebede sinjiiji moota do Iisa in kooginti kuuk seer-aku. Kar ta dersitu do unji asaan ta raka indin maanna.

<sup>21</sup> Iisa gay indiit aman : « Ka raka maa ? » Taar gay aman : « Baanor ja, wiktin taat ki asiy teen \*Meennuwin, nu raka a kooginar kuuk seer-an, rakki yaa goye do meedan ho rakki gay do nugilan. »

<sup>22</sup> Iisa telkiico aman : « Kun bal ibine baay ta maan kaak ku indiy-aka. Kuu gedire seen \*kordindi ta taabiner taat naa see-anta walla ? » Nuur gay aman : « Hii, nii gedire. »

<sup>23</sup> Iisa telkiico aman : « Ka seener, kuu ase see min do kordindir ta taabiner-ata. Kar do goye kaak do meedar wala do nugilal gay, nun ginno botol ta naa berinji. Werin nuur-ak, Tanni kat siyiig do nuur kuuk na dobtu. »

<sup>24</sup> Min maajirna kuuk orok doriit kaawco-at, nu dapiiico do sin̄ta kuuk seer-aku.

<sup>25</sup> Hiyya, Iisa koliig okinco ho na kaawiico aman : « Ku iban kadar meennay ku duniiner hokumiyaag geenco in guwaane ho aginduwco goyaaco do kayco.

<sup>26</sup> Kar lokon gay, ta ginaado pa. Minninko ya gem kaak raka gine tatkaw, illa naa ginen ja ar gay riyko,

<sup>27</sup> ho ya minninko rakki raka ogire, illa naa ginen ja ar berriko.

<sup>28</sup> Ansii ko, nun Ron̄ gemor, nu bal ase a gee yaadu gine riyo. Nun as a naa gine riy do geemir, naa bere zir do nuur kuuk goy do zunuubinnar a gee dakina yaa gase jile. »

*Coolo ka noolin seera*

*(Maark 10.46-52, Luk 18.35-43)*

<sup>29</sup> Iisa in maajirnay amiltu min geeger ka Zeriiko, nu baayiy Zeruzaleem ho gee dakina aadiiga.

<sup>30</sup> Do wer-ak, gin noolin seer kuuk goy do bit ka botildi. Nu dortu a Iisa bira min ede ho nu teestu koole rada aman : « Gem kol \*Rabbinni, \*Ron̄ ka Dawuud, tal aminduwni ! »

<sup>31</sup> Gee kuuk dakin-ak gay awniico aman : « Ha', bugumon ! » Kar nuur gay jaalaat pey gaayco aman : « Gem kol Rabbinni, Ron̄ ka Dawuud, tal aminduwni ! »

<sup>32</sup> Iisa peytu, ɲa koliigu ho ɲa indiig aman : « Ku raka naako gine maa ? »

<sup>33</sup> Nuur gay telkiiji aman : « Gem kol Rabbinni, pilniig odinni ! »

<sup>34</sup> Iisa taliit aminduwco ho ɲa diriig odinco. Ek di odinco piltu ho ɲu teestu aadiŋji.

## 21

*Unje ka Iisa Zeruzaleem ar Sultan*  
(Maark 11.1-11, Luk 19.28-40, Yaaya 12.12-19)

<sup>1</sup> Wiktin taat Iisa in maajirnay ɓaawtu moota in Zeruzaleem, ɲu ottu do koot ka Olibiyennar, moota in hellin rakki taat ɲu koliy Betpaze. Do wer-ak, Iisa tabirtu maajirnay seera

<sup>2</sup> ho ɲa diyiico aman : « Baan do hellin ta goy unɗa antare. Ya ku ote, kuu gase durkila duune in ronɗi. Ipironta ho iyonduuta in ronɗi.

<sup>3</sup> Ya waan indaako a maa di ku ipiriit durkil-anta, telkonji aman : « Na \*Rabbin kat rakaata. » Ek di ɲaako rasiŋko kuudu iyinti. »

<sup>4</sup> Ta kuuniyutu ampa-an a kaaw taat nabiinɗe kaawtu awalle astu do werti aman :

<sup>5</sup> « Kaawonco do gee kuuk do geeger ka \*Siyon aman :

Talon, sultinko asaako,  
Na dalulle ho ɲa ɲep durkila,  
ka seener, ɲa ɲep ron ka durkilal.

»\*

<sup>6</sup> Maajirna-ak ɓaawtu ho ɲu gintu ar kaak Iisa kaawiico.

<sup>7</sup> Nu iyijit durkila in ronɗi, ɲu sid-diyiig in kesuunco ho Iisa ɲeptu kuwa.

<sup>8</sup> Gee dakina deerit kesuunco do botildi. Daarin gay, yiimtu tapar ku atiydi ho ɲu leeyiig do botildi.†

<sup>9</sup> Gee kuuk jaawa do unji ho kuuk aadaaga kooliy aman :

« Hozanna, \*Ron ka Dawuud !  
Barkin do ɲaar kaak asa in sin ku  
Rabbine !

Hozanna, ozilinten Bunte  
kaak goy kuwa ka samaaner ! »‡

\* **21:5** Wer ka gase kaawor do Zakariya 9.9. † **21:8** Do aadinco, ya ɲu raka karmiye gemo, ɲu deerit kesuunco ho in tapar ku atiydi do botol taat gem-ak aadiyo. ‡ **21:9** Wer ka gase kaawor do Soom 118.25-26. § **21:13** Wer ka gase kaawor do Ezaayi 56.7. \* **21:16** Wer ka gase kaawor do Soom 8.3.

<sup>10</sup> Wiktin taat Iisa unjiy Zeruzaleem, gee ku geegirdi okinco gina yik-yik. Nu indiy zinƙico aman : « Naar-an gay maa gemira ? »

<sup>11</sup> Gee kuuk dakin-ak telkitu aman : « Na Iisa, nabiinɗe kaak min geeger ka Nazareet, kid ka Galile. »

*Iisa do ger ka Bunɗi*  
(Maark 11.15-19, Luk 19.45-48, Yaaya 2.13-22)

<sup>12</sup> Min pa-ak, Iisa unjitu do \*ger ka Bunɗi ho ɲa teestu atkin okinco kuuk suugiya atta-aku. Na akiliicog taabulnico ku gee kuuk maka gurus ho in seesna ku gee kuuk suugiya ammaamna.

<sup>13</sup> Na kaawiico aman : « Kitamne kaaw aman : “ Gerir, ɲaar ger ka salaaner. ” § Kar kun gay ginig ger ka kokiniydi. »

<sup>14</sup> Wiktin taat Iisa goy misa do ger ka Bunɗi-ak, noolna in mersina asiihi ho ɲa cooliigu.

<sup>15</sup> Agindaw ku gay satkiner in ku gaanuundi dapiɗtu min ɲu taliig gamin kuuk ajbay Iisa giniyo, in koogin kuuk koola do ger ka Bunɗi aman : « Hozanna, barkin do \*Ron ka Dawuud ! »

<sup>16</sup> Ampaa ko, ɲu kaawiji do Iisa aman : « Ki cokiyiit kaawco-ata ? » Iisa telkiico aman : « Hii, nu cokiyta. Ho do Kitamner ɲu kaaw aman :

“ Bunni, ki giniy nam koogin ku ɲaada oki,

oziliika yaa amile min do binƙico.  
Ho ɲuur kuuk siya misa buw sa yaan ozile. ”\*

Kaaw-an, ku bal garkiyin yiriy rakki walla ? »

<sup>17</sup> Min pa-ak, Iisa uctu ho ɲa rasiigu. Na deettu min do geeger ka Zeruzaleem ho ɲa daktu wal Betani.

*Iisa in et ka waado*  
(Maark 11.12-14, 20-24)

<sup>18</sup> Min wer waltu, Iisa yeeptu do geeger ka Zeruzaleem ho mey gay diyaaga.

<sup>19</sup> Na taltu et kaak ɲu kolaag \*pigiye do bit ka botildi ho ɲa baawtu do baay. Na kociltu, kar ɲa bal gase yoo roŋo, illa tapar di. Na kaawiiji do et-ak aman : « Kiŋke-aŋ wiyaado pey yoo roŋo ! » Min ɲa kaawtu pa-ak, ta bite-aŋ di et-ak aaytu yarap.

<sup>20</sup> Min maajirnay taliig et aaye-ak, ɲu ajbiyту tak-tak. Kar ɲu indiig Iisa aman : « Maman et-aŋ aaytu kodok ampa ? »

<sup>21</sup> Iisa gay telkiico aman : « Ka seener nu kaawaako, ya ku gin imaan ho aditko seerro-ak, kuu gedire giniŋ maan kaak nu gintu do et-aŋka ho kaak pak ɲaar-aŋka oki. Kuu gedire kaawe do damba-an aman : “ Ucu, ɲaa gal do barrer ! ” Ek di Buŋ yaa janƙinti.

<sup>22</sup> Ay maan kaak ku indiy in imaan min do Buŋdi, ɲaako berinji. »

*Izinne ta Iisa asa min momo ?  
(Maark 11.27-33, Luk 20.1-8)*

<sup>23</sup> Min ɲaar-ak, Iisa unjitu do ger ka Buŋdi ho ɲa teestu garkiye gee. Kar agindaw ku gay satkiner in \*aginay ku Yuudinnar baawiiji ho ɲu indiig aman : « Waa berin botol taat ki giniig gamin-aŋku ? Izinne-an, ki gasit min momo ? »

<sup>24</sup> Iisa gay telkiico aman : « Nun oki yaako indinƙo maanna in kaaw rakki di. Ya ku telkidu, naako gaarin waan kaak beraadu botol taat nu giniig gamin-aŋku.

<sup>25</sup> Waa ɲaamig Yaaya-Batist a ɲaa \*batiziye gee ? Na Buŋ wala ɲu geen di ? » Kar agindaw-ak teestu mee benannico aman : « Kar giiji telken kat a maa ? Ya gi telkiji a ɲa Buŋ kat ɲaamga, ɲaate indinte pey aman : “ Maa di ku pociit kaawoy ? ”

<sup>26</sup> Kar ya gi telkiji aman : “ ɲu geen kat ɲaamga, ” ɲaar-ak, paa gee kuuk dakin-aŋ yaate uce, asaan okinco pakira a Yaaya, ɲaar nabiinƙe. »

<sup>27</sup> Hiyya, ɲu telkiji do Iisa aman : « Ni ibanno waan kaak ɲaamga. » Kar Iisa gay kaawiico aman : « Di ɲaar-ak, nun oki gaaraakonno waan kaak

berdu botol taat nu giniig gamin-aŋku. »

*Danil ta koogin seera*

<sup>28</sup> Min pa-ak, Iisa kaawiico aman : « Pakiron do danil taat naako dele-anta : Gin gem rakki, kooginay seera. Na kaawiiji do ronji kaak aawo aman : “ Yiriyta-aŋ, ki ɲaa gine riy do jineendi. ”

<sup>29</sup> Kar ronji-ak gay telkiji aman : “ Ha’a, nu baado. ” Kar ba aar gay, ɲa moyiit kaawoy-ata ho ɲa baawtu.

<sup>30</sup> Kar tacco kaawiiji pey do aaroy a ɲa ɲaa gine riy do jineendi. Naar gay telkiji aman : “ Hii baaba, naa baawe ! ” Kar ɲa daktu. »

<sup>31</sup> Kar Iisa indiig agindaw ku gay satkiner in \*aginay ku Yuudinnar-ak aman : « Kaawondu ja, min koogin kuuk seer-aŋ, ka moo ginit riy taat tacco gaariico-ata ? » Nuur gay telkiji aman : « Naar kaak aawo-aka. » Hiyya, Iisa kaawiico aman : « Ka seener nu kaawaako, gay obe miirir in azbinna yaako ogire do \*Meennaw ta Buŋdi.

<sup>32</sup> Ka seener gay, Yaaya-Batist asko gaar botol taat samaane ho kuŋ gay bal icin kaawoy. Kar azbinna in gay obe miirir gay icta. Ku taliig in odinko maan kaak ɲa gintu, kar in taar-an oki, ku bal nedimin pikirriko ho ku bal icin kaawoy. »

*Danil ta gay gooye jineendi kuuk jookumo*

*(Maark 12.1-12, Luk 20.9-19)*

<sup>33</sup> Iisa kaawtu pey aman : « Cokiyon, naako dele danil ta pey. Gin mee jineendi rakki. Na taattu atay kuuk ɲu koliy \*bin do jineen-aka ho ɲa ɲaamiig in kelel†. Na siytu dukitka taat ɲuu miyin ron ku atiydi-aku. Kar ɲa pintu ger bolok a ɲuu coke kuwa ɲuu gooyinji. Hiyya, ɲa rasig jineen-ak do gee daarin a ɲuu gooyinji ho ɲa deettu marti.

<sup>34</sup> Do wiktin taat ron-ak nee, ɲa ɲaamtu gay riyoy do gee kuuk gooyaag jineen-ak a ɲuuji berin haginey.

† 21:33 'ɲa ɲaamiig in kelel' : Werin daarin, ɲu kaawa a 'ɲa ɲaamiig in jaaba'.

<sup>35</sup> Kar gay gooyindi-ak obiig gay riyor-aku. Ka rakki ñu koociiga, ka seerĩkar ñu deeyiiga, kar ka subbiĩkar gay ñu dawig in dambay, nam ñaar oki mattu.

<sup>36</sup> Kar mee jineendi-ak ñaamtu gay riyor ku pey, dakin pak kuuk awalle. Kar ñuur oki, gay gooyindi-ak giniig ar kaak ñu giniig eenço ku awalle.

<sup>37</sup> Ba aaro, mee jineendi ñaamiicog ronji. Ña kaawiy ðo adiy aman : “ Rondu-an, ñuu karmiyinji. ”

<sup>38</sup> Kar min gay gooyindi-ak taliig ronji baaco-ak, ñu kaawtu benannico aman : “ Talon, ankar ko kaak ya tacco mate, jineen yaaji ðake. Ason, daantenga, kar jineen yaate ðake lote ! ”

<sup>39</sup> Hiyya, ðo wer-ak, ñu obiiga, ñu imiliig kara min ðo jineendi ho ñu deeyiiga. »

<sup>40</sup> Min pa-ak, Iisa indiiig gee kuuk cokiyaaga-ak aman : « Ya mee jineendi kat as gay, ñaa giniĩço ma-man ? »

<sup>41</sup> Ñuur gay telkiiji aman : « Ñuur gee kuuk gelbinco samaanno-aku, ñaa taabiin ko taabiye nam ñaa deenço. Kar ñaa berin jineen-ak ðo gee ku pey kuuk yaaji berin haginey ya wiktin ta okidinji nece. »

<sup>42</sup> Iisa gay kaawiico aman : « Do Kitamner, ñu kaaw aman :

“ Ña dambi kaak gay pinindi accitu, Ñaar ko gin dambi kaak ta6 ka gerdi. An ko maan kaak Rabbin Bun gintu, Ho ña ajbiyinte tak-tak. ”<sup>‡</sup> Kaaw-an, ku bal garkiyin yiriy rakki walla ? »

<sup>43</sup> Iisa kaawiico pey aman : « Do bi ñaar-ak ko, Bun yaa imilin \*Meenuwiy minninko ho ñaa berin ðo gee ku pey kuuk yaa gine maan kaak Bun rakiyo.

<sup>44</sup> [Ay waan kat galji ðo dambi-an]ka, ñaa yiime karap-karap, ho ya dambi-an kat galji ðo gemor gay, ñaa riginiinji dagiygay.]<sup>§</sup> »

<sup>45</sup> Min agindaw ku gay satkiner in \*Pariziyenna doriig dele ka danlay-at, ñu ibintu kadar ña ceera loco.

<sup>46</sup> Min ñaar-ak, ñu bariiy botol taat ñuu obinji, kar gay, ñu gina kolaw ðo odin ku geemir, asaan okiĩço ñu talaag Iisa ar nabiĩnce.

## 22

### *Danil ta gee kuuk ñu kolig ðo iidiner (Luk 14.15-24)*

<sup>1</sup> Iisa kaawiico pey ðo geemir in dele ka danjal aman :

<sup>2</sup> « Cokiyon, naako gaare \*Meenaw ta Bun di taar ar maa. Taar ar sultan kaak gin tee ðo iidin ta obe ka ronji.

<sup>3</sup> Ña ñaamtu gay riyoy a ñuu ba kole gee kuuk siĩço goya ðo teendi. Kar ñuur gay pooce.

<sup>4</sup> Min ñu pooce, ña ñaamtu gay riyor ku pey a ñuuco kaawe ðo gee-an aman : “ Jamançe\*, teendu ñaar nee ko, nu dapsiyig barkiydu ho mal-lel kaak neere-neere. Gamin okiĩço odinco nece. Ason kate ðo tee ka obindi. ”

<sup>5</sup> Kar ñuur kuuk ñu koliy-ak bal icin kaaw-at ðo aditco. Daarin deet ðo riyniico, daarin deet ðo morginco ho daarin gay deet ðo suuginniico.

<sup>6</sup> Kar daarin gay obiig gay riyor-aku, ñu koociig ko kooce nam ñu deeyiigu.

<sup>7</sup> Hiyya, sultan adiy nigtu. Ña ñaamtu askiray ñu deeyiig gay dee geemir-aku, ho gegirco sa, ñu erga.

<sup>8</sup> Min pa-ak, ña kaawiico ðo gay riyor aman : “ Tee ka iidin ta obindi ñaar nee ko. Kar gee kuuk siĩço goyak gay bal ture teenji.

<sup>9</sup> Din amilon ðo ñaamiig ta botilniidi ho ay gem kaak kuu ñaame-ak, kaa-wonji a ñaa ase tee. ”

<sup>10</sup> Hiyya, gay riyor amiltu. Ñu ñumiig gee okiĩço kuuk ñu gastu, ñuur kuuk samaane in kuuk samaanno oki. Paa ko, ger kaak ñuu iidiye-ak miintu in gee.

<sup>‡</sup> 21:42 Wer ka gase kaawor ðo Soom 118.22-23. § 21:44 Kaaw taar-an ginno ðo makaatamna daarin ku Bun di kuuk ñu siirtu min awalle in kaaw ta Grek. \* 22:4 ‘jamañçe’ : Werin daarin, ñu kaawa a ‘jamaangi’.

11 Min sultan unjitu do wer kaak marti goyiy-ak, na taltu gem rakki kaak bal ise kesuun ta iidiner.

12 Kar na indiig aman : " Gem kol royay, ki unjitu anne bal kesuun ta iidiner-an gay maman ? " Gem-ak gay bal pile biy.

13 Hiyya, sultan-ak kaawiico do gay riyor aman : " Gem-an, duunonjiig asinji in pisinji ho accon kara do gondikor. Do wer ka taaḅiner-ak, naa ale ho naa eeyme saanji. "

14 Ampaa di oki, gee dakina, nu koliigu, kar kuuk Bun doḅtu gay, nuur sood di. »

### *Kappiye ka miirir*

*(Maark 12.13-17, Luk 20.20-26)*

15 Min naar-ak, \*Pariziyenna baawtu dee kaawco. Nuu bariye botol taat nuu obinji Iisa in kaawo.

16 Min kaawco mate, nu naamtu maajirinco daarin in daarin min nuur kuuk aadaag \*Herood.† Gee-ak kaawiji do Iisa aman : « Gem kol tacco, ni iban kadar ki kaawa seene. Ki garkiya gee in botol ta Bunḅi taat taḅ. Kin isgicinno in gee kuuk kayco jaale ho ki ginno kolaw do geemir.

17 Hadi kaawnin ja, \*gaanuunte kaaw a gii kappiye miiri do Sezaar, sultan ka tatik ka Room, wala gi kap-piyaado ? »

18 Kar Iisa gay ibinit pikirrico taat samaanno. Paa ko, na telkiico aman : « Talon gee kuuk kaawa in binḅico di anḅu ! Maa di ku dibiidu ?

19 Gaarondu ja tamma ka kappiye miirir-aka ? » Hiyya, nu gaariijig tamma-aka.

20 Kar Iisa indiigu aman : « Kaa in sin kuuk siir kuwa-an gay ku waa ? »

21 Nu telkiiji aman : « Ku Sezaar. » Kar Iisa kaawiico aman : « Di naar-ak, gamin ku Sezaar, beronjiig do Sezaar, ho ku Bunḅi sa, beronjiig do Bunḅi. »

22 Min nu doriit kaawoy-at, nu ajbiyту tak-tak. Kar nu rasiiga ho nu deettu.

### *Kaawo do bi ka nooyindi*

*(Maark 12.18-27, Luk 20.27-40)*

23 Yiriy taar-at di, gee daarin kuuk nu koliy \*Sadusiyenna baawiji do Iisa. Gee nuur-ak kaawa a gee ku mate, nuur nooydo. Nu astu indin Iisa aman :

24 « Gem kol tacco, Muusa siir do Kitamner aman : " Ya gem ob daatko ho na mat bal mico, sinji yaa obin murgil-ata. Paa kat, taaji wee koogin do sinji kaak mate. "

25 Cokay, gin sinḅa peesira do datikni. Ka aawo obtu daatko, kar na mattu bal mico. Ampaa ko, na rasiit murgil-at do sinji kaak aaroy. Sinji-ak obiita.

26 Min na obta, naar sa mattu. Ka subbinḅar obiita. Naar oki mattu. Okinco, sinḅa kuuk peesir-ak obiita ho nu siibiytu bal koogina.

27 Min nu siibiye, ba aar taar sa menuwti gaastu.

28 Do taar-an, kaawnin ja, do yiriy ta nooyindi, min kuuk peesir-an, ka moo taa gine daaciy ? Asaan okinco-an midiyti ! »

29 Iisa gay telkiico aman : « Kunḅo-an rawte, asaan ku ibanno kaaw ta Bunḅi wala gudurrey.

30 Ka seener, do yiriy ta nooyindi, ginno pey obe. Gee yaa goye ar \*ḅubal ku Bunḅi kuuk goy ka samaaner.

31 Do bi ka nooyindi, ku bal garkiyin kaaw taat Bunḅi kaawiiko-anta wal maman ? Na kaaw aman :

32 " Nun Bunḅi ka Ibraayim, Bunḅi ka Isaaka ho Bunḅi ka Yakuub. " »‡ Iisa kaawtu pey aman : « Na Bunḅi do ka gee kuuk mate, kar gay, na Bunḅi ka gee kuuk goy mento. »

33 Gee okinco kuuk dorit garaaney-at ajbiyту tak-tak.

### *Gaanuun kaak pakgig okinco*

*(Maark 12.28-34, Luk 10.25-28)*

34 Min nu dortu kadar Iisa gedirco do \*Sadusiyennar nam nu gedarro

† 22:16 'gee kuuk aadaag Herood' : Gee nuur-ak kaawa a gee okinco yaa kappiye miiri do gee ku Room. Kar Pariziyenna gay ello kapuune. ‡ 22:32 Wer ka gase kaawor do Ekzood 3.6.

pey pile bin̄kico-ak, \*Pariziyenna numtu a n̄uuj̄i baawe.

<sup>35</sup> Min n̄u ote, rakki min agindaw ku gaanuundi ictu kaawo a n̄aaji dibe in̄ kaawo. Na indiig aman :

<sup>36</sup> « Gem koltacco, min gaanuun ka Muusa okin̄ji-an̄, ka moo paka ? »

<sup>37</sup> Iisa telkiiji aman : « Kii elin̄ \*Rabbin Bun̄jin̄ in̄ gelbin̄ rakki, in̄ kelmon̄ okintiti ho in̄ pikirren̄ okintiti. §

<sup>38</sup> Naar-an̄ ko gaanuun kaak awalle kaak pakgig okin̄co.

<sup>39</sup> Goy pey ka seerin̄kar kaak ar n̄aar-an̄ka. Na diya aman : “ Kii elin̄ gin̄jin̄ ar zin̄ ka meen̄jin̄. ”\*

<sup>40</sup> \*Gaanuun ka Muusa okin̄ji in̄ kaawin̄ kuuk nabiinna kaawtu, okin̄co num̄ do kuuk seer-an̄ di. »

### *Masi in̄ sultan Dawuud*

*(Maark 12.35-37, Luk 20.41-44)*

<sup>41</sup> Min Pariziyenna goy misa do wer ka numin̄co-ak, Iisa indiig aman :

<sup>42</sup> « Ku pakira maa do bi ka Masi ? Naa gine ron̄ ka waa ? » N̄uur gay telkiiji aman : « Naa gine ron̄ ka Dawuud. »

<sup>43</sup> Iisa indiig aman : « Ya ta as ampa-an̄ gay, maa di Ruwwin̄ ta Bun̄di naamig Dawuud, na koliig a “ Rabbine ” ? Ka seener, Dawuud kaaw awalle aman :

<sup>44</sup> “ Rabbin Bun̄ kaawji do Rabbiner aman :

As goy do meedar

nam wiktin̄ taat naaco gedire do adinen̄,

n̄uu gine wer ka lee asin̄jin̄. ”†

<sup>45</sup> Kar ya Dawuud kat kolaag Masi a “ Rabbiner ”, di maman n̄aa gine ron̄ji ? »

<sup>46</sup> Do wer-ak, waanco rakki sa balji gedire telke yoo maanna. Min yiriy taar-at, n̄u cimtu kayco cat, yoo waan sa indigido pey.

## 23

*Do gaayico agindaw ku Yuudinnar (Maark 12.38-39, Luk 11.43-46, 20.45-46)*

§ 22:37 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 6.5.

† 22:44 Wer ka gase kaawor do Soom 110.1.

<sup>1</sup> Min n̄aar-ak, Iisa kaawiico do maa-jirnay in̄ gee kuuk dakin-ak aman :

<sup>2</sup> « Agindaw ku gaanuundi in̄ Pariziyenna, Bun̄ berco riy a n̄uu gaare baay ta gaanuun ka Muusa do geemir.

<sup>3</sup> Ampa-ak, karmiyon kaawco ho ginon̄ ay maan kaak n̄u kaawiiko. Kar gay, dakon̄ icenno botilco, asaan goyin̄co turro in̄ taat n̄u gaariy do geemir.

<sup>4</sup> N̄u duun gor oom aale ho n̄u diyit do geemir. Kar n̄uur maaniico gay, n̄u gaaydo gee tak-tak in̄ icile ka gor-ata.

<sup>5</sup> Riycu okintit taat n̄u giniy-at, n̄u rakiy a gee yaa talin̄co di. Gamin kuuk n̄u duuniy a n̄u rawtaagdo Bun̄, n̄u ginaag aginda. Ho batik sa, n̄u isa kuuk gin̄ gamin ciilay-ciilay.

<sup>6</sup> Ya n̄u kolig do teendi, n̄u doba werin̄ kuuk ta6 ho do geray ku salaaner, n̄u el goye un̄da.

<sup>7</sup> N̄u el a gee yaaco ooye in̄ karaamine do werin̄ kuuk gee numiyo ho n̄u el pey a gee yaa kolguwin̄ a “ \*Rabbine ”.

<sup>8</sup> Kar kun̄ gay, ya n̄u kolaako a “ Gem kol Rabbiney ”, dakon̄ ooyenno, asaan kun̄ okin̄ko sin̄ta di, ho Rabbinko sa, n̄aar rakki di.

<sup>9</sup> Do kidar, dakon̄ kolenno gemo a “ Takko ”, asaan Takko n̄aar rakki di ho n̄a goy kuwa ka samaaner.

<sup>10</sup> Ya n̄u kolaako a “ Gem kol tatkaw ” oki, dakon̄ ooyenno. Asaan Tatkuwko, n̄aar oki rakki di : n̄aar ko Masi.

<sup>11</sup> Kaak tatik minninko yaa gine gay riyko.

<sup>12</sup> Kaak jaala kaay datik geemir, Bun̄ yaa onin̄ji, ho kaak ona kaay gay, Bun̄ yaa jaalin̄ji.

<sup>13</sup> « Do gaayiko, kun̄ agindaw ku gaanuundi in̄ kun̄ Pariziyenna. Kun̄ kuuk kaawa in̄ bin̄kikon di ! Ku todaat botol ta \*Meennaw ta Bun̄di do geemir. Ka seener, kun̄ maaniko un̄jaado ho ku rasaado n̄uur kuuk raka un̄je.

\* 22:39 Wer ka gase kaawor do Lebitik 19.18.

14 [« Do gaayiyko, kuṅ agindaw ku gaanuundi in kuṅ Pariziyenna. Kuṅ kuuk kaawa in binjikon di ! Ku sokaacog gamin ku murgilgildi ho pey do salaankon sa, ku osa kaawin dakina a paa kat gee yaako ozilinjo. Do bi ṅaar-ak ko, seriin tanjo yaa gine rad paka.]\*

15 « Do gaayiyko, kuṅ agindaw ku gaanuundi in kuṅ Pariziyenna. Kuṅ kuuk kaawa in binjikon di ! Ku aaliig barrinay ho ku jaawiig adiy ka kidar okinji a kuu gase gem rakki kaak yaa ice abaadinko. Kar ṅaar kaak ic kaawko gay, ku giniig a gem-aṅ tur ka aki pakgiko.

16 « Do gaayiyko, kuṅ noolna gay daane noolnal-aṅku ! Ku diya aman : “ Ya gem looga in \*ger ka Buṅdi, taar-at tiyaado. Kar ya gem looga in daabne ka ger ka Buṅdi gay, taar-at yaa tee. ”

17 Hey, taloṅ kat oliyay ho noolnal-aṅku ! Kaawondu ja, maa kaak tatik paka : daabne kaak do ger ka Buṅdi wala ger ka Buṅdi kaak ginaag daabne \*cawar ? Na ger ka Buṅdi kat paka wal maman ?

18 Ku kaawiy pey aman : “ Ya gem looga in wer kaak ṅu giniy \*satkin do Buṅdi, taar-at tiyaado. Kar ya ṅa looga in maan kaak ṅu bertu satkin-ak gay, taar-at kat yaa tee. ”

19 Hey, taloṅ kat noolnal-aṅku ! Kaawondu ja, maa kaak tatik paka : ta satkin taat ṅu giniy kat paka wala ṅa wer kaak ṅu giniy satkine kaak ginaat satkin cawar kat paka. Na wer kaak ṅu giniy satkin kat paka wala maman ?

20 Ya gem looga in \*wer ka satkiner-aka, ṅa looga in ṅaara ho in gamin okinjo kuuk ṅu leetu kuwa.

21 Ya gem looga in ger ka Buṅdi-ak, ṅa looga in ṅaara ho in Buṅdi kaak goy atta.

22 Ya gem looga in samaane, ṅa looga in sees ka Buṅdi ho in meenji kaak goyji kuwa.

23 « Do gaayiyko, kuṅ agindaw ku gaanuundi ho in kuṅ Pariziyenna.

Kuṅ kuuk kaawa in binjikon di ! Ku bera zakaane do Buṅdi min tapar kuuk do jineendi, ṅuur kuuk diyaw ho kuuk aawa gala. Ku karmiygig gaanuun in gamin ar ṅuur-aṅku, kar kaawin kuuk taṅ pak gay, ku rasgu : dukume ka seriiner kaak do botiliy, sellinjaw taat do geemir ho in imaan ta do Buṅdi. Zer ṅuur-aṅ ko kuuk kuu gine paka, ho ṅuur kuuk dak gay, dakoṅ aaniṅcodo.

24 Kuṅ noolna gay daane noolnal-aṅku ! Ku iban cille† pitpidin min do amiydi, kar sando ku sida lokkam !

25 « Do gaayiyko, kuṅ agindaw ku gaanuundi ho in kuṅ Pariziyenna. Kuṅ kuuk kaawa in binjikon di ! Dawkinko in parkikko, ku acaag arirco samaane. Kar aditco gay, ku tooygigdo. Ampa-ak, aditko miin in gamin ku kokinaw ho in gamin kuuk gelbinko rakiyo.

26 Hey, Pariziyenṅe kaak nool-aṅka ! Tooyit ja adti ka dawkar samaane, paa kat aarti oki yaa gine wayar.

27 « Do gaayiyko, kuṅ agindaw ku gaanuundi ho in kuṅ Pariziyenna. Kuṅ kuuk kaawa in binjikon di ! Ku ar maggan kuuk ṅu ooyco maan portiko min kara. Ya ki talaag min kara-ak, ṅu samaane. Kar atta gay miin in kaas ku gee kuuk mate ho in ay gamin kuuk zoode.

28 Kuṅko oki, do unjo ka geemir, ku gaara zinṅiko a ku goy in botol do unji ka Buṅdi. Kar ta aditkoṅ gay keetiti ho ta miin in gamin ku jookumo.

29 « Do gaayiyko, kuṅ agindaw ku gaanuundi ho in kuṅ Pariziyenna. Kuṅ kuuk kaawa in binjikon di ! Ku siy maggan aginda do nabiinna ku awalle, ho pey, do ṅuur kuuk goy sellen do unji ka Buṅdi gay, ku siiriig magginco samaane.

30 Kar ku kaaw aman : “ Ya nin kat goy do wiktin taat aginiyini deeyiig nabiinna, ni gediraado dee kaawni in ṅuura nam nii mine baarco. ”

31 Ansi-ak, kuṅ maaniikoṅ di imil bayko a ku kooginco kuuk gee kuuk

\* 23:14 Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin ku Buṅdi kuuk ṅu siirtu min awalle in kaaw ta Grek. † 23:24 ‘cille’ : Werin daarin, ṅu kaawa a ‘miye’.



deeyiig nabiinna !

<sup>32</sup> Di ñaar-ak, riy taat aginiyko teestu-at, gaasonta !

<sup>33</sup> Kunj kuuk ar aalin-an̄ku ! Kunj koogin ku koosinar‡ ! Kuu gine man, kuu pake min ak ta ba oole ?

<sup>34</sup> Do bi ñaar-an̄, cokiyon̄, naako ñaame nabiinna, gee kuuk iban kaawna ho agindaw ku gaanuundi kuuk taḅ. Kuu aadiñ gee-ak geeger in̄ geeger kuu obiñco. Ya ku obgu, daariñ, kuu deen̄co, daariñ, kuu doodiñ ka atiydi, ho daariñ gay, kuu koociñco do geriyko ku salaaner.

<sup>35</sup> Ampa-ak, do gaayiyko, gee okiñco kuuk aginiyko miñtu baarco awalle-an̄ku, min Abeel kaak sellen̄ do un̄ji ka Bun̄di yoo Zakariya ron̄ ka Baraaki. Zakariya-ak, ku deeyiig datik taat in̄ ger ka Bun̄di ho in̄ wer kaak ñu giniy satkine.

<sup>36</sup> Ka seener nu kaawaako, muut ta gee okiñco-an̄ yaaco gagire do gee ku diñka ! »

### *Iisa in̄ gee ku Zeruzaleem (Luk 13.34-35)*

<sup>37</sup> « Tuḅina, tuḅina, gee ku Zeruzaleem, kunjko kuuk daggig nabiinna, ho ñuur kuuk Bun̄ ñaamiiko oki, ku zeergig in̄ dambay nam ñu matiyo. Dees minaw, nu ictu niyin a naako ñumin̄ko, kunj gee ku Zeruzaleem, ar kokir taat gootig ron̄ti in̄ gezgirti. Kar kunj gay pooce !

<sup>38</sup> Di ñaar-ak, goyiro in̄ gerko.

<sup>39</sup> Ka seener nu kaawaako, ku ta-laanno pey tak-tak nam yiriy taat kuu asiy kaawe aman : “ Rabbin Bun̄ yaa barkiyin̄ ñaar kaak as in̄ sin̄ kunjji ! ” § »

## 24

### *Dime ka ger ka Bun̄di (Maark 13.1-2, Luk 21.5-6)*

<sup>1</sup> Min ñaar-ak, Iisa amiltu min do \*ger ka Bun̄di. Wiktin taat ña deetiyo, maajirnay ḅaawiiiji moota ho ñu kaawiiiji aman : « Gem kol tacco, tal ja samaanaw ta ger ka Bun̄di-an̄ka. »

<sup>2</sup> Kar Iisa gay telkiico aman : « Hii, ku talaag ger-an̄ka ? Ka seener nu kaawaako, wiktin yaa ase taat ñaa ḅime, yoo dambi rakki kaak ñu diytu do giji sa goyaado. »

### *Gamin kuuk gaara gaase ka duniiner (Maark 13.3-13, Luk 21.7-19)*

<sup>3</sup> Min pa-ak, Iisa coktu ka koot ka Olibiyennar ho ña goytu. Maajirnay ḅaawiiiji keeco ho ñu indiig aman : « Gem kol tacco, kaawnin̄ ja, gamin-an̄ yaa ase kimin ? Ho kaawnin̄ maan kaak yaani gaare asin̄jin̄ ho in̄ gaase ka duniiner. »

<sup>4</sup> Iisa gay telkiico aman : « Yaman pakiron̄, dakon̄ rasenno zin̄kiko ñuuko jagin̄ko.

<sup>5</sup> Gee dakina yaa ase in̄ sin̄du ho ñuu kaawe aman : “ Ña nun ko \*Masi ! ” Ñu asa rawte gee dakina min do botilco ta samaane.

<sup>6</sup> Moota ho serek ku asa dore gee kaawa do bi ka gartar. Yaman, dakon̄ barjilenno. Ka seener, gamin-an̄ yaa asen̄ ja, kar duniin̄ gay gaasaado misa.

<sup>7</sup> Darre in̄ darre asa taasiñe ho sultan in̄ sultan oki asa taasiñe. Meya yaa un̄je do werin daariñ ho kid asa azire.

<sup>8</sup> Ar kaak daatik aawiy atti ka weendi, gamin okiñco-an̄ sa gaara kadar gaase ka duniiner gaaye.

<sup>9</sup> Gee kuuk ibanno Bun̄ yaako yilin̄ko do saan tanto. Ñuuko taabiin̄ko ho ñuuko deen̄ko.

<sup>10</sup> Do wiktin taar-at, gee dakina yaa rasin imaanco. Ñuu isine do benanico ho ñuu yile oki zin̄kiko.

<sup>11</sup> Nabiinna dakina kuuk raada yaa bayne ho ñuu jage gee dakina in̄ raad-inco.

<sup>12</sup> Zunuubinna gaaya gaayen di nam gee dakina, elin̄co yaa gine sooda.

<sup>13</sup> Kar gem kaak obit imaanji bombo nam do muutuy gay, ñaa gase jile.

‡ 23:33 'koosinar' : Werin daariñ, ñu kolaag a 'koringi'. § 23:39 Wer ka gase kaawor do Soom 118.26.

14 Kabarre ta Gala ta \*Meennaw ta Bunđi-at, ɲu asa gaarin do duniin okintiti nam gee ku ay darre yaa dorinti. Kar kat duniin yaa gaasen kate. »

*Taaɓin ta dakina*  
(Maark 13.14-23, Luk 21.20-24)

15 « Gem kaak garkiyyaat kaaw-an, ɲaa ibininti ! Ku asa tale gay nigindi kaak Bunđi yiliyo do ger ka Bunđi. Maanna-ak, nabi Daniyeel kaaw biy.

16 Ya ku talga, gee kuuk goy do geeger ka Zuude, illa ɲuu gade do bayco ku dambiniidi.

17 Waan kaak jammiya kara gedi-raado unje atta, ɲaa soke gamnay.

18 Ansii di oki, kaak deet do morgoy sa yeepaado geero, ɲaa icin batkoy.

19 Radco do daad kuuk in aditco ho kuuk macpi do menaw ɲuur-aku !

20 Indon Bunđi, gamin-an yaa asenno do koyin ku elgol kuuk ku gediraado gade kayko ho do yiriy ta eele ka geeror !

21 Ka seener, wiktin taat kuu talin maanna-aka, taaɓin yaa gine dakina do geemir pak taat gee aawtu min Bunđi kilgiyiit duniine yoo diŋka. Kar ta deelaado pey tak-tak.

22 Ya Bunđi kat bal peyin taaɓin kodok, waan pakaado. Kar gay, ɲa peyit kodok do saan ta gee kuuk ɲa doɓtu.

23 Do mena ɲuur-ak, ya ɲu kaawaako aman : " Talon, Masi, ɲaar goy anne ! ", wala aman : " Naar goy annere ! ", dakoŋ cokiyiŋcodo.

24 Ka seener, gay raadindi dakina yaa ase : daariŋ yaa kaawe a ɲuur ko Masi ho daariŋ a ɲuur nabiinna. ɲuu gine gamin dakina kuuk ajbay in kuuk gaara gudurrico a ɲuu jage gee. ɲuu jage yoo ɲuur kuuk Bunđi doɓtu ya ɲuu gedire.

25 Ha' ! Yaman nun sa miniŋkoŋ ko.

26 « Di ɲaar-ak, ya ɲu kaawaako aman : " Cokiyon, Masi goy do goosiner ! ", dakoŋ ɓaanno. Wal ya ɲu kaawaako aman : " Na cigile-ak anne ! ", dakoŋ cokiyiŋcodo.

27 Ka seener gay, ar bunđi kaak irnaw cippit min baay yoo gale ka pati, nun \*Ron gemor oki, naa ase pa.

28 Cokiyon pey, do ay wer kaak maan mattu-ak di, daamarlin paayiyo. »

*Yeepe ka Ron gemor*  
(Maark 13.24-27, Luk 21.25-28)

29 « Min mena ku taaɓiner-ak bire, kodok di pat yaa mate, kooy sa ceeraado pey, kaalin yaa solle min kuwa, ho gamin kuuk gin gudurre ka samaaner asa azire.

30 Kar kat, maan kaak gaara asindu ka nun Ron gemor yaa bayne kuwa. Gee okiŋco kuuk do adiy ka kidar yaa aaye ale. Gee-ak yaan talin nun \*Ron gemor asa datik ucar in gudurre ho in \*darjin okintiti.

31 Perin yaa ale rada, kar naa ɲaame dubildu do adiy ka kidar okiŋji. Dubal-ak yaa ɲumiŋ gee kuuk nu doɓtu min do coke ka pati yoo do gale ka pati. »

*Danil ta et kaak ɲu koliy pigiye*  
(Maark 13.28-31, Luk 21.29-33)

32 « Cokiyon danil ta \*pigiye. Ya ku tala leeginay kat eccaw ho ɲu lee, ku iban ko kadar kabun gaaye.

33 Ampaa di, kunko oki, ya ku talaag gamin-an asaw, ibinon kadar nun Ron gemor, nu gaay ko ote.

34 Ka seener nu kaawaako, gee ku diŋka-an mataado di, gamin-an okiŋco yaa ase.

35 Samaane in kida yaa sawle, kar kaawnar gay rawtaado tak-tak. »

*Wiktin taat Ron gemor yaa yeepe*  
(Maark 13.32-37, Luk 17.26-30, 34-36)

36 « Kar do yiriy ta moo in pat ta moo naa yeepe gay, waan ibinaagdo, wala \*dubal ku Bunđi, wala nun Ronjo. Tatte Bunđi keeji di iban.

37 Yiriy taat nun Ron gemor, naa yeepe-ak, taa kuuniye ar maan kaak asco do geemir wiktin ta nabi Nowe.

38 Ka seener, min wiktin ta amay kuuk dakina bal teen misa gee, ɲu tiyaw ho ɲu siyaw. Nu oba daadi ho gemsico oki, ɲu beriico miday. Nu giniy paa di nam yiriy taat Nowe unjitu do markab ka tatiko.

<sup>39</sup> Wiktin taat ɲu giniy paa di-ak, amay paaytu ho teeyiig okiŋco. Do yeepe ka nun Ron gemor oki, ta asa gine pa.

<sup>40</sup> Do wiktin taar-at, ya gee seer gawna do morginco, ka rakki ɲuu icinji ho ka rakki ɲuu rasiŋji.

<sup>41</sup> Ya daaf seer eygaw, ta rakki ɲuu icinti ho ta rakki ɲuu rasinti.

<sup>42</sup> Di ɲaar-ak, goyon mento, asaan ku ibanno yiriy ta moo \*Rabbinko yaa yeepe.

<sup>43</sup> « Diyon do kayko samaane : ya mee gerdi kat iban wiktin taat kokin yaa ase in aando, ɲaa goye mento ho ɲa rasaagdo ɲaa dobe jolo.

<sup>44</sup> Do bi ɲaar-ak, kuŋko oki, siyon zinƙiko, asaan ku ibanno wiktin taat nun Ron gemor, naa yeepe. »

### *Gay riyor kaak sellen in kaak jookumo*

*(Luk 12.41-48)*

<sup>45</sup> « Ampa-an gay, kuuniyon ar gay riyor kaak sellen ho neenduwo. Naar di kaak mee gerdi yaa diyiŋji a ɲaa tale do kaay ka geriy. Kar ya wiktin nece, ɲaa bere tee do gee kuuk ɲu giniy riy sawa.

<sup>46</sup> Nu kaawaako, galal do gay riyor kaak do wiktin taat tatkuwiyy yeepe, ɲaa gasin ɲa ginaat riy-ata.

<sup>47</sup> Ka seener nu kaawaako, gem-ak, tatkaw yaaji berin gamnay okiŋco do pisiŋji.

<sup>48</sup> Kar gay, ya gay riyor ka jookumo osiig adiy a tatkuwiyy yeepdo kodok,

<sup>49</sup> kar ɲa teesiy koociŋ eenji ku riyor, ɲa tiyaw ho ɲa siyaw nam ɲa ibanno ziy.

<sup>50</sup> Ampa-ak, tatkuwiyy yaa ase yiriy taat ɲa ergigdo ho wiktin taat ɲa ibin-gitdo.

<sup>51</sup> Paa kat, tatkaw-ak yaa taaɓiyin ko taaɓiye ar ɲu taaɓiyiig ɲuur kuuk kaawa in binƙiko di. Do wer ka taaɓiner-ak, ɲuu ale ho ɲuu eeyme saanƙo. »

## 25

### *Danil ta gema ku orok*

<sup>1</sup> Iisa kaawtu pey aman : « Do wiktin taar-at, \*Meennaw ta Bundi yaa kuuniye ar danil ta gema ku orok kuuk sok lampinco, ɲu ɓaa ɲaamin dubil kaak obe.

<sup>2</sup> Min gema-ak, kuuk beey neenduway ho kuuk beey oliyay.

<sup>3</sup> ɲuur kuuk oliyay-ak sokiig lampinco kar ɲu balco ice zaadin ka sewindi.

<sup>4</sup> Kar ɲuur kuuk neenduway gay sokiig lampinco ho ɲu iciico pey zaadin do dewniico.

<sup>5</sup> ɲu yokiig dubile-ak kee. Min ɲa asdo kodok, gema-ak teestu gonce nam okiŋco wey iciigu.

<sup>6</sup> « In datik aando, ɲu dortu gem koola rafa aman : “ Ha’, talon dubil ote ! Amilon ɲaamonƙa ! ”

<sup>7</sup> Min gema-ak dortu pa-ak, okiŋco ɲu niintu ho ɲu biyiig lampinco.

<sup>8</sup> Kuuk oliyay-ak indiig eenco aman : “ Yaman lampinni mataw, beronin ja sood min sewinƙo-aka. ”

<sup>9</sup> Kar kuuk neenduway-ak telkiico aman : “ Ha’a, ɲa necaatenno okinte. Baan, dakoŋ giday. ”

<sup>10</sup> Ek di kuuk oliyay-ak deettu gidiye sewe. Wiktin taat ɲu deete, dubil-ak astu aarco. Kar gema kuuk siy ko zinƙiko unjitu in ɲaara do wer ka obindi. Min ɲu unje, ɲu dibiriit botol.

<sup>11</sup> Kar ba aaro, kuuk oliyay-ak astu kate. ɲu koliy rafa aman : “ Gem kol tacco, pilni botol ! ”

<sup>12</sup> Kar dubil-ak telkiico aman : “ Nu kaawaako seene, nu ibingikonno. ” »

<sup>13</sup> Hiyya, Iisa kaawtu pey aman : « Goyon mento, asaan ku ibanno yiriy wala pat taat naa yeepe. »

### *Danil ta gay riyor ku subba*

*(Luk 19.11-27)*

<sup>14</sup> « \*Meennaw ta Bundi-at yaa kuuniye oki ar gem kaak ɓaa marti. ɲa koliig gay riyoy ho ɲa beriicog malley amaanne do pisiŋco.

<sup>15</sup> Ka rakki, ɲa berji tammin beey ku daabner, ka seerinƙar, seer ho ka subbinƙar, rakki. Ay gem di ɲa berji uudin ta gudurrey. Min ɲa beriicog gurus-ak, ɲa deettu marti.

16 Kar gay riyor kaak gas tammin beey-ak, kodok di, ɲa teestu taajire ho ɲa gastu tammin beey min kuwa.

17 ɲaar kaak gas seer-ak oki gintu pa ho ɲa gastu tammin seer min kuwa.

18 Kar ɲaar kaak gas tamma rakki-ak gay daktu ecar bee ho ɲa tiisiig gurus ka gemoy-aka.

19 « Goytu kee, gemco astu min do martuwiy. ɲa koliig gay riyor-aku a ɲaa tale maan kaak ɲu gintu in gurus-aka.

20 Gay riyor kaak gas tammin beey-ak astu ho ɲa gaariijig gurus kaak ɲa gastu min kuwa. Kar ɲa diytu aman : “ Gem kol tacco, an gurus kaak ki beriidu amaanne ho ka an gay kaak nu gastu min kuwa. ”

21 Gemoy-ak oziliig aman : “ Seese, kinke-an gay riyor kaak samaane ho kaak nec naan amniye. Do gamin kuuk sood-an sa, ki gaar zin kadar naan amniye ho din gay naan bere kat kuuk dakina. As aacay in nunu. ”

22 ɲaar kaak gas tammin seer-ak astu ho ɲa diytu aman : “ Gem kol tacco, an gurus kaak ki beriidu amaanne ho ka an gay kaak nu gastu min kuwa. ”

23 Gemoy-ak oziliig aman : “ Seese, kinke-an gay riyor kaak samaane ho kaak nec naan amniye. Do gamin kuuk sood-an sa, ki gaar zin kadar naan amniye ho din gay naan bere kat kuuk dakina. As aacay in nunu. ”

24 Kar ba aaro, ɲaar kaak gas tamma rakki-ak astu ho ɲa diytu aman : “ Gem kol tacco, nu ibingicin kin gem tongo. Ki sedaw gamin kuuk ki bal luwinc ho ki soka gamin kuuk ki bal suude tingor. ”

25 Ampaa ko, nu gintu kolaw ho nu dakiig tiis gurusjin. Din gay, ɲaar ko-an ka, obig maanna. ”

26 Kar gemoy-ak kaawiji aman : “ Kinke-an gem kaak napkiyaado. Ki zegilo ! Ki iban min awalle oki kadar nu seda gamin kuuk nu bal luwinc ho nu soka gamin kuuk nu bal suude tingor. ”

27 Ya ki iban ansi-ak, zer kii leen gurusdu-an do wer ka dummaayner. Ansii kat ya nu yeepe, naa gasin gurusdu wee. ”

28 Kar ɲa kaawtu aman : “ Icon tamma-ak minniney ho beronjiig do ɲaar kaak gin orok-aka.

29 Cokiyon naako kaawe, waan kaak gine, Bun yaaji gaaye min kuwa nam ɲaa goye do bidinaw. Kar ɲaar kaak bal ginen gay, ka sood kaak ɲa gintu oki, Bun yaaji imilnji.

30 Kar gay riyor kaak napkaydo gay, atkon kara do gondikor, do wer kaak ɲu alaw ho ɲu eeyma saanco. ” »

### *Seriin ta ba aaro*

31 « Wiktin taat nun \*Ron gemor yaa yeepe do \*darjiner in dubal okinco, nu asiy goye ka seesdu ka sultinnaw.

32 Gee kuuk do adiy ka kidar okinco asa nume untu. Kar naa eerinco ar gay gooyindi eergiy tamgi in awgi.

33 Kar naa dibirin tamgi do meedar ho awgi gay do nugilal.

34 Kar nun kaak sultan, naaco kaawe do kuuk do meedar aman : « Kun kuuk Tanni barkiyin ko-an, ason ho unjon do Meennaw taat Bun siytu loko min kilgiye ka duniiner.

35 Asaan mey deentu ho ku berdu tee. Ibin deentu ho ku berdu see. Nu baawko martaw ho ku obintu samaane.

36 Nu tukinka ho ku berdu kesuune. Nu radaw wala ɲu obintu danjaayne ho ku dakintu tala.

37 Hiyya, ɲuur kuuk sellen do unji ka Bun di-ak yaadu telke aman : “ Gem kol \*Rabbine, kimin ni talincin mey diyaacin ho ni beriijin tee ? Kimin ibin diyaacin ho ni beriijin see ? ”

38 Kimin ki asinti martaw ho ni obinjin samaane ? Kimin ki tukinka ho ni beriijin kesuune ?

39 Kimin ki radtu wala ɲu obinjin danjaayne ho ni dakinjin tala ? ”

40 Min pa-ak, nun kaak sultan, naaco telke aman : “ Ka seener nu kaawaako, ya ku ginit riy taar-an do rakki min do sinjar kuuk sinco allo tak-tak-an, ar ku ginit lotu. ”

41 « Kar ba aaro, naaco newse do kuuk do nugilal aman : “ Kunjo-an Bun surpiyinko, etiron minniner serek. Baan do ak taat nu biytu do \*Seetanner in dubilji. Ak-at matdo tak-tak.

42 Asaan mey deentu ho ku baldu bere tee. Ibin deentu ho ku baldu bere see.

43 Nu baawko martaw ho ku dakintu obdo. Nu tukinka ho ku baldu bere kesuune. Nu radaw wala nu obintu danaayne ho ku bal baa talindu.”

44 Hiyya, nuur kuuk do nugilal-ak yaadu telke aman : “ Gem kol Rabbine, kimin ni talinjin ki meya wala ibino, ki marte wala tukinka, ki radaw wala do danaayner ho ni dakinjin gaaydo ? ”

45 Min pa-ak, naaco telke aman : “ Ka seener nu kaawaako, ya ku bal ginin riy taar-an do rakki min do sintar kuuk sinco allo tak-tak-an, ar ku bal ginin lotu.”

46 Gee nuur-ak baa goye doo do ak taat matdo ho nuur kuuk sellen do unji ka Bunde-ak gay yaa gase goye ka gaasdo. »

## 26

*Dee ka kaawor do muut ta Iisa  
(Maark 14.1-2, Luk 22.1-2, Yaaya 11.45-53)*

1 Min Iisa gaasiig kaawin-an okinco, na diyiiico do maajirnay aman :

2 « Ku iban kadar iidin ta \*Paak daktit ko mena seer di. Ek di nun \*Ron gemor, nuun berindu do nuur kuuk yaan doodin ka etor. »

3 Hiyya, agindaw ku gay satkiner in \*aginay ku Yuudinnar numtu do geriy ka gem rakki sinji \*Kayip, na \*Mee satkiner ka tatko.

4 Nu deetu kaawco a nuu obin Iisa in cigile ho nuu deenji.

5 Nu kaawtu benannico aman : « Gi gediraado obin yiriy ta iidiner, yampa, gee yaa barjile. »

\* 26:17 'iidin ta mappa ka bal gele' : Ta iidin ta Yuudinnar taat nu koliy oki Paak. Do iidin taar-at, nu moyiy wiktin taat Bun imiliig aginiyco min darre ta Meser (Ekzood 12.1-27).

*Kockice ka itirdi do kaay ka Iisa  
(Maark 14.3-9, Yaaya 12.1-8)*

6 Yiriy rakki, Iisa goy do geeger ka Betani do ger ka Simon kaak dukum burdum.

7 Wiktin taat na goytu tee, daatik rakki asiig gasa. Do pisinti, ta gin dew ka dambir kaak nu kolaag albaatir. Dewti-ak miin in itir kaak gasdo badam. Ta kockiciiji do kaay ka Iisa.

8 Min maajirna taliig maanna-ak, aditco nigtu ho nu kaawtu aman : « Maa di ta nigiiig itir-an dur di ?

9 Ya gi gidiyig itir-an, nec gii gase gurus dakina ho gii deedin do pokirnar ! »

10 Min Iisa doriit kaawco-at, na diyiiico aman : « Maa di ku taabiyyit daatko-anta ? Riy taat ta giniidu-an samaane.

11 Ka seener, pokirna, nuur goy doo in kunjo, kar nun gay goyaado in kunjo doo.

12 Min din di ta kockicdu ko itir, uudin ta neginda nuu unjin zir do maginer.

13 Ka seener nu kaawaako, ay wer kaak nuu gaarin Kabarre ta Gala do adiy ka kidar, nuu moye bit ka daatko-anta ho nuu ose do maan kaak ta gintu. »

*Isine ka Zuudas do Iisa  
(Maark 14.10-11, Luk 22.3-6)*

14 Min naar-ak, Zuudas Iskariyoot kaak min paliinna ku Iisa ku orok in seer-ak, baawiico do agindaw ku gay satkiner

15 ho na kaawiico aman : « Ya nu gaarko maman kuu obin Iisa-ak, kudu bere maa ? » Hiyya, nu beriji tammin orok subba ku gurusdi.

16 Min yiriy taar-at di, na teestu bariye botol taat maman naaco gaarin Iisa, nuu obinji.

*Iidin ta Paak  
(Maark 14.12-21, Luk 22.7-14, 21-23, Yaaya 13.21-30)*

<sup>17</sup>Yiriy taat awalle ta iidin ta mappa ka bal gele\*, maajirna sinjiiji moota do Iisa ho nu indiig aman : « Ki raka a ni baate gine tee ka Paakdi momo ? »

<sup>18</sup>Iisa gay telkiico aman : « Baan do geegirdi do wer ka gem rakki pa ho kaawonji aman : “ Tatkaw kaawa a wiktiney gaaye. Na asa iidiye iidin ta Paak do gerin in maajirnay. ” »

<sup>19</sup>Hiyya, maajirnay baawtu, nu giniit ar taat Iisa kaawiico ho nu giniico tee.

<sup>20</sup>Min pat gale, Iisa goytu tee in paliinnay kuuk orok in seera.

<sup>21</sup>Wiktin taat nu tiyo, na dīyiico aman : « Ka seener nu kaawaako, rakki minninko yaadu isine. »

<sup>22</sup>Min nu doriit kaaw-at, zinikico ooliig koloc. Kar nu teestu indinji rakki rakki aman : « \*Rabbine, na nununno doo ? »

<sup>23</sup>Iisa gay telkiico aman : « Naar kaak pisinni or do parki-an di, naar-ak di yaadu isine.

<sup>24</sup>Nun \*Ron gemor asa mate ar taat Kitamne kaawtu do bi kanto. Kar gay, radji do gem kaak isindu ! Gem-ak, ya nu bal weenji sa guna ! »

<sup>25</sup>Zuudas kaak isinaaji-ak indiig aman : « Gem kol Rabbiney, na nununno doo ? » Iisa gay telkiiji aman : « Kin meenji kaawit ko. »

*Tee ka Rabbine*  
(Maark 14.22-26, Luk 22.14-20, 1 Korentiyen 11.23-25)

<sup>26</sup>Wiktin taat nu goytu tee, Iisa ictu mappa, na deliiji barkin do Bun̄di, na pirsiiiga ho na beriicog do maajirnay. Kar na kaawiico aman : « Oboŋ ho taan, naar-an zir. »

<sup>27</sup>Kar na ictu pey \*kordindi, na deliiji barkin do Bun̄di ho na beriicota. Kar na kaawiico aman : « Saan okin̄ko,

<sup>28</sup>asaan nuur-an baarir. Baar-an duunit \*Jamaw ta marbinto taat Bun̄ asiy obe in gee. Baar-ak yaa miŋe do bi ka gee dakina a nuu gase saamiye ka zunuubinnico.

<sup>29</sup>Nu kaawaako aman : “ Nu siyaado pey maam ku \*bin̄di nam

yiriy taat naa see kuuk marbinto in kun̄ko do Meennaw ta Tanni. ” »

<sup>30</sup>Hiyya, nu riytu riyin ku iidiner, kar nu amiltu, nu baayiy coke koot ka Olibiyennar.

*Kaawo do bi ka tatire ka Piyer*  
(Maark 14.27-31, Luk 22.31-34, Yaaya 13.36-38)

<sup>31</sup>Do wer-ak, Iisa kaawiico do maajirnay aman : « In aando-an di, okin̄ko, kuun rasindu. Ka seener, Kitamne kaaw aman : “ Naa deen̄ gay gooyindi ho tamgiy yaa totire. ” »†

<sup>32</sup>Kar Iisa kaawtu pey aman : « Wiktin taat nu nooy min do muuti gay, naako ogire do kid ka Galile. »

<sup>33</sup>Piyer gay kaawiji aman : « Ya okin̄co-an rasiŋcin̄ oki, nun gay rasaacinno tuk. »

<sup>34</sup>Iisa gay telkiiji aman : « Cokay, naan̄ kaawe seene, do aando-anta, kokir boogaado di, kii tatire dees subba a ki ibinginno. »

<sup>35</sup>Piyer gay telkiiji aman : « Ya nu mata in kin̄ke oki, nu tatiraado a nu ibingicinno. » Kar maajirna okin̄co kaawtu paa di.

*Inde ka Bun̄di Jetsemaane*  
(Maark 14.32-42, Luk 22.39-46)

<sup>36</sup>Hiyya, Iisa in maajirnay ottu do wer kaak nu kolaag Jetsemaane ho na kaawiico aman : « Goyon̄ anne, nun baa inde Bun̄ annere. »

<sup>37</sup>Min na baayiyo, na iciig Piyer in koogin ku Zebede kuuk seera : Yaaya in Zaak. Do wer-ak, kelmoy amiltu ho ziy sa oolga.

<sup>38</sup>Kar na kaawiico aman : « Kelmol tiyaan but-but ar naa mate. Kun̄ goyon̄ anne ho goyon̄ mento in nunu. »

<sup>39</sup>Na sin̄jitu un̄da sood̄, na der-situ ho na noodig un̄ji keder, kar na teestu inde Bun̄ aman : « Baaba, ya an kat niyinen̄, etirit taaŋin-an mininer. Yampa, taa gineno ar taat nun rakiyo, illa taat kin̄ rakiyo. »

<sup>40</sup>Min naar-ak, na yeepiico do maajirnay kuuk subba. Kar na gasig nu weyaw. Na kaawiji do Piyer aman :

† 26:31 Wer ka gase kaawor do Zakariya 13.7.

« Ku bal gedire goye mento sood in nunu ? »

<sup>41</sup> Goyon mento ho indiguwon Bun kuu goye bombo ya \*Seetanne gecaako. Gelbin ka gemor, naar gin niyin taat naa gine taat samaane, kar ziy gay gedarro. »

<sup>42</sup> Ka seerin̄kar, na deettu pey inde Bun aman : « Baaba, ya taabin-an kat etiraado minniner illa naa seenti ja, naar-ak niyin tanjin di paka ! »

<sup>43</sup> Kar na yeeptu pey do maarjir-nay ho na gasiig nu weyaw nam nu gedarro pilin odinco.

<sup>44</sup> Min naar-ak, na rasiigu ho na deettu pey inde Bun ka subbin̄kar. Na deeliig kaawin nuur-ak di.

<sup>45</sup> Min na inde Bun, na yeeptu do maajir-nay ho na diyiiico aman : « Ku weyaw ho ku darma misa ? Way, din wiktinti nec kate. Nun \*Ron gemor, nuun berindu do pise ku gay zunuu-binnar.

<sup>46</sup> Talon, gem kaak isindu-an asa ko eka ! Ucon, naamintenga ! »

### *Obinji ka Iisa*

*(Maark 14.43-50, Luk 22.47-53, Yaaya 18.3-12)*

<sup>47</sup> Min Iisa kaawa misan di, Zuudas min paliinna kuuk orok in seer astu in gee dakina. Min gee-ak, daarin gin \*seepinpan ho daarin gay gin donkilay. Agindaw ku gay satkiner in \*aginay ku Yuudinnar kat naamgu.

<sup>48</sup> Zuudas gaarco botol taat maman nuu obin Iisa. Na kaawiico aman : « Naar kaak naa baamiye, naaji gine cuud, na naar ko ku rakiyo. Obonga ! »

<sup>49</sup> Min nu ottu do wer-aka, Zuudas sinjiiji moota do Iisa ho na ooyiiji aman : « Seek, gem kol Rabbiney ! » Kar na baamiyiiga ho na giniiji cuud.

<sup>50</sup> Iisa gay telkiiji aman : « Ab roya, maan kaak iyin̄cin-an, ginga ! » Hiyya, gee-ak baawiiiji moota ho nu obiiga.

<sup>51</sup> Ek di rakki min maajir-nay ku Iisa ceeptu \*seepiney, na asidiig gay

riyor kaak gina riy do \*mee satkiner ka tatko ho na dukumiiit dengey.

<sup>52</sup> Kar Iisa kaawiiiji aman : « Unjig seepine-an do caapoy, asaan okinco kuuk jaawa in seepinpan-ak, nuu deenco in seepinpan.

<sup>53</sup> Ya do tanjin, ki pakira a nu gedi-raado indin Tanni yaadu male walla ? Ya nu indiga, kodok di naadu naame dubal dakin dakina‡.

<sup>54</sup> Kar ya nu gina ampa-ak gay, man taat nu siirtu awalle do Kitamner yaa ase do werti ? Asaan Kitamne kaaw a taa kuuniye ansi. »

<sup>55</sup> Min naar-ak, Iisa newsiico do gee-ak aman : « Kun kawta, nu goy in kunjo do \*ger ka Bun̄di. Maa di ku obginno annere ? Ku astu in seepinpan ho in donkilay a kuun obindu. Wala nu kokino ? »

<sup>56</sup> Kar gay, ta kuuniytu ampa-ak a kaaw taat nabiinna siirtu awalle do Kitamner yaa ase do werti. » Min naar-ak, maajir-nay okinco gadtu, nu rasiiga.

### *Iisa do unco ka agindaw ku gay satkiner*

*(Maark 14.53-65, Luk 22.54-55, 63-71, Yaaya 18.13-14, 19-24)*

<sup>57</sup> Gee kuuk obig Iisa-ak iyiig do ger ka \*Kayip, \*mee satkiner ka tatko. Do wer-ak ko, agindaw ku gaanuundi in \*aginay ku Yuudinnar numtu.

<sup>58</sup> Piyer gay aadaag min serek nam nu ottu do ger ka mee satkiner-aka. Kar na unjitu do wer ka berel ka gerdi-aka ho na goytu in askirna. Na raka tale maman nuu deen kaawco.

<sup>59</sup> Sando, agindaw ku gay satkiner in agindaw ku Yuudinnar bariya botol taat nuuji diye kaaw do Iisa nuu deenji. Ya kaaw-at do wertido oki, do tanco-at, ta ginaado maanna.

<sup>60</sup> Gee dakina uctu, nu diyiiiji kaaw ta raadiner, kar in taar-at oki, nu balji gase oorne. Ba aaro, gee seer uctu ho nu kaawtu aman :

<sup>61</sup> « Gem-an kaawa a naa dimin ger ka Bun̄di-an̄ka, kar do menaw subba di, naa piniin do weriy. »

‡ 26:53 'dubal dakin dakina' : Iisa kaawa do bi ka orok in seer 'leziyon'. Leziyon rakki, askirinti yaa gine maan ka alip subba (3000) wal alip bijigi (6000) pa.

<sup>62</sup> Hiyya, mee satkiner-ak uctu ho ña kaawiiji do Iisa aman : « Kin telka-acodo ga ? Gee-an kaawa do bi kanjin doo ? »

<sup>63</sup> Kar Iisa gay buguma di. Kar mee satkiner-ak togiliji aman : « In Bun kaak goy mento-anjka, kaawniñ ja, kin ko \*Masi, Ronj ka Bunji walla ? »

<sup>64</sup> Iisa gay telkiji aman : « Kin meenjin kaawit ko. Kar gay, nu kaawaako, dak mena sood di§, nun \*Ronj gemor, kuun talin nu goy do meeday ta Bun kaak gin gudurre ok-intiti, ho kuun talin pey wiktin taat naa ase min ka samaaner in uca. »

<sup>65</sup> Min mee satkiner dortu pa-ak, ña eeriit kesuuney\* ho ña diytu aman : « Ña niga biy in Bun ! Wala gi raka pey saadine ! Ku doraaga, ña geema ziy in Bun !

<sup>66</sup> Ya loko-ak, gee gininji maman ? » Nu telkiji aman : « Taar-an nec ko iye muutuy. »

<sup>67</sup> Do wer-ak, ñu piciji ulña do wi-jeeney, ñu koociiga, ho daarin gay baasiiga

<sup>68</sup> ho ñu kaawiiji aman : « Hey Masi-anjka, ya kin kat nabiñce-ak, kaawni ja waa kaak menñinjin† ? »

*Tatire ka Piyer do bi ka Iisa*  
(Maark 14.66-72, Luk 22.56-62, Yaaya 18.15-18, 25-27)

<sup>69</sup> Do wiktin taar-at, Piyer gay goy kara do wer ka berel-aka. Kar gay riyor rakki baawiiji moota ho ta kaawiiji aman : « Kinke oki goy in Iisa, gem kaak min Galile ! »

<sup>70</sup> Kar Piyer gay tatiriig Iisa do unco ka geemir ho ña diytu aman : « Nu ibanno taat ka rakiy kaawe. »

<sup>71</sup> Kar wiktin taat ña raka ñere min do wer-aka, gay riyor taat pey taliiga ho ta diyiiico do gee kuuk goy ede-ak aman : « Talon, gem-an oki in Iisa kaak min Nazareet. »

<sup>72</sup> Ka seerinjar, Piyer tatirtu pey ho ña togiltu aman : « In Bun, nu ibingigdo gem-anjka tara ! »

<sup>73</sup> Jammiy sooda, gee kuuk goy ede-ak baawiiji do Piyer ho ñu kaawiiji aman : « Ka seener, kinke sa min nuura ! Ni ibinaacin min do kaawon-an di. »

<sup>74</sup> Min ñaar-ak, ña togiltu pey aman : « In Bun-anjka, nu diykon doo a nu ibingigdo gem-anjka ! Ya nu raada sa, Bun, ñaan surpiyindu. » Min ña kaawtu pa-ak di, kokir boogtu.

<sup>75</sup> Ek di Piyer moyiit kaaw taat Iisa kaawiiji aman : « Awal ta kokir yaa booge, kii tatire dees subba a ki ibinginno. » Hiyya ña amiltu kara ho ña zugiig ale.

## 27

*Iisa wer ka Pilaat*  
(Maark 15.1, Luk 23.1-2, Yaaya 18.28-32)

<sup>1</sup> In kawtir wer dugus-dugus, agindaw ku gay satkiner okinco in \*aginay ku Yuudinnar deetu kaawco a ñuu deen Iisa.

<sup>2</sup> Do wer-ak, ñu duuniiga, ñu iyiiga ho ñu beriiig do Pilaat kaak gee ku Room diyiiig guberneer do wer-aka.

*Muut ta Zuudas*  
(Akt 1.18-19)

<sup>3</sup> Min Zuudas kaak isinji do Iisa taltu kadar ñu raka deen Iisa-ak, ginji rada. Hiyya, ña baawiiico do agindaw ku gay satkiner in \*aginay ku Yuudinnar a ñaaco yeepin tammin kuuk orok subba-aku.

<sup>4</sup> Min ña gasiigu, ña diyco aman : « Nun di bir gallo asaan nu isinji do gem-an ñuu deen maalan di ! » Nuur gay telkiji aman : « Ginir ! Nin isgininno, taan gagire do gaayan ! »

<sup>5</sup> Min Zuudas doriit kaaw-at, ña dawiiig gurus-ak do \*ger ka Bunji ho ña deettu zikide ziy.

<sup>6</sup> Kar agindaw ku gay satkiner ipiniig gurus-aka ho ñu diytu aman : « \*Gaanuunte berro botol taat gii ñumin gurus-an in kaak gi dummiyiy

§ 26:64 'tak mena sood di' : In kaaw ta Grek, ñu kaawa 'min dinjka'. Kar gay, wiktin ta ñu kaawiy ampa-ak, ñu raka kaawe a maanna-an yaa ase kodok-kodok di. \* 26:65 'ña eeriit kesuuney' : Do aadin ta Yuudinnar, eere ka kesuuni-ak gaara kadar aditco nige. † 26:68 'menñinjin' : Werin daarin, ñu kaawa a 'doosiñci'.



do ger ka Bunđi, asaan ɲa gurus ka kayar. »

<sup>7</sup> Hiyya, ɲu deetu kaawco, ɲu iciig gurus-aka ho ɲu daktu giday morgo ka gem kaak pina gamin in golɲo. ɲu gidiiyig morgo-ak a ɲaa gine wer kaak ɲuu tiisguwe awraatinna.

<sup>8</sup> Do saan taar-at ko, yoo yiriyta ɲu koliig morgo-ak aman : « Morig ka baarir. »

<sup>9</sup> Ansii ko, kaaw taat nabi Zeremi kaawtu awalle astu do werti aman : « ɲu ic tammin orok subba ku gurusdi. Gee ku Israyeel talaag gurus-aɲ nec ko in kayay.

<sup>10</sup> Kar in gurus-ak, ɲu gidiytu morgo ka gem kaak pina gamin in golɲo ar taat \*Rabbin Bun kaawiidu. »\*

### *Iisa do unji ka Pilaat*

*(Maark 15.2-15, Luk 23.3-25, Yaaya 18.33-19.16)*

<sup>11</sup> Min ɲu beriig Iisa do guberneer Pilaat, Pilaat indiig aman : « Kin ko sultan ka Yuudinnar walla ? » Iisa gay telkiiji aman : « Kin meenjin kaawit ko. »

<sup>12</sup> Agindaw ku gay satkiner in \*aginay ku Yuudinnar diyiiji kaawna, kar Iisa gay bugum mayaas.

<sup>13</sup> Kar Pilaat kaawiiji aman : « Ki doraag doo di gee-aɲ diyiijin kaawin-aɲku ? »

<sup>14</sup> Naar gay balji telke maanna nam guberneer din sa ajbiy tak-tak.

<sup>15</sup> Ay iidin ta \*Paakdi, guberneer Pilaat imilgiy gem rakki min daɲaayne, naar kaak gee inditu.

<sup>16</sup> Do wiktin taar-at, gin gay daɲaayner rakki sinji alaw, ɲu kolaag Iisa Barabaas.

<sup>17</sup> Pilaat indiig gee kuuk num dakin-ak aman : « Naako pike waa min do daɲaayner ? Iisa Barabaas wala Iisa kaak ɲu koliy Masi ? »

<sup>18</sup> Pilaat ibina tam kadar min hasu-udinaw di, agindaw-ak iyiiji Iisa.

<sup>19</sup> Do wiktin taat Pilaat goy misa do sees ka seriiner, daaciy ɲaamiiji kaawo aman : « Yaman cim kaan min kaawin ku gem-aɲka. Na bal nige

maanna. Maako-an nu bal weye min sooniika do bi kanji. »

<sup>20</sup> Do wer-ak, agindaw ku gay satkiner in aginay ku Yuudinnar isinaag gee ku dakin-ak, ɲuu indin Pilaat a ɲaaco pikin Barabaas, kar Iisa gay ɲuu deenji.

<sup>21</sup> Ampaa ko, wiktin taat guberneer Pilaat indiig pey gee-ak aman : « Min kuuk seer-aɲ, ka moo ku rakiy naako pike ? » ɲuur gay telkiiji aman : « Barabaas ! »

<sup>22</sup> Pilaat indiigu pey aman : « Kar Iisa kaak ɲu koliy Masi gay, naa giniɲ maman ? » Okinco, ɲu telkiiji aman : « Doodig ka etor ! Doodig ka etor ! »

<sup>23</sup> Na indiigu pey aman : « Kar ɲa nig maa di ? » ɲuur gay koola koolen di aman : « Doodig ka etor ! Doodig ka etor ! »

<sup>24</sup> Min Pilaat taltu kadar ɲa gedi-raacodo ho kaawco bira maan ka pey-ak, ɲa ictu amay ho ɲa aciig pisinji do unco ka geemir. Kar ɲa diytu aman : « Di ɲaar-ak giniro, nun maan isginno in muut ta gem-aɲka ! »

<sup>25</sup> Gee okinco telkiiji aman : « Ya an di kaawon-ak, baariy ɲu gagirni do gayiyni yoo do kooginni ! »

<sup>26</sup> Hiyya, Pilaat pikiicog Barabaas. Kar Iisa gay, ɲa diyico a ɲuu koocin in kordinco. Min ɲu koocga, ɲa beriicog do askirnar a ɲuu doodin ka etor.

### *Ajimiika ta askirnar do Iisa*

*(Maark 15.16-20, Yaaya 19.2-3)*

<sup>27</sup> Min ɲaar-ak, askirnay ku Pilaat iyii Iisa do geriy ka guberneer. Askirnay okinco numtu do wer-aka, Iisa gay datikco.

<sup>28</sup> Do wer-ak, ɲu cimijiit kesuuney ho ɲu isiiji batik ta dindik bun ar ta sultinniidi.

<sup>29</sup> Kar ɲu siyiji jakumne ta jamiidi ho ɲu isiiji ar jakumne ta sultinniidi. Min ɲu isjiigu, ɲu beriji eto do pisinji ka meeda ar ka sultan icgiyo. Kar ɲu dersiy do unji ho ɲu ajimiyyig aman : « Gem kol sultan ka \*Yuudinnar, ooyaaɲin ! »

\* **27:10** Wer ka gase kaawor do Zakariya 11.12-13 in Zeremi 32.6-15.

<sup>30</sup> Kar do wer-ak, nu piciji ulna ho nu iciig etoy-aka, nu menniig do kaay.

<sup>31</sup> Min nu ajimiyig ko ajimiye, nu cimiijit batko-ata, kar nu isiijit tanji, nu baay doodiin ka etor.

*Doodo ka Iisa ka etor*  
(Maark 15.21-32, Luk 23.26-43, Yaaya 19.17-27)

<sup>32</sup> Min nu amiliy min do geegirdi, nu naamtu in gem rakki pa sinji Simon. Gem-ak min geeger ka Sireen†. Askirna asiriig a na icin etoy ka Iisa.

<sup>33</sup> Nu ottu wer rakki nu kolaag Gologota. Pa-ak diya aman : « Dawik ta kaar. »

<sup>34</sup> Do wer-ak, nu beriji do Iisa maam kuuk amse in maan kaak yuutu. Min na aawiig di, na pooctu seeno.

<sup>35</sup> Hiyya, nu doodiig ka etor. Min nu doodga, nu deediit kesuuney werin dakina ho ay gem di iciy taat galji.

<sup>36</sup> Ba aaro, askirna-ak goytu ede nuu gooyinji.

<sup>37</sup> Kar do et ka Iisa gay, nu dood maan kuwa do kaay. Do maanna-ak, nu siir maan kaak iy obinji aman : « Naar-an ko Iisa, sultan ka Yuudinnar. »

<sup>38</sup> Gin kokinay seera oki nu doodgu do serpay ka atiydi, rakki do meeday ho rakki gay do nugilay.

<sup>39</sup> Gee kuuk bira min ede-ak sekiiyiy kayco ho nu wariig Iisa aman :

<sup>40</sup> « Kin kaak rak dimin ger ka Bunji ho in menaw subba di kii pine ka pey, ya kin kat Ronj ka Bunji-ak, jil kat doo zin ka meenjin ho paay min ka etor ! »

<sup>41</sup> Yoo agindaw ku gay satkiner, agindaw ku gaanuundi, in \*aginay ku Yuudinnar sa samtiyaaji aman :

<sup>42</sup> « Na jil gee ku pey, kar din gay, na gedarro jile ziy ka meenji ! Sultan ka Israyeel kat ampa ? Paay din di min ka etor, kar niin aamine. »

<sup>43</sup> Na diyiit kaay in Bunj ho na kaawiy a na Ronj ka Bunji. Di ya Bunj elgiga-ak, din na jilga kate ! »‡

<sup>44</sup> Yoo kokinay kuuk nu doodtu ka atiydi in naara oki, waraag pa.

*Muut ta Iisa*  
(Maark 15.33-41, Luk 23.44-49, Yaaya 19.28-30)

<sup>45</sup> Min pat ottu yiriyo, ta mattu. Wer astu gondiko do kid okinji nam pat subba ta maako.

<sup>46</sup> Do wiktin taar-at, Iisa kooltu rada aman : « Eli, Eli, lema sabaktani ? » Ansi-ak aman : « Bundu, Bundu, maa di ki poociinu ? »§

<sup>47</sup> Gee daarin kuuk goy mootak dorga ho nu diytu aman : « Cokiyon ja, na kolaag \*Eli ! »

<sup>48</sup> Do wer-ak, rakki minnino gadtu na ictu bit ka jardor, na duuniit do bi ka etor ho na coopiig do maam kuuk tooro. Kar na beriiig do Iisa a naa coode.

<sup>49</sup> Daarin gay kaawiy aman : « Eron ja, gii tale ya Eli kat asa jilinji. »

<sup>50</sup> Ba aar, Iisa kooltu pey rada kar na mattu.

<sup>51</sup> Min na mattu, zimilla kuuk bigira\* nu caaltu atta do ger ka Bunji eertu min datko min kuwa yoo keder. Do wer-ak, kid sa azirtu ho dambinay sa doostu.

<sup>52</sup> Maggan pile ho min gee kuuk sellen do unji ka Bunji ho mate, dakina nooye.

<sup>53</sup> Gee-ak amiltu min do magginco ho min Iisa nooytu, nu baawtu Zeruzaleem, geeger kaak \*cawar, ho gee dakina taliigu.

<sup>54</sup> Min na mattu, tatkaw ka askirin ku Room in geenji kuuk gooyaag Iisa taliig kid azire in ay maan kaak kuuniy-ak, kolaw obiig tak-tak ho nu kaawtu aman : « Way, gem-an Ronj ka Bunji ka seener ! »

<sup>55</sup> Do wer-ak, goy oki daad dakina kuuk aadig Iisa min kid ka Galile ho nu taliy kaaci. Nu taliy min serek.

<sup>56</sup> Minnino goy Mariyam ta Magdala, Mariyam atan Zaak in Yuusup, ho in atan koogin ku Zebede.

† 27:32 'Sireen' : Na kid ka gee ku pondiko kaak goy in munsakne. ‡ 27:43 Wer ka gase kaawor do Soom 22.9. § 27:46 Wer ka gase kaawor do Soom 22.2. \* 27:51 'bigira' : Werin daarin, nu kaawa a 'bakar'.

*Unje ka Iisa do maginer*  
(Maark 15.42-47, Luk 23.50-56,  
Yaaya 19.38-42)

<sup>57</sup> Inj pat ta maako, gin gem rakki nu kolaag Yuusup min geeger ka Arimate. Na gay gamnar ho naar oki min maajirna ku Iisa.

<sup>58</sup> Gem-ak dakiig gas Pilaat ho na indiig momtey ka Iisa. Hiyya, Pilaat beriico izinne do askirnar a nuuji berinji.

<sup>59</sup> Min naar-ak, na dakiig paaya ho na maliyiig inj batik marbinto.

<sup>60</sup> Kar na iciiga ho na unjiig do magin ta meenji taat nu dodduu ka dambar. Magin-at, yoo momte rakki oki, nu baltit unje. Min pa-ak, na tunkiltu dambi tatik, na dibiriit magin-ata, kar na deettu.

<sup>61</sup> Wiktin taar-at, Mariyam ta Magdala inj gaati Mariyam goy keder aaniy magine.

### *Gooye ka maginer*

<sup>62</sup> Ka kawtinti, inj yiriy ta \*sabitdi†, agindaw ku gay satkiner inj \*Pariziyenna numtu ho nu baawtu wer ka Pilaat.

<sup>63</sup> Min nu ottu, nu diyiji aman : « Inj karaamineñ, ni moy kaaw taat gay raadindi-anj kaawtu min na goy misa inj odinay. Na kaaw aman : “ Inj menaw subba di, naa nooye min do muuti. ”

<sup>64</sup> Baanu, gem kol tatkaw, diyco do askirnan a nuu gooyin magin-an nam mena subba. Yampa, maajirnay asa kokiniñ momtey ho nuu diye do geemir aman : “ Na nooye min datik ta gee ku mate. ” Kar raade kaak ba aar-anj yaa pakiñ ka awalle. »

<sup>65</sup> Kar Pilaat kaawtu aman : « Paa ko, askirin eku. Baan inj nuura ho kaawonco a nuu gooyin magine ar taat ku rakiyo. »

<sup>66</sup> Hiyya, nu baawtu do maginer, nu naariig dambi ka do bit-aka, kar nu rasiig askirna-ak yaa gooyinti.

## 28

*Nooye ka Iisa*  
(Maark 16.1-10, Luk 24.1-12,  
Yaaya 20.1-10)

<sup>1</sup> Min yiriy ta \*sabit birtu, inj du-maas kawtir kawtira, Mariyam ta Magdala inj gaati Mariyam baawtu talin magine.

<sup>2</sup> Min nu ottu, aawa kar kid azirtu linic. \*Dubil ka Bunji paaytu min ka samaaner. Na tunkiliig dambi kaak do bit ka maginer-aka ho na goyiji kuwa.

<sup>3</sup> Dubile-ak, ziy irna ar irne ka bunji ho kesuuney portik kar ar nirne.

<sup>4</sup> Min askirin kuuk gooyaat magine taliig maanna-ak, kelimco amiltu nam nu aziraw. Nu sollitu keder ar gee ku mate.

<sup>5</sup> Kar dubil ka Bunji kaawiico do daad-ak aman : « Dakon gineno kolaw. Nu iban kadar ku bariya Iisa kaak nu doodu ka etor-aka.

<sup>6</sup> Naar ginno anne, na nooye ar taat na kaawiiko. Ason, talon, anj ko wer kaak nu diyiga.

<sup>7</sup> Kar baanj kodok, dakonco kaaw do maajirnay aman : “ Iisa naar nooye ho na ogirkon ko do kid ka Galile. Anner kat, ku baayiy talinji. ” An di ta iyintu. »

<sup>8</sup> Min nu doriit kaaw-at, kodok di nu uctu min do maginer. Kolaw obiigu ho galal sa miin aditco. Inj gadco, nu iyaat kabarre-at do maajirnay.

<sup>9</sup> Tala kar, Iisa naamaagu ho na diyico aman : « Nu ooyko ! » Kar daad-ak sinjiiji moota, nu obiig asinji ho nu abdiyiga.

<sup>10</sup> Hiyya, Iisa diyico aman : « Dakon gineno kolaw. Baan kaawonco do sintar a nu baa do geeger ka Galile. Anner kat, nu baan talindu. »

*Ose ka askirna do gamin kuuk kuuniye*

<sup>11</sup> Wiktin taat daad-ak baawiico do maajirnay, askirin daarin kuuk gooyaat magin-at baawtu do geegirdi.

† 27:62 'yiriy ta sabitdi' : Yuudinna siya ja zinjico inj yiriy ta jimeener, kar yiriy ta sabit gay, nu eeliy geero.

Nu osiico do agindaw ku gay satkiner gamin okinco kuuk kuuniye.

<sup>12</sup> Do wer-ak, agindaw ku gay satkiner in \*aginay ku Yuudinnar numtu, nu deetu kaawco. Nu beriico gurus dakina do askirnar

<sup>13</sup> ho nu kaawiico aman : « Yaman, kuu kaawe a maajirnay kokinig momte-ak aando wiktin taat ku weyiyo.

<sup>14</sup> Ya kaaw-an kat gal do dengey ta guberneer, nin di yaa gaasin in naraa ho yaako dake kayko. »

<sup>15</sup> Min nu kaawiico pa-ak, askirna iciig gurus-aka ho nu giniit ar taat nu kaawiico. Ansii ko, kaaw-at totirtu do Yuudinnar okinco yoo dinka a maajirnay kat kokinga.

*Bayne ka Iisa do maajirnay  
(Maark 16.14-18, Luk 24.36-49,  
Yaaya 20.19-23, Akt 1.6-8)*

<sup>16</sup> Ya do maajirna ku Iisa kuuk orok in rakki gay, nu baa do kid ka Galile, do damba taat na kaawiico.

<sup>17</sup> Min nu taliiga, nu abdiyiga. Kar minninco, daarin gay aditco osaw.

<sup>18</sup> Kar Iisa baawiico ho na kaawiico aman : « Buñ berduut gudurre okinitit kuwa ho keder.

<sup>19</sup> Ansi-ak, baan do gee ku darri-nay okinco, ginonngu maajirnar, \*batiziyonngu in sin ku Tati, ku Ronjo, in ku Ruwwin ta Bunji

<sup>20</sup> ho bildonngu nuu gine gamin okinco kuuk nu kaawiiko. Nun gay goy in kunjo kun kawta nam duniin yaa gaase. »

## Kabarre ta Gala ta Maark Pile ka kaawor

Kabarre-an, ɲa Maark kat siirta. Naar attanno in paliinna kuuk orok in seera. Kar ɲa gin riy in rakki min-ninco sinji Piyer. Na dorig kaawin okinco kuuk Piyer ostu. Paa ko, ɲa gastu botol taat ɲa siiriig gamin kuuk Iisa gintu ho kuuk ɲa kaawtu. Min okinco kuuk siirit kabarre ta Iisa, ɲa Maark kat siirit awalle. Na siirit do gee kuuk Yuudinnado a ɲuu ibine kadar Iisa, ɲaar ko Masi kaak Buɲ ɲaamtu a ɲaa jile gee.

Min Iisa teestu riyoy do kidar, ɲa gaarit Meennaw ta Buɲdi, ɲa cool gee ho ɲa atke aaridna. Na kaaw in izinne taat asa min kuwa. Min gee taliig maan kaak ɲa giniyo, ɲu indiy zinƙico a ɲaar-an gay waa? Min tatkaw ka askirin ku Room taliig maan kaak kuuniye wiktin taat ɲu doodig Iisa ka etor, ɲa kaawtu aman : « Ka seener, gem-an Roɲ ka Buɲdi. » Maark raka a gee kuuk garkiyaat maktumne-an asa oki ibiniɲ Iisa ar tatkaw ka askirnar-ak ibiniiga.

*Gay tabiriikar Yaaya-Batist  
(Matiye 3.1-12, Luk 3.1-18, Yaaya 1.19-28)*

<sup>1</sup> An ko baati ta Kabarre ta Gala, ta kaawa do bi ka Iisa Masi, Roɲ ka Buɲdi.

<sup>2-4</sup> Gem rakki, sinji Yaaya, as mine gee do bi ka asinji ka Iisa. Do bi ka Yaaya-ak ko, Buɲ kaawtu awalle do maktumne ta nabi Ezaayi aman :

« Nun naa ɲaame gay tabiriikar unci a ɲaan siyin botilin.

Gaay tonɲo kaawa do kalaaner aman :

“ Siyon botol ta \*Rabbiner.

Siyonjiig botilay dalaɲ. ” »\*

Wiktin ta Yaaya goyiy do kalaaner, gee asiiji moota ho ɲa diyco aman :

« Ibinon niginƙo, rason goye kaak awalle, ɲuuko \*batiziyinƙo ho Buɲ

yaako saamiyin zunuubinniko. » Kar ɲuur kuuk ooye, ɲa batiziyiigu.

<sup>5</sup> Gee dakina asiiji min kid ka Zuude ho min do geeger ka Zeruzaleem. Kar ɲu gaariig zunuubinnico do unco ka geemir ho Yaaya batiziyiig do barre ka Zurdan-aka.

<sup>6</sup> Kesuuney ta Yaaya, ɲu siyit in law ku lokumi ho ɲa duunit maasoy in karrabin ƙa zaami. Teenji gay, ɲa eeyma bagi in yiime.

<sup>7</sup> Na kaawiico do gee-ak aman : « Gin gem kaak pakginu kat asaw. Nun sa da necdo kaak naa sorin ɲugiray.

<sup>8</sup> Nun batiziyaako in amay, kar ɲaar gay yaako batiziyinƙo in Ruwwin ta Buɲdi. »

*Batem ka Iisa  
(Matiye 3.13-4.11, Luk 3.21-22, 4.1-13)*

<sup>9</sup> Do wiktin taar-at, Iisa uctu min geeger ka Nazareet do kid ka Galile, ɲa dakiig gas Yaaya. Min ɲa gasga, Yaaya batiziyiig do barre ka Zurdan.

<sup>10</sup> Wiktin ta Iisa imiliy kaay min do amiydi, ɲa taliig samaan pil waakilak. Kar Ruwwin ta Buɲdi paayiji ar ammaama.

<sup>11</sup> Do wer-ak, ɲa dortu gaay kaawa min kuwa ka samaaner aman : « Ƙinƙe ko ronɲu, nu elgicin dakina ho ki berdu galal dakina. »

<sup>12</sup> Min ɲaar-ak di, kodok di, Ruwwin ta Buɲdi ɲaamiig Iisa do goosiner.

<sup>13</sup> Na gintu menaw orok poof do wer-aka. Wiktin ta ɲa goyiy ede-ak, \*Seetanne astu gecinji. Na goy ko in kumin ku yeer di ho \*ɲubal ku Buɲdi gay tala kaaci.

*Kole ka maajirnar kuuk awalle  
(Matiye 4.12-22, Luk 4.14-15, 5.1-11)*

<sup>14</sup> Yiriy rakki, ɲu obiig Yaaya dajaayne. Min ɲaar-ak, Iisa baawtu do kid ka Galile, ɲa teestu gaare Kabarre ta Gala ta asa min do Buɲdi.

<sup>15</sup> Na kaawiy do geemir aman : « Wiktinti taar ase. \*Meennaw ta Buɲdi askon ko moota. Jipton goyinƙo ho icon Kabarre ta Gala ! »

\* 1:2-4 Wer ka gase kaawor do Malasi 3.1, Ezaayi 40.3.

16 Goytu kee, Iisa jaawiy do bi ka barre ka Galile. Na gastu gay cabe boosir seera : Simon in sinji Andre. Wiktin taat na gasiigu, nu caba in ribbinco.

17 Iisa diyiico aman : « Ason aadonnu ho naako giniiko gay cabe geemir. »

18 Kodok di nu rasiig ribbinco ho nu aadiiga.

19 Iisa sinjitu pey unnda sood ho na gasiig kun Zaak in sinji Yaaya, ronji ku Zebede. Nu goy siye ribbinco ka markabar in tacco.

20 Do wer-ak, Iisa diyiico aman : « Aadonnu ! » Hiyya, nu rasiig mark-abco in tacco ho nu aadiiga.

*Coole ka gem ka aarid obga  
(Luk 4.31-37)*

21 Goytu kee, Iisa baawtu do geeger kaak nu koly Kapernayuum in maa-jirnay. In yiry ta \*sabitdi, na unjitu do ger ka salaaner ka Yuudinnar ho na teestu bilde gee.

22 Gee kuuk cokiyaaga-ak ajbiyту do bildinji, asaan bildinji-ak arro in ka agindaw ku gaanuundi. Kar gay, na bildaag in izinne.

23 Wiktin ta Iisa garkiyiy-ak, gem kaak aarid obga astu. Kar na teestu koole aman :

24 « Wayyay, Iisa ka min Nazareet, ki rakaani gine maman ? Ki asinti ide walla ? Nun iban tam kadar kinke gem kaak Bun doftu ho na naamtu. »

25 Iisa leesiji do aarid-ak aman : « Yalla bugam ho amal min do gem-anka ! »

26 Aarid-ak azbiig gem-ak zid-zid-zid, kar na amiltu in koriyay.

27 Gee okinco ajbiyту, nu teestu kaawe benannico aman : « Way ! Taar-an garaan ta marbinto, na kaawiit in izinne ! Gem-an awna yoo do aaridnar ho nu karmiyaaga ! »

28 Kodok di, kabarey ta Iisa totirtu do kid ka Galile okinji.

*Coole ka gee dakina  
(Matiye 8.14-15, Luk 4.38-41)*

29 Hiyya, nu amiltu min do ger ka salaaner ka \*Yuudinnar ho nu

baawtu wer kan Simon in Andre. Zaak in Yaaya sa baawtu in nuura.

30 Kogoy ta Simon gay radaw. Ta weyaw, ziti kobire. Wiktin ta Iisa astu, nu miniiga.

31 Na sinjitu moota, na obtu pisinti, kar na copiliita. Ek di ziti ooltu ho ta teestu tale kaaco.

32 In maako, min pat gale, nu iyiiig gee okinco kuuk radaw, in gee kuuk aaridna obgu.

33 Gee ku geegirdi okinco numtu wer geero.

34 Kar Iisa cooltu gee dakina kuuk gin ay biyaw ta raduwar ho kuuk aaridna obgu oki. Aaridna-ak, na balco rase botol taat nuu kaawe, asaan nu ibingiga.

*Coole in bilde ka geemir  
(Luk 4.42-44)*

35 Ka kawtinti, Iisa saktu in kawtira. Na uctu min do geegirdi ho na deettu do kalaaner. Do wer-ak, na teestu inde Bun.

36 Simon in eenji amiltu joriyinji.

37 Min nu gasga, nu diyiiji aman : « Gee okinco joriyaacin. »

38 Iisa gay diyiico aman : « Yallinte wer ka pey, do hellinnan ankure. An-nere oki nu baa gaare kaaw ta Bun. Taar-an di taat iyintu. »

39 Ampaa ko, na jaawiig kid ka Galile okinji. Na gaariy kaawin do geray ku salaaner ku Yuudinnar ho na atkiy aaridna.

*Cale ka burdumdi  
(Matiye 8.1-4, Luk 5.12-16)*

40 Gem kaak gin burdum asiji do Iisa. Na dersitu do unji, na lokliiiji aman : « Gem kol Rabbiney, kiin gedire calindu ya ki ooye. »

41 Iisa taltu aminduiy, na naamtu pisinji, na diiriiga ho na kaawtu aman : « Hii, nu ooye, din calu ! »

42 Ek di na caltu \*cawar min do burdumji.

43 Min naar-ak, Iisa naamiiga ho na karmiig aman :

44 « Yaman, dak kaawenno bat do waanna. Kar gay, baa gaar zin do gay satkiner ho ber \*satkin uudin taat

gaanuun ka Muusa kaawtu. Paa kat, nuu ibine kadam ki cale »

<sup>45</sup> Gem-ak gay deettu, na daktu tees ose wer okinji maan ka coolga. Do bi naar-ak ko, Iisa pooctu unje do gee-girdi, na goytu do kalaaner di. Geen gay digaaaji digen di.

## 2

### *Coole ka gem kaak rungiye* (Matiye 9.1-8, Luk 5.17-26)

<sup>1</sup> Gin menaw, Iisa yeeptu do geeger ka Kapernayuum ho gee dortu kadam na duw ko geero.

<sup>2</sup> Do wer-ak, gee asiy asiyoo nam wer arme, kara oki wer ginno. Do wer-ak, Iisa gaariico kaaw ta Bunji.

<sup>3</sup> Wiktin ta Iisa kaawiyo, gee iyijji gem ka rungiye. Minnino gee poof icilga.

<sup>4</sup> Geen gay goy dakina ede, nu bal gedire iyin do unji ka Iisa. Hiyya, nu coku kuwa ka gerdi, aaniyo do wer kaak Iisa goyiyo ho nu noomtu bee. Min nu noomiig bee, nu paayig gem ka rungiy-ak in darningal.

<sup>5</sup> Min Iisa taliit imaanco, na diyijji do rungiiner-ak aman : « Gem kol ronji, zunubinna, nu saamiyjinu. »

<sup>6</sup> Do wer-ak, agindaw ku gaanuun ka \*Yuudinnar sa goya. Min nu doriit kaaw ta Iisa, nu teestu kaawe do aditoo aman :

<sup>7</sup> « Gem-an diya a maa ? Na nigiy biy in Bun. Waa yaa gedire saamiye zunubinna ? Illa Bun keeji di ! »

<sup>8</sup> Kodok di, Iisa ibiniit pikirrico ho na kaawiico aman : « Maa di ku giniit pikirre taar-an do aditoo ? »

<sup>9</sup> Ya nu diy do rungiiner-an aman : « Zunubinna nu saamiyjinu » wala ya nu diyijji aman : « Ucu, icig darningiljin ho jaawu », taat moo melen ?

<sup>10</sup> Kar gay, nu raka kuu ibine kadam nun \*Ron gemor, nu gin gudurre ta saamiye zunubinnar do duniiner. » Kar pey na diyijji do rungiiner-ak aman :

<sup>11</sup> « Nu kaawijin-an, ucu, icig darningiljin ho deet gerko. »

<sup>12</sup> Kodok di, min do unco ka geemir, gem-ak uctu, na iciig darningilji ho na deettu. Okinco, nu ajbiyuu tak-tak. Nu oziliig Bun ho nu diyuu aman : « Maan naar-an, gi bal taliin yiriy rakki ! »

### *Kole ka Lebi* (Matiye 9.9-13, Luk 5.27-32)

<sup>13</sup> Min naar-ak, Iisa yeeptu pey do bi ka barre ka Galile. Gee dakin asijji, na gaariico kaaw ta Bunji.

<sup>14</sup> Iisa sinjitu soof min do wer-aka ho na taltu gay obe miirir rakki, sinji Lebi ron ka Alpe. Na goy do riyoy. Kar Iisa diyijji aman : « Uc aadnu ! » Ek di Lebi uctu, na aadiiga.

<sup>15</sup> Iisa 6aawtu in maajirney do ger ka Lebi ho nu goytu tee. Do wer-ak, gay obe miirir in gee kuuk goyinco arro astu dakina tee in nuura. Nu goyiy do wer-ak, asaan min gee kuuk aadaag Iisa, gee ar nuur-an goy dakina.

<sup>16</sup> Min \*Pariziyenna kuuk agindaw ku gaanuundi oki taltu kadam Iisa tiya in gee-ak, nu indiig maajirney aman : « Maa di, na tiyiy in gee-an ku ? »

<sup>17</sup> Iisa doriit kaawco ho na telkiico aman : « Gee kuuk cewey baraydo daptoo, illa nuur kuuk radaw. Nun bal ase do gee kuuk tala zinico a nu sellen. Nu as do nuur kuuk ibina kadam nu gina jookumo. »

### *Inde do bi ka sayamner* (Matiye 9.14-17, Luk 5.33-39)

<sup>18</sup> Yiriy rakki, maajirney ku Yaaya-Batist in Pariziyenna ictu sayamne uudin ta nu icgiyo. Gee astu indin Iisa aman : « Maajirin ku Yaaya-Batist in ku Pariziyennar ica sayamne. Maa di, kunjin gay icgiydo ? »

<sup>19</sup> Iisa telkiico aman : « Gee kuuk nu kolig do iidin ta obindi, ya nu goy misa in naar kaak obe, wala kuu gedire ku-uco kaawe a nuu ice sayamne ? Ha'a, nu gediraado ice sayamne wiktin ta gem kaak ob goy datikoo ! »

<sup>20</sup> Kar gay, wiktin yaa ase taat nuu icin naar kaak obe min do datikoo. Yiriy taar-at kat, nu asiy ice sayamne. »

21 Kar Iisa kaawiico pey aman : « Waan naallo kesuun taat zoode in giteen kaak marbinto. Yampa, giteen-ak obaat mirin ta bokiyo ho mutti gaayiy pey tatiko.

22 Waan laado maam kuuk eelaw do etirsinna kuuk taay ko. Yampa, maam-ak yaa pikiñ etirsinna-aku, nuu naale keder ho etirsinna-ak sa yaa nige. Kar gay, gee liya maam kuuk eelaw illa do etirsinna kuuk marbinto. »

*Iisa in yiriy ta sabitdi  
(Matiye 12.1-8, Luk 6.1-5)*

23 Yiriy rakki ta \*sabitdi taat \*Yuudinna eelgiy geero, Iisa in maajir-nay aadtu do morginar. Wiktin ta nu biriyo, maajir-nay teestu yiime kay ku \*gemer, nu eeymiyo.

24 Pariziyenna taliigu, kar nu diyiji do Iisa aman : « Talu ! Maa di, maajir-nan giniy maan kaak gi gingig do in eele ka geeror ? »

25 Iisa telkiico aman : « Ku bal garkiyin ga maan kaak Dawuud in eenji gintu yiriy rakki taat mey diyigu ? »

26 Do wiktin taat Abiyataar goy \*mee satkiner ka tatko, Dawuud unjitu do ger ka Bunji ho na teetu mappa kaak nu bertu \*satkin do Bunji ho na beriico do eenji oki. Zer tee naar-ak, nuur bal gine botol taat nu teenji, illa gay satkiner di. »

27 Iisa kaawiico pey aman : « Geen ke wala nu kilgiyig do bi ka eele geeror di ? Ha'a ! Nu diyit yiriy ta sabitdi a taa gaaye gee.

28 Naar nun \*Ronj gemor di mee sabitdi. »

### 3

*Coole ka gem kaak pisinji mate  
(Matiye 12.9-14, Luk 6.6-11)*

1 Kar Iisa unjitu pey do ger ka salaaner ka \*Yuudinnar-aka ho na gastu gem kaak pisinji mate.

2 Adin gay dibiji do Iisa. Nu rakiy tale ya naa coolin gem-ak in yiriy ta sabitdi, kar nuuji diye kaawo.

3 Iisa kaawiji do gem kaak pisinji mat-ak aman : « Ucu ! As datik anne ! »

4 Iisa indiig gee ku talaaga-ak aman : « \*Gaanuunte kaaw a gii ginguwe taat sellen wala gii ginguwe taat jookumo in yiriy ta \*sabitdi ? Gii jilguwe gee wala gii idguwinco ? » Nuur gay bugum di.

5 Min na indiig pa-ak, na taliig gee-ak in dapinko, asaan denjinco amil lawa. Kar na yeepiji do gem ka pisinji mat-ak aman : « Taarig pisinjin. » Ek di na taariiga ho pisinji cooltu do weriy.

6 Min naar-ak, \*Pariziyenna amiltu. Ek di nu deetu kaawco in gee ku aadaag sultan \*Herood maman nuu deen Iisa.

*Gee dakina in Iisa*

7 Iisa in maajir-nay uctu ho nu baawtu do bi ka barre ka Galile. Gee dakin aale aadiiga. Nu asa min Galile, min Zuude,

8 min Zeruzaleem ho min kid ka Idume. Goy kuuk asa min aar barre ka Zurdan ho min kid ka geeger ka Tiir in ka Sidon. Gee-ak asiiji do Iisa, nu dor maan kaak na giniyo.

9 Iisa diyico do maajir-nay a nuuji iyin markab moota paa gee kuuk dakin-ak yaa tiryinji.

10 Uudin taat na cooliy gee-ak, gee ku radaw okinco akiliy zin-kico, nu rakiy diirinji.

11 Ya gee ku gin aaridna talga-ak, nu solligiy do unji ho nu kooliy aman : « Kin-ken di Ronj ka Bunji. »

12 Kar na karmiig tak a nuu gaarinjido.

*Paliinna kuuk orok in seera  
(Matiye 10.1-4, Luk 6.12-16)*

13 Min naar-ak, Iisa coktu ka dambar. Na koltu gee kuuk na rakiyo ho nu asiiji.

14 Do wer-ak, na dobtu minninco gee orok in seera, na diyico sin a nu paliinna. Na dobiigu asaan na raka nuu goye in naara, naa tabirinco, nu baay gaare Kabarre ta Gala

15 ho nuu atikguwe aaridna.



16 An ko sinco ku paliinnar kuuk orok in seera : Simon kaak Iisa koliig oki Piyer,\*

17 Zaak ronj ka Zebede in sinji Yaaya kuuk Iisa koliig oki Bowanergees, sin nuur-an diya aman : " gee ku ar dildile ka bunji ",

18 Andre, Pilip, Bartelemi, Matiye, Tooma, Zaak ronji ka Alpe, Taade, Simon kaak mala do darrey,

19 in Zuudas Iskariyoot, naar kaak asaaji isine do Iisa.

### *Iisa in geenji ku geero*

20 Min naar-ak, Iisa yeeptu geero. Gee dakina numiiji pey nam Iisa in maajirnay bal gase wiktin ta nuu tee.

21 Min sintay dortu pa-ak, nu astu a nuu iyin gerco, asaan nu kaawa do aditco a na oliyaw.

### *Iisa in tatkaw ka aaridnar*

(Matiye 12.22-32, Luk 11.14-23, 12.10)

22 Agindaw ku \*gaanuun ka Yu-udinnar astu min Zeruzaleem ho nu kaawtu aman : « Na gin \*Seetanne kaak nu koliy Belzebuul† ! » Ho nu kaawtu pey aman : « Gem-an atkaag aaridna illa in gudurre ta tatkaw ka aaridnar ! »

23 Kar Iisa koliigu, na deliico danla aman : « Maman Seetanne yaa gedire pey atke ziy ? »

24 Ya meennaw taat geenti taasina benannico, maman goyinco yaa baawe ?

25 Ho ya gee kuuk do adiy ka gerco kat ello zinikico, maman goyinco yaa baawe ?

26 Pa-ak, ya Seetanne kat ello ziy ho ya geenji kat kaawco bagdo, gudurrey gediraado taa taaye, illa taa peye.

27 « Ku iban di, waan gediraado unje do ger ka gem kaak bombo, naa soke gamnay, illa ya na duunig ja. Kar ya na duunig gay, naa gedire sokin gamnay bal kaawo.

28 Ka seener nu kaawaako, Bun yaa saamiye zunuubinna okinco ku

geemir yoo nuur kuuk binikico amila gallo in naara oki.

29 Kar gem kaak niga biy in Ruwwin ta Bunji gay, Bun saamiyaajido. Gem naar-ak gin zunuubinna kuuk gaasdo tak-tak. »

30 Iisa kaawiy pa-ak, asaan nu diya a na gin aarid.

### *Atan Iisa in sintay*

(Matiye 12.46-50, Luk 8.19-21)

31 Min naar-ak, atan Iisa in sintay astu. Nu peytu kara, kar nu naamtu gem baawtu kolinji.

32 Gee dakina leyig Iisa datko, kar gem-ak diyiji aman : « Gem kol tacco, yaako in sintan goy kara, nu indaacin. »

33 Kar Iisa telkiji aman : « Yaani kat waa ho sintar gay kun waa ? »

34 Na taliig gee kuuk leyga-ak, kar na diytu aman : « Talon, an ko yaani ho sintar.

35 Ka seener, ay gem kaak gina taat Bun rakiyo, naar di sindu, boor ho yaani. »

## 4

### *Danjil ta gay luwor*

(Matiye 13.1-9, Luk 8.4-8)

1 Iisa teestu pey garkiye gee do bi ka barre ka Galile. Gee dakina numiiji nam na cok ka markabar, kat na goytu. Geen gay goy do gongumor.

2 Na gaariico kaawin dakina in dele ka danlal. Na kaawiico aman :

3 « Cokiyon ! Gin gem rakki baa luwo do morgoy.

4 Wiktin taat na luwi-ak\*, busumji daarin sollitu do botildi ho diid teeyiig okinco.

5 Busumji daarin sollitu do wer kaak gin karniyo ho kiday perew di. Kodok di, busam-ak amiltu asaan kidco sood di.

6 Wiktin taat pat korsitu, ta aayiig kuuk amil-aku asaan nu bal paaye caari.

7 Daarin gay sollitu do wer kaak gin pompal kuuk gin jamay. Nu maadiy

\* 3:16 'Piyeer' : Sin nuur-an diya a 'dambi'. † 3:22 'Belzebuul' : Nu sin ku rakki ku Seetanner. \* 4:4 'Wiktin taat na luwi-ak' : Luw taar-at, nu dawiiig dawee ar ginte liiy buur.

sawa nam pompal-ak gootiigu, yoo roŋ sa ŋu bal imile.

<sup>8</sup> Kar daariŋ gay sollitu do kid kaak samaane nam ŋu neetu. Ganduulin daariŋ wee roŋ orok subba, daariŋ orok bijigi ho daariŋ gay miya†. »

<sup>9</sup> Kar Iisa kaawtu pey aman : « Ya ku gin denjina, laaŋ denjinko samaane, kuu cokiye ! »

*Baat ta danil ta gay luwor  
(Matiye 13.10-17, Luk 8.9-10)*

<sup>10</sup> Wiktin ta Iisa sinjitu sood min gee-ak, maajirnay in gee kuuk goy do serpey indiig a ŋaaco gaare baat ta danjal.

<sup>11</sup> Na telkiico aman : « Buŋ gaarkon loko maan kaak cigile kaak kaawa do bi ka \*Meennuwi. Kar do gee ku pey gay, ŋa kaawaaco in dele ka danjal.

<sup>12</sup> Asaan  
" Ya ŋu tala sa, ar ŋu tallo  
ho ya ŋu cokiya sa, ar ŋu cokaydo.  
Yampa, ta-aŋ ŋuu jipte goyiŋco  
ho Buŋ yaaco saamiye. "‡ »

<sup>13</sup> Kar Iisa diyiico aman : « Ku ibanno baat ta danjal-anta walla ? Kar di maman kuu ibine baat ta danjal ta pey ?

<sup>14</sup> Anne-ak, gem kaak luwaw, ŋaar totira kaaw ta Buŋdi. Ŋuur kuuk cokiyaat kaaw gay, ŋuur ar wer ka busam solliyo.

<sup>15</sup> Gee daariŋ, ŋuur ar bit ka botildi, wer ka kaaw-at totiriyo. Min ŋu doriit kaaw-at di, \*Seetanne asi imiliit min do aditco.

<sup>16</sup> Kar daariŋco gay, ŋuur ar wer kaak gin karŋiyo. Ŋu cokiit kaaw ta Buŋdi ho kodok di, ŋu ooyiit in galal.

<sup>17</sup> Kar kaaw-at gay, ŋu rasgitdo taa paaye caari, ŋu obiit do menuwir di. Ya taabin ase wal gee waraagu do bi ka imaanco, ek di ŋu rasiita.

<sup>18</sup> Pey daariŋco ar wer kaak gin pompal kuuk gin jamay. Ŋu cokiit kaawo,

<sup>19</sup> kar gay, ŋu pakira do goyiŋco di, ŋu bariya malle ka duniiner, ŋu diya gelbinco do gamin ku duniiner.

Gamin ŋuur-ak imiliit kaaw taat ŋu dortu min do aditco ho ta rawtiy maala.

<sup>20</sup> Gee daariŋ gay ar wer ka samaane. Ŋuur-ak cokiit kaawo, ŋu ooyiita ho ta wiyiy roŋ : daariŋ wee roŋ orok subba, daariŋ orok bijigi ho daariŋ gay miya. »

*Danil ta lampa  
(Luk 8.16-18)*

<sup>21</sup> Kar Iisa diyiico aman : « Ginno gem kaak biya lampa ho ŋa zu6kiit in bardila wala ŋa diyiit ba danlil. Kar gay, ya gem biy lampa-ak, ŋa diyiit do wer ka jadan.

<sup>22</sup> Gamin okiŋco kuuk cigile, ŋuu imiliŋco kara, ho kuuk ŋu rakaado a gee yaa ibiniŋco sa, ŋuu ibiniŋco nam ŋuu taliŋco waraŋ.

<sup>23</sup> Ya ku gin denjina, laaŋ denjinko samaane kuu cokiye. »

<sup>24</sup> Iisa diyiico pey aman : « Pakiron samaane do maan kaak kuu cokiye ! Buŋ yaako yeepiŋ maan kaak ku gini do geemir, kar ŋaako gaaye pey min kuwa.

<sup>25</sup> Gem kaak gine, Buŋ yaaji gaaye pey min kuwa. Kar ŋaar kaak bal gineŋ gay, ya ŋa diy kaay a ŋa gin maanna oki, ŋuuji imiliŋ minniney. »

*Danil ta busumdi*

<sup>26</sup> Iisa diytu pey aman : « \*Meenaw ta Buŋdi ar gem kaak liya buur.

<sup>27</sup> Gem-ak, aando, ŋa weyiyo, yiriyo ŋa goyiy mento, kar ŋa ibanno maman kooy amiliyo ho ta maadiyo.

<sup>28</sup> Ta amiliy-ak, kid boosit ko. Ta teesiy ja min aaro, ta buriyiyo, ta pikiyo, ta obiy roŋ, kar kat ta niyiyo.

<sup>29</sup> Ya koo-at nee, gem-ak iciy goole, ŋa teesiy sede, asaan wiktin ta sedindi nec ko. »

*Danil ta busum kaak ŋu koliy mu-taard  
(Matiye 13. 31-34, Luk 13.18-19)*

<sup>30</sup> Iisa diytu pey aman : « \*Meenaw ta Buŋdi taar ar maa ho naa gaarin in danil ta moo ?

† 4:8 'roŋ miya' : Do darre ta Israyeel, ya ganduulic rakki wee roŋ orok subba, ŋa samaan ko. Ya roŋji miya, ŋaar-ak, ŋa samaan paka. ‡ 4:12 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 6.9-10.

<sup>31</sup> Taar ar busum ka mutaard kaak gem luwtu. Min roŋ okiŋco, ŋaar di kapak tak-tak.

<sup>32</sup> Kar ya ŋa amile ho ŋa maade, ŋa deetiy tatik pak gamin okiŋco kuuk amila do jineendi. Ŋa imiliy leegin aginda nam diid sa saayiy geriyco do leeginay. »

<sup>33</sup> Ansii ko, Iisa garkiyiy gee in dele ka danlal dakina ar taar-an di, uudin taat ŋuu gedire obe do kayco.

<sup>34</sup> Ŋa garkiyiy gee illa in dele ka danlal di. Kar ya ŋu dak keeco in maa-jirnay gay, ŋa gaariico baati okintiti.

### *Peye ka usi*

*(Matiye 8.23-27, Luk 8.22-25)*

<sup>35</sup> Yiriy taar-at di, in maako, Iisa diyiico do maajirnay a ŋuu aale aar barrer.

<sup>36</sup> Iisa gay goy ka markabar di. Kar maajirnay deettu in ŋaara, ŋu rasiig gee do goŋgumor. Markabin daariŋ sa deettu in ŋuura.

<sup>37</sup> Kodok di, us teestu abire gidi-gidi-gidi do barrer ho amay teestu awke. Amay aastu do markabar nam ŋa miintu.

<sup>38</sup> Wiktin taar-at, Iisa gay weya do markabar aaro nam ŋa tokume. Maa-jirnay niiniig aman : « Gem koltacco, kiŋ isiŋcinno ga ? Ucu ! Amay tiyaate. »

<sup>39</sup> Iisa niintu, kar ŋa leesiji do usi ho ŋa diyiico do amiydi aman : « Bugumonŋ ! Yalla peyonŋ ! » Ek di us peytu ho wer siimtu dil.

<sup>40</sup> Kar Iisa kaawiico do maajirnay aman : « Maa di ku giniy kolaw ansi ? Yoo diŋka, ku amnaydo misa walla ? »

<sup>41</sup> Ŋuur gay kolaw unjiico, kar ŋu teestu inde ziŋkico aman : « Ŋaar-aŋ kat maa gemir kaak nam usu in amay din sa karmiyaaga ? »

## 5

### *Coolle ka gem kaak aarid obga*

*(Matiye 8.28-34, Luk 8.26-39)*

<sup>1</sup> Min ŋaar-ak, Iisa in maajirnay ottu aar barre ka Galile, do kid ka gee ku ŋu koliy Zerazyenna.

<sup>2</sup> Iisa paaytu min ka markabar. Tala kar gem rakki aarid obga amiliiji min do maggindi.

<sup>3</sup> Gem-ak goyiŋji do maggindi di. Yoo in jinzirre oki, ŋu gedarro duuniŋji.

<sup>4</sup> Awalle, ŋu doodgiiijiig asiŋji in jinzirre ho ŋu duungiijiig piŋiŋji in ziriŋac. Kar ŋa okidiig ziriŋac ho ŋa kilig jinzirre. Ginno pey gem ka bombo yaa gedire duuniŋji.

<sup>5</sup> Yiriyo, aando, goyiŋji do maggindi ho ka dambiniidi di. Ŋa kooliy ho meenji di awriy ziŋkay in dambay.

<sup>6</sup> Min ŋa taliig Iisa min serek di, ŋa iciig gadi ho ŋa astu dersa do unji.

<sup>7</sup> Kar ŋa kooltu rada aman : « Ki rakaan ginin maman, Iisa, roŋ ka Buŋ ka kuwa ? Baanu, nu indaciŋ, dakin taabiŋyindudo ! »

<sup>8</sup> Gem-ak kaawiy pa-ak, asaan Iisa diyiiji aman : « Amal, rasig gem-aŋka, aarid ka maala-aŋka. »

<sup>9</sup> Kar Iisa indiig aman : « Kiŋ siŋjiŋ waa ? » Ŋaar gay telkiiji aman : « Nun siŋdu " Dakinaw ", asaan nin dakina. »

<sup>10</sup> Kar ŋa loklikiiji do Iisa a ŋaa ŋaamiŋcodo kara min do darrer.

<sup>11</sup> Do wer-ak, gin kinziirna dakina gooya ka dambar.

<sup>12</sup> Aaridna loklikiiji do Iisa aman : « Atikni ni baay unje do kinziirna aŋkure. »

<sup>13</sup> Iisa ooytu. Hiyya, aaridna-ak amiltu min do gem-aka ho ŋu unjitu do kinziirnar. Kodok di, min ka dambar, kinziirna-ak okiŋco eeztu tem in gadco, ŋu sollitu do barrer ho amay teeyiigu. Kinziirna-ak yaa nece ar alip seer pa.

<sup>14</sup> Min gee kuuk gooya kinziirna-ak taliig maan kaak kuuniy-ak, ŋu gadtu, ŋu iyiit kabarre-at do geegirdi ho do hellinniidi. Min gee doriit kabarre-at, ŋu astu taliŋ maan kaak kuuniy-aka.

<sup>15</sup> Ŋu asiji do Iisa ho ŋu taliig gem ka aaridna obga-ak goy keder, ŋa coolle nam ŋa is ko kesuune. Min ŋu taliiga-ak, kolaw obiigu.

16 Gee kuuk talig maanna-ak osiico do eenço maman gem kaak aaridna obga-ak cooltu ho maman aaridna-ak unjitu do kinziirnar.

17 Kar gee-ak kaawijji do Iisa a nya baane, nya deete min do kidco.

18 Wiktin taat Iisa neptu ka markabar, nya rakiy ko deete, gem ka coolak loklikijji a nya baa in nyaara.

19 Iisa gay poojji. Kar nya diyijji aman : « Yeep gerko, gasgu geenjin ho osco maan kaak Bun giniijin ho maman nya taltu aminduwin. »

20 Gem-ak deettu. Nya teestu kaawe do kid kaak nu koliy Geegirnay ku Orok. Nya osiicog ay maan kaak Iisa giniiji. Gee okinco ku dorit kaawoy-at ajbiyitu.

*Coole ka daatkor in nooye ka micar (Matiye 9.18-26, Luk 8.40-56)*

21 Wiktin taat Iisa yeeptu in markaba min aar barrer, nya paaytu do gongumor ho gee dakina asijji.

22 Do wer-ak, gin gem rakki sinji Jayrus astu. Nyaar ko tatkaw ka ger ka salaaner ka \*Yuudinnar. Min nya taliig Iisa, nya dersitu do unji.

23 Nya loklikijji aman : « Romor ta kapak raka mate. As kiiti lee pisinjin do kaati, taa coole ! »

24 Hiyya, Iisa deettu in nyaara. Gee dakina aadiigu nam nu tiryaga.

25 Do wer-ak, gin daatik rakki baarti taaɓiyaata. Elgin orok in seer, nu miɓa miɓen di.

26 Ta taaɓiy dakina, ta jaaw do gay dawner dakina, ta gaasig ka pisinti. In taar-at oki ta bal coole, baarti goy miɓa di.

27 Ta dortu gee kaawa do bi ka Iisa, ta sinjitu moota min aar ta geemir, ta diiriit bit ka kesuuney.

28 Ta giniy pa-ak asaan do adti ta kaawa aman : « Ya nu gedir diirin bit ka kesuuney-an di, naa coole. »

29 Ek di baarti peytu, ta aawtu ziti kadar ta coole.

30 Do wer-ak, Iisa aawtu kadar gudurre amil min do ziy. Nya kolsitu, nya indiig gee-ak aman : « Waa diirit kesuuner ? »

31 Maajirnay telkijji aman : « Ki tala di gee tiryaciɓ, kar ki indiy kat a “ waa ga diirintu ” ? »

32 Iisa gay talaag di, nya rakiy ibine waa kaak diirga.

33 Daatko-at kolaw obiita, ta teestu azire asaan ta iban maan kaak astiti. Ta astu, ta dersitu do unji, kar ta kaawijjiit seen okintiti.

34 Iisa diyiiit aman : « Gem kol romoy, imaanke coolinke. Baa in aapiye. Raduwke rasiɓke. »

35 Wiktin taat Iisa kaawiy pa-ak, gee astu min ger ka Jayrus tatkaw ka ger ka salaaner-aka ho nu kaawijji aman : « Romon taar mat ko. Maa di ki taaɓiyig pey \*Rabbin-anja ? »

36 Kar Iisa doriit kaaw-ata ho nya telkijji do Jayrus aman : « Dak ginnenno kolaw. Aaman di. »

37 Iisa toɓiico do geemir a nuu aadiɓcodo, illa nya kol Piyer, Zaak, in sinji Yaaya.

38 Min nu ottu wer kaɓ Jayrus, Iisa gastu gee dakina hawiyaw. Nu alaw ho nu koolaw.

39 Iisa unjitu geero, nya kaawiico do gee-ak aman : « Maa di ku aliyo ho ku giniy hawne ? Mic-an taar bal mate, ta weya di. »

40 Gee-ak ajimiyaag Iisa. Kar nyaar gay imiliig okinco kara, illa dak aginiyti ku micar in maajirnay ku subba di. Kar nya unjitu zugar, wer ka mic-at goyiyo.

41 Nya obiit min do pisinti ho nya kaawiitit aman : « Talita kum ! » Ampa-ak aman : « Gem kol romoy, nu kaawaake : ucu ! »

42 Mic-at uctu puruk, ta teestu jaawe. Elginti orok in seera. Do wer-ak, ta bico sa amalho ho nu ajbiyitu tak-tak.

43 Kar Iisa karmiig a nu kaawenno tak-tak do gemor ho nya diyiiico pey a nuuti bere tee.

## 6

*Iisa do geeger ka Nazareet (Matiye 13.53-58, Luk 4.16-30)*

<sup>1</sup> Hiyya, Iisa amiltu min do wer-aka, na deettu do darrey ho maajirnay sa aadiiga.

<sup>2</sup> Yiriy ta \*sabitdi, Iisa baawtu do ger ka salaaner ka \*Yuudinnar ho na teestu garkiye gee. Nuur kuuk cokiyaaga-ak, okinco ajbiyту tak-tak. Nu kaawtu benannico aman : « Kaawnay-an, na gasig min momo ? Ilimji ho gudurre taat na giniy gamin kuuk ajbay-an, na gasig min momo ? »

<sup>3</sup> Yampa, na ginaado gem ka gerkiye atiydi-aka, ronji ka Mariyam, sinco kan Yakuub, Yuusup, Zuud in Simon ? Sinjay ku daad sa goy in ginte annen doo di ? » Taar-an ko todco aamine.

<sup>4</sup> Kar Iisa diyico aman : « Ay wero, nabiinco, nu karmiyaag di. Illa do wer kaak nu weeyiiga ho do adiy ka gerco di, nu karmiygigdo. »

<sup>5</sup> Do wer-ak, Iisa bal gine gamin dakina ku ajbay, illa na lee pisinji do gee minaw minaw paa di ku radaw ho nu cooltu.

<sup>6</sup> Iisa ajbiyту do bi ka imaanco taat sood-ata.

Kar na jaawig hellinnan ku moota in geeger ka Nazareet, na garkiyyi gee.

*Naame ka paliinna kuuk orok in seera*  
(Matiye 10.5-15, Luk 9.1-6)

<sup>7</sup> Yiriy rakki, Iisa koliig maajirnay kuuk orok in seera ho na beriico izinne taat nuu atke aaridna. Na naamiig seer, seer.

<sup>8</sup> Na kaawiico aman : « Yaman ya ku baawaw, dakon icenno yoo maanna, wala tee, wala mokolle, wala gurus, illa donkilo.

<sup>9</sup> Ison nugira ho kesuun sa taat do zinikon di. »

<sup>10</sup> Kar na kaawiico pey aman : « Do ay ger kaak ku paaytu, goyon eden di nam menuwko yaa gaase. Ya menuwko gaase, kar kuu deete min do ger-aka.

<sup>11</sup> Kar wer kaak gee pook obinjo ho nu pook cokiye kaawkon gay, deeton min ede ho kokon burintal kuuk do

asinjo.\* Pa-ak yaaco gaare kadar nu gin jookumo. »

<sup>12</sup> Maajirnay deettu, nu teestu kaawe do geemir a nuu jipte goyinco.

<sup>13</sup> Nu atkiy aaridna ho nu etiliico sewe do gee kuuk radaw, kar gee-ak cooliyo.

*Muutuy ta Yaaya-Batist*  
(Matiye 14.1-12, Luk 9.7-9)

<sup>14</sup> Wiktin taat \*Herood dortu gee kaawa bi ka Iisa, sinji alaw aale, asaan nu diya aman : « Gem-an, naar Yaaya-Batist ! Naar nooy min do muuti. Paa ko, na gintu gudurre taat na giniy gamin kuuk ajbay. »

<sup>15</sup> Kar daarin a na \*Eli. Daarin gay a na nabiinco kaak ar nabiinna kuuk min awalle.

<sup>16</sup> Min Herood doriig kaawin-an okinco, na diyту aman : « Na Yaaya-Batist kaak nu dukuntu kaay-ak di nooye. »

<sup>17-18</sup> Do wiktin taat Yaaya goyiy misa in odinay, Herood gay obit Herodiyaad, daacyi ta sinji Pilip. Do bi naar-ak ko, Yaaya kaawiji do Herood aman : « \*Gaanuun baljin bere botol taat kii obin Herodiyaad, daacyi ta sinjin. » Min Herood dortu pa-ak, na bertu izinne nu obiig Yaaya, nu duuniig in jinzirre ho nu unjiig danjaayne.

<sup>19</sup> Herodiyaad obijit do Yaaya, ta bariya ko muutuy di. Kar ta bal gase botol.

<sup>20</sup> Herood gay karmiyaag Yaaya. Ya na cokiye kaawoy, kaaw-at barji-laaga. In taar-at oki, na el cokiye kaawnay. Asaan na iban kadar Yaaya kaawa seene ho na gem sellen do unji ka Bundi. Do bi naar-ak ko, Herood gooyaag min do Herodiyaad.

<sup>21</sup> Kar yiriy rakki, Herood gintu iidin ta alguway. Na koliig agindaw ku darrer, agindaw ku askirnar ho in aginay ku Galile okinco.

<sup>22</sup> Do wer-ak, romti ta Herodiyaad unjitu waare do unco ka geemir. Min

\* **6:11** 'kokon burintal kuuk do asinjo' : Pa-ak gaara kadar ya gee ku geeger-an jag min botol ta samaan sa, do gaayico.

Herood in gee kuuk na koltu taliita-ak, ta ajbiygu nam Herood kaawiitit a naati bere ay maan kaak ta inditu di.

<sup>23</sup> Kar na togiliitit aman : « In Bun, ya maan kaak ka inditu di, naake berinji yoo cenne† ta meennuwir oki. »

<sup>24</sup> Hiyya, mic-at amiltu, ta indiit yaaco aman : « Naa inden kat maa ? » Yaaco gay telkiitit aman : « Baa indig kaay ka Yaaya-Batist. »

<sup>25</sup> Mic-at yeepiiji kodok do sultan ho ta kaawiji aman : « Nu raka kiidu berinji kaay ka Yaaya-Batist annen di do gartar ! »

<sup>26</sup> Do wer-ak, sultan Herood adiy nigtu. Kar min na togil do unco ka geemir gay, na bal nakire pey do kaa-woy.

<sup>27</sup> Ek di sultan tabirtu askirince ho na beriji izinne a na baa iynji kaay ka Yaaya-Batist. Askirince-ak baawtu do danjaayner ho na dukumiig kaay ka Yaaya-Batist.

<sup>28</sup> Min na dukumga, na iciig do gartar ho na beriitig do gemso-ata. Taar gay beriitig do yaaco.

<sup>29</sup> Wiktin ta maajirnay ku Yaaya doriit kabarre-at, nu asiig ic momtey ho nu tiisiiga.

*Bere ka teendi do gee alip beey*  
(Matiye 14.13-21, Luk 9.10-17, Yaaya 6.1-14)

<sup>30</sup> Min paliinna yeeptu, nu osiiji do Iisa gamin okinco kuuk nu gintu ho bilde kaak nu bilditu gee.

<sup>31</sup> Gee dakina asiyo ho nu yeepiyo nam Iisa in maajirnay bal gase wiktin ta nuu tee. Iisa diyico do maajirnay aman : « Yallinte yeero, ku baay dak jammiye sooda. »

<sup>32</sup> Hiyya, nu neptu markaba ho nu deettu keeco yeero.

<sup>33</sup> Wiktin taat nu deeti-ak di, gee dakina ibiniig wer kaak nu baayiyo. Gee ku min do hellinniidi okinco amiltu in asinco, nu gadtu, nu baawtu do wer-aka nam nu ogiriico do kun Iisa.

† 6:23 'cenne' : Werin daarin, nu kaawa a 'serpe'. ‡ 6:37 Wer-an, maajirnay ku Iisa kaaw do bi ka 'deniye miy seera'. Gurus naar-ak nec in kaak gem yaa gase do koyin porpod ku gawnar. § 6:44 'alip beey' : Daadi in koogin gay, nu bal osinco.

<sup>34</sup> Min Iisa paaytu min ka markabar, na gasiig gee kuuk dakin-aku. Do wer-ak, na taltu aminduwco, asaan nu ar tamgi kuuk ginno gemco ka gooyindi. Kar na teestu bildinco in kaawin dakina.

<sup>35</sup> Wiktin taat pat gal ko, maajirnay sinjiiji moota ho nu kaawiji aman : « Gem kol tacco, pat-an deete ho wer sa serek. »

<sup>36</sup> Kaawco do gee-an a nuu totire do hellinniidi ho do geray ku gee kuuk goy yeero, nu baayiy gidiye tee. »

<sup>37</sup> Kar Iisa telkiico aman : « Kun maaniikon di beronco tee ! » Nuur gay indiig aman : « Gee-an, gurus dakin ja kat yaaco nece. Ki raka a ni baa gidiye paa di walla ? »‡

<sup>38</sup> Iisa gay diyico aman : « Baan, dakon tala, ku gin mappa minaw. » Nu daktu tala, kar nu kaawiji aman : « Ni gin mappa beeyi in boos seera. »

<sup>39</sup> Iisa diyico aman : « Kaawonco do gee-an a nuu goye ka gan ka balan. »

<sup>40</sup> Hiyya, nu goytu, nu deettu werin dakina, daarin miya, daarin gay orok beey.

<sup>41</sup> Min nu goye, na sokiig mappa kaak beey in boos kuuk seer-aku, na jaaltu kaay ka samaaner ho na deltu barkin do Bundi. Kar na pirsiig mappa ho na beriicog do maajirnar a nuu deedin do gee-aku. Boos ku seer-ak sa, na deediicog okinco.

<sup>42</sup> Okinco nu teetu, nu aaytu.

<sup>43</sup> Kar maajirin miintu girdin orok in seer in mappa ho boos kuuk dak-aku.

<sup>44</sup> Miday kuuk tee-ak gay yaa nece ar alip beey pa.§

*Jiwi kuuk ka amiydi*  
(Matiye 14.22-33, Yaaya 6.15-21)

<sup>45</sup> Min naar-ak, kodok di, Iisa diyico do maajirnay a nuu nepe ka markabar nuuji ogire ar barrer aaniy geeger ka Betsayda. Naar gay daktu a naa naaminco ja gee-aku.

46 Min ɲa ɲaamiigu, ɲa coku ka dambar a ɲaa inde Buɲ.

47 Pat gale, maajirɲay inɲ markabco ot ko datik barrer. Iisa gay dak keeji kara.

48 Us teestu abire gidi-gidi-gidi, ɲa ɲaamiigu nam markabco sinjaado. Inɲ datik kawtira, Iisa jaawa ka amiydi, ɲa ica botilco nam ɲa gaay birinco.

49 Wiktin taat ɲu taliig Iisa jaawa ka amiydi-ak, ɲuur a wal ta kelmo ho ɲu teestu koole rada.

50 Okinco min ɲu taliiga-ak, kolaw unjiico tak-tak. Kar kodok di Iisa diyico aman : « Oboɲ aditko ! ɲa nunun di, dakoɲ gineno kolaw. »

51 Kar ɲa coku inɲ ɲuura ka markabar, us peytu min do abirinɲi ho maajirɲay sa ta bico amallo.

52 ɲu ajbiytu-ak asaan maan ka Iisa gintu inɲ mappa-ak sa, ɲu bal ibine baay, kayco dibire.

### *Coole ka geemir do kid ka Zenezareet*

*(Matiye 14.34-36)*

53 Min Iisa inɲ maajirɲay aaliig barre-ak, ɲu ottu do kid ka Zenezareet ho ɲu peyiig markabco do gonɲomor.

54 ɲu paaytu keder, kodok di gee ibiniig Iisa.

55 Gee-ak jaawiig kid ka Zenezareet okinɲi, ɲu miniy zinɲiko do wer ka Iisa ottu, kar ɲu iyiiig geenco kuuk radaw inɲ darinɲilnico.

56 Do ay helline wal geeger wal do geray ku gee kuuk goy yeero, ɲu imiliig geenco ku radaw do wer ka berel. Kar ɲu marmiliji a ɲaa rasiɲco ɲuu diire kin bit ka kesuuney-at di. Paa ko, okinco kuuk diirta-at cooltu.

## 7

### *Iisa inɲ aadanna ku aginiydi*

*(Matiye 15.1-9)*

1 Gee ku ɲu koliy \*Pariziyenna inɲ agindaw daarinɲ ku \*gaanuun ka \*Yuudinnar astu min Zeruzaleem. ɲu ɲumiliji do Iisa.

2 ɲu tal maajirɲay daarinɲ bal karmiye ace ka pisiɲco ar ka aginiyco gingiy ya ɲu raka tee.

3 Ka seener gay, Pariziyenna inɲ Yuudinna okinco, ɲuur karmiya kaaw taat aginiyco rasiico. Uudin ta aadin ta aginiyco, ɲuur taado ya ɲu bal ace pisiɲco samaane.

4 Ya ɲu yeep min do suuginer, ɲu aca ja asiɲco kar kat ɲu tiyiyo. Ta taar-anno di, ɲu karmiya pey gamin ku pey kuuk aginiyco gaariico ar ace ka \*kordindinar, ka balsinsindi inɲ ka kongilgildi ku hadinner.

5 Pariziyenna inɲ agindaw ku gaanuun ka Yuudinnar indiig Iisa aman : « Maa di maajirɲanɲ iciydo kaaw taat aginiyte rasiite ? Ya ɲu raka tee, maa di ɲu acgydo pisiɲco ar kaak aginiyte diyite ? »

6 Iisa diyico aman : « Talonɲ gee kuuk kaawa inɲ binɲiko di ho ta aditco keetiti-anɲku ! Kaaw taat Buɲ diytu do bi kanɲko, taar ka seener. ɲa kaaw awalle inɲ bi ka nabi Ezaayi aman :

“ Gee ɲuur-anɲ beraadu horoomin inɲ binɲiko di,

kar aditco gay serek min nunu.

7 Abaadin taat ɲu abdiyin-an, taar uca maalan di,

asaan garaan taat ɲu garkiyiy gee sa,

geen di imilit min do kayco. ”\* »

8 Kar Iisa kaawiico pey aman : « \*Gaanuun kaak Buɲ kaawtu, kuɲ rasig serpiya, kar ku karmiya kat kaaw ta geemir.

9 Ku zeeda pooce gaanuun ka Buɲdi, kar ku makiig inɲ kaaw ta aginiydi !

10 Muusa, ɲaar diyko aman :

“ Ber horoomine do yaako inɲ takko. ”

ɲa diy pey aman :

“ Waan kaak niga biy inɲ tacco wala inɲ yaaco,

tanɲi-at, illa muutu. ”†

11 Kar kuɲ gay garkiya gee a ɲuu kaawe do aginiyco aman : “ Maan kaak zer naako bere ka gaayor, taar-at \*satkin taat waaliya Buɲ, ”

\* 7:7 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 29.13. † 7:10 Wer ka gase kaawor do Ekzood 20.12, Deteronoom 5.16.

12 ho ansi-ak, nu gediraado pey nuuco bere.

13 Kaawin kuuk ku gaariy do zin̄kiko, nuur deet kaaw ta Buṇdi. Ku gina pey gamin dakina kuuk ar nuur-an̄ku. »

*Gamin kuuk nigaag gem do un̄ji ka Buṇdi*

*(Matiye 15.10-20)*

14 Kar Iisa koliig pey gee, na kaawico aman : « Laan̄ den̄ginko samaane ho cokiyon̄ ! Naako dele dan̄la.

15 Maan kaak gem tiyiy, naar nigaagdo do un̄ji ka Buṇdi. Naar maan ka amila min do gelbiney kat nigaag do un̄ji ka Buṇdi. [

16 Ya ku gin den̄gina, laan̄ den̄ginko samaane kuu cokiye. »]‡

17 Wiktin ta Iisa rasiig gee na un̄jitu geero, maajirnay indiig aman : « Gaarnin̄ ja baat ta dan̄lal-anta. »

18 Iisa telkiico aman : « Kun̄ kayko dibir ga ? Talon̄, maan ka gem tiyiy-ak, naar niggigdo do un̄ji ka Buṇdi.

19 Maan ka gem tiyiy-ak, naar un̄ja do adiy, kar ba aaro, gem-ak baay dooye. Maan ka gem tiyiy-ak, naar naamgigdo naa gine gamin ku samaanno. » Iisa kaawtu pa-ak a gamin okin̄co, nuur ku teendi.

20 Kar Iisa kaawtu pey aman : « Kaaw ta gem kaawiyo in̄ maan ka na giniyo, nuur di nigaag do un̄ji ka Buṇdi.

21 Asaan min do gelbiney-ak ko amiliy pikirre taat samaanno ta naamiig do baaye kaak mun̄jam, do kokinaw, do dee ka geemir,

22 do kokine ka miday wal daad kara. Ampaa ko, nu giniy tamaanaw, nu giniy motol, nu caaciyiy gee, nu giniy ta nu rakiyo, nu giniy hasuudinaw, nu nigiy bin̄kiko in̄ een̄co, nu iciy zin̄kiko, ho nu poociy jipte goyin̄co.

23 Nuur-an̄ ko gamin ku samaanno kuuk amila min do adiy ka gemor, ho nigaag do un̄ji ka Buṇdi. »

*Ase ka daatik taat Yuudin̄cado*  
*(Matiye 15.21-28)*

‡ 7:16 Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin̄ ku Buṇdi kuuk nu siirtu min awalle in̄ kaaw ta Grek.

§ 7:33 'kormay' : Werin daarin̄, nu kaawa a 'pernay'.

24 Min Iisa gaasiit kaawoy, na uctu min do wer-aka ho na deettu do kid ka Tiir. Na un̄jitu do ger rakki, na rakaado waan yaa ibine a na goy ede. Kar gay, na bal gedire cigile ziy.

25-26 Tala kar daatik rakki romti aarid obta dortu gee kaawa do bi ka Iisa, ta asiiji. Taar gay Yuudin̄cado, nu weeyit do geeger Siri do ka kid ka Penisi. Min ta asiiji, ta dersitu do un̄ji ho ta marmiliiji aman : « Gem kol tacco, baanu ! Atkig aarid-an̄ min do romor. »

27 Iisa diyiiitit aman : « Ras ja koogin yaa aaye ! Yampa, kuuniyaado nuu icin̄ji tee ka kooginar ho nuu orin̄ do kan̄ir. »

28 Daatko-at kaawiiji aman : « Gem kol \*Rabbiney, kaawon̄-an ka seener. Kar kan̄ sa, nuur tiya meerin kuuk gaama min do pise ku kooginar di. »

29 Min pa-ak, Iisa diyiiitit aman : « Kaawke ka seener ! Yeep ko gerke, aarid, naar amil ko min do romke. »

30 Hiyya, daatko-at duwtu geero. Min ta ote, ta gasiit romti aarid rasta ho ta jammiya ko ka dan̄lil.

*Coole ka gem kaak dun̄guyuuuyu*

31 Min Iisa kaawtu in̄ daatko-at, na deettu min kid ka Tiir, na aadtu min kid ka Sidon in̄ kid kaak nu koly Gee-girnay ku Orok ho na birtu do biy barre ka Galile.

32 Do wer-ak nu iyiiji gem kaak dun̄guyuuuyu ho gaayay amalalo. Nu marmiliiji do Iisa a naa lee pisin̄ji do gem-ak naa coole.

33 Min naar-ak, Iisa obiig gem-aka, na imiliig serek min do geemir ho na koln̄ijig den̄ginay ku gem-ak in̄ kormay\$, kar na pictu ulna do kormay ho na diirijiit leeseey ta gem-aka.

34 Iisa kociltu kuwa, na niiztu ho na diyiiji do gem-ak aman : « Eppata ! » ansi-ak aman : « Pilu ! »

35 Do wer-ak, kodok di, gem-ak teestu cokiye, leeseey teestu awke, ho na baagtu kaawe samaane.



<sup>36</sup> Iisa kaawiico do gee okinco aman : « Dakon kaawenno do gemor. » Min na kaawiico pa-ak, nuur gay totiraat kat kaaw do geemir.

<sup>37</sup> Gee-ak ajbiytu tak-tak ho nu diytu aman : « Way, gem-an gina riy samaane nam dunḡuyuyin sa, na coolaagu nu doriyo ho gee kuuk gaayiyco amallo sa, kaawiyo ! »

## 8

### *Bere ka teendi do gee alip pood* (Matiye 15.32-39)

<sup>1</sup> Do wiktin taar-at gee dakina numtu ho nu ginno maan ka teendi. Min pa-ak, Iisa koliig maajirnay ho na diyiico aman :

<sup>2</sup> « Gee-an, nu tala aminduwco, asaan mena subba nu goy in nun di ho nu ginno maan ka teendi.

<sup>3</sup> Ya nu naamaag aditco aaye, gudurrico yaa arme botildi, asaan daarinco as min serek. »

<sup>4</sup> Maajirnay telkiiji aman : « Kalaan ta anka, kar giico gase tee momo kaak yaa necinco ? »

<sup>5</sup> Iisa indiig aman : « Ku gin mappa minaw ? » Nuur gay aman : « Ni gin mappa peesira »

<sup>6</sup> Kar Iisa kaawiico do gee-ak a nuu goye keder. Hiyya, na sokiig mappa kaak peesir-aka, na deliiji barkin do Bunḡi, na pirsiga ho na beriicog do maajirnay a nuuco deedinji. Hiyya, maajirnay deediicog do gee-aku.

<sup>7</sup> Nu gin oki tenilna minaw-minaw pa. Iisa deliiji barkin do Bunḡi do tenilna-aku ho na diyiico do maajirnay a nuuco deedinco oki !

<sup>8</sup> Okinco, nu teetu, nu aaytu. Maajirna sokiig kaak dake nam nu miin girdin peesira.

<sup>9</sup> Miday ku tee-ak yaa nece alip pood pa. \* Iisa diyiico aman : « Baan kate ! »

<sup>10</sup> Kar kodok di, na neptu markaba in maajirnay ho nu birtu do kid ka Dalmanuta.

### *Inde ka gamin kuuk ajbay* (Matiye 16.1-4)

<sup>11</sup> \*Pariziyenna astu, nu teestu meelee in Iisa. Nu rakiiji dibe. Nu indiig a naaco gaare maan kaak ajbay kaak asa min do Bunḡi.

<sup>12</sup> Iisa niiztu puus kar na diytu aman : « Maa di gee ku dinka indiy maan kaak ajbay ? Ka seener nu kaawaako, gee ku dinka-an, nu gedi-raado naaco gine maan kaak ajbay loco. »

<sup>13</sup> Kar na rasiigu, na neptu markaba ho na aaltu aar barrer.

### *Maajirnay ku Iisa bal ibiniḡ misa* (Matiye 16.5-12)

<sup>14</sup> Min nu ottu datik barrer, maajir-nay pakirtu a nu bal ice tee, nu gin mappa rakki di do markabco.

<sup>15</sup> Iisa taayiigu aman : « Yaman pakiron ! Goyon godom min gel ta Pariziyennar in ta \*Herood. »

<sup>16</sup> Maajirnay kaawtu benannico aman : « Na kaawiite pa-ak asaan gi bal ice mappa-an di walla ? »

<sup>17</sup> Iisa ibiniit pikirrico ho na indiig aman : « Maa di ku kaawiy aman : “ Gi bal ice mappa-an di walla ? ” Yoo din sa ku tallo misa walla ? Kayko icdo misa ? Nu goy misa bombo di ?

<sup>18</sup> Ku talig gamin okinco kuuk nu gintu ho ku dorig gamin okinco kuuk nu diytu, kar kayko icdo di bat.

<sup>19</sup> Wiktin taat nu pirsig mappa ka beeyi, miday alip beey teetu, ku miin girdin minaw in ka dake ? » Nuur gay telkiiji aman : « Ni miin girdin orok in seera. »

<sup>20</sup> Kar Iisa indiigu pey aman : « Hadi wiktin taat nu pirsig mappa ka peesira, gee alip pood teetu-ak gay, ku miin girdin minaw in ka dake ? » Nuur gay telkiiji aman : « Ni miin girdin peesira. »

<sup>21</sup> Iisa diyiico pey aman : « Yoo din sa ku ibinginno a nu waa ? »

### *Pile ka noolol*

<sup>22</sup> Hiyya, Iisa in maajirnay ottu Bet-sayda. Annere, nu daaniiji nool rakki, kar nu marmiliji aman : « Gem kol \*Rabbiney, baanu ! Diirga, naa pile. »

\* 8:9 'alip pood' : Daadi in koogin gay, nu bal osinco.

<sup>23</sup> Iisa obiig pisinji ka nool-ak, na imiliig serek min do helliner. Kar na giniiji ulin do odinay, na leeyiiji pise ho na indiig aman : « Ek kat ki tala maanna ? »

<sup>24</sup> Nool-ak telkiiiji aman : « Nu tala gee ar atay, kar nu jaawaw. »

<sup>25</sup> Iisa leeyiiji pey pise do odinay. Gem-ak odinay piltu. Na taliy ko karan.

<sup>26</sup> Min naar-ak, Iisa diyiiiji aman : « Deet ko gerko, dak jagenno do helliner. »

*Piyer diya a Iisa, naar Masi  
(Matiye 16.13-20, Luk 9.18-21)*

<sup>27</sup> Min naar-ak, Iisa in maajirnay deettu do hellinnan ku moota in kid ka Sezare ka Pilip. Do botildi, na indiig maajirnay aman : « Do bi kanto, gee kaawa a nu waa ? »

<sup>28</sup> Nuur gay telkiiiji aman : « Daarin kaawa a ki Yaaya-Batist, daarin, a ki Eli, ho daarin gay, a ki min nabiinna ku min awalle. »

<sup>29</sup> Kar Iisa indiig pey aman : « Hadi kun gay diya a nu waa ? » Piyer telkiiiji aman : « Kinke Masi kaak Bun dobtu. »

<sup>30</sup> Kar Iisa karmiig maajirnay a nu kaawenno tak-tak do waanna a naar ko Masi kaak Bun dobtu.

*Kaaw ta Iisa do bi ka muutuy in  
nooyinji  
(Matiye 16.21-28, Luk 9.22-27)*

<sup>31</sup> Kar Iisa teestu pey bildin maajirnay aman : « Illa nun \*Ron gemor, naa taabiyeñ ja dakina. Aginay ku darrer, agindaw ku gay satkiner ho in agindaw ku gaanuundi yaan pocindu. Nu asiin deendu ho yiriy ta subbin kar gay, naa nooye. »

<sup>32</sup> Na kaawcot ko waran di. Kar Piyer imiliig serpiya ho na leesiiiji.

<sup>33</sup> Kar Iisa kolsiig maajirnay ho na uciiji do Piyer aman : « Baa annere, Seetan-an ka ! Pikirren, taar arro in ta Bundi, taar ta geemir di. »

*Maman gi aadin Iisa*

<sup>34</sup> Kar Iisa koliig gee kuuk dakina ho in maajirnay, na diyiiico aman : « Ya waan kaak rakaan aadindu, naa

pooce pey bariye galal ta meenji, naa icin etoy ka taabiner ho naan aadindu.

<sup>35</sup> Asaan waan kaak raka jile goyinji ka meenji, naa rawtinji. Kar waan kaak rawtaag goyinji do bi kanto ho do bi ka Kabarre ta Gala gay, naa gase goye kaak ta6.

<sup>36</sup> Yampa, ya gem kaak obit duniin okintit do pisinji ho na rawtig goyinji, naar-ak galilti gay maa ?

<sup>37</sup> Na bere maa naa gidiye goye ka gaasdo ?

<sup>38</sup> Gee ku din ka, nuur gina taat samaanno ho nu newsiji kop do Bundi. Ya gem kaak gina sokañ lotu in do kaawnar do unco ka gee-aku, nun Ron gemor oki, naaji gine sokañ do wiktin taat naa ase in \*darjin ta Tanni ho in ta \*dubal ku Bundi kuuk \*cawar oki. »

## 9

<sup>1</sup> Iisa diyiiico pey aman : « Ka seener nu kaawaako, min gee kuuk goy anne-an, daarinco mataado di nuu talin \*Meennaw ta Bundi asa in gudurre. »

*Newse ka wijeem ta Iisa  
(Matiye 17.1-13, Luk 9.28-36)*

<sup>2</sup> Gin mena bijigiy, Iisa koliig Piyer, Zaak in Yaaya ho na iyig keeco kuwa ka damba ta bolok. Tala kar Iisa ziy newse.

<sup>3</sup> Kesuuney deettu portik kar nam ta diya odina. Min irnen di, do adiy ka kidar okinji, ginno gem kaak ya acin portik ansi.

<sup>4</sup> Ta bite-an di, maajirna taltu nabiinna seer bayintu. Nabiinna-ak, nuur Muusa in \*Eli kat kaawa in Iisa.

<sup>5</sup> Hiyya, Piyer kaawiiiji do Iisa aman : « Gem kol tacco, gala ni goyiy anne-an ka. Niiko siye tarram subba, rakki locin, rakki do Muusa ho rakki gay do Eli. »

<sup>6</sup> Kar Piyer gay ibanno taat naa kaawe, asaan kolaw obgu.

<sup>7</sup> Min Piyer kaawa misan di, uc gootiigu ho min do uc-at amila gaay kaawa aman : « Naar-an Rondu, nu elgig dakina. Cokiyon kaawoy ! »

8 Kodok di, maajirnay taliy-ak Muusa in Eli sawle, illa Iisa keeji di goya.

9 Min nu paayiy min ka dambar, Iisa karmiig maajirnay aman : « Yaman, dakoŋ kaawenno do waanna do maan kaak ku taltu-aŋka nam nun \*Roŋ gemor, naa nooyeŋ ja min do muuti. »

10 Nu ooyiit kaawoy. Kar nu teestu inde zinƙico aman : « Na raka kaawe maa, na diyiy a " naa nooyeŋ ja aŋka ? »

11 Kar maajirnay indiig aman : « Maa di agindaw ku gaanuundi kaawiy a \*Eli yaa aseŋ ja ? »

12 Iisa gay telkiico aman : « Hii, Eli yaa ase, naa leeŋ gamin-aŋ do botilco. Kar ku iban di nu siir do Kitamner a nun Roŋ gemor, naa taabiye dakina ho gee yaan poccindu.

13 Kar gay nu kaawaako, Eli naar as ko, kar gee gay taabiyyig ar taat nu rakiyo uudin taat Kitamne kaawtu. »

*Coole ka gem kaak gin punpun  
(Matiye 17.14-21, Luk 9.37-43a)*

14 Wiktin ta Iisa in maajirnay ku subba yeepiy do eeŋco, nu gastu gee dakina numco do eeŋco-aku. Min gee-ak, goy oki agindaw ku gaanuundi meela in nuura.

15 Min gee-ak taliig Iisa, nu raastu, nu gadtu a nu baaji ooye.

16 Iisa indiig maajirnay aman : « Ku meela do bi ka moo in agindaw-aŋku ? »

17 Gem rakki min datik geemir diyiji aman : « Gem kol tacco, nu iyjin roŋdu, kiidu coolinji. Na gin aarid ka todaaji kaawo.

18 Ay wer kaak aaridji ucji, na acigig keder nam biy amila toppiyo, na eeyma saanji ho ziy aayiy yap. Nu indig maajirnaŋ a nuuji atkinji, kar gay, nu bal gedire. »

19 Iisa kaawiico aman : « Kuŋ gee ku dinƙa-aŋ, ku geenno ho imaanko sa sooda. Dakdu mena mina naa goye in kuŋko ho naako sosinƙo pey ? Iyiig roŋji-aŋ anne. »

20 Kar nu iyijiga. Min aarid talig Iisa-ak, na azbiig mic-ak zid-zid-zid.

Na galtu keder, na tunƙiliyo nam biy amila toppiyo.

21 Iisa indiig takan mic-ak aman : « Min kimin aarid-aŋ obiiga ? » Naar gay telkiiji aman : « Min na kapaki.

22 Kun kawta, aarid naamgig do aki wal do amiydi, na rakiy deenji. Ya kii gedire kiini gaaye, tal aminduwni. »

23 Iisa telkiiji aman : « Maa di ki diyiy a " ya ki gedire kiini gaaye ? » Do naar kaak aamine, botol goya a naa gine ay maanna. »

24 Kodok di, takan mic-ak kaawtu rada aman : « Nu aamin kadar kii gedire giniŋ maanna-aŋka. Kar gay, gaayorduut pey imaandu ! »

25 Min Iisa taltu kadar gee numa numen di-ak, na leesiji do aarid-ak aman : « Kin aarid, ki ginaag gee dunƙuyuuyna ho ki toda awke ka leeser. Yalla amal rasig mic-aŋka ho dak yeepenno pey tak-tak ! »

26 Aarid-ak kooltu rada, na azbiig mic-ak zid-zid-zid, kar na amiltu. Do wer-ak, mic-ak weytulasaan nam gee ku goy ede-ak kaawiy aman : « Na mate ! »

27 Hiyya, Iisa obiig min do pisinji, na copiliiga ho mic-ak peytu.

28 Wiktin ta Iisa unjitu geero, maajirnay indiig aman : « Gem kol tacco, maa di ni baltu gedire atkin aarid-aŋka ? »

29 Iisa gay telkiico aman : « Kar gay, aarid naar-aŋ, kuu gedire imilinji-ak, illa in inde ka Bunji ja. »

*Iisa kaawa pey do bi ka muutuy in  
nooyinji*

*(Matiye 17.22-23, Luk 9.43-45)*

30 Min naar-ak, Iisa deettu min ede in maajirnay ho nu aadtu min kid ka Galile. Iisa rakaado gee ya ibine wer ka na goyiyo,

31 asaan na garkiyaag maajirnay. Na diyiico aman : « Nun roŋ gemor, nu asaan berin do pise ka midir, nuun deendu ho yiriy ta subbinƙar gay, naa nooye. »

32 Kar nuur gay bal ibinin baat ta kaawoy. Paa ko, nu gintu kolaw taat nuu indin Iisa do bi naar-aka.

*Inde kaak a waa tatik paka  
(Matiye 18.1-5, Luk 9.46-48)*

<sup>33</sup> Hiyya, nu ottu kat Kapernayuum. Wiktin ta nu goyiy geero, Iisa indiig maajirnay aman : « Ku meela do bi ka moo botildi ? »

<sup>34</sup> Nuur gay bugum cit-cit, asaan botildi, nu meel benannico a nuu ibine waa kaak tatik paka.

<sup>35</sup> Min naar-ak, Iisa goytu keder, na kolig maajirnay ku orok in seera, na diyiiico aman : « Ya gem kaak raka ogire do unji ka Bunji, naa dake aar ta eenji ho naa gine gay riyco. »

<sup>36</sup> Kar Iisa obtu mic rakki, na iyiiig do datikco, na diyiiig do tumkay ho na diyiiico aman :

<sup>37</sup> « Gem kaak obig mic-an samaane do bi kanto, ar na obin nun meendu. Kar gay, gem kaak obintu, na da obdo nun di, na obig naar kaak naamintu. »

*Waan kaak adiy pondikdo in kunjo,  
naar kanjo  
(Luk 9.49-50)*

<sup>38</sup> Yaaya diyiiiji do Iisa aman : « Gem koltacco, ni gas gem kaak atka aaridna in sinji kunji ho nin gay todaaji asaan naar in gintenno. »

<sup>39</sup> Kar Iisa gay kaawtu aman : « Dakonji todenno. Asaan ginno waan kaak yaa gedire gine maan kaak ajbay in sin kunto ho ba aar, naa nige pey biy in nunu.

<sup>40</sup> Waan kaak adiy pondikdo in kunjo, naar kanjo.

<sup>41</sup> Gem kaak gaayaako, Bun yaaji berin haginey. Ka seener nu kaawaako, naa gasin haginey yoo na beraako amay sood ku maala pondik-an di do saan ta ku geenji ku Masi. »

*Gale kaak do zunuubinnar  
(Matiye 18.6-9, Luk 17.1-2)*

<sup>42</sup> Iisa kaawtu pey aman : « Gem kaak unja rakki min eenji kuuk imaanco sooda do zunuubinnar, nuuji duune tolo do gaayay ho nuu accin do barrer sa guna.

<sup>43</sup> Ya pisinjin kat iyaacin do zunuubinnar-ak, dukunga. Gunjin kii unje in pisinjin rakki di do goye ka gaasdo min kii unje in pisinjin seerco do ak taat matdo. [

<sup>44</sup> Do wer naar-ak, gur ku matdo tiyiiig momtina ho ak sa goy doo.]\*

<sup>45</sup> Ya asinjin kat iyaacin do zunuubinnar-ak, dukunga. Gunjin kii unje in asinjin rakki di do goye ka gaasdo min kii unje in asinjin seerco do ak taat matdo. [

<sup>46</sup> Do wer naar-ak, gur ku matdo tiyiiig momtina ho ak sa goy doo.]†

<sup>47</sup> Ya odoon di iyaacin do zunuubinnar-ak, dimta. Guna kii unje in odoon rakki di do \*Meennaw ta Bunji, min kii unje in odinan seerco do ak taat matdo.

<sup>48</sup> Do wer naar-ak, gur ku matdo tiyiiig momtina ho ak sa goy doo.

<sup>49</sup> Uudin taat ak siyiiig hadinne ho uudin taat maral giniig tiw gala, Bun sa icit taabine, na newsiig gemo, na giniy \*cawar.

<sup>50</sup> Ku iban tam kadar maral nuur gala. Kar ya nuur kat cille gay, kuuco gaaye maa, nuu aawe ? Naar-ak, kunjo oki goyon gala ar maral ho goyon in aapiye benanniko. »

## 10

*Garaan do bi ka totiriikar  
(Matiye 19.1-12, Luk 16.18)*

<sup>1</sup> Min naar-ak, Iisa uctu min ede, na baawtu do kid ka Zuude, aar barre ka Zurdan. Pey gee dakin aale numiiji, na teestu garkiyinco uudin ta na garkiygiigu.

<sup>2</sup> \*Pariziyenna daarin baawiiji moota, nu rakiy gaase baay. Paa ko, nu indiig aman : « \*Gaanuunte bera botol taat gem yaa totirin daaciy walla ? »

<sup>3</sup> Kar Iisa gay telkiico aman : « Muusa gay, naar rasko maa gaanuun da ? »

\* **9:44** Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin ku Bunji kuuk nu siirtu min awalle in kaaw ta Grek.

† **9:46** Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin ku Bunji kuuk nu siirtu min awalle in kaaw ta Grek.

<sup>4</sup> Njuur gay diyiiji aman : « Muusa ber botol a gem ya siire maktumne ta totiriikar ho n̄aa totirin daacy. »

<sup>5</sup> Min Iisa dortu pa-ak, n̄a diyiico aman : « Muusa berko botol taat kuu totirin daditko asaan kayko bombo. »

<sup>6</sup> Yampa, do teesindi, Bun kilgiyit duniine, n̄a kilgiyig mitko in daatko.\*

<sup>7</sup> Do bi n̄aar-ak ko, mitko yaa rasin tacco in yaaco, n̄a baayiy n̄ume in daacy,

<sup>8</sup> ho seerco, n̄uu gine ar gem rakki di do unji ka Bun̄di. Ampa-ak, n̄u seerro pey, n̄u n̄um ko gem rakki di.†

<sup>9</sup> Maan kaak Bun̄ duunga-ak, gem ipiraagdo. »

<sup>10</sup> Wiktin taat n̄u unjitu geero, maa-jirnay ku Iisa indiig pey do bi ka totiriikar.

<sup>11</sup> Na kaawiico aman : « Gem kaak totirit daacy ho n̄a obtu ta pey, n̄aar-ak kokina karan di. »

<sup>12</sup> Ar taar-an ko, geem taat rasig mitti ho ta obtu ka pey, taar-at kokina karan di. »

*Iisa barkiya koogina  
(Matiye 19.13-15, Luk 18.15-17)*

<sup>13</sup> Gee iyiji koogin do Iisa a n̄aaco lee pise, n̄aa barkiyinco. Kar maajir-nay gay leesiico do gee-aku.

<sup>14</sup> Min Iisa taliig maajir-nay leesaaco do geemir-ak, n̄a dapiñtu ho n̄a diyiico aman : « Rason koogin-an yaadu ase. Dakonco todenno, asaan \*Meennaw ta Bun̄di taar do gee kuuk ar koogin-an ku. »

<sup>15</sup> Ka seener nu kaawaako, ya waan kaak bal ooyin Meennaw ta Bun̄di ar mico, n̄a unjaado tak-tak. »

<sup>16</sup> Hiyya, n̄a baamiyig koogina, n̄a leeyiico pise ho n̄a barkiyiigu.

*Iisa in gay gamnar  
(Matiye 19.16-30, Luk 18.18-30)*

<sup>17</sup> Do wiktin ta Iisa amiltu ko, gem rakki n̄aamiig in gadiy. Na dersitu do unji, kar n̄a indiig aman : « Gem kol tacco, kin kaak sellen, naa gine maman naa gase goye ka gaasdo ? »

<sup>18</sup> Iisa gay diyiiji aman : « Maa di ki koliin a nu sellen ? Ginno gem kaak sellen do kidar, illa Bun̄ keeji di. »

<sup>19</sup> Kin ibingig gaanuun kaak Bun̄ bertu do geemir : « Dakon deenno gee, kun miday, dakon kokinenno daad kara ho kun daad oki, dakon kokinenno miday kara, okinco, dakon kokinenno gamna, dakon raadenno in sin ku gemor, dakon diyenno kaaw do gemor, beron horoomin do aginiyko. » ‡

<sup>20</sup> Gem-ak telkiji aman : « Gem kol tacco, nu karmiyig gaanuun-ak okinji min nu kapak di. »

<sup>21</sup> Iisa taliig gem-ak ajbiyga ho n̄a elgig dakina, n̄a kaawiiji aman : « Dakin pey maan rakki : 6aa gidiyig gamnan okinco ho deedig gurus-ak do pokirnar. Paa kat, kii leen malle do unji ka Bun̄di. Kar asu, aadnu. »

<sup>22</sup> Min gem-ak doriit kaaw-at, n̄a yiimiit wijeene asaan n̄a gay gamnar.

<sup>23</sup> Iisa taliig maajir-nay kuuk goy do serpey, n̄a diyiico aman : « Unje kaak do \*Meennaw ta Bun̄di, n̄aar rada do gay gamnar ! »

<sup>24</sup> Kaawoy-at unjiico kolaw do maa-jirnay. Kar Iisa diyiico pey aman : « Gem kol sintay, unje ka do Meennaw ta Bun̄di, n̄aar rada ! »

<sup>25</sup> Lokumo gediraado taa bire min do bee ka ripirrer. Kar do gay gamnar gay, unje do Meennaw ta Bun̄di yaaji gine pey rad paka. »

<sup>26</sup> Do wer-ak, maajir-nay ajbiy-tak-tak, n̄u indiy zin̄kico aman : « Di ampa-an gay, waa yaa gase jile ? »

<sup>27</sup> Kar Iisa gay taliig yalaan ho n̄a diyiico aman : « Maan kaak patiya kayco ku geemir, do Bun̄di gay, n̄a melen di. »

<sup>28</sup> Min n̄aar-ak, Piye diyiiji aman : « Cokay, ni rasig gamin okinco a niin aade. »

<sup>29-30</sup> Kar Iisa diytu aman : « Ka seener nu kaawaako, ya gem kaak rasig geriy, sintay, aginiyji, kooginay wala morgoy do saan tanto in »

\* **10:6** Wer ka gase kaawor do Zeneez 1.27, 5.2. † **10:8** Wer ka gase kaawor do Zeneez 2.24. ‡ **10:19** Wer ka gase kaawor do Ekzood 20.12-16, Deteronoom 5.16-20.

Kabarre ta Gala, do goye ka dinjka, n̄aa gase pey pak miya : geray, sin̄ta, aginay, koogina in̄ morgina. Wariy sa, n̄aa gase. Kar do wiktin taat yaa ase neginda gay, n̄aa gase goye ka gaasdo.

<sup>31</sup> Gee dakina kuuk ogir dinjka yaa dake aaro, ho dakina kuuk aaro yaa ogire. »

*Iisa kaawa do bi ka muutuy in̄ nooyinji*

*(Matiye 20.17-19, Luk 18.31-34)*

<sup>32</sup> Min n̄aar-ak, Iisa in̄ maajirnay ictu botol ta Zeruzaleem. Iisa ogirico. Kar maajirnay in̄ gee kuuk aadaagu, kolaw un̄jiico do maan ka yaaji ase Zeruzaleem. Iisa koliig maajirnay ku orok in̄ seera, n̄a teesiico gaare maan ka yaaji ase.

<sup>33</sup> N̄a kaawiico aman : « Cokiyon, din̄ gi coona Zeruzaleem. Anner ko, nun \*Ron̄ gemor, n̄uun berin do pise ku agindaw ku gay satkiner ho in̄ agindaw ku gaanuundi, n̄uu dee kaawco a n̄uun deendu. Kar n̄uun berin do gee kuuk Yuudinnado.

<sup>34</sup> Gee-ak yaadu samtiye, n̄uudu pice ul̄na, n̄uun koocindu in̄ kordingo ho n̄uun deendu. Kar yiriy ta subbin̄kar gay, naa nooye. »

*Inde kan̄ Zaak in̄ Yaaya*  
*(Matiye 20.20-28)*

<sup>35</sup> Min n̄aar-ak, Zaak in̄ Yaaya, kooginay ku Zebede, 6aawiiji moota do Iisa ho n̄u diyiiji aman : « Gem koltacco, ni raka kiini ginin̄ maan kaak niin̄ inde-an̄ka. »

<sup>36</sup> Iisa indiigu aman : « Ku raka naako gine maa ? »

<sup>37</sup> N̄uur gay telkiiji aman : « Ya ki icit Meennuwin̄, ni raka gemni rakki yaa goye do meedan̄ ho rakki gay do n̄ugilan̄. »

<sup>38</sup> Kar Iisa diyiiico aman : « Kun̄ bal ibine baay ta maan kaak ku indiy-an̄ka. Kuu gedire kuu seen \*kordindi ta taabiner taat naa see-anta walla ? Kuu gedire ooyin̄ \*batem ka taabiner kaak eraanu-an̄ka walla ? »

<sup>39</sup> N̄uur gay telkiiji aman : « Hii, nii gedire. » Iisa kaawiico aman : « Ka

seener, kuu gedire see kordindir taat naa see ho kuu ooyin̄ batem kaak nu kaawtu.

<sup>40</sup> Kar do goye kaak do meedar wala do n̄ugilal gay, nun ginno botol ta naa berin̄ji. Werin̄ n̄uur-ak, Bun̄ siyig do n̄uur kuuk n̄a dobtu. »

<sup>41</sup> Min maajirna kuuk orok doriit kaawco-at, n̄u dapiniico do kun̄ Zaak in̄ Yaaya.

<sup>42</sup> Hiyya, Iisa koliig okin̄co ho n̄a kaawiico aman : « Ku iban kadar meennay ku duniiner hokumiyaag geenco in̄ guwaane ho aginduwco goyaaco do kayco.

<sup>43</sup> Kar lokon̄ gay, ta ginaado ampa. Minninko, ya gem kaak raka gine tatkaw, illa n̄aa ginen̄ ja ar gay riyko,

<sup>44</sup> ho ya minninko rakki raka ogire, illa okin̄ko, n̄aa ginen̄ ja ar berriko.

<sup>45</sup> Asaan nun \*Ron̄ gemor, nu bal ase a gee yaadu gine riyko. Nun as a naa gine riy do geemir, naa bere zir do n̄uur kuuk goy do zunuubinnar a gee dakina yaa gase jile. »

*Pile ka nool rakki*

*(Matiye 20.29-34, Luk 18.35-43)*

<sup>46</sup> Min n̄aar-ak, Iisa in̄ maajirnay ho in̄ gee dakina kuuk aadaaga-ak, n̄u ottu do geeger ka Zeriiko. Min n̄u aaliig geeger-ak, n̄u gastu nool kaak goy oce do bit ka botildi. Nool-ak, n̄u kolaag Bartime, n̄a ron̄ji ka Time.

<sup>47</sup> Min n̄a dortu kadar n̄a Iisa kaak min Nazareet kat biraw-ak, n̄a teestu koole aman : « Iisa, \*Ron̄ ka Dawuud, tal aminduwir ! »

<sup>48</sup> Gee dakina awn̄iiji aman : « Ha', bugam ! » Kar n̄aar gay gaayay jaala jaalen di aman : « Iisa \*Ron̄ ka Dawuud, tal aminduwir ! »

<sup>49</sup> Iisa peytu, n̄a diytu aman : « Kolonga ! » N̄u dakiiji diy aman : « Obig adin̄ ! Ucu, n̄a kolaacin̄. »

<sup>50</sup> Hiyya, nool-ak acciit batkoy, n̄a uctu in̄ beerin̄ji ho n̄a 6aawiiji do Iisa.

<sup>51</sup> Min n̄a 6aawe, Iisa indiig aman : « Ki raka naan̄ gine maa ? » Nool-ak telkiiji aman : « Gem kol \*Rabbiney, nu raka kin odinar yaa pile-an̄ di. »

<sup>52</sup> Iisa gay diyijji aman : « Baa kate, imaanjin jiliñcin. » Ta bite-anj di, odinay piltu ho ña aadiig Iisa.

## 11

*Unje ka Iisa Zeruzaleem ar Sultan (Matiye 21.1-11, Luk 19.28-40, Yaaya 12.12-19)*

<sup>1</sup> Wiktin taat Iisa in maajirnay 6aawtu moota in Zeruzaleem, ñu ottu do koot ka Olibiyennar, moota in hellinnan kuuk ñu koliiy Betpaze in Betani. Do wer-ak, Iisa tabirtu maajirnay seera.

<sup>2</sup> Ña diyiiico aman : « Baan do hellin ta goy unja-antare. Ya ku ote, kuu gase roñ ñurkilal duune. Yiriy rakki waan bal ñepinji. Ipiroñga ho iyonduuga.

<sup>3</sup> Ya gem indaako aman : “ Maa di ku ipirig roñ ñurkil-anja ? ” Telkonji aman : “ \*Rabbin kat rakaaga ho ñaako yeepinji kodok di. ” »

<sup>4</sup> Hiyya, ñu 6aawtu, ñu gasiig roñ ñurkil-ak duun do botildi, moota in ger ka gemor. Ñu ontu ipirinji.

<sup>5</sup> Wiktin taat ñu ipiriiga, gee daarin kuuk goy ede-ak indiig aman : « Ñaar ku gina maa ? Maa di ku ipiriig roñ ñurkil-anja ? »

<sup>6</sup> Ñuur gay telkiico aman : « Rabbin kat rakaaga ho ñaako yeepinji kodok di. » Min pa-ak, gee-ak rasiigu, ñu deettu.

<sup>7</sup> Hiyya, maajirin ku seer-ak iyiiig roñ ñurkil-ak do Iisa. Ñu siddiyiig in kesuunco ho Iisa ñeptu kuwa.

<sup>8</sup> Gee dakina ñeeriit kesuunco do botildi. Daarin gay yiim tapar min do kalaaner, ñu leeyiig do botildi.

<sup>9</sup> Gee kuuk jaawa do unji ho kuuk aadaaga kooliy aman « Hozanna, Rabbin Bun yaa barkiyin ñaar kaak asa in sin kunji !

<sup>10</sup> Bun ya barkiyin Meennaw ta asaw, Meennaw ta tatte sultan Dawuud. Ozilinten Bunte kaak goy kuwa ka samaaner ! »

<sup>11</sup> Min ñaar-ak, Iisa unjitu Zeruzaleem, ña 6aawtu do \*ger ka Bun di ho ña taliig gamin okinco kuuk goy atta. Min ña taliigu, ña amiltu in maajirnay

ku orok in seera ho ñu birtu do hellin ta Betani, asaan pat deete.

*Iisa in et ka waado (Matiye 21.18-19)*

<sup>12</sup> Ka kawtinti, wiktin ta ñu amiliy min Betani, Iisa mey diyaaga.

<sup>13</sup> Ña taltu min serek et ar buguwa lee. Iisa 6aawtu tale ya ña gase roñji. Kar gay, min ña otiiji moota, illa ña tala tapar di, asaan wiktin ta weenji misa.

<sup>14</sup> Hiyya, Iisa diyijji do et-ak aman : « Waan aawaado pey roñjin tak-tak ! » Wiktin ta ña kaawiy pa-ak, maajirnay doraaga.

*Atke ka gee kuuk suugiya do ger ka Bun di*

*(Matiye 21.12-17, Luk 19.45-48, Yaaya 2.13-22)*

<sup>15</sup> Min ñaar-ak, Iisa in maajirnay yeepu pey Zeruzaleem. Iisa unjitu do ger ka Bun di ho ña teestu atkin ñuur kuuk suugiya atta-aku. Ña akiliicog taabulnico ku gee kuuk maka gurur ho in seesna ku gee kuuk suugiya ammaamna.

<sup>16</sup> Kar do gee kuuk jalla gaminco ñu biriy min do ger ka Bun di sa, ña todco.

<sup>17</sup> Min ñaar-ak, ña garkiyiigu ho kaawiico aman : « Kitamne kaaw aman : “ Gerir, ñaar gin ger ka salaaner ka gee okinco. ”\* Kar kun gay ginig ger ka kokiniydi. »

<sup>18</sup> Agindaw ku gay satkiner in agindaw ku gaanuundi doriit riy ta Iisa gintu. Ñu teestu bariye botol taat maman ñuu deenji. Kar gay, ñu gina kolaw asaan gee okinco ajbiy tak-tak do garaan taat ña garkiyiigu.

<sup>19</sup> In pat ta maako, Iisa in maajirnay amiltu min do geegirdi.

*Kaaw ta buguw ta aaye (Matiye 21.20-22)*

<sup>20</sup> Ka kawtinti in kawtira, wiktin taat ñu yeepiy Zeruzaleem, ñu taliig et ka Iisa surpiytu-ak aay yarap min do caariy.

\* 11:17 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 56.7, Zeremi 7.11.

21 Piyer moyiit kaawoy ta Iisa ho ɲa diyiiiji aman : « Gem kol tacco, talig et ka ki surpiytu-aŋ aay yarap. »

22 Iisa diyiiico ɔo maajirnay aman : « Cokiyon, nu kaawaako ka seener, aaminon ɔo Bunɔi in gelbin rakki !

23 Ya gem diytit ɔo damba-an aman : « Ucu, ɔaa gal ɔo barrer. » Nec Bun yaa jan̄kinti. Kar Bun yaaji ooye-ak, illa ya adiy seerro ho ɲa aamin in gelbin rakki kadar maan kaak ɲa inditu-ak yaa kuuniye.

24 Ansi-ak, nu kaawaako, ay maan kaak ku indiy min ɔo Bunɔi-ak, diyon ɔo gelbinko kadar ku gasig ko ho Bun yaako berin̄ji.

25 Kar ya ku tees salaane ho ya ku gin kaaw in gemo, saamiyon̄ji ja. An-sii ko, Takko kaak goy ka samaaner yaako saamiyin̄ zunuubinniko oki. [

26 Kar ya ku saamayɔo ɔo eenko, Takko kaak goy ka samaaner sa saamiyaakonno zunuubinniko.]† »

### *Izinne ta Iisa asa min momo (Matiye 21.23-27, Luk 20.1-8)*

27 Kar Iisa in maajirnay yeepu pey Zeruzaleem. Wiktin ta Iisa jaawiig ger ka Bunɔi, agindaw ku gay satkiner, agindaw ku gaanuundi ho in \*aginay ku Yuudinnar ɔaawiiiji moota.

28 Nu indiig aman : « Waa berin̄ botol ki giniy gamin-aŋku ? Izinne-an, ki gasit min momo ? »

29 Iisa gay telkiico aman : « Nun oki yaako indin̄ko maanna in kaaw rakki di. Ya ku telkidu, naako gaarin̄ waan kaak beraadu botol taat nu giniig gamin-aŋku.

30 Waa ɲaamig Yaaya-Batist a ɲaa \*batiziye gee ? ɲa Bun walla nu geen di ? Telkondu ja. »

31 Nuur gay teestu meelee benannico aman : « Kar giiji telken̄ kat a maa ? Ya gi telkiji a ɲa Bun kat ɲaamga, ɲaate indinte pey aman : “ Maa di ku pociit kaawoy ? ”

32 Kar ginte gediraado gii diye a “ nu gee kat ɲaamga. ” Nu gina kolaw

ɔo geemir, asaan gee okin̄co pakira kadar Yaaya-Batist, ɲaar nabiin̄ce ka seener. »

33 Hiyya, nu telkiiiji ɔo Iisa aman : « Ni ibanno waan kaak ɲaamga. » Kar Iisa gay kaawiico aman : « Di ɲaar-ak, nun oki gaaraakonno waan kaak berdu botol taat nu giniig gamin-aŋku. »

## 12

### *Dan̄il ta gay gooye jineendi kuuk jookumo*

*(Matiye 21.33-46, Luk 20.9-19)*

1 Min ɲaar-ak, Iisa teesiico dele dan̄la ɔo agindaw ku \*Yuudinnar aman : « Gin mee jineendi rakki. ɲa taattu atay kuuk nu koliy \*bin̄ ɔo jineen-aka ho ɲa ɲaamiig in kelel\*. ɲa siytu dukitka taat nuu miyin̄ ron̄ ku atiydi-aku. Kar ɲa pintu ger bolok a nuu coke kuwa nuu gooyin̄ji. Hiyya, ɲa rasig jineen-ak ɔo gee daarin̄ a nuu gooyin̄ji ho ɲa ɔeettu marti.

2 ɔo wiktin taat ron̄-ak nee, ɲa ɲaamtu gay riyor ɔo gee kuuk gooyaaga a nuuji berin̄ haginey.

3 Kar gay gooyindi-ak obiig gay riyor-aku, nu koociiga ho nu atkiig pisin̄ji orok.

4 Wiktin taat gem ka jineendi taliig ɲa as pisin̄ji aaye-ak, ɲa ɲaamtu ka pey. Nuur gay, min ɲa otiico, ɲaar sa nu obiiga, nu wariiga ho nu kayiig ɔo kaay.

5 Min ɲaar-ak, gem ka jineendi-ak ɲaamtu ka pey. ɲaar-ak sa, nu deeyiig kalak. ɲa ɲaamtu gay riyor dakina ku pey, daarin̄, nu koocgu, daarin̄ gay, nu deegu.

6 Gem kaak ɔakji-ak illa ron̄ji kon di, ɲa elgig dakina. Kar ɲa osiig adiy aman : “ Ron̄du-aŋ, nuu karmiyin̄ji. ” Kar ɲa ɲaamiig ba aaro.

7 Kar min gay gooyindi-ak taliig ron̄ji ɔaaco-ak, nu kaawtu benannico aman : “ Talon̄, an̄kar ko kaak ya tacco mate, jineen yaaji ɔake. Ason̄,

† 11:26 Kaaw taar-an ginno ɔo makaatamna daarin̄ ku Bunɔi kuuk nu siirtu min awalle in kaaw ta Grek. \* 12:1 'ɲaamiig in kelel' : Werin daarin̄, nu kaawa a 'ɲa ɲaamiig in jaaba'.



daantenga kar jineen yaate dake lote.

8 Hiyya, nu obiiga, nu deeyiiga ho nu acciig kara min do jineendi. »

9 Min pa-ak, Iisa indiig gee kuuk cokiyaaga-ak aman : « Mee jineendi-ak yaa giniŋco maman ? Na asa deen gee kuuk gooyaag jineen-aka ho naa berin do gee ku pey.

10 Kar na kaawiico pey aman : Kaaw taat nu siirtu do Kitamner-an baati maa ?

« Na dambi kaak gay pinindi accitu, Naar ko gin dambi kaak ta6 ka gerdi.

11 An ko maan kaak \*Rabbin Bun gintu,

ho na ajbiyinte tak-tak. »† »

12 Min naar-ak di, agindaw ku \*Yuudinnar ibintu kadar Iisa deliit danlay-at, na ceera loco. Paa ko, nu bariy botol taat nuu obinji. Kar gay, nu gin kolaw do geemir. Hiyya, nu rasiig nu deettu.

### *Kappiye ka miirir*

*(Matiye 22.15-22, Luk 20.20-26)*

13 Agindaw ku Yuudinnar naamiiji gee do Iisa a nuuji dibe in kaawo. Min gee-ak, gin \*Pariziyenna daarin in gee ku \*Herood oki.‡

14 Nu dakiiji kaaw aman : « Gem kol tacco, ni iban kadar ki kaawa seene. Ya kaaw sa, ki kaawaat do gee okinco. Kin isgicinno in gee kuuk kayco jaale. Ki garkiya gee in botol ta Bun di taat ta6. Hadi kaawni ja, \*gaanuunte kaaw a gii kappiye miiri do Sezaar, sultan ka tatik ka Room wala kawwi ? Gii kappiye wala gi kappiyaado ? »

15 Kar Iisa gay iban kadar nu bal imilin ta aditco. Na diyiiico aman : « Maa di ku dibiidu ? Iyundu ja tamma rakki, naa tale. »

16 Nu iyiiji. Kar Iisa indiigu aman : « Kaa in sin kuuk siir kuwa-an gay ku waa ? » Nu telkiiji aman : « Ku Sezaar. »

17 Min naar-ak, Iisa diyiiico aman : « Di naar-ak, gamin ku Sezaar, beronjiig

do Sezaar, ho ku Bun di sa, beronjiig do Bun di. »

Kaaw ta Iisa taar-at ajbiygu.

### *Kaawo do bi ka nooyindi*

*(Matiye 22.23-33, Luk 20.27-40)*

18 Min naar-ak, gee kuuk nu koliy \*Sadusiyenna baawiiji moota do Iisa. Gee nuur-ak kaawa a gee ku mate, nuur nooydo. Nu astu indin aman :

19 « Gem kol tacco, Muusa siirte do gaanuunji aman : « Ya gem ob daatko ho na mat bal mico, sinji yaa obin murgil-ata. Paa kat, taaji wee koogin do sinji kaak mate. »§

20 Cokay, gin sinja peesira. Ka aawo obtu daatko, kar na mattu bal mico.

21 Ka seerin kar oki obiit daatko-ata. Naar oki mattu bal mico. Ka subin kar obiita, naar oki mattu.

22 Hiyya, okinco sinja ku peesir-ak obiita ho nu siibiytu bal koogina. Ba aaro, taar sa menuwti gaastu. »

23 Kar Sadusiyenna-ak indiig Iisa aman : « Do taar-an, kaawni ja, do yiriy ta nooyindi, min kuuk peesir-an, ka moo taa gine daacyi ? Asaan kuuk peesir-an okinco midiyti ! »

24 Iisa gay telkiico aman : « Kun ko-an rawte, asaan ku ibanno kaaw ta Bun di wala gudurrey.

25 Ka seener, do yiriy ta nooyindi, ginno pey obe. Gee yaa goye ar \*dubal ku Bun di kuuk goy ka samaaner.

26 Do bi ka nooyindi, ku bal garkiyin kaaw taat do gaanuun ka Muusa wiktin taat Bun bayniiji do pompil kaak kobir ako, wal maman ? Na kaaw aman : « Nun Bun ka Ibraayim, Bun ka Isaaka ho Bun ka Yakuub. » »\*

27 Iisa kaawtu pey aman : « Na Bun do ka gee kuuk mate, kar gay, na Bun ka gee kuuk goy mento. Do taar-an, ku rawte tak-tak. »

### *Gaanuun kaak pakgig okinco*

*(Matiye 22.34-40, Luk 10.25-28)*

† 12:11 Wer ka gase kaawor do Soom 118.22-23. ‡ 12:13 'Pariziyenna in gee ku Herood' : Gee ku Herood kaawa a gee okinco yaa kappiye miiri do gee ku Room. Kar Pariziyenna gay ello kapuune.

§ 12:19 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 25.5-6. \* 12:26 Wer ka gase kaawor do Ekzood 3.5.

<sup>28</sup> Wiktin ta Iisa meeliy in gee ku nu koliy \*Sadusiyenna, tatkaw rakki ka gaanuun ka \*Yuudinnar oki hadire. Min tatkaw-ak taltu kadar Iisa telkico samaan-ak, na baawiiji moota ho na indiig aman : « Gem kol tacco, min gaanuun ka Muusa okinji-an, ka moo paka ? »

<sup>29</sup> Iisa telkiiji aman :

« Cokiyon, koogin ku Israyeel !  
\*Rabbin Bunte, naar rakki di.

<sup>30</sup> Kii elin Rabbin Bunjin in gelbin rakki,  
in kelmon okintiti, in pikirren okintiti  
ho in gudurren okintiti.†

<sup>31</sup> An gay ka aadaag ka awalle :  
Kii elin giji ar zin ka meenjin.‡  
Min ku seer-an ginno pey gaanuun ka pakgigu. »

<sup>32</sup> Hiyya, tatkaw ka gaanuundi diyiji do Iisa aman : « Seese, gem kol tacco ! Kaawon-an ka seener. Rabbin, naar ko Bun kaak rakki-an di ho ginno ka pey.

<sup>33</sup> Gii elin Bun in gelbin rakki, in pikirrite okintiti ho in gudurrite okintiti. Ho gii elin eente ar zin ka ku maaniite. Gam in nuur-an pakgig \*satkin ta mallel ho in satkin taat gee beriy do Bundi. »

<sup>34</sup> Min Iisa taltu kadar gem-ak telkiji in ibine-ak, na diyiji aman : « Kinke-an serekdo in \*Meennaw ta Bundi. » Min yiriy taar-at, nu cimtu kayco cat, yoo waan sa indigigdo pey.

*Masi in sultan Dawuud  
(Matiye 22.41-46, Luk 20.41-44)*

<sup>35</sup> Wiktin ta Iisa garkiyiy gee do \*ger ka Bundi, na diy aman : « Maman agindaw ku gaanuundi kaawiy a Masi naar ron ka Dawuud ?

<sup>36</sup> Ya na ron ka Dawuud, maa di Ruwwin ta Bundi naamig sultan Dawuud meenji na diytu aman : « Bun kaawji do Rabbiner aman :  
" As goy do meedar  
nam wiktin taat naaco gedire do adinen, »

† 12:30 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 6.4-5.

nuu gine wer ka lee asinjin. "§  
<sup>37</sup> Paa ko, Dawuud meenji oki kolaag Masi-ak a " Rabbin ". Di maman naa gine ronji ? » Wiktin ta na kaawiy pak, gee dakina goya. Kaawoy-at ginco gala.

*Do gaayico agindaw ku Yuudinnar  
(Matiye 23.1-36, Luk 20.45-47)*

<sup>38</sup> Wiktin taat Iisa garkiyiy gee, na kaawiico aman : « Goyon godom min agindaw ku gaanuundi kuuk el jaawe in batik ku aginda ho el a gee yaaco ooye do werin kuuk gee numiyo.

<sup>39</sup> Do geray ku salaaner, nu el goye un da ho ya nu kolig do teendi, nu do ba werin kuuk ta6.

<sup>40</sup> Nu tiyaag murgilgal in neendaw. Kar do salaanco sa, nu osa kaawin dakina a paa kat, gee yaa ozilinco. Do bi naar-ak ko, taabin tanco yaa gine rad pak ta gee okinco. »

*Bere ka murgilal  
(Luk 21.1-4)*

<sup>41</sup> Kar Iisa goytu moota in maan kaak gee liyiy gurus do ger ka Bundi ho na taliy maman gee liyiy gurus do maanna-aka. Gay gamnar liya gurus dakina.

<sup>42</sup> Kar murgil rakki pokirinca astu. Ta leetu tammin seer kuuk bal baaco.

<sup>43</sup> Hiyya, Iisa koliig maajirnay ho na diyico aman : « Ka seener nu kaawaako, murgil-an ber gurus dakina pakgig gee okinco kuuk liya gurus do maanna-an ka,

<sup>44</sup> asaan okinco-an ber min gurusco kaak daka maala. Kar murgil-an gay, in pokirruwti, gurusti kaak nec taa tee do menuwir, okinji ta berga. »

## 13

*Dime ka ger ka Bundi  
(Matiye 24.1-2, Luk 21.5-6)*

<sup>1</sup> Wiktin ta Iisa amiliy min do \*ger ka Bundi, min maajirnay rakki diyiji aman : « Gem kol tacco, tal ja dambay-an ku, tal ja pine-an ka ! »

‡ 12:31 Wer ka gase kaawor do Lebitik 19.18.

§ 12:36 Wer ka gase kaawor do Soom 110.1.

<sup>2</sup> Iisa telkiiji aman : « Ka seener ña samaane, kar wiktin yaa ase taat ñuu dime, yoo dambi rakki kaak ñu diytu do giji sa goyaado. »

*Gamin kuuk gaara gaase ka duni-  
iner*

*(Matiye 24.3-14, Luk 21.7-19)*

<sup>3</sup> Min pa-ak, Iisa coktu ka koot ka Olibiyennar ho ña goytu aaniy ger ka Bunji. Do wer-ak, maajirñay kuñ Piyer, Zaak, Yaaya in Andre goy keeco. Nu indiig aman :

<sup>4</sup> « Gem kol tacco, kaawniñ ja, gamin-añ yaa ase kimin ? Ho kaawniñ maan kaak yaani gaare asiñco ka gamin-añ okiñco. »

<sup>5</sup> Iisa gay telkiico aman : « Yaman pakiron, dakon rasenno zinjiko ñuuko jagiñko.

<sup>6</sup> Gee dakina yaa ase in sindu ho ñuu kaawe aman : “ Ña nun ko Masi ! ” Ñu asa rawte gee dakina min do botilco ta samaane.

<sup>7</sup> Ya ku dora gee kaawa do bi ka gartar, moota wala serek, dakon barjilenno. Ka seener, gamin-añ yaa asen ja, kar duniin gay gaasaado misa.

<sup>8</sup> Darre in darre asa taasine ho sultan in sultan oki asa taasine. Werin daarin kid asa azire ho mey yaa ase. Ar kaak daatik aawiy atti ka weendi, gamin okiñco-añ sa gaara kadar gaase ka duniiner gaaye.

<sup>9</sup> Kun gee kuuk aadintu gay, yaman pakiron do goyiñko ! Gee asaako iyiñko do werin ku dukume seriner, ñu asaako kociñko do geray ku salaaner. Do bi kanto, ñuuko iyiñko do unco ka guberneernar ho do sultinniidi. Paa kat, kuuco kaawin seenko.

<sup>10</sup> Kar gay, Kabarre ta Gala, ñuu gaarin ja do darrinay okiñco.

<sup>11</sup> Wiktin taat yaa ñu obiñko ho ñu sakkiiyiñko, dakon moyenno do kaaw taat kuu kaawe. Kaawin ñuur-ak, Ruwwin ta Bunji yaako gaariñco do wiktin-at di. Kaawon kaaw taat ta diyiiiko di. Ampa-ak, ña kuñdo kat kaawaw, ta Ruwwin ta Bunji.

<sup>12</sup> Do wiktin taar-at, gee asa bere sinja ku maaniico ñuu deencho ho aginay sa yaa gine paa do kooginco. Koo- gin asa gine adin ku aginiyco ho ñu asa bariye muutco.

<sup>13</sup> Do bi kanto, gee dakina asaako pociñko. Kar gem kaak obit imaanji bombo nam do muutuy gay, ñaa gase jile. »

*Taabin ta dakina*

*(Matiye 24.15-28, Luk 21.20-24)*

<sup>14</sup> « Gem kaak garkiyaat kaaw-an, ña iban baati ! Ku asa tale maan ka nigindi kaak Bun yiliyo goy do wer kaak kuunaydo kanji. Ya ku talga, gee kuuk goy do geeger ka Zuude, illa ñuu gade do bayco ku dambiniidi.

<sup>15</sup> Waan kaak jammiya kara gedi- raado unje atta ñaa soke gamnay.

<sup>16</sup> Ansii di oki, kaak deet do morgoy sa yeepaado geero, ñaa icin batkoy.

<sup>17</sup> Radco do daad kuuk in aditco ho kuuk macpi do menaw ñuur-aku !

<sup>18</sup> Indon Bun, gamin-añ yaa asenno do koyin ku elgol ku rada.

<sup>19</sup> Ka seener do wiktin taar-at, taabin yaa gine dakina do geemir pak taat gee aawtu min Bun kilgiyiit duniine yoo diñka. Kar ta deelaado pey tak-tak.

<sup>20</sup> Ya Bun kat bal peyin taabin kodok, waan pakaado. Kar gay, ña peyit kodok do saan ta gee kuuk ña doñtu.

<sup>21</sup> Do mena ñuur-ak, ya ñu kaawaako aman : “ Talon, Masi, ñaar goy anne ! ”, wala aman : “ Ñaar goy annere ! ”, dakon cokiyiñcodo.

<sup>22</sup> Ka seener, gay raadindi dakina yaa ase : daarin yaa kaawe a ñuur ko Masi ho daarin a ñuur nabiinna. Ñuu gine gamin dakina kuuk ajbay in kuuk gaara gudurrico a ñuu jage gee. Ñuu jage yoo ñuur kuuk Bun doñtu ya ñuu gedire.

<sup>23</sup> Kun gay, yaman pakiron ! Nun mininjon ko. »

*Yeepe ka Ron gemor*

*(Matiye 24.29-31, Luk 21.25-28)*

<sup>24</sup> Kar Iisa kaawiico pey do maajir- nay aman : « Do menaw ñuur-ak, ya

taaḅin-at bire, pato yaa mate, kooy sa ceeraado pey,

<sup>25</sup> kaalin yaa solle min kuwa ho gamin kuuk gin gudurre ka samaaner asa azire.

<sup>26</sup> Kar kat, gee yaan talin nun \*Ronj gemor yaa ase datik ucar in gudurrer okintiti ho in \*darjiner.

<sup>27</sup> Naa naame \*dubildu do adiy ka kidar okinji, nuu numin gee kuuk nu doḅtu min do coke ka pati yoo do gale ka pati. »

*Danjil ta et kaak nu koliy pigiye  
(Matiye 24.32-35, Luk 21.29-33)*

<sup>28</sup> « Cokiyon danjil ta \*pigiye. Ya ku tala leeginay kat eccaw ho nu lee, ku iban ko kadar kabun gaaye.

<sup>29</sup> Ampa di kunjo oki, ya ku talaag gamin-an asaw, ibinon kadar nun \*Ronj gemor, nu gaay ko ote.

<sup>30</sup> Ka seener nu kaawaako, gee ku dinja-an mataado di, gamin-an okinco yaa ase.

<sup>31</sup> Samaane in kida yaa sawle, kar kaawnar gay rawtaado tak-tak.

*Wiktin taat Ronj gemor yaa yeepe  
(Matiye 24.36-44)*

<sup>32</sup> « Kar do yiriy ta moo in pat ta moo naa yeepe gay, waan ibinaagdo, wala \*dubal ku Bunji, wala nun Ronjo. Tatte Bunj keeji di iban.

<sup>33</sup> Yaman pakiron, goyon mento asaan ku ibanno kimin wiktin-at yaa ase.

<sup>34</sup> Maanna-an, naar ar gem kaak 6aa marti. Na rasiig geriy do gay riyoy. Ay gem di na gaarji riy taat naa gine ho do gem kaak gooyaajiig geriy gay, na diyiji a naa goye mento.

<sup>35</sup> Di naar-ak, goyon mento, asaan ku ibanno yiriy ta moo mee gerdi yaa yeepe. Kin naa ase in maako, datik aador, in kokir ka awalle wal in kawtira !

<sup>36</sup> Ya na yeep rimsilik sa, na gasaakonno ku weye.

<sup>37</sup> Taat nu kaawiiko-an, nu kaawiit do gee okinco : « Goyon mento ! »

## 14

*Dee ka kaawor do muut ta Iisa  
(Matiye 26.1-5, Luk 22.1-2, Yaaya 11.45-53)*

<sup>1</sup> Dak ko menaw seer di, \*Yuudinna yaa gine iidinco taat nu koliy \*Paak ho in ta mappa kaak bal \*gele. Agindaw ku gay satkiner in agindaw ku gaanuundi bariya botol taat nuu obin Iisa in cigile a nuu deenji.

<sup>2</sup> Nu kaawtu benannico aman : « Gi gediraado obin in yiriy ta iidiner, yampa, gee yaa barjile. »

*Kockice ka itirdi do kaay ka Iisa  
(Matiye 26.6-13, Yaaya 12.1-8)*

<sup>3</sup> Yiriy rakki, Iisa goy do geeger ka Betani do ger ka Simon kaak dukum burdum. Wiktin taat na goytu tee, daatik rakki unjitu. Do pisinti ta gin dew ka dambir kaak nu kolaag albaatir. Dewti-ak miin in itir kaak gasdo badam, nu kolaag « naar ». Itir-ak, nu bal amsin in maan ka pey. Min ta unjitu, ta kilciit gaay ta dewti kar ta kockicii itir do kaay ka Iisa.

<sup>4</sup> Min gee kuuk goy ede-ak, daarin dapiñtu ho nu kaawiy benannico aman : « Maa di ta nigii itir-an dur di ?

<sup>5</sup> Ya gi gidiyig itir-an, nec naate iye gurus pak tammin miy subba ho gi deedin do pokirnar. » Do wer-ak, nu uciitit do daatko-ata.

<sup>6</sup> Kar Iisa gay diytu aman : « Ra-sonta ! Maa di ku taabiya ? Riy taat ta giniidu-an samaane.

<sup>7</sup> Ka seener, pokirna nuur goy doo in kunjo ho ya ku rakaw, nec ku-uco gine taat samaane. Kar nun gay goyaado in kunjo doo.

<sup>8</sup> Ta gin ta gudurruti. Min din di ta kockicdu ko itir, uudin ta neginda nuu unjin zir do maginer.

<sup>9</sup> Ka seener nu kaawaako, ay wer kaak nuu gaarin Kabarre ta Gala do adiy ka kidar, nuu moye bit ka daatko-anta ho nuu ose do maan kaak ta gintu. »

*Isine ka Zuudas do Iisa  
(Matiye 26.14-16, Luk 22.3-6)*

<sup>10</sup> Hiyya, min paliinna ku Iisa kuuk orok in seer-aku, rakki kaak nu ko-laag Zuudas Iskariyoot baawtu do agindaw ku gay satkiner ho na kaawico in maman naaco gaarin Iisa, nuu obinji.

<sup>11</sup> Min nu doriit kaaw ta Zuudas, aawco gala. Nu diyiji a nuuji bere gurus. Min yiriy taar-at di, Zuudas teestu bariye botol taat maman naaco gaarin Iisa, nuu obinji.

*Iidin ta Paak*  
(Maark 14.17-21, Luk 22.7-14, 21-23, Yaaya 13.21-30)

<sup>12</sup> Yiriy taat awalle ta iidin ta mappa ka bal \*gele, yiriy taar-at, nu daggiy baar, nu gingiy tee ka \*Paakdi. Maajirnay indiig Iisa aman : « Ki raka a ni baate gine tee ka Paak momo ? »

<sup>13</sup> Kar Iisa tabirtu maajirnay seera ho na diyiico aman : « Baan do gee-girdi, kuu naame in gem rakki icil jalin ka amiydi, aadonga. »

<sup>14</sup> Do ger kaak naa unje, kaawonji do mee ka gerdi-ak aman : « Tatkaw naaminti a niin inde wer kaak naa tee ka iidiner in maajirnay ? »

<sup>15</sup> Kar naako gaare ger berel ka gusuurdi, gamnay okinco goy ko. Eden ko, kuute gine tee. »

<sup>16</sup> Hiyya, maajirnay baawtu do gee-girdi. Nu gasiig gamin-ak uudin taat Iisa kaawico ho do wer-ak ko, nu gintu tee ka Paakdi.

<sup>17</sup> Min pat gale, Iisa in paliinnay ku orok in seer ottu.

<sup>18</sup> Wiktin taat nu tiyo, na diyiico aman : « Ka seener nu kaawaako, rakki minninko yaadu isine. Naar kaak tiya in nun-an di. »

<sup>19</sup> Min nu doriit kaaw-at, zin kico ooliig koloc. Kar nu teestu indinji rakki rakki aman : « Na nununno doo ? »

<sup>20</sup> Iisa gay telkiico aman : « Min kunko kuuk orok in seera, na naar kaak pisinni oraw do parki-an di. »

<sup>21</sup> Ka seener, nun \*Ron gemor asa mate ar taat Kitamne kaawtu do bi kanto. Kar gay, radji do gem kaak

isindu ! Gem-ak, ya nu bal weenji sa guna ! »

*Tee ka Paak ta Marbinto*  
(Matiye 26.26-30, Luk 22.14-20, 1 Korentiyen 11.23-25)

<sup>22</sup> Wiktin taat nu goytu tee, Iisa ictu mappa, na deliiji barkin do Bunji, na pirsiga ho na beriicog do maajirnay. Kar na kaawico aman : « Obon ho taan, naar-an zir. »

<sup>23</sup> Kar na ictu pey \*kordindi, na deliiji barkin do Bunji ho na beriicota ho okinco seetu.

<sup>24</sup> Kar na diyiico aman : « Njuuran baarir. Baar-an duunit \*Jamaw ta marbinto taat Bun asiye obe in gee ho kuuk min do saan ta gee dakina. »

<sup>25</sup> Ka seener nu kaawaako, nu siyaado pey maam ku \*binji nam yiriy taat naa see kuuk marbinto do \*Meennaw ta Bunji. »

<sup>26</sup> Hiyya, nu riytu riyin ku iidiner, kar nu amiltu nu baayiy coke koot ka Olibiyennar.

*Kaaw do bi ka tatire ka Piyer*  
(Matiye 26.31-35, Luk 22.31-34, Yaaya 13.36-38)

<sup>27</sup> Do wer-ak, Iisa kaawico do maajirnay aman : « Okinco, kuun rasindu, asaan do Kitamner nu kaaw aman : « Naa deen gay gooyindi ho tamgiy yaa totire. »\* »

<sup>28</sup> Kar Iisa kaawtu pey aman : « Wiktin taat nu nooy gay, naako ogire do kid ka Galile. »

<sup>29</sup> Piyer gay kaawiji aman : « Ya okinco-an rasiin oki, nun gay rasaacinno tuk. »

<sup>30</sup> Iisa gay telkiiji aman : « Cokay, naan kaawe seene, yiriyta-an di, do aando-anta, kokir boogaado dees seer di, kii tatire dees subba a ki ibinginno. »

<sup>31</sup> Piyer gay wakiliiji aman : « Ha'a, ya nu mata in kinke oki, nu tatiraado a nu ibingicino » Kar maajirna okinco kaawtu paa di.

*Inde ka Bunji Jetsemaane*  
(Matiye 26.36-46, Luk 22.39-46)

\* 14:27 Wer ka gase kaawor do Zakariya 13.7.

<sup>32</sup> Hiyya, Iisa in maajirnay ottu do wer kaak nu kolaag Jetsemaane ho na kaawiico aman : « Goyon anne, nun baa inde Bun. »

<sup>33</sup> Kar na koliig Piyer, Zaak in Yaaya. Do wer-ak, kelmoy amiltu ho ziy sa oolga.

<sup>34</sup> Kar na kaawiico aman : « Kelmol tiyaan but-but ar naa mate. Kun goyon anne ho goyon mento. »

<sup>35</sup> Na sinjitu unda sooda, na dersitu ho na teestu inde Bun a na rakaw naaji etirin wiktin ta taabiner-an mininey.

<sup>36</sup> Na indiig aman : « Baaba, locin-ak raddo, etirit taabin-an minniner. Yampa, taa gineno ar taat nun rakiyo, illa taat kin rakiyo. »

<sup>37</sup> Min naar-ak, na yeepiico do maajirnay kuuk subba. Kar na gasiig nu weyaw. Na kaawiji do Piyer aman : « Simon, ki weya ga ! Ki bal gedire goye mento pat rakki di oki ? »

<sup>38</sup> Goyon mento ho indiguwon Bun kuu goye bombo ya \*Seetanne gecaako. Gelbin ka gemor, naar gin niyin taat naa gine taat samaane, kar ziy gay gedarro. »

<sup>39</sup> Ka seerinkar na etirtu, na inditu Bun ho na deeliig kaawnay nuur-ak di.

<sup>40</sup> Kar na yeepu pey do maajirnay ho na gasiig nu weyaw nam nu gedarro pili odinco, nu ibanno taat nuuji kaawe.

<sup>41</sup> Min na inde Bun ka subbinakar, na yeepiico ho na diyiico aman : « Ku weyaw ho ku darma misa ? Way, din wiktinti nec kate. Nun Ron gemor, nuun berindu do pise ku gay zunuu-binnar.

<sup>42</sup> Talon, gem kaak isindu-an asa ko eka ! Ucon, naamintenga ! »

*Obinji ka Iisa  
(Matiye 26.47-56, Luk 22.47-53,  
Yaaya 18.3-12)*

<sup>43</sup> Min Iisa kaawa misan di, Zuudas min paliinna kuuk orok in seer astu in gee dakina. Min gee-ak, daarin gin \*seepinpan ho daarin gay gin donkilay. Agindaw ku gay satkiner,

agindaw ku gaanuundi ho in \*aginay ku Yuudinnar kat naamgu.

<sup>44</sup> Zuudas, kaak isinji do Iisa, gaarco botol taat maman nuu obinji. Na kaawiico aman : « Naar kaak naa baamiye, naaji gine cuud, na naar ko ku rakiyo. Obonga, deetonga ho gooyon samaane. »

<sup>45</sup> Min nu ottu, ta bite-an di Zuudas sinjiji moota do Iisa ho na ooyiji aman : « Gem kol \*Rabbiney ! » Kar na baamiyiga ho na giniji cuud.

<sup>46</sup> Hiyya, nuur kuuk daarin baawiji moota ho nu obiiga.

<sup>47</sup> Ek di rakki min maajirnay ku Iisa ceepu seepiney, na asidiig gay riyor kaak gina riy do \*mee satkiner ka tatko ho na dukumijit dengey.

<sup>48</sup> Kar Iisa piltu biy aman : « Ku astu in seepinpan ho in donkilay a kuun obindu. Wala nu kokino ? »

<sup>49</sup> Kun kawta, nu goy in kunko do \*ger ka Bun di ho nu garkiyiy gee. Maa di ku obginno annere ? Kar gay, ta kuuniyutu ampa-ak a kaaw taat nu siirtu do Kitamner yaa ase do werti. »

<sup>50</sup> Min naar-ak, maajirnay okinco gadu, nu rasiiga.

<sup>51</sup> Do wer-ak gin dubil rakki kaak aadaag Iisa. Na ginno kesuune illa na kakil zimilla di. Gee-ak obaaga.

<sup>52</sup> Naar gay pikicog zimillay-aku ho na gadu tukinka.

*Iisa do unco ka agindaw ku gay satkiner*

*(Matiye 26.57-68, Luk 22.54-55,63-71, Yaaya 18.13-14,19-24)*

<sup>53</sup> Min naar-ak, nu iyig Iisa do ger ka mee satkiner ka tatko. Do wer-ak ko, agindaw ku gay satkiner, agindaw ku gaanuundi in \*aginay ku Yuudinnar numtu.

<sup>54</sup> Piyer gay aadaag min serek nam nu ottu do ger ka mee satkiner-aka. Kar na unjitu do wer ka berel ka gerdi-aka ho na goytu in askirna, nu oorij ako.

<sup>55</sup> Sando, agindaw ku gay satkiner in agindaw ku Yuudinnar bariya botol taat nuuji diye kaaw do Iisa, nuu deenji. Ya kaaw-at do wertido oki, do tanco-at, ta ginaado maanna.

<sup>56</sup> Ka seener gay, gee dakin diyijji kaaw ta raadiner, kar kaawco gay rakki do.

<sup>57</sup> Gee daarin uctu, nu diyijji kaaw ta raadiner aman :

<sup>58</sup> « Ni dorig gem-an kaawa a nya dimin ger ka Bunji kaak gee pintu-anjka, kar do menaw subba di, nya pine ka pey. Ger naar-ak, nuur geenno kat yaa piniñji. »

<sup>59</sup> Do kaaw taar-an sa, kaawco rakkido.

<sup>60</sup> Hiyya, mee satkiner ka tatko uctu do unco ka geemir, nya indiig lisa aman : « Kin telkaacodo ga ? Gee-an kaawa do bi kanjin doo ? »

<sup>61</sup> Kar lisa gay buguma di, nya telkido. Min naar-ak, mee satkiner ka tatko indiig pey aman : « Kin ko Masi, Ronj ka Bunj kaak gee abdiyiyi walla ? »

<sup>62</sup> lisa gay ooytu aman : « Hii ! Na nun ko ho kuun talin nun \*Ronj gemor goy do meeday ta Bunj kaak gin gudurre okintiti ho kuun talin pey wiktin taat naa ase min ka samaaner inj uca. »†

<sup>63</sup> Min mee satkiner dortu pa-ak, nya eeriit kesuuney‡ ho nya diytu aman : « Wala gi raka pey saadine !

<sup>64</sup> Ku doraaga, gem-an nigiy biy inj Bunj-anjka ! Ya do tanjo, gem-an, gii giniñ maman ? » Kar okinco diytu aman : « Taar-an nec ko iye muutuy. »

<sup>65</sup> Min gee kuuk goy ede-ak, daarin teesijji pice ulin do lisa. Nu duuniig odinay, nu koociiga ho nu indiig aman : « Hey nabiinçe-anjka, kaawniñ ja waa kaak menñinçin§ ! » Kar askirna nyaamiig lisa inj baase.

*Tatire ka Piyer do bi ka lisa*  
(Matiye 26.69-75, Luk 22.56-62, Yaaya 18.15-18,25-27)

<sup>66</sup> Wiktin taat Piyer goyiy kara do wer ka berel ka gerdi, gay riyor ta mee satkiner ka tatko astu.

<sup>67</sup> Ta taliig Piyer oora ako, ta ibini-iga, kar ta diyijji aman : « Kinke oki,

ki goy inj lisa kaak min Nazareet-aka. »

<sup>68</sup> Kar Piyer gay tatirtu aman : « Nu ibingigdo. Nu ibanno taat ka rakiy kaawe. » Min pa-ak, Piyer amiltu kara min do wer-aka, nya peytu do bit ka botildi. Hiyya, kokir boogtu.

<sup>69</sup> Gay riyor-at gay taliiga ho ta diyico do gee kuuk goy ede-ak aman : « Kun gem-an naar min nuura tara. »

<sup>70</sup> Piyer gay tatira di pey. Darum sooda, gee kuuk goy ede-ak diyijji pey do Piyer aman : « Ka seener, kinke sa min nuura, asaan kinke min Galile. »

<sup>71</sup> Kar Piyer teestu togile aman : « In Bunj-anjka, nu diyko doo a nu ibingigdo gem kaak ku kaawiy-anjka ! Ya nu raada sa, Bunj, nya daan kara. »

<sup>72</sup> Do wer-ak di, kokir boogtu ka seerinjar. Ek di Piyer moyiit kaaw taat lisa kaawijji aman : « Awal ta kokir yaa booge dees seera, kii tatire dees subba a ki ibinginno. » Hiyya, nya amiltu kara ho nya zugiig ale.

## 15

*lisa do unji ka Pilaat*  
(Matiye 27.1-2,11-14, Luk 23.1-5, Yaaya 18.28-38)

<sup>1</sup> In kawtir wer dugus-dugus, agindaw ku gay satkiner, \*aginay ku Yuudinnar, agindaw ku gaanuundi inj gay dukume seriiner, okinco numtu dee kaawco. Min nu deetu kaawco, nu duuniig lisa, nu iyiiga ho nu berijig do Pilaat, guberneer ka Room.

<sup>2</sup> Pilaat indiig lisa aman : « Kin ko sultan ka Yuudinnar walla ? » lisa gay telkijji aman : « Kin meenjin kaawit ko. »

<sup>3</sup> Agindaw ku gay satkiner diyijji kaawin dakina.

<sup>4</sup> Pilaat indiig pey aman : « Ki telkaado ga ? Ki doraag doo di kaawin okinco kuuk nu diyijjin-anjku ? »

<sup>5</sup> Kar lisa gay balji telke maanna nam Pilaat din sa ajbiye.

† 14:62 Wer ka gase kaawor do Daniyeel 7.13. ‡ 14:63 'na eeriit kesuuney' : Do aadin ta Yuudinnar, eere ka kesuuni-ak gaara kadar aditco nige. § 14:65 'menñinçin' : Werin daarin, nu kaawa a 'doosinçi'.

<sup>6</sup> Ay iidin ta \*Paakdi, guberneer Pilaat imilgiy gem rakki min daŋaayne, ŋaar kaak gee inditu.

<sup>7</sup> Do wiktin taar-at, gin gem rakki sinji Barabaas, goy daŋaayne. Gem-ak, ŋu obig daŋaayin sawa in eenji kuuk ŋu barjiliig gee ho ŋu dee gemo.

<sup>8</sup> Gee dakina baawiiji do Pilaat. Ŋu teestu indinji a ŋaaco gine maan kaak ŋa gingiyco ay iidin ta Paakdi.

<sup>9</sup> Pilaat telkiico aman : « Ku raka naako pikiŋ Sultan ka Yuudinnar walla ? »

<sup>10</sup> Pilaat ibina tam kadar min hasu-udinaw di, agindaw ku gay satkiner iyijig Iisa.

<sup>11</sup> Do wer-ak, agindaw ku gay satkiner isiniig gee-ak a ŋuu indin Pilaat ŋaaco pikiŋ Barabaas.

<sup>12</sup> Pilaat indiigu pey aman : « Kar ŋaar kaak ku koliy Sultan ka Yuudinnar-aŋ gay, naa giniŋ maman ? »

<sup>13</sup> Ŋuur gay baagtu koole aman : « Doodig ka etor ! Doodig ka etor ! »

<sup>14</sup> Pilaat indiigu pey aman : « Ŋaar nig maa di ? » Ŋuur gay koola koolen di aman : « Doodig ka etor ! Doodig ka etor ! »

<sup>15</sup> Pilaat rakaado nige aditco ku gee-aku. Hiyya, ŋa pikiicog Barabaas. Kar Iisa gay, ŋa diyiico a ŋuu koociŋ in kordinŋo. Min ŋu koocga, ŋa beriicog do askirnar a ŋuu doodiŋ ka etor.

### *Ajimiika ta askirnar do Iisa (Matiye 27.27-31, Yaaya 19.2-3)*

<sup>16</sup> Min ŋaar-ak, askirna iyig Iisa do geriy ka guberneer, ŋu unjiig atta. Kar ŋu koliig eenco askirna okiŋco.

<sup>17</sup> Do wer-ak, ŋu isiji batik ta dindik buŋ ar ta sultinniidi. Kar ŋu siyiiji jakumne ta jamiidi ho ŋu isiji ar jakumne ta sultinniidi.

<sup>18</sup> Kar ŋu teesiiji ooye aman : « Seek, sultan ka Yuudinnar ! »

<sup>19</sup> Kar ŋu menniig do kaay in eto, ŋu piciiji ulŋa ho ŋu dersiy do unji, ansi-ak a ŋu karmiyaaga.

<sup>20</sup> Min ŋu ajimiyig ko ajimiye, ŋu cimiijit batko-ata, kar ŋu isijiit tanji, ŋu baay doodiŋ ka etor.

### *Doodo ka Iisa ka etor (Matiye 27.32-44, Luk 23.26-43, Yaaya 19.17-27)*

<sup>21</sup> Wiktin ŋu baayiyo, ŋu ŋaamtu in gem rakki paa sinji Simon. Gem-ak min geeger ka Sireen\* ho ŋa asa min yeero. Ŋa takaŋ Alekzandir in Rupuus. Ŋu asiriig a ŋaa iciŋ etoy ka Iisa.

<sup>22</sup> Kar ŋu iyig Iisa do wer rakki ŋu kolaag Golgota. Pa-ak diya aman : « Dawik ta kaar. »

<sup>23</sup> Do wer-ak, ŋu rakji bere maam kuuk amse in dawin kaak ŋu koliy « miir ». Ŋaar gay pooce.

<sup>24</sup> Hiyya, ŋu doodiig ka etor. Min ŋu doodga, ŋu deediit kesuuney werin dakina ho ay gem di iciy taat galji.

<sup>25</sup> Wiktin taat ŋu doodiig Iisa, pat nec parrika ta kawtira.

<sup>26</sup> Ŋu siirtu kaaw taat iy obinji aman : « Ŋaar-aŋ ko sultan ka Yuudinnar. »

<sup>27</sup> Gin kokinay seera oki ŋu doodgu do serpay ka atiydi, rakki do meeday ho rakki gay do ŋugilay. [

<sup>28</sup> Ansii ko, kaaw ta ŋu siirtu do Kitamner astu do werti aman : « Ŋu osig in gee kuuk jookumo. »]†

<sup>29</sup> Gee kuuk bira min ede-ak sekiyiy kayco ho ŋu wariig Iisa aman : « Hey ! Kin kaak rak dimin \*ger ka Buŋdi ho in menaw subba di, kii pine ka pey,

<sup>30</sup> jil kat doo zin ka meenjin ho paay min ka etor ! »

<sup>31</sup> Yoo agindaw ku gay satkiner in agindaw ku gaanuundi sa samtiyaaji do Iisa, ŋu kaawiy benannico aman : « Ŋa jil gee ku pey, kar din gay, ŋa gedarro jile ziy ka meenji !

<sup>32</sup> Seese Masi, sultan ka Israyeel. Paay din di min ka etor, nii tale kar niin aamine. » Yoo kokinay kuuk ŋu doodtu in ŋaara oki waraaga.

\* **15:21** 'Sireen' : Ŋa kid ka gee ku pondiko kaak goy in munsakne. † **15:28** Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin ku Buŋdi kuuk ŋu siirtu min awalle in kaaw ta Grek.



*Muut ta Iisa*  
(*Matiye 27.45-56, Luk 23.44-49, Yaaya 19.28-30*)

<sup>33</sup> Min pat ottu yiriyo, ta mattu. Wer astu gondiko do kid okinji nam pat subba ta maako.

<sup>34</sup> Do wiktin taar-at, Iisa kooltu rada aman : « Eli, Eli, lema sabaktani ? » Ansi-ak aman : « Bunđu, Bunđu, maa di ki pociinu ? »‡

<sup>35</sup> Gee daarin kuuk goy mootak dorga ho nu diytu aman : « Cokiyon ja, na kolaag \*Eli ! »

<sup>36</sup> Do wer-ak, rakki minnincoco gadtu na ictu bit ka jardor, na duuniit do bi ka etor ho na coopiig do maam kuuk tooro. Kar na berijig do Iisa a naa coode. Kar na diytu aman : « Eron ja, gii tale ya Eli kat asa paayin min ka etor. »

<sup>37</sup> Kar Iisa kooltu rada ho na mattu.

<sup>38</sup> Min na mattu, zimilla kuuk bigira§ nu caaltu atta do ger ka Bunđu eertu min datko min kuwa yoo keder.

<sup>39</sup> Min tatkaaw ka askirin ku Room ka pey do unji ka Iisa taltu maman Iisa mattu-ak, na diytu aman : « Way, gem-an Ron ka Bunđu ka seener ! »

<sup>40</sup> Do wer-ak, goy oki daad daarin kuuk aadig Iisa. Nu taliy min serek. Minnincoco goy Mariyam ta Magdala, in Mariyam atan Zaak ka kapaki in Zooze, ho in Salome.

<sup>41</sup> Nu aadig Iisa wiktin ta na goyiy Galile, nu taliy kaaci. Do wer-ak goy oki daad dakina ku pey, kuuk coon in naara Zeruzaleem.

*Unje ka Iisa do maginer*  
(*Matiye 27.57-61, Luk 23.50-56, Yaaya 19.38-42*)

<sup>42</sup> Wiktin taat Iisa mattu ka etor, \*Yuudinna okinco siya zin kico do yiriy ta sabitdi. Yiriy taar-at teesa min gale ka pati nam gale ka pat ta kawta. Do aadincoco ta Yuudinnar, waan unjaado gem ka mate do maginer in yiriy ta sabitdi.

<sup>43</sup> Do wer-ak, gin gem rakki nu kolaag Yuusup min geeger ka Arimate. Naar oki min agindaw ku darrer ho gee karmiyaaga. Na era ase ka \*Meennaw ta Bunđu. Yuusup bal rake a zi ka Iisa yaa goye ka etor in yiriy ta sabitdi. Na baawiji do Pilaat bal kolaw ho na indiig zi ka Iisa.

<sup>44</sup> Min Pilaat dortu kadar Iisa mat ko, na ajbiytu tak-tak. Kar na koliig tatkaaw ka askinnar-aka ho na indiiga ya Iisa mat ko jammiye.

<sup>45</sup> Min Pilaat doriit kaaw ta tatkaaw ka askinnar-ak, na beriji botol do Yuusup na baayiy paayin zi ka Iisa.

<sup>46</sup> Hiyya, Yuusup gidiytu kapanne, na paayig zi ka Iisa min ka etor ho na maliyig in kapanne-ata. Min na maliyga, na baawtu unjiig do magin taat nu dodditu ka dambar. Min pak, na tun kiltu dambi ho na dibiriit magin-ata.

<sup>47</sup> Wiktin taar-at, Mariyam ta Magdala in Mariyam atan Zooze goy tala do wer kaak nu diyig Iisa.

## 16

*Nooye ka Iisa*  
(*Matiye 28.1-8, Luk 24.1-12, Yaaya 20.1-10*)

<sup>1</sup> Min yiriy ta sabit birtu, kun Mariyam ta Magdala, in Mariyam atan Zaak, in gaaco Salome gidiytu itir, nu baawiji kockice do zi ka Iisa.

<sup>2</sup> In yiriy ta dumaas, wer dugus-dugus sabaan cokaw, nu amiltu, nu baayiy do maginer.

<sup>3</sup> Do botildi, nu kaawiy benannico aman : « Waa yaate tun kilin dambi min do bit ka maginer ? »

<sup>4</sup> Kar nu jaaltu kayco, nu tala kar dambi ka tatiko-ak waan tun kilig ko.

<sup>5</sup> Wiktin taat nu unjiyo, nu gastu dubil rakki goy keder in serip ta meeda. Dubil-ak is kesuun portiko. Min nu taliiga-ak, kolaw obiigu.

<sup>6</sup> Kar dubil-ak kaawiico aman : « Dakon ginenco kolaw. Nu iban kadar ku bariya Iisa ka min Nazareet kaak nu doodtu ka etor. Naar ginno anne,

‡ 15:34 Wer ka gase kaawor do Soom 22.2. § 15:38 'bigira' : Werin daarin, nu kaawa a 'bakar'.

na nooye. Talon, an ko wer ka nu diyiiga.

<sup>7</sup> Kar 6aan, dakonco kaaw do maajirnay in do Piyer aman : " Naar ogirkon ko do kid ka Galile. Anner kat, ku 6aayiy talinji uudin ta na kaawiiko. " »

<sup>8</sup> Hiyya, daad-ak amiltu ho nu gadtu serek min do maginer. Asaan nu barjile ho nu azira jug-jug. Min kolaw di yoo do waan sa, nu bal kaawe.

*Bayne ka Iisa do Mariyam ta Magdala*

*(Matiye 28.9-10, Yaaya 20.11-18)*

<sup>9</sup> [Min Iisa nooytu, yiriy ta dumaas in kawtir kawtira, na bayniitit ja do Mariyam taat min geeger ka Magdala, taat na atiktu aaridna peesira min do ziti.

<sup>10</sup> Ta 6aawtu, ta osiico do nuur kuuk awalle goy in naara. Nu morkaw ho nu alaw.

<sup>11</sup> Kar nuur gay, min nu doriit kaawti taat a ta talig Iisa nooye-ak, nu bal icin kaawti.

*Bayne ka Iisa do maajirnay seera*  
*(Luk 24.13-35)*

<sup>12</sup> Min naar-ak, Iisa ziy newsitu ho na bayniico do maajirnay kuuk seera do wiktin taat nu 6aayiy yeero.

<sup>13</sup> Hiyya, nu yeeptu geero ho nu osiico do eenco maan kaak kuuniyco botildi. Kar nuur gay bal icin kaawco.

*Bayne ka Iisa do maajirnay kuuk orok in rakki*

*(Matiye 28.16-20, Luk 24.36-49, Yaaya 20.19-23, Akt 1.6-8)*

<sup>14</sup> Hiyya, ba aar Iisa bayniico do maajirnay kuuk orok in rakki do wiktin ta nu tiyiyo. Na leesiico do bi ka imaanco taat sooda ho in kayco kuuk bombo, nu icgiydo kaaw ta gee kuuk talig na nooye.

<sup>15</sup> Kar Iisa diyiico aman : « Jaawon adiy ka kidar okinji. Gaaron Kabarre ta Gala do gee okinco.

<sup>16</sup> Naar kaak aamine ho nu \*batiyiga, Bun yaa jilinji. Kar naar kaak

bal aamine gay, Bun yaaji dukume seriine.

<sup>17-18</sup> An ko gamin kuuk ajbay kuuk yaa gaare a gee-an aamin lotu : nuur kuuk aamin lotu-ak yaa gedire atke aaridna in sindu ho nuu gedire kaawe kaawin kuuk marbinto. Nuu obeaalna wal ya nu see kop taat diya sa, ginaacodo maanna. Nuu lee pisinco do gee ku radaw ho gee-ak yaa coole. »

*Coone ka Iisa ka samaaner*  
*(Luk 24.50-53, Akt 1.9-11)*

<sup>19</sup> Min \*Rabbin Iisa kaawiico pa-ak, Bun coonig ka samaaner ho na diyiig do meeday.

<sup>20</sup> Min naar-ak, maajirnay totirtu do ay wero, nu gaariy Kabarre ta Gala. Rabbin gaayiigu nu giniy gamin kuuk ajbay kuuk gaara kadar kaawco ka seener.]\*

\* **16:20** Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin ku Bunde kuuk nu siirtu min awalle in kaaw ta Grek.

## Kabarre ta Gala ta Luk Pile ka kaawor

Gee kuuk awalle kat kaaw min daayum kadar Luk siir makaatamna seera : ta rakki ko-anta ho ta seerɩŋkar gay, Akt, riy taat paliinna gintu. Luk gay, ɲaar paliinno ho ɲa bal taliŋ Iisa in ɔdinay. Kar gay, ɲa daptoor ho ɲaar oki hadire ɔ wiktin taat Pool gaariy Kabarre ta Gala ɔ gee kuuk Yuudinnado. ɲa bariy baaco samaane ta gamin okiŋco kuuk kuuniye ɔ goyiŋji ka Iisa min ɔ teesindi. Gamin ɲuur-aŋ ko kuuk berji botol ɲa siiriit Kabarre ta Gala-anta. ɲa siirit ɔ gem rakki kaak Yuudiŋcedo sinji Teyopil ho min loci ko Kabarre-an totirtu ɔ gee kuuk Yuudinnado kuuk goy ɔ ay wero ho kaawa Grek.

ɲa gaariico baaco ku kaawin kuuk rada ho aadanna ku Yuudinnar. Luk gaara oki ele kaak taɓ kaak Buŋ gintu ɔ kooginar, ɔ daatir, ɔ pokirnar, ɔ awraatinnar ho ɔ ɲuur kuuk gee pooogu. Maktumne-an gaara kadar Kabarre ta Gala, taar asa oki in galal, in oziliika ho in salaane. Luk raka a gee okiŋco kuuk ɔ adiy ka kidar yaa ibine kadar Iisa, ɲaar gay jiliŋco.

### *Teesinti ka Kabarre ta Gala ta Luk*

<sup>1</sup> Gem kol sinji Teyopil, min awalle, gee dakina gec siiriŋ gamin kuuk kuuniy ɔ datikte.

<sup>2</sup> ɲu gaarten gamin-ak ar kaak awalle gee kuuk tal in ɔdinco osi-itenɲu, ɲuur-ak riyco ta gaare kaaw ta Buŋdi di.

<sup>3</sup> Ampa-ak, nun oki, aldu gala taat min nu bariytu baaco samaane ta gamin okiŋco kuuk kuuniy min ɔ teesindi, nu siiriijin gamin-ak rakki rakki locin.

<sup>4</sup> Nu siiriijin-ak asaan kii ibine seen ta garaan taat ki gastu.

*Dubil ka Buŋdi gaara weenji ka Yaaya-Batist*

<sup>5</sup> Do wiktin taat \*Herood goyiy sultan ka Zuude, gin gay satkiner rakki ɲu kolaag Zakariya. ɲa gina riy ɔ \*ger ka Buŋdi in gay satkiner ku Abiya.\* Daaciy, sinji Elizabeet, ta min tamba ta \*Haruun.

<sup>6</sup> Zakariya in daaciy, seerco, ɲu gee sellen ɔ unji ka Buŋdi, ho in gelbin rakki, ɲu karmiyaag \*gaanuun ka Buŋdi okiŋji.

<sup>7</sup> Kar ɲuur gay bal wee asaan Elizabeet, taar mogina ho seerco ɲu zaɓ ko tak-tak.

<sup>8</sup> Yiriy rakki, tamba taŋ Zakariya as gine satkine ɔ ger ka Buŋdi asaan ta kaminco.

<sup>9</sup> Zakariya kat ta gal ɔ kaay a ɲa ɓaa onne \*dokkanne atta ɔ \*ger ka Buŋdi ar kaak gay satkiner gingiy ɔ aadinco.

<sup>10</sup> Wiktin taat dokkanne onniy-ak, gee okiŋco gay goy salkiya kara.

<sup>11</sup> Tala kar, \*dubil ka Buŋdi bayniiji ɔ Zakariya ho ɲa pey ɔ meeday ta wer kaak dokkanne onniy-aka.

<sup>12</sup> Min Zakariya taliig dubil-ak, ɲa barjiltu ho kolaw obiiga.

<sup>13</sup> Kar dubil-ak gay kaawiji aman : « Zakariya, dak ginenno kolaw. Buŋ cokiyyit salaanen. Daaciŋ Elizabeet yaaŋ wee mico. Ya ta wee, kii kolin Yaaya.

<sup>14</sup> Adiŋ yaa gine portik aale ho gee dakina yaa aaciye† in kinke ɔ bi ka weenji.

<sup>15</sup> Asaan mic-ak asa gine gay riyor tatko ka Buŋdi. Wala ɲa siya maama, wala ɲa siya argi. Min ɔ adti ka yaaco di, Ruwwin ta Buŋdi miinig ko.

<sup>16</sup> ɲa asa iyin koogin ku Israyeel dakina ɔ botol ta \*Rabbinco Buŋ.

<sup>17</sup> ɲaa ogirin unji, ɲaa gine riyoy in gudurre ho in ruwwine ar kaak nabi

\* 1:5 'gay satkiner ku Abiya' : Min wiktin taat Dawuud goy sultan, ɲu deediŋ gay satkiner werin orok seer in pood (24). Do wiktin taar-at, Abiya tatkaw ka gay satkiner ka porpodiŋkar. Kar min gay satkiner okiŋco, werco kaak rakki asgiy gine riy ɔ ger ka Buŋdi menaw peesira, kar ɲu rasit kamin ɔ eenco. Zakariya gay, ɲaar gay satkiner min gee ku Abiya. † 1:14 'aaciye' : Werin daariŋ, ɲu kaawa a 'dagine'.

\*Eli gintu awalle. Naa amrin aginay in kooginco ho naa newsin gee kuuk kayco bombo nuu gine gee sellen. Paa kat, naa nume gee kuuk yaa kuuniye kunji. »

18 Zakariya telkiiji do dubil ka Bunji-ak aman : « Nunu in daatur, seertini ni za6 ko, kar maman naa ibine kadar maanna-an ka seener ? »

19 Dubil-ak kaawiiji aman : « Nun ko kaak nu koliy Jibriin kaak peya do unji ka Bunji. Na naamintu a naan iyin kabarre ta gala-anta. »

20 Kar kin gay bal aamine do kaawor. Kaawor-at yaa asen di do wiktinti. Do saan taar-at ko, Bun yaan sokumin bin nam yiriy taat gamin-ak yaa kuuniye. »

21 Wiktin taat Zakariya kaawiy in dubil ka Bunji-ak, gee kuuk eraag kara gay ajbiyutu do taaye kaak na taaytu atta-aka.

22 Min na amiltu, biy sokume. Illa na tawga in pisinji di. Ampaa ko, geek ibintu kadar maan bayinji atta do ger ka Bunji.

23 Hiyya, min kun Zakariya deet kaminco, nu yeeptu geero.

24 Ba aaro, daaciy Elizabeet ictu adi. Koyin beey ta cigil geer di. Ta kaawtu do adti aman :

25 « Way, Rabbin tal kaatu. Din na imilduut kat sokuuwir min unco ka geemir. »

### *Dubil ka Bunji gaara weenji ka Iisa*

26 Adti ka Elizabeet nec ko koyin bijigiy, kar Bun naamiig \*dubiley Jibriin do geeger ka Nazareet do kid ka Galile.

27 Na naamiig do gemso rakki, sinji Mariyam taat kaawco mat ko in Yuusup a nuu obe. Yuusup gay, naar min baa tan Dawuud.

28 Dubil-ak unjitu do werti, na ooyiititi, ho na kaawiitit aman : « Kan aacay, ka gas barkin min do Bunji. Na goy in kanke. »

29 Min Mariyam doriit kaawoy-at, ta barjiltu tak-tak. Kar ta ostu do adti aman : « Taar-an gay baati maa ? »

30 Dubil-ak kaawiitit aman : « Dak ginenco kolaw, Mariyam, asaan ka gas barkin ta Bunji. »

31 Kaa ice adi, kaa wee mico ho kaaji diye sin Iisa.

32 Mic-ak, sinji asa aale. Nu kolin Ron ka Bun ka kuwa. Rabbin Bun yaaji berin sees ka sultan kaak min ka tacco Dawuud.

33 Naa goye sultan ka gee ku Israyeel doo ho meennuwiyy gaasaado tak-tak. »

34 Mariyam telkiiji do dubil-ak aman : « Maanna-an yaa kuuniye maman asaan nun ibanno misa mitko ? »

35 Dubil-ak kaawiitit aman : « Ruwwin ta Bunji yaake ase ho gudurre taat min kuwa yaake gootinke ar kelmo. Ansii ko, mic kaak kaa wee-ak yaa goye sellen do unji ka Bunji ho nuu kolin Ron ka Bunji. »

36 Cokay ! Elizabeet taat min baako oki in adti. Taar taat gee osiy a ta mogina din sa, din adti koynay bijigiy ko ho taa wee mico.

37 Asaan ginno maan kaak pak Bun. »

38 Min pa-ak Mariyam kaawtu aman : « Nun gay riyor ta Rabbiner. Kaaw taat ki kaawiidu-an yaa ase do botilti. » Hiyya, dubil-ak rasiita ho na deettu.

### *Mariyam baati ooye do Elizabeet*

39 Menaw nuur-ak di, Mariyam uctu ho ta birtu sak-sak in unti do kid ka Zuude do geeger rakki ka dambar.

40 Ta unjitu do ger kan Zakariya ho ta ooyiitit do Elizabeet.

41 Min Elizabeet doriit ooyti-at di, mic kaak do adti-ak teestu awke ho Ruwwin ta Bunji miiniita.

42 Ta kaawtu in gaay tongo aman : « Min daad okinco-an, kanken di Bun barkiyinke ho mic kaak do adke oki, na barkiyga. »

43 Nun gay waa, taat nam atan Rabbiner asiin talindu ?

44 Talu, do wiktin taat nu dorig gaayke di, mic kaak do adir-an alji gala nam na awke.

45 Galal loke, kan taat aamin do kaaw taat Rabbin kaawiike a taa nece do werti ! »

46 Kar Mariyam ictu riye aman : « Nu ozila Rabbin Bun, naar kaak tatiko.

47 Gelbiner miin in galal, asaan Bun jilaanu.

48 Na tal aminduwir, nun taat gay riyoy ho diŋ na jaalintu.

Ka seener gay, min yiriyta 6aayiy in unti,

gee okiŋco yaa kaawe a Bun berdu galal,

49 asaan Bun kaak gin gudurre okintiti berdu gamin

kuuk samaan lotu.

Sellen gay sinji.

50 Aminduwiy goy doo do gee kuuk karmiyaaga.

51 Na gaarit gudurrey in soriyay.

Na totirig gee kuuk jaala zinŋkico kuwa.

52 Na paayig sultinnay min do jardico, ho na jaalig masaakanna kuwa.

53 Gee kuuk mey diyaagu, na berco tee,

ho gay gamnar gay, na atkiig in pisiŋco orok.

54 Na mogig<sup>‡</sup> gay riyoy, gee ku Israyeel.

Ansi-ak, na moyiig tale ka aminduwiy.

55 Aminduwiy-at, na taliit doo do Ibraayim in tambaay

ar taat na kaawiico do aginiyte. »

56 Min naar-ak, Mariyam taaytu wer ka Elizabeet ar koyin subba pa, kar ta yeeptu gerco.

### *Weenji ka Yaaya-Batist*

57 Elizabeet, min menuwti ku weendi nectu, ta weetu mico.

58 Mutkiyti in aginiyti dortu a Rabbin tal aminduwti-ak, nu aacytu in taara.

59 Min mic-ak gintu menaw porpod, kar nu astu do \*dukume ka selŋol. Zer nu rakji diye sin ku tacco Zakariya.

60 Kar yaaco gay kaawiico aman : « Ha'a, paado ! Gii kolin Yaaya. »

61 Nuur gay telkiitit aman : « Do baako, ginno gem kaak sinji pa. »

62 Kar nu kaawiji in pisiŋco do tacco Zakariya aman : « Ki raka ronji, gii kolin waa ? »

63 Naar gay inditu maan ka siirindi, kar na siirtu aman : « Sinji Yaaya. » Hiyya, gee-ak okiŋco ajbiytu.

64 Do wer-ak, biy piltu kate ho na teestu kaawe. Na oziliig Bun.

65 Gee-ak kolaw unjiico. Kaaw-at totirtu do kid okinji ka dambiniidi ka Zuude ho nu kaawa ko do bi naar-ak di. Okiŋco, gee kuuk doriit kaaw-at, kolaw unjiico,

66 nu obiit do gelbinco ho nu diytu aman : « Mic-an asa gine maa gemira ? » Ka seener, gudurre ta Bundi goy in naara.

### *Zakariya ozila sellin<sup>kaw</sup> ta Bundi*

67 Ruwwin ta Bundi miiniig Zakariya takan mic-aka, na teestu kaawe ar nabiinŋce aman :

68 « Oziliika do Rabbine, Bun ka Israyeel

asaan na mogiig geenji ho na jiliigu.

69 Na imilte Gay Jilindi kaak gin gudurre

min do tamba ta gay riyoy Dawuud.

70 An ko kaaw taat min awalle Bun kaawiico

do nabiinnay kuuk na doŋtu ho nuur gay kaawiit do geemir.

71 Kaaw-at, taar ko taat Bun diytu a naate jilinte min do adinte

ho min do pise ka gee kuuk elgitenno.

72 Na tal amindaw ta aginiyte

ho na bal rawtin jamuwiy taat ta6 na obtu in nuura.

73 Jamaw-at, taar ko taat Bun togiltu do tatte Ibraayim

74 a naate jilinte min do adinte ho gii abdiyinji bal kolaw.

75 Ampaa ko, gii gine sellen ho \*cawar do unji,

do menuwte kuuk na beriite do duniiner. »

76 Zakariya kaawtu pey do ronji Yaaya aman :

‡ 1:54 'mogig' : Werin daarin, nu kaawa a 'sakuwig'.

- « Gem kol ronji, yiriy rakki, nu asaan kole  
a ki nabiinçe ka Buñ ka kuwa,  
asaan kii ogire do Rabbiner ho  
kiiji siyin botiliy.
- 77 Kiico gaare do geenji maman nuu  
gase jile  
ho zunuubinnico, nuuco saamiyince.
- 78 Ka seener, Buñ, ñaar tala amin-  
duwte ho ña elgiite.  
Paa kat, ñaate ceerin portikuwi  
min kuwa ar pat taat cokaw.
- 79 Taa ceerin gee kuuk goy do  
gondikor ho muut eraagu.  
Paa kat, ceerinti-ak yaate iyinte  
do botol ta aapiyer. »
- 80 Hiyya, mic-ak maadiyo ho ña  
gintu bombo do ruwwiner. Ña goytu  
do kalaaner nam yiriy taat ña gaartu  
ziy do gee ku Israyeel.

## 2

### *Weenji ka Iisa (Matiye 1.18-25)*

- 1 Do wiktin taar-at, sultan kaak  
tatik ka Room kaak nu kolig Sezaar  
Ogist bertu izinne a nuu osin gee kuuk  
goy do adiy ka kidar okinji.
- 2 Ose kaak awalle-ak kuuniyту do  
wiktin taat Kiriniyuus goy guberneer  
ka Siri.
- 3 Ay gem di baawtu do geegirji, nu  
osiiga.
- 4 Yuusup sa uctu min do geeger ka  
Nazareet, kid ka Galile, ña baawtu  
do geeger ka Dawuud kaak nu kolig  
Beteleyem do kid ka Zuude asaan ñaar  
min tamba ta Dawuud.
- 5 Yuusup baawtu sawa in gemsoy  
Mariyam taat in adti, nu osiigu.
- 6 Do wiktin taat nu goyiy misa  
Beteleyem, Mariyam koyinti ku  
weendi nece.
- 7 Min adti aawiita, ta weeyig aawti,  
kar ta maliyig in ñanguuna ho ta  
deeriig do kolooyner. Ta deeriig pa-ak  
asaan wer ginno do zugin ku martir.
- 8 Do wer ñaar-ak, gin gay gooyindi  
kuuk goy yeero. Nu gooya mallico in  
aando.

9 \*Dubil ka Buñdi bayniico ho \*dar-  
jin ta Buñdi gootiig in portikuwti. Ko-  
law obiig tak-tak.

10 Dubil-ak kaawiico karan aman  
: « Dakon ginenna kolaw, nu iyko  
kabarre taat yaa bere galal dakina do  
gee okinco.

11 Do aandite-an di, do geeger ka  
Dawuud\*, nu weeko Gay Jilindi. Ñaar  
ko Masi ho \*Rabbine.

12 An ko maan kaak yaako gaare  
kuu ibininji : ku baa gase mico, nu  
maliyig in ñanguuna ho nu deerig do  
kolooyner. »

13 Ta bite-an di, dubal ku Buñdi  
dakina paaytu min ka samaaner, nu  
gasiig ka awalle-aka ho nu teestu  
ozile Buñ.

14 Do ozilinco-ak, nu riya aman :  
« Darjin do Buñ kaak goy kuwa ka  
samaaner  
ho aapiye do gee kuuk ña elgiyo kuuk  
goy keder. »

15 Wiktin ta dubal ku Buñdi-ak  
coontu kuwa ka samaaner, gay  
gooyindi-ak kaawtu benannico aman  
: « Yallinten ja Beteleyem, gi baa  
talin maan kaak kuuniye, maan kaak  
Rabbin Buñ gaariite. »

16 Kodok di, nu uctu, nu baawtu do  
geeger-aka. Nu gasiigu, Mariyam in  
Yuusup ho in mic kaak nu deertu do  
kolooyner-aka.

17 Min nu taliig mic-ak, nu osiicot  
taat dubil ka Buñdi kaawiico do bi  
kanji.

18 Gee okinco kuuk cokiyit kaaw ta  
gay gooyindi-ak ajbiyту tak-tak.

19 Kar Mariyam gay obig gamin-an  
okinco do adti ho ta pakira dakina  
loco.

20 Hiyya, gay gooyindi-ak ictu  
botilco. Do yeepinco, nu jaalig sin ku  
Buñdi kuwa ho nu oziliig do gamin  
okinco kuuk nu dortu ho kuuk nu  
taltu, asaan nu as do botilco uudin  
taat dubil ka Buñdi kaawiico.

### *Iisa, nu iyig do ger ka Buñdi*

21 Min mic-ak gintu menaw porpod,  
wiktin astu taat nuuji \*dukume selno

\* 2:11 'geeger ka Dawuud' : geeger-ak, ñaar geeger ka Beteleyem, wer kaak nu weeyig Sultan Dawuud.

ho ɲuuji diye sinj. Hiyya, ɲu diyiiiji sinj Iisa kuuk \*ɗubil ka Buɲdi gaariitit ɗo Mariyam min ta bal ice misa adi.

22 Goytu kee, menaw nectu kuuk ɲuu gine \*satkin taat ɲuu kuuniye \*cawar ɗo unji ka Buɲdi uudin ta \*gaanuun ka Muusa kaawtu. Hiyya, Yuusup inj Mariyam iciig mic-aka, ɲu ɗeettu Zeruzaleem ho ɲu iyiig ɗo Rabbiner ɗo \*ger ka Buɲdi.

23 ɲu gintu pa-ak asaan ɗo gaanuun ka Buɲdi, ɲu siir aman : « Ay mic kaak aawo, ɲuu berinji ɗo Rabbiner. »†

24 ɲuuji gine satkine. Satkin-at gay, ɲuuji berguwe toeerin seera wala ammaamin seer kuuk ɲaada.‡

25 Do geeger ka Zeruzaleem, gin gem rakki sinji Simeyon. Naar gem sellen ɗo unji ka Buɲdi ho ɲa karmiyaaga. Na era asinji ka Gay Jilindi ka gee ku Israyeel. Ruwwin ta Buɲdi goy inj ɲaara

26 ho ta miniig a ɲa mataaɗo, illa ɲa talin ja inj odinay, Masi kaak Buɲ ɲaamtu-aka.

27 Paa ko, Ruwwin-at ɲaamiig ɗo ger ka Buɲdi. Do wiktin taar-at di, Iisa, aginiyyi iyiig ɗo wer-aka a ɲuuji gine gamin kuuk gaanuun kaawtu.

28 Hiyya, Simeyon iciig mic-ak ɗo pisinji ho ɲa oziliig Buɲ aman :

29 « Gem kol Rabbiney, dinj ki necit kaawon.

Rasin ko, nun gay riyon, naa mate inj aapiye.

30 Ka seener, nu tal ko inj odinar man kiini jile.

31 Jile ɲaar-ak ko kaak ki bertu ɗo unco ka gee okinco.

32 Taar portikaw ɗo gee okinco a ɲuu ibininji,  
ho taar \*darjine ɗo geenjinj ku Israyeel. »

33 Min aginiyyi ku micor cokiyiit kaaw ta Simeyon-at, ɲu ajbiytu.

34 Simeyon barkiyiigu ho ɲa kaawitit ɗo Mariyam atan Iisa aman : « Do

bi ka ronke-anj, gee ku Israyeel, dakina yaa solle, dakina gay yaa coone. Mic-anj, ɲaar maan ka gaarindi ka Buɲdi kaak gee asiy meele ɗo bi kanji.

35 Ansii ko, kaaw taat cigile ɗo aditco, ɲaa imilin kara. Kar kanje Mariyam gay, taabin yaa noomin gelbinke ar ɲu waacinje inj garta. »

36 Do wer-ak, gin pey nabiiŋca rakki sinji Aan. Ta romoy ta Panuwel min tamba ta Azeer. Taar za6 ko tak-tak. Ta goytu inj mitti elgin peesira, kar ɲa mattu.

37 Min ɲa mattu, ta goytu murgila nam elginti nectu orok porpod inj pood (84). Aan-at goyinti, aando, yiriyo, ta goy ko ɗo ger ka Buɲdi di, ta gina riy tanji : ta ica sayamne ho ta salkiyaw.

38 Wiktin taat Simeyon oziliy Buɲ-ak, Aan sa goya. Taar oki teestu ozile Buɲ ho ta kaawiy ɗo bi ka mic-ak ɗo gee okinco kuuk era jile ka Zeruzaleem§.

39 Min aginiyyi ku Iisa gaasiit riy taat gaanuun ka Rabbiner kaawtu, ɲu yeptu ɗo geegirco Nazareet ɗo kid ka Galile.

40 Mic-ak maadiyo ho ɲa ɗenriyo. Ibine kaak asa min ɗo Buɲdi miinga ho Buɲ berji barkin dakina.

### *Iisa unje ɗo ger ka Buɲdi*

41 Ay elgo, aginiyyi ku Iisa ɓaggyi Zeruzaleem ɗo iidin taat ɲu kolig \*Paak.

42 Min elginay ku Iisa nectu orok inj seera, uudin ta aadinco, aginiyyi iyiig inj ɲuura.

43 Min iidin-at gaase, ɲu yeptu. Kar Iisa gay ɗaktu Zeruzaleem. Sando, aginiyyi balji pakire.

44 Do tanco-at a wal Iisa toliya ko inj gee kuuk yeepa inj ɲuura. ɲu eeltu inj jiwi, kar ɲu teestu bariyin ɗatik ta aginiyco inj royinco kuuk goy ede.

45 Kar gay, ɲu bal gasinji. ɲu bariyyi paa nam ɲu yeptu pey Zeruzaleem atta.

† 2:23 Wer ka gase kaawor ɗo Ekzood 13.2,12. ‡ 2:24 Wer ka gase kaawor ɗo Lebitik 12.8. § 2:38 'jile ka Zeruzaleem' : Do wiktin taar-at, Yuudinna dakina pakira kadar Buɲ yaaco ɲaame Masi kaak yaa jilinco min ɗo pise ka gee ku Room.

<sup>46</sup> Mena seer, ɲu bariya bariyen di. Kar yiriy ta ɓaay ka subbiŋkar gay, ɲu gasiig do \*ger ka Bunɗi. Na goy keder datik ta agindaw ku gaanuundi, ɲa cokiyyigu ho ɲa indiigu.

<sup>47</sup> Gee kuuk cokiyaaga-ak okiŋco ajbiyту do telkiŋji ka micor-aka, asaan ɲa telkaaco in ibine dakina.

<sup>48</sup> Wiktin taat aginiyyi taliiga, ɲuur sa ajbiyту. Kar yaaco kaawiiji aman : « Gem kol ronji, maa di ki giniini ampa ? Talu, nunu in takko, seertini kelimni amile do wiktin taat ni bariyiicin. »

<sup>49</sup> Iisa gay telkiico aman : « Maa di kuu bariyiinu ? Ku ibanno kadar nun naa ginin riyoy ta Tanni do geriy walla ? »

<sup>50</sup> Kar aginiyyi gay bal ibine baat ta kaawoy-ata.

<sup>51</sup> Min ɲaar-ak, Iisa yeeptu Nazareet in ɲuura ho ɲa karmiyiy kaawco. Yaaco gay obig gamin-an okiŋco do adti.

<sup>52</sup> Hiyya, Iisa maadiyo, ibiniŋji sa gaayiyo. Na goyiy sellen do unji ka Bunɗi ho do unco ka geemir.

### 3

*Asinji ka Yaaya-Batist  
(Matiye 3.1-12, Maark 1.1-8, Yaaya 1.19-28)*

<sup>1</sup> Do wiktin taar-at, Tibeer, sultan kaak tatiko, gin ko elgin orok in beey do meennuwiy. Pons Pilaat gay goy guberneer ka Zuude. \*Herood Antipaas tala kaati ka Galile ho sinji Pilip gay goy kaati ka Iture in Terakoniit. Lisaniyaas gay goy kaati ka Abileen.

<sup>2</sup> \*Han in \*Kayip gay agindaw ku gay satkiner. Do wiktinco-at ko, do kalaaner, Bun beriijit kaawoy do Yaaya ron ka Zakariya.

<sup>3</sup> Yaaya jaawiig biy ka barre ka Zurdan. Na kaawiy do geemir aman : « Ibinon niginko, rason goye kaak awalle, ɲuuko \*batiziyin ko ho Bun yaako saamiyin zunuubinniko. »

<sup>4</sup> Ampaa ko, taat nabi Ezaayi siirtu awalle do maktumney astu do werti aman :

« Gaay tongo kaawa do kalaaner aman :

“ Siyon botol ta \*Rabbiner.

Siyonjiig botilay-ak dalan.\*

<sup>5</sup> Zoolna, gee yaa tiisinco, dambinay in kootat, gee yaa eezinco.

Botilay kuuk kooliyaw, gee yaa siyinco dalan,

ho zorgilna, gee yaa siyinco sa-taan.

<sup>6</sup> Paa kat, gee okiŋco yaa tale jile ka Bunɗi. ”† »

<sup>7</sup> Min ɲaar-ak, gee dakina ɓaawiiji do Yaaya a ɲaa batiziyinco. Naar gay kaawiico aman : « Talon ja, kun gee kuuk ar aalin-an ku ! Ku pakira a kuu pake min dapin ko ta Bunɗi taat asaw walla ? Ku gasit kaaw-an min momo ?

<sup>8</sup> Hadi, ginon gamin ku samaane kuuk gaara a ku rasig goyin ko kaak awalle. Dakon osenno do aditko aman : “ Gi koogin ku tatte Ibraayim ”, asaan ka seener, Bun nec soke min do dambay-an di, ɲaa raɓilin ron ku Ibraayim.

<sup>9</sup> Din gay, jekin ɲaar goy ko ka doliye atiydi min do caarco. Ay et kaak waado ron kuuk samaane, ɲuu doliyinji ho ɲuu accin do aki. »

<sup>10</sup> Kar gee-ak indiig Yaaya aman : « Hadi, nii gine zin kini maman ? »

<sup>11</sup> Naar gay telkiico aman : « Gem kaak gin kesuun seera, do kaak ginno gay, ɲaaji bere rakki. Kar gem kaak gin maan ka teendi sa, do kaak ginno gay, ɲaaco deedinji oki. »

<sup>12</sup> Do wer-ak, gay obe miirir sa ɓaawiiji do Yaaya a ɲaa \*batiziyinco ho ɲu indiig aman : « Gem kol tatkaw, nin gay, nii gine maman ? »

<sup>13</sup> Naar gay telkiico aman : « Ku ginno botol ta kuu gaaye gurus do geemir min kuwa. Icon maan kaak ɲu kaawikon di. »

<sup>14</sup> Do wer-ak, pey gin askirna. Njuur sa indiig Yaaya aman : « Kar nin-an gay, nii gine maman ? » Naar

\* 3:4 Wer ka gase kaawor do Malasi 3.1. † 3:6 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 40.3-5.



gay telkiico aman : « Dakonj gaa-menno gurus ka gemor, wala kuuji diye kaaw maala. Illa kuu peye in gurus ka nu beriiko do koyer di. »

<sup>15</sup> Wiktin taar-at, gee eraag ko Masi kaak Bunj kaawtu a nja njaame-aka, kar nu indiy zinjico aman : « Yaaya-aj ko yaa gine njaara walla ? »

<sup>16</sup> Yaaya gay kaawiico do gee okinco aman : « Nun batiziyaako in amay. Kar gay, gin gem kaak pakginu kat asaw. Nun sa da necdo kaak naa sorin nugiray. Gem njaar-ak yaako batiziyinjo in Ruwwin ta Bunji ho in ako.

<sup>17</sup> Na ob garta do pisinji, nja yiile \*geme ka putiri ho nja leen do urdey. Kar bunj gay, nja orin do ak taat matdo tak-tak. »

<sup>18</sup> Ansii ko, Yaaya taayiig gee in kaawin dakina ku pey kuuk gaara Kabarre ta Gala.

*Herood obig Yaaya-Batist danjaayne (Matiye 14.3-4, Maark 6.17-18)*

<sup>19-20</sup> \*Herood kaak tala kaati ka Galile gay obit Herodiyaad, daaciy ta sinji Pilip ho na gin pey gamin kuuk jookum ku pey. Do taar-at ko, Yaaya leesiji dakina. In taar-ata oki, Herood bal cime kaay. Na gin pey maan kaak jookumo, na obig Yaaya danjaayne.

*Batem ka Iisa (Matiye 3.13-17, Maark 1.9-11)*

<sup>21</sup> Min Yaaya, nuu bal obin misa danjaayne ho na \*batiziyiig gee okinco-ak, Iisa oki, na batiziyiiga. Wiktin taat Iisa salkiyiyo, samaan piltu waakilak.

<sup>22</sup> Do wer-ak, Ruwwin ta Bunji paayiji ar ammaama, ho na dortu gaay kaawa min kuwa ka samaaner aman : « Kinke ko rondu, nu elgicin dakina ho ki berdu galal dakina. »

*Tamba ta Iisa*

<sup>23</sup> Wiktin taat Iisa teestu gine riyoy-ak, elginay yaa nece ar orok subba pa. Gee gay a wal na ronj ka Yuusup, ronji ka Eli-aka.

<sup>24</sup> Eli gay ronji ka Mataat, Mataat ronji ka Lebi, Lebi ronji ka Melsi, Melsi ronji ka Janaay, Janaay ronji ka Yuusup.

<sup>25</sup> Yuusup gay ronji ka Matatiyaas, Matatiyaas ronji ka Amos, Amos ronji ka Nawuum, Nawuum ronji ka Esli, Esli ronji ka Nagaay.

<sup>26</sup> Nagaay gay ronji ka Maat, Maat ronji ka Matatiyaas, Matatiyaas ronji ka Simeyiin, Simeyiin ronji ka Josees, Josees ronji ka Joda.

<sup>27</sup> Joda gay ronji ka Yowanaan, Yowanaan ronji ka Reeza, Reeza ronji ka Zorobabeel, Zorobabeel ronji ka Salatiyeel, Salatiyeel ronji ka Neeri.

<sup>28</sup> Neeri gay ronji ka Melsi, Melsi ronji ka Addi, Addi ronji ka Kosaam, Kosaam ronji ka Elmadaam, Elmadaam ronji ka Eer.

<sup>29</sup> Eer gay ronji ka Iisa‡, Iisa ronji ka Eliyezeer, Eliyezeer ronji ka Joriim, Joriim ronji ka Mataat, Mataat ronji ka Lebi.

<sup>30</sup> Lebi gay ronji ka Simeyon, Simeyon ronji ka Zuuda, Zuuda ronji ka Yuusup, Yuusup ronji ka Jonaam, Jonaam ronji ka Eliyakiim.

<sup>31</sup> Eliyakiim gay ronji ka Meleya, Meleya ronji ka Menna, Menna ronji ka Mattata, Mattata ronji ka Nataan, Nataan ronji ka Dawuud.

<sup>32</sup> Dawuud gay ronji ka Jeese, Jeese ronji ka Obeed, Obeed ronji ka Booz, Booz ronji ka Sala, Sala ronji ka Nasoon.

<sup>33</sup> Nasoon gay ronji ka Aminadaab, Aminadaab ronji ka Admiin, Admiin ronji ka Arni, Arni ronji ka Hesroon, Hesroon ronji ka Perees, Perees ronji ka Zuuda.

<sup>34</sup> Zuuda gay ronji ka Yakuub, Yakuub ronji ka Isaaka, Isaaka ronji ka Ibraayim, Ibraayim ronji ka Teera, Teera ronji ka Nawoor.

<sup>35</sup> Nawoor gay ronji ka Seruug, Seruug ronji ka Rewu, Rewu ronji ka Peleeg, Peleeg ronji ka Ebeer, Ebeer ronji ka Seela.

<sup>36</sup> Seela gay ronji ka Kenaan, Kenaan ronji ka Arpaksaad, Arpaksaad

‡ 3:29 'Iisa' : Iisa njaar-aj, na Iisa Masido, na gem ka pey.

ronji ka Seem, Seem ronji ka Nowe, Nowe ronji ka Lemeek.

<sup>37</sup> Lemeek gay ronji ka Matusaleem, Matusaleem ronji ka Henok, Henok ronji ka Yereed, Yereed ronji ka Malaleyeel, Malaleyeel ronji ka Kenaan.

<sup>38</sup> Kenaan gay ronji ka Enoos, Enoos ronji ka Seet, Seet ronji ka Aadum, Aadum gay, ñaar ko ronj ka Bunji.

## 4

### *Gece ka Iisa Masi (Matiye 4.1-11, Maark 1.12-13)*

<sup>1</sup> Iisa miin inj Ruwwin ta Bunji. Min ña yeepiy min do barre ka Zurdan-ak, Ruwwin-at ñaamiig do goosiner.

<sup>2</sup> Do wer-ak, \*Seetanne astu gecinji. Menaw orok pood, ña gecaag gecen di ho Iisa bal okume yoo maanna. Min menaw-ak gaastu, Iisa, mey diyaaga.

<sup>3</sup> Hiyya, Seetanne kaawiiiji aman : « Ya kinj kat Ronj ka Bunji-ak, kaawiy do dambi-anj a ñaaj ñabile tee. »

<sup>4</sup> Iisa gay telkiiiji aman : « Nju siir do Kitamner aman : " Gem ke goyaado do bi ka teendi di. " »\*

<sup>5</sup> Min ñaar-ak, Seetanne iyig pey do wer kaak kuwa aale ho kodok di, ña gaariijig kidin ku sultinniidi okinco kuuk do duniiner.

<sup>6</sup> Kar ña kaawiiiji aman : « Izinne inj malle ku sultinniidi-anj, okinco, naaj berinco. Gamin-anj, ñu berduug do pisindu ho nun naa berin do ay waan kaak nu rakiy di.

<sup>7</sup> Kinj gay, ya ki ooy ki abdiyintu-ak, gamin-anj okinco locinj. »

<sup>8</sup> Iisa gay telkiiiji aman : « Nju siir do Kitamner aman : " Kii abdiye \*Rabbin Bunjinj keeji di ho ñaar di kii derse unci. " »†

<sup>9</sup> Min ñaar-ak, Seetanne iyig Iisa Zeruzaleem ho ña diyig kuwa do kaay ka \*ger ka Bunji, kar ña kaawiiiji aman : « Ya kinj kat Ronj ka Bunji-ak, beer kedër,

<sup>10</sup> asaan ñu siir do Kitamner aman : " Bunj yaaco kaawe do ñubilji ñuun gooye, " »

<sup>11</sup> ho ñu siir pey aman : " Dubal-ak yaaj acume‡ do pisinco. Paa kat, asinji dooyido inj dambay. " § »

<sup>12</sup> Iisa gay telkiiiji aman : « Nju siir do Kitamner aman : " Ki gecaagdo Rabbin Bunjinj. " »\*

<sup>13</sup> Min Seetanne gaasiig gecinj kaak ña gecig Iisa, ña rasiiga ho ña ñeettu minney a ñaa ere wiktin ta pey.

### *Iisa do geeger ka Nazareet (Matiye 4.13-17, Maark 1.14-15)*

<sup>14</sup> Min ñaar-ak, inj gudurre ta Ruwwin ta Bunji, Iisa yeptu do kid ka Galile ho gee okinco kuuk goy ede-ak kaawa ko do bi kanji di.

<sup>15</sup> Na bilda gee do geray ku salaane ku \*Yuudinnar ho gee okinco ozila ko ñaar di.

### *Nju pociig Iisa do geeger ka Nazareet (Matiye 13.53-58, Maark 6.1-6)*

<sup>16</sup> Iisa baawtu do geeger ka Nazareet do wer kaak ña maadtu. Ay yiriy ta \*sabitdi, ña baggiy do ger ka salaaner ka Yuudinnar. Ampaa ko, yiriy ta sabit taar-at oki, ña unjitu pey do ger ka salaaner. Min ña unje, ña uctu a ñaa garkiye Kitamne.

<sup>17</sup> Nju beriiiji maktumne taat nabi Ezaayi siirtu. Min ña obta, ña piliita, ho ña gastu wer kaak kaawa aman :

<sup>18</sup> « Ruwwin ta Bunji goy inj nunu asaan ña do bintu a naa gaarin Kabarre ta Gala do pokirnar.

Ña ñaamintu a naa kaawe aman : " Gee kuuk goy do ñaajayner, ñuu pikiinco.

Ñuur kuuk noolna, ñuu piliñ odinco. Ñuur kuuk ñu taabiyaagu, ñuuco imilin taañinco.

<sup>19</sup> Na ñaamintu a naa gaarin elgo taat kuu talin barkin ta Rabbin Bunj. " »†

\* 4:4 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 8.3.

† 4:8 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 6.13.

‡ 4:11 'acume' : Werin daarin, ñu kaawa a 'okume'.

§ 4:11 Wer ka gase kaawor do Soom 91.11-12.

\* 4:12 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 6.16.

† 4:19 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 61.1-2.

20 Min ɲa gaastu inɲa garaaney, ɲa maliyiit maktumne-at do werti, kar ɲa berijit do gay riyor ho ɲa goytu. Gee kuuk goy do ger-ak, okiŋco, odinco gooya ko ɲaar di.

21 Iisa gay teesiico kaawe aman : « Kaaw taat ku dortu ho nu garkiytu min do Kitamner-ata, yiryta-an kat wiktinti nece. »

22 Gee okiŋco kuuk cokiya-ak ajbiyту do kaawin kuuk unja do gelbiner ɲa kaawiico ho ɲu teestu kaawe samaane do bi kaŋji. Kar ɲu diyту aman : « ɲaar-aŋ wal roŋ ka Yuusup doo di ? »

23 Kar Iisa telkiico aman : « Ka seener gay, ku asaadu kaawe ar kaak ɲu kaawgiy aman : “ Kinɲ gay coole geemir, diŋ gay cool kat ziŋ ka meenjin. ” Kuudu kaawe pey aman : “ Ni dorig gamin okiŋco kuuk ki gintu Kapernayuum, diŋ gay ginig anne do darre ta meenjin oki. ” »

24 Kar ɲa deeltu pey aman : « Ka seener nu kaawaako, ginno nabiinŋce kaak gee ku darrey ica kaawoy.

25 Nu kaawaako ka seener, do wiktin taat nabi \*Eli goyiy-ak, gin murgilgal dakina do kid ka Israyeel ho mey yaarko unjitu do wer okinji asaan elgin subba inɲa koyin bijigiy amay bal noke.‡

26 Kar gay, Buŋ bal ɲaamin \*Eli do murgilgal kuuk goy do kid ka Israyeel-aku, ɲa ɲaamig do murgil rakki taat goy do hellin ta Sarepta, do kid ka Sidon.

27 Kar do wiktin ta nabi Elize gay, gin gee dakina kuuk dukum burdum do darre ta Israyeel. Kar Elize da cooldo yoo rakki minninc. Illa ɲa cool gem rakki sinji Naama min darre ta Siri. »

28 Min gee kuuk goy do ger ka salaaner doriit kaaw ta Iisa-ak, okiŋco, ɲu dapiŋtu aale.

29 Kar ɲu uctu putur ho ɲu teestu akilinji nam ɲu imiliig kara min do geeger ka Nazareet. Geeger-ak, ɲu piniig kuwa ka kooti. Paa ko, gee-ak iyiig Iisa do wer kaak jerle a ɲuu

akilinji pey, ɲaa tunkile keder.

30 Kar Iisa gay uctu, ɲa birtu min do datikco ho ɲa deettu.

*Coole ka gem kaak aarid obga  
(Maark 1.21-28)*

31 Min ɲaar-ak, Iisa baawtu do geeger ka Kapernayuum, do kid ka Galile ho ɲa bildiyy gee inɲa yiry ta \*sabitdi.

32 Gee kuuk cokiyaaga-ak ajbiyту do bildinji-aka, asaan ɲa kaawa inɲa izinne.

33 Atta do ger ka salaaner-ak, gin gem rakki kaak aarid obga. Gem-ak koola rada aman :

34 « Wayyay, Iisa ka Nazareet, ki rakaani gine maman ? Ki asinti ide walla ? Nu ibingicinɲ tam, kin ko kaak Buŋ dobtu ho ɲa ɲaamtu. »

35 Iisa telkiji do aarid-ak inɲa gaay tonjo aman : « Yalla bugam ho amal min do gem-aŋka ! » Hiyya, aarid-ak acciig gem-ak bup do datikco ho ɲa amiltu min do gem-aka. Kar gem-ak uc cewey di, maan sa bal gininji.

36 Gee-ak okiŋco ajbiyту tak-tak ho ɲu kaawtu benannico aman : « Taaran gay maa kaawra ? Gem-aŋ kaawa inɲa izinne ho inɲa gudurre do aaridnar, ek di ɲu amiliy min do geemir. »

37 Hiyya, do adiy ka kid ka Galile okinji, gee kaawa ko do bi ka Iisa di.

*Coole ka gee dakina  
(Matiye 8.14-17, Maark 1.29-34)*

38 Min ɲaar-ak, Iisa amiltu min do ger ka salaaner ho ɲa baawtu wer kaŋ Simon. Min ɲa unjitu geero, ɲa gasiit kogoy, ziti kobire. ɲu indiig Iisa a ɲaa ase talinti.

39 Iisa baawiititi ho ɲa oniititi, kar ɲa kaawtu inɲa gaay tonjo do raduw-at a taa rasinti. Ek di ta rasiita. Ta bite-aŋ di, geem-at uctu ho ta teestu tale kaaco.

40 Wiktin taat pat gale, gee ku geeger-ak iyiig geenŋco okiŋco kuuk radaw inɲa ay biyaw ta raduwar do Iisa. ɲa leeyiico pise ho ɲa cooliigu.

41 Aaridna amiliy min do gee dakina inɲa koriyco aman : « Kinke Roŋ ka Buŋdi ! » Kar Iisa gay awniico ho ɲa

‡ 4:25 Wer ka gase kaawor do 1 Ruwa 17.1.

todiico kaawo, asaan nu ibingig a naar ko \*Masi.

*Iisa gaara Kabarre ta Gala do geray ku salaaner*

*(Maark 1.35-39)*

<sup>42</sup> Min wer waltu, Iisa amiltu, na deettu do kalaaner. Gee dakina amiltu bariyiñji. Min nu gasga, nu leyiiga a naa deetenno.

<sup>43</sup> Kar Iisa gay kaawiico aman : « Nun naa baa do geegirnay ku pey a naa gaarin Kabarre ta Gala ta \*Meenaw ta Bunđi. Do riy taar-an ko, Bun naamiinu. »

<sup>44</sup> Hiyya, Iisa uctu, na baawtu do kid ka Zuude, na gaariy Kabarre ta Gala do geray ku salaaner ku \*Yuudinnar.

## 5

*Dobe ka maajirna kuuk awalle*

*(Matiye 4.18-22, Maark 1.16-20)*

<sup>1</sup> Yiriy rakki, Iisa baawtu do biy ka barre kaak nu kolig Zenezareet. Gee dakina asiiji a nuu cokiye kaaw ta Bunđi. Gee-ak akila zinjico, nu raka a nuuji baawe moota.

<sup>2</sup> Iisa jaaltu kaay ho na taltu markabin seera goy do biy ka barrer. Gay cabindi\* gay paay ko ace ribbinco.

<sup>3</sup> Iisa baawtu, na coktu ka markab ka Simon-aka ho na kaawiiji a naa sinjiñ sood min do gonğumor†. Hiyya, na goytu in baay ho na teestu bilde gee.

<sup>4</sup> Min Iisa gaastu in bilde ka geemir, na kaawiiji do Simon aman : « Sinjite pey unđa do wer ka baata ho pikkironğu ribbinko kuu cabe boosi. »

<sup>5</sup> Simon telkiiji aman : « Gem koltacco, aando-an okintit, ni caba caben di, kar ni bal gase yoo maanna. Kar gay, min ki kaawdu, naa pikkirin ribban. »

<sup>6</sup> Hiyya, nu pikkiriigu ho nu soktu boos dakina nam ribbinco sa eeraw.

<sup>7</sup> Nu jaaliico pise do eenco kuuk goy do markab ka pey a nuu jorkinco. Eenco-ak astu ho okinco, nu miiniig

markabinco seerco in boosi nam markabinco-ak raka nooriye.

<sup>8</sup> Min Simon-Piyer taliig maanna-ak, na dersitu ris do asinji ku Iisa ho na kaawiiji aman : « Gem kol \*Rab-biney, etar minniner asaan nu gin zunuubinna. »

<sup>9</sup> Simon kaawtu pa-ak, asaan naar in eenji, okinco, nu ajbiye do bi ka boos kuuk dakina nu soktu-aku nam kolaw sa obgu.

<sup>10</sup> Min eenji ku Simon kuuk ajbiyak, goy oki Zaak in Yaaya, kooginay ku Zebede. Kar Iisa diyiiji do Simon aman : « Dak ginenno kolaw. Min yiriyta-an, ki cabaado pey boosi, illa kii cabguwer ko geen di. »

<sup>11</sup> Hiyya, nu iyiig markabinco do gonğumor, nu rasiig in gaminco okinco ho nu aadiig Iisa.

*Cale ka burđumdi*

*(Matiye 8.1-4, Maark 1.40-45)*

<sup>12</sup> Ba aaro, Iisa goy do geeger rakki ho gem kaak dukum burđum asiiji. Min gem-ak taliig Iisa, na dersitu do unji nam na noodiig unji keder, kar na loklikiiji aman : « Gem kol \*Rab-biney, kiin gedire calindu ya ki ooye. »

<sup>13</sup> Iisa naamtu pisinji, na diiriiga‡ ho na kaawtu aman : « Hii, nu ooye, diñ calu ! » Ek di na caltu \*cawar min do burđumji.

<sup>14</sup> Iisa karmiig gem-ak aman : « Yaman, dak kaawenno bat do waanna. Kar gay, baa gaar zin do gay satkiner ho ber \*satkin uudin taat \*gaanuun ka Muusa kaawtu. Paa kat, nuu ibine kadar ki cale. »§

<sup>15</sup> Min naar-ak, gee kaawa ko kaawin kunji di pak ka awalle. Gee dakina numiyo, nu cokiyy kaawoy ho na cooliigu min do raduwniico.

<sup>16</sup> Kar Iisa gay amilgiy do kalaaner keeji di ho na salkiygiyo.

*Coole ka gem kaak rungiye*

*(Matiye 9.1-8, Maark 2.1-12)*

<sup>17</sup> Yiriy rakki, wiktin taat Iisa bildiy gee, agindaw ku gaanuundi in gee

\* **5:2** 'Gay cabindi' : Werin daarin, nu kaawa a 'gay dee boosir'. † **5:3** 'do gonğumor' : Werin daarin, nu kaawa a 'bi joorner'. ‡ **5:13** 'diriiga' : Werin daarin, nu kaawa a 'ecimiiga'. § **5:14** Wer ka gase kaawor do Lebitik 14.2-32.

kuuk nu koliy \*Pariziyenna sa goya. Gee-ak, asa min hellinnan okinco ku Galile in ku Zuude ho min geeger ka Zeruzaleem oki. Gudurre ta Rabbin Bun goy in Iisa a naa coole gee.

<sup>18</sup> Gee daarin pa astu, nu icil gem kaak rungiye ka darin gildi. Nu bariya botol taat nuu unjin do gerdi a nuu iyin do Iisa.

<sup>19</sup> Kar gay, gee tid aale nam nu bal gedire unjinji. Ampaa ko, nu coktu kuwa ka gerdi-aka, nu noomtu bee ho nu paayig in darin gilji datik geemir do unji ka Iisa.

<sup>20</sup> Min Iisa taliit imaanco ta gee-aku, na diyiji do rungiiner-ak aman : « Gem kol ronji, zunuubinna, nu saamiyjin gu. »

<sup>21</sup> Do wer-ak, agindaw ku gaandu in Pariziyenna teestu kaawe do aditco aman : « Na maa gemir kaak niga biy in Bun-an ka? Waa yaa gedire saamiye zunuubinna? Illa Bun keeji di! »

<sup>22</sup> Kar Iisa gay ibiniit pikirrico ho na kaawiico aman : « Maa di ku giniit pikirre taar-an do aditko? »

<sup>23</sup> Ya nu kaaw aman : “ Zunuubinna, nu saamiyjin gu ” wala “ Ucu ho jaawu ”, taat moo melen? »

<sup>24</sup> Kar gay, nu raka kuu ibine kadar nun \*Ron gemor, nu gin gudurre ta saamiye zunuubinnar do duniiner. » Kar pey, na diyiji do rungiiner-ak aman : « Nu kaawijin-an, ucu, icig darin giljin ho deet gerko. »

<sup>25</sup> Kodok di, gem-ak uctu do unco ka geemir okinco, na iciig darin gilji, na deettu gerco ho na oziliy Bun.

<sup>26</sup> Do wer-ak, gee okinco kolaw obigu, nu ajbiyту tak-tak ho nu teestu ozile Bun. Nu kaawiy aman : « Yiriyta, gi tal gamin kuuk ajbay aale. »

### *Kole ka Lebi (Matiye 9.9-13, Maark 2.13-17)*

<sup>27</sup> Min naar-ak, Iisa amiltu kara ho na taliig gay obe miirir, sinji Lebi, kaak goy do riyoy. Kar Iisa kaawiji aman : « Uc aadnu. »

<sup>28</sup> Ek di Lebi uctu, na rasiig gamnay okinco ho na aadiiga.

<sup>29</sup> Kar Lebi iyiig Iisa do geriy, na depiyiiga. Gay obe miirir dakina in gee kuuk pey sa tee in nuura.

<sup>30</sup> Pariziyenna in agindaw ku gaandu kuuk goy ede-ak teestu gujumjume. Nu kaawiico do maajir-nay ku Iisa aman : « Maa di ku tiyiy ho ku siyiy in gay obe miirir ho in gee ku pey kuuk gina jookum-an ku? »

<sup>31</sup> Iisa telkiico aman : « Gee kuuk cewey baraydo daptoor, illa nuur kuuk radaw. »

<sup>32</sup> Nun bal ase do gee kuuk tala zin kico a nu sellen. Nu as do nuur kuuk ibina kadar nu gina jookumo a nuu rasiin goyinco kaak awalle. »

### *Inde do bi ka sayamner (Matiye 9.14-17, Maark 2.18-20)*

<sup>33</sup> Pariziyenna indiig Iisa aman : « Maajirna ku Yaaya-Batist in kuni ica sayamne doo ho nu salkiyaw. Kar kunjin gay tiyaw ho nu siyaw. »

<sup>34</sup> Iisa telkiico aman : « Gee kuuk nu kolig do iidin ta obindi, ya nu goy misa in naar kaak obe, wala kuu gedire ku-uco kaawe a nuu ice sayamne? Ha'a, kaawaacodo. »

<sup>35</sup> Kar gay, wiktin yaa ase taat nuu icin naar kaak obe min do datikco. Yiriy taar-at kat, nu asi ice sayamne. »

<sup>36</sup> Iisa deliico pey danla aman : « Waan erro giteen min do batik ta marbinto a naa naale batik taat zoode. Yampa, batik taat marbinto-at oki eere ho giteenti sa numaad in taat zoode. »

<sup>37</sup> Waan laado maam kuuk eelaw do etirsinna kuuk taay ko. Yampa, maam-ak yaa pikin etirsinna-aku, nuu naale keder ho etirsinna-ak sa yaa nige. »

<sup>38</sup> Kar gay, gee liya maam kuuk eelaw illa do etirsinna kuuk marbinto. »

<sup>39</sup> Waan kaak aaw ko maam kuuk nee-ak ello pey kuuk eelaw. Asaan gee kaawa aman : “ Maam kuuk nee kat gala. ” »

## 6

### *Iisa in yiriy ta sabitdi (Matiye 12.1-8, Maark 2.23-28)*

<sup>1</sup> Yiriy rakki ta \*sabitdi, kuɲ Iisa bira min do morginar. Maajir-nay teestu yiime kay ku \*gemer, ɲu sooyiyo ho ɲu eeymiyo.

<sup>2</sup> Do wer-ak, gin \*Pariziyenna daariɲ kuuk kaawiico aman : « Maa di ku giniy maan kaak \*gaanuunte todiite in eele ka geeror ? »

<sup>3</sup> Iisa telkiico aman : « Ku bal garkiyiɲ ga maan kaak Dawuud in eenji gintu yiriy rakki taat mey diyigu ? »

<sup>4</sup> Dawuud unjitu do \*ger ka Bunɲi, ɲa teetu tee kaak ɲu bertu \*satkin do Bunɲi, ho ɲa beriico do eenji oki. Zer tee ɲaar-ak, gem ka pey ginno botol taat ɲaa teenji, illa gay satkiner di. »

<sup>5</sup> Iisa kaawiico pey aman : « Nun \*Ron gemor di mee sabitdi. »

*Coole ka gem kaak pisinji mate  
(Matiye 12.9-14, Maark 3.1-6)*

<sup>6</sup> Gin menaw, in yiriy ta sabit ta pey, Iisa unjitu do ger ka salaaner ka \*Yuudinnar ho ɲa teestu bilde gee. Do ger-ak, gin gem kaak pisinji ka meeda mate.

<sup>7</sup> Agindaw ku gaanuundi in \*Pariziyenna dibiiɲi do Iisa, ɲu rakiy tale ya ɲaa coole gem in yiriy ta sabitdi, kar ɲuuɲi diye kaawo.

<sup>8</sup> Sando, Iisa gay ibinit pikirrico. ɲa diyiiɲi do gem kaak pisinji mat-ak aman : « Uc pey datik ta geemir. » Ek di ɲa uctu, ɲa peytu.

<sup>9</sup> Kar Iisa kaawiico aman : « Nu indaakon ja : gaanuunte kaaw a gii ginguwe taat sellen wala gii ginguwe taat jookumo in yiriy ta sabitdi ? Gii jilguwe gee wala gii idguwiɲco ? »

<sup>10</sup> Min ɲa indiig pa-ak, ɲa taliig gee-ak okiɲco, kar ɲa kaawiiɲi do gem kaak pisinji mat-ak aman : « Taarig pisinjiɲ. » Ek di ɲa taariiga ho pisinji cooltu do weriy.

<sup>11</sup> Min agindaw ku gaanuundi in Pariziyenna taliig maanna-ak, ɲu dapiɲtu aale ho ɲu teestu kaawe benannico do maan kaak ɲuuɲi gine do Iisa.

*Paliinna kuuk orok in seera  
(Matiye 10.1-4, Maark 3.13-19)*

<sup>12</sup> Yiriy rakki, Iisa coktu ka dambar a ɲaa salkiye. ɲa waltu kuwa in inde ka Bunɲi.

<sup>13</sup> Min wer waltu, ɲa koliig maajir-nay, kar ɲa dobtu minninco orok in seera ho ɲa koliig a ɲu \*paliinna.

<sup>14</sup> Paliinna-ak, ɲuur ko : Simon kaak Iisa koliig oki Piyer\* in sinji Andre, Zaak in Yaaya, Pilip in Bartelemi,

<sup>15</sup> Matiye in Tooma, Zaak ronji ka Alpe, Simon kaak mala do darrey,

<sup>16</sup> Zuud ronji ka Zaak, ho in Zuudas Iskariyoot kaak asaaji isine do Iisa.

*Coole ka geemir  
(Matiye 4.23-25)*

<sup>17</sup> Kar ba aaro, wiktin taat Iisa paayiy min ka dambar in paliinnay-aku, ɲa peytu do wer kaak patal. Maajir-nay dakina goy do wer-aka, in gee dakin dakina ku pey min kid okiɲji ka Zuude, min Zeruzaleem, ho min geegir-nay ku Tiir in Sidon kuuk goy do biy ka barrer.

<sup>18</sup> Gee okiɲco-ak as a ɲuu cokiye kaawoy ho ɲaa cooliɲco. ɲuur kuuk aaridna obgu sa, Iisa coolgu.

<sup>19</sup> Ay gem di raka diiriɲji, asaan gudurre taat amila min do ziy-at coolaag gee okiɲco.

*Iisa kaawa do bi ka galal in taabine  
(Matiye 5.1-12)*

<sup>20</sup> Do wer-ak, Iisa jaaltu kaay, ɲa taliig maajir-nay ho ɲa teestu kaawe aman :

« Galal do kuɲ kuuk pokirna, asaan \*Meennaw ta Bunɲi taar loko.

<sup>21</sup> Galal do kuɲ kuuk mey diyaako diɲka,

asaan tee yaako neciɲko. Galal do kuɲ kuuk zuliɲko miɲaw diɲka,

asaan ku asa site in galilko.

<sup>22</sup> « Galal loko ya gee elgiikonno, ya ɲu yilaako, ya ɲu waraako ho ya ɲu kaawaako jookumo, asaan ku aamin do nun \*Ron gemor.

\* 6:14 'Piyer' : Sin ɲuur-aɲ diya a 'dambi'.

<sup>23</sup> Aaciyon min galal wiktin taat gamin-ak as ko, asaan haginko taat Bun yaako bere ka samaaner-at, taar dakina. Ansii ko, aginiyco ku geemiran taaɓiyiig nabiinna oki pa.

<sup>24</sup> « Kar gay, do gaayiyko kun gay gannar, asaan ku gasit ko galilko.

<sup>25</sup> Do gaayiyko kun kuuk din tee necinjo, asaan mey asaako deenjo.

Do gaayiyko kun kuuk sita dinja, asaan kuu asa ale do taaɓinko.

<sup>26</sup> « Do gaayiyko kun kuuk gee okinco ozilaako, asaan awalle aginiyco ozilaag nabiinna kuuk raada oki. »

*Ele ka adiner  
(Matiye 5.38-48, 7.12)*

<sup>27</sup> « Kar gay, do kun kuuk cokiyaanu, nu kaawaako : Elguwon adinko ho ginguwonco sellen do nuur kuuk elgiikonno.

<sup>28</sup> Indonco barkin ta Bunde do nuur kuuk surpiyaako ho salkiyonco do nuur kuuk taaɓiyaako.

<sup>29</sup> « Ya waan baasinjin do gargumon, newsijit taat rakki oki. Ya waan gaamit batkon, rasjit ta kapak oki.

<sup>30</sup> Beriy do ay waan kaak indaacin maanna ho ya waan gaamig maannan, da icenno pey biy.

<sup>31</sup> Ginonco do geemir ay maanna ar taat kun rakiy a nuuko gine loko.

<sup>32</sup> « Ya kun kat el gee kuuk elgiikon di, maman Bun yaako ozilinjo ? Gee kuuk jookumo oki elgig nuur kuuk elgiigu !

<sup>33</sup> Ya kun kat gina sellen do nuur kuuk ginaako sellen di, maman Bun yaako ozilinjo ? Gee kuuk jookumo oki gina pa !

<sup>34</sup> Ya ku bera daan do gee kuuk yaako kappiyinti di, maman Bun yaako ozilinjo ? Gee kuuk gina jookumo oki bera daan do eenco ya nu hariya a nuuco kappiyinti.

<sup>35</sup> Kar gay, elguwon adinko, ginguwonco sellen. Berguwonco daana ho dakon hariyenno a nuuko kappiyinti. Ansii kat, kuu gine kooginay ku Bun ka kuwa ho kuu gase haginko taat

dakina oki. Asaan Bun, naar sellen do gee okinco, nuur kuuk oziligid do yoo kuuk motilay oki. »

*Dukume ka seriiner  
(Matiye 7.1-5)*

<sup>36</sup> Iisa gaaytu pey aman : « Kuu-niyon sellen ar Takko ka sellen.

<sup>37</sup> Dakon talenno zinikiko ar gay dukume seriiner, paa kat, Bun dukumiikonno seriine loko. Dakon diyenno kaaw do gemor, paa kat, seriin ta Bunde obaakonno. Saamiyonco do gee kuuk ginaako jookumo ho Bun yaako saamiye loko.

<sup>38</sup> Beron ho Bun yaako bere. Naako bere ar gem kaak liya koo do girdor, na yakyikiiga, na nonyiiga nam ta sollaw. Ampaa ko, Bun yaako yeepin maan kaak ku giniy do geemir. »

<sup>39</sup> Iisa deliico pey danja aman : « Nool kat daangiy giji noolo walla ? Ha'a, daanno. Yampa seerco, nuu solle do beendi.

<sup>40</sup> \*Maajirinco, naar pakgid do tatkuwiy kaak bildiga, kar naar kaak nu bildig samaane gay yaa nece in kaak bildiga.

<sup>41</sup> « Maman ki taliy gan kaak kapak kaak goy do od ta sinjin, kar et kaak goy do odon tanjin gay, ki talgid do ?

<sup>42</sup> Kin kaak gin et tatik do odon, kar maman ki kaawiy do sinjin aman : " Gem kol sinji, rasin ja naa icin gan kaak goy do odon-anja ? " Ki tallo et kaak goy do odon walla ? Tal ja gem kaak kaawa in biy di-anja ! Gedar ja do tanjin, kii tale karan, kar kii imilin gan kaak goy do od ta sinjin. »

*Maajirin kaak tab  
(Matiye 7.16-20,12.33-35)*

<sup>43</sup> « Et kaak samaane waado ron kuuk gallo ho et kaak samaanno oki waado ron kuuk gala.

<sup>44</sup> Asaan ay eto, gee ibinaag min do ronji. Gee okaddo ron ku buguwar wala ron ku karunder min do et kaak gin jamay.

<sup>45</sup> Gem kaak sellen-ak, sellinkuwiy asa min do adiy kaak portiko. Kar gem kaak jookum gay, jookumiy-at sa asa min do adiy kaak pondiko. Ka

seener, kaaw taat goy do adiy-at, taar ko na imiliit kara. »

<sup>46</sup> Iisa kaawiico pey aman : « Maa di ku koliin aman : “\*Rabbine, Rabbine” in binjikon di, kar kuu gingitdo taat nu kaawiiko ?

<sup>47</sup> Naar kaak asa lotu, kaak cokiyaat kaawor ho kaak aadaat in botilti, na ar waa ?

<sup>48</sup> Gem naar-ak ar gem kaak pina gero. Na eciriy ja beenay baata, na paayiig dulaayinna ku gerdi ho na teesiypine ar gem kaak pinig geriy ka maari. Paa kat, ya tambal aadji sa naa eeziydo, asaan na pin bombo.

<sup>49</sup> Kar gay, ya gem kaak cokiyaat kaawor ho aadgitdo in botilti, naar ar gem kaak pin ger bal dulaayinna. Ya tambal aadji-ak, kodok di na eeziy nam na nigiy tak-tak. »

## 7

### *Gay riyor ka tatkaw ka askirin ku Room*

*(Matiye 8.5-13)*

<sup>1</sup> Min Iisa gaasit kaawoy okintit do geemir, na deettu pey Kapernayuum.

<sup>2</sup> Do geeger-ak, gin tatkaw rakki ka askirin ku Room kaak gin askirin miya do aaroy. Tatkaw-ak gin gay riyoy rakki radaw nam na gaay mate. Naar gay, na elgiga.

<sup>3</sup> Paa ko, wiktin taat na dortu gee kaawa do bi ka Iisa, na tabiriiji aginay daarin ku \*Yuudinnar, nuuji diye a naa ase coolin gay riyoy.

<sup>4</sup> Min aginay-ak ottu moota do Iisa, nu wakiliiji marmile aman : « Gem-an nec ta ki gaayinji,

<sup>5</sup> asaan na elgig geente ho naar di oki pinig gerni ka salaaner. »

<sup>6</sup> Hiyya, Iisa uctu na baawtu in nuura. Wiktin taat na gaay ote geero, tatkaw ka askirnar-ak naamtu roy-nay a nuuji diye aman : « Gem kol \*Rabbiney, dak taabiyyenno asaan nun bal nece kii unje do gerir.

<sup>7</sup> Do saan taar-at ko, nun meendu baljin baawe. Kar gay baanu, kaaw kaawen di, gay riyor-an yaa coole.

<sup>8</sup> Nun meendu oki aada ta agin-duwir ho nu gin askirin do aaror. Ya

nun kat kaaw do rakki minninc a “Baa !” Ek di na baayo. Ya nu kol rakki ka pey a “Asu !” Ek di na asiyo. Kar ya nu gaarji do gay riyor a “Ginit riy-anta !” Ek di na giniita. »

<sup>9</sup> Min Iisa doriit kaaw-at, na ajbiyiiji do tatkaw-aka. Kar na newsiico do gee ku aadaaga-ak ho na kaawiico aman : « Nu kaawaako ka seener, min gee ku Israyeel okinco, nu bal tale gem kaak gin imaan ar naar-anja. »

<sup>10</sup> Hiyya, gee kuuk tatkaw tabirtu-ak yeepu geero. Min nu yeepe, nu gasiig gay riyor-ak cool ko.

### *Nooye ka ron ka murgilal*

<sup>11</sup> Min naar-ak, Iisa uctu, na deettu do geeger kaak nu koliig Nayiin. \*Maajirnay in gee dakina ku pey aadaaga.

<sup>12</sup> Wiktin taat na gaay ko unje do geegirdi-ak, na naamtu in gee kuuk icil momte. Momte-ak gay, na ron ka murgilal. Ronji rakki di gaasiiji. Gee dakina ku geegirdi-ak gay aadaata.

<sup>13</sup> Min Rabbin taliita, na taltu amin-duwti ho na kaawiitit aman : « Bugam, dak alenno pey ! »

<sup>14</sup> Kar Iisa sinjitu moota ho na diirig darinjal-aka. Min na diiriig di, gee kuuk icil momte-ak peytu dut. Kar Iisa kaawtu aman : « Gem kol ronji, nu kaawaajin, ucu ! »

<sup>15</sup> Ek di momte-ak nooytu, na goytu in baay, kar na teestu kaawe. Hiyya, Iisa beriitig do yaaco.

<sup>16</sup> Gee-ak okinco ajbiyitu tak-tak nam kolaw sa unjiico ho nu kaawtu aman : « Ozilinten Bunte ! Na iyte nabiince tatko do datikte. » Ho nu kaawtu pey aman : « Bun as mogin geenji. »

<sup>17</sup> Hiyya, kabarre-at totirtu do kid ka Zuude okinji yoo do kidin kuuk moota oki.

### *Inde ka Yaaya-Batist*

*(Matiye 11.2-19)*

<sup>18</sup> Min naar-ak, maajirnay ku Yaaya-Batist osiijig gamin okinco kuuk Iisa gintu-ak do tatkawco. Min nu osiiji pa-ak, Yaaya koltu minninc seera



19 ho ɲa ɲaamiig do Rabbin Iisa a ɲuu indinji aman : « Kiɲ ko Masi kaak yaa ase wala ni ere ka pey ? »

20 Min ɲu otiiɲi, ɲu kaawiiɲi aman : « Yaaya-Batist ɲaaminti a niin inde aman : “ Kiɲ ko Masi kaak yaa ase wala ni ere ka pey ? ” »

21 Do wiktin taar-at, Iisa gay coola gee dakina min do raduwniico, ɲa bera aapiye do mersinar, ɲa atka aaridna ho ɲa pila odin ku noolin dakina.

22 Iisa telkiico aman : « Baan kaa-wonji do Yaaya do taat ku taltu ho ku dortu : noolin talaw, mersin jaawa tal-tal, burdumin calaw, dɲuguyuyin doraw, gee ku mate nooyaw ho kuuk pokirna gasit Kabarre ta Gala.

23 Galal do ɲaar kaak talintu ho rasgitdo imaanji do bi kanto. »

### *Iisa kaawa do bi ka Yaaya-Batist (Matiye 11.7-11)*

24 Min gee kuuk Yaaya-Batist tabirtu-ak deettu, Iisa teestu kaawe do bi ka Yaaya do gee dakina kuuk goyede-ak aman : « Ku baaw tale maa do kalaaner ? Coor taat us awkaata walla ? Ha'a !

25 Yampa, ku baaw tale maa ? Gem kaak is kesuun taat samaane walla ? Ha'a ! ɲuur kuuk is kesuun ta samaan-at, ɲuur gay gamnar kuuk goy do geray ku sultinniidi.

26 Yampa, ku baaw tale waa ? Nabiinɲe ga ? Hii, ka seener nu kaawaako, kuɲ tal gem kaak pakgig nabiinɲe.

27 Yaaya-Batist, ɲaar ko kaak Bun kaawtu do Kitamner a ɲaa ɲaame awalle min Iisa Masi. Kitamne kaaw aman :

“ Nun naa ɲaame gay tabiriikar unci a ɲaan siyin botilin. ”\*

28 Nu kaawaako, min gee kuuk ɲu weeyig ween di-an, ginno kaak tatik pakgig Yaaya. Kar sando, ɲaar kaak kapak do \*Meennaw ta Bunɲi-ak gay, ɲaar tatik pakgig Yaaya.

29 Gee okinco in gay obe miiri oki cokiyiig Yaaya. ɲu ibin kadar Bun, ɲaar sellen ho ɲu ooytu, Yaaya \*batiziyiigu.

30 Kar \*Pariziyenna in agindaw ku gaanuundi gay poociit taat Bun rakiy a ɲuu gine, ɲu bal ooyin batem ɲaar-aka. »

31 Iisa kaawtu pey aman : « Gee ku dinka-an, ɲuur ar maa geenda ho ɲu tur kuɲ waa ?

32 Gee ɲuur-ak ar koogin kuuk goy ba beger ho kuuk koola do koolinco aman : “ Ni paanko perinna a kuu waare, kar ku bal waare. Ni riyko riyin ku muuti, kar ku bal ale. ”

33 Di talon, wiktin taat Yaaya-Batist astu, ɲa taado ho ɲa saado do bi ka abaadiner, oki ku diya aman : “ Aarid obga. ”

34 Kar wiktin taat nun \*Ron gemor astu, nu tiyaw ho nu siyaw, ho ku kaawa aman : “ Talon ja maan gemir kaak adiy begirji-anka ! ɲa tiyaw ho ɲa siyaw ! ɲa royco ka gay obe miiri in gee kuuk gina jookumo. ”

35 Gee kuuk ooya ilim ta Bunɲi gay, ɲu ibiniit tak kadar taar sellen. »

### *Iisa do ger ka Simon kaak Pariziyenɲe*

36 Min ɲaar-ak, \*Pariziyenɲe rakki kolig Iisa gerco a ɲu baaw tee. Iisa ooytu, ɲa baawtu wer ka gem-aka ho ɲu goytu tee.

37 Do geegirdi-ak, gin daatik rakki taat gin oorne. Min ta dortu kadar Iisa goy tiya do ger ka Pariziyenɲer-ak, ta ictu gazzaz wic-wic† miin in itir, kar ta dakig gasa.

38 Min ta gasga, ta jopintu in alinti do aaroy ta Iisa,‡ zulinti etiltu do asinji ho ta suudiig in duruwti. Kar ta giniiji cuud do asinji ho ta kockiciico itir.

39 Min Pariziyenɲe kaak kolig Iisa talit pa-ak, ɲa kaawtu do adiy aman : « Ya gem-an kat nabiinɲe ka seener-ak, ɲaa ibine kadar daatik taat diirgan gin oorne. »

\* 7:27 Wer ka gase kaawor do Malasi 3.1. † 7:37 'gazzaz wic-wic' : gazzaz-ak, ɲu siyig in dambay kuuk ɲu koliy 'albaatir'. ‡ 7:38 'ta jopintu in alinti do aaroy ta Iisa' : Do aadin ta Yuudinnar, ya ɲu tiyaw, ɲu danlaw, asinco gay in aaro.

<sup>40</sup> Iisa kaawiiji do gem-ak aman : « Cokay Simon, nu gin kaawo, naan kaawinti. » Simon telkiiji aman : « Gem kol tacco, kaaworduuta. »

<sup>41</sup> Kar Iisa deliiji danla aman : « Gee seer ic daana ta gurusdi min do gemor. Ka rakki ic tammin miy beey§, rakki gay tammin orok beey. »

<sup>42</sup> Kar uudin taat seerco nu ginno maan kaak nuu kappiyinti-ak, gem-ak saamiyicota. Min ku seer-anju, ka moo yaa elinji paka ? »

<sup>43</sup> Simon telkiiji aman : « Ya do tanto-at, kaak daanay dakina, na saamiyjiita. » Iisa kaawiiji aman : « Hii ! Bin gala. »

<sup>44</sup> Min na kaawiiji pa-ak, na newsiitit do daatko-ata ho na kaawiiji do Simon aman : « Ki taliit daatko-anta ? Min nu unjitu gerko, ki baldu bere amay kuuk naa ace asindu. Taar gay acduug asindu in zulinji ho ta suudiig in duruwti. »

<sup>45</sup> Kin baldu gine cuud, taar gay min ta unjitu di, ta aay gine cuud do asindu. »

<sup>46</sup> Kin baldu kockice itir do kaar, taar gay kockicdu do asindu. »

<sup>47</sup> Ansii ko, ka seener nu kaawaajin, geem-an zunuubinniti kuuk dakin-ak, nu saamiytigu. Do bi naar-ak ko, ta gaarig elinti dakina. Kar gay, naar kaak nu saamiyji sood-ak, elinji oki sooda. »

<sup>48</sup> Kar Iisa kaawiitit do daatko-at aman : « Gem kol romoy, zunuubinnike nu saamiykenju. »

<sup>49</sup> Gee kuuk nu koltu do teendi-ak kaawtu do aditco aman : « Naar maa gemir kaak nam saamiya zunuubinna kare ? »

<sup>50</sup> Kar Iisa gay kaawiitit do daatko-at aman : « Imaanke jilinje, baa in aapiye. »

## 8

### *Iisa in gee kuuk aadaaga*

§ 7:41 'tammin miy beey' : Tamma rakki nec in gurus kaak gem gasiy do el ta riyor. \* 8:5 'Wiktin taat na luwi-ak' : Luw taar-at, nu dawiiig dawee ar ginte liyiy buur. † 8:8 'ronj miya' : Do darre ta Israyeel, ya ganduulic rakki wee ronj miya, naar-ak, na samaan paka. ‡ 8:10 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 6.9.

<sup>1</sup> Min naar-ak, Iisa birtu do gee-girniidi ho do hellinniidi a naa gaare Kabarre ta Gala ta \*Meennaw ta Bunji. Paliinna kuuk orok in seer goy in naara,

<sup>2</sup> in daad daarin kuuk Iisa atiktu aaridna minnino ho kuuk cool min do raduwniico. Daad-ak, minnino goy Mariyam, taat min Magdala, taat Iisa atiktu aaridna peesira min do ziti,

<sup>3</sup> Zaan, daaciy ta Suuza, gay riyor kaak tatik ka sultan \*Herood, ho in Sizaan. Daad-ak in eenco dakina ku pey gaayaag kun Iisa in gaminco.

### *Danjil ta gay luwor*

*(Matiye 13.1-9, Maark 4.1-9)*

<sup>4</sup> Gee dakin aale amiltu min ay geeger ho nu asiiji do Iisa. Nu numiy do wer ka Iisa goyiyo ho na deliico danla aman :

<sup>5</sup> « Cokiyon ! Gin gem rakki baa luwo do morgoy. Wiktin taat na luwi-ak\*, busumji daarin sollitu do botildi. Gee jaawiico kaaco ho diid teeyiig okinco. »

<sup>6</sup> Busumji daarin sollitu do kidkaak gin karjiyo. Min nu amiltu di, nu aaytu asaan wer cokdo oola. »

<sup>7</sup> Daarin gay sollitu do wer kaak gin pompal kuuk gin jamay. Nu maadiy sawa nam pompal-ak gootiigu. »

<sup>8</sup> Kar daarin pey sollitu do kidkaak samaane. Nu amiltu, nu maadtu ho nu imiltu ganduulinna. Ay ganduulic di weetu ronj miya†. » Iisa gaaytu pey aman : « Ya ku gin denjina, laan denjinko samaane, kuu cokiye ! »

### *Baat ta danjil ta gay luwor*

*(Matiye 13.10-23, Maark 4.10-20)*

<sup>9</sup> Min naar-ak, maajirnay indiiig Iisa aman : « Danlan-an baati maa ? »

<sup>10</sup> Iisa telkiico aman : « Bun gaarkon loko gamin kuuk cigile kuuk kaawa do bi ka \*Meennuwi. Kar do gee ku pey gay, nu delco dele danla. »

“ Paa ko, ya nu tala sa, ar nu tallo,

ya ɲu cokiya sa, kayco icdo maanna. »<sup>‡</sup>

11 An baat ta danɗa-anta : Busam-ak, ɲuur gaara kaaw ta Buɗi.

12 Busam kuuk solle do botildi-ak, ɲuur gee kuuk cokiyaat kaaw-ata, kar \*Seetanne gay asiy imiliit min do aditco. Na imiliita-ak, pa ɲuu aamine ho ɲuu gase jile.

13 Busam kuuk solle do kid kaak gin karɲiyo-ak gay, ɲuur gee kuuk cokiyaat kaaw-ata ho ɲu ooyiit in galal. Kar imaanco gay paaydo caari, ɲu obiit do menuwir di. Kar wiktin taat Seetanne geceaag di, ɲu rasiita.

14 Busam kuuk solle do pompal kuuk gin jamay-ak, ɲuur gee kuuk cokiyaat kaaw-ata, kar ɲu diy gelbinco do gamin ku duniiner ho paa ko, ronco darsigiydo. Gamin ku duniiner-ak, ɲuur pikirre ta duniiner in galilti ho in joriye ka mallel oki.

15 Kar busam kuuk solle do kid kaak samaan-ak gay, ɲuur gee kuuk cokiyaat kaaw-ata, ɲu obit bombo do aditco ku portiko, ɲu rasgitdo tak-tak nam ɲu wiyiy ron. »

*Danɗil ta lampa  
(Maark 4.21-25)*

16 Iisa gaaytu do kaawoy aman : « Ginno gem kaak biy lampa ho na zuɓkiit in bardila wala na diyiit ba danɗil. Kar gay, ya gem biy lampa-ak, na diyiit do wer ka jadan. Paa kat, gem kaak unja do ger-ak yaa talin portikuwti.

17 Gamin okinco kuuk cigile, ɲuu imilinco kara, yoo kuuk gee ibingigdo oki, ɲuu ibininco nam ɲuu talinco waran.

18 Yaman pakiron samaane man ku doriig kaawin kuuk nu kaawiiko ! Kar naar kaak gine, Buɗ yaaji gaaye pey min kuwa. Kar naar kaak bal gineɗ gay, ya na diy kaay a na gin maanna oki, ɲuuji imilin minnney. »

*Atan Iisa in sintay  
(Matiye 12.46-50, Maark 3.31-35)*

19 Wiktin taat Iisa kaawiy-ak, yaaco in sintay astu talinji. Kar wer gay tide.

Paa ko, ɲu baltu gedire ote moota in naara.

20 Hiyya, gee miniig Iisa aman : « Gem kol tacco, yaako in sintan goy kara, ɲu indaacin. »

21 Kar Iisa gay telkiico aman : « Yaani in sintar, ɲuur gee kuuk cokiyaat kaaw ta Buɗi ho ginaat in botilti. »

*Peye ka usi  
(Matiye 8.23-27, Maark 4.35-41)*

22 Yiriy rakki, Iisa neptu markaba in maajirnay ho na kaawiico aman : « Aalinte aar barrer. » Ek di ɲu deettu.

23 Wiktin taat ɲu aaliy barre, Iisa gay aayiig wey yarap. Kodok di, us teestu abire gidi-gidi-gidi do barrer ho amay aastu do markabar nam amay-ak raka teenco.

24 Paa ko, maajirnay baawiji do Iisa ho ɲu niiniig aman : « Gem kol tacco, ucu, amay tiyaate ! » Hiyya, Iisa niintu ho na awniji do usi ho do amiydi. Ek di ɲu peytu ho wer siimtu dil.

25 Kar na kaawiico do maajirnay aman : « Yoo din sa, ku aamanno misa walla ? » Kar maajirnay gay kolaw obgu, ɲu ajbiytu tak-tak ho ɲu indiy zinƙico aman : « Naar-an kat maa gemir kaak min na awintu di, usu in amay oki karmiyaaga ? »

*Coole ka gem kaak aarid obga  
(Matiye 8.28-34, Maark 5.1-20)*

26 Min naar-ak, Iisa in maajirnay ottu do kid ka gee kuuk ɲu koliig Zeraziyenna kaak goy aar barrer, serek min Galile.

27 Min Iisa paaytu min ka markabar, gem rakki astu naaminji. Gem-ak aaridna obga. Na asa min do geeger-aka, kar taaye na goy ko karan di. Na goy tukinkin di. Gem-ak goydo zugar, illa goyinji do maggindi di.

28 Min na talig Iisa, na kooltu rada ho na zuɓkitu guɓ do asinji. Kar na kaawtu in gaay tongo aman : « Ki rakaan ginin manan, Iisa, ron ka Buɗ ka kuwa ? Baanu, nu indaacin, dakin taabiyindudo ! »

29 Gem-ak kaawiy pa-ak, asaan Iisa kaawji ko do aarid-ak a naa amile

minnoney. Awalle oki, aarid-ak ac-cigiya. Paa ko, nu doodiig pisinji in asinji in jinzirrina a nuu gooyinji geero. Kar gem-ak dukumiigu ho aarid-ak naamiig do kalaaner.

<sup>30</sup> Do wer-ak, Iisa indiig aman : « Kin sinjin waa ? » Naar gay telkiiji aman : « Nun sindu " Dakinaw ". » Na kaawtu pa-ak asaan aaridna dakina unje do ziy.

<sup>31</sup> Aaridna-ak loklikiiji do Iisa a naa naaminco do bee kaak sugulgu ba oole.

<sup>32</sup> Do wer-ak, gin kinziirna dakina gooya ka dambar. Kar aaridna-ak indiig Iisa a naaco bere botol taat nu baay unje do kinziirna-aku. Hiyya, Iisa ooytu

<sup>33</sup> ho aaridna-ak amiltu min do gem-aka, nu unjitu do kinziirnar. Kodok di, min ka dambar, kinziirna-ak okinco eeztu tem in gadco, nu sol-litu do barrer ho amay teeyiigu.

<sup>34</sup> Wiktin taat gee kuuk gooya kinziirna-ak taliig maan kaak kuuniy-ak, nu gadtu, nu iyiit kabarre-at do geegirdi ho do hellinniidi.

<sup>35</sup> Min gee doriit kabarre-at, nu astu talin maan kaak kuuniy-aka. Nu baawtu moota do Iisa ho nu gasiig gem kaak aarid obga-ak coole. Na is kesuune ho kaay sa as ko do weriy. Na goy keder do unji ka Iisa. Min nu taliiga-ak, kolaw obiigu.

<sup>36</sup> Gee kuuk talig maanna-ak osi-ico do eenco maman gem kaak aarid obga-ak cooltu.

<sup>37</sup> Ek di gee ku kidar-ak okinco kolaw obiig aale ho nu kaawiji do Iisa a naa deete min do kidco. Hiyya, Iisa neptu markaba a naa deete.

<sup>38</sup> Gem kaak aarid amil minnoney-ak loklikiiji do Iisa a naa baa in naara. Kar Iisa gay naamiig aman :

<sup>39</sup> « Yeep gerko ho osit okintit taat Bun giniijin. » Hiyya, gem-ak yeeptu ho na osiig maan kaak Iisa giniiji do adiy ka geegirdi okinji.

*Coole ka daatkor in nooye ka micar (Matiye 9.18-26, Maark 5.21-43)*

<sup>40</sup> Wiktin taat Iisa yeeptu min aar barrer, gee dakina naamiiga asaan okinco nu yoka naar di.

<sup>41</sup> Do wer-ak, gin gem rakki sinji Jayrus astu. Na tatkaw ka ger ka salaaner. Na dersitu do asinji ku Iisa ho na loklikiiji a naa baawe gerco,

<sup>42</sup> asaan romoy taar rakki di ho ta mataw. Elginti yaa nece ar orok in seer pa.

Wiktin taat Iisa baayiyo, do botildi gee dakina nam nu tiryaga.

<sup>43</sup> Min do gee-ak, gin daatik rakki baarti taaɓiyaata. Elgin orok in seer, nu miɓa minen di. Ta orig ka pisinti okinji do gay dawner. Kar gay ginno gem kaak gedir coolta.

<sup>44</sup> Ta sinjitu moota do aaroy ta Iisa kar ta diiriit bit ka kesuuney. Ek di baarti-ak peytu min do miɓinco.

<sup>45</sup> Do wer-ak, Iisa indiig gee-ak aman : « Waa diirintu ? » Okinco, nu tatirtu. Kar Piyer gay kaawiji do Iisa aman : « Gem kol tacco, nuur gee kuuk dakin-an di tiryacin. »

<sup>46</sup> Kar Iisa gay telkiico aman : « Ka seener, waan diirintu asaan nu aaw gudurre amil min do zir. »

<sup>47</sup> Min daatko-at ibintu kadar ta gediraado cigilin maan kaak ta gintu-ak, ta astu in azirinti, ta dersitu do asinji. Kar ta teestu ose do unco ka geemir okinco maan kaak naamit ta diiriig Iisa ho maman kodok di ta cooltu.

<sup>48</sup> Iisa kaawiitit aman : « Gem kol romoy, imaanke coolinke. Baa in aapiye. »

<sup>49</sup> Wiktin taat Iisa kaawiy pa-ak, waan astu min ger ka Jayrus-aka ho na kaawiji aman : « Romon, taar mat ko, dak taaɓiyinjido pey rabbin-anja. »

<sup>50</sup> Kar Iisa doriit kaaw-ata ho na telkiiji do Jayrus aman : « Dak ginnenno kolaw. Aaman di, kar kii tale ya ta bal coole. »

<sup>51</sup> Min Iisa ottu wer ka Jayrus-ak, na kol Piyer, Yaaya in Zaak ho in aginiyti ku micar di a nuu unje in naara. Kar gee kuuk dakin gay, na toɗco.

<sup>52</sup> Gee okinco kuuk goy ede-ak alaw ho marmilaw do kaat ka micar. Kar

Iisa kaawiico aman : « Dakoŋ alenno. Taar bal mate, ta weya di. »

<sup>53</sup> Gee-ak ajimiyaag Iisa, asaan ŋu iban kadar taar mate.

<sup>54</sup> Min ŋaar-ak, Iisa obiig pisinti ka micar-ata ho ŋa kaawiitit in gaay toŋgo aman : « Gem kol romoy, ucu ! »

<sup>55</sup> Ek di mic-at nooytu ho kodok di ta uctu. Kar Iisa kaawiico a ŋuuti bere tee.

<sup>56</sup> Aginiyti ku micar-at ajbiyту tak, kar Iisa karmiig a ŋu kaawenno do gemor maan kaak kuuniy-aŋka.

## 9

*Naame ka paliinna kuuk orok in seera*

*(Matiye 10.5-15, Maark 6.7-13)*

<sup>1</sup> Yiriy rakki, Iisa ŋumiig \*paliin-nay kuuk orok in seera ho ŋa berico gudurre in izinne a ŋuu atke aaridna okiŋco ho ŋuu coole gee min do raduwniico.

<sup>2</sup> Kar ŋa ŋaamiig ŋu baay gaare \*Meennaw ta Buŋdi ho ŋuu coole gee.

<sup>3</sup> Na kaawiico aman : « Yaman ya ku baawaw, dakon icenno yoo maanna, wala donkilo, wala mokolle, wala tee, wala gurus. Kar kesuun sa, taat do ziŋkikon di.

<sup>4</sup> Do ay ger kaak ku paaytu, goyon eden di nam menuwko yaa gaase. Ya menuwko gaase, kar kuu deete min do ger-aka.

<sup>5</sup> Kar wer kaak gee pood obinjo-ak, deeton min ede ho kokon burintal kuuk do asinjo.\* Pa-ak yaaco gaare kadar ŋu gin jookumo. »

<sup>6</sup> Min ŋaar-ak, paliinna deettu. Nu baawiy do ay helline, ŋu gaariy Kabarre ta Gala ho ay wero ŋu cooliy gee.

*Herood Antipaas barjil do bi ka Iisa*  
*(Matiye 14.1-12, Maark 6.14-29)*

<sup>7</sup> Wiktin taat \*Herood, guberneer ka Galile, doriig gamin okiŋco kuuk kuuniyaw-ak, ŋa barjiltu asaan gee daariŋ kaawa a Iisa-ak, ŋaar ko Yaaya-Batist kat nooye min do muuti.

<sup>8</sup> Kar daariŋ a ŋa \*Eli kat bayne, ho daariŋ pey a ŋa nabiinco kaak min awalle kat nooy min do muuti.

<sup>9</sup> Kar Herood gay kaawtu aman : « Ŋaar nun meendu-aŋ ko kaak dukumig kaay ka Yaaya. Kar ŋaar maa gemir pey ŋu kaawiy biy dakin ampa-aŋka ? » Hiyya, Herood teestu bariye botol taat ŋaa taliŋ Iisa.

*Bere ka teendi do gee alip beey*

*(Matiye 14.13-21, Maark 6.30-44, Yaaya 6.1-14)*

<sup>10</sup> Min paliinna yeepu, ŋu osiiji do Iisa gamin okiŋco kuuk ŋu gintu. Kar Iisa koliigu, ŋu amiltu keeco do wer rakki, moota in geeger kaak ŋu koliig Betsayda.

<sup>11</sup> Kar min gee kuuk dakin-ak dortu kadar kuŋ Iisa deete, ŋu ictu botilco. Hiyya, Iisa ŋaamiigu, ŋa gaariico Meennaw ta Buŋdi ho ŋa coolig ŋuur kuuk bariya aapiy ta ziŋkico.

<sup>12</sup> Wiktin taat pat galaw, paliin-nay kuuk orok in seer-ak baawiiji moota do Iisa ho ŋu kaawiiji aman : « Kaawco do gee-aŋ a ŋuu deete. Nu baayiy gase maan ka teendi do hellinnan kuuk moota ho ŋuu wale. Yampa, anne-aŋ kalaane. »

<sup>13</sup> Kar Iisa gay kaawiico aman : « Kuŋ maaniikon di beronco tee ! » Nuur gay telkiiji aman : « Ni gin mappa beeyi in boos seer di. Ki raka a ni baa gidiye tee kaak yaa neciŋ gee-aŋku walla ? »

<sup>14</sup> Miday kuuk goy ede-ak yaa nece ar gee alip beey pa.† Hiyya, Iisa kaawiico do maajiray aman : « Kaa-wonco do gee-aŋ a ŋuu goye keder, deedongu orok beey beey. »

<sup>15</sup> Paliinna ooyit kaawoy ho ŋu kaawiico ŋu goytu keder.

<sup>16</sup> Min ŋaar-ak, Iisa sokiig mappa kaak beeyi in boos kuuk seer-aku, ŋa jaaltu kaay ka samaaner ho ŋa deltu barkin do Buŋdi. Kar ŋa pirsigu ho ŋa beriicog do \*maajirnar a ŋuu deediŋ do gee-aku.

\* 9:5 'kokon burintal kuuk do asinjo' : Pa-ak gaara kadar ya gee ku geeger-aŋ jag min botol ta samaane sa, do gaayico. † 9:14 'gee alip beey pa' : Daadi in koogin gay, ŋu bal osiŋco.

17 Okinco, nu teetu nu aaytu. Kar tee kaak dak-ak gay, nu numiiga nam na miin girdin orok in seera.

*Iisa, naar Masi kaak Bun dobtu  
(Matiye 16.13-19, Maark 8.27-30)*

18 Yiriy rakki, Iisa salkiya keeji. Maajirnay sa goy in naara. Kar na indiigu aman : « Ku dora gee kaawa a nu waa ? »

19 Nuur gay telkiiji aman : « Daarin kaawa a ki Yaaya-Batist, daarin a ki \*Eli, ho daarin gay a ki nabiince kaak min awalle kat nooy min do muuti. »

20 Iisa kaawiico pey aman : « Kar ya do tanjon gay a nu waa ? » Piyer ictu kaawo aman : « Kin ko \*Masi kaak Bun dobtu. »

21 Kar Iisa karmiig tak-tak-tak a nuu kaawenno do waanna.

22 Na gaaytu aman : « Illa nun \*Ron gemor, naa taabiyen ja dakina. Aginay ku darrer, agindaw ku gay satkiner ho in agindaw ku gaanuundi yaan pocindu. Nu asiin deendu ho yiriy ta subbinjar gay, naa nooye. »

23 Kar Iisa kaawiico do gee okinco aman : « Ya waan kaak rakaan aadindu, naa pooce pey bariye galal ta meenji, naa icin etoy ka taabiner kun kawta ho naan aadindu.

24 Asaan waan kaak raka jile goyinji ka meenji, naa rawtinji. Kar waan kaak rawtaag goyinji do bi kanto gay, naa gase goye kaak ta6.

25 Yampa, ya gem kaak obit duniin okintit do pisinji ho na rawtig goyinji wala na meenji di id ziy, naar-ak galiti gay maa ?

26 Ya gem kaak gina sokañ lotu in do kaawnar, nun Ron gemor oki, naaji gine sokañ do wiktin taat naa ase in \*darjin ta Tanni ho in ta \*dubal ku Bun di kuuk \*cawar oki.

27 Ka seener nu kaawaako, min gee kuuk goy anne-an, daarinco mataado di, nuu talin Meennaw ta Bun di. »

*Newse ka wijeen ta Iisa  
(Matiye 17.1-8, Maark 9.2-8)*

28 Min Iisa kaawtu pa-ak, gintu ar mena porpod, na koliig Piyer, Yaaya

in Zaak ho nu coktu ka dambar a nuu salkiye.

29 Wiktin taat Iisa salkiyyo, wi-jeeney newsitu ho batkoy sa deettu portik kar nam ta diya odina.

30-31 Tala kar nabiinna seer bay-intu datik ta \*darjin taat asa min do Bun di. Nabiinna-ak, nuur Muusa in \*Eli kat kaawa in Iisa a maman na baay gaasin riyoy in muutu Zeruza-leem.

32 Do wer-ak, Piyer in eenji gay aayig wey yarap. Kar min nu niintu, nu taliig Iisa in darjiney in gee seer goy in naara.

33 Wiktin taat gee-ak rakiy deete, Piyer ictu kaawo aman : « Gem kol tacco, gala ni goyiy anne-anka. Niiko siye tarram subba, rakki locin, rakki do Muusa ho rakki gay do Eli. » Kar Piyer gay ibanno taat na kaawiyo.

34 Wiktin taat Piyer kaawiy pa-ak, tala kar uc asiig goota. Min paliinna taltu kadar uc gootaagu-ak, kolaw obiigu.

35 Nu dortu gaay amila min do ucer, ta kaawa aman : « Naar-an rondu. Nun kat do6ga. Cokiyon kaawoy ! »

36 Min gaay-at kaawtu pa-ak, paliinna taltu ko Iisa keeji di. Min nu taliig gamin-ak, nu obiig do aditco ho do menaw nuur-ak, nu bal kaawe do gemor maan kaak nu taltu.

*Coole ka gem kaak gin punpun  
(Matiye 17.14-18, Maark 9.14-27)*

37 Ka kawtinti, min Iisa in paliinnay kuuk subba paaytu min ka dambar, gee dakina astu naaminji.

38 Min datik ta geemir-ak, gin gem rakki koola aman : « Gem kol tacco, baanu, tal do kaay ka rondu-an, naar rakki di !

39 Aarid obgiiga ho na koolgiy koolgiyo. Na tunkilgiyo in gudurre nam biy amila toppiyo. Na taabiyaag ko taabiye nam na amila in rada.

40 Nu indig maajirnan a nuu atkinji, kar nu bal gedire. »

41 Iisa kaawtu aman : « Kun gee ku dinka-an, ku geenno ho imaanko sa sooda. Dakdu mena mina naa goye in

kunjo ho naako sosinjo pey ? Iyiig ronji-an anne. »

<sup>42</sup> Min mic-ak asiiji moot-ak, aarid acciig kefer ho na tunkiliy burdujukul-burdujukul. Kar Iisa awniji do aarid-aka. Ek di na cooliig mic-aka ho na beriijig do tacco.

<sup>43</sup> Gee-ak okinco ajbiyту tak-tak ho nu kaawtu aman : « Way, Bun-an sa tatko ! »

*Kaaw ta Iisa do bi ka muutu*  
(Matiye 17.22-23, Maark 9.30-32)

Min gee okinco ajbiyту do gamin okinco kuuk na giniy-ak, Iisa kaawico do maajirnay aman :

<sup>44</sup> « Laan denginko samaane kuu cokiye taat naako kaawe dinja : Nun \*Ron gemor, nu asaan berindu do pise ka midir. »

<sup>45</sup> Kar nuur gay bal ibinin kaawoy asaan ta kaaw agunuwa. Paa ko, nu baltu gase baati ho nu gintu kolaw taat nuu indin Iisa do bi naar-aka.

*Inde kaak a waa tatik paka*  
(Matiye 18.1-5, Maark 9.33-37)

<sup>46</sup> Min naar-ak, paliinna meela be-nannico a nuu ibine waa kaak tatik paka.

<sup>47</sup> Iisa gay ibiniit pikirrico. Hiyya, na koltu mic rakki ho na diyig do unji.

<sup>48</sup> Kar na kaawiico aman : « Gem kaak obig mic-an samaane do bi kanto, ar na obin nun meendu. Kar gay, gem kaak obintu, na ob naar kaak naamintu. Asaan ya nu talaako okinjo, naar kaak nu talaag a na gina ziy kapak, naar ko kaak tatik paka do unji ka Bundi. »

*Waan kaak adiy pondikdo in kunjo, naar kanjo*  
(Maark 9.38-40)

<sup>49</sup> Yaaya kaawiji do Iisa aman : « Gem kol tacco, ni gas gem kaak atka aaridna in sinji kunji ho nin gay todaaji asaan naar in ginteno. »

<sup>50</sup> Kar Iisa gay telkiji aman : « Dakonji todenno asaan waan kaak adiy pondikdo in kunjo, naar kanjo. »

*Iisa 6aa Zeruzaleem*

<sup>51</sup> Wiktin taat Bun gaay ko icin Iisa naa coonin kuwa ka samaaner, Iisa diy kaay tak illa a na 6aa Zeruzaleem.

<sup>52</sup> Na naamtu gay tabiriikar yaaji ogire. Gay tabiriikar-ak ottu do hellin rakki ta Samari asaan nuu siye zinjo nuu yoke asinji.

<sup>53</sup> Kar gee ku helliner-at gay poooc naaminji, asaan na bira Zeruzaleem.‡

<sup>54</sup> Min kun Zaak in Yaaya doriit kaaw-at, nu kaawiji do Iisa aman : « Gem kol \*Rabbiney, ya ki ooye, nii inde ak taat yaa paaye min ka samaaner yaa idin gee-anju. »

<sup>55</sup> Kar Iisa gay newsiico ho na karmiigu.§

<sup>56</sup> Kar nu deettu do hellin ta pey.

*Maman gem yaa aadin Iisa*  
(Matiye 8.19-22)

<sup>57</sup> Wiktin taat nu deetiyo, do botildi, gem rakki kaawiji do Iisa aman : « Ay wer kaak ki baayiy di naan aade. »

<sup>58</sup> Iisa telkiji aman : « Bolli, nuur gin biddinco ho diid sa gin geriycu, kar nun Ron gemor gay, nu bal gine wer kaak naa unje kaar. »

<sup>59</sup> Kar Iisa kaawiji do gem ka pey aman : « Aadnu. » Gem-ak telkiji aman : « Gem kol Rabbiney, beror ja botol taat nu baay tiisin tanni. »

<sup>60</sup> Iisa gay kaawiji aman : « Rasig gee ku mate yaa tiisin momtinco. Kar kin gay, 6aa gaarit \*Meennaw ta Bundi. »

<sup>61</sup> Gem ka pey kaawiji do Iisa aman : « Gem kol Rabbiney, nun naan aade. Kar beror ja botol taat nu baaco bere ooya taat ba aaro do geendu. »

<sup>62</sup> Iisa gay telkiji aman : « Gem kaak gawnaw ho kolsa aaroy-ak, naar turro do Meennaw ta Bundi. »

‡ 9:53 'na bira Zeruzaleem' : Gee ku Samari, nuur adinco ku Yuudinnar min in elgina. Nu rakaado a gee kuuk min Galile yaa bire min do kidco ya nu 6aa Zeruzaleem. § 9:55 In kaaw ta Grek, do makaatamna daarin kuuk awalle, nu siir do wer-an aman : « Iisa kaawiico aman : " Ku ibanno maan ruwwinir ta unjiko ku kaawiy ampa. Asaan nun Ron gemor, nu bal ase taat naa idin gee, nu as taat naa jilico. " »

## 10

### *Iisa naamiig maajirnay kuuk orok peesira inj seera*

<sup>1</sup> Min naar-ak, \*Rabbin dobtu pey maajirin orok peesira inj seera. Na naamiig seer seer unci do geegir-nay okinco ho do werin okinco kuuk meenji yaa baawe.

<sup>2</sup> Na kaawiico aman : « Riy ta sedindi goy dakina, kar gay riyor gay sooda. Indonj meenji gay morgor a nja naame gay riyor do sedinji.

<sup>3</sup> Uconj baanj ! Nu naamaako ar ronj ku tamgir do datik ta pulkinar\*.

<sup>4</sup> Ya ku baawaw, dakonj icenno do pisinjo wala gurus, wala mokolle, wala nugira. Dakonj peyenno kuu ooye inj gee do botildi.

<sup>5</sup> Do ger kaak kuu unje-ak, kaawonco ja aman : " Aapiy ta Bunji yaa goye do ger-anja. "

<sup>6</sup> Kar ya do ger-ak kat gin gem ka aapiyer, aapiy-at yaa goye inj naara. Yampa, ya gem ka aapiyer ginno, aapiy-at yaa yeepe do maaniiko.

<sup>7</sup> Goyonj do ger-aka. Taanj ho saanj gamin kuuk nuuko bere, asaan gay riyor nec gasin hagin ta riyoy. Dakonj jankenno gero inj gero.

<sup>8</sup> Ya ku unje do geeger ho nu naaminjo samaan-ak, taanj gamin kuuk nu beriikon di.

<sup>9</sup> Coolonj gee kuuk radaw do wer-aka ho kaawonco do geemir aman : " \*Meennaw ta Bunji askonj ko moota. "

<sup>10</sup> Kar ya ku unje do geeger ho nu balko naaminjo samaan gay, baanj do werin kuuk berel ku geeger-aka ho kaawonco aman :

<sup>11</sup> " Ni kokaakonj yoo burintal ku geegirko kuuk sopirig asinni. Kar gay, ibinonj tam kadar Meennaw ta Bunji askonj ko moota. "

<sup>12</sup> Ka seener nu kaawaako, yiriy taat Bunj yaa dukume seriin do geemir, gee ku geeger naar-ak yaaco gine rad pak geeger ka Sodom.† »

\* **10:3** 'pulkina' : Werin daarin, nu kolaag a 'kulkina' wala a 'pilgay'. † **10:12** 'geeger ka Sodom' : Gee ku geeger-ak goy do wiktin ta Ibraayim. Bunj idiig geegirco asaan goyinco jookum aale (Zeneez 19.24-28).

### *Geegirnay kuuk pook aamine do Iisa*

(Matiye 11.20-24)

<sup>13</sup> Min naar-ak, Iisa kaawtu pey aman : « Do gaayiko, kunj gee ku geeger ka Koraziin ! Do gaayiko, kunj gee ku geeger ka Betsayda ! Na lokonj ko Bunj gintu gamin kuuk ajbay. Ya na ginig gamin-anj do geeger ka Tiir inj ka Sidon, ta-anj nu ibinig niginco min awalle, inj duune ka zamimdi ho inj kokire ka buti do kayco.

<sup>14</sup> Do saan taar-at ko, do yiriy ta Bunj yaa dukume seriin do geemir, geegir-nay ku Tiir inj Sidon tanco ginaado rad aale ar tanjo.

<sup>15</sup> Kunj gee ku geeger ka Kaper-nayuum, ya do tanjo a Bunj yaako cooninjo kuwa ka samaaner walla ? Ha'a, illa naako orinjo ba oole. »

<sup>16</sup> Iisa kaawiico pey do maajirnay aman : « Gem kaak cokiyaako, na cokiyaan nunu. Gem kaak pookaako, na pookaan nunu. Kar gem kaak pookaanu-ak, na pookaag naar kaak naamintu. »

### *Yeepe ka maajirin kuuk orok peesira inj seera*

<sup>17</sup> Goytu kee, maajirin kuuk orok peesira inj seer yeeptu inj galal. Nu kaawiy aman : « Gem kol \*Rabbinni, aaridna din sa karmiyaani yaa ni kaawaaco inj sinjin. »

<sup>18</sup> Iisa gay telkiico aman : « Wiktin taat ku goy misa do riyor, nu jaaliy kaar ho nu tal \*Seetanne gala min kuwa ka samaaner ar irne ka bunji.

<sup>19</sup> Di cokiyonj ! Nun berko gudurre taat kuu jaawe ka aalnal ho do erindilnal. Nu berko gudurre taat kuuji gedire do adin ka tatko yoo maan sa asaakonno.

<sup>20</sup> Kar gay, dakonj aaciyenno do bi kaak a aaridna karmiyaakonj di, aaciyonj do bi kaak a nu siirig sinjo kuwa ka samaaner. »

### *Gaare ka Kabarre ta Gala do pokirnar*

(Matiye 11.25-27, 13.16-17)



21 Wiktin taat Iisa kaawiy-ak di, Ruwwin ta Bunđi miiniig in galal ho ɲa kaawtu aman : « Baaba, kin di Rabbin ka samaaner ho ka kidar, nu ozi-laacin do bi kaak ki cigilig maanna-ak do gee kuuk iban kaawna ho do gee kuuk gin ilim, kar ki bayincog do ɲuur kuuk gina zin kico ɲaada. Ka seener, kin kat raka a taa kuuniye ansi. »

22 Iisa kaawtu pey do geemir aman : « Tanni berduug gamin okinco do pisindu. Waan ibingigdo Ron kat waa, illa Tati. Waan ibingigdo Tati, illa Ronjo ho ɲuur kuuk Ron-ak raka a ɲuu ibininji. »

23 Kar Iisa newsitu do maajirnay ho ɲa kaawiico do ɲuur keeco di aman : « Galal loko, kun kuuk taliig maan kaak ku taliyo !

24 Asaan ka seener nu kaawaako, nabiinna ho in sultinnay dakina kuuk awalle rak talin maan kaak ku taliyo, kar ɲu bal talinji. ɲu raka doriɲ maan kaak ku doriyo, kar ɲu bal doriɲji. »

### *Danil ta gem kaak sellen min Samari*

25 Do wer-ak, tatkaw ka gaanuundi rakki astu. ɲa weyiiji do Iisa min keder aman : « Gem kol tacco, naa gine maman naa gase goye ka gaasdo ? »

26 Iisa kaawiji aman : « Do \*gaanunte ɲu siir a maa ? Ya ki garkiyaaga-ak, maman ki ibiniy baay ? »

27 Gem-ak telkiji aman : « Kii elin Rabbin Bunjin in gelbin rakki, in kelmon okintiti, in gudurren okintiti ho in pikirren okintiti. ‡ Kii elin giji ar zin ka meenjin. § »

28 Iisa kaawiji aman : « Kaawon-an ka seener. Ginig gamin-an ku, kar kii gase goye ka gaasdo. »

29 Kar tatkaw ka gaanuundi-ak gay raka gaare kadar indinjan samaane. Paa ko, ɲa indiig pey Iisa aman : « Gidu-ak gay ɲaar waa kaak naa ele ? »

30 Iisa deliiji danil aman : « Gin gem rakki paaya min Zeruzaleem, ɲa ɓaa Zeriiko. Wiktin taat ɲa ɓaayo, kokinay dukumiiji botol. ɲu gaamiig gaminay okinco ho ɲu koociig ko kooce nam ɲu gaay deenji.

31 Ba aaro, gay satkiner rakki paaya min do botol-ata. Min ɲa taliig gem-ak, ɲa jagtu serek ho ɲa birtu.

32 Kar gem rakki kaak min caar kan Lebi\* ottu do wer-aka. Min ɲa taliig gem-ak, ɲaar oki jagtu serek ho ɲa birtu.

33 Kar gem rakki min geeger ka Samari ɓaa marti ho ɲa aada min botol-ata. Min ɲa ottu do wer-aka, ɲa gasiig gem-aka ho ɲa taltu amin-duwiyaale.

34 ɲa sinjiiji moota, ɲa aciig mutiyji in dawne ho ɲa ooyiico sewe, kar ɲa maliyijigu. ɲa nepiig ka durkilji, ɲa iyig do ger ka obe martir, kar ɲa taltu kaaci.

35 Ka kawtinti, ɲa imiltu tammin seer† ku gurusdi, ɲa beriijig do meenji ka ger ka obe martir-aka ho ɲa kaawiji aman : « Gem kol sinji, gem-an, taliy kaaci. Ya gurus kaak nu beriiji kat arme, do yeepindu naan kapiyinji. »

36 Min Iisa gaasiit kaawoy-ata, ɲa indiig tatkaw-ak aman : « Ki indinu a " Gidu gay waa ? " Din gay nun indaacin, min gee kuuk subba kuuk gasig gem kaak ɲu koocuta-aka, ka moo giji ? »

37 Tatkaw-ak telkiji aman : « Gem kaak ginji sellen. » Hiyya, Iisa kaawiji aman : « Di ɲaar-ak, ɓaa, kinke oki gin ar ɲaara. »

### *Iisa goy wer kan Maart in Mariyam*

38 Wiktin taat kun Iisa ɓaay Zeruzaleem, do botildi, ɲu ottu do hellin rakki. Do hellin-at gin daatik rakki sinti Maart taat ɲaamiigu gerti.

39 Maart gin boo ɲu kolaat Mariyam. Ta daktu goy keder moota in \*Rabbin Iisa ho ta cokiyiy kaawoy.

‡ 10:27 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 6.4-5. § 10:27 Wer ka gase kaawor do Lebitik 19.18.

\* 10:32 'gem rakki kaak min caar kan Lebi' : Gee ɲuur-ak gaayaag gay satkiner do Ger ka Bunđi.

† 10:35 'tammin seer' : Tamma rakki nec in gurus kaak gem gasiy do el ta riyor.

<sup>40</sup> Kar Maart gay gina tukina ho riy patiy kaati. Paa ko, ta baawiiiji do Iisa ho ta kaawiiiji aman : « Gem kol Rab-biney, tal ja, boor-an rasduut riy ta tukinar-an okintit do kaar. Ampa-ak, ya locinj samaane walla ? Di kaawti taan gaayindu dako. »

<sup>41</sup> Rabbin telkiitit aman : « Maart, Maart, ka moya gamin dakina ho gelbinke goy eden di. »

<sup>42</sup> Kar gay, illa ka diye gelbinke do maan rakki di. Mariyam, taar do6 maan kaak samaan paka ho ginno waan kaak yaati imilinj. »

## 11

*Iisa bildiig maajirney do bi ka salaaner*

*(Matiye 6.9-13, 7.7-11)*

<sup>1</sup> Yiriy rakki, Iisa salkiya do wer rakki. Wiktin taat na gaastu inj salaaney, \*maajirincey rakki kaawiiiji aman : « Gem kol \*Rabbiney, bildini ja maman nii salkiye ar kaak Yaaya-Batist bildiig maajirney. »

<sup>2</sup> Hiyya, Iisa kaawiico aman : « Ya ku salkiyaw, kaawonj aman :

“ Baaba,  
gee okinco yaa ibine kadar sinji  
kunjin nuur keeco.

Meennuwinj yaa ase do duniiner.

<sup>3</sup> Berguwaani tee kaak yaani nece Yiriyta.

<sup>4</sup> Saamiyningu zunuubinni,  
asaan nin oki saamiyaaco do gee  
okinco kuuk niginti.

Ho dakni rasenno \*Seetanne yaani gece. ” »

<sup>5</sup> Iisa iciico pey kaaw aman : « Ya minninko rakki gin roya, na dakig gas datik aandor ho na kaawiiiji aman : “ Gem kol royay, beror ja daan ta mappa subba di,

<sup>6</sup> asaan royaw rakki as kar min marti ho nu ginno maan kaak naaji bere amay. ”

<sup>7</sup> Kar ya royay-ak telkiji min zugar aman : “ Rasin godom ! Nun dibirit ko botilni. Nunu inj kooginar, ni cok ko. Nu gediraado pey uce naan bere maanna. ”

<sup>8</sup> Ka seener nu kaawaako, ya royay ucaado do saan taat nu royna oki, ya gem-ak wakila inde, naa ucen di, naaji bere maan okinji kaak na indiyoy asaan na wakila bal sokañ.

<sup>9</sup> Kar nun gay kaawaako : indonj ho Bun yaako berin kaak ku indiyoy, bariyonj ho Bun yaako berin kaak ku bariyiyo, kokonj ho Bun yaako pilinj dibiyo.

<sup>10</sup> Asaan naar kaak indaw ho bariyaw-ak, Bun yaaji bere, ho naar kaak kokaw oki, Bun yaaji pile.

<sup>11</sup> Minninko-anj goy gem kaak ya ronji kat indaag booso naa tee, naaji bere aalo walla ?

<sup>12</sup> Ho ya na indaag diisa naa tee, naaji bere erindile walla ? Ha'a, beraajido.

<sup>13</sup> Kunj kuuk gina jookum din sa iban bere gamin kuuk samaane do kooginko, kar maa di Tatte ka kuwa beriydo Ruwwiney do nuur kuuk indaaga ! »

*Iisa inj tatkaw ka aaridnar*

*(Matiye 12.22-30, Maark 3.22-27)*

<sup>14</sup> Yiriy rakki, Iisa coola gem kaak aarid sokumig biy. Min na atkiig aarid-ak di, gem-ak biy piltu. Hiyya, gee kuuk dakin goy ede-ak ajbiyut tak-tak.

<sup>15</sup> Kar gee daarinj minninko gay kaawtu aman : « Gem-anj atkaag aaridna illa inj gudurre ta Belzebuul\*, tatkaw ka aaridnar. »

<sup>16</sup> Daarinj pey raka gecinj ho nu indiiig a naaco gaare maan kaak ajbay kaak asa min do Bunji.

<sup>17</sup> Kar Iisa gay ibingit pikirrico ho na kaawiico aman : « Ay meennaw taat geenti taasiina benannico, taar yaa gale ho geriyti sa yaa eeze do eenco.

<sup>18</sup> Ku kaawa a nu atka aaridna inj gudurre ta Belzebuul. Kar nu indaako, ya Seetanne kat taasiina ziy ka meenji di-ak, maman meennuwiyyaa taaye ?

<sup>19</sup> Nu indaako pey, ya inj gudurre ta Belzebuul kat nu atkiy aaridna, kar

\* 11:15 'Belzebuul' : Nuur sinj ku rakki ku Seetanner.

maajirinkon gay, nu atkiy aaridna-ak in gudurre ta waa ? Maajirin ku maaniikon di yaako dukume seriine.

<sup>20</sup> Kar ya nu atka aaridna in gudurre ta Bunđi, naar-ak gaara kadar \*Meennaw ta Bunđi as ko loko.

<sup>21</sup> « Ya gem kaak mitko in gartiy kat gooya geriy, ginno waan kaak yaa wakin malley.

<sup>22</sup> Kar ya gem kaak mitik pakgiga ho gedirji gay, na gaamin gartiy kuuk na diytu kaay ho naa deedin gamin okinco kuuk na gaamtu min do gem-aka.

<sup>23</sup> « Waan kaak in nunno-ak, naar adiner. Waan kaak numno gee in nunu, naar-ak totiraagu totire. »

*Yeepe ka aariddi  
(Matiye 12.43-45)*

<sup>24</sup> Iisa kaawtu pey aman : « Ya aarid amil min do gemor, na baayiy do kalaaner ho na bariyiy wer kaak naa goye. Kar ya na bal gasen gay, na osiig adiy aman : “ Nun naa yeepe do gerir kaak awalle nu amiltu minninye. ”

<sup>25</sup> Ek di na yeepiyo. Na gasiig ger-ak sooy sakaan ho siy samaane.

<sup>26</sup> Paa ko, aarid-ak baayiy bariye eenji peesira kuuk jookum pakgiga. Nu asiy sawa, nu unjiy do ger-aka ho nu goyiyo. Hiyya, gem-ak, raduway gaayiy dakin pak ta awalle. »

*Galal ta tab*

<sup>27</sup> Min Iisa kaawtu pa-ak, gin daatik rakki min datik geemir taat kaawiji in gaay tongo aman : « Galal do daatik taat sosinjin do adti ho berjin buwti ! »

<sup>28</sup> Kar Iisa telkiitit aman : « Nun gay kaawaake, galal do nuur kuuk cokiyaat kaaw ta Bunđi ho ginaat in botilti. »

*Iisa pooc gine maan kaak ajbay  
(Matiye 12.38-42)*

<sup>29</sup> Min naar-ak, gee dakina asiji moota do Iisa ho na teesiico kaawe aman : « Gee ku dinka-an, nuur jookumo. Nu raka a naaco gaare

maan kaak ajbay. Kar gay, illa nuu tale maan ka ajbay kaak nabi Yu-unus† gaartu-ak di.

<sup>30</sup> Asaan uudin taat nabi Yuunus kuuniyту maan kaak gaaraw do gee ku Niniib, nun \*Ron gemor oki naa kuuniye pa do gee ku dinka.

<sup>31-32</sup> Min gee ku Niniib cokiyit kaaw ta nabi Yuunus-ak, nu ibinig niginco. Sando, anne-an gay, gin gem kaak pakgig Yuunus ! Do saan taar-at ko, yiriy taat Bun yaa dukume seriine, gee ku Niniib-ak yaa uce do unco ka gee ku dinka ho nuuco diye kaawo. Sultinca taat asa min watiine‡ oki yaaco diye kaawo, asaan ta as min kidin kuuk serek aale a taa cokiyin sultan Selemaan kaak iban kaawna. Sando, anne-an gay, gin gem kaak pakgig sultan Selemaan serek ! »

*Danjil ta lampa  
(Matiye 5.15, 6.22-23)*

<sup>33</sup> Iisa gaaytu do kaawoy aman : « Ginno gem kaak biy lampa ho na zubkiit in bardila wala na diyit do wer ka cigile. Kar gay, ya gem biy lampa-ak, na diyaat do wer ka jadan. Paa kat, gee kuuk unja do ger-ak taliy portikuwti.

<sup>34</sup> Odinan, nuur ko lampa ta zin. Ya odinan tala samaane, zin okinji goy do portikaw. Kar ya odinan tallo samaane gay, naar-ak, zin okinji goy do gondikor.

<sup>35</sup> Naar-ak goy godom, yampa portikuwin yaa gine gondiko.

<sup>36</sup> Ya zin okinji goy do portikaw ho na ginno weriy kaak goy do gondikor-ak, goyinji okinji yaa goye do portikaw taat ar lampa taat caapinjin portik kar. »

*Iisa in aadanna ku aginiydi  
(Matiye 23.1-36, Maark 12.38-40)*

<sup>37</sup> Min Iisa gaastu in kaawoy-ak, \*Pariziyence rakki koliig gerco a nu baa tee. Hiyya, Iisa ooytu, na baawtu do wer ka gem-aka ho nu goytu tee.

† 11:29 'Yuunus' : Naar nabiince kaak Bun naamtu do gee ku Niniib a nuu jipte goyinco. Wer ka gase kaawor do maktumne ta Yuunus. ‡ 11:31-32 'sultinca taat asa min watiine' : Sultinca-at, ta min Seeba. Ta as talin Selemaan wiktin ta na goyiy sultan ka Israyeel (1 Ruwa 10.1-10).

38 Min Pariziyence-ak taltu kadar Iisa tiya bal ace ka pisindi ar kaak ñu gingiy do aadinco-ak, ña ajbiyту.

39 Paa ko, Rabbin Iisa kaawiiji aman : « Kuñ Pariziyenna, ku iban ace aar ta dawkinar in ta parkikdi. Kar attañ gay, gelbinko miin in kok-inaw ho motol.

40 Talon kat gee kuuk ibanno maanna-añku ! Buñ kaak kilgiyig aarco ta gamin-añ, ña ñaar di oki kaak kilgiyig gelbin ka gemor wala maman ?

41 Di gamin kuuk do dawkinar ho do parkikdi-ak, beronçog do pokirnar. Paa kat, kuu goye \*cawar do unji ka Buñdi. »

42 Iisa gaaytu pey aman : « Do gaayiyko, kuñ Pariziyenna ! Ku bera zakaane do Buñdi min tapar kuuk do jineendi, ñuur kuuk diyaw§ ho kuuk aawa\* gala. Kar gay, ku dukumgitdo seriin in botilti ho ku elgigdo Buñ. Zer ñuur-añ ko kuuk kuu gine paka, ho ñuur kuuk dak gay, dakon añinçodo.

43 « Do gaayiyko, kuñ Pariziyenna ! Ku el goye unda do geemir do geray ku salaaner ho ku el a gee yaako ooye in karaamine do werin kuuk gee numiyo.

44 « Do gaayiyko, kuñ Pariziyenna ! Kuñ ar maggan kuuk gee jaawaaco kaaco asaan ñu pakirgiyçodo. »†

45 Gem rakki min agindaw ku gaanuundi kaawiiji do Iisa aman : « Gem koltacco, ki kaawiy ampa-añ, ki waraani nini oki. »

46 Kar Iisa gay telkiiji aman : « Kuñ agindaw ku gaanuundi oki, do gaayiyko ! Ku diyco gor oom aale do geemir. Kar kuñ maaniikon gay diirgitdo in pisinçoko wala ku gaayaag in icile.

47 « Do gaayiyko, kuñ kuuk siyiig maggan kuuk samaane ku nabiinna kuuk awalle. Nabiinna-ak, aginiykon di deegu !

48 Ansi-ak, ku gaara kadar ku ooy in taat aginiyko gintu. Nñuur deeyig nabiinna, kar kuñ gay siyco maggan.

49 Do saan taar-at ko, Buñ in ibiniñji kaawtu aman : « Nun naaco tabire nabiinna in paliinna. Nñuu deen daariñ ho daariñco gay, ñu taañiyiñ taañiyen di. »

50 Min do kilgiye ka duniiner, ñu deeyig nabiinna dakina ho baarco gay yaaco gagire do gee ku diñka.

51 Ka seener nu kaawaako, Buñ yaa taañiyiñ gee ku diñka-añ do muut-at okintiti, min muutuy ta Abeel yoo ta Zakariya kaak ñu deeyig do \*ger ka Buñdi, ñatik in wer kaak ñu giniy \*satkine ho in wer kaak atta \*cawar aale.‡

52 « Do gaayiyko, kuñ agindaw ku gaanuundi ! Kuñ kuuk gin kerle ka pile kayir do pisinçoko. Kar in kerle-ak oki, ku bal pile kayko ku maaniiko ho ku todco do ñuur kuuk raka a kayco yaa pile. »

53 Min Iisa amiltu min ger ka Pariziyence-ak, agindaw ku gaanuundi in Pariziyenna dapiñtu aale in ñaara ho ñu teestu indinji in kaawin dakina.

54 Nñu rakaaji ñibe a ñuu gase oorin taat ñu obin in kaawo.

## 12

### *Gine ka kolaw do Buñdi (Matiye 10.26-27)*

1 Wiktin taat Iisa kaawiy-ak, gee asiy asiy nam ñu ñepida zinçiko. Hiyya, Iisa teestu kaawe do maajir-nay aman : « Pakiron ja ! Goyon godom min lees ta \*Pariziyennar ! Taar ar \*gele taat ucaag gamin okinçoco. Dakon kuuniyenno gee kuuk kaawa in binçiko di ho ta aditco gay keetiti.

2 Gamin okinçoco kuuk cigile, ñuu imilinçoco kara, ho kuuk ñu rakaado a gee yaa ibiniñco sa, ñuucoco gaariñco ñuu ibiniñco.

§ 11:42 'ñuur kuuk diyaw' : Iisa kaawa do bi ka tapir rakki kaak ñu kolaag 'menthe' in nassariñca wala 'naana' in soginga. \* 11:42 'ñuur kuuk aawa gala' : Iisa kaawa do bi ka tapir rakki kaak ñu kolaag 'rue' in nassariñca. † 11:44 Do aadin ta Yuudinnar, ya gem ñepid magine, ña cawarro do unji ka Buñdi ho salaaney oki, Buñ ooyaatdo. ‡ 11:51 Wer ka gase kaawor do Zenez 4.8, 2 Kronik 24.20-22.

<sup>3</sup> Ansii ko, gamin okiŋco kuuk ku kaawiy in aando, gee yaa cokiyaŋco in yiriyo, ho kuuk ku semsumiy zugar in eenko sa, gee asa cokiyaŋco waraŋ do wer okiŋji. »

<sup>4</sup> « Kar nu kaawaako do kun kuuk roynar : dakon gineno kolaw do nuur ku diya zi ka gemor ho gedarro gine maan kaak pak naar-anka.

<sup>5</sup> Nun, naako gaare waan kaak ku-uji gine kolaw : waanna-ak, na Bun kaak gin gudurre, ya ku mate, naa gedire oriŋko do aki. Nu kaawaako seene, na naar kat kuuji gine kolaw !

<sup>6</sup> « Gee gidaydo ga diid beeyi kuuk naada in gurus seer di ? Yampa, ya rakki minnino gal keder oki, Bun iban.

<sup>7</sup> Kar kun gay, duruwko okintiti, Bun osta. Naar-ak, dakon gineno kolaw. Do unji ka Bundi, kunjo kat kaalin pakgig diid okiŋco ! »

*Ooye wal pooce ka Iisa Masi  
(Matiye 10.32-33, 12.32, 10.19-20)*

<sup>8</sup> « Nu kaawaako waraŋ : ay gem kaak kaawa do unco ka geemir a na \*maajiriŋcer, nun \*Ron gemor oki, naa kaawe do unco ka \*dubal ku Bundi a gem-an kanto.

<sup>9</sup> Kar ay gem kaak pooaanu do unco ka geemir gay, nun Ron gemor oki, naa pociŋji do unco ka dubal ku Bundi.

<sup>10</sup> Ya waan kaak biy amila gallo do nun Ron gemor, Bun yaaji saamiye. Kar ya waan kaak niga biy in Ruwwin ta Bundi gay, Bun saamiyaajido.

<sup>11</sup> « Ya nu sakkiyaako do geray ku salaaner, wala do unco ka sultinni-idi, wal nuur kuuk gin izinne, dakon moyeno do kaaw taat kuu imile kayko.

<sup>12</sup> Asaan do wiktin taar-at di, Ruwwin ta Bundi yaako gaare taat kuu kaawe. »

*Iisa kaawa do bi ka malle ka duni-  
iner*

<sup>13</sup> Min gee kuuk dakin-ak, gem rakki kaawiji do Iisa aman : « Gem kol tacco, kaawiy do sindu a nii deedin malle kaak tanni rasinti-anka. »

<sup>14</sup> Iisa telkiji aman : « Ab roya, waa diyintu a naako dukume seriin ta gaminko ho naako deedin malliko ? »

<sup>15</sup> Kar na kaawiico do nuur okiŋco aman : « Goyon godom ! Dakon eleno malle ka duniiner, asaan goye ka gemor, Bun tallo malle kaak na gintu, ya malle-an kat dakin nam wer ka leenji ginno oki. »

<sup>16</sup> Iisa deliico danla aman : « Gin gay gamnar rakki kaak kiday niya gamna.

<sup>17</sup> Gem-ak kaawiy do adiy aman : « Naa gine kat maman ? Nu bal gine werin kuuk naa leen gamin-anku. »

<sup>18</sup> Hiyya, na ictu niyin aman : « An ko taat naa gine ! Naa dimiŋco urdinar, naa pine kuuk aginda paka, naa leen gamnar okiŋco in mallel atta.

<sup>19</sup> Ampa-ak, naa kaawe pey do adir aman : Gem kol sinji, ki gin tee ka elginar. Diŋka-an jammay, taa, saa ho kanju do duniinen. »

<sup>20</sup> Kar Bun gay kaawiji aman : « Tal ja gem kaak ibanno maanna-anka ! Do aando-an di, nuu icin ruwwinen ho gamin kuuk ki gintu kirip-kirip-an gay, ki rasin do waa ? »

<sup>21</sup> Hiyya, Iisa gaasiit kaawoy aman : « Di talon ! Naar-an maan kaak yaaji ase do gem kaak bariya malle do meenji di : do unco ka geemir-ak, na gay mallel, kar do unji ka Bundi gay, na ar maan kaak maala. »

*Malle ka ta6  
(Matiye 6.25-34)*

<sup>22</sup> Kar Iisa kaawiico do maajir-nay aman : « Do saan taar-an, nu kaawaako aman : do goyiŋko, dakon moyeno do bi ka teendi wala ka isindi.

<sup>23</sup> Asaan goye, naar pakgig tee kaak ku tiyo, ho zinika, nuur pakgig kesuun taat ku isiyo.

<sup>24</sup> Talon diidi, nu luwdo ho nu seddo. Nu bal gine urdina wala werin kuuk nu dummiyin gaminco. Kar Bun be-raaco tee. Kar kun gay pakgig diid serek !

<sup>25</sup> Waa minninko, in pikirre ta meenji di gedirgiy gaaye yiri rakki do menuwiy ?

26 Ya maan kaak kapak-an din sa, ku gedirgijido, kar maa di ku pakiriy do gamin ku pey ?

27 Di talon maman booyaw amiliy do kalaaner, wala nu wasaw, wala nu azaw. Kar nu kaawaako, sultan Selamaan, in \*darjiney okintiti sa, bal gine kesuun taat yaa nece in rakki min do booyaw-aku.

28 Gan kaak yiriyta goy do kalaaner ho kaak kawtan di nuu orinji do ak din sa, Bun imilaaji booyaw. Kar kun yeel-an kat na isiikonno maman ? Talon gee kuuk imaanco sood-an ku !

29 Kar kun gay, dakon diyenno gelbinko do gamin ku teendi wala ku seendi di. Dakon obenno tirit do gamin-aku.

30 Gamin nuur-ak, illa gee kuuk ibanno Bun kat diya kayco. Kar kun gay, Takko Bun ibingig gamin kuuk yaako nece.

31 Bariyon ja \*Meennaw ta Bundi, kar gamin kuuk dak gay, Bun yaako berinco oki. »

32 Iisa gaayitit do kaawoy aman : « Kun kuuk ar hidbiner taat sood di, dakon ginenna kolaw. Naar-ak, alji gala do Takko, naako berin Meennaw, kuu hokumiye in naara.\*

33 Gidiyon gaminko ho beron gurus-ak do pokirnar. Ampa-ak, ku dummiyiig malliko do unji ka Bundi, do wer kaak na rawtaado. Wer-ak samaane, na zoodaado tak-tak. Kokinay gediraado kokininji ho gujin sa cokaagdo.

34 Nu kaawiiko pa-ak, asaan wer kaak ku dummiyiig malliko-ak, gelbinko sa goy eden di. »

### *Siye ka zinjar do ase ka Rabbiner*

35 « Duunon masisko bombo, peyon kay asinjo ho rason lampinko yaa obe.

36 Goyon mento ar gay riyor kuuk era tatkuwco kaak asa min do iidin ta obindi a ya na ote ho na kooa botol, kodok di nuuji pile.

37 Galal do gay riyor kuuk goy mento wiktin taat tatkuwco ase. Ka seener nu kaawaako, ya tatkuwco gasiig nu goy mento-ak, naar meenji sa yaa unje pisinji do riyor, naaco kaawe a nuu goye keder ho naaco bere tee.

38 Ya na as datik aandor wala datik kawtira oki, galal do gay riyor kuuk na gasig nu goy mento.

39 « Diyon do kayko samaane : ya mee gerdi kat iban wiktin taat kokin yaa ase, naa rasinji naa dobe jolo walla ?

40 Kunjo oki, siyon zinjiko, asaan ku ibanno wiktin taat nun \*Ron gemor, naa yeepe. »

### *Gay riyor kaak sellen in kaak jookumo*

*(Matiye 24.45-51)*

41 Min naar-ak, Piyer indiig Iisa aman : « Gem kol \*Rabbiner, ki deliit danja-an lonin di wala do gee okinco ? »

42 Kar Rabbin Iisa telkiji aman : « Gay riyor kaak sellen ho neenduwo, kaak mee gerdi yaa diyinji a naa tale do kaay ka geriy ho ya wiktin nece naa bere tee do gay riyor-ak, naar waa ?

43 Nu kaawaako, galal do gay riyor kaak do wiktin taat tatkuwi yeepe, naa gasin na ginaat riy-ata.

44 Ka seener nu kaawaako, gem-ak, tatkaw yaaji berin gamnay okinco do pisinji.

45 Kar gay, ya gay riyor-ak osiig adiy a tatkuwi yeedo kodok, kar na teesiy koochin eenji gay riyor, na tiyaw ho na siyaw nam na ibanno ziy.

46 Ampa-ak, tatkuwi yaa ase yiriy taat na ergigdo ho wiktin taat na ibingitdo. Paa kat, tatkaw-ak yaa taabiyn ko taabiye ar nu taabiyiig nuur kuuk gingitdo riy in botilti.

47 Naar kaak ibingit di riy taat tatkuwi rakiy a naaji gine, kar na pooc gininti-ak gay, nuu koochin ko kooce.

48 Kar naar kaak ibingitdo riy taat tatkuwi rakiy a naaji gine gay, ya na gina maan kaak nec yaaji iye kooce

\* 12:32 'naako berin Meennaw, kuu hokumiye in naara' : Talon oki do Luk 22.29.

oki, ηuu koociη sood di. Do ηaar kaak ηu berji dakina, ηuu inde oki minniney dakina. Ho do ηaar kaak ηu diyji amaanne dakina, ηuu inde oki minniney dakin paka. »

*Eere ka geemir do bi ka Iisa  
(Matiye 10.34-36)*

<sup>49</sup> « Asindu-aη, nu as iye ako do kidar, ho do tanto-ak, nu raka a illa ηuu biyinti ko.

<sup>50</sup> Naa unje do taabiner ar gem kaak ηu nooriyig do amiydi. Nuun \*batiziyindu in batem ka taabiner. Maanna-aη yaan oomin ko oome nam wiktiney yaa nece.

<sup>51</sup> Ku pakira a nu astu-aη, nu iy aapiy do kidar walla ? Ha'a, nu bal iye. Asindu-aη a gee yaa eere benanico.

<sup>52</sup> Talon, min dinka-aη di, ya gee beey kat goy do adiy ka gerco, kaawco numaado. Kuuk subba kaawco yaa waale in kuuk seera, ho kuuk seera oki, kaawco ya waale in kuuk subba.

<sup>53</sup> Do bi kanto ko, gee yaa eere : gem in ronji ho mico intacco, geema in romti ho mica in yaaco, geema in kogti ho kogo in kogti oki. Paa kat, gee dakina yaa eere. »†

*Maman gem yaa ibine baat ta wiktiner  
(Matiye 16.2-3)*

<sup>54</sup> Iisa kaawiico pey do gee kuuk dakin-ak aman : « Ya ku tala Bun diy uce in gale ka pati, kodok di ku kaawiy aman : " Yaman bun asaw. " ‡ Kar kaawko asiy do botilti ho ηa nokiyo.

<sup>55</sup> Kar pey, ya ku tala us abira min watiine, ku kaawiy aman : " Yaman wer yaa gine tongo. " Kar ηa giniiy tongo.

<sup>56</sup> Talon gee kuuk kaawa in binjico di ho ta aditco gay keetiti-aηku ! Ku iban gaare baaco ta gamin kuuk keder ho in kuuk ka samaaner. Kar maa di gamin kuuk kuuniya din gay, ku ibingiydo baaco ? »

*Dee ka kaawor  
(Matiye 5.25-26)*

<sup>57</sup> Iisa gaayiitit do kaawoy aman : « Maa di maaniiko icgiydo niyin taat kuu ibiniη gamin kuuk sellen kuu giniη in botilco ?

<sup>58</sup> Ya waan sakkiyiηciη, daan kaawko botildi di. Yampa, adinen yaan iye do wer ka dukume seriiner. Kar gay dukume seriiner-ak yaan bere do pise ka askirnar, ho ηuur gay yaan unje daηaayne.

<sup>59</sup> Nu kaawaajin, ki gediraado kii imile kaan min do daηaayner-ata, illa ya ki gaasit ja tak-tak hokumne taat ηu diyiiη. »

## 13

*Jipte ka goyindi*

<sup>1</sup> Do wiktin taar-at, gee daariη astu ho ηu osiiji do Iisa maan kaak guberneer Pilaat gintu. Na deeyig gee daariη min Galile do wiktin taat ηu giniy \*satkine. Paa ko, baar ku geemir-ak amsitu in kuuk ηu giniy satkine.

<sup>2</sup> Min Iisa dorit kaawco, ηa telkiico aman : « Talon muutco ta gallo ta geeaku. Ku pakira a muutco gaara kadar zunuubinnico pakgig zunuubinna ku gee ku Galile kuuk bal mate walla ?

<sup>3</sup> Ha'a, pakgigdo. Nu kaawaako, ya ku bal ibiniη niginjo, okinjo, muutko yaa gine gallo ar taηco.

<sup>4</sup> Pey, gee kuuk orok in porpodkuuk mat wiktin taat durdurre ka geeger ka Silowe eeziico-ak, ku pakira a zunuubinnico pakgig ku eenco kuuk goy Zeruzaleem walla ?

<sup>5</sup> Ha'a, pakgigdo ! Nu kaawaako, ya ku bal ibiniη niginjo, okinjo, muutko yaa gine oki gallo pa. »

*Danjil ta et kaak waado*

<sup>6</sup> Kar Iisa deliico danla aman : « Cokiyon, gem rakki gin jineene. Do jineen-ak, gin et ar buguwa. Gemak baawtu okide ronji, kar ηa bal gase yoo rakki.

† 12:53 Wer ka gase kaawor do Mise 7.6. ‡ 12:54 'gale ka pati' : Do darre ta Israyeel, bun liya uca in gale ka pati.

<sup>7</sup> Kar ɲa kaawiiji do gay riyoy aman : “ Talu ! Gin ko elgin subba, nu asgiy okide roŋ ku et-aŋka, kar nu gasdo maanna. Doliyiig kara asaan ɲa ica wer maala. ”

<sup>8</sup> Kar gay riyoy-ak telkiiji aman : “ Gem koltacco, rasig pey do elgol-anta. Naaji siye porɗa do baay ho naaji lee dooyo. ”

<sup>9</sup> Pa-ak, wal ɲaa ween diŋ ga roŋ weeno\*. Kar ya ɲa bal ween gay, kii doliyiŋji di. ” »

### *Iisa cool geem ta raɗaw in yiriy ta sabitdi*

<sup>10</sup> Yiriy rakki ta \*sabitdi, Iisa goy bilda gee do ger ka salaaner.

<sup>11</sup> Do wer-ak, gin daatik rakki aarid obta nam elgin orok in porpoɗ ta goy kooŋ di. Ta gedarro taa peye tal.

<sup>12</sup> Min Iisa taliit daatko-at, ɲa kolita ho ɲa kaawiitit aman : « Kan coole min do raɗuwke. »

<sup>13</sup> Min ɲaar-ak, Iisa leetu pisinji do kaati, ek di ta peytu tal ho ta teestu ozile Bun.

<sup>14</sup> Kar tatkaw ka ger ka salaaner-ak dapiŋtu do bi kaak a Iisa cool geem in yiriy ta sabitdi. Do bi ɲaar-ak ko, ɲa kaawiico do gee kuuk dakin-ak aman : « Gi gin mena bijigiy ku riyor. Do mena ɲuur-ak kat kuu ase ɲuuko cooliŋko. Yampa, dakoŋ asenno in yiriy ta sabitdi. »

<sup>15</sup> Kar \*Rabbin Iisa telkiiji aman : « Kun gee kuuk kaawa in biŋkikon di ho ta aditkoŋ gay keetiti ! In yiriy ta sabitdi, waa kaak iparro berkiy wala ɗurkilji min do saayney† ho ɲa baayiji bere amay ? »

<sup>16</sup> Kar daatko-an, taar min tamba ta Ibraayim. \*Seetanne ɗuunit nam elgin orok in porpoɗ. Kar maa di nu ipiriitdo min do raɗuwti in yiriy ta sabitdi ? »

<sup>17</sup> Wiktin taat Iisa kaawiy pa-ak, adiney okiŋco sokaŋ deeyiig ko dee. Kar gee kuuk dakin-ak gay, aaciyaw do gamin okiŋco kuuk ajbay ɲa gintu.

### *Danil ta busum kaak ɲu koliy mutaard*

(Matiye 13.31-32, Maark 4.30-32)

<sup>18</sup> Min ɲaar-ak, Iisa kaawtu aman : « \*Meennaw ta Bunɗi taar ar maa ho naa taskiyin in maa ? »

<sup>19</sup> Taar kapak ar roŋ ka mutaard kaak gem luwtu do jineendi. Roŋ-ak amiltu, ɲa maadtu ho ɲa gintu ar eto nam ɗiid sa saaytu do leeginay. Meennaw ta Bunɗi oki pa. »

### *Danil ta gelel*

(Matiye 13.33)

<sup>20</sup> Iisa kaawtu pey aman : « Meennaw ta Bunɗi taar naa taskiyin in maa ? »

<sup>21</sup> Taar ar \*gelel taat sood di taat daatik liyiy do kurgal kuuk dakina, ta eɗiigu ho ɲu uciy gusus. »

### *Botol ta nelel*

(Matiye 7.13-14, 21-23)

<sup>22</sup> Wiktin taat Iisa baay Zeruzaleem, ɲa aada geegirnay ho hellinnan in bilde ka geemir.

<sup>23</sup> Do botildi, waan rakki indiig aman : « Gem kol \*Rabbiney, Bun yaa jile gee sood di walla ? » Kar Iisa ɗiyiico do gee kuuk goy do wer-ak aman :

<sup>24</sup> « Zeedoŋ kuu unje min do botol ta nelel. Asaan nu kaawaako, gee dakina yaa bariye botol taat ɲuu unje, kar ɲu gediraado. »

<sup>25</sup> « Wiktin yaa ase taat mee gerdi yaa uce ɲaa ɗibirin botol. Ya ku goy kara do wiktin-ata, ku as kooce ɗibiro ho kuu indiŋ aman : “ Gem koltacco, pilni botol. ” ɲaar gay yaako telke aman : “ Nu ibanno kun min momo ? ”

<sup>26</sup> Kar kuuji telke aman : “ Ni tee ho ni see in kinke. Ki bilde oki gee do werin kuuk berel ku geegirni. ”

<sup>27</sup> Kar mee gerdi-ak yaako telke pey aman : “ Nu ibanno kun min momo, etiroŋ serek minniner, okiŋko, kun gee kuuk gina jookumo. ”

<sup>28</sup> Kar do wiktin taat kuu taliŋ aginiyko Ibraayim, Isaaka, Yakuub

\* **13:9** 'weeno' : Werin daarin, ɲu kaawa a 'zootira' wala 'daayum'. † **13:15** 'saayne' : Werin daarin, ɲu kolaat a 'dengile'.



ho in nabiinna okinco do \*Meennaw ta Bunđi, kar kun gay, nuuko orinco kara-ak, kuu eeyme saanko ho zulinco yaa mine dakina.

<sup>29</sup> Do Meennaw ta Bunđi-at, gee yaa ase min coke ka pati, min gale ka pati, min watiine ho min munsakne. Okinco, nuu goye keder do tee ka iidin ta Meennaw ta Bunđi.

<sup>30</sup> Ansii ko, min gee kuuk din goy aaro, daarin yaa ogire, ho min gee kuuk din ogire, daarin yaa dake aaro. »

### *Iisa in gee ku Zeruzaleem (Matiye 23.37-39)*

<sup>31</sup> Do wiktin taar-at, \*Pariziyenna daarin baawiji do Iisa ho nu kaawiji aman : « Uc min anne, deet wer ka pey. Yampa, \*Herood rakaan dee. »

<sup>32</sup> Iisa gay telkiico aman : « Baan kaawonji do gubeneer kaak neenduw ar sokriya-ak aman : “ Min yiriyta yoo kawta, nu gina riy ta atke aaridnar ho ta coole geemir. Kar yiriy ta subbin kar gay, naa gaasin riy-ata. ”

<sup>33</sup> Kar gay, nu ic ko botol ta Zeruzaleem. Min yiriyta, kawta ho neginda oki, illa naa sinje in undu. Yampa, nabiince, nu daggigdo kara min do geeger-aka.

<sup>34</sup> « Tubina, tubina, gee ku Zeruzaleem, kunco kuuk daggig nabiinna, ho nuur kuuk Bun naamiiko oki, ku zeergig in dambay nam nu matiyo. Dees minaw, nu ictu niyin a naako numinco, kun gee ku Zeruzaleem, ar kokir taat gootig ronji in gezgirti. Kar kun gay pooce !

<sup>35</sup> Di naar-ak, goyiro in gerko. Ka seener nu kaawaako, ku talaanno pey tak-tak nam yiriy taat kuu asiy kaawe aman : “ Rabbin Bun yaa barkiyin naar kaak as in sin kunji ! ” ‡ »

## 14

### *Coole ka gemor in yiriy ta sabitdi*

<sup>1</sup> Yiriy rakki in yiriy ta \*sabitdi, rakki min agindaw ku \*Pariziyennar baawtu in Iisa do geriy a nu baa tee. Gee kuuk goy ede-ak okinco leeyig

‡ 13:35 Wer ka gase kaawor do Soom 118.26.

odinco ruum do Iisa ya naa nepidin \*gaanuunco wala kawwi.

<sup>2</sup> Do wer-ak, gem rakki gin raduw ta waase zin kar goy do unji ka Iisa.

<sup>3</sup> Iisa ictu kaawo ho na indiig agindaw ku gaanuundi in Pariziyenna aman : « Gaanuunte beraate botol ta coole gemor in yiriy ta sabitdi wala kawwi ? »

<sup>4</sup> Kar nuur gay bugum cit-cit. Do wer-ak, Iisa obiig gem kaak radawaka, na cooliiga ho na kaawiji a naa deete.

<sup>5</sup> Min naar-ak, Iisa iciico kaawo do gee kuuk do ger-ak aman : « Waa minninko in yiriy ta sabitdi, ya ronji wala berkiy kat gal do beendi, baayiydo imilin kodok ? »

<sup>6</sup> Do bi naar-ak oki, nu bugum di cit-cit. Nu bal gedire telke.

### *Taayika do bi ka dobe ka wer ka goyindi*

<sup>7</sup> Min gee kuuk nu koltu-ak, ay gem di bariya wer kaak tab naa goye unda. Min Iisa taltu pa-ak, na deliico danla aman :

<sup>8</sup> « Ya waan kolinjin do iidin ta obindi, dak goyenno unda. Paa nuu kole gem kaak tatik pakgicin.

<sup>9</sup> Yampa, gem kaak kolinco-ak yaan kaawe aman : “ Gem kol sinji, uc rasig wer-an do gijin. ” Hiyya, kii ucen kat in kaan waase, ki baay goye aar ta geemir.

<sup>10</sup> Kar gay, ya waan kolinjin-ak, goy aar ta geemir di. Ampaa kat, ya kaak kolinjin-ak ase, naan kaawe aman : “ Gem kol royay, as kii goye unda anne. ” Paa kat, gee kuuk ku tiyiy sawa yaa ibine katar kin kaan jaale.

<sup>11</sup> Nu kaawiy pa-ak, asaan ya gem kaak jaala ziy do unco ka eenji-ak, Bun yaa yeepin kapak tak-tak, ho ya gem kaak yeepa ziy kapak gay, Bun yaa jaalinji. »

### *Kole ka pokirnar do teendi*

<sup>12</sup> Min naar-ak, Iisa kaawiji do naar kaak kolig do teendi aman : « Ya ki kol gee a nu baa tee do gerin, yiriy wala aando, dak kolonno royan, sinan,

gee ku adiy ka gerko, wala mutkiyin kuuk gay gamnar. Yampa, nuur oki yaan kole ho nuun kapiyin hagineñ taat nu teetu.

<sup>13</sup> Kar gay, ya ki bera tee ka iidiner, kol pokirna, mersina, noolna in kuuk zinƙico galcodo.

<sup>14</sup> Ya ki gina pa-ak, kii gase galal, asaan nuur gediraado nuun kapiyin hagineñ taat kin beriico. Illa Bun kat yaan kapiyinti do wiktin taat naa nooyin nuur kuuk goy in botol do unji. »

*Danil ta gee kuuk nu kolig do iidiner (Matiye 22.1-10)*

<sup>15</sup> Min gee kuuk tiyaw dortu pa-ak, rakki kaawiji do Iisa aman : « Galal do naar kaak yaa goye do tee ka iidin ta \*Meennaw ta Bundi. »

<sup>16</sup> Iisa gay deliiji danla aman : « Gem rakki gina iidine. Na koltu gee dakina do teendi.

<sup>17</sup> Pat ta teendi nece, na naamtu gay riyoy rakki a na baa kole gee kuuk sinco goya aman : « Ason kodok ! Tee naar nee ko. »

<sup>18</sup> Kar nuur gay, okinco imiltu kayco a nu otaado. Ka awalle-ak kaawiji do gay riyor-ak aman : « Baanu, kaawiy do tatkuwin naadu saamiye. Din di nu gidiy morgo, illa nu baa ja talinji. »

<sup>19</sup> Ka seerinƙar kaawiji aman : « Baanu, kaawiy do tatkuwin naadu saamiye. Din di nu gidiy barkay orok ku riyor, nu baa ja gecinco. »

<sup>20</sup> Ka subbinƙar kaawiji aman : « Nun daabiner di ob daatko. Do bi naar-ak ko, nu gediraado naa baawe. »

<sup>21</sup> Hiyya, gay riyor-ak yeeptu do tatkuwiy ho na osiijig kaawinco-aku. Min tatkaw-ak doriig kaawin-ak, na dapintu ho na kaawiji do gay riyoy-ak aman : « Gad kodok do werin kuuk berel ho do botilay ku gegirdi. Baa kolig pokirna, mersina, noolna ho in kuuk zinƙico galcodo. »

<sup>22</sup> Jammiy sooda, gay riyoy-ak yeeptu, naa kaawiji do tatkuwiy aman : « Gem koltacco, nu ginit taat ki kaawiidu, kar wer gay goy di dake. »

<sup>23</sup> Hiyya, mee gerdi-ak kaawiji aman : « Baa do botilay ku yeero ho gee kuuk kii naame, wakilco nuu unje, paa kat, gerir yaa miine in gee.

<sup>24</sup> Ka seener nu kaawaako, min gee kuuk awalle nu koltu ho pooc-an, yoo waan sa aawaagdo teendu. » »

*Maman gem yaa aadin Iisa (Matiye 10.37-38)*

<sup>25</sup> Yiriy rakki, Iisa ica botol ho gee dakin aadaaga. Na kolsitu ho na kaawiico aman :

<sup>26</sup> « Ya waan kaak rakaan aadindu, illa naan elindu pak aginiyi, daacyi, kooginay, sintay ho ziy ka meenji oki. Yampa, na ginaado tak-tak \*maajirinƙer.

<sup>27</sup> Ya waan kaak icaagdo etoy ka taabiner a naan aadindu, naar-ak gediraado gine maajirinƙer.

<sup>28</sup> Ya minninko rakki raka pine ger tatiko, illa na goya ja keder, naa tale ya gurusji yaaji nece naa peyin ger-aka.

<sup>29</sup> Yampa, ya na durcit baay ho na bal peyinji, gee okinco kuuk biraw yaaji samtiye aman :

<sup>30</sup> « Huu, talon ja, gem-an tees pine gero kar na bal peyinji ! »

<sup>31</sup> Ya sultan rakki raka taasine in giji, illa na tala ja in askirnay kuuk alip orok ya naa gedire taasine sultan kaak gin orok seer alip askirna do aaroy.

<sup>32</sup> Ya na gediraado gay, naaji naame paliinna min nu misa sereki, nuuji kaawe do sultan-ak a nuu gine man garta yaa peye. »

<sup>33</sup> Iisa gaayitit pey do kaawoy aman : « Minninko rakki gediraado naan aadindu ya na bal rasiñ malley okinji kaak na gintu. »

*Maral kuuk cille (Matiye 5.13, Maark 9.50)*

<sup>34</sup> Iisa kaawtu pey aman : « Ku iban tam kadar maral, nuur gala. Kar ya nuur kat cille gay, kuuco gaaye maa nuu aawe ? Ha'a, ginno maanna.

<sup>35</sup> Maral kuuk cille-ak, nuur ku-unaydo diyarre do kidar wala do morginar. Gee oraag ka suusi. Ya ku

gin dengina, laan denginko samaane, kuu cokiye. »

## 15

### *Danjil ta tamga ta rawte* (Matiye 18.12-14)

<sup>1</sup> Yiriy rakki, min gay obe miirir in gee ku pey kuuk gin zunuu-binna, dakina baawijji do Iisa a nuu cokiyanji.

<sup>2</sup> Do wer-ak, \*Pariziyenna in agindaw ku gaanuundi dapiñtu ho nu kaawtu aman : « Gem-añ jaawa in gee kuuk gin zunuu-binna ho na tiya in nuura. »

<sup>3</sup> Iisa gay deliico danla aman :

<sup>4</sup> « Cokiyon, ya rakki minninko gin tamgi miya ho ta rakki rawte, naa gine maman ? Naa rasiñ kuuk dakina do kalaaner in gemo ho na baayiy bariyin ta rawte nam naa gasinti.

<sup>5</sup> Ya na gasta, naa aaciye ho naa icin do gornay.

<sup>6</sup> Naa yeepe geero ho min na ote, naa kolin roynay in mutkiyyi ho naaco kaawe aman : “ Ason, aaciyon in nunu asaan tamgar taat rawte-at, nu gasta. ”

<sup>7</sup> Ka seener nu kaawaako, ampaakat, ya gem rakki gay zunuu-binnar ibinig niginji, \*dubal ku Bunji yaa aaciye dakina. Aaciye naar-ak pakgig aaciye kaak dubal-ak yaa aaciye in gee kuuk orok parrika in parrika kuuk pakira a nu goy ko in botol do unji ka Bunji ho isgigdo in jipte ka goyico. »

### *Danjil ta gurus ka rawte*

<sup>8</sup> Iisa gaayitit do kaawoy aman : « Ya daatik rakki gin tammin orok ku gurusdi ho rakki rawte, ta biyaado lampa taa tale samaane ho taa elne lapad-lapad adiy ka gerti nam taa gasinji walla ?

<sup>9</sup> Ya ta gasga, ta kolin gaadinti in mutkiyti ho taaco kaawe aman : “ Ason, aaciyon in nunu, asaan tamar kaak rawte, nu gasga. ”

<sup>10</sup> Ka seener nu kaawaako, dubal ku Bunji yaa aaciye oki dakin pa,

ya gay zunuu-binnar rakki kat ibinig niginji. »

### *Danjil ta koogin seera*

<sup>11</sup> Iisa kaawtu pey aman : « Gem rakki gin koogin seera.

<sup>12</sup> Yiriy rakki, ronji ka kapak kaawijji do tacco aman : “ Baaba, baanu, min malle-añ, berduut ko hagineer. ” Hiyya, tacco ooytu ho na deediicog malley do kooginay seerco.

<sup>13</sup> Gin menaw seer subba, ronji ka kapak-ak gidiyiig gamnay okinco ho na deettu in gurusji do darre ta serek. Anner-ak, na kanjit ko kanje in gurus nam wer kaak na gaasiiga.

<sup>14</sup> Wiktin taat na gaasga, mey yaarik unjitu do darre-ata ho maan kaak naa tee sa ginno tak-tak.

<sup>15</sup> Hiyya, na baawtu bariye riyo. Gem rakki min do darre-at iciiga, na naamiig gooye kinziirna do morginay.

<sup>16</sup> Do wer-ak, na raka kin mine adiy in keckil\* kaak kinziirna eeymiy-ak di oki, waan bergijido.

<sup>17</sup> Hiyya, na pakiriit kat duniin kee ho na kaawtu aman : “ Way, nun-añ kati, gay riyor ku tanni tiya maakawtira nam nu pica siro. Kat nun gay mata anne in meya !

<sup>18</sup> Nun naa yeepe in tanni ho naaji kaawe aman : Baaba, nu nig do unji ka Bunji ho do unjin.

<sup>19</sup> Dakin talindudo pey ar ronji. Talin ko ar nu gay riyon di. ”

<sup>20</sup> Hiyya, na uctu, na deettu wer ka tacco. Min na asa misa serek di, tacco taliiga ho na taltu aminduwiyy dakina. Na uctu in gadiy, na baawtu naaminji. Min nu naame, na baamiyig tipic ho na ginijji cuud.

<sup>21</sup> Kar ronji kaawijji aman : “ Baaba, nu nig do unji ka Bunji ho do unjin. Dakin talindudo pey ar ronjin. ”

<sup>22</sup> Kar tacco gay kaawiico do gay riyoy aman : “ Kun-añku, gadon kodok. Iyonjit kesuun taat kaalne-ata ho isonjiita. Unjonji korkido ho isonji oki nugira.

\* 15:16 'keckile' : Werin daarin, nu kaawa a 'goddo'.

<sup>23</sup> Iyon ijilin kaak dub-dub-aka ho dapsiyonga. Gininte iidin yaarko ho aaciyinte !

<sup>24</sup> Gii iidiye-ak asaan rondu kaak ku taliy-an, ar na mate ho din gay na goy in odinay. Na rawte ho din gay, nu gasga. ” Hiyya, nu teestu iidine.

<sup>25</sup> « Wiktin taar-at, ronji ka aawo gay deet yeero. Do yeepinji, min na gaay ote geero, na dora ganjin alaw.

<sup>26</sup> Hiyya, na koltu gay riyor rakki ho na indiig aman : “ Naar maa di kuuniy geero ? ”

<sup>27</sup> Gay riyor-ak telkiji aman : “ Naar sinjin kaak kapak-ak doo ase ho takko dapsiyig ijilin kaak dub-dub-aka, asaan na as in cewey. ”

<sup>28</sup> Min ronji ka aawo dortu pa-ak, na dapintu aale ho na pooctu unje geero. Kar tacco amiltu salinji a naa unje geero.

<sup>29</sup> Naar gay telkiji do tacco aman : “ Cokay baaba ! Gin elgin dakina nu gina riy locin di ho yiriy rakki nu bal pooce kaawon. Kar lotu gay, yoo ron awkor oki, ki baldu bere naa iidiye in roynar.

<sup>30</sup> Kar gay, wiktin ta ronjin kaak kanje in malle in azbinna as gay, ki dapsiyiig ijilin kaak dub-dub-aka. ”

<sup>31</sup> Tacco gay telkiji aman : « Gem kol ronji, kin goy doo in nunu ho gamin kunto, okinco, nuur kunjin di.

<sup>32</sup> Kar gay, ya ta6-ak, ginte iidiye ho ginte aaciye, asaan sinjin kaak ki taliy-an, ar na mate, ho din gay, na goy in odinay. Na rawte ho din gay, nu gasga ! »

## 16

### *Danjil ta gay riyor kaak neenduwo*

<sup>1</sup> Yiriy rakki, Iisa deliico pey danja do maajirnay aman : « Gem rakki gay gamnar, na gin gay riyor rakki na beriiig gamnay do pisinji. Kar gee daarin astu nu osiiji do tatkaw-ak aman : “ Yaman gay riyon-an nigaag gamnan. ”

<sup>2</sup> Tatkuwiy-ak koliiga ho na kaawiji aman : “ Nu dor gee kaawa jookumo do bi kanjin. Osor ja gurus

kaak ki gastu, asaan min yiriyta-an ki goyaado pey tak-tak kaaco ka gamnar. ”

<sup>3</sup> Kar gay riyor-ak osiig adiy aman : “ Tatkuwir imilaan min do riyor. Gawin sa, nu ka gawnarro ho naa oce sa, sokañ diyaanu. Kar nun-an, naa gine zir maman ga ?

<sup>4</sup> Wayya ! Nun iban maan kaak naa gine. Ansi-ak, ya na imilin min do riyor oki, gee goy di kuuk yaan obindu tara ! ”

<sup>5</sup> Kar na koliig nuur okinco kuuk ic daan ta tatkuwiy a nuu ase rakki rakki. Naar kaak asji awalle-ak, na kaawiji aman : “ Daanañ minaw taat kiji kappiye do tatkuwir ? ”

<sup>6</sup> Naar gay telkiji aman : “ Nun, naaji kappiye yogingan miya ku sewindi. ” Kar gay riyor-ak telkiji aman : “ Aan katkidjin ta daani, goy keder kodok ho siir yogingan orok beey di. ”

<sup>7</sup> Kar na kaawtu pey do ka pey aman : “ Kin gay tanjin minaw ? ” Naar gay telkiji aman : “ Nun, naaji kappiye suwaalin miya ku \*gemer. ” Gay riyor-ak kaawiji aman : “ Aan katkidjin ta daani, goy keder kodok ho siir suwaalin orok porpod di. ”

<sup>8</sup> Hiyya, tatkuwiy oziliig gay riyoy kaak jookumo asaan na ginit riyoy in neendaw. Ka seener, gee ku do duniiner-an, neenduwco taat benanico pakgit ta nuur kuuk goy do portikaw ta Bunji. »

<sup>9</sup> Iisa gaaytu pey aman : « Ka seener nu kaawaako, obguwon roynaw in gurus kaak jagaag gee ku duniiner. Paa kat, wiktin taat gurus-ak gaase, Bun yaako obinco do geriy kuu goye doo.

<sup>10</sup> Naar kaak gaara ziy a nuu amniyinji in gamin kuuk sooda, kuuk dakina oki, naaco gedire. Kar naar kaak nigaag gamin kuuk sood-ak gay, kuuk dakina oki, naa niginco.

<sup>11</sup> Ya gamin ku duniiner kat ku balco gedire-ak, waa yaako amniye gamin kuuk ta6 ?

<sup>12</sup> Ya ku tiya gamin ku geemir, ku maaniikon gay, waa yaako berinco.

13 « Ginno gay riyor kaak yaa gine riy do agindaw seera. Ya na gina pa, ka rakki, naa elinji, ho ka rakki gay, naa pociñji. Kar pey, ka rakki, naa ice kaawoy, ho ka rakki gay, na icaatdo. Ku gediraado abdiye Bun ho kuu abdiye pey gurus. »

*Iisa kaawa do bi ka gaanuun in Meennaw*  
(Matiye 11.12-13, 5.31-32, Maark 10.11-12)

14 Do wer-ak, \*Pariziyenna kuuk goy cokiya kaawin ku Iisa-ak samtiyaaji asaan nu el gurus dakina.

15 Kar Iisa kaawiico aman : « Kun Pariziyenna, ku el gaare zinikiko do unco ka geemir a ku gee sellen. Kar Bun gay ibingit ta aditko. Asaan maan kaak gee taliig ta6-ak, Bun gay yilaaga.

16 « Taat \*gaanuun ka Muusa kaawtu in taat nabiinna gaartu, tañco di tee kee nam wiktin taat Yaaya-Batist astu. Min na ase, nu gaariit ko Kabarre ta Gala ta \*Meennaw ta Bunde ho ay gem di oosa kaay a naa unje.

17 Ku tala maman ? Samaane in kida, nuu sawle melen di walla ? Ha'a, melen do. Kar nun gay kaawaako, taar-at oki melen min wer rakki kaak nu siirtu do gaanuundi yaa amile.

18 « Gem kaak totirit daaciy ho na obtu ta pey, naar-ak kokina karan di. Kar gem kaak ob daatik taat mitti totirta, taar-at oki daaciy do. »

*Danjil ta gay gamnar in Lazaar*

19 Iisa deltu danla aman : « Gin gem rakki gay gamnar. Na isa kesuun taat samaane, dindiko ho kaalne, ho kun kawta na gina iidine, na tiya gala.

20 Gin oki pokirinçe rakki sinji Lazaar. Na weya do botol ta geero ta gay gamnar-aka. Zinjay okinco mutay di.

21 Ya gay gamnar-ak tiyaw, na raka kin tee kaak gaama keder-ak di, oki na gasdo. Illa kan kat asa meraag mutiyji.

22 Yiriy rakki, pokirinçe-ak mattu ho \*dubal ku Bunde iyig do wer kaak

Ibraayim goyiyo. Kar gay gamnar oki mattu ho nu tiisiiga.

23 Gay gamnar-ak taa6iya dakina ba oole. Na jaaltu kaay ho na taliig min serek Ibraayim in Lazaar kaak goy do serpey.

24 Hiyya, na teestu koole aman : « Kuk, gem kol tacco Ibraayim, tal aminduwir. Kaawiy do Lazaar naa coopin kormoy do amiydi, naadu corre do bir, gaayar yaa boosen dako. Yampa, ak-an patiy kaar. »

25 Kar Ibraayim kaawiji aman : « Gem kol ronji, pakar do goyinji ka awalle. Ki gas galal ho Lazaar gay taabiye. Din anne-an, Lazaar gas galal, na jammiy kate ho kin gay taabiyaw.

26 Ta taar-anno di, gin oki bee baata datikte. Ansii kat, ya gee kuuk uc min anne raka 6aa do werko wala kuuk min do werko ho rakaani ase-ak, nu gediraado nuu aalin bee-aka. »

27 Hiyya, gay gamnar-ak kaawtu aman : « Baan ja, naamig Lazaar do ger ka tanni.

28 Nu gin kur sintar beey, na 6aa mininco paa nuur oki yaa ase do wer kaak nun taa6iyiy-anka. »

29 Ibraayim telkiji aman : « Sintan, nuur gin ko gaanuun kaak Muusa siirtu ho in taat nabiinna gaartu. Illa nuu ice kaawco ! »

30 Gay gamnar-ak kaawiji aman : « Gem kol tacco Ibraayim, taar-an soodco. Illa ya waan kaak min ba oole 6aawco ja kat, nuu ibinin niginco. »

31 Ibraayim gay kaawiji aman : « Ya nu pociñ icin gaanuun kaak Muusa siirtu ho in kaawin kuuk nabiinna gaartu-ak, ya waan kaak nooy min do muuti kaawco oki, nu icaado kaawoy. » »

## 17

*Taayik ta Iisa do bi ka saamiyindi*  
(Matiye 18.6-7,21-22, Maark 9.42)

1 Iisa kaawiico do maajirnay aman : « Gamin goy di kuuk iya gee do zunuubinnar. Kar naar kaak unjaag eenji do zunuubinnar gay, do gaayay.

<sup>2</sup> Gem ñaar-ak, ñuuji ðuune tolo ðo gaayay ho ñuu acciñ ðo barrer, guna min ñaa unje rakki min eenji kuuk imaanco sooda ðo zunuubinnar.

<sup>3</sup> Yaman goyon godom !

« Ya sinjin kat nigjin, leesiy. Kar ya ña ibinig niginji-ak, saamiyiy.

<sup>4</sup> Ya yiriy rakki di ña nigjin dees peesira ho ña asji dees peesira a kiji saamiye, ñaar-ak saamiyiy. »

### *Imaan taat kapak gin gudurre*

<sup>5</sup> Min ñaar-ak, paliinna kaawiji ðo Iisa aman : « Gem kol Rabbinni, gaayninta imaanni. »

<sup>6</sup> Kar \*Rabbin Iisa telkiico aman : « Nu kaawaako, ya ku gin imaan kapak ar roñ ku mutaard, nec kuuji kaawe ðo et-añ aman : “ Janku ðo barrer. ” Ek di ñaa janke. »

### *Gay riyor kaak ginit riyoy*

<sup>7</sup> Iisa kaawtu pey aman : « Ya rakki minninko gin gay riyor kaak gawnaaji wala kaak gooyaaji, ya ña asa curtañ min yeer di, kiji kaawen ko a ñaa tee walla ?

<sup>8</sup> Ha'a, kaawaajido. Kiji kaawe aman : “ Sorig gamnañ ho is ku pey, ginor maan naa tee. Kar wiktin taat nu tee aay ja, kat kin asiy tee ba aaro. ”

<sup>9</sup> Gem-ak yaa ozilin gay riyoy asaan ña ginit riy okintit taat ña gaariiji walla ? Ha'a, ozilaagdo.

<sup>10</sup> Ansi-ak kunjo oki, ya ku ginit riy okintit taat Buñ gaariiko, kaawo aman : “ Nin gay riyor kuuk maala, ni ginit riyni taat ñu gaarintin di. ” »

### *Iisa in gee orok kuuk dukum burdum*

<sup>11</sup> Wiktin taat Iisa baayiy Zeruzaleem, ña aaliig gunjar ku kid ka Samari in ka Galile.

<sup>12</sup> Min ña gaay unje ðo helliner, gee orok kuuk dukum burdum baawtu ñaaminji. Min ñu ñaamtu, ñu peytu serek

<sup>13</sup> ho ñu teestu koole aman : « Hey, gem kol tacco Iisa, tal aminduwni ! »

<sup>14</sup> Min Iisa taliigu, ña kaawiico aman : « Baañ gaaron zinikiko ðo gay

satkiner. » Hiyya, min ñu ñaa misan di, ñu caltu ko.

<sup>15</sup> Min ñu tal zinikiko cale, rakki minninko yeptu ðo Iisa ho ðo yeepinji-ak ña oziliy Buñ in gaay tongo aman : « Darjin ðo Buñdi ! Darjin ðo Buñdi ! »

<sup>16</sup> Kar min ña ottu ðo wer ka Iisa, ña dersitu ðo unji nam ña noofig unji keder ho ña oziliiga. Gem-ak min kid ka Samari.

<sup>17</sup> Hiyya, Iisa kaawtu aman : « Gee kuuk orok-ak okiñco bal cale walla ? Kar kuuk parrik gay moo ?

<sup>18</sup> Talon kate, min okiñco kuuk cale-añ, illa ña marte-añ di kaak yeep ozile Buñ. »

<sup>19</sup> Kar Iisa kaawiji ðo gem-ak aman : « Ucu, ñaa kate. Imaanjin kat jilinjin. »

### *Ase ka Meennaw ta Buñdi (Matiye 24.23-28,37-41)*

<sup>20</sup> Min ñaar-ak, \*Pariziyenna indiig Iisa aman : « \*Meennaw ta Buñdi yaa ase kimin ? » Ñaar gay telkiico aman : « Meennaw ta Buñdi, taar asaado ar maan kaak gee taliyo.

<sup>21</sup> Gee kaawaado aman : “ Talon, ta anta ” wal “ Taar ko antare, ” asaan, ka seener, Meennaw ta Buñdi, taar goy ko datikko. »

<sup>22</sup> Kar Iisa kaawiico ðo maajirnay aman : « Wiktin yaa ase taat ku rakaan talin nun \*Roñ gemor ho ku talaanno, yoo yiriy rakki di oki.

<sup>23</sup> Gee yaako kaawe aman : “ Talon ñaar ko anka ” wal “ Ñaar ko ankare. ” Dakon baanno ho dakon aadincodo.

<sup>24</sup> Ka seener gay, nun Roñ gemor, naa ase ar buñ kaak irñaw cippit min baay yoo gale ka pati.

<sup>25</sup> Kar gay, illa nun Roñ gemor, naa taabiyeñ ja dakina ho gee ku dinja yaan pociindu.

<sup>26</sup> Yiriy taat nun Roñ gemor, naa yeepe-ak, taa kuuniye ar maan kaak asco ðo geemir wiktin ta nabi Nowe.

<sup>27</sup> Wiktin taar-at, gee tiyaw, ñu siyaw ho ñu oba daadi nam yiriy taat Nowe unjitu ðo markab kaak tatiko. Hiyya, amay kuuk dakina paaytu ho kuuk ñoka ñoke teeyiig gee okiñco.

<sup>28</sup> Ampaa di oki, do wiktin ta gem kaak nu koly Loot : gee tiyaw ho siyaw, nu gidiya gamna ho nu imila gaminco ku gidiyir. Nu taata atay ho nu pina geray.

<sup>29</sup> Kar gay, yiriy taat Loot amiltu min do geeger ka Sodom\*, Bun nokiico ak ta baruukiner, ho okinco, na idiigu dakap.

<sup>30</sup> Ampaa ko, wiktin taat nun Ron gemor, naa ase oki, taa kuuniye pa.

<sup>31</sup> « Yiriy taar-at, gem kaak jammiya kara gediraado unje atta naa soke gamnay. Ansii di oki, kaak deet do morgoy sa yeepaado geero.

<sup>32</sup> Moyon do taat astit do daacyi ta Loot.†

<sup>33</sup> Gem kaak gooya ziy asa rawtinji ho kaak rawtaag ziy asa jilinji.

<sup>34</sup> Nu kaawaako, do aando taar-ata, ya gee seer weya ka danlil, ka rakki nuu icinji ho ka rakki nuu rasiinji.

<sup>35</sup> Ya daad seer eygaw, ta rakki nuu icinti ho ta rakki nuu rasinti. [

<sup>36</sup> Ya gee seer baa do morgor, ka rakki nuu icinji ho ka rakki gay nuu rasiinji. »]‡

<sup>37</sup> Kar maajiray ku Iisa indiig aman : « Gem kol Rabbinni, maanna-an yaa kuuniye momo ? » Naar gay telkiico aman : « Do wer kaak maan mattu-ak di, damaarlin paayiyo. »

## 18

### *Gay seriiner in murgila*

<sup>1</sup> Min naar-ak, Iisa deliico pey danla do maajiray a nuu salkiyguwe doo, nuu rasenna tak-tak.

<sup>2</sup> Na kaawiico aman : « Gin gem pa gay dukume seriiner do geeger rakki. Na karmaydo Bun ho na indado\*.

<sup>3</sup> Do geeger-ak, gin oki murgil rakki. Ta baggiyji do ka seriiner-aka. Ta sakkiyiiji aman : « Gem kol tatkaw, baanu, talit kaawni in adiner-anja. »

<sup>4</sup> Dees dakina zer na poocaadi, kar min naar-ak, na osiig adiy aman : «

Ka seener, nu karmaydo Bun ho nu indado.

<sup>5</sup> In taar-an oki, naati talin kaawti paa di. Yampa, daatko-an toddu wero. Ya nu talit kaawti, taan rasindu, naa gase kaar. » »

<sup>6</sup> \*Rabbin Iisa gaayitit do kaawoy aman : « Talon ja gay dukume seriiner kaak bagdo botol-anja ! Din sa na talit kaaw ta murgil-anta.

<sup>7</sup> Kar ya nuur kuuk Bun dobtu alaaji yiriyo ho aando, maa di na dukumiicodo seriine. Wala naa taaye talin kaawco ? Ha'a, taayaado.

<sup>8</sup> Ka seener nu kaawaako, kodok di Bun yaaco dukume seriin in botilti. Kar maan rakki goya, wiktin ta nun \*Ron gemor naa yeepe, naa gase gee kuuk gin imaan walla ? »

### *Danjil ta Pariziyencer in ta gay obe miirir*

<sup>9</sup> Iisa deltu danla rakki do gee kuuk tala zinikico a nu goy in botol do unji ka Bun di ho nu talaag eenco ar maan ka maala. Na kaawiico aman :

<sup>10</sup> « Yiriy rakki, gee seer unje salaane do \*ger ka Bun di. Ka rakki Pariziyence, ka rakki gay, gay obe miirir.

<sup>11</sup> Pariziyence-ak teestu salkiye do adiy in ka peyinji aman : « Bun du, nu delaajin barkine asaan nun arro gee kuuk kokinay, kuuk jookumo ho kuuk kokina miday wal daad kara. Naan ozile asaan nun arro gay obe miirir-anja.

<sup>12</sup> Do suugin rakki, nu ica sayamne menaw seera ho nu bera zakaane min gamnar okinco kuuk nu gasiyo. »

<sup>13</sup> Kar gay obe miirir-ak gay, peytu aaro ho na oniig kaay. Na rakaado kocile tak-tak ka samaaner. Na obiig gongumoy ho na lokliktu aman : « Bun du, tal aminduwir, nun gay zunuubinnar. » »

<sup>14</sup> Iisa gaayitit pey do kaawoy aman : « Ka seener nu kaawaako, do

\* **17:29** 'geeger ka Sodom' : Gee ku geeger-ak goy do wiktin ta Ibraayim. Bun idiig geegirco asaan goyinco jookum aale (Zeneez 19.24-28). † **17:32** 'daacyi ta Loot' : Daacyi ta Loot rabiltu marlo asaan Bun kaawtit a ta kolsaado ho taar gay kolse (Zeneez 19.26). ‡ **17:36** Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin ku Bun di kuuk nu siirtu min awalle in kaaw ta Grek. \* **18:2** 'indado' : Werin daarin, nu kaawa a 'inaddo' wala a 'jaalaydo'.

wiktin taat gay obe miirir-ak yeepu geero, Buñ talga a ña goy in botol do unji. Kar Pariziyençe gay, ña pooçga. Asaan ñaar kaak jaala ziy, Buñ yaa oninji ho ñaar kaak ona ziy gay, Buñ yaa jaalinji. »

*Iisa in koogina*

*(Matiye 19.13-15, Maark 10.13-16)*

<sup>15</sup> Do wiktin taar-at, gee daarin iyig kooginco ku ñaada do Iisa a ñaaco lee pise, ña barkiyinco. Min maa-jirna taliigu, ñu leesiico do gee-aku.

<sup>16</sup> Kar Iisa gay koliig koogin-aku ho ña kaawtu do maajiray aman : « Rason koogin-an yaadu ase. Dakonco todenno, asaan \*Meennaw ta Buñdi taar do gee kuuk ar koogin-an ku.

<sup>17</sup> Ka seener nu kaawaako, ya waan kaak bal ooyin Meennaw ta Buñdi ar mico, ña unjaado tak-tak. »

*Iisa in gay gamnar*

*(Matiye 19.16-30, Maark 10.17-31)*

<sup>18</sup> Do wer-ak, tatkaw ka \*Yuudin-nar rakki indiig Iisa aman : « Gem kol tacco, kin kaak sellen, naa gine maman naa gase goye ka gaasdo ? »

<sup>19</sup> Iisa gay telkiji aman : « Maa di ki koliin a nu sellen ? Ginno gem kaak sellen do kidar, illa Buñ keeji di.

<sup>20</sup> Kin ibingig \*gaanuun kaak Buñ bertu do geemir : « Kun miday, dakon kokinenno daad kara ho kun daad oki, dakon kokinenno miday kara, okinco, dakon deenno gee, dakon kokinenno gamna, dakon raadenno in sin ku gemor, beron horoomin do aginiyko. »

<sup>21</sup> Gem-ak telkiji aman : « Nu karmiyig gaanuun-an okinji min nu kapak di. »

<sup>22</sup> Min Iisa dortu pa-ak, ña kaawiji aman : « Dakin pey maan rakki : baa gidiyig gamnan okinco ho deedig gurus-ak do pokirnar. Paa kat, kii leen malleñ do unji ka Buñdi. Kar asu, aadnu. »

<sup>23</sup> Min gem-ak doriit kaaw-at, ña yiimit wijeeney asaan ña gay gamnar.

<sup>24</sup> Min Iisa taltu kadar gem-ak yiimit wijeeney-at, ña kaawtu aman :

« Unje ka do Meennaw ta Buñdi, ñaar rada do gay gamnar !

<sup>25</sup> Ka seener, lokumo gediraado taa bire min do bee ka ripirrer. Kar do gay gamnar gay, unje do Meennaw ta Buñdi yaaji gine pey rad paka. »

<sup>26</sup> Gee kuuk cokiyaaga-ak kaawtu aman : « Di ampa-an gay, waa yaa gase jile ? »

<sup>27</sup> Iisa gay telkiico aman : « Maan kaak patiya kayco ku geemir, do Buñdi gay, ña melen di. »

<sup>28</sup> Hiyya, Piyer kaawiji do Iisa aman : « Kar nin kuuk rasig gaminni ho ni aadin-an gay ? »

<sup>29</sup> Kar Iisa kaawiico aman : « Ka seener nu kaawaako, ya gem kaak rasig geriy, daaciy, sintay, aginiyji, kooginay do saan ta \*Meennaw ta Buñdi-ak,

<sup>30</sup> do goye ka dinka, ña gase dakin paka, ho do wiktin taat yaa ase neginda gay, ña gase goye ka gaasdo. »

*Kaaw ta Iisa do bi ka muutuy in nooyinji*

*(Matiye 20.17-19, Maark 10.32-34)*

<sup>31</sup> Min ñaar-ak, Iisa koliig paliinna kuuk orok in seer keeco ho ña kaawiico aman : « Cokiyon, din gi coona Zeruzaleem. Anner kat, gamin okinco kuuk nabiinna siirtu do saan ta nun \*Ron gemor-ak yaa ase uudinco.

<sup>32</sup> Nuun berin do pise ka gee kuuk Yuudinnado, nuun warindu, nuudu samtiye ho nuudu pice ulna.

<sup>33</sup> Nuun koocindu in kordingo ho nuun deendu. Kar yiriy ta subbinjar gay, naa nooye. »

<sup>34</sup> Kar paliinnay gay ibanno tak-tak maan kaak Iisa rakiy kaawe asaan ñu cigilcot baat ta seener.

*Coole ka noolol*

*(Matiye 20.29-34, Maark 10.46-52)*

<sup>35</sup> Wiktin taat kun Iisa gaay ote do geeger ka Zeriiko, gin nool kaak goy oce do bit ka botildi.

<sup>36</sup> Min ña doriig gee kuuk dakina biraw-ak, ña inditu maan kaak kuu-niye.



<sup>37</sup> Nu telkiiji aman : « Na Iisa kaak min geeger ka Nazareet kat biraw. »

<sup>38</sup> Hiyya, na teestu koole aman : « Iisa \*Ronj ka Dawuud, tal aminduwir ! »

<sup>39</sup> Gee kuuk ogir-ak, awñiiji aman : « Ha', bugam ! » Kar naar gay, gaayay jaala jaalen di aman : « Iisa, Ronj ka Dawuud, tal aminduwir ! »

<sup>40</sup> Iisa peytu ho na kaawiico a nuuji iyinji. Min nu iyijiga, Iisa indiig aman :

<sup>41</sup> « Ki raka naan gine maa ? » Nool-ak telkiiji aman : « Gem kol Rabbiney, nu raka kin odinar yaa pile-anj di. »

<sup>42</sup> Iisa gay telkiiji aman : « Odinan, nu pilonj. Imaanjinj kat coolinjinj. »

<sup>43</sup> Ta bite-anj di, odinay piltu. Min naar-ak, na aadiig Iisa ho na oziliy Bunj, ho gee okinco kuuk taliig maanna-ak, nuur oki oziliig Bunj.

## 19

### *Iisa inj Zaase*

<sup>1</sup> Kun Iisa unjitu do geeger ka Zeriko, kar nu bira inj unco.

<sup>2</sup> Do geeger-ak, gin gem rakki paa sinji Zaase. Na tatkaw ka gay obe miiri ho na gay gamnar.

<sup>3</sup> Na bariya botol taat naa taliñ a Iisa kar waa. Kar gay, na talgigdo asaan na geeram ho gee ginji dakina.

<sup>4</sup> Hiyya, na gadtu unja, na coktu ka et kaak nu koliy sikomoor. Paa kat, naa taliñ Iisa ya na biraw.

<sup>5</sup> Min Iisa ottu do wer-aka, na jaaltu kaay ho na koliig aman : « Zaase, paay kodok. Yiriyta-anj illa nu baa paaye gerko. »

<sup>6</sup> Kodok di, Zaase paaytu ho na naamiig Iisa inj galal.

<sup>7</sup> Min gee okinco taltu pa-ak, nu teestu gujumjume aman : « Ha', talonj gem-anj baa paaye do wer ka gay zunuubinnar-anjka ! »

<sup>8</sup> Min naar-ak, Zaase peytu do unji ka \*Rabbin Iisa ho na kaawiiiji aman : « Gem kol Rabbiney, nun naa berin serip ta mallel do pokirnar ho ya nu

ic gurus do gemor inj gaayo, naaji yeepin dees poodi. »

<sup>9</sup> Hiyya, Iisa kaawiiiji aman : « Yiriyta-anj Bunj as jilinj gee ku ger-anjka, asaan Zaase oki min ronj ku Ibraayim.

<sup>10</sup> Ka seener gay, nun \*Ronj gemor as bariye gee kuuk rawte, naa jilinco. »

### *Danjil ta sultan inj gay riyor (Matiye 25.14-30)*

<sup>11</sup> Iisa gaayitit pey do danjlay do gee kuuk cokiyaaga, asaan naar gaay ko ote Zeruzaleem ho gee pakira kadar \*Meennaw ta Bunji taar asa ko.

<sup>12</sup> Danjlay-at aman : « Gin gem rakki baaco tiya meennaw. Na raka baa marti serek a nuu darjiyinji sultan do darrey, kar kat naa yeepe.\*

<sup>13</sup> Paa ko, na koltu min gay riyoy gee orok. Na deediico tammin orok kuuk nu koliy 'miin'† ho na kaawiico aman : "Ginonj inj naar riyo nam yiriy taat naa yeepe."

<sup>14</sup> Kar gee ku darrey gay elgigdo. Paa ko, nu naamtu gee do aaroy, nuuji kaawe do sultan kaak tatko aman : "Gem-anj ni rakaagdo kiini darjiyin sultan."

<sup>15</sup> Inj taar-ata oki, nu darjiyiiga ho na yeepu do darrey. Min na yeepe, na koliig gay riyoy kuuk na berco gurus-aku, na raka tale maan kaak nu gastu min kuwa.

<sup>16</sup> « Kaak awalle baawtu ho na kaawtu aman : "Gem kol tacco, gurusji-anj iy pey eenji orok min kuwa."

<sup>17</sup> Sultan-ak oziliig aman : "Seese, kinke-anj gay riyor kaak samaane. Do gamin kuuk sood-anj sa, ki gaar zinj kadar naan amniye. Naar-ak, naan diye tatkaw, kii goye kaaco do geegir-nay kuuk orok."

<sup>18</sup> « Ka seerinjar baawtu ho na kaawtu aman : "Gem kol tacco, gurusji-anj iy pey eenji beey min kuwa."

<sup>19</sup> Sultan gay oziliig aman : "Seese, kinke-anj oki, naan diye tatkaw, kii

\* 19:12 Do aadin ta gee ku Room, na sultan ka tatik kat darjiya sultinnay do kidinco. † 19:13 'miin' : Miin rakki, na gurus kaak gem gasiy do mena miya ku riyor.

goye kaaco do geegirnay kuuk beey.

<sup>20</sup> « Kar gay riyor ka pey astu ho na kaawtu aman : “ Gem kol tacco, an gurusji. Nu duuniig in nannguuna ho nu dummiyjinga. »

<sup>21</sup> Nu ginaajin kolaw asaan kin gem tongo. Ki soka gamin kuuk ki bal suude tingon<sup>‡</sup> ho ki seda gamin kuuk ki bal luwico. »

<sup>22</sup> « Sultan-ak kaawiji aman : “ Talon ja gay riyor kaak napkiyaado-anka ! Naan obe in kaaw taat amil min do bin. Ki iban kadar nun gem tongo. Nu soka gamin kuuk nu bal suude tingor ho nu seda gamin kuuk nu bal luwico. »

<sup>23</sup> Ya ki iban pa-ak, maa di ki dummiygigdo gurusdu wer ka dummaayner ? Ansii kat, ya nu yeepe naa gasin gurusdu wee. »

<sup>24</sup> Kar na kaawiico do nuur kuuk goy ede-ak aman : “ Icon tamma-ak minney ho beronjiig do naar kaak gin orok-aka. »

<sup>25</sup> Kar nuur gay kaawiji aman : “ Gem kol tacco, naar gin ko tammin orok ! »

<sup>26</sup> Sultan-ak telkiico aman : “ Cokiyon, naako kaawe, waan kaak gine, Bun yaaji gaaye min kuwa. Kar naar kaak bal ginen gay, ka sood kaak na gintu oki, Bun yaaji imilinji. »

<sup>27</sup> Kar adiner kuuk rakaado a naa gine sultinco-ak gay iyondug anne ho daangu untu. » »

<sup>28</sup> Min Iisa gaastu in kaawoy, na ogiriico, nu ictu botol taat coona Zeruzaleem.

*Unje ka Iisa Zeruzaleem ar Sultan (Matiye 21.1-11, Maark 11.1-11, Yaaya 12.12-19)*

<sup>29</sup> Wiktin taat Iisa gaay ote do hellinnan kuuk nu koliy Betpaze in Betani, moota in koot ka Olibiyennar, na tabirtu maajirnay seera.

<sup>30</sup> Na kaawiico aman : « Baan do hellin ta unda antare. Ya ku ote, kuu gase ron durkilal duune. Yiri

rakki, waan bal nepinji. Ipironga ho iyonduuga.

<sup>31</sup> Kar ya waan indaako aman : “ Maa di ku ipirig ron durkil-anka ? ” Telkonji aman : “ \*Rabbin kat rakaaga. » »

<sup>32</sup> Maajirnay baawtu ho nu gasiig gamin-ak uudin taat Iisa kaawiico.

<sup>33</sup> Wiktin taat nu ipiriiga, maaniico ku durkil-ak indiigu aman : « Maa di ku ipirig ron durkilal-anka ? »

<sup>34</sup> Nuur gay telkiico aman : « Rabbin kat rakaaga. »

<sup>35</sup> Hiyya, nu iyijig do Iisa. Kar in kesuunco nu siddiyiga ho nu nepiig Iisa.

<sup>36</sup> Wiktin taat Iisa baawiy-ak, gee deeraaji kesuunco<sup>§</sup> unci.

<sup>37</sup> Min na paayiy min do koot ka Olibiyennar ho na gaay ko ote Zeruzaleem, maajirnay okinco in dakinuwco-at alco gala. Nu testu ozile Bun in gaay tongo do gamin okinco kuuk ajbay nu taltu.

<sup>38</sup> Do ozilinco-ak, nu kaawiy aman : « Rabbin Bun yaa barkiyin sultan kaak as in sin kunji ! Aapiye kuwa ka samaaner ho \*darjin do Bundi do wer-aka ! »

<sup>39</sup> Min gee-aku, gin \*Pariziyenna daarin kaawiji do Iisa aman : « Gem kol tacco, awinco do maajirnan a nuu bugume. »

<sup>40</sup> Iisa gay telkiico aman : « Nu kaawaako, ya nuur kat bugume, dambay gay yaa koolen kate. »

### *Iisa in gee ku Zeruzaleem*

<sup>41</sup> Wiktin taat Iisa gaay ko ote do geeger ka Zeruzaleem ho na talaag ko, na altu do saan ta geenji

<sup>42</sup> aman : « Wayyayo, gee ku Zeruzaleem ! Yiryta-an ku bal ibine maman aapiy yaa ase ! Kar din gay, aapiy taar-at cigilko, ku gediraado gasinti. »

<sup>43</sup> Wiktin yaa ase taat adinko yaa pine durdurre, nuuko leyinco datko

<sup>‡</sup> 19:21 'tingon': Werin daarin, nu kaawa a 'wer erindin'. <sup>§</sup> 19:36 'deeraaji kesuunco': Awalle do darre ta Israyeel, ya gem kaak sinji alaw kat biraw, gee deeraaji kesuunco wala zimilla do botildi. Naar-ak gaara kadar gem-ak, nu talaag ar sultan.

nam ku gediraado amile ho nuuko taasiniiko.

<sup>44</sup> Nuuko idiiko dakap, kunjo in gee-girko, yoo dambi rakki sa goyaado do giji, asaan ku bal ibinin wiktin taat Bun astu a naako mogiiko\* . »

*Atke ka gee kuuk suugiya do ger ka Bundi*

*(Matiye 21.12-17, Maark 11.15-19, Yaaya 2.13-22)*

<sup>45</sup> Min naar-ak, Iisa unjitu do \*ger ka Bundi ho na teestu atkiin gee kuuk suugiya atta-aku.

<sup>46</sup> Na diyiico aman : « Kitamne kaaw aman : " Gerir, naar gin ger ka salaaner. "† Kar kun gay ginig ger ka kokiniydi. »

<sup>47</sup> Min na atkiigu, kun kawta, Iisa bildiig gee do ger ka Bundi. Kar gay, aginay ku darrer, agindaw ku gay satkiner in ku gaanuundi bariya botol taat nuu deenji.

<sup>48</sup> Kar nu ibanno maman nuu obinji asaan gee okiico cokiyaaga ho nu tala ko naar di.

## 20

*Izinne ta Iisa asa min momo ?*

*(Matiye 21.23-27, Maark 11.27-33)*

<sup>1</sup> Yiriy rakki, wiktin taat Iisa bildiy gee do \*ger ka Bundi ho na gaariico Kabarre ta Gala, agindaw daarin baawiji, nuur agindaw ku gay satkiner in ku gaanuundi, in aginay ku darrer oki.

<sup>2</sup> Nu indiig aman : « Kaawni ja, waa berjin botol taat ki giniy gamin-anju ? Izinne-an, ki gasit min momo ? »

<sup>3</sup> Iisa gay telkiico aman : « Nun oki naako indiko, kar telkondu :

<sup>4</sup> " Waa naamig Yaaya na \*batiziyiy gee ? Na Bun walla, nu geen di ? " »

<sup>5</sup> Nu teestu meele benannico aman : « Kar giiji telken kat a maa ? Ya gi telkiji a na Bun kat naamga, naate indinte pey aman : " Maa di ku pociit kaawoy ? " »

<sup>6</sup> Kar ya gi telke aman : " Nu gee kat naamga, " gee kuuk okiico-an yaate

dawinte in dambay nuute deente, asaan okiico, nu pakira kadar Yaaya, naar nabiince. »

<sup>7</sup> Hiyya, nu telkiiji do Iisa aman : « Ni ibanno waan kaak naamga. »

<sup>8</sup> Kar Iisa gay kaawiico aman : « Di naar-ak, nun oki gaaraakonno waan kaak berdu botol taat nu giniig gamin-anju. »

*Danjil ta gay gooye jineendi kuuk jookumo*

*(Matiye 21.33-46, Maark 12.1-12)*

<sup>9</sup> Do wer-ak, Iisa deliico danjil do gee-ak aman : « Gin mee jineendi rakki. Na taattu rezen, na rasig do gay riyor a nuu gooyinji, kar na deettu marti ho na taaytu.

<sup>10</sup> Do wiktin taat ron-ak nee, na naamtu gay riyor do gee kuuk gooyaaga a nuuji berin haginey. Kar gee kuuk gooyaaga-ak, koocig gay riyor kaak na naamtu-aka ho nu atkiig pisinji orok.

<sup>11</sup> Kar mee jineendi-ak naamtu gay riyor ka pey. Gee kuuk gooyaaga-ak koociiga, nu wariiga ho naar oki, nu atkiig pisinji orok.

<sup>12</sup> Na naamtu pey ka subbinjar. Naar-ak oki, nu koociiga, nu awriiga ho nu acciig kara min do jineendi.

<sup>13</sup> Kar mee jineendi-ak osiig adiy aman : " Di naa gine maman ? Naa naame ron ka adir kaak nu elgiy dakina. Naar-ak, nu karmiyinji ! " »

<sup>14</sup> Kar min gay gooyindi-ak taliig ronji baaco-ak, nu kaawtu benannico aman : " Talon, ankar ko kaak ya tacco mate, jineen yaaji dake. Daantenja kar jineen yaate dake lote. " »

<sup>15</sup> Hiyya, nu imiliig kara min do jineendi ho nu deeyiiga. »

Min pa-ak, Iisa indiig gee kuuk cokiyaaga-ak aman : « Mee jineendi-ak yaa giniico maman ? »

<sup>16</sup> Na asa deen gee kuuk gooyaag jineen-aka ho naa berin do gee ku pey. » Min gee-ak doriit kaawoy-at, nu kaawtu aman : « Tubina, maan naar-an, Bun yaa iyinjidō tak-tak ! »

\* **19:44** 'mogiiko' : Werin daarin, nu kaawa a 'sakuwiko'. † **19:46** Wer ka gase kaawor do Ezaayi 56.7.

17 Kar Iisa gay taliig yalaan ho na kaawiico aman : « Kitamne kaaw aman :

“ Na dambi kaak gay pinindi accitu, Naar ko gin dambi kaak ta6 ka gerdi. „\*  
 „\*

Kaaw-an baati maa ?

18 Ay gem kaak galji do dambi-an ka, naa yiime karap-karap ho ya dambi-an kat galji do kaay gay, naa rigininji dagiygay. »

### *Kappiye ka miirir*

*(Matiye 22.15-22, Maark 12.13-17)*

19 Min Iisa gaasiit kaawoy, agindaw ku gaanuundi in agindaw ku gay satkiner ibintu kadar Iisa deliit danlay-at, na ceera loco. Min naar-ak di, nu teestu bariye botol taat nuu obinji. Kar gay, nu gina kolaw do geemir.

20 Min pa-ak, nu gooya ko naar di. Nu naamiiji gee kuuk gina zinkico a nu sellen do unji ka Bunji. Gee-ak raka obinji in kaawo a nuu gase botol taat nuu iyinji do unji ka guberneer kaak gin izinne.

21 Paa ko, nu indiig Iisa aman : « Gem kol tacco, ni iban kadar bildinjin in kaawna, nuur do botilco. Kin is-gicinno in gee kuuk kayco jaale. Ki bilda gee in seen ta Bunji.

22 Hadi kaawniin ja, gaanuunte kaaw a gii kappiye miiri do Sezaar, sultan ka tatik ka Room, wala gi kappiyaado ? »

23 Kar Iisa gay ibiniit neenduwco ho na kaawiico aman :

24 « Gaarondu ja tamma ka gurusdi. Kaa in sin kuuk siir kuwa-an gay ku waa ? » Nu telkiji aman : « Ku Sezaar. »

25 Kar Iisa kaawiico aman : « Di naar-ak, gamin ku Sezaar, beronjiig do Sezaar, ho ku Bunji sa, beronjiig do Bunji. »

26 In neenduwco-at oki, nu bal gase kaaw taat nuu obinji do unjo ka geemir. Do wer-ak, nu bugumtu dil, nu ajbiy do telke kaak na telkiico.

### *Kaawo do bi ka nooyindi*

*(Matiye 22.23-33, Maark 12.18-27)*

27 Min naar-ak, gin gee daarin nu kolaag \*Sadusiyenna. Gee nuur-ak kaawa a gee ku mate, nuur nooydo. Nu baawiji moota do Iisa

28 ho nu indiig aman : « Gem kol tacco, Muusa siirte do gaanuunji aman : “ Ya gem ob daatko ho na mat bal mico, sinji yaa obin murgil-ata. Paa kat, taaji wee koogin do sinji kaak mate. ”†

29 Cokay, gin sinja peesira. Ka aawo obtu daatko, kar na mattu bal mico.

30 Ka seerinkar oki obiit daatko-ata. Naar oki mattu bal mico.

31 Ka subbin kar oki paa di, nam okinco kuuk peesir-ak obiita ho nu mattu bal koogina.

32 Ba aar, daatko-at sa, menuwti gaastu.

33 Do taar-an, kaawniin ja, do yiriy ta nooyindi, min kuuk peesir-an ka moo taa gine daacy ? Asaan kuuk peesir-an okinco midiyti ! »

34 Iisa gay telkiico aman : « Gee ku din ka, nuur obaw.

35 Kar gay, gee kuuk Bun berco botol a nuu goye do duniin taat asa neginda ho kuuk asa nooye min do muut-ak, ginno pey obe.

36 Gee nuur-ak mataado tak-tak asaan nuu gine ar \*dubal ku Bunji. Nuu gine koogin ku Bunji asaan na nooyig nooye.

37 Do bi ka nooyindi, Muusa gaarit waran do wiktin taat Bun bayniiji do pompil kaak kobir ako. Na koliig Bun aman : “ \*Rabbine, kin Bun ka Ibraayim, Bun ka Isaaka ho Bun ka Yakuub. ”

38 Na Bun do ka gee kuuk mate, kar gay, na Bun ka gee kuuk goy mento. Asaan do unji ka Bunji, gee ku subba-an, okinco goy mento. »

39 Agindaw ku gaanuundi daarin ictu kaawo aman : « Gem kol tacco, an kat kaawo. »

40 Min naar-ak, nu bal gedire pey indin tak-tak.

\* 20:17 Wer ka gase kaawor do Soom 118.22. † 20:28 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 25.5-10.

*Masi in sultan Dawuud*  
(*Matiye 22.41-46, Maark 12.35-37*)

<sup>41</sup> Min pa-ak, Iisa kaawiico aman : « Maman gee kaawiy a Masi, naar \*ronj ka Dawuud ? »

<sup>42</sup> Ya na ronj ka Dawuud, maa di sultan Dawuud meenji kaawiy do mak-tumne ta \*Soom aman :

“ Rabbin Bunj kaawji do Rabbiner aman :

As goy do meedar

<sup>43</sup> nam wiktin taat naaco gedire do adinen,

nyuu gine wer ka lee asinjin. ” ‡

<sup>44</sup> Paa ko, Dawuud kolaag Masi-ak a “ Rabbiner ”. Di maman naa gine ronji ? »

*Do gaayiyco agindaw ku Yuudinnar*  
(*Matiye 23.1-36, Maark 12.38-40*)

<sup>45</sup> Do wiktin taat gee okinco cokiyiy-ak, Iisa kaawiico do maajir-nay aman :

<sup>46</sup> « Goyon godom min agindaw ku gaanuundi kuuk el jaawe in batik ku aginda ho el a gee yaaco ooye do werin kuuk gee numiyo. Do geray ku salaaner, nu el goye unja ho ya nu kolig do teendi, nu doba werin kuuk ta6.

<sup>47</sup> Nu tiyaag murgilgal in neendaw. Kar do salaanco sa, nu osa kaawin dakina, paa kat, gee yaa ozilinco. Do bi naar-ak ko, taabin tanco yaa gine rad pak ta gee okinco. »

## 21

*Bere ka murgilal*  
(*Maark 12.41-44*)

<sup>1</sup> Iisa jaaltu kaay ho na taliig gay gamnar kuuk bera gurus do Bunji. Gurusco-ak, nu leeyiig do koopor ka goy do \*ger ka Bunji.

<sup>2</sup> Na taltu oki murgil rakki pokirinca tak-tak. Ta bertu tammin seer kuuk bal baaco.

<sup>3</sup> Kar Iisa kaawtu aman : « Ka seener nu kaawaako, murgil-an ber gurus dakina pakgig gee-an okinco,

<sup>4</sup> asaan nuur ber min gurusco kaak daka maala. Kar murgil-an gay, in

pokurruwti, gurusti kaak nec taa tee do menuwir, okinji, ta berga. »

*Dime ka ger ka Bunji*  
(*Matiye 24.1-2, Maark 13.1-2*)

<sup>5</sup> Do wer-ak, gee daarin gay kaawa do bi ka ger ka Bunji aman : « Talon ja, ger-an nu pinig samaanaw, nu si-irig in gamin kuuk gee bertu do Bunji ho in dambay kuuk samaane. »

<sup>6</sup> Kar Iisa gay telkiico aman : « Okinco kuuk ku taliy-an, wiktin yaa ase taat nyuu dime, yoo dambi rakki kaak nu diytu do giji sa goyaado. »

*Gamin kuuk gaara gaase ka duni-ner*  
(*Matiye 24.3-14, Maark 13.3-13*)

<sup>7</sup> Gee kuuk cokiyaaga-ak indiig Iisa aman : « Gem kol tacco, gamin kuuk ki kaawiy-an yaa ase kimin ho kaawnin ja maan kaak yaani gaare asinco ? »

<sup>8</sup> Iisa gay telkiico aman : « Yaman pakiron, dakon rasenno zinkiko nyuko jaginjo. Gee dakina yaa ase in sinju ho nyuu kaawe aman : “ Na nun ko Masi ! ” wal “ Wiktin taar nec ko ! ” Kar kunj gay, dakon icenno kaawco.

<sup>9</sup> Ya ku dora gee kaawa do bi ka gartar ho gee amila sawir naw, dakon barjilenno. Ka seener, gamin-an yaa asen ja, kar duniin gay gaasaado misa. »

<sup>10</sup> Kar Iisa kaawiico pey aman : « Darre in darre asa taasine ho sultan in sultan oki asa taasine.

<sup>11</sup> Kid asa azire linic. Meya in raduwa yaa ase anne-anne do kidin daarin. Gee yaa tale gamin kuuk isa kolaw ho gamin kuuk gaara gudurre ta Bunji kuuk asa min kuwa ka samaaner.

<sup>12</sup> Kar gay, awal taat gamin-an yaa ase, gee yaako obinjo do bi kanto, nyuko taabiynjo. Nyuko iynjo do geray ku salaaner, nyuko unjinjo danayne, nyuko iynjo do unco ka sultinniidi ho do guberneernar.

<sup>13</sup> Taabin taar-at yaako bere botol taat kuu kaawe seene do bi kanto.

‡ 20:43 Wer ka gase kaawor do Soom 110.1.

<sup>14</sup> Min diŋka-aŋ, diyon do kayko, dakon moyenno do kaaw taat kuu imile kayko,

<sup>15</sup> asaan nun naako bere lees ta gala ho in ibine kaak nam adinko sa gediraado yaako meeliŋko wala yaako telke.

<sup>16</sup> Nam aginiyko, siŋtiko, jaamko ho royinko ku maaniikon di yaako sakkiiyŋko do wer ka seriine. Min-ninko daariŋ, ŋuu deŋco.

<sup>17</sup> Gee dakina yaako yiliŋko do saan tanto.

<sup>18</sup> Kar gay, yoo duruwko rakki sa galaado keder.

<sup>19</sup> Goyon bombo, zeedon do imaanko. Paa kat, kuu gase goye ka gaasdo.

*Zeruzaleem asa ide  
(Matiye 24.15-21, Maark 13.14-19)*

<sup>20</sup> « Wiktin taat ku tala askirin leyig geeger ka Zeruzaleem, ibinon kadar ŋa gaay ko ide.

<sup>21</sup> Do menaw ŋuur-ak, gee kuuk do kid ka Zuude, illa ŋuu gade do bayco ku dambiniidi, kuuk do geeger ka Zeruzaleem yaa amile kodok yeero ho kuuk yeero unjaado do geegirdi.

<sup>22</sup> Buŋ yaaco peyin do kayco do menaw ŋuur-aku, asaan gamin kuuk nabiinna siirtu do makaatamnar as do botilco.

<sup>23</sup> Radco do daad kuuk in aditco ho kuuk macpi do menaw ŋuur-aku ! Gee ku darre-at yaa taabiye aale in dapinŋko ta Buŋdi.

<sup>24</sup> Gee daariŋ, ŋuu deŋco in \*seep-inpan, daariŋ, ŋuu obinco ŋuu iyiinco do darriniyco. Kar gee kuuk Ÿu-udinnado gay yaa icin geeger ka Zeruzaleem, ŋuu gine do giniŋco nam wiktinco yaa bire.

*Yeepe ka Ron gemor  
(Matiye 24.29-31, Maark 13.24-27)*

<sup>25</sup> « Min ka samaaner, kuu taliŋ gamin kuuk gaara gudurre ta Buŋdi : ka pati, do koyer, do kaalnal. Do kidar, barre yaa uce gulbaŋ-gulbaŋ ho gee yaa dore hawin ta amiydi gidi-gidi-gidi nam gee kuuk do adiy ka kidar

okinco kellimco yaa amile ho kolaw yaa obinco.

<sup>26</sup> Ya ŋu pakira do gamin kuuk yaa ase do adiy ka kidar-ak, kellimco amiliyo nam ŋu mataw, asaan gamin kuuk gin gudurre ka samaaner asa azire.

<sup>27</sup> Kar kat, gee yaan talin nun \*Ron gemor yaa ase datik ucer in gudurrer okintiti ho in \*darjiner.

<sup>28</sup> Do wiktin taat gamin-aŋ baynaw-ak, jaalon kayko kuwa, asaan Buŋ gaay ko jiliŋko. »

*Danil ta et kaak ŋu koliy pigiye  
(Matiye 24.32-35, Maark 13.28-31)*

<sup>29</sup> Min ŋaar-ak, Iisa deliico pey danla aman : « Talon ja \*pigiye-aŋka ho atay okinco-aŋku.

<sup>30</sup> Ya ku talaag ŋu eccaw, kuŋ maaniiko iban ko kadar kabuŋ gaaye.

<sup>31</sup> Ampaa di kuŋko oki, ya ku talaag gamin-aŋ baynaw, ibinon kadar \*Meennaw ta Buŋdi gaay ko.

<sup>32</sup> Ka seener nu kaawaako, gee ku diŋka-aŋ mataado misan di, gamin-aŋ okinco yaa bayne.

<sup>33</sup> Samaane in kida yaa sawle, kar kaawnar gay rawtaado tak-tak. »

*Goye ka mento*

<sup>34</sup> Kar Iisa kaawtu pey aman : « Yaman pakiron ! Dakon diyenno gelbinko leŋ-leŋ do seendi di ho do pikirre ta gamin ku duniiner. Ya ku gina ampa-ak, yiriy ta dukume seriiner yaako cokiŋko bordiko,\*

<sup>35</sup> ar boos kuuk ŋu sokig in ribino. Ansii ko, gee kuuk goy do adiy ka kidar okinji, taaco ase loco.

<sup>36</sup> Goyon mento ho salkiyon doo. Paa kat, kuu gase gudurre taat kuu pake min do gamin okinco kuuk yaako ase ho kuu 6aa do undu, nun \*Ron gemor, bal sokaŋ. »

<sup>37</sup> In yiriyo, Iisa bildigiy gee do ger ka Buŋdi. In aando gay, ŋa baggiy wale kuwa ka koot ka Olibiyennar.

\* 21:34 'bordiko' : Werin daariŋ, ŋu kaawa a 'gugal'.

<sup>38</sup> Kar in kawtir wer dugus-dugus, gee okinco asgiy do ger ka Bunđi, nuu cokiynji.

## 22

*Dee ka kaawor do muut ta Iisa*  
(*Matiye 26.1-5, Maark 14.1-2, Yaaya 11.45-53*)

<sup>1</sup> Iidin ta mappa kaak bal \*gele taat \*Yuudinna koliy \*Paak gaay ko.

<sup>2</sup> Agindaw ku gay satkiner ho in agindaw ku gaanuundi bariya botol taat nuu deen Iisa, kar nu gina kolaw do geemir.

<sup>3</sup> Do wer-ak, \*Seetanne unjiiji do Zuudas kaak nu koliy oki Iskariyoot, naar min paliinna ku Iisa kuuk orok in seera.

<sup>4</sup> Na baawtu do agindaw ku gay satkiner in agindaw ku gay gooye \*ger ka Bunđi ho na kaawiico in man naaco gaarin Iisa, nuu obinji.

<sup>5</sup> Gee-ak, aawco gala ho nu kaawtu a nuuji bere gurus.

<sup>6</sup> Hiyya, Zuudas ooytu ho na teestu bariye botol taat maman naaco gaarin Iisa do wiktin taat ya gee dakin ginno ja.

*Iidiye ka iidin ta Paakdi*  
(*Matiye 26.17-25, Maark 14.12-21, Yaaya 13.21-30*)

<sup>7</sup> Yiriy ta iidiner astu, yiriy taarat, nu daggiy baar, nu gingiy tee ka \*Paakdi.

<sup>8</sup> Iisa naamiig Piyer in Yaaya. Na kaawiico aman : « Baan ku baate gine tee ka iidin ta Paakdi. »

<sup>9</sup> Nuur gay indiig aman : « Ki raka a ni baate gine tee momo ? »

<sup>10</sup> Iisa telkiico aman : « Cokiyon samaane, ya ku unjaw do geegirdi, kuu naame in gem rakki icil jalin ka amiydi. Aadonga do ger kaak naa unje.

<sup>11</sup> Kaawonji do mee gerdi-ak aman : « Tatkaw naaminti a niin inde wer kaak naa tee tee ka iidiner in maajir-nay. »

<sup>12</sup> Kar naako gaare ger berel ka gusuurdi, gamnay okinco goy ko. Edeñ ko, kuute gine tee. »

<sup>13</sup> Hiyya, maajirin baawtu, nu gasiig gamin-ak uudin taat Iisa kaawiico ho do wer-ak ko, nu gintu tee ka Paakdi.

*Tee ka Paak ta marbinto*  
(*Matiye 26.26-30, Maark 14.22-26, 1 Korentiyen 11.23-25*)

<sup>14</sup> Wiktin taat pat nectu ta teendi, Iisa goytu tee in \*paliinnay

<sup>15</sup> ho na kaawiico aman : « Min taabiner bal ase misa-an, nu raka ja a illa gii tee sawa tee ka iidin ta Paakdi-anta.

<sup>16</sup> Nu kaawiico ampa-ak asaan min tee naar-an, nu tiyaado pey tee ka iidin-anta nam yiriy taat Bun asiya gaare baat ta iidin-an do Meennuwiya. »

<sup>17</sup> Kar na iciit \*kordindi, na deltu barkin do Bunđi ho na kaawtu aman : « Obon kordindi-anta, kuu see, kuu dakguwe do zinikiko.

<sup>18</sup> Ka seener nu kaawaako, min dinka-an, nu siyaado pey maam ku \*binđi nam yiriy taat \*Meennaw ta Bunđi yaa ase. »

<sup>19</sup> Kar na ictu mappa, na deliiji barkin do Bunđi, na pirsiga ho na beriicog do maajir-nay. Kar na kaawtu aman : « Naar-an zir kaak naa bere \*satkin do saan tanjo. Ginguwon ansii kat kuu moyguwe bir. »

<sup>20</sup> Min nu tee, na beriico oki kordindi ar kaak na beriico mappa ho na kaawtu aman : « Kordindi-an gaara \*Jamaw ta marbinto taat Bun asiya obe in gee in baarir kuuk min do saan tanjo.

<sup>21</sup> Kar gay talon, gem kaak asaadu isine pisinni ora do parki.

<sup>22</sup> Ka seener, nun \*Ron gemor asa mate ar taat Bun kaawtu. Kar gay, radji do gem kaak isindu ! »

<sup>23</sup> Min Iisa kaawtu pa-ak, maajir-nay teestu inde zinikiko aman : « Waa kaak yaa ginin riy-anta ? »

*Inde kaak a waa tatik paka*

<sup>24</sup> Min naar-ak, maajirna teestu mee benannico a minnino-an waa tatik paka.

<sup>25</sup> Kar Iisa kaawiico aman : « Sultin-nay ku duniiner goy kaaco ka geenco.

Nu hokumiyaag geen̄co in̄ guwaane, kar ̄nu raka pey a gee yaa kolin̄co a “ gay sellin̄kaw ”.

<sup>26</sup> Kun̄ko-an̄, dakon̄ gin̄enno ar ̄nuura. Minninko, gem kaak tatik paka yaa tale ziy ar ̄na kapak, ho ̄naar kaak hokumiya yaa gine ar gay riyor.

<sup>27</sup> Naako indin̄ko : ya do tan̄ko, gem kaak tiya kat tatko wala kaak iya tee ? Kaak tiyaw-ak doo di ? Kar nun gay, nu goy datikko ar gay riyor kaak iyaako tee.

<sup>28</sup> Kun̄ko-an̄ ko, wiktin taat taabin̄ gasintu, ku balnu rasindu.

<sup>29</sup> Do saan taar-at ko, nun naako berin̄ Meennaw do pisin̄ko ar Tanni Bun̄ beriiduuta.

<sup>30</sup> Paa kat, ku asiy tee ho kuu see in̄ nunu do \*Meennuwir. Ku asiy goye ar sultinnay, kuu dukume seriin̄ do tamba ta Israyeel taat orok in̄ seera. »

*Iisa kaawa do Piyer a ̄na asa tatire (Matiye 26.31-35, Maark 14.27-31, Yaaya 13.36-38)*

<sup>31</sup> Iisa kaawiiji do Simon Piyer aman : « Simon cokay samaane, Seetanne indig Bun̄ a ̄naako dodiyin̄ko ar ̄nu dodiyiy \*geme.

<sup>32</sup> Kar nun gay indijin̄ Bun̄ imaan̄jin̄ giniydo sooda. Kar wiktin taat Seetanne gecin̄cin̄ ko ho ki goy pey bombo do imaan̄jin̄, den̄rig sin̄tan̄ oki. »

<sup>33</sup> Piyer gay kaawiiji do Iisa aman : « Gem kol \*Rabbine, ya ̄nu un̄jaacin̄ dan̄aayne wala ̄nu diyaacin̄ oki, nun rasaacinno. »

<sup>34</sup> Kar Iisa telkiiji aman : « Piyer, nu kaawaajin̄ ka seener, yiryta in̄ aando-anta, kokir boogaado di, kii tatire dees subba a ki ibinginno. »

*Gurus, mokolle in̄ seepine*

<sup>35</sup> Min ̄naar-ak, Iisa indiig maajirnay aman : « Wiktin taat nu ̄naamin̄ko do riyor, ku bal soke do pisin̄ko wala gurus, wala mokolle, wala ̄nugira. Do wiktin taar-at, maan arumko walla ?

» Njuur gay telkiiji aman : « Ha'a ! Maan balni arme. »

<sup>36</sup> Kar ̄na kaawiico aman : « Min din̄ka-an̄, kaak gin̄ gurus, ̄na icga. Kaak gin̄ mokolle oki, ̄na icga. Kaak ginno \*seepin gay, ̄na gidiyit batkoy ho ̄naa gidiyee seepine.

<sup>37</sup> Kar nu kaawaako, kaaw taat ̄nu siirtu do Kitamner do bi kanto yaa ase do werti. Kaaw-at aman : “ Nu asa talin̄ ̄naar oki atta in̄ gee kuuk jookumo. ”\* Ka seener, kaawin okin̄co kuuk ̄nu siirtu do bi kanto-ak gaay ko nece. »

<sup>38</sup> Maajirnay kaawiiji aman : « Gem kol Rabbinni, an̄ seepinpan seera. » Iisa gay telkiico aman : « Rason kaaw-anta. »

*Iisa do koot ka Olibiyennar (Matiye 26.36-46, Maark 14.32-42)*

<sup>39</sup> Min ̄naar-ak, Iisa amiltu in̄ maajirnay min do geegirdi. Nu baawtu do koot ka Olibiyennar uudin ta ̄na baggiyo.

<sup>40</sup> Min ̄nu ottu do wer-ak, ̄na kaawiico aman : « Indon̄ Bun̄ kuu goye bombo ya Seetanne gecaako, kuuji gedire. »

<sup>41</sup> Kar Iisa etirtu minninco serek sood, ̄na dersitu ho ̄na indiy Bun̄ aman :

<sup>42</sup> « Baaba, locin̄-ak rad̄do, etirit taabin-an̄ minniner. Yampa, taa gin̄enno ar taat nun rakiyo, illa taat kin̄ rakiyo. » [

<sup>43</sup> Hiyya, \*dubil ka Bun̄di bayniiji a ̄naa den̄rin̄ji.

<sup>44</sup> Iisa kelmoy amile nam ̄na tala aminda. Do wer-ak, ̄na salkiytu in̄ gelbin rakki paa nam tin̄goy etila cuscus ar baar.]†

<sup>45</sup> Min ̄na gaastu in̄ salaaney, ̄na uctu ho ̄na yeeptu wer ka maajirnay. Min ̄na ottu, ̄na gasiig ̄nu weye asaan ̄nu moya gamin okin̄co kuuk ̄nu dortu ho kuuk yaa ase ba aaro.

<sup>46</sup> Kar ̄na indiig aman : « Maa di ku weyiyo ? Ucon̄, indon̄ Bun̄ kuu goye bombo ya \*Seetanne gecaako. »

\* 22:37 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 53.12. † 22:44 Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin̄ ku Bun̄di kuuk ̄nu siirtu min awalle in̄ kaaw ta Grek.



*Obinji ka Iisa*  
(*Matiye 26.47-56, Maark 14.43-50, Yaaya 18.3-11*)

<sup>47</sup> Min Iisa kaawa misan di, tala kar gee asaw. Zuudas kaak min paliinna kuuk orok in seer ogirco. Na baawiiiji do Iisa, na baamiyiiga ho na giniiji cuud.‡

<sup>48</sup> Kar Iisa gay kaawiiiji aman : « Zuudas, nun kaak \*Ron gemor, in cuud-an di, ki isiniidu ! »

<sup>49</sup> Min maajirin ku Iisa taltu maan kaak yaa kuuniye-ak, nu indiig aman : « Rabbine, ni asidin gee-an in seepinpan walla ? »

<sup>50</sup> Ek di rakki min maajirnay ku Iisa ceptu seepiney, na asidiig gay riyor kaak gina riy do \*mee satkiner ka tatko ho na dukumiijit dengey ta meeda.

<sup>51</sup> Kar Iisa ictu kaawo aman : « Ha'a, paado, goyon werko rakki ! » Kar na atii denge-at do werti.

<sup>52</sup> Min pa-ak, Iisa kaawiico do agindaw ku gay satkiner, ku gay gooye ger ka Bunji ho \*aginay ku Yuudinnar aman : « Ku astu in seepinpan ho in donkilay a kuun obindu, wala nu kokino ? »

<sup>53</sup> Nun sa goy doo in kunjo do ger ka Bunji. Maa di ku obginno annere ? Kar din gay, wiktin tanjo ase, taar taat gondikaw§ yaa gaare gudurriti. »

*Tatire ka Piyer do bi ka Iisa*  
(*Matiye 26.57-58,69-75, Maark 14.53-54,66-72, Yaaya 18.12-18,25-27*)

<sup>54</sup> Min naar-ak, nu obiig Iisa, nu iyiig do ger ka mee satkiner ka tatko ho nu unjiig atta. Piyer gay aadaag min aaro, datikco dukume.

<sup>55</sup> Min naar-ak, gee daarin naamtu ako do wer ka berel nu ooriyo. Piyer oki goytu in nuura.

<sup>56</sup> Daatik rakki gay riyor taliig Piyer oora ako, ta taliig yalaan ho ta kaawico do gee-ak aman : « Ha', talon gem-an oki in naara ! »

‡ **22:47** 'na giniiji cuud' : Do aadin ta Yuudinnar, ya nu ooya do gem kaak nu ibingiga, nu gingiy pa. § **22:53** 'gondikaw yaa gaare gudurriti' : Gudurre ta gondikaw, ta gudurre taat amilaw min do Seetanner di. \* **22:64** 'menningin' : Werin daarin, nu kaawa a 'doosinci'.

<sup>57</sup> Kar Piyer gay tatirtu aman : « Ha'a, nu ibingigdo gem-anka. »

<sup>58</sup> Jammiy sood, gem ka pey taliiga ho na kaawtu aman : « Kin oki rakki min maajirnay ku Iisa doo ? » Kar Piyer telkiiiji aman : « Ha'a, nun min nuurro. »

<sup>59</sup> Goytu kee, yaa gine ar pat rakki pa, kar gem rakki ka pey wakiliy di aman : « Ka seener gay, gem-an, naar goy in naara asaan naar oki min kid ka Galile. »

<sup>60</sup> Kar Piyer gay telkiiiji aman : « Hey kinke-anka, kaawon-an gay min momo ? » Min na bal deen kaawoy misan di, kokir boogtu.

<sup>61</sup> Do wer-ak, Rabbin kolsiig Piyer ho na taliig yalaan. Hiyya, Piyer moyiit kaaw taat Rabbin kaawiiiji aman : « Yiriyta in aando-anta, kokir boogaado di, kii tatire dees subba a ki ibinginno. »

<sup>62</sup> Min naar-ak, Piyer amiltu kara ho na zugiig ale.

*Nu koocig Iisa ho nu warga*  
(*Matiye 26.67-68, Maark 14.65*)

<sup>63</sup> Gee kuuk gooyaag Iisa ajimiyiiga ho nu koociiga.

<sup>64</sup> Nu duuniig odinay ho nu indiig aman : « Hey nabiiñce-anka, kaawnin ja waa kaak menningin\* ! »

<sup>65</sup> Kar nu wariig ko ware.

*Iisa do unjo ka agindaw ku gay satkiner*

(*Matiye 26.59-66, Maark 14.55-64, Yaaya 18.19-24*)

<sup>66</sup> Min wer waltu, \*aginay ku Yuudinnar numtu, nuur agindaw ku gay satkiner in agindaw ku gaanu-undi. Kar gee kuuk gooyaag Iisa-ak iyiicoga.

<sup>67</sup> Min nu iyga, nu indiig Iisa aman : « Kaaw ta gaayan, ya kin ko Masi kaak Bun dobtu. » Naar gay telkiico aman : « Ya nun kat diyaako, ku amniyaanno,

<sup>68</sup> ho ya nun kat indaako, ku yeep-aadudo.

<sup>69</sup> Kar gay, dak mena sood di†, nun \*Ron gemor yaa goye do meeday ta Bunj kaak gudurre okintit do pisinji. »

<sup>70</sup> Do wer-ak, okinco kaawtu aman : « Di pa-ak, kin ko Ron ka Bunji walla ? » Naar gay telkiico aman : « Kun maaniiko kaawit ko a na nunu. »

<sup>71</sup> Hiyya, nu kaawtu benannico aman : « Maaniite cokiyit ko ta biy, wala gi raka pey saadine ! »

## 23

### *Iisa do unji ka Pilaat*

(Matiye 27.1-2,11-14, Maark 15.1-5, Yaaya 18.28-38)

<sup>1</sup> Do wer-ak, gee ku dukuma seriin-ak uctu okinco, nu iyiig Iisa do unji ka guberneer Pilaat\*.

<sup>2</sup> Min nu iyiiga, nu diyiji kaaw aman : « Ni gasig gem-an as nigin darrini ho na isinaag gee a nuu kap-piyenno miiri do Sezaar, sultan ka tatik ka Room. Na gina ziy a na Masi, ansi-ak a na Sultan. »

<sup>3</sup> Pilaat indiig Iisa aman : « Kin ko sultan ka Yuudinnar walla ? » Iisa gay telkiiji aman : « Kin meenjin kaawit ko. »

<sup>4</sup> Pilaat kaawiico do agindaw ku gay satkiner ho do gee kuuk dakin-ak aman : « Nun bal gase oorin taat naa obin gem-an ka. »

<sup>5</sup> Kar gee kuuk diyji kaaw-ak wak-iliy kon di aman : « Na isinaag gee in bildinji, min kid ka Galile yoo kid ka Zuude okinji nam na astu anne. »

### *Iisa do unji ka sultan Herood*

<sup>6</sup> Wiktin taat Pilaat dortu-ak, na inditu aman : « Gem-an min Galile walla ? »

<sup>7</sup> Kar min nu kaawiji a Iisa asa min do kid ka Galile do wer kaak \*Herood Antipaas goy kaaci, na naamiijiga. Do menaw nuur-ak, Herood oki goy do geeger ka Zeruzaleem.

<sup>8</sup> Min nu ottu ho Herood taliiga-ak, alji gal aale asaan min awalle na raka

talinji. Na dor gee kaawa biy ho na raka talin naa gine maan kaak ajbay.

<sup>9</sup> Do wer-ak, na indiig in kaawin dakina, kar Iisa gay bugum mayaata.

<sup>10</sup> Agindaw ku gay satkiner in ku gaanuundi sa goya. Nu diyiji kaawin kuuk ooma.

<sup>11</sup> Do wer-ak, Herood in askirnay wariiga. Nu isiiji batik taat samaane ho nu ajimiyyiga. Kar nu naamiijig pey do Pilaat.

<sup>12</sup> Awalle Herood in Pilaat, nuur adine ho yiriy taar-at di nu amirtu.

### *Nu iyiig pey Iisa do unji ka Pilaat*

(Matiye 27.15-26, Maark 15.6-15, Yaaya 18.39-19.16)

<sup>13</sup> Min nu yeepig Iisa, Pilaat numiig \*Yuudinna in aginduwco in agindaw ku gay satkiner

<sup>14</sup> ho na kaawiico aman : « Ku iyy-duug gem-an ka ho ku diyji kaawo a na isinaag gee a wer yaa nige. Kar nu indig unko ho min kaawin okinco kuuk ku diyji, oorin rakki sa nu balji gase taat yaaji iye obe.

<sup>15</sup> Herood oki balji gase oorin taat naa obinji. Paa ko, na naamitenga. Di naar-ak, gem-an naar ginno oorin taat yaaji iye muutu.

<sup>16</sup> Ansi-ak, naa koocinji di kar naa pikinji. » [

<sup>17</sup> Do ay iidin ta \*Paak, do aadiney, Pilaat imilgiyco do Yuudinnar gem rakki min do danaayner.]†

<sup>18</sup> Kar gay, okinco, nu teestu obe kuuri aman : « Daag gem-an ka ho pikiniig Barabaas. »

<sup>19</sup> (Barabaas gay, nu unjiig danaayne asaan na barjilig gee ku geegirdi ho na dee gemo.)

<sup>20</sup> Pilaat gay, do tanji-at, na raka pikin Iisa. Ampaa ko, na kaawiico paa do gee kuuk dakin-aku.

<sup>21</sup> Kar nuur gay kaawiy rada aman : « Doodig ka etor ! Doodig ka etor ! »

<sup>22</sup> Ka subbin kar, Pilaat ictu pey kaawo aman : « Naar nig maa di ? Yoo

† 22:69 'dak mena sood di' : In kaaw ta Grek, nu kaawa 'min dinjka'. Kar gay, wiktin ta nu kaawiy ampa-ak, nu raka kaawe a maanna-an yaa ase kodok-kodok di. \* 23:1 'Pilaat' : Naar Roomince, na Yuudincedo. Sultan ka tatik ka Room diyig guberneer do kidin ku Zeruzaleem. † 23:17 Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin ku Bunji kuuk nu siirtu min awalle in kaaw ta Grek.

oorin rakki taat nec yaa iye muutuy oki, nu balji gase. Naa koocin in korɗingo kar naa pikiñji. »

<sup>23-24</sup> Kar nuur gay wakila di kaawe rada aman : « Doodig ka etor ! Doodig ka etor ! » Gaayco jaala jaalen di nam Pilaat giniicot taat nu rakiyo.

<sup>25</sup> Na pikiicog Barabaas ar taat nu inditu, naar kaak barjilig gee ku gee-girdi ho dee gemo. Kar Iisa gay, na beriicog do pise ka askirnar a nuuji gine taat gee-ak rakiyo.

*Doodo ka Iisa ka etor  
(Matiye 27.32-44, Maark 15.21-32,  
Yaaya 19.17-27)*

<sup>26</sup> Nu iyiig Iisa do wer kaak nuu deenji ho nu iciig et kaak nu doodin kuwa. Do botildi, nu naamtu in gem rakki pa sinji Simon. Gem-ak min geeger ka Sireen‡ ho na asa min yeero. Nu asiriig naa icilin et-ak do goroy ho naa aadin Iisa.

<sup>27</sup> Gee dakin aale aadaaga. Min-ninco goy oki daad kuuk alaw ho kuuk marmilaw do saan tanji.

<sup>28</sup> Iisa kolsiig daad-aku ho na kaawiico aman : « Kun daad ku Zeruzaleem, dakoŋ alenno lotu. Illa alon ta maaniiko ho ta kooginko,

<sup>29</sup> asaan wiktin yaa ase taat gee yaa kaawe aman : “ Galal do moggan, nuur kuuk bal aawe wee ho kuuk bal bere popo tak-tak. ”

<sup>30</sup> Do menaw nuur-ak, gee yaa kaawe do dambiniidi aman : “ Sollonni do kayni ” ho do kotat aman : “ Gootonni. ”§

<sup>31</sup> Ka seener, ya et kaak balaŋ kat nu doliyaag ampa-ak, kar kaak aay gay nuu gininji maman ? »\*

<sup>32</sup> Do werco-ak, nu iytu oki kokinay seera a nuu deenco in Iisa.

<sup>33</sup> Min nu ottu do koot kaak nu kolij « Dawik ta kaar », nu doodig Iisa ka etor. Nu doodiig oki kokinay-aku : rakki do meeday ho rakki gay do nugilay.

<sup>34</sup> Min nu doodig Iisa, na inditu tacco Buŋ aman : « Baaba, saamiyco do gee-anŋku asaan nu ibanno maan kaak nu giniyo. » Kar askirna-ak deediit kesuun ta Iisa werin dakina ho ay gem di iciy taat galji.

<sup>35</sup> Gee gay talaaga. Nuur agindaw ku Yuudinnar oki samtiyaaji aman : « Na jil gee ku pey. Din gay, na jil ziy ka meenji ya naar kat Masi kaak Buŋ doŋtu kare ! »

<sup>36</sup> Askirin oki samtiyaaji. Nu baawiji moota ho nu beriji maam ku tooro

<sup>37</sup> ho nu kaawiji aman : « Ya kin kat sultan ka Yuudinnar-ak, jil kat doo zin ! »

<sup>38</sup> Kar do et ka Iisa, nu dood maan kuwa do kaay kaak nu siirji aman : « Naar-an ko sultan ka Yuudinnar. »

<sup>39</sup> Rakki min kokinay kuuk nu doodtu-ak wariig Iisa aman : « Kinke-an doo ko kaawa a ki Masi kaak Buŋ doŋtu-aka ! Jil zin ho kiini jile oki ! »

<sup>40</sup> Kar kokin ka seerinŋkar-ak gay leesiji do giji aman : « Ginte-an, nu obinte nuute deente ar naara. Kin ginno kolaw do Buŋdi walla ?

<sup>41</sup> Tante-an taar do botilti asaan nuute deente do maan kaak gi gintu. Kar naar-an gay nig maa ? »

<sup>42</sup> Kar na kaawtu pey aman : « Gem kol tacco Iisa, dakin rawtinno do wiktin taat ki asiy teen meennuwin. »

<sup>43</sup> Iisa gay telkiji aman : « Ka seener nu kaawaajin, yiriyta-an di, ki baa goye do janni in nunu. »

*Muut ta Iisa  
(Matiye 27.45-56, Maark 15.33-41,  
Yaaya 19.28-30)*

<sup>44-45</sup> Wiktin taat pat nectu yiriyo, ta mattu. Wer astu gondiko do kid okinji nam pat subba ta maako. Do \*ger ka Buŋdi sa, zimilla kuuk nu duuntu do botol taat unja do wer kaak \*cawar aale eertu min datko min kuwa yoo keder.

<sup>46</sup> Hiyya, Iisa kooltu rada aman : « Baaba, nu diyit ruwwiner do

‡ **23:26** 'Sireen' : Na kid ka gee ku pondiko kaak goy in munsakne. § **23:30** Wer ka gase kaawor do Ooze 10.8. \* **23:31** Danji ta et kaak balaŋ in kaak aaye : Et kaak balaŋ, naar gaara gem kaak bal gine orne ho kaak aaye gay gaara kaak gin orne. Iisa, naar bal gine orne ho nu doodig ka etor.

pisinçin. » Kar min ɲa kaawtu pa-ak di, ɲa mattu.

<sup>47</sup> Min tatkaw rakki ka askirin ku Room taliig gamin okinco kuuk kuuniy-ak, ɲa oziliig Buɲ ho ɲa kaawtu aman : « Way, ka seener, gem-aɲ bal nige maan tak-tak ! »

<sup>48</sup> Do wer-ak, goy gee dakina kuuk as tale maan kaak kuuniye. Min ɲu totirtu, ɲu deliig gonɲuminco min nige kaak aditco nigtu.

<sup>49</sup> Roynay ku Iisa okinco ho in daad kuuk aadiɲ min Galile-ak peytu serek ho ɲu taliy maan kaak kuuniya-aka.

*Unje ka Iisa do maginer  
(Matiye 27.57-61, Maark 15.42-47,  
Yaaya 19.38-42)*

<sup>50-51</sup> Do wer-ak, gin gem rakki ɲu kolaag Yuusup. Naar min geeger ka \*Yuudinnar kaak ɲu koliy Arimate. Gem-ak goyiɲji samaane ho ɲa sellen do unji ka Buɲdi. Na era ase ka \*Meenaw ta Buɲdi. Naar min \*aginay ku Yuudinnar, kar gay, ɲa bal ooye do kaawco ho do maan kaak ɲu gintu.

<sup>52</sup> Na baawtu gasin Pilaat ho ɲa indiig zi ka Iisa.

<sup>53</sup> Kar ɲa paayiig min ka etor, ɲa maliyiig in kapanne ho ɲa baawtu unjiig do magin taat ɲu doɲɲitu ka dambar. Magin-at, yoo momte rakki oki ɲu balti diye.

<sup>54</sup> Yiriy taar-at ta siye ka zinɲar asaan yiriy ta \*sabitdi gaay ko.

<sup>55</sup> Daad kuuk as min Galile in Iisa-ak aadiig Yuusup min aaro. Nju taliit magin-ata ho maman ɲu deeriig Iisa.

<sup>56</sup> Kar ɲu yeeptu do geriyco ho ɲu teestu siye gamin kuuk ɲuuji ooye do momtey ka Iisa : itir in sewe. Kar gay, in yiriy ta sabitdi, ɲu bal baawe do maginer, ɲu eeltu geero uudin taat \*gaanuun kaawtu.

## 24

*Nooye ka Iisa  
(Matiye 28.1-10, Maark 16.1-8,  
Yaaya 20.1-10)*

<sup>1</sup> In yiriy ta dumaas, wer dugus-dugus, daad-ak sokiig gamin kuuk ɲu

siytu a ɲuuji ooye do ziy ka Iisa ho ɲu baawtu do bit ka maginer.

<sup>2</sup> Min ɲu ote, ɲu gasig dambi kaak ɲu goottu magin-ak tunkil serpiya.

<sup>3</sup> Nju unjitu do maginer, kar ɲu bal gasin zi ka \*Rabbin Iisa.

<sup>4</sup> Nju ajbiyту nam ta bico sa amallo. Do wer-ak, tala kar gee seer kesuunco irna pit-pit bayniico.

<sup>5</sup> Daad-ak kolaw obiigu nam ɲu onig kayco. Kar gee-ak kaawiico aman : « Maa di ku bariyiy gem kaak goy mento min datik ta gee kuuk mate ?

<sup>6</sup> Naar kawwi do maginer, ɲa nooye. Pakiron do kaaw taat ɲa kaawiiko wiktin taat ɲa goyiy Galile.

<sup>7</sup> Kaaw-at aman : “ Illa nun \*Ron gemor, ɲuun berin do pise ka gee kuuk jookumo. Njuun doodin ka etor ho yiriy ta subbinɲar gay, naa nooye. ” »

<sup>8</sup> Hiyya, daad-ak moyiig kaawin kuuk Iisa kaawiico.

<sup>9</sup> Nju yeeptu min do maginer ho ɲu osiicog gamin okinco kuuk ɲu taltu do paliinna kuuk orok in rakki ho do gee okinco kuuk aadiɲ Iisa.

<sup>10</sup> Daad kuuk iyiit kabarre do paliinnar-ak, ɲuur Mariyam ta min geeger ka Magdala, Zaan, Mariyam atan Zaak ho in daad daarin ku pey.

<sup>11</sup> Kar min paliinna-ak doriit kabarre-at, do taɲco a wal daad-ak osa kaawin kuuk bal baaco din ga. Paa ko, ɲu baltu amniyiɲco.

<sup>12</sup> Kar Piyer gay uctu, ɲa iciig gadi ɲa baawtu do maginer. Min ɲa ottu, ɲa yogiltu ho ɲa taltu jarɲad di goy keeco. Do wer-ak, ɲa ajbiyту tak-tak. Hiyya, do yeepinji ɲa osiig kat adiy do maan kaak kuuniye.

*Maajirna seer do botol ta Emayuus  
(Maark 16.12-13)*

<sup>13</sup> Do yiriy taar-at di, maajirna seer ku Iisa baa do hellin taat ɲu koliy Emayuus. Hellin-at, min Zeruzaleem yaa nece ar kilomeetir orok.

<sup>14</sup> Do botildi ɲu kaawiy benannico do gamin okinco kuuk kuuniye.

15 Wiktin taat ɲu kaawiyo ho ɲu meeliy-ak, Iisa meenji jorkiigu ho ɲa toliyi in ɲuura.

16 Maajirna-ak talaaga, kar gay, maan todco ɲuu ibiniɲi.

17 Iisa indiig aman : « Ku meela do bi ka moo botildi ? » Do wer-ak, ɲu peytu dut ho ɲu yiimiit wijeenco.

18 Rakki minnincɔ sinji Kileyopaas telkiji aman : « Min gee kuuk goy Zeruzaleem, kiɲ keeɲi di ibingigdo gamin kuuk kuuniy do menaw-anɲu walla ? »

19 Iisa indiig aman : « ɲuur maa ? » ɲuur gay telkiji aman : « Maan kaak asji do Iisa ka min Nazareet ! ɲaar nabiinɲe tatiko. Do unji ka Buɲdi ho do unco ka gee okiɲco, ɲa gaarit gudurrey in gamin kuuk ɲa giniyo ho in kaawin kuuk ɲa kaawiyo.

20 Aginduwte ku gay satkiner in aginiyte ku darre berig do pise ka agindaw ku Room a ɲuu obinji, ɲuuji diye kaawo ho ɲuu deen ka etor.

21 Zer nin pakir a wal ɲaar ko kaak asa jilin gee ku Israyeel min adinco. Kar taar gay bal ase pa, ho diɲ gay gin ko menaw subba min gamin-an kuuniytu.

22 Illa gay daad daarin minninni iyinti kaawin kuuk abjay. ɲu sak bit ka maginer,

23 kar ɲu bal gasin ziy ka Iisa. ɲu asinti kaaw a \*ɲubal ku Buɲdi bayinco ho ɲu kaawiico a ɲa goy mento.

24 Minninni, daarin baawtu do maginer ho ɲu gasiig gamin-ak uudinco ar taat daad-ak kaawiico. Kar ɲaar gay, ɲu bal gasinji. »

25 Hiyya, Iisa kaawiico aman : « Kuɲ maa di kayko dibirtu ampa ? Kaawin okiɲco kuuk nabiinna iyiiko-anɲu, maa di ɲu unjigikonno kodok ? »

26 Ka seener, nabiinna kaaw a illa Masi kaak Buɲ doɲtu yaa taabiyeɲ ja ampa, kar kat, ɲaa unje do \*darjiney. »

27 Kar Iisa gaariico baaco ta kaawin kuuk ɲu siirtu do saan tanji. ɲa teestu in makaatamna ku Muusa in ku nabi-innar nam ɲa gasiit Kitamne okintiti.

28 Wiktin taat ɲu gaay ote do hellin

taat maajirna-ak baayiyo, Iisa gintu ar ɲa bira in unji.

29 Kar ɲuur gay toɲiji aman : « Ha'a, gem kol sinɲe, as in nini asaan pat-an deete. » Hiyya, Iisa ooytu ho ɲa baawtu goye in ɲuura.

30 Wiktin taat ɲu goyiy keɲer do teendi, ɲa ictu mappa ho ɲa deltu barkin do Buɲdi. ɲa pirsiga ho ɲa deediicoga.

31 Do wer-ak odinco piltu kate ho ɲu ibiniig Iisa. Kar ta bite-an di, ɲa sawiltu min do unco.

32 Min pa-ak, ɲu kaawtu benannico aman : « Min ɲa kaawiite do botildi ho ɲa gaariite baat ta Kitamner-at, kaaw-at eruwgintenco walla ? »

33 Kodok di, ɲu uctu ho ɲu yeptu Zeruzaleem. ɲu gasiig \*paliinna kuuk orok in rakki num in eeɲco.

34 Maajirna-ak, kaawiico do ɲuur kuuk asa min hellin ta Emayuus-ak aman : « Ka seener, \*Rabbin nooye ! ɲa bayinji do Simon. »

35 Kar maajirin ku seer-ak osiico oki maan kaak kuuniyco do botildi ho maman ɲu ibiniig Iisa do wiktin taat ɲa pirsig mappa.

*Bayne ka Iisa do maajirnay  
(Matiye 28.16-20, Maark 16.14-18,  
Yaaya 20.19-23, Akt 1.6-8)*

36 Wiktin taat ɲu kaawa misan di, tala kar Iisa goy ɲatikco ho ɲa kaawiico aman : « Aapiye, taa goye in kuɲko ! »

37 Do wer-ak, ɲu raastu ho kolaw obiigu, ɲuur a wal ta kelmo.

38 Kar Iisa gay kaawiico aman : « Maa di ku barjiliyo ho aditko gintu seera ? »

39 Talon pisindu ho asindu. Ka seener ɲa nunu ! Diironnu ho kuu tale asaan kelim taar bal gine kuma wala kaaso ar ku taliy nun gintu-anɲa. »

40 Min ɲa kaawiico pa-ak, ɲa gaariico pisinji in asinji.

41 Alco gala ho ɲu ajbiyitu tak-tak, kar in ajbiyiɲco-ak oki, ɲu bal amniye loci. Paa ko, Iisa indiig aman : « Ku gin maan ka teendi walla ? »

<sup>42</sup> Nuur gay aman : « Hii, ni gine. »  
Kar ɲu persiiji boos ka bike.

<sup>43</sup> Iisa iciiga ho ɲa teeyig uɲco.

<sup>44</sup> Kar ɲa kaawiico aman : « Aan taat nu kaawiiko wiktin taat nu goyiy in kunjo : Gamin kuuk siir do bi kanto do \*gaanuun ka Muusa, do makaatamna ku nabiinnar ho in ta \*Soom, okinco yaa asen ja uudinco. »

<sup>45</sup> Do wer-ak, Iisa piliig kayco ho ɲu ibiniit kat baat ta Kitamner.

<sup>46</sup> Na kaawiico aman : « An kaaw taat siir do Kitamner : “ Ila Masi yaa taabiyeɲ ja, ɲaa mate, kar yiriy ta subbinɲar gay ɲaa nooye min do muuti. ”

<sup>47</sup> Paa kat, gee yaa gaare Kabarre ta Gala in sin kunji min Zeruzaleem yoo adiy ka kidar okinji. Kabarreat a ɲuu ibiniɲ niginco, ɲu pociɲ goyinco kaak samaanno ho Buɲ yaaco saamiyin zunuubinnico.

<sup>48</sup> Kun kon di gee kuuk talig gamin-aɲ in odinko.

<sup>49</sup> Kar nun meendu yaako ɲaame maan kaak Tanni kaawtu a ɲaako bere. Kun gay, goyon do geeger-aɲ di nam gudurre taat asa min kuwa\* yaako miiniɲko. »

*Iisa coona ka samaaner  
(Maark 16.19-20, Akt 1.9-11)*

<sup>50</sup> Min ɲaar-ak, yiriy rakki Iisa imiliig maajirnay min do geeger-aka, ɲa iyiig moota in hellin ta Betani. Do wer-ak, ɲa jaaltu pisinji ho ɲa barkiyiigu.

<sup>51</sup> Wiktin taat ɲa barkiyiigu-ak di, ɲa etirtu minninco ho Buɲ coonig ka samaaner.

<sup>52</sup> Do wer-ak, ɲu abdiyyiga, kar ɲu yeeptu Zeruzaleem in galal dakina.

<sup>53</sup> Min ɲu yeepe, ɲu baggiy do \*ger ka Buɲdi ho ɲu oziliiga.

\* 24:49 'gudurre taat asa min kuwa' : Gudurre-at, taar Ruwwin ta Buɲdi.

## Kabarre ta Gala ta Yaaya Pile ka kaawor

Maktumne-an, gee kuuk awalle kat kaaw min daayum kadar na Yaaya kat siirta. Yaaya, naar min paliinna kuuk orok in seera. Kar na bal siirin sinji kuuk Yaaya-ak do maktumne-anta. Illa na siir aman : « Naar kaak Iisa elgiyo » (Yaaya 13.23).

Maktumne ta Yaaya, taar ginno dele ka danlal. Kar gay, ta gin kaawin dakina kuuk Maark, Matiye in Luk bal siirɔco. Ta kaawa oki do bi ka gamin peesira kuuk ajbay Iisa gintu. Nuur ko kuuk gaara a Iisa, naar Ronj ka Bunji. Ta kaawa pey do bi ka Iisa kaak meela in gee ar : maajirnay, Nikodeem, daatik taat min geeger ka Samari, agindaw ku Yuudinnar ho sintay ku Lazaar. Yaaya siir do gee okiɔco kuuk bariya botol, seene ho in goye ka gaasdo. Gamin nuur-an, illa in Iisa kat nuu gasiɔco.

### *Iisa Masi, naar Kaaw ta Bunji*

<sup>1</sup> Awalle, min Bunj bal kilgiyin misa duniine, gem kaak nu koliy Kaaw ta Bunji goy ko. Na goy sawa in Bunj ho naar meenji di Bunj.

<sup>2</sup> Min Bunj bal kilgiyin misa duniine, na goy ko in naara.

<sup>3</sup> In Kaaw-at di, Bunj kilgiyiig gamin okiɔco. Maan ginno kaak na kilgiyту bal taara.

<sup>4</sup> Ta taar kat ber goye do gamin okiɔco. Ho in goye kanti ko, gee taltu portikaw.

<sup>5</sup> Portikaw-at caapiy do gondikor, kar gondikaw baltit gine maanna.

<sup>6</sup> Kar gay, gin gem rakki kaak Bunj naamtu, nu kolaag Yaaya-Batist.

<sup>7</sup> Naar as kaawe do geemir do bi ka naar kaak gaarit portikaw-ata, asaan gee yaa cokiye kaawoy ho nuu aamine in naara.

<sup>8</sup> Yaaya gay, naar meenjido kat portikaw, naar as kaawe biti di.

<sup>9</sup> Portikaw-at taar ko seene. Taar as do adiy ka kidar ho ta caapiy do gee okiɔco.

<sup>10</sup> Gem kaak nu koliy Kaaw-ak, naar goy do adiy ka kidar. In naar ko, Bunj kilgiyiig kida. Kar gee kuuk do adiy ka kidar gay bal ibininji.

<sup>11</sup> Na baaw goye in geenji ku meenji, kar geenji gay bal obinji.

<sup>12</sup> Kar do gee kuuk obga ho kuuk aamin in sinji, na berco botol taat nuu gine koogin ku Bunji.

<sup>13</sup> Nuu gine kooginay-ak, asaan Bunj kat bercog wee ka marbinto. Wee naar-ak wala isgig in niyin ta gemor, wala in pikirre ta gemor.

<sup>14</sup> Gem kaak nu koliy Kaaw-ak gintu gemo ho na astu goye in ginte. Gi talit \*darjiney taat na gastu min Tacco Bunj. Darjiney-at, taar ko ta Ronji ka dangiro.\* In barkiney, na elgiy gee ho na gaariico seen ta Bunji.

<sup>15</sup> Yaaya gay, naar kaaw biy. Na kaawtu rada aman : « Talon ! Anj ko gem kaak nu kaawiiko awalle aman : " Gin gem rakki kaak yaa ase do aaror, kar gay, na ogirdu. Asaan min nu bal ase misan di, naar goy ko. " »

<sup>16</sup> Paa ko, in sellinkuwiy-at, na barkiyiite dakina, okinte na barkiyaaten di gaay in gaayo.

<sup>17</sup> Awalle Bunj berten \*gaanuun min do pise ka Muusa. Kar barkin in seen gay, Bunj bertenju in ase ka Iisa Masi.

<sup>18</sup> Ginno waan kaak talig Bunj. Illa Ronji ka dangiro, naar kaak goy sawa in Bunj-ak di, gaartennga.

### *Kaawo do bi ka Yaaya-Batist (Matiye 3.1-12, Maark 1.1-8, Luk 3.1-18)*

<sup>19</sup> Yiriy rakki, agindaw ku Yuudinnar kuuk goy Zeruzaleem naamtu gay satkiner in gee ku min baaco tan \*Lebi a nuu gasin Yaaya. Min nu gasga, nu indiig aman : « Kin waa ? »

<sup>20</sup> Naar gay balco cigile maanna. Na telkiico aman : « Nun-an Masido. »

<sup>21</sup> Nuur gay indiig pey aman : « Di kin ke waa ? Wal kin ko \*Eli ? » Yaaya

\* 1:14 'dangiro' : Werin daarin, nu kaawa a 'kida di' wal 'rakki di'.

gay telkiico aman : « Ha'a ! Nun Elido. » Nu indiig pey aman : « Di wal kin ko nabiinçe kaak nu kaawtu biy do Kitamner-aka ? » Naar gay telkiico aman : « Ha'a ! Na nunno. »

<sup>22</sup> Kar nuur gay diyiji aman : « Di kin waa ? Ki kaawa maa do bi kanjin ? Asaan ni raka niico yeepe kaaw do nuur kuuk naaminti. »

<sup>23</sup> Yaaya telkiico aman : « Nun ko gem kaak nabi Ezaayi kaawtu biy aman : " Gin gem rakki koola do kalaaner a \*Rabbinte asaw. Ucon, siyonji botol dalan. "† »

<sup>24</sup> Min gee kuuk nu naamtu do Yaaya, goy oki gee kuuk nu koliy \*Pariziyenna.

<sup>25</sup> Nu indiig aman : « Di ya kin kat Masido, wala ki Elido, wala ki nabiinchedo kaak nu kaawtu biy do Kitamner-ak, maa di ki \*batiziyiy gee ? »

<sup>26</sup> Yaaya telkiico aman : « Nun-an batiziyaa gee in amay di. Kar gem rakki goy do datikko kaak ku ibingigdo. »

<sup>27</sup> Gem-ak yaa ase do aaror, kar gay, nun bal nece kaak naa one, naa sorin nugiray. »

<sup>28</sup> Maanna-ak kuuniy do wer kaak Yaaya batiziyiy gee, do geeger ka Betani, aar barrer kaak nu koliy Zurdan.

### *Iisa Masi, naar Ronj Tamgi ka Bunji*

<sup>29</sup> Ka kawtinti, Yaaya taliig Iisa asaaji. Do bi kanji, na diytu aman : « Talon, an ko \*Ronj tamgi ka Bunji, naar sooya zunubinna ku geemir. »

<sup>30</sup> Do bi kanji ko, nu diytu aman : " Goy gem rakki kaak yaa ase do aaror, kar gay, naar ogirdu. Asaan min nu bal ase misan di, naar goy ko. " »

<sup>31</sup> Awalle, nunu oki ibingigdo. Kar din gay, nun as \*batiziyee gee in amay a naa gaarinja do gee ku Israyeel. »

<sup>32</sup> Do bi ka Iisa Masi, Yaaya kaawtu pey aman : « Nu tal Ruwwin ta Bunji paayiji do Iisa ar ammaama ho ta goyiiji. »

<sup>33</sup> Awalle nun ibingigdo oki, kar gay, Bunj kaak naamintu a naa batiziyee gee in amay kat kaawdu aman : " Ki asa tale gem rakki, Ruwwin ta Bunji yaaji paaye ho taaji goye. Gem naar-ak ko asa batiziyee gee in Ruwwin ta Bunji. " »

<sup>34</sup> Nun talig maanna-ak in odinar ho nu kaawaako ka seener, gem-an, naar Ronj ka Bunji. »

### *Gee kuuk tees aadin Iisa*

<sup>35</sup> Ka kawtinti, Yaaya-Batist goy pey do wer-ak in maajirnay seera.

<sup>36</sup> Do wiktin taat na taliig Iisa biraw, na kaawtu aman : « Talon, an ko \*Ronj tamgi ka Bunji ! »

<sup>37</sup> Maajirnay ku Yaaya ku seer-ak dorit kaawoy taat na kaawtu-ata ho nu teestu aadin Iisa.

<sup>38</sup> Iisa kolsitu ho na tala nu aadaaga. Na indiig aman : « Ku aadiin gay ku bariya maa ? » Nuur gay diyiji aman : « \*Rabbine, kin goy momo ? » (Sin ku Rabbin-ak diya a « Tatkaw ».)

<sup>39</sup> Naar gay telkiico aman : « Ason tala. » Hiyya, nu daktu tal wer ka na goyiyo. Wiktin taar-at yaa necen ko pat pood ta maako. Hiyya, nu eeltu in naara.

<sup>40</sup> Min gee seer kuuk doriit kaaw ta Yaaya ho aadiig Iisa-ak, Andre sinji ka Simon Piyer sa goya.

<sup>41</sup> Na uctu dakiig gas sinji Simon ho na miniig aman : « Ni gasig \*Masi. » (Sin ku Masi-ak diya a « Naar kaak Bunj dootu. »)

<sup>42</sup> Kar na iyijig Simon do Iisa. Iisa taliig yalaan kar na diyiji aman : « Kinke Simon, ronj ka Yaaya. Min yiriyta-an gee yaan kolen ko Sepaas. » (Sin ku Sepaas-ak diya a « Piyer ».‡)

<sup>43-44</sup> Ka kawtinti, Iisa ictu niyin taat naa baawe do kid ka Galile. Do botildi, na naamtu in gem rakki sinji Pilip kaak min Betsayda, werco kan Andre in Piyer. Iisa diyiji do Pilip aman : « Aadnu ! »

<sup>45</sup> Kar Pilip gay baa tale gem rakki sinji Natanayeel. Pilip diyiji

† 1:23 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 40.3. ‡ 1:42 'Piyer' : 'Sepaas' in kaaw ta Yuudinnar ho 'Piyer' kaak asa min kaaw ta Grek, nuur baaco rakki di a 'dambi'.



do Natanayeel aman : « Ni gasig gem kaak ñu kaawtu biy do Kitamner, do \*gaanuun ka Muusa ho do makaatamna ku nabiinnar oki. Na Iisa ronji ka Yuusup min geeger ka Nazareet. »

<sup>46</sup> Kar Natanayeel gay diyijji aman : « Has min Nazareet kat amilgiy maan ka samaane ? » Pilip gay telkiiji aman : « Asu, ki 6aa tale. »

<sup>47</sup> Min Iisa taliig Natanayeel gaayji ko ote-ak, ña kaawtu do biy kanji aman : « Talon ! An kat gem ka Israyeel kaak ta6. Naar-an, yoo raadin rakki oki, amilaado minniney. »

<sup>48</sup> Natanayeel gay indiig aman : « Maman ki ibinginu ? » Iisa telkiiji aman : « Do wiktin taat Pilip gasinçin do baat ta buguwar-ak di, nun talinçin ko. »

<sup>49</sup> Min pa-ak, Natanayeel kaawtu aman : « Gem kol Rabbiney, nu iban kadar kin kat Ronj ka Bunji, Sultan ka Israyeel ! »

<sup>50</sup> Iisa telkiiji aman : « Nu kaawaajin ja a nu talinçin do baat ta buguwar-ata, ampaa doo wal ki aamintu kadar nu Ronj ka Bunji ? Hadi ki asa tale misa gamin kuuk ajbay pa-ak ñuur-anju. »

<sup>51</sup> Cokiyon, naako kaawe seene. Ku asa tale samaan yaa pile waakilak ho \*dubal ku Bunji yaa paayguwe ho ñuu cokguwe, ñuu birguwe min do werir, nun \*Ronj gemor. »

## 2

### *Maan ka ajbay kaak Iisa teestu gine*

<sup>1</sup> Min ñaar-ak, menaw seer birtu. Kar gee gay gina iidin ta obindi do geeger ka Kana, kidka Galile. Do iidin taar-at, Mariyam atan Iisa goya.

<sup>2</sup> Kar Iisa in maajirnay sa, ñu ñaamco, ñu astu.

<sup>3</sup> Kar ba aar, maam ku \*binji kuuk gee siyo gaase. Hiyya, atan Iisa diyijji do ronji aman : « Gee-an, seenço arme. »

\* **2:8** 'itinon' : Werin daarin, ñu kaawa a 'dokiño'. iidiner do geemir.

<sup>4</sup> Iisa telkiitit aman : « Iya, nun gay yaa gine maa ? Nun wiktiner misa taat naa gaare zir. »

<sup>5</sup> Min pa-ak, yaaco diyiiico do gay riyor aman : « Ya taat ña kaawiikon di, ginonta. »

<sup>6</sup> Kar do wer-ak gay gin guwin bigiy ku dambiydi. Guwin-ak, \*Yuudinna aciy zinçico do aadinco a ñuu goye \*cawar do unji ka Bunji. (Ay guw di ica jelinçin pood wal beey.)

<sup>7</sup> Iisa diyiiico do gay riyor-ak aman : « Miinon guwin-an in amay ! » Kar ñu miiniig pal-pal-pal.

<sup>8</sup> Min guwin-ak miine, Iisa diyiiico aman : « Din gay itinon\* min amayanju, kuuji iye do meeram.† » Hiyya, ñu itintu, ñu iyijji.

<sup>9</sup> Min ñu iyijjigu, amay-ak ra6il ko maam ku binji. Nuur kuuk itinig amay-ak iban wer kaak ñu asiyo. Kar meeram gay ibanno. Min ña aawiigu, ña koliig gem ka obe

<sup>10</sup> ho ña diyijji aman : « Kun kawta, gee bera ja maam ku yuutu, kar ya gee aay konj gay, ñu beriy kuuk yuutinçuwco sooda. Di kin gay dummiyig kuuk yuutu yoo dinça ! »

<sup>11</sup> Maan kaak gaara gudurre ta Bunji-aka, ñaar ko maan kaak Iisa gintu awallico ta gamnar. Na ginig do geeger ka Kana, kidka Galile. Ansii ko, Iisa gaartu \*darjiney do geemir ho maajirnay aamintu loci.

<sup>12</sup> Min ñaar-ak, Iisa in yaaco ho in sintay kuuk goy oki do wer-aka yoo maajirnay, okinço, ñu uctu ho ñu birtu do geeger ka Kapernayuum. Do wer-ak, ñu goytu menaw sooda.

### *Atke ka taajirnar min do ger ka Bunji*

(*Matiye 21.12-13, Maark 11.15-17, Luk 19.45-46*)

<sup>13</sup> Menaw ku iidin ta Yuudinnar taat ñu kolij \*Paak gaaye. Kar Iisa uctu, ña 6aawtu do geeger ka Zeruzaleem.

<sup>14</sup> Min ña ottu, ña unjitu do \*ger ka Bunji. Do ger-ak gin gee ku gidia

† **2:8** 'meeram' : Meeram-ak, ñaar ko deeda tee ka

barkay, tamgi in ammaamna. Atta-ak gin oki gee kuuk maka gurus. Nu deerig gaminco ka taabulnal.

15 Min Iisa taltu pa-ak, na soktu mernan ho na siytu kordingo, kar na atkiig okinco kara, yoo tamgico in barkiyco. Gee ku maka gurus-ak, na akiliig taabulnico ho na dawiiig gurusco.

16 Na kaawiico do taajirin ku ammaamnar-ak aman : « Imilon gaminko-an min anne ! Ger ka Tanni, dakon gininjido ger ka suuginer ! »

17 Do wer-ak, maajirnay ku Iisa moyiit kaaw taat nu siirtu do Kitamner aman : « Gem kol \*Rabbiney, nu elgig gerin dakina. Ya nu moyaw-ak, adir erwaan ar ako. »‡

18 Hiyya, agindaw ku Yuudinnar indiig Iisa aman : « Ni raka kiini gaare maan kaak ajbay, nii ibine kadar Buḅ ko tabiriñcin, ki giniig maanna-anḅka. »

19 Iisa gay telkiico aman : « Dimon ger-anḅka. Ya ku dimig gay, do menaw subba di, nun naa peyin do weriy. »

20 Nuur gay diyiji aman : « Ger-an, nu pinig do elgin orok pood in bijigiy. Kar kin gay maman do menaw subba di, ki kaawiy a kii piniñji ! »

21 Sando, wiktin taat Iisa kaawiy do bi ka gerdi-ak, na kaawa do bi ka ziy ka meenji.

22 Ba aar, min Iisa nooytu min do muuti, maajirnay moyiit kaawoy-ata. Paa ko, nu aamintu do kaaw taat nu siirtu do Kitamner ho do taat Iisa kaawtu.

### *Iisa iban adat ku geemir*

23 Do wiktin taat Iisa iidiyiy iidin ta \*Paak do geeger ka Zeruzaleem, na gin gamin ku ajbay dakina. Min gee taliig gamin ku ajbay-ak, dakina minnincō piltu binḅkico a nu aamin in naara.

24 Kar Iisa gay bal amniyinco, asaan okinco, na ibingit ta aditco.

25 Na rakaado a gem yaaji ose do biy ka gemor, asaan na ibingit okintit taat goy do adiy ka gemor.

‡ 2:17 Wer ka gase kaawor do Soom 69.10.

## 3

### *Nikodeem indaag Iisa*

1 Kar gin gem rakki sinji Nikodeem. Na min gee ku nu koliy \*Pariziyenna ho na min \*agindaw ku Yuudinnar.

2 Yiriy rakki, na dakiig gas Iisa in aando, na diyiji aman : « Gem kol Tacco, ni iban kadar Buḅ kat tabiriñcin, ki asiini bilde, asaan ginno gem kaak yaa gedire giniñ gamin kuuk ajbay ar kuuk ki gintu-anḅku ya Buḅ in naarro. »

3 Iisa telkiiji aman : « Cokay, naan kaawe seene ! Ginno gem kaak yaa gedire talin \*Meennaw ta Buḅdi ya nu bal ween wee ka marbinto. »

4 Nikodeem gay indiig aman : « Maman gem kaak tatik ko, nuu ween pey marbinto ? Ampa-ak, naa unje pey do atti ka yaaco kat taa weenji wal maman ? »

5 Iisa diyiji aman : « Cokay, naan kaawe seene ! Ginno gem kaak yaa unje do Meennaw ta Buḅdi ya nu bal ween in amay ho in Ruwwin ta Buḅdi.

6 Nuur kuuk nu weeyig ween di, nuur goy koogin ku geemir di. Kar nuur kuuk nu weeyig in Ruwwin ta Buḅdi gay, nuur koogin ku Buḅdi.

7 Dak ajbiyenno do kaawor taat aman : « Illa ku asa ja wee wee ka marbinto. »

8 Pakar ja do usi. Na abiriyo ho na aaniyiy wer kaak na rakiy di. Gee cokiya abiriñji kaak na abiriyo, kar gay, gee ibanno wer kaak na asiyo ho kaak na baayiyo. Hadi, gem kaak nu weeyig in Ruwwin ta Buḅdi sa, naar paa di. »

9 Kar Nikodeem indiig aman : « Maman maanna-an yaa kuuniye ? »

10 Iisa telkiiji aman : « Kin sinjin ale, ki tatkaw ka \*gaanuun ka gee ku Israyeel, kat ki ibingigdo gamin-anḅku ? »

11 Di cokay, naan kaawe seene ! Nin kaawa do bi ka maan kaak ni ibingiyo ho kaak ni taltu in odinni, kar kun gay rakaado ice kaawni.

12 Ya nu kaawaako do bi ka gamin kuuk goy do adiy ka kidar din sa, ku

aamanno, kar maman kuu aamine ya nu kaawaako do bi ka gamin kuuk goy kuwa ka samaaner ?

<sup>13</sup> Asaan ginno waan kaak coon ka samaaner, illa nun \*Ronj gemor di paay min kuwa.

<sup>14</sup> Ku iban kadar gin ko elgin dakina, nabi Muusa siytu aal ka hadinner, na caaliig kuwa ka etor do wiktin taat nu goyiy do goosiner. Uudin ta na caaliig aal-aka, nun Ronj gemor oki, nu asaan caalindu ka etor ansi.\*

<sup>15</sup> Nu asaan caalin ka etor-ak a gem kaak aamin lotu yaa gase goye ka gaasdo do unji ka Bunji.

<sup>16</sup> Ka seener, Bunj elig gee ku duniiner okinco nam na tabiriig Ronji kaak dangiro a ay gem kaak aamin loci idiydo maala, kar gay, naa gase goye ka gaasdo.

<sup>17</sup> Bunj, naar bal tabirin ronji do duniiner a seriin yaa obin gee, kar gay, na tabirig a naa jilin gee okinco.

<sup>18</sup> Gem kaak aamin do Ronj ka Bunji, seriin obaagdo. Kar naar kaak bal aamine loci gay, seriin obig ko, asaan na bal aamine do Ronj ka Bunji kaak dangiro.

<sup>19</sup> Talu, maman seriin yaa obe gee : portikaw as do duniiner, kar geen gay el gondikaw kat guna, asaan nu gina gamin kuuk jookumo.

<sup>20</sup> Ka seener gay, gee kuuk gina jookum-ak, nuur elgitdo portikaw ho nu baggitdo, asaan nu rakaado gee yaa talin gaminco kuuk jookum nu giniy-aku.

<sup>21</sup> Kar gee kuuk gina riy taat samaane do unji ka Bunji gay, nuur baa do portikaw, asaan gee yaa tale waran kadar nu gina gamin kuuk samaane do unji ka Bunji. »

### *Kaawo do bi ka Iisa in Yaaya*

<sup>22</sup> Min naar-ak, Iisa in maajirnay uctu, nu deettu do kid ka Zuude. Do wer-ak, nu taaytu ho Iisa \*batiziyiy gee.

<sup>23</sup> Do wiktin taar-at, Yaaya-Batist sa batiziya gee. Naar gay goy kid ka

Enon, moota in Saliim, asaan do wer-ak gin amay dakina. Gee asiiji ho na batiziyiigu.

<sup>24</sup> Kar do wiktin taar-at, Yaaya, nu bal obin misa danaayne.

<sup>25</sup> Yiriy rakki, maajirnay ku Yaaya daarin teestu meele in \*Yuudin ce rakki do bi ka aadinco. Aadinco-at kaawa do bi ka acindi kaak gem yaa gine \*cawar do unji ka Bunji.

<sup>26</sup> Do wer-ak, maajirna-ak dakiig gas Yaaya ho nu diyiji aman : « Gem kol Tacco, gem kaak goy awalle in kinke aar barre ka Zurdan, naar kaak ki kaawinti biy-ak, din na tes kar batiziye gee ho gee okinco baa ko loci di. »

<sup>27</sup> Yaaya gay telkiico aman : « Gem gediraado gine maan kaak Bunj balji kaawe.

<sup>28</sup> Ku dor di nu kaawko a nun Masido. Kar gay, nun gem kaak Bunj tabirtu yaaji siyin botiliy.

<sup>29</sup> Ku iban di mitik in daatko, yiriy ta nuu obe, naar ko mitti ho royay gay, naar goy do serpey, na cokiyy gaayay, ansi-ak galji. Di nun sa paa di. Nun ko royay ka mitkor. Din ka-an galilil nec kat do werti.

<sup>30</sup> Min yiriyta baayiy in unti, sinji kunji yaa coone ho kunto gay yaa one. »

### *Gem kaak asa min kuwa ka samaaner*

<sup>31</sup> « Naar kaak asa min kuwa ka samaaner, naar pakgig gee okinco. Kar naar kaak asa min do kidar gay, naar goy do kidar di ho na kaawa do bi ka gamin kuuk do adiy ka kidar di. Ka seener, naar kaak asa min kuwa ka samaaner, [naar pakgig gee okinco.]†

<sup>32</sup> Na kaawa do bi ka maan kaak na taltu ho na dortu, kar gay, ginno gem kaak icit kaawoy.

<sup>33</sup> Naar kaak icit kaawoy gay gaara kadar Bunj kaawa seene.

<sup>34</sup> Kar gay, naar kaak Bunj tabirtu gay, naar kaawa kaaw taat Bunj beriji, asaan Bunj berji Ruwwiney okin-titi.

\* **3:14** Wer ka gase kaawor do Nombir 21.9. † **3:31** Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin ku Bunji kuuk nu siirtu min awalle in kaaw ta Grek.

<sup>35</sup> Tatte Bun, naar elgig Ronji ho na berji izinne do gamin okinco.

<sup>36</sup> Gem kaak aamin do Ronj ka Bunji, naar gas goye ka gaasdo. Kar gay, naar kaak pocc aamine do Ronj ka Bunji, naar gasaagdo goye naar-aka. Kar gay, dapinko ta Bunji yaa paaye kaaci. »

## 4

### *Iisa kaawa in daatik taat min Samari*

<sup>1-3</sup> Pariziyenna dortu kadar gee kuuk aadaag Iisa ho kuuk Iisa \*batiziyiy-ak gin dakin pakgig gee kuuk aadaag Yaaya. Ka seener gay, Iisa naar meenjido kat batiziya gee, illa maajirnay di. Min Iisa doriit kaaw-at, na uctu min Zuude ho na ictu botol ta Galile.

<sup>4</sup> Do baanji, na aad min kid ka Samari.

<sup>5</sup> Hiyya, na ottu do geeger ka Samari kaak nu koliy Sikaar. Geeger-ak moota in morig kaak Yakuub beriji awalle do ronji Yuusup.

<sup>6</sup> Do wer-ak ko, Yakuub ecirtu bee ka amiydi. Min Iisa in maajirnay ottu do wer-aka, Iisa rawe. Ampaa ko, na daktu goy do bi ka beendi. Pat nec ko Yiriyo.

<sup>7-8</sup> Wiktin taat Iisa jammiyyiy-ak, maajirnay gay baawco gidiye tee do geegirdi. Awalle min nuu deete, daatik rakki min kid ka Samari baaw amay. Ta gasiig Iisa do bi ka beendi-aka. Na indiit aman : « Beror ja amay, naa see. »

<sup>9</sup> Daatko-at kaawiji aman : « Kin kat \*Yuudinca, kar maman ki indiin a naan bere amay, nun taat \*Samaritca ? » Sando, Yuudinna in gee ku Samari gay kaawco bagdo.

<sup>10</sup> Iisa telkiitit aman : « Ya ka iban maan kaak Bun beriyo ho ya ka ibingig naar kaak kaawaake a " beror amay ", zer kan kat yaan indindu ho naake bere amay kuuk bera goye kaak ta6. »

<sup>11</sup> Daatko-at diyiji aman : « Gem kol \*Rabbiney, bee-an baata aale ho kin bal gine maan ka itinindi. Kar

maman kii gasin amay kuuk bera goye-aka ?

<sup>12</sup> Migini\* Yakuub ko berintin bee-an ka. Naar meenji sa seetu amiyji, yoo kooginay ho malley oki. Do tanjin-ak, kin kat tatik pakgig Yakuub walla ? »

<sup>13</sup> Iisa telkiitit aman : « Ya gem kaak see amay ku beendi-an, ibin yaa obin pey.

<sup>14</sup> Kar gem kaak yaa see amay kuuk naaji bere gay, ibin obaagdo pey. Amay kuuk naaji bere-ak yaaji goye ar concal kuuk bera goye ka gaasdo do unji ka Bunji. »

<sup>15</sup> Daatko-at telkiji pey aman : « Gem kol Rabbiney, beror ja amiyjin-aku a ibin obinno pey ho nu asiyo do pey deese amay min do beendi. »

<sup>16</sup> Iisa diyitit aman : « Baa, kolig mitke, kar kuu ase. »

<sup>17</sup> Taar gay aman : « Nun bal gine mitko. » Iisa kaawitit aman : « Way, ka kaaw seene a ka bal gine mitko-an ka.

<sup>18</sup> Asaan awalle ka ob miday beey ho kaak din ku goyiy-an sa, na mitkenno. Do taar-an ka kaaw seene. »

<sup>19</sup> Hiyya, do wer-ak, ta kaawiji aman : « Gem kol Rabbiney, nu tala kadar kin nabiince.

<sup>20</sup> Aginiyni ku Samari abdiy Bun kuwa ka damba-anta, kar kun Yuudinna diya a wer ka abdiye Bunji, naar Zeruzaleem. »

<sup>21</sup> Iisa telkiitit aman : « Gem kol yaaco, cokay : wiktin asaw taat ku abdiyigdo Tatte Bun kuwa ka damban di wal Zeruzaleem di. Icit kaawor-anta.

<sup>22</sup> Kun gee ku Samari, ku abdiya Bun kaak ku ibingigdo. Kar nin Yuudinna gay ibingig ja kat ni abdiyiga, asaan naar kaak yaa jile gee amil min do Yuudinnar.

<sup>23</sup> Kar gay, wiktin asaw ho din taar as ko taat gay abaadiner kuuk ta6 yaa abdiye Bun in gelbin rakki ho in botol ta seener. Asaan Tatte Bun, naar raka a gee yaa abdiyansi.

<sup>24</sup> Bun, naar ruwwine ho nuur

\* 4:12 'Migini' : Werin daarin, nu kaawa a 'tanni ka tatko'.

kuuk abdiyaaga, illa ɲuu abdiyɪn in gudurre ta Ruwwin ta Bunɗi ho in seene. »

<sup>25</sup> Daatko-at telkiiji aman : « Nu iban kadar Masi yaa ase, ɲaar kaak Bun yaa tabire ɲa asiy jilin gee. Ya ɲa ase, ɲaani gaariɲ gamin okiɲco. »

<sup>26</sup> Iisa telkiitit aman : « ɲa nun kaak kaawaake-aɲ ko Masi. »

<sup>27</sup> Do wiktin taat ɲa kaawiy pa-ak ko, maajirɲay astu min bariye tee. Nu ajbiyɲu do bi kaak ɲa kaawa in daatko. Kar waanco ke bal gedire indiɲ aman : « Ki rakaati maa ? » wala « Maa ki kaawiy in taara ? »

<sup>28</sup> Min ɲaar-ak, daatko-at rasig jeliɲgiti, ta deettu do geegirdi ho ta dakiig min gee aman :

<sup>29</sup> « Amilon, ason talon ! Gem-aɲ gaarduug gamin okiɲco kuuk nu gintu ! Wal ɲaa gine Masi ga ! »

<sup>30</sup> Hiyya, ɲu amiltu, ɲu dakiig gasa.

<sup>31</sup> Do wiktin taat ta deettu mine gee, maajirɲay diyiiji aman : « Gem kol Tacco, kin okam dak maanna tara ! »

<sup>32</sup> ɲaar gay telkiico aman : « Nun gin tee kaak kuɲ ibingigdo. »

<sup>33</sup> Maajirɲay kaawiy benannico aman : « Di gem-aɲ, waan iyji tee ga ? »

<sup>34</sup> Iisa diyiico aman : « Nun, teendu, illa naa ginin taat ɲaar kaak ɲaamintu rakiyo ho naa gaasin ja tak riy taat ɲa beriidu. »

<sup>35</sup> ɲa diyiico pey aman : « Kaaw agunuw rakki kaawa aman : “ Dak ko koyin pood di, kar gee yaa sede. ” Nun gay diyaako a talon ja morgin-aɲku. Koo nee ko, ta raka ko sede.

<sup>36</sup> Gem kaak sedaw, ɲaar gasaag ko maan ka yaaji nece do elgol ho ya ɲa numig gamin-aɲku, ɲa numiig do goye ka gaasdo. Ansii ko, ɲaar kaak luwaw in ɲaar kaak sedaw, ɲu aaciyi sawa.

<sup>37</sup> An gay kaaw agunuw ta pey, taat diya aman : “ Aɲka-aɲ luwaw ho aɲ gay sedaw. ” Taar sa seene.

<sup>38</sup> Nu tabiriɲko sede do morig kaak ku bal gawɲiɲji. Gee ku pey gawinga, kar kuɲ gay tiya tingico. »

<sup>39</sup> Do kaaw ta daatkor taat aman : « Gem-aɲ gaarduug gamnar okiɲco

kuuk nu gintu », gee dakina kuuk min geeger ka Samari-ak aamintu do Iisa.

<sup>40</sup> Wiktin taat gee ku Samari otiji do Iisa, ɲu kaawiji a ɲaa baane ɲaa jammiye do werco. Hiyya, ɲa gintu menaw seer in ɲuura.

<sup>41</sup> Do wiktin taat Iisa goyɲu in ɲuura, gee ku Samari dakina pak ku awalle aamintu in Iisa, asaan ɲu dorig meenji kat kaawco.

<sup>42</sup> Hiyya, ɲu diyiitit do daatko-at aman : « Diɲ nin aamintu-aɲ do kaaw taat ni dortu min do meenji Iisa. Ni bal aamine do kaaw tanɲen di ho ni iban kadar ka seener, ɲaar ko yaa jilin gee. »

### *Iisa cool ron ka tatkaw rakki*

<sup>43</sup> Min Iisa gin ko menaw seer Samari, ɲa uctu min wer-aka ho ɲa ictu botol ta Galile.

<sup>44</sup> Iisa meenji diy aman : « Nabiɲce, gee karmiygigdo do darrey ta meenji. »

<sup>45</sup> Kar gay, do wiktin taat Iisa ottu do kid ka Galile, gee ku Galile obig samaane, asaan ɲuur sa baaw iidiye iidin ta \*Paak Zeruzaleem ho ɲu talig gamin okiɲco kuuk Iisa gintu do iidin-ata.

<sup>46</sup> Hiyya, Iisa yeeptu do geeger ka Kana, do wer kaak ɲa newsiig amay maam ku \*biɲdi. Geeger-ak sa do kid ka Galile. Do geeger ka Kaper-nayuum gay gin tatkaw rakki ronji radaw.

<sup>47</sup> Wiktin taat tatkaw-ak dortu a Iisa uc min Zuude, ɲa astu gasiɲji do kid ka Galile. ɲa marmiliiji do Iisa a ɲa ba cooliɲ ronji kaak gaay mate.

<sup>48</sup> Kar Iisa diyiiji aman : « Ya ku bal tale gamin kuuk ajbay in kuuk gaara gudurre ta Bunɗi, kuɲ amniyaado bat ! »

<sup>49</sup> Tatkaw-ak wakiliiji aman : « Gem kol Tacco, asor kodok paa ronɲu yaa mate. »

<sup>50</sup> Iisa gay telkiiji aman : « Yeep ko do geriɲ, ronjiɲ, ɲaar cewey ko. » Hiyya, tatkaw-ak aamintu do kaaw ta Iisa ho ɲa yeeptu do geriy.

<sup>51</sup> Do yeepinji, na naamtu in gay riyoy kuuk baa gasinji. Nu diyiji aman : « Ronjin, naar cewey ko ! »

<sup>52</sup> Tatkaw-ak indiigu aman : « In maa patira na aawiig zi cewey ? » Nuur gay telkiji aman : « Duudi, in pat rakki ta yiriyo kat zi ooltu. »

<sup>53</sup> Takan mic-ak pakirtu kadar pat taar-at ko Iisa kaawiji aman : « Ronjin naar cewey ko. » Hiyya, tatkaw-ak aamintu do Iisa in gee ku geriy okinco.

<sup>54</sup> Naar-an maan kaak ajbay ka seerinkar kaak Iisa gintu do kid ka Galile. Na ginig do wiktin taat na yeeptu min kid ka Zuude.

## 5

### *Iisa cool rungiine*

<sup>1</sup> Min naar-ak, \*Yuudinna iidiya iid-inco do geeger ka Zeruzaleem ho Iisa baawtu hadire.

<sup>2</sup> Do geeger-ak, gin dibir rakki kaak nu koliy dibir ka Tamgir. Moota in dibir-ak, gin koriy taat nu kolaat Betzaata in kaaw ta \*Hebru ho do bit ka koriyor-at, nu siy kellam beeyi.

<sup>3</sup> Kellam-ak miin in gee kuuk radaw : noolna, mersina in rungiina. [Gee-ak era wiktin taat amay ku koriyor yaa awke.

<sup>4</sup> Asaan werin daarin, \*dubil ka Bunji paaygiy do koriy-ata, na awkigig amay-aku. Kar min gee kuuk radaw, kaak paay awalle di cooliyo, yoo raduway ta maa oki.]\*

<sup>5</sup> Kar do wer-ak, gin gem rakki kaak raduway gin ko elgin orok subba in porpod.

<sup>6</sup> Iisa taliig gem-ak danle ho na dor kadar raduway taay ko, kar na indiig aman : « Ki raka kii coole walla ? »

<sup>7</sup> Gem-ak telkiji aman : « Gem kol \*Rabbiney, nu bal gine gem kaak yaan paayin do koriyor wiktin taat amay awkiyo. Ya nu baa paayen di, waan ka pey ogirdu ko. »

<sup>8</sup> Iisa diyiji aman : « Din ucu, maliyit argan ho deettu ! »

<sup>9</sup> Hiyya, kodok di, gem-ak cooltu. Na maliyit argay ho na deettu. Sando, yiriy taar-at gay ta \*sabitdi.

<sup>10</sup> Min agindaw ku Yuudinnar taliig gem-aka ho nu diyiji aman : « Hey kinke-anka ! Yiriyta-an sabit, kar maa di ki iciit argan ? Taar-an, \*gaanuun tofta. »

<sup>11</sup> Naar gay telkiico aman : « Gem kaak coolintu-an ko diydu a naa maliyin argar ho naa deete. »

<sup>12</sup> Agindaw-ak indiig pey aman : « Naar waa kaawjin pa ? »

<sup>13</sup> Kar gem-ak gay ibingig do gem kaak coolga, asaan min Iisa coolig di, na unjitu datik ta gee kuuk dakin goy do wer-aka.

<sup>14</sup> Kar ba aaro, Iisa dakiig gas gem kaak na cooltu-ak do \*ger ka Bunji ho na diyiji aman : « Din ki cool ko. Kar gay, dak ginno pey zunuubinna, yampa omaayin yaan ase pey pak taat asjin awalle. »

<sup>15</sup> Gem-ak dakiico os do agindaw ku Yuudinnar a na Iisa kat coolga.

<sup>16</sup> Min naar-ak, Yuudinna testu taabiyyin Iisa, asaan na coolig gem-ak in yiriy ta sabitdi.

<sup>17</sup> Iisa gay teesiico ose baati aman : « Tanni, naar ginaat riyoy yoo yiriyta ho nun sa gina ar tanji-at di. »

<sup>18</sup> Do kaawoy taar-an ko, agindaw ku Yuudinnar bariyy botol taat nuu deenji, asaan naar bal aalin gaanuun ka sabitdi di, kar gay, na diy a Bunji kat Tacco ho ansi-ak, na gina zi nec in Bunji.

### *Bunji berji izinne do Ronji*

<sup>19</sup> Iisa gay diy pey aman : « Cokiyon, naako kaawe seene : nun Ronji ka Bunji, nu gedarro gine maan keedu. Nu tala gamin kuuk Tanni giniyo, nun sa giniy ar kunji di. Gamin kuuk Tanni giniy-ak, nun Ronji sa gina nuur di.

<sup>20</sup> Asaan Tanni naar elgiinu ho na gaaraadu ay maan kaak na giniyo. Naadu gaare pey gamin ku aginda pak nuur-an ku nam kuu ajbiye tak-tak.

\* 5:4 Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin ku Bunji kuuk nu siirtu min awalle in kaaw ta Grek.

21 Ka seener gay, Tanni, ñaar nooya gee ku mate ho ña beriico goye. Ar taar-at ko, nun kaak Ronji sa bera goye do gee kuuk nu rakiyo.

22 Pey Tanni, meenji dukumaado seriin do geemir, kar gay, ña berdu izinne do nun Ronji, naa dukume seriin do geemir.

23 Ansii ko, gee okiñco yaadu bere horoomine ar kaak ñu beriji do Tanni. Gem kaak bergiidudo horoomine do nun Ronjo, ñaar bergiijido do Tanni kaak tabirintu.

24 « Cokiyon, naako kaawe seene : ya gem kaak cokiya kaawor ho ña aamina do kaak tabirintu, ñaar gas ko goye ka gaasdo. Ñaar-ak, seriin obaagdo. Kar gay, ñaar aad ko min do muuti ho ña tees ko goye kaak ta6.

25 Cokiyon, naako kaawe pey seene : wiktin yaa ase ho taar as ko taat gee ku mate yaa cokiyin gaayar, nunu kaak Ronj ka Bunji, ho kuuk cokiyaata yaa gase goye ka gaasdo.

26 Asaan ar Tanni beriy goye do geemir, nun kaak Ronji sa, ña berdu botol a naa bere goye do geemir.

27 Ho ña berdu pey izinne a naa dukume seriin do geemir, asaan nun \*Ronj gemor.

28 Dakon ajbiyenno do gamin kuuk nu kaawiiko-anju. Wiktin yaa ase taat gee ku mat okiñco yaa cokiyin gaayar

29 ho ñuu nooye. Gee kuuk gin riy taat samaane, ñuur yaa gase goye ka gaasdo. Kar gee kuuk gin riy taat jookum gay, seriin yaa obiñco.

30 « Nun gediraado gine maan keedu. Ya nu dukuma seriin do geemir, nu dukumaat uudin taat Tanni diyiiidu. Kaaw taat nu dukumta-at, taar do botilti, asaan nu gina riy taat Bunj kaak tabirintu rakiy di, yampa, nu ginno ta meendu di. »

### *Saadinna ku Iisa*

31 Iisa kaawtu pey aman : « Ya nun meendu di diya a kaawor-an seene, maman gee yaa ibine a nu kaawa seene ?

32 Kar gay, gin waan ka pey kat kaaw bir ho nu iban kadar kaaw taat ña kaawiy-at, taar seene.

33 Kunj kat tabirji gee do Yaaya-Batist ho ñaar sa kaawko seene bi kanto.

34 Nun gay, ña gemno kat yaa kaawe bir. Kar gay, ya nu kaawa pak-ak, nu raka a kuu gase jile.

35 Yaaya, ñaar goy ar lampa do geemir ho ña ceeriico. Do wiktin taar-at, portikaw-at berko galal.

36 Kar gay, nun gin saadin kaak tatik pakgig Yaaya. Ka seener, riy taat Tanni beriidu ho taat nu giniy-at, taar ko saadiner ho ta gaara kadar ña Tanni kat tabirintu.

37 Ho Tanni kaak tabirintu sa, meenji saadiner. Kar kunj gay bal dorin kaawoy ho ku bal talin wijeeney bat.

38 Ku icgitdo kaaw do kayko, asaan ku bal aamine in nun kaak ña tabirtu.

39 Ku el garkiye do Kitamner a kuu gase baati, asaan ku pakira kadar ansii di kuu gase botol taat yaako iyinjo do goye ka gaasdo. Sando, Kitamne-an sa kaawa bi kanto di.

40 Kar gay, ku rakaado ase lotu a naako bere goye ka gaasdo.

41 « Nun-an baraydo oziliik ta asa min do geemir.

42 Nun ibingiko. Nu iban tak kadar ku elgigdo Bunj min do aditko.

43 Nun as asaan Tanni kat tabirintu ho ku pooc obindu. Kar gem kaak as in ta kaay di gay, ku obaaga.

44 Ku el ozile zinikiko, kar gay, ku baraydo oziliik taat asa min do Bunji. Kar di maman kuu aamine lotu ?

45 Dakon moyenno a nun kat naako sakkiyinjo do Tanni. Ñaar kaak yaako sakkiyinjo gay, ña Muusa kaak ku diytu gelbinko.

46 Zer, ya ku aamin ka seener in Muusa, nec kuun aaminindu oki, asaan ñaar siir do bi kanto ko.

47 Kar gay, ya ku amnaydo in taat Muusa siirtu, maman kuu aaminin kaawor ? »

*Bere ka teendi do gee alip beey*  
(*Matiye 14.13-21, Maark 6.30-44, Luk 9.10-17*)

<sup>1</sup> Min naar-ak, Iisa aaltu barre ka Galile, naar di nu koliy oki barre ka Tiberiyaad.

<sup>2</sup> Gee dakina aadiiga, asaan nu tal gamin kuuk ajbay na giniy do wiktin taat na cooliy gee kuuk radaw.

<sup>3</sup> Iisa coktu ka dambar in maajir-nay ho nu goytu.

<sup>4</sup> Do wiktin taar-at, iidin ta \*Yu-udinnar taat nu koliy Paak gaay ko.

<sup>5</sup> Kar Iisa jaaltu kaay ho na taltu kadar gee dakina asaaji. Hiyya, na indiiig Pilip aman : « Momon ga gii gidiye tee kaak yaa nece do gee-an okinco ? »

<sup>6</sup> Iisa kaawiy pa-ak, asaan na raka gecin Pilip di. Yampa, na iban ko maan kaak naa gine.

<sup>7</sup> Pilip gay telkiiji aman : « Gee-an, gurus ka eel ta gee miy seer sa necaado yaaco gidiye tee, ya ay gem di yaa okume maan kapak kapak oki. »

<sup>8</sup> Min maajir-nay, rakki kaak nu kolaag Andre, sinji ka Simon Piyer diyiiji do Iisa aman :

<sup>9</sup> « Mic rakki goy anne kaak gin mappa beey ka oorze\* ho in boos seera. Kar nuur-an gay yaa nece maa do gee kuuk dakin-an ku ? »

<sup>10</sup> Iisa kaawiico do maajir-nay aman : « Diyonco do gee-an a nuu goye keder. » Kar nu goytu. Wer-ak gin gan ka balañ dakina. Gee-ak yaa nece alip beey†.

<sup>11</sup> Hiyya, Iisa sokiig mappa-aka, na jaaltu kaay ka samaaner ho na deltu barkin do Bunji. Kar na pirsiiiga ho nu deediicog do gee kuuk goy keder-aku. Kar pey, Iisa sokiig boos-aku, na barkiyiigu ho nuur oki, na deediicog ar ka mappar-aka. Okinco, nu teetu, nu aaytu.

<sup>12</sup> Min nu tee aaye, Iisa diyiico do maajir-nay aman : « Numon tee ka dak-an ka, dakon rasenna maan keder. »

<sup>13</sup> Hiyya, nu sokiig mappa ka dake nam nu miin girdin orok in seer min do mappa ka beey-ak di.

<sup>14</sup> Min gee-ak taltu maan ka ajbay kaak Iisa gintu-ak, nu diytu aman : « Way ! Gem-an nabiince ka seener. Naar ko kaak nu diytu awalle a naa ase do duniiner. »

<sup>15</sup> Kar Iisa uctu ho na etirtu pey keeji ka dambar, asaan na ibin ko kadar gee-an raka obinji nuu darjiyin sultan.

*Jiwi kuuk ka amiydi*

(*Matiye 14.22-27, Maark 6.45-52*)

<sup>16</sup> In maako, maajir-nay ku Iisa baawtu do bi ka barrer.

<sup>17</sup> Nu daktu nep markaba a nuu aaniye geeger ka Kapernayuum aar barrer. Do wiktin taar-at, wer aando ko, kar Iisa bal jorkinco misa.

<sup>18</sup> Kar us dakina paaytu ho na abiriy do amiydi nam amay awka dakina.

<sup>19</sup> Min maajir-na-ak deet ko serek ta kilomeetir beey wal bijigiy, nu taliig Iisa asaaco moota do markabco. Na jaawa ka amiydi. Do wer-ak, kolaw obiigu.

<sup>20</sup> Iisa gay diyiico aman : « Na nunun di, dakon ginenna kolaw. »

<sup>21</sup> Zer maajir-nay-ak rak icin Iisa do markabco, kar tala kar na dooy ko keder, nu ot ko do wer kaak nu baayiyo.

*Iisa ar tee kaak gee tiyo*

<sup>22</sup> Ka kawtinti, gee kuuk dak aar barrer-ak pakirtu kadar awalle gin markab rakki di do wer-aka ho nu iban kadar Iisa bal nepe in maajir-nay do markab-aka, nuur deet keeco di.

<sup>23</sup> Ba aar, markabin ku pey uctu min geeger ka Tiberiyaad. Nu asiig gas gee do bi ka barrer, do wer kaak \*Rabbin Iisa deltu barkin do Bunji ho na beriico tee.

<sup>24</sup> Min gee-ak taltu kadar Iisa in maajir-nay ginno do wer-aka, nu neptu markabna ho nu aaniyту Kapernayuum, nu baayiy bariyinji.

\* 6:9 'mappa beey ka oorze' : Oorze-ak, na gan ar \*geme. † 6:10 'alip beey' : Daaf in koogin gay nu bal osinco.



<sup>25</sup> Nu dakiig gas Iisa aar barrer ho nu indiig aman : « Gem kol Tacco, kin as anne kimin ? »

<sup>26</sup> Iisa telkiico aman : « Cokiyon, naako kaawe seene, ku bariyin sa, asaan nu berko tee ku aaytu. Yampa, ku bariyginno, asaan ku ibin ko baaco ta gamin kuuk ajbay nu gintu.

<sup>27</sup> Nu kaawaako a zeedon, kuu gase tee kaak taayaw ho kaak bera goye ka gaasdo. Yampa, dakon zeedenno do tee kaak taaydo. Tee kaak taayaw-ak, na nun \*Ronj gemor ko kaak yaako berinji, asaan Tanni Bun berdu maan kaak gaara kadar nu gin izinne min loci. »

<sup>28</sup> Nuur gay telkiiji aman : « Nii gine maman a nii necin taat Bun rakiyo ? »

<sup>29</sup> Iisa telkiico aman : « Riy taat Bun rakiy-at, illa kuu aamine in nunu kaak na tabirtu. »

<sup>30</sup> Nuur gay diyiji aman : « Ya ki raka nii aamine in kinke-ak, gaarni ja maan kaak ajbay kaak gaara kadar Bun kat tabirinjin. Kiini gine maa ? »

<sup>31</sup> Awalle, do wiktin taat aginiyini goyiy do goosiner, nu tee tee kaak nu koliy " maan "‡. Ansii ko, nu siirtu do Kitamner aman : " Bun berco tee kaak asa min kuwa ka Bun di. " »

<sup>32</sup> Iisa telkiico aman : « Cokiyon, naako kaawe seene, na Muusado kat berko tee kaak asa min kuwa ka Bun di, naar kaak beraako tee kaak ta6 gay, naar Tanni.

<sup>33</sup> Asaan tee kaak Bun beriyo, naar ko kaak asa min kuwa ho bera goye do geemir. »

<sup>34</sup> Kar gee-ak kaawiji aman : « Gem kol Tacco, kun kawta, berguwaani tee naar-aka. »

<sup>35</sup> Kar Iisa kaawiico aman : « Tee kaak bera goye kaak ta6-ak, na nun ko. Gem kaak as lotu, mey diyaagdo, ho naar kaak aamin lotu, ibin diyaagdo tak-tak.

<sup>36</sup> Nun kaawkon ko a ku talintu, kar ku bal aamine.

<sup>37</sup> Ay gem kaak Tanni beriidu yaadu ase, ho naar kaak asaadu, nu

pooçaagdo bat.

<sup>38</sup> Nu pooçaagdo-ak, asaan ya nu paay min ka samaaner, nu paay a naa gine riy ta naar kaak naamintu. Yampa, nu bal paaye a naa gine riy taat nu rakiy di.

<sup>39</sup> An ko riy taat naar kaak naamin rakiyo : min nuur kuuk na beriidu, nu rawtaado rakki minnino, kar gay, do yiriy ta ba aaro, illa naa nooyinco min do muuti.

<sup>40</sup> Ka seener, an ko taat Tanni rakiyo : ay gem kaak talin nun Ronjo ho kaak aamin in nunu yaa gase goye ka gaasdo, ho nun gay, naa nooyinji do yiriy ta ba aaro. »

<sup>41</sup> Min naar-ak, \*Yuudinna testu osin Iisa asaan na kaaw aman : « Nun tee kaak paay min ka samaaner. »

<sup>42</sup> Nuur gay diytu aman : « Gem naar-an, na Iisa, ronji ka Yuusup-ak doo di ? Gi ibingig kun tacco in yaaco. Maman na kaawiy dinka a na paay min ka samaaner ? »

<sup>43</sup> Kar Iisa gay telkiico aman : « Dakon osenno benanniko.

<sup>44</sup> Waan gediraado yaadu ase ya Tanni kaak naamintu baldi iyinji. Ho naar kaak asaadu gay, naa nooyinji do yiriy ta ba aaro.

<sup>45</sup> Do makaatamna ku nabiinnar, nu kaaw aman : " Bun yaa bildin gee okinco. "§ Ay gem kaak cokiya kaaw ta Bun di ho ica kaawoy yaa ase lotu.

<sup>46</sup> Ginno bat gem kaak talig Bun, illa naar kaak as min do Bun di keeji di talga.

<sup>47</sup> « Cokiyon, naako kaawe seene : gem kaak aamina lotu gay, naa gase goye ka gaasdo.

<sup>48</sup> Nun ko tee ka bera goye.

<sup>49</sup> Aginiyko tee tee kaak nu koliy maan do goosiner, kar in taar-at sa, nu mattu di.

<sup>50</sup> Kar gay, ya gem tiya tee kaak paay min ka samaaner-ak, na mataado.

<sup>51</sup> Nun ko tee kaak paay min ka samaaner ho kaak bera goye. Gem kaak tiya tee naar-an yaa gase goye ka

‡ 6:31 'maan' : Na tee kaak Bun bertu do gee ku Israyeel do goosiner (Ekzood 16.13-15). § 6:45 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 54.13.

gaasdo. Tee kaak naa bere-an, naar zir ka meendu. Naa berinji-ak a gee ku duniiner yaa gase goye kaak ta6. »

<sup>52</sup> Min na kaawtu pa-ak, \*Yuudinna teestu leese benannico aman : « Maman gem-an kaawiy a naate bere ziy kat gii tee ? »

<sup>53</sup> Iisa telkiico aman : « Cokiyon, naako kaawe seene, nun \*Ron gemor, ya ku tiyaagdo zir ho ku siyaagdo baarir, ku gasaagdo goye kaak ta6-aka.

<sup>54</sup> Gem kaak tiya zir ho siya baarir, naar yaa gase goye ka gaasdo, ho nun gay, naa nooyin do yiriy ta ba aaro.

<sup>55</sup> Asaan zir, naar tee kaak ta6, ho baarir sa, nuur see kaak ta6.

<sup>56</sup> Gem kaak tiya zir ho siya baarir-ak, naar yaa goye in nunu ho nun sa yaa goye in naara.

<sup>57</sup> Tanni kaak naamintu, naar goy mento ho nun sa goy do saan tanji. Ampaa ko, naar kaak tiya zir yaa gase goye do saan tanto.

<sup>58</sup> Naar-an ko tee ka ta6 kaak paay min ka samaaner. Na arro tee kaak aginiyko teetu, kar nu mattu di. Gem kaak tee tee naar-an, naa gase goye ka gaasdo. »

<sup>59</sup> Iisa kaawiig kaawnay-an do geeger ka Kapernayuum wiktin taat na bildiy gee do ger ka salaaner ka Yuudinnar.

### *Dakin min gee ku aadaag Iisa rasga*

<sup>60</sup> Min maajirnay dortu kaaw taat Iisa kaawtu-at, daarinco diytu aman : « Kaaw-an taar rad aale. Waa yaa ooyinti ? »

<sup>61</sup> Iisa gay iban tak kadar maajir-nay leesa benannico. Kar na kaawico aman : « Kaawor-an erwig aditko walla ?

<sup>62</sup> Kar di, kuu gine maman wiktin ta kuun talin nun \*Ron gemor naa yeepe do wer kaak nu paaytu-aka ?

<sup>63</sup> Taar Ruwwin ta Bunji ko taat bera goye. Gem keeji di gediraado gine maanna. Kar gay, kaawin kuuk nu kaawiiko awalle-ak, nu asa min do Ruwwiner ho nu bera goye.

<sup>64</sup> Kar gay, do datikko, goy gee ku aamanno. » Iisa gay ibingig ko min

do teesindi, nuur kuuk bal aamine in naara ho naar kaak asa gaarinji do adiney oki.

<sup>65</sup> Iisa kaawiico pey aman : « An ko kaaw taat nu kaawiiko min awalle : ya Tanni Bun bal bere botol do gemor, gem gediraado yaadu ase. »

<sup>66</sup> Min naar-ak, dakin min gee ku aadaag Iisa rasiiga, nu pooctu aadinji.

<sup>67</sup> Kar Iisa indiig maajirnay ku orok in seera aman : « Kun sa rakaan rasindu walla ? »

<sup>68</sup> Simon Piyer telkiji aman : « Gem kol Tacco, nin-an gay, nii aade pey waa ? Kinke-an ko kaak kaawa kaaw taat bera goye ka gaasdo.

<sup>69</sup> Ni iban ho ni aamina kadar kinke-an ko kaak Bun dobtu ho na naamtu. »

<sup>70</sup> Iisa gay telkiico aman : « Naar nun ko kaak dobinjo, kunjo kuuk orok in seer-anju. Kar gay, minninko, rakki, naar seetanne. »

<sup>71</sup> Wiktin taat Iisa kaawiy pa-ak, na kaawa do bi ka Zuudas, ronji ka Simon Iskariyoot. Naar sa min do maajirnay ku Iisa kuuk orok in seera ho naar ko kaak asaaji isine do Iisa.

## 7

### *Iisa yeep Zeruzaleem do iidiner*

<sup>1</sup> Min naar-ak, Iisa uctu jaawe do kid ka Galile. Na rakaado baawe do kid ka Zuude, asaan \*agindaw ku Yuudinnar bariyaaga a nuu deenji.

<sup>2</sup> Do wiktin taar-at, iidin ta Yuudinnar taat nu kolij Tabernaakile as ko moota.

<sup>3</sup> Kar sintay ku Iisa diyiji aman : « Uc baa do kid ka Zuude, asaan anner kat maajirnan sa yaa tale riy taat ki giniyo.

<sup>4</sup> Ya gem kaak raka a sinji yaa ale, naar ginaado gamin in cigile. Kin gina gamin kuuk abay, naar-ak samaane. Ginig gamin-an do unco ka gee okinco, ansii kat, nuun ibine. »

<sup>5</sup> Ka seener, maaniico sintay ku Iisa din sa aamanno in naara.

<sup>6</sup> Kar Iisa diyico aman : « Wiktin taat naa baawe bal nece misa. Ya lokon gay, taar samaan ko !

7 Gee kuuk do kid-an, nuur poocaakonno. Kar gay, nu oyaanno nunu, asaan nu kaawaaco seene do bi ka gamin kuuk samaanno nu giniyo.

8 Kunj baan do iidin-anta. Nun gay baado misa, asaan wiktiner bal nece misa. »

9 Min na kaawiico pa-ak, na daktu do kid ka Galile.

10 Wiktin taat sintay ku Iisa deettu do iidin-at, naar oki baawtu in cigile, na bal gaare ziy.

11 Do wiktin taat gee iidiyio, agindaw ku Yuudinnar bariyiiga ho nu indiy aman : « Naar kat moo ? »

12 Gee dakina kuuk hadir do iidin-at meeliy benannico do bi ka Iisa. Daarin kaawa aman : « Gem-an, naar sellen. » Kar daarin gay diya aman : « Na caaciya gee. »

13 Kar gay, nu semsuma di, asaan nu gina kolaw paa agindaw ku Yuudinnar yaa dorin kaawinco-aku.

14 Do wiktin taat iidin-at ottu datko, Iisa unjitu do \*ger ka Bunji ho na teestu bilde gee.

15 Gee ku cokiyaaga-ak ajbiyitu ho nu diyitu aman : « Maman gem-an ibiniy gamin dakina, kar na bal garkiyen di ? »

16 Iisa gay telkiico aman : « Garaan taat nu garkiyiiko-an, taar asdo min do meendu, kar gay, ta asa min do Bunj kaak naamintu.

17 Ya gem raka gine maan kaak Bunj rakiyo, naa ibine ya bildindu-an asa min do Bunji wal nu garkiya gee in kaar ka meendu di.

18 Ya gem kaak garkiya in kaay ka meenji di, naar raka a sin ku meenji yaa ale. Kar gem kaak gina riy a sin ku naar kaak tabirga yaa alen gay, na kaawa seene ho na ginaat riyoy in botilti.

19 Naar Muusa ko kaak berko \*gaanuun, kar minninkon gay, ginno gem rakki oki kaak karmiyaaga. Pa-ak gay, maa di ku rakiin deendu ? »

20 Gee-ak telkiiji aman : « Ki gin aarid do kaan wal maman ki kaawiy a ni rakaan dee ? »

21 Iisa kaawiico aman : « Nun gin maan rakki di ho okin ko ku ajbiyitu.

22 Muusa kaawko a kuu \*dukunguwe selno do kooginko kuuk miday. Kar maanna-an, na Muusado kat teesga, nu aginiyji. In taar-at ko, yiriy ta sabitdi sa, ku dukuma di selno.

23 Ya yiriy ta sabit oki, ku dukuma selno do gemor ho ku niggig do gaanuun ka Muusa, maa di ku dapiniidu ya nu cool gem do yiriy ta sabitdi ?

24 Dakon obenno rikimit do maan kaak gee taliy di. Kar gay, pakiron do botol ta seener. »

25 Min gee kuuk goy Zeruzaleem, daarin kaawtu aman : « Na naar-an doo ko kaak nu bariyiy a nuu deenji-aka ?

26 Talon ! Di naar doo ko kaawa pey do datik ta geemir-an ka ? Kar aginduwte kaawgijido maanna-an gay maa ? Di wal nu ibinig ko kadar na naar ko Masi kaak Bunj dobtu ?

27 Zer, naar-an gay, gee ibingig aginiyji. Kar gay, Masi kaak Bunj yaa tabire-ak, gee ibinaado wer kaak naa ase. »

28 Kar do wiktin taat Iisa garkiyiy gee do ger ka Bunji-ak, na kaawtu rada aman : « An kat ku ibingin tabi ? Ku iban wer kaak nu asiyo walla ? Nun bal ase in ta kaar di. Kar waan kaak tabirintu-an gay, naar ka amaanner ho kunj ibingig do.

29 Nu ibingiga, asaan nu asa min do weriy ho naar ko kaak tabirintu. »

30 Hiyya, nu teestu bariye botol taat nuu obinji, kar nu bal gedire asaan wiktiney goy misa.

31 Min naar-ak, gee dakina aamintu in naara ho nu kaawiy aman : « Ya Masi ase-ak, naa gine gamin kuuk ajbay pak nuur kuuk gem-an gintu walla ? »

### *Pariziyenna raka obin Iisa*

32 Wiktin taat \*Pariziyenna dortu gee semsuma do bi ka Iisa, nuura in agindaw ku gay satkiner, nu naamtu gee a nu baa obin Iisa.

33 Iisa gay kaawtu aman : « Nun goy pey in kunjko do wiktin sooda, kar kat naa yeepe gasin naar kaak tabirintu.

<sup>34</sup> Kuun bariyindu ho ku gasaanno, asaan ku gediraado baawe wer kaak nun, naa baawe. »

<sup>35</sup> \*Yuudinna teestu kaawe benannico aman : « Naar baa momon ga nam gee gasiigdo kare ? Wal na baa wer kaak Yuudinna goyiy inj Grekna, wal na baa bildin Grekna doo walla ? »

<sup>36</sup> Na kaawiite aman : « Kuun bariyindu ho ku gasaanno, asaan ku gediraado baawe wer ka nun, naa baawe. » Kar kaawoy-an gay raka kaawe maa ? »

### *Amay kuuk bera goye do geemir*

<sup>37</sup> Yiriy ta gaase ka iidiner, taar yiriy ta yaarko. Yiriy taar-at ko, Iisa peytu datik ta geemir ho na teestu kaawe rada aman : « Ya gem kaak ibin diyaaga, illa naadu ase ho naa see. »

<sup>38</sup> Naar kaak aamin inj nunu, ar na gas od ta amiydi do gelbiney. Ampaa ko, amay kuuk bera goye yaa gade min do gelbiney ar taat nu kaawtu do Kitamner. »

<sup>39</sup> Wiktin taat Iisa kaawtu pa-ak, na kaawa do bi ka Ruwwin ta Bunji taat gee kuuk yaa aamine inj naara yaa gase. Sando, wiktin taar-at, Ruwwin-at bal ase misa, asaan Iisa, Bun bal darjiin misa.

### *Gee meela do bi ka Iisa*

<sup>40</sup> Min gee dorig kaawin-ak, daarin diytu aman : « Gem-an, naar Nabiinca kaak ta6 kaak nu kaawtu awalle a naa ase-aka. »

<sup>41</sup> Daarin gay kaawtu aman : « Naar ko \*Masi kaak Bun do6tu. » Kar daarin gay diytu aman : « Masi ke amilaado min kid ka Galile, »

<sup>42</sup> asaan nu kaaw do Kitamner kadar Masi yaa amile min baa ta Dawuud ho naa ase min Beteleyem, geeger ka Dawuud. »

<sup>43</sup> Ansii ko, gee meeltu benannico do bi ka Iisa nam nu eertu.

<sup>44</sup> Daarinco raka obin Iisa, kar gay, nu bal gedire.

<sup>45</sup> Gee kuuk nu naamtu a nuu obin Iisa yeeptu do wer kaak agindaw ku gay satkiner inj \*Pariziyenna goyiyo.

Kar agindaw-ak indiig aman : « Maa di ku obgigdo Iisa ? »

<sup>46</sup> Nu telkiico aman : « Ginno gem kaak yaa gedire kaawe ar kaawin kuuk Iisa kaawtu ankure. »

<sup>47</sup> Kar Pariziyenna diyico aman : « Kunjo-an oki, na rawtinjon ko ? »

<sup>48</sup> Min ginte Pariziyenna, ginno rakki kaak aamin inj Iisa, yoo aginduwte oki.

<sup>49</sup> Nuur kuuk aamin inj Iisa-ak, nuur ibingigdo \*gaanuunte. Nuur gee kuuk surpiye ! »

<sup>50</sup> Nikodeem oki goy inj Pariziyenna-aku. Naar ko kaak yiriy rakki dakig gas Iisa. Do wer-ak, na uctu ho na kaawiico do Pariziyenna-ak aman :

<sup>51</sup> « Gaanuunte diya a gi gediraado obe gemo inj taar-anta ! Illa ya gi dor ja min do biy ho gi ibin maan kaak na gintu. »

<sup>52</sup> Nuur gay telkiji aman : « Naar kin sa min Galile wal maa ? Garkay ja do Kitamner kat kii ibine kadar nabiinca amilaado bat min Galile. »

[  
<sup>53</sup> Min naar-ak, nu totirtu, ay gem di deettu do geriy.

## 8

### *Daatik taat kokina mitik kara*

<sup>1</sup> Kar Iisa gay uctu, na coktu ka koot ka Olibiyennar.\*

<sup>2</sup> Kar ka kawtinti inj kawtir kawtira, na yeeptu, na unjitu do \*ger ka Bunji ho gee okinco asig gasa. Na goytu ho na teestu bildinco.

<sup>3</sup> Hiyya, agindaw ku gaanuundi inj \*Pariziyenna obtu geem taat kokina mitik kara. Nu iyiit datik geemir do unji ka Iisa.

<sup>4</sup> Kar nu kaawiji do Iisa aman : « Gem kol Tacco, talu, ni obit geem-an kokina mitik kara. »

<sup>5</sup> Do bi naar-ak ko, Muusa siirtu do \*gaanuunte a geem taat gina ansi-ak, nuu zeerin inj dambay nam nuu deenti. Kar kin gay, kaawon maa ? »

<sup>6</sup> Nu indiig pa-ak, asaan nu rakiy a naa dee jookumo, ansii kat, nuu

\* 8:1 'koot ka Olibiyennar' : Koot-ak, nu koliig pa-ak, asaan na gin et dakina kaak nu koliy Olibiye.

gase botol taat ŋuu obinji. Iisa gay onig kaay ho ŋa teestu siire in perney keder.

<sup>7</sup> Ŋu wakiliy wakiliy inde, kar Iisa jaaltu kaay ho ŋa kaawiico aman : « Minninko, kaak ginno zunuubinna, ŋa ic dambi awalle ho ŋa zeerta. »

<sup>8</sup> Kar ŋa ontu pey, ŋa teestu siire pey keder.

<sup>9</sup> Min ŋu dortu pa-ak, ŋu teestu amile rakki rakki, min jaminna yoo ku ŋaada, dak ko Iisa keeji di in daatik taat pey datko-ata.

<sup>10</sup> Kar Iisa jaaltu pey kaay, ŋa indiit daatko-at aman : « Ŋu moon di gee kuuk obinje-aku ? Moon di kuuk sakkiiyinje-aku ? »

<sup>11</sup> Ta telkiji aman : « Gem kol \*Rabbiney, ginno yoo gemo. » Naar gay telkiitit aman : « Nun sa naake rasiŋke. Baa ho dak ginno pey zunuubinna. »]†

<sup>12</sup> Iisa kaawiico pey do gee ku cokiyaaga-ak aman : « Nun ko portikaw ta duniiner. Naar kaak aadaanu jaawaado do gondikor, kar gay, ŋaa gasin portikaw taat bera goye. »

<sup>13</sup> \*Pariziyenna kaawiji aman : « Ki kaawa do bi ka meenjin di, ansi-ak, kaawon, gee icaatdo. »

<sup>14</sup> Iisa gay telkiico aman : « Ya nun kat kaawa do bi ka meendu sa, kaawor, taar ka seener, asaan nun iban wer kaak nu asiyo ho wer kaak nu baayiyo. Kar kun gay ibanno wer kaak nu asiyo ho kaak nu baayiyo.

<sup>15</sup> Kun dukuma seriine ar taat gee giniy di. Nun gay dukumaado seriin ansi.

<sup>16</sup> Ya nun kat diya kaaw gay, tanto seene, asaan nun keedudo, kar gay, in Tanni kaak tabirintu-ak, nin sawa.

<sup>17</sup> Do \*gaanuunko, gee garkiyaat kaaw taat kaawa aman : « Ya kaaw ta saadonna seer as werti rakki, kaaw-at ka seener. »‡

<sup>18</sup> Nun kaawa do bi ka meendu di ho Tanni kaak tabirintu sa kaawa do bir. »

<sup>19</sup> Gee-ak indiig Iisa aman : « Takkon gay goy momo ? » Naar gay telkiico aman : « Wala ku ibinginu, wala ku ibingig Tanni. Ya ku ibinginu, ku ibingig Tanni oki. »

<sup>20</sup> Iisa kaawiig kaawnay-an wiktin taat ŋa bildiy gee do ger ka Bunji, moota in wer kaak gee beriy maan do Bunji. Kar ŋu bal obinji, asaan wiktiney goy misa.

### *Iisa ko kaak goya*

<sup>21</sup> Iisa kaawiico pey aman : « Nun, naa deete. Ya nu deete, kuun bariyindu, kar gay, ku gasaanno, kuu mate in zunuubinniko. Ku gediraado baawe wer kaak nu baayiyo. »

<sup>22</sup> \*Agindaw ku Yuudinnar teestu kaawe benannico aman : « Na kaawiy a gee gediraado baawe wer kaak ŋa baayiy-an, ŋa raka dee ziy walla ? »

<sup>23</sup> Iisa telkiico aman : « Nun asa min kuwa, kar kun gay min keder. Kun min do duniin-anta, kar nun gay min ka samaaner.

<sup>24</sup> In taar-an ko, nu kaawiiko aman : « Ku asa mate in zunuubinniko. » Ka seener, ya ku aaminaado kadar 'nun kaak goya'§, ku asa mate in zunuubinniko. »

<sup>25</sup> Kar ŋu indiig aman : « Kinje waa ? » Iisa telkiico aman : « Min awalle, nu kaawko a maa ? »

<sup>26</sup> Nu gin kaawin dakina do bi kanke ho naako deenco. Nu gaara do duniiner kaawin kuuk naar kaak tabirintu beriidu di, ho naar gay kaawa seene. »

<sup>27</sup> Gee-ak, ŋuur bal ibine kadar ŋa kaawiico do bi ka Tacco Bun.

<sup>28</sup> Ampaa ko, Iisa kaawiico aman : « Wiktin taat ku asiy jaalindu, nun \*Ron gemor, ku asiy ibine kadar 'nun kaak goya'. Ku asiy ibine pey kadar riy taat nu giniy-an, ta meendudo, kar gay, nu kaawaako taat Tanni Bun gaariidu.

† **8:11** Wer ka gase kaawor 7.53-8.11 ginno do makaatamna daarin ku Bunji kuuk ŋu siirtu min awalle in kaaw ta Grek. ‡ **8:17** Wer ka gase kaawor do Deteronoom 19.15. § **8:24** 'nun kaak goya' : Sin ŋuur-an gaara sin ku Bunji do Jamaw ta Awalle (Ekzood 3.14-15).

29 Naar kaak tabirintu goy in nunu. Na balnu rasin keedu, asaan nu gina doo maan kaak na elgiyo. »

30 Wiktin taat Iisa kaawiy pa-ak, gee dakina aamintu in naara.

### *Horrina in berrina*

31 Kar do \*Yuudinna kuuk aamin in naar-ak, Iisa kaawiico aman : « Ya ku obit kaawor-an bombo, kuu kuuniye maajirnar kuuk ta6.

32 Ku asiy ibine seen taat kaawa do bi ka Bunji ho seen-at yaako gininjo horrina. »

33 Nu telkiji aman : « Nini min tamba ta Ibraayim ho ni berrinno bat ku gemor. Maman ki kaawiy a nii gine horrina ? »

34 Iisa gay telkiico aman : « Cokiyon, naako kaawe seene : ay gem kaak gina zunuubinna, naar berre ka zunuubinnar.

35 Berre-ak, naar kuunaydo ron ka geero, kar gay, ron ka geer-ak goy ron ka geer di.

36 Ya Ron ka Bunji kat imilaako min do berrinjaw, ku asa kuuniye horrina ka seener.

37 Nu iban kadar ku amil min tamba ta Ibraayim. Kar ku rakaan deendu asaan ku pocit kaawor.

38 Nun kaawaako maan kaak Tanni gaariidu. Kar kunjo gay gina taat takko kaawiiko. »

39 Nu telkiji aman : « Nin, tanni, naar Ibraayim. » Kar Iisa kaawiico aman : « Ya ka seener, kunjo koogin ku Ibraayim-ak, kuu gine ar taat na gintu.

40 Din gay, ku rakaan deendu. Maa di ? Ku rakiin deendu-an, asaan nu kaawaako seen ta Bunji. Ibraayim, naar ginno tak-tak maan ar naar-anja !

41 Kunjo, ku gina gamin kuuk takko ginii di. » Nuur gay telkiji aman : « Nin buuminno, tanni, naar rakki di, naar ko Bunjan di. »

42 Iisa diyiico aman : « Ka seener, ya Bunji kat Takko, kuun elindu, asaan nun sa asa min do Bunji, naar kat naamintu. »

43 Maa di ku ibingitdo taat nu kaawiiko-anta ? Ku ibingitdo-ak, asaan ku gedarro icin kaawor.

44 Takko kanjo, naar \*Seetanne. Ku el gine gamin kuuk na rakiyo. Min do teesindi sa, naar usin dee ka geemir. Na kaawdo seene, asaan ginno seen loci. Ya na raadaw, na kaawa kaaw taat tanji di, asaan naar ko gay raadindi ho na tacco ka gay raadindi.

45 Kar nun gay, nu kaawa seene. In taar-at ko, ku aaminginno.

46 Waan minninko yaadu diye kaaw kadar nu gin zunuubinna yoo rakki oki walla ? Ya nu kaawaako seene, maa di ku aamanno do kaawor.

47 Ya waan gin gem ka Bunji, naar cokiya kaawin ku Bunji. Kar kunjo gay, ku cokaydo, asaan ku gee ku Bunjido.

### *Iisa in Ibraayim*

48 \*Agindaw ku Yuudinnar kaawiji do Iisa aman : « Ya ni kaawa a ki min \*Samari ho ki gin aarid do kaan, kaaw-an ka seenerro walla ? »

49 Naar gay telkiico aman : « Nun bal gine aarid, kar gay, nu bera horoomin do Tanni ho kunjo gay bergidudo horoomine.

50 Nun baraydo ozile ka meendu, kar gay, gin waan ka pey kat rakaaga ho kaak asa tale baat ta kaaw-anta.

51 Cokiyon, naako kaawe seene : gem kaak obit kaawor-an bombo, na mataado tak-tak. »

52 Agindaw ku Yuudinnar diyiiji aman : « Dinjan-an, ni iban kadar aarid obinjin. Ibraayim, naar mat ko. Ho nabiinna oki, nuur mat ko. Kar kinje gay, ki kaawiy a gem kaak obit kaawon bombo, naar mataado tak-tak.

53 Tatte Ibraayim, naar mate. Ki pakira kadar kinjo kat tatik pakgiga walla ? Nabiinna oki, nuur mate. Do tanji-at, kinjo gay waa kina ? »

54 Iisa gay telkiico aman : « Nun baraydo ozile ka meendu. Ya nu bariya ozile ka meendu-ak, ta ginno baati. Naar kaak ozilaanu, naar Tanni. Ku diya a naar ko Bunjo.

<sup>55</sup> Ka seener gay, kuñ ibingigdo ho nun kat ibingiga. Ya nu diya a nu ibingigdo, nun sa yaa gine raada ar kuñko. Kar gay, nu ibingiga ho nu obit kaawoy bombo.

<sup>56</sup> Min Ibraayim goy misa in odinay, na pakir do yiriy ta weendu ho na aacyi dakina. Kar min na taliit yiriy-ata, adiy gintu portik aale. »

<sup>57</sup> Agindaw ku Yuudinnar diyiiji aman : « Kin, elginañ bal nece misa orok beey-an di, ki talig ko Ibraayim walla ? »

<sup>58</sup> Iisa telkiico aman : « Cokiyon, naako kaawe seene, min Ibraayim nu bal ween misan di, nun goy ko. »

<sup>59</sup> Min na kaawtu pa-ak, nu soktu dambay a nuu zeerinji. Hiyya, Iisa toopintu in gee, na amiltu min ger ka Bunji ho na deettu.

## 9

### *Pile ka noolol*

<sup>1</sup> Yiriy rakki, Iisa biraw ho do botildi, na gastu noolo. Min nu weeyig di, naar nool ko.

<sup>2</sup> Min \*maajirnay taliiga, nu indiig Iisa aman : « Gem kol Tacco, gem-an, min nu weeyig di, na nool ko. Naar kat gin zunuubinna, wala aginiyji kat gin zunuubinna ? »

<sup>3</sup> Iisa telkiico aman : « Gem-an nooltu-an, wala do bi ka zunuubinna ku aginiyji, wala ku meenji. Na nooltu-an a gee yaa tale maan kaak Bun yaaji gine.

<sup>4</sup> Min pat goy misa, illa gii ginin riy ta naar kaak naamintu. Aando asaw ho do aando-an, gem gediraado gine riyo.

<sup>5</sup> Min nun goy misa do duniiner, nun portikaw ta gee ku duniiner. »

<sup>6</sup> Hiyya, min Iisa kaawtu pa-ak, na pictu ulnay ho na liiptu golno. Kar na torziig golno-ak do odin ku nool-aka.

<sup>7</sup> Kar na diyiiji aman : « Baa acig odinan do koriy taat nu boktu nu koliy Silowe. » (Sin kuuk Silowe-ak diya a « tabire ».) Hiyya, nool-ak daktu ac odinay. Min na acgu, odinay piltu karan. Kar na yeptu do geriy.

<sup>8</sup> Mutkiyiy in gee kuuk talig wiktin taat na ociy-ak indiy zin kico aman : « Gem-an ar nool kaak goygiy oce-ak doo ? »

<sup>9</sup> Daarinco diya aman : « Hii, na naara. » Daarinco gay aman : « Ha'a, na naarro. Gem-an ar naar di. » Kar naar gay telkiico aman : « Ka seener, na nunu ko. »

<sup>10</sup> Nu indiig aman : « Kar maman odinan piltu ? »

<sup>11</sup> Naar gay telkiico aman : « Gem kaak nu koliy Iisa kat liip golno, na torziig do odinar kar na diyiidu aman : « Baa acig odinan do koriy ta Silowe. » Nu baawtu, nu dakiig aca, ek di, nu teestu tale. »

<sup>12</sup> Nu indiig pey gem-ak aman : « Kar din gay, na moo ? » Na telkiico aman : « Baana ! Nu ibanno wer kaak na deettu. »

### *Pariziyenna indaag nool ka pile*

<sup>13</sup> Gem kaak awalle nool-ak, nu iyiig do unco ka Pariziyennar.

<sup>14</sup> Sando, yiriy taat Iisa liiptu golno in ulnay ho na piliig odin ku nool-ak, ta yiriy ta \*sabitdi.

<sup>15</sup> Pariziyenna oki indiig gem-aka a na ginji maa do odinan nu piltu. Na diyiico aman : « Na torzidu golin do odinar, kar nu dakiigu aca, ek di odinar piltu. »

<sup>16</sup> Pariziyenna daarin diytu aman : « Gem-an, naar asdo min do Bunji, asaan na karmaydo \*gaanuun kaak kaawa do bi ka yiriy ta sabitdi. » Daarinco gay diytu aman : « Ya gem-an gin zunuubinna, maman naa gine gamin ku ajbay ? » Min naar-ak, nu eertu.

<sup>17</sup> Nu indiig pey nool kaak pil-ak aman : « Kinke gay pakira maa do bi ka gem kaak pilig odinan ? » Na telkiico aman : « Naar nabiinche. »

<sup>18</sup> Kar gay, agindaw ku Yuudinnar aamanno kadar nu weeyig gem-an noolo ho din odinay pile. Ampaa ko, nu koliig aginiyji.

<sup>19</sup> Kar nu indiig aman : « Gem-an ronko walla ? Ka seener, min ku weeyig di, na nool ko walla ? Din gay, maman na taliyo ? »

<sup>20</sup> Aginiyyi-ak telkiico aman : « Hii, na roŋni ho min ni weeyig di, naar nool ko. »

<sup>21</sup> Kar ni ibanno maman odinay piltu. Ho ni ibanno gem kaak pilgu. Indon meenji, naar sa tatik ko nec naako kaawe. »

<sup>22</sup> Aginiyyi kaawtu ansi-ak, asaan nu gina kolaw do agindaw ku Yuudin-nar. Ka seener, agindaw-ak deet ko kaawco kadam ay gem kaak kaawa a Iisa ko Masi kaak Bun doŋtu, nuu atkinji min do gerco ka salaaner.

<sup>23</sup> In taar-at ko, aginiyyi ku nool-ak diytu aman : « Indon meenji, naar sa tatik ko nec naako kaawe. »

<sup>24</sup> Pey \*Pariziyenna koliig gem-ak ka seerinkar ho nu diyiji aman : « Kaaw ja seen taat Bun weenjin ! Nin iban kadam gem kaak coolinjin-an, naar gin zunuubinna. »

<sup>25</sup> Gem-ak telkiico aman : « Nu ibanno ya na gin zunuubinna wala na bal gine. Kar gay, nu iban maan rakki di : awalle nu noolo, din gay, nu talaw. »

<sup>26</sup> Nu indiig pey aman : « Naar ginjin maa ? Maman na piliig odinan ? »

<sup>27</sup> Na telkiico aman : « Nun kaawkon ko, kar ku bal icin kaawor. Kar ku indaan pey maa ? Kunjo oki raka gine maajiray walla ? »

<sup>28</sup> Nu uciiji aman : « Na wanjin, kin kat \*maajirinney ! Nin-an maajirin ku Muusa. »

<sup>29</sup> Ni iban kadam Bun kaawji do Muusa, kar gay, gemon-an, ni ibanno wer kaak na asiyo. »

<sup>30</sup> Gem-ak telkiico aman : « Way, nun-an ajbiye ! Gem-an kat pilig odinar ho ku ibanno wer ka na asiyo ! »

<sup>31</sup> Gi iban tak kadam Bun ooydo kaaw ta gem kaak gin zunuubinna, kar gay, na ooya gem kaak karmiyaaga ho gina taat Bun rakiyo.

<sup>32</sup> Min kilgiye ka duniiner, gi bal dore tak-tak gem kat pil odin ku gemor kaak nu weeyig noolo.

<sup>33</sup> Ka seener, gem-an, naar as min do Bundi, yampa, na gediraado ginin maanna-anka. »

<sup>34</sup> Pariziyenna-ak telkiiji aman : « Kin din sa, min nu weenjin di, ki miin ko in zunuubinna, kar ki raka bilde kun waa ? » Min naar-ak, nu atkiig kara.

<sup>35</sup> Min Iisa dortu kadam nu atkiig gem-aka, na deettu bariyinj. Na dakiig gasa ho na kaawiji aman : « Ki aamina in nun \*Ron gemor walla ? »

<sup>36</sup> Gem-ak telkiiji aman : « Gem kol \*Rabbiney, naar waa kaak naa aamine in naara ? »

<sup>37</sup> Iisa diyiji aman : « Na nun ko kaak ki taliy kaawijin-anka. »

<sup>38</sup> Hiyya, gem-ak kaawiji aman : « Rabbine, nu aamin in kinke. » Min na kaawtu pa-ak, na dersitu do unji.

<sup>39</sup> Kar Iisa kaawiji aman : « Nun as do duniiner a dukume ka seriiner yaa kuuniye : kuuk tallo asa tale, ho kuuk talaw gay asa gine noolna. »

<sup>40</sup> Pariziyenna daarin kuuk goy do serpey ta Iisa doriit kaawoy-ata ho nu indiig aman : « Ki pakira a nin sa noolna walla ? »

<sup>41</sup> Iisa telkiico aman : « Ya kun kat noolna, ku bal gine zunuubinna. Kar gay, uudin taat ku kaawiy a ku talaw, ansii ko, ku goyiy in zunuubinnikon di. »

## 10

### *Danjil ta tamgir in gay gooyindi*

<sup>1</sup> Iisa kaawiico pey aman : « Cokiyon, naako kaawe seene : ya gem do min do joli, naar kokino ho na bandinney. »

<sup>2</sup> Kar gay, naar kaak unja min do botildi, naar kat gay gooyindi.

<sup>3</sup> Gem kaak gooya wer geer yaaji pile botol. Tamgi iban gaayay, na koliig rakki rakki in sinco ho na imiliig kara.

<sup>4</sup> Ya na imilig okinco, naar ogiriico ho nuur gay aadiig min aaro, asaan nu ibingiga.

<sup>5</sup> Kar gay, nu aaddo gem kaak nu ibingigdo. Ya nu dor gaay ta gem kaak nu ibingigdo, nuu gade minninee serek. »

<sup>6</sup> Min Iisa deliicot danjil-ata, gee bal ibine baati.



<sup>7</sup> Ampaa ko, Iisa diytu pey aman : « Cokiyon, naako kaawe seene : nun ko dibir ka wer kaak tamgi goyiyo.

<sup>8</sup> Gee kuuk as awalle, njuur kokinay ho nu bandina, kar tamgi gay bal ooyinco.

<sup>9</sup> Nun ko dibir ka wer kaak tamgi goyiyo. Gem kaak aada min lotu, nja gase jile. Naa unjiguwe, nja amilguwe ho nja gase tee.

<sup>10</sup> Kokin asiy kokiniyo, na diyiy gee ho na nigiyu. Nun gay, nu as a gee yaa gase goye kaak tab.

<sup>11</sup> Nun ko gay gooyindi kaak tab. Gay gooyindi kaak tab-ak, naar yaa ooye muut do bi ka tamgiy.

<sup>12</sup> Gem kaak nu gidiyig gidiyen di, tamgi-ak kunjido. Ampaa ko, ya na tala pulkina\* asa di, nja gade, nja rasiñ tamgi-aku. Kar pulkin gay yaa totirinco.

<sup>13</sup> Gem kaak nu gidiyig gidiyen di-ak, naar isgigdo in tamgi.

<sup>14-15</sup> Nun ko gay gooyindi kaak tab. Nu ibingig tamgir ho njuur sa ibinginu. Nu ibingigu ar Tanni ibinginu ho nun oki ibingig Tanni. Naa bere zir naa mate do bi ka tamgir.

<sup>16</sup> Nu gin pey tamgi ku pey kuuk bal unje misa in eenco. Illa naa iyinco a nuu nume in eenco. Ampaa ko, nuu cokiye gaayar ho nuu gine hidbin rakki, ho gay gooyinco oki rakki.

<sup>17</sup> Tanni, naar elgiinu, asaan naa bere zir do muuti, kar naa gasinji pey ya nu nooye.

<sup>18</sup> Ginno gem kaak yaan deendu, nu meendu ko bera zir do muuti. Nu gin botol taat naa mate ho nu gin gudurre taat naa nooye. An maan kaak Tanni kaawiidu a naa gine. »

<sup>19</sup> Min agindaw ku Yuudinnar doriit kaaw ta Iisa-at, nu eertu werin seera.

<sup>20</sup> Dakinuwco kaawtu aman : « Gem-an, naar oliyo ho na gin aarid. Maa di ku cokiyiy kaawoy ? »

<sup>21</sup> Kar daarin gay diytu pey aman : « Bat, gem-an, naar oliydo. Na bal gine aarid. Maa oliyir kaak kaawa ansi !

Oliy kat gedirgiy pile odin ku noolnal walla ? »

### *Yuudinna poocig Iisa*

<sup>22</sup> Wiktin taar-at, ta siteener ho nu iidiya iidin ta pile ka \*ger ka Bunji Zeruzaleem.

<sup>23</sup> Do menaw ku iidiner-ak, yiriy rakki, Iisa kaariyatta do ger ka Bunji-aka. Kar na peytu do kelim taat nu koliy kelim ta Selemaan.

<sup>24</sup> Yuudinna daarin numtu pey do unji ho nu diyiji aman : « Kimin ja kat kiini mine ? Kaawni waran ya kinke-an ko Masi kaak Bun doftu wala kawwi ! »

<sup>25</sup> Iisa gay telkiico aman : « Nun kaawkon ko, kar ku bal icin kaawor. Gamin kuuk nu gintu in gudurre ta Tanni kaawa ko waran do bi kanto. Gamin-an nec ko kuu ibine kadar nun ko kaak Bun tabirtu.

<sup>26</sup> Kar gay, ku bal aamine, asaan ku tamgirro.

<sup>27</sup> Ar tamgi kuuk cokiyaat gaay ta gay gooyinco, geendu sa cokiyaat gaayar. Nu ibingigu ho nu aadaanu.

<sup>28</sup> Nu beraaco goye ka gaasdo. Nu mataado tak-tak ho ginno gem kaak nec gaaminco min do pisindu.

<sup>29</sup> Tanni kaak berduugu-ak, naar gin gudurre pak gee okinco. Ginno gem kaak nec gaame maan min pise ka Tanni.

<sup>30</sup> Nunu in Tanni, nin rakki di. »

<sup>31</sup> Min \*Yuudinna dortu pa-ak, nu ipintu dambay a nuu zeerinji nuu deenji.

<sup>32</sup> Kar Iisa gay kaawiico aman : « Nu gin gamin dakin kuuk ajbay do unko in gudurre taat Tanni beriidu. Ku talig in odinko. Min gamin-an, ka moo ku rakiin deen in dambay ? »

<sup>33</sup> Yuudinna diyiji aman : « Ni diyaacinno do bi ka maan kaak samaane ki gintu. Ni rakiin dee-ak, asaan ki niga bin in Bun. Kin kat gem di, kar ki gina zin ar Bun ! »†

\* **10:12** 'pulkina' : Werin daarin, nu kolaag a 'kulkina' wala a 'pilgay'. † **10:33** Wer ka gase kaawor do Lebitik 24.16. ‡ **10:34** Wer ka gase kaawor do Soom 82.6.

<sup>34</sup> Iisa telkiico aman : « Nju siir do \*gaanuunko kadar Bunj kaaw aman : « Kunjo ko bunj nay. » †

<sup>35</sup> Ansi-ak, nuur kuuk cokiyaat kaawoy, nu kolaag a 'bunj nay' ho gee iban kadar gee siimaatdo kaaw ta Bunji.

<sup>36</sup> Kar nun gay, Bunj do bintu ho na naamintu do duniiner. Kar maman ku diyidu kaawo a nu niga bir in Bunj wiktin taat nu kaawtu a nu Ronj ka Bunji ?

<sup>37</sup> Ya nu ginno riy ta Tanni, dakonnu aaminindudo.

<sup>38</sup> Kar ya nu gina riy ta Tanni gay, ya ku aaminginno oki, aaminon in gamin kuuk nu gintu-aku. In taar-at ko, kuu ibine waran a Tanni goy in nunu ho nun sa goy in naara. »

<sup>39</sup> Agindaw ku Yuudinnar teestu pey bariyinji a nuu obinji, kar gay, na paka di.

<sup>40</sup> Iisa yeeptu pey aar barre ka Zurdan do wer kaak Yaaya-Batist \*batiziyiy gee awalle ho na goytu do wer-aka.

<sup>41</sup> Gee dakina asiji ho nu diyiji aman : « Yaaya bal gine yoo maan rakki oki ka ajbay, kar kaawoy taat na kaawtu do bi ka Iisa gay, taar as do botilti. »

<sup>42</sup> Hiyya, gee dakina kuuk 6aa do wer-ak aamintu in Iisa.

## 11

### *Muut ta Lazaar*

<sup>1-2</sup> Gin gem rakki, sinji Lazaar. Na goy do hellin ta Betani in sintay ku daadi, Mariyam in Maart. Mariyam gay, taar ko taat kockicji itir do asinji ku \*Rabbin Iisa ho ta sooyjig in duruwti. Kar yiriy rakki, Lazaar-ak galtu raduwa.

<sup>3</sup> Sintay-ak naamiiji gem do Iisa a naa mininji. Min gem kaak nu naamtu-ak ote, na kaawiji do Iisa aman : « Gem kol Tacco, royan Lazaar radaw. »

<sup>4</sup> Min Iisa dorit kaaw-at, na diytu aman : « Raduway taar-an diyaagdo. In raduw taar-an ko, gee yaa tale \*darjin ta Bunji. Ho in taar ko oki, gee yaa tale darjin ta Ronj ka Bunji. »

<sup>5</sup> Iisa gay elgig kun Maart in booti ho in Lazaar oki.

<sup>6</sup> Kar gay, do wiktin taat na dortu kadar Lazaar radaw, na bal uce kodok. Na goy ja pey menaw seer do wer-aka.

<sup>7</sup> Min naar-ak, na kaawiico do maajirnay aman : « Yeepinte Zuude. »

<sup>8</sup> Kar maajirnay gay telkiji aman : « Gem kol Tacco, misa-an di, nu rakaan dee in dambay, kar din pey ki raka yeepe annere ? »

<sup>9</sup> Iisa gay diytu aman : « Min kawtira yoo maako, wer, naar yaa goye karan di. Naar kaak jaawa in yiriy-ak, na batakdo, asaan na tala karan.

<sup>10</sup> Kar naar kaak jaawa in aando gay, naar tallo karan ho na batkaw, asaan na ginno portikaw do gelbiney. »

<sup>11</sup> Min naar-ak, Iisa kaawtu pey aman : « Royte Lazaar weye, kar gay, nu 6aa niininji. »

<sup>12</sup> Maajirnay telkiji aman : « Gem kol Rabbinni, ya na weyaw-ak, naa coole doo di. »

<sup>13</sup> Sando, Iisa gay rakaaco kaawe a Lazaar mate. Nuur gay a wal na kaawa do bi ka wey ku maalan di.

<sup>14</sup> Hiyya, Iisa piliicot waran aman : « Lazaar mat ko.

<sup>15</sup> Kar gay, ya nu ginno do serpey wiktin taat na radiyo oki, adir gala, asaan ansii ko, ku gastu botol taat kuu aamine in nunu tak-tak. Din gay ucinte, gi 6aa talinji. »

<sup>16</sup> Hiyya, Tooma kaak nu kolij pey Didim diyico do eenji aman : « Yallinte, ginte oki, gi 6aa mate in Rab-binte ! »

<sup>17</sup> Min nu ottu do wer-aka, nu dortu kadar Lazaar goy ko do maginer. Na gin ko menaw poodi.

<sup>18</sup> Kar Betani in Zeruzaleem gay, datikco yaa nece ar kilomeetir subba pa.

<sup>19</sup> Ansii ko, \*Yuudinna dakin asiico ooya do kun Maart in Mariyam do sinjo ka mate.

<sup>20</sup> Min Maart dortu kadar Iisa gaay ko ote do helliner, ta uctu, ta 6aawtu naaminji. Mariyam gay daktu geero. »

21 Min Maart otiiji do Iisa, ta diyiiiji aman : « Gem kol \*Rabbiney, zer ya ki goya, sinđu mataado.

22 Kar diŋka-aŋ sa, nu iban kadar ya ki inde maan do Buŋdi, ŋaŋ berinji. »

23 Iisa diyiiitit aman : « Sinke, ŋaar yaa nooye. »

24 Maart telkiiiji aman : « Nu iban kadar ŋa asa nooye do wiktin taat gee okiŋco asiyye nooye do yiriy ta ba aaro. »

25 Kar Iisa gay kaawiitit aman : « Nun ko kaak bera goye do geemir ho ŋa nun di oki kaak nooya gee. Gem kaak yaa aamine in nunu, ya ŋa mate oki, ŋa asa nooye, ŋaa goye pey.

26 Ho ya gem kaak goy misa in odinay aamina in nun-ak, ŋa mataado tak-tak. Maanna-aŋ, ka aamina walla ? »

27 Taar gay telkiiiji aman : « Ka seener, gem kol Rabbiney, nu aamin kadar kin ko Masi, Roŋ ka Buŋdi, ŋaar kaak yaa ase do duniiner. »

28 Min Maart kaawtu pa-ak, ta yeeptu kolin booti Mariyam. Ta semsumiitit aman : « Rabbin ase, ŋaa kolaake. »

29 Min Mariyam dortu pa-ak, ta uctu puruk, ta baawiiiji.

30 Sando, Iisa bal unje misa do helliner. Na goy misa do wer kaak Maart ŋaamiiga-ak di.

31 Min Mariyam baawiiiji do Iisa, \*Yuudinna kuuk as ooya do kun Mariyam goy misa gerco. Min ŋu taliit Mariyam uctu puruk-ak, ŋuur sa aadiita. Ya do taŋco-ak a wal ta baa ale do maginer.

32 Hiyya, Mariyam ottu do wer kaak Iisa goyiyo. Min ta taliiga, ta dersitu do unji ho ta kaawiiiji aman : « Gem kol Rabbiney, zer ya ki goya, sinđu mataado. »

33 Iisa taliit Mariyam alaw in Yuudinna kuuk aadta oki. Hiyya, ziy ooliiga ho ŋa barjiltu.

34 Na indiig aman : « Ku diyig momtey-ak momo ? » Njuur gay telkiiiji aman : « Gem kol Rabbinni, as niin gaare. »

35 Kar meenji Iisa teestu ale.

36 Min Yuudinna taliig Iisa alaw-ak, ŋu diytu aman : « Talon ja, ŋa elgig Lazaar ! »

37 Kar daarin minninco gay diytu aman : « Na pil odin ku noolol, maa di ŋa baltu gedire jilin Lazaar min do muuti ? »

### *Nooye ka Lazaar*

38 Iisa gay, ziy ooliig di misa wiktin taat ŋu ottu do maginer. Magin-at gay, ŋa girpi\*. Nju diyig momtey ka Lazaar atta ho ŋu dibiriit in dambi tatko.

39 Hiyya, Iisa kaawiico aman : « Tunkilon dambi-aŋka. » Maart gay diyiiiji aman : « Gem kol Rabbiney, momtey-aŋ, ŋaar menuwiyy poof ko atta. Wiktin-an, ŋaa zoodeŋ ko. »

40 Iisa telkiitit aman : « Nu balke kaawe kadar ya kaŋ kat aamin in nunu, ka asa tale \*darjin ta Buŋdi walla ? »

41 Hiyya, ŋu tunkiliig dambi-aka. Kar Iisa gay jaalig kaay ho ŋa diytu aman : « Gem kol Tacco, nu ozilaacin do cokiye kaak ki cokiyiinu.

42 Ho nu iban kadar ki cokiyaan doo, kar gay, nu kaawiy pa-ak do bi ka gee kuuk goy in nun-aŋku a ŋuu aamine kadar kin kat tabirintu. »

43 Min ŋa kaawtu pa-ak, ŋa koliig Lazaar rada aman : « Lazaar, amal kara ! »

44 Ek di Lazaar kaak maŋ-ak amiltu. Pisinji in asinji, ŋu maliyyig in jardaŋ ho ŋu suriyig kaay oki. Do wer-ak, Iisa diyiiico aman : « Ipironŋa ho rason ŋaa deete. »

### *Dee ka kaawor do muut ta Iisa (Matiye 26.1-5, Maark 14.1-2, Luk 22.1-2)*

45 \*Yuudinna dakina kuuk baawco ooya ho in Mariyam taliig maan kaak Iisa gintu ho ŋu aamintu in ŋaara.

46 Kar daarinco gay dakiig gas \*Pariziyenna ho ŋu osiico do bi ka maan kaak Iisa gintu.

47 Kar agindaw ku gay satkiner in Pariziyenna numtu ho ŋu diytu aman : « Gem-aŋ, ŋaar gina gamin dakina

\* 11:38 'girpi' : Werin daarin, ŋu kaawa a 'pugurum'.

kuuk ajbay. Din gay, gii giniṅ maman ?

<sup>48</sup> Ya gi rasaag paa di, gee okiṅco yaa aamine in ṅaara. Kar gee ku Room asa dimin \*ger ka Bunḍi ho ṅu asa nigin darrite. »

<sup>49</sup> Minninco, gin gem rakki, sinji \*Kayip. Do elig taar-at, ṅaar ko \*mee satkiner ka tatko. Do wer-ak, ṅa uctu ho ṅa kaawiico aman : « Kuṅ, kayko dibire. »

<sup>50</sup> Ku ibanno ga ? Ya gem rakki mat do bi ka gee okiṅco, ṅaar-ak, guna min darrite okintit yaa ide. »

<sup>51</sup> Sando, kaaw taat ṅa kaawiy-at, taar asdo min loci di. Kar gay, ar ṅaar di mee satkiner ka tatko, ṅa kaawiy ar nabiinṅe kadar Iisa asa mate do bi ka Yuudinna okiṅco.

<sup>52</sup> Kar gay, ṅa bal mate do bi ka Yuudinna keeco di. ṅa mat a koogin ku Bunḍi kuuk totir do adiy ka kidar okinji yaa ṅume werco rakki do unji ka Bunḍi.

<sup>53</sup> Min yiriy taar-at di, agindaw ku Yuudinnar deetu kaawco a ṅuu deen Iisa.

<sup>54</sup> Min ṅaar-ak, Iisa jaawa ko in cig-ilen di min do agindaw ku Yuudinnar. ṅa uctu ho ṅa deettu do geeger rakki moota in goosin kaak ṅu kolaag Epraayim. Do wer-ak, ṅa daktu goy in maajirnay.

<sup>55</sup> Min iidin ta Yuudinnar taat ṅu koliy Paak gaaye, gee dakina uctu min geegirnay okiṅco ho ṅu baawtu Zeruzaleem. ṅu baaw siye zinḱico a ṅuu gine sellen do unji ka Bunḍi† do iidin-ata.

<sup>56</sup> Gee kuuk as do iidin-at bariyaag Iisa. Do adiy ka ger ka Bunḍi, ṅu kaawiy benannico aman : « Gem-aṅ kat yaa ase do iidiner walla ? Wala ku pakira maa ? »

<sup>57</sup> ṅu kaawiy pa-ak, asaan agindaw ku gay satkiner in Pariziyenna kaaw kadar ya gem ibingig wer kaak Iisa goyiy-ak di, illa ṅaa minninco a ṅuu baawe obinji.

## 12

*Kockice ka itirdi do kaay ka Iisa  
(Matiye 26.6-13, Maark 14.3-9)*

<sup>1</sup> Wiktin taat iidin ta \*Paak daktit ko menaw bijigiy di, Iisa uctu ho ṅa deettu Betani, hellin ta Lazaar kaak ṅa nooytu-aka.

<sup>2</sup> Min ṅa ottu, ṅu giniji tee ho Maart iyicoga. Min gee ku tee in Iisa-ak, Lazaar sa goya.

<sup>3</sup> Kar Mariyam ictu dew miin in itir kaak gasdo badam. Itir ṅaar-ak, ṅu ginig in et kaak ṅu koliy « naar » ho ṅu bal amsinji. Mariyam kockiciijig itir-ak do asinji ku Iisa ho ta sooyiijig in duruwti. Deenji iciig adiy ka gerdi okinji.

<sup>4</sup> Min maajirnay ku Iisa, rakki kaak ṅu kolaag Zuudas Iskariyoot kaak asaaji isine do Iisa diytu aman :

<sup>5</sup> « Talon ja ! Maa di gi gidiyig do itir-aṅ unḱa ho gii deedin gurus do pokirnar ? Itir-aṅ nec iye gurus tammin miy subba\* . »

<sup>6</sup> Wiktin taat ṅa kaawiy pa-ak, ṅa pakarro do pokirnar, ṅa meenji kat kokino. Min awalle, ṅaar ko dummiyaacog gurusco ho ṅa iciy soodsood do meenji.

<sup>7</sup> Iisa gay diyiji do Zuudas aman : « Rasit oolo ! Ta ginig maanna-aṅ uudin taat ṅu asiidu gine ya ṅu unjaan do maginer.

<sup>8</sup> Pokirna, ṅuur goy doo in kuṅko, kar nun gay goyaado doo in kuṅko. »

<sup>9</sup> \*Yuudinna dakina dortu kadar Iisa goy Betani. ṅuur sa baawtu. Baanco gay, ṅu bal baaw talin Iisa di, kar gay, ṅu baaw talin oki Lazaar kaak ṅa nooytu-aka.

<sup>10</sup> Hiyya, agindaw ku gay satkiner deetu kaawco a ṅuu deen Lazaar oki,

<sup>11</sup> asaan do bi ka Lazaar ko, gee dakina icdo kaawco, ṅu aamina ko do kaaw ta Iisa di.

*Unje ka Iisa Zeruzaleem ar Sultan  
(Matiye 21.1-11, Maark 11.1-11,  
Luk 19.28-40)*

† **11:55** 'ṅu baaw siye zinḱico' : Yuudinna, ya ṅu raka gine sellen do unji ka Bunḍi, ṅu aca ja zinḱico uudin ta aadinco. \* **12:5** 'tammin miy subba' : Tamma rakki nec in gurus kaak gem gasiy do el ta riyor.

12 Ka kawtinti, gee dakin aale kuuk 6aa iidin Zeruzaleem dortu kadar Iisa asa do geegirdi.

13 Gee-ak dukumtu carig in margigti, nu 6aawtu naamin Iisa botildi. Nu kooliy rada aman :

« Darjin do Bunji !

\*Rabbin Bun yaa barkiyin naar kaak asa in sin kunji.

Talon, na naar ko Sultan ka Israyeel.

Ozilintenga ! »†

14 Do botildi, Iisa gastu ron durkilal ho na neptu uudin taat nu siirtu do Kitamner aman :

15 « Dakon ginenna kolaw, kun gee ku geeger ka Siyon‡.

Talon, sultinko asaako,

na nep ron durkilal. »§

16 Do wiktin taar-at, maajirney bal ibine misa baaco ta gamin-anju. Ba aar, min Iisa gasit ja \*darjiney kat nu moytu maan kaak Kitamne kaawtu do bi kanji ho nu ibintu kadar maan kaak gee gintu-an necit kaaw-ata.

17 Do wiktin taat Iisa nooyiig Lazaar ho na koliig min do maginer, gee dakin aale goya. Naar-ak ko, nu dakiico os do eenco maan kaak Iisa gintu.

18 Do taar-at ko, gee dakin astu naaminji. Nu astu-ak, asaan nu dorig maan kaak ajbay Iisa gintu.

19 Pariziyenna gay kaawiy benannico aman : « Ku talaw, dinka-an, gi gediraado gine maanna. Gee okinco-an aada ko naar di. »

### *Greknna daarin as talin Iisa*

20 Min gee kuuk 6aaw Zeruzaleem a nuu abdiye Bun do wiktin ta iidiner-at, Grekna oki goya.

21 Nu dakiig gas Pilip kaak min Bet-sayda taat do kid ka Galile ho nu diyiji aman : « Gem kol Tacco, ni raka talin Iisa. »

22 Pilip dakiji kaaw do Andre, kar seerco, nu 6aawiji do Iisa ho nu kaawiji.

23 Iisa diyico aman : « Din kat wiktinti nece taat nun \*Ron gemor, naa gasin \*darjiner.

24 Cokiyon, naako kaawe seene, ya gem luwa koo, na tiisiig bungiy ho ta amiliyo. Maanti kaak dak keder zoodiyo, kar in naar-ak ko, ta wiyiy ron dakina. Yampa, ya na bal luwinti, ta goy taar di.

25 Ampaa ko, gem kaak el goye ka duniiner, na asa rawte ziy maala. Kar gem kaak obdo tirit do goye ka duniiner-an gay, na asa gase goye ka gaasdo.

26 Ya gem kaak rakaadu gine riyo, illa naan aadindu. Ampaa ko, wer kaak nu 6aayio, gay riyor-ak yaa 6agguwe oki in nunu. Gem kaak ginaadu riy-ak, Tanni yaaji bere hoomine.

27 « Dinka-an, kelmol amile. Do Tanni gay, naaji kaawe kat maa ? Wala naa gedire naaji kaawe a " Gem kol Tacco, etirit taabin-an minniner ? " Ha'a, nu kaawaajido, asaan do bi naar-an ko, nun astu do duniiner.

28 Maan kaak naaji kaawe-ak aman : « Gem kol Tacco, jaalig sinjin kuwa. » » Min naar-ak, gee dortu gaay taat kaawa min kuwa ka samaaner aman : « Nu jaalig ko ho naa jaalin pey. »

29 Gee kuuk goy do wer-ak doriit gaay-ata ho nu diytu aman : « Naar-an, bun kat awnaw. » Kar daarin gay diy aman : « Na \*dubil ka Bunji kat kaawji. »

30 Iisa gay kaawiico aman : « Gaayan bal kaawe a nun kat yaa dore, illa kunjon di.

31 An ko wiktin taat nuu dukumin seriin ta gee kuuk goy do adiy kidar. Din, Bun yaa atkin sultan ka duniiner min do adiy ka kidar.

32 Kar nun gay, wiktin taat nuun jaalin kuwa-ak, naa iyin gee okinco lotu. »

33 Wiktin taat Iisa kaawiy pa-ak, na gaara maman na asi mate.

34 Gee-ak kaawiji aman : « Do \*gaanuundi, nu siir a Masi mataado

† 12:13 Wer ka gase kaawor do Soom 118.25-26.

‡ 12:15 'geeger ka Siyon' : Nuur-an sin ku rakki ku geeger ka Zeruzaleem. § 12:15 Wer ka gase kaawor do Zakariya 9.9.

tak-tak. Kar kinke-an gay, maman ki kaawiy a \*Ron gemor-ak, njuu jaalin kuwa. Ron gemor-ak, njaar waa ? »

<sup>35</sup> Kar Iisa diyiico aman : « Portikaw goy misa in kunjo do mena sood di. Jaawon min portikaw goy misa in kunjo. Jaawon do portikaw paa gondikaw yaako gootinjo, asaan gem kaak jaawa do gondikor, njaar ibanno wer kaak na baayiyo.

<sup>36</sup> Aaminon do portikaw do wiktin taat ta goy misa in kunjo. Ansii kat, kuu gine gee ku portikaw. »

Min Iisa kaawtu pa-ak, na daktu cigal serek minninco.

### *Yuudinna bal aamine in Iisa*

<sup>37</sup> Iisa gin gamin dakina kuuk ajbay do unjo ka geemir. Kar in taar-an oki, gee bal aamine in njaara.

<sup>38</sup> Maanna-an ko gaara kadar kaaw ta nabi Ezaayi as do botilti aman : « Gem kol \*Rabbiney, waa icit kaaw taat ni kaawtu ?

Ki gaarit gudurren do waa di ? »\*

<sup>39</sup> Ezaayi gaarig pey maan kaak todco do geemir a njuu aamine in Iisa.

<sup>40</sup> Na kaawtu aman :

« Bunj timincog odinco ho na ginig kayco bombo.

Na ginig a nu talaado in odinco ho diyaado maan do gelbinco.

Ampaa ko, nu newsiido loci pa nja coolinco. »†

<sup>41</sup> Ezaayi diytu pa-ak, asaan na talit \*darjin ta Iisa ho na kaaw biy.

<sup>42</sup> In kaaw ta Ezaayi-at, agindaw ku Yuudinnar dakin aamintu in Iisa. Kar gay, nu bal gaarin imaanco do geemir, asaan nu gina kolaw do Pariziyennar, pa njuu atkin min do ger ka salaaner.

<sup>43</sup> Gee-ak raka a gee yaa elinco di. Do tanco-at, nu tala kadar ele njaar-an pakgig kaak asa min do Bunji.

### *Iisa, njaar portikaw ta duniiner*

<sup>44</sup> Iisa kaawtu rada aman : « Njaar kaak aamin in nunu, na bal aamine in nun di, na aamin oki in njaar kaak tabirintu.

<sup>45</sup> Ho njaar kaak talintu, na talig njaar kaak tabirintu oki.

<sup>46</sup> Nun kaak portikaw, nu as do duniiner. Ampaa ko, ay gem kaak aamin in nunu goyido do gondikor.

<sup>47</sup> Ya waan cokiya kaawor ho na ginno maan kaak nu kaawiyo, na nununno kat yaaji dukume seriine, asaan nu as do duniiner a naa jile gee, nu bal ase a naaco dukume seriine.

<sup>48</sup> Kar njaar kaak pocintu ho icdo kaawor, in kaaw taar-at ko, seriin asiy obinji do yiriy ta ba aaro.

<sup>49</sup> Ka seener gay, nun bal imilin kaaw-an min do kaar. Kar gay, na Tanni kaak tabirintu kat berduut kaaw-anta, asaan naa gaarin do geemir.

<sup>50</sup> Nun iban kadar kaaw taat Bunj kaawtu-an, taar bera goye ka gaasdo do geemir. In taar-at ko, kaaw okintit taat nu kaawiyo, taar asa min do Tanni. »

## 13

### *Iisa aca ase ku maajirnay*

<sup>1</sup> Wiktin taat iidin ta \*Paak gaaye, Iisa ibin ko kadar wiktin taat nja rasin duniin nec ko ho nja yeepe ko do Tacco. Na elgig geenji kuuk do adiy ka kidar in ele kaak gaasdo tak-tak.

<sup>2</sup> In maako, Iisa in maajirnay goytu tee. Sando, \*Seetanne unje ko do adiy ka Zuudas, ronji ka Simon Iskariyoot a njaaji isine do Iisa.

<sup>3</sup> Iisa iban kadar na asa min do Bunji ho nja yeepe pey loci. Na iban oki kadar Tacco berjiig gamin okinco do pisinji.

<sup>4</sup> Wiktin taat nu tiyo, Iisa uctu ho na soriit batkoy, na ictu nanjuuna ho na duunit maasoy.

<sup>5</sup> Kar na weertu amay do maan ka acindi ho na teestu acin ase ku maajirnay ho na sooyinco in nanjuun kuuk do maasoy-aku.

<sup>6</sup> Wiktin taat na otiji do Simon Piyer, Simon pootu aman : « Gem kol \*Rabbiney, kinke acaadudo ase kunto. »

\* 12:38 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 53.1. † 12:40 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 6.9-10.

<sup>7</sup> Iisa diyijji aman : « Din̄ka-aŋ, kiŋ ibanno maan kaak nu giniy-aŋka, kar gay, neginda ja kat ki asiy ibiniŋji. »

<sup>8</sup> Simon Piyer diyijji aman : « Ha'a ! Kiŋ acaadudo tak-tak ase kunto. » Iisa gay telkiiji aman : « Ya nu baljin aciŋ gay, kiŋ gasaado pey hagineŋ in nunu. »

<sup>9</sup> Ampaa ko, Simon Piyer diyijji aman : « Gem kol Rabbiney, kiŋ acaado asindu di, kiidu aciŋ pisindu ho kaar oki. »

<sup>10</sup> Kar Iisa diytu aman : « Ya gem kaak ac ko ziy-ak, ŋaar \*cawar ko, illa asiŋji di raka ace. Kuŋ cawar ko, kar gay, okiŋkonno. »

<sup>11</sup> Ŋaar ibingig ko gem kaak asaaji isine. Paa ko, ŋa kaawtu aman : « Okiŋko, ku cawarro. »

<sup>12</sup> Min Iisa aciig asiŋco ku maajir-nay, ŋa isiit batkoy ho ŋa goytu pey do teendi. Kar ŋa indiigu aman : « Has, ku ibinig maan kaak nu giniiko-aŋka walla ? »

<sup>13</sup> Kuŋ kolaan a " Gem kol Tacco " wal " Gem kol Rabbiney ". Ya ku kaawa ampa-ak, ku kaawa seene, asaan ŋa nun ko.

<sup>14</sup> Hadi, ya nun kat Takko ho Rab-binko kaak acig asiŋko, kuŋko oki, kuu acguwe asiŋko benanniko.

<sup>15</sup> Maanna-aŋ, nu gaarkoŋ a kuu ginguwe ar kaak nu gaariiko.

<sup>16</sup> Cokiyon, naako kaawe seene : berre, ŋaar pakgigdo gemoy, ho gem kaak ŋu tabirtu sa, ŋa pakgigdo gem kaak tabirga.

<sup>17</sup> Din̄ gay, maanna-aŋ, ku ibingig ko, ho ya ku karmiyga, kuu goye do galal.

<sup>18</sup> Kar gay, nun kaawaado do bi ka kuŋ okiŋko. Nun ibingig geendu kuuk nu doŋtu-aku. Kar gay, kaaw taat ŋu siirtu do Kitamner yaa ase do werti aman : " Gem kaak tee in nunu, gin adiner. " \*

<sup>19</sup> Nu minaakon ko min din̄ka, ya maanna-ak ase, kuu aamine kadar ŋa nun kaak nunu.

<sup>20</sup> Cokiyon, naako kaawe seene : gem kaak obig samaan ŋaar kaak nu

tabirtu, ar ŋa obintu nun meendu, ho ya ŋa obintu gay, ar ŋa obig oki ŋaar kaak ŋaamintu. »

*Seetanne unje do adiy ka Zuudas*  
(*Matiye 26.20-25, Maark 14.17-21,*  
*Luk 22.21-23*)

<sup>21</sup> Min Iisa kaawtu pa-ak, kelmoy amiltu piw ho ŋa kaawiico bal cigile aman : « Ka seener nu kaawaako, rakki minninko yaadu isine. »

<sup>22</sup> Maajir-nay teestu tale odinco, asaan ŋu ibanno Iisa kaawa do bi ka waa.

<sup>23</sup> Min maajirna-ak, ŋaar kaak Iisa elgiyo goy do serpey.

<sup>24</sup> Simon Piyer kaawiji in odinay a ŋaa indiŋ Iisa do gemoy kaak ŋa kaawiyo.

<sup>25</sup> Hiyya, \*maajiriŋce-ak oniji do Iisa ho ŋa indiig aman : « Gem kol Rabbiney, ŋaar waa ? »

<sup>26</sup> Iisa telkiiji aman : « Naa ice lokumne, naa ocumin do tiwir, kar naajig berin do gem-aka. » Kar Iisa ictu lokumne, ŋa ocumiita ho ŋa beri-ijit do Zuudas, ronji ka Simon Iskariyoot.

<sup>27</sup> Min Zuudas obiig lokumne-at, Seetanne unjiiji. Kar Iisa diyijji aman : « Zuudas, maan kaak ki rakiy gine-ak, ginig kodok. »

<sup>28</sup> Min gee kuuk tiya in Iisa-ak, waanco rakki sa bal ibinin kaawoy.

<sup>29</sup> Sando, Zuudas gay, ŋaar ko dum-miyaacog gurusco. Ansii ko, maajirin daariŋ pakirtu a wal Iisa kaawji do Zuudas a ŋa 6aa gidiye tee ka iidiner, wal ŋaa deede gurus do pokirnar.

<sup>30</sup> Zuudas gay, min ŋa okumiit lokumney-at, kodok di, ŋa amiltu kara. Wer gay aando.

*Iisa ber gaanuun kaak marbinto*

<sup>31</sup> Min Zuudas amiltu kara, Iisa diytu aman : « Din̄ka-aŋ, nun \*Ron gemor, nu gasit ko \*darjiner. In nun ko, gee taliit darjin ta Bun̄di.

<sup>32</sup> Asaan nu gaaraat darjin ta Bun̄di do geemir ho Bun̄ sa gaaraat tanto do geemir. Dak ko sood di, ŋaaco gaar-inti, ŋaan coonin kuwa, ni 6aayiy goye sawa.

\* 13:18 Wer ka gase kaawor do Soom 41.10.

<sup>33</sup> Gem kol kooginay, nu taayaado pey in kunjko. Ku asaan bariyindu, kar gay, diŋ nu kaawaako taat nu diyiiico do \*Yuudinnar aman : “ Ku gediraado 6aawe wer kaak nu 6aayiyo. ”

<sup>34</sup> Nu beraako \*gaanuun ka marbinto : “ Elguwoŋ eenko ar ku elgiy zinjka ku maaniiko. Ar kaak nu elgiiko, kunjko oki elguwoŋ zinjko. ”

<sup>35</sup> Ya ku el zinjko, ɲaar-ak, gee yaa ibine kadar ku maajirnar. »

*Iisa diya a Piyer asa tatirinji*  
(Matiye 26.31-35, Maark 14.27-31, Luk 22.31-34)

<sup>36</sup> Simon Piyer indiig aman : « Gem kol Rabbiney, ki 6aa momo ? » Iisa telkiiiji aman : « Diŋka-aŋ, ki gediraado kiin aadindu do wer kaak nu 6aayiyo, kar gay, neginda ja kat ki asiin aadindu. »

<sup>37</sup> Piyer diyiiiji aman : « Maa di nu gediriido naaŋ aade diŋka ? Nun ooy a naa mate do bi kanjin. »

<sup>38</sup> Iisa gay telkiiiji aman : « Ka seener, ki ooy kii mate do bi kanto walla ? Di cokay, naaŋ kaawe seene : kokir boogaado di, kii tatire dees subba a ki ibinginno. »

## 14

*Iisa ko botol taat iya gee do Tacco*  
*Buŋ*

<sup>1</sup> Iisa diytu pey aman : « Dakoŋ ginenna kolaw. Beroŋ gelbinko do Buŋdi ho lotu oki. »

<sup>2</sup> Do ger ka Tanni, werin goy dakina. Paa ko, nu dakiiko kaawdo a nu 6aako siye wero. »

<sup>3</sup> Ya nu 6aawe ho nu dakko siy wer gay, naa yeepe ho nu asiiko sokinjo, ku 6aayiy goye oki do wer kaak nu 6aayiyo. »

<sup>4</sup> Kuŋ ibingit botol taat iya gee do wer kaak nu 6aayiyo »

<sup>5</sup> Tooma diyiiiji aman : « Gem kol \*Rabbiney, nin ibanno wer kaak ki 6aayiyo. Kar gay, maman nii ibinin botilin ? »

<sup>6</sup> Iisa diytu aman : « Nun meendu ko botol-ata. Nun di oki seene ho

goye. Waan ginno kaak yaa 6aa do Tanni ya ɲa bal bire min lotu. »

<sup>7</sup> Uudin taat ku ibinginu, kuu ibinin oki Tanni. Kar gay, min diŋ di, kuŋ ibinig ko ho ku talga. »

<sup>8</sup> Pilip diyiiiji aman : « Gem kol Rabbiney, gaarnin ja Takko, ek di, necintin ko. »

<sup>9</sup> Iisa telkiiiji aman : « In elgin-aŋ kat gi goy sawa di, geekaade Pilip, yoo diŋ sa ki ibinginno di misa ? Ya gem kaak talintu, ɲaar talig Tanni oki. Kar maa di ki kaawiy aman : “ Gaarnin ja Takko ”. »

<sup>10</sup> Ki bal aamine kadar nu goy in Tanni ho Tanni goy in nunu walla ? Kaawor taat nu kaawiiko-aŋ, nu bal imilin min do kaar, kar gay, ta asa min do Tanni. ɲaar kat goy in nunu ho ɲaar di ginaat riyoy-anta. »

<sup>11</sup> Aaminon do kaawor a nun goy in Tanni ho Tanni goy in nunu. Ya ku gediraado aamine do kaawor-at sa, aaminon do bi ka riy taat nu giniyo. »

<sup>12</sup> Cokiyon, nu kaawaako seene : gem kaak yaa aamine in nunu, ɲaa gedire ginin gamin kuuk nu giniyo. ɲa gin pey botol ɲaa gine gamin kuuk pak ɲuur-aŋku, asaan nun coona wer ka Tanni. »

<sup>13</sup> Ho gamin okinco kuuk kuu inde in sindu, nu asa gininco. Ansi-ak, Roŋ ka Buŋdi yaa gaarin \*darjin ta Tacco. »

<sup>14</sup> Ya ku inda maan in sindu, nun naa gininji. »

*Iisa diya a ɲaa ɲaame Ruwwin ta*  
*Buŋdi*

<sup>15</sup> Iisa diytu pey aman : « Ya ku elgiinu, kuu cokiye kaawor. »

<sup>16</sup> Naako indin Tanni ho ɲaako ɲaame waan ka pey kaak asaako gaayinjo. ɲaa goye doo in kunjko. »

<sup>17</sup> Waanna-ak gay, ta Ruwwin ta seener. Gee kuuk el gamin ku duni-iner, ɲuur gasaatdo, asaan ɲu talgitdo ho ɲu ibingitdo. Kar kunjko gay ibingita, asaan ta goy in kunjko ho taa goy ko do gelbinkon di. »

<sup>18</sup> Ansi-ak, nu rasaakonno gollina. Nu asa goye in kunjko. »



<sup>19</sup> Dak sood di, gee kuuk el gamin ku duniiner talaanno pey. Kuŋ gay yaan talindu, asaan nun goya ho kuŋko oki yaa goye.

<sup>20</sup> Yiriy taar-at, ku asiy ibine kadar nun goy in Tanni ho kuŋ goy in nunu, ho nun sa goy in kuŋko.

<sup>21</sup> « Ay gem kaak cokiya kaawor ho ŋa karmiyaata, ŋaar ko elgiinu ho Tanni sa yaa elin ŋaar kaak elgiinu. Nun sa naa elinji ho nu cigilaajido maanna. »

<sup>22</sup> Zuud diyiji do Iisa aman : « Gem kol \*Rabiney, maman ki kaawiy a kii gaare zin loni, kar do gee kuuk el gamin ku duniiner gay, ki cigiliy zin ? » (Zuud-ak gay, ŋaar keeji min Zuudas Iskariyoot.)

<sup>23</sup> Iisa telkiji aman : « Gem kaak elgiinu-ak, yaa karmiyin kaawor ho Tanni sa yaa elinji. Seertini in Tanni niiji baawe ho ni baayiy goye in ŋaara.

<sup>24</sup> Gem kaak elginno, ŋaar karmaydo kaawor. Ibinon kadar kaaw taat nu kaawiiko-an, nu bal imilin min do kaar, kar gay, ta asa min do Tanni kaak ŋaamintu.

<sup>25</sup> Nu kaawiikonta do wiktin taat nu goy misa in kuŋko.

<sup>26</sup> Ruwwin ta Bunji taat Tanni Bun yaako ŋaame in sindu-at, taar ko yaako gaarin gamin okinco ho taako moyin kaawnar okinco.

<sup>27</sup> « Dinka-an, nun deetaw ho nu rasaako aapiye. Aapiy taat nu rasiiko-an, taar aapiy tanto di. Nun bergitdo ar gee ku duniiner bergiyo. Dakon barjilenno ho dakon ginenna kolaw.

<sup>28</sup> Ku dor di, nu diyko a " nu deetaw ho naako yeepe ". Zer ya ku elgiinu, aditko yaa gine portiko, asaan nu coona wer ka Tanni, ŋaar kaak pakginu.

<sup>29</sup> Min gamin-an bal ase misa, nu kaawkonta ko a wiktin taat gamin-an yaa kuuniye, kuu aamine in nunu.

<sup>30</sup> Nun kaawaado pey dakina in kuŋko, asaan sultan ka duniiner asaw. Kar gay, ŋa ginno gudurre lotu.

<sup>31</sup> Illa gee ku duniiner yaa ibine kadar nu elgig Tanni ho gamin

okinco kuuk nu giniy-ak, nu ginaag uudin taat ŋa kaawiidu. Din gay ucon, deetinte min anne ! »

## 15

### *Iisa ar et kaak ŋu koliy bin*

<sup>1</sup> Iisa diyico pey do maajirnay aman : « Nun ar et kaak ta6 kaak ŋu koliy \*bin ho Tanni gay gemoy ka et-aka.

<sup>2</sup> Leeginay kuuk waado, ŋa dukumaagu. Kar nuur kuuk wiya gay, ŋa siyigu. Pa-ak, ŋu wiyiy pey dakin paka.

<sup>3</sup> Kuŋko gay, in kaawin kuuk nu kaawiiko-ak, ku gin ko \*cawar.

<sup>4</sup> Goyguwon in nunu ar nun goyiy in kuŋko. Ya ŋu dukumig leegina, ŋu waado. Nu wiy-ak, illa ya ŋu goy do etco. Kuŋko oki, ya ku raka gine maan kaak Bun rakiyo, illa kuu goyguwe in nunu.

<sup>5</sup> Ay gem kaak goy in nunu, nun oki goy in ŋaara, ŋaa wee dakina. Asaan bal nunu, ku gediraado gine maanna.

<sup>6</sup> Naar kaak goyaado in nunu, ŋu accin kara ar leegin kuuk ŋu dukumig min do etco. Leegin-ak, ŋu aayaw, kar nuu numinco, nuu orin do aki taa teenco.

<sup>7</sup> Kuŋ gay, ya ku goy in nunu, kaawor oki goy in kuŋko, indiguwon maan kaak ku rakiy di ho kuu gasinji.

<sup>8</sup> Talon maman \*darjin ta Bunji yaa bayne waran. Taa bayne-ak ya ku wiya ron dakina, asaan ansii kat kuu gaare kadar ku maajirnar kuuk ta6.

<sup>9</sup> Nun elgiiko ar kaak Tanni elgiinu. Goyguwon do ele kanto.

<sup>10</sup> Ya ku karmiyaat kaawor, kuu goyguwe do ele kanto-aka. Nun oki, nu karmiyit kaaw taat Tanni kaawiidu ho nu goyiy do elinji.

<sup>11</sup> « Nu kaawiiko ansi-ak a galilil yaa goye in kuŋko ho galilko yaa ase do werti.

<sup>12</sup> An ko \*gaanuun kaak nu beriiko : elguwon zinkiko ar kaak nu elgiiko.

<sup>13</sup> Ele kaak pak ele okinji, illa gem kaak ooy muut do bi ka roynay ku bici.

<sup>14</sup> Ku kuuniyту roynar-ak ya ku ginaat taat nu kaawiiko.

<sup>15</sup> Nu kolaakonno pey gay riyor, asaan gay riyor-ak, njaar ibanno maan kaak gemoy giniyo. Nu kolaako roynar, asaan nu gaarkonj gamin okinco kuuk nu dortu min do Tanni.

<sup>16</sup> Kunj gay, kunj balnu dobindu, kar gay, nu meendu kat dobinjo. Nu naaminjo a ku baayiy wee ronj kuuk yaa taaye doo. Ansi-ak, maan kaak kuu inde min do Tanni inj sinju, njaako berinji.

<sup>17</sup> Maan kaak nu indiy minninkonj gay, illa kuu elguwe zinjkiko. »

### *Gee yilaag kunj Iisa inj geenji*

<sup>18</sup> Iisa kaawtu pey aman : « Ya gee yilaako-ak, ibinonj kadar nun kat nu yilin ja awalle.

<sup>19</sup> Ya kunj kat ar gee ku duniiner, gee ku duniiner yaako elinjo asaan ku geenjo. Kar gay, ku arro gee ku duniiner-anju. Na nun ko kaak dobinjo a kuu goye keeko min gee ku duniiner-anju. Do bi njaar-ak ko, nu yiliiko.

<sup>20</sup> Moyon kaaw taat nu kaawiiko a " berre, njaar pakgigdo gemoy ". Gee taabiintu, ho nu asaako taabiinjko kunjko oki. Ya nu karmiyiit kaawor tanto, nuu karmiyin tanjo oki.

<sup>21</sup> Gamin-anj okinco, nuuko giniinco do bi kanto, asaan nuur ibingigdo njaar kaak tabirintu.

<sup>22</sup> Zer, ya nu bal ase ho nu balco kaawe, njaar-ak, nu bal gine zunubinna yoo rakki. Dinj gay, nu ginno botol taat waan yaaco saamiyin zunubinnico.

<sup>23</sup> Gem kaak yilaanu, njaar yilaag Tanni oki.

<sup>24</sup> Do unjo, nu giniig gamin kuuk ajbay kuuk waan bal giniin yiriy rakki. Ya nu bal gine ampa-ak, nu ginno zunubinna. Kar gay, nu talig gamin kuuk nu gintu-aku, ho inj taar-at sa, dinj nu yilaanu ho yilaag Tanni oki.

<sup>25</sup> Do gaanuunco, nu siir aman : " Nu yilin bal botol. " \* Gee-anj yilintu asaan kaaw taat nu siirtu-an yaa ase do werti.

<sup>26</sup> « Nu baako naame min do Tanni waan kaak yaako gaayinjo. Taar Ruwwin ta seener, ta asa min do Tanni. Ya ta ase, taako goye saadiner.

<sup>27</sup> Kunjo oki yaa goye saadinnar, asaan min do teesindi, gi goy sawa di.

## 16

<sup>1</sup> « Nu diyiiiko ansi-ak a ku rawtiitdo imaanko.

<sup>2</sup> Nu asaako atkinjo min do geriyco ku salaaner ho wiktin asaw taat gee asiiko dagguwinjo. Nuur kuuk yaako deenjonj gay, loco-ak, illa nuu gine riy ta Bunji.

<sup>3</sup> Maanna-anj, nuu giniinji, asaan nu ibingigdo Tanni ho nun sa, nu ibinginno.

<sup>4</sup> Nu kaawiiko min dinja-anj, asaan wiktin taat maanna-ak yaa ase, kuu ibine kadar nu mininjonj ko. Min do teesindi, nu balko kaawin gamin-anju, asaan nu goy misa inj kunjko. »

### *Riy taat Ruwwin ta Bunji giniyo*

<sup>5</sup> Iisa diyiiico pey do maajirnay aman : « Dinj gay, nun coona ko wer ka njaar kaak tabirintu. Kar minninko, rakki sa indiginno aman : " Ki baa momo ? »

<sup>6</sup> Ku barjiltu-anj, asaan nu diyko a nu deetaw.

<sup>7</sup> Sando, nun gay kaawaako seen di a ya nu deet di guna. Asaan ya nu bal deete, waan kaak asaako gaayinjo asaakonno. Kar ya nu deet gay, nu baako naaminji.

<sup>8</sup> Ya nja as gay, nja asaaco gaare do gee ku duniiner kadar maan kaak nu pakiriy do bi ka zunubinnar, do bi ka maan kaak do botiliy ho do bi ka seriiner, njaar do botiliy.

<sup>9</sup> Na asaaco gaare do bi ka zunubinnar, asaan nu bal aamine inj nunu.

<sup>10</sup> Na asaaco gaare do bi ka maan kaak do botiliy-ak, asaan nu coona do Tanni ho ku talaanno pey.

<sup>11</sup> Ho do bi ka seriiner gay, nja asaaco gaare, asaan sultan ka duniiner, seriin obig ko.

<sup>12</sup> « Dak gamin dakina kuuk nu balko kaawinjo misa. Kar gamin

\* 15:25 Wer ka gase kaawor do Soom 35.19, 69.5.

ņuur-ak gay, ya nu kaawkonḡu diḡka, ku ibinaado baaco.

<sup>13</sup> Wiktin taat Ruwwin ta seener yaa ase, taako iyiḡko do botol ta seener okintiti. Ka seener gay, ta kaawaakonno gamin kuuk ta imiliy min do kaati. Kar gay, taako kaawe gamin okiḡco kuuk ta dortu ho taako gaare gamin okiḡco kuuk yaa ase neginda.

<sup>14</sup> Ruwwin ta seener-ak yaa ice min tanto ho taako gaariḡco. Ampaa ko, ta asaako gaare gudurre ta \*darjiner.

<sup>15</sup> Gamin ku Tanni okiḡco, ņuur kunto oki. Do taar-an ko, nu diyiiko aman : " Ruwwin ta seener asa gaare gudurre ta darjiner, asaan gamin kuuk taako gaare-ak, ņuur min lotu. " »

### *Taabin yaa newse in galal*

<sup>16</sup> Iisa diyiico pey aman : « Dak ko sood di, ku talaanno pey ho ba aar sood di, kuun talindu pey. »

<sup>17</sup> Min maajirnay ku Iisa, daarin indiy ziḡkico aman : « ņa raka kaawe maa ? ņa diyi a dak ko sood di, gi talaagdo pey ho ba aar sood di, gi asiy taliḡji. Ho pey, ņa diyi a ņaa coone wer ka Tacco. Gamin-aḡ raka kaawe maa ? »

<sup>18</sup> Maajirnay indiy pey ziḡkico aman : « ņa kaawiy a " dak ko sood di ", kar kaawoy-an raka kaawe maa ? Gi ibanno baati. »

<sup>19</sup> Sando, Iisa iban kadar maajirnay raka indiḡji. Ampaa ko, ņa diyiico aman : « Kaawor taat a " dak ko sood di, ku talaanno pey ho ba aar sood di, kuun talindu-an " kat, ku bal ibine baati wala maman ? »

<sup>20</sup> Hadi, cokiyoḡ, naako kaawe seene : ku asa ale ho ku asa marmile. Gee ku duniiner gay asa site. Ku asa taaḡiye, kar taaḡinko gay yaa newse in galal.

<sup>21</sup> Daatik taat atti awaata, ta taaḡiya dakina. Ta taaḡiyiy-ak, asaan wiktinti ta weendi nec ko. Kar ya mic amil koḡ gay, kodok di, ta rawtiit taaḡinti ho ta aaciyyo, asaan ta wee roḡ gemor.

<sup>22</sup> Kuḡ sa, diḡ ku taaḡiyaw. Kar gay, nu asaako taliḡko pey, ho do yiriy

taar-at, aditko yaa miine in galal, ho galal-at, waan gaamaatdo pey minninko tak-tak.

<sup>23</sup> « Yiriy taar-at, ku indaanno pey yoo maanna. Ka seener nu kaawaako waraḡ : ay maan kaak ku indiy in siḡdu, Tanni yaako beriḡji.

<sup>24</sup> Yoo diḡka, ku bal inde misa maan in siḡdu. Indiguwoḡ ho kuu gase. Ansii kat, aditko yaa miine in galal. »

### *Iisa gedirtit ko do duniiner*

<sup>25</sup> Iisa kaawtu pey aman : « Nu kaawkoḡ gamin-aḡ okiḡco in dele ka danjal. Kar gay, wiktin asaw taat nu deliikonno pey danla. Naako kaaweoḡ ko waraḡ di do bi ka Tanni.

<sup>26</sup> Yiriy taar-at, kuu inde Buḡ in siḡdu. Nu kaawaakonno a naako inde Tanni do bi kaḡko,

<sup>27</sup> asaan ka seener, Tanni meeḡji elgiiko. ņa elgiiko-ak, asaan ku elginu ho ku aamin kadar nu as min do Buḡdi.

<sup>28</sup> Nu as min do Tanni ho nu goytu do duniiner. Diḡ gay, nu rasaat ko duniin-anta ho nu coona wer ka Tanni. »

<sup>29</sup> Maajirnay diyiiji aman : « Tal di, diḡ ki kaawa ko waraḡ. Ki dello pey danla.

<sup>30</sup> Diḡ ni tal ko kadar kiḡ iban gamin okiḡco, nam gamin kuuk gee rakiy yaan inde oki. Do taar-an ko, ni aaminiy kadar ki as min do Buḡdi. »

<sup>31</sup> Iisa telkiico aman : « Diḡ ja kat ku aamine walla ? »

<sup>32</sup> Hadi, wiktin asaw ho taar as ko, taat ku asiy totire, ay gem di yaa ice botiliy, kuun rasindu keedu. Kar nun gay keeduḡo, asaan Tanni goy in nunu.

<sup>33</sup> Gamin-aḡ, nu kaawkoḡ min diḡka, asaan kuu goye in aapiye in nunu. Ka seener, kuu taaḡiy do duniiner. Kar gay, duunoḡ masisko, asaan nun gedirtit ko do duniiner-anta. »

## 17

### *Iisa inda Buḡ do bi ka geeḡji*

<sup>1</sup> Min Iisa kaawtu pa-ak, ņa jaaliḡ kaay ho ņa indiḡ Tacco Buḡ aman : « Baaba, wiktinti ase. Beror ko

\*darjine do nun kaak Ronjin a nun sa, naa gaarin darjinen.

<sup>2</sup> Ki berduug gee okinco do pisindu. Ansi-ak, naaco bere goye ka gaasdo do gee okinco kuuk ki beriidu-an̄ku.

<sup>3</sup> Goye ka gaasdo-ak, illa nuun ibine, kin Bun keejin di ka seener, ho nuu ibinin pey naar kaak ki tabirtu, nun ko Iisa Masi.

<sup>4</sup> Nu gaarit darjinen do adiy ka kidar ho nu gaasit ko riyy okintit taat ki beriidu a naa gine.

<sup>5</sup> Din gay, Baaba, berduut ko darjin unci loci. Darjin-at, nu ginit ko in kinke min duniin bal kilgiye misa.

<sup>6</sup> « Gee kuuk ki dobtu min do duniiner ho ki beriidu-ak, nuur ibingicin, asaan nu gaarinčin loco. Nu gaarinčin a nuun ibine. Okinco, nu kunjin, ki berduugu ho nu karmiya kaawon.

<sup>7</sup> Din nuur iban kadar gamin okinco kuuk nu gintu asa min locin,

<sup>8</sup> asaan nu gaarcot kaawon taat ki beriidu ho nu cokiya. Nu iban kadar ka seener, nu asa min locin ho nu aamin kadar na kin ko tabirintu.

<sup>9</sup> « Nu indaacinno do bi ka gee ku duniiner, kar gay, nu indacin do bi ka nuur kuuk ki beriidu, asaan nu kunjin.

<sup>10</sup> Gee okinco kuuk kunto, nuur kunjin, ho gee okinco kuuk kunjin, nuur kunto. Ho in gee nuur-an ko, nu gaariy darjiner.

<sup>11</sup> Din gay, nun, naa rasin ko duniine ho naa coone do werin. Nuur gay goy misa do duniiner. Baaba, kin kaak \*cawar aale, gooygu in gudurre tanji, gudurre taat ki beriidu. Gooygu a nuu kuuniye ar gem rakki, ar kinke in nunu, gi rakki.

<sup>12</sup> Wiktin taat nu goyiy in nuura, nu gooyig in gudurren taat ki beridu. Nu gooyigu nam waanco sa bal rawte, illa naar kaak yaa rawte a kaaw taat nu siirtu do Kitamner yaa ase do werti.

<sup>13</sup> Din gay, nun coona ko do werin. Ya nu kaawa pa-ak wiktin taat nu goy misa do duniin-an, nu kaaw a galal taat nu gintu yaa miinin aditco tak.

<sup>14</sup> Nu gaarcot kaawon, kar gee ku duniiner gay yilgu, asaan nu attanno in nuura, ar nun oki attanno in gee ku duniiner-aku.

<sup>15</sup> Nu indaacinno a kii imilin min do duniiner, kar gay, nu indacin a kii gooyin min do \*Seetanner.

<sup>16</sup> Nuur gee ku duniinerro ar nunu gemtdo.

<sup>17</sup> Ginu a nuu kuuniye kunjin tak-tak in botol ta seener. Seen gay, taar ko kaawon.

<sup>18</sup> Nu tabiraag gee-ak do adiy ka kidar, ar nun oki, ki tabirin do adiy ka kidar.

<sup>19</sup> Do bi kanco, nu ras zir okinji loci a nuur oki yaa kuuniye geenji tak-tak.

<sup>20</sup> « Kar gay, nu indaacinno do bi maajirnar kuuk goy dinka-an di, nu indacin oki do bi ka gee kuuk asa aamine in nunu in kaaw taat nuuco kaawe.

<sup>21</sup> Nu indacin a nuur okinco yaa kuuniye rakki. Baaba, kin goy in nunu ar nun goy in kinke, nu raka a nuur oki yaa nume in ginte a gee ku duniiner yaa ibine kadar kin kat tabirintu.

<sup>22</sup> Nu bercot darjin taat ki beriidu lotu a nuu kuuniye ar gem rakki, ar kinke in nunu, gi rakki.

<sup>23</sup> Nun goy in nuura ho kin goy in nunu. Ansi-ak, nu gin botol taat nuu kuuniye ar gem rakki di, ho ampa ko, gee ku duniiner yaa ibine kadar na kin ko kaak tabirintu ho ki elgiigu ar kaak ki elgiinu.

<sup>24</sup> « Baaba, gee-an, ki berduugu. Nu raka a nuu goye in nunu ay wer kaak nu goyiyo. Ampaa ko, nuu talin darjiner. Ki berduut darjine-at, asaan ki elgin min duniin bal kilgiye misa.

<sup>25</sup> Baaba, kin ginaag ay maan in botiliy. Gee ku duniiner, nuur balin ibine. Kar nun gay ibinčin ho geendu-an sa ibin kadar kin ko kaak tabirintu.

<sup>26</sup> Nu gaarinčin loco ho naan gaare pey a ele kaak ki elgiinu yaa goye loco oki. Ho nun meendu sa, naa goye in nuura. »

## 18

*Obinji ka Iisa*  
(*Matiye 26.47-56, Maark 14.43-50,*  
*Luk 22.47-53*)

<sup>1</sup> Min Iisa gasiit kaawoy-ata, ɗa uctu in maajirnay ho ɗu deettu aar corkilol kaak ɗu koliy Sedron. Wer-ak gin jineene. Iisa in maajirnay unjitu do jineen-aka.

<sup>2</sup> Wer-ak, Zuudas kaak asaaji isine do Iisa sa ibingiga, asaan wer-ak, Iisa in maajirnay jaawgiy in menaw.

<sup>3</sup> Hiyya, do wer-ak, Zuudas uctu in askirin ku Room ho in askirin ku agindaw ku gay satkiner in ku Pariziyennar. Na ogiriico ho na iyig do jineen-aka. Askirna-ak sok garti, biruwna ho in lampina.

<sup>4</sup> Iisa gay, naar iban ko maan kaak yaaji ase. Ampaa ko, na asiico moota ho na indiigu aman : « Ku bariya waa ga ? »

<sup>5</sup> Nuur gay telkiiji aman : « Ni bariya Iisa kaak min Nazareet. » Iisa diyiico aman : « Na nun ko anka. » Do wer-ak, Zuudas kaak isinaaji do Iisa-ak sa goya.

<sup>6</sup> Do wiktin taat Iisa diytu aman : « Na nun ko anka », ɗu dendirtu aaro ho ɗu sollitu keder.

<sup>7</sup> Iisa indiig pey aman : « Ku bariya waa ga ? » Nuur gay diyiji aman : « Ni bariya Iisa kaak min Nazareet. »

<sup>8</sup> Iisa telkiico aman : « Nu diykon doo a nun ko anka. Ya na nun di kaak ku bariyy-ak, rason maajirnar-an yaa deete. »

<sup>9</sup> Na kaawtu ansi-ak, asaan kaaw taat na kaawtu awalle yaa ase do werti aman : « Baaba, min gee kuuk ki beriidu-an, nu bal rawte yoo waan minninco. »\*

<sup>10</sup> Hiyya, do wer-ak, Simon Piyer kaak gin \*seepin-ak ceepiiga ho na asidiig gay riyor kaak gina riy do \*mee satkiner ka tatko ho na dukumiiit dengey ta meeda. Gay riyor-ak, sinji Malkuus.

<sup>11</sup> Iisa gay diyiji do Piyer aman : « Unjig seepinen-an do caapoy. Ya

locin-ak, taaɓin taat Tanni kaawtu a naa taabiye-at, nu aawaatdo walla ? »

<sup>12</sup> Min naar-ak, askirna in tatkuwco, in askirin ku agindaw ku Yuudinnar okinco, ɗu obiig Iisa ho ɗu duuniiga.

*Iisa do unji ka mee satkiner ka tatko*

<sup>13</sup> Hiyya, ɗu iyijig ja do gem rakki, sinji \*Han. Naar gay, takan daacyi ta \*Kayip. Do elig taar-at, Kayip ko \*mee satkiner ka tatko.

<sup>14</sup> Naar ko kaak taayig agindaw ku Yuudinnar aman : « Guna ya gem rakki di mat do bi ka gee okinco. »

*Tatire ka Piyer do bi ka Iisa*  
(*Matiye 26.69-70, Maark 14.66-68,*  
*Luk 22.55-57*)

<sup>15</sup> Simon Piyer in giji \*maajirinca ka pey aadaag Iisa. Maajirinca ka pey-ak gay, mee satkiner ka tatko ibingiga. Paa ko, na unjitu in Iisa do ger ka mee satkiner ka tatko.

<sup>16</sup> Kar Piyer gay pey kara do bit ka botildi. Hiyya, maajirinca kaak mee satkiner ka tatko ibingiy-ak amiltu kara. Na kaawiitit do daatik taat gooya botol a taa rasiin Piyer yaa unje oki.

<sup>17</sup> Wiktin taat Piyer unjiyo, daatik taat gooya botol-at indiig aman : « Kinke oki min maajirnay ku gem-an doo ? » Piyer telkiitit aman : « Ha'a, nun maajirinca do. »

<sup>18</sup> Do wiktin taar-at, us diyaw. Paa ko, gay riyor in askirin kuuk gooya wer-ak biytu ako ɗu ooriyo. Piyer sa peytu in ɗuura, na ooriyo.

*Mee satkiner ka tatko indiig Iisa*  
(*Matiye 26.59-66, Maark 14.55-64,*  
*Luk 22.66-71*)

<sup>19</sup> Kar mee satkiner ka tatik indiig Iisa do bi ka maajirnay ho do bi ka bilde kaak na bildiy gee.

<sup>20</sup> Iisa gay telkiiji aman : « Nun kaaw bal cigile do unco ka gee okinco. In menaw, nu bildigiy gee do geray ku salaaner ho do \*ger ka Bunɗi. Nu bal kaawe maan tak-tak in cigile.

\* 18:9 Wer ka gase kaawor do Yaaya 6.39, 17.12.

21 Kar maa di ki indiin pey ? Ya ki rakaw, indig ja gee kuuk dorintu. Njuur iban taat nu kaawiico. »

22 Do kaawoy taar-at, askiriñce rakki min kuuk peya do wer-ak baasiig Iisa. Na kaawiiiji aman : « Ampaa kat ki telkiiiji do mee satkiner ka tatko walla ? »

23 Kar Iisa gay telkiiiji aman : « Ya nu kaaw jookumo, gaarduug ja nigindu. Kar ya kaaw taat nu kaawtu-an kat do werti gay, maa di ki baasiinu ? »

24 Min naar-ak, \*Han naamiig Iisa do \*Kayip, \*mee satkiner ka tatko. Wiktin taat na naamiijiga-ak, Iisa, nu bal ipirin misa.

### *Tatire ka Piyer*

*(Matiye 26.71-75, Maark 14.69-72, Luk 22.58-62)*

25 Wiktin taar-at, Piyer gay oora misa ako. Kar nu indiig pey aman : « Kinke oki min maajirnay ku gem-an doo ? » Kar Piyer gay tatirtu aman : « Ha'a, nun maajiriñceydo. »

26 Kar min gay riyor kuuk gina riy do mee satkiner ka tatko-ak, goy gem rakki jaamay ka gem kaak Piyer dukumtu dengey-aka. Gem-ak diyiiiji do Piyer aman : « Kinke-an, nu balin tale in Iisa do jineendi walla ? »

27 Piyer gay tatirtu pey. Hiyya, do wer-ak, kokir boogtu.

### *Iisa do unji ka Pilaat*

*(Matiye 27.1-2,11-14, Maark 15.1-5, Luk 23.1-5)*

28 Kar in kawtir kawtira, nu amiltu min do ger ka \*Kayip ho nu iyiig Iisa do ger ka Pilaat, tatkaw ka Room. Kar agindaw ku Yuudinnar-ak bal unje, asaan nu rakaado nige zinkico uudin taat \*gaanuunco diytu awalle min nuu tee tee ka \*Paakdi.

29 Ampaa ko, Pilaat amiliico, na dakiig gas kara. Kar na indiig aman : « Gem-an, ku gasji maa kaawra ? »

30 Agindaw-ak telkiiiji aman : « Ya gem-an kat bal nige-ak, zer ni iyaa-jigdo anne. »

31 Pilaat gay diyiiico aman : « Di naar-ak, obonga ku maaniiko, ku baayiy deen kaawoy uudin taat

gaanuunco diytu. » Njuur gay telkiiiji aman : « Nin bal gine botol taat nii dee gemo. »

32 Iisa gay kaaw ja ko maman na asiy mate. Ansii kat, uudin taat agindaw-ak kaawtu, kaaw-at astu do werti.

33 Min naar-ak, Pilaat unjitu pey do geriy, na koliig Iisa, kar na indiig aman : « Has, kinke-an ko sultan ka Yuudinnar walla ? »

34 Iisa telkiiiji aman : « Kaawon-an, ki meenjin di pakire wala gee ku pey kat kaawjin bir ? »

35 Pilaat gay kaawiiiji aman : « Ya locin-ak, nu \*Yuudiñce walla ? Njuur gee ku darren in agindaw ku gay satkiner kat iynin lotu. Kaawor ja, ki nig maa ? »

36 Iisa telkiiiji aman : « Jardor tanto, taar do duniinerro anne. Zer ya jardor kat anne-ak, wiktin-an, geendu jilintu ko min do pise ku agindaw ku Yuudinnar. Kar gay, jardor tanto, taar do duniinerro anne. »

37 Kar Pilaat indiig aman : « Ya pa-ak, kinke-an ko sultan doo ? » Iisa gay telkiiiji aman : « Kin meenjin kaawit ko. Nun, nu wentu ho nu as do duniiner asaan naa gaare seene. Gee kuuk raka seene, nuur cokiya kaawor. »

38 Pilaat indiig Iisa aman : « Seen gay taar maa ? »

*Pilaat berig Iisa nuu doodin ka etor*  
*(Matiye 27.15-31, Maark 15.6-20, Luk 23.13-25)*

Min Pilaat kaawtu pa-ak, na dakiig gas pey Yuudinna-aku ho na kaawico aman : « Gem-an, nu balji gase kaaw taat yaa iye muutuy.

39 Kar gay, kun gin aadin taat nu pikgiyko gem ka darjaayner do iidin ta \*Paakdi. Kar din gay, ku raka naako pikin sultan ka Yuudinnar walla ? »

40 Njuur gay kooliiji aman : « Ha'a, naarro. Ni raka Barabaas ! » Sando, Barabaas-ak gay, naar bandinche.

## 19

*Pilaat ooy a nuu doodin Iisa*

<sup>1</sup> Pilaat unjitu pey do geriy. Na diyiico do askirnar a njuu koocin Iisa in kordinjo.

<sup>2</sup> Askirna-ak siyiji jakumne ta sultinniidi ta jamiidi. In ajimiye kaak nu ajimiyiiga-ak, nu isijit do kaay. Kar pey nu isiji batik ta sultinniidi taat dindiko.

<sup>3</sup> Nu baawiji moota, kar nu ooyiji aman : « Gem kol sultan ka \*Yuudinnar, seek ! » Kar nu koociiga.

<sup>4</sup> Pilaat amiltu pey kara. Na diyiico do Yuudinnar aman : « Talon ! Naakon imilin Iisa kara. Ansi-ak, kuu ibine kadar nu balji gase oorin taat yaa iye muutuy. »

<sup>5</sup> Hiyya, Iisa amiltu kara in jakumne ta jamiidi do kaay ho in batik ta dindik-at do ziy. Pilaat diyiico aman : « An gemko ! »

<sup>6</sup> Min agindaw ku gay satkiner in askirin kuuk gooya \*ger ka Bunji taliig Iisa-ak, nu teestu koole aman : « Doodig ka etor ! Doodig ka etor ! » Pilaat gay kaawiico aman : « Icon ku maaniiko dakon dood ka etor, asaan nun-an balji gase oorin taat yaa iye muutuy. »

<sup>7</sup> Gee-ak telkiji aman : « Nin gin \*gaanuun kaak kaawa a naa mate, asaan na diya a na Ron ka Bunji. »

<sup>8</sup> Min Pilaat dortu pa-ak, kolaw obiig pey dakin paka.

<sup>9</sup> Na unjitu pey do geriy. Kar na dakiig gas Iisa ho na indiig aman : « Kinke asa min momo ? » Kar Iisa gay balji telke yoo maanna.

<sup>10</sup> Min naar-ak, Pilaat diyiji aman : « Lotu kat ki rakaado kaawe ? Ki ibanno a nu gin botol taat naan pike wal taat naan doode ka etor walla ? »

<sup>11</sup> Iisa telkiji aman : « Ya ki gin botol taat kiin doodin ka etor-ak, illa taat Bun berijin min kuwa. In taar-ak kat, naar kaak berintu do pisinjin ic kaya pak tanjin. »

<sup>12</sup> Min naar-ak, Pilaat bariya ko botol taat naa pikin Iisa di. Kar Yuudinna gay tees pey koole aman : « Ya ki pikig gem-an, ki royaydo ka sultan ka tatik ka Room ! Asaan gem kaak

gina ziy sultan-ak, naar adiney ka sultan ka tatik ka Room ! »

<sup>13</sup> Min Pilaat dortu pa-ak, naa imiliig Iisa kara. Na goytu do wer ka seriiner kaak nu pintu in dambay. Wer ka seriiner-ak, Yuudinna kolaag in kaawco a « Gabbata ».

<sup>14</sup> Sando, ka kawtinti gay iidin ta \*Paakdi. Pat ot yiriyo. Do wer-ak, Pilaat kaawiico aman : « Talon, an sultinko ! »

<sup>15</sup> Nuur gay teestu pey koole aman : « Ibiniy weriy ! Ibiniy weriy ! Doodig ka etor ! » Pilaat indiig aman : « Ku raka naa doodin sultinko ka etor walla ? » Agindaw ku gay satkiner telkiji aman : « Ni bal gine sultan ka pey. Sultinni-ak, naar ko sultan ka tatik ka Room-an di. »

<sup>16</sup> Hiyya, Pilaat beriicog Iisa, nu baayiy doodin ka etor. Kar askirna-ak obiiga ho nu deettu in naara.

*Doodo ka Iisa ka etor  
(Matiye 27.32-44, Maark 15.21-32,  
Luk 23.26-43)*

<sup>17</sup> Wiktin taat Iisa amiliy min do geegirdi-ak, meenji di icig etoy kaak nu baayiy doodinji. Na aaniytu wer kaak nu baayiy doodinji-aka. Wer-ak, nu kolaag a « Dawik ta kaar » ho in kaaw ta \*Yuudinnar gay, nu kolaag a « Golgota ».

<sup>18</sup> Min nu ottu do wer-ak, askirna-ak doodiig Iisa ka etor. Nu doodtu pey gee seer ka atiydi, rakki do meeday, rakki gay do nugilay.

<sup>19</sup> Pilaat diyiico do geenji a njuu siire maanna, njuu doodin ka etoy ka Iisa. Maanna-ak, nu siirji aman : « Iisa kaak min Nazareet, sultan ka Yuudinnar. »

<sup>20</sup> Yuudinna dakina garkiyiig maan kaak nu siirtu-aka, asaan wer kaak nu doodiig Iisa-ak mootan di in geeger. Ho siire-ak sa, nu siirig in kaaw ta Yuudinnar, in ta Roominar ho in ta Greknar.

<sup>21</sup> Min agindaw ku gay satkiner ku Yuudinnar taliig maan kaak Pilaat siirtu-ak, nu baawiji. Nu diyiji aman : « Maa di ki siiriy aman : " Sultan ka Yuudinnar " ? Nin raka kii siire

aman : “ Gem-an̄ diya a ɲa sultan ka Yuudinnar. ” »

<sup>22</sup> Pilaat gay telkiico aman : « Kaaw taat nu siirtu-at, nu siirta. »

<sup>23</sup> Askirin gay, min ɲu doodiig lisa ka etor, ɲu deediit kesuuney werin pood, ay gem di ictu wer rakki. Kar ɲa gin pey batik yaarko taat bal orpe, ɲu azit werti rakki di min kuwa yoo baata. Taar sa ɲu iciita.

<sup>24</sup> Do bit kanti ko, askirin kaawtu benannico aman : « Dakinte eerintido. Kanjinte kanjen di. Gem kaak ta galji di yaa icinti. » Ampaa ko, kaaw taat ɲu siirtu do Kitamner astu do werti aman : « ɲu deedit kesuuner ho ɲu kanje in̄ batkor ta yaarko. »\*

<sup>25</sup> Moota in̄ et kaak ɲu doodiig Iisa-ak gay, daad peya ede, ɲuur atan̄ Iisa, in̄ booti Mariyam, in̄ daaciy ta Kilo-paas ho in̄ Mariyam taat min geeger ka Magdala.

<sup>26</sup> Wiktin taat Iisa taliit yaaco ho ɲa taliig \*maajirin̄cey kaak ɲa elgiyo peya do serpiti-ak, ɲa diyiitit aman : « Iya, an̄ ko ronke. »

<sup>27</sup> Kar ɲa kaawiji pey do maajirin̄cey aman : « An ko yaako. » Min ɲaar-ak di, maajirin̄ce-ak iyiit atan̄ Iisa do geriy.

*Muut ta Iisa  
(Matiye 27.45-56, Maark 15.33-41,  
Luk 23.44-49)*

<sup>28</sup> Min ɲaar-ak, Iisa kaawtu aman : « Ibin diyaanu. » Ka seener, ɲa ibina ko kadar riyoy gaase, ɲa kaawtu pa-ak a kaaw taat ɲu siirtu do Kitamner yaa ase do werti.

<sup>29</sup> Do wer-ak gin bardil miin in̄ maam tooro ku \*bindi. Askirna-ak ictu bit ka jardor, ɲu duuniit do kordin̄ ta et kaak ɲu koliy « Isoop ». ɲu coopiig do maamar, kar ɲu ɲaamiijig do bi ka Iisa.

<sup>30</sup> Min Iisa aawiiga, ɲa diytu aman : « Hiyya, ta nece. » Min ɲaar-ak, ɲa oniig kaay ho ruwwiney amiltu.

*ɲu waacig Iisa do serpey*

<sup>31</sup> Uudin taat ɲu siya ko zinkico do yiriy ta \*sabitdi, agindaw ku \*Yuudinnar bal rake a momtin kuuk ɲu doodtu-ak yaa goye pey kuwan̄ di. Asaan yiriy ta sabit-at, taar yaarko. Hiyya, ɲu kaawiji do Pilaat a ɲaaco kaawe do askirnar ɲuu ɲaa yiimin̄ asin̄co ku gee kuuk ɲu doodtu-aku.

<sup>32</sup> Hiyya, askirna-ak ɲaawtu. Gee kuuk ɲu doodiig in̄ Iisa-ak, ɲu yiimiicog asin̄co. Ay gem di, ɲu yiimig asin̄ji rakki rakki.

<sup>33</sup> Wiktin taat ɲu otiji do Iisa gay, ɲu gasig ko ɲa mate. Min pa-ak, ɲu bal ko yiimin̄ asin̄ji.

<sup>34</sup> Kar min askirna-ak, rakki ictu garta, ɲa waaciig Iisa do serpey ho baar in̄ amay amiltu.

<sup>35</sup> Gem kaak siirkon̄ gamin-an̄ talig in̄ odinay ho kaawoy-an ka seener. ɲaar meen̄ji iban kadar kaawoy taat ɲa kaawiy-an ka seener ho ɲa kaawiy a kun̄ko oki yaa aamine.

<sup>36</sup> Kar awalle gay, ɲu siir do Kitamner aman : « Yoo kaasoy rakki sa, ɲu bal yiimin̄ji. »† Maanna-an̄ kuuniyut asaan kaaw-an yaa ase do werti.

<sup>37</sup> Do wer ka pey ɲu siir do Kitamner aman : « Yiriy rakki, odinco, ɲu asa aaniyin̄ do ɲaar kaak ɲu waacig do serpey. »‡

*Unje ka Iisa do maginer  
(Matiye 27.57-61, Maark 15.42-47,  
Luk 23.50-56)*

<sup>38</sup> Min gamin-an̄ birtu, gin gem rakki min geeger ka Arimate kaak ɲu kolaag Yuusup. ɲaar sa maajirin̄cey ka Iisa. Kar ɲa bal kaawe do geemir, asaan ɲa gina kolaw do agindaw ku Yuudinnar. ɲa ɲaawiji do Pilaat ho ɲa dakiig inda a ɲaaji rase botol, ɲa ɲaayiy paayin̄ zi ka Iisa. Hiyya, Pilaat ooytu Yuusup ɲaa paayin̄ji, ɲa ɲaayiy tiisin̄ji.

<sup>39</sup> Kar gin pey gem ka pey, ɲu kolaag Nikodeem. ɲaar ko kaak awalle ɲaawji dak ko do Iisa in̄ aando-aka. ɲaar gay iytu itir kaak ɲa amsig buw ku atay kuuk ɲu koliy « miir » in̄ «

\* **19:24** Wer ka gase kaawor do Soom 22.19. † **19:36** Wer ka gase kaawor do Ekzood 12.46, Nombir 9.12 ho Soom 34.21. ‡ **19:37** Wer ka gase kaawor do Zakariya 12.10.



alowes ». Itir njaar-ak, oomin'kuwiy yaa nece in jelin' ka amiydi.

<sup>40</sup> Yuusup in Nikodeem ictu jardo, nu kockiciitit itir uudin taat Yuudinna gingiy ya nu tiisa geen'co, kar nu maliyiig zi ka Iisa in kappane.

<sup>41</sup> Do wer kaak nu doodiig Iisa-ak gay gin jineene rakki. Kar atta do jineendi-ak gay gin magin taat nu baltit unje misa gemo.

<sup>42</sup> Uudin taat ka kawtinti sabit ko, pey magin-at sa moota di-ak, hiyya, nu unjiig zi ka Iisa do maginer-ata.

## 20

*Nu bal gasin' zi ka Iisa do maginer  
(Matiye 28.1-8, Maark 16.1-8, Luk 24.1-12)*

<sup>1</sup> Yiriy ta dumaas, Mariyam taat min Magdala saktu, ta baayiy do maginer. Min ta ottu, ta tala kar dambi kaak nu dibiriit magin-ak, nu tunkilig serpiya.

<sup>2</sup> Hiyya, ta yeeptu in gadi, ta dakiig gas kun Simon Piyer in maajirin' kaak Iisa elgiyo ho ta kaawiico aman : « Nu imilig \*Rabbinte, kar ni ibanno wer kaak nu diyiiga. »

<sup>3</sup> Min Piyer in \*maajirin'ce-ak doriit kaawti, nu uctu ho nu aaniytu do maginer.

<sup>4</sup> Do baanco-ak, nu gada di. Kar gay, maajirin'ce kaak rakki-ak gada pakgig Piyer. Ampaa ko, na ogiriiji do maginer.

<sup>5</sup> Kar na yogiltu do maginer. Na taltu jarda' di goy keder, kar gay, na bal unje.

<sup>6</sup> Kar ba aar, Simon Piyer sa ottu. Min na ote, njaar-ak unjitu kalak do maginer. Njaar sa taliig jarda' kuuk goy keder-aku.

<sup>7</sup> Na taliit pey jarid' taat nu maliyiig kaay ka Iisa. Jardo-at, nu bal diyin sawa in jarda' ku awalle-aku. Kar gay, nu maliyit keetiti ho nu diyig keetiti.

<sup>8</sup> Min njaar-ak, maajirin' kaak ogirji do Piyer do maginer-ak unjitu oki. Na taltu in odinay ho na aamintu kadar Iisa nooye.

<sup>9</sup> Ka seener gay, yoo yiriy taar-ata, maajirin' bal ibinin' kaaw taat nu siirtu do Kitamner taat diya a Iisa asa nooye min datik ta gee kuuk mate.

<sup>10</sup> Hiyya, maajirin' kuuk seer-ak yeeptu do geriyco.

*Iisa num in Mariyam taat min Magdala*

*(Matiye 28.9-10, Maark 16.9-11)*

<sup>11</sup> Mariyam taat min Magdala-at gay yeeptu pey do maginer. Ta peyiy do bit ka maginer ho ta aliyo. In alinti, ta yogiltu atti ka maginer

<sup>12</sup> ho ta taltu \*dubal ku Bun'di seer kuuk is batik portik kar. Nu goy do wer kaak nu diyiig zi ka Iisa, rakki in kaay, rakki in asinji.

<sup>13</sup> Dubal ku Bun'di-ak indiit aman : « Kan' ala maa ga ? » Taar gay telkiico aman : « Nu imilig \*Rabbiner, kar nu ibanno wer kaak nu diyiiga. »

<sup>14</sup> Min ta kaawtu pa-ak, ta kolsitu ho ta taliig Iisa peya do wer-aka. Kar gay, ta bal ibininji.

<sup>15</sup> Kar Iisa indiit aman : « Kan' ala maa ga ? Ka bariya waa ? » Mariyam gay ginig a na gay gooye jineendi, ta diyiji aman : « Gem kol sinji, ya na kin' kat icig sa, gaaror weriy, nu baayiy icinji. »

<sup>16</sup> Iisa koliit in sinji aman : « Mariyam ! » Ta kolsitu ho ta kaawiji in kaaw ta \*Yuudinnar aman : « Rabbuni ! » Ansi-ak aman : « Gem kol Tacco ! »

<sup>17</sup> Min njaar-ak, na diyitit aman : « Dakin obindudo, asaan nu bal coone misa do Tanni. Kar gay, dakig gas sintar, diyco a nun coonaaji do Tanni kaak Takko oki. Nun coona do wer ka Bun'du kaak Bun'ko oki. »

<sup>18</sup> Hiyya, Mariyam taat min Magdala-at yeeptu, ta dakiig gas maajirnay ho ta miniig aman : « Nu talig Rabbine. » Kar ta osiicot kaaw taat na kaawititi.

*Bayne ka Iisa do maajirnay  
(Matiye 28.16-20, Maark 16.14-18,  
Luk 24.36-49)*

<sup>19</sup> Do dumaas taar-at di, in maako, maajirin numtu do ger rakki. Ger-ak, nam nu dibirig in kerle min atta, asaan nu gina kolaw do agindaw ku Yuudinnar. Do wiktin taat nu goyiyo, Iisa astu, na peytu do datikco ho na kaawiico aman : « Aapiy taa goye in kunjo ! »

<sup>20</sup> Min na kaawtu pa-ak, na gaariico pisinji in serpey. Min maajirin taliig Rabbin-ak, aditco gintu portiko.

<sup>21</sup> Iisa diyiiico pey aman : « Aapiy taa goye in kunjo ! Uudin taat Tanni tabirintu do datikko, nunu oki tabiraako do adiy ka kidar, ku baayiy gine riyor. »

<sup>22</sup> Min na kaawtu pa-ak, na biyiriico usu ho na diyiiico aman : « Ooyon Ruwwin ta Bunji.

<sup>23</sup> Nu diyaako, ya ku saamiy zunuubinna ku gemor, Bun sa yaaji saamiye. Kar ya ku pooc saamiye zunuubinna ku gemor gay, Bun sa saamiyaajido. »

### *Iisa kaawa in Tooma*

<sup>24</sup> Yiriy taat Iisa asiico do maajirnay-ak, rakki minnino ginno. Naar sinji Tooma kaak nu kolij oki Didim.

<sup>25</sup> Kar ba aar Tooma astu. Eenji kaawiji aman : « Ni talig Rabbine ! » Kar Tooma gay telkiico aman : « Ya nun kon di bal tale delin ku pontinar kuuk do pisinji, ya nu bal naame kormor do delin ku pontinar ho ya nu bal naame pisindu do del taat do serpey, nu aaminaado bat. »

<sup>26</sup> Astu suugin ta pey, yiriy ta dumaasdi, maajirnay ku Iisa numtu pey do ger-aka. Kar yiriy taar-at, Tooma goya. Ger-ak, nu dibirig pey in kerle min atta. Kar Iisa asiico pey, na peytu datikco ho na kaawiico aman : « Aapiy taa goye in kunjo ! »

<sup>27</sup> Kar Iisa diyiiiji do Tooma aman : « Kin kaak meela-anka, talig pisindu ho naam kormon anne. Naamig pey pisinjin do del ta serper. Min yiriyta-aj, pey ko min meelo ho aaman ! »

<sup>28</sup> Tooma telkiji aman : « Kinke Rabbiner ho Bunji ! »

<sup>29</sup> Iisa diyiiiji aman : « Ki aamintu asaan ki talintu. Kar gay, nu diyaajin, galal do gee kuuk balin talindu ho aamine. »

### *Baati ta maktumne-anta*

<sup>30</sup> Iisa gin pey gamin kuuk ajbay dakina kuuk maajirnay taltu in odinco. Kar gay, waan bal siirin atta do Kitamne-anta.

<sup>31</sup> Kar gay, gamin okinco kuuk nu siirtu-aj, nu siirig a kuu aamine kadar Iisa, naar Masi kaak Bun doftu, ho naar ko Ron ka Bunji. Ya ku aamin do kaaw-anta, in sin kunji, kuu gase goye kaak ta6.

## 21

### *Iisa bayinco do maajirnay ku peesira*

<sup>1</sup> Ba aar, Iisa bayniico pey do maajirnay do bi ka barre kaak nu kolij Tiberiyaad. Talon maman na bayniico.

<sup>2</sup> Maajirnay ku Iisa peesira goy werco rakki. Nuur gay kun Simon Piyer, in Tooma kaak nu kolij Didim, in Natanayeel kaak min Kana kid ka Galile, in koogin ku Zebede ho in maajirin seer ku pey.

<sup>3</sup> Simon Piyer diyiiico do eenji aman : « Nu baa cabe boosi. » Nu kaawiji aman : « Gi baa sawa. » Hiyya, nu daktu nep markabco ho nu deettu. Nu daktu tees cabe. Kar do aando taar-at, nu bal gase yoo maanna.

<sup>4</sup> Min wer wale, Iisa peyiico do gongumor. Kar maajirnay gay bal ibininji.

<sup>5</sup> Iisa indiig aman : « Gem kol kooginay, has ku bal ice yoo maanna ? » Nuur gay telkiji aman : « Hii ! Yoo maanna, ni bal ice. »

<sup>6</sup> Iisa diyiiico aman : « Di naar-ak, pikkiron ribinko in pise ka meeda, ek di, kuu gase. » Hiyya, nu pikkiriit ribinco uudin taat na kaawiico. Kar ta miintu nam nu gedarro daaninti.

<sup>7</sup> Maajirin kaak Iisa elgiy-ak diyiiiji do Piyer aman : « Gem kaak kaawte-aj, na \*Rabbine ! » Min Piyer dortu a na Rabbin-ak, na isiit batkoy taat na

cimtu wiktin taat ɲa ɓaay cabe ho ɲa galtu do amiydi.

<sup>8</sup> Maajirin ku pey-ak gay daaniit ribinco in boosti ho ɲu coktu do gongumor in markabco. Asaan gongum serekdo, ɲaa nece ar kocingil miy seer di.

<sup>9</sup> Min ɲu paaytu keder, ɲu taltu ako taat ɲu leetit boos kuwa ho ɲu taltu pey mappu.

<sup>10</sup> Iisa diyiiico aman : « Iyondu min boosko kuuk ku soktu-anƙu. »

<sup>11</sup> Hiyya, Simon Piyer coktu ka markabar, ɲa daaniit ribin keder. Atta ta gin boos ku aginda miya in orok beey in subba (153). Kar in dakinaw ta boosir-an sa, ribinco bal eere.

<sup>12</sup> Iisa koliig aman : « Ason, kuu tee. » Hiyya, ɲu astu. Kar waanco bal gece indin aman : « Kin waa ? » asaan ɲuur iban ko kadar ɲa Rabbine.

<sup>13</sup> Iisa sinjitu mootu, ɲa ictu mappu ho ɲa deediicoga. Kar ɲa beriico pey boosi.

<sup>14</sup> Bayninji ɲaar-ak, ka subbinƙar ko do maajirnay min ɲa nooytu.

### *Iisa kaawa in Piyer*

<sup>15</sup> Min ɲu teetu, Iisa indiig Simon Piyer aman : « Simon, ronji ka Yaaya, has ki elgin pak eenjin walla ? » ɲaar gay telkiiji aman : « Hii, Rabbiner, ki iban kadar nu elgin. » Iisa kaawiji pey aman : « Di ɲaar-ak, tal kaaco ka ron tamgir-anƙu. »

<sup>16</sup> Kar pey Iisa indiig ɓaayiy ka seerinƙar aman : « Simon, ronji ka Yaaya, has ki elginu walla ? » ɲaar gay telkiiji aman : « Hii, Rabbiner, ki iban kadar nu elgin. » Iisa diyiiiji aman : « Di ɲaar-ak, tal kaaco ka ron tamgir-anƙu. »

<sup>17</sup> Kar pey Iisa indiig ɓaayiy ka subbinƙar aman : « Simon, ronji ka Yaaya, has ki elginu walla ? » Wer-ak, Piyer adiy nigtu do bi kaak Iisa indig dees subba aman : « Has ki elginu walla ? » Kar ɲa telkiiji do Iisa aman : « \*Rabbiner, ki iban gamin okinco. Ki iban kadar nu elgin. » Iisa gay diyiiiji aman : « Di ɲaar-ak, tal kaaco ka ron tamgir-anƙu. »

<sup>18</sup> Cokay ! Naan kaawe seene. Do dubiluwin, kin meenjin duuna karraabiney, ki ɓaayiy wer kaak ki rakiyo. Kar ya ki zaɓ gay, waan ka pey kat yaan duuninji ho ɲaan iye do wer kaak ki rakiyo do ɓaawe. »

<sup>19</sup> Iisa kaawiy pa-ak, asaan ɲa raka gaare maman Piyer asiy mate do oziliik ta Bunɗi. Hiyya, min ɲa kaawtu pa-ak, ɲa diyiiiji do Piyer aman : « Aadnu ! »

### *Iisa in maajirin kaak ɲa elgiyo*

<sup>20</sup> Piyer kolsitu ho ɲa taliig \*maajirin kaak Iisa elgiy-ak aadaag min aarco. ɲaar ko kaak awalle onji dak ko do Iisa do wiktin ta teenco ho ɲa indiig aman : « Gem kol \*Rabbiney, ɲa waa kaak yaan isine ? »

<sup>21</sup> Min Piyer taliig maajirin-ak, ɲa indiig Iisa aman : « Gem kol Rabbiney, di ɲaar gay, maa yaaji ase do kaay ? »

<sup>22</sup> Iisa telkiiji aman : « Ya nun kat raka a ɲaa goye paa nam naa yeepe do duniiner gay, kin maa isgin ? Kin aadin di ! »

<sup>23</sup> Do wer-ak, kabarre totiriico do datik ta sinƙar a maajirin-ak ɲaar-ak mataado tak-tak. Sando, Iisa gay diyiiiji do Piyer aman : « Ya nun kat raka a ɲaa goye paa nam naa yeepe do duniiner gay, kin maa isgin ? » Yampa, ɲa balji diye a maajirin-ak mataado.

<sup>24</sup> ɲa maajirin kaak Iisa kaawiy biyan ko kaak kaawii gamin-anƙu ho ɲa siiriig siire. Di nin gay iban kadar ɲa kaawa seene.

<sup>25</sup> Iisa gin pey gamin dakina ku pey. Zer, ya ɲu siiraag gamin-an okinco-ak, nu ibina kadar adiy ka kidar okinji gediraado icinco.

## Akt Riy ta paliinna ku Iisa Masi Pile ka kaawor

Luk siir makaatamna seera : taat awalle Kabarre ta Gala taat kaawa do bi ka riy taat Iisa Masi gintu keder. Ta seerinƙar gay, taar ko maktumne ta Akt-anta, taat kaawa do bi ka riy taat paliinna gintu min Buƙ cooniig Iisa ho na diyiig do serpey. Iisa Masi, paliinna talgigdo in odinco ar ka awalle. Kar gay, na goy datikco in Ruwwin ta Buƙdi. Ruwwin-at gaayaag maajirin ku Iisa do gaare ka Kabarre ta Gala.

Luk siirit maktumne-an do gem rakki sinji Teyopil (Akt 1.1) in gee okinco kuuk raka ibine gamin kuuk kuuniye min Iisa nooytu min do muuti. Ampaa ko, ya gee dorit Kabarre ta Gala ho nu ooyta, nu teesiy ko Egliz. Luk gaara ja maman Egliz teestu Zeruzaleem in Yuudinna. Na gaaraate pey maman Kabarre ta Gala taat kaawa do bi ka Iisa totirtu do kid ka Palestin okinji ho do darrinay kuuk leyig barre kaak nu koliy Medit-eraane, nam Room, geeger ka Tatko. Kar min do werin nuur-ak ko, din oki kretiyenna gaariit Kabarre-at do gee kuuk goy do adiy ka kidar okinji.

### *Maajirna era Ruwwin ta Buƙdi*

<sup>1</sup> Gem kol sinji Teyopil, nu siir ko do maktumner taat awalle gamin okinco kuuk Iisa Masi gintu ho kaawin okinco kuuk na gaartu min Buƙ naamiiga

<sup>2</sup> nam yiriy taat Buƙ cooniig ka samaaner. Min na bal coone misa, in gudurre ta Ruwwin ta Buƙdi kat na doftu gee a nuu goye paliinna, kar na gaariico maan kaak nuu gine.

<sup>3</sup> Ka seener, min na nooytu, na bay-inco loco. Na goy in nuura mena orok pood ho na gaariico gamin dakina kuuk gaara kadar ka seener, na goy

in odinay. Na kaawco do bi ka \*Meenaw ta Buƙdi.

<sup>4</sup> Yiriy rakki, wiktin taat nu rakiy tee, na diyiico aman : « Dakon amilenno min Zeruzaleem, illa ku eren ja maan kaak Takko Buƙ kaawtu a naako bere. Maan naar-ak, nu kaawkonja ko.

<sup>5</sup> Ar kaak awalle Yaaya \*batiziyiig gee in amay, din gay, dak ko mena sood di, Buƙ yaako batiziyinjo in Ruwwiney. »

### *Iisa coona ka samaaner*

<sup>6</sup> Yiriy rakki, gee numtu in Iisa Masi ho nu indiig aman : « \*Rabbine, a do wiktin anta-an ko, kii berin pey \*darjin pisinco do gee ku Israyeel\* ga ? »

<sup>7</sup> Iisa gay telkiico aman : « Naar Tanni in izinney kat na diyit wiktine. Kar kun gay, ku bal gine botol taat kuu ibininti.

<sup>8</sup> Kar gay, wiktin taat Ruwwin ta Buƙdi asko paaya, ku asiy gase gudurre taat ku asiy kaawe bi kanto do geeger ka Zeruzaleem, do kid okinji ka Zuude in ka Samari, ho do ay wer ka duniiner, nam kuu gaasin wer okinji. »

<sup>9</sup> Min na kaawtu pa-ak, Buƙ cooniig Iisa Masi min do unco, kuwa ka samaaner. Wiktin taat na cooniyo, uce asiig goota nam nu talgigdo tak-tak.

<sup>10</sup> Wiktin taat nu wakiliy kocile-ak, tala kar gee seer kesuunco portiko do serpico.

<sup>11</sup> Kar nu kaawiico aman : « Gee ku Galile, maa di ku peyiy kay asinjo ampa, ku kociliy samaane ? Na Iisa kaak Buƙ coontu kuwa-ak di, yeepinji sa asa gine ar kaak ku taliig na coontu unko-an di. »

### *Nume ka paliinnar*

<sup>12</sup> Min gee ku seer-ak deettu, maajirna paaytu min ka koot ka Olibiyennar†, nu yeepu Zeruzaleem. Zeruza-

\* 1:6 'ki berin pey darjin pisinco do gee ku Israyeel' : Gee ku Israyeel era a Iisa asa icin meennaw ta gee ku Israyeel min do gee ku Room. † 1:12 'koot ka Olibiyennar' : Koot-ak nu koliig pa-ak, asaan na gin atay dakina kaak nu koliy Olibiye.

leem mootan di, yaa nece ar kilomeer rakki.

<sup>13</sup> Min nu ottu Zeruzaleem, nu unjitu geero ho nu coktu kuwa ka gusuurdi, wer kaak nu numgiyo. Do wer-ak, goy Piyer, Yaaya, Zaak in Andre, Pilip in Tooma, Bartelemi in Matiye, Zaak ron ka Alpe, Simon kaak mala do darrey, ho Zuud ron ka Zaak.

<sup>14</sup> Nu numgiy in menaw ho nu indiy Bun in gelbin rakki. Daad daarin, in Mariyam atan Iisa, ho in sintay ku Iisa, nuur sa goy in nuura.

### *Nu dobig Matiyaas kat yaa makin Zuudas*

<sup>15</sup> Do mena nuur-ak, yiriy rakki, gee ku aamine numtu maan ka miya in orok seer (120) gemo. Do wiktin taarat, Piyer uctu datikco ho na kaawtu aman :

<sup>16-17</sup> « Gem kol sintay, ku iban kadar Zuudas, naar minninte ho riyoy sa ba serpite, kar gay, naar di kaak ogirco do nuur kuuk as obin Iisa. Maanna-ak as do weriy asaan Ruwwin ta Bun di kat kaawji do Dawuud min awalle a naa siirin do Kitamner a taa kuuniye ampa.

<sup>18</sup> Nu berji gurus do Zuudas a naaco gaarin Iisa Masi. In gurus-ak, na gidiyту morgo. Do wer-ak, na zu6kitu gu6 nam aadiy okinco sa booye.

<sup>19</sup> Gee ku Zeruzaleem okinco doriig maan kaak asji do kaay ka Zuudas. Do saan taarat ko, nu kolaag morgo-ak a " Akeldamma. " Pa-ak diya aman : " Morig ka baarir " in kaawco.

<sup>20</sup> Cokiyon taat Sultan Dawuud siirtu do maktumne ta \*Soom do bi ka Zuudas aman :

" Geriy sa, nu pociinji ho waan sa goyaajido. " ‡  
Na siir pey aman :

" Gem ka pey kat yaa icin riyoy. " §

<sup>21</sup> Do bi ka siirindi-an ko, gii ice gem kaak yaa makin Zuudas. Gem naar-ak yaa gine min gee kuuk goy in ginte do wiktin taat Rabbin Iisa goyiy misa,

<sup>22</sup> min wiktin taat Yaaya \*batiziyaiga nam yiriy taat Bun cooniig kuwa ka samaaner min do datikte. Illa gem-ak yaa kuuniye minninte ginte kuuk talig in odinte nooye ka Rabbinte Iisa Masi. »

<sup>23</sup> Min nu doriit kaaw ta Piyer-at, nu do6tu gee seer : ka rakki, sinji Yuusup Barsabaas ho gee gay kolaag Zustuus, ka seerin kar gay sinji Matiyaas.

<sup>24</sup> Min pa-ak, nu inditu Bun aman : « \*Rabbin ki ibingig gelbin ka gee okinco. Gaarni min gee ku seer-an ka moon di ki do6tu,

<sup>25</sup> asaan gem-ak zer yaa goye \*paliine yaa makin Zuudas. Yampa, Zuudas, naar rasit ko riyoy ho na deet kar wer ka waaliyga. »

<sup>26</sup> Hiyya, do wer-ak, nu indiig Bun a naaco do6e naar kaak na rakiyo.\* Bun gay dobiig Matiyaas. Hiyya, na numtu in paliinna kuuk orok in rakki.

## 2

### *Ruwwin ta Bun di paaya do geenji*

<sup>1</sup> Yiriy ta iidin ta Pantekoot astu, gee nuur-ak numtu okinco do wer rakki.

<sup>2</sup> Kodok di, nu dora kar hawin paaytu min kuwa ar us kaak abira gidi-gidi-gidi nam na miniig wer ka nu goyiyoy.

<sup>3</sup> Nu tala kar maan amila ar lesas ku aki, lesas-ak totirtu ho nu paayiy do ay kaa ka gemor.

<sup>4</sup> Ruwwin ta Bun di gay miniigu ho nu teesit kat kaawe kaawin kuuk kunco do uudin taat ta gaariico a nuu kaawe.

<sup>5</sup> Do wiktin taarat, do Zeruzaleem, gin \*Yuudinna kuuk obit abaadinco bombo ho kuuk asa min darrinay okinco kuuk do adiy ka kidar.

<sup>6</sup> Min hawin-at kuuniyту, gee dakina dortu, ho nu astu talin maanna-aka. Nu barjiltu asaan nu cokiya nuur kuuk kaawa kaawin kuuk kunco do ho ay gem di cokiya waan kaawa in kaaw ta darrey.

‡ 1:20 Wer ka gase kaawor do Soom 69.26. § 1:20 Wer ka gase kaawor do Soom 109.8. \* 1:26 Awalle, wiktin ta gee ku Israyeel raka ibine waa kaak Bun yaa do6e, nu inda ja Bun, kar nu siiriig sin ku gee okinco do gamnar, nu leeyiig gamin-ak do baldumner, nu sekiiya ho nu oriig keder. Paa kat, nuu tale waan kaak Bun yaa do6e.

<sup>7</sup> Maanna-an patiy kayco, taat ŋuu kaawen ke ŋu ibanno. Ŋu indintu zinƙico aman : « Okiŋco kuuk ku taliyan, ŋu min Galile di walla ? »

<sup>8</sup> Maman gee-an di gediriy kaawe kaawin ku darrite ?

<sup>9</sup> Minninte asa min ay darre : min Partees, min Medi, min Elaam, min Mezopotami, min Zuude, min Kapadoos, min Pont, ho min Aazi.

<sup>10</sup> Goy kuuk as min Prizi, min Pampili, min Meser, min kid ka Sireen ka Libi, min Room,

<sup>11</sup> min Kreet ho min darre ta Sogindi. Minninte goy kuuk Yuudinna ho kuuk Yuudinna do ku aada abaadin ta Yuudinnar. Yampa, okinte, gii doraagu ŋu kaawa in kaawin ku darriniyte do bi ka gamin kuuk ajbay ku Buŋdi. »

<sup>12</sup> Okiŋco, ŋu ajbiytu dakina, taat ŋu kaawen ke ŋu ibanno. Ŋu inditu zinƙico aman : « Taar-an gay baati maa kate ? »

<sup>13</sup> Kar daarin gay ajimiyaagu ho ŋu diyiiico aman : « Ŋu see aay di ! »

#### *Piyer kaawa do geemir*

<sup>14</sup> Min ŋu cokiytu kaaw taat gee kaawtu-ak, Piyer astu unco in paliinna kuuk orok in rakki, kar ŋa kaawiico rada do geemir aman : « Gem kol sinƙay, kuŋ kuuk Yuudinna in kuŋ okiŋko kuuk goy Zeruzaleem, laan denƙinko samaane do taat naako kaawe ho girsonti do taat kuuniyaw.

<sup>15</sup> Ŋu kaawa a gee-an see aaye. Kar sando, ka seenerro, taar kat daabinti pat parrik di !

<sup>16</sup> Kar din gay taat nabi Zowel kaawtu min awalle as kat do werti.

<sup>17</sup> Na kaaw aman :

“ An taat Buŋ kaawtu :

Do wiktin taat yaa ase,  
naako paayin Ruwwiner ay wer do gee okiŋco.

Kooginko ku miday in ku daadi asiy kaawe ar nabiinna,  
do dubilko ho do gemsiko naaco bayne gamna ŋuu tale.

Kar do aginiykon gay, naaco kaawe in sooniika.

<sup>18</sup> Ka seener, menaw ŋuur-ak,  
naa berin Ruwwiner ay wero do gay riyor kuuk miday ho in kuuk daadi.

Paa kat, ŋu asiy gine nabiinnar.

<sup>19</sup> Nu asiy gine gamin kuuk ajbay dakin ka samaaner ho keder oki.

Gee asa tale baar, ako, in uc ku mooydi.

<sup>20</sup> Pat asa mate ho koy oki asa newse dindik ar baar,  
ja kat yaa ase yiriy ta \*Rabbiner.

Yiriy taar-at yaarko ho gin \*darjine.

<sup>21</sup> Wiktin taar-at, ay gem kaak inda Buŋ

in sin ku Rabbine yaa gase jile. ”\*

<sup>22</sup> Piyer deeliit pey kaawoy aman : « Cokiyon sellen, kuŋ gee ku Israyeel, do taat naako kaawe. Ku iban tam kadar Buŋ gin gamin kuuk ajbay dakina do datikko. Na ginig gamin-ak in Iisa Masi kaak min geeger ka Nazareet asaan ŋaako gaare kadar ŋaar kat tabirga.

<sup>23</sup> Gem-ak, Buŋ meenji ko berkon do pisiŋko ar taat ŋa raktu. Naar iban ko min awalle ho ŋa ictu niyine do maan kaak ku asiji gine do kaay. Paa ko, ku beriig do gee kuuk ibanno Buŋ a ŋuu doodiŋ ka etor kar ŋaa mate.

<sup>24</sup> Kar Buŋ gay jilig min do diiginey ho ŋa nooyig min do muuti asaan muut ginno gudurre kaaci.

<sup>25</sup> Ka seener gay, nabi Dawuud kaawko do Kitamner aman :

“ Nu talaag Rabbine untu doo,  
ŋa goy do serpar paa kat, nu galiydo.

<sup>26</sup> Do saan taar-at ko, adir gintu portiko

ho kaawnar sa gintu gala,

asaan nu iban kadar in imaandu kat naa baay jammiye do unji ka Buŋdi.

<sup>27</sup> Asaan Rabbine, ki rasinno ba oole ho ki ooyaado kadar nun gemon yaa zoode keder.

<sup>28</sup> Ki gaarduut botol taat bera goye ho kiidu miiniŋ adir in galal

\* 2:21 Wer ka gase kaawor do Zowel 3.1-5. † 2:28 Wer ka gase kaawor do Soom 16.8-11.

do wiktin taat naa goye in kinke.  
”† »

29 Piyer diytu pey aman : « Gem kol sintay, naako kaawe waran, Migite Dawuud, naar mate, nu diyiig do girpi‡ kaak yoo din oki goy kar do darrite.

30 Kar naar gay nabiinçe ho na iban kadar Bun togile a gem rakki min do tambaay asa tee meennaw.

31 Sando, Dawuud naar iban ko min awalle kadar Masi kaak Bun dobtu asa nooye. Do bi naar-ak ko, na diytu aman :

“ Bun bal rasiñji do datik ta gee kuuk mate  
ho ziy sa bal zoode do maginer. ”

32 Ansii ko, nu kaawiiko aman : Bun nooyig Iisa Masi-aka, ho okintini, ni talig na goy in odinay.

33 Bun cooniiga, kar na diyiig do meeday, kar na beriiji Ruwwiney taat na kaawtu a naaji bere. Maan kaak na gastu min do tacco, na berintin loni. Taar-an ko taat ku doriyo ho ku taliy dinka.

34 Ya Dawuud meenji sa, naar bal coone kuwa. Kar gay, na kaaw do bi ka Iisa Masi aman :

“ Rabbin kaawji do Rabbiner aman :  
Asu goy do meedar

35 nam wiktin taat naa asirin adinen, nuu gine wer ka lee asinjin. ”§

36 Kar gay cokiyon, kun okiniko gee ku Israyeel, ibinon tam kadar na Iisa Masi kaak ku doodtu ka etor-ak, na naar ko Bun diytu \*Rabbine ho Masi ! »

### *Gee alip subba num in kuuk aamine*

37 Min gee-ak doriit kaaw-at, nu barjiltu tak-tak, kar nu indiig Piyer in eenji paliinna aman : « Gem kol sintay, ampa-ak gii ginen kat maman ? »

38 Piyer gay telkiico aman : « Ibinon niginiko ho ay gemo, nu \*batiziyinji in sin ku Iisa Masi, kar Bun yaako saamiyin zunuubinniko ho naako bere Ruwwiney.

39 Asaan maan kaak na kaawtu-ak, naako berinji yoo do kooginko ho do gee kuuk goy serek oki. Ka seener, na berinji do gee okinco kuuk naa kole. »

40 Piyer kaawco pey kaawin dakina a nuu ooyinco ho naa iskinco\*. Na diyco pey aman : « Gee ku dinka-an, nuur samaanno. Pikon botilco ! Ek di kuu gase jile. »

41 Gee kuuk ooy kaawin ku Piyer-ak, nu batiziyiigu. Yiriy taar-at, gee gaay nece alip subba numtu in gee kuuk aamin do Iisa Masi.

### *Goye ka gee kuuk aamine*

42 Gee okinco kuuk aamine obit garaan-at bombo taat paliinna bildiigu a nuu goye ar sinta kuuk tacco rakki. Nu goye sawa : teenco, seenco sawa ho salaanco sa sawa.

43 Do wiktin taar-at, paliinna gin gamin dakina kuuk ajbay in gudurre ta Bundi ho gamin-an unjiico kolaw do geemir.

44 Gee kuuk aamin-ak, okinco kaawco rakki ho nu numaag gaminco sawa.

45 Nu gidiyaag gaminco, ho gurusco-ak gay, nu deedig benanico, ay gem di do wer kaak naaji nece.

46 Kun kawta, nu numa in gelbin rakki do hoosin ta \*ger ka Bundi. Do geriyco, nu tiya sawa in galal, bal ice ka zinikico.

47 Hiyya, do wer-ak, nu oziliy Bun ho gee okinco elgiigu. Ansii ko, kun kawta, Rabbin jiliy gee ku pey asgiy nume in nuura.

## 3

### *Piyer in Yaaya cool gem kaak rungiye*

1 Yiriy rakki, do wiktin ta salaaner in pat subba, Piyer in Yaaya coona do hoosin ta \*ger ka Bundi ka \*Yuudinar.

2 Na gin gem rakki rungiye min nu weeyiiga. Kun kawta, nu iyiiga, nu diyiig do botol ta ger ka Bundi taat nu

‡ 2:29 'girpi' : Werin daarin, nu kaawa a 'pugurum'. § 2:35 Wer ka gase kaawor do Soom 110.1.

\* 2:40 'iskinco' : Werin daarin, nu kaawa a 'huusiniico'.

koliy « Botol taat Samaane » a n̄aa oce min d̄o gee kuuk asa un̄je ede.

<sup>3</sup> Wiktin taat gem-ak taliig kun̄ Piyer in̄ Yaaya asa un̄je ede-ak, n̄a indiigu aman : « Gem kol sin̄tay, berondu dak da. »

<sup>4</sup> Min n̄u doriit kaaw-at, n̄u peytu ho n̄u taliig yalaan̄. Kar Piyer diyiji aman : « Talni samaane. »

<sup>5</sup> Ek di gem-ak taliig samaane. N̄a hariya a wal n̄aa gasen̄ ko maan min-ninco.

<sup>6</sup> Kar Piyer gay diyiji aman : « Wala nu gin gurus, wala nu gin daabne. Kar gay, maan kaak nu gintu di, naan̄ berin̄ji, in̄ sin̄ ku Iisa Masi ka min Nazareet, nu kaawaajin̄-an̄ : ucu ho jaawu ! »

<sup>7</sup> Do wer-ak, Piyer obiig pisin̄ji ka meeda, n̄a jaaliiga. Ta bite-an̄ di, asin̄ji ku gemor-ak paantu tal

<sup>8</sup> ho n̄a uctu parak, n̄a peytu tal, ho n̄a teesit jiwi. N̄a un̄jitu in̄ paliinna d̄o ger ka Bun̄di ho n̄a jaawiyo, n̄a beriyo, ho n̄a oziliy Bun̄.

<sup>9</sup> Gee okin̄co taliig n̄a jaawaw ho n̄a ozila Bun̄

<sup>10</sup> ho n̄u ibiniig a n̄a gem kaak goy-giy oce d̄o botol taat n̄u koliy a « Botol taat Samaane » ta ger ka Bun̄di. Okin̄co, n̄u ajbiyту tak-tak d̄o maan kaak kuuniyji d̄o gem-aka.

### *Piyer kaawa d̄o geemir d̄o ger ka Bun̄di*

<sup>11</sup> Piyer in̄ Yaaya un̄jitu ba tarmi ta ger ka Bun̄di taat n̄u koliy « Tarum ta Selemaan » ho gem kaak n̄u cooltu-ak ob baaco di. Gee dakina aaniyiigu in̄ gad̄co asaan n̄u ajbiy aale.

<sup>12</sup> Min Piyer taliig n̄u asaaco-ak, n̄a diyiiico aman : « Gee ku Israyeel, maa di ku ajbiy pa d̄o gem kaak cool-an̄ka ? Maa di ku taliini ampa ? Ku pakira a gem-ak, nin kat coolig in̄ gudurrini walla ? Wal a nin din̄ kat samaane d̄o un̄ji ka Bun̄di ?

<sup>13</sup> Ha'a, paad̄o ! N̄a Bun̄ ka Ibraayim, ka Isaaka, ho in̄ ka Yakuub, n̄aar di oki Bun̄ ka aginiyte kaak berit \*darjiney d̄o gay riyoy Iisa. Kun̄

maaniikon di obiiga, ku iyiig d̄o un̄ji ka Pilaat. Kar d̄o wiktin taat n̄a raka pikin̄ji, kun̄ gay pooce.

<sup>14</sup> Ku indig n̄aako pike n̄aar kaak dee gemo ho kaak sellen̄ d̄o un̄ji ka Bun̄di ho bal nigen̄ gay, ku poooga.

<sup>15</sup> Paa kat, ku deeyig n̄aar kaak bera goye. Kar Bun̄ gay nooyig min datik ta gee ku mate, nin gay saadonna.

<sup>16</sup> Gem-an̄ coole in̄ gudurre ta sin̄ ku Iisa. Nun gay aamin in̄ n̄aara ho paa kat, gem kaak ku taliyo ho ku ibiniy-an̄ cooltu-an̄ka. In̄ amaanne taat in̄ sin̄ ku Iisa Masi kat, n̄a gastu gudurre tak-tak.

<sup>17</sup> « Din̄ gay gem kol sin̄tay, nu iban tam kun̄ko ho in̄ aginduwko, pooce kaak ku poociig Iisa-ak asaan ku ibanno maanna.

<sup>18</sup> Kar gay, ampa-ak, Bun̄ necit kat taat n̄a kaawtu awalle in̄ bin̄kico ku nabiinnar aman : " Masi kaak naako tabire asa taabiye. "

<sup>19</sup> Din̄ka-an̄ gay, ibinon̄ nigin̄ko, rason botol ta samaanno ho aadon̄ Bun̄, kar n̄aako saamiyin̄ zunuubinniko.

<sup>20</sup> Kar kat, \*Rabbin Bun̄ yaako bere wiktin ta aapiyer, kar n̄aako n̄aamin̄ pey Masi kaak n̄a dobtu loko min awalle, n̄aar ko Iisa.

<sup>21</sup> Din̄ka-an̄, Iisa Masi yaa goyen̄ ja kuwa ka samaaner nam yiriy taat Bun̄ asiy newsin̄ gamin okin̄co marbinto ar taat n̄a kaawtu min awalle in̄ bin̄kico ku nabiinna kuuk n̄a dobtu.

<sup>22</sup> Ka seener, nabi Muusa gay kaaw d̄o Kitamner aman : " Rabbin Bun̄ yaako dofe nabiin̄ce kaak ar nunu min d̄o sin̄tiko. Cokiyon ay kaawoy-ata.

<sup>23</sup> Ay gem kaak poociit kaawoy-at, n̄u imilin̄ kara min d̄o gee ku Bun̄di ho n̄uu deen̄ji. " \*

<sup>24</sup> Nabiinna okin̄co kuuk kaaw min wiktin ta Samiyeel kaawtu rakki rakki maan kaak yaa kuuniye d̄o menaw-an̄ku.

<sup>25</sup> Gem kol sin̄tay, kaaw taat Bun̄ kaawtu in̄ bin̄kico ku nabiinnay, taar loko. Ampa-ak, ku un̄je ko d̄o jamaw

\* 3:23 Wer ka gase kaawor d̄o Deteronoom 18.15, 18.19.



taat Bunj obtu in aginiyko, wiktin taat na kaawiiji do Ibraayim aman : " Min baa tanjin di, naa barkiyin gee okinco kuuk goy do duniiner. "†

<sup>26</sup>Awalle, Bunj naamig ja gay tabirikiar Iisa Masi loko. Na naamiiga-ak a naako barkiyin ho ay gem di yaa rase goyinji ka jookumo. »

## 4

### *Piyer in Yaaya do unco ka agindaw ku Yuudinnar*

<sup>1</sup>Wiktin taat Piyer in Yaaya kaawiy misa do geemir di, \*agindaw ku Yuudinnar daarin astu : gay satkiner, tatkaw ka askirnar kaak gooya ger ka Bunji, ho in \*Sadusiyenna oki.

<sup>2</sup>Min nu taliig di, nu dapintu asaan Piyer in Yaaya bilda gee a Bunj nooyig Iisa min do muuti. Ansii kat, gee oki asiy nooye.

<sup>3</sup>Hiyya, nu obiigu ho nu unjiig danaayne. Nu waltu atta asaan pat deete.\*

<sup>4</sup>Kar gay, min gee kuuk cokiyit kaaw ta paliinnar do \*ger ka Bunji-ak, dakina aamintu. In nuur kuuk awalle, okinco, nuu nece ar gee alip beey (5000) pa.

<sup>5</sup>Ka kawtinti, agindaw ku Yuudinnar, manjikina ho agindaw ku gaanuundi numtu okinco do geeger ka Zeruzaleem.

<sup>6</sup>Do wer-ak, gin gem rakki nu kolaag \*Han, \*mee satkiner ka tatko, in \*Kayip, Yaaya, Alekzandir, ho in gee okinco ku adiy ka ger ka gay satkiner ka tatko-aka.

<sup>7</sup>Kar Piyer in Yaaya, nu imiliig min do danaayner ho nu iyiig unco, nu indiiigu aman : « Ku coolig gem-an in gudurre ta waa ho in sin ku waa ? »

<sup>8</sup>Min naar-ak di, Bunj miiniig Piyer in Ruwwiney kar na kaawiico aman : « Kun agindaw ku Yuudinnar ho in ku darrer :

<sup>9</sup>yiriyta ku indaani do bi ka a ni ginji sellen do rungiiner-anjka ho ku raka ibine in maman gem-an cooltu.

<sup>10</sup>Di naar-ak, ya gem-an, ku talaag na pey unko cewey-an, kun ibanno yoo gee ku Israyeel okinco kadar gem-an gas aapiye in sin ku Iisa Masi kaak min Nazareet. Ta barkin tanji kat coolig gem-anjka. Naar ko ku doodtu ka etor ho Bunj gay nooyig min do muuti.

<sup>11</sup>Do bi ka Iisa, nu siirtu do Kitamner aman :

" Na dambi kaak gay pinindi accitu.

Naar ko gin dambi kaak ta6 ka gerdi.

<sup>12</sup>Ka seener, jile goy in naar di. Min do duniiner okintiti, Bunj bal diye sin ku pey do geemir a nuu gase jile, illa sin kunji di. »

<sup>13</sup>Do wiktin taar-at, agindaw ku abaadin ta Yuudinnar‡ ajbiyitu tak-tak, asaan nu talaag Yaaya in Piyer bal garkiye, kar nu kaawaaco do unco bal kolaw. Nu ibintu kadar nu gee kuuk aadiig Iisa.

<sup>14</sup>Kar gay, min nu taliig gem kaak cool-ak goy unco, nu ibanno kaaw tak-tak taat nuuco telke.

<sup>15</sup>Hiyya, nu kaawiico aman : « Amilonj kara min anne ! » Min nu amiltu, agindaw ku Yuudinnar testu kaawe benannico do bi kanco.

<sup>16</sup>Nu kaawtu aman : « Di gee-an gi ginin maman ? Gee okinco kuuk goy Zeruzaleem gin kabarre kadar nuur ko ginig maan kaak ajbay-anjka. In taar-an, gi gediraado gii meele.

<sup>17</sup>Kar gay, gi rakaado kadar kabarre-an yaa totire do geemir. Dinjka-an giico tode, nu kaawenno bat in sin ku Iisa do waanna ho ya nu kaawa pey, nuu aawe rada. »

<sup>18</sup>Min naar-ak, nu koliig Piyer in Yaaya ho nu diyiiico aman : « Yaman kawiyon tak-tak-tak, dakon kaawenno ho dakon bildenzo pey gee in sin ku Iisa. »

† 3:25 Wer ka gase kaawor do Zeneez 22.18. \* 4:3 Do gaanuun ka Yuudinnar, nu dukamno seriin in aando. † 4:11 Wer ka gase kaawor do Soom 118.22. ‡ 4:13 'agindaw ku Yuudinnar' : Gee nuur-ak, nu orok peesira in rakki gemo. Tatkuwco, naar mee satkiner ka tatko ho riyco gay, ta dukume seriiner ta abaadin ta Yuudinnar.

<sup>19</sup> Kar njuur gay telkiico aman : « Ya loko-ak, taat moo samaane, nii icen kat taat moo, kaawin kunjon wala kaaw ta Bunji ?

<sup>20</sup> Nin gay bugumaado. Ni kaawin taat ni taltu ho ni dortu min do Iisa. »

<sup>21</sup> Kar agindaw ku Yuudinnar teestu karminco pey, kar nu rasiigu asaan nu balco gase oorne taat nuu obinco ho gee okinco ozilaag Bun do maan kaak kuuniye.

<sup>22</sup> Nu oziliiga-ak asaan gem kaak cool-ak ajbiyiig gee-aku, elginay yaa pake orok poof.

### *Salaan ta gee kuuk aamine*

<sup>23</sup> Min agindaw ku Yuudinnar-ak pikiigu, Piyer in Yaaya dakiig gas eenco ho nu osiicog maan kaak agindaw ku gay satkiner ho agindaw ku Yuudinnar kaawiico.

<sup>24</sup> Min nu doriit kaawco-at, okinco, nu teestu salkiye sawa in gelbin rakki. Do salaanco-at nu kaawa aman : « \*Rabbin Bun, na kinke-an ko kaak kilgiyig samaane in kida, barre ho in gamin okinco kuuk goya.

<sup>25</sup> Na kinke-an ko kaak berit Ruwwinen do migini§ Dawuud kaak gay riyon. Ruwwin-at ko naamig na kaawiy aman : Na dambi kaak gay pinindi accitu, "Maa di gee ku duniiner saariy motol ?

Nu diya kaawco maala.

<sup>26</sup> Sultinnay siy zin'kico do gartar.

Ho agindaw num a nuu pociin Rab-

bine

ho Sultan kaak na doftu. »\*

<sup>27</sup> Hii, ka seener, \*Herood in Pons Pilaat numtu Zeruzaleem in gee kuuk Yuudinna in kuuk Yuudinnado a nuu pociin gay riyon kaak ki doftu ho ki darjiyutu.

<sup>28</sup> Ampa-ak, nu ginit okintit taat ki kaawtu min awalle ho taat ki raktu in gudurren.

<sup>29</sup> Kar din gay, Rabbin talu, nu saraaninta. Berni gudurren taat ni gaarin kaawon bal kolaw.

<sup>30</sup> Gaar gudurren, kii coole gee ho in siñ ku Iisa, kii gine gamin kuuk gaara gudurren ho kuuk ajbay, naar kaak ki doftu do riyon. »

<sup>31</sup> Wiktin taat nu gaastu in salaane, werco kaak nu goyiy-ak teestu azire. Okinco, Ruwwin ta Bunji miiniigu ho nu baawtu gaare kaaw ta Bunji bal kolaw.

### *Gee kuuk aamin deeda gaminco benannico*

<sup>32</sup> Gee kuuk aamine, okinco kaawco rakki ho gelbinco oki rakki. Paa ko, nu numiig gaminco okinco sawa. Ginno gem kaak yaa kaawe a maanna-an kanto.

<sup>33</sup> Paliinna kaawtu do bi ka Rabbin Iisa aman : « Na nooye ho ni talig in odinni. » Nu kaawtu in gudurre okintiti ho in gee ku aamin-ak, okinco, Bun barkiyiig dakina.

<sup>34</sup> Do datikco, ginno gem kaak arumji maanna. Asaan ay gem kaak gin kida ho gin ger-ak di gidiyiig gamnay ho na iyiiig gurusji.

<sup>35</sup> Nu beriig do pise ka paliinnar ho nuur gay, deediig gurus-ak do ay gemo uudin taat yaaji nece.

<sup>36</sup> Do datikco, gin gem rakki nu kolaag Yuusup. Paliinna gay, kolaag pey a na Barnabaas, siñ-ak kaawa a « Gem kaak iska gee ». Naar min baa tan Lebi, kar nu weeyig do kid ka Sipre.

<sup>37</sup> Gem naar-ak gin kida. Na gidiyiiga, kar na iyiiig gurus-aka, na beriig do paliinnar.

## 5

### *Raade ka Ananiyaas in Sapiira*

<sup>1</sup> Gin gem rakki nu kolaag Ananiyaas in daaciy Sapiira. Nu deetu kaawco a nu gidiyin kidco.

<sup>2</sup> Min nu gidiyga, nu kaawtu a naa dukumin gurus-ak daarin ho kaak dak gay, naa iyiiin do paliinnar.

<sup>3</sup> Min pak, Piyer kaawiji aman : « Ananiyaas, maa di ki rasiig \*Seetanne unjitu do gelbinen ? Ki dukumiig gurus kaak ki gidiyiig

§ 4:25 'migini' : Werin daarin, nu kaawa a 'tanni ka tatko'.

\* 4:26 Wer ka gase kaawor do Soom

2.1-2.

kidan, kar ki raadiy do Ruwwin ta Bunđi.

<sup>4</sup> Min ki bal gidiiyın misa kid-an sa, ɲa kanji wal maman ? Ho min ki gidiiyig ko sa, gurus sa kanji wal maman ? Kar maan kaak ɲaaminɔin ki raadiy ampa-an gay maa ? Iban kadar raadinji-an, ki bal raade do geemir, ki raad do Bunđi. »

<sup>5</sup> Min Ananiyaas doriit kaaw-at, ɲa galtu ho ɲa mattu. Hiyya, ɲuur kuuk dorit kabarre-at, okinco, kolaw obiigu.

<sup>6</sup> Wiktin taat ɲa mattu, dubal astu, ɲu maliyig ziy in kapanne, ɲu iyig do maginer ho ɲu tiisiiga.

<sup>7</sup> Min ɲu tiisiga, yaa nece ar pat subba pa. Daaciy ta Ananiyaas unjitu do wer kaak paliinna goyiyo. Ta bal gasin kabarre-ata.

<sup>8</sup> Do wer-ak, Piyer gaariitig gurus kaak mitti iyiiico. Ho ɲa indiit aman : « Kid kaak ku gidiytu-an an di gurusji walla ? » Ta taliig gurus-aka kar ta telkiiji aman : « Hii, ɲa ɲaar ko an di »

<sup>9</sup> Kar Piyer gay telkiitit aman : « Maman ku ictu niyin in mitke a kuu gecin Ruwwin ta Bunđi ? Di cokay, gee kuuk asa min tiisin mitke as ko moota in geero. ɲuuke icinke kanke oki. »

<sup>10</sup> Ar kaawte-an di, ta galtu do unji, kar ta mattu. Dubal-ak astu do wer-aka, ɲu unjitu, kar ɲu gasit ta mat ko. Hiyya, ɲu iciliita, ɲu iyiiita ho ɲu tiisiit do serpey ta mitti.

<sup>11</sup> Hiyya, \*Egliz okinji in gee okinco kuuk dorit kabarre-at, kolaw unjiico dakina.

### *Paliinna gina gamin dakina kuuk ajbay*

<sup>12</sup> Do wiktin taar-at, paliinna gintu gamin dakina kuuk ajbay, kuuk gaara gudurre ta Bunđi do unco ka geemir. Gee kuuk aamine numgiy okinco werco rakki do \*ger ka Bunđi, do wer kaak ɲu koliy ba tarum ta Selemaan.

<sup>13</sup> Kar gee kuuk kara gay gina kolaw taat ɲuu nume in ɲuura. Yampa, ɲuur sa kaawa samaane do bi kanco.

<sup>14</sup> Paa di oki, goy gee dakina, miday ho daadi, ɲu duuntu masisco, ɲu aamintu do \*Rabbine ho ɲu numtu in ɲuura.

<sup>15</sup> Do saan ta gamin kuuk ajbay kuuk paliinna giniyo, ɲu imilaag gee kuuk radaw do botilniidi, ɲu leeyig do argigdi ho do daringilnal. ɲu giniy ansi-ak a wal paa kat, ya Piyer biraw kar kelmoy yaa goote din ga minnince rakki, ɲaa gasen din ga aapiye.

<sup>16</sup> Min darrinay ku moota in Zeruzaleem sa, gee dakina astu. ɲu iyig geenco ku radaw ho in kuuk aarid obgu. Gee-ak okinco, Bun coolgu.

### *ɲu obig paliinna danjaayne*

<sup>17</sup> \*Mee satkiner ka tatko ho in ɲuur kuuk goy in ɲaara kuuk min \*Sadusiyenna, ictu niyine a ɲuu obin paliinna. ɲu ictu niyin-ak asaan ɲu ginaaco hasuudinaw.

<sup>18</sup> Min pa-ak, ɲu obiigu, kar ɲu unjiig danjaayne, do wer kaak ɲu obiye gee doo.

<sup>19</sup> Kar gay, in aando, Rabbin ɲaamtu dubiley piliig dibirin ku danjaayner. ɲa imiliig paliinna kara, kar ɲa diyiiico aman :

<sup>20</sup> « Baan do ger ka Bunđi, anner kat, kuuco gaare do geemir kaaw taat bera goye kaak marbinto. »

<sup>21</sup> Min paliinna dortu pa-ak, in kawtir kawtira, ɲu baawtu do ger ka Bunđi ho ɲu teestu gaarin garaanco.

In kawtir-at di, mee satkiner ka tatko in ɲuur kuuk goy in ɲaara uctu in tanco. ɲu numiig aginay ku darrer ku Israyeel a ɲuu dee kaawco. Kar ɲu ɲaamtu askirna, ɲuu iyin paliinna-ak min do danjaayner, ɲuu indinco.

<sup>22</sup> Min ɲu ottu do danjaayner, ɲu bal gasinco. Ek di ɲu yeptu ho ɲu osiico do maan kaak kuuniye.

<sup>23</sup> ɲu kaawtu aman : « Ni baaw do danjaayner ho ni gasig dibirniiti dibir gap-gap. Askirna gay goy ede do werco. Kar gay, min ni piliig dibirna-ak, yoo waan sa ginno atta. »

<sup>24</sup> Min tatkaw ka askirnar ka ger ka Bunđi in agindaw ku gay satkiner

gasiit kabarre-at, nu ibanno taat nu kaawe oki. Do wer-ak, nu indiy kat zinjico do maan kaak asco do paliinnar.

<sup>25</sup> Min pa-ak di, waan gay astu min do ger ka Bunji, na diyiico aman : « Cokiyon ! Yaman, gee kuuk ku obtu do danaayner-an, din goy kur do ger ka Bunji, nu garkiya gee. »

<sup>26</sup> Kodok di tatkaw ka askirnar amiltu in geenji a nuu obiin paliinna, nuu iyiinco. Kar gay, nu obiig in taat ool di, asaan nu gina kolaw pa gee yaa dawinco in dambay.

<sup>27</sup> Min nu ottu do wer kaak agindaw ku \*Yuudinnar numgiyo, nu iyiig paliinna unco, ho mee satkiner ka tatko teestu indinco

<sup>28</sup> aman : « Has ni todkonno tak-tak a ku garkiyenno in sin ku Iisa ? Di talon ja maan kaak ku gintu-anjka ! Ku kaawcot kaaw-an okintit do gee ku Zeruzaleem okinco ho wal maanko ku raka a baar ku gemor-an yaa gagire do gaayiyini kuni. »

<sup>29</sup> Piyer in eenji telkiico aman : « Ku iban kadar gii karmiyen ja Bun, kar gii karmiye kat gee.

<sup>30</sup> Kunjo ko kuuk deeyig Iisa Masi, ku doodig ka etor. Kar gay, Bun ka aginiyte nooyig min do muuti,

<sup>31</sup> na coonig kuwa ho na diyig do meeday. Na diyig tatkaw ho Gay Jilindi a naa pile botol do gee ku Israyeel, nuu ibinin niginco, nuu rasin goye kaak awalle ho Bun yaaco saamiyin zunuubinnico.

<sup>32</sup> Nin tal in odinni ho Ruwwin ta Bunji oki saadine, taar ko taat Bun bertu do gee kuuk karmiyaaga. »

<sup>33</sup> Wiktin taat nu doriit kaaw-at, nu dapintu aale nam nu gaay deen \*paliinna.

<sup>34</sup> Do wer-ak, gin gem rakki min \*Pariziyenna, nu kolaag Gamaliyeel. Naar gay tatkaw ka gaanuundi ho gee okinco karmiyaaga. Wiktin taat nu rakiy deen paliinna, na uctu datikco ho na kaawtu a nuu imilin ja paliinna sooda.

<sup>35</sup> Min nu imiliigu, na diyiico aman : « Gem kol sintay gee ku Israyeel,

girsonti do taat kuuco gine do gee-anju.

<sup>36</sup> Pakiron do elgin kuuk bir mootan-ju. Gin gem rakki nu kolaag Tedaas. Na gina ziy gem tatiko. Na gas gee yaa gaaye miy pood kuuk aadaaga. Kar naar gay, nu deeyiiga ho geenji sa totirtu. Hiyya, werco siimtu dil.

<sup>37</sup> Min naar-ak, amiltu pey gem ka pey nu kolaag Zuudas. Na min geeger ka Galile. Wiktin taat agindaw ku Room osiy gee, gem-ak amiltu sawirnew ho gee dakina aadiiga. Naar oki nu deeyiiga ho geenji sa totirtu.

<sup>38</sup> Din gay, nu kaawaako : Cimon kayko min do gee-anju ! Rason nuu deete. Asaan ya pikirrico ho riyco kat asa min do geemir, taar yaa peye keetit di.

<sup>39</sup> Kar gay, ya riyco taat nu giniyan kat asa min do Bunji, ku gedi-raado peyin ampa, yampa, ku asa gine adiney ku Bunji ! »

Hiyya, gay seriiner ooyiit kaaw ta Gamaliyeel.

<sup>40</sup> Min naar-ak, nu iyiig paliinna ho nu kaawiico do askirna a nuu koocinco. Nu koociigu, kar nu kaawico a nuu icenno pey bat bi ka Iisa. Hiyya, nu rasiigu, nu deettu.

<sup>41</sup> Paliinna rasiig gay seriiner in gelbinco kaak portiko, asaan Bun taliig nu nec icin taabine taat do bi ka sin ku Iisa.

<sup>42</sup> In taabin taat nu awtu-anta oki, do ger ka Bunji yoo do geriydi sa, kun kawta, nu garkiya di gee. Nu gaartu Kabarre ta Gala a Iisa, naar \*Masi kaak Bun dootu.

## 6

### *Nu doo gee peesira kuukyaa gaayin paliinna*

<sup>1</sup> Do wiktin taar-at, maajirna ku Iisa Masi, illa gaaya gaayen di. Kar gay, \*Yuudinna kuuk aamine kuuk kaawa kaaw ta Grek sakkiytu do eenco kuuk kaawa \*Hebru. Nu kaawtu kadar kun kawta, ya nu

deeda gamin ku teendi, nu rawtaag murgilgilco.

<sup>2</sup> Min \*paliinna kuuk orok in seer doriit sakuunco-at, nu numiig gee kuuk aamin do Iisa, kar nu diyico aman : « Ta kuuniyaaninno nii rase gaare kaaw ta Bunji ho nii oben ko do deede ka gamin ku teendi di.

<sup>3</sup> Ampa-ak, gem kol sijtay, dobon minninko gee peesira, kuuk goyico samaane, miin in Ruwwin ta Bunji, ho gin ilim dakina. Paa kat, niico rasin riy-an do pisinco.

<sup>4</sup> Nin-an gay, nii bere zinikini okinco do salaaner ho do gaare ka Kaaw ta Bunji do geemir. »

<sup>5</sup> Gee okinco kuuk num-ak ooyiit kaaw taat paliinna diyico a nuu gine. Nu dobiig ja Etiyeen kaak obig imaanji bombo ho Ruwwin ta Bunji gaayaaga. Kar nu dobtu pey Pilip, Prokoor, Nikanoor, Timon, Parmenaas, ho Nikola kaak min geeger ka Antiyoos. Naar Yuudince do, kar min awalle, na ictu ja niyine do abaadin ta Yuudinnar, kar ba aar gay, na aamintu do Iisa Masi.

<sup>6</sup> Hiyya, do wer-ak, nu iyig gee ku peesir-ak do unco ka paliinnar a nuuco lee pise do kayco ho nuuco inde barkin ta Bunji yaa gaayinco.

<sup>7</sup> Paa kat, gee ku ibiniit kaaw ta Bunji gaayiy gaayen di, ho do Zeruzaleem, gee ku aamin do Iisa Masi oki wadirtu ho gay satkiner dakina numtu in nuura.

### *Nu obig Etiyeen*

<sup>8</sup> Bunj barkiyiig Etiyeen dakina ho na berji gudurre, na giniy gamin kuuk ajbay in kuuk gaara gudurre ta Bunji do datik ta geemir.

<sup>9</sup> Kar gay, \*Yuudinna daarin teestu meele in naara. Nuur-an gay astu min werin seera. Daarin astu min geeger ka Sireen in ka Alekzandir, nu numgiy do ger ka salaaner kaak nu koliy « Wer ka berrin kuuk nu piktu. » Kar daarin gay asa min waay Silisi ho min Aazi.

<sup>10</sup> Yuudinna nuur-ak gay, min do meelco, nu balji gedire do Etiyeen,

asaan na kaawa in ibine kaak Ruwwin ta Bunji beriji.

<sup>11</sup> Hiyya, nu deewintu gee a nuu kaawe aman : « Ni dorig Etiyeen niga biy in \*gaanuun ka Muusa ho in Bunj. »

<sup>12</sup> Nu isiniig gee ku dakina, in agindaw ku darrer, ho in gee kuuk bilda gaanuun ka Muusa oki. Okinco, nu teesiig Etiyeen. Nu obiiga, kar nu iyig do unco ka \*aginay ku Yuudinnar.

<sup>13</sup> Do wer-ak, nu iytu pey gee kuuk raada a nuu kaawe aman : « Gem-an wakila di nige biy in \*ger ka Bunji ka \*cawar ho in gaanuun ka Muusa.

<sup>14</sup> Ni dorig na kaawa a gem kaak nu koliy Iisa kaak min Nazareet-ak ko yaa dimin ger ka Bunji, ho na naar di pey kaak yaa makin aadanna kuuk Muusa rasiite. »

<sup>15</sup> Do wiktin taar-at, gee okinco kuuk goy do wer-ak gooyaag ko Etiyeen di, asaan wijeeny irna ar ta \*dubil ka Bunji.

## 7

### *Etiyeen kaawa do unco ka agindaw ku Yuudinnar*

<sup>1</sup> Kar \*mee satkiner ka tatko indiig Etiyeen aman : « Kaawin kuuk nu kaawiy do bi kanjin-an ka seener walla ? »

<sup>2</sup> Naar gay telkiji aman : « Gem kol aginiyi ho gem kol sijtay, cokiyon, wiktin taat Ibraayim goyiy misa do darre taat nu koliy Mezopotami ho min na bal deete misa goye do geeger ka Haran, Bunj ka \*darjiner bayniiji unci.

<sup>3</sup> Kar na diyiji aman : « Amal rasig geenjin ho in darren, ho baa do kid kaak naan gaare. »

<sup>4</sup> Min naar-ak, Ibraayim amiltu min do darre ta Kalde ho na deettu goye Haran. Min tacco mattu, Bunj kaawiji a na baa goye do darre taat ku goyiy dinka.

<sup>5</sup> Bunj diyiji a naaji berin darre-ata, ho tambaay sa yaa goye ede. Kar do wiktin taar-at gay, Bunj todji wero, yoo kaak na diyin baay oki ginno. Ho do wiktin taar-at, na ginno misa yoo mico.

<sup>6</sup> An ko kaaw ta Bun kaawiiiji awalle do Ibraayim aman : " Tambaan asa goye do darre ta geemir. Nu asiy ginin berrina ho nu taabiyoŋco nam elgin miy pood.

<sup>7</sup> Kar gee kuuk obig geendu berrina-ak gay, nu asaaco gaarinti. Min naar-ak, kooginaŋ-ak yaa amile min annere ho nuu asiin abdiyindu anne. "

<sup>8</sup> Min na kaawtu pa-ak, Bun obtu jamaw in Ibraayim kar na diyiiiji aman : " \*Dukume ka selŋol yaa gine dele ta jamuwte. " Paa ko, min Ibraayim weeyig Isaaka, yiriy ta porpodinŋkar, na dukumiiiji selŋo. Isaaka oki dukumji selŋo do Yakuub. Ho Yakuub gay, dukumco selŋo do kooginay ku orok in seer, nuur ko kuuk aginiyte.

<sup>9</sup> « Koogin ku Yakuub gay giniiji hasuudinaw do sinco Yuusup. Nu gidiyig ar berre do geemir. Kar nu iyig kat Meser. Kar Bun gay goy in naara

<sup>10</sup> ho na jilig min do taabin okintiti. Na berji ibine dakina. Na ginig gem sellen do unji ka Parawon, sultan ka darrer. Do bi naar-ak ko, Parawon diyiig guberneer ka Meser okintiti, yoo geriy oki, na rasjig do pisinji.

<sup>11</sup> Goytu kee, mey astu wer okinji ka Meser yoo do kid ka Kana, wer kaak Yakuub goyiyo. Gee taabiyoŋ dakina ho aginiyte sa, gaminco ku teendi arumco tak-tak.

<sup>12</sup> Min Yakuub dortu kadar \*geme goy Meser, na naamiig aginiyte baaco gidiye tee ho nu iyiiico.

<sup>13</sup> Min tee-ak gase, ka seerinŋkar, na naamiig a nuu baaco gidiye pey. Wiktin ta nu ottu, Yuusup bariytu botol taat sintay ibiniiga. Paa kat, Parawon oki gintu kabarre kadar nu gee ku Yuusup.

<sup>14</sup> Min naar-ak, Yuusup naamtu a nuu kolinŋ tacco Yakuub in geenji okinco. Okinco, nu nec gee orok peesira in beey (75).

<sup>15</sup> Kar min Yakuub doriit kaaw-at, na uctu na deettu Meser in geenji okinco. Goytu kee, na mattu in koogi-

nay okinco kuuk aginiyte.

<sup>16</sup> Nu iyig momtinco Sisem, Kar nu tiisiig do magin taat Ibraayim gidiytu awalle in poddine min do koogin ku Amoor kaak min Sisem.

<sup>17</sup> « Goytu elgin kee, geente ku goy Meser weetu ko wee ho nu gintu dakina. Sando, wiktinti kat ase taat kaaw ta Bun kaawiiiji do Ibraayim astu do werti.

<sup>18</sup> Sultan ka pey gay coku, na teestu goye kaati ka Meser ho naar gay ibingigdo Yuusup.

<sup>19</sup> Na caaciyig geente ho na taabiyoŋ aginiyte aale. Na asiraag a nuu orin kooginco kuuk nu weetu daabinco a paa kat nuu mate.

<sup>20</sup> Wiktin taar-at ko, nu weeyig Muusa. Naar gay samaane do unji ka Bunji. Koyin subba aginiyiigi cigilig gerco.

<sup>21</sup> Min cigilinji gin ko rada, nu iciiga nu diyiig kara. Kar rom ta Parawon asig gasa ho ta iciiga. Ta iyig gerti, ta maadiig ar ronji ka meenti.

<sup>22</sup> Paa ko, nu bildiig gamin dakina kuuk gee ku Meser ibingiyo. In taar-at ko, gee ibingig in kaaw taat na ibingiyo ho in riy taat na gingiyo.

<sup>23</sup> « Min Muusa elginay nectu orok pood, na ictu niyine a na baa talin sintay, gee ku Israyeel.

<sup>24</sup> Kar min na ottu do wer ka sintay, na tala kar gem rakki min Meser kooa rakki minninc. Na baawtu male do sinji nam na deeyiiga.

<sup>25</sup> Ya do tanji-at, na pakira kadar sintay gee ku Israyeel yaa ibine a Bun yaa jilinco in sin kunji. Kar sando, taar gay paado.

<sup>26</sup> Ka kawtinti, Muusa gastu min sintay seer taasinaw. Na rak leyinco ho na diyiico aman : " Gem kol sintay, naar kun sintado ga ? Maa di ku taasiyo ? "

<sup>27</sup> Kar gay, naar kaak gedirji do giji-ak akiliig Muusa ho na kaawiiiji aman : " Waa diyoŋcinŋ tatkaw ho gay dukume seriini ? "

<sup>28</sup> Ki rakaan deendu ar duudi ki deeyiig gem kaak min Meser-aka walla ? "

<sup>29</sup> Min ɲa doriit kaaw-at, Muusa ko-law obiiga. ɲa gadtu kaya min Meser ho ɲa birtu do darre ta Madiyaan. ɲa daktu goy ar awraatiŋce ho do darre-at, ɲa weetu koogin seera.

<sup>30</sup> « ɲa goytu elgin orok poof do darre-ata. Yiriy rakki, moota in damba ta Sinayi, Buɲ bayniiji do Muusa ar dubiley, datik pompil kaak kobir ako.

<sup>31</sup> Muusa talig kadar ak ergigdo pompil-ak ho ɲa ajbiyutu. ɲa sinjitu moota a ɲaa pandiyinji samaane. Min ɲa pandiyiiga, ɲa dortu gaay ta \*Rab-bine taat diya aman :

<sup>32</sup> “ ɲa nun-aɲ ko Buɲ ka aginiyjin, Buɲ ka Ibraayim, ka Isaaka, ho in ka Yakuub. ” Do wer-ak, Muusa teestu azire, asaan kolaw obga. ɲa gedarro pey tale tak-tak.

<sup>33</sup> Min pa-ak, Rabbin kaawiji pey aman : “ Sorig ɲugiran asaan wer kaak ki diyig asinjin-aɲ, ɲaar \*cawar.

<sup>34</sup> Ka seener, nu tal taaɓin ta geendu Meser. Nu dorig niiziŋco ho nu as jiliŋco. Diɲ gay ucu, nu ɲaamaaciɲ Meser. ”\* »

<sup>35</sup> Kar Etiyeen kaawtu pey aman : « ɲa Muusa kaak gee ku Israyeel pooctu-ak doo di, ɲu diyiji aman : “ Waa diyinɲin tatkaw ho gay dukume seriini ? ” Sando, ɲa meenji Buɲ kat ɲaamga a ɲaa goye tatkaw ho gay jilindi. ɲa ɲaamig wiktin taat ɲa asiiji ar \*dubil ka Buɲdi ho ɲa bayniiji do pompil-aka.

<sup>36</sup> Muusa ko imilig gee kuuk Israyeel min Meser. ɲa gintu gamin kuuk ajbay in kuuk gaara gudurre ta Buɲdi, wiktin taat ɲu goyiy misa Meser, wiktin taat ɲu aaltu barre kaak dindiko ho do elgin kuuk orok poof ɲu goytu do goosiner.

<sup>37</sup> ɲa Muusa di pey kaak diyco do gee ku Israyeel aman : “ Buɲ asaako bayne nabiinɲe ar nunu min do datikko. ”†

<sup>38</sup> Min gee ku Israyeel numtu do goosiner, ɲa Muusa-ak di kaak goy datikco in dubil ka Buɲdi ho in

aginiyte, wiktin taat dubil-ak kaawiji ka damba ta Sinayi. Paa kat, Buɲ beriji kaawoy a ɲaate gaarinti, taar ko taat bera goye ka gaasdo.

<sup>39</sup> Kar gay, aginiyte ɲuur pooc karmiyinji ho ɲu poocit kaawoy oki. ɲuur gay diy kayco a illa ɲuu yeepe Meser di.

<sup>40</sup> Wiktin taat Muusa bal paaye misa min ka dambar, ɲu kaawiji do \*Haruun aman : “ Siyte margi gii icinji kar gii jaawe in ɲaar unte. Asaan gi ibanno maan kaak asji do maan Muusir kaak imilinte min Meser. ”

<sup>41</sup> Hiyya, do wiktin taar-at, ɲu siytu maan ar ijiliŋce. ɲu teestu abdiyini ho ɲu giniig ar margico. Kar ɲu gintu iidine do maan kaak ɲu siytu in pisiŋco-aka.

<sup>42</sup> Kar Buɲ gay newsiico kopo. ɲa rasiig ɲu abdiyiy gamin kuuk ceera kuwa ka samaaner ar taat ɲu siirtu do maktumne ta nabiinnar aman :

“ Koogin ku Israyeel,  
do elgin kuuk ku gintu orok poof do  
goosiner,  
ku gin \*satkinkan in malle  
ho gamin ku pey kat lotu walla ?

<sup>43</sup> Ha'a paado !

Ku icig zug ka margir kaak ɲu kolij  
Malook

ho ku icig pey margi kaak ar kaalo  
kaak ɲu kolij Repaan.

Gamin kuuk ku siytu in pisiŋko-aɲ di,  
ku abdiyig ar ɲu marginko.

Do bi ɲaar-ak ko, naako atkiŋko serek  
aar Babiloon. ”‡

<sup>44</sup> « Wiktin taat aginiyte goyiy misa do goosiner, ɲu gin \*kuraarin taat ɲu siytu do Buɲdi. Muusa siyig ar taat Buɲ kaawiji. ɲa pinig sawa-sawa ar taat ɲa gaariiji. In ger-ak ko, gee ku Israyeel yaa ibinguwe a Buɲ goy in ɲuura.

<sup>45</sup> Goytu kee, gee-ak rasiit kuraarin-at do kooginco. Kar ɲuur gay iciit kuraarin-at, ɲu deettu in taara ho ɲu iyiit wiktin ta ɲu unjiy do darre taat Buɲ beriico. In tatkuwco Zoozuwe, ɲu nosiriico do gee ku darre-ata. ɲaar

\* 7:34 Wer ka gase kaawor do Ekzood 3.1-10. † 7:37 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 18.15, 18.

‡ 7:43 Wer ka gase kaawor do Amoos 5.25-27.

Buŋ kat atkiig gee-ak unco. Ampaa ko, kuraarin ta Buŋdi-at goytu nam wiktin ta sultan Dawuud.

<sup>46</sup> Dawuud gay goy samaane do unji ka Buŋdi ho ŋa indiig a ŋaaji bere botol taat ŋaaji pine wer kaak ŋaa goye. Ŋaar Buŋ ka aginiyji ku Yakuub.

<sup>47</sup> Kar gay, ŋa ronji Selemaan kat pinjig ger-aka.

<sup>48</sup> Yampa, Buŋ ka kuwa goyaado atta do ger kaak gem di pintu, asaan ŋa tatik aale. Ar taat Buŋ kaawtu in bi ka nabiinco aman :

<sup>49</sup> " Rabbin diŋ aman : Samaane, ŋaar wer kaak nu goyiyo ho nu hokumiyo.

Ho kid gay, ŋaar wer kapak di nu leeyiy asindu ho nu jammiyo.

Kuudu pine maa gerda ?

Wer kaak nu baay jammiye gay momo ?

<sup>50</sup> Ŋa nun di kilgiyig gamin-aŋ okiŋco in pisindu. "§ »

<sup>51</sup> Etiyeen diŋiico pey aman : « Kuŋ, kayko bombo do unji ka Buŋdi ! Denŋinko amel lawa. Ku meelgit Ruwwin ta Buŋdi ! Ku ginaag gamin sawa-sawa ar taat aginiyko giniyo.

<sup>52</sup> Maa nabiincoir kaak aginiyko daktu taabaydo ? Ŋu deeyig ŋuur kuuk kaaw do bi ka gem kaak sellen pakgig gee okiŋco. Ŋaar ko kaak diŋ kuŋ deetu kaawko nam ku deeyiiga.

<sup>53</sup> Buŋ berko gaanuunji in botol ta dubilji. Kar kuŋ gay pooe karmiyinji. »

### *Muut ta Etiyeen*

<sup>54</sup> Min Etiyeen kaawtu pa-ak, gee ku seriiner dapintu ar aditco yaa doose nam ŋu uma korumco.

<sup>55</sup> Ŋaar gay miin in Ruwwin ta Buŋdi, ŋa kociltu kuwa. Ŋa taliit \*darjin ta Buŋdi ho Iisa Masi gay peya do meeday.

<sup>56</sup> Ŋa kaawiico do gee-ak aman : « Talon ja ! Nu tala samaan pile ho \*Ron gemor gay peya do meeday ta Buŋdi. »

<sup>57</sup> Gee kuuk dorit kaaw-at teestu koole rada ho ŋu tiriig denŋinco in

pisinco paa ŋu cokiŋinji pey. Kar okiŋco, ŋu uciiji,

<sup>58</sup> ŋu obiig cap, kar ŋu imiliig kara min do geegirdi a ŋuu dawin in dambay. Min amel kara, ŋu cimiig batikco ho ŋu leeyiig ba serpe ta dubil rakki sinji Sawuul ho ŋu teestu dawinji.

<sup>59</sup> Wiktin taat ŋu dawiiiga-ak di, Etiyeen inditu Buŋ aman : « Gem kol Rabbiney Iisa, icit ruwwiner ! »

<sup>60</sup> Hiyya, ŋa dersitu ho ŋa kooltu rada aman : « Rabbine, saamiyco do gee-aŋku. » Min ŋa kaawtu pa-ak, ŋa mattu.

## 8

<sup>1</sup> Dubil kaak ŋu koliy Sawuul-ak, kaawco rakki in gee kuuk deeyig Etiyeen.

### *Sawuul taabiyaag geenji ku Iisa*

Yiriy taar-at di, taabin taat rada asiiji do \*Egliz ka Zeruzaleem. Paa kat, ŋu totirtu okiŋco do kid ka Zuude in ka Samari, illa dak ko paliinna di Zeruzaleem.

<sup>2</sup> Gee kuuk karmiyaag Buŋ tiisig Etiyeen ho ŋu alit muutuy dakina.

<sup>3</sup> Kar Sawuul gay bariya botol taat ŋaa rawtin Egliz ka Iisa tak-tak. Ŋa unja gero in gero, ŋa obiigu, miday in daadi, ho ŋa unjiig danjaayne.

### *Pilip gaara Kabarre ta Gala Samari*

<sup>4</sup> Gee kuuk totir-ak teestu jaawe do hellinniidi, ŋu gaariy Kabarre ta Gala.

<sup>5</sup> Paa ko, Pilip uctu min Zeruzaleem, ŋa baawtu do geeger ka tatik ka Samari. Kar ŋa teestu kaawe a Iisa, ŋaar \*Masi kaak Buŋ dobtu.

<sup>6</sup> Gee okiŋco ictu niyine ŋu baawtu cokiye samaane kaaw ta Pilip, asaan ŋu dor kadar ŋa gina gamin kuuk ajbay ho diŋ gay maaniico taliig in odinco.

<sup>7</sup> Do wer-ak, ŋu tala gee dakina kuuk gin aaridna coolaw. Aaridna-ak amiliy in koolinco. Ŋu tala gee ku rungiye in mersin dakina kuuk coolaw oki.



8 Ansii ko, gee ku geegirdi-ak, galilco gintu dakina.

9 Do wiktin taar-at, gem rakki sinji Simon, goy ko do geeger-aka. Na gina olgaw\* min daayum ho gee dakina ajbiyaaji. Na tala ziy ar naar di gemo.

10 Ho gee okinco kuuk aginda yoo ku naada karmiyaag dakina. Nu kaawa aman : « Gem-an, naar gudurre ta Bunđi taat nu koliy gudurre ta yaarko. »

11 Nu cokiyaat kaawoy, asaan min daayum, na ajbiyaag gee in olguwiy.

12 Kar din gay, Pilip iyiicot Kabarre ta Gala ta kaawa do bi ka \*Meennaw ta Bunđi ho do bi ka Iisa Masi. Min nu dorit Kabarre-at, miday in daadi aamintu, kar nu \*batiziyiigu.

13 Meenji Simon oki aamintu ho nu batiziyiiga. Na obtu baay ta Pilip ho na ajbiytu wiktin taat na taliig Pilip giniy gamin kuuk ajbay ho kuuk gaara gudurre ta Bunđi.

14 Wiktin taat paliinna kuuk goy Zeruzaleem dortu a gee ku Samari ooyit kaaw ta Bunđi, nu naamiicog Piyer in Yaaya.

15 Min nu ottu Samari, nu indiico Bunđi do gee ku aamine a naaco bere Ruwwiney.

16 Asaan Bunđi balco naame misa Ruwwiney datikco. Nu \*batiziyiig in sin ku \*Rabbin Iisa Masi.

17 Hiyya, Piyer in Yaaya leeco pise do kayco, kar Bunđi beriico kat Ruwwiney.

18 Min Simon taltu kadar Bunđi paayco Ruwwiney do gee-an ku wiktin taat paliinna leeco pisinco do kayco, na imiltu gurus a naa bere do Piyer in Yaaya

19 ho na diyiiico aman : « Nun sa, berindu gudurre-anta, naa lagguwe pisindu do geemir ho nu gasguwe Ruwwin ta Bunđi. »

20 Kar Piyer gay telkiji aman : « Hey kinke-an ka, wala gurusjin, wala meenjin, Bunđi yaako idin ko jot, asaan

kin pakira kadar kii gidiye maan kaak Bunđi beriig maalan di !

21 Do riy-an maan isgicinno. Ki ginno botol taat kii unje kaan do wer-an ka, asaan gelbineñ samaanno do unji ka Bunđi.

22 Taat ki inditu-an taar samaanno. Ibinig niginji ho indig Bunđi, wal naan saamiye din ga ?

23 Nu tala kadar adin teenci do gamin-an ku ho ki deet berre ka zunuubinnar. »

24 Kar Simon telkiico aman : « Kun kon sa salkiyondu, paa kat, kaaw taat ku kaawtu-an ginaadudo maanna. »

25 Min naar-ak, Piyer in Yaaya wakilit kaawe do geemir do maan kaak nu taltu min do Iisa Masi ho nu gaariy kaaw ta Rabbiner. Kar nu yeeptu Zeruzaleem. Do botildi, nu gaariit pey Kabarre-at do hellinnan dakina ku Samari.

### *Pilip in gem kaak min Etiyopi*

26 Pilip gay goy misa Samari. Kar \*dubil ka Bunđi astu diyiji aman : « Ucu ! Aanay watiine. Ic botol taat do goosiner taat amila min Zeruzaleem aaniy Gaza. »

27 Hiyya, kodok di Pilip uctu ho na deettu. Wiktin taat na baay botildi, na tala kar gem kon di unci. Gem-ak gay, tatko min Etiyopi.† Na gina riy ta ta6 in Kandas sultinca ta Etiyopi ho gaminti okinco do pisinji. Na asa abdiye Bunđi Zeruzaleem

28 ho din gay, na nep ka puusji ho na yeepa ko do geriy. Do botildi, na garkiya maktumne ta nabi Ezaayi.

29 Wiktin taat Pilip taliig gem-aka, Ruwwin ta Bunđi kaawiji aman : « Jorkig gem ka puusdi ankare. »

30 Hiyya, Pilip iciig gadi, na jorkiiga. Min na otiji moota, na cokiyaag gem-ak garkiyaw, kar na indiig aman : « Has garkiyinji-an, ki iban baay walla ? »

31 Gem-ak telkiji aman : « Maman naa ibine baay ka garkiyindu ya gem

\* 8:9 'olgaw' : Werin daarin, nu kaawa a 'olgi'. † 8:27 'tatko min Etiyopi' : in nassarinca nu kolaag a 'eunuque'. Gee nuur-ak, nu ticgu (kircigu) ho do wer-ak, sultinnay icgu ar gee kuuk amaannico.

baldu gaare ? Nepu, kiidu gaare baay. »

<sup>32</sup> Wer kaak na garkiyiy-ak kaawa aman :

« Na ar tamga kaak nu daanaag nu 6aa dapsiyinji.

Wal ar roj tamgi kaak allo ya nu dukumaag laway.

Paa ko, biy sa na bal piliinji.

<sup>33</sup> Nu eebiyga ho seen sa nu todjiita.

Waa di pey asa kaawe bi ka kooginay ?

Menuwiy kuuk do duniiner sa, nu gaasgu. » †

<sup>34</sup> Gem-ak indiig Pilip aman : « Baan ja kaawor, nabiiñce-an kaawa do bi ka waa ansi-anka ? Na kaawa do bi ka meenji di, wal do gem ka pey ? »

<sup>35</sup> Hiyya, do wer-ak, Pilip teestu gaare Kabarre ta Gala ta Iisa Masi min do wer kaak na garkiyiy-aka.

<sup>36</sup> Nu toliytu kee nam nu ottu do wer kaak gin amay. Gem-ak kaawiji do Pilip aman : « Talu, amay goy-anku. Maa yaadu tode pey \*batem, naa gine gem ka Iisa Masi ? »

<sup>37</sup> [Pilip gay telkiji aman : « Ya ki aamin ka seener do gelbinen in Iisa Masi-ak, maan todaajinno, naan batiziye. » Kar gem-ak telkiji aman : « Hii, nu aamin kadar Iisa Masi, naar Roj ka Bunji. »] §

<sup>38</sup> Kar gem-ak kaawtu a nuu peyin puus. Nu paaytu, nu daktu paay do amiydi, ho Pilip batiziyiiga.

<sup>39</sup> Wiktin taat nu amiltu min do amiydi, Ruwwin ta Bunji iciig Pilip ho gem-ak bal talin pey tak-tak. Kar naar gay icit botiliy, na deettu in galal.

<sup>40</sup> Pilip gay, tala kar, na goy ko Azoot di. Min ede-ak, na aaniytu Sezare, ho do botildi, ay wer kaak na ottu di, na gaariy Kabarre ta Gala nam na ottu Sezare.

## 9

### *Rabbin Iisa kolaag Sawuul* (Akt 22.6-16,26.12-18)

<sup>1</sup> Do wiktin taar-at, gem kaak sinji Sawuul-ak taaðiyaag gee kuuk aamin

do \*Rabbin Iisa ho na bariya muutco. Na dakiig gas \*mee satkiner ka tatko Zeruzaleem.

<sup>2</sup> Na daktu inda izinne a nuuji bere makaatamna a naaco iyin do agindaw ku ger ka salaaner ka Damaas. Makaatamna-ak beraaji botol taat naa obiñ miday in daad ku iciit Botol ta Iisa, naa iyin Zeruzaleem.

<sup>3</sup> Min na gasiig makaatamna-aku, na iciit botol ta Damaas in eenji. Wiktin taat nu gaay ote do geegirdi, tala kar portikaw wic min ka samaaner yoo do kaay.

<sup>4</sup> Do wer-ak, tala kar Sawuul gal keder bup. Kar na doriit gaay ta gemor kolaag aman : « Sawuul, Sawuul, maa di ki taaðiyiin ampanka ? »

<sup>5</sup> Sawuul gay indiig aman : « Rabbine, kin waa ? » Gaay-at telkiji aman : « Naar nun Iisa Masi ko kaak ki taaðiyiy-anka. »

<sup>6</sup> Ucu, unju do geegirdi. Anner kat, naan gaare maan kaak kii gine. »

<sup>7</sup> Kar eenji kuuk nu toliiy sawa-ak, peytu dut. Nu bal gedire pile binjico asaan kellimco amile. Nu dora gaaya, kar nu tallo waanna.

<sup>8</sup> Min naar-ak, Sawuul uctu, na piliig odinay, kar na tallo. Min do wer-ak, eenji obiig min do pisinji, nu daaniig yoo Damaas.

<sup>9</sup> Menuwiy subba, na tallo tak-tak, wala na tiyaw, wala na siyaw.

### *Sawuul odinay pile*

<sup>10</sup> Gin gem rakki pa goy Damaas, nu kolaag Ananiyaas. Na \*maajiriñcey ka Iisa Masi. \*Rabbin bayniiji ho na koliig aman : « Ananiyaas ! » Naar gay oyiji aman : « Hoy Rabbine, nun ko anka ! »

<sup>11</sup> Rabbin kat kaawaajin aman : « Ucu, 6aa din di do botol taat berel nu koliy " Dalan ", do geriy ka Zuudas ho indiig gem rakki sinji Sawuul min Tars. Din na goy kar salkiyaw. »

<sup>12</sup> In salaaney-at kat, Bun gaariiji gem kaak nu koliy Ananiyaas, naa

† 8:33 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 53.7-8. § 8:37 Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin ku Bunji kuuk nu siirtu min awalle in kaaw ta Grek.

unje gerçi, ɲaaji lee pise do kaay a odinay yaa pile. »

<sup>13</sup> Ananiyaas gay telkiiji aman : « Nu dor gee dakina kaawa do bi ka gem-aɲka. ɲu osduug gamin kuuk samaanno ɲa giniy Zeruzaleem do gee kuuk aamin in sin kunjin. »

<sup>14</sup> Ho ɲu kaawa pey kadar agindaw ku gay satkiner berji izinne a ɲaa obin gee kuuk aamin okinco. Do bi ɲaar-ak ko, ɲa astu yoo anne. »

<sup>15</sup> Kar Rabbin gay kaawiiji aman : « Uc ɲaa paa di, gasig gem-aka, asaan ɲa nun ko doɓga, ɲaadu ginin riyor. ɲaa jaawe in sin kunto ho ɲaan gaarindu do gee kuuk Yuudinnado in sultinniico, yoo do gee ku Israyeel oki. »

<sup>16</sup> Nun meendu yaaji gaare gamin kuuk yaa taabiya do bi kanto. »

<sup>17</sup> Hiyya, Ananiyaas uctu ho ɲa deettu. Kar ɲa unjitu do ger-aka, ɲa dakiig gas Sawuul. Kar ɲa leeyig pisinji do kaay ho ɲa kaawiiji aman : « Sawuul, gem kol sinji, ɲaar Rabbin kat ɲaamintu. ɲaar ko Iisa Masi kaak ki taɲtu bayinjin do botildi wiktin taat ki asiy anne. ɲaar ko ɲaamintu loci, asaan odinan yaa pile, ho Buɲ yaan bere Ruwwiney. »

<sup>18</sup> Ta bite-aɲ di, gamin ar aar ta gugurumdi sollitu min do odinay ku Sawuul ho ɲa teestu pey tale. Hiyya, ɲa uctu ho Ananiyaas \*batiziyiiga, ɲaa gine gem ka Iisa Masi.

<sup>19</sup> Do wer-ak, ɲu iyiji kat tee. ɲa teetu ho ɲa gastu pey gudurre.

### *Sawuul gaara kaaw Damaas*

Sawuul gin mena in maajirna Damaas, kar ɲa bal taaye.

<sup>20</sup> Min ɲa goy misa, ɲa teestu ko gaare kaaw ta Buɲdi do ger ka salaaner ka \*Yuudinnar. ɲa kaawiico aman : « Iisa Masi, ɲaar Roɲ ka Buɲdi. »

<sup>21</sup> Gee kuuk cokiyaaga-ak, okinco ajbiyutu. Kar ɲu teestu inde benannico aman : « ɲaar-aɲ doo ko gem kaak awalle taabiyaag gee kuuk aamin in sin ku Iisa Masi Zeruzaleem-aka ? Asinji-aɲ, ɲa da

asdo gay obe geemir ho ɲaa iyinco do unco ka agindaw ku gay satkiner walla ? »

<sup>22</sup> Kar Sawuul gay, kun kawta wakila kaawe in gelbin rakki do Yuudinna kuuk goy Damaas. ɲa kaawaaco waraɲ kadar Iisa, ɲaar ko Masi kaak Buɲ ɲaamtu ho Yuudinna-aɲ gay gedarro meelinji.

<sup>23</sup> Min ɲaar-ak, goytu kee, Yuudinna deetu kaawco a ɲuu deen Sawuul.

<sup>24</sup> ɲu duunji kur botilay yiriyo aando. Ampaa kat, ya ɲa deeta min do helliner, ɲuu obinji ɲuu deenji. Kar gem rakki gay dakiig mina aman : « ɲu rakaan dee. »

<sup>25</sup> Paa kat, in aando di, gee ku aadaag Sawuul iciiga, ɲu saliiig do barner ho ɲu aaliig aar durdurrer ka geegirdi.

### *Sawuul goy Zeruzaleem*

<sup>26</sup> Hiyya, Sawuul amiltu min Damaas, ɲa birtu Zeruzaleem. Min ɲa ottu, ɲa rak nume in maajirna. Kar ɲuur gay gina kolaw asaan ɲu aamniygig do misa kadar ɲa aada Iisa in gelbin rakki.

<sup>27</sup> Kar Barnabaas gay ooyga ho ɲa iyicog do paliinnar. ɲa osiico in maman Sawuul taliig Rabbin bayniji do botol ta Damaas ho in maman Rabbin kaawiiji. Kar ɲa osiico a maman ɲa gaartu kaaw bal kolaw in sin ku Iisa Masi do geeger ka Damaas.

<sup>28</sup> Min ɲaar-ak, Sawuul numtu in ɲuura ho ɲu baawiy asiyo Zeruzaleem sawa, ho Sawuul kaawiy kaaw ta Buɲdi bal kolaw in sin ku Rabbine.

<sup>29</sup> ɲa kaawiy oki do Yuudinna kuuk kaawa Grek ho ɲu meelgiyo. Kar ɲuur gay illa bariya botol taat ɲuu deenji di.

<sup>30</sup> Min gee kuuk aamin in Iisa Masi doriit kaaw-at, ɲu baawtu gasin Sawuul, ɲu imilig kara min do geegirdi ho ɲu toliytu yoo Sezare. Min ede-ak, ɲu ɲaamiiga, ɲa deettu Tars.

<sup>31</sup> Do wiktin taar-at, \*Egliz goy in aapiye do kid ka Zuude yoo kid ka Galile in ka Samari. Gee ku Eglizdi-ak obtu tirit do botol ta Buɲdi, ɲu

karmiyaat kaawoy ho in gudurre ta Ruwwin ta Bunđi, nu wadiriy in unco.

### *Coole ka Eene*

<sup>32</sup> Do wiktin taar-at, Piyer teestu jaawe kee do atti ka darre okintiti. Kar yiriy rakki, na dakiig gas gee ku Bunđi kuuk goy Lidda.

<sup>33</sup> Min Piyer ottu do wer-ak, na gastu gem rakki sinji Eene. Naar gay rungiye. Elgin porpod, na weya ka danlil di.

<sup>34</sup> Do wer-ak, na kaawiiiji aman : « Eene, Iisa Masi coolinčin. Ucu ho maliyig gamnan. » Ek di na uctu puruk kay asinji.

<sup>35</sup> Hiyya, gee okinco ku Lidda in gee kuuk goy do kid ka patal ka Saroon taliig gem ka cool-aka ho nu aamintu do Rabbin Iisa.

### *Nooye ka Dorkaas*

<sup>36</sup> Kar gin geem rakki do geeger ka Jappa nu kolaat Tabiita taat aamin in Iisa. (Sin kuuk Tabiita-ak, in kaaw ta Grek kaawa a « Dorkaas\* ».) Geemat kun kawta, ta gina samaane do geemir ho gaminti oki, ta beraag do pokirnar.

<sup>37</sup> Min Piyer goy misa Lidda di, ta galtu raduwa kar ta mattu. Nu aciit momta-ata, kar nu dakiit deer kuwa ka gusuurdi.

<sup>38</sup> Min maajirna kuuk goy Jappa dortu kadar Piyer goy moota, Lidda di-ak, nu naamtu gee seera. Nu dakiiji kaawa aman : « Gem kol sinje, baa nu ! Asnin ja kodok-kodok. »

<sup>39</sup> Hiyya, Piyer uctu pasuwat ho na baawtu in nuura. Min nu ottu, nu iyig wer kaak nu deerit momta-ata. Murgilgal okinco asiig gas Piyer in alinco ho nu teesiji gaare kesuun taat Tabiita orpitu wiktin taat ta goyiy misa in odinti.

<sup>40</sup> Piyer kaawiico do gee-ak a nuu amile kara, kar na dersitu inde Bun. Min na inditu Bun, na newsiitit do momta-ata ho na koliit aman : « Tabiita, ucu ! » Hiyya, ta piliig odinti. Min ta taliig Piyer, ta uctu, ta goytu in baati.

<sup>41</sup> Do wer-ak, Piyer obiig pisinti, na copiliita, ta peytu. Kar na koliig murgilgal-aku ho in gee ku aamine, na gaariicot ta nooye.

<sup>42</sup> Gee okinco kuuk do geeger ka Jappa doriit kabarre-ata ho gee dakina aamintu do Rabbin Iisa.

<sup>43</sup> Piyer taaytu ede do ger ka Simon, gay amye zamimdi.

## 10

### *Bayne ka dubil ka Bunđi do Korney*

<sup>1</sup> Gin gem rakki nu kolaag Korney, min geeger ka Sezare. Na tatkaw ka askirnar miya. Askirin kuuk guul werco rakki-ak, nu kolaag askirin ku Itali.

<sup>2</sup> Gem-ak sellen. Na abdiya Bun in geenji ku geriy okinco. Na oya do pokirna kuuk \*Yuudinna ho salaan ta Bunđi gay, na warraydo.

<sup>3</sup> Yiriy rakki, in pat subba ta maako, na taliig \*dubil ka Bunđi bayniiji waran do geriy. Dubil-ak koliig aman : « Korney ! »

<sup>4</sup> Wiktin taat Korney taliiga-ak, kolaw gay obiiga. Na telkiiji aman : « Maa di gem kol \*Rabbiney ? » Naar gay telkiiji aman : « Bun cokiyyit salaanen ho na talig pisinji kaak ki beriy do pokirnar-aka. Do bi naar-ak ko, na pakirjin kat locin. »

<sup>5</sup> Kar din di, naam gee do geeger ka Jappa, nu baayiy kole gem rakki sinji Simon naa ase. Naar di nu koliiy pey Piyer.

<sup>6</sup> Naar martey ka gem rakki nu kolaag oki Simon, naar kaak amya zamam. Geriy moota in bi ka barrer. »

<sup>7</sup> Wiktin taat dubil ka Bunđi gaasit kaawoy, na deettu. Min pa-ak, Korney koliig gay riyoy seer in askirinçey rakki kaak obit kaaw ta Bunđi bombo.

<sup>8</sup> Hiyya, Korney osiicog gamin okinco kuuk kuuniye, kar na naamiig Jappa.

### *Piyer tala gamin kuuk Bun toftu*

<sup>9</sup> Ka kawtinti in yiriyo, wiktin taat gee ku Korney baay misa do botildi ho

\* 9:36 'Dorkaas' : Sin nuur-an diya a 'botila'.

ɲu gaay ko ote Jappa, Piyer gay coktu ka gerdi a ɲaa salkiye.

<sup>10</sup> Mey gay diyaaga ho ɲa rak tee. Wiktin taat ɲu giniiji misa tee-ak, do salaaner, Buɲ gaariiji maanna.

<sup>11</sup> ɲa tala samaan pile ho maan ar zimilla paaya min kuwa. Zimilla-ak, ɲu obig binjico poodikco.

<sup>12</sup> Kar do datik ta zimilla-ak gay, gin ay biyaw ta kumnar : kuuk asiɲco poodi, kuuk poypiyaw ho in kuuk zewaw.

<sup>13</sup> Do wer-ak, Piyer dortu gaay diyaaji aman : « Piyer ucu, obu min kumin-anjku, daa, kii tee ! »

<sup>14</sup> Piyer gay telkiiiji aman : « Ha'a, gem kol Rabbiney ! Yiriy rakki nu bal tee kumin kuuk ki todtu-anjku kuuk niga gemo do unjin. »\*

<sup>15</sup> Gaay-at deeliiji pey aman : « Maan kaak Buɲ diyig samaane, dak diyenno a ɲa samaanno. »

<sup>16</sup> Gaay-at deeltu paa di dees subba, kar ta coontu ka samaaner.

<sup>17</sup> Do wer-ak, Piyer ajbiyitu maala do maan kaak ɲa taltu, asaan ɲa bal ibine baay. Sando, do wiktin taar-at, gee kuuk Korney ɲaamtu-ak inde ko wer kaak Simon gay amye zamimdi goyiyo, ho diɲ gay, ɲu ot ko do bit ka botildi.

<sup>18</sup> Min ɲu unjitu, ɲu koliig gem ka gerdi ho ɲu indiig aman : « Simon kaak ɲu kolii oki Piyer goy do ger-anjka walla ? »

<sup>19</sup> Piyer gay goy misa, ɲa pakira do maan kaak ɲa taltu, ho do wiktin taar-at di, Ruwwin ta Buɲdi kaawiiiji aman : « Piyer, yaman gee subba indacin kure.

<sup>20</sup> Ucu, paayu, ɲaa in ɲuura. Dak pocenno, asaan nun kat ɲaamgu. »

<sup>21</sup> Hiyya, Piyer paaytu, ɲa dakiig ɲaam gee-aku, kar ɲa diyiiico aman : « Nun ko-anjka kaak ku bariyiyo. Ku bariyin-an oy di ? »

<sup>22</sup> ɲuur gay telkiiiji aman : « Nin-an, Korney tatkaw ka askirnar-an kat ɲaaminti. ɲaar gem kaak goy in botol ho ɲa abdiya Buɲ. \*Yuudinna okiɲco sa ozilaaga. Ho \*dubil ka Buɲdi gay

kaawji a ɲaa ɲaame gee, ɲuun kole, kiiiji ɲaawe do geriy, ɲaa cokiye kaawnaɲ. »

<sup>23</sup> Hiyya, Piyer ɲaamiigu ɲa unjiigu geero. ɲa obiig samaane, ɲu waltu do wer-aka. Kar ka kawtinti, ɲu uctu. Piyer toliytu in ɲuura. Siɲtay daarin min Jappa sa gaayga.

### *Piyer do ger ka Korney*

<sup>24</sup> Ka kawtinti, kuɲ Piyer ottu Sezare. Korney gay numig geenji in roynay ku ta6, ɲu yokiy asiɲji.

<sup>25</sup> Kar wiktin taat Piyer unjiy ger-ak, Korney ɲaamiiga. ɲa galtu bup do unji ho ɲa ooyiiji.

<sup>26</sup> Piyer gay telkiiiji aman : « Ha'a, dak ginenno ampa. Ucu ! Nun sa gem ar kinjen di. » Kar Piyer obiig pisinji, ɲa copiliiga.

<sup>27</sup> Wiktin taat ɲa kaawiy misa in Korney-ak di, ɲa unjitu geero ho ɲa tala gee num dakina.

<sup>28</sup> Min ɲaar-ak, ɲa kaawiico aman : « Ku iban kadar nin \*Yuudinna, \*gaanuunni tofinti roynaw in gee ku Yuudinnado wala nii unje do geriyco. Kar Buɲ gay gaardu waraɲ, ya naa pooce gemo ho naa kaawe a ɲa samaanno do unji ka Buɲdi do bi ka tambaay di, ta botilido.

<sup>29</sup> Do bi ɲaar-ak ko, wiktin taat ɲu kolintu, nu bal mee, nu asiikon di. Diɲ gay, kaawondu ja, maa di ku kolii-inu ? »

<sup>30</sup> Korney gay telkiiiji aman : « Gin ko mena subba, ar pat anta, pat subba ta maako, nu goy gertu, nu salkiyaw ho nu taltu gem rakki baynidu untu waraɲ. Kesuuney irna pit-pit.

<sup>31</sup> Ho ɲa kaawiidu aman : « Korney, Buɲ dorit salaaneɲ ho ɲa bal rawtin oyaw taat ki giniy do pokirnar.

<sup>32</sup> Diɲ ɲaam gee Jappa. ɲu ɲaa kolin Simon kaak ɲu kolii oki Piyer a ɲaa ase anne. ɲaar marte ka Simon, gay amye zamimdi kaak goy do bi ka barrer. »

<sup>33</sup> ɲaar-ak di, nu ɲaamtu gee kodok-kodok dakiɲin baray. Barkin do

\* 10:14 Wer ka gase kaawor do Lebitik 4.14.

asinji. Diŋ gay, okinte gi goy do unji ka Buŋdi. Ni yokaaciŋ nii cokiye kabarre taat Buŋ ŋaamiŋciŋ a kiini kaawe. »

### *Piyer kaawa wer ka Korney*

<sup>34</sup> Hiyya, Piyer uctu ŋa teestu kaawe aman : « Diŋ nu ibin kate kadar Buŋ eerro gee.

<sup>35</sup> Buŋ ooya ay gemo, min ay ba ta geemir, ya ŋa karmiyaaga ho ya ŋa gina samaane do unji.

<sup>36</sup> Buŋ berit kaawoy do gee ku Israyeel : taar ko Kabarre ta Gala ta aapiyer in botol ta Iisa Masi, ŋaar kaak Rabbin ka gee okiŋco.

<sup>37</sup> Ku iban ko kadar maanna-aŋ ŋaar tees min wiktin taat Yaaya-Batist kaawiy do geemir aman : “ Asoŋ, ŋuuko \*batiziyiŋko, ” ho ku iban oki maan kaak kuuniy do kid ka Galile ho astu kat do kid ka Zuude okiŋji.

<sup>38</sup> Ku ibina maman Buŋ beriji gudurre ta Ruwwiney do Iisa Masi kaak min Nazareet. Ŋa baay ay wero, ŋa giniy selliŋkaw do geemir ho ŋa cooliy gee kuuk \*Seetanne obgu, asaan Buŋ goy in ŋaara.

<sup>39</sup> Nin-aŋ ko gee kuuk hadire. Ni tal in odinni maan kaak Iisa Masi gintu do kid ka Israyeel ho do geeger ka Zeruzaleem. Ba aaro, ŋu doodiig ka etor ho ŋu deeyiiga.

<sup>40</sup> Kar gay, gin mena subba Buŋ nooyiiga ho ŋa daktu gaar ziy do geemir.

<sup>41</sup> Ŋa bal gaare ziy do gee okiŋco, kar gay, ŋa gaarig loni, nini kuuk Buŋ doŋtu min awalle. Ni talig in odinni, nin-aŋ ko tee ho see in ŋaara wiktin taat ŋa nooytu.

<sup>42</sup> Iisa Masi kaawinti a ni gaarin Kabarre ta Gala do geemir ho nii kaawe do bi kaŋji a ŋaar ko kaak Buŋ doŋtu a ŋa dukume seriin do gee ku goya in kuuk mate.

<sup>43</sup> Nabiinna okiŋco kaaw do bi kaŋji. Ŋu diytu aman : “ Ay gem kaak aamina in siŋ ku Iisa Masi, Buŋ yaaji saamiyiŋ zunuubinnay okiŋco. ” »

*Bere ka Ruwwin ta Buŋdi do gee kuuk Yuudinnado*

<sup>44</sup> Wiktin taat Piyer kaawa misan di, Ruwwin ta Buŋdi paayiico do gee ku cokiyaaga.

<sup>45</sup> Gee kuuk as in Piyer min Jappa ajbiytu tak-tak. Ŋuur \*Yuudinna kuuk aamin ko do Iisa Masi. Ŋu kaawtu aman : « Doron ja, Buŋ be- raat Ruwwiney yoo do gee kuuk Yuudinnado ! »

<sup>46</sup> Ŋu cokiyaag gee-ak kaawa in kaawin kuuk kuŋcodo ho ŋu oziliy tatkaw ta Buŋdi. Hiyya, Piyer kaawtu aman :

<sup>47</sup> « Diŋ gee-aŋ gas Ruwwin ta Buŋdi ar ginte gasiita. Ginno maan kaak yaaco tode pey gii \*batiziyiŋ do amiydi. »

<sup>48</sup> Do wer-ak, Piyer kaawiico do gee-ak aman : « Asoŋ niiko batiziyiŋko in siŋ ku Iisa Masi. » Min ŋu batiziygu, Korney in geenji indiig Piyer a ŋaa goye menaw seer wal subba in ŋuura. Ek di ŋa ooytu.

## 11

### *Piyer kaawa do maan kaak kuuniy Sezare*

<sup>1</sup> Siŋta kuuk min Zuude in paliinna dortu kadar gee kuuk Yuudinnado cokiye kaaw ta Buŋdi, ŋuur oki ooyi- ita.

<sup>2</sup> Min Piyer yeptu Zeruzaleem, siŋtay kuuk Yuudinna teestu karminiŋji

<sup>3</sup> ho ŋu kaawiji aman : « Maa di ki giniig maanna-aŋka ? Kat ki unjitu do wer ka gee kuuk Yuudinnado ho ki tiy in ŋuura ! »

<sup>4</sup> Min pa-ak, Piyer osiico maan kaak bire min do baay. Ŋa kaawiico aman :

<sup>5</sup> « Nu goy do geeger ka Jappa, wiktin taat nu salkiyiyo, Buŋ gaariidu maanna. Ŋa paayig min ka samaaner moota in nunu. Maanna-ak ar zimilla ho ŋu obig biŋkico poofiiko.

<sup>6</sup> Nu taliig samaane datik ta zimilla-aku ho adco gin kumin kuuk asiŋco poof, kumin ku yeero, kuuk poypiyaw ho in gamin kuuk zewaw.

<sup>7</sup> Min ŋaar-ak, nu dortu gaay diyaadu aman : “ Piyer ! Ucu, obu min kumin-aŋku, daa, kii tee ! ”

<sup>8</sup> Kar nun gay telkiiji aman : “ Ha’a, gem kol \*Rabbiney, yiriy rakki, nu bal tee kumin kuuk ki todtu-an̄ku kuuk niga gemo do unjin̄. ”

<sup>9</sup> Gaay-at deeliiji pey aman : “ Maan kaak Bun̄ diytu a na samaane dak diyenno a na samaanno. ”

<sup>10</sup> Gaay-at deeltu paa di dees subba, kar ta coontu ka samaaner.

<sup>11</sup> Do wiktin taar-at di, gee subba astu geero, do wer kaak ni goyiyo. Gee-ak gay, nu naamduug min Sezare.

<sup>12</sup> Ruwwin ta Bun̄di gay kaawdu aman : “ Ucu, 6aa in̄ nuura, dak pocenno. ” Sin̄ta ku bijigiy kuuk nu iytu anne-an̄ aadintu yoo Sezare, ho okintini, ni un̄jitu do ger ka Korney.

<sup>13</sup> Do wer-ak, Korney osintiit kaaw taat \*dubil ka Bun̄di astu kaawiiji gerci. Dibil-an̄ diyiiji aman : “ Din̄ naam gee Jappa, nu 6aayiy kole gem rakki sin̄ji Simon naa ase. Naar di nu koliy oki Piyer.

<sup>14</sup> Naan̄ kaawe kaaw taat yaako bere jile, locin̄ ho in̄ geenjin̄ okin̄co kuuk do gerin̄. ”

<sup>15</sup> Kar nun gay, wiktin taat nu teestu kaawe do kun̄ Korney-ak di, Ruwwin ta Bun̄di paayiico do kayco ar kaak ta paayiite kaate awalle.

<sup>16</sup> Hiyya, nu moyiit kaaw taat Rabbin kaawtu aman : “ Yaaya, naar \*batiziyig gee in̄ amay. Kar kun̄ gay, nuuko batiziyin̄ko in̄ Ruwwin ta Bun̄di. ”

<sup>17</sup> Hiyya, nu taltu kadar Bun̄ berco Ruwwiney uudin taat na beriite min gii aamintu in̄ sin̄ ku Rabbin Iisa Masi. Ya do tanto, nun gay waa naaji tode do Bun̄di do maan kaak na rakiy gine ? »

<sup>18</sup> Min nu doriit kaaw ta Piyer-at, gee okin̄co bugumtu. Nu diytu aman : « Ozilinten̄ Bun̄te. Na pilco botol oki do gee kuuk Yuudinnado a nuu ibinin̄ nigin̄co, nuu rasin̄ goyin̄co kaak awalle ho nuu gase goye ka gaasdo. »

*Gaare ka Kabarre ta Gala do gee ku Antiyoos*

<sup>19</sup> Min nu deeyig Etiyeen di, nu teestu taabiyn̄ gee ku aamine ho do saan taar-at ko nu totirtu serek. Minnino, daarin̄ gadtu yoo kid ka Penisi, ka Sipre ho do geeger ka Antiyoos. Do darrinay-ak, nu gaara kaaw ta Bun̄di do Yuudinnar di.

<sup>20</sup> Kar gay, min gee ku aamine kuuk goy Antiyoos-aku, daarin̄ kuuk as min Sipre ho kuuk as min Sireen teestu gaare Kabarre ta Gala ta Rabbin Iisa Masi do gee kuuk Yuudinnado.

<sup>21</sup> Gudurre ta Bun̄di goy in̄ nuura. Do bi naar-ak ko, gee dakina ooyiit kaaw ta Bun̄di ho nu diyig gelbinco in̄ Iisa Masi.

<sup>22</sup> Kabarre-at galtu do den̄ginco ku gee kuuk goy do \*Egliz ka Zeruzaleem. Hiyya, nu naamiig Barnabaas yaa 6aa talin̄co Antiyoos.

<sup>23-24</sup> Nu naamiiga-ak asaan naar gem sellen̄, na obit imaanji bombo ho na miin in̄ Ruwwin ta Bun̄di. Min na ottu Antiyoos, na taltu barkin taat Bun̄ gintu do geen̄ji ho adiy gintu portiko. Okin̄co, na kaawiico a nuu goye bombo in̄ Rabbinco. Do wiktin taar-at di, gee dakina aamintu do Rabbin Iisa, kar nu numtu kat in̄ nuura.

<sup>25</sup> Min naar-ak, Barnabaas 6aawtu gasin̄ Sawuul do geeger rakki nu kolaag Tars.

<sup>26</sup> Min na gasiiga, na iyig Antiyoos. Seerco, nu algitu ede. Nu numgiy in̄ gee ku Eglizdi. Nu 6ilditu gee dakina. Do wer-ak ko, nu teestu awalle kolin̄ maajirna a nu kretienna.

### *Gaayo do sin̄ta ku Zeruzaleem*

<sup>27</sup> Yiriy rakki, nabiinna daarin̄ uctu min Zeruzaleem, nu birtu Antiyoos.

<sup>28</sup> Minnino rakki sin̄ji Agabuus. Ruwwin ta Bun̄di naamiig na kaawtu aman : « Cokiyon̄, yaman meyyaarko asa-ata do wer okin̄ji. » (Mey-at as dak ko, wiktin taat Kilood goytu sultan ka tatik ka gee ku Room.)

<sup>29</sup> Min maajirna dortu pa-ak, nu ictu niyine a ay gem di yaa bere maanna do gee kuuk aamine kuuk goy do kid ka Zuude. Ay gem di yaa bere do wer kaak pisin̄ nectu di.

<sup>30</sup> Hiyya, ɲu captu gurus, kar ɲu beriig do Barnabaas in Sawuul a ɲuu iyyin do agindaw ku Egliz ka Zuude ho ɲuu berin do pisinco.

## 12

### *Herood deeyig Zaak ho ɲa unjig Piyer danayne*

<sup>1</sup> Wiktin taar-at, sultan \*Herood teestu taaɓiyin gee daarin ku \*Egliz ka Zeruzaleem.

<sup>2</sup> ɲa bertu izinne a ɲuu deen Zaak, sinji ka Yaaya in \*seepine.

<sup>3</sup> Kar min ɲa taltu kadar maanna-ak alco gala do \*Yuudinnar, ɲa obiig oki Piyer wiktin taat ɲu giniy iidin taat ɲu koliiy iidin ta mappa ka bal \*gele.

<sup>4</sup> Min ɲa obga, ɲa unjiig danayne. Kar ɲa imiltu askirin orok in bijigiy yaa gooyinji. ɲa leeyig pood, pood. Do tanji-at, ɲa raka ya iidin ta \*Paak bir ja, kar ɲaa iyyin unco ka geemir ɲaaji dukume seriine.

<sup>5</sup> Hiyya, Piyer goyiy di misa do danayner, kar gee ku \*Eglizdi gay in diiji Bun dakina in gelbin rakki.

### *Bun imilig Piyer min do danayner*

<sup>6</sup> Sultan \*Herood diyit ko yiriy taat ɲaa iyyin Piyer do unco ka geemir ɲaaji dukume seriine. Kar yiriy taar-at di, min wer bal wale misa, Piyer weya datik ta askirna seera. Pisinji, ɲu duunig in jinzirre. Kar askirin ku pey gay goy do werco do bit ka danayner.

<sup>7</sup> Tala kar \*dubil ka Bundi bayintu. Wer-ak caaptu portik kar. ɲa kedkidig Piyer, ɲa niintu. Kar dubil-ak diyiji aman : « Yaman uc ja kodok ! » ɲa uctu, ek di jinzirre kiltu min do pisinji.

<sup>8</sup> Kar dubil ka Bundi kaawiji pey aman : « Duunit maason ho isig ɲugiran. » Piyer ooyit kaaw-ata. Kar dubil-ak kaawiji pey aman : « Isit batkon kar aadnu. »

<sup>9</sup> Ek di Piyer aadiig \*dubil ka Bundi-aka ho ɲa amiltu min do danayner. Do pikirrey, ɲa ibanno kadar taat dubil-ak giniiji-at ka seener. Do tanji-at a wal ɲa soona din ga.

<sup>10</sup> Wiktin taat ɲu ɓaayiyo, ɲu gas ja wer rakki ka askirin gooyiyo. Kar unda, ɲu gastu ku pey. Kar kat ɲu ottu do bit ka botol ta hadinner taat gee amiliy do geegirdi. Bit ka botol-at piltu keetit di. Hiyya, ɲu amiltu min do danayner ho ɲu toliytu sooda. Tala kar dubil ka Bundi-ak rasga.

<sup>11</sup> Min ɲaar-ak Piyer ibintu kat ziy samaane do maan ka asji ho ɲa diytu aman : « Dinka-an, nu iban kat ka seener kadar \*Rabbin Iisa tabir-duug dubiley a ɲaan jilindu min do pise ka Herood ho do ay maan kaak samaanno Yuudinna rakiidu gine. »

<sup>12</sup> Min Piyer ibintu ziy, ɲa deettu wer ka daatik rakki taat ɲu kolaat Mariyam atan Yaaya kaak ɲu koliiy oki Maark. Do ger-ak, gee dakina num salkiye.

<sup>13</sup> Min Piyer ottu do wer-aka, ɲa kooctu botol ta gerdi. Kar geem rakki sinti Rood taat gina riy ede amiltu pile botol.

<sup>14</sup> Min ta ibiniit gaay ta Piyer-at, gintit gala nam ta bal pile botol, ta yeepu ja minin eenti kuuk goy atta aman : « ɲa Piyer ! ɲa goy kar bit ka botildi. »

<sup>15</sup> Nuur gay telkiitit aman : « Ka oliya ga, wal maanke maa ? » Kar taar gay wakila di aman : « Ka seener, ɲa Piyer tara. » Nuur gay aman : « Wal ɲaa gine dubil ka Bundi kaak gooyaaga ga ? »

<sup>16</sup> Piyer gay wakila di kooce bi botildi nam ɲu astu piliiji. Min ɲu piliiji-ak, ɲu taliiga ho ɲu ajbiytu tak-tak.

<sup>17</sup> Kar Piyer gay tawgiig pisinji a ɲuu bugume, kar ɲa oslico maan kaak Rabbin giniiji, ɲa imiliig min do danayner. Ho ɲa diyico pey aman : « Baan, iyoncot kaaw-an do kun Zaak ho in sinta ku pey. » Hiyya, do wer-ak, ɲa uctu, ɲa rasiigu ho ɲa birtu wer ka pey.

<sup>18</sup> Kar wiktin taat wer waltu gay, askirin kuuk gooyaag Piyer-ak taltu kadar ɲa kooɲe ho kelimco amiltu. ɲu diytu aman : « ɲaar maa asji do Piyer ? »



19 Min Herood dortu pa-ak, ɲa ɲaamtu gee ɲaawtu bariyiɲji. Kar gay, ɲu bal gasiɲji. Ho askirin kuuk gooyaaga-ak, ɲa indiigu do maan kaak asji, kar ɲa deeyiigu. Min ɲaar-ak, Herood deettu min do kid ka Zuude, ɲa ɲaayiy goye do geeger ka Sezare sooda.

#### *Muut ta sultan Herood*

20 Do menaw ɲuur-ak, \*Herood dapiɲtu in gee ku Tiir in ku Sidon. Sando, ɲuur gay dee kaawco a ɲu ɲaa amre in ɲaara asaan ɲu gasaag teenɲo min do kiday. Paa kat, ɲu dewiniig tatkaw rakki gay amaanney ka sultan, sinji Blastus, a ɲaa iyiiɲco do unji.

21 Hiyya, Herood gay dukumiico yiriy taat ɲaaco kaawe. Yiriy taar-at, ɲa isit kesuuney ta sultinnaw, ɲa goytu ka sees ka sultan ho ɲa kaawtu do unɲo ka geemir okiɲco.

22 Min gee-ak doriit kaawoy, ɲu teestu koole rada aman : « ɲaar-an buɲ ga, gem di kaawa ansi ! »

23 Wiktin taat Herood doriit kaaw ta geemir-at, adiy gintu portiko. Kar kodok di, dubil ka Rabbin Buɲ diyiiji raduwa : ɲu gur ku adir. Hiyya, ɲa mattu. Muutuy-at asaan ɲa rakaat \*darjin ta Buɲdi do meenji.

24 Kar kaaw ta Buɲdi gay, gee dakina cokiyiita ho dakin sa ooyiita.

25 Barnabaas in Sawuul gay, ɲuur gaasit ko riyco Zeruzaleem. Do deetiɲco, ɲu iciig Yaaya kaak ɲu kolii oki Maark, kar ɲu yeeptu Antiyoos.

## 13

### *Martaw ta awalle ta Pool*

#### *Ruwwin ta Buɲdi ɲaamig Pool in Barnabaas do riyor*

1 Do \*Egliz ka Antiyoos, gin gee kuuk garkiyaagu ho in nabiinna oki : ɲuur Barnabaas, Simeyon kaak ɲu kolii oki Pondiko, Lisiyuus kaak min Sireen, Manayeen kaak maad in Sultan \*Herood, ho in Sawuul.

2 Yiriy rakki, wiktin taat ɲu ictu sayamne ho ɲu salkiyyi do \*Rabbiner, Ruwwin ta Buɲdi kaawiico aman : «

Imilondug Barnabaas in Sawuul do riy taat nu kolii a ɲuudu gine. »

3 Kar min ɲu ictu pey sayamne ho ɲu salkiytu, ɲu asiico laa pise do kayco ho ɲu rasiig ɲu deettu gine riy ta Buɲdi.

#### *Barnabaas in Sawuul do kid ka Sipre*

4 Ar taat Ruwwin ta Buɲdi ɲaamiig Barnabaas in Sawuul do riyor, ɲu deettu do geeger ka Seluusi. Min ede-ak, ɲu ɲeptu markaba, ɲu deettu Sipre, do kid kaak datik amiydi.

5 Min ɲu ottu do wer-ak, ɲu paaytu do geeger ka Salaamin ho ɲu teestu gaare kaaw ta Buɲdi do ger ka salaaner ka \*Yuudinnar. Wiktin taar-at, Yaaya-Maark sa goy in ɲuura, ɲa gaayaagu.

6 Kar min ɲu gaay birin kid okiɲji ka Sipre, ɲu ottu do geeger ka Papoos. Do wer-ak, ɲu ɲaamtu in gem rakki, ɲu kolaag Baar-Iisa, ɲa Yuudiɲce. ɲaar gay olgo ho ɲa gina ziy ar nabiinɲce.

7 ɲa goy do serpey ta guberneer kaak ɲu kolaag Serziyuus Poluus. Guberneer-ak iban gamna. ɲa kolii Barnabaas in Pool do geriy, asaan ɲa raka a ɲuui gaare kaaw ta Buɲdi.

8 Kar olga-ak gay todco, asaan ɲa rakaado a guberneer-ak yaa aamine do Iisa Masi. (Olga-ak, ɲu kolaag in kaaw ta Grek a « Elimaas ».)

9 Min ɲaar-ak, Ruwwin ta Buɲdi miiniit gelbiney ka Sawuul kaak ɲu kolaag oki Pool. Paa ko, Pool taliig gem-ak yalaan do odinay

10 ho ɲa kaawiiji aman : « Kiɲke-an gem kaak raada. Ki caaciya gee ! Talon ja ron ka seetanner-anka ! Ki adin ka ay maan kaak samaane. Botol ta \*Rabbiner-an, illa a ki niginti ja.

11 Hadi diɲ cokay samaane : Rabbin Buɲ yaan gide ho ki asiy noole, kii taaye, ki talaatdo pato. » Min ɲaar-ak di, ɲa nooltu, wer giniiji dulum. ɲa danduma meeda ɲugila a ɲaa gasen di gemo yaa daaninji.

12 Min guberneer taliig maan kaak asji do Elimaas-ak, ɲa ajbiytu tak-tak

do garaan taat asa min do Rabbin Bun ho na aamintu do kaawoy.

*Pool gaara kaaw ta Bunđi Antiyoos ta Pisidi*

<sup>13</sup> Kar Pool in eenji gay, nu amiltu min Papoos ho nu neptu markaba nu aaltu Perz do kid ka Pampili. Min nu ottu, Yaaya-Maark rasiig kat ede ho na yeptu Zeruzaleem.

<sup>14</sup> Min naar-ak, kun Pool amiltu min Perz, nu ictu botol taat 6aa Antiyoos do kid ka Pisidi. Yiriy ta \*sabitdi, nu unjitu do ger ka salaaner ka \*Yuudin-nar ho nu goytu.

<sup>15</sup> Kar gee kuuk do ger ka salaaner-ak garkiytu min do \*gaanuun kaak Muusa siirtu ho in maktumne ta nabiinnar. Do wer-ak, agindaw ku ger ka salaaner-ak kaawiico do kun Pool aman : « Ya ku gin kaaw taat yaani bere gudurre sa kaawonninta kate. »

<sup>16</sup> Hiyya, Pool uctu. Na tawgitu pisinji a nuu bugume. Kar na diyiiico aman : « Kun gee ku Israyeel ho kun kuuk karmiya Bun, cokiyonnu !

<sup>17</sup> Bun ka geente ku Israyeel, naar ko kaak dobig aginiyte. Na wadiriigu wiktin taat nu goyiy do kid ka Meser. Kar in gudurrey tanji kat na imiliig min ede.

<sup>18</sup> Bun tal kaaco ka geenji do wiktin taat nu goyiy do goosiner ar elgin orok poof pa.

<sup>19</sup> Min pa-ak, na idiig gee ku darri-nay kuuk peesira kuuk goy do kid ka Kana ho na beriicog kid-ak do geenji.

<sup>20</sup> Min gamin-ak kuuniyту, kid-an goy do pisiico ar elgin miy poof in orok beey (450) pa.

« Min naar-ak, Bun dobtu min aginiyte gay seriiner a nuuco dukumin kaawco kee nam do wiktin taat nabi Samiyeel yaa ase.

<sup>21</sup> Wiktin taat Samiyeel goyiy misa in odinay, aginiyte inditu Bun a naaco imile sultan. Ek di Samiyeel darjiyi-ico Sawuul ron ka Kiis, min tamba ta Benjamin. Na goytu elgin orok poof min nu darjiyiiga.

<sup>22</sup> Min naar-ak, Bun paayig Sawuul min do meennuwiyy ho na darjiyiig Dawuud kaak Bun kaawtu biy aman : « Naar Dawuud, ronji ka Jeese kat nu eltu. Naa gine ay maan kaak gelbiner rakiyo. »

<sup>23</sup> Min tamba ta Dawuud ko amiltu Iisa Masi kaak Bun kaawtu a naa naame do gee ku Israyeel a naa jilico. Ansii ko, kaaw taat Bun kaawiji do Dawuud min awalle-at as kat do werti.

<sup>24</sup> Min Iisa bal teese misa riy ta Bunđi, Yaaya-Batist astu kaawiico do gee ku Israyeel okiico aman : « Ibi-nonj niginjo, rasonj goye kaak awalle ho naako \*batiziyinjo. »

<sup>25</sup> Wiktin taat Yaaya-Batist gaay gaase riyoy ta Bunđi, na diyту aman : « Ku taliin kar a nu waa ? Nun sa Masido kaak ku eriyo. Kar gay, cokiyonj, na asa-ak aaror ho nun meendu sa da necdo kaak naa sorin nugiray. »\*

<sup>26</sup> « Gem kol sintay, kun kuuk min tamba ta Ibraayim ho kun kuuk karmiya Bun, na lote kat Bun naamiite kaawoy a naate jilinte.

<sup>27</sup> Min Iisa astu do duniiner, gee ku Zeruzaleem ho in aginduwco, nu bal ibine a naar ko Masi. Nu balco girse do kaawin ku nabiinnar do bi kanji kuuk nu garkiyiico ay sabit. Kar gay, wiktin ta nu obiig Iisa ho nu deeyiiga, kaaw taat nabiinna kaawtu-at astu do werti.

<sup>28</sup> Gee-ak balji gase yoo oorin rakki taat nec iye muutuy. In taar-at di oki, nu indiig Pilaat a naa deenji. Na ooytu, nu dakig da.

<sup>29</sup> Hiyya, min kaaw taat Kitamne kaawtu do bi kanji astu tak do werti, nu paayig min ka etor, kar nu unjiig do maginer.

<sup>30</sup> Kar Bun gay nooyig min do muuti.

<sup>31</sup> Min na nooyga, Iisa bayinco mena dakina do gee kuuk jaaw in naar awalle min do kid ka Galile yoo do geeger ka Zeruzaleem. Din gay, nuur kon di saadinnay do unco ka

\* 13:25 'sorin nugiray' : Riy ta sore nugirar-an, taar ta ferrer.

geemir

<sup>32</sup> ho nin meenini iyaakonta Kabarre ta Gala : ta taar ko taat Bun kaawiico do aginiyte min daayum,

<sup>33</sup> ho diŋka, do ginte kooginco, na necta wiktin taat na nooyit Iisa Masi min do muuti. Ar taat nu siirtu do \*Soom ta seeriŋkar aman :

“ Kiŋke-aŋ ko Rondu, min yiriyta-aŋ, nun ko Takko. ”†

<sup>34</sup> Bun gaartu pey do aginiyte kadar na nooyig min do muuti ho ziy zoodaado keder. Ansii ko, Bun kaawtu aman :

“ Naako bere barkin taat nu kaawtu a naaji bere do Dawuud,

taar ko kuu diye do kayko. ”‡

<sup>35</sup> Paa ko, do wer ka pey, do mak-tumne ta Soom, Dawuud kaaw aman :

“ Ki rasaagdo gem kaak ki dobtu yaa zode maala do maginer. ”§

<sup>36</sup> Dawuud gay, wiktin taat na goyiy misa in odinay, na ginit riy ta Bun di ar taat Bun raktu, kar na mattu. Min na mattu, gee unjiig momtey-ak in aginiyi. Hiyya, do wer-ak, na zoodtu.

<sup>37</sup> Kar Iisa Masi gay bal zode do maginer. Bun nooyig min do muuti.

<sup>38-39</sup> Gem kol siŋtay, ibinon tam kadar in siŋ ku Iisa kat ni gaariikon Kabarre ta Gala taat kaawa a Bun saamiykon zunubinniko. Ya ku aamin in siŋji, Bun yaako saamiyiŋ zunubinniko okiŋco. Saamiye ar naar-aŋ, ku gasaagdo do gaanuun ka Muusa.

<sup>40</sup> Diŋ gay, yaman goyon godom ! Yampa, maan kaak nabiinna siirtu-an yaako ase do kayko. Nu siir aman :

<sup>41</sup> “ Cokiyon samaane, kuŋko gee ku dapaal.

Kuu ajbiye ho nuuko idiŋko !

Asaan naa gine maan kaak ajbay do zamanniko.

Maan naar-ak, ya nu osaakonŋa sa, ku aaminaajido. ”\* »

<sup>42</sup> Wiktin taat Pool amiltu in Barnabaas min ger ka salaaner-ak, gee-ak indiigu a nuu yeepe yiriy ta sabit ta asaw nuuco deelin kaaw-ata.

<sup>43</sup> Min nu totirtu, gee dakina kuuk \*Yuudinna ho in kuuk karmiyaag \*gaanuun ka Muusa aadiig Pool in Barnabaas. Nu kaawiico do gee-ak a nuu obe rikimit do barkin ta Bun di.

<sup>44</sup> Min yiriy ta sabit astu, anuwco gee ku gegirdi numtu cokiye kaaw ta Bun di.

<sup>45</sup> Kar gay, min Yuudinna taliig gee-ak, aditco miintu in hasuudinaw. Paa ko, nu teestu meeliŋ Pool ho nu wari-iga.

<sup>46</sup> Kar Pool in Barnabaas gay kaawiico bal kolaw aman : « Loko, kuŋ Yuudinna ja kat niiko gaare kaaw ta Bun di, kar kuŋ gay poocata. Ampa-ak, ku gaara kadar ku bal ture gase goye ka gasdo. Hadi diŋ gay, ni baaco iyin kaaw-an do gee kuuk Yuudinnado.

<sup>47</sup> Taar-an gay taat Rabbin kaawinti a ni kaawe aman :

“ Nu diyinŋin ar portikaw taat yaa ceere do darrinay okiŋco.

Ki iyiin kaaw taat bera jile do gee okiŋco ku duniiner. ”† »

<sup>48</sup> Min gee kuuk Yuudinnado doriit kaaw-at, nu aaciytu. Nu deliiji barkin do Bun di do bi ka kaawoy. Ho gee okiŋco kuuk Bun dobtu a nuu gase goye ka gasdo, nuur sa aamintu in Iisa Masi.

<sup>49</sup> Kaaw ta Bun di-at totirtu do kid okiŋji.

<sup>50</sup> Kar Yuudinna gay, akilaag daad kuuk siŋco alaw kuuk abdiyaag Bun ka Yuudinnar, in agindaw ku gegirdi. Nu isiniig gee a nuu taabiŋ Pool in Barnabaas ho nu atkiŋ min do kidco.

<sup>51</sup> Hiyya, Pool in Barnabaas, do deetiŋco, nu kokiig burintal ku

† 13:33 Wer ka gase kaawor do Soom 2.7. ‡ 13:34 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 55.3. § 13:35 Wer ka gase kaawor do Soom 16.10. \* 13:41 Wer ka gase kaawor do Habakuuk 1.5. † 13:47 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 49.6. ‡ 13:51 'nu kokiig burintal ku asiŋco' : Pa-ak gaara kadar ya gee ku geeger-aŋ jag min botol ta samaan sa, do gaayico.

asinco<sup>‡</sup>. Min naar-ak, nu birtu do geeger ka Ikoniyoomb.

<sup>52</sup> Kar \*maajirna kuuk goy do geeger ka Antiyoos gay, Ruwwin ta Bunđi miiniig gelbinco ho aditco gintu portik ar buguwa.

## 14

### *Pool in Barnabaas goy Ikoniyoomb*

<sup>1</sup> Min \*paliinna-ak ottu do geeger ka Ikoniyoomb, nu daktu pey unja do ger ka salaaner ka \*Yuudinnar. Do wer-ak, nu gaartu kaaw ta Bunđi paa nam gee dakina kuuk Yuudinna in kuuk Yuudinnado aamintu do Iisa Masi.

<sup>2</sup> Kar gay, Yuudinna kuuk poo aamine isiico binja do nuur kuuk Yuudinnado a nuu nige aditco ku sinja ku aamine.

<sup>3</sup> In kaawin nuur-ak oki, Pool in Barnabaas taaytu do geeger-aka. Nu kaawa bal kolaw in amaanne taat nu gintu do \*Rabbin Iisa. Rabbin Bun gaayaagu, nu giniy gamin kuuk ajbay in kuuk gaara gudurrey. In gamin-ak ko, gee ibiniy kadar nu kaawa seene do bi ka barkin ta Bunđi.

<sup>4</sup> Gee ku geegirdi-ak, deedu werinco seera : daarin deet in Yuudinna ho daarin gay deet in kun Pool.

<sup>5</sup> Min naar-ak, Yuudinna in gee kuuk Yuudinnado ho in aginduwco ictu niyine a nuu taabiyn paliinna, nuu dawin in dambay nuu deenco.

<sup>6</sup> Min kabarre-at galiico do kun Pool in Barnabaas-ak, nu gadu kayco. Nu aaniytu geegirnay kuuk do kid ka Likawoni, Listir, Derbe, in geegirnay kuuk moota.

<sup>7</sup> Do kid naar-ak oki, nu gaara Kabarre ta Gala.

### *Pool in Barnabaas goy Listir*

<sup>8</sup> Gin gem rakki do geeger ka Listir. Na rungiye min nu weeyiga. Na bal jaawe tak-tak. Na goy in baay di.

<sup>9</sup> Yiriy rakki, na cokiyit kaaw ta Bunđi taat Pool kaawtu. Pool gay gooyiig yalaan, na tal imaanji ho na iban kadar ta nec coolinji.

<sup>10</sup> Do wer-ak, Pool kaawtu rada aman : « Ucu, pey kay asinjin ! » Ek di gem-ak uctu in beerinji ho na teestu ko jiwi.

<sup>11</sup> Gee dakina goy do wer-aka. Min nu taliig maan kaak Pool gintu-ak, nu teestu kaawe in kaawco ta Likawoni aman : « Talon ja margin kat ic zi ka gemor, kar nu paaytu datikte ! »

<sup>12</sup> Nu kolaag Barnabaas « Zeyuus », ho Pool gay, nu kolaag « Ermees » asaan naar ko gay iye kaawor.

<sup>13</sup> Ger ka margi Zeyuus goy moota in unje ka geegirdi. Min mee satkiner kaak goy ede dorit kaaw-at, na daktu ob barkay ho na ictu booyaw. Barkay-ak, na duuniico booyaw, kar na iyiig do bi ka botildi. In gee-ak, na raka gine \*satkin do Pool in Barnabaas.

<sup>14</sup> Min kun Pool doriit kaaw-at, nu eeriit kesuunco\* ho nu iciig gadi. Nu aaniyiig gee-aku in koolinco aman :

<sup>15</sup> « Gem kol sinjay, maa ga ku giniy ampa ? Nin sa gee ar kunjoan di. Ni iyko Kabarre ta Gala a kuu rasiin marginko kuuk ginno paydinco. Ason do Bun kaak goy doo. Naar kaak kilgiyig samaane in kida, in amay ho ay maan kaak goy do duniiner.

<sup>16</sup> Awalle Bun rasig gee ku ay darre iciy botol taat nu rakiyo.

<sup>17</sup> In taar-at oki, na gaariico do geemir a naar sellen in nuura. Sellinkuwi-at, ku taliit uudin taat na nokiiko amay ho gaminko niyiy ay elgo. Ka seener gay, na naar di kaak beraako tee in galal dakina. »

<sup>18</sup> In kaawin kuuk nu kaawiico-an ku oki, gee-ak tirig denjinco. In taar-at oki, nu gediriico, nu baltu gine \*satkine.

<sup>19</sup> Min naar-ak, \*Yuudinna daarin uctu min Antiyoos ta Pisidi ho min Ikoniyoomb. Min nu ottu do wer-aka, nu isiniig gee-ak a kabarre taat Pool iyiico-an taar seenno. Ek di nu teestu dawin Pool in dambay a nuu deenji. Nu daaniiga, nu imiliig kara min do geegirdi. Do taŋco-at a na mat ko.

\* 14:14 'nu eeriit kesuunco' : Do aadin ta Yuudinnar, eere ka kesuuni-ak gaara kadar aditco nige.

<sup>20</sup> Min gee ku aamin numtu do unji, Pool uctu paa di ho na yeeptu pey do geegirdi. Kar ka kawtinti, nu birtu in Barnabaas do geeger ka Derbe.

### *Pool in Barnabaas yeeptu Antiyoos ta Siri*

<sup>21</sup> Min nu ottu Derbe, nu gaariit Kabarre ta Gala ho gee dakina aaminu do Iisa Masi. Min naar-ak, nu yeeptu do geegirnay ku Listir, Ikoniyoos ho in Antiyoos ta Pisidi.

<sup>22</sup> Do ay geeger, nu iskaag gee kuuk aamine a nuu goye bombo do imaanco. Nu kaawaaco aman : « Gii gasen ja taabin dakina unte, kar gii unje kat do \*Meennaw ta Bunji. »

<sup>23</sup> Do ay \*Egliz, nu liyaaji agindaw. Kar nu iciy sayamne, nu salkiyiico do agindaw-aku, kar nu rasiig do pisinji ka \*Rabbin Iisa kaak nu aaminu in naara.

<sup>24</sup> Min pa-ak, Pool in Barnabaas deettu. Nu aaliig kid ka Pisidi, kar nu daktu ot do kid ka Pampili.

<sup>25</sup> Do wer-ak, nu teestu gaare Kaaw ta Bunji do geeger ka Perz. Min nu gaastu, nu birtu do bi ka barrer kaak nu koliy Attaliya.

<sup>26</sup> Kar min do wer-ak, nu ictu pey markaba ho nu yeeptu do geeger ka Antiyoos ta Siri. Eden ko, wiktin taat nu rakiy deete, nu salkiyiico a Bunji yaa gaayinco do riy taat din nu gaastu-anta.

<sup>27</sup> Wiktin taat nu ottu do wer-aka, nu numiig gee ku Eglizdi. Kar nu osiicog gamin okinco kuuk Bunji gintu in nuura. Nu osiico pey maman Bunji gaariico botol do gee kuuk Yuudinnado ho maman nuur oki aaminu do Iisa Masi.

<sup>28</sup> Hiyya, do wer-ak, Pool in Barnabaas gintu mena dakina in gee kuuk aamine.

## 15

### *Nume ka Eglizdi Zeruzaleem*

<sup>1</sup> Yiriy rakki, gee daarin uctu min Zuude kar nu baawtu Antiyoos. Gee-ak teestu garkiyin sinja aman : «

Ya kunj kat \*dukamno selno ar ka \*gaanuun ka Muusa kaawtu, ku gasaado jile. »

<sup>2</sup> Pool in Barnabaas pocit kaawata ho do bi naar-ak ko, nu meeltu paa in nuura. Kar ba aaro, nu ictu niyine a Pool in Barnabaas in sinja daarin ku pey, nu baay talin kaaw-at Zeruzaleem do unco ka paliinnar ho in agindaw ku \*Eglizdi.

<sup>3</sup> Min pa-ak, gee ku Egliz ka Antiyoos beriico zaadin ka botildi, kar nu naamiigu.

Min nu naamgu, nu aaltu kid ka Penisi ho in ka Samari. Do botildi, nu gastu sinja ho nu osiicot okintit kaaw taat gee kuuk Yuudinnado din sa ooyit kaaw ta Bunji. Ho okinco, maanna-ak berco galal dakina.

<sup>4</sup> Min nu ottu Zeruzaleem, gee ku Egliz-ak obiig samaane, wala paliinna, wala agindaw okinco. Kar nu osiicot kaaw okintit taat Bunji gintu in nuura.

<sup>5</sup> Kar gay, gee daarin min Pariziyenna kuuk aamin do Iisa Masi uctu aman : « Gee kuuk Yuudinnado-an, illa giico dukume ja selno, ho diyonco a nuu karmiyin gaanuun ka Muusa. »

<sup>6</sup> Do wer-ak, paliinna ho in agindaw ku Eglizdi numtu a nuu talin kaaw-ata.

<sup>7</sup> Min nu meeltu paa, Piyer uctu ho na kaawiico aman : « Gem kol sinjay, ku iban kadar Bunji do bin minninko min daayum a naa gaarin Kabarre ta Gala do gee kuuk Yuudinnado. Paa kat, nuu cokiyinti ho nuu aamine do Iisa Masi.

<sup>8</sup> Bunji kaak iban gelbin ka geemir gaaraako kadar na ooyiy gee-ak do wiktin taat na beriicot ja Ruwwiney ar taat na beriiten lote.

<sup>9</sup> Ginte in nuura, Bunji talaate sawa di do unji ho na saamiyiig zunubinnico asaan nu aamin do Iisa Masi.

<sup>10</sup> Di din gay, maa di ku rakiy nige adiy ka Bunji ? Dakon ginenna pa. Ku raka rase goro do maajirnar. Gor taat ooma\* nam aginiyte sa bal

\* 15:10 'gor taat ooma' : Anne-an kaawa do bi ka karaamin ta gaanuun ka Muusa.

gedire sosinti ho nini oki gediraatido !

<sup>11</sup> Ha'a, paado ! Ni iban kadar na Bun kat jilinti in barkin ta \*Rabbin Iisa ar taat na jiliig nuur oki. »

<sup>12</sup> Min pa-ak, gee okinco kuuk num ede-ak bugumtu. Kar Barnabaas in Pool osiicog gamin okinco kuuk Bun gintu in nuura do unco ka gee kuuk Yuudinnado gamin kuuk ajbay ho in kuuk gaara gudurrey.

<sup>13</sup> Min nu gaasit kaawco, Zaak† piltu biy, kar na diytu aman : « Gem kol sintay, laan denginko samaane, cokiyonnu !

<sup>14</sup> Simon, naar kaawintin ko a man min do teesindi Bun taltu kaaco ka gee kuuk Yuudinnado ho na doftu minnincio yaa gine geenji.

<sup>15</sup> Kaaw-at numtu in kaaw taat nabiinna kaawtu min daayum. Ampaa di, gi garkiyiy do Kitamner aman :

<sup>16</sup> " Min naar-ak, naa yeepe pinin pey geriy ka Dawuud kaak gale.

Yoo na eez tak-tak oki, naa ase pey pininji,

naa peye pey do weriy.

<sup>17</sup> Ampaa kat, gee okinco asiin bariyindu.

Hii, ka seener, tamba ta geemir okinco

taat nu koltu yaa gine geendu.

An kaaw taat Rabbin Bun kaawtu,

<sup>18</sup> naar kaawig ko min daayum maan kaak naa gine. "‡ »

<sup>19</sup> Zaak gay diytu pey aman : « Ya do tanto-at, dakonco ginenco kaawin do gee kuuk Yuudinnado asaan nu aamin ko in Bun.

<sup>20</sup> Kar gay, siirintenco maktumne ho giico kaawe aman : " Dakon teenno kum kaak nu satgiytu do marginar. Na gallo. Gooyon zinikiko min baaye kaak munjam. Dakon teenno kum kaak patiis. Ho baar oki, dakon teenco do. "

<sup>21</sup> Giico siire ampa-ak, asaan min daayum, gee gaaraag gaanuun ka Muusa do ay geeger ho nu garkiyaag

do ger ka salaaner ka Yuudinnar ay \*sabit. »

*Maktumne do kretienna kuuk Yuudinnado*

<sup>22</sup> Do wer-ak, \*paliinna, aginay, in gee ku \*Egliz okinco ictu niyine a nuu dofe minnincio gee kuuk nuu naamin Antiyoos sawa in Pool ho in Barnabaas. Hiyya, nu doftu gee seer kuuk sintico karmiyaagu : Zuud kaak nu kolliy oki Barsabaas ho in Silaas.

<sup>23</sup> Kar nu naamiig in maktumne taat kaawa aman :

« Nin sintiko in paliinna ho in aginay ku Eglizdi, ni ooyko dakina. Ni ooyko kun sinta kuuk Yuudinnado kuuk goy Antiyoos do kid ka Siri ho in ka Silisi.

<sup>24</sup> Ni dor kadar gee minninni baawko. Gee-ak barjilinko in kaawin kuuk imila kellam ku geemir. Kar gay, nin balco bere yoo botol rakki taat nu ginin riy-anta.

<sup>25</sup> Do bi naar-ak ko, ni deetu kaawni a nii dofe gee kuuk niiko naame in Pool ho in Barnabaas, sintini kuuk ni elgiyo.

<sup>26</sup> Nuur-an ko kuuk lee baarco do bulel do riy ta Rabbinte Iisa Masi.

<sup>27</sup> Din gay, ni naamaakonngu Zuud in Silaas. Nuur ko yaako kaawe karan bi in bi kaaw taat ni siiriiko do maktumner-anta.

<sup>28</sup> Ka seener gay, Ruwwin ta Bundi gaayinti ni ictu niyine a ni diyaakonno pey goro, illa kuu karmiye gamin daarin di kuuk Kitamne toftu :

<sup>29</sup> dakon teenno kum kaak nu satgiytu do bunniydi, dakon teenno baar, dakon teenno kum kaak patiis ho dakon baayenno munjam. Ya kuu karmiyiit kaaw taar-an, ta samaane. Nin sintiko kuuk goy anne kat ooyko dakina. An di kaawni. »

<sup>30</sup> Hiyya, kun Pool deettu Antiyoos in maktumne-ata. Min nu ottu, nu numiig gee ku Eglizdi, kar nu beriicot pisinco.

<sup>31</sup> Min nu garkiyiita, okinco aditco ginco gala asaan ta denjirgu.

† 15:13 'Zaak' : Na sinji ka Iisa Masi. ‡ 15:18 Wer ka gase kaawor do Amos 9.11-12.

<sup>32</sup> Zuud in Silaas kuuk maaniico nabiinna sa kaawiico kee do gee ku Eglizdi a nuu obin imaanco-at bombo.

<sup>33</sup> Do wer-ak, nu gintu menaw ede, kar sintico ku Antiyoos naamiigu in Bunj a nuu yeepe do gee kuuk naamgu. [

<sup>34</sup> Kar ba aar gay, Silaas ictu niyine a naa dake Antiyoos.]§

<sup>35</sup> Pool in Barnabaas oki daktu. In eenço dakina, nu bilda gee ho nu gaariico kaaw ta Bunji.

### *Pool in Barnabaas eere*

<sup>36</sup> Gintu menaw, Pool kaawiji do Barnabaas aman : « Yeepte, gi baa talin sinta kuuk goy do ay geeger kaak gi gaartu kaaw ta Bunji. Gi baa talin goye ka imaanco. »

<sup>37</sup> Barnabaas ooyit kaaw ta Pool, kar na raka iyiiñ Yaaya kaak nu kolyi oki Maark in nuura.

<sup>38</sup> Kar Pool gay pooce. Na rakaado Yaaya-Maark yaa baa in nuura, asaan awalle wiktin ta nu goyiy Pampili, na deettu, na rasiig nu giniy riy keeco di.

<sup>39</sup> Barnabaas gay diy kaay kadar Yaaya-Maark yaa baawe. Do bi naar-ak ko, kaawco waaltu tak-tak nam nu eertu. Barnabaas iciig Yaaya-Maark, nu neptu markaba ho nu aaltu Sipre.

<sup>40</sup> Kar Pool gay dobiig Silaas. Gee ku Egliz deliico barkin ta Bunji, kar nu deettu.

<sup>41</sup> Nu jaawtu do kid ka Siri ho in ka Silisi ho nu gaayig gee ku Egliznar a nuu goye bombo do imaanco.

## 16

### *Martaw ta seerinkar ta Pool*

#### *Pool in Silaas icig Timote a naa baa in nuura*

<sup>1</sup> Min naar-ak, Pool ottu do geeger ka Derbe ho in ka Listir. Do wer-ak, nu gastu \*maajirince rakki kaak nu kolaag Timote. Na ronçi ka \*Yuudincar taat aamin do Iisa Masi. Kar tacco gay, Grekinçe.

§ 15:34 Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin ku Bunji kuuk nu siirtu min awalle in kaaw ta Grek. \* 16:10 'ni bariytu' : Luk kaak siirit maktumne-an oki atta do maliyal.

<sup>2</sup> Timote, sintay ku Listir in ku Ikoniyoos ozilaag dakina.

<sup>3</sup> Pool raka iyin in naara. Do bi naar-ak ko, na \*dukumiji selno do saan ta Yuudinnar kuuk goy do darrinay-aku. Okinço, nu iban kadar tacco Grekinçe.

<sup>4</sup> Min naar-ak, nu amiltu jiwi geeger in geeger. Nu kaawiico do gee ku ay \*Egliz do niyin taat paliinna in agindaw ictu Zeruzaleem ho nu taayig a nuu rasinno kaaw-ata.

<sup>5</sup> Hiyya, do Egliznar-ak, imaanco gaayigo ho kun kawta, nu gasiy gee ku pey numiy in nuura.

### *Sooniik ta Pool do kid ka Trowaas*

<sup>6</sup> Min naar-ak, zer nu rak gaare kaaw ta Bunji do darre ta Aazi. Kar Ruwwin ta Bunji gay todco. Hiyya, nu aaltu do kid ka Prizi in ka Galaasi.

<sup>7</sup> Min nu ottu mootu in Miizi, nu rak zer baawe Bitini. Kar gay, Ruwwin ta Iisa todco pey a nu baanno ede.

<sup>8</sup> Paa ko, nu birtu min do kid ka Miizi ho nu paaytu bi ka barre ka Trowaas.

<sup>9</sup> In aando, Pool soontu aman : « Gem rakki min Maseduwaan peyji unçi ho na marmiliji aman : “ Gem kol sinji, asin ja Maseduwaan, kiini gaaye. ” »

<sup>10</sup> Hiyya, min Pool soontu pa-ak, kodok di, ni\* bariytu botol ta deetindi do kid ka Maseduwaan, asaan ni ibin tam kadar na Bunj kat kolinti a ni baa gaare Kabarre ta Gala do gee ankure.

### *Kun Pool ot do geeger ka Pilip*

<sup>11</sup> Min Trowaas, ni neptu markaba, ni aaniytu dalan do kid ka Samotraas, datik barrer. Kar ka kawtinti, ni ottu Neyapoliis.

<sup>12</sup> Min ede-ak, ni birtu do geeger ka Pilip do kid ka Maseduwaan. Kid-ak, nu deedga ho Pilip gay, naar geeger tatik do kid ka awalle. Gee ku Room kat hokumiyaaga. Ni gintu mena dakina ede.

<sup>13</sup> Yiriy ta \*sabitdi, ni amiltu min do geeger-aka, ni baawtu mootu in

baala, wer kaak ni hariyiy a \*Yu-udinna numgiyo ho nu salkiygiyo. Do wer-ak, ni gas daad nume. Ni goytu in nuura ho ni kaawiico.

<sup>14</sup> Min do daad-ak, rakki nu kolaat Liidi. Ta asa min geeger ka Tiyaatiir. Ta suugiya toofina samaane kuuk dindiko† ho ta abdiya Bun. Wiktin taat ta cokiyiit kaaw ta Pool, \*Rabbin Bun newsiig gelbinti ho ta iciit kaa-woy.

<sup>15</sup> Hiyya, ni \*batiziyiita in geenti ku geer okinco. Min ni batiziyiita, ta kolinti, kar ta kaawinti aman : « Ya ku ooy ko a nu aamin ta6 do Rabbiner, ason goyon gertu. » Do wer-ak, ta wakiliy paa nam ni ooytu.

#### *Nu obig Pool in Silaas danaayne*

<sup>16</sup> Yiriy rakki, wiktin taat ni 6aay do wer ka salaaner, berre rakki asinti gasa. Taar gay olga. Ta kaawa do maan kaak yaa ase misa in gudurre ta aarid kaak obta. In kaawinti-ak di, aginduwti jalliy gurus.

<sup>17</sup> Daatko-at teestu aadinni in koolinti, nini in Pool aman : « Sando, gee nuur-an kuuk gina riy ta Bun ka kuwa ! Nu gaaraako botol taat Bun yaako jilinko. »

<sup>18</sup> In menaw, ta aadaani paa di. Kar ba aaro, Pool dapiutu. Na kolsitu, kar na kaawiji do aarid kaak obta-ak aman : « In sin ku Iisa Masi, nu diyaaaji, amal min do daatko-anta ! » Kodok di, na amiltu suu na rasiita.

<sup>19</sup> Min aginduwti taltu kadar nu gasaado pey gurus min do daatko-at, nu obiig Pool in Silaas. Nu iyiig do wer kaak gee ku gegirdi numgiyo, do unco ka agindaw ku darrer.

<sup>20</sup> Do wer-ak, gee ku Room goy dukuma seriine. Min nu ottu, nu sakkiyiig do unco aman : « Gee-an, nuur as barjilin gegirte ! Yaman, nu Yuudinna.

<sup>21</sup> Kar nu as gaare aadanna kuuk nin gee ku Room din sa ooygigdo ho gingigdo. »

<sup>22</sup> Do wer-ak, gee kuuk num-ak uci-ico do kun Pool in Silaas. Kar gay

seriiner ku Room gay kaawiico a nuu soriin kesuunco ho nuu koocinco in kordinji.

<sup>23</sup> Min nu koociig zu6-zu6-ak, nu unjiig do danaayner. Kar nu diyiji do gay gooye danaayner-ak a naa gooyin samaane.

<sup>24</sup> Min gem-ak doriit kaaw-at, na unjiig do danaayner atta kar na doodiig asiinco do dugildi.

#### *Tatkaw ka danaayner aamin in sin ku Iisa Masi*

<sup>25</sup> In datik aador, Pool in Silaas teestu salaane ho nu riyiy riyin ku ozile Bundi. Eenco kuuk goy do danaayner gay cokiyaagu.

<sup>26</sup> Tala kar, kid teestu azire rada nam baat ta danaayner gaay dime. Do wer-ak, dibirniico okinco piltu waakilak keeco di ho ay jinzirre ka gay danaayner-ak sa kile.

<sup>27</sup> Do wer-ak, tatkaw ka danaayner-ak raastu, na uctu puruk. Ya na tala kar botilay ku danaayner kon di pile. Na pakirtu a wal gay danaayner okinco gade, ho na ceceptu \*seepiney a naa dee ziy.

<sup>28</sup> Kar Pool gay, astu gaar gaayay rada aman : « Hey, Hey ! Dak denno zin, okintini ni goya ! »

<sup>29</sup> Min pa-ak, gay gooye danaayner-ak inditu ako a naa tale. Kar na unjitu atta karak. Min na unje, kelmoy oki amile ho na dersitu ris do unco kan Pool in Silaas.

<sup>30</sup> Jammiy sooda, na imiliig min do danaayner. Kar na indiigu aman : « Gem kol aginiyji, naa gine maman naa gase jile ? »

<sup>31</sup> Nuur gay telkiji aman : « Aaman in sin ku \*Rabbin Iisa di kar kii gase jile, kinke ho in geenji ku geero. »

<sup>32</sup> Hiyya do wer-ak, nu gaariiji kaaw ta Bundi do gay gooye danaayner-aka ho do gee okinco kuuk adiy ka geriy.

<sup>33</sup> In aando-at di, na iyiigu do wer kaak gin amay ho na teyiriicog mutiyco. Do wer-ak, nu \*batiziyiig gay gooye danaayner-aka in geenji.

† 16:14 'toofina samaane kuuk dindiko' : Awalla toofina ku dindiko-an, nuur kaalne ho nu gasdo badam.



<sup>34</sup> Min naar-ak, na iyiig kat kuñ Pool do geriy ho na beriico tee. Gem-ak in adiy ka geriy okinji, aditco gintu portiko asaan nu aamin do Bunđi.

<sup>35</sup> Min wer waltu, gay seriiner ku Room naamtu gee a nuuji kaawe do tatkaw ka dañaayner a naa pikiñ gee-añ min do dañaayner.

<sup>36</sup> Hiyya, gem-ak iyiit kabarre-at do Pool aman : « Gay seriiner berdu izinne a naako imiliñko min do dañaayner. Di naar-ak, amilon ko ho baan in aapiye. »

<sup>37</sup> Pool gay iban kadar nu obaagdo gem ka Room do dañaayner ya nu balji dukume ja seriiney. Ampaa ko, na osiico baati aman : « Nin kat nu bal goyin misa kaawni-añ di, ek di nu koocinti do unco ka geemir. Nin sa Yuudinnado, ni Roomina. In taarat oki, nu obinti dañaayne. Din gay a nuuni imile in cigile-ak gay maa ? Ha'a, pa-ak ni oyaado. Maaniico kat nu ason nuuni imile. »

<sup>38</sup> Kar gee-ak iyiit kaaw ta Pool in Silaas do gay seriiner. Min nu doriit kaawco taat diya a nu Roomina, kollaw obiigu.

<sup>39</sup> Hiyya, nu astu nu obtu aarco ho nu imiliig min do dañaayner. Kar nu diyiiico pey a nuu amile min do geeger-aka.

<sup>40</sup> Min nu amiltu min do dañaayner, nu deettu wer ka Liidi-ata ho nu gasiig sinja okinco ede. Nu iskiigu, kar nu iciit botilco, nu deettu.

## 17

### *Pool in Silaas ot do geeger ka Tesalonik*

<sup>1</sup> Kar min nu amiltu min geeger ka Pilip, Pool in eenji, nu birtu ja min do geeger ka Ampipoliis in ka Apolooni. Kar kat, nu ottu do geeger ka Tesalonik. Do wer-ak, \*Yuudinna gin ger ka salaaner.

<sup>2</sup> Ar taat na usintu ko, Pool baawtu do ger ka salaaner. Na kaawgico kaaw ta Bunđi min do Kitamner. \*Sabit subba, na jaawa di.

<sup>3</sup> Do wiktin taat na baawiico-ak di, na gaariico min do Kitamner a \*Masi

kaak Bun dobtu asa taaBiye, naa mate ho naa nooye. Ho na kaawiico aman : « Iisa kaak nu kaawiico biy-anja, na naar ko Masi kaak ku eriyo. »

<sup>4</sup> Min gee kuuk cokiye, Yuudinna daarin astu num in kuñ Pool in Silaas. Gin gee dakina kuuk Yuudinnado kuuk abdiya Bun kuuk as oki num in nuura, in pey daad dakina kuuk sinco alaw.

<sup>5</sup> Kar Yuudinna kuuk bal aamine do Iisa Masi gay ginaaco hasuudinaaw. Paa ko, nu baawtu bariye maan geenda kuuk ginno kay min do suuginer. Nuu barjilin gee in geeger okinji. Kar kat, nu baawtu duksiyin ger ka Jaason a nuu gasin Pool in Silaas. Zer nu raka iyiin do wer kaak gee ku darrer numgiyo,

<sup>6</sup> Kar nu bal gasinco. Paa ko, nu obiig Jaason in sinja daarin ho nu iyiig do unco ka agindaw ku geegirdi. Do wer-ak, nu teestu koole aman : « Waay, talon kate ! Maan geenda-añ as nigin duniin okintiti. Din nu as kuude anne !

<sup>7</sup> Jaason obiig do geriy ! Gee-ak gay, okinco pociig \*gaanuun ka sultinte ka Room. Do tanco-at, a gin sultan ka pey, nu kolaag Iisa. »

<sup>8</sup> Min agindaw ku geegirdi doriit kaaw-at, nu barjiltu okinco in gee ku darrer oki.

<sup>9</sup> Hiyya, Jaason in eenji, nu pooctu pikiñco, illa a nuu kappiyen ja maanna.

### *Pool in Silaas ot do geeger ka Beere*

<sup>10</sup> In aando, sinja ku Tesalonik nolpiig kuñ Pool in Silaas a nuu deete do geeger ka Beere. Min nu ottu annere, nu daktu unja do ger ka salaaner ka \*Yuudinnar.

<sup>11</sup> Yuudinna kuuk do geeger naar-ak pikirrico samaane pakgit nuur ku Tesalonik. Nu cokiyaat Kabarre ta Gala ho nu ooyiit in galal. Kun kawta, nu garkiya kaawin kuuk do Kitamner a nuu tale yaa kaawin kuuk Pool kaawiico-añ do botilco wala do botilcodo.

<sup>12</sup> Minnincoko dakina aamintu do Iisa Masi. Min do Greknar gay, goy daad

kuuk sinco alaw kuuk aamine ho in miday dakina oki.

<sup>13</sup> Kar min Yuudinna kuuk goy Tesalonik dortu kadar Pool gaara kaaw ta Bunji do geeger ka Beere oki, nu astu barjiliŋ gee ku geegirdi a nuu poccin kaawco.

<sup>14</sup> Kodok di, sinja nolpiig Pool, nu iyiig bi ka barrer, ho nu neptu markaba. Kar Silaas in Timote gay, daktu Beere.

<sup>15</sup> Pool in eenji kuuk naamaaga-ak, nu birtu in markaba yoo do geeger ka Aten. Hiyya, Pool kaawiico do eenji-ak aman : « Ya kuu yeepe, diyonco do kun Silaas in Timote a nu asaan gasin kodok anne. »

### *Pool ot do geeger ka Aten*

<sup>16</sup> Wiktin taat Pool eriig kun Silaas in Timote do geeger ka Aten, na taliig geeger-ak miin cak in margina. Do saan taar-ak ko, gelbiney nigtu.

<sup>17</sup> Paa ko, na baawtu do ger ka salaaner ka \*Yuudinnar ho na kaawico do Yuudinnar in gee kuuk Yuudinnado kuuk abdiya Bunji. Ho na baawtu pey do wer ka gee ku geegirdi numgiyo ho kun kawta na kaawiico do gee okinco kuuk bira do birinco.

<sup>18</sup> Do wer-ak, gin toksina daarin kuuk meela in Pool. (Toksin-ak, illa nu aadaag gem kaak nu kolaag Epikuur, wala kaak nu kolaag Zeno).<sup>\*</sup> Min toksin-ak, daarin inda aman : « Gay osindi-anj kaawa a maa ga ? » Ho daarin gay aman : « Wal na gaara margin kuuk min karan ga ? » Nu indiy ampa-ak, asaan nu doriig Pool kaawa do bi ka Iisa Masi in nooyinji.

<sup>19</sup> Min naar-ak, nu iyiig Pool do koot ka Ayeropaaz†, wer kaak agindaw ku geegirdi sooriygiyo ho nu diyiji aman : « Ni raka kiini gaarin kaawin kuuk marbinto kuuk ki bildiy gee-anjku.

<sup>20</sup> Ki kaawiini kaawin kuuk yiriy rakki ni bal doriŋco ho diŋ gay, ni raka gase baaco samaane. »

<sup>21</sup> (Ya ta6-ak, goyiŋco ka gee ku Aten okinco ho in martico, illa nu

el cokiye ho nu el ose kaawin kuuk marbinto di.)

<sup>22</sup> Do wer-ak, Pool uctu datikco ho na diyico aman : « Kun gee ku Aten, cokiyoŋ ! Nu tala kadar, do ay maanna, ku gee kuuk obig marginko bombo.

<sup>23</sup> Ka seener, min nu jaawiig geegirko, nu talig werinko ku satkiner ku marginko. Nu taliy kee nam nu gas wer rakki kaak ku siirji kuwa aman : « Bunj kaak gee ibingigdo. » Di naar-ak, asoŋ, naako gaare baay ta Bunj kaak ku abdiyiyo ho ku ibingigdo-anjka.

<sup>24</sup> Bunj naar-ak ko kaak kilgiyit duniine ho in gamin okinco. Naar di \*Rabbin kaak goy kuwa ka samaaner ho keder. Na goydo do geray ku margin kuuk geen di siytu.

<sup>25</sup> Na rakaado tak-tak gaay ta gemor. Naar keeji di beraate ay maanna, yoo siikime kaak gi goyiy oki.

<sup>26</sup> Na naar di kaak kilgiyig gee okinco min gem rakki di ho na totiriig do adiy ka kidar okinji. Na naar di eerit pudiya in maawa. Ho na naar di dukumig gunjar ku kidco okinji.

<sup>27</sup> Bunj gintu pa-ak a nuu bariye botiliy badam-badam wal nuu gasinji din ga ? Zer naar gay serekdo min do ay gemo,

<sup>28</sup> asaan in naar di gi siikimiyo, gi goyiyo ho gi jaawiyo. Ka seener gay, gee daarin minninko miliyna kaaw aman :

« Ginte okinte koogin ku Bunji. »

<sup>29</sup> Ka seener, okinte gi kooginay. Ampa-ak, dakinte pakirenno pey kadar Bunj, naar ar margi kaak gee siytu in daabne, wala in poddine, wala in dambay. Dakinte pakirenno kadar in pikirre ta maaniite wala in ibininte, gi gedire siye Bunj.

<sup>30</sup> Bunj balco obinti do gamin kuuk nu gintu awalle, asaan nu bal gine ibine. Kar diŋ gay, na kolaag gee okinco kuuk goy do ay wero a nuu ibinin niginco.

\* **17:18** Gee kuuk aadaag Zeno, nu kolaag Estoyisiyenna. Kar nuur kuuk aadaag Epikuur gay, nu kolaag Epikuuriyenna. † **17:19** 'Ayeropaaz' : Na ger kaak gee numiy dakina.

<sup>31</sup> Yampa, Buñ diy yiriy rakki taat ñaa gine seriin in botilti do gee okinco kuuk do duniiner. Seriin-at yaa kuuniye in gem rakki kaak ña dobtu. Gem-ak, ña nooyig min do muuti. Paa kat, gee yaa ibine kadar ña ñaar ko kaak Buñ dobtu. »

<sup>32</sup> Wiktin taat gee-ak doriit kaaw taat Pool kaawtu aman : « Buñ nooy gem min do muuti », daarin teestu ajimiyinji, kar daarin gay diyiji aman : « Ni raka ki asaani deelin pey kaaw-an neginda. »

<sup>33</sup> Min ñaar-ak di, Pool rasiigu ho ña deettu.

<sup>34</sup> Kar gay, min gee ku goy ede-ak, goy di kuuk da as num in ñaara ho aamintu in Iisa Masi. Minninc rakki ñu kolaag Deniis min gee ku seriiner ku Aten. Ta rakki gay, sinji Damariis ho gin gee kuuk pey oki.

## 18

### *Pool goy do geeger ka Korent*

<sup>1</sup> Min ñaar-ak, Pool uctu min geeger ka Aten ho ña birtu Korent.

<sup>2</sup> Min ña ottu, ña gastu gem rakki \*Yuudinco ñu kolaag Akilaas. Ñu weeyig do darre ta Pont. Daabiney, ña as in daaciy Prisil\* min geeger ka Room, asaan sultan Kilood kat ber izinne ñu atkiig \*Yuudinna okinco min Room. Pool daktu num in ñuura,

<sup>3</sup> asaan riyoy sa ar tañco di. (Ña siya tarram in tandina.) Ña goy gerco ho ñu gina riy sawa.

<sup>4</sup> Ay \*sabit, Pool baggiy do ger ka salaaner. Ña icgiy kaawo. Ña raka a ñaaco gedire do Yuudinnar in do Greknar oki.

<sup>5</sup> Min Silaas in Timote astu min Maseduwaan, goye ka Pool okinji ña gaara kaaw ta Buñ di, ña bariya botol taat ñaaco gedire do Yuudinnar a Iisa, ñaar Masi kaak Buñ dobtu.

<sup>6</sup> Kar ñuur gay pootit kaawoy-ata ho ñu teestu warinji. Do wer-ak, ña ergiit kesuuney kar ña kaawiico aman : « Ya ku tar zinikiko sa, ku maaniiko kat nige ho nun isginno

bat. Min ku poot-ak, nun deetaw in gee kuuk Yuudinnado. »

<sup>7</sup> Hiyya, ña amiltu min ger ka salaaner. Ña baawtu wer ka gem rakki kaak goy moota in ger ka salaaner, sinji Tituyuus Zustuus. (Ña Yuudincedo kar ña abdiya Buñ.)

<sup>8</sup> Gin gem rakki, tatkaw ka ger ka salaaner, ñu kolaag Krispuus. Ña aamin do \*Rabbin Iisa Masi, yoo geenji okinco ku geero. Min do geeger-ak oki, gee dakina kuuk cokiyyit kaaw ta Pool, aamintu ho ñu \*batiziyiigu.

<sup>9</sup> Yiriy rakki, in aando, Rabbin bayniiji do Pool. Ña kaawiji aman : « Dak ginno kolaw. Kaawco di, dak bugumenno,

<sup>10</sup> asaan nun goy in kinke. Waan gediraado yaan diye pise. Do geeger-an, goy geendu dakina. »

<sup>11</sup> Pool goytu do geeger ka Korent maan ka elgo in koyin bijigiy ho ña gaariico kaaw ta Buñ di do gee okinco.

### *Pool do unji ka tatkaw Galiyon*

<sup>12</sup> Do wiktin taar-at, Galiyon, ñaar guberner ka darre ta Akayi. \*Yuudinna deetu kaawco a ñu sakkiyin Pool. Hiyya, ñu iyig do wer ka seriiner

<sup>13</sup> ho ñu diytu aman : « Yaman, gem-an isinaag gee a ñuu abdiye Buñ maala. Abdiyinc arro in \*gaanuunte. »

<sup>14</sup> Pool raka ice kaawo, kar Galiyon gay dukumtu min do biy. Kar ña newsiico do Yuudinnar aman : « Kuñ Yuudinna, cokiyoñ, ya gem-an kat niginji aale, kin ña kokine wala ña nig maa, naa ice subirraw di guna, naako cokiyoñko.

<sup>15</sup> Di kuñko meela do kaawin kuuk maalan di. Ku meela do bi ka kaaw-nar in sin. Ku kaawa do gamin kuuk goy do gaanuunko kanjon di. Di ñaar-ak giniron ! Do gamin ñuur-an, nun unjaado kaar. »

<sup>16</sup> Min pa-ak, Galiyon atkiig gee-ak min wer ka seriiner.

<sup>17</sup> Hiyya, gee-ak obiig gem rakki sinji Sosten, ñaar tatkaw ka ger ka

\* 18:2 'Prisil' : Ñu kolaat oki Priska.

salaaner ka Yuudinnar. Nju koociig do wer ka seriiner di, kar Galiyon gay, isgigdo, na newsiico kopo.

### *Pool yeepa do geeger ka Antiyoos*

<sup>18</sup> Min naar-ak, Pool goytu kee Korent. Kar sintay gay na rasiig ede, illa na icit Prisil in Akilaas di ho nu birtu Sanjerees. Do wer-ak ko, Pool oodfiig kaay asaan na togil in Bun. Hiyya nu neptu markaba, nu aaltu do kid ka Siri.

<sup>19</sup> Min nu ottu do geeger ka Epeez, Pool rasiig eenji Prisil in Akilaas, kar naar gay unjitu do ger ka salaaner a na 6aa meelee in Yuudinna.

<sup>20</sup> Min nu meeltu paa, Yuudinna-ak indiig a naa goye in nuura. Kar naar gay pooce.

<sup>21</sup> Do deetinji, na kaawiico aman : « Naako yeepe ya Bun pildu botol. » Hiyya, min Epeez-ak, na neptu markaba, na deettu.

<sup>22</sup> Na paaytu Sezare, kar na birtu ja Zeruzaleem a na baaco ooye do gee ku \*Eglizdi. Kar kat, na yeeptu do geeger ka Antiyoos.

### *Martaw ta subbinjkar ta Pool*

#### *Apoloos goy do geeger ka Epeez in ka Korent*

<sup>23</sup> Pool gintu menaw Antiyoos, kar na birtu pey do kid ka Galaasi ho in ka Prizi. Do ay wer kaak na ottu, na denriig sinta in kaaw ta Bun.

<sup>24</sup> Do wiktin taar-at, Yuudinca rakki kaak nu kolaag Apoloos as Epeez. Gem-ak, nu weeyig Alekzandri. Na iban kaawna ho na iban pey Kitamne.

<sup>25</sup> Nu bildig samaane do Botol ta Rabbin Iisa Masi. Paa ko, na zeediyo, na gaariy Kabarre ta Gala in galal. Na bildiy gee in botol do bi ka Iisa Masi. Kar naar gay, illa na iban ko \*batem ka Yaaya-Batist di.

<sup>26</sup> Do ger ka salaaner ka Yuudinnar, na kaawa kaawin ku Bun bal kolaw. Min Prisil in Akilaas doriit kaawoy, nu iyiig gerco a nuuji gaare botol ta Bun samaane.

<sup>27</sup> Ba aar gay, Apoloos raktu 6aawe do kid ka Akayi. Sinta ku Epeez iskiiga

ho nu siirtu maktumne do gee kuuk aamine kuuk goy do kid-aka a nuu obin samaane. Hiyya, Apoloos deettu Akayi. Min na ottu, na obco wero do gee kuuk aamin do Iisa Masi in barkin ta Bun.

<sup>28</sup> Ka seener gay, na gaar waran do unco ka gee okinco a Kitamne kaawa a Iisa, naar \*Masi kaak Bun doftu. Min na kaawtu pa-ak, Yuudinna bugumtu dil nam ta nuu kaawe sa, nu ibanno.

## 19

### *Pool yeep pey Epeez*

<sup>1</sup> Min Apoloos goy misa Korent, Pool gay aaltu Aazi, wer ka gin dambinay, kar na ottu Epeez. Do wer-ak, na gastu gee daarin kuuk aamin do Iisa Masi

<sup>2</sup> ho na indiigu aman : « Min ku aamintu-an, Ruwwin ta Bun paayko walla ? » Njuur gay telkiji aman : « Ha'a, yiriy rakki gem balni kaawe biti. »

<sup>3</sup> Pey Pool indiigu aman : « Di maa \*batemda ku gastu ? » Njuur gay aman : « Nin gas batem ar kaak Yaaya-Batist kaawtu. »

<sup>4</sup> Pool kaawiico aman : « Yaaya batiziyig gee kuuk ibinig niginco ho na kaawiico do gee ku Israyeel a nuu aamine do gem kaak yaa ase do aaroy. Gem-ak gay, na Iisa Masi. »

<sup>5</sup> Min nu doriit kaaw ta Pool-at, nu ooytu ho na batiziyiigu in sin ku \*Rabbin Iisa.

<sup>6</sup> Pool leeco pise do kayco ho Ruwwin ta Bun paayiico. Ek di nu teestu ko kaawe kaawin kuuk kunco do ho nu gaariy kaaw taat nu gastu min do Bun.

<sup>7</sup> Gee-ak, okinco yaa nece ar orok in seer pa.

<sup>8</sup> Kun kawta Pool baggiy do ger ka salaaner nam koyin subba. Na gaariy kaaw ta Bun bal kolaw do bi ka \*Meennaw ta Bun. Na zeeda a gee-ak yaa icin kaawoy.

<sup>9</sup> Kar \*Yuudinna kuuk dakin gay tirig denjinco ho nu pooctu aamine do kaaw-ata. Botol ta Rabbin Iisa,

nu ginit ar maan kaak maala do unco ka geemir. Do wer-ak, Pool amiltu in maajirnay ho na iyiig do lekkool ta gem rakki kaak nu koliig Tiranuus. Kun kawta, Pool garkiyiigu do wer-aka.

<sup>10</sup> Garaan-at taaye, gin elgin seera. Paa ko, gee okinco kuuk goy do darre ta Aazi doriit kaaw ta Bunji, kuuk Yuudinna in kuuk Grekna oki.

### *Koogin peesira ku Skeebea*

<sup>11</sup> Bun gina gamin kuuk ajbay aale min do Pool.

<sup>12</sup> Ampaa ko, nu iciig nanguunay wal zimillay, nu wakiy ziy ka Pool ho nu iyiico do gee kuuk radaw. Ek di gee-ak cooliyo ho aaridnico oki amiliy min do zinikico.

<sup>13</sup> Do wer-ak, \*Yuudinna daarin kuuk jaawa do darre geciy atke aaridna min do geemir in sin ku \*Rabbin Iisa. Nu kaawiico do aaridna aman : « In sin ku Rabbin Iisa Masi kaak Pool kaawtu, nu diyiiko-an : Yalla, amilon, ibinon werko ! »

<sup>14</sup> Yuudinco rakki, nu kolaag Skeebea, na tatkaw ka gay satkiner ho na gin koogin miday peesira. Kooginay-ak oki atta in gee kuuk giniit riy-anta.

<sup>15</sup> Kar yiriy rakki gay, min nu geciy atke aarid min do gemor, aarid-ak telkiico aman : « Iisa Masi, nu ibingiga ho Pool sa, nu dor nu kaawa biy. Kar kunjon gay, ku kun waa kina ? »

<sup>16</sup> Kar gem kaak gin aarid-ak teestu taasiin koogin-aku. Na gin gudurre pakgig nuur okinco. Na koociig ko kooce nam nu gadtu min do geriy. Min nu gadtu, zinikico mutay di ho kesuunco eer caak-caak nam nu gaay dake tukinka.

<sup>17</sup> Min gee ku Epeez doriit kabarre-at, kolaw unjiico, \*Yuudinna in Grekna okinco. Min naar-ak, sin ku Rabbin Iisa jaaltu kuwa.

<sup>18</sup> Hiyya, min gee kuuk aamine, dakina astu imilin kara gamin kuuk nu gintu jookumo.

<sup>19</sup> Min nuur kuuk gina olgaw sa, dakina numiig katkidinco ho nu eriig do unco ka geemir. Katkidna-ak, tamminco\* orok beey alip (50 000).

<sup>20</sup> Ampaa kat, in gudurre ta Rabbin, kaaw-at gaaya gaayen di ho ta totirtu do wer okinji.

### *Gee ku Epeez barjile*

<sup>21</sup> Min maanna-ak kuuniyту, Ruwwin ta Bunji naamiig Pool a naa baawe Zeruzaleem. Ya na baawaw, naa aaden ja min Maseduwaan ho min Akayi. Na diyiico do gee kuuk aamin-ak aman : « Ya nu ot anner-ak, naa bire oki yoo Room. »

<sup>22</sup> Min pa-ak, na naamtu ja do darre ta Maseduwaan gee seer kuuk gina riy baaci, Timote in Erast. Kar naar meenji gay goytu job Epeez, do kid ka Aazi.

<sup>23</sup> Do wiktin taar-at, wer barjil aale Epeez do saan ta Botol ta Iisa Masi.

<sup>24</sup> Gee ku Epeez pintu awalle ger tatik ka margico taat nu koliy \*Artemis. Do wer-ak, gin garpo rakki nu kolaag Demetriyuus. Na garpa geray naada-naada† in poddine ar ger ka Artemis-anka. In geenji ku riyor, nu gidiyiig geray-aku ho nu iyiico gurus dakina.

<sup>25</sup> Yiriy rakki Demetriyuus numiig geenji ku riyor ho in gee kuuk gina riy ar taar-ata. Na kaawiico aman : « Gee-an talon, in riy-an di gi gintu gay gamnar.

<sup>26</sup> Kar gay, ku talaag di ho ku do-raag di maan kaak kuuniyaw-anka. Gem kaak nu koliy Pool-an kaawa do geemir a margin kuuk gi siytu-an, nuur arro Bun kaak ka seener. Pool gedirco do gee dakina kuuk cokiya, Epeez do di nam yoo do kid ka Aazi okinji.

<sup>27</sup> Ya Pool kat wakila in riyoy taar-anta, riyte yaa nige. Na nigaado riy tanten di ho na nige oki ger ka

\* **19:19** 'tamminco' : Tamma rakki nec in gurus kaak gem gasiy do el ta riyor. † **19:24** 'geray naada-naada' : Geray-ak ar ku kanjir, kar gee-ak iyiig do geriyco ho nu abdiyaagu ar marginco.

Artemis, taar taat sin̄ti alaw nam gee okīnco ku Aazi in̄ kuuk adiy ka kidar okīnji sa abdiyaata. Diñ ku talaw, margite Artemis-an, riy ta Pool yaa cillin maala ho sin̄ti sa yaa mate. »

28 Min gee-ak dorit kaaw-at, ñu dapin̄tu ho ñu teestu koole aman : « Artemis ta Epeeziyennar, sin̄ti jaal kuwa ! »

29 Min gee-ak teestu koole pa-ak, gee dakina kuuk ðo geeger okīnji asi-ico ñum kaaco. Gin gee seer min Maseduwaan kuuk aadaag Pool ðo martuwiy, sin̄co Gaayuus in̄ Aristaark. Min gee-ak taliigu, ñu obiigu ho ñu iyiig ðo wer ka kanjir‡, ñuuco gine seriine.

30 Do wer-ak, zer Pool raka ice kaaw ðatik geemir, kar gee kuuk aamin gay todiiji.

31 Gin gee aginda ku hokumiyaw kuuk min kid ka Aazi. Ñu roynay ku Pool. Ñu ñaamiiji kaawo aman : « Dak baanno ðo wer ka kanjir-aka ! »

32 Do wer kaak Gayuus in̄ Aristaark goyiy-ak, hawin dakina. Ay gem di koola anne-anne. Daarin̄ gay koola kur ampa ho daarin̄ pey koola ansi. Anuwco ta geemir ibanno maan kaak iyiig ðo wer-aka.

33 Min gee kuuk okīnco-ak, Yuudinna ictu minnincó gem rakki kaak ñu kolaag Alekzandir. Ñu taayiiga, kar ñu akiliig un̄da a ñaaco kaawe ðo geemir. Hiyya, Alekzandir jaaltu pisin̄ji un̄co, ñaa ose biy.

34 Kar gay, min gee ku Epeez taltu kadar ña Yuudin̄ce, ñu pooctu cokiyin̄ji. Ñu obtu kuuri werco rakki di, aman : « Artemis ta Epeeziyennar, sin̄ti jaal kuwa ! » Ñu obiit kuurico paa di zuu-zuu-zuu, nam taay pat seera.

35 Hiyya, ba aaro, gem rakki kaak gina riy ta siirindi ðo geegirdi uctu. Ña gedirtu ña bugumiig gee-aku ho ña kaawiico aman : « Gee ku Epeez, gee okīnco iban kadar ginte gooyaag ger ka Artemis taat sin̄ti alaw in̄ dambi

kaak ar taara kaak gal min kuwa ka samaaner.

36 Gem ke gediraado meelee ðo bi ñaar-an̄ka. Hadi bugumon̄. Ya ku raka gine maanna, pakiron̄ ja samaane kar kat kuu ginin̄ji.

37 Ku sakkiyiig gee-an̄ anne, wala ñu nig bin̄kico in̄ sin̄ ku Artemis, wala in̄ gerti.

38 Ya Demetriyuus in̄ eenji gay riyor kat raka sakkiye waanna-ak, gee ku seriiner goya. Ñuu iyiin̄ gee-ak ðo un̄co ðo mena kuuk ñu leetu ku seriiner.

39 Ya ku gin kaaw ta pey, gi baadeen ðo un̄co ka gee kuuk iban \*gaanuun.

40 Yampa, bin̄kite yaa gine gallo. Ya gi goyaado samaane, gee ku Room yaate ðiye a ginten di ginig kaawin-an̄ku. Ya ñuur kat indaate ðo baat ta kaaw-anta, kar giico telke a maa ? »

41 Min gem-ak gaasiit kaawoy-at, ña diyiico ðo gee kuuk ñum-ak a ñuu totire.

## 20

### *Martaw ta Pool ðo kid ka Maseduwaan in̄ ka Grees*

1 Min kaawin kuuk Epeez-ak gaastu tak-tak, Pool ñumiig gee kuuk aamin ðo Iisa Masi ho ña iskiig ðo imaanco. Ña beriico ooya, kar ña ictu botol ta Maseduwaan.

2 Wiktin taat ña jaawiy ðo darreata, ña kaawiico dakina ðo gee ku aamine ho ña iskiigu a ñuu goye bombo ðo imaanco. Min ñaar-ak, ña birtu ðo kid ka Grees.

3 Do wer-ak, Pool goytu koyin subba. Niyiney astu taat ñaa deete Siri. Ña gaay ice markaba, kar kabarre galiiji kadar \*Yuudinna deet ko kaawco a ñuu obin̄ji. Ampaa ko, ña ðuwtu, ña ictu botol ta Maseduwaan.

4 Gee kuuk ñaamaaga-ak kun̄ Sopateer ron̄ji ka Piruus min Beere, Aristaark in̄ giji Sekonduus min Tesalonik, Gayuus min Derbe, Tisik in̄ Tropim min Aazi, ho in̄ Timote oki.

‡ 19:29 'wer ka kanjir' : In̄ nassarin̄ca, ñu kolaag 'théâtre', Wer kaak gee ñumgiy dakina ho ñu talgiy ay maanna. Wer ka kanjir ka Epeez nec ice gee orok seer in̄ bijigi alip (26 000).

<sup>5</sup> Njuur ogirinti, ɲu ɓaani ere ɗo geeger ka Trowaas.

<sup>6</sup> Nin gay, ni iidiyit ja iidin ta mappa ka bal \*gele ɗo geeger ka Pilip. Kar kat, ni ɲeptu markaba, ni deettu. Menuwni beey ɗo amiydi, ni jorkiig kat Trowaas. Do wer-ak, ni dee suugin rakki.

*Pool nooyig Etikuus min ɗo muuti*

<sup>7</sup> Do wiktin taat ni goyiy misa Trowaas, in yiriy ta sabitdi\*, ni numtu in maako ho ni deedu mappa sawa.† Kar Pool teestu kaawe ɗo gee kuuk num-aku. Na ictu niyine a ɲaa deete ka kawtinti, ampaa ko, ɲa kaawtu paa nam datik aandor.

<sup>8</sup> Do wiktin taar-at, ni goy ka gusuurdi ho ɲu biy lampin dakina.

<sup>9</sup> Gin dubil rakki ɲu kolaag Etikuus. Na goy ɗo bi ka peneetirdi ɗo gusuur ka subɲinƙar. Uudin taat Pool kaawiy kee-ak, ɲa aayiig wey yarap. Tala kar ɲa gaam bup min kuwa. ɲu astu copilinji, kar sando, ɲaar gay mat ko.

<sup>10</sup> Pool gay paaytu min kuwa, ɲa oniiji, ɲa iciiga, ɲa gogiyiiga, kar ɲa kaawtu aman : « Yaman, dakoɲ barjilenno, ɲa nooye. »

<sup>11</sup> Min ɲaar-ak, Pool coktu pey ka gusuurdi. Na pirsiiɲ mappa ho ɲa teetu. Min ɲa teetu, ɲa kaawiy pey paa nam wer waliiji. Hiyya, ɲa berico ooya ho ɲa deettu.

<sup>12</sup> Min ɲaar-ak, gee iyiig dubil kaak nooy-ak ɗo geriy in aapiye ho okinco gelbinco weytu.

*Martaw ta Pool ɗo geeger ka Mile*

<sup>13</sup> Min Trowaas, Pool deet in asinji ɗo geeger ka Asoos. Nin gay ɲeptu markaba ho ni ogiriiji ɗo geeger-aka ar taat ɲa rakiyo.

<sup>14</sup> Min Pool gasinti ede-ak, ɲa ɲeptu markaba in nini ho ni birtu ɗo geeger ka Mitileen.

<sup>15</sup> Min Mitileen, ni amiltu, kar ka kawtinti ni ottu ɗo geeger ka Kiyo. Ka neginditi, ni ottu ɗo geeger ka

Samoos. Kar ta antar gay, ni ottu kat Mile.

<sup>16</sup> Ni bal peye Epeez. Pool rakaado tanƙile ɗo kid ka Aazi-aka, asaan ɲa raka ote kodok-kodok Zeruzaleem. Ya ɗo tanji-at a ɲaa hadire ɗo iidin ta Pantekoot.

*Ooy ta ba aaro ɗo agindaw ku Egliz ka Epeez*

<sup>17</sup> Paa kat, wiktin ta ni goy misa Mile, Pool ɲaamtu kaaw ɗo agindaw ku \*Egliz ka Epeez a ɲu asa gasinji.

<sup>18</sup> Min ɲu asiiji, ɲa ooyiico kar ɲa kaawiico aman : « Cokiyon, min yiriy taat nu astu unko ɗo kid ka Aazi, ku iban maman nu goytu in kunko.

<sup>19</sup> Nu gintu riy taat \*Rabbin beridu, bal ice ka zir. Zulundu min dakina. Nu taaɓiye ɗo bi ka Yuudinnar kuuk dee kaawco a ɲuun obindu.

<sup>20</sup> Ku iban kadar nu balko cigile yoo maan rakki kaak yaako napkiyinƙo. Nu gaarko ho nu ɓildinƙo in gamin dakina ɗo unco ka geemir ho ɗo geriyko oki.

<sup>21</sup> Nu kaawco ɗo Greknar ho ɗo Yuudinnar a ɲuu ibiniɲ niginco ɗo unji ka Bunji ho ɲuu aamine ɗo Rabbinte Iisa Masi.

<sup>22</sup> « Kar din gay, nu ɓaa Zeruzaleem, asaan Ruwwin ta Bunji kat ɲaamaanu a naa ɓaawe. Kar gay, nu ibanno maan kaak yaadu ase annere.

<sup>23</sup> Illa gay, ay geeger kaak nu ɓaawtu, Ruwwin ta Bunji minaanu a ɲuun obindu dajaayne, ho ɲuun taaɓiyin dakina.

<sup>24</sup> Ya ɗo tanto kin di-ak, goyindu nu balji gine hajine. Kar gay, maan kaak taɓ lotu-ak, illa naa gaasin ja riy taat Bunj beriidu. Riy-at gay, taar gaare ka Kabarre ta Gala ta barkin ta Bunji.

<sup>25</sup> « Min nu goy datikko, nu gaarkon \*Meennaw ta Bunji. Kar din gay, nu iban tam kadar ku talaanno pey tak-tak.

\* **20:7** 'yiriy ta sabitdi in maako': In siire ka daayum, ɲu siir in kaaw ta Grek a 'yiriy ta awalle in maako'. Do aadin ta Greknar a ta 'yiriy ta dumaasdi', Kar ɗo aadin ta Yuudinnar gay a ta 'yiriy ta sabitdi'. † **20:7** 'deedu mappa sawa': Werin daarin, ɲu kaawa a 'ice ka kominiyon (sen-sen)'. Tee ɲaar-ak moya satkin ta Iisa Masi taat ka etor.

<sup>26</sup> Do bi ñaar-ak ko, nu kaawiiko warañ : ya minninko goy gem kaak tar ziy sa, nun isintudo,

<sup>27</sup> asaan nu kaawkon okintit taat Bunj kaawtu. Nu balko cigile yoo maanna.

<sup>28</sup> Goyonj godom, gooyonj zinjiko ku maaniiko ho gooyonj gee ku Eglizdi kuuk Ruwwin ta Bunji beriiko. Gooyonj Egliz ka Bunji ar gem kaak gooya tamgi. Dakonj rawtenno kadar Egliz-ak, Bunj gidiyiig inj baar ku Ronji Iisa Masi.

<sup>29</sup> « Yampa, ya nun kat gin kawwi, nu iban kadar gee yaako ase do datikko ar pulkina‡ a ñuu niginj Egliz,

<sup>30</sup> nam do datikko di oki asa amile gee kuuk asaako gaare kaawin ku raadiner. Yoo gee kuuk aamin din sa, asa aadiŋco.

<sup>31</sup> Di ñaar-ak, uconj kuwa ! Moyonj do taat nu kaawiiko. Ta gin ko elgin subba, yiriyo, aando, nu taayaakon di nam zuliŋdu miŋ do bi kanjo.

<sup>32</sup> « Kar diŋ gay, nu rasiŋko inj Bunj ho inj barkin ta kaawoy. Ña gin gudurre taat ñaako gaayinjo do imaanko, ho inj ñaar di, kuu gasin haginko taat ña bertu do gee okiŋco kuuk ña doŋtu kunji.

<sup>33</sup> Kar nun meendu gay, nu bal rake ice maan minninko, wala gurus, wala daabne, wala kesuune.

<sup>34</sup> Asaan kunj sa iban tam kadar nu gin riy inj pisindu a naa gase maan kaak nun meendu naa tee bir yoo eendu.

<sup>35</sup> Do riy okintit taat nu gintu, nu gaarko botol taat maman gi gaayinj pokirna. Ansii ko, gi rawtiitdo kaaw taat Rabbin Iisa kaawtu aman : “ Galal do gem kaak beraw, pakgit gem kaak obaw. ” »

<sup>36</sup> Hiyya, min ñaar-ak, ñu dersitu ho Pool salkiytu.

<sup>37</sup> Ñuur okiŋco, ñu teestu ale, ñu baamiyiig Pool ho ñu beriji ooya ta ba aaro.

<sup>38</sup> Okiŋco, ñu goytu aminda, asaan Pool kaawco a ñu talaagdo pey tak-

tak. Hiyya, min pa-ak, ñu ñaamiig yoo do markabar.

## 21

### *Poolyeep Zeruzaleem*

<sup>1</sup> Min ni eertu min inj gee-ak, ni ñeptu markaba ho ni birtu sak-sak do geeger ka Koos. Ka kawtinti, ni birtu Rood. Kar min ede-ak, ni birtu geeger ka Patara.

<sup>2</sup> Do wer-ak, ni gastu markab kaak 6aa do kid ka Penisi\*. Hiyya, ni ñeptu ho ni deettu.

<sup>3</sup> Ni rasiit Sipre† inj ñugila, kar ni birtu do kid ka Siri. Min ni ottu do geeger ka Tiir, ni paaytu. Do wer-ak ko, gee paayiig gamin kuuk atta do markab-aka.

<sup>4</sup> Tiir atta, ni gas gee kuuk aamin do Iisa Masi ho ni goytu inj ñuur mena peesira. Sando ñuur gay, Ruwwin ta Bunji mingu do maan kaak yaaji ase do Pool ho ñu kaawiji aman : « Yaman, dak 6aanno Zeruzaleem ! »

<sup>5</sup> Hiyya, min mena kuuk peesir-ak bire ho ni rakiy deete, siŋta ku Tiir amiltu, daditco wala kooginco, ñu ñaaminti yoo kara min do gee-girdi. Do bi ka barrer, ni dersitu ho ni salkiytu.

<sup>6</sup> Min ni gaastu inj salaane, ni bertu ooy do zinjini, kar ni ñeptu markaba, ni deettu. Kar gee kuuk aamin-ak yeptu do geriyco.

<sup>7</sup> Min ni amiltu min do geeger ka Tiir, ni birtu Petolemays. Min ni ottu, ni gasiig siŋta ho ni eeltu inj ñuura.

<sup>8</sup> Ka kawtinti, ni ñeptu pey markaba ho ni birtu do geeger ka Sezare. Do wer-ak, ni paaytu do ger ka Pilip ho ni goytu. Pilip-ak gaara Kabarre ta Gala ho ña min gee ku peesira kuuk ñu doŋtu awalle Zeruzaleem a ñuu gaayinj \*paliinna.

<sup>9</sup> Ña gin gemsa pood kuuk bal obe misa. Gems-ak gaara kabarranna kuuk ñu gasiy min do Bunji.

‡ 20:29 'pulkina' : Werin daarin, ñu kolaag a 'kulkina' wala a 'pilgay'. \* 21:2 'kid ka Penisi' : Geegirnay ku Tiir inj Sidon goy do kid-aka. Gee ku Room ñumig kid ka Penisi sawa inj ka Siri. † 21:3 'Sipre' : Ña kid kaak goy datik amiydi.



10 Min ni taaytu ede-ak, nabiinçe rakki kaak nu kolaag Agabuus astu min Zuude.

11 Na asinti gasa, na iciig karrabiinçe‡ ka Pool ho na duuniig asinji in pisinji. Kar na kaawtu aman : « An kaaw taat Ruwwin ta Bunđi kaawiyo : Mee karrabiinçer-an, nu asa duuniñ Zeruzaleem ar kaak nun duuniig zir-anka. Kar nu asa iyin do gee kuuk ibanno Bun. »

12 Min ni doriit kaaw-at, nini ho in sinja ku Sezare, ni deesji kaawe do Pool aman : « Yaman, dak baanno Zeruzaleem ! »

13 Kar naar gay telkinti aman : « Maa di ku aliy ampa ? Ku raka yiimin gartar walla ? Ya nu duunaan Zeruzaleem, wala ya nu diyaan do bi ka \*Rabbinte Iisa oki, nun ooy di. »

14 Min na pocit kaawni, ni dakji wakallo pey kaawo. Ni kaawtu aman : « Di naar-ak ta Rabbinten di unđa ! »

15 Min mena kuuk ni gintu Sezare nectu, ni ruytu, kar ni ictu botol ta Zeruzaleem.

16 Gee kuuk aamine kuuk min Sezare iyiinti do wer ka gem kaak nu kolaag Menason, ni paaytu do geriy. Gem-ak, naar min kid ka Sipre, ho min na aamintu do Iisa Masi-ak taay ko.

### *Pool ot Zeruzaleem wer ka Zaak*

17 Min ni ottu Zeruzaleem, sinja naaminti in galal.

18 Kar ka kawtinti, Pool in nini, ni baawtu kat taliñ Zaak do geriy. Do wer-ak, ni gasiig agindaw ku \*Eglizdi okinco nume.

19 Pool ooyiico, kar na osiicot rakki rakki riy taat Bun gintu in naara do datik ta gee kuuk Yuudinnado.

20 Min agindaw ku Eglizdi doriit kaaw-at, okinco, nu deliiji barkin do Bunđi. Kar nu diyiji do Pool aman : « Ki talaw, gem kol sinje, \*Yuudinna dakina aamin do Iisa Masi. Ya ki osaagu, kii gase alpanna, ho okinco, gelbinco goy misa in \*gaanuun ka Muusa.

21 Nuur dor gee osiicin a ki garkiyaag Yuudinna okinco kuuk goy

datik ta gee kuuk ibanno Bun a nuu pociñ gaanuun ka Muusa. Nu dor pey kadar ki kaawco do gee-ak a nu \*dukumaado selno do kooginco ho nuu rasiñ aadanna ku Yuudinnar.

22 Gee sa yaa doreñ ko kur a kii ase. Ampa-an gay, gii gine maman ?

23 Ya pa-ak gay, ooyit kaawni-anta. Anne, ni gin gee pood kuuk togil in Bun.

24 Di naar-ak, iyiig gee-ak in kinke do \*ger ka Bunđi. Siyon zinƙiko sellen ar taat gaanuunte kaawtu. Kar kin meenjin kappiyig gurus ka \*satkiner taat nuu oode kayco. Paa kat, gee okinco yaa ibine kadar kaawin kuuk nu osinçi-an, nuur ka seenerro, kar nuu ibine kadar kinke oki karmiyaag gaanuun ka Muusa.

25 Do gee kuuk aamine kuuk Yuudinnado gay, ni ictu niyine ho ni siirco dak ko a nu teenno kum kaak nu satgiytu do bunniydi, nu teenno baar, nu teenno kum kaak patiis, ho nu baayenno munjam. »

26 Pool ooyit kaaw ta aginiydi-ata. Kar ka kawtinti, na iyiig gee ku pood-ak in naara ho nu daktu siy zinƙiko sellen ar kaak gaanuun kaawtu. Min nu gaastu siye ka zinƙiko, Pool unjitu do ger ka Bunđi a naa inde yiriy ta moo, siye ka zinƙar yaa peye ho nuuco gine satkine.

### *Nu obig Pool*

27 Min mena kuuk peesira ku siye zinƙar-ak gaay gaase, Pool yeptu do ger ka Bunđi. Do wer-ak, gin Yuudinna kuuk asa min kid ka Aazi. Wiktin taat nu taliig Pool do ger ka Bunđi, nu isiniijig gee okinco ho nu obiiga.

28 Nu isiniijigu ho nu kooltu aman : « Gee ku Israyeel, jorkonni ! An ko gem kaak nigaag sinje, in gaanuunte, ho in ger ka Bunje oki. Na gaara kaaw do ay wero do gee okinco. Din na unjiig kuude gee kuuk Yuudinnado oki atta do ger ka Bunđi. Ampa-an, maa na nigig ko kalcak-kalcak wer kaak \*cawar-anka. »

‡ 21:11 'karrabiinçe' : In nassariinca, nu kolaag a 'santir' (ceinture).

<sup>29</sup> (Ka seener, awalle, nu talig Pool Zeruzaleem in gem rakki kaak nu kolaag Tropim. Naar kaak asa min Epeez ho do tanco-at a Pool iyig atta do ger ka Bunji.)

<sup>30</sup> Hiyya, geeger okinji barjiltu ho nu asiy min ay wero. Min nu obiig Pool, nu imiliig kara, kar nu dibiriig botilay kodok-kodok.

<sup>31</sup> Uudin taat nu rakiy deenji, kabarre galiiji do tatkaw ka askirin ku Room a yaman Zeruzaleem okintit barjile.

<sup>32</sup> Kodok di, na soktu askirna in aginduwco, nu aaniyiig gee-aku in gadco. Min gee kuuk koocaag Pool taliig tatkaw in askirnay asaw-ak, nu peytu.

<sup>33</sup> Do wer-ak, tatkaw-ak sinjiiji moota do Pool, kar na kaawiico do askirnay a nuu obinji ho nuu duunin in jinzirin seera. Hiyya, na indiig gee-ak aman : « Gem-an, naar waa ho na nig maa ? »

<sup>34</sup> Gee kuuk num ede-ak, ay gem di koola do koolinji nam tatkaw-ak sa ibanno baat ta koriyco. Hiyya, min pa-ak, na kaawiico do askirnay a nuu iyin Pool do ger ka tatik ka askirnar.

<sup>35</sup> Min nu ottu do wer-aka, Pool naaltu asinji ka gusuurdi a naa coke kuwa, kar gee gay akilaaga nam askirin asiig jaal kuwa.

<sup>36</sup> Gee kuuk aadaaga-ak koola aman : « Daanga ! Daanga ! »

*Pool osa biy do unco ka sintay Yuudinna*

<sup>37</sup> Wiktin taat nu rakiy ko unjin Pool do ger ka tatik ka askirnar, Pool indiig tatkaw ka askirnar-ak aman : « Baanu, beror botol, naan kaawe dak sooda ? » Naar gay telkiiji aman : « Ki iban kaaw ta Grek walla ? »

<sup>38</sup> Naar kinke-an doo ko gem kaak min Meser coy kaawin unda-aka, naar kaak amil sawirnew do goosiner in gee alip pood-aka ? »

<sup>39</sup> Pool gay telkiiji aman : « Ha'a, na nunno. Nun Yuudinca. Nu weentu Tars do kid ka Silisi. Geeger naar-ak, sinji alaw. Baanu, beror botol, naaco kaawe do gee-anku. »

<sup>40</sup> Ek di tatkaw-ak beriji botol ta kaawor. Hiyya, Pool uctu, na peytu do unji ka ger-aka. Na jaaltu pisinji a gee yaa bugume. Okinco, nu bugumtu, kar na kaawiico in kaaw ta Yuudinar.

## 22

<sup>1</sup> Pool teestu kaawe aman : « Gem kol aginiyji, gem kol sintay, cokiyon taat naako kaawe dinja, naa imile kaar. »

<sup>2</sup> Min nu doriig Pool kaawa in kaawco-ak, nu bugumtu dil. Pool gay, kaawiy deetiy in unji di. Na diytu aman :

<sup>3</sup> « Nun \*Yuudinca, nu weentu Tars do kid ka Silisi. Kar nun maad anne Zeruzaleem di. Gamaliyeel gay garkiyintu maman naa ibine tab \*gaanuun ka aginiyte. Nu giniit riy ta Bunji in gelbin rakki ar kaak kunjo giniy riyoy yoo dinja. »

<sup>4</sup> Gee kuuk aadaat botol ta \*Rabbin Iisa, miday in daadi, nu taabiyyu, nu duuniig in jinzirrina, nu unjiig danjaayne, ho nu deegu.

<sup>5</sup> \*Mee satkiner ka tatko in aginay kuuk nume in naara, nuur yaadu rabile saadinnar. Nuur di kuuk berdu maktumne a naaco iye do sinta kuuk Yuudinna kuuk goy do geeger ka Damaas. Ya nu ot annere, naa obin gee kuuk aamin in Iisa Masi, naa iyin Zeruzaleem, nuu taabiyyinco. »

*Pool kaawa maman Iisa Masi koliiga*

(Akt 9.1-19, 26.12-18)

<sup>6</sup> Pool gaayitit do kaawoy aman : « Wiktin taat nu amiltu Damaas in yiriyo, nu gaayiy ko ote, tala kar maan irintu cippit min kuwa ka samaaner paayidu. »

<sup>7</sup> Min naar-ak, nu galtu bup. Dora kar gaay ar ta gemor kolaan aman : « Sawuul, Sawuul, maa di ki taabiyyin ampa ? »

<sup>8</sup> Nun gay aman : « Rabbine, kin waa ? » Kar gaay-at gay telkiidu aman : « Na nun Iisa Masi kaak min Nazareet kat ki taabiyyin-anja. »

9 Gee kuuk aadaan-ak oki, talit portikaw-at samaane. Kar gay, nu bal dorin gaay taat kaawaadu-ata.

10 Hiyya, nu teestu pey inde aman : “ \*Rabbine, di naa gine maman ? ” Rabbin gay telkiidu aman : “ Ucu, 6aa do geeger ka Damaas. Kar anner-ak, kii gase waan yaan gaarin ay maan kaak Bun rakiy kii gine. ”

11 Kar portikaw-at gay noolintu. Nu tallo tak-tak. Min pa-ak, eendu obiig pisindu, nu daanintu nam yoo Damaas.

12 « Do wer-ak, gin gem rakki nu kolaag Ananiyaas. Na gem sellen ho na obig bombo gaanuun ka aginiyte. Yuudinna okinco kuuk do geeger-ak ozilaaga.

13 Na asintu gasa, kar na kolintu aman : “ Sawuul, gem kol sinji, pillig odinan. ” Min kaawoy-at di, odinar piltu. Nu taliig karan na pey untu.

14 Kar na kaawiidu pey aman : “ Bun ka aginiyte dobinčin min awalle a kii ibinin taat na rakiyo. Na dobinčin a kii taliin naar kaak sellen ho ki cokiye gaayay.

15 Na dobinčin a kii gine saadiney ka Iisa do gamin okinco kuuk ki taltu ho ki dortu, kiico kaawin do geemir.

16 Kar din gay, ki era pey maa ? Ucu, diyit amaane in sin ku Iisa Masi, nuun \*batiziye ho naan saamiyin zunuubinnan. ” »

#### *Pool osa maman nu naamiig do gee ku Yuudinnado*

17-18 Pool kaawtu pey aman : « Min nu yeeptu Zeruzaleem, yiri rakki, nu unjitu do ger ka Bundi, nu salkiytu. Kar Rabbin Iisa Masi bayniidu ho na kaawiidu aman : “ Ucu, amal kodok-kodok min Zeruzaleem, asaan geenti rakaatdo kaaw taat ki kaawiy do bi kanto. ”

19 Nun gay telkiji aman : “ Di Rabbine, maaniico iban tam kadar awalle, wiktin taat nu jaawiy do geray ku salaaner, nu koocgig gee kuuk aamin in kinke, nu obgiigu, ho nu unjigiig danjaayne.

20 Esa do wiktin taat nu deeyig saadiney Etiyeen-ak, nun oki goya. In gee kuuk deega-ak, nin kaawni sawa, ho nun ko kaak gooyaat kesu-unco. ”

21 Kar Rabbin gay deeliidu pey aman : “ Baa paa di, nu naamaacin serek, wer ka gee kuuk Yuudinnado. ” »

#### *Pool in tatkaw ka askirin ku Room*

22 Gee-ak cokiyiig Pool nam wiktin taat na diytu a Bun naamig do gee kuuk Yuudinnado. Do wer-ak, nu teestu koole aman : « Daan gem-an kara ! Dakon rasiinjo naa goye do kid-anka ! »

23 Min pa-ak, koolinco jaala jaalen di, nu soriit kesuunco ho nu ergiita, nu soki pey kida ho nu dawiy kuwa.\*

24 Hiyya, tatkaw ka askirin ku Room-ak diyico do askirnar aman : « Obon gem-anka, unjon atta ho koocon in kordingo. Paa kat, naa kaawe seene ho naa ibine baat ta koriyco. »

25 Ek di nu teestu duuniinji a nuu koocinji. Do wer-ak, Pool diyiji do tatkuwco aman : « Yaman, kawiyon, ya nu bal dukume misa seriine, ku gin botol taat kuu kooce Roomince walla ? »

26 Min gem-ak doriit kaaw-at, na daktu ceer dengey ta tatkaw-aka. Na diyiji aman : « Yaman, gem-an, naar Roomince. Ansi-an, gii giniin maman ? »

27 Hiyya, tatkaw-ak asiig gas Pool, kar na indiig aman : « Kaawor ja tab, kinke Roomince walla ? » Pool gay telkiji aman : « Hii, nun Roomince. »

28 Kar tatkaw-ak kaawiji pey aman : « Ki taliin nu ginit Roomince-an, esa nu kappiy gurus dakin ja. » Pool gay telkiji aman : « Nun gay, min nu wentu, nu Roomince. »

29 Kodok di, gee kuuk raka zer koocinji-ak rasiiga. Meenji tatkaw ka askirnar din sa, kolaw obga, asaan na doodig Roomince in jinzirre.

\* 22:23 'nu soriit kesuunco ho nu ergiita, nu soki kida ho nu dawiy kuwa' : Do aadin ta Yuudinnar, sore ka kesuuner in dawee ka kidar gaara kadar nu dapin aale.

*Pool do unco ka agindaw ku gay seriiner*

<sup>30</sup> Tatkaw ka askirnar-at raka ibine baat ta kaaw taat Yuudinna diyiiji do Pool. Ampa ko, ka kawtinti, na koliig agindaw ku gay satkiner in ku seriiner okinco. Kar na kiliig jinzirin ku Pool ho na iyiig do unco.

## 23

<sup>1</sup> Min nu iyiig Pool do unco, na taliig gay seriiner-ak yalaan, kar na kaawtu aman : « Gem kol sintay, riy taat nu gintu do unji ka Bunji yoo dinka, taar samaane. Do bi naar-ak ko, gelbiner weytu. »

<sup>2</sup> Kar gay, \*mee satkiner ka tatko kaak nu kolaag Ananiyaas diyiiico do gee kuuk goy moota in Pool-ak aman : « Baasonjiig biy-aka ! »

<sup>3</sup> Min pa-ak, Pool kaawiiji aman : « Bun meenji di yaan baase. Kin kaak ar durdurre kaak nu ooyji maan portik min kara. Kin goy annen doo di, kiidu dukume seriine ar kaak \*gaanuun kaawiyo, kar kin gay, maa di ki aaliig ganuun, ki kaawiy a nuun baasindu-aka. »

<sup>4</sup> Nuur kuuk goy moota in Pool-ak kaawiiji aman : « Kinke-an di gedirgiy warin mee satkiner ka tatko ka Bunji ! »

<sup>5</sup> Pool gay telkiico aman : « Gem kol sintay, saamiyendu, nu ibanno kadar na naar ko mee satkiner kaak tatiko. Yampa, Kitamne kaawa aman : “ Dakon warindo tatkaw ka darriko. ”\* »

<sup>6</sup> Pool iban kadar gay dukume seriiner-an, daarinco \*Sadusiyenna ho daarinco gay \*Pariziyenna. Do saan taar-at ko, na jaaltu gaayay do unco aman : « Gem kol sintay, nun Pariziyence ho aginiydu sa Pariziyenna. Ya yiriyta ku tala nu dukumaadu seriine, nu ginaat asaan nu diy gelbiner kadar Bun asa nooyin gee ku mate. »

<sup>7</sup> Min nu doriit kaaw-at, Pariziyenna in Sadusiyenna teestu meele. Hiyya, gee kuuk num-ak astu eer werinco seera.

<sup>8</sup> Ya ta Sadusiyennar, nuur diya a gee kuuk mate, nuur nooydo. Ho nu diya pey kadar \*dubal ku Bunji ginno, in ruwwinnay oki. Kar ta Pariziyennar gay, a gamin nuur-ak goya.

<sup>9</sup> Nu meeliy kee nam hawinco jaal kuwa. Hiyya, Pariziyenna daarin kuuk bilda gee in ganuun, uctu kaawe rada aman : « Talon, gem-an ni balji gase oorne. Kin taa gine ruwwine, wala dubil ka Bunji kat kaawji sa, gi ibanno. »

<sup>10</sup> Meelco raka bire maan kaak pey, nam tatkaw ka askirnar-ak din sa kolaw obga a pa nuu eerin ziy ka Pool yarak-yarak. Do saan taar-at ko, na kaawiico do askirnay aman : « Paayon ! Imilon min datik ta geemir. Azbon min do pisinco ho iyon atta. » Hiyya, nu iyiiga.

<sup>11</sup> In aando-at di, Rabbin bayniiji do Pool ho na kaawiiji aman : « Zeedu, ki kaaw samaane anne Zeruzaleem do bi kanto. Nu raka ki deelin pey kaawon-an do geeger ka Room. »

*Dee ka kaawor do bi ka Pool*

<sup>12</sup> Ka kawtinti in kawtira, Yuudinna daarin numtu in cigile ho nu togiltu in Bun aman : « Wala ni tiyaw, wala ni siyaw, illa ya Pool nu deeyig ja. »

<sup>13</sup> Gee kuuk togil-ak pak orok pood.

<sup>14</sup> \*Yuudinna-ak baawtu gasin agindaw ku gay satkiner ho in aginay ku darrer ho nu kaawiico aman : « Nin-an sa togil in Bun. Illa ya Pool mat ja, kat ni tee ho ni see. »

<sup>15</sup> Ansi-ak, ni indaako in gay seriiner okinco aman : “ Indon din di tatkaw ka askirnar, naako naamin pey Pool. Kuuji kaawe kadar ku raka goyin pey kaawoy. ” Nin gay siy ko zinini ya nu asa do botildi di, kar nii deenji. »

<sup>16</sup> Kar ron ka booy ta Pool gay dorit kaaw-ata. Kodok di, na birtu do ger ka tatik ka askirnar, na unjitu, ho na miniig Pool.

<sup>17</sup> Do wer-ak, Pool koltu rakki min agindaw ku askirnar. Kar na kaawiiji

\* 23:5 Wer ka gase kaawor do Ekzood 22.27.

aman : « Iyiig dūbil-aŋ dō tatkuwiŋ. Na gin kaaw ooma ŋaaji kaawe. »

<sup>18</sup> Askirinçe-ak toliytu in dūbil-aka, ŋa iyiig dō tatkuwiy. Kar ŋa diyiji aman : « Pool kaak goy dō daŋaayner-aŋ kolintu kar ŋa diydu a naaŋ iyinji dūbil-aŋka, ŋa gin kaaw ooma ŋaŋ kaawinti. »

<sup>19</sup> Tatkaw-ak obiig pisinji ho ŋa imiliig dūbil-ak kara. Kar ŋa indiig aman : « Ki gin maa kaawra kiidu kaawe ? »

<sup>20</sup> Naar gay osiiji aman : « Yaman, Yuudinna dee kur kaawco a ŋuun inde a kii iyiin Pool kawta dō uŋco ka gay seriiner. Nuuŋ kaawe a ŋu raka goyin pey kaawoy.

<sup>21</sup> Kar kinke gay, dak amniyiŋcodo ! Gee pak orok pood isji guba nam ŋu togil in Buŋ a ŋu tiyaado ho ŋu siyaado, illa ya ŋu deeyig ja Pool. Gee-aŋkur siy ko ziŋkico. Illa ŋu era ko tanjin di ya kii ooye. »

<sup>22</sup> Min tatkaw doriit kaaw-at, ŋa diyiji dō dūbil-ak aman : « Yaman, dak imilinno kaaw-an tak-tak kara. » Kar ŋa rasiig, ŋa deettu.

### *Nu janŋig Pool Sezare*

<sup>23</sup> Tatkaw-ak koltu gee seer min agindaw ku askirnay ho ŋa kaawiico aman : « Numoŋ askirin miy pood maaya, in orok peesira dalŋay. Min ŋuur kuuk maay-ak, miy seer in gartico. Siyoŋ ziŋkico, in pat parrika ta aador ku baa Sezare.†

<sup>24</sup> Imilonji oki pisay kuu iyinji Pool in aapiye dō wer ka guberneer Peliks. »

<sup>25</sup> Tatkaw-ak siirtu oki maktumne dō guberneer, ŋa kaawiji aman :

<sup>26</sup> « Gem kol guberneer Peliks, nun Kilodiyuus Lisiyaas ooyjin dakina in karaamine.

<sup>27</sup> Yuudinna obig gem kaak ni ŋaamiijin-aŋka. Nu raka deenji. Wiktin taat nu dortu kadar ŋa Roominçe, nu astu moginji‡ in askirnar, nu jiliig min dō pisiŋco.

<sup>28</sup> Nu raka ibine maman Yuudinna diyiji kaawo. Paa ko, nu iyiig dō uŋco ka agindaw ku seriiner-aku.

<sup>29</sup> Min nu dorit kaaw ta agindaw-ak di, nu ibintu kadar ŋu diyiji kaawo dō bi ka gaanuunco di. Kar gay, dō gaanuun ka Room, ŋa bal nige maan kaak yaa iye muutuy, yoo dō daŋaayner oki ŋu obaagdo.

<sup>30</sup> Kar min waan astu minintu kadar Yuudinna sooriya dō gem-aŋ a ŋuu deenji, kodok di nu ictu niyine a naaŋ ŋaaminji. Kar nu kaawiico dō ŋuur kuuk diyji kaaw-ak a ŋu baa sakkiyiŋ dō werin. »

<sup>31</sup> Askirna-ak giniit ar taat ŋa kaawiico. Nu iyiig Pool in aando-at di nam dō geeger ka Antipatriis.

<sup>32</sup> Kar ka kawtinti, askirna ku maay-ak yeeptu dō werco Zeruzaleem. Nuur dalŋay in Pool gay, birtu in uŋco yoo Sezare.

<sup>33</sup> Min ŋu ottu Sezare, askirna-ak beriit maktumne-at dō guberneer Peliks ho ŋu gaariijig Pool.

<sup>34</sup> Guberneer-ak garkiyiit maktumne-ata, kar ŋa indiig Pool aman : « Ki asa min darre ta moo ? » Naar gay telkiji aman : « Nu asa min darre ta Silisi. »

<sup>35</sup> Min ŋa dortu pa-ak, ŋa telkiji aman : « Di yaa pa-ak, gee kuuk diyji kaaw-ak, ya ŋu as di, kar gii talin kaawoŋ. » Hiyya, ŋa bertu izinne dō askirnay, ŋuu iyin Pool dō ger kaak ŋu pintu dō sultan \*Herood.

## 24

### *Pool dō unji ka guberneer Peliks*

<sup>1</sup> Min Pool ottu Sezare, mena beey bir ko, kar \*Yuudinna daariŋ astu min Zeruzaleem : ŋuur Ananiyaas, \*mee satkiner ka tatko, in gem rakki gay malol sinji Tertuluus, ho in agindaw daariŋ ku pey. Nu astu dō unji ka guberneer Peliks ho ŋu sakkiyig Pool.

<sup>2</sup> Guberneer-ak ŋaamtu gee a ŋu baa iyin Pool. Min ŋu iyiiga, Tertuluus-ak ictu kaawo aman : « Gem kol Guberneer, in barkin tanjin kat ni gasit aapiy dō darre-anta. In

† 23:23 'Sezare' : Na geeger tatiko. Na wer kaak askirna dakina ku Room goyiy dō kid ka Zuuda.

‡ 23:27 'moginji' : Werin daariŋ, ŋu kaawa a 'sakuwiŋji'.

ibine ka riyon, ki siyig goyinni ho ki gaayinti.

<sup>3</sup> Ni delaajin barkine do gamin okinco kuuk ni gastu min locin ay wiktine ho do wer okinji.

<sup>4</sup> Kar gay, nu tanjilaacinno dakina. Naar-ak baanu, berni botol taat kiini cokiye sood di.

<sup>5</sup> Yampa, ki talaw, gem-an naar gemno. Na barjilig Yuudinna okinco kuuk goy do duniiner ho na tatkuwco ka gee kuuk nu kolaag Nazariyenna.

<sup>6</sup> Na rak nigin \*ger ka Bunji oki. Do bi naar-ak ko, ni obiiga. [Ni rakaaji dukume seriine ar kaak \*gaanuunni ka Yuudinnar kaawtu.

<sup>7</sup> Kar tatkaw Lisiyaas gay, asinti gal atta. Na imiliig Pool min do pisinni in rada.

<sup>8</sup> Kar na kaawinti a ni 6aa sakkiyin do unjin.]\* Din kin meenjin gubernear indig gem-anka, kii gasin baati ta sakuunni taat ni sakkiyiiga. An di kaawor. »

<sup>9</sup> Yuudinna okinco kuuk goy do wer-ak ooyit kaaw-ata ho nu kaawtu a ta do botilti di.

### *Pool osa biy*

<sup>10</sup> Min naar-ak, gubernear jaaliiji pise do Pool a naa kaawe. Ek di na kaawtu aman : « Gem kol gubernearji Peliks, nu iban, na kinke-an ko mee seriiner ka darrer in elgina. Paa ko, in amaanner ta rakki, nu astu ose bir do unjin, naa imile kaar.

<sup>11</sup> Pakaado mena orok in seer di, nu astu Zeruzaleem a naa abdiye Bun do geriy. Kin meenji 6aa baray baati.

<sup>12</sup> Min nu ottu do wer-aka, ya nu goy do \*Ger ka Bunji, ya nu goy do ger ka salaaner, wala do wer ka pey, nu meello in gee ho nu barjilgigdo.

<sup>13</sup> Gee-ak, nu gediraado gaare seen ta kaawco, asaan kaaw-at ginno baati.

<sup>14</sup> Kar nun gay raka naan kaawin kaaw-an waran do unjin. Ka seener, nu aadaat Botol ta Iisa Masi taat nu kaawiy a ta samaanno. Kar gay, nun abdiya Bun ka aginiyte, nu aamina

do makaatamna ku Muusa ho in ku nabiinnar oki.

<sup>15</sup> Nu diy gelbinaer in Bun a naa nooye gee kuuk goy in botol in kuuk goydo in botol ar nuur maaniico oki diytu gelbinco pa.

<sup>16</sup> Do saan taar-at ko, nu zeediy goye in gelbin kaak samaane do unji ka Bunji ho do unco ka geemir.

<sup>17</sup> « Nu gin elgin dakina kara, kar nu yeepu kat Zeruzaleem. Nu as iye gaayo do geendu ho naa gine \*satkin do Bunji.

<sup>18</sup> Wiktin taat nu gasin do ger ka Bunji, nu siy ko zinakar ar kaak \*gaanuunte kaawtu. Do wiktin taar-at, gee dakina ginno in nunu ho wer sa bal barjile.

<sup>19</sup> Ya seen goya, zer Yuudinna kuuk min kidka Aazi kat gasintu. Ya nu gin kaaw in nunu, zer nuur kat yaa ase ose binjico do unjin.

<sup>20</sup> Wal gee kuuk ki taliy-an, nuur ko kuuk hadire do wiktin taat nu sakkiyin do unco ka agindaw ku seriiner, nuudu gaarin maan kaak nu nigtu.

<sup>21</sup> Ya do tanto-at, nu iban maan rakki di. Wiktin taat nu uctu datikco, nu kaaw in gaay tongo aman : " Nun aamina kadar Bun asa nooyin gee ku mate. " Wal do kaaw taar-an din ga, nu sakkiyintu anne ? »

<sup>22</sup> Naar Peliks, nu kaawiji min awalle do bi ka Botol ta Iisa Masi. Ek di na diyiico do gee kuuk sakkiyiig Pool-ak aman : « Ya yiriy taat tatkaw Lisiyaas as annen di, naa talin kaawko. »

<sup>23</sup> Kar na beriji izinne do tatkaw ka askirnar a Pool yaa goye do danjaayner di. Kar nu rasiig us yaaji gade dak sooda ho nu diyiico do geenji a nuu tale kaaci.

### *Pool goy elgin seer do danjaayner*

<sup>24</sup> Gintu menaw, yiriy rakki, Peliks in daaciy Dursiil, nu astu talin Pool. Daaciy ta Peliks, taar \*Yuudince. Peliks naamtu waan yaa iyin Pool nuu

\* 24:8 Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin ku Bunji kuuk nu siirtu min awalle in kaaw ta Grek.

cokiyinji, naa kaawe do bi ka imaan taat do Iisa Masi.

<sup>25</sup> Min nu iyiiga, na ictu kaawo. Na kaawiy do bi ka goye kaak sellen, do obe ka zinakar ho do seriin ta Bunji taat yaa ase. Min Peliks doriit kaawat di, kolaw obiiga. Kar na diyiji do Pool aman : « Diŋka-aŋ deettu, ho ya yiriy taat nu gas pisindu di, kar naan kole pey. »

<sup>26</sup> Do gelbiney gay, na diy kaay oki a Pool yaaji iye gurus. Do saan taarat ko, in menaw na kolgig a nuu jam-miye.

<sup>27</sup> Elgin kuuk seer birtu, Peliks paaytu ho Porsiyuus Pestuus gay makiiga. Kar Peliks bal imilin Pool min do daŋaayner asaan na raka a Yuudinna yaaco aawe gala.†

## 25

### *Nu iyig Pool do unji ka Pestuus*

<sup>1</sup> Min Pestuus ottu Sezare, na gin mena subba di, kar na uctu ho na deettu Zeruzaleem.

<sup>2</sup> Do wer-ak, min gee ku \*Yuudinna, agindaw ku gay satkiner, in aginay daarin ku pey astu do unji ka Pestuus a nuu sakkiyin Pool. Nu wakiliiji

<sup>3</sup> inde aman : « Baanu, ni raka a kii janŋin Pool anne Zeruzaleem. » Sando, Yuudinna gay dee kaawco a nuu deenji do botildi.

<sup>4</sup> Kar Pestuus gay telkiico aman : « Pool, naar goy daŋaayne ta Sezare ho nun meendu sa gaay ko baawe.

<sup>5</sup> Rason aginduwko yaan naamin Sezare, ho ya gem-aŋ kat nige sa, kar nu sakkiyonŋa. »

<sup>6</sup> Do wer-ak, Pestuus gintu mena orok kan porpodi, kar na yeptu Sezare. Min na ottu Sezare, ka kawtinti, na deettu do wer ka seriiner ho na bertu izinne a nuu iyin Pool ?

<sup>7</sup> Min nu iyiiga, Yuudinna kuuk min Zeruzaleem leyig datikco ho nu diyiji kaawin dakina kuuk ooma. Kar gay, nu bal gedire gaare baat ta sakuunco.

<sup>8</sup> Hiyya, Pool imiltu kaay aman : « Nun bal nige tak-tak : wala in \*gaanuun ka Yuudinnar, wala in \*ger ka Bunji, wala in sultan kaak tatik ka Room. »

<sup>9</sup> Pestuus raka a Yuudinna yaaco aawe gala. Ek di na indiig Pool aman : « Ki raka baawe Zeruzaleem kat nu baan dukumin seriineŋ annere wal maman ? »

<sup>10</sup> Pool gay telkiiji aman : « Ha'a, nun goy ko do unco ka gay seriiner ku sultan kaak tatiko. Annen di nuudu talin kaawor. Nun sa balco nige yoo maan rakki do Yuudinnar. Naar kin meenji oki iban tam.

<sup>11</sup> Ka seener, ya nu gin oorne ho nigindu kaak nu nigtu kat nec iye muutur, naar-ak daan kara. Kar gay, ya kaawin kuuk nu diyidu-aŋ kat in botilcodo, waan ginno botol taat naan iyin do unco. Di yaa pa-ak, naa kolin sultan kaak tatik ka Room. Nu raka anner kat naadu talin kaawor. »

<sup>12</sup> Hiyya, Pestuus deetu kaawco in gay taayinji, kar na kaawiji do Pool aman : « Min kin meenjin kat koliig ko sultan-aka, meenjin baa wer ka sultan. »

### *Pool do unji ka Agripa*

<sup>13</sup> Gintu menaw, sultan \*Agripa in booy Bereniis astu Sezare a nu baaji ooye do Pestuus.

<sup>14</sup> Ar taat nu astu gine menaw, Pestuus gaariijit baat ta kaaw ta Pool aman : « Peliks ras kar gem rakki do daŋaayner anne.

<sup>15</sup> Wiktin taat nu goyiy Zeruzaleem, \*aginay ku Yuudinna daarin astu talindu, minninc, daarin agindaw ku gay satkiner. Nu astu sakkiyin gem-aka ho nu indintu a taaji peye do kaay.

<sup>16</sup> Kar nun gay telkiico a nin gee ku Room, ya waan sakkiyig gemo, ni numaag ja gem-ak in gee kuuk nu giniy kaawna kat naa imile kaay unco. Ya na bal imile kaay gay, ni rasaakonŋado kat bat.

† 24:27 'Peliks bal imilin Pool min do daŋaayner' : Gaanuun ka Roominar kaaw kadar ya gem nu obig daŋaayne elgin seer ho na ginno oorne, zer nuu pikiŋji.

<sup>17</sup> Hiyya, agindaw ku Yuudinnar-ak astu anne in nunu. Kar ka kawtinti, nu bal taaye, nu baawtu do wer ka seriiner ho nu goytu do werir, kar nu naamtu a nuu iyiin Pool do undu.

<sup>18</sup> Min Yuudinna kuuk diyijji kaaw-ak astu, nun gay pakirtu a wal nu diyji kaaw ooma. Sando ta paado.

<sup>19</sup> Nu meeltu in Pool do bi ka abaad-inco tango ho do maan gemir pa nu kolaag Iisa. Naar mat ko, kar Pool gay a na nooye.

<sup>20</sup> Nun gay, kaaw ar taar-an patiy kaar, nu gediraado naa deen anne. Do saan taar-at ko, nu indiig Pool ya naa gedire baa Zeruzaleem kat nuu gaasin kaawoy.

<sup>21</sup> Kar Pool gay pooce. Kar na inditu a na baa do unji ka sultan ka Room. Anner kat nuuji dukumin seriiney. Paa ko, nu diyiiico do askirnar, nuu gooyinji do danjaayner nam wiktin yaa nece taat naa iyiinji do unji ka sultan kaak tatik ka Room. »

<sup>22</sup> Hiyya, Agripa kaawijji do guberneer Pestuus aman : « Nun meendu oki raka cokiyin gem-anka. » Pestuus gay telkiiji aman : « Kawtan di ki dorinji-aka. »

<sup>23</sup> Ka kawtinti, sultan Agripa in Bereniis\* istu gaminco ku sultinniidi ho nu baawtu do ger ka tatik kaak gee numgiyo. Wiktin ta nu unjitu do wer-aka, agindaw ku askirnar, in ajaawanna ku geegirdi aadiigu. Min gee-ak okinco nune, Pestuus naamtu gee a nuuco iyinji Pool.

<sup>24</sup> Min nu iyiiga, guberneer Pestuus ictu kaawo aman : « Gem kol sultinji ho in kunjo okinjo kuuk as anne-anju, ku talaag gem-anka : Yuudinna okinco asdu kaaw biy. Nu kaawdu ja Zeruzaleem, kar nu asiidu pey anne. Kar kaawco gay, a illa nuu deenji.

<sup>25</sup> Yampa, nun gay, dakji gasdo orne taat nec iye muutuy. Min naar kat rak baawe do wer ka sultan kaak tatik ka Room-ak, nu bertu botol ta nuu iyinji.

<sup>26</sup> Kar gay, nu taliy paa, nu ginno kaaw taat ta6 naaji siire do sultan do

bi naar-aka. Ek di nu iyiig uncin kin meenji sultan Agripa in gee okinco kuuk num-anju. Ya ku deejit kaawoy di, wal naa gase kat maan kaak naa siire.

<sup>27</sup> Asaan ya lotu-ak, ya nu bal gase baat ta kaawor, nu gediraado naa naamin Room. »

## 26

### *Pool osa biy do unji ka sultan Agripa*

<sup>1</sup> Do wer-ak, sultan \*Agripa diyijji do Pool aman : « Nu berji kaawo, imal kaan. » Hiyya, Pool jaaltu pisinji ho na teestu ose biy aman :

<sup>2</sup> « Gem kol sultinji, yiriyta-an galdu. Nu iciy kaaw do unji do kaawin okinco kuuk Yuudinna diyiiidu.

<sup>3</sup> Yiriyta galdu pey asaan nu iban kadar kin meenji ibingig samaane aadanna okinco ku \*Yuudinnar yoo kaawinco ku meelol. Do bi naar-ak gay, ic subiraw ho cokiynu.

<sup>4</sup> « Yuudinna okinco ibingig goyindu min nu dubile. Nu ibingin min nu uciy in geendu ho wiktin taat nu goyiy Zeruzaleem.

<sup>5</sup> Nu aadig goye ka Pariziyennar. Goye naar-an rada, pakgig goye okinji ka abaadinte. Ya nu rakaw, gee-an nec kaawe bir asaan nu ibingin min daayum.

<sup>6</sup> Kar din gay, ya nu talaat kaawor, nu talaat asaan nu diy gelbinger do kaaw taat Bunj kaawiico do aginiyte a naa gine.

<sup>7</sup> Kaaw-at, Yuudinna okinco era a taa ase do werti. Tamba taat orok in seer ta gee ku Israyeel gina riy ta Bunji yiriyo aando do bi naar-aka. Gem kol sultinji, ki talaw, ya nu sakkiyaanu, nu sakkiyaan do bi ka kaaw-an di.

<sup>8</sup> Kun Yuudinna, maa di ku kaawiy a Bunj gediraado nooyin gee ku mate ?

<sup>9</sup> « Ya do tanto gay, awal nu bariy ay botol taat nu pociin Iisa ka Nazareet.

<sup>10</sup> Riy taar-at ko, nu teestu gine Zeruzaleem. Nu gas izinne min

\* 25:23 'Bereniis' : Taar booy ta sultan Agripa.



do agindaw ku gay satkiner ho nu meendu oki obtu gee ku Bunđi dakina do danjaayner. Kar wiktin taat nu rakiy deenčo sa, nu ooye.

<sup>11</sup> Nu baay do ay ger ka salaaner, nu taabiyyigu a nuu rasin imaanco. In dapiñkor taat aale loco, nu taabiyyigu oki yoo do darrinay kuuk pey.

*Pool kaawa maman Bunđi koliiga*  
(Akt 9.1-19,22.6-16)

<sup>12</sup> « Do bi ñaar-ak ko, yiriy rakki agindaw ku gay satkiner beriidu izinne a naa baawe Damaas.

<sup>13</sup> Gem kol sultinji, in yiriyo, wiktin taat nu baayiy do botildi, tala kar maan iriñtu cippit pak cir ku pati paayinti kaani min kuwa ka samaaner, in eendu kuuk ni baay marti.

<sup>14</sup> Do wer-ak, okintini, ni sollitu keder. Dora kar gaay ar ta gemor kolaanu in kaaw ta \*Yuudinnar aman : “ Sawuul, Sawuul, maa di ki taabiyyin ampa ? Kin kaan bombo ar berki kaak nu koocaaga, kar kaan ka bombinjaw-añ maalan di. ”

<sup>15</sup> Nun gay aman : “ \*Rabbine, kin waa ? ” Kar Rabbin gay telkiidu aman : “ Na nun Iisa kat ki taabiyyi-añka !

<sup>16</sup> Di ñaar-ak, uc kay asinjin. Nu bayniijin-añ a kii gine gay riyor kanto. Kii gine saadiner ho kiico kaawe do geemir a nu bayinjin yiriya. Kar naan bayne pey ho naan gaare gamin ku pey kiico kaawe.

<sup>17</sup> Naan ñaame do gee kuuk Yuudinna in kuuk Yuudinnado ho do werin-ak okinčo, naan gooye.

<sup>18</sup> Nu ñaamaaciñ loco a ki baa piliñ odinčo. Kii imiliñ min do gondikor, kii iyiñ do portikaw. Kii imiliñ min do pise ka \*Seetanner, kii iyiñ do Bunđi. Ya nu diyit imaanco lotu, nuu gase saamiye ka zunuubinnico ho nuu gase pey haginčo in nuur kuuk Bunđ dobtu. ” »

*Pool osa do riy taat ña gintu*

<sup>19</sup> Kar Pool diytu pey aman : « Gem kol Sultinji \*Agripa, nu bal

poočin maan kaak bayindu min ka samaaner-aka.

<sup>20</sup> Kar gay, nu kaawco ja do gee ku Damaas in gee ku Zeruzaleem, kar nu deettu do geegirnay okinčo ku Zude, ho ba aar gay, do darrinay kuuk geenčo ibanno Bunđ. Nu kaawiico a nuu ibiniñ niginčo, nuu ase do Bunđi ho nuu gine gamin kuuk gaara a ka seener nu ic goye ka pey.

<sup>21</sup> Do saan taar-at ko, Yuudinna obintu min do \*ger ka Bunđi a nuun deendu.

<sup>22</sup> Kar gay, yoo yiriya, Bunđ gooyintu. Nu goyiy saadiney, nu kaawiy seen ta Bunđi do unčo ka gee okinčo, gee kuuk aginda in kuuk ñaada oki. Nu kaawiico do gamin kuuk Muusa in nabiinna kaawtu min daayum a nuu ase. Nu balco gaaye yoo maanna.

<sup>23</sup> Kaawinčo-ak diya aman : “ Masi kaak Bunđ dobtu asa taabiye, ñaa mate ho ña asa nooye awalle min do gee kuuk mate. Ñaa gaare do gee ku Yuudinna in kuuk Yuudinnado portikaw taat yaa iyiñ do botol ta jilindi. ” »

*Pool kolaag sultan Agripa a ñaa aamine*

<sup>24</sup> Wiktin taat Pool osiy biy-ak, Pestuus dukumiit kaawoy ho ña jaaliit gaayay aman : « Pool, ki oliyo ! Ki garkiy dakina nam ki oliye ! »

<sup>25</sup> Pool gay yeepijiit aman : « Koonje, in karaamineñ, nu diyijin-añ nun oliydo. Kaar kanto ho taat nu kaawiy-an ka seener.

<sup>26</sup> Nu kaawit kaaw-at do sultan \*Agripa ho nu iban kadar ña gin kabarre do gamin-añ okinčo. Do bi ñaar-añ ko, nu imiliit taat do adir bal kolaw. Nu iban tam kadar ginno maan kaak begirji, asaan gamin-añ bal ase in cigile.

<sup>27</sup> Hadi kinke sultan Agripa, añ kat ki aamina do kaawin kuuk nabiinna kaawtu ? Ya lotu-ak, nu iban kadar kin kat aaminaaco ! »

<sup>28</sup> Do wer-ak, Agripa telkiji do Pool aman : « Do tanjin-at a hiyya, kiin newsin ko kretiyeñce melen ansii di walla ? »

<sup>29</sup> Pool gay telkiiji aman : « Nu inda Bun locin, yiriyta wal neginda, ki asagine ar nunu, bal jinzirrina-anjku ! Honu inda pey paa do bi ka gee okinco kuuk cokiyaan dinjka. »

<sup>30</sup> Min Pool gaasiit kaawoy, Sultan Agripa uctu, inj guberneer Pestuus, inj Bereniis, ho inj gee okinco kuuk goy inj nuura.

<sup>31</sup> Wiktin taat nu amiltu kara, nu kaawtu benannico aman : « Gem-an, na bal nige maan kaak yaa iye muutuy, yoo danjaayne oki, nu obaagdo. »

<sup>32</sup> Agripa gay diyiiji do Pestuus aman : « Zer yaa gem-an kat bal sakkiye do wer ka sultan ka tatik ka Room-ak, pat-an gi pikga. »

## 27

### *Nu naamig Pool Room*

<sup>1</sup> Guberneer Pestuus ictu niyine a nuuni iye inj markaba do unji ka sultan ka tatik ka Room. Paa ko, nu koliig tatkaw ka askirnar rakki kaak nu kolaag Juliyuus ho nu beriiijig Pool do pisinji, inj gee daarin ku pey kuuk goy do danjaayner. Juliyuus gay min askirna kuuk ginaaji riy do sultan ho na gin askirna miya do aaroy.

<sup>2</sup> Ni neptu markaba kaak uca min geeger ka Adraamiit ho na baa do kid ka Aazi. Do markab-ak, Aristaark kaak min Tesalonik do kid ka Maseduwaan sa goy inj nini.

<sup>3</sup> Ka kawtinti, ni ottu do geeger ka Sidon. Juliyuus naar gem sellen inj Pool, ek di na beriiji botol a na baa talin geenji yaaji bere gaayco.

<sup>4</sup> Min ni amiltu min Sidon, us naamaani tonjo. Ampaa ko, ni jagtu do kid ka Sipre kaak goy datik amiydi. Wer-ak, usuy sooda.

<sup>5</sup> Min naar-ak, ni jarbitu min do kid ka Silisi inj ka Pampili. Hiyya, ni ottu do geeger ka Mira do kid ka Liisi.

<sup>6</sup> Min ni ottu, tatkaw ka askirnar-ak gastu markaba ka pey kaak asa min geeger ka Alekzandri ho na baa do kid

ka Itali. Hiyya, na paayinti min do markaba kaak ni astu ho ni neptu ka pey.

<sup>7</sup> Min ni deettu min Mira, ni sinjiy sood-sood. Ni gintu menaw dakina do amiydi, kar inj taa bine kat ni ottu do geeger ka Kiniid. Min do wer-ak, ni amiltu, kar us gay pey naamaani tonjo nam na todintiit botol. Ek di ni jagtu pey. Ni kedirtu wer kaak nu kolaag Salmone do kid ka Kreet kaak goy datik amiydi. Hiyya, ni birtu moota inj kid ka Kreet, wer kaak usuy sooda.

<sup>8</sup> Do wer-ak, ni sinjiy sood-sood, ni birtu kee nam ni ottu do wer rakki nu kolaag « Bopoor\* », moota inj geeger ka Laaze.

<sup>9</sup> Min ni ottu do wer-ak, ni taltu kadar martuwni taaya aale. Ya ni kondira inj martuwni-anta, yaani gine rada. Asaan yiriy ta sayamner ta \*Yuudinnar†, taar bir ko ho barre, amiyji yaa awke dakina. Do bi naar-ak ko, Pool miniig gee kuuk goy do markab-ak aman :

<sup>10</sup> « Gem kol sintay, nu tala kadar ya martuwte-an kat deeta inj unti, markabte inj gamnay yaa ide. Kar ginte maaniite oki, akuun amay yaate teente. »

<sup>11</sup> Kar gay, tatkaw ka askirnar pocit kaaw ta Pool ho na diy kaay inj kaaw ta gem ka suugiya markaba ho inj ta mee markabar.

<sup>12</sup> Nu kaawtu kadar wer ka ni goyiy-an kuuniyaado inj menaw kuuk us diyaw. Do bi naar-ak ko, gee anuwco kaawtu a nuu deete min ede. Ya Bun ooy-ak, nu raka a nuu ote do bi ka barrer ka pey do kid ka Kreet kaak nu kolaag Peniks. Do wer-ak, inj siteene oki, goyinji samaane. Us abarro dakina.‡ Nu pakira a ya nu ot ede, nuu eren ja wiktin taat ya us bire.

### *Kurumbiine akilaag markaba*

<sup>13</sup> Jammiy sooda, nu awa kar us sala-la-la-la min watiine teestu abire. Ampa-ak, gee ku markab-ak raka ko

\* **27:8** 'Bopoor' : Kaaw-an kaawa a 'binjico ku barriniydi kuuk samaane'. † **27:9** 'yiriy ta sayamner ta Yuudinnar' : Ay elgo, ya wiktin ta sayamner ote, us teesiy abire dakina do wer-aka. ‡ **27:12** Ya gem unja do bi ka barrer ka Peniks-ak, na unja min nugil sood inj gale ka pati wala inj meeda sood inj gale ka pati. Ansii ko, inj siteene, us abarro pey dakin do wer-aka.

deete, ɲu pakira a martuwco-at yaa kuuniye. Min ɲaar-ak, ɲu teeniig hadinne kaakooma ɲu ɗuuniig markaba awalle, ho ɲu deettu. ɲu aadtu moota in kid ka Kreet.

<sup>14</sup> Kar gay, jammiy sooda, kurumbine taat ɲu koliy « Erakiloon§ » paayiy min ka dambinay ku Kreet.

<sup>15</sup> Kurumbiin-at ɲaamiig markabni nam ni gedarro sinje unɗa. Hiyya, ni aadiy ko wer ka us ɓaay di.

<sup>16</sup> Min pa-ak, ni birtu moota in kid kapak kaak ɲu kolaag Koda kaak goy ɗatik amiydi. Wer-ak, kurumbiin ool ɗak ko sooda. Markabni kaak tatko gin pey markab kapak kaak ɲu ɗuunig ɗo aaroy. Markab kaak kapak-ak, zer us gaay deetinji. Min us ool ɗak ko sooda, ni taaɓiyiit ja kee kat ni gediriiji ɗo markab kaak kapak-aka.

<sup>17</sup> ɲu teeniig markab-ak, ɲu iciiga ho ɲu diyiig kuwa ɗo ka tatko. Kar ɲu zerɗiig markab kaak tatko-ak in mernan, pa ɲaa ɗime. ɲu gina kolaw paa ɲu solle ɗo yir ka Sirt ɗo kid ka Libi. Paa ko, ɲu ɗuuntu maan aaro ɗo amiydi yaa peyiɲ markab-ak soodsood. Hiyya, ni aadiy pey wer ka us ɓaay di.

<sup>18</sup> Ka kawtinti, us wakila paa di. Hiyya, ɲu teestu oriɲ gaminco ɗo barrer.

<sup>19</sup> Ka neginditi, gee ku markab-ak maaniico di oriig gamnay ɗo barrer.

<sup>20</sup> Mena kuuk ɓaay in unco, kurumbiin gay pood seene. Ni tallo tak-tak pato wala kaalna. Ba aaro, nin sa bal diye pey kayni a nii amile cewey.

<sup>21</sup> Gee kuuk goy ɗo markab-ak taay bal tee. Hiyya, Pool uctu ɗatikco ho ɲa kaawiico aman : « Gem kol sinɗay, ya ku ooyit kaawor-at sa, guna, zer gi amilaado min Kreet. Ya gi bal amile, taaɓine ho kasaarne-an asaakonno.

<sup>22</sup> Kar diɲ gay, oboɲ aditko, minninko rakki sa mataado. Illa markab di yaa ide.

<sup>23</sup> Ka seener, in aando, \*Rabbiner Bun kaak nu abdiyiyo ɲaamduug ɗubiley.

<sup>24</sup> Kar ɗubil-ak kaawiidu aman : « Pool, ɗak ginenco kolaw. ɲuun ginin seriinen ɗo unji ka sultan kaak tatik ka Room. Kar pey Bun, ɲaar sellen in kinke. Ampa-ak, ɲaan jile in gee okinco kuuk ɗo markaba. »

<sup>25</sup> Di gem kol sinɗay, oboɲ aditko. Nun gin amaanaw ɗo Bunɗi. Kaawoy sa yaa ase ɗo botilti uudin taat ɲa kaawiidu.

<sup>26</sup> Nu taliy-an taate peye unɗa ɗo kid kaak ɗatik barrer. »

<sup>27</sup> Ni gin mena orok in pood min kurumbiin-at teestu. Ta deetinti ɗo barre kaak ɲu koliy Adriyatiik. In ɗatik aando, gee kuuk gina riy ta markab-ak, pakirtu a wal ni gaay ko ote ɗo kidar.

<sup>28</sup> Do bi ɲaar-ak ko, ɲu ictu dambi kaak ɲu ɗuuniig in merno ho ɲu acciig ɗo amiydi a ɲuu geeme baatinɲuwiɲ. Baatinɲuwiɲ gay nec orok subba in peesira meetir. Ni sinjitu unɗa sood, kar ɲu geemtu pey. Do wer-ak, ɲu gastu orok seer in porpood meetir.

<sup>29</sup> ɲu geemiy pa-ak, asaan ɲu gina kolaw kadar markabco akuun yaa ɗooye in dambay. Do bi ɲaar-ak ko, ɲu ortu hadinnina pood ɗuun aaro a ɲuu peyiɲ markaba, nam wer sa walgicodo kodoki.

<sup>30</sup> Min ɲaar-ak, gee kuuk gina riy ta markabar paayig markab kaak kapak-aka ho ɲu kaawtu a ɲuu ɓaa ɗuuniɲ hadinnina ku pey unɗa. Kar ɲu raada di. ɲu raka ɲere min ɗo markabar, ɲuu rasiɲ eenco.

<sup>31</sup> Kar Pool gay ɗiyiiji ɗo tatkaw ka askirnar in geenji aman : « Yaman, ya ku rasig gee-an kat paay min ɗo markabar, ku pakaado tak-tak. »

<sup>32</sup> Hiyya, askirna-ak ɗukumiig mernan kuuk ɲu ɗuunit markab kaak kapak-aka, ho ɲu rasiig ɲa deettu ɗo amiydi keeji.

<sup>33</sup> Wiktin taat ɲu eriy wer yaa wale, Pool kaawiico aman : « Talon ja, gin mena orok in pood kat ku era eren di ho ku bal okume yoo maanna.

§ 27:14 'Erakiloon' : ɲa us kaak abiraw. Do kid ka Kreet, ay elgo, ɲa uca min ɲugil sood in coke ka pati.

<sup>34</sup> Diŋka-aŋ okumo dak maanna, paa kat kuu gase gudurre kuu jile ziŋkiko. Nu kaawaako pey, Buŋ yaa jile ay gemo minninte, nam durwey\* rakki sa galaado. »

<sup>35</sup> Min ŋa kaawiico pa-ak, ŋa ictu mappa ho ŋa deltu barkin do Buŋdi do uŋco okiŋco. Kar ŋa pirsiiga ho ŋu teestu tee.

<sup>36</sup> Hiyya, ŋuur okiŋco obtu gelbiŋco ho ŋu teetu.

<sup>37</sup> Okintini kuuk do markab-ak, ni nec gee miy seer in orok peesira in bijigiy (276).

<sup>38</sup> Min ŋu teetu, ŋu aaytu, teenco kaak dak-ak, ŋu oriig do barrer, paa kat, markab yaa dake cewey.

<sup>39</sup> Min wer waltu, ni taliig kid-aka, kar gee ku markab-ak bal ibiniŋji. Kar ni taltu wer rakki gin yiro. Paa ko, ŋu ictu niyine, ya taaco kuuniye, ŋuu iyiiŋ markaba do wer-aka.

<sup>40</sup> Hiyya, ŋu dukumiig mernan ku hadinner kuuk peyig markab-aka, ŋu rasiig do amiydi. Kar ŋu ipiriig pey mernan min do atay kuuk seer kuuk turaag markaba. Kar ŋu duuntu zimilla berel do et ka uŋci. Paa kat, us akiliig yoo do yir-aka.

<sup>41</sup> Ŋu sinjiy paa di sood-sood nam markab-ak dooy in yir kaak bayanno min do amiydi. Uŋji ka markabar orbitu do yiror ho ŋa gedarro ko sinje uŋda. Kar baay ka markabar gay, amay kuuk paka puk-puk-ak gay nam cirga.

<sup>42</sup> Askirna ic niyine a ŋuu deen gee ku danjaayner okiŋco. Paa kat, minnino rakki pakaado min do amiydi.

<sup>43</sup> Kar tatkaw ka askirnar gay rak jilin Pool. Paa ko, ŋa todiiico a ŋuu ginenna riy taar-anta. Ŋa kaawiico do ŋuur kuuk iban amay, ŋuu paaye awalle nam ŋu baayiy amile kara.

<sup>44</sup> Ŋuur kuuk ibanno amay gay yaa obe sarpanje wala serpay ku markabar ho ŋu aadiŋco. Ŋu gintu ar taat tatkaw-ak kaawtu. Paa ko, okiŋco, ŋu amiltu cewey min do amiydi.

## 28

### *Pool do kid ka Maalt*

<sup>1</sup> Min okintini amil cewey, ŋu kaawinti a kid-aŋ sinji Maalt. Ŋa goy datik amiydi.

<sup>2</sup> Gee ku darre-ak obinti samaane. Do wer-ak, us diyaw ho amay sa teestu noke. Paa ko, ŋu ŋaaminti ako ho ni ooriyo.

<sup>3</sup> Pool soktu atay a ŋaa leenco do aki. Kar wiktin ta ŋa leeyiigu, aal umiig do pisinji ho ŋa caaltu asaan ak cokiiji tonjo.

<sup>4</sup> Wiktin taat gee ku Maalt taliig aal kaak kaltuw do pisinji-ak, ŋu kaawtu benannico aman : « Gem-aŋ, ka seener, ŋaar daa gee. Min do amiydi diŋ sa ŋa pake, kar seriin ta Buŋdi gay rasaagdo, ŋaa maten di ka. »

<sup>5</sup> Do wer-ak, Pool ergiig aal-ak do aki ho ŋa bal aawe yoo maanna.

<sup>6</sup> Okiŋco ŋu era akuun pisin yaa waase ho wal ŋaa galeŋ ko bup di, ŋaa mate. Ŋu yokiy paa, yoo maan sa gingigdo. Hiyya, ŋu ictu kaaw ta pey ho ŋu kaawtu aman : « Way, ŋaar-aŋ oki buŋ rakki ! »

<sup>7</sup> Moota do wer-ak, gin gem rakki kaak ŋu kolaag Publiyuus. Min agindaw ku kid-ak, ŋaar di kaaco. Ŋa obinti ar sintay in gelbin rakki. Ni gintu mena subba do geriy.

<sup>8</sup> Sando, takan Publiyuus gay radaw. Ziŋkay tonjo ho ŋa tennaw. Ŋa weya ka danlil. Min Pool doriit kaawat, ŋa unjitu, ŋa leeyiiji pisinji do kaay ho ŋa salkiyiiji. Ek di gem-ak cooltu.

<sup>9</sup> Min gee kuuk radaw ku pey doriit kabarre-at, ŋu asiig gas Pool ho ŋa cooliigu.

<sup>10</sup> Gee ku darrer-ak berinti ho roomin dakina. Wiktin taat ni rakiy nepe markaba nii deete, ŋu berinti oki zaadin ta martuwani.

### *Pool ot do geeger ka Room*

<sup>11</sup> Ni goytu do kid ka Maalt koyin subba, kar ni neptu markaba. Markab-ak gay, ŋu kolaag « Diyoskuur » ho ŋa min kid ka

\* 27:34 'durwey' : Werin daariŋ, ŋu kolaat a 'law ta kaar'.

Alekzandri. Na goy wiktin ta siteener do kid ka Maalt.

<sup>12</sup> Min ni neptu markab-ak, ni birtu do geeger ka Siraakuuz. Min ni ottu do wer-aka, ni jammiytu mena subba.

<sup>13</sup> Min ede, ni jarbitu moota in kid-aka nam ni ottu do geeger ka Riggiyo. Ka kawtinti, us kaak asa min watiine teestu abire. Hiyya, ni amiltu min ede. Ni gin mena seer ja kat ni ottu Puuzol.

<sup>14</sup> Do geeger naar-ak, ni gastu gee ku aamin do Iisa indinti a nii goye mena peesira in nuura. Min mena kuuk peesir-ak gaastu, hiyya, ni birtu kat Room.

<sup>15</sup> Gee ku aamine ku Room gas kabarrini a ni asa do botildi. Paa ko, nu uctu a nuuni naame. Nu naaminti do werin kuuk nu kolaag « Suugin ta Apiyuus » ho « Geray Subba ku Martir ». \* Min Pool taliigu, na deliiji barkin do Bunđi ho na denjirtu.

<sup>16</sup> Min ni ottu Room, nu beriiji izinne a naa goye ger keeji di. Do wer kaak na goyiy gay, gin askiriñce gooyaaga.

### *Pool gaara kaaw ta Bunđi Room*

<sup>17</sup> Gin mena subba, Pool koliig agindaw ku Yuudinnar ku Room a nuu nume do weriy. Min nu numtu, na kaawiico aman : « Gem kol sinṭay, nun kaak ku taliy-añ, nu obintu min Zeruzaleem ho nu sakkiyintu do unco ka gee ku Room kuuk goy annere. Nu obintu maalan di, wala nu nig in geente, wala nu nig aadanna ku aginiyte.

<sup>18</sup> Min gee ku Room taliit kaawor, nu rak pikindu asaan nu bal gase oorin taat yaa iye muutur.

<sup>19</sup> Kar Yuudinna gay pooce ho kaaw-at gindu rada. Ek di nu birtu sakkiye do wer ka sultan ka tatik ka Room. Kar sakkiyindu gay, nu rakaado loomayin ta sinṭa ku darrer.

<sup>20</sup> Do bi naar-ak ko, nu kolinco gii naame ho naako gaare baati. Kun

ibingig maan kaak gee ku Israyeel eriyo. Do saan taar-ak ko, nu doodintu in jinzirre. »

<sup>21</sup> Kar agindaw ku Yuudinnar gay telkiiji aman : « Nin anne, ni bal gase yoo maktumne rakki min Zuude taat kaawa biñ ho ginno sinṭi kaak as min annere kaak nig biy in kinke.

<sup>22</sup> Kar nin gay raka cokiyin taat kin meenji pakiriyo, asaan ni iban, ay wero, gee kaawa gallo do botol taat ki aadiy-anta. »

<sup>23</sup> Hiyya, nu diytu yiriy rakki taat nuu nume.

Min yiriy taar-at astu, Yuudinna dakina numtu pey do weriy, pak ka awalle. Min kawtira yoo maako, Pool osiico kaawin dakina. Na gaariico \*Meennaw ta Bunđi. Ho na bariya pey botol taat naaco gedire do bi ka Iisa Masi min do \*gaanuun ka Muusa ho min makaatamna ku nabiinnar.

<sup>24</sup> Daarin ooyit kaaw-ata ho daarin gay poocta.

<sup>25</sup> Kaawco bal nume ho nu raka deete. Do wer-ak, Pool kaawiico pey aman : « Kaaw taat Ruwwin ta Bunđi kaawiico do aginiyko min do bi ka nabi Ezaayi, taar ka seener.

<sup>26</sup> Ta kaawa aman :

“ Baa gasig gee-añku ho kaawco aman :

Kuu cokiye paa, kar ku ibinaado baati.

Kuu tale paa, kar ku talaado maanna.

<sup>27</sup> Asaan kayco ku geemir-añ bombo,

denṅinco amil lawa,

odinco, nu timingu,

pa nuu diye do gelbinco,

pa nuu dore in denṅinco,

pa nuu tale in odinco,

Nu pook jipte goyiñco in nunu,

paa kat, nu baltu gedire coolinco. ”† »

<sup>28</sup> Kar Pool kaawiico pey aman : « Diyoñ do kayko, Bunđi iyit Kabarre ta Gala ta jile geemir do gee kuuk Yuudinnado. Gee nuur-ak kat yaa ooyin kaaw-ata. »

\* **28:15** Wer ka numinco-ak serek pak kilometir orok beey min Room. † **28:27** Wer ka gase kaawor do Ezaayi 6.9-10. ‡ **28:29** Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin ku Bunđi kuuk nu siirtu min awalle in kaaw ta Grek.

29 [Min Pool gaasiit kaawoy, hiyya, \*Yuudinna amiltu min do geriy ho nu teestu meele benannico.]‡

30 Min naar-ak, Pool goytu pey elgin seer karaat do ger kaak na ajjirtu-aka. Do geriy-ak, na obaag ay gem kaak asa talinji di.

31 Kar na gaariicot Meennaw ta Bundi ho na garkiyiigu do bi ka \*Rabbin Iisa Masi bal kolaw. Ginno waan kaak todaaji.

## Roomen Maktumne taat Pool siirtu do gee ku Room Pile ka kaawor

Na Pool kat siirit maktumne-an do kretiyenna kuuk goy do geeger ka Room. Na siirit do wiktin taat na baayiy martaw ta subbin̄kar. Na raka iyin Kabarre ta Gala do darrico. Pool gaaraat garaaney a gee okīnco kuuk do adiy ka kidar gin zunuubinna. Kar Bun̄ gay elgiigu, ya nu Yuudinna wala nu Yuudinnado. Ka seener, Iisa Masi mat do bi kan̄co. Ampaa ko, gee okīnco kuuk aamin loci, Bun̄ yaa jilīnco, naa ginīnco nuu goye in̄ botol do un̄ji. Jile naar-ak, Bun̄ berig maala bal kapuune do geemir ho in̄ gudurre ta Ruwwin ta Bun̄di, nuu n̄ume in̄ Iisa Masi.

### *Ooy ta awalle*

<sup>1</sup> Na nun Pool, gay riyor ka Iisa Masi kat siiraat maktumne-anta. Bun̄ ko kolintu a naa kuuniye \*paliine ho na dōbintu a naa gaarin Kabarre ta Gala ta Bun̄di.

<sup>2</sup> Ta taar ko taat Bun̄ kaawtu min awalle in̄ bin̄ka ku nabiinnar a naate naaminti. Kaaw-at, nu siirit do Kitamner.

<sup>3-4</sup> Ta kaawa do bi ka Ron̄ji Iisa Masi, naar ko \*Rabbinte. Do bi ka ween̄ji kaak do duniiner, na min tamba ta sultan Dawuud. Kar in̄ Ruwwin ta Bun̄di gay, min na nooytu min do muuti, nu gaariig in̄ gudurre kadar na Ron̄ ka Bun̄di.

<sup>5</sup> In̄ Iisa Masi, Bun̄ barkiyintu nu kuuniyту paliine a naa jaalin̄ sin̄ ku Iisa kuwa ho min do darrinay okīnco, naa iyin̄ gee dakina kuuk yaa aamine loci ho yaa karmiyin kaawoy.

<sup>6</sup> Kun̄ oki min gee-aku, kun̄ kuuk Bun̄\* kolin̄ko a kuu gine geen̄ji ku Iisa Masi.

<sup>7</sup> Nu siiraako do kun̄ kuuk goy do geeger ka Room, kun̄ okin̄ko kuuk Bun̄ elgiiko ho na kolin̄ko a kuu kuuniye geen̄ji. Tatte Bun̄ in̄ \*Rabbinte Iisa Masi yaako barkiyin̄ko ho yaako iye aapiye.

### *Martaw taat Pool rakiy 6aa Room*

<sup>8</sup> Awalle-ak, naa delen̄ ja barkin do Bun̄di in̄ sin̄ ku Iisa Masi do bi kan̄ko okin̄ko, asaan do duniin okintiti, gee kaawa do bi ka imaanko.

<sup>9-10</sup> Ay wiktin taat nu inda Bun̄, nu rawatdo biko. Do taar-an, Bun̄ meen̄ji oki saadiner, naar kaak nu ginaaji riy ta gaare Kabarre ta Gala do bi ka Ron̄ji in̄ gelbin rakki. Na iban kadar nu inda doo do salaaner a ya na ooye, naadu pile botol, nu baako talin̄ko.

<sup>11</sup> Ka seener, nu gin niyin dakina a nu baako talin̄ko. Ansi-ak, naako iyin̄ maan kaak Ruwwin ta Bun̄di beriidu a naako den̄rin̄ko do imaanko.

<sup>12</sup> Pak taar-an oki, nu rakiy 6aa talin̄ko-ak a paa kat, ginte iske benannite do imaan taat n̄uminte okinte in̄ Iisa Masi.

<sup>13</sup> Gem kol sin̄tay, nu raka kuu ibine do kayko kadar dees dakina, nu icgiy niyine a nu baako talin̄ko. Kar gay, yoo din̄ka, Bun̄ baldu pile misa botol. Nu raka kadar riyor taat naa gine do datikko-at yaa 6aa in̄ un̄ti ar kaak ta gintu do darrinay ku pey.

<sup>14</sup> Riy taat Bun̄ beriidu-at a naa gaarin Kabarre ta Gala do gee okīnco. Naa gaarin do nuur kuuk kayco pile† in̄ kuuk kayco dibire. Naa gaarin do nuur kuuk iban gamna in̄ kuuk ibanno.

<sup>15</sup> Do bi naar-ak ko, nu rakiy 6aa gaarin Kabarre ta Gala do kun̄ kuuk goy do geeger ka Room oki.

### *Gudurre ta Kabarre ta Gala*

<sup>16</sup> Nu gaara Kabarre ta Gala bal sokañ. Ka seener, taar ko gudurre ta Bun̄di taat na jiliy ay gem kaak aamin do Iisa Masi, nuur kuuk \*Yuudinna ja, kar kat kuuk Yuudinnado oki.

\* **1:6** 'kun̄ kuuk Bun̄ kolin̄ko': Do Kitamne taat nu jiptitu in̄ nassarīnca, gee daarin̄ jiptit kaaw-an a 'kun̄ kuuk Iisa Masi kolin̄ko'. † **1:14** 'kayco pile': Anne-an, Pool kaawa do bi ka Grekna in̄ kuuk Greknado. Awalle-ak, Grekna tala zin̄kico a nuur di gee kuuk iban goye ka duniiner kaak ta6. Kar gee okīnco kuuk pey gay, nu talaagu ar nu geenno.

17 Asaan in Kabarre-at, Bun gaara maman gee yaa goye in botol do unji. Nu goyiy in botol-ak, illa in imaan, min do teesindi yoo do gaasindi. Uudin taat nu siirtu do Kitamner aman: « Gem kaak jaawa in botol yaa goye do saan ta imaanji. »‡

### *Zunuubinna ku gee kuuk Yuddinado*

18 Bun gaarit dapinkoy min kuwa ka samaaner do zunuubinna okinco ku geemir in giniñco kaak nu giniy bal botol. In gamin ku samaanno-ak, nu ticiit seen ta Bunji.

19 Bun gaarit dapinkoy loco, asaan ka seener, nu iban waraŋ gamin kuuk nuu gedire ibine do bi ka Bunji. Gamin-ak, Bun meenji kat gaarcogu.

20 Asaan min Bun kilgiyiit duniine, gamin ku Bunji kuuk gee talgigdo ar gudurrey, Bunnuwiy, gee gedar ibiniñco min do riy taat na giniyo ya nu pakiraaco. Naar-ak, gee ginno botol taat nuu imile kayco.

21 Nu ginno botol-ak, asaan in ibiniñco kaak nu ibingig Bun-ak oki, nu pooji bere horoomine ho dele ka barkiner taat kuuniy loci. Kar gay, nu jage nam nu pakira do gamin kuuk gaaygigdo in maanna ho nu rasiit gondikaw unjitu do gelbinco kaak jookum-aka.

22 Ya loco-ak, nu gaara zinikico do unco ka geemir a nu gin ilim. Kar sando, nu oliyay.

23 Ampaa ko, nu rasiig abdiye ka Bun kaak matdo ho gin \*darjine a nuu abdiye gamin kuuk maaniico di siytu. Gamin-ak, nu waya ar diidi, wal gamin kuuk asiñco poodi, wal kuuk poypiya poypiye, wal gemo. Kar gem gay, naar asa maten di.

24 Do saan taar-an ko, Bun rasiig nu giniy gamin ku ginindido uudin taat gelbinco rakiy di. Na rasiigu, nu nigtu zinikico ku maaniico in gamin ku sokaŋ.

25 Nu makit seen ta Bun in raadine. Nu rasig abdiye in gine ka riyor do Bun kaak kilgiyig gamin okinco, kar

gay, nu abdiya gamin kuuk na kilgiytu di, ho nu gina riy loco. Kar sando, na Bun kat gee oziliy elgin in elgina! \*Aamin.

26 Do saan taar-an ko, Bun rasiig nu giniy gamin ku sokaŋ kuuk gelbinco elgiyo: daadi weydo in miday, illa nu bariya zinikico daadi.

27 Miday oki gina pa, nu weydo in daadi. Gelbinco kaak samaanno naamiig a illa nuu bariye zinikico miday. Nu gina gamin ku sokaŋ benannico ho ampaa ko, in gamin kuuk nu giniy-ak, nuur maaniico gasiit kat tañco.

28 Uudin taat nu poo ibiniñ Bun, na rasiig in pikirrico taat jookum-ata ho ansii ko, nu giniy gamin kuuk gee gingigdo.

29 Gee nuur-ak, gelbinco miin in ay biyaw ta gamin ku gallo: gamin kuuk in botilcodo, kuuk samaanno, ele ka gamin ku geemir ho motol. Gelbinco miin in hasuudinaw, dee ka geemir, giduwa, tee ka geemir in neendaw ho gamin ku pey kuuk arro. Nu diya raadin do geemir

30 ho nu osa gee. Nu adin ku Bunji, nu is binka, nu dupal ho nu dela gonjuminco. Nu imila gamin kuuk jookumo min do kayco kuuk gee bal taliñ yiriy rakki. Nu karmiygigdo aginiyco.

31 Pikirrico bal baati ho nu neggitdo kaawco. Nu ello gee ho nu tallo amin-daw ta geemir.

32 Nu ibingit tam seriin ta Bunji taat kaawa a gee kuuk ginaag gamin-aŋ, tañco-at, illa muutu. Kar in taar-at oki, nu goy di ginaag gaminco-aku, ho pey, nu ozilaag nuur kuuk gina gamin ar nuur-aŋku.

## 2

### *Dukume ka seriin ta Bunji*

1 Kin kaak gina zin a ki gay dukume seriiner, ya ki waa oki, ki ginno botol taat kii imile kaan. Paa ko, wiktin taat ki dukuma seriin do gem ka pey, bin

‡ 1:17 Wer ka gase kaawor do Habakuuk 2.4.



ka meenji di diyaacin, asaan kin oki gina jookumo ar njaara.

<sup>2</sup> Gi iban kadar Bun dukumaaco seriin in botilti do nuur kuuk gina gamin kuuk jookum-aku.

<sup>3</sup> Kin kaak dukuma seriin do geemir do gamin ku jookumo kuuk nu giniyo, kar kin meenjin oki ginaagu, ki pakira a kii pake min do seriin ta Bun di walla ?

<sup>4</sup> Sellinkaw ta Bun di taat dakina, ki ginaat bees walla ? Subirruwiy ho dalulluwiy, ki ginaag ar maan kaak maala walla ? Ki ibanno kadar Bun ginaaji sellinkaw a kii ibinin niginjin ho kii jipte goyinjin walla ?

<sup>5</sup> Kar gay, denginan amil lawa ho ki pociit seen ta Bun di, nu rasiig zin kico nu unjiy do gamin kuuk in botilcodo. Do gee nuur-ak, Bun yaa paayin dapinkoy taat Bun yaa gaarin dapinkoy. Do yiriy taar-at, Bun yaaco dukume seriin do geemir in botilti

<sup>6</sup> ho ay gem di, njaaji kappiyin hagin ta riy taat na gintu.

<sup>7</sup> Do nuur kuuk zeeda gine sellinkaw a Bun yaaco bere \*darjine, ho-roomine ho goye ka gaasdo gay, Bun yaaco berin goye-aka.

<sup>8</sup> Kar gay, gee daarin bariya gamin kuuk galco di, ho ampaa ko, nu pociit seen ta Bun di, nu rasiig zin kico nu unjiy do gamin kuuk in botilcodo. Do gee nuur-ak, Bun yaa paayin dapinkoy taat na dapiniico aale.

<sup>9</sup> Ka seener, do nuur kuuk gina jookum gay, Bun yaa taabiya ko taabiye. Taabin taar-at yaa gasin ja \*Yuudinna, nuur kuuk dorit kaaw ta Bun di awalle, ho taa gasin nuur kuuk Yuudinnado oki.

<sup>10</sup> Kar do nuur kuuk gina sellinkaw gay, Bun yaaco bere darjine, ho-roomine ho njaaco iye aapiye. Gamin-an, Bun yaa berin ja do Yuudinnar, nuur kuuk dorit kaaw ta Bun di awalle, ho nja berin do nuur kuuk Yuudinnado oki.

<sup>11</sup> Asaan Bun, njaar eerro gee.

<sup>12</sup> Gee okinco kuuk gina zunubinna ho ibingigdo \*gaanuun kaak Muusa siirtu yaa mate bal seriin taat gaanuun-ak yaaco dukume. Kar

nuur okinco kuuk gina zunubinna ho kuuk ibingig gaanuun gay, nuuco dukume seriin in gaanuun-aka.

<sup>13</sup> Asaan gee kuuk cokiyaag gaanuun in denginco di, Bun talgigdo a nu goy in botol do unji, illa nuur kuuk karmiyaaga.

<sup>14</sup> Gee kuuk Yuudinnado, nuur ibingigdo gaanuun ka Muusa. Kar sando, nu ibingig do gelbinco maan kaak kuuniy in gaanuun. Ampaa ko, werin daarin, nu giniy maan kaak gaanuun kaawtu, asaan gaanuun-ak goy do gelbinco.

<sup>15</sup> Ampa-ak, nu gaara kadar maan kaak gaanuun kaawtu-ak, ar Bun diyig do gelbinco. Pikirrico oki gaara pa, asaan ya nu gina taat jookumo, ta aditco ku maaniico di yaaco diye kaawo. Ho ya nu gina taat samaan gay, taar di oki yaa imilinco.

<sup>16</sup> Gamin okinco-an yaa bayne do yiriy taat Bun yaa dukume seriine. Uudin taat nu gaariy Kabarre ta Gala, do yiriy taar-at, Bun yaa dukume seriin in botol ta Iisa Masi do gamin okinco kuuk gee cigiltu do gelbinco.

### *Yuudinna in gaanuun ka Muusa*

<sup>17</sup> Kar kin kaak kaawa a ki \*Yuudince, ki diya gelbinen do \*gaanuundi ho ki dapiliy a ki gem ka Bun di.

<sup>18</sup> Do tanjin a ki ibingit taat Bun rakiyo ho in bilde kaak ki gastu min do gaanuundi, ki iban do be taat samaane.

<sup>19</sup> Ki tala zin a ki nec daane noolna. Ki pakira a kin portikaw taat yaa ceerin nuur kuuk goy do gondikor.

<sup>20</sup> Ki pakira a ki nec bilde gee kuuk kayco dibire in nuur kuuk ar koogina do imaandi, asaan kin pakira kadar in gaanuun, ki gin ibine kaak ta6 ho in seen ta Bun di okintiti.

<sup>21</sup> Ansi-ak, kin gilda kat gee ku pey, kar maa di ki bildigiydo zin ka meenjin ? Kin di a « dakon kokinenno », kar maa di kin gay kokiniyo ?

<sup>22</sup> Kin di a « mitko in daatko, nuur kokinenno kara », kar maa di kin gay kokiniy daadi ? Kin yilaag bunay,

kar maa di ki kokiniy gamin kuuk ñu bertu \*satkin do geriyco.

<sup>23</sup> Kin dapilaw do bi ka gaanuun ka Muusa, kar maa di ki karmiygigdo gaanuun-aka ? Ansi-ak, ki nigiiig sin ku Bunji.

<sup>24</sup> Ka seener, do Kitamner, ñu siir aman : « Do bi kanjon di, gee kuuk Yuudinnado nigiy binjico in Bunji. »\*

<sup>25</sup> Ka seener, Bunji kaaw a kuu \*dukume selno yaa gaare kadar ku geenji. Dukume ka selnol ñaar-an samaane ya ku karmiyaag gaanuun. Kar ya ku karmiygigdo gay, ar ñu balko dukume selno.

<sup>26</sup> Kar gay, do gem kaak karmiyaag gaanuun, ya ñu balji dukume selno oki, Bunji yaa talin ar ña dukum ko selno.

<sup>27</sup> Ka seener, ñu berkonj gaanuun do pisinjo ho ñu dukumko selno. Kar ya ku karmiygigdo gaanuun, ñaar kaak ñu balji dukume selno ho karmiyaaga-ak yaako dukume seriine.

<sup>28</sup> Asaan Yuudince kaak ta6, ñu ibingigdo min do gamnay kuuk gee talaagu, ho dukume ka selnol kaak ta6 oki, ñu ibingigdo min do deley†.

<sup>29</sup> Kar Yuudince kaak ta6, illa ñu ibinaag min do gelbiney, ho dukume ka selnol kaak ta6 gay, ñaar maan kaak Ruwwin ta Bunji giniy do gelbin ka gemor, yampa, ña ñaarro kaak ñu siirtu do gaanuundi. Yuudince kaak ta6-ak gasdo ozile min do geemir, illa min do meenji Bunji.

### 3

<sup>1</sup> Ampa-ak, \*Yuudinnaw gay, galilti maa ? Ho dukume ka selnol-ak gay, galiliy maa ?

<sup>2</sup> Ka seener, galilco dakina do ay maanna. Asaan awalle-ak, Bunji iyig ja kaawnay do Yuudinnar.

<sup>3</sup> Ka seener, Yuudinna daarin bal necin kaaw taat Bunji kaawiico. Kar gay, taar-an yaaji tode do Bunji ñaa necin tanji walla ?

<sup>4</sup> Ha'a, todaajido ! Ya gee okinco kaawa raadine oki, Bunji, ñaar gin seene. Ar kaak ñu siirtu do Kitamner aman :

« Gem kol \*Rabbiney, min do kaawon di,

gee ibinaacinj a ki 6aa in botol ho do wer ka seriiner, kin di nosiraw.

»\*

<sup>5</sup> Naako gaare maman gee daarinj pakiriyo. Gee-ak diya aman : « Ka seener, ni jag min botol taat samaane. Kar gay, jaginni-ak gaayaag gee a ñuu tale waranj kadar Bunji gina ay maan in botiliy. Ya jaginni gaayaag gee, maa di Bunji yaa paayin dapinkoy kaani ? » Gee-ak gin botol taat ñu kaawe ampa walla ?

<sup>6</sup> Ha'a, ginno. Ya Bunji ginno ay maanna in botiliy-ak, maman ñaa gedire dukume seriine do gee ku duniiner okinco ?

<sup>7</sup> Kar gem ka pey yaa diye aman : « Ka seener, nu raade. Kar gay, raadindu-ak gaayaag gee a ñuu talin waranj seen ta Bunji. Ampaa ko, gee yaa ozilinji gaay in gaayo. Kar ya raadindu-ak kat ñaamaag gee ñu oziliy Bunji, maa di, seriin ta Bunji yaan obindu ar gem kaak gin zunuu-binna ? »

<sup>8</sup> Kar ya kaaw-an kat samaane gay, maa di gi kaawiydo aman : « Ginte gamin kuuk samaanno a ñuur kuuk samaane yaa amile minnino ? » Ka seener, gee daarinj osaan a nu meendu kat kaaw pa. Kar sando, ñu raada di. Gee-ak, illa ñuu gasin tanco.

*Ginno gem kaak 6aa in botol do unji ka Bunji*

<sup>9</sup> In taar-an gay, gii kaawe pey maa ? Ginte \*Yuudinna, gi pakgig gee ku pey walla ? Ha'a, pakgigdo. Nu gaarko min awalle kadar gee okinco unje kayco do zunuubinnar, kuuk Yuudinna in kuuk Yuudinnado oki.

<sup>10</sup> Ar kaak ñu siirtu do Kitamner aman :

« Ginno gem kaak 6aa in botol do unji ka Bunji,

\* 2:24 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 52.5. † 2:28 'deley' : Werin daarinj, ñu kaawa a 'doloy'. \* 3:4 Wer ka gase kaawor do Soom 51.6.

- yoo rakki oki ginno.
- 11 Ginno gem kaak gin pikirre ta ta6. Ginno gem kaak bariya botol ta Bunđi.
- 12 Gee okińco amil min botol taat samaane ho okińco, pikirrico jag min seen ta Bunđi. Ginno gem kaak gina sellińkaw, yoo rakki oki ginno.†
- 13 Gee-ak, kaawin kuuk amila min do korkorińco‡ iya muutu. Lesisco imila kaawin ku caaciyindi ho bińkico gay amila kaawin kuuk ar kop ta aalol.§
- 14 Min bińkico-ak, amila suruupine in kaawin ku yuutu.\*
- 15 In asińco kuuk caway-ak, nu gadgiy dee gee.
- 16 Do ay botol taat nu aadiy-at, nu iya taabine in nige ka werdi.
- 17 Nu bal ibinin botol ta aapiyer.†
- 18 Nu ginno kolaw bat do Bunđi. »‡
- 19 Sando, gi iban kadar kaawin okińco kuuk nu siirtu do \*gaanuundi, nu siirig do nuur kuuk gaanuun goy do kayco. Paa kat, yoo gemo gasiydo botol taat naa imile kaay. Seriin ta Bunđi yaa obin gee ku duniiner okińco, asaan okińco, nu nig do unji.
- 20 Ansi-ak, Bun talaado gemo a na goy in botol do unji asaan na karmiyaag gaanuun. Ka seener gay, gaanuun-ak, illa na gaayaag gee a nu ibinin zunuubinnico.

*Bun giniig gee goyiy in botol do unji in imaan*

21 Kar dij gay, Bun gaarte maman na giniite gi goyiy in botol do unji. Na giniite ansi-ak, na balte gininte in botol ta gaanuundi. Taar-an ar kaak gaanuun ka Muusa in nabiinna kaawit ko min awalle.

22 Bun ginaag gee goyiy in botol do unji do bi ka imaanco taat do Iisa Masi. Na giniy ampa-ak do gee okińco kuuk aamin in naara. Gee okińco, nuur sawa di,

23 asaan okińco, nu gin zunuubinna, ho okińco, datikco dukum in Bun ka \*darjiner.

24 Kar Bun gay, in barkiney, na ginaag gee goyiy in botol do unji, bal kapuune, in jile kaak Iisa Masi jiliig gee min do zunuubinnico.

25-26 Ar tamga kaak nu beriy \*satkine do saamiye ka zunuubinnar, Bun berig Iisa a nuur kuuk aamin in naara yaa gase saamiye ka zunuubinnico. Ampaa ko, Bun gaartu a na ginaag ay maanna in botiliy. Awalle, na gin riy in botilti wiktin taat na ictu subirraw ho na rasig gee kuuk gin zunuubinna bal seriine. Dij gay, Bun gaaraat pey riyoy taat in botilti ho na ginaag naar kaak obit imaan taat do Iisa Masi yaa goye in botol do unji.

27 Ampa-ak gay, waa kaak yaa dapile ? Ginno yoo waanna ! Waan dapiliydo-ak, asaan taat tiyaw do unji ka Bunđi-at, ta riydo taat gi giniyo, kar gay, illa imaan taat gi aaminiyo.

28 Maan kaak naa kaawe-an ko kaak ni kaawiy do geemir : gem kaak goy in botol do unji ka Bunđi, goy in botol ta imaan, yampa, na goydo do saan taat na karmiyaag gaanuun.

29 Bun, naar ka \*Yuudinnar di walla ? Ha'a, naar Bun ka gee okińco, kuuk Yuudinna in kuuk Yuudinnado oki.

30 Asaan Bun, naar rakki di, ho gee kuuk Yuudinna, na ginaag a nuu goye in botol do unji do saan ta imaanco, ho kuuk Yuudinnado oki, na ginaag a nuu goye in botol-ak do saan ta imaanco.

31 Ya ni kaawa pa-ak, ni talaag gaanuun ar maan kaak maala walla ? Ha'a, talgigdo ! Kar seener, ni talaag gaanuun ar kaak Bun taliiga.

## 4

*Maan kaak Ibraayim gaariyo*

1 Pakironj do goyińji ka tatte Ibraayim. Maa kaak asji ? Gii kaawe kat maa do bi kanji ?

† 3:12 Wer ka gase kaawor do Soom 14.1-3 ho 53.2-4. ‡ 3:13 'korkorińco': Werin daarin, nu kaawa a 'korlińco'. § 3:13 Wer ka gase kaawor do Soom 5.10 ho 140.4. \* 3:14 Wer ka gase kaawor do Soom 10.7. † 3:17 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 59.7-8. ‡ 3:18 Wer ka gase kaawor do Soom 36.2.

<sup>2</sup> Buñ ginig a ña goy in botol do unji. Ya ña ginig do bi ka riy taat ña giniyo, zer ña gin botol taat ñaa dapile. Kar do unji ka Buñdi gay, ña ginno botol taat ñaa dapile.

<sup>3</sup> Ka seener, Kitamne kaaw aman : « Ibraayim, ñaar diy gelbiney in Buñ. Do bi ka imaanji-at ko, Buñ taliig a ña goy in botol do unji. »\*

<sup>4</sup> Ka seener, gem kaak gina riyo, ñu kappiyaaji. Maan kaak ñu kappiyiiji-ak, ñaar bere ka maalanno, ñaar maan kaak waaliyaaga.

<sup>5</sup> Ña Buñ kat ginaag gay zunuubinnar, ñu goyiy in botol do unji. Pa-ak, gem kaak bal gine riyo ho kaak aamin in ñaara, do bi ka imaanji-ata, Buñ talaag a ña goy in botol do unji.

<sup>6</sup> Do bi ka gee kuuk bal gine riyo ho Buñ taliig a ñu goy in botol-ak, sultan Dawuud kaaw paa do bi ka barkin taat Buñ beriico aman :

<sup>7</sup> « Galal do ñuur kuuk Buñ saamiycog zunuubinnico  
ho niginco sa, ña imilcog tak-tak !

<sup>8</sup> Galal do gem kaak \*Rabbin Buñ talaag zunuubinnay  
ar ñu ginno do kaay ka meenji gem-aka ! »†

<sup>9</sup> Barkin-at, taar do \*Yuudinnar di walla ? Ha'a, gee kuuk Yuudinnado oki yaa aaciye do barkin-ata. Uudin taat ni kaawtu dak ko awalle, do bi ka imaanji, Buñ taliig Ibraayim a ña goy in botol do unji.

<sup>10</sup> Wiktin taat Buñ taliig a ña goy in botol-ak, ñu \*dukumji ko selno walla ? Ha'a, do wiktin taar-at, ñu balji dukume misa !

<sup>11</sup> Ba aaro, Buñ kaawji a ñaa dukume selno. Ñaar-an maan kaak gaara kadar do bi ka imaanji, ña goy in botol do unji min ña bal dukume misa selno. Ampaa ko, Ibraayim kuuniyututacco ka gee okinco kuuk aamine bal dukume ka selnol. Gee-ak, do bi ka imaanco-at, ñuur oki, Buñ taliig a ñu goy in botol do unji.

<sup>12</sup> Ñatacco oki ka ñuur kuuk, ya ñu dukum selno oki, ñu ic botol ta imaandi. Gee ñuur-ak, goy in imaanco ar tatte Ibraayim min ña bal dukume selno.

### *Goye kaak in botol do unji ka Buñdi*

<sup>13</sup> Buñ kaawji do Ibraayim ho do koogin ku kooginay a ñaaco berin duniin loco. Ya Buñ kaawji ampa-ak, ña balji kaawe do bi ka karaaminey taat ña karmiya \*gaanuun. Ña kaawiji pa-ak, asaan do bi ka imaanji, ña taliig a ña goy in botol do unji.

<sup>14</sup> Ya gee kuuk karmiyaag ganuun keeco di yaa gasin taat Buñ kaawtu-at, gee kuuk aamin do Buñdi-ak, imaanco yaa gine maan ka maala ho maan kaak Buñ kaawtu a ñaaco bere-ak oki, ñaar bal baay.

<sup>15</sup> Ka seener, ganuun-ak iya dapinko ta Buñdi do geemir. Kar do wer kaak ganuun ginno gay, ginno nepide ka ganuundi oki.

<sup>16</sup> Do bi ñaar-ak ko, maan kaak Buñ kaawtu a ñaa bere-ak, ña kaawig do ñuur kuuk aamin loci a ñuu ibine do kayco kadar Buñ beraag maanna-ak maala bal kapuune do koogin ku Ibraayim okinco do saan ta imaanco. Ña kaawaag maanna-ak do ñuur kuuk aada ganuun ho ña kaawaag oki do ñuur kuuk aamina do Buñdi ar Ibraayim, ñaar tatte okinte.

<sup>17</sup> Uudin taat Kitamne kaawtu aman : « Nu giniñcintacco ka gee ku darrinay dakina. »‡ Ña aamin in Buñ ho diñ ña goy ar tatte do unji. Buñ-ak, ñaar ko kaak nooyaag gee ho in kaawoy di, ña kilgiyiig gamin kuuk ginno awalle.

<sup>18</sup> Ibraayim diy gelbiney in maan kaak Buñ kaawtu ho ña aamin loci. Do wiktin taar-at, gee gay pakira a wal ña ginno botol taat ñaa gasin maan kaak ña eriy min do Buñdi. Do bi ka imaanji-at ko, ña gintutacco ka tamba dakina uudin taat Buñ kaawiji aman : « Kooginañ asa gine dakin aale. »§

\* **4:3** Wer ka gase kaawor do Zeneez 15.6. † **4:8** Wer ka gase kaawor do Soom 32.1-2. ‡ **4:17** Wer ka gase kaawor do Zeneez 17.5. § **4:18** Wer ka gase kaawor do Zeneez 15.5.

19 Min Buṅ kaawiiji pa-ak, Ibraayim iban kadar ṅa zaḅ ko ho daacyi Zaara oki mogina. Kar wiktin taat elginay gaay ko nece miya, ṅa ob di tirit ḁo imaan.

20 ḁo maan kaak Buṅ kaawiiji a ṅaaji bere-ak, imaanji bal arme. Kar gay, imaanji-at berji gudurre ho ṅa deltu barkin ḁo Buṅdi.

21 ṅa iban ḁo kaay kadar Buṅ gin gudurre taat ṅaa necin kaawoy.

22 ḁo bi ṅaar-ak ko, Buṅ talig Ibraayim a ṅa goy inḁo botol ḁo unḁi.

23 Wiktin taat ṅu kaawtu ḁo Kitamner aman : « Buṅ talig a ṅa goy inḁo botol », ṅu bal kaawe ḁo Ibraayim keeji di.

24 Kar gay, ta lote oki. Asaan ḁo bi ka imaante, Buṅ talaate a gi goy inḁo botol ḁo unḁi. Ka seener, gi diy gelbinte inḁo ṅaar kaak nooyig Rabbinte Iisa min ḁo muuti.

25 ḁo bi ka zunuubinnite, Buṅ berig Iisa ḁo pise ka geemir a ṅuu deenji ho ṅa nooyig min ḁo muuti a Buṅ yaate gininte gii goye inḁo botol ḁo unḁi.

## 5

### *Jile kaak Iisa Masi jiliite*

1 Ansii ko, Buṅ gininte gi goyiy inḁo botol ḁo unḁi ḁo bi ka imaante, ho ḁo saan ta \*Rabbinte Iisa Masi ko, diḁi gi goyiy ḁo aapiyer inḁo Buṅ.

2 Inḁo Iisa ho ḁo bi ka imaante, gi gin botol gii gase barkin min ḁo Buṅdi, ho gi obtu tirit ḁo barkin-ata. Ho maan kaak yaate ale gala-ak, ṅa diye kaak gi diytu gelbinte a gii gase hagin ta \*darjin ta Buṅdi.

3 Min kaatiya, ya taaḁin gasinte oki, galte, asaan gi iban kadar taaḁin-at gaayaate gi iciy subirraw.

4 Ho ya gi ic subirraw, ta gaayaate gi goyiy bombo ḁo gecindi. Kar ya gi goy bombo ḁo gecindi-ak, ta gaayaate gi eriy inḁo gelbin rakki taat Buṅ kaawtu.

5 Ho ere kaak gi eriy-ak ka-caatenno, asaan inḁo Ruwwiney taat ṅa beriite, Buṅ gaarte kadar ṅa elgiite dakina.

6 Ka seener, ḁo wiktin taat gi gedarro imile kayte, Iisa Masi mat ḁo bi ka gay zunuubinnar. Muutuy-at, taar ḁo wiktin taat Buṅ diytu.

7 ḁo duniiner, gi iban kadar gee sood di yaa ooye muutu ḁo gaay ta gem ka pey. Akuun yaa goyen di gee kuuk yaa ooye mate ḁo gaay ta ṅaar kaak ḁaa inḁo botol wala kaak sellenḁ.

8 Kar Buṅ gay gaarte maman ṅa elgiite : wiktin taat gi goy misa gay zunuubinnar, Iisa Masi astu mat ḁo saan tante.

9 Inḁo muutuy taat ṅa mattu ḁo saan tante, diḁi Buṅ ginaate a gi goy inḁo botol ḁo unḁi. Ansi-ak, ibininte tak kadar Iisa Masi yaate jilinte min ḁo dapinḁo ta Buṅdi.

10 Awalle, wiktin taat gi goy misa adin ku Buṅdi, Buṅ amrinte inḁo meenji inḁo botol ta muut ta Ronji Iisa Masi. Ka seener, ya ṅa amrinte inḁo muut ta Ronji-at, gi iban tak kadar ṅaate jilinte oki inḁo nooyinḁi.

11 Min kaatiya, gi aacyaw ḁo unḁi ka Buṅdi ḁo saan ta Rabbinte Iisa Masi kaak diḁi amrinte inḁo Buṅ.

### *Tatte Aadum inḁo Rabbinte Iisa Masi*

12 Inḁo botol ta gem rakki di, zunuubinna unḁitu ḁo duniiner. Zunuubinna unḁe inḁo gem kaak ṅu kolaag Aadum ho zunuubinna-ak iya muutu. Muut-at astu ḁo gee okinḁo, asaan gee okinḁo gin zunuubinna.

13 Ka seener, min Buṅ bal berinḁ misa \*gaanuun ḁo Muusa, zunuubinna goy ko ḁo duniiner. Kar gay, uudin taat gaanuun-ak ginno misa, Buṅ talaag zunuubinna-ak ar ṅu ginno ḁo kaay ka gemor.

14 Sando, min wiktin ta Aadum yoo ta Muusa, muut diyco pise ḁo gee okinḁo. Aadum, ṅaar pooc karmiyin taat Buṅ kaawiiji. Kar muut gay, taar diyco pise yoo ḁo ṅuur kuuk zunuubinnico sawaḁo inḁo ku Aadum.

Aadum gaara ṅaar kaak as ba aaro, ṅaar ko Iisa Masi.

15 Kar gay, barkin taat Buṅ beriy bal kapuune, taar pakgig nige ka Aadum serek. Ka seener, ḁo bi ka nige ka gem rakki di, gee dakina

mattu. Kar gay, bere kaak Buṅ berite in gem rakki di-ak, pakgig serek. Bere-ak, Buṅ berig in Iisa Masi bal kapuune ho ta oyaw do gee dakina.

<sup>16</sup> Talon kat maan kaak nige ka gem rakki iytu ho maan kaak barkin ta Buṅdi iytu ! Ka seener, seriin taat oba gee astu do duniiner in nige ka gem rakki di ho ta obiig gee dakina. Kar barkin ta Buṅdi gay, in nige kaak gee nigtu dakin-ak oki, ta iyaag gee dakina a nuu goye in botol do unji ka Buṅdi.

<sup>17</sup> Ka seener, ya in gem rakki di ho in niginji kaak rakki di, muut diytu pise do gee ku duniiner, ibininte oki tak do kayte kadar in Iisa Masi kaak rakki di, gi gasiy bere ho in barkine min do Buṅdi, taat pakgig gamin okinco. Bere-ak, naar ko Buṅ giniite gi goyiy in botol do unji. Paa ko, gii gase goye kaak taḅ ho gii hokumiye in naara.

<sup>18</sup> Ansii ko, uudin taat nige ka gem rakki di iyaag gee okinco a seriin ta Buṅdi yaa obinco, ampaa di oki, in riy taat in botol ta gem rakki di gintu, gee okinco nec imile kayco min do seriiner ho nuu gase goye kaak taḅ.

<sup>19</sup> Gem rakki di poo karmiyin taat Buṅ kaawiji ho gee dakina unjitu do zunuubinnar, ampaa di oki, gem rakki di ooy karmiyit taat Buṅ kaawiji ho gee dakina Buṅ giniig nu goyiy in botol do unji.

<sup>20</sup> Min Buṅ berig gaanuun do Muusa, zunuubinna ku geemir gaaya gaayen di. Kar do wer kaak zunuubinna gaaya gaayen di gay, barkin ta Buṅdi oki goy dakin dakina pakgigu.

<sup>21</sup> Awalle, zunuubinna gaara gudurrico in muutu. Kar diṅ gay, in \*Rabbinte Iisa Masi, barkin ta Buṅdi gaara gudurriti in gine kaak Buṅ giniite gi goyiy in botol do unji ho in naar ko, gii gase goye ka gaasdo.

## 6

*Barkin ta Buṅdi imilinte min do zunuubinnar*

<sup>1</sup> Naar-ak, gii kaawen kat maa ? Gee daarin kaawa a guna nuu gine zunuubinna, paa kat, barkin ta Buṅdi yaa gine dakin gaay in gaayo. Kaaw-at do botilti walla ?

<sup>2</sup> Ha'a, ta do botiltido ! Ya gi pakira do zunuubinnar, gi ar gee kuuk mate, ho paa kat, zunuubinna gediraado nuute diye pise. In taar-an gay, man gii unje pey kayte do gine ka zunuubinnar ?

<sup>3</sup> Ku ibanno kadar ginte okinte kuuk nu \*batiziyinte, gi num in Iisa Masi ho ansi-ak, gi num in muutuy oki.

<sup>4</sup> In batem-ak, ar gi mate ho nu tiisinte in naara. Paa kat, ar kaak Tatte Buṅ nooyig Iisa Masi in gudurre ta \*darjiney, ginte oki, gii goye goye kaak marbinto.

<sup>5</sup> Ka seener, ya gi num in Iisa Masi in muut ar tanji, gii nume oki in naara in nooye kaak ar kanji.

<sup>6</sup> Ibininte tak kadar goyinte kaak awalle-ak, nu doodig ka etor in Iisa Masi. Paa kat, goye naar-ak idtu jot ho gi giniydo pey berrin ku zunuubinnar.

<sup>7</sup> Gi giniydo pey berrina-ak, asaan gem kaak mate, naar imil ko kaay min do gudurre ta zunuubinnar.

<sup>8</sup> Sando, ya gi mat in Iisa Masi, gi iban ko tak kadar gii goye oki in naara.

<sup>9</sup> Gi iban oki kadar Buṅ nooyig Iisa Masi min do muuti ho na mataado pey tak-tak. Muut bal gine pey gudurre loci.

<sup>10</sup> Asaan muutuy-at, taar mena rakki di gaasiititi do bi ka zunuubinnar. Kar diṅ gay, na goya, ho goyinjia-ak, naar do Buṅdi.

<sup>11</sup> Ampa-ak, kunjo oki, do unjo ka zunuubinnar, talon zinjiko ar ku mate, ho do unji ka Buṅdi, talon zinjiko ar ku goy mento in nume kaak ku numtu in Iisa Masi.

<sup>12</sup> Naar-ak, dakoṅ raseno zunuubinna yaaco gedire do zinjiko kuuk goy ku muuti di. Dakoṅ ooyenno nuuko naaminjo kuu aade galal ta zinjikon di.

<sup>13</sup> Dakoṅ berenno zinjiko do zunuubinnar a \*Seetanne yaa gine in nuur

gamin kuuk in botilcodo. Kun ar gee kuuk mate ho din goy mento. Ampak, beron zinikiko do Bunji a Bun yaa gine in nuur ay maanna in botiliy.

<sup>14</sup> Naar-ak, zunuubinna gedi-raakonno pey, asaan \*gaanuun goydo pey do kayko, kar gay, ku goy do barkin ta Bunji.

### *Gine ka riyor kaak in botiliy*

<sup>15</sup> In taar-an gay, gi kaawe pey maa ? Ya gaanuun goydo do kayte ho gi goy do barkin ta Bunji, naar-an maan kaak beraate botol gii gine zunuubinna walla ? Ha'a, ginno !

<sup>16</sup> Ku ibanno ga ? Ya ku ooy waan yaa goye kaako a kuu karmiyinji ar berrinay, kuu gine berrinay ku ta6 ku naar kaak ku karmiyiyo. Ya ku karmiya zunuubinna kuuk iyaako do muuti, kuu gine berrinco, ho ya ku karmiya Bun kaak yaako giniiko kuu goye in botol do unji, kuu gine oki berrinay.

<sup>17</sup> Naar-ak, ozilinten Bun, asaan awalle kun berrina ku zunuubinnar ho din gay, ku obig bilde kaak nu bildiniko in gelbin rakki.

<sup>18</sup> Din Bun imiliniko min do zunuubinnar ho ku gin ko berrin kunji a kuu gine riy taat in botilti.

<sup>19</sup> Nu kaawaako in kaawin ku gamin kuuk kuuniya do duniiner di, asaan pikirriko, taar ta geemir di. Awalle, ku ber zinikiko okinco a kuu gine berrin ku gamin kuuk \*cawarro ho kuuk in botilcodo. Gamin-ak imilig gee min botol ta ta6. Kar din gay, beron zinikiko okinco a kuu gine berrin ku Bunji. Paa kat, kuu gedire gine riy taat in botilti ho kuu gedire goye cawar do unji.

<sup>20</sup> Wiktin taat ku goyiy misa berrin ku zunuubinnar, isgikonno taat kuu gine riy taat in botilti.

<sup>21</sup> Kar din gay, gamin ku soka kuuk ku gintu awalle-ak iyko maa biidira ? Gamin-an bal iye maanna, illa muutu.

<sup>22</sup> Kar din gay, Bun imiliniko min do zunuubinnar, ku gin ko berrin kunji.

Ansii ko, kuu goye \*cawar do unji ka Bunji ho kuu gase goye ka gaasdo.

<sup>23</sup> Ka seener, gem kaak gina zunuubinna, maan kaak nuuji kappiye-ak, illa muutu. Kar bere kaak Bun beriite maalan gay, naar goye ka gaasdo in nume kaak gi numtu in \*Rabbinte Iisa Masi.

## 7

### *Taayiika do bi ka gaanuundi*

<sup>1</sup> Gem kol sintay, ku ibingig ko maan kaak naako kaawe-anja, asaan ku ibingig \*gaanuun ka Muusa. Gaanuun-ak goy do kaay ka gemor, illa ya gem-ak goy misa in odinay.

<sup>2</sup> Naar-ak, ya daatik ob mitko, illa taa goye in mitti-aka nam menuwiya yaa gaase ar kaak gaanuun kaawtu. Kar ya mitti kat mat gay, ta imil kaati min do gaanuun kaak kaawa do bi ka obindi.

<sup>3</sup> Yampa, ya mitti-ak goy misa in odinay ho ta ob mitik ka pey, do unji ka Bunji-ak, ar ta kokina miday kara. Kar ya mitti-ak mat gay, ta imil kaati min do gaanuundi. Ya ta raka obe ka pey oki, ta bal nige maanna.

<sup>4</sup> Gem kol sintay, tanjo oki pa. In muut taat ku mattu in Iisa Masi, kunjo oki, do unji ka gaanuun ar ku mate. Kar din gay, ku kuuniy geenji ku gem ka pey, naar kaak Bun nooyig min do muuti. Paa kat, gii gine gamin kuuk Bun rakiyo.

<sup>5</sup> Ka seener, awalle, do wiktin taat gi teet duniin ar kaak gi rakiy diak, na gaanuun ko gaarten zunuubinna. Kar min galal ta zinikite talig zunuubinna-ak gay, ta naamaate a gi giniinco ho zunuubinna-ak iyiite illa do muuti.

<sup>6</sup> Kar din gay, in muut taat gi mattu in Iisa Masi, Bun imilinte min do gaanuun kaak obinte ar gi gay danjaayner. Bun imilinte-ak a gii gedire gine riy taat marbinto in gudurre ta Ruwwiney. Yampa, riy-at, gi ginaatdo ar awalle in karaamin ta gaanuun ka Muusa.

### *Gaanuun ho in zunuubinna*

<sup>7</sup> Naar-ak, gii kaawe kat maa ? Gaanuun inj zunuubinna, njuur rakki walla ? Ha'a, nju rakkido ! Kar gay, inj botol ta gaanuun ko, nu ibiniig zunuubinna. Ka seener gay, ya gaanuun dakdu kaawdo aman : « Dak elenno maan ka gijinj »\*, ta-anj, nu bal ibine baay ta nige ka ele naar-anjka.

<sup>8</sup> Kar gay, min gaanuun gaardu paak, zunuubinna gastu botol taat nju unjiidu do gelbiner inj ay ele ka gamin ku geemir. Yampa, ya gaanuun ginno-ak, zunuubinna, njuur ar maan kaak mate.

<sup>9</sup> Awalle, min nu ibingigdo misa gaanuun-ak, nu goy mento. Kar min nu ibiniig gaanuun-ak gay, zunuubinna teestu gine riyco

<sup>10</sup> ho nu rawtitu zir. Ansii ko, gaanuun kaak zer yaan iyiindu do goye ka gaasdo-ak, diinj na iyin do muuti.

<sup>11</sup> Asaan min nu ibiniig gaanuun-ak ko, zunuubinna gastu botol taat nju caaciyintu ho nju iyin do muuti.

<sup>12</sup> Ansi-ak, gaanuun, naar ta6 ho kaaw taat amila minniny oki, taar ta6, ta do botilti ho ta samaane.

<sup>13</sup> Pa-ak, maan kaak samaane kat iyintu do muuti walla ? Ha'a, na naarro ! Maan kaak iyin do muutak, illa zunuubinna. Kar gay, zunuubinna ic maan kaak samaan-ak ko, nju iyiidu muutu. Ka seener, inj kaawin kuuk amila min do gaanuundi, gee ibiniy baaco ta zunuubinnar ho nju ibiniy oki waranj kadar zunuubinna, njuur samaanno tak-tak.

### *Zunuubinna kuuk goy do zi ka gemor*

<sup>14</sup> Ka seener, gi iban kadar \*gaanuun, naar asa min Ruwwin ta Bunji. Kar nun gay, zir, naar ka gemor di ho na ginno gudurre. Zir-anj ar nju gididiyig berre ka zunuubinnar.

<sup>15</sup> Ka seener, nu ibanno baay ta maan kaak nu giniyo. Nu gingigdo maan kaak nu rakiy gine. Kar maan kaak nu yilaag gay, nu ginaaga.

<sup>16</sup> Kar ya nun kat gina maan kaak nu rakaado a naa gininji gay, naar-ak, nu ooy inj taat gaanuun kaawiyu ho nu ibin kadar gaanuun, naar samaane.

<sup>17</sup> Naar-ak, maan kaak samaanno-ak, na nununno kat ginaaga. Kar gay, nju zunuubinna kuuk goy do zir.

<sup>18</sup> Asaan nu iban kadar maan kaak samaane goydo inj nunu, na ginno do zir kaak ar ka geemir di. Ka seener, nu gin niyin taat naa gine taat samaane, kar gay, nu gedarro.

<sup>19</sup> Nu gingigdo maan kaak samaan nu rakiy gine. Kar maan kaak samaanno nu rakaado gininji gay, nu ginaaga.

<sup>20</sup> Ya nun kat gina maan kaak nu rakaado-ak, na nununno kat ginaaga. Kar gay, nju zunuubinna kuuk goy do zir.

<sup>21</sup> Do goyindu, nu tala maan asgiydu : do wiktin taat nu raka gine taat samaane, taat samaanno gay asgiydu melen.

<sup>22</sup> Ka seener, do gelbiner, nu elgig gaanuun ka Bunji.

<sup>23</sup> Kar gay, nu tala kadar gaanuun ka pey goy do zir ho na taasinaag naar kaak nu ibiniy do kaar kadar na samaane. Gaanuun kaak goy do zir-anj ginintu ar nu berre ka gaanuun ka zunuubinna kuuk goy do zir.

<sup>24-25</sup> Talon nun kaak aminda-anjka ! Do pikirrer, nu berre ka Bunji ho nu ooy naa aadin taat gaanuunji kaawtu. Kar zir gay naamiin a illa naa aade taat zunuubinna rakiy di. Waa kat yaan jilindu min do maan kaak iyaan do muut-anjka ? Waan kaak yaan jilindu-ak, illa Bunj, inj botol ta \*Rab-binte Iisa Masi. Ozilinterj sinji !

## 8

### *Goye kaak marbinto inj Ruwwin ta Bunji*

<sup>1</sup> Ampaa ko, diinj seriin ta Bunji obaagdo tak-tak njuur kuuk num inj Iisa Masi.\*

\* **7:7** Wer ka gase kaawor do Ekzood 20.17, Deteronoom 5.21. \* **8:1** Inj kaaw ta Grek, do makaatamna daarin kuuk awalle, nju gaay aman : « Gee kuuk num inj Iisa-ak, njuur aaddo galal ta zinjico, kar gay, nju aada taat Ruwwin ta Bunji kaawtu. »



<sup>2</sup> Ka seener, \*gaanuun ka Ruwwin ta Bun̄di, ñaar beraate goye kaak taḅ in̄ ñume kaak gi ñumtu in̄ Iisa Masi ho ñaa jiliite min gaanuun ka zunuu-binnar ho min ḁo muuti.

<sup>3</sup> Maan kaak gaanuun ka Muusa bal gedire giniñji, Bun̄ gay ginga. Gaanuun bal gedire giniñji asaan ziñka ku geemir, gudurrice sooda. Kar Bun̄ gay ñaamig Ron̄ji ka meen̄ji. Na ñaamig in̄ zi kaak ar ziñka ku gee kuuk gina zunuubinna. Ampaa ko, ña idiit gudurre ta zunuubinnar taat gina riyti ḁo ziñka ku geemir.

<sup>4</sup> Bun̄ gintu pa-ak a maan kaak gaanuun kaawtu yaa ase tak ḁo weriy. Maanna-ak yaa ase ḁo weriy in̄ ginte kuuk jaawḁo ar kaak gi rakiy di, kar gay, kuuk jaawa ar kaak Ruwwin ta Bun̄di rakiyo.

<sup>5</sup> Ka seener, ñuur kuuk gina taat ziñkico rakiy di-ak, ñuur diyaat pikirrico illa ḁo galal ta ziñkico. Kar ñuur kuuk gina taat Ruwwin ta Bun̄di rakiy gay, ñuur diyaat pikirrico ḁo maan kaak kuuniya in̄ Ruwwin ta Bun̄di.

<sup>6</sup> N̄uur kuuk diyaat pikirrico ḁo galal ta ziñkico-ak, ñuur ku muuti. Kar ñuur kuuk diyaat pikirrico ḁo Ruwwin ta Bun̄di gay, Bun̄ yaaco bere goye ho ñaaco iye aapiye.

<sup>7</sup> Ka seener, ñuur kuuk diyaat pikirrico ḁo taat ziñkico rakiy-ak, ñuur adin ku Bun̄di. Pikirre ta ziñkar-at, taar iygiḁo gee ñuu karmiyiñ gaanuun ka Bun̄di ho ta gedarro iyin̄co a ñuu karmiyiñji oki.

<sup>8</sup> N̄uur kuuk aadaat pikirre ta ziñka ku maaniico di-ak, ñu gediraado yaaji bere galal ḁo Bun̄di.

<sup>9</sup> Kar kuñ gay bal diyin pikirrico ḁo galal ta ziñka ku maaniico-ata, ku diyit in̄ taat Ruwwin ta Bun̄di rakiyo, asaan Ruwwin-at goy ḁo gelbinko. Ka seener, gem kaak ginno Ruwwin ta Iisa Masi ḁo gelbiney-ak, ñaar ka Iisa Masido.

<sup>10</sup> Ya Iisa Masi goy ḁo gelbinko oki, ziñkico, ñuur yaa mate ḁo bi ka zunuu-binnar. Kar gay, Ruwwin ta Bun̄di yaako bere goye asaan Bun̄ talaako kadar ku goy in̄ botol ḁo un̄ji.

<sup>11</sup> Kar ya Ruwwin ta Bun̄ kaak nooyig Iisa Masi min ḁo muuti kat goy ḁo gelbinko, ñaar-ak, kuu ibine ḁo kayko kadar kuñko oki, ñaako bere goye. Ka seener, ḁo ziñkico ku muut-aku, ku iban kadar ñaar kaak nooyig Iisa Masi-ak yaaco bere goye in̄ gudurre ta Ruwwiney.

<sup>12</sup> Gem kol siñtay, ampa-ak ar gi gin daana. Kar daana-at gay, gii kappiyin ḁo waa ? Gii kappiyin in̄ goye kaak gi goyiy ḁo galal ta ziñkite walla ? Ha'a.

<sup>13</sup> Asaan ya ku goy ḁo galal ta ziñkicon di, ñaar-ak, ku goy ku muuti. Kar gay, ya in̄ gudurre ta Ruwwin ta Bun̄di, ku rasig tak-tak gamin kuuk jookumo kuuk bera galal ta ziñkico, kuu gase goye.

<sup>14</sup> N̄uur kuuk ooy aada botol taat Ruwwin ta Bun̄di gaariico, ñuur-ak koogin ku Bun̄di.

<sup>15</sup> Ka seener, Ruwwin taat Bun̄ beriiko-at, taar gingikonno berrina kuuk goy pey in̄ koluwco. Kar gay, Ruwwin-at ginaako koogin ku Bun̄di ho ampa-ak, gi nec kolin̄ Bun̄ aman : « Baaba ! Tanni ! »

<sup>16</sup> Ta meenti Ruwwin ta Bun̄di ko gaaraate kadar gi koogin ku Bun̄di. Ampaa ko, gi ibiniy ḁo kayte kadar gi kooginay.

<sup>17</sup> Ka seener, gi kooginay. Pa-ak, gii gasiñ oki gamin kuuk Bun̄ dummiytu a ñaa deede ḁo geen̄ji. Gamin-ak, gii gasiñ sawa in̄ Iisa Masi, asaan ya gi taabiya in̄ ñaara, gii un̄je oki in̄ ñaara ḁo \*darjiney.

### *Darjin taat yaa ase*

<sup>18</sup> Do tanto, taabin taat gi aawiy ḁo menuwir-an, taar sood di ya gi tala \*darjin taat Bun̄ yaate bayne.

<sup>19</sup> Gamin okin̄co kuuk Bun̄ kilgiytu era in̄ niyin rakki yiriy taat Bun̄ yaa gaariñ kooginay.

<sup>20</sup> Ka seener, gamin kuuk Bun̄ kilgiytu-ak gal ḁo pise ka maan kaak gin gudurre ho ña bal baay. N̄aar-ak, in̄ niyin ta maaniicodo, ta niyin ta ñaar kaak raka a taa kuuniye pa. Kar gay, gamin ku Bun̄di-ak gin pey maan kaak gi diytu gelbinte :

<sup>21</sup> yiriy rakki, Buṅ asa imiliṅ gamin kuuk ṅa kilgiytu min ḁo gudurre ta idindi taat obig ḁerrina. Paa kat, ṅuu gase horrinaw inṅ koogin ku Buṅdi ḁo yiriy taat ṅuu unje ḁo darjiney.

<sup>22</sup> Gi iban kadar yoo diṅka, gamin okiṅco kuuk Buṅ kilgiytu-aṅ neyaw ar daatik taat taabi yaw ḁo wiktin ta weenti.

<sup>23</sup> Kar gay, ya gamin-ak neyaw, ginte kuuk gin Ruwwin ta Buṅdi ḁo gelbinte ar barkin taat awalle min ḁo barkin taat Buṅ yaa bere ḁo kooginay, gi neyaw oki. Ka seener, neyinte amila min ḁo gelbinte inṅ erinte kaak gi eriy a gii kuuniye kooginay ku Buṅdi tak-tak ḁo wiktin taat ṅaate imilinte min ḁo taabin-anta.

<sup>24</sup> Asaan Buṅ jilinte, kar gay, gi talgigḁo misa maan kaak gi diytu gelbinte. Ka seener, ya gem talaag ko maan kaak ṅa diytu gelbiney, ṅaar-ak, ṅa maa diyinda ? Di pa-ak, waa yaa diye pey gelbiney ḁo maan kaak ṅa talaag ko inṅ odinay ?

<sup>25</sup> Kar ya gi diyaag gelbinte ḁo maan kaak gi talgigḁo misa gay, illa gii eriṅ inṅ subirraw.

<sup>26</sup> Ampaa di oki, inṅ gudurrite taat sood-ata, Ruwwin ta Buṅdi asgiy gaayinte. Ka seener, gi ibanno inde Buṅ ar kaak ṅa rakiyo. Kar meenti Ruwwin ta Buṅdi gay indiite Buṅ inṅ neyinti kaak gem gedarro kaawe.

<sup>27</sup> Kar Buṅ, ṅaar talaag gelbin ka geemir ho ṅa ibingit taat Ruwwin ta Buṅdi kaawiyo, asaan taat Ruwwinat indiy ḁo saan ta gee ku Buṅdi-ak kuuniy inṅ taat ṅa rakiyo.

<sup>28</sup> Gi iban kadar ḁo ay maanna, Buṅ gina a gamin okiṅco yaa gine sellenṅ ḁo gee kuuk elgiga ho kuuk ṅa koltu ar kaak ṅa rakiy gine.

<sup>29</sup> Asaan ṅuur kuuk Buṅ ḁo big min awalle-ak, ṅa ic ko niyine a ṅa giniṅco ṅuu kuuniye ar Ronji. Paa kat, Ronji-ak yaa gine aawco ka siṅta dakina.

<sup>30</sup> ṅuur kuuk Buṅ ḁo bṁtu min awalle-ak, ṅa koltu oki. Ho ṅuur kuuk ṅa koltu-ak, ṅa ginig oki ṅu goyiy inṅ botol

ḁo unji. Ho ṅuur kuuk goy inṅ botol ḁo unji-ak, ṅa unjig oki ḁo darjiney.

*Ginno maan kaak pakgig ele ka Buṅdi*

<sup>31</sup> Do taar-an, gii kaawe pey maa ? Ya Buṅ kat inṅ ginte-ak, waa kat yaa gine adinte ?

<sup>32</sup> Buṅ bal gooyinṅ Ronji ka meenji, kar gay, ṅa berig \*satkine ḁo saan tante okinte. Ya Buṅ gin pa-ak, maa di ṅa beriiteno ay maanna inṅ ṅaara ? Ka seener, inṅ barkiney, ṅaate berinji.

<sup>33</sup> Waa kat yaaco diye kaaw ḁo gee kuuk Buṅ ḁo bṁtu ? Ginno yoo gemo, asaan Buṅ kat ginig ṅu goyiy inṅ botol ḁo unji.

<sup>34</sup> Waa kat yaaco gine a seriin yaa obinco ? Ginno yoo gemo, asaan Iisa Masi, ṅaar mate ho min kaatiya, Buṅ nooyig min ḁo muuti. Diṅ, ṅa goy ḁo meeday ta Buṅdi ho ṅa indaag ḁo saan tante.

<sup>35</sup> Maa kaak yaate eerinte min ele ka Iisa Masi ? Ginno yoo maanna, wala taabine, wala diigine, wala taabin ta imaan, wala meya, wala pokirraw, wala duniin taat yaa ase kaate, wala muutu.

<sup>36</sup> Ar kaak Kitamne kaawtu aman : « Gem kol \*Rabbiney, gee joriyaanin muut doo asaan ni geenjinṅ.

ṅu talaani ar ni tamgi kuuk ṅu ḁaa dapsiyinco. »†

<sup>37</sup> Kar gay, ḁo gamin okiṅco kuuk asaate kaate-aṅ, nosirruwte paka inṅ gudurre ta Iisa Masi kaak elgiite.

<sup>38</sup> Ka seener, nu iban tak kadar ginno maan kaak yaate eerinte min ele ka Buṅdi : wala muutu wal goye, wala \*ḁubal ku Buṅdi wal aaridna ho ṅuur kuuk gin gudurre kuwa, wala gamin ku diṅka wal ṅuur kuuk yaa ase neginda,

<sup>39</sup> wala maan kaak goy kuwa wal kaak goy baata. Min gamin okiṅco kuuk Buṅ kilgiytu, ginno tak-tak maan kaak yaate eerinte min ele kaak Buṅ gaariite inṅ ṅume kaak gi numtu inṅ Rabbinte Iisa Masi.

† 8:36 Wer ka gase kaawor ḁo Soom 44.23.

## 9

*Buñ inj gee ku Israyeel kuuk ña dobtu*

<sup>1</sup> In ñume kaak nu ñumtu inj Iisa Masi, kaaw taat naa kaawe-an, taar ka seener, ña raadenno. Pikirrer ho inj Ruwwin ta Buñdi, ñuur saadinnar kadar kaawor ka seener.

<sup>2</sup> Ka seener, adir nig ko nige ho gelbiner sa goy ko gelbiñaan di.

<sup>3</sup> Ya botol goya taat naa jiliñ sintar kuuk tambaani rakki, naa ooye a Buñ yaan surpiyindu ho ñaan eerin min do Iisa Masi.

<sup>4</sup> Sintar-ak, ñuur gee ku Israyeel. Buñ dobig a ñuu kuuniye kooginay. Ña gaarcot \*darjiney. Ña ob jamaw dees dakina inj ñuura. Ña berco \*gaanuun. Ña gaarco mamam ñuu abdiyinjji. Ña kaawco a ñaaco bere gamna.

<sup>5</sup> Aginiyco kuuk aginda, ñuur min gee ku Israyeel, ho Masi oki, weenji, ña min gee-aku. Ñaar goy kaaco ka gamin okiñco. Ña Buñ kaak ñuu oziliñ elgin inj elgina ! \*Aamin.

<sup>6</sup> Ñaar-ak gaara kadar kaaw ta Buñdi uc maala walla ? Ha'a, ta bal uce ! Kar gay, gee okiñco kuuk min tatte Israyeel\*, daarin, ñuur gee ku Israyeel do ku ta6 kuuk Buñ dobtu.

<sup>7</sup> Kar gee okiñco kuuk min tatte Ibraayim, daarin, ñuur kooginay do kuuk ta6. Ka seener, Buñ kaawji do Ibraayim aman : « Koogin kuuk nu kaawtu a naan bere-ak, ñuur asa min Isaaka. »†

<sup>8</sup> Ampaa ko, Buñ kaawtu kadar koogin ku adiy ka Ibraayim, okiñco, ñu koogin ku Buñdi do, illa ñuur kuuk Buñ kaawiji a ñaaji bere-ak di. Ñuur kuuk Buñ kaawtu a ñaaji bere-ak, ñuur koogin ku Buñdi kuuk ta6.

<sup>9</sup> An ko kaaw taat Buñ kaawiji do Ibraayim. Ña kaawji aman : « Weeno‡, do wiktin-an di, naa yeepe

ho naa gasin daaciñ Zaara wee mico. »§

<sup>10</sup> Ta taar-anno di ! Pakirinte oki do Rebeka, daaciy ta Isaaka. Ta weeji muusan.

<sup>11</sup> Kar gay, min koogin-an, ñu bal ween misa ho min ñu bal gine taat samaane wal taat samaanno di, Buñ dobtu rakki ar kaak ña rakiyo a maan kaak ña ictu niyine a ñaa gine-ak, ñaa gininjji.

<sup>12</sup> Ka seener, Buñ dobiig gee ar taat ña rakiy di, ña tallo maan kaak ñu giniyo. Paa ko, min Rebeka bal wee misan di, Buñ kaawitit aman : « Aawke asa gine berre ka aaroy. »\*

<sup>13</sup> Kaaw taar-an as uudinti inj taat do Kitamner aman : « Nu dobig Yakuub ho Ezaayu gay, nu poooga. »†

<sup>14</sup> Ñaar-ak, gii kaawe pey maa ? Gii kaawe a Buñ gina taat inj botiltido walla ? Ha'a, ña ginno !

<sup>15</sup> Ka seener, Buñ kaawji do Muusa aman : « Ya nu raka gine sellen do gemor, naaji gine, ho ya nu raka tale amindaw ta gemor oki, naaji tale. »‡

<sup>16</sup> Ansi-ak, ya Buñ do6 gemo, ña bal dobiñ inj niyin ta gem-aka, wala inj riy taat ña gintu, illa inj sellinkaw ta meenji Buñ.

<sup>17</sup> Do Kitamner, Buñ kaawji do sultan ka Meser aman : « Nu darjiyincin sultan a inj kinken di, naa gaarin gudurrer ho sindu yaa ale do adiy ka kidar okinjji. »§

<sup>18</sup> Ansi-ak, Buñ gaara sellinkuwiy do ñaar kaak ña rakiy di ho ñaar kaak ña rakiy di, ña ginaag kaay bombo.

*Dobe ka geemir kaak inj niyin ta meenji Buñ*

<sup>19</sup> Waan asaan di indindu a ya Buñ gaar sellinkuwiy do ñaar kaak ña rakiy di, maa di ña leesiy pey do geemir ? Ginno waan kaak yaa pocin niyin ta Buñdi wal mamam ?

\* 9:6 'Israyeel' : Ñu sinj kuuk Buñ diyijji do tatte Yakuub. † 9:7 Wer ka gase kaawor do Zeneez 21.12.

‡ 9:9 'Weeno' : Werin daarin, ñu kaawa a 'zootira'. § 9:9 Wer ka gase kaawor do Zeneez 18.10.

\* 9:12 Wer ka gase kaawor do Zeneez 25.23. † 9:13 Wer ka gase kaawor do Malasi 1.2-3. ‡ 9:15 Wer ka gase kaawor do Ekzood 33.19. § 9:17 Wer ka gase kaawor do Ekzood 9.16. \* 9:20 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 29.16 ho 45.9.

20 Kar kin gem gay waa kina, kii meelin Bun? Gem naar-ak, na ar parik kaak yaa indin gem kaak pinga aman : « Maa di ki piniin ansi? »\*

21 Ka seener, gay pinindi-ak gin botol naa gine maan kaak na rakiy di in golnoy. Min golnoy kaak do pisinji-ak di, naa gedire pine maan kaak nuu gine riy ta iidiner ho ka pey do riy ta geero kun kawta.

22 Ya Bun raka a gee yaa ibinin dapinkoy ho na raka gaarin gudurrey, kuu kaawe maa? Kar gay, ya na ic subirraw dakina ho na sosig nuur kuuk zer dapinkoy yaa paaye kaaco ho kuuk nec ku idindi-ak, kuu kaawe pey maa?

23 Bun gintu ansi-ak a naa gaarin yaarkaw ta darjiney. Darjiney-at, na gaaraat do nuur kuuk na tala aminduwco ho na siyig zinkico min awalle a nuu hadire do darjiney-ata. Naar-ak, kuu kaawe pey maa?

24 Nuur kuuk na taliy aminduwco-ak, na ginte kuuk na koltu. Na balte kolinte min gee kuuk Yuudinna keeco di, kar gay, min gee kuuk Yuudinnado oki.

25 Uudin taat do Kitamner, nu kaawtu do maktumne ta nabi Ooze aman :

« Gee kuuk awalle geendudo-ak, din naa kolin a nu geendu.

Ho darrinay kuuk awalle nu elgigdo-ak,

din naa kolin a nu darrinay kuuk nu elgiy dakina. »†

26 « Do wer kaak Bun kaawiico do geemir a " kun geendudo ",

eden di, nuu kolin a nu koogin ku Bun kaak goy mento. »‡

27 Do gee ku Israyeel, nabi Ezaayi kaaw ko bico aman : « Ya gee ku Israyeel kat gin dakina ar yir kaak do bi ka barrer oki, minnincó, gee sood di kuuk Bun yaa jilincó.

28 Asaan kaaw taat Bun kaawtu a naa gine do kidar-at, kodok di naa necinti.

»§

29 Ho ar kaaw taat Ezaayi kaawtu min awalle aman :

« Ya \*Rabbin Mee Gudurri balte rase koogina,

gii gine ar gee ku geeger ka Sodom ho gii kuuniye ar gee ku geeger ka Gomoor. »\*

### *Goye kaak in botiliy in imaan*

30 Naar-ak, gii kaawe pey maa? Gee kuuk Yuudinnado, nuur bal bariye botol taat Bun yaa ginincó nuu goye in botol do unji. Kar in taar-at oki, Bun ginig a nuu goye in botol do unji do saan ta imaanco.

31 Kar \*Yuudinna gay, in \*gaanuun, nu bariya goye kaak in botiliy do unji ka Bun di, kar gay, nu bal gasinji.

32 Maa di nu baltu gasinti? Nu baltu gasinti-ak, asaan nu bal bariye botol ta imaan taat iyaag gee nu goyiy in botol do unji ka Bun di. Nu pakira a nuu gedire goye in botol in riy taat nu giniy di. Paa ko, nu batkitu in naar kaak ar dambi† kaak solla gee.

33 Uudin taat nu siirtu do Kitamner aman :

« Talon, nu diya dambi ka batkindi do geeger ka Siyon.

Do bi ka dambi-ak, gee yaa solle.

Kar waan kaak aamin loci gay, sokañ diyaagdo tak-tak. »‡

## 10

1 Gem kol sintay, do bi ka Yuudin- nar, maan kaak gelbiner rakiyo ho kaak nu indiy Bun-ak, illa a nuu gase jile.

2 Yuudinna zeeda gine riy ta Bun di, nun sa saadine. Kar riyco gay, nu gingitdo in ibine kaak tab ka Bun di.

3 Nu bal ibine baati taat maman Bun giniig gee nuu goye in botol do unji ho nu bariyiy botol ta maaniico di. Ampaa ko, botol taat Bun gintu-at, nu poociita.

† 9:25 Wer ka gase kaawor do Ooze 2.25. ‡ 9:26 Wer ka gase kaawor do Ooze 2.1. § 9:28 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 10.22-23. \* 9:29 Geegirnay nuur-an, Bun idig jot (Ezaayi 1.9, Zeneez 19.23-28).

† 9:32 'naar kaak ar dambi' : Anne-an, nu kaawa do bi ka Iisa Masi. ‡ 9:33 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 8.14-15, 28.16.

<sup>4</sup> Iisa Masi gintu a \*gaanuun ka Muusa goydo pey kaate. Paa kat, nuur kuuk aamin in njaara, Bun yaa giniŋco nuu goye in botol do unji.

*Jile ka gee okiŋco kuuk aamin do Iisa Masi*

<sup>5</sup> Do bi ka nuur kuuk bariya goye in botol do unji ka Bunde in \*gaanuun, meenji nabi Muusa siir do Kitamner aman : « Gem kaak karmiyaag gaanuun okinji-ak yaa goye in njaara di. »\*

<sup>6</sup> Kar gay, an kaaw taat nu kaawtu do bi ka \*goye kaak in botol kaak min do imaandi. Kaaw-at a dak osenno do adin aman : « Waa yaa coone ka samaaner ? » Ya ampa-ak, ki pakira a Iisa Masi bal paaye misa walla ?

<sup>7</sup> Dak kaawenno pey do adin aman : « Waa yaa paaye do bee kaak sugulgu, wer kaak gee ku mate goyiyo ? » Ya pa-ak, ki pakira a Iisa Masi bal nooye min do muuti walla ?

<sup>8</sup> Kar gay, maan ka kaawindi-ak, na maa ? Kii kaawe taat nu siirtu do Kitamner aman : « Kaaw ta Bunde, taar as ko moota, ta goy do bin ho do gelbinen. »† Ta taar-an ko kaaw taat do bi ka imaandi taat gi gaariy do geemir.

<sup>9</sup> Ya ki pil bin do unco ka geemir a Iisa Masi, njaara \*Rabbine, ho ya ki aamin do gelbinen kadar Bun nooyig min do muuti, kii gase jile.

<sup>10</sup> Asaan njaara kaak aamin do gelbiney-ak, Bun ginig a na goy in botol do unji, ho njaara kaak pil biy do unco ka geemir-ak, Bun yaa jilinji.

<sup>11</sup> Ka seener, nu siir do Kitamner aman : « Ay waan kaak aamin loci, sokaŋ diyaagdo tak-tak. »‡

<sup>12</sup> Ansi-ak, gaara kadar \*Yuudinna in gee kuuk Yuudinnado, nuur sawa di. Asaan okiŋco, \*Rabbinco rakki di. Njaara ko kaak gina sellinkaw do ay gem kaak ala in sin kunji.

<sup>13</sup> Ka seener, nu siir do Kitamner aman : « Ay gem kaak ala in sin ku Rabbiner yaa gase jile. »§

<sup>14</sup> Ka seener gay, maman nuu indinji ya nu bal aamine loci ? Maman nuu aamine ya nu bal dore ? Maman nuu dore ya waan balco gaare kaawo ?

<sup>15</sup> Ho maman nuuco gaare kaawo ya waan balco naame gee ? Uudin taat nu siirtu do Kitamner aman : « Gee kuuk iya kabarranna ku samaane, nu miinaag adat ku geemir in galal. »\*

<sup>16</sup> Kar gay, min gee okiŋco, daarin di ooyit Kabarre ta Gala. Uudin taat nabi Ezaayi siirtu do Kitamner aman : « Gem kol Rabbiney, ni gaarcot kaawon, kar waa di icta ? »†

<sup>17</sup> Ansi-ak, gee kuuk aamine, imaanco asa min do kaaw taat nu dortu, ho kaaw taat nu dortu-at asa min gaare ka kaawor do bi ka Iisa Masi.

<sup>18</sup> Njaara-ak, nu gin pey inde : Kabarre-at, nu bal dorin misa walla ? Ha'a, ka seener, nu dorit ko. Uudin taat nu siirtu do Kitamner aman : « Do kid okinji, nu dorit gaay ta gay gaare kaawor,

ho kaawco-at, nu gaarit do duniin okintiti. »‡

<sup>19</sup> Njaara-ak, naa inde pey : Kaaw-an, Yuudinna bal ibine baati walla ? An ko kaaw taat Bun kaawtu min awalle in biy ka nabi Muusa. Na kaaw aman :

« Naako giniŋko hasuudinay do gee kuuk kunto do,

ho naa gine kuu dapine in darre

taat geenti ibanno maanna. »§

<sup>20</sup> Kar nabi Ezaayi zeedtu nam na kaawtu bal kolaw kaaw taat asa min do Bunde aman :

« Nuur kuuk bariyginno, gasintu, ho nuur kuuk indiginno yoo maanna, nu bayinco. »

<sup>21</sup> Kar gay, do bi ka gee ku Israyeel, Ezaayi gaaytu pey aman :

\* 10:5 Wer ka gase kaawor do Lebitik 18.5. † 10:8 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 9.4, 30.12-14.

‡ 10:11 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 28.16. § 10:13 Wer ka gase kaawor do Zowel 3.5. \* 10:15 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 52.7. † 10:16 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 53.1. ‡ 10:18 Wer ka gase kaawor do Soom 19.5.

§ 10:19 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 32.21.

« Min kawtira yoo maako,  
nu jaalaaco pise do geemir a  
njuudu ase,  
kar gay, nu karmiygitdo kaawor ho  
nu newsidu kopo. »\*

## 11

### *Bun bal pociñ gee ku Israyeel*

<sup>1</sup> Ansi-ak, nu gin pey inde : Bun pociñ geenji, gee ku Israyeel walla ? Ha'a, na bal pociñco. Ka seener, nun meendu oki min gee ku Israyeel, min kooginay ku Ibraayim ho min caar ka Benjamin.

<sup>2</sup> Bun bal pociñ geenji kuuk na dobtu min awalle-aku. Ku rawtit kaaw taat nu siirtu do Kitamner do bi ka nabi \*Eli walla ? Do bi ka gee ku Israyeel, nabi Eli caactu\* do Bun di aman

<sup>3</sup> : « Gem kol \*Rabbiney, gee-an deeyig nabiinnan ho nu eezig \*wernan ku satkiner. Kar dak ko nun keedu di kaak aadaaciñ ho nu rakaan deendu oki. »

<sup>4</sup> Kar Bun gay telkiji maa ? Na telkiji aman : « Ha'a, kiñ bal dake keejiñ. Nu ras miday alip peesira (7000) kuuk aadaanu ho bal derse do unji ka maan bunir kaak nu koliy Baal. »†

<sup>5</sup> Ampaa ko, do wiktin ta diñka-an oki, goy di gee job kuuk Bun dobtu in barkiney.

<sup>6</sup> Gee-ak, Bun dobig in barkiney, na bal dobin in riy taat nu giniyo. Yampa, ya na dobig in riyco, barkiney-at, siñti barkinno.

<sup>7</sup> Taar-an gay baati maa ? Taat gee ku Israyeel bariytu min do Bun di-at, nu bal gasinti. Gee kuuk gasta-ak, illa kuuk Bun dobtu-ak di. Kar gee ku pey gay, kayco gin bombo.

<sup>8</sup> Uudin taat nu siirtu do Kitamner aman : « Bun dibirig kayco, odinco tala purus-purus ho denjinco ooma. »

<sup>9</sup> Sultan Dawuud oki kaaw do Bun di aman :

« Ginu a wer kaak nu teeyiy teenco ka iidiner-ak

yaaco kuuniye ar rece.

Ginu a naaco kuuniye maan kaak nuu batke  
ho maan kaak Bun yaa taabiñco.

<sup>10</sup> Ginu a odinco yaa kirkile‡ nam nu taliydo tak-tak.

Ginu a nuu koone korindon min oomiñkaw ta taabiner. »§

<sup>11</sup> Naar-ak, naa inde pey : Ya \*Yuudinna batke-ak, nu sollaw. Ka ya nu solle-ak, nu ucaw walla ? Hii, nu ucaw. Kar gay, do bi ka nige kaak nu nigtu-ak ko, botol ta jilindi piltu do gee kuuk Yuudinnado. Bun gintu ansi-ak, asaan na raka a Yuudinna yaaco gine hasuudinaw do gee-aku.

<sup>12</sup> Kar sando, ya nige ka Yuudinar pilit botol a gee ku duniiner yaa gase barkin min do Bun di ho ya Yuudinnado gas gamin dakina wiktin taat Yuudinna jagtu min botol taat samaan-at oki, ka seener, wiktin taat gee ku Israyeel yeep do botol-ata, nuu gase barkin dakin aale !

### *Olibiye ka jineendi in ka yeero*

<sup>13</sup> Diñ nu newsa loko, do kuñ kuuk Yuudinnado. Ka seener, nun \*paliine ka Bun di kaak na naamtu do gee kuuk Yuudinnado. Adir portiko in riy taat Bun beriidu-anta.

<sup>14</sup> Nu giniy pa-ak a wal gee kuuk min tambaar-an yaa gine hasuudinaw ho daariñco yaa gase jile.

<sup>15</sup> Ka seener, Bun leeyig \*Yuudinna serpiya. Ampaa ko, gee ku duniiner gastu botol taat nuu amre in Bun. Ya ta ampa-ak, do yiriy taat Bun yaa obin pey samaane in naara, taa kuuniye maman ? Taa kuuniye ar gem kaak nooy min do muuti ho gas goye kaak ta6.

<sup>16</sup> Yampa, ya tee kaak nee awalle kat gi beraag do Bun di-ak, ka dak-ak sa, okinji do Bun di. Ho ya gi bera caar ku etor do Bun di-ak, leeginay sa, okinco loci.

\* 10:21 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 65.1-2.

† 11:4 Wer ka gase kaawor do 1 Ruwa 19.10, 18.

§ 11:10 Wer ka gase kaawor do Soom 69.23-24.

\* 11:2 'caactu' : Werin daarin, nu kaawa a 'mintu'.

‡ 11:10 'kirkile' : Werin daarin, nu kaawa a 'kor6ile'.

<sup>17</sup> Talon, gee ku Israyeel, nuur ar et kaak nu kolliy olibiye kaak nu taattu do jineendi. Kar kun kuuk Yuudinnado gay, ku ar olibiye ka yeero. Ar Bun dukumig leeginay daarin ku et kaak goy do jineendi, kar na iytu ku olibiye ka yeero ho na atiig do et ka jineendi-aka. Ansi-ak, kun leegin kuuk nu attu ate-aku, ar ku siya amay kuuk samaane min do et kaak goy do jineendi kaak nu atinako-aka.

<sup>18</sup> Ampa-ak, ku ginno botol taat kuu ginin bees leegin kuuk Bun dukumtu-aku. Kuu gediraado kuu dapile asaan na kun konno kuuk gakig caari, illa nu caar kat gakinako.

<sup>19</sup> Kar waan minninko yaadu kaawe aman : « Nu dukumiig leegin min do et-an a nun kat nuun atin do werco. »

<sup>20</sup> Kaaw-an ka seener. Kar gay, dak rawtenno, Bun dukumiigu-ak asaan nu bal aamine loci ho na atin cin ki goyiy do et-ak in imaan taat ki aaminiiy loci. Naar-ak, dak dapilenno do bi kaak ki icig werco. Kar gay, goy godom.

<sup>21</sup> Yuudinna, nuur ar leegin kuuk ta6. Kar ya leegin kuuk ta6 din sa Bun bal rasiin do werco, kin kaak ar leeg taat nu attu aten di-at, naan rase walla ?

<sup>22</sup> Talu maman Bun gaariit sellinkuwi ho tongukuwi taat rada ! Na gaaraat tongukuwi-at do nuur kuuk jag min do botildi, ho na gaaraat sellinkuwi locin, ya ki goy bombo do sellinkaw-ata. Kar ya ki goy do bombo gay, kin oki, naan dukume ar na dukumiig leegin awalle.

<sup>23</sup> Kar ya gee ku Israyeel kat rasig kaa ka bombinkaw ho nu aamin do Bundi, naa atinco do werco. Asaan Bun nec atin pey.

<sup>24</sup> Ka seener, kin ar leeg taat nu dukumtu min do olibiye ka yeero, wer kaak ki coktu. Bun dukumin cin min do olibiye ka yeero ho na atin cin do kaak goy do jineendi, wer kaak ki baltu coke. Bun nec atin leegin ku olibiye ka yeero do et kaak ta6-aka.

Naar-ak, ya na raka yeepin pey leegin ku et kaak ta6-ak do werco, yaaji gine melen di.

### *Jile ka gee ku Israyeel*

<sup>25</sup> Gem kol sinjay, cokiyon naako kaawe maan rakki kaak cigile. Naako gaarinji-ak asaan ku gediraado dapile in ilimko. Maanna-ak a min gee ku Israyeel, daarin, kayco gin bombo ho nuu goyen ko paa di nam wiktin taat gee kuuk Yuudinnado kuuk yaa aamine yaa necen ja uudin taat Bun rakiyo.

<sup>26</sup> Ansii kat, Bun yaa jilin darre ta Israyeel okintiti ar taat nu siirtu do Kitamner aman :

« Gay jile geemir yaa ase min Siyon. Kar nige kaak gee kuuk min tamba ta Yakuub nigtu, naa imilin tak-tak.

<sup>27</sup> Taar-an ko jamuwir taat naa obe in nuura

do wiktin taat naa imilin zunuubin-nico tak-tak. »\*

<sup>28</sup> Gee ku Israyeel, do bi ka pooce kaak nu poociit Kabarre ta Gala, nu gin adin ku Bundi. Ansi-ak, kun kuuk Yuudinnado gasiig maan kaak samaan-aka. Kar gay, do bi ka dobindi kaak Bun dobtu awalle, gee ku Israyeel-ak, nuur gee kuuk Bun elgig do saan ta aginiyco.

<sup>29</sup> Asaan, ya Bun ber maan do gemor, na icgig do pey, ho ya na kol gemo, na yeep do pey aar tak-tak.

<sup>30</sup> Kun gee kuuk Yuudinnado, awalle ku poc karmiyin Bun. Kar din gay, Bun tala aminduwko do bi ka Yuudinna kuuk poc karmiyinji.

<sup>31</sup> Ansii ko, gee ku Israyeel poocut karmiyin Bun. Ampa-ak, ku gas botol a Bun yaa tale aminduwko. Ho nuur oki, Bun yaa tale aminduwco in botol taar-at di.

<sup>32</sup> Ka seener, do pooce kaak gee ku duniiner okinco poociit taat Bun kaawtu, Bun gintu a nuu kuuniye ar gay dajaayner do poocinco-aka. Na gintu pa-ak a naa gedire gaare tale ka aminduwiy do gee okinco.

\* 11:27 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 27.9 ho 59.20-21.

### *Tatkaw ta Bunđi*

<sup>33</sup> Talonj sellinkaw ta Bunđi taat dakin aale-anta ! Talonj ilim ho ibine ka Bunđi kaak ginno gaase tak-tak ! Ginno waan kaak yaa ibinin pikirrey ho ginno waan kaak yaa ibine baay ta maan kaak ŋa rakiy gine.

<sup>34</sup> Uudin taat ŋu siirtu do Kitamner aman :

« Waa ibingit pikirre ta Bunđi ?

Ho waa kaak nec taayinji ? »†

<sup>35</sup> « Waa berji maan awalle ?

Ho waa kaak gin botol taat ŋa baayiy boode ? »‡

<sup>36</sup> Asaan gamin okinco asa min loci, ŋu goy in gudurrey ho ŋu goyiy sa do saan tanji di. Loci di \*darjine, elgin in elgina ! \*Aamin.

## 12

### *Goye kaak marbinto in Iisa Masi*

<sup>1</sup> Gem kol sintay, do bi ka sellinkaw ta Bunđi taat dakin-ata, nu taayaako a kuu bere zinikiko mento ar \*satkin taat ta6 do unji ka Bunđi. Satkin-at aawaaji gala ho taar ko abaadin ta ta6 kuu abdiyin Bunđ.

<sup>2</sup> Dakonj icenno goye ka gee ku duniiner. Kar gay, rasonj Bunđ yaa jiptin goyinjo ho ŋaako makin pikirriko in taat marbinto. Ansi-ak, kuu ibine maan kaak ŋa rakiyo : maan kaak samaane, kaak aawaaji gala ho kaak nec tak ar kaak ŋa rakiyo.

<sup>3</sup> Do bi ka barkin taat Bunđ beriiđu, nu kaawa do ay gemo minninko a ŋaa jaalenno ziy. Ŋaa talenno ziy pak taat Bunđ diyiga. Kar gay, ay gem di yaa tale ziy ar kaak kuuniy in gudurre ta imaan taat Bunđ beriiđu.

<sup>4</sup> Talonj, zi ka gemor, ŋaar rakki di, kar gamnay gay dakina ho ay maan di in riyoy.

<sup>5</sup> Ansi-ak, ginte kuuk dakin-anj oki, okinte, gi num do Iisa Masi ho gi kuuniy ar zi ka gem rakki di. Okinte, gi num benannite ar gamin kuuk do zi ka gemor.

<sup>6</sup> Okinte, Bunđ berte bere keeji keeji uudin ta barkin taat ŋa bertu do ay gemo. Ya minninte goy gem kaak Bunđ berji bere a ŋaa kaawe kaawin kuuk asa min do Bunđi, illa ŋaa kaawinco uudin ta imaan taat Bunđ beriiđu.

<sup>7</sup> Ya ka pey, Bunđ berji bere a ŋaa gine riy do geemir, illa ŋaa ginguwinti. Waan kaak Bunđ berji bere a ŋaa bilde gee, illa ŋaa bildiguwinco.

<sup>8</sup> Waan kaak Bunđ berji bere a ŋaa iske gee, illa ŋaa iskiguwinco. Waan kaak Bunđ berji bere a ŋaa bere gamin do geemir, illa ŋaa berguwinco in gelbin rakki. Waan kaak Bunđ berji bere a ŋaa tale kaaco ka geemir, illa ŋaa zeede ŋaa talguwe kaaco samaane. Waan kaak Bunđ berji bere a ŋaa gaaye gee kuuk aminda, illa ŋaa gaayguwinco in galal.

<sup>9</sup> Dakonj elenno in binjikon di. Pooconj nige tak-tak ho obonj tirit do sellinkaw.

<sup>10</sup> Elguwonj benanniko in gelbin rakki ar sinta kuuk tacco rakki ho zeedonj kuu karmiye benanniko.

<sup>11</sup> Zeedonj ho rason zegel. Ginonji riy do \*Rabbiner in niyin rakki.

<sup>12</sup> Do bi ka maan kaak ku diytu gelbinko, aaciyonj. Iconj subirraw do taabinko ho indiguwonj Bunđ bal bare\*.

<sup>13</sup> Do gee ku Bunđi kuuk gamin arumco, gaayonju, ho obonj martiko samaane.

<sup>14</sup> Indonco barkin ta Bunđi do ŋuur kuuk taabiyaako. Indonco a ŋaa barkiyinco, yampa, dakonco indenno a ŋaa surpiyinco.

<sup>15</sup> Aaciyonj in ŋuur kuuk aaciyaw ho alonj in ŋuur kuuk alaw.

<sup>16</sup> Goyonj gala benanniko. Dakonj bariyenno a kuu gine riy taat gee yaako bere horoomin di, kar gay ooyonj oki a kuu gine ay riyo, yoo taat gee talaat a ta bal baati.

<sup>17</sup> Gem kaak nigaako, dakonji yeepintido. Zeedonj kuu gine gamin kuuk yaa ale gala do unjo ka gee okinco.

† 11:34 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 40.13. ‡ 11:35 Wer ka gase kaawor do Zoob 41.3. \* 12:12 'bare' : Werin daarin, ŋu kaawa a 'barniye'.



<sup>18</sup> Ya botol goya, zeedonj kuu gine ay maan kaak kuu gedire giniñji a kuu goye do aapiyer in gee okinco.

<sup>19</sup> Gem kol royin kuuk nu elgiyo, ya gem ginaako taat samaanno, dakonj kappiyenno. Kar gay, rasonj Bunj kat yaa ibine baay. Asaan Rabbin Bunj kaaw do Kitamner aman : « Na nun meendu kat yaa kappiyin taat nu nigiiidu. Na nun meendu kat yaa yee-pin taat nu giniidu. »†

<sup>20</sup> Kar pey aman : « Ya adinenj, mey diyaaga, beriy tee, ho ya ibin obga, beriy amay. Ya kinj kat ginaaji pa-ak, sokañ yaa deenji ar ki liyaaji ubal do kaay. »‡

<sup>21</sup> Dak rasenno taat samaanno yaan gedire. Kar gay, gedirti do taat samaanno-at in taat samaane.

## 13

### *Karaamin do agindaw ku darre*

<sup>1</sup> Ay gemo yaa karmiyin agindaw ku darrer. Asaan ginno gem kaak yaa goye tatkaw ka darrer ya Bunj bal diyiñji. Ansi-ak, nuur kuuk agindaw ku darrer sa, na Bunj kat diyaagu.

<sup>2</sup> Ampaa ko, naar kaak pooaat kaaw ta agindaw ku darrer, na pooaag maan kaak Bunj diytu. Ansi-ak, nuur kuuk pooaaw, maaniico di iyaat seriin ta Bunj do kayco.

<sup>3</sup> Ka seener, gee kuuk gina samaane, nuur ginno kolaw do gay dukume seriiner, illa nuur kuuk gina taat samaanno. Ya ki raka goye bal kolaw do agindaw ku darrer, gin taat samaane ho nuun ozile.

<sup>4</sup> Asaan agindaw ku darrer-ak, nuur gay riyor ku Bunj a nuuko gine sellen. Kar ya kunj kat gina taat samaanno gay, giniñco kolaw. Asaan izinne taat nu gintu ta dukume seriiner-at, taar maalanno. Nu gay riyor ku Bunj a nuu gaarin dapinkoy do nuur kuuk gina gamin kuuk samaanno.

<sup>5</sup> Do saan taar-an, samaane kuu karmiyin agindaw ku darrer. Ya ku

karmiyaagu, ku karmiyigido a paa dapinko-at yaako paaye do kaykon di, kar gay, ku karmiyaagu asaan ku iban do gelbinko kadar taar-at ko taat kuu gine.

<sup>6</sup> Ampa-ak, illa kuu kappiye miiri. Asaan nuur kuuk ica miiri-ak, nuur gay riyor ku Bunj do kuuk gina riyco di.

<sup>7</sup> Beronj do ay gemo maan kaak waaliyga : kappiyonj miiri wal patanti do nuur kuuk icaw ho beronj horoomine in karaamine do nuur kuuk tur kuuco bere.

### *Ele ka gijin*

<sup>8</sup> Dakonj rasenno daana yaa goye do kayko, illa daan taat kuu ele benanniko. Gem kaak el giji-ak, naar karmiyig ko tak \*gaanuun ka Bunj okinji.

<sup>9</sup> Ka seener, do Kitamner, nu siir gaanuun dakina : kunj miday, dakonj kokinenno daad kara ho kunj daad oki, dakonj kokinenno miday kara, okinjo, dakonj deenno gee, dakonj kokinenno gamna, dakonj elenno gamin ku eenko,\* ho goy gaanuun ka pey oki. Kar gay, okinji, na num do gaanuun rakki di kaak kaawa aman : « Kii elin gijin ar zin ka meenjin. »†

<sup>10</sup> Gem kaak elgig giji, naar nig-gijido. Ansi-ak, gem kaak el giji-ak karmiyaag gaanuun okinji.

### *Siye ka zinjar do yeepe ka Iisa Masi*

<sup>11</sup> Zeedonj kuu giniñ gamin-an gaay in gaayo, asaan ku ibingit ko wiktin taat din gi goyiy-anta. Wiktin nece taat kuu niine. Ka seener, wiktin taat Bunj yaate jilinte tak-tak as ko moota, pak wiktin taat gi aamintu.

<sup>12</sup> Wer gaay ko wale ho pat sa gaay ko coke. Naar-ak, rasinten gamin okinco kuuk gi giniy do gondikor ho sokinte garti, ginte taasine do portikaw.

<sup>13</sup> Goyinte goye kaak ta6 ar gee kuuk goy do portikaw. Dakinte hadirenno do iidin taat gee gina gamin ku ginindido ho dakinte sakriyenno.

† 12:19 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 32.35. ‡ 12:20 Wer ka gase kaawor do Proverb 25.21-22.

\* 13:9 Wer ka gase kaawor do Ekzood 20.13-17, Deteronoom 5.17-21. † 13:9 Wer ka gase kaawor do Lebitik 19.18.

Dakinte 6aayenno munjam ho dakinte goyenno jookumo. Yaman, goyinte godom min giduwa ho min hasu-udinaw.

<sup>14</sup> Kar gay, ar kaak ku soki garti ku taasiŋkar, icon \*Rabbinte Iisa Masi ar gartiko. Dakon rasenno galal ta zinjiko yaako iyinjo kuu gine jookumo.

## 14

### *Gee kuuk imaanco sooda in kuuk taŋco dakina*

<sup>1</sup> Oboŋ samaane gem kaak imaanci sooda ho dakon meelinjido do bi ka maan kaak na pakiriyo.

<sup>2</sup> Ampaa ko, gee daarin pakiriyo a nuu gedire tee gamin okinco. Kar daarin kuuk imaanco sood gay pakira a illa nuu tee tapar di.

<sup>3</sup> Gem kaak tiya gamin okinco-ak, illa naa gininjido bees naar kaak taado gamin daarin. Kar naar kaak taado kum oki, illa na dukumaajido seriin do naar kaak tiyaag gamin okinco. Asaan naar oki, Bun ooyga.

<sup>4</sup> Yampa, kin gay waa kaak ki taliy zin ar ki gay dukume seriiner do gay riyor kaak kanjinno? Gay riyor-ak, ya na goy bombo do riyoy wala ya na gale oki, illa tatkuwiy kat gin botol taat naaji kaawe. Ka seener, naa goye bombo, asaan \*Rabbin Bun gin gudurre taat naa gaayinji.

<sup>5</sup> Gee daarin pakira a menaw daarin samaane pak eenco do unji ka Bundi. Kar daarin gay a menaw-ak, okinco sawa di. Naar-ak, ay gem di yaa ibine baay samaane ta maan kaak na pakiriyo.

<sup>6</sup> Gem kaak pakira a yiriy ta rakki pakgig menaw kuuk daarin-ak, na pakiriyo pa-ak asaan na rakaaji bere horoomin do Rabbiner. Gem kaak tiya gamin okinco-ak rakaaji bere oki horoomin do Rabbiner, asaan na ozila Bun do bi ka teenji. Ho gem kaak taado gamin daarin-ak sa rakaaji bere horoomin do Rabbiner, asaan naar oki ozila Bun do bi ka teenji.

<sup>7</sup> Ka seener, minninte-an ginno gem kaak goy do bi ka meenji di, ho muut sa, ginno gem kaak mata do bi ka meenji di.

<sup>8</sup> Asaan ya gi goy-ak, gi goy a gii gine riy do Rabbin Iisa Masi, ho ya gi mataw oki, gi mata do saan ta riyoy. Naar-ak, ya gi goya wal gi mataw oki, gi geenji ku Rabbin Iisa Masi.

<sup>9</sup> Do bi naar-ak ko, Iisa Masi mattu ho na nooytu min do muuti. Paa ko, na kuuniytu Rabbin ka gee kuuk mate in kuuk goya oki.

<sup>10</sup> Kar kin gay, maa di ki dukumiiji seriin do sinjin? Maa di, ki giniig bees? Okinte, gi 6aa do unji ka Bundi a naate dukume seriine.

<sup>11</sup> Asaan, nu siir do Kitamner aman :

« Rabbin Bun kaaw aman :

“ Nu goy mento

ho nu kaawaako a

gee okinco yaa derse do undu.

Okinco, nuu ibine kadar nun Bun. ”

»\*

<sup>12</sup> Ansii ko, minninte-an, ay gem di, Bun asa indin do taat na gintu.

### *Gamin kuuk kuuniya in imaan*

<sup>13</sup> Naar-ak, rasinten tak-tak dukume ka seriiner benannite. Kar gay, zeedon ku giniydo maan kaak yaa iyin sintiko nuu jage min botol ho nuu gale do zunuubinnar.

<sup>14</sup> Do tanto, in Rabbin Iisa Masi, nu iban tak do kaar kadar do unji ka Bundi, maan kaak sinji tee-ak ginno kaak \*cawarro. Kar gay, ya waan pakira do gelbiney a tee daarin cawarro, ka seener, loci di, na cawarro.

<sup>15</sup> Ya ki niga adiy ka sinjin in maan kaak ki tiy-ak, ki rasig ele kaak Bun rakiyo. Ka seener, Iisa Masi mat do bi ka sinjin-aka. Ampa-ak, dak naaminjido sinjin naa tare ziy do bi ka teendi di.

<sup>16</sup> Dakon berenno botol gee yaako osinjo do bi ka maan kaak talaako samaane.

<sup>17</sup> Asaan gamin kuuk kuuniy in \*Meennaw ta Bundi gay, nuur

\* 14:11 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 45.23.

\*gaanuunno kaak kaawa do bi ka teendi in ka seendi. Kar gay, nu gamin kuuk Ruwwin ta Bunđi beriite : \*goye kaak in botol do unji ka Bunđi, aapiye ho in galal.

<sup>18</sup> Gem kaak gina riy do Iisa Masi ar ansi-ak, aawaaji gala do Bunđi ho gee sa yaa karmiyinji.

<sup>19</sup> Ansi-ak, zeedinte gii gine gamin kuuk yaate iye aapiy benannite ho kuuk yaate gaayinte gii sinje do imaante.

<sup>20</sup> Do bi ka teendi-ak, dak nigintido riy ta Bunđi. Ka seener, do unji ka Bunđi, ginno tee kaak cawarro. Kar gay, ya do bi maan kaak ki tiy di, sinjin yaa jage min botol ta Bunđi, naar-ak, tee-ak di aayay.

<sup>21</sup> Maan kaak samaan-ak, illa kuu rasiñ gamin okinco kuuk jagaag sintiko min botol ta samaane : tee ka kumar, see ka maamar ho in gamin ku pey oki.

<sup>22</sup> Maan kaak ki pakiriy do gelbinen-ak, illa kii obin samaane do gelbinen do unji ka Bunđi. Galal do gem kaak adiy osgijido kadar na nige do wiktin taat na ica niyine a naa gine maanna.

<sup>23</sup> Kar gay, gem kaak adiy osaw do bi ka teendi ho na tiya paa di-ak, seriin ta Bunđi obig ko. Asaan maan kaak na giniy-ak kuunaydo in imaan. Ka seener, gamin okinco kuuk kuunaydo in imaan-ak, nuur zunuubinna.

## 15

### *Gine ka gamin kuuk aawa gala do geemir*

<sup>1</sup> Nin kuuk bombo do imaandi, nii gedire sosin nuur kuuk imaanco sooda. Ni gediraado nii gine taat aawaani gala lonin di.

<sup>2</sup> Minninte-an, illa ay gem di yaa gine taat aawa gala do giji a naa gaayinji ho a naa denrin do imaandi.

\* **15:3** Wer ka gase kaawor do Soom 69.10. † **15:9** Wer ka gase kaawor do 2 Samiyeel 22.50 ho Soom 18.50. ‡ **15:10** Wer ka gase kaawor do Deteronoom 32.43. § **15:11** Wer ka gase kaawor do Soom 117.1. \* **15:12** 'Jeese' : Na takan sultan Dawuud. Kaaw-an, taar a sultan ka tatko yaa ase min tamba ta Dawuud ho naar ko Iisa Masi, sultan ka tatko kaak Bunj kaawtu a naa naame.

<sup>3</sup> Ka seener, Iisa Masi bal gine taat aawa gala do meenji di. Kar gay, uudin taat nu siirtu do Kitamner aman : « Bunđu, wariy taat gee wariñcin asdu do kaar. »\*

<sup>4</sup> Kaawin okinco kuuk nu siirtu min awalle do Kitamner, nu siirig a nuute bildinte. Ampaa ko, in subirraw ho in iske kaak gi gastu min do kaaw ta Bunđi, gi gin maan kaak gi eriy in imaante.

<sup>5</sup> Nu inda Bunj kaak bera subirraw ho kaak iska gee a naako gaayinco a pikirriko ho kaawko yaa gine rakki. Talon goye ka Iisa Masi ho ginon pa.

<sup>6</sup> Ampaa ko, kuu obe kuuri okinco, kuu gedire ozile Bunj, takan \*Rab-binte Iisa Masi, in gelbin rakki.

### *Ase ka Iisa Masi, naar do gee okinco*

<sup>7</sup> Obon zinikiko samaane ar kaak Iisa Masi obinco. Ansii kat, gee yaa ozilin Bunj.

<sup>8</sup> Ka seener nu kaawaako, Iisa Masi as ar gay riyor ka \*Yuudinnar a naa necin kaawin kuuk Bunj kaawiico do aginiyco. Naar-ak gaara kadar Bunj necit taat na kaawtu.

<sup>9</sup> Na as oki a gee kuuk Yuudinnado yaa ozilin Bunj do sellinkuwiu uudin taat nu siirtu do Kitamner aman :

« Do saan taar-an ko, naan ozile do datik ta gee kuuk Yuudinnado, ho naa riye a sinjin yaa jaale. »†

<sup>10</sup> Nu siir pey do Kitamner aman :

« Kunj gee kuuk Yuudinnado, aaciyon in nuur kuuk Rabbin dootu ! »‡

<sup>11</sup> Nu siir pey aman :

« Kunj okinco kuuk Yuudinnado, ozilon Rabbin Bunj.

Illa gee ku duniiner okinco yaa ozilin sinji ! »§

<sup>12</sup> Nabi Ezaayi kaaw oki aman :

« Gem rakki min tamba ta Jeese\* yaa ase.

Naa uce a naa tee meennaw

do darrinay ku gee kuuk Yuudinnado,  
ho gee-ak gay yaa diye gelbinco loci.  
»†

13 Bun beraate maan kaak gi eriy in imaante. Ampaa ko, nu indiig a njaako bere galal dakina ho njaako iye aapiy do gelbinko, asaan ku aamin loci. An-sii ko, in gudurre ta Ruwwiney, kuu ibine gay in gaayo kadar maan kaak ku eriy-ak yaa kuuniye.

### *Riy taat Bun beriji do Pool*

14 Gem kol sinjay, nun meendu iban tak kadar ku gin sellinkaw dakina ho ku iban gamin okinco kuuk ku nec ibinico. Ampa-ak, kuu gedire taaye benanniko.

15 Kar sando, werin daarin do maktumner-an, nu siirko bal kolaw a kuu moyin kaawin kuuk ku bilditu min awalle. Nu siirtu pa-ak, in barkin taat Bun beriidu

16 a naa gine gay riyor ka Iisa Masi do nuur kuuk Yuudinnado. Ampaa ko, riy taat nu giniy-at, nu ber zir okinji do gaare ka Kabarre ta Gala ta Bundi do gee kuuk Yuudinnado a nuu kuuniye ar \*satkin taat aawaaji gala do Bundi. Ampaa ko, gee kuuk Yuudinnado yaa gine \*cawar in gudurre ta Ruwwin ta Bundi.

17 Do bi njaar-ak ko, in nume kaak nu numtu in Iisa Masi, adir gintu portiko do riyor taat nu giniy do Bundi.

18 Kar ya nu kaawa bal kolaw, illa naa kaawe do bi ka riy taat Iisa Masi gintu in nunu. Riy-at, na iyig gee kuuk Yuudinnado a nuu karmiyin Bun. Na iyig a nuu karmiyinji in kaawin kuuk nu kaawiyo, in gamin kuuk nu giniyo,

19 ho in ay gamin kuuk gaara gudurrey kuuk na gintu do datikco. Gamin kuuk gaara gudurrey-ak, nuur gamin kuuk ajbay kuuk na gintu in gudurre ta Ruwwin ta Bundi. Ampaa ko, nu gaariit Kabarre ta Gala ta Iisa Masi min geeger ka Zeruzaleem yoo kid ka Iliiri.

20 Kar lotu-ak, nu raka a naa gaarin Kabarre ta Gala do werin kuuk yiriy rakki gee bal dore nu kaawa do bi ka Iisa Masi. Nu gintu pa-ak, asaan nu bal rake gine riy do wer kaak gem ka pey ginit ko.

21 Ta kuuniy in taat nu siirtu do Kitamner aman :

« Gee kuuk nu balco kaawe biy yaa tale,  
ho nuur kuuk bal dore nu kaawa biy yaa ibine. »‡

### *Martaw taat Pool rakiy 6aa Room*

22 Nu raka 6aa gaarin Kabarre ta Gala do werin kuuk nu bal dorinti. Njaar-an ko maan kaak toddu dees dakina nu baltu 6aa talinko.

23 Gin elgin dakina, nu gin niyin taat nu 6aayiko talinko, kar nu bal gase kaar. Kar din gay, nu gaasit kat riyor taat do darrinay-an ku.

24 Nu raka a naako jage do wiktin taat ya nu 6aa do kid ka Espan. Ka seener, nu gin niyin taat naako 6aawe ho naa gine dak menaw in kunjo. Ansi-ak yaadu aawe gala ho yiriy taat nu deetaw, kuun gaayindu naa icin botilil.

25 Kar din gay, nu 6aa ja Zeruzaleem a naa gaayin gee ku Bundi kuuk goy ede-aku.

26 Ka seener, sinja kuuk goy do kid ka Maseduwaan in ka Akayi ic niyin a nuu cape gurus nuu gaayin gee ku Bundi kuuk tiya saaro kuuk goy do geeger ka Zeruzaleem.

27 Nuur maaniico di ic niyin a nuu gaayinco. Kar ka seener gay, ar nu tee daanco ho nuuco yeepinti. Asaan nuur kuuk Yuudinnado-ak gas barkin min do nuur kuuk \*Yuudinna. Ampa-ak, illa gaminco oki, nuu deedin in gee-aku.

28 Wiktin taat nu bercog ko gurus kaak nu captu ho nu gaasit riy-anta, naako jagen ja, kar naa biren di Espan.

29 Ampa-ak, nu iban kadar wiktin taat nu ot do werko, naako ote in barkin dakina ta Iisa Masi.

† 15:12 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 11.10. ‡ 15:21 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 52.15.

<sup>30</sup> Gem kol sijtay, nu indaako in sij ku \*Rabbinte Iisa Masi ho in ele kaak Ruwwin ta Bunđi beriite a kuu indiguwe Bunđo do bi kanto. In inde ka ku indiyo, numon in nunu a ginte taasine do salaaner.

<sup>31</sup> Indiguwon Bunđa a njaan gaayindu naa pake min do gee kuuk bal aamine kuuk goy do kidka Zuude. Indiguwon oki a gee Bunđi kuuk goy do geeger ka Zeruzaleem-ak yaa ooyin in gelbin rakki gaay taat nu iyiico-anta.

<sup>32</sup> Ampaa ko, ya Bunđo ooye, naako baawe in galal dakina ho naa jamiyen dak sood in kunjko.

<sup>33</sup> Bunđo ka aapiyer yaa goye in kunjokinjo! \*Aamin.

## 16

### *Ooya in taayik ta ba aaro*

<sup>1</sup> Nu naamaakon boote Poobe taat gina riy do Bunđi do \*Egliz kaak goy do geeger ka Sanjkeeres.

<sup>2</sup> Ya ta baawko, obon samaane in sij ku \*Rabbine ar kaak kuuniye do gee ku Bunđi. Ya ta rak gaayko, gaayonta. Gaayonta, asaan taar oki obwer do gee dakina ho ta gaayintu nun meendu oki.

<sup>3</sup> Ooyonco do kunj Priska\* in mitti Akilaas. Njuur, ni gin riy sawa do Iisa Masi.

<sup>4</sup> Nju leeyig baarco do bulel do bi kanto. Nja nun keedudo di kaak yaa oziliŋco. Kar gay, Eglizna okiŋco kuuk Yuudinnado oki yaa oziliŋco.

<sup>5</sup> Ooyonco oki do gee ku Eglizdi kuuk numa gerco. Ooyonji do Epayneet, royar ka bitu. Min gee kuuk goy do kidka Aazi, naar di aamin awalle do Iisa Masi.

<sup>6</sup> Ooyonti do Mariyam taat ginko riy dakina.

<sup>7</sup> Ooyonco do kunj Andronikuus in Juniyaas kuuk jaamar ho nju obinti darjaayin sawa. Min paliinna okiŋco, njuur di gee ibingigu ho nju karmiyaagu. Min nu bal aamine misa do Iisa Masi di, njuur aamin ko.

<sup>8</sup> Ooyonji do Ampliyatuus, royar ka bitu do numinni kaak ni numtu in Rabbine.

<sup>9</sup> Ooyonji do Urbeen kaak ni giniy riy sawa do Iisa Masi ho do Stakiis kaak nu elgiyo.

<sup>10</sup> Ooyonji do Apelees kaak gaar kadar nja gin imaan ta ta6 do Iisa Masi. Ooyonco do gee kuuk goy do geriy ka Aristobuul.

<sup>11</sup> Ooyonji do Herodiyoon kaak jaamar ho do gee kuuk aamin do Rabbiner kuuk goy do geriy ka Narsiis.

<sup>12</sup> Ooyonco do kunj Tripen in Tripoos kuuk gina riy do Rabbine ho ooyonti oki do baar Persiid taat nu elgiyo. Taar oki gin riy dakina do Rabbine.

<sup>13</sup> Ooyonji do Rupuus kaak sinji ale do riy ta Rabbine ho do yaaco taat gaayintu ar nu ron ka adti.

<sup>14</sup> Ooyonco do kunj Asinjrit, Plegon, Hermees, Patrobaas, Hermaas ho do sinja kuuk numa in njuura.

<sup>15</sup> Ooyonco do kunj Piloloog in Juliy, Neere in booy ho do Olimpaas in do gee ku Bunđi okiŋco kuuk numa in njuura.

<sup>16</sup> Ooyon benanniko in gine ka cuud ar sinja kuuk tacco rakki. Eglizna ku Iisa Masi okiŋco ooyko dakina.

<sup>17</sup> Gem kol sijtay, nu taayaako a kuu goye godom min gee kuuk poocaag bilde kaak ku gastu. Ka seener, in pociŋco-ak, nju eeraag gee kuuk aamine ho nju jagaag min botol taat samaane. Gee njuur-ak, cimon kayko minnino.

<sup>18</sup> Gee ar njuur-an, njuur ginno riy do Rabbinte Iisa Masi. Nju as tee aditco di. In kaawinco kuuk gala ho pulus-pulus-ak, nju caaciyaag gee kuuk ibanno maanna.

<sup>19</sup> Karaamin taat ku karmiyig Rabb-in-at, gee okiŋco ibingita. Ansii ko, adir gintu portiko do bi kanjo. Kar gay, nu raka kuu gine ilim taat kuu ibine taat samaane ho kuu etire serek min taat samaanno a kuu kuuniye \*cawar.

<sup>20</sup> Dak ko sood di, Bunđo ka aapiyer yaa riginiŋ \*Seetanne ho kuuji jaawe

\* 16:3 'Priska': Nju kolaat oki Prisil (Akt 18.1-2).

kaaci.

Barkin ta Rabbinte Iisa Masi yaa goye in kuŋ okiŋko !

<sup>21</sup> Timote kaak ni giniy riy sawa, ooyko. Lisiyuus, Jaason ho in Sosi-pateer kuuk jaamar oki ooyko.

<sup>22</sup> Ho nun Tertiyuus, gay siirindi ka Pool do maktumne-anta, nu ooyko in siŋ ku Rabbinte.

<sup>23</sup> Gayuus kaak nu goyiy do geriy-aŋ sa, ooyko. Do geriy ko, Egliz okiŋji ŋumiyo. Erast kaak dummiyaag malle ka geeger ho in siŋte Kartuus oki, ooyko dakina.

<sup>24</sup> [Barkin ta Rabbinte Iisa Masi yaa goye in kuŋ okiŋko ! \*Aamin.]†

*Oziliik ta ba aaro*

<sup>25</sup> Ozilinten Buŋ ! Uudin ta Kabarre ta Gala taat nu gaariy-anta, ŋa gin gudurre taat nec yaako denriŋko do imaanko. Kabarre-at, ta kaaw taat do bi ka Iisa Masi ho ta baynaag maan kaak Buŋ rakiy gine, kaak cigil elgin in elgina.

<sup>26</sup> Kar diŋ gay, Buŋ baynig ko waraŋ in kaawin kuuk nabiinna siirtu a gee okiŋco yaa ibiniŋ ar Buŋ kaak goy doo rakiyo. Paa ko, ŋuur kuuk ibinga-ak gin botol taat ŋuu aamine do Buŋdi ho ŋuu karmiyiŋji.

<sup>27</sup> \*Darjin do Buŋ kaak keeji di gin ilim ! Darjin loci in Iisa Masi, elgin in elgina ! \*Aamin.

---

† **16:24** Kaaw taar-an ginno do makaatamna daariŋ ku Buŋdi kuuk ŋu siirtu min awalle in kaaw ta Grek.

# 1 Korentiyeen

## Maktumne ta awalle taat

### Pool siirtu do gee ku

### Korent

### Pile ka kaawor

Na Pool kat siirit maktumne-an do kretiyenna kuuk goy do geeger ka Korent. Do wiktin taar-at, geeger naar-ak, sinji ale ho geenji sa dakina. Na goy do biy ka barrer. Do wer-ak ko, nu iyiy gamin min aar barrer, nu taajiriyo. In tajirco-at ko, nu miintu in malle. Ay gem di iciy pikirre in abaadin taat na rakiy di ho dakina gina jookumo. Gee ku Eglizdi-ak eer benannico. Kar Pool gay leesaaco ho na raka numin werco rakki. Na rakaaco gaare maman nuu ice goye ka kretiyennar do datik ta gee kuuk ibanno Bun.

#### *Ooy ta awalle*

<sup>1</sup> Nun Pool kat siiraat maktumne-anta. In niyin ta meenji Bun, na kolintu a naa kuuniye \*paliine ka Iisa Masi. In sinje Sosteen,

<sup>2</sup> ni ooyaako kunj gee ku \*Egliz ka Bundi ka Korent. Kunj num in Iisa Masi ho do bi naar-ak ko, kuu kuuniye \*cawar do unji. Na kolinjo a kuu kuuniye geenji. Ampaa di oki, na koliig gee okinjo kuuk ala in sinj ku \*Rabbinte Iisa Masi do ay wero. Naar ko Rabbin kanjo ho kante oki.

<sup>3</sup> Tatte Bun in Rabbin Iisa Masi yaako barkiyinjo ho yaako iye aapiye.

#### *Barkin taat Bun beriy do geenji*

<sup>4</sup> Nu ozilaag Bun doo do bi kanjo do barkin taat na beriiko min ku numtu in Iisa Masi.

<sup>5</sup> Do bi ka numinjo-ak ko, Bun barkiyinjo do ay maanna, na barkiyig kaawin okinjo kuuk ku kaawiyo ho in ibininjo oki.

<sup>6</sup> Naar-ak gaara kadar wiktin taat nu kaawiiko do bi ka Iisa Masi, ku obit kaaw-at samaane do gelbinko.

<sup>7</sup> Paa ko, min bere okinjo kaak Bun beriy do geemir, yoo rakki sa armaakonno loko, kunj kuuk yoka asinji ka Rabbinte Iisa Masi.

<sup>8</sup> Naar ko yaako denrinjo kuu goye bombo yoo do gaase ka duniiner. Paa kat, do yiriy taat Rabbin Iisa Masi yaa yeepe-ak, nu gasaakonno oorin tak-tak.

<sup>9</sup> Bun kaak kolinjo a kuu nume in ronji Rabbinte Iisa Masi, na necaat tak taat na kaawiyo.

#### *Eere ka gee ku Egliz ka Korent*

<sup>10</sup> Gem kol sinjay, nu kaawaako in sinj ku Rabbinte Iisa Masi a kaawko yaa gine rakki di nam eere sa goyaado datikko. Nu raka a gelbinko ho pikiriko yaa kuuniye rakki.

<sup>11</sup> Ka seener, gem kol sinjay, nu kaawiiko ampa-ak asaan gee daarin min ger ka boote Kilowe kaawdu kadar kaawko bagdo.

<sup>12</sup> Nu kaawiit kaaw-an, asaan minninko, gee daarin diya aman : « Nin-an gee ku Pool », daarin a « Nin-an gee ku Apoloos », daarin a « Nin-an gee ku Piyer » ho daarin a « Nin-an gee ku Iisa Masi ».

<sup>13</sup> Iisa Masi, naar rakki di. Ku pakira a gii gedire eerin gee kuuk num in naara walla ? Na nun Pool kat kaak nu doodtu ka etor do bi kanjo walla ? Nu \*batiziyinjo in sinj ku meendu Pool walla ? Ha'a, paado !

<sup>14</sup> Nu dela barkin do Bundi do bi kaak nu bal batiziyee yoo waan minninko, illa Krispuus in Gayuus di.

<sup>15</sup> Naar-ak, waan gediraado kaawe a nu batiziyig in sinj kunto.

<sup>16</sup> Way, nu batiziyig oki Stepaan in geenji kuuk goy do geriy. Kar gay, nu haraydo kadar nu batiziy waan ka pey.

<sup>17</sup> Asaan Iisa Masi balnu naamindu a naa batiziyee gee. Kar gay, na naamintu a naa gaarin Kabarre ta Gala do geemir. Ya nu gaara Kabarre ta Gala, nu kaawa in kaawin kuuk melen di, nu kaawdo in kaawin kuuk gee yaa kaawe a nun kat gin ilim. Yampa, muutuy ta Iisa Masi taat ka etor yaa gine ar maan ka maala.

*Iisa Masi ko gudurre ho ilim ta Bunđi*

<sup>18</sup> Do gee kuuk tara zinjico, kaaw taat do bi ka muutuy ta Iisa Masi ka etor, taar ginno baati. Kar do ginte kuuk Bun jilaate gay, kaaw-at, taar gudurre ta Bunđi.

<sup>19</sup> Asaan nu siir do Kitamner aman : « Nun, naa rawtin ilim ta gee kuuk iban kaawna ho naa pociñ ibine ka gee kuuk iban gamna. »\*

<sup>20</sup> Ampa-ak, gee ku duniiner kuuk iban kaawin-ak, moo kat nuura ? Moo nuur kuuk iban \*gaanuun ka \*Yuudinnar-aku ? Moo kat gay meelol-aku ? Bun kat gaar kadar ilim ta duniiner-an, taar ar maan ka maala.

<sup>21</sup> Ay maanna, Bun ginaag in ilim ta meenji. Kar gee ku duniiner gay, in ilimco, nu bal ibiniñ Bun in ilimji. Do bi naar-ak ko, Bun ictu niyine in ilim ta meenji a naa jiliñ gee kuuk aamin do kaaw taat gee ku duniiner talaat ar maan ka maala.

<sup>22</sup> Yuudinna raka tale gamin kuuk ajbay ho Grekna gay bariya ilim ta duniiner.

<sup>23</sup> Kar nin gay, ni gaara kaawo taat a \*Masi kaak Bun dobtu, nu doodig ka etor. Kaaw-an, Yuudinna a nu dorintido ho Grekna gay talaat ar kaaw ta bal baati.

<sup>24</sup> Kar do nuur kuuk Bun dobtu a nuu kuuniye geenji gay, ya nu \*Yuudinna wal Yuudinnado oki, Iisa Masi-ak ko gudurre ho ilim ta Bunđi.

<sup>25</sup> Asaan ya gee pakira a Bun gin maan ka bal baay oki, maannay-ak pakgit ilim ta geemir serek. Ya gee tala kadar maan kaak Bun giniy-ak ginno gudurre, in gudurrey taat ginno-at oki, ta pakgit ta geemir serek.

<sup>26</sup> Gem kol sijtay, kuñ kuuk Bun kolinjo, pakiron. Dakin minninko gin ilim do unco ka geemir walla ? Dakin minninko gin gudurre walla ? Dakin minninko baaco tiya meenaw walla ? Ha'a, ginno !

<sup>27</sup> Kar gay, Bun dobig nuur kuuk ginno ilim do unco ka geemir a paa kat, nuur kuuk gin ilim-ak yaa gaage maala. Bun dobig nuur kuuk ginno gudurre do unco ka geemir a paa kat, nuur kuuk gin gudurre-ak, sokañ yaa deenco.

<sup>28</sup> Bun dobig nuur kuuk gee talaag ar maan ka maala, nuur kuuk gee yilaagu ho nuur kuuk masaakanna a paa kat, naa cillin goye ka geemir kaak nu talaag ar na ta6.

<sup>29</sup> Bun gintu pa-ak, asaan yoo waan sa gediraado dapile do unji.

<sup>30</sup> Kar Bun gay numinte in Iisa Masi ho in naar di, Bun gaariite ilimji. In Iisa Masi ko, Bun gininte a gii kuuniye sellen do unji, gii kuuniye geenji kunji ho na jilaate min do zunuubin-nite.

<sup>31</sup> Ar taat nu siirtu do Kitamner aman : « Naar kaak dapilaw-ak, illa naa dapile in maan kaak Rabbin gintu. »†

## 2

*Gaare ka kaawor in gudurre ta Ruwwin ta Bunđi*

<sup>1</sup> Gem kol sijtay, wiktin taat nu asiko a naako gaarin maan kaak cigile kaak Bun bayniite-aka, nu bal gaarin in kaawin kuuk diya meya ho nu balko kaawe ar tatkaw kaak iban gamin dakina.

<sup>2</sup> Kar gay, wiktin taat nu goyiy in kunjo, illa nu ic niyine a naako kaawe do bi ka Iisa Masi di in muutuy taat ka etor.

<sup>3</sup> Do wiktin taar-at, nu bal gine gudurre taat naa gine riy samaane ho kolaw unjidu nam nu aziraw.

<sup>4</sup> In kaaw taat nu kaawiiko, nu balko gaarin kaaw-at in kaawin ku ilimdi a taa obin kayko. Kar gay, ta Ruwwin ta Bunđi kat gaarko gudur-riti.

<sup>5</sup> Ansi-ak, ta ilim ta geemirro kat naaminjo ku aamintu do Iisa Masi. Kar gay, ku aamintu-ak, asaan ku talit gudurre ta Bunđi.

\* 1:19 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 29.14. † 1:31 Wer ka gase kaawor do Zeremi 9.23.



### *Ilim ta Buṅdi*

<sup>6</sup> Kar gay, nin oki, ya ni ɓilda gee kuuk darse ɗo imaan, ni ɓildaag ɗo bi ka ilimdi. Kar ilim-at gay, taar ta duniinerro ho ta asɗo min agindaw ku duniiner. Agindaw-ak, ŋuur asa ide.

<sup>7</sup> Kar gay, ilim ta Buṅdi taat ni kaawiy-an, taar ilim taat cigil awalle ho gee bal ibininti. Min Buṅ bal kilgiyin misa duniin di, ŋa siyit ko ilim-ata a ŋaate unjinte ɗo \*darjiney.

<sup>8</sup> Min agindaw ku duniiner-aŋ yoo rakki oki bal ibinin ilim-ata. Yampa, ya ŋu ibinta, \*Rabbin gay darjiner, ŋu doodaagɗo ka etor.

<sup>9</sup> Kar gay, ar taat ŋu siirtu ɗo Kitamner aman :

« Maan kaak yiriy rakki gem bal talin in odoy,

ŋa bal doriŋ in ɗenɗey

ho ŋa bal pakirin ɗo kaay,

Buṅ siyig ɗo ŋuur kuuk elgiga. »\*

<sup>10</sup> Sando, maan kaak cigile-aŋ, Buṅ baynintin in Ruwwiney. Asaan Ruwwin ta Buṅdi, taar ibingig ay maanna, nam ka Buṅdi kaak cigile oki.

<sup>11</sup> Ginno waan kaak ibingit pikirre ta gemor, illa ruwwin ta meenji. Ansi-ak, ginno waan kaak ibingit pikirre ta Buṅdi, illa Ruwwin ta meenji Buṅ.

<sup>12</sup> Gintey gay bal gase ruwwin taat asa min ɗo duniiner-anta. Kar gay, gi gas Ruwwin taat asa min ɗo Buṅdi. Paa kat, gii ibinin maan kaak Buṅ beriite in barkiney.

<sup>13</sup> Gamin-aŋ, ni kaawgigɗo ɗo geemir in ɓilde kaak asa min ilim ta geemir. Kar gay, ni kaawa in ɓilde kaak asa min Ruwwin ta Buṅdi. Ansi kat, ni gaariy baat ta seen ta Ruwwin ta Buṅdi ɗo gee kuuk gasit Ruwwin-ata.

<sup>14</sup> Gem keeji di gediraado gasin seen taat asa min Ruwwin ta Buṅdi. Loci-ak, ŋa talaat seen-at ar maan ka bal baay ho ŋa gediraado ibininti. Gem yaa ibininti-ak, illa in Ruwwin ta Buṅdi ja.

<sup>15</sup> Gem kaak gin Ruwwin ta Buṅdi nec ibine baaco ta gamin kuuk samaane in kuuk samaanno. Kar gay, ginno gem kaak nec gaase baay tanji.

<sup>16</sup> Ka seener gay, ŋu siir ɗo Kitamner aman :

« Waa ibingit pikirre ta Buṅdi ?

Ho waa kaak nec taayinji ? »†

Kar ginte gay gin pikirre ta Iisa Masi.

## 3

### *Riy ta gay riyor ku Buṅdi*

<sup>1</sup> Gem kol sintay, wiktin taat nu ɓaawiiko, nu bal gedire naako kaawe ar ku gee kuuk jaawa in Ruwwin ta Buṅdi. Kar gay, nu kaawaako ar ku gee ku duniiner di. Do imaanko taat ɗo Iisa Masi, ku ar koogin ku ŋaada.

<sup>2</sup> Ansii ko, nu bildinjo in kaawin kuuk melen di ar see ka buwi. Nu balko bildinjo in kaawin kuuk raɗa ar tee ka ander, asaan ku gediraado ibiniŋco. Yoo din oki ku gediraado misa,

<sup>3</sup> asaan ku goy misa ar gee ku duniiner. Ka seener, ku hasuudinay ho ku kaasuma benanniko. Ampa-ak gaara kadar ku ar gee ku duniiner ho goyinjo sa ar ka geemir di wal maman ?

<sup>4</sup> Ya gem rakki kaawa aman : « Nun gem ka Pool » ho ka pey aman : « Nun gem ka Apoloos », ŋaar-ak gaarro kadar goyinjo ar ka geemir di walla ?

<sup>5</sup> Ya ku bariya baaco, Apoloos kat waa, ho Pool gay waa ? Seertini, ni gay riyor ku Buṅdi di. Buṅ ŋaaminti a kuu aamine ɗo Iisa Masi. Ni gina riy taat Buṅ berinti di.

<sup>6</sup> Nun Pool, nu gaarkon kaaw ta Buṅdi ar gem kaak taat eto. Apoloos gay, gaayaako in ɓilde ar gem kaak leeki amay ɗo et kaak nu taattu-aka. Kar ŋa Buṅ kat maadga.

<sup>7</sup> Ampa-ak, ŋaar kaak taate ho ŋaar kaak lee amay, seerco, ŋuur geen di. Illa Buṅ keeji di tatiko, asaan ŋaar di maadig et-aka.

\* 2:9 Wer ka gase kaawor ɗo Ezaayi 64.3. † 2:16 Wer ka gase kaawor ɗo Ezaayi 40.13.

<sup>8</sup> Njaar kaak taate in ka lee amay, nuur sawa di. Ay gem di, Bun yaaji bere haginey uudin ta riyoy.

<sup>9</sup> Asaan seertini, ni gay riyor ku Bun di ho kun gay ar morgo kaak na gawniyo.

Pey, ku ar ger kaak Bun piniyo.

<sup>10</sup> Nun gay ar gem kaak gin ilim ho kaak iban pine geray. In barkin taat Bun beriidu, nu teesiit baay ta gerdi do werko ho waan ka pey astu pini ger-aka. Kar gay, yaman ay gem di yaa pakire maman naa pine do baay ta ger-aka.

<sup>11</sup> Asaan baay ta gerdi, njaar Iisa Masi ho waan gediraado diye ta pey.

<sup>12</sup> Nuur kuuk pina do baa ta ger-aka, daarin yaa pine in daabne, wal in poddine, wal in dambay kuuk kaalne ho daarin gay yaa pine in atay, wal in balgiga, wal in idam.

<sup>13</sup> Yiriy taat Bun yaa dukume seriine, ay gemo, riyoy yaa bayne waran. Yiriy taar-at yaa ase in ako ho ak-at yaa gaare riy ta ay gemo, ya ta samaane wal ta samaanno.

<sup>14</sup> Ya waan pin do ger-aka ho wer kaak na pintu-ak kat ak taggig do, Bun yaaji berin haginey.

<sup>15</sup> Kar ya ak-at teeyig gay, riyoy-at uc maala. Gem-ak, Bun yaa jilnji. Kar gay, naa gine ar gem kaak do kiyiw min do aki in pisinji ku orok.

<sup>16</sup> Ku iban tam kadar kun ko \*ger ka Bun di ho Ruwwin ta Bun di goy do gelbinko wal maman ?

<sup>17</sup> Ya waan kaak nigaag ger ka Bun di, Bun yaa idinji oki. Asaan ger ka Bun di, njaar \*cawar ho kun ko ger ka Bun di-aka.

<sup>18</sup> Dakon caaciyenno zin kiko : minninko-an, ya waan kaak pakira kadar na gin ilim do unco ka gee ku duniiner, illa naa pocin ilim taar-ata. Paa kat, naa gase ilim taat tab.

<sup>19</sup> Asaan ilim ta gee ku duniiner, do unji ka Bun di, taar bal baati. Ka seener, Kitamne kaaw aman : « Gee kuuk gin ilim, in neendaw ta maani-

ico di, Bun yaa obin ar nu obiy kumin ku yeero in dada. »\*

<sup>20</sup> Kitamne kaaw pey aman : « \*Rabbin Bun ibingit pikirrico ta gee kuuk gin ilim ho na iban kadar taar bal baati. »†

<sup>21</sup> Ampa-ak, dakon pisiriyenno in sij ku gemor, asaan okinco-an, nuur kun ko :

<sup>22</sup> nun Pool, Apoloos ho in Piyer, okintini, ni kun ko. Duniine, goye, muutu, gamin kuuk goy din ka ho kuuk yaa ase neginda, okinco kun kon di.

<sup>23</sup> Kar kun gay, kun gee ku Iisa Masi ho Iisa Masi gay, njaar ka Bun di.

## 4

### *Taayik ta Pool do gee ku Korent*

<sup>1</sup> Nu raka a kuuni tale, nun Pool in Apoloos, ar gay riyor ku Iisa Masi, ar nuur kuuk Bun berco riyo a nuu imilin maan kaak na cigiltu awalle do geemir.

<sup>2</sup> Ya nu ber riy do gemor, illa naa gaare kadar na nec nu amniyinji.

<sup>3</sup> Do tanto gay, ya kun kat dukumaadu seriine wal gay dukume seriiner oki, taar-at ginaadudo maanna. Nun meendu oki dukumaado seriine do kaar,

<sup>4</sup> asaan adir osgit do maan kaak nu nigtu. Kar gay, in taar-an oki, gaarro kadar nu goy goye kaak in botiliy do unji ka Bun di. Ka dukumaadu seriin-ak, njaar \*Rabbin Bun.

<sup>5</sup> Do bi njaar-ak ko, ya Rabbin Iisa Masi bal yeepe misa, dakon dukumenno seriine. Kar wiktin taat na yeepe, gamin kuuk cigil do gondikor, naa imilinco waran, in pikirre taat cigil do gelbin ka geemir oki. Ampaa ko, ay gem di yaa gase oziliikay min do Bun di.

<sup>6</sup> Gem kol sintay, do paydin ta maaniiko kat nu kaawtu do bi kanto in ka Apoloos a niiko gaare kun oki yaa gine pa. Nu raka a kuu ibine baati ta maliy taat gee ibingit-anta. Maliyat aman : « Waan yaa amilenno kara min botol taat Kitamne gaartu. » Nu

\* 3:19 Wer ka gase kaawor do Zoob 5.13. † 3:20 Wer ka gase kaawor do Soom 94.11.

kaawiy ampa-ak, asaan nu rakaado kuu pisiriye aman : « Nun aada gem kaak tatik aale, kiŋ gay aada ka maala. »

<sup>7</sup> Maa di ki pakiriy a ki pakgig eenjiŋ ? Gamin okiŋco kuuk ki gintu-aŋ, waa berjiŋgu ? Ŋa Buŋ doo di ? Di ya pa-ak, maa di ki pisiriyiy ar ŋu baljiŋ berin bere ?

<sup>8</sup> Talon kate ! Ku pakira a ku ginig ko gamin okiŋco. Do botol ta Buŋdi, ku pakira a ku deet ko gay gamnar. Ku pakira a ku teet ko meennaw. Hey kuŋko-aŋku ! Ya ka seener, ku teet meennaw, nin paliinna oki yaa teen in kuŋko.

<sup>9</sup> Nu kaawiy ampa-ak, asaan nin kuuk paliinna-aŋ, nu pakira a Buŋ leenti aar ta geemir tak-tak. Ni ar gee kuuk ŋu obig a ŋuu deenŋco do uŋco ka geemir. Ampa-ak, gee ku duniiner okiŋco yaa talin taaŋinni nam \*dubal ku Buŋdi oki yaa tale.

<sup>10</sup> Ni oliyay do saan ta Iisa Masi, kar kuŋ gay pakira a in Iisa Masi, ku gin ilim dakina ! Ni ginno gudurre, kar kuŋ gay pakira a ku gin gudurre dakina ! Gee dakina poocaani, kar kuŋ gay pakira a ŋu jaalaag siŋko !

<sup>11</sup> Nin gay, yoo diŋka mey diyaani, ibin sa obinti ho ni bal gine kesuune oki. Gee koocaani ho ŋu atkaani min ay wero.

<sup>12</sup> Ni gina riy in soriyni a nii gase tee ka biŋkini. Gee waraani ho nin gay barkiyaagu. Ŋu taaŋiyaani ho nin gay subira di.

<sup>13</sup> Ŋu diyaani kaawin ooma ho nin gay telkaaco in taat ool di. Yoo diŋka, gee yilaani pakgig gamin okiŋco kuuk Buŋ kilgiytu. Ŋu talaani ar maan kaak ŋu orig ka suusi.

<sup>14</sup> Nu balko siirin kaawin-aŋ a sokaŋ yaako deenŋko. Kar gay, gem kol kooginay kuuk nu elgiyo, nu siirig a naako taayinŋko.

<sup>15</sup> Asaan ya ku gin gee dakina kuuk bildaako do bi ka Iisa Masi oki, takko ŋaar rakki di. Wiktin taat nu iyiiko Kabarre ta Gala, nu gintu takko do goyiŋko kaak do Iisa Masi.

<sup>16</sup> Do bi ŋaar-ak ko, nu taayaako a kuu ice botilil.

<sup>17</sup> Paa ko, nu ŋaamikon Timote. Ŋaar ar rondu do imaan. Nu elgiga ho ŋa gina riy ta Rabbine in botilti. Nu bildiig gee kuuk do \*Egliznar okiŋco a maman ŋuu goye do botol ta Iisa Masi. Nu ŋaamiig Timote a ŋaako gaare pey maman nu garkiyig gee a ŋuu goye do botol-ata.

<sup>18</sup> Gee daarin minninko pakira a nu asaakonno pey. Ampaa ko, ŋu dapiltu aale.

<sup>19</sup> Kar gay, ya Buŋ kat pildu botol, kodok di naako baawe. Ya nu ot do werko, nu raka tale riy ta gee ku dapilaw-aku. Nu raka ibine ya ka seener, ŋu gin gudurre ta Buŋdi wala ŋu kaawa maalan di.

<sup>20</sup> Asaan do \*Meennaw ta Buŋdi, kaawin kuuk maalan di-ak, ŋuur ginno werco, illa riy taat in gudurre ta Buŋdi.

<sup>21</sup> Kar kuŋ gay, ku raka maa ? Ku raka naako ba in ele ho in dalullaw, wal naako ice donkilo ?

## 5

### *Gee kuuk aamine in kuuk baaya munjam*

<sup>1</sup> Ay wero, nu dora gee kaawa a ku gin maan kaak patiy kaa. Gem rakki minninko weya in daaciy ta tacco. Way, maan ŋaar-aŋ, gee kuuk ibanno Buŋ din sa gingigdo.

<sup>2</sup> In taar-an oki, ku dapiliy di-ak ma-man ? In maan kaak kuuniyaw-aŋ, zer kuu gonde dakina ho kuu atkin gem-ak min do datikko.

<sup>3-4</sup> Nun gay, ya nu serek minninko oki, ar nu goy do datikko ho kelmol sa in kuŋkon di. Ŋaar-ak, nu dukumji ko seriin in siŋ ku \*Rabbin Iisa Masi do gem kaak ginig maanna-aŋka. Kuŋko oki, do wiktin taat ku nume ho kelmol goy in kuŋko, dukumonjit seriin-an in gudurre ta Rabbinte Iisa :

<sup>5</sup> beron gem-ak do \*Seetanner a ziy kaak goy kaak do zunubinnar-ak yaa nige. Paa kat, do yiriy taat Rabbinte Iisa Masi yaa yeepe, ŋaa gedire gase jile ka ruwwiney.

<sup>6</sup> Dapiliŋko-ak, ŋaar ginno baay tak-tak. Ku ibanno ga ? Ya waan gina mappa, ŋa liya gel sood di, kar okiŋji, ŋa uciy gusus.

<sup>7</sup> Gel-at, taar ar zunuubinna kuuk goy do datikko. Ŋaar-ak, rason zunuubinna-ak serek a kuu kuuniye pey \*cawar do unji ka Buŋdi. Ka seener, ku kuuniyutu ko cawar-ak, asaan Iisa Masi mat do bi kante ar ron tamgi kaak ŋu bertu \*satkin awalle do iidin ta \*Paakdi.

<sup>8</sup> Do bi ŋaar-ak, goyinte ar gee kuuk awalle iidiyutu iidin ta Paak in gelbin ka cawar ho in seene. Yampa, dakinte goyenno ar ŋuur kuuk iidiyiit iidin-at in zunuubinna ho in jookumuwo-ata.

<sup>9</sup> Do maktumner taat nu siiriikon dak ko, nu taayinjo a kuu goye serek min gee kuuk goyiŋco jookumo.

<sup>10</sup> Nu kaawiy ampa-ak, nu kaawdo do ŋuur kuuk jookumo ho bal aamine misa do Iisa Masi. Nu kaawdo a kuu goye serek tak-tak min gee-aku, ŋuur kuuk atka tamaanaw ta duniiner, kuuk kokinay, kuuk abdiya margina. Ya ampa-ak, illa kuu rasin duniine !

<sup>11</sup> Nu kaawa do bi ka ŋuur kuuk kaawa a ŋu siŋtiko do Iisa Masi, kar goyiŋco gay jookumo. Ŋu atka tamaanaw ta duniiner, ŋu abdiya buŋnay, ŋu wara gee, ŋu sakriyaw ho ŋu kokinay. Goyon serek min gee-aku ho dakon teenno bat in ŋuura.

<sup>12-13</sup> Ŋuur kuuk bal aamine misa do Iisa Masi gay, ŋa nunno kat yaaco dukume seriine, illa Buŋ meenji. Kar do ŋuur kuuk aamin ko do Iisa Masi gay, ku gin botol taat kuuco dukume seriine. Asaan ŋu siir do Kitamner aman : « Atkon gem kaak jookumo min do datikko. »\*

## 6

*Siŋta sakkiyaado eeŋco do unjo ka gee ku duniiner*

<sup>1</sup> Kar ya minninko rakki gin kaaw in siŋji, maa di ŋa gediriy iyin do unjo ka gee ku duniiner a ŋuuco talin kaawco ? Samaan-ak zer ŋaa iyin do

unjo ka gee ku Buŋdi kat kuuk yaaco talinti.

<sup>2</sup> Ku ibanno kadar ŋu gee ku Buŋdi kat kuuk asaaco dukume seriin do gee kuuk do duniiner okiŋco walla ? Kar zer ya kuŋ kat kuuk yaaco dukume seriin-ak, maa di ya ku gin kaaw kapak di, ku gediriydo talinti.

<sup>3</sup> Ku ibanno ga ? Ŋa ginte ko kuuk yaaco dukume seriin do \*dubal ku Buŋdi. Kar zer ya ta ampa-ak, maa di gi gediriydo talin kaawin kuuk do duniiner-anta ?

<sup>4</sup> Kar gay, ya ku gin kaawin ar ŋuur-anju, maa di ku iyiiŋ do ŋuur kuuk gee ku \*Eglizdi talaagu ar maan ka maala ?

<sup>5</sup> Sokaŋ daggikonno walla ? Minninko-an kat ginno tak-tak gem kaak gin ilim ho nec talin kaawin ku siŋta kuuk aamin do Iisa Masi walla ?

<sup>6</sup> Kar kuŋko, minninko rakki iyiy giji do unjo ka gay dukume seriiner kuuk ibanno Buŋ-ak gay maa ?

<sup>7</sup> Ka seener, do datikko, ku gin ko gee kuuk sakkiya siŋtico. Ŋaar-ak gaara ko kadar biŋkiko gallo do unji ka Buŋdi. Ya gem gingikonno gamin kuuk in botilco, kuu subire guna min kuu iyin do unjo ka gay seriiner. Ya gem soka gaminko oki, kuu rasiŋ guna min ku sakkiyiŋji.

<sup>8</sup> Kar sando, kuŋ maaniikon gay gina gamin kuuk in botilcodo. In raade, ku tiyaag siŋtiko kuuk aamin do Iisa Masi !

<sup>9</sup> Ku ibanno ga ? Ŋuur kuuk gina gamin kuuk in botilcodo unjaado do \*Meennaw ta Buŋdi. Dakon caaciyenno ziŋkiko ! Ibinon tam kadar gee kuuk 6aaya munjam, kuuk abdiya margina, kuuk kokina miday wal daad kara, kuuk delesinay,

<sup>10</sup> kuuk kokinay, kuuk atka tamaanaw ta duniiner, kuuk sakriyaw, kuuk wara gee, kuuk gaama gamin ku geemir, okiŋco-an unjaado do Meennaw ta Buŋdi.

<sup>11</sup> Ampaa ko, awalle minninko daariŋ gingiyo. Kar diŋ gay, ku gin ko \*cawar do unji ka Buŋdi, ku gin

\* 5:12-13 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 17.7.

ko geenji ho ku goy ko goye kaak in botiliy in sin ku \*Rabbinte Iisa Masi ho in gudurre ta Ruwwin ta Bunji.

### *Ziŋkite, ŋuur ku Bunji*

<sup>12</sup> Gee daarin minninko kaawa aman : « Nu gin botol taat naa gine ay maan kaak nu rakiyo. » Kaaw-an ka seener, kar gay min gamin okinco-an, daarin gaayaakonno. Nun oki, naa gedire kaawe aman : « Nu gin botol taat naa gine ay maan kaak nu rakiyo. » Kar gay, nu rasaado zir gamin-an yaadu gedire.

<sup>13</sup> Ku kaawa pey aman : « Tee, ŋaar ɓaa do adir ho ad sa, ŋaar yoka teen di. » Kaaw-an ka seener, kar gay, tee in adi, Bun yaa idin seerco. Kar gay, Bun bal giniŋ zi ka gemor a ŋaa ɓaaye munjam. Zi ka gemor, ŋaar do Rabbiner, ho Rabbin sa, ŋaar do zi ka gemor-aka.

<sup>14</sup> Ka seener, Bun kaak nooyig Rabbin Iisa Masi min do muuti yaate nooyinte, ginte oki, in gudurrey ta meenji.

<sup>15</sup> Ku ibanno ga ? Ziŋkiko, ŋuur num in zi ka Iisa Masi. Ampa-ak, ya waan wey in azbiŋca, ar ŋa ic min zi ka Iisa Masi ho ŋa numig in kanti. Taar-at kuunaydo kat bat !

<sup>16</sup> Ku ibanno ga ? Gem kaak wey in azbiŋca-ak, seerco, ŋu num ar zi ka gem rakki. Ka seener, ŋu siir do Kitamner aman : « Seerco, ŋuu gine ar zi ka gem rakki. »\*

<sup>17</sup> Kar gay, gem kaak num in Rabbinte Iisa Masi, seerco, ruwwinco rakki.

<sup>18</sup> Yaman, cimɔŋ kayko cat min ɓaaye ka munjam-aka. Zunuubinna okinco ku pey, ŋuur kara min do zi ka gemor. Kar gay, gem kaak ɓaaya munjam-ak, ŋaar gina zunuubinna do ziy ka meenji.

<sup>19</sup> Ku ibanno ga ? Ziŋkiko, ŋuur ger ka Ruwwin ta Bunji. ŋaar Bun kat berkonta ho ta goy do ziŋkiko. Ampa-ak, ziŋkiko, ŋuur kuŋkonno, ŋu ku Bunji.

<sup>20</sup> Bun kappiy dakina a ku kuuniye geenji. ŋaar-ak, in ziŋkiko-an, zeedon kuu jaalin sin ku Bunji kuwa in ay maan kaak ku giniyo.

## 7

### *Taayik ta Pool do bi ka obindi*

<sup>1</sup> Din naako yeepe kat do maan kaak ku siiriidu awalle aman : « Ya gem obaado daatik sa guna. »

<sup>2</sup> Kar gay, in goye ka duniiner kaak jookum-an, guna, ay gemo yaa obe daatik ta meenji ho ay geema yaa obe mitik ka meenti.

<sup>3</sup> Ya ŋu obe, mitko newsaado kop do daaciy ho daatik sa newsaado kop do mitti.

<sup>4</sup> Daatik gediraado gine maan kaak ta rakiy di in zit ka meenti, asaan zit-ak, ŋaar ka mitti oki. Ho mitik sa gediraado gine maan kaak ŋa rakiy di in ziy ka meenji, asaan ziy-ak, ŋaar ka daaciy oki.

<sup>5</sup> ŋaar-ak, do danilco, daatik pooaagdo mitti ho mitik sa pooaatdo daaciy. Kar gay, illa ŋuu deen ja kaawco a ŋuu deedin danilco do wiktin sood di, ŋuu unje kayco do inde ka Bunji. Kar ya wiktin-at bire, ŋuu yeepe do danilco. Yampa, ŋu gediraacodo do ziŋkiko, paa \*Seetanne yaa gase botol taat ŋaa gecinco.

<sup>6-7</sup> Do tanto gay, gee okinco yaa goye bal daadi ar nunu. Kar gay, nu kaawaakonno a kuu gine ampa. Kar ya ku raka gine pa, sokaŋ obaakonno. Ay gem di in bere kaak Bun beriji : rakki, Bun berji bere ka anka, ho ka rakki gay, ŋa berji bere ka pey.

<sup>8</sup> Do ŋuur kuuk bal obe misa ho do murgilgal, nu kaawaaco a samaane ŋuu goye bal obe ar nunu.

<sup>9</sup> Kar ya ku gediraaconno do ziŋkiko gay, ŋaar-ak, obon. Ya ku ob-ak, guna min baykon di yaako deenko.

<sup>10</sup> Din naaco kaawe do ŋuur kuuk ob ko. Maan kaak naa kaawe-an (ŋa nununno di kaak kaawga, ŋa \*Rabbin meenji) daatik rasaagdo mitti.

\* 6:16 Wer ka gase kaawor do Zeneez 2.24.

11 Kar ya daatik rasig mitti gay, illa taa goye maala wal taa amre in mitti, ho mitik sa, totiraatdo daaciy.

12 Din naaco kaawe do nuur kuuk pey. Kaaw-an (na nunu kat kaawta, na Rabbinno) ya sin rakki daaciy bal aamine misa do Iisa Masi ho ta ooy a nuu saaye, naa totirintido.

13 Ampaa di oki, ya boo rakki mitti bal aamine misa ho na ooy a nuu saaye, taa rasiñido.

14 Ka seener, mitik kaak bal aamine gay, do bi ka daaciy taat aamine, Buñ talaag ar na mitti kaak ta6 do unji. Ampaa di oki, daatik taat bal aamine, do bi ka mitti kaak aamine, do unji ka Buñdi, ta daaciy ta ta6. Pa-ak, kooginco oki, do unji ka Buñji, nu buuminno.

15 Kar gay, ya naar kaak bal aamine raka totiriika, naar-ak, nu totiron. Ampa-ak, nuur kuuk aamine, nu imil kayco. Kar gay, Buñ kolinjo a kuu goye do aapiyer.

16 Ku ibanno maan kaak yaa kuuniye. Kan daatik taat aamin-anta, ka ibanno wal mitke yaa aamine ho naa gase jileñ ga? Kin mitik kaak aamin-anja, ki ibanno wal daacin yaa aamine ho taa gase jileñ ga?

### *Goye ka gemor do unji ka Buñdi*

17 Do wiktin taat Buñ kolinjo, kun goy goye kaak Rabbin Buñ weenjo. Ampa-ak, min kaaw taat nu kaawtu-anta, ay gemo yaa obin goyiñji naar-aka. Naar-an ko taaye kaak nu taayii \*Eglizna okinco.

18 Ya gem kaak nu \*dukumji ko selno do wiktin taat Buñ koliiga, illa naa goye paa di.\* Ya gem kaak nu balji dukume misa selno do wiktin taat Buñ koliiga, naa bariyenno botol bat ta nuuji dukume selno.

19 Ya nu dukumji selno wala nu balji dukume oki, ginaado maanna. Maan kaak samaan-ak, illa naa aade taat Buñ kaawtu do Kitamner.

20 Illa ay gemo yaa obin goyiñji kaak do wiktin taat Buñ koliiga.

21 Do wiktin taat Buñ kolinjo-ak, kin berre walla? Dak moyenno do taar-ata. Kar ya nu beraajin botol taat kii imile kaan-ak, ob baati.

22 Ka seener, berre kaak Rabbin Buñ koltu-ak, do unji ka Buñdi, na imil ko kaay min berrinjaw. Kar naar kaak berredo do wiktin taat Rabbin Buñ koliiga, na berre ka Iisa Masi.

23 Buñ kappiy dakina a kuu kuuniye geenji. Naar-ak, dakin ginenna berrin ku geemir.

24 Ka seener, gem kol sintay, illa ay gemo yaa goye do unji ka Buñdi ar goyiñji kaak min Buñ koliiga.

### *Taayika do nuur kuuk bal obe ho in murgilgal*

25 Do nuur kuuk bal obe misa, nu bal gine kaaw taat asa min do Rabbin. Kar gay, in barkin taat Rabbin Buñ beriido, naa taayinco in kaaw taat nec nuu obin bombo.

26 Do bi ka taabin taat din goy kaate-anta, nu pakira a guna ay gemo yaa goye bal obe.

27 Naar kaak gin ko daatko, naa totirintido. Naar kaak bal gineñ gay, naa obenno.

28 Kar ya ki ob gay, ki bal nige maanna do unji ka Buñdi. Kar ya gemso kat obe, taar oki bal nige maanna. Kar nuur kuuk ob gay, taabinco yaa gine dakina do duniin-anta ho nu rakaado kuu aawin taabin-anta.

29 Gem kol sintay, nu kaawiy ampa-ak, asaan wiktin taat Buñ beriite, taar sood di. Naar-ak min dinja, illa nuur kuuk gin daad-ak yaa gine riy do Buñdi ar nu bal gine daadi.

30 Nuur kuuk ala dinja, nuu gine ar nu allo. Nuur kuuk aaciyaw, nuu gine ar nu aacaydo. Nuur kuuk gidiya gamna, nuu gine ar gamin-an kunodo.

31 Nuur kuuk atka tamanaw ta duniiner, illa nuu atkenno

\* 7:18 'nuu goye paa di': Yuudinna daarin, ya nu dukumco selno, nu bariyiy pey botol taat nu giniy zinjico a gee yaa talin ar nu bal dukume selno. Nu giniy ansi-ak a nuu pocin abaadinco ho nuu ice ta pey.

tamaanaw-anta, asaan duniin taat diŋ ku taliy-an, taar yaa bire.

<sup>32</sup> Nu rakaado kuu ice kellimko. Naar kaak bal obe misa, naar ic kelmoy do gamin ku Rabbin Iisa ho na bariya botol taat naa gine maan kaak Rabbin rakiyo.

<sup>33</sup> Kar naar kaak ob daatik gay, naar ic kelmoy do gamin ku duniiner ho na bariya botol taat naa gine maan kaak daacyi rakiyo.

<sup>34</sup> Naar-ak ko, kelmoy deeftu werin seera. Ampaa ko, daatik taat bal gine mitko wala gemso oki, nuur ic kellimco do gamin ku Rabbin Iisa, asaan nu bariya botol taat nuu kuuniye geenji kunji in riyco ho in pikirrico. Kar daatik taat ob gay, taar ic kelimti do gamin ku duniiner ho ta bariya botol taat taa gine maan kaak mitti rakiyo.

<sup>35</sup> Nu kaawtu ampa-ak a naako gaayinjo, yampa, nu asiraakonno. Kar gay, nu raka a kuu gine maan kaak yaako kuuniyen di ho kaak yaako gaayinjo kuu aadin \*Rabbin Iisa Masi in gelbin rakki.

<sup>36</sup> Ya waan minninko ogir gemso ho na taaya do obinti, kar na tala kadar gintit rada do gemso-ata wala na raka obinti asaan niyiney dakina do daatkuwti, naar-ak, illa naa obinti. Na bal nige maanna do unji ka Bunji.

<sup>37</sup> Kar gay, ya waan kaak ic niyin min do gelbiney a na obaado ho na wakaatdo gemsoy, ya nu bal asirinji ho na tala kadar naaji gedire do ziy, naar-ak, na gin maan kaak samaane.

<sup>38</sup> Ansi-ak, waan kaak obit gemsoy-ak, gin maan kaak samaane, ho waan kaak bal obin tanji gay, gin maan kaak samaan paka.

<sup>39</sup> Daatik taat mitti goy in odinay, taar ginno botol taat taa obe mitik ka pey. Kar gay, ya mitti mate, naar-ak, ta gin botol taat taa obe mitik kaak ta rakiyo ya na gem ka Iisa Masi.

<sup>40</sup> Kar gay, do tanto, ya ta goy bal mitko, galilti yaa gine dakin paka ho

nu pakira kadar kaawor-an asa min Ruwwin ta Bunji.

## 8

### *Taayika do bi ka kum ka satkiner*

<sup>1</sup> Diŋ naako kaawe do bi ka kum kaak nu satgiytu do bunniydi. Ka seener, ginte okinte, gi gin ibine. Ibine-ak naamaag gemo, na dapiliyo. Kar elen gay gaayaag gee, nu goyiy bombo do imaanco.

<sup>2</sup> Ya waan pakira a na iban maanna, naar-ak, na ibanno misa baay ta maanna-aka.

<sup>3</sup> Kar naar kaak el Bun gay, Bun oki ibingig kadar na kanji.

<sup>4</sup> Do bi naar-an, kum kaak nu satgiytu do bunniydi-an, gi gin botol taat gii teenji wala kawwi? Gi iban kadar do duniiner-an, bunay, nuur maan kaak maalan di, asaan Bun, naar rakki di ho ginno ka pey.

<sup>5</sup> Ka seener, gee kaawa a bunay goy kuwa ka samaaner ho keder. Do gelbinco, nu abdiya bunay dakina ho in rabbinnay oki.

<sup>6</sup> Kar sando, loten gay, Bun naar rakki di. Naar ko Tatte, na kilgiyig gamin okinco, ho do saan tanji ko, gi goyiyo. \*Rabbinte oki, naar rakki di. Naar ko Iisa Masi. In naar di, gamin okinco goyiyo, ho in naar di oki, gi siikimiyo.

<sup>7</sup> Kar gay, do datikko, goy gee daarin kuuk ibingitdo kaaw-anta. Yoo diŋka, daarin, abdiye ka bunniydi-ak goy di do kayco. Ya nu tiya kum ka \*satkiner, nu pakira kadar kum-ak, nu dapsiyig do bunay kuuk ka seener. Ansii ko, nu aawiy zin kico kadar nu \*cawarro, asaan pikirrico sooda.\*

<sup>8</sup> Gamin ku teendi, nuur gaaydo gemo do unji ka Bunji. Ya gi taado, ginno maan kaak yaate arme, ho ya gi tiyaw oki, ginno maan kaak yaate gaayinte.

<sup>9</sup> Kun gin botol taat kuu teen gamin okinco kuuk ku rakiyo. Kar gay, yaman goyon godom, yampa, nuur kuuk

\* 8:7 Gee nuur-ak, aditco osaw do maan kaak kuuniye do nuur kuuk aada botol ta Rabbin Iisa Masi.

bal gine gudurre do imaan yaa jage do saan taŋko.

<sup>10</sup> Ka seener, ku gin ibine ŋaar-aŋka. Kar ya gee kuuk pikirrico sooda talaako ku goy tee kum ka satkiner atta do ger ka marginar, ŋu pakiraado kadar ŋuur oki yaa tee walla ?

<sup>11</sup> Ampa-ak, in ibiniŋko-ak ko, ku jagiig siŋtiko kuuk aditco seera, ŋu baay rawte. Kar gay, do saan taŋco ko, Rabbin Iisa Masi mattu.

<sup>12</sup> Ŋaar-ak, ku gina maan kaak samaanno do siŋtiko-aku ho ku guribiliit pikirrico taat sood-ata. Ansi-ak, ku gin zunubinna do unji ka Iisa Masi.

<sup>13</sup> Ampa-ak, ya tee kaak nu tiy di iyaag siŋdu ŋa jagiy min botol ta Bunji, ŋaar-ak, naa rasiŋ tee ka kumar tak-tak, asaan do saan tanto, nu rakaado siŋdu yaa jage min botol ta Bunji.

## 9

### *Hagin ta riy ta paliine*

<sup>1</sup> Nun oki gin botol taat naa gine maan kaak nu rakiy di, wal maman ? Nun \*paliine ka Iisa Masi wal kawwi ? Nu talig Rabbin Iisa Masi, wal nu bal taliŋji ? Ya ku aamin in siŋ ku \*Rabbin Iisa Masi-aŋ wal in riy taat nu gintu do datikko doo di ?

<sup>2</sup> Ya gee daarin pood ooye a nu paliine oki, lokon gay, nu paliine, asaan ŋumiŋko kaak ku numtu in Iisa Masi-ak gaara kadar ka seener, nu paliine.

<sup>3</sup> Naako kaawe maman nu imiliy kaar do unco ka ŋuur kuuk diyaadu kaawo :

<sup>4</sup> ni bal gine botol taat nii gase tee ho see in riy taat ni giniyo walla ?

<sup>5</sup> Ya waan minninko gin daatko ho ta aamine, ŋa gin botol taat ŋa jaawguwe riy in taara walla ? Ŋaar-aŋ ko maan kaak paliinna kuuk pey ho in siŋtay ku \*Rabbinte Iisa gintu ho Piyer oki.

<sup>6</sup> Wal nunu in Barnabaas di kuuk yaa gase tee in soriyni walla ?

<sup>7</sup> Maa askiriŋcir kaak meenji di kappiya koyey ? Maa gemir kaak

taatgiy eto ho taado ronji ? Maa gemir kaak gooyaw ho saado buwa ?

<sup>8</sup> Kaawor-an, taar pikirredo ta geemir di, \*gaanuun ka Muusa oki kaaw pa.

<sup>9</sup> Ka seener gay, do gaanuun ka Muusa ŋu siir aman : « Berki kaak gina riy do morgor, dakon gootiŋjido biy a pa ŋaa tee ganduulinna. »\* Do pikirriko, Bunji kaawit kaaw-an do bi ka barkiydi walla ?

<sup>10</sup> Ha'a, ya taŋ-ak, ŋa kaawa do bi kani. Ka seener, ŋaar kaak gawnaw ho ŋaar kaak sedaw, seerco, ŋu diy kayco do maan kaak ŋuu gase.

<sup>11</sup> Ar gay luwor luwiy busumji do morgoy, nin oki gaarit kaaw ta Bunji do datikko. Ŋaar-ak, ya ni pakira a nii gase maan minninko, ku talaag ŋa dakin aale walla ?

<sup>12</sup> Ya gee ku pey gin botol do gaminko, ŋaar-ak, nin gay gin paka, wal maman ? Kar in taar-an oki, nin balko indiŋko a kuuni bere maanna. Kar gay, ni icit taaŋin okintiti a paa nii gine maan kaak yaa peyin Kabarre ta Gala ta Iisa Masi yaa siŋje in unti.

<sup>13</sup> Ku iban tam kadar ŋuur kuuk gina riy do ger ka Bunji gasa teenco min do riyco-at di ho ŋuur kuuk dap-siyaag malle kaak gee bertu \*satkine sa gasaat haginco min do gamin kuuk ŋu bertu-ak di.

<sup>14</sup> Paa ko, Rabbinte Iisa kaawtu oki a ŋuur kuuk riyco ta gaare Kabarre ta Gala, ŋuu gase teenco min do riyco-at di.

<sup>15</sup> Kar nun gay, nu bal gine pa. Nu siirgitdo kaaw-an a kuudu ŋaame maanna. Yampa, ya nu mata sa guna min naa inde maanna ! Ginno waan kaak yaa imiliŋ maan kaak nu dapiliy-aŋka.

<sup>16</sup> Nu dapilaado do bi kaak nu gaara Kabarre ta Gala. Asaan Bunji berduut riy taat naa gaarin Kabarre-anta. Do gaayar ya nun kat gaargitdo Kabarre ta Gala-an do geemir.

<sup>17</sup> Ya meendu kat doŋit riy-anta, nu gin botol taat naa gase maan do koyey. Kar gay, ŋa meendudo kaak

\* 9:9 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 25.4.



dofta. Na Bunj kat berduut a naa gininti.

<sup>18</sup> Naar-ak, maan kaak naa gase do koyer gay moo ? Maanna-ak, ta galal ta gaare Kabarre ta Gala maalan di. Ya nu gin botol taat naa gase maanna oki, nu boodaado do bi naar-anjka.

<sup>19</sup> Nu gin botol taat naa gine maan kaak nu rakiy di. Kar gay, nu meendu ic niyine naa gine berre ka gee okiŋco a naa iye gee dakin aale, ŋuu aamine do Rabbin Iisa Masi.

<sup>20</sup> Ya nu goy inŋ \*Yuudinna, nu ica goyiŋco a naa iyiŋco ŋuu aamine do Iisa Masi. Ya gaanuun baldi diye pise oki, wiktin taat nu goy datik ta gee kuuk gaanuun diyco pise, goyindu ar kaŋco a naa iyiŋco ŋuur oki yaa aamine.

<sup>21</sup> Ya nu goy inŋ gee kuuk aadgigdo gaanuun-ak sa, nu goy ar ŋuura a naa iyiŋco oki. Sando, ka seener gay, nu aadaag gaanuun ka Bunji, asaan nu karmiyaag gaanuun ka Iisa Masi.

<sup>22</sup> Ya nu goy inŋ gee kuuk bal gine gudurre do imaan sa, nu goy ar ŋuura a naa denriŋco do imaanco. Ansii ko, nu goyiy inŋ ay gemo ho nu giniy ay maanna a naa iyiŋ daariŋ minninco a ŋuu gase jile.

<sup>23</sup> Riy okintit-an, nu ginaat a Kabarre ta Gala yaa sinje inŋ unti. Ansii kat, naa gasin hagineer taat ta kaawtu do unji ka Bunji.

<sup>24</sup> Ku iban tam kadar do kaasu-mindi, gee okiŋco gadaw kar gem rakki di yaa icinŋ maan kaak ŋu diyico. Kuŋko oki, gadonŋ kuu icinŋ maan kaak ŋu diyiko-aka.

<sup>25</sup> Gee okiŋco kuuk raka pakiŋ eeŋco do gadiŋ-ak, ŋuur taala zinŋkico ho ŋu gedirco do zinŋkico do gamin dakina. Nu giniy pa-ak a ŋuu icinŋ maan kaak ŋu diyico. Sando, maanna-ak taayaado aale. Kar ginte gay, gi giniy pa-ak a gii icinŋ maan kaak yaa goye doo.

<sup>26</sup> Ansii ko, do botol ta Bunji, nu gaddo munjam. Nun ar gem kaak kaasuma inŋ kutpa ho menŋido badam.

<sup>27</sup> Nu taabiyaag ko taabiye zir a naaji gedire. Yampa, nun meendu kaak gaarit kaaw ta Bunji do gee daariŋ-anŋ oki, sindu amilaado.

## 10

### *Gamin kuuk gee ku Israyeel gaarite*

<sup>1</sup> Gem kol sinŋay, nu rakaado a ku ibinaado baay ta maan kaak kuuniy awalle do wiktin ta nabi Muusa. Do wiktin taar-at, aginiyte okiŋco, Bunji diyco uce a taaco gaare botol, ho okiŋco, ŋu aaltu barre ka dindiko.\*

<sup>2</sup> Okiŋco, ŋu gintu geenji ku nabi Muusa inŋ \*batiziye kaak ŋu batiziyiig do ucer ho do barrer.

<sup>3</sup> ŋuur okiŋco tee tee kaak Bunji paayiico min ka samaaner†,

<sup>4</sup> ho okiŋco, ŋu see amay kuuk asa min do Bunji oki. Amay-ak amila min do dambi kaak Bunji beriico. Dambiak jaawa inŋ ŋuura ho naar ko Iisa Masi.‡

<sup>5</sup> Kar anuwco gay, Bunji dapiŋ inŋ ŋuura. Paa ko, ŋu mattu taruwsinŋ do goosiner, do ay wer kaak ŋu baayiyo.§

<sup>6</sup> Gamin kuuk asco do aginiyte-anŋ yaate gaare botol taat samaane. Ampaa kat, gi diydo pey kayte do gamin kuuk samaanno ar aginiyte gingiyo.

<sup>7</sup> Ampa-ak, dakonŋ abdiyeno margina ar gee daariŋ minninco gingiy awalle. Ansii ko, ŋu siirtu do Kitamner aman : « Gee goyiy keder a ŋuu tee ho ŋuu see, kar ŋu uciy waare inŋ daadi. »\*

<sup>8</sup> Dakinte baayeno munjam ar daariŋ minninco gintu. Min ŋu gintu paa di, do yiriy rakki di, gee orok seer inŋ subba alip (23 000) mattu.†

\* **10:1** Wer ka gase kaawor do Ekzood 13.21-22, 14.22-29. † **10:3** Wer ka gase kaawor do Ekzood 16.35. ‡ **10:4** Wer ka gase kaawor do Ekzood 16.4-35, Nombir 20.7-11. § **10:5** Wer ka gase kaawor do Nombir 14.16. \* **10:7** Gee-ak margico, ŋu siy berki ka daabner ho ŋu guniiji. Kar ŋu tiyo, ŋu siyo ho ba aar, ŋu waariy do unji ka margico-aka (Ekzood 32.6). † **10:8** Wer ka gase kaawor do Nombir 25.1,9. ‡ **10:9** Wer ka gase kaawor do Nombir 21.5-6.

<sup>9</sup> Dakinte gecinjido \*Rabbin Iisa Masi ar njuura. Gee daarin minninco gecga. Ek di aalin deeyiigu dakap.‡

<sup>10</sup> Dakinte gujumjumenno do Bunji ar gee daarin minninco. Gee njuur-ak, \*dubil ka Bunji gay dee geemir asiigu da.§

<sup>11</sup> Gamin okinco kuuk asco-an yaate gaare botol taat samaane. Nu siirig do Kitamner a gii goye godom, asaan gi goy do wiktin taat ba aaro.

<sup>12</sup> Ansii ko, gem kaak pakira a na pey bombo, illa naa goye godom pa naa gale.

<sup>13</sup> Gece okinji kaak ku aawtu-ak, gee okinco aawaaga. Bun, naa kaa-woy rakki di ho na ooyaado \*Seetanne yaako gecinco in gamin kuuk pakgit gudurriko. Kar do wiktin taat Seetanne geckaon gay, Bun yaako bere gudurre a kuu gedirin gece-aka ho naako pile botol kuu imile kayko.

#### *Peye min gamin ku marginar*

<sup>14</sup> Naar-ak, nu kaawaako gem kol sintay kuuk nu elgiyo, abdiye ka marginar-an, rason serek.

<sup>15</sup> Nu kaawaako ar nu kaawa do gee kuuk gin ilim. Kun maaniiko pakiron do kaawor-anta.

<sup>16</sup> Pakirinte do tee kaak gi tiyo ho do see kaak gi siyo do wiktin taat gi num do bi ka Rabbin Iisa Masi. Ya gi nume, gi dela barkin do Bunji do bi ka \*kordin ta barkiner. Wiktin taat gi siya min do kordindi-ata, gi num in baar ku Iisa Masi ho wiktin taat gi deeda mappa gi tiyo oki, gi num in zi ka Iisa Masi.

<sup>17</sup> Mappa, naa rakki di, kar ginten gay dakina. Tee ka mappar-ak gaara kadar ginte okinte ar zi ka gem rakki di.

<sup>18</sup> Pakirinte oki do abaadin ta gee ku Israyeel. Ka seener, njuur kuuk tiya kum ka \*satkiner kaak nu dapsiyu do wer kaak nu pintu in sin ku Bunji, nu num in Bunji meenji.

<sup>19</sup> Ka seener, ya nu num in Bunji, naa-ak gaara kadar kum kaak nu bertu satkin do marginar wal margin

maaniico, njuur oki gin paydine walla ? Ha'a, ginno !

<sup>20</sup> Kar gay, nu kaawaako, maan kaak nu beriy satkin do marginar, nu beraag do aaridnar, yampa do Bunjido.\* Nun gay rakaado tak-tak kuu nume in aaridna.

<sup>21</sup> Ku gediraado see kordindi ta Rabbin Iisa ho kuu see pey ta aaridnar. Ku gediraado kuu tee tee ka Rabbin Iisa ho kuu tee pey ka aaridnar.

<sup>22</sup> Gi raka nige adiy ka Rabbinte walla ? Gi gin gudurre pakgiga walla ? Ha'a, kawwi !

#### *Gine gamin kuuk yaaaji bere darjin do Bunji*

<sup>23</sup> Gee daarin kaawa aman : « Nu gin botol taat naa gine ay maan kaak nu rakiyo. » Kaaw-an ka seener. Kar gay, min gamin okinco-an, daarin gaayaakonno. Gee-ak kaawa a nu ginit botol-ata, kar min gamin okinco-an gay, daarin gaayaakonno kuu sinje do botol ta Bunji.

<sup>24</sup> Dakon pakirenno do maan kaak yaako gaayinco kun maaniikon di. Kar gay, pakiron oki do maan kaak yaa gaayin eenko.

<sup>25</sup> Ku gin botol taat kuu tee kum okinji ka suuginer bal inde pa aditko yaa ose.

<sup>26</sup> Ku gin botol, asaan nu siir do Kitamner aman : « Kida ho in gamin okinco kuuk goy do adiy, njuur ku Rabbin Bunji. »†

<sup>27</sup> Ya waan kaak bal aamine kolinco a ku 6aa tee do geriy ho ku ooy kuu 6aawe, taan gamin okinco kuuk na beriiko bal inde, pa aditko yaa ose.

<sup>28</sup> Kar gay, ya gem rakki kaawko aman : « Kum kaak ku tiy-an, naa gay marginar. » Naar-ak, dakon teenno pey do saan ta gem kaak kaawaako ho in adiy kaak osaw-aka.

<sup>29</sup> Nu kaawtu pa-ak, asaan gem-ak adiy osaw, yampa nu kaawdo a aditko osa do bi ka kumar-aka.

§ 10:10 Wer ka gase kaawor do Nombir 17.6-14.

† 10:26 Wer ka gase kaawor do Soom 24.1.

\* 10:20 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 32.17.

Gee daarin yaa inde a ya ni gin botol taat nii tee tee kaak ni rakiy diak, maa di nii ice ta naar kaak adiy osaw-aka ho nii rasin ta maaniini?

<sup>30</sup> Ya nu dela barkin do Bunji do tee kaak nu tiy-ak gay, maa di nuun osin pey do tee kaak nu dela ja barkine?

<sup>31</sup> Ampaa ko, ya ku tiyaw, wal ku siyaw, wal ku gina ay maanna oki, ginguwon a kuu bere \*darjin do Bunji.

<sup>32</sup> Dakon gineno tak-tak maan kaak yaa jage gee min botol ta Bunji, ya nu \*Yuudinna, wal nu Yuudinnado, wal gee ku \*Egliz ka Bunji.

<sup>33</sup> Goyon ar nunu. Nu zeedaw a naa gine ay maan kaak yaa ajbiye ay gemo. Nu baraydo maan kaak yaan gaayin nun meendu di. Kar gay, nu bariya maan kaak yaa gaaye gee dakin aale a nuu gase jile.

## 11

<sup>1</sup> Icon botol tanto ar nun oki ictu botol ta Iisa Masi.

### *Mitko in daatko do unji ka Bunji*

<sup>2</sup> Nu ozilaako asaan ku pakira lotu do ay maanna ho ku karmiyaag taaye kaak nu taayinjo.

<sup>3</sup> Kar gay, nu raka a kuu ibine maan rakki : Iisa Masi, naar goy kaay ka ay mitko. Mitko, naar goy kaati ka daatkor, ho Bunji gay, naar goy kaay ka Iisa Masi.

<sup>4</sup> Do wiktin taat mitik inda Bunji wal na kaawa kaawin kuuk asa min do Bunji, ya na gootig kaay, na karmiy-gigdo tatkuwiy Iisa Masi.

<sup>5</sup> Kar gay, do wiktin taat daatik inda Bunji wal ta kaawa kaawin kuuk asa min do Bunji, ya ta bal gootin kaati, ta karmiy-gigdo naar kaak goy kaati. Naar-ak, sokañ yaa deenti ar kaati oode.

<sup>6</sup> Ya daatik kat goot-gigdo kaati gay, maa di duruwti oki ta dukumgitdo? Kar ya daatik taat oode wal dukumit duruwti kat talaati sokiinda gay, illa ta gootguwin kaati.

<sup>7</sup> Ya mitik raka inde Bunji, naa isenno maan do kaay, asaan Bunji kilgiyig ar naara ho na gaara \*darjiney. Kar daatik gay, taar gaara darjin ta mitkor.

<sup>8</sup> Ka seener, Bunji bal kilgiyin mitko min do daatkor, kar gay, ta daatik kat na kilgiyiit min do mitkor.

<sup>9</sup> Bunji bal kilgiyin mitko do bi ka daatkor, illa daatik kat na kilgiyit do bi ka mitkor.\*

<sup>10</sup> Ampaa ko, kaati ka daatkor-ak yaa goye goote. Ansi-ak gaara kadar ta karmiyaag kaak goy kaati ho \*dubal ku Bunji oki yaa talinti.

<sup>11</sup> Taar-an ka seener. Kar gay, do goyinte kaak in \*Rabbin Iisa Masi, bal daatko, mitik goyaado, ho bal mitko, daatik sa goyaado.

<sup>12</sup> Asaan uudin taat Bunji kilgiyiit daatik min do mitkor, mitik oki, daatik kat weega ho okinco, nu asa min do Bunji.

<sup>13</sup> Kun maaniiko pakiron ja. Do tanjo, ya daatik inda Bunji ho kaati bal goote-ak samaane walla?

<sup>14</sup> Ya ku talaat duniine, kuu ibine kadar mitik kaak rasit durwey bolok-ak, sokañ sa diyaaga.

<sup>15</sup> Kar gay, daatik taat duruwti bolok-at, samaane, asaan Bunji bertit durwe bolok a taa goote kaati.

<sup>16</sup> Kar ya gem kaak meeliit kaawan gay, naa ibine kadar do aadinni, nini wala \*Egliz ka Bunji, ni rasgigdo daadi yaa abdiye bal goote ka kayco.

### *Tee ka Rabbiner (Matiye 26.26-29, Maark 14.22-25, Luk 22.15-20)*

<sup>17</sup> Kar din do maan kaak naako kaawe gay, nu gediraado naako ozilinjo, asaan numinjo kaak ku numiy-ak iyaako nige kat dakina min siye.

<sup>18</sup> Maan kaak awalle, nu kaawiidu-ak a ya ku nume, ku eera benanniko. Nu pakira kadar kaaw-an, seen oki yaa goye.

<sup>19</sup> Ka seener, illa kuu eere benanniko, asaan ya ku erro-ak, maman

\* **11:9** Wer ka gase kaawor do Zeneez 1.26-27, 2.18-23.

gee yaa ibiniṅ waraṅ ṅuur kuuk goy goye kaak in botiliy do imaanco ?

<sup>20</sup> Ansi-ak, do wiktin taat ku nūme, tee kaak ku tiy-ak, dakoṅ diyenno a ṅa tee ka \*Rabbin Iisa,

<sup>21</sup> asaan do wiktin ta teendi-ak, ay gem di tiya maannay. Ansi-ak, gee daariṅ goyiy in meycō ho daariṅ gay sakriyaw.

<sup>22</sup> Ku taado ho ku saado do geriyko walla ? Wal ku aanig \*Egliz ka Bunḍi ? Ku raka sokaṅ yaa deenḥo ṅuur kuuk bal gine maanna walla ? Di ku raka naako kaawe maa ? Naako oziliṅko walla ? Ha'a, do bi ṅaar-aṅ, nu ozilaakonno tuk.

<sup>23</sup> Ka seener, an kaaw taat nu gastu min do Rabbinte Iisa Masi ho taat nu gaariiko awalle : Rabbinte Iisa Masi, do aando taat ṅuu beriṅ do pise ka midir, ṅa ictu mappa,

<sup>24</sup> ṅa deltu barkin do Bunḍi, ṅa pirsiga ho ṅa kaawtu aman : « ṅaar-aṅ zir. Nu beraakoṅ loko. Ginguwoṅ paa kat kuu moyguwe bir. »

<sup>25</sup> Min ṅu teetu, ṅa ictu \*kordindi ho ṅa kaawtu aman : « Kordindi-an gaara Jamaw ta marbinto taat Bunḍi asiy obe in gee in baar kunto. Ay wiktin taat ku siyaata, ginguwoṅ paa kat kuu moyguwe bir. »†

<sup>26</sup> Ka seener, ay wiktin taat ku tiya mappa-aka, ho ku siya kordindi-ata, ku gaaraat muutuy ta Rabbin Iisa Masi do geemir. Ginguwoṅ paa nam yiriy taat ṅaa yeepe.

<sup>27</sup> Ampaa ko, gem kaak tiyaag tee ka Rabbin Iisa, ho siyaat kordindiy ar ṅu gamin ku maala, ṅaar-ak parik yaa zuḥke do kaay, asaan ṅa aanig zi ho in baar ku Rabbin Iisa Masi.

<sup>28</sup> Ansi-ak, ya gem raka tee mappa-aka ho ṅaa see kordindi-ata, illa ṅaa pakireṅ ja do goyiṅji.

<sup>29</sup> Asaan gem kaak pakarro do zi ka Iisa Masi wiktin taat ṅa tiyaw ho ṅa siyaw gay, ṅaar-ak, ṅa meenji di zuḥkig parik do kaay.

<sup>30</sup> Do saan taar-an ko, minninko goy gee dakina kuuk radaw ho kuuk

ziṅkico galcodo, ho daariṅ kuuk mate oki.

<sup>31</sup> Ya ginte maaniite pakira do goyinte-ak, Bunḍi dukumaatenno seriine.

<sup>32</sup> Kar gay, ya Rabbin Bunḍi dukumaate seriine oki, ṅa taayaate a ṅaate diyinte do botildi a paa kat seriin taat yaa obiṅ gee ku duniiner-at obiitenno.

<sup>33</sup> Ansi-ak, gem kol siṅtay, ya ku num do tee ka Iisa Masi-ak, yokoṅ ziṅkiko.

<sup>34</sup> Ya gem kaak mey diyaaga gay, illa ṅaa teen ja do geriy. Paa kat, ya ku nūme, parik zuḥkiydo do kayko. Kar kaawin kuuk daariṅ gay, wiktin taat ya Bunḍi iyintu do werkon di, naako gaasiṅco.

## 12

### *Bere kaak Ruwwin ta Bunḍi beriy do geemir*

<sup>1</sup> Gem kol siṅtay, nu raka naako kaawe do bi ka bere kaak Ruwwin ta Bunḍi beriy do geemir. Nu raka kuu ibinin seen taat do bi ka berindi-aṅka.

<sup>2</sup> Do wiktin taat ku bal aamine misa do Iisa Masi, ku iban maman ṅu daaṅiṅko nam ku abdiyту buṅṅay kuuk kaawdo.

<sup>3</sup> Do bi ṅaar-aṅ, nu kaawaako waraṅ : ya gem kaawa a Bunḍi yaa surpiyiṅ Iisa Masi, ibinon tam kadar Ruwwin ta Bunḍi ṅaamaagdo ṅaa kaawe ampa. Kar gay, ya gem kaawa a Iisa Masi, ṅaar \*Rabbine, illa Ruwwin ta Bunḍi kat ṅaamaag ṅa kaawiy pa.

<sup>4</sup> Bere ka Ruwwin ta Bunḍi, ṅaar biyuwji dakina. Kar Ruwwin ta Bunḍi gay, taar rakki di.

<sup>5</sup> Riy taat gi giniy do Bunḍi, taar biyuwti dakina. Kar Rabbin Iisa Masi gay, ṅaar rakki di.

<sup>6</sup> Goy oki botilay dakina kuuk gi giniig gamin-aṅku, kar Bunḍi gay, ṅaar rakki di ho ṅaar bera gudurre do ay gemo a ṅaa gine ay maanna.

<sup>7</sup> Bunḍi beraag bere do ay gemo a ṅaa gaarin gudurre ta Ruwwin ta Bunḍi.

† 11:25 Wer ka gase kaawor do Ekzood 24.6-8, Zeremi 31.31-34.

Na giniy ampa-ak a bere naar-an yaa gaayin gee okinco.

<sup>8</sup> Do gem rakki, Ruwwin ta Bunji berji bere a naa kaawe in ilim, ho do ka pey gay, Ruwwin-at berji bere a naa kaawe in ibine ka gamin ku Bunji. Kar Ruwwin ta Bunji gay, taar rakki di.

<sup>9</sup> Do gem ka rakki, Ruwwin taar-at berji imaan taat bombo aale, ho do ka pey gay, Ruwwin taar-at di berji bere a naa coole gee.

<sup>10</sup> Do gem ka pey, Ruwwin-at berji bere a naa gine gamin kuuk ajbay, ka pey gay gas bere a naa kaawe kaawin kuuk asa min do Bunji, ka pey gay gas bere a naa eerin ruwwin taat samaane in taat samaanno, ka pey gay gas bere a naa kaawe kaawin kuuk gee ibingigdo ho ka pey gay gas bere a naa gaarin kaawin-ak in kuuk gee ibingigu.

<sup>11</sup> Gamin okinco-an asa min do Ruwwin taat rakki-an di. Ta beraag gamin-an do ay gemo ar kaak ta rakiy di.

#### *Egliz ka Bunji ar zi ka gemor*

<sup>12</sup> Talon zi ka gemor. Naar rakki di, kar na gin gamin dakina. Gamin kuuk dakin-ak kuuniy zi ka gem rakki di. Geenji ku Iisa Masi oki ar zi ka gemor-aka.

<sup>13</sup> Asaan Bunji \*baptiziyinte okinte in Ruwwiney taat rakki di a gii kuuniye ar zi rakki, na zi ka Iisa Masi. Na ginig maanna-ak lote okinte : kuuk \*Yuudinna in kuuk Yuudinnado, kuuk berrina in kuuk berrinno. Gem kaak see amay, amay-ak goy do adiy. Ampaa ko, ginte okinte, Bunji diyte Ruwwiney taat rakki-an di, ho taar di taat goy do gelbinte.

<sup>14</sup> Zi ka gemor, naar gin gamin dakina. Na da kuunaydo in maan rakki di.

<sup>15</sup> Kar ya asen kat kaawa aman : « Nun pisenno, isginno in zinika. » In taar-ata oki, na amilaado kara min do zinika-aku.

<sup>16</sup> Kar ya denge kaawa aman : « Nun oddo, isginno in zinika. » In taar-at

oki, ta amilaado kara min do zinika-aku.

<sup>17</sup> Kar ya zi ka gemor okinji, na od di ho denge ginno, maman gem-ak yaa cokiye ? Kar ya zi ka gemor okinji, ta denge di ho ete ginno, maman gem-ak yaa nibe ?

<sup>18</sup> Kar gay, Bunji diyig ay maanna do zi ka gemor-ak ar kaak na rakiyo.

<sup>19</sup> Yampa, ya zi ka gemor kat kuuniy in maan rakki di, naar-ak wal na zi ka gemor !

<sup>20</sup> Ka seener, zi ka gemor, naar rakki di, kar gamnay gay dakina.

<sup>21</sup> Naar-ak, od sa gediraado kaawe do pise aman : « Nu rakaacinno. » Kaa sa gediraado kaawe do ase aman : « Nu rakaacinno. »

<sup>22</sup> Kar gay, gamin ku zi ka gemor kuuk gee pakira a wal nu bal na paanco oki, ya nu ginno, gem gediraado goye.

<sup>23</sup> Gamin kuuk do zi ka gemor kuuk gi talaag ar maan kaak maalan di, gi beraaco horoomine. Kar nuur ku sokañ gay, gi beraaco horoomin paka.

<sup>24</sup> Gamin ku zinikite kuuk gee talaagu-ak, nuur turro giico bere horoomin dakina. Kar gay, gamin ku sokañ-ak, Bunji leeyig do zi ka gemor a nuu gase horoomin paka.

<sup>25</sup> Ansi-ak, eere goyaado do zi ka gemor. Kar gay, do zi-ak, gamin okinco-an yaa gaaye benannico.

<sup>26</sup> Do zi ka gemor, ya maan rakki aawa rada, naar-ak, zi okinji oki aawaw ho ya nu bera horoomine do maan rakki, zi okinji aaciyaw in naara.

<sup>27</sup> Sando, kuñ zi ka Iisa Masi ho ay gem di gin weriy.

<sup>28</sup> Ansii ko, Bunji leetu gee kuuk yaa gine riy do \*Eglizdi. Awalle, na lee ja paliinna, ka seerin kar, nabiinna, ho ka subbin kar gay, nuur kuuk bilda gee in kaaw ta Bunji. Kar ba aaro, na leetu nuur kuuk gina gamin kuuk ajbay, nuur kuuk coola gee, nuur kuuk na berco bere ka gaaye geemir, nuur kuuk tala kaay ka Eglizdi ho

njuur kuuk kaawa in kaawin kuuk gee ibingigdo.

<sup>29</sup> Okinco, nu paliinna walla ? Okinco, nu nabiinna walla ? Okinco, nu bilda gee in kaaw ta Bunji walla ? Okinco, nu gina gamin kuuk ajbay walla ?

<sup>30</sup> Okinco, nu berco bere ka coole geemir walla ? Okinco, nu kaawa kaawin kuuk gee ibingigdo wal nu gaaraag kaawin kuuk gee ibingigdo-ak in kuuk gee ibingigu walla ? Ha'a, taar-an taarro.

<sup>31</sup> Kar kun gay, bariyon bere kaak pakgig eenji.

Din gay, naako gaare botol taat samaan paka.

## 13

### *Ele ka geemir*

<sup>1</sup> Ya nu kaawa in kaawin ku geemir wal in kaawin ku \*dubal ku Bunji, kar nu ello geen gay, naar-ak, nu ar ale ka sindalle wal koril kuuk diya dengina.

<sup>2</sup> Ya nu nec kaawe ar nabiince, ho nu gin ibine okinji nam nu iban gamin okinco kuuk cigile, ya imaandu nec naa janjin dambinay oki, kar nu ello geen gay, naar-ak, nu ar maan ka maala.

<sup>3</sup> Ya nu deedaag mallel okinji do pokirnar ho nu beraag zir a nuu acinji do aki oki, kar nu ello geen gay, naar-ak, gamin okinco kuuk nu giniyan ay yaa uce maalan di.

<sup>4</sup> Gem kaak el geen gay, naar ic subirraw ho na gin sellinkaw do geemir. Naar hasuudince do, na pisiraydo ho na dapallo oki.

<sup>5</sup> Na ginno gamin kuuk arro, na baraydo do meenji di, na dapan do kodoki ho na obdo kaawin do adiy.

<sup>6</sup> Na aacaydo do gamin kuuk in botilcod do, illa na aaciya do nuur kuuk ta6.

<sup>7</sup> Do ay wiktine, na saamiya do geemir, na amniyaagu, na diya kaay loco ho na icaaco subirraw.

<sup>8</sup> Ele, naar gaasdo tak-tak. Kar gay, yiriy rakki, kaawin ku nabiinnar yaa bire, nuur kuuk kaawa kaawin kuuk

gee ibingigdo yaa bugume cit-cit, ho nuur kuuk gin ibine oki, ibinico yaa rawte.

<sup>9</sup> Asaan ibine ka maaniite, naar da necdo ho kaawin kuuk nabiinna kaawgite oki, nuur da necdo.

<sup>10</sup> Kar gay, yiriy taat maan kaak samaan aale-ak yaa ase, gamin kuuk da necdo-ak yaa bire tak-tak.

<sup>11</sup> Wiktin taat nu kapak, kaawor in pikirrer ar ta micor. Kar wiktin taat nu gin ko tatik gay, nu rasit kooginaw.

<sup>12</sup> Din gi talaag gamin purus-purus ar gi tala do sawwapa taat soygume. Kar yiriy rakki gay, gi asiy talin unte waran. Din gay, ibinindu arumdu. Kar yiriy rakki gay, naa ibine tam ar Bun ibinginu.

<sup>13</sup> Din gin gamin subba kuuk gaasdo tak-tak : nuur ko imaan, ere kaak gi eriyo ho in ele. Kar kaak pakgig okinco-an gay, naar ele.

## 14

### *Barkin taat Bun beriy do numindi*

<sup>1</sup> Min gamin okinco-an, bariyon ja ele. Bariyon oki bere kaak Ruwwin ta Bunji beriy do geemir. Min bere okinji-an, bariyon ja a kuu kaawe kaawin kuuk asa min do Bunji.

<sup>2</sup> Gem kaak kaawa kaawin kuuk gee ibingigdo gay, na kaawdo do geemir, illa do Bun meenji. Ginno gem kaak ibingit kaawoy, asaan in gudurre ta Ruwwin ta Bunji kat na kaawiy do bi ka gamin kuuk cigile.

<sup>3</sup> Kar naar kaak kaawa kaawin kuuk asa min do Bunji gay, na kaawa do geemir a naa denrico do imaanco, naa iskinco ho naa gaayinco nuu 6aa in unco.

<sup>4</sup> Naar kaak kaawa kaawin kuuk gee ibingigdo, denra meenji di. Kar naar kaak kaawa kaawin kuuk asa min do Bunji gay, denraag gee ku \*Eglizdi.

<sup>5</sup> Kun okinco, nu raka a kuu kaawe kaawin kuuk gee ibingigdo-an ku. Kar maan kaak nu rakiy samaan paka gay, nu raka a kuu kaawe kaawin kuuk asa min do Bunji. Ka seener, gem kaak kaawa kaawin kuuk asa

min do Bunđi-ak, pakgig ñaar kaak kaawa kaawin kuuk gee ibingigdo, illa ya waan goy ja kaak nec gaariñ do geemir in kaawin kuuk gee ibingigu a ñuu denriñ gee ku Eglizdi.

<sup>6</sup> Gem kol siñtay, nu indaako, ya nu baawko ho nu kaawaako illa in kaawin kuuk gee ibingigdo-an̄ku, paydinti gay maa? Ha'a, ginno. Ñaar-ak, guna naako kaawe maan kaak Bun bayniidu, naako gaare ibine wal kaaw taat asa min do Bunđi ho naako bildin̄ko maan rakki.

<sup>7</sup> Di pakiron do gamin ku palindinar, ar suraare wal gon̄ko. Ya alin̄ko kat bagdo samaane, maman gii ibiniñ riyinco?

<sup>8</sup> Ya gee ba garta, kat punne allo samaane, maman gee yaa ibine ñuu siye zin̄kico do gartar?

<sup>9</sup> Kun̄ko oki, ya ku kaawa in kaawin kuuk gee ibingigdo, maman ñuu ibinin baat ta kaawko? Ñaar-ak ar ku kaawa do us di.

<sup>10</sup> Ka seener, do duniiner, gin biyaw dakina ta kaawnar ho ay geen di iban baat ta kaawco.

<sup>11</sup> Ya gem kaawaadu in kaawoy ho nu ibingitdo, ñaar-ak, ña marte kaak asa min wer ka pey ho nun oki marte loci.

<sup>12</sup> Dakon ginenno ar gee kuuk kaawa in bin̄kico di an̄ku. Kun̄ kuuk bariya bere kaak Ruwwin ta Bun beriy do geemir, bariyon ja bere kaak gaaya gee ku \*Eglizdi yaa ba in un̄co.

<sup>13</sup> Ampa-ak, ay gem kaak kaawa kaawin kuuk gee ibingigdo-aku, illa ñaa inde Bun a ñaaji bere pey bere kaak ñaa gaariñ do geemir in kaawin kuuk gee ibingigu-aku.

<sup>14</sup> Asaan ya nu inda Bun in kaawin kuuk gee ibingigdo-aku, ka seener, nu inda Bun do gelbiner, kar kaar gay icdo maanna.

<sup>15</sup> Di ampa-an, naa gine maman? Naa inde Bun in kaawin ku Ruwwin ta Bunđi kuuk gee ibingigdo-aku ho in ñuur kuuk gee iban baaco oki. Naa riye in riyin kuuk asa min Ruwwin ta

Bunđi ho in ñuur kuuk gee iban baaco oki.

<sup>16</sup> Yampa, ya ku gin do datikko gem kaak as cokiye di ho ki dela barkin do Bunđi in kaawin ku Ruwwin ta Bunđi-aku, gem-ak ibinaado yoo maanti. Kar ya ña ibanno gay, maman ñaa ooye a « \*Aamin » do kaawon-ata?

<sup>17</sup> Ya ki del barkin do Bunđi in kaawin kuuk gala oki, in taar-at sa, ki bal gaayin gem-aka.

<sup>18</sup> Nu dela barkin do Bunđi asaan nu kaawa kaawin kuuk gee ibingigdo pakgiko kun̄ okin̄ko.

<sup>19</sup> Kar gay, ya nu goy do Eglizdi, guna naa kaawe kaawin sood di kuuk gee iban baaco a naa bilde gee, min naa kaawe kaawin dakin aale kuuk gee ibingigdo.

<sup>20</sup> Gem kol siñtay, dakon talintido duniin-an ar koogina. Do bi ka gaminti kuuk jookum gay, kuuniyon ar koogina. Kar do bi ka pikirre ta maaniikon gay, kuuniyon ar gee ku aginda.

<sup>21</sup> Do Kitamner, Bun kaaw aman: « Naa kaawe do gee-an in gee kuuk kaawco ñu ibingitdo.

Naaco kaawe in kaaw ta gee kuuk as min wer ka pey.

In taar-an oki, ñu cokiyaado kaawor.

»\*

<sup>22</sup> Ansii ko, bere kaak Ruwwin ta Bunđi beriy do gemor a ñaa kaawe kaawin kuuk gee ibingigdo, ñaar maan kaak gaara do ñuur kuuk bal aamine misa. Yampa, ña gaarro maanna do ñuur kuuk aamine. Kar bere ka Ruwwin ta Bunđi beriy a gem yaa kaawe kaawin kuuk asa min do Bunđi gay, ñaar maan kaak gaara do ñuur kuuk aamine. Yampa, ña gaarro maanna do ñuur kuuk bal aamine.

<sup>23</sup> Di talon, ya ku num do Eglizdi ho okin̄ko ku kaawa kaawin kuuk gee ibingigdo ho gee kuuk as cokiye wal gee kuuk bal aamine misa un̄jiko, ñu talaako ar ku oliyay.

<sup>24</sup> Kar gay, ya okin̄ko ku kaawa kaawin kuuk asa min do Bunđi in kaawin kuuk gee ibingigu ho

\* 14:21 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 28.11-12.

gee kuuk as cokiye wal gee kuuk bal aamine misa unjiko, ampa-ak, kaawko yaaco unje ho nuu ibiniŋ nigiŋco.

<sup>25</sup> Nuu talin waran nigiŋco kaak cigil do gelbinco. Do bi naar-ak, kodok di, nuu derse nam nuu noodin unŋinco keder ho nuu abdiye Buŋ aman : « Ka seener, Buŋ goy in kunjo ! »

*Gee yaa goye in karaamine do Eglizdi*

<sup>26</sup> Di gem kol siŋtay, kuu gine maman ? Wiktin taat ku num do \*Eglizdi, minninko, rakki yaako ice riye, rakki yaako bildinjo, rakki yaako kaawe gamin kuuk Buŋ bayniji, rakki yaako gaare kaawo in kaawin kuuk gee ibingigdo, ho rakki gay, yaako gaariŋco in kaawin kuuk gee ibingigu. Gamin-an okiŋco, illa nuuko isinjo do imaanko.

<sup>27</sup> Wiktin taat ku nume, ya gee daarin raka kaawe in kaawin kuuk gee ibingigdo, illa yaa gine gee seer wal subba di. Ay gem di yaa kaawe yaa rase do giji. Ya nu gaase, gem rakki yaa gaarin kaawinco-ak in kuuk gee ibingigu.

<sup>28</sup> Kar ya ginno gem kaak yaa gaarin kaawinco-ak gay, nuur kuuk raka kaawe in kaawin kuuk gee ibingigdo-ak, nuu pilenno binjiko do Eglizdi. Illa nu inde Buŋ do aditco di.

<sup>29</sup> Kar do nabiinna gay, seer wal subba yaa ice kaawo. Kar nuur kuuk pey gay, nuu cokiyoŋco ho nuu tale ya kaawco-at kat ta6 wala kawwi.

<sup>30</sup> Kar gay, ya wiktin taat gem-ak kaawa misa, ya Buŋ bayin maanna do gem ka pey, illa gem kaak kaawa-ak yaa bugume.

<sup>31</sup> Ampa-ak, okinjo, ku gin botol taat kuu kaawe kaawin kuuk asa min do Buŋdi ho kuu rase do eenjo. An-sii kat, ay gem di yaa gase bilde ho okinjo, kuu iske zinjiko.

<sup>32</sup> Gem kaak kaawa kaawin kuuk asa min do Buŋdi-ak, illa na gin gudurre taat naa subire do kaawoy.

<sup>33</sup> Asaan ka seener, Buŋ, naar Buŋ ka barjaalinerro, naar Buŋ ka aapiyer.

Ar kaak nu gingiy do Eglizna okiŋco ku gee ku Buŋdi,

<sup>34</sup> daad yaa pilguwenno binjiko wiktin taat ku num sawa. Asaan do numinjo, nuur ginno botol taat nuu kaawe. Illa nuu goye in karaamine ar kaak \*gaanuun kaawtu.

<sup>35</sup> Ya nu raka inde maan kaak nu ibanno baay oki, illa nuu indiguwe midiyco geero. Yampa, daatik ginno botol taa ice kaawo do unjo ka gee ku Eglizdi.

<sup>36</sup> Ku pakira a kaaw ta Buŋdi tees min loko walla ? Wal ku pakira a kun keekon di gasta ?

<sup>37</sup> Ya gem kaak pakira a na nabiinco wal na pakira a Ruwwin ta Buŋdi bayinji maanna, illa naa ibine kadar kaaw taat nu siiriiko-an, ta kaaw ta \*Rabbin Buŋ.

<sup>38</sup> Ya gem kaak cokiyoŋdo kaaw-anta, Buŋ oki cokiyaagdo.

<sup>39</sup> Di naar-ak, gem kol siŋtay, bariyon bere ka Ruwwin ta Buŋdi a kuu kaawe kaawin kuuk asa min do Buŋdi. Kar gay, dakoŋco todenno do nuur kuuk kaawa kaawin kuuk gee ibingigdo-aku.

<sup>40</sup> Kar gay, zeedon ku ginin gamin okiŋco in botilco ho in karaamine.

## 15

### *Nooye ka Iisa Masi*

<sup>1</sup> Gem kol siŋtay, nu raka pey din kuu pakire do Kabarre ta Gala taat nu gaariiko awalle. Kabarre-at, ku ooyta ho ku obit samaane do gelbinko.

<sup>2</sup> In taar ko, Buŋ jiliiko ya ku obit kaaw-an bombo ar kaak nu gaariikonta. Yampa, imaanko uc maala.

<sup>3</sup> Nu bildinjo min awalle maan kaak nu bildintu nun meendu. Maan kaak pakgig gamin okiŋco, naar ko anka : Iisa Masi mat do bi ka zunuu-binnite ar kaak nu siirtu do Kitamner,

<sup>4</sup> nu unjig do maginer ho yiriy ta subbinjo gay, Buŋ nooyig min do muuti ar taat Kitamne kaawtu.



<sup>5</sup> Min ɲa nooye, ɲa bayniiji ɔo Piyer ho ɲa bayniico oki ɔo paliinna daarin.\*

<sup>6</sup> Kar ba aaro, ɲa bayniico ɔo maa-jirna dakin pak miy beey num werco rakki. Min maajirna-ak, daarin mate, kar anuwco gay goya.

<sup>7</sup> Min ɲaar-ak, ɲa bayniiji ɔo Zaak, kar ɲa bayniico ɔo paliinna okiɲco.

<sup>8</sup> Kar min ɲa bayinco ja ɔo ɲuur okiɲco, kar kat ba aar, ɲa bayniidu lotu, nun kaak ar mic kaak ɲu weeyig koynay bal nece.

<sup>9</sup> Asaan min paliinna okiɲco-aɲ, nun di siɲdu allo tak-tak. Zer ya samaan-ak, nu bal nece ɲuun kolin a nu \*paliine, asaan awalle, nu taabiyyig ko taabiye gee ku \*Egliz ka Bunɲi.

<sup>10</sup> Kar in barkin ta Bunɲi gay, nu gintu ar kaak ku talin-aɲka. Barkin taat Bunɲi beriidu-an bal uce maala. Ya taɔ gay, in taar ko, nu gintu riy dakin pak paliinna okiɲco. Kar riy taat nu giniy-an, ɲa nununno kat ginaata, ta barkin ta Bunɲi taat goy in nunu.

<sup>11</sup> Ansi-ak, ya ɲa nun kat gaarkon Kabarre ta Gala wal ya ɲu paliinna kuuk daarin sa, kaawni rakki di. An ko kaaw taat ni gaariyo ho taat ku aamintu.

### *Nooye ka gee ku mate*

<sup>12</sup> Ya ni kaawaako a Bunɲi nooyig Iisa Masi min ɔo muuti, maa di minninko, daarin diyyi a gee ku mate, ɲuur nooyɔo ?

<sup>13</sup> Ya gee ku mate nooyɔo, ɲaar-ak, Iisa Masi sa bal nooye.

<sup>14</sup> Ho ya ɲa bal nooye, kaaw taat ni gaariy-an uc us maala, ho imaanko sa, bal baati.

<sup>15</sup> Kar pey, ya ka seener gee kuuk mate ɲuur nooyɔo, ta-aɲ Bunɲi oki bal nooyin Iisa Masi min ɔo muuti. ɲaar-ak, ni raada in maan kaak Bunɲi gintu, asaan ni kaaw waraɲ a ɲa nooyga. Kar ya kaaw taat ɲu kaawiy-an ka seener, ɲaar-ak, ɲa bal nooyinɲi.

<sup>16</sup> Asaan ya gee kuuk mate kat nooyɔo, ɲaar-ak, Iisa Masi oki, Bunɲi bal nooyinɲi.

<sup>17</sup> Kar ya Bunɲi bal nooyinɲi gay, imaanko taat ku aamintu loci-at sa, taar us maala ho ku goy misa ɔo zunuubinniko.

<sup>18</sup> ɲaar-ak, ɲuur kuuk aamin ɔo Iisa Masi ho mate, ɲuur-ak rawte zinɲiko.

<sup>19</sup> Ya gi diy gelbinte ɔo Iisa Masi ɔo goye ka diɲ di, ɲaar-ak, min gee okiɲco, ginten di ɲuute talinte aminda paka.

<sup>20</sup> Kar ka seener gay, Bunɲi nooyig Iisa Masi min ɔo muuti. ɲa ɲaar ko nooy awalle a ɲaa gaare kadar botol pile a gee ku mate yaa nooye oki.

<sup>21</sup> Ka seener, ar muut unɲitu ɔo duniiner in botol ta gem rakki di, ampaa ko, nooye oki astu in botol ta gem rakki di.

<sup>22</sup> Gee okiɲco mataw asaan ɲu koo-gin ku Aadum. Ansii ko, ɲuur kuuk num in Iisa Masi, okiɲco yaa gase goye.

<sup>23</sup> Kar gay, ay gem di yaa yoke kamney : Iisa Masi, ɲaar ogirco ɔo gee okiɲco ɔo nooyindi, kar kat yaa ase geenɲi ɔo wiktin taat ɲaa yeepe.

<sup>24</sup> Kar ba aaro, duniin yaa gaasen kate. Do wiktin taar-at, Iisa Masi yaa idiɲ ruwwinnay kuuk jookumo okiɲco, in aginduwco okiɲco ho in ɲuur okiɲco kuuk gin gudurre ɔo duniiner ho ɲaaji berin Meennaw ɔo Tatte Bunɲi.

<sup>25</sup> Asaan Iisa Masi yaa tee Meenuwiyy nam yiriy taat Bunɲi yaaco nosire ɔo adiney okiɲco, ɲuu gine wer ka lee asinɲi.†

<sup>26</sup> Adin kaak Bunɲi asiy ide ba aar-ak, taar muutu.

<sup>27</sup> Ka seener, ɲu siir ɔo Kitamner aman : « Bunɲi diyig Iisa Masi kaaco ka gamin okiɲco. »‡ Kar min gamin-aɲ gay, Bunɲi meenɲi attanno, asaan ɲaar di kaak berɲi gudurre ɔo Iisa ɔo gamin-aɲku.

<sup>28</sup> Ka seener, wiktin taat Bunɲi yaa diyin Iisa Masi kaaco ka gamin

\* **15:5** 'paliinna daarin' : Do Kitamner, ya ɲu kaawa a orok in seer-ak, ɲu kaawa ɔo bi ka paliinnar ya odinco bal nece oki. † **15:25** Wer ka gase kaawor ɔo Soom 110.1. ‡ **15:27** Wer ka gase kaawor ɔo Soom 8.7.

okiŋco, meenji Buŋ di yaa goye kaaci. Hiyya, Buŋ keeji di yaa goye tak-tak kaaco ka gamin okiŋco.

<sup>29</sup> Di taloŋ, gee daariŋ kuuk gina batem do saan ta siŋtico kuuk mat bal batiziye. § Nu giniy pa-ak a ŋuu gase maa ? Ya gee kuuk mat nooydo-ak, maa di pey gee-ak giniy batem do bi kaŋco ?

<sup>30</sup> Kar nini gay, maa di ay wiktine, ni beriy ziŋkini do taabiner ?

<sup>31</sup> Gem kol siŋtay, kun kawta, nu goy ko do taabin ta muuti di. Nu kaawaako, ya ka seener adir portiko in kuŋko, asaan ku aamin in siŋ ku \*Rabbinte Iisa Masi, kaaw taat nu kaawiy-an oki, taar ka seener.

<sup>32</sup> Wiktin taat nu goyiy do geeger ka Epez, ŋu taabiyyin ko taabiye. Nu gintu ar nu taasiŋa in kumin ku yeero. Ya nu taasiŋa do bi ka gamin ku duniiner-an, naa gase maa ? Kar pey ya gee kat nooydo min do muuti, ŋaar-ak, gee kaawa seene wiktin taat ŋu kaawiy in kaaw agunuwa aman : « Taante ho saante, asaan kawta muut yokaate. »\*

<sup>33</sup> Yaman, dakon caaciyenno ziŋkiko ! Goye kaak in gee kuuk jookum-ak, ŋaar niga gemo.

<sup>34</sup> Naar-ak, yeepon do pikirre taat samaane ho rason gine ka zunuubin-nar tak-tak. Nu tala kadar minninko, gee daariŋ ibingigdo misa Buŋ. Nu kaawtu pa-ak a sokaŋ yaako denko.

### *Zi ka gem kaak nooye*

<sup>35</sup> Kar gay, wal gem yaa inde aman : « Maman gem ka mate nooygiyo ? Kar ya gem-ak kat nooye, ŋaa ice maa zirda ? »

<sup>36</sup> Talon kat gem kaak kaay kanjido-anka ! Ya ki luwaw, busumji zooddo di ŋu rocciyo† walla ?

<sup>37</sup> Ko taat ki luwiyy-at, ya ŋa juuju wal ta meriya oki, ki luwa busumco di. Yampa, ki luwdo aarco.

<sup>38</sup> Kar busam kuuk ki luwiyy-ak gay, Buŋ giniig ŋu rocciyo ho ŋu maadiyo. Ay busum di in aaroy ar kaak meenji Buŋ rakiyo.

<sup>39</sup> Gamin okiŋco kuuk siikimaw, ziŋkico sawado. Ziŋka ku geemir, ku mallel, ku diidir ho in ku boosir sa, okiŋco, ŋu sawado.

<sup>40</sup> Gamin kuuk ka samaaner in ku keder, ŋuur sawado. Nuur kuuk ka samaaner, samaanuwco keetiti min ku keder.

<sup>41</sup> Pato ceera keetiti ho koye ceera keetiti. Kaalna sa, ceeriŋco sawado, ay kaal di in ceeriŋji.

<sup>42</sup> Ansii di oki, do wiktin taat gee kuuk mate yaa nooye, taa kuuniye pa. Momte kaak ŋu tiisig keder, ŋaar ar busum kaak ŋu luwga. Momte-ak yaa zoodo. Kar min ŋa nooye, ŋa zoodaado pey tak-tak.

<sup>43</sup> Wiktin taat ŋu tiisig momte-ak, ŋa ka talinno. Kar min ŋa nooye, gee rawdo talinji. Wiktin taat ŋu tiisiiga, ŋa ginno gudurre. Kar min ŋa nooye, ŋa gin gudurre dakina.

<sup>44</sup> Wiktin taat ŋu tiisiiga, ŋaar zi ka gemor di. Kar min ŋa nooye, ŋa gin zi kaak asa min Ruwwin ta Buŋdi. Ya ŋa gin zi ka gemor, ŋa gin oki zi kaak asa min Ruwwin ta Buŋdi.

<sup>45</sup> Ka seener, ŋu siir do Kitamner aman : « Aadum, ŋaar ko gem kaak awalle, Buŋ berji siikime. »‡ Kar Iisa Masi, ŋaar Aadum ka ba aaro. Naar ruwwine taat bera goye do geemir.

<sup>46</sup> Na zido kaak asa min Ruwwin ta Buŋdi kat as awalle. Kar gay, ŋa zi ka gemor ja, kar kat astu zi kaak asa min Ruwwin ta Buŋdi.

<sup>47</sup> Aadum kaak awalle, ŋaar Buŋ kilgiyyig in kida. § Kar Aadum ka seeriŋkar gay, ŋaar as ase min kuwa.

<sup>48</sup> Gee kuuk goy do duniiner-an, nuur ar ŋaar kaak Buŋ kilgiyytu in kida ho nuur kuuk goy ka samaaner gay, nuur ar ŋaar kaak as ase min kuwa.

§ 15:29 'gee daariŋ kuuk gina batem do saan ta siŋtico kuuk mat bal batiziye' : Pool kaawiy ansi-ak, ŋa kaawa do bi ka maan kaak gee daariŋ giniyo. Ampa-ak, ŋa rakaado kaawe a gee yaa gine pa. \* 15:32 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 22.13. † 15:36 'rocciyo' : Werin daariŋ, ŋu kaawa a 'piciyo'. ‡ 15:45 Wer ka gase kaawor do Zeneez 2.7. § 15:47 Wer ka gase kaawor do Zeneez 2.7.

49 Uudin taat gi ariy gem kaak Bun kilgiytu in kida, yiriy rakki, gi asiy are oki gem kaak as ase min kuwa.

50 Gem kol sintay, cokiyon kaawor-anta : zi ka gemor in kumay ho in baariy unjaado do \*Meennaw ta Bun, ho gamin kuuk yaa zooden sa, nuur hadiraado in kuuk zoodaado tak-tak.

51 Cokiyon, naako kaawe maan rakki kaak cigile : gi mataado okinte. Kar gay, okinte, zinkite asa jipte

52 kodok di ar kooce ka columdi. Nuu jipte do wiktin taat perin ta ba aaro yaa aale. Ya ta aale, gee kuuk mate yaa nooye. Nuu nooye in zinka kuuk zoodaado tak-tak. Kar ginte okinte gay, zinkite yaa jipte.

53 Ka seener, zi kaak yaa zoode, naa jipte in naar kaak zoodaado tak-tak, ho zi kaak kawtan di yaa mate sa, naa jipte in naar kaak mataado tak-tak.

54 Wiktin taat zi kaak yaa zoode-ak yaa jipte in kaak zoodaado, ho kaak yaa mate-ak in kaak mataado, naar-ak, kaawin kuuk nu siirtu do Kitamner yaa ase kat do werco aman :

« Bun nosirtit tak-tak do muuti, muut ginno pey bat. »\*

55 « Way kanke muutu, di moon kat ka nosire ?

Way muut-anta, moon kat gudurrike ? »†

56 Muutu, taar gin gudurre taat ta diyyi gee-ak min zunuubinna kuuk gee giniyo. Kar zunuubinna gay, nuur gin gudurre taat nu sakkiyig gee min do \*gaanuun ka imila baaco.

57 Ozilinten Bun, naar kaak beraate gudurre taat giiti nosire do muuti in gudurre ta Rabbinte Iisa Masi.

58 Ansi-ak, gem kol sintay kuuk nu elgiyo, obon tirit do imaanko ho yoo maan sa eeraakonno. Zee don kuu baa in unko do riy ta \*Rabbin Bun, asaan ku iban tam kadar taabin taat ku taabiyyi do ay maan kaak ku giniy in sin ku Rabbiner, taar ucaado maala kat bat.

## 16

### *Gaayo do Egliz ka Zeruzaleem*

1 Do bi ka gaay taat ku capiy do gee ku Bun, kuuk goy do geeger ka Zeruzaleem, ginon ar kaak nu kaawico do \*Eglizna kuuk goy do kid ka Galaasi.

2 Dakon yokenna a naa baan ja kat kuu cape. Kar gay, min din, ay yiriy ta dumaasdi, ay gem di yaa diye maan do geriy min gurus kaak na gasiyo.

3 Ya nu ot do werko, naa naamin gurus-ak do pise ka gee kuuk kuu dofe, nuu iyin Zeruzaleem. Ya nu baawaw, naaco bere makaatamna kuuk gaara kadar goyico in botiliy do unji ka Bun.

4 Kar ya taa kuuniye a nun oki yaa baawe, naar-ak, nii obe asinni.

### *Martaw taat Pool rakiy baawe Korrent*

5 Nu baako talinko, kar gay, naa aaden ja min kid ka Maseduwaan, asaan nu ic niyin min awalle a naa aaden ja min ede.

6 Ya nu otko, naa gine menaw minaw-minaw in kunjo wal naa gaasin siteen okinji sa, nu ibanno misa. Ampaa ko, wal kuun gaayindu di naa sinje in undu do martuwir do wer kaak nu baayiy di.

7 Asaan nu rakaado naako talinko kay asindu di. Ya Bun ooye-ak, nu raka gii taaye sawa do werko.

8 Kar din gay, naa goye anne do geeger ka Epeez nam iidin ta Pantekoot.

9 Nu raka goye anne, asaan Bun pildu botol a naa gine riy dakina do geeger-anja yoo adin goy dakina oki.

10 Ya Timote otko, obon samaane. Paa kat, na gasiy do maan kaak yaaji unje kolaw, asaan naar oki gina riy do \*Rabbine ar nunu.

11 Waan sa yaa aanjido. Kar gay, gaayonga do martuwiy, naa icin botiliy in aapiye nam na asiin gasindu, asaan nu yokaag anne in sinja.

\* 15:54 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 25.8. † 15:55 Wer ka gase kaawor do Ooze 13.14.

<sup>12</sup> Do bi ka sinthe Apoloos, nu iskiig dees dakina a nyaako baawe in sinthe kuuk pey. Kar gay, na bal gine niyin tak-tak taat nyaako baawe dinjka. Ya Bun pilji botol di, nyaako baawe-aka.

*Taayiika in ooy ta ba aaro*

<sup>13</sup> Goyon mento ho obon tirit do imaanko. Dakon gineno kolaw ho goyon bombo.

<sup>14</sup> Eloŋ benanniko do gamin okinco kuuk ku giniyo.

<sup>15</sup> Gem kol sintay, ku ibingig kun Estepanaas in gee kuuk goy do geriy. Ku iban kadar do kid ka Akayi, nuur di kuuk aamin awalle do Iisa Masi ho nu unje kayco a nuu gine riy do gee ku Bun di. Naar-ak, nu taayaako :

<sup>16</sup> karmiyon gee kuuk ar nuur-an ku ho karmiyon oki nuur okinco kuuk taabiya do riyor in nuura.

<sup>17</sup> Adir portiko do asinco kan Estepanaas, Fortunatus ho in Akaykuus. Kun goy serek. Kar ya nu talaag sinthe-an, ar nu talin ko kun ko oki.

<sup>18</sup> Nu oolit gelbiner ar nu ooliig gelbinko. Naar-ak, diyon do kayko kadar gee ar nuur-an icon kuwa.

<sup>19</sup> Gee ku Eglizna kuuk goy do kid ka Aazi ooyko. Akilaas in Priska\* ho in gee ku Egliz kuuk numa gerco ooyko dakina in sin ku Rabbin Iisa.

<sup>20</sup> Sinthe okinco ooyko dakina.

Ooyon oki benanniko in gine ka cuud ar sinthe kuuk tacco rakki.

<sup>21</sup> Nun meendu Pool kat siiriig kaawin ku ba aar-an in pise ka meendu.

<sup>22</sup> Ya gem kaak elgig do \*Rabbin-ak, Bun, na surpiyga.

Gem kol Rabbinni, asu !

<sup>23</sup> Rabbin Iisa yaako barkiyin ko okin ko.

<sup>24</sup> Okin ko, nu elgiiko in sin ku Iisa Masi. Nu ooyko dakina.

\* **16:19** 'Priska' : Nu kolaat oki Prisil (Akt 18.1-2).

## 2 Korentiyeen

### Maktumne ta seeriŋkar taat Pool siirtu do gee ku Korent Pile ka kaawor

Maktumne ta seeriŋkar-an oki, ŋa Pool kat siirta. Ŋa siirit do kretiyeenna kuuk goy do geeger ka Korent, asaan ŋu goy di eera benannico. Ŋa siiriitak asaan minninco, goy gee kuuk kaawa a ŋa paliinno ho daariŋ tirig deŋginco do bilde kaak samaane ŋa bildiigu. Do saan taar-at ko, ŋa imiliy kaay uŋco. Ŋa gaariico maman ŋa giniy riy ta paliinnar. Goyiŋji ho riyoy taat ŋa giniyo, ŋuur ar kuuk Iisa rakiyo. Ŋu kuuniyту pa-ak, do saan ta gudurre taat Iisa beriiji.

#### *Ooy ta awalle*

<sup>1</sup> Ŋa nun Pool kaak kuuniy \*paliine ka Iisa Masi in niyin ta Buŋdi kat nu siiraakon maktumne-anta. In siŋte Timote, ni ŋaamaat maktumne-an do \*Egliz ka Buŋdi kaak ŋuma do geeger ka Korent ho do gee ku Buŋdi okiŋco kuuk goy do kid ka Akayi okiŋji.

<sup>2</sup> Tatte Buŋ ho in \*Rabbinte Iisa Masi yaako barkiyiŋko ho yaako iye aapiye.

#### *Dele ka barkiner do Buŋdi*

<sup>3</sup> Ozilinteŋ Buŋ, ŋaar ko Takan Rabbinde Iisa Masi. Ŋaar Tati kaak tala amindaw ta geemir ho ŋa salaagu.

<sup>4</sup> Ŋaar ko kaak salaate do ay wiktin taat kaawin patiy kayte a paa kat ginte oki, in sale kaak gi gastu min do Buŋdi, gii gedire salinco ŋuur kuuk taaŋiya in ay kaawna.

<sup>5</sup> Asaan in riy taat ni giniy do Iisa Masi do bi kaak ni num in ŋaara, ni taaŋiya dakina ho in nume-ak oki, Buŋ salaani dakina.

<sup>6</sup> Ya ni moya do bi ka taaŋiner-ak, ni moya a Buŋ yaako salinco ho ŋaako jilinco. Ya Buŋ salinti-ak, ŋa salinti a kuŋko oki yaa gase sale kaak nec kuu

gedire icin in subirraw, taaŋin taat ar nini oki aawiy-anta.

<sup>7</sup> Ni diy kayni loko a ku goy bombo ho ni iban tam kadar Buŋ salaako ar kaak ŋa saliini, asaan kuŋ sa taaŋiya ar nin taaŋiyiy-anka.

<sup>8</sup> Gem kol siŋtay, ni raka kuu ibine maman ni taaŋiyту do kid ka Aazi. Taaŋin-at patiy kayni ho gudurrini gaas tak-tak, nam ni ibanno kadar nii goye pey do duniiner.

<sup>9</sup> Do wiktin taar-at, ni iban tam kadar nii yoka ko menuwni di. Ta kuuniyту pa-ak a ni diyaado kayni in ta maaniini di. Kar gay, illa nii diye kayni in Buŋ kaak nooyaag gee min do muuti.

<sup>10</sup> Buŋ jilinti min do muut taat ar taar-anta ho ŋaani jile pey. Ka seener, ni diy kayni loci a ŋaani jilguwe pey.

<sup>11</sup> Kuŋ oki gaayaani in inde ka Buŋdi. In inde kaak gee dakina indiy-ak ko, ni gasiy barkin min do Buŋdi. Ampaa ko, gee dakina yaa dele barkine do Buŋdi do bi kani.

#### *Pool dak min do martuwiy ta Korent*

<sup>12</sup> Maan kaak galni ho ni ibiniy do kayni, ŋaar ko anka : do goyinni kaak do duniiner ho in kuŋko, ni goy in gelbinni kaak \*cawar ho in goye kaak taŋ kaak Buŋ rakiyo. Ni goy do in ilim ta maaniinin di, kar gay, ni goy in barkin ta Buŋdi.

<sup>13-14</sup> Ka seener, ni balko cigile yoo maanna. Gamin okiŋco kuuk ni siiriiko-an, ŋuur kuuk kuu gedire garkiyiŋco ho kuu gedire ibine baaco. Nu raka a kuu ibine tam kadar yiriy taat \*Rabbin Iisa yaa yeepe, nii gase horoomin do bi kanco uudin taat kuŋko oki yaa gase horoomin do bi kani. Yoo diŋka, ku bal ibine baat ta kaaw-anta. Kar diŋ gay, nu raka a kuu ibinin tak-tak.

<sup>15-16</sup> Nu ibina do gelbiner kadar ku pakira ampa. Ansii ko, nu ictu niyine a naa baan ja do werko, kar kat naa bire do kid ka Maseduwaan. Do yeepindu oki, naa aade pey min do

werko kar galilko yaa deele. Min pak, kuun gaayindu naa baawe do kid ka Zuude.

<sup>17</sup> Wiktin taat nu iciit niyin-an, nu bal pakire samaane walla ? Wal nu gina ar gee ku duniiner kuuk ooya kaawo, kar ba aar nu nakiriyo walla ? Ha'a, paado !

<sup>18</sup> Kaaw taat ni kaawiiko-at, taar rakki di, wala aaro wala unnda. Bun meenji iban.

<sup>19</sup> Kaaw taat do bi ka Iisa Masi, Ron ka Bunji, ni gaarkonta, nunu, Silaas ho in Timote. Kaaw-at, taar seerro, taar ko taat rakki-an di.

<sup>20</sup> Asaan in Iisa Masi kaak rakki-an di, kaawin okinco kuuk Bun kaawtu yaa nece do werco. Ampaa ko, do bi ka Iisa Masi gi ooyiy « \*Aamin » do Bunji a giiji bere \*darjine.

<sup>21</sup> Ka seener, na Bun meenji ko kaak denraani do botol ta Iisa Masi in kunjo oki. Bun meenji kat do binte do riyoy,

<sup>22</sup> na diyte maan ar tompo kaak gaara kadar gi kuuniy geenji ho na berte Ruwwiney do gelbinte. Ruwwin-at, taar maan kaak as awalle kaak gaara gamin kuuk yaa ase neginda.

<sup>23</sup> Bun oki saadiner, ya nu raada sa, na daanu ! Nu bal baawe do werko Korent, asaan nu rakaado pey naako iye taabine.

<sup>24</sup> Kun ob ko tirit do imaandi. Naar-ak, ni rakaado niiko asirinjo do maan kaak kuu aamine. Kar gay, ni raka a gi gine riy sawa yaako aawe gala.

## 2

<sup>1</sup> Ansii ko, nu ictu niyine a nu baado pey do werko pa aditko yaa nige pey ar kaak awalle nu nigtu.

<sup>2</sup> Asaan ya nun kat nigig aditko-ak, waa kaak yaadu bere pey galal ? Waan kaak nu nigig adiy-ak, naa gedire naadu bere galal walla ? Ha'a, beraadudo !

<sup>3</sup> Di talon, nu siiriiko awalle-ak asaan pa ya nu ot do werko, adir yaa nige in gee kuuk zer yaadu bere galal. Yampa, nu iban tam kadar

wiktin taat adir aawiidu gala, kunjo oki yaako aawe gala.

<sup>4</sup> Wiktin taat nu siiriikon maktumne-at, gindu rad aale ho nu pakira dakina nam zulindu sa mine. Asaan nu rakaado aditko yaa nige, kar gay, nu raka a kuu ibine maman nu elgiiko dakina.

### *Saamiye do gem kaak nige*

<sup>5</sup> Ya waan kaak niga adat ku geemir, na nigdo ad kanto di, kar gay, na nigaag aditko okinjo. Nu jagumaado, asaan minninko, daarin, na nigig aditko dakina ho daarin gay sood dak di.

<sup>6</sup> Gem kaak niga adat ku geemir-ak, seriin taat gee kuuk dakina dukumiiji-at necig ko.

<sup>7</sup> Ansii ko, dinjo-an, kuuji saamiye ho kuu iskinji, yampa kaaw-at yaa patiye kaay nam naa tazziye\* maala.

<sup>8</sup> Naar-ak, nu raka kuuji gine gamin kuuk yaaji gaare kadar ku elgiga.

<sup>9</sup> Talon, nu rakaako gecinjo ho naa tale ya ku karmiyaag taayindu wala kawwi. Ansii ko, nu naamiikon maktumne-ata.

<sup>10</sup> Gem kaak ku saamiyji, nun oki saamiyji. Ya nun kat gin maan do adir kaak naaji saamiye, nu saamiyji a naako gaare kunjo oki yaa gine pa do unji ka Iisa Masi.

<sup>11</sup> Gininte ampa, paa kat, \*Seetanne gasiydo botol taat naate nosire, asaan ka seener, gi ibingit pikirrey tam.

### *Moye ka Pool do geeger ka Trowaas*

<sup>12</sup> Wiktin taat nu ottu do geeger ka Trowaas a naa gaarin Kabarre ta Gala taat kaawa do bi ka Iisa Masi, nu ibintu kadar Bun pildu botol berel taat naa gine riy ede.

<sup>13</sup> Kar gay, gelbiner bal weye weriy rakki, asaan nu bal gasin sinte Tiit. Paa ko, nu beriico ooyar ta ba aaro do gee ku Trowaas ho nu ictu botol taat deeta do kid ka Maseduwaan.

### *Nosirraw taat in Iisa Masi*

\* 2:7 'tazziye' : Werin daarin, nu kaawa a 'oole'.

14 Ozilintey Bunte, ñaar kaak beeraate nosirraw doo in ñume kaak gi numtu in Iisa Masi, ñaar ko kaak ogiraate do ay maanna. Ña ñaamaate gi gaariy kabarey do gee okiñco. Kabarre-at, taar ar dee kaak gala kaak icaag wer okinji.

15 Wiktin taat gi gaariita, gi ar itir kaak Iisa Masi bertu do Bunji a yaaji aawe gala. Itir-ak ñiya do gee okiñco : do ñuur kuuk Bunji jilaagu ho do ñuur kuuk tara zinjico.

16 Do ñuur kuuk tara zinjico-ak, ña dee ka muuti kaak iya gee do muuti ho do kuuk daarin gay, ña dee ka goyindi kaak bera goye do geemir. Ansi-ak, waa nec ginin riy-anta ?

17 Ni arro gee dakina ku pey kuuk ber zinjico do gaare ka kaaw ta Bunji a ñuu jalle gurus. Kar gay, ña Bunji kat ñaaminti. Ni kaawa in gelbin rakki do unji in ñume kaak ni numtu in Iisa Masi.

### 3

#### *Jamaw ta marbinto*

1 Maaniini di bariya pey botol taat nii gaare zinjini walla ? Niiko bere makaatamna kuuk gaara kadar goyinni in botiliy do unji ka Bunji ar kaak gee daarin gingiyo walla ? Niiko indinjo kuuni bere makaatamna-aku walla ?

2 Ña kun maaniikon ko maktumnini taat Iisa Masi siirtu do gelbinni. Gee okiñco yaa gedire ibininti ho ñu garkiyinti.

3 Ka seener, ni iban tam kadar kun ko ar maktumne taat Iisa Masi siirtu ho ña nin kat kuuk iykonta. Ña bal siirin in ankir,\* kar gay, ña siirit in Ruwwin ta Bunji kaak goy mento. Ña bal siirin do tariñcilnal ar ñu siiriig \*gaanuun awalle, kar gay, ña siirit do gelbin ka geemir.

4 Ni kaawtu pa-ak, asaan in Iisa Masi ho do unji ka Bunji, ni iban tak do kayni kadar kaaw-an ka seener.

5 Ni gediraado diye kayni do gudurre ta maaniinin di a nii gine

riy ar taar-anta. Kar gay, ta gudurre taat asa min do Bunji kat gaayinti ni gediriyy ginin riy-ata.

6 Bunji kat gaayaani ni kuuniyyu gay riyor a nii gaarin do geemir \*Jamuiy ta marbinto. Jamaw ta marbinto-at, ñu bal siirinti ar kaak ñu siirig gaanuun awalle, kar gay, ta Ruwwin ta Bunji taat goy in ginte. \*Gaanuun-ak, ñaar iyaag gee do muuti. Kar Ruwwin ta Bunji gay bera goye ka gaasdo.

7 Gaanuun kaak iya gee do muutak, ñu siirig do tariñcilnal do wiktin ta nabi Muusa. Do wiktin taar-at ko, \*darjin ta Bunji bayniiji do Muusa. Wijeeney irna cuu nam gee ku Israyeel gedarro taaye talinti.† Sando, ña irne kaak taaydo.

8 Ya gaanuun-ak bayin in darjine, riy ta Ruwwin ta Bunji yaa gine darjin jaarik paka.

9 Ka seener, ya gaanuun kaak iya seriin ta Bunji bayin in darjine, maan kaak ginaag gee a ñuu kuuniye sellen do unji ka Bunji gay yaa gine darjin jaarik paka !

10 Ansii ko, maan kaak awalle gin darjine-ak, diñ ar ña bal gine yoo darjin rakki, asaan darjin taat marbinto bayne ho ta pakgit taat awalle serek.

11 Ya maan kaak taayaado din sa gin darjine, ñaar-ak, darjin ta maan kaak goy doo yaa gine jaarik paka !

12 Ansii ko, ni kaawiy waran do unjo ka geemir asaan ni iban tam kadar gamin-an ka seener.

13 Ni ginno ar Muusa kaak awalle gootaat wijeeney in zimilla a gee ku Israyeel talaagdo irne ka darjin taat sawlaw-ata.‡

14 Kar gee-ak gay, kayco dibire, yoo diñka oki, ñuur kuuk garkiyaag makaatamna ku Jamaw ta awalle-at, ar zimilla-ak goy di misa todaaco ibine. Ñu goyiy di misa-ak, illa in ñume kaak in Iisa Masi kat ñuu sawle.

15 Ka seener, yoo diñka, ya gee ku Israyeel garkiyaag makaatamna ku Muusa, ar zimilla-ak todaaco ibine.

\* 3:3 'ankir' : Ñu amay ku bikdi. † 3:7 Wer ka gase kaawor do Ekzood 34.29. ‡ 3:13 Wer ka gase kaawor do Ekzood 34.33.

<sup>16</sup> Kar gay, ar kaak ŋu siirtu do Kitamner aman : « Do wiktin taat gem yeep do \*Rabbiner, zimilla-ak, Bun imiliigu. »§

<sup>17</sup> Sando, Rabbin-ak gay, ŋaar ko Ruwwin ta Bun̄di. Do wer kaak Ruwwin ta Rabbin Bun̄ goyiy-ak, horrinaw sa goya.

<sup>18</sup> Ŋaar-ak, ginte okinte, wijeente pile ho ya gee talaate ar ŋu tala darjin ta Rabbin Bun̄. Bun̄ jiptaag goyinte a gii kuuniye ar ŋaara. Gi bir min darjin taat kapak nam darjin taat jaarik paka. Taar-an riy ta Rabbin meenji giniyo, ŋaar Ruwwin ta Bun̄di.

#### 4

##### *Kabarre ta Gala ar maan kaak gasdo badam*

<sup>1</sup> Bun̄, in sellin̄kuwiy, ŋa berintin riy-anta. Ŋaar-ak, nin oki tazziyaado bat.

<sup>2</sup> Ni pooçig gamin kuuk gee giniy in̄ cigile ho kuuk iya sokaŋ. Ni taggigdo gee in̄ neendaw ho ni welkigitdo kaaw ta Bun̄di. Kar gay, ni kaawaat seen waraŋ a gee okiŋco yaa ibine tak do kayco kadar kaawni ka seener do un̄ji ka Bun̄di.

<sup>3</sup> Gee kuuk tara zin̄kico do un̄ji ka Bun̄di gay ibingitdo baati ta Kabarre ta Gala taat ni gaariy-anta. Ŋu talaat ar maan kaak ŋu gootig in̄ zimilla.

<sup>4</sup> Gee-ak amnaydo do kaaw-ata asaan \*Seetanne dibirig kayco dec. Seetan-ak, ŋaar bun̄ ka duniin-anta\* ho ŋa todco do geemir, ŋu talgitdo portikaw ta Kabarre ta Gala taat kaawa do bi ka \*darjin ta Iisa Masi. Ŋuur kuuk talaag Iisa Masi ar ŋu talaag meenji Bun̄.

<sup>5</sup> In̄ kaawni taat ni gaariyo, ni kaawdo do bi kani, kar gay, ni kaawa do bi ka Iisa Masi, ŋaar \*Rabbine. Kar nini gay, ni tala zin̄kini ar ni gay riyko do bi ka Iisa Masi.

<sup>6</sup> Wiktin taat Bun̄ kilgiyiit duniine, ŋa kaawtu aman : « Do gondikawan, portikaw, ta caapu. »† Ŋa meenji

Bun̄ di oki kaak caapit portikuwiy do gelbinni a ŋaani piliŋ kayni, nii ibinin darjiney taat ir̄na do wijeeneey ta Iisa Masi.

<sup>7</sup> Kar gay, nin kuuk icig maan kaak gasdo badam-ak, ni ar gamin kuuk ŋu pintu pinen di. Ansi-ak a gee yaa ibine waraŋ kadar gudurre taat ajbayan asa min do Bun̄di yampa, ta min loninno.

<sup>8</sup> Gee tiryinti ko tiryee ar miye ka saayar, kar nin gay bal deete burga. Ni ic kelimni, kar gay, ni bal tazziye.

<sup>9</sup> Ŋu taaçiyinti ko taaçiyee, kar Bun̄ gay rasgininno bat. Ŋu orinti keçer, kar nin gay bal mate.

<sup>10</sup> Ar ŋu deeyig Iisa Masi, ŋu bariya botol taat ŋuuni dee nini oki. Kun kawta, ni icit muutuy ta Iisa meeda ŋugila, a goyiŋji oki, gee yaa taliŋji waraŋ in̄ goyinni.

<sup>11</sup> Ya ni goy misa in̄ odinni oki, gee bariya botol doo taat ŋuuni dee do bi ka Iisa Masi. Ampaa ko, in̄ zin̄kini kuuk yiriy rakki asa mate oki, gee talaag waraŋ goyiŋji ka Iisa.

<sup>12</sup> Kun kawta, ni ooyaat muutu a kuu gase goye kaak taç.

<sup>13</sup> Ŋu siir do Kitamner aman : « Nu aamin do kaaw ta Bun̄di, ampaa ko, nu kaawtu do biy. »‡ Imaanni taat do Bun̄di oki pa. Ni aamina do kaawoy, ampaa ko, ni kaawiy do biy.

<sup>14</sup> Ka seener, ni iban kadar Bun̄ kaak nooyig Rabbin Iisa Masi min do muut-ak yaani nooyee oki in̄ ŋaara, ho in̄ kuŋko, Bun̄ yaate iyinte okinte do un̄ji.

<sup>15</sup> Taaçin okintit taat ni aawiy-an, ta do bi kaŋko. Ampaa ko, barkin ta Bun̄di sin̄jiy nam ŋuur kuuk gasit kabarre-at wadiriy gaay in̄ gaayo. Ansi-ak, gee kuuk ozila Bun̄ sa, dak-inuwco yaa gaaye oki. Gamin-an okiŋco bera darjin do Bun̄di.

##### *Darjin taat eraate*

<sup>16</sup> Do bi ŋaar-ak ko, gi tazziyaado bat. Ya do zin̄kite, gi aawa gudurrite

§ 3:16 Wer ka gase kaawor do Ekzood 34.34. \* 4:4 'bun̄ ka duniin-anta' : Do duniin-an, Seetanne hokumiyaw ho ŋa gin gudurre dakina. Ŋaar ko bun̄co ka gee kuuk ibingitdo Bun̄ kaak taç. † 4:6 Wer ka gase kaawor do Zeneez 1.3. ‡ 4:13 Wer ka gase kaawor do Soom 116.10.



arma sood-sood oki, do gelbinte, Bun gaayaate gudurre kun kawta.

<sup>17</sup> Ka seener, \*darjin taat eraate, taar yaarko ho ta goy doo. Ya gi pakira do darjine-at, ar taaɓinte taat diŋka-an, taar sood di ho taa biren di. Taaɓin-at siyaaten zinjite do darjin taat yaarko-ata.

<sup>18</sup> Gi bal diye odte do gamin kuuk gee talaagu, kar gay, do njuur kuuk gee talgigdo. Asaan gamin kuuk gee talaagu-ak, njuur taaydo, kar kuuk gee talgigdo gay, njuur goy doo.

## 5

<sup>1</sup> Ka seener, zinjite kuuk gi goyiy do duniiner-an, njuur ar kuraarne taat yiriy rakki asa nige. Kar gay, gi iban kadar Bun siyte ko zinjka ku pey kuwa ka samaaner. Zinjka-ak, njuur ar ger kaak Bun pintu, kaak yaa goye doo. Ger-ak, nu geenno kat pinga.

<sup>2</sup> Diŋ gay, gi neya kat dis-dis, gi raka a illa Bun yaate ise pey zinjka kuuk marbinto-aku.

<sup>3</sup> Ansii kat, ya na iste zinjka kuuk marbinto-ak, na gasaatenno pey tukinka\*.

<sup>4</sup> Wiktin taat gi goyiy in zinjite kuuk ar kuraarne do duniiner-ak, gi taaɓiyaw ar gi icil goro. Ka seener, gi rakaado rasiŋ zinjite, kar gay, gi raka a Bun yaate bere zinjka kuuk marbinto. Paa kat, zinjka kuuk marbinto-ak yaa makingo njuur kuuk yaa maten di-ak in kuuk mataado tak-tak.

<sup>5</sup> Na Bun meenji kat gininte a gii gasiŋ zinjka kuuk marbinto-anju. Na berte Ruwwiney ar maan kaak as awalle kaak gaara gamin kuuk yaa ase neginda.

<sup>6</sup> Do bi naar-ak ko, doo gi gingiydo kolaw tak-tak. Gi iban kadar ya gi goy in zinjite-an di, naar-ak gi goy serek min wer kaak \*Rabbin Iisa Masi goyiyoy.

<sup>7</sup> Ka seener, gi goydo in maan kaak gi taliig in odinte, kar gay, gi goy in imaan.

<sup>8</sup> Gi ginno kolaw kat bat ho gi raka ko rasiŋ zinjite-anju a gii baawe goye do serpey ta Rabbine.

<sup>9</sup> Ya gi goy do zinjite-anju wala gi rasgu oki, gi raka gine maan kaak yaaji aawe gala. Maanna-ak, gi rakaag pak gamin okiŋco.

<sup>10</sup> Asaan ginte okinte yaa baawe do unji ka Iisa Masi a naate dukume seriine ho ay gem di yaa gase haginey uudin ta riyoy taat do duniiner, ya ta samaane wal ta samaanno.

### *Bun amrig gee okiŋco in botol ta Iisa Masi*

<sup>11</sup> Karaamin ta Rabbiner, ni ibingit tak. Paa ko, ni bariyyi botol taat a illa nii gaarin do geemir, njuur oki yaa ooyinti. Bun ibingini rakki rakki ho nu raka kadar kuŋ maaniiko oki yaani ibine pa.

<sup>12</sup> Ni rakaado a maaniinin di yaa gaare pey zinjini loko. Kar gay, ni rakaako bere botol taat kuu dapile do bi kani. Paa kat, kuu ibine maman kuuco telke do njuur kuuk dapilaw in gamin ku duniiner kuuk gee taliy-an di ho isgigdo in kuuk atta do adir.

<sup>13</sup> Ya ku talaani a ni oliyay ar kaak gee daariŋ kaawiy oki, oliyakuwni-at asaan ni ber zinjini do riy ta Bun di. Kar ya kayni kat do werco gay, ampaak asaan ni rakaako gaayinjo.

<sup>14</sup> Ka seener, ele ka Iisa Masi kat goyinti len-len†, asaan ni iban tak kadar gem rakki mat do bi ka gee okiŋco. Ampaa ko, do unji ka Bun di-ak, ar gee okiŋco-an mat in naara.

<sup>15</sup> Naar mat do bi ka gee okiŋco a njuur kuuk goy misa do duniiner-an goyaado goye ka maaniico di, illa nuu goye do bi ka naar kaak mate ho nooye do bi kaŋco.

<sup>16</sup> Naar-ak ko, min diŋka, ni talaagdo pey gee ar nu geen di. Zer awalle-ak, Iisa Masi sa, ni talaag ar na gem di. Kar diŋ gay, ni talgigdo pey pa.

<sup>17</sup> Ya gem kaak num in Iisa Masi-ak, naar gem kaak marbinto. Goye kaak

\* 5:3 'tukinka': Tukinkin taar-an arro taat gi ibingiy-anta, taar ta ruwwiner. † 5:14 'goyinti len-len': Werin daariŋ, nu kaawa a 'naamin ni-nuuk'.

awalle-ak, baay bire. Dinjka-aŋ, goye kaak marbinto ase.

<sup>18</sup> Gamin okiŋco kuuk ni kaawiy bico-aŋ, ŋuur asa min do Buŋ kaak amrinte in ŋaara in botol ta Iisa Masi ho diŋ ŋa berte riyo a giico gaarin kaaw ta amrikar-an do geemir.

<sup>19</sup> Ka seener, in Iisa Masi, Buŋ am-rig gee okiŋco in ŋaara ho ŋa bal asiriŋco ŋuu kappiye do bi ka niginco. Ho diŋ, ŋa leenti a ni baa gaarin kaaw taat do bi ka amrikar-an do geemir.

<sup>20</sup> Do bi ŋaar-aŋ, ni gay tabiriikar ku Iisa Masi. Ka seener, in kaaw taat ni kaawiy-at, ar ŋa meenji Buŋ kat kaawaako. Ni wakilaako aman : « In siŋ ku Iisa Masi, ooyon a Buŋ yaako amriŋko in ŋaara.

<sup>21</sup> Buŋ gintu nam ŋaar kaak bal gine zunuubinna tak-tak iciig zunuubinite okiŋco do kaay. Ansii ko, in botol ta Iisa Masi-ak, gi giniy sellen do unji ka Buŋdi. »

## 6

<sup>1</sup> Ampa-ak, uudin ni gina riy in Buŋ, ni iskaako : dakon talintido barkin ta Buŋdi taat ku gastu-an ar maan ka maala.

<sup>2</sup> Ka seener, Buŋ kaaw aman : « Do wiktin taat nu diytu, nu cokiyig aliŋko.

Ho do yiriy ta jilindi, nu asinŋo gaaya. »\*

Gem kol sintay, cokiyon, taar-an ko wiktin taat Buŋ diytu a ŋaa gine selinŋkaw ho ŋaa jile gee.

<sup>3</sup> Ni rakaado tak-tak a nii gine gamin kuuk yaa tode botol ta Buŋdi yoo do waan rakki oki, asaan ni rakaado gee yaani ose do riy taat ni giniyo.

<sup>4</sup> Kar gay, do gamin okiŋco kuuk ni giniyo, ni gaara zinŋini kadar ni gay riyor ku Buŋdi kuuk ta6. Paa ko, ya ni taabiyaaw, wal ni gin kaawna, wal ni moya dakina oki, ni icaag gamin-aŋ do kayni in subirraw dakina.

<sup>5</sup> Gee koocinti ho ŋu unjinti dajaayne. Nu isininti gee ho riy patiy kayni. Ni gasdo weyi ho ni gasdo tee.

<sup>6</sup> Kar nin gay, ni gaara a ni gay riyor ku Buŋdi in \*cawirkuwni, in ibininni, in subirruwni, in sellinŋkuwni, in gudurre ta Ruwwin ta Buŋdi ho in ele kaak ni elgig gee in gelbinni okinji.

<sup>7</sup> Ni goy in kaaw taat ka seener ho in gudurre ta Buŋdi. Goye kaak in botiliy do unji ka Buŋdi gay, ni iciig ar garta taat nii taasiŋe gee wala ni gooye zinŋini.

<sup>8</sup> Gee daarin beraani horoomine ho daarin gay gininti bees. Daarin ozilaani ho daarin gay waraani. Nu talaani ar ni gee kuuk raada, sando nin gay kaawa seene.

<sup>9</sup> Nu talaani ar ni awraatinna, sando nu ibingini tam. Nu talaani ar ni gee kuuk mataw, sando ni goy mento. Nu taabiyaani, kar gay, nu balni dee.

<sup>10</sup> Nu ginaani ni taliy aminda, sando aditni gay doo portik di. Nu talaani a wal ni pokirna, sando in botol tani kat gee dakin giniy gay gamnar do unji ka Buŋdi. Nu pakira a ni bal gine yoo maanna, sando ka seener gay, ni gin gamin okiŋco do pisinni.

<sup>11</sup> Gem kol sintay ku Korent, ka seener, ni kaawko waran ho ni elinŋo in gelbin rakki.

<sup>12</sup> Ka seener, ni elinŋo, kar kuŋ gay pood elinni ar kaak nin elgiiko.

<sup>13</sup> ŋaar-ak, nu kaawaako ar nu kaawa do koogin ku meendu : gaaronniŋ elinŋo ar kaak nin elgiiko. Kuŋko oki, elonni in gelbin rakki !

### *Tene ka denŋer do bi ka jamaw*

<sup>14</sup> Dakon obenno jamaw in gee kuuk bal aamine. Ya ku obaw-ak, ku gina ar barkay kuuk nu diyco zuug. Yampa, maan kaak sellen in kaak jookumo, maa biidir kaak yaa numinco ? Portikaw in gondikaw oki, maa biidir kaak yaa numinco ?

<sup>15</sup> Iisa Masi in \*Seetanne, nu gedire dee kaawco walla ? Gem kaak aamine in kaak bal aamine oki, maa biidir kaak yaa numinco ?

\* 6:2 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 49.8.

16 \*Ger ka Bunđi in bunđay ku gee kuuk ibanno Bun, maa biidir kaak yaa numinco ? Ka seener, ginte gay, gi ger ka Bun kaak goy mento. Ar kaak Bun meenji kaawtu aman :

« Nun, naa goye ho naa jaawe in  
nuura,  
naa gine Bunco ho nuu gine geendu.

»†  
17 Do bi naar-ak ko, \*Rabbin Bun kaawiico do geenji aman :

« Gee kuuk jookum-ak, pikon botilco ho etiron minninc serek.

Dakon wakenno yoo maan kaak  
\*cawarro

ho nun gay yaako obinjo. »‡

18 Rabbin Bun, mee gudurri diytu pey aman :

« Nun, naa gine takko

ho kun gay yaa gine kooginar. »§

## 7

1 Gem kol royin ku bitu, Bun kaawte a naate berin gamin-an okinco. Naar-ak, acinte zin kite ho gelbinte min do gamin okinco kuuk cawarro. In karaaminte taat gi karmiyiig Bun-ak, zeedinte gi goye cawar do unji.

### *Pool adiy portiko in gee ku Korent*

2 Gaaronni kadar ku elgiini do gelbinko ! Ni bal nige maan do gemor, ni bal jage yoo gemo min do imaanji ho ni bal tee yoo gemo in neendaw.

3 Dakon pakirenno do kaawor-an a naako diye kaawo. Kar gay, uudin taat nu kaawtu dak ko, ni elgiiko dakina. Ginno maan kaak yaate eerinte, wala do goyinte, wala do muutte.

4 Nu diy amaanner dakina loko ho ku berdu galal dakina. In taa bin okintit taat ni taa biyiyo oki, nu bal tazziye tak-tak, galilil dakina.

5 Ka seener, wiktin taat ni ottu do kid ka Maseduwaan, ni bal gase kayni. Ay taa bine, ni aawta. Gee pocinti seene in kaawna ho kolaw sa unjinti.

6 Kar Bun kaak iskaag gee kuuk tazziy-ak gay, iskinti in asinji ka Tiit.

7 Maan kaak iskinti-ak, na asinji ka Tiit do di, kar gay, ta kaawoy taat na kaawinti a maman ku giniji gamin kuuk iskig do gelbiney. Na kaawinti a ku gin niyin taat a illa kuun talin pey. Na kaawinti oki kadar aditko nige do maan kaak kuuniye ho maman ku zeediy a kuudu male. Ansii ko, galilil gintu pey dakin aale.

8 Do bi naar-an ko, ya maktumner taat awalle nu siiriiko nig aditko oki, nu kaawaado a ya nu bal siirinti oki guna. Ka seener, awalle, nu pakira a ya nu bal siirin maktumner-an sa guna, asaan nu tal maman ta nigig aditko.

9 Kar din gay, adir portiko. Adir portik-ak asaan aditko nige walla ? Ha'a. Adir portiko asaan in nige kaak aditko nigtu-ak, ku ibiniig niginjo ho ku jiptiig goyinjo. Nige ka aditko-ak, Bun kat rake. Ampa-ak, ni balko nige yoo maanna.

10 Asaan nige ka adir kaak Bun rakiy-ak, naar iyaag gee a nuu jipte goyinco. Jipte ka goyinco-ak pila botol ta jile geemir. Ampa-ak, ya gee-ak aditko nige oki, samaan di. Kar nige ka adir kaak asa min pikirre ta duniiner gay iyaag gee do muuti.

11 Talon ja, in nige ka adir kaak Bun rakiy-ak gay, kuu gasen kat maa ? Din ku zeeda a kuu gine maan kaak kuuniye. Ku karkiya\* a kuu imile kayko. In maan kaak do botiliido, ku dapinaw ho ku gina kolaw do Bunđi. Ku raka a illa kuun talindu. Ku ber zin kiko do riyor. Ya ku tala gem kaak nigaw, ku diyig do botildi. Do taaran, ku gaar zin kiko kadar ku ginno oorin tak-tak do kaawin-anjo.

12 Ansi-ak, nu balko siire do saan ta naar kaak nige wala do saan ta naar kaak nu nigji. Kar gay, nu siiriiko-an, nu raka a kun maaniiko yaa ibine do unji ka Bunđi maman ku elgiini.

13 Do bi naar-ak ko, min ni taliig

† 6:16 Wer ka gase kaawor do Lebitik 26.12, Ezekiyeel 37.27. ‡ 6:17 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 52.11. § 6:18 Wer ka gase kaawor do 2 Samiyeel 7.14. \* 7:11 'karkiya' : Werin daarin, nu kaawa a 'yokaw'.

maan kaak ku gintu-ak, kelimni weytu.

Ya kelimni weye oki, aditni gintu pey gal aale min ni taliit galal ta Tiit, asaan kunjo okinjo ko berji galal nam kelmoy weytu.

<sup>14</sup> Ka seener, do unji ka Tiit, nu dapiltu do bi kanjo. Ya nu dapilaw-ak, nu ginno sokañ. Kar gay, uudin taat ni kaawkon seen doo, dapile kaak ni dapiltu do unji ka Tiit-at oki gaar kadar ña do botiliy.

<sup>15</sup> Ampaa ko, ya ña pakira do karaamin taat ku karmiyiiga ho maman ku ñaamiig in horoomine ho in kolaw, ele kaak ña elgiiko-ak, ñaar dakina aale.

<sup>16</sup> Nu aaciyaw asaan naa gedire diye kaar in kunjo do ay maanna.

## 8

### *Gaayo do Egliz ka Zeruzaleem*

<sup>1</sup> Gem kol sintay, ni raka a kuu ibine maman Bunj gaarit barkiney do \*Eglizna kuuk do kid ka Maseduwaan.

<sup>2</sup> Gee-ak taabiy ko taabiye. In taar-at oki ho in pokirruwco, galilco gaaya di nam ñu beriig mallico oyaw do riy ta Bunji.

<sup>3</sup> Nun sa saadine, gee-ak, in niyin ta maaniico, ay gemo bertu ta gudurrey, kar ñu bertu dakina nam pak ta gudurricco.

<sup>4</sup> Ñu wakiltu ko wakile a niico bere botol taat ñuur oki yaa ñaame gaayco do gee ku Bunji kuuk do geeger ka Zeruzaleem.\*

<sup>5</sup> Maan kaak ñu gintu-anj pakgig kaak ni pakiriyo. Ñu ber ja zinjico do Bunji, kar kat uudin taat Bunj rakiyo, ñu rastu zinjico loni.

<sup>6</sup> Ampaa ko, ni kaawiji do Tiit a ñaa gaasin riy ta capindi taat ña teestu do werko-ata.

<sup>7</sup> Do botol ta Bunji, ku gay gamnar do ay maanna. Imaanko dakina, ku gin ibine ka kaawor ho ku iban gamna. Do ay maanna, ku zeeda do riyor in gelbin rakki. Ku elgiini

dakina. Ampaa ko, do bi ka gaay-an, gaaronj oki a ku gee kuuk gina oyaw.

<sup>8</sup> Do bi ka gaay-an, nu asirgikonno. Kar gay, nu raka kuu ibiniñ maan kaak gee ku pey giniyo. Ampaa kat, kuu gedire gaare ka seener maman ku elgig eenjo.

<sup>9</sup> Asaan ku iban maman \*Rabbinte Lisa Masi gaariit barkiney : ñaar kaak malle okinji do pisinji, ña gin ziy pokirinco do saan tanjo,† a paa kat in pokirruwi-at, do imaanko, kuu gine gay gamnar.

<sup>10</sup> Ampa-ak, nu taayaakon di, kun kuuk ic niyin awalle ta geemir min alginda a kuu cape do bi ka sintiko ho kunjon di oki kuuk tees awalle.

<sup>11</sup> Dinj gaason riy-anta in ta gudurriko. Uudin taat ku ictu niyin ku teesiita, zeedonj oki in niyin taat kuu gaasinti.

<sup>12</sup> Ka seener, ya gi bera maan do Bunji in gelbin rakki, Bunj ooyaag bere-aka. Maan kaak gi beriy-ak, Bunj tala min do malle kaak gi gintu. Ya gi bal gine oki, Bunj meenji iban.

<sup>13</sup> Nu rakaado naako giniñko pokirna tak-tak a kuu gaaye gee ku pey. Kar gay, nu raka a okinjo kuu nece.

<sup>14</sup> Dinj kunj goy do aayar ho kuu gedire gaayin ñuur kuuk tee arumco. Ansii kat, yiriy taat tee arumko, ñuur kuuk goy do aayar-ak yaa gedire gaayinjo oki. Paa kat, okinjo, kuu nece.

<sup>15</sup> Uudin taat ñu siirtu do Kitamner aman :

« Ñaar kaak sok dakina, ginno dakin aale.

Ho ñaar kaak sok sood gay, maan arumgiyjido. »‡

### *Tiit in eenji*

<sup>16</sup> Nu zeeda a naako gaayinjo. Ozilinten Bunj, asaan ña berji niyin ar taar-anta do Tiit oki.

<sup>17</sup> Ni kaawji do Tiit a ñaa baawe do werko ho ña ooye. Kar ka seener gay, ñaar meenji oki ic niyin min awalle a illa ñaako baawe.

\* 8:4 Wer ka gase kaawor do Roomen 15.26. † 8:9 Wer ka gase kaawor do Matiye 8.20. ‡ 8:15 Wer ka gase kaawor do Ekzood 16.18.

18 Ni ɲaamkoŋ Tiit ho inɲ sinɲ rakki ka pey. Sinɲ-ak, gee ku \*Egliznar okiŋco ozilaaga do riy taat ɲa giniyo ta Kabarre ta Gala.

19 Ta taar-anno di. Sinɲ-ak, gee ku Egliznar kat doɓga a ɲaa ɓaa marti inɲ nini, ɲaani gaaye do deede ka gamin ku gaayor. Riy taat sellen-an yaaji bere \*darjin do meenji \*Rabbine ho ta gaara oki kadar ni gin niyin taat nii gaaye gee.

20 Ka seener, gurus kaak dakina gee capiy-ak yaa goye do pisinni ho nin kat yaa tale kaaci. Ni zeedaw a ɲu osaaninno do bi ka gurus-aka.

21 Ni zeedaw a nii gine sellen do unɲi ka Rabbin Bunɲ ho do unco ka geemir oki.

22 Ni ɲaamko oki sinɲni rakki ka pey inɲ ɲuura. Sinɲ-ak, ni ibintu kadar ɲa ber ziy okinɲi a ɲaa gine riy do Bunɲi, asaan ɲa gaarintin niyiney dees dakina. Kar diɲ gay, ɲa zeeda dakin dakina do riy-anta, asaan ɲa amniyinɲo tak-tak.

23 Ampaa ko, do bi ka Tiit, ɲaar gina riy do Bunɲi inɲ nunu a niiko gaayinɲo. Kar do bi ka sinɲta kuuk gaayaaga-ak gay, ɲu Eglizna kat ɲaamgu. Riyco taat ɲu giniy-at beraaji darjin do Iisa Masi.

24 ɲaar-ak, ginonco gamin kuuk gaara kadar ka seener ku elgiigu. An-sii kat, gee ku Egliznar kuuk ɲaamgu-ak yaa dore ho ɲuu ibine kadar kaawin kuuk ni kaawtu samaane do bi kanɲo-anɲ, ɲuur do botilco.

## 9

### *Bunɲ el gem kaak bera inɲ galal*

1 Nu ginno pey kaaw taat naako siire do bi ka gaay taat do gee ku Bunɲi kuuk goy do geeger ka Zeruzaleem,

2 asaan ni iban kadar ku gin niyin ta berindi. Do unco ka gee ku goy do kidka Maseduwaan\*, nu dapiltu do bi kanɲo ho nu kaawco aman : « Sinɲta kuuk goy do kidka Akayi siy ko zinɲkico min alginda do berindi. » Hiyya,

\* 9:2 'kidka Maseduwaan' : ɲa kidkaak goy watiine min darre ta Grees. Egliz ka Pilip, ka Tesalonik inɲ ka Bere goy do kid-aka. † 9:6 Wer ka gase kaawor do Proberb 22.8. ‡ 9:9 Wer ka gase kaawor do Soom 112.9. § 9:10 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 55.10.

min ɲu taliit niyinko, gee dakina min-ninco unje pisinco.

3 Nu ɲaamaakonɲ sinɲta-an a kaawin kuuk nu kaawtu do bi kanɲo ucaado maala. Nu raka a kuu siye zinɲkico do gaay-ata ar kaak nu kaawtu ko.

4 Yampa, ya ni ɓaawko sawa inɲ gee ku Maseduwaan ho ni gasinɲo ku bal siye zinɲkico-ak, kayni yaa waase. ɲuu waase-ak, asaan ni kaawco kadar ku siy ko zinɲkico. Kar kayko kunɲonɲ gay yaa waase paka.

5 Ansii ko, nu pakirtu kadar samaane naaco kaawe do sinɲta-an ɲuudu ogire do werko. ɲuur ko yaako gaayinɲo do cape ka gaay taat ku kaawtu a kuu bere. Paa kat ya nu ote, nii gasin gaay-at ku capit ko. Ansi-ak, yaa gaare kadar ku berit inɲ oyaw ho inɲ gelbin rakki.

6 Ibinonɲ samaane kadar gem kaak luwa busam sood-ak, ɲaa sede oki sooda, kar gem kaak luwa busam dakin-ak gay, ɲaa sede oki dakina.†

7 Ampaa ko, ay gem di yaa bere maan kaak ɲa pakiriy do kaay, bal gujumjume ho bal asire. Asaan Bunɲ, ɲaar el gem kaak bera inɲ galal.

8 Bunɲ gin gudurre taat ɲaako bere gamin dakina yoo maan sa armaakonno. Ampaa ko, do ay wiktine ho inɲ ay maanna, kuu gine maan kaak necinɲo, inɲ kaak paka oki a kuu gine ay riy taat samaane.

9 Ar kaak ɲu siirtu do Kitamner aman :

« ɲa gina oyaw dakina do pokirnar ho sellinɲkuwi goy doo. »‡

10 Bunɲ bera busam do gay luwor ho ɲa beraaco pey gamin ku teendi.§ Loko oki, ɲaako bere busam, ɲaako wadirinco ho ɲaa maadinco a paa kat, sellinɲkuwko yaa gine gaay inɲ gaayo.

11 Ampaa ko, do ay maanna, Bunɲ yaako bere dakina nam kuu gedire gine oyaw do ay wiktine. Ansi-ak, do bi ka gaayko taat niico iye-at ko, gee dakin yaa dele barkin do Bunɲi.

<sup>12</sup> Asaan riy ta capindi-an gaayaag gee ku Bunđi ku Zeruzaleem ho ta iskaag pey gee dakina a ŋuu dele barkin do Bunđi.

<sup>13</sup> Ka seener, min ŋu taliit riy taat ku gintu-an, gee dakina yaa oziliŋ Bun asaana ku gaarit imaanko do Kabarre ta Gala ta Iisa Masi in karaamin taat ku karmiyiiga. Ŋuu dele barkin oki do Bunđi do bi ka oyuwko taat ku ginii loco ho do gee okiŋco.

<sup>14</sup> Do bi ka barkin taat dakin aale Bun beriiko-at, ŋuu inde Bun dakina do bi kaŋko. Ansi-ak, ŋuuko gaare kadar ŋu elgiiko dakina.

<sup>15</sup> Barkin do Bunđi do bere kaak ŋa beriite kaak pakgig gamin okiŋco.

## 10

### *Malo ta Pool do bi ka riyoy*

<sup>1</sup> Na nun meendu Pool, nun ko kaak gee kaawiy bir a ya nu goy do datikko, nu dalulle ho ya nu serek minninkon gay, nu tongo. Ku iban kadar Iisa Masi gay, ŋaar sellen ho dalulle. In sin kunji, nu taayaako.

<sup>2</sup> Nu kaawaako a wiktin taat naa baawe do werko-ak, dakonnu asirindudo naa gine tongo. Ka seener, naa kaawe bal kolaw do ŋuur kuuk pakira a goyinni ar ka gee ku duniiner di.

<sup>3</sup> Ka seener, ni gee ho goyinni oki ar ka geemir di. Kar gay, ni taasando ar gee ku duniiner taasiŋyo.

<sup>4</sup> Asaan garti kuuk ni taasiŋiy-ak, ŋuur min do duniinerro. Gudurico asa min do Bunđi. Garti-ak gin gudurre taat ŋuu dimin werin kuuk bombo kuuk adin ku Bunđi goyiyo. Ka seener, in garti-ak, nii nigin pikirre ta jookumo taat gee diyiy kayco

<sup>5</sup> Ho niico nosire do ŋuur kuuk jaala zinikico ho in gaminco kuuk ŋu todii do geemir a pa ŋuu ibiniŋ Bun. Kar gay, ni gaayaag gee a pikirrico okintiti yaa ase in pikirre ta gee kuuk karmiyaag Iisa Masi.

<sup>6</sup> Ho wiktin taat ku gaar ko kadar ku karmiyaw-ak, nin gay sii ko

zinikini a ni rasaagdo ŋuur kuuk karmaydo.

<sup>7</sup> Ibinon waran seen ta gamnar ! Ya gem kaak pakira a ŋa gem ka Iisa Masi-ak, illa ŋaa diye do kaay kadar nin sa geenji ku Iisa Masi ar ŋaara.

<sup>8</sup> \*Rabbin baldu bere izinne taat naa nigin imaanko, kar gay, ŋa berdu izinne taat naako gaayiniko do imaandi. Ya nu dapila aale in izinne taat Rabbin beriidu-anta, sokaŋ sa diyaanno.

<sup>9</sup> In makaatamna kuuk nu siiriiko-an, nu rakaado kuu pakire kadar nu rakaako ise kolaw.

<sup>10</sup> Asaan gee daariŋ kaawa aman : « Do makaatamna kuuk Pool siirtu-an, ŋa zeedaw ho ŋa kaawa in mitkaw. Kar ya ŋa goy do datikten gay, ŋa oolo ho kaawnay sa ku kanjir. »

<sup>11</sup> Gem kaak kaawa pa-ak, illa ŋaa diye do kaay kadar ya ni goy do datikko, goyinni yaa kuuniye tak-tak in maan kaak ni siirtu do wiktin taat ni goyiy serek minninko.

<sup>12</sup> Ka seener, gee daariŋ, maaniico di gaara zinikico. Wayya, nin-an sa gecaado a nii nece in ŋuura wala nii kaasume in ŋuura. Gee-ak maaniico di tala ya zinikico necgu ho ŋuur maaniico di kaasuma zinikico. Naar-an ko maan kaak gaara kadar kayco jage !

<sup>13</sup> Nin-an gay gediraado jaale zinikini aale kara min riy taat Bun berinti. Ya ni jaala zinikini, nii jaale illa in riy taat Bun berinti ho kunjon sa atta do riy-anta.

<sup>14</sup> Wiktin taat ni baawtu do werko, ni bal aalin riy taat Bun berinti-anta. Nin di kuuk as awalle do werko ho iykon Kabarre ta Gala taat kaawa do bi ka Iisa Masi.

<sup>15</sup> Ansi-ak, nii gediraado jaale zinikini in riy taat gee ku pey gintu. Kar gay, ni raka a imaanko yaa baa in unti. Ampaa ko, nii gedire gine riy taat ta6 do werko, kar in taar-ata oki, ni patiyaatdo taat Bun berinti.

<sup>16</sup> Paa kat, nii gedire nii iyin Kabarre ta Gala nam nii aalin gungirko, nii baa do kidin kuuk pey. Ampaa ko, ni baayido gine riy do wer

kaak gee ku pey gintu ko ho nii ozile zinjini in riyco-ata.

<sup>17</sup> Kar gay, nu siir do Kitamner aman : « Naar kaak dapilaw-ak, illa naa dapile in maan kaak \*Rabbin gintu. »\*

<sup>18</sup> Ka seener gay, Buñ ooygigdo naar kaak ozila ziy, illa naar kaak gasa oziliik min do Rabbiner.

## 11

### *Pool in paliinna kuuk ginno seene*

<sup>1</sup> Hadi, din ya kuu gedire kuun subirindu-ak, nun naa dapile do kaawor ar oliyo. Ka seener, ku subirintu !

<sup>2</sup> Nun hasuudiñce do bi kanjo ho hasuudinuwir-at, taar asa min do Buñdi. Nu berinjo do gem rakki di kaak yaa kuuniye mitikko, naar ko lisa Masi. Nu rakaako gaarinjo do unji ka gem-ak ar gemso taat \*cawar ho bal aawe mitik tak-tak.

<sup>3</sup> Kar gay pakiron do yaate Hawwa. Ar aal caaciyit in neenduwi, nu gina kolaw a pa gee yaako unje pikirre taat jookumo ho nuuko jaginjo kuu rasiñ obinjo kaak tirit ho cawar do lisa Masi.

<sup>4</sup> Ka seener, ya waan asko ho na gaaraako kaaw taat kaawa do bi ka lisa ka pey min kaak ni gaariiko, ku subiriig di. Ho ya waan gaaraako ruwwine wala kabarre ta gala taat pey min taat ku gastu min loni, ku subiriig di oki. Hey kunjo-anjo !

<sup>5</sup> Kunjo pakira a nuur kuuk gaaraat kaaw-an, nuur paliinna kuuk ta6 paka. Kar do tanto gay, nu pakginno in maanna.

<sup>6</sup> Ya nu bal gine ibine ka kaawor ar nuur oki, nu ibingig tak maan kaak nu kaawiyo. Do ay maanna ho do ay wiktine, ni gaarko warañ kadar ni ibingig maan kaak ni kaawiyo.

<sup>7</sup> Wiktin taat nu gaariikon Kabarre ta Gala ta Buñdi, nu gaarkon maalan di. Ampaa ko, nu ontu zir a naako jaalinjo kuwa. Ansi-ak, nu nig maanna walla ?

<sup>8</sup> Wiktin taat nu giniy riy do datikko, nu \*Eglizna daarin kat gaayintu in maanna. Ansii ko, nu ictu gurus minninco a naako gaayinjo.

<sup>9</sup> Ampaa ko, wiktin taat nu goyiy do werko, nu bal oome yoo waanna do gamin kuuk arumdu, asaan sinja kuuk as min kid ka Maseduwaan iydu gamin okinjo kuuk nu rakiyo. Do wiktin taar-at, nu bal rake goye baako ho naa goyenjo ko paa di doo.

<sup>10</sup> In seen ta lisa Masi taat goy in nunu, nu kaawaako : do kid ka Akayi okinjo, ginno yoo waan kaak yaadu toñ maan kaak adir gintu portikanjo.

<sup>11</sup> Maa di nu kaawiy ampa ? Ku pakira a nu kaawiy pa-ak asaan nu elgiikonno walla ? Ha'a, paado. Buñ oki iban kadar nu elgiiko.

<sup>12</sup> Nun naa wakile pey, naa icin goyindu ka dinjo-anjo di. Paa kat, naa nigin pikirre ta nuur kuuk bariya botol taat nuu dapile a nuur oki gina riy ar nini.

<sup>13</sup> Gee nuur-ak, ka seener nu paliinnado. Nu gina zinjico a nu paliinna ku lisa Masi, kar ka seener gay, nu gay riyor kuuk caaciya gee.

<sup>14</sup> Dakonjo ajbiyenno do bi ka kaawor-anta, asaan \*Seetanne meenjo oki gina ziy ar na \*dubil ka Buñdi kaak irna wic-wic.

<sup>15</sup> Naar-ak, ya ku talaag gay riyoy oki gina zinjico ar nu gin riy in botol, dakonjo ajbiyenno. Kar gay, ba aar, nuu gasin tanjo uudin ta riyco.

### *Taabin ta Pool*

<sup>16</sup> Nu deelaakon pey kaaw-anta : nu rakaado gem yaan talindu a nu oliyo. Kar gay, ya ku pakira kadar nu oliy-ak, rasonnu nun oki, naa dapilen dak sooda.

<sup>17</sup> Kaaw taat naa kaawe-an taar arro taat \*Rabbin rakiyo, kar gay, nu kaawa ar oliyo in dapilindu. Ka seener, nu gin botol taat naa dapile.

<sup>18</sup> Gee dakina dapila in gamin ku duniiner di. Naar-ak, nun oki, naa dapilen dako.

\* 10:17 Wer ka gase kaawor do Zeremi 9.23, 1 Korentiyeen 1.31.

19 Talon ja ! Ku diya a ku gee kuuk gin ilim. Kar kodok di, ku maaniikon ooyig njuur kuuk oliyay.

20 Ya gee ginaako ar 6errina, ya nju teeko in neendaw, ya nju pokiriyaako, ya nju isaako binka ho ya nju basaako oki, ku subira di.

21 Ni baltu gine ar njuur-ak asaan ni bal gine gudurre walla ? Taar-an di yaadu unje sokañ walla ? Ha'a, unjaadudo.

Gee daarin dapilaw, naar-ak, ya nu kaawa ar oliyo sa, nun oki yaa dapile ar njura.

22 Ya nju kaawa a nju \*Hebru, nun oki Hebrunçe. Ya nju kaawa a nju gee ku Israyeel, nun oki Israyeeinçe. Ya nju kaawa a nju min tamba ta Ibraayim, nun oki min tambaay.

23 Ya nju kaawa a nju gay riyor ku Iisa Masi, naar-ak (nun naa kaawe ar oliyo) nu gay riyor ka Iisa Masi pakgig serek. Taañin taat nu taañiytu do riyor-at, taar dakin pakgigu. Nu obintu dajaayne dees dakina pakgigu. Nu koocintu dees dakina pakgig serek. Ho nu gal do taañiner ar naa mate dees dakina pakgigu oki.

24 Dees beey, \*Yuudinna koocin ko kooce, min kordin orok pood-ak illa rakki di kawwi.\*

25 Dees subba, gee koocintu in donkilo ho yiriy rakki gay, nju dawintu in dambay a nuun deendu. Dees subba, do barrer, markab nooriygiy in nunu, ho yiriy rakki nu eeltu ho nu waltu do amiydi.

26 Dees dakina do martuwir, duniin gasintu : balal gaay teendu ho nu gal do pise ka gay dukume botilniidi. Nu gas taañin min do sinjar kuuk Yuudinna ho min do gee kuuk Yuudinnado oki. Nu gas taañin do geegirniidi, do kalaaner ho do barrer. Nu gas taañine in gee kuuk gina zinikico a nju sinja.

27 Nu taañiy ko taañiye do riyor ho nu gasdo weyi. Mey deentu ho ibin

obintu. Dees dakina, nu eela meya. Us deentu ho kesuun oki teedu saaro.

28 Nu osaakonno duniin taat gasintu okintiti. Kar gay, goy pey maan rakki : kelmol goy len-len do \*Eglizna okinco ho kun kawta, nu moya loco kon di.

29 Ka seener, ya waan kaak ginno gudurre, naar-ak ar nunu oki aawa pa, ho ya waan kaak jag min do imaanji gay, nun sa adir radaanu.

30 Wayya, ya nun kat dapilaw-ak, naa dapile in gudurrer taat sood-anta.

31 Bun, naar Takan Rabbini Iisa Masi, naar ko kaak gee oziliy doo, na iban kadar nu raaddo.

32 Wiktin taat nu goyiy do geeger ka Damaas, guberner kaak ginaaji riy do sultan† kaak nju koliy Aretaas leetu askirna do botilay ku geegirdi a nuun obindu.

33 Kar gay, sinja kuuk goy ede-ak saalintu do barner, nju nolpin min do pineetir ka durdurrer ho nju paayin kara min do geeger-aka. Paa kat, nu paktu min do guberner kaak rakaan obindu.‡

## 12

### *Gamin kuuk Bun bayniiji do Pool*

1 Illa naa dapile dapilen di ya naar kat ginno paydiney oki. Kar gay, naa kaawe do bi ka gamin kuuk \*Rabbini bayniidu ho na gaariidu.

2 Nu iban gem rakki kaak aamin do Iisa Masi.\* Gin ko elgin orok in pood, Bun coonig gem-ak kuwa ka samaan ka baay ka subbinjar. (Ya nu kaawa a Bun coonga, nu ibanno ya na coonig in ziy wala ya na coon ruwwiney di, illa Bun keeji di iban.)

3-4 Hii, nu iban kadar Bun iyig gem-ak do janni. (Nu ibanno maman na iyiiga, illa Bun keeji di iban.) Min Bun iyiiga, na dortu kaawin kuuk gem gedarro kaawinco. Kaawin-ak, yoo waanna bal gine botol taat naa deelinco.

\* 11:24 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 25.3. † 11:32 'sultan' : Do darre ta Room, do wiktin taar-at, sultan, naar pakgig guberner. ‡ 11:33 Wer ka gase kaawor do Akt 9.23-25. \* 12:2 'gem rakki kaak aamin do Iisa Masi' : Anne-an, Pool kaawa do bi ka meenji di.



<sup>5</sup> Naa dapile do bi ka gem-aka. Kar do tanto gay, naa dapile-ak illa in gudurrer taat sood-anta.

<sup>6</sup> Ya nu raka dapile-ak, nu ginaado ka olay, asaan naa kaawe seen di. Kar gay, nu rakiydo dapile-ak, asaan nu rakaado gee yaa pakire kaawin kuuk pakgig gamin kuuk nu giniyo ho nu kaawiyo.

<sup>7</sup> Ka seener, Rabbin gaardu gamin kuuk patiy kaa. Kar gay, na rakaado a naa dapile in gamin-an̄ku. Paa ko, na diyiiidu taaɓin ooma ar \*Seetanne kat naamdu dubiley asiin koocindu a paa kat nu dapiliydo.

<sup>8</sup> Dees subba, nu inditu Rabbine a naa etirin taaɓin-an serek minniner.

<sup>9</sup> Kar naar gay telkiidu aman : « Barkinuwir necin̄cin ko. Ki aawaat gudurrer okintiti, illa do wiktin taat gudurren̄ gin ja sooda. » Naar-ak, naa dapile illa in gudurrer taat sood-ata a gudurre ta Iisa Masi yaan gooyindu.

<sup>10</sup> Ampaa ko, nu aaciyiy in gudurrer taat sood-ata. Ya do bi ka Iisa Masi ko, nu warintu, nu gastu kaawin ku duniiner, nu taaɓiyintu ho pikirrer patiytu kaar oki, nu aaciya di. Asaan wiktin taat gudurrer gin sood-ak kat, nu bombo.

### *Pool ic kelmoy do Egliz ka Korent*

<sup>11</sup> Ya nu kaawa ka olay, na kun̄ kat asirintu nu kaawiy pa. Zer na kun̄ kat kuuk yaan gaarin do geemir. Ya nu ar maan kaak maala oki, paliin-ninko kuuk taɓ paka-ak pakginno in maanna.

<sup>12</sup> Ku talig in odinko gamin kuuk gaara kadar ka seener nu \*paliine : do taaɓin okintiti, Bun̄ berdu subir-raw dakina, ho in nunu ko, Bun̄ gintu gamin dakina kuuk ajbay in kuuk gaara gudurrey.

<sup>13</sup> Kaawondu ja, maa maannir kaak nu ginig do \*Eglizna daarin̄ di ho lokon̄ gay, nu balko giniñji ? Illa nu iban maan rakki di : nu bal goye baako. Ya ku talaat kaawor-an̄ kat do botiltido, naar-ak saamiyondu !

<sup>14</sup> Talon̄, nu gaay ko baawe ka subbin̄kar do werko ho nu goyaado baako. Nu rakaado gaminko, illa kun̄

maaniiko. Asaan ka seener, aginay kat rabbay kooginco, yampa koogin rabbaydo aginiyco.

<sup>15</sup> Do tanto gay, galdu naa orin̄ ka pisindu ho naa berin̄ zir okin̄ji do saan tan̄ko. Ya nu elgiiko aal ansi-ak, kuun elindu sooda walla ?

<sup>16</sup> Ku ooy kadar nu bal goye baako-aka. Kar daarin̄ gay a nu neenduwo ho nu teen̄ko in̄ neendaw-ata.

<sup>17</sup> Talon̄ nuur okin̄co kuuk nu naamiiko-aku. Ku pakira a nu teen̄ko in̄ gem rakki minnino walla ?

<sup>18</sup> Nu kaawji do Tiit a naa baawe do werko ho nu naamko sin̄ rakki ka pey kaak ku ibingiy in̄ naara. Tiit teen̄ko in̄ neendaw walla ? Tiit in̄ nunu, kaawni ho botilni rakkido walla ?

<sup>19</sup> Ya ni kaawa ampa-ak, min awalle, ku pakira a wal ni bariya botol taat nii imile kayni un̄kon di walla ? Ha'a, imilaado ! In̄ nume kaak ni numtu in̄ Iisa Masi, ni kaawa do un̄ji ka Bun̄di. Gem kol royin ku bitu, gamin okin̄co-an̄, ni kaawaako a imaanko yaa ba in̄ un̄ti.

<sup>20</sup> Asaan ya nu baawko, nu gina kolaw a wal adir ginaado gala in̄ kun̄ko ya nu gasin̄ko ku goy goye kaak arro ho kun̄ko oki, aditko ginaado gala in̄ nunu asaan naako leese. Nu gina kolaw a wal gidaw, wal hasuudinaw, wal dapin̄ko, wal eere ka zin̄kar, wal dukume ka geemir, wal ose ka geemir, wal dapile, wal gine ka gamin kuuk mun̄jam goy do datikko.

<sup>21</sup> Nu gina kolaw a wal Bun̄ yaa onin̄ kaar do bi kan̄ko. Nu gina kolaw a wal zulin̄du yaa mine do bi ka gee dakina minninko kuuk wakila di gine zunuubinna ar kaak awalle ho kuuk bal rasiñ gine ka gaminco kuuk \*cawarro, in̄ goyiñco kaak jookumo in̄ baayiñco kaak mun̄jam-aka.

## 13

### *Taayiika in̄ ooy ta ba aaro*

<sup>1</sup> Naar-an̄, nu siya zin̄kar a naa baawe pey ka subbin̄kar do werko. Ya nu otko, ta kuuniye ar kaak nu siirtu

do Kitamner aman : « Kaaw yaa mate in saadonna seer walla subba. »\*

<sup>2</sup> Wiktin taat nu baawtu ka seerinkar do werko-ak, nu kaawit ko kaaw-anta ho yiriyta, ya nu ginno do werko oki, nu deelaakon pey. Nu kaawaat do nuur kuuk min awalle gin ko zunubinna ho do nuur okinco ku pey : neginda, ya nu yeep pey do werko-ak, yoo waan sa nu rasaado.

<sup>3</sup> Min ku raka tale maan kaak gaara kadar in nun ko, Iisa Masi kaawiy do geemir, naar-ak, naako gaarinji. Iisa Masi, naar oollo unko, kar gay, na gaaraat gudurrey do datikko.

<sup>4</sup> Ka seener, wiktin taat nu doodiig ka etor, na bal gine gudurre do ziy. Kar diŋ gay, na goy in gudurre ta Bunji. Nin gay num in Iisa Masi. Kar in numinni-ak oki, ni ginno gudurre do zinikini. Kar gay, wiktin taat ya ni ot do werko, niiko gaare kadar ni goy in naara in gudurre ta Bunji.

<sup>5</sup> Pakiron ja do goyinko ka maaniko, kuu tale ya ku goy do imaandi. Ya ku talaag goyinko gaara kadar ku goy do imaandi, kuu ibine tak kadar Iisa Masi goy do gelbinko. Kar ya goyinko gaarro imaankon gay, naar-ak wal ku goy in nuur kuuk ginno imaan.

<sup>6</sup> Kar nin gay, ni pakira a ku iban tam kadar ni gin gamin kuuk gaara imaanni-ata.

<sup>7</sup> Maan kaak ni indiy Bun-ak a ku giniydo yoo maan kaak samaanno. Ni rakaakonno gaare kadar binikini gala. Kar gay, ya gee daarin pakira a binikini gallo oki, ni raka kuu gine gamin kuuk samaan di.

<sup>8</sup> Ka seener, ni gediraado nii gine gamin kuuk toda seen ta Bunji, illa nii gineŋ ko riy tanti di.

<sup>9</sup> Ya ni ginno gudurre, aditni portiko ya kuŋ kat gin gudurre. Do bi naar-ak ko, ni indigiy Bun a kuu yeepe do botol taat samaan tak-tak.

<sup>10</sup> Ampaa ko, gamin okinco-an, nu siiraakonngu min nu goy misa serek. Nu siirig min diŋka-an, asaan ya nu ot do werko, nu rakaado naako leese in izinne taat \*Rabbin beriidu. Izinne-

at, na berduut a naako denrinke, na baldu berin a naako niginko.

<sup>11</sup> Hiyya, gem kol sintay, goyon kate ! Goyon do galal ho bariyon botol taat samaane taat yaako iyinke kuu kuuniye gee kuuk ta6. Iskon zinikiko, ginon kaawko yaa nume rakki ho goyon in aapiye. Ampaa ko, Bun kaak el gee ho kaak iya aapiye yaa goye in kuŋko.

<sup>12</sup> Oyon oki benanniko in gine ka cuud ar sinta kuuk tacco rakki.

Gee ku Bunji okinco ooyko dakina.

<sup>13</sup> Barkin ta Rabbin Iisa Masi yaa goye in kuŋko okinko, in ele kaak asa min do Bunji, ho in nume kaak gi numtu rakki in Ruwwin ta Bunji. Nu ooyko dakina.

\* 13:1 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 19.15.

## Galaat Maktumne taat Pool siirtu do gee ku Galaasi Pile ka kaawor

Na Pool kat siirit maktumne-an do Kretiyenna kuuk do kid ka Galaasi. Gee-ak, nuur Yuudinnado. Kar gay, Yuudinna kuuk aamin do Iisa Masi barjilgu. Yuudinna raka a gee-ak yaa aade gaanuun ka Muusa nam nuu dukume selno oki. Naar-ak ko, Pool kaawaaco a paado. Nu gase jile-ak, illa in imaan taat do Iisa Masi.

### *Ooy ta awalle*

1-2 Gem kol sijtay, nun Pool in sijta kuuk aamin okinco kuuk goy in nunu, ni siiriit maktumne-an do gee ku \*Eglizna kuuk goy do kid ka Galaasi. Nun \*paliine ka Iisa. Nun, nu geenno kat diyintu paliine. Gemno ja kat kaawe kar nu gintu paliine. Kar gay, na Iisa Masi in Tatte Bunj kaak nooyig min do muuti kat kaawe, kar nu gintu paliine.

3 Nu indaako Tatte Bunj in \*Rab-binte Iisa Masi, nuuko barkiyinjo ho nuuko iye aapiye.

4 Iisa Masi ber ziy do muuti, asaan Bunj yaate saamiyin zunuubinnite. Na beriig ziy pa-ak, asaan gamin kuuk samaanno kuuk do duniiner ginaatenno pey maanna. Na gintu pa-ak ar kaak Tatte Bunj rakiyo.

5 Ozilintej Bunje, dinja ho elgin in elgina. \*Aamin.

### *Kabarre ta gala, taar rakki di*

6 Goye kanjo-an patiy kaar. Bunj kolinjo in barkin ta Iisa Masi, kar kunj gay, kodok di ku poociiga ho ku cokiya kabarre ta pey. Loko-ak a ta samaane.

7 Ka seener gay, ginno Kabarre ta Gala ta pey ar ta nu kaawiiko-anta. Nu kaawiiko pa-ak, asaan nu tala kadar goy gee daarin kuuk barjilaako. Nu raka makin Kabarre ta Gala taat kaawa do bi ka Iisa Masi.

8 Ya gem kaak iyko kabarre ta pey min tani-an, ya na nini wala ya na \*dubil ka Bunji kaak asa min kuwa oki, do gaayay.

9 Ni kaawkonta ko, ho dinj nu deelaakon pey : ya gem iyko kabarre ta pey min taat ku dortu, do gaayay.

10 Ya loko-ak, nu siira asaan gee yaan ozilindu wala ? Ha'a ! Nu raka a Bunj kat yaan ozilindu. Ya loko-ak, ku pakira a nu gina gamin kuuk yaa aawe gala do geemir walla ? Ha'a ! Zer ya nu gina gamin kuuk yaa aawe gala do geemir-ak, nu gediraado naa gine gay riyor ka Iisa Masi.

### *Pool gaara maman na gintu paliine ka Iisa*

11 Gem kol sijtay, nu raka kuu ib-ine kadar Kabarre ta Gala taat nu gaariiko-an, gem bal imilin min do kaay.

12 Nu bal dorin min do geemir ho gem baldu garkiyinti. Na Iisa Masi kat gaarduuta.

13 Ku iban di, do goyindu ka awalle, wiktin taat nu aadiy aadanna ku \*Yuudinnar, nu taabiyyig gee ku Bunji dakina. Zer, nu rak totirinjo.

14 Min geenni kuuk ni maadtu sawa ho kuuk aada aadanna ku Yuudinnar, nun di pakgigu. Nun berig zir okinji do aadanna ku aginiyni.

15 Kar Bunj gay, wiktin taat nu balnu weendu misan di, na dobinu ko. Na kolintu in barkiney, naaji gine riyo.

16 Wiktinti astu, na gaariiduug Ronji, asaan naa gaarin Kabarre ta Gala do gee kuuk Yuudinnado. Do wiktin taar-at, nu bal 6aa inde taaye min do gemor.

17 Nu bal 6aa Zeruzaleem a naa talin paliinnay ku Iisa kuuk awalle. Kar gay, nu uctu kodok di, nu deettu do kid ka Arabi. Kar nu yeeptu Damaas.

18 Min naar-ak, gintu elgin subba, kar nu 6aawtu Zeruzaleem a nu 6aayiy talin Piyer. Nu goytu in naar menaw orok in beey.

19 Nu bal tale \*paliine ka pey ka Iisa. Illa nu tal Zaak di, sinji ka Rab-binte Iisa.

<sup>20</sup> In Bun-an̄ka, taat nu kaawiy-an ka seener. Nu raaddo.

<sup>21</sup> Min naar-ak, nu uctu min Zeruzaleem ho nu deettu jaawe do kid ka Siri in̄ ka Silisi.

<sup>22</sup> Gee kuuk aamin do Iisa Masi kuuk goy do kid ka Zuude balnu talindu misa in̄ odinco.

<sup>23</sup> Illa nu dor gee kaawa bir di. Gee-ak diya aman : « Naar-an̄ gem kaak taabiyy gee awalle, diŋ na newse nam na kaawa do bi ka imaan taat do Iisa Masi taat awalle na rak niginti. »

<sup>24</sup> Wiktin taat nu doriit kaawor-at, nu teestu oziliŋ Bun̄ do bi kanto.

## 2

### *Pool num in̄ eenji paliinna Zeruzaleem*

<sup>1</sup> Goytu kee elgin orok in̄ pood, nu yeeptu Zeruzaleem in̄ Barnabaas. Tiit sa aadinti.

<sup>2</sup> Nu baawtu anner-ak, asaan Bun̄ kat diydu aman : « Baa Zeruzaleem. » Min ni ottu, ni numtu in̄ agindaw keetini. Nu gaariicot baat ta Kabarre ta Gala taat nu kaawtu do gee kuuk Yuudinnado. Asaan lotu, nu rakaado a riyor taat nu gintu ho nu giniy diŋka yaa uce maala.

<sup>3</sup> Kar gidu Tiit gay, naar Grekiŋce. Kar gay, nu balji diye a nuuji \*dukume selno.

<sup>4</sup> Gee daariŋ unje datikni, nu gina ziŋkico a nu siŋtini. Nu rakaaji dukume selno. Gee nuur-ak unje kokunuwda, nu raka tale baani a nin aaddo pey \*gaanuun ka \*Yuudinnar, asaan ni ic botol ta Iisa Masi. Nuur gay rakaani gine pey berrin ku gaanuun ka Yuudinnar.

<sup>5</sup> Nin gay balco bere pijjin tak-tak. Ni raka kadar Kabarre ta Gala yaa goye do werti, kuŋ sa yaa dorinti.

<sup>6</sup> Gee talaagu daariŋ a nu aginda, kar nun gay isginno in̄ aginduwco, asaan Bun̄, naar dobdodo gee min do wijeenco. Min nu gaariicot Kabarre ta Gala do agindaw-ak, nu baltit gaaye maanna.

<sup>7</sup> Kar gay, nu ibin kadar Bun̄ kat berduut Kabarre ta Gala-at uudin taat na berijit do Piyer. Lotu-ak, Bun̄

diydu a naa gaarin do gee kuuk Yuudinnado. Do Piyer gay, na diyji a naa gaarin do Yuudinnar.

<sup>8</sup> Asaan Bun̄ ko darjiyyig Piyer \*paliine ho na naamiig do Yuudinnar. Nun sa, na naar di oki darjiyintu paliine. Na naamintu do gee kuuk Yuudinnado.

<sup>9</sup> Gin agindaw kuuk siŋco alaw : kuŋ Zaak, Piyer in̄ Yaaya. Nu ibina kadar Bun̄ kat berduut riyoy do pisindu. Hiyya, nu ooyinti in̄ pise seertini in̄ Barnabaas. Do wer-ak, ni deetu kaawni a nunu in̄ Barnabaas yaa baawe gaare Kabarre ta Gala do gee kuuk Yuudinnado. Nuur gay yaa baa do Yuudinnar.

<sup>10</sup> Illa gay, nu kaawinti kaaw rakki, aman : « Pakiron̄ do siŋtiko kuuk pokirna kuuk goy Zeruzaleem. » Nun sa obit kaaw-at bombo do adir.

### *Leese ka Pool do Piyer*

<sup>11</sup> Min naar-ak, Piyer baawtu do geeger ka Antiyoos. Wiktin taar-at, nu leesiji do unco ka geemir, asaan na nige.

<sup>12</sup> Min awalle na tiya sawa di in̄ gee kuuk Yuudinnado. Kar Zaak naamtu gee. Wiktin taat nu ottu, Piyer etirtu. Na bal tee pey in̄ gee ku Yuudinnado. Na gina kolaw do geemir, nuur kuuk raka gee okiŋco yaa \*dukume selno.

<sup>13</sup> Siŋtay Yuudinna daariŋ sa pood tee ar Piyer. Barnabaas sa ictu baaco, na aadiigu.

<sup>14</sup> Wiktin taat nu taltu kadar nu bal jaawe samaane ar seene ta Kabarre ta Gala, nu diyiji do Piyer do unco ka geemir aman : « Kiŋ Yuudiŋce, kar goyiŋjiŋ gay ar ka gee kuuk Yuudinnado. Ki bal aade gaanuun ka Yuudinnar. Di maman ki rakiy gee kuuk Yuudinnado yaa ice goye ka Yuudinnar ? »

### *Kabarre ta Gala taat Pool gaariyo*

<sup>15</sup> Nini, nu weenti \*Yuudinna di. Nini attanno in̄ gee kuuk ibanno Bun̄.

<sup>16</sup> Kar gay, ni iban kadar Bun̄ ke darjaydo gemo a na goy in̄ botol do bi kaak a na aada \*gaanuun ka Muusa. Na ibiniig a na goy in̄ botol-ak, illa

ya ɲa ooyiit kaaw ta Iisa Masi. Nin Yuudinna sa aamin in Iisa, Buɲ yaani ibine a ni goy in botol, wal a ni aada gaanuun ? Ha'a, asaan ni aamin in Iisa Masi. Ka seener, gem ke goyaado in botol do unji ka Buɲdi, asaan ɲa aada gaanuun.

<sup>17</sup> Ni raka goye in botol do unji ka Buɲdi, asaan ni diy gelbinni do Iisa Masi. Hadi, Yuudinna kaawa kadar ni gin zunuubinna, asaan ni bal aadi gaanuunco. Ya taar-an gay, ɲa Iisa kat iya gee do zunuubinnar walla ? Ha'a, ta seenno kat bat.

<sup>18</sup> Ya nu pocig gaanuun, kar ba aar, nu yeepiiji, ɲaar-ak, nu nig kate.

<sup>19</sup> Kar nun gay, do bi ka gaanuundi, nu goyaado pey ar ka gaanuundi. Ampaa ko, naa gedire goye tak do Buɲdi. Wiktin taat ɲu doodiɲ Iisa Masi ka etor, nu mat in ɲaar sawa.

<sup>20</sup> Goye kaak nu goyiy-an, nu meendudo kat goya, ɲa Iisa Masi kat goy do gelbiner. Goyindu kaak nu goyiy do duniiner-an, nu berig gelbiner do Ron ka Buɲdi kaak elintu ho ɲu deeyig do bi kanto.

<sup>21</sup> Nu pocaatdo barkin ta Buɲdi. Ya gem gina ziy a ɲa goy in botol do unji ka Buɲdi, asaan ɲa karmiya gaanuun, ɲaar-ak muutuy ta Iisa Masi, taar maan ka maala.

### 3

#### *Maman Buɲ jiliy gemo*

<sup>1</sup> Gee ku Galaasi, kuɲ kayko jage. Ka seener, gem goya kaak rakaako rawtiɲko. Kar ku tal di, ɲu gaarko saman Iisa Masi, ɲu doodiig ka etor.

<sup>2</sup> Naako indinɲon ja kaaw rakki : ya loko-ak, Ruwwin taat Buɲ beriikonan, ɲa berkon asaan ku karmiya \*gaanuun ka Yuudinnar walla ? Ha'a ! Buɲ berkon Ruwwiney asaan ku cokiyit Kabarre ta Gala ho ku aamin loci.

<sup>3</sup> Kuɲ ke, kayko gintu ampa-an kat maa ? Min awalle, ku diy gelbinko do Ruwwin ta Buɲdi, kar diɲ gay, maa

di ku diyiy gelbinko do gudurre ta maaniikon di ?

<sup>4</sup> Buɲ gaarko gamin dakina, kar ku taliig gamin-an yaa bire maalan di walla ? Ha'a ! ɲu biraado maala.

<sup>5</sup> Buɲ berkon Ruwwiney ho ɲa gaarko gamin dakina kuuk ajbay. Ya loko-ak, asaan ku karmiya gaanuun ka \*Yuudinnar walla ? Ha'a ! Asaan ku obit Kabarre ta Gala do aditko.

<sup>6</sup> Naako kaawe : Pakiron do bi ka Ibraayim. ɲu siir do Kitamner aman : « Ibraayim, ɲaar diy gelbiney in Buɲ. Do bi ka imaanji-at ko, Buɲ taliig a ɲa goy in botol do unji. »\*

<sup>7</sup> In taar-at ko, ya gee diy gelbinco do Buɲdi, ɲuu gine koogin ku Ibraayim.

<sup>8</sup> Min daayum, ɲu siir do Kitamner a gee kuuk Yuudinnado yaa aamine do Buɲdi ho Buɲ yaa taliɲ a ɲu goy in botol do unji. Do bi ɲaar-ak ko, Ibraayim obiit kabarre ta gala bombo min awalle. Kabarre-at gay, Buɲ diyji aman : « Naa barkiyin tamba ta gee ku duniiner okiɲco do bi kanjin. »†

<sup>9</sup> Hiyya, ar kaak daayum Ibraayim aamintu do Buɲdi ho Buɲ barkiyiiga, diɲka-an sa, Buɲ barkiyaag gee ku aamina loci.

<sup>10</sup> Gi iban di kadar gee kuuk gina zinɲico sellen do unji ka Buɲdi do saan ta a ɲu karmiya gaanuun, gee ɲuur-ak, do gaayiyco. Asaan ɲu siir do Kitamner aman : « Gee ku karmaydo gaanuun okiɲji doo, seriin ta Buɲdi eraagu. »‡

<sup>11</sup> Gi iban di oki kadar gem ke goyaado in botol do unji ka Buɲdi do saan ta gaanuundi di. Asaan ɲu siir do Kitamner aman : « Gem kaak jaawa in botol yaa goye do saan ta imaanji. »§

<sup>12</sup> Kar gay, karmiye ka gaanuundi asdo min aamine kaak do Buɲdi. Ar taat ɲu siirtu do Kitamner aman : « Gem kaak karmiyaag gaanuun okiɲji, ɲaar di yaa gase goye ka gaasdo. »\*

\* 3:6 Wer ka gase kaawor do Zeneez 15.6. † 3:8 Wer ka gase kaawor do Zeneez 12.3. ‡ 3:10 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 27.26. § 3:11 Wer ka gase kaawor do Habakuuk 2.4. \* 3:12 Wer ka gase kaawor do Lebitik 18.5.

<sup>13</sup> Do taar-at ko, seriin ta Bunđi obite, asaan gi bal karmiyiñ gaanuun okinji. Kar diñ gay, Iisa Masi makinte. Seriin ta Bunđi, ña icit do kaay. Paa ko, ña jiliite min do seriin ta gaanuundi. Ar taat ñu siirtu do Kitamner aman : « Gem kaak ñu zikidig ka etor, ñaar di, seriin ta Bunđi obga. »†

<sup>14</sup> Do bi ka maan kaak Iisa Masi gintu-ak ko, gee ku Yuudinnado yaa gase barkin taat Bunđ kaawiji do Ibraayim. Do bi ñaar-ak di oki, in imaan, gii gase Ruwwin ta Bunđi taat ña kaawtu.

### *Maan kaak Bunđ diyiiji do Ibraayim a ñaaji bere*

<sup>15</sup> Gem kol siñtay, naako ice kaaw rakki taat gi ginaat kun kawta. Ya gee seer kat deet kaawco ho ñu ob jamaw, gem ginno kaak yaaco dukumin jamuwco. Waan ke gediraado yaati gaaye maan kaati.

<sup>16</sup> Pakiron do maan kaak daayum Bunđ diytu a ñaaji gine do Ibraayim ho do ronji. Do Kitamner, ñu bal siire aman : « Maan kaak Bunđ yaaji gine do Ibraayim in kooginay kuuk dakina », kar gay, ñu siir aman : « Do ronji rakki di. »‡ Ronji ñaar-ak, ñaar ko \*Masi.

<sup>17</sup> Cokiyon, an ko kaaw taat nu raki-iko kaawe : Bunđ, ñaar ob jamaw in Ibraayim. Kar gin elgin miy pood in orok subba, kar kat \*gaanuun amiltu. Do taar-at ko, gaanuun gediraado dukumin jamaw taat Bunđ obtu in Ibraayim. Kaaw taat Bunđ kaawiji do Ibraayim sa, gaanuun gediraado dukuminti.

<sup>18</sup> Ya yiriy rakki, Bunđ yaa bere gamin do gee kuuk karmiya gaanuun di, ñaar-ak, ña beraado maan kaak ña kaawtu a ñaa gine. Ka seener gay, Bunđ barkiyig Ibraayim ar taat ña diyiiji.

<sup>19</sup> Kar di gaanuun gay gin pey maa ? Gaanuun gaara nige ka geemir, asaan gee yaa ibiniñ niginco. Gaanuun-ak goytu kee nam ña ertu wiktin taat ronji ka Ibraayim-ak astu,

loci ko Bunđ kaawtu do Ibraayim. Ya ña as ko-ak, gaanuun bal gine pey gudurre. Wiktin taat Bunđ paayiig gaanuun, ña berig ja do dubilji. Dubal-ak gaariig ja gaanuun do Muusa ho ñu goytu datikco, ñu gaara gaanuun do geemir.

<sup>20</sup> Gem kaak jaawa datko, ñaar bal gine riyoy ya ta kaaw ta gem rakki di. Bunđ gay, ñaar rakki ho meenji di kaawji do Ibraayim.

### *Riy ta gaanuun*

<sup>21</sup> Kar di ansi-ak, \*gaanuun kat dukumiit kaaw taat Bunđ kaawtu walla ? Ha'a, bal dukuminti. Bunđ bal paayin gaanuun a ñaa bere goye do geemir, asaan ñaar-ak, gee sa yaa goye in botol do unji ka Bunđi in botol ta gaanuundi.

<sup>22</sup> Do Kitamner gay, ñu siir a gee okinco goy do zunuubinnar di. Paa ko, Bunđ yaa barkiyin gee okinco kuuk aamin do riy taat Iisa Masi gintu.

<sup>23</sup> Min awalle, gee bal gasin botol taat ñuu aamine do Iisa. Wiktin taar-at, gaanuun, ñaar goy ar gem kaak gooya gee ku danaayner. Gi karmiyiig kee nam Bunđ gaariite botol taat gii aamine do Iisa Masi.

<sup>24</sup> Ansi-ak, gaanuun goyte ar gem kaak gooya koogina. Ña gooyiite kee nam Iisa Masi astu. Do bi ñaar-ak ko, gi gintu gee kuuk goy in botol do unji ka Bunđi, asaan gii aamin loci.

<sup>25</sup> Diñka-añ, gi gin ko botol ta gii aamine do Iisa. Gaanuun bal pey gine gudurre kaate.

<sup>26</sup> Do bi kaak ku aamin do Iisa Masi ko, ku gintu koogin ku Bunđi.

<sup>27</sup> Kuñ kuuk ñu \*batiziyinjo, ku gin rakki in Iisa Masi. Diñka-añ, ku ic ko goyinji kanji ar gem kaak is batik ta marbinto.

<sup>28</sup> Ya gem kaak Yuudiñce wala Yuudiñcedo, ñu sawa di. Ya gem kaak berre wala berredo, ñu sawa di. Miday in daadi, ñuur sawa di. Okinjo, ku sawa di, asaan in Iisa Masi, ku gin ko ar gem rakki di.

† 3:13 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 21.32.

‡ 3:16 Wer ka gase kaawor do Zeneez 12.7.

<sup>29</sup> Kar ya in Iisa Masi, ku gin ko gem rakki di, naar-ak, okinjo, ku koogin ku Ibraayim. Barkin taat Bun diytu a naaji bere do Ibraayim-at, kun sa yaa gasinti.

#### 4

<sup>1</sup> Cokiyon, naako kaawe kaaw rakki. Pakiron do kaaw ta micor. Wiktin taat na kapaki, na cokiya kaaw ta tacco. Do kaay, na iban kadar gamin ku tacco yaaji dake loci, kar goyinji gay ar goye ka berrinar.

<sup>2</sup> Wiktin taat mic-ak goy misa kapak-ak, geen di tabiraaji ho nuur di gooyaag gamnay. Nu giniiji ansii di kee nam naa are uudin taat tacco rakiyo.

<sup>3</sup> Kaaw taar-an kaawaate lote oki. Wiktin taat gi bal gasin misa botol taat samaane, gi berrin kuuk aada gamin ku duniiner.

<sup>4</sup> Kar ba aaro, wiktin ta Bun diytu astu, na naamiiten Ronji kaak amil min do adti ka daatkor. Naar sa karmiyiig \*gaanuun ka \*Yuudinnar.

<sup>5</sup> Ansi-ak, naa imilin gee kuuk goy do serre ta gaanuundi ho naate pile botol gii ginen ko koogin ku Bun di.

<sup>6</sup> Asaan ku koogin ku Bun di. Ansii ko, Bun naamiite Ruwwin ta Ronji goyiy do gelbinte ho taar ko koola aman : « Baaba ! Tanni ! »

<sup>7</sup> Hiyya, ampa-ak, ku amil ko min do berrinaw ta gaanuundi. Ku gin ko koogin ku Bun di. Min ku gin ko kooginay-ak, naa gedire naako bere gamin okinjo kuuk na kaawtu naa bere do kooginay.

#### *Moye ka Pool do gee ku Galaasi*

<sup>8</sup> Awalle taat ku bal ibinin misa Bun, ku goy berrin ku marginar. Margin-ak gay, do unji ka Bun di, nu maanno tak-tak.

<sup>9</sup> Kar din gay, kun ibingig ko Bun, taat nu rakiy kaawe-an gay Bun ibingitko. Hadi maa di ku rakiy yeepe pey aaro ? Margina, nuur tanjo gaase, nu ginno gudurre. Maa di pey ku rakiy yeepe berrinco ?

<sup>10</sup> Ku diya gelbinko do menaw daarin di, do koyin daarin, do wiktin daarin ho do elgin daarin.

<sup>11</sup> Goye kanjo-an unjido kolaw. Akuun riyor taat nu giniy-an yaa uce maala.

<sup>12</sup> Gem kol sintay, do wiktin taat nu goyiy in kunjo, nu ic goyinjo. Din, nu raka kun sa yaa ice goyindu kaak nu poociig gaanuun ka Yuudinnar. Kun baldu nige maanna.

<sup>13</sup> Ku iban kadar wiktin taat nu gaariikon Kabarre ta Gala awalle-ak, nu radaw.

<sup>14</sup> Do wiktin taar-at, ku taabiy do bi ka raduwar. In taar-at din sa, ku balnu yilindu ho ku balnu ginindu maan ka maala. Kar gay, ku obintu ar \*dubil ka Bun di wala ar Iisa Masi meenji.

<sup>15</sup> Wiktin taar-at, galko kon di. Kar din gay maa asko ? Nu iban tam kadar do wiktin taar-at, zer nec kuudu imile odinko, kuudu bere.

<sup>16</sup> Din gay, ku icintu adin-an asaan nu kaawaako seen-anja wal maman ?

<sup>17</sup> Gee kuuk nu kaawiiko-ak, nuur rakaako iyinjo moota, sando do aditco, nu samaanno. Nu raka a kuudu newse kopo, kar kuu deete in nuur tak-tak.

<sup>18</sup> Samaane kuu bere zinjiko doo do maan kaak gala. Ya gi goy sawa, wal ya nu serek minninko oki, nu raka kuu icin paa di.

<sup>19</sup> Gem kol kooginay, zinjkar oolintu ar daatik taat wiyaw. Zinjkar ooliin ampa-ak, nam gee yaa tale goyinte ar goye ka Iisa Masi.

<sup>20</sup> Do tanto-ak, nu raka gii numen ja kat naa ibine maman naako gaarin gamin daarin. Yampa, dinjo-an, ta patiy kaar.

#### *Pool ic bico kan Agaar in Zaara*

<sup>21</sup> Kaawondu ja ! Kun kuuk raka goye do serre ta gaanuundi, ku dor-git do kaaw ta gaanuundi walla ?

<sup>22</sup> Maan kaak nu siirtu do Kitamner-ak a Ibraayim gin koogin seera. Ka rakki, berrey ko weejiiga, ho ka seerinjo gay, ka daaciy taat

berredo. Berrey, sinti Agaar. Daacyi ta geer gay, sinti Zaara.

<sup>23</sup> Berrey, taar weeyig ronŋi ar ka eenti daadi. Kar Zaara gay, Buŋ diŋ ja min awalle a taa wee mico, kar kat ta weetu.

<sup>24</sup> Inŋ kaaw taat daad ku seer-aŋ, Buŋ rakaate diye maa ? Na rakaate diye a daad ku seera gaara jamaw taat seer taat na obtu. Berre, taar gaara jamaw taat Buŋ obtu inŋ Muusa ka damba taat nu koliŋ Sinayi. Kooginti ku Agaar, nuur ta weeyig berrina.

<sup>25</sup> Ya geenŋ kat kaawa do bi ka Agaar-ak, nu kaawa do bi ka jamaw taat na obtu ka damba ta Sinayi do kid ka Arabi. Agaar gaara pey geeger ka Zeruzaleem kaak diŋka ho inŋ geenŋi. Okinco, nu berrin ku gaanuundi.

<sup>26</sup> Kar gay, daacyi ta geer gay, taar ko gaara geeger ka Zeruzaleem kaak goy kuwa ka samaaner. Taar ko yaate.

<sup>27</sup> Nu siir do Kitamner aman :

« Kanŋe daatik taat mogina, adke yaa gine portiko.

Kanŋe taat bal aawe taaŋin ta weendi, yillu kon di.

Asaan daatik ta mitti rasta,  
taa wee koogin dakin pak daatik ta geero. »\*

<sup>28</sup> Kunŋ gay, gem kol sintay, ku gin ko koogin ku Buŋdi. Asaan naar kat diŋ min awalle a kuu gine kooginay. Ar Isaaka, yaaco weeyiiga, asaan Buŋ kat diŋ a taa weenŋi.

<sup>29</sup> Do wiktin taar-at, mic kaak nu weeyig ar ka eenŋi koogina, joriyaajit do naar kaak nuu weeyig inŋ gudurre ta Ruwwin ta Buŋdi. Kar yoo yiriyta, ta deeta ansii di.

<sup>30</sup> Kar kunŋ gay pakironŋ do kaaw taat nu siirtu do Kitamner aman : « Atkit berre-an inŋ ronŋi min geero. Paa ger-aŋ yaaji dake do ronŋi ka berrer. Ila naaji dake do ronŋi ka daacyi ta geer di. »†

<sup>31</sup> Kar gem kol sintay, diŋka-aŋ ginte koogin ku berredo. Taar daacyi ta geer kat weente.

## 5

### *Dakon rawtinno horrinuwko*

<sup>1</sup> Iisa Masi imilinte min do berrinaw, ansi-ak, gi goyaado berrin tak-tak. Ampa-ak, oboŋ zinŋkiko samaane ku yeepiydo pey berrina.

<sup>2</sup> Cokiyon samaane ! Nun Pool kat kaawaako. Ya ku raka a nuuko \*dukume selno, naar-ak, maan kaak Iisa Masi gintu-aŋ bir usu.

<sup>3</sup> Nu diyaako pey a ya gem kaak nu dukumji selno-ak yaa karmiyinŋ \*gaanuun okinŋi.

<sup>4</sup> Kar kunŋ kuuk raka goye inŋ botol do unŋi ka Buŋdi asaan ku karmiya gaanuun-ak, kunŋko-ak jag ko min botol ta Iisa Masi ho ku parse ko min do barkin ta Buŋdi.

<sup>5</sup> Nin gay, ni diŋ gelbinni do Buŋdi. Pa-ak, ya ni aamin loci, nii goye inŋ botol do unŋi. Ta taar-an ko, ni eriy inŋ gudurre ta Ruwwin ta Buŋdi.

<sup>6</sup> Ya gem kat gin ko rakki inŋ Iisa Masi-ak, ya na dukum selno wala na bal dukume oki, ginno kaawo. Maan kaak samaan-ak, illa gi aamin ko loci di. Aamine naar-ak akilaate gi elgiŋ zinŋkite.

<sup>7</sup> Min awalle-ak, ku zeeda ko, kar diŋ gay, waa todko a kuu icenno seene ?

<sup>8</sup> Kaawin kuuk nu kaawiiko-ak, nuur bal amile min Buŋ kaak kolinŋko.

<sup>9</sup> Dakon rawtinno kaaw agunuw taat kaawa aman : « Gel sood di gosaag kurgal dakina. »\*

<sup>10</sup> Asaan ginte okinte, gi gin ko rakki inŋ \*Rabbinte Iisa Masi. Nu iban tam kadar kuu ase inŋ tanto di. Gem kaak barjilaako gay, ya naa gine waa oki, seriin ta Buŋdi eraaga.

<sup>11</sup> Gem kol sintay, nu diya pey do geemir a nuu dukume selno walla ? Ha'a. Ya nu kaaw ampa-ak, maa di nu rakiin taaŋiyindu ? Naar-ak, kaaw taat

\* 4:27 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 54.1. † 4:30 Wer ka gase kaawor do Zeneez 21.10. \* 5:9 Inŋ danŋa, gee kaawa a 'kanŋ ka ak di nec erin damba okintiti'. † 5:12 'ticiŋco' : Werin daarinŋ, nu kaawa a 'kircinco'.



nu kaawiy do bi ka muutuy ta Iisa taat ka etor-at, radaagdo pey.

12 Gee kuuk barjilaako-an, nuu ticiŋco†.

13 Gem kol siŋtay, kuŋ Buŋ kolinŋko a kuu goye horrina. Ya ku horrina-ak, dakon diyenno a kuu gine maan kaak ku rakiy di. Illa kuu ele ziŋkiko ho kuu ginguwe riy benanniko.

14 Gaanuun okinji, naar numa do kaaw taat aman : « Kii elin gijin ar zin ka meenjin. »‡

15 Kar gay, ya ku goya ar gamin ku yeero kuuk uma ziŋkiko ho awra ziŋkiko, pakiron yampa, kuu kirbiye ziŋkiko.

### *Goye kaak in Ruwwin ta Buŋdi*

16 Cokiyon, naako kaawe a rason Ruwwin ta Buŋdi yaako diyinŋko do botildi ho dakon aadenno galal ta ziŋkikon di.

17 Gamin kuuk ziy ka gemor rakiyo, nuur bagdo sawa in gamin kuuk Ruwwin ta Buŋdi rakiyo. Ho gamin kuuk Ruwwin ta Buŋdi rakiy sa bagdo sawa in gamin kuuk ziy ka gemor rakiyo. Gamin kuuk seer-an, nuur eere. Naar-ak, ku gediraado kuu gine ta samaanno taat gelbinko rakiyo.

18 Ya Ruwwin ta Buŋdi kat diyinŋkon ko do botildi, naar-ak gaanuun bal pey gine gudurre kaako.

19 Gi ibingig gamin okinco kuuk amila min do gelbin ka gemor. Gamin-ak, nuur ko-anŋku : gine ka gamin kuuk arro, baaye ka munjam, nige,

20 margina, melem, adinaw, hasuud-inaw, dapinŋko, mackirraw, eere,

21 ele ka gamin ku geemir, see kaak aale, tee kaak aale, in gamin kuuk pey ar nuur-anŋku. Nu kaawkon ja ko min awalle ho din nu deelaakon a gee kuuk ginaag gamin nuur-an unjaado do \*Meennaw ta Buŋdi.

22 Kar maan kaak Ruwwin ta Buŋdi beriy gay, naar maa ? Taar bera ele, galal, aapiye, subirraw, barkine, selinŋkaw ho amaanne.

23 Ta bera dalullaw, ki gediriiji do zin. Kar gaanuun gay, naar bal todin gamin nuur-anŋku.

24 Kar gee kuuk aadaag Iisa Masi, nuur rasig gamin kuuk samaanno kuuk goy do gelbinco. Nu gingigdo pey.

25 Taar Ruwwin ta Buŋdi ko beraate goye. Ansii ko, ta jaawinte in gudurre ta Buŋdi.

26 Dakinte icenno zinŋkite, dakinte dapinno do eente ho dakinte ginno hasuudinaw do zinŋkite.

## 6

### *Gaaye ka zinŋkite*

1 Gem kol siŋtay, ya ku gas gem kaak nigaw, kuŋ kuuk Ruwwin ta Buŋdi gooyaako, diyonŋa do botol ta samaane. Kar gay, diyonŋa in dalullaw di. Nu diyaako okinŋko, kuŋ sa pakiron, dakon nigenno do bi ka gem-anŋka.

2 Gaayguwon zinŋkiko, kuu sosguwe gor ta benanniko. Ya ku gina ansiak, ku ginig ko maan kaak Iisa Masi rakiyo.

3 Ya gem kat gina ziy tatiko, kar na tatikdo, naar-ak, na ajimiya ziy di.

4 Ay gem di yaa tale goyinji. Ya goyinji kat baa ko samaane, naar-ak, riyoy taat na gintu yaaji aawe gala. Na tala do goye ta eenji.

5 Kar ay gem di yaa ginin riyoy taat Buŋ beriji.

6 Gem kaak nu gaaraaji kaawin ku Buŋdi-ak yaa deedguwinco gamnay in gem kaak bildaaga.

7 Ibinon tam kadar gee kanjaado in sin ku Buŋdi. Busam kuuk gem luwtu di, naa sede.\*

8 Ya ki aada ta zin, saawin ta zin yaan ide. Kar gay, ya ki aada ta Ruwwin ta Buŋdi, Ruwwin ta Buŋdi yaan bere goye ka gaasdo.

9 Zeedinte gininte oyaw, asaan ya gi rawdo gine oyaw, gi asa gasin taat Buŋ yaate bere ya wiktinti nece.

† 5:14 Wer ka gase kaawor do Lebitik 19.18. Ooze 8.7.

\* 6:7 Wer ka gase kaawor do Zoob 4.8, Proberb 22.8,

<sup>10</sup> Do bi ɲaar-ak ko, diɲka, min gi gin di wiktin-an, gininte oyaw do gee okiɲco, kar oyaw taat dakin gay gininten do siɲtite kuuk aamin iɲ Iisa Masi.

*Leesiika iɲ ooy ta ba aaro*

<sup>11</sup> Talonɲ maman diɲ nu siiriiko. Nu siiriiko aginda-aginda-aɲ iɲ pise ka meendu.

<sup>12</sup> Gee kuuk raka a kuuco \*ɗukume selɲo-aɲ, ɲuur raka a gee yaa taliɲco di. ɲu rakiyɗo diye a muutuy ta Iisa Masi taat ka etor-at yaa jile gee, asaan ɲu gina kolaw pa gee yaa taabiyaɲco.

<sup>13</sup> Gee okiɲco kuuk ɲu ɗukumco selɲo-ak sa karmiygigɗo \*gaanuun okiɲji. ɲu rakiy a kuu ɗukume selɲo-aɲ, asaan ɲuu ɗapile a ansi kat kuu ase iɲ taɲco.

<sup>14</sup> Nun gay ɗapallo. Ya nu ɗapilaw, nu ɗapilaw iɲ et ka Iisa Masi kaak ɲa mattu. Do bi ka et-aɲka, nu mat min gamin ku duniiner. Do uɲco, nu gin ko ar gem kaak mat di.

<sup>15</sup> Ya gem kaak ɲu ɗukumji selɲo wala ɲu balji ɗukumen sa, ginno kaawo. Taat samaan-at, gii gine ar ɲu weente marbinto.

<sup>16</sup> Gee okiɲco kuuk ic botol ta marbinto-an, ɲuur ko geenji ku Bunɗi. Bunɲ yaaco iye aapiye iɲ barkine.

<sup>17</sup> Neginda-ak, gem yaan bar-jilindudo pey, asaan delin kuuk goy do ziɲkar-aɲ gaara a nu gemoy ka Iisa.

<sup>18</sup> Gem kol siɲtay, an di taat nu rakiiko siire. Barkin ta \*Rabbinte Iisa Masi yaa goye do gelbinko. Nu ooyko dakina.

## Epeeziyen Maktumne taat Pool siirtu do gee ku Epeez Pile ka kaawor

Na Pool kat siirit maktumne-an do kretiyenna kuuk goy do geeger ka Epeez ho do kuuk do geegirnay kuuk moota. Na siirit do wiktin taat na goyiy danayne a nuu moye bilde kaak na bildiigu. Bildinji-ak a Iisa nooy min do muuti. Do saan taar-an ko, nu ictu goye kaak marbinto ho Egliz okinji gintu ar gem rakki do unji ka Bunji.

### *Ooy ta awalle*

<sup>1</sup> Nun Pool kaak Bun dobtu \*paliine ka Iisa Masi kat siiraat maktumne-anta. Nu siiraakon do kunj gee ku Bunji kuuk obit kaaw ta Iisa Masi bombo ho kuuk goy do geeger ka Epeez.

<sup>2</sup> Tatte Bun ho in \*Rabbin Iisa Masi yaako barkiyinjo ho yaako iye aapiye.

### *Sellinkaw taat Bun giniite pakgig gamin okinjo*

<sup>3</sup> Delinte barkin do Bun kaak weeyig Rabbinte Iisa Masi. Na berte barkine ho in gamin kuuk asa min ka samaaner kuuk gaayaate do botol ta Bunji. Na gintu pa-ak, asaan gi num in Iisa Masi.

<sup>4</sup> Awalle, min Bun bal kilgiyin misa kida, na doointe asaan ginte num ko in naara. Ampaa ko, gi goyiy \*cawar, bal zunuubinna do unji. Do bi ka ele kaak na elgiite,

<sup>5</sup> na ictu niyin min awalle a naate gininte ar kooginay do bi ka maan kaak Iisa Masi gintu. An ko maan kaak na raktu in sellinkuwiy.

<sup>6</sup> Do bi naar-an, ozilinte Bun do barkin taat dakina na beriite in Ronji kaak na elgiy dakina.

<sup>7</sup> Ka seener gay, in \*satkin ta Iisa Masi, gi gastu jile ho zunuubinnite

sa, nu saamiyiitengu. Ampaa ko, Bun gaariite barkin taat dakin-ata.

<sup>8</sup> Ka seener, na berte barkin dakina. Ansi-ak, na gininte gee kuuk gin ibine in ilim dakina.

<sup>9</sup> Na gaarten maan kaak cigil awalle na rakiy gine. Maan kaak cigile-ak, in sellinkuwiy, na ictu niyine a naa ginin in Iisa Masi.

<sup>10</sup> Maanna-ak, naa gininji ya wiktiney nec ja. Do wiktin-at, naa numin gamin okinjo kuuk ka samaaner in ku kedder. Naaji berin do Iisa Masi, asaan naar ko yaa goye tatkuwco.

<sup>11</sup> Gamin okinjo, Bun ginig in niyin taat na ictu min awalle. Na ginig gamin-ak ar taat na rakiy di. Ampaa ko, in nune kaak gi numtu in Iisa Masi, na doointe min awalle a gii kuuniye geenji.

<sup>12</sup> Na doointe a gii ozile tatkaw ta Bunji, ginte kuuk min awalle diy gelbinte do Iisa Masi.

<sup>13</sup> Kar kunjko oki, ku cokiyit seen ta Bunji, taar ko Kabarre ta Gala taat iyaako jile, ho ku aamintu in Iisa Masi. Paa ko, ar kaak Bun kaawtu awalle, na beriiko Ruwwiney, ar dele\* taat gaara kadar ku geenji.

<sup>14</sup> Ka seener, Ruwwiney-at gaara kadar gii gasin pey haginte do wiktin taat Bun yaate jilinte tak-tak. Ozilinten tatkaw ta Bunji !

<sup>15</sup> In taar-at ko, nu oziliig Bun do bi kanjo, asaan nu dor kadar ku aamin in Rabbin Iisa ho nu kaawdu pey manman ku elgig gee ku Bunji.

<sup>16</sup> Min nu dortu pa-ak, nu oziliig Bun gaay in gaayo. Ya nu inda Bun, nu rawatdo biko.

<sup>17</sup> Nu indaag naar kaak naamig Rabbinte Iisa Masi, naar ko Tatte Bun kaak gin \*darjine a naako bere ilim in gudurre ta Ruwwiney, ho naako gaare botol taat kuu ibinin samaane.

<sup>18</sup> Nu indaag pey a naako piliin kayko kuu ibine waran maan kaak kuu ere in imaanko. Ka seener, Bun kolinjo a kuu gasin maan kaak ku eriy-aka. Nu indaag a naa piliin kayko kuu ibinin

\* 1:13 'dele' : Werin daarin, nu kaawa a 'dolo'.

haginko taat dakin paka taat n̄aa bere do geenji ku meenji.

<sup>19</sup> Nu indaag pey a kuu ibinin oki gudurrey taat dakina aale. Gudurrey-at ko gaayaate, ginte kuuk aamin in n̄aara, ho taar di, Buñ gaarit okintiti

<sup>20</sup> wiktin taat n̄a nooyiig Iisa Masi min do muuti ho n̄a diyiiig do serpey ta meeda kuwa ka samaaner.

<sup>21</sup> Do wer-ak, Iisa Masi goy kaaco ka gamin okiñco : wala n̄uur kuuk gin izinne ka samaaner, wala n̄uur kuuk gin gudurre keder kuuk gee talgigdo, wala n̄uur kuuk goy diñka, wala n̄uur kuuk yaa ase neginda.

<sup>22</sup> Buñ berjig gamin okiñco do pisinji. N̄a diyiiig tatkaw ka gamin okiñco† ho tatkaw ka \*Eglizdi oki.

<sup>23</sup> Egliz ka Buñdi, n̄aar ko zi ka Iisa Masi. Iisa Masi goy do ay wero, kar gay, n̄a goy tak-tak in Egliz-aka.

## 2

### *Jile kaak gi gastu in barkin ta Buñdi*

<sup>1</sup> Awalle, do bi ka zunuubinniko ho gamin kuuk samaanno ku giniyo, ku goy ar gee kuuk mate do unji ka Buñdi.

<sup>2</sup> Ku jaawiy ar gee ku duniiner di ho ku cokiyiy kaaw ta \*Seetanner. Seetan-ak goy datik ta samaane in kida ho n̄a gina riy in n̄uur kuuk pooig Buñ.

<sup>3</sup> Awalle, ginte okinte sa ar n̄uur di. Do goyinte, gi gina gamin kuuk arro, kuuk zin̄kite rakiy di. Ampaa ko, do bi ka gelbinte kaak samaanno-ak, seriin ta Buñdi eraate ar n̄uura.

<sup>4</sup> Kar Buñ gay tala aminduwte. Ho do saan ta ele kaak n̄a elgiite dakina,

<sup>5</sup> wiktin taat gi goyiy misa ar gee kuuk mate do bi ka zunuubinnite, Buñ berte goye kaak marbinto in Iisa Masi. Cokiyon, in barkin ta Buñdi kat ku gastu jile.

<sup>6</sup> In n̄ume kaak gi numtu in Iisa Masi, Buñ nooyinte min do muuti in n̄aara. Ampaa ko, gi gastu botol gii goye in n̄aara kuwa ka samaaner.

<sup>7</sup> In sellin̄kuwiy taat n̄a gaariite in Iisa Masi-ak, n̄a raka gaare elgin in

elgina, kadar barkiney, taar dakin paka !

<sup>8</sup> In barkin ta Buñdi kat ku gastu jile, in botol ta imaandi. Jile-an, n̄aar asdo min loko, n̄a bere kaak Buñ berite.

<sup>9</sup> N̄a asdo min do riy taat ku giniyo. Ansii ko, waan sa gediriydo ozile ziy ka meenji.

<sup>10</sup> Ka seener, n̄a Buñ kat ginit riy in ginte. In n̄ume kaak gi numtu in Iisa Masi, n̄a kilgiyinte a gii gine riy taat samaane. Gamin kuuk samaane kuuk gi giniy-ak, Buñ siyiig min awalle a gii ginguwiñco.

### *Gee okiñco num in Iisa ar zi ka gem rakki*

<sup>11</sup> Kun̄ kuuk Yuudinnado, pakiron do goyiñko kaak awalle ! \*Yuudinna talaako a ku gee kuuk bal \*dukume selno. Nu gina zin̄kico a nu gee ku Buñdi, asaan nu dukum selno.

<sup>12</sup> Awalle, ku goy serek min Iisa Masi. Do datik ta gee ku Buñdi, ku ar marti. Buñ ob jamaw dakina in gee ku Israyeel-aku ho n̄a gaarco maan kaak n̄a asiico gine. Kar kun̄ gay attanno. Do adiy ka kidar, ku bal gine maan kaak kuu gedire ere in imaanko ho ku ibingigdo Buñ tak-tak.

<sup>13</sup> Kar diñ gay, in n̄ume kaak ku numtu in Iisa Masi, kun̄ kuuk awalle goy serek min Buñ, ku kuuniyту geenji do saan ta baar ku Iisa Masi.

<sup>14</sup> N̄aar kaak iyaate aapiye, n̄aar ko meenji Iisa. Ka seener, Yuudinna in gee kuuk Yuudinnado, okiñco, n̄a numig ar gee kuuk darrico rakki. Awalle, gin gun̄gar datik ta Yuudinnar in gee kuuk Yuudinnado. Kar diñ gay, min Iisa bertu ziy do muuti, n̄a tarwiliig gun̄gar kuuk ginig gee awalle nu goyiy adine.

<sup>15</sup> Ampaa ko, \*gaanuun ka Yuudinnar kaak diya aman : « Ginon̄ anta-anta », n̄a deeyiiga. N̄a gintu ansi-ak a n̄aa numin̄ Yuudinna in gee kuuk Yuudinnado. Gee okiñco-an, n̄a numig in n̄aara, ampaa ko, n̄a iytu aapiye do datikco.

† 1:22 Wer ka gase kaawor do Soom 8.7.

<sup>16</sup> Wiktin taat ɲa mattu ka etor, ɲa numiig gee okiŋco werco rakki ho ɲa amriig in Bun. Ampaa ko, adinaw taat awalle goy datikco-at, ɲa imiliit tak-tak.

<sup>17</sup> Na as do adiy ka kidar a ɲaa gaare Kabarre ta Gala taat iya aapiy do kuɲ kuuk goy serek ho ɲuur kuuk goy moota oki.

<sup>18</sup> Do bi ka maan kaak ɲa gintu ho in gudurre ta Ruwwin ta Bunɗi taat rakki di, ginte okinte, gi gin botol taat gii unje do unji ka Tatte Bun.

<sup>19</sup> In taar-at ko, diɲ kuɲ kuuk Yuudinnado, ku martido pey. Ku arro gee kuuk asa min mombina. Ku gin ko gee ku darrer. Ku atta in gee ku Bunɗi nam ku kuuniy gee kuuk adiy ka gerco rakki, ɲaar ko, \*ger ka Bunɗi.

<sup>20</sup> Kuɲ ar dambay kuuk ɲu pintu gero. Kar baay ta ger-ak gay, ɲuur paliinna in nabiinna. Iisa Masi gay, ɲaar oki ar dambi. Kar ka dambi-ak, dambay ku pey oskitu kuwa.

<sup>21</sup> In ɲaar ko, ger okinji peyiy bombo ho ɲa cooniyo nam ɲa neciy ger kaak \*cawar ka \*Rabbiner.

<sup>22</sup> In nume kaak ku numtu in Iisa Masi, ku num in gee okiŋco kuuk aamin in ɲaara. Ampaa ko, kuu gine ar wer kaak Bun goyiy in Ruwwiney.

### 3

#### *Riy taat Pool giniy do gee kuuk Yuudinnado*

<sup>1</sup> Nu goy danaayne do bi ka riy taat Iisa Masi beriidu. Riy-at a naa gaare Kabarre ta Gala do kuɲ kuuk Yuudinnado. Ampaa ko, nu indiig Bun do bi kanjo.

<sup>2</sup> Ka seener, Bun in barkiney, ɲa beriiduut riy-anta a naako gaayinjo.

<sup>3</sup> Bun gaarduug maan kaak cigil awalle. Do bi ka maan kaak cigile-ak, do maktumne-anta, nu siirkoɲ ja ko.

<sup>4</sup> Ya ku garkiyaata, kuu ibine kadar ka seener, nu ibingig maan kaak cigil do bi ka Iisa Masi kaak Bun ɲaamtu.

<sup>5</sup> Wiktin ta hire, Bun bal gaarin maanna-ak do geemir. Kar diɲ gay, in

botol ta Ruwwiney, ɲa gaarig do pali-innar ho do nabiinna kuuk ɲa doftu do riyoy.

<sup>6</sup> Maan kaak naa kaawe-an ko kaak cigil awalle : Do saan ta Kabarre ta Gala ho in nume kaak ɲu numtu in Iisa Masi, gee kuuk \*Yuudinna in kuuk Yuudinnado num ar zi ka gem rakki ho ɲuu deedin sawa maan kaak Bun kaawtu a ɲaa bere do kooginay.

<sup>7</sup> Bun berdu barkine. Na iyintu do riyor a naa gaarin Kabarre ta Gala do geemir. Na ginig maanna-an in gudurrey.

<sup>8</sup> Min gee ku Bunɗi okiŋco, nun di sinɗu allo tak-tak. Kar in taaran oki, Bun berdu riyo a naa iye kabarre do bi ka Iisa Masi do gee kuuk Yuudinnado. Ka seener, kabarre-at, taar gal aale nam gee gedarro ibine baati.

<sup>9</sup> Kar ɲa berdu pey riyo a naa gaare do gee okiŋco maman Bun yaa necin maan kaak ɲa ictu niyin min awalle a ɲaa gine. Maan kaak ɲa rakiy ginen gay, ɲa cigilig min odin ku geemir min kilgiye ka duniiner. Kar diɲ gay, ɲa imilig kara.

<sup>10</sup> In gee ku \*Eglizdi, ɲa imilig a gamin kuuk hokumiya in kuuk gin gudurre kuwa ka samaaner yaa ibinin ilim ta Bunɗi in ay biyuwti.

<sup>11</sup> Min Bun bal kilgiyin misa duniine, ɲa ictu niyine a ɲaa giniɲ maanna-aka, kar ɲa giniig in botol ta \*Rabbinte Iisa Masi.

<sup>12</sup> In nume kaak gi numtu in Iisa Masi ho do bi ka imaante, gi gin botol taat gii unje bal kolaw do unji ka Bunɗi.

<sup>13</sup> Ampaa ko, nu kaawiiko aman : « Zeedoɲ a zinikiko yaako oolinjonno do bi ka taabin taat nu taabiyyi do bi kanjo. Ya nu taabiya oki, taabin-an yaako iye \*darjin taat kuu ere in imaanko. »

#### *Maman Iisa elgiite*

<sup>14</sup> Ya nu pakira do maan kaak Tatte Bun giniite, nu dersa do unji.

<sup>15</sup> Naar ko, gee okiŋco kuuk goy ka samaaner wal do kidar koliig in sinji.

16 Nu indaag ñaar kaak gin \*dar-jin yaarko a ñaako denrin gelbinko in gudurre ta Ruwwiney. Nu indaag a kuu gase gudurre taat kuu goye bombo do imaanko.

17 Nu raka a Iisa Masi yaa goye do gelbinko do bi ka imaanko. Ho in ele kaak kuu elin Bunj ho kuu ele zinkiko sa, nu raka a kuu goye ar atay kuuk caarco paay baata, wala ar ger kaak ñu ecirig dulaayinnay baata.

18 Ansii ko, in gee ku Bunji okinco, kuu gedire ibinin ele ka Iisa. Ka seener, ña elgiite dakina. Ya ku coona kuwa, wal ku ona baata, wal ku 6aa momo sa, elinji, ñaar dakin paka.

19 Ka seener gay, gem gediraado ibinin ele ka Iisa Masi, asaan ña pakgig gamin okinco kuuk gi ibingiyo. In taar-an oki, nu indaag Bunj a ñaa minin gelbinko in barkiney taat dakin aale.

20 Gudurre ta Bunji nec gine gamin kuuk pak ay maan kaak gi indiyo ho gi pakiriy oki. Gudurre-at gina riy do datikte.

21 Gee ku \*Eglizdi, beron darjin do Bunji. In sin ku Iisa Masi, ozilintey sinji ay wiktine, elgin in elgina. \*Aamin!

## 4

### *Goyinte ar zi ka gem rakki*

1 Nun kaak goy do danaayner do bi ka riy taat \*Rabbin beriidu, nu kaawaako a zeedon kuu goye goye kaak kuuniy in kole kaak Bunj kolinko.

2 Do ay maanna, kuuniyon dalulay, icon subirraw ho sosen benaniko in ele.

3 Ruwwin ta Bunji gaayaate, gi goyiy ar zi ka gem rakki in botol ta aapiyer. Ampa-ak, zeedon kuu goye in aapiye ar gee kuuk zico rakki do unji ka Bunji.

4 Ka seener, zi ka Iisa Masi, ñaar rakki di, ho Ruwwin ta Bunji oki, taar rakki di. Maan kaak Bunj kolinte a gii ere in imaante oki, ñaar rakki di.

5 Rabbinte sa, ñaar rakki di. Imaante, taar rakki di. \*Batemte, ñaar rakki di.

6 Bunj sa, ñaar rakki di. Na Tacco ka gamin okinco, ña gina riy in gamin okinco ho ña goy do datik ta gamin okinco.

7 Kar gay, ay gem di, Bunj berji bere kaak kuuniy in riy taat Iisa Masi beriji.

8 Ampaa ko, ñu siirtu do Kitamner aman :

« Wiktin taat ña coontu kuwa, ña begiriico do adiney, ho ña bertu bere do geemir. »\*

9 Kaaw taat ñu siirtu a « ña coon kuwa-ak », baati maa ? Ta raka kaawe a ña paay ja ko awalle baata min kida.

10 Gem kaak paay-ak, ñaar di kaak coon ka Bunji a ñaa miinin werin okinco.

11 Ñaar di oki kaak deeda bere do geemir. Gee daarin, ña berco bere ka paliinnar, daarin, ña berco bere ka nabiinnar, daarin, ña berco bere ka gaare ka Kabarre ta Gala, pey daarin, ña berco bere ka agindaw ku \*Eglizdi, ho daarin gay, ña berco bere a ñuu bilde gee in kaaw ta Bunji.

12 Na gintu pa-ak a ñaa gaayin gee ku Bunji ñuu gine riyoy. In taar-at kat, gee ku Bunji yaa gine dakina.

13 Ansii di, do bi ka imaante, ginte okinte yaa ñume ar zi ka gem rakki di in ibine kaak gi ibinin Ronj ka Bunji. Ya gi gina ampa-ak, gii darse nam gii nece tak in Iisa Masi ar taat Bunj rakiyo.

14 In taar-at kat, gi goyido pey ar koogina. Paa kat, gee kuuk bariya botol taat ñuu jagin eenco in raadinak, ñu gediriyo ñuute rawtinte min botol ta ta6. Kar do wiktin taar-at, gi kuuniyaado pey ar maan kaak us yangaag anne-anne do amiydi.

15 Kar gay, wiktin taat gi gaara seen ta Bunji in ele, gi maada in ay maanna do Iisa Masi, ñaar ko kaay ka Eglizdi.

16 In Iisa Masi di, zi okinji yaa gine rakki ho kaas okinco sa yaa ñume ho

\* 4:8 Wer ka gase kaawor do Soom 68.19.

ɲuu goye bombo. Kar wiktin taat ay maanna gin ko riy taat samaane, zi okinji yaa maade ho ɲaa gase gudurre in ele ka zinƙar.

### *Goye kaak awalle in kaak marbinto*

<sup>17</sup> Yaman cokiyon kaaw taat nu kaawiiko-anta ! In sin ku Buɲdi, nu taayaako aman : dakon goyenno pey ar gee kuuk ibanno Buɲ. Gee-ak, ɲuur aadaat pikirrico taat ginno baati.

<sup>18</sup> ɲu pook ibine taat samaane. Goye kaak Buɲ beriite-ak, ɲuur attanno, asaan ɲu ibanno bat botol ta seener ho kayco bombo.

<sup>19</sup> In gamin kuuk \*cawarro kuuk ɲu giniyo, sokaɲ sa daggigdo. ɲu gina gamin kuuk jookumo, ho gamin-ak, ɲu ginaag kon di, ɲu rasgigdo.

<sup>20</sup> Kar kuɲ gay, ɲu balko bildinƙo pa do bi ka Iisa Masi.

<sup>21</sup> Nu iban kadar ku dor ko ɲu kaaw biy. ɲu bildinƙo, kuɲ gee ku Buɲdi, maman kuu jaawe in botol ta seen ta Iisa Masi.

<sup>22</sup> Pa-ak gay, illa kuu rasiɲ goyiɲko kaak awalle. Gamin kuuk jookumo kuuk awalle ku gingiy-ak, ɲuur rawtaako. Gamin-ak caaciyaako nam ku idiy zinƙiko.

<sup>23</sup> Din gay, illa kuu rasiɲ Buɲ kat yaa newsin gelbinko in pikirriko.

<sup>24</sup> Ho ar kaak gem isiy batik taat marbinto, kuɲko oki, kuuniyon gee kuuk marbinto. Icon goye kaak marbinto kaak Buɲ rakiy a kuu goye in botol ho \*cawar do unji. Goye ɲaar-ak ko iya seen ta Buɲdi.

<sup>25</sup> Ampa-ak, rason raade. Ay gem di yaa kaawe seene do eenji, asaan ginte okinte num ar zi ka gem rakki.

<sup>26</sup> Ya kuɲ kat dapine, dakon ginnenno zunuubinna. Dakon goyenno in dapinƙiko nam pat yaa gale.

<sup>27</sup> Dakon rasenno botol do \*Seetanne ɲaa goye kaako.

<sup>28</sup> Gem kaak kokan, illa ɲaa rasiɲ kokinuwiy a ɲaa gine riy in soriy ta meenji. Ampaa ko, ɲaa gase maan ka

teendi ho ɲaa gine pey maan ɲaa bere do gee kuuk bal gine.

<sup>29</sup> Dakon kaawenno kaawin kuuk yuutu. Kar gay, kaawon kaawin kuuk gala, kuuk gaaya gee ho kuuk yaa denriɲ do imaanco. Kaawin-ak yaa gine gala do ɲuur kuuk cokiyaagu.

<sup>30</sup> Dakon kaawenno kaawin kuuk samaanno, asaan kaawin-ak yaa dapin Ruwwin ta Buɲdi. Ruwwinat, taar maan kaak gaara kadar ku gee ku Buɲdi nam yiriy taat Buɲ yaako jilinƙo tak-tak.

<sup>31</sup> Rason ad ka yuutinƙaw, dapinƙo, gidaw, in nige ka binƙar. Motol-an, rason tak-tak.

<sup>32</sup> Kar gay, kuuniyon sellen ho dalullay do eenko. Saamiyon benaniko ar kaak Buɲ saamiyiko in Iisa Masi.

## 5

### *Goye kaak do portikaw*

<sup>1</sup> Kuɲ koogin ku Buɲdi. ɲa elgiiko dakina. Ampa-ak, ginon ar taat takko Buɲ giniyo.\*

<sup>2</sup> Do goyiɲko kun kawta, elguwon zinƙiko. Pakiron maman Iisa Masi elinte ho ginon ar ɲaara. ɲaar elinte nam ɲa bertu ziy \*satkine do Buɲdi do bi kante. Satkin-at aawaaji gala do Buɲdi.

<sup>3</sup> Kuɲ gee ku Buɲdi. Ampa-ak, dakon kaawguwenno bat do bi ka baayindi, do bi ka gamin kuuk \*cawarro ho do bi ka hasuudinaw.

<sup>4</sup> Dakon kaawguwenno kaawin munjam, kuuk ginno baaco ho kuuk arro. Kar gay, delguwon barkin do Buɲdi.

<sup>5</sup> Ibinon samaane kadar min gee kuuk baaya munjam, kuuk \*cawarro ho kuuk gaama gamin ku geemir, ginno waan kaak yaa gase haginey do \*Meennaw ta Buɲdi in ta Iisa Masi. (Ka seener, gem kaak gaama gamin ku geemir-ak gay, ɲaar ar gem kaak abdiya margina, asaan ɲa elgig gamin ku duniiner pak Buɲ.)

<sup>6</sup> Dakon rasenno zinƙiko a gee yaako ajiminƙo in kaawin kuuk

\* 5:1 Wer ka gase kaawor do Lebitik 19.2.

maala. Asaan gamin kuuk jookum-an ko nigaag adiy ka Bun̄di. Ansi ko, Bun̄ dapiñiy in̄ ŋuur kuuk karmiy-gitdo kaawoy.

<sup>7</sup> Naar-ak, dakon̄ gineno ar gee ŋuur-aku.

<sup>8</sup> Asaan awalle, kuñ goy do gondikor, ho diñ gay, min ku numtu in̄ \*Rabbine, ku goy do portikaw ta Bun̄di. Ampa-ak, jaawguwon̄ ar gee kuuk goy do portikaw-ata.

<sup>9</sup> Gee kuuk jaawa do portikaw-at, ŋuu iye ay maan kaak sellen̄, kaak 6aa in̄ botol ho kaak iya seene.

<sup>10</sup> Zeedon̄ a kuu ibiniñ maan kaak aawaaji gala do Rabbinte.

<sup>11</sup> Dakon̄ un̄jiguwenno kayko in̄ gee kuuk gina gamin do gondikor. Kar gay, imilon̄ kara gamin kuuk jookumo ŋu giniy-aku.

<sup>12</sup> Gamin kuuk ŋu giniy in̄ cigile-ak, gee gina sokañ taat ŋuu kaawe bico oki.

<sup>13-14</sup> Ya baaco amile, gee yaa ibiniñ gamin kuuk ŋu giniy-aku, asaan maan kaak goy do portikaw-ak, ñaar goy warañ. Do bi ñaar-ak ko, ŋu diytu aman :

« Kin̄ kaak weyaw-an̄, niin kate !

Niin min datik ta gee ku mat-an̄ku

a Iisa Masi yaa beenin portikuwiy kaaci. »

<sup>15</sup> Naar-ak, pakiron̄ do goyiñko. Dakon̄ jaawguwenno ar gee kuuk oliyay, kar gay, jaawon̄ ar gee kuuk gin ilim.

<sup>16</sup> Do wiktin ta diñka-an, gee gina gamin dakina kuuk jookumo. Naar-ak, ginguwon̄ riy taat samaane. Dakon̄ peyenno.

<sup>17</sup> Do bi ñaar-ak ko, dakon̄ kuuniyenno ar gee kuuk oliyay. Kar gay, zeedon̄ kuu ibiniñ maan kaak Rabbinte eriy minninko.

<sup>18</sup> Dakon̄ sakriyenno, asaan see kaak aale-ak niga gemo. Kar gay, rason̄ gelbinko yaa miine in̄ Ruwwin ta Bun̄di.

<sup>19</sup> Deñron̄ zinjiko in̄ riyin ku Bun̄di, riyin kuuk ozila Bun̄ in̄ kuuk gaayaako do imaanko. Riyguwon̄

riyin do Rabbinte ho ozilguwon̄ sin̄ji. Ginguwon̄ in̄ gelbinko okiñji.

<sup>20</sup> Do ay wiktine, ozilon̄ Tatte Bun̄ in̄ sin̄ ku Rabbin Iisa Masi do gamin okiñco.

### *Daadi in̄ midiyco*

<sup>21</sup> Kuñ kuuk karmiyaag Iisa Masi, karmiyguwon̄ benanniko oki.

<sup>22</sup> Kuñ daad, ay geem di yaa karmiyguwe mitti ar taat Rabbin Iisa Masi rakiyo.

<sup>23</sup> Asaan ay mitko, ñaar tatkaw ka daacy, ar Iisa Masi tatkaw ka \*Eglizdi. Ka seener, Iisa Masi, ña Gay Jilindi ka gee ku Eglizdi kuuk ar ziy.

<sup>24</sup> Ampaa ko, ar gee ku Eglizdi karmiyig Iisa Masi, daad oki yaa karmiy midiyco.

<sup>25</sup> Kuñ miday oki, elguwon̄ daditko ar taat Iisa Masi elgig Eglizji. Na elig nam ña bertu ziy bi kan̄ji.

<sup>26</sup> Na bertu ziy do Eglizdi a Egliz-ak yaa kuuniye \*cawar in̄ amay ho in̄ kaawoy. Na gintu pa-ak a Egliz-ak yaa necin̄ tak maan kaak Bun̄ rakiyo.

<sup>27</sup> Na raka a Egliz yaa kuuniye do un̄ji ar gemso taat siy ziti ya ta 6aa do wer ka dubilti. Na raka a taa ase in̄ samaanuwti, cawirkuwti ho bal oorne. Taa ase pey ziti salañ-salañ, bal dele ho bal maan kaak samaanno ka pey.

<sup>28</sup> Naar-ak, miday oki, illa ŋu elguwin̄ daditco ar kaak ŋu elgig zinjiko ku maaniico. Gem kaak el daacy-ak ar ña el ziy ka meen̄ji.

<sup>29</sup> Ginno gem kaak ello ziy. Kar gay, ña beraaji tee ho ña tala kaaci, ar taat Iisa Masi giniy do Eglizji.

<sup>30</sup> Asaan Egliz-ak, ñaar ko zi ka Iisa ho ginte okinte min do zi-aka.

<sup>31</sup> Ar taat ŋu siirtu do Kitamner aman : « Do bi ñaar-ak ko, gem yaa rasiñ ger ka tacco in̄ yaaco, ña 6aayiy goye in̄ daacy ho ŋuu gine ar zi ka gem rakki di. »†

<sup>32</sup> Kaaw-an gin seen taat cigil atta. Diñ, nu kaawa do bi ka maan kaak awalle nu kaawiiko do bi ka Iisa Masi in̄ Eglizji.

† 5:31 Wer ka gase kaawor do Zeneez 2.24.



<sup>33</sup> Kaaw-an kaawa loko oki, illa ay mitko yaa ele daaciy ho ay daatko yaa karmiyin mitti.

## 6

### *Aginay in kooginco*

<sup>1</sup> Do kuɲ koogina, karmiyon aginiyko. \*Rabbin raka a kuu gine pa, asaan taar-an do botilti.

<sup>2-3</sup> Ku iban kadar \*gaanuun ka Muusa kaawa aman : « Ber horoomin do takko in yaako. » Ho do naar kaak karmiyig gaanuun-ak, nu siir do Kitamner aman : « Kii gase goye ka gala ho menuwin kuuk do duniiner sa yaa gine dakina. »\*

<sup>4</sup> Do kuɲ aginay, dakon dapinguwinco do kooginko maala. Kar gay, taayguwonɲu ho bildiguwon do botol ta Rabbin Buɲ.

### *Berrina in geenco*

<sup>5</sup> Do kuɲ berrina, karmiyon geenko kuuk obinco. Karmiyonɲu ho giniŋco kolaw. Giniŋco riy in gelbin rakki ar taat ku giniy do Iisa Masi.

<sup>6</sup> Dakon ginenna riy samaane unco ar ku raka nuuko ozilincon di. Kar gay, ar gay riyor ku Iisa Masi, ginguwon riy taat Buɲ rakiy in gelbin rakki.

<sup>7</sup> Ginoɲ riy in gelbin ka portiko ar ku ginaat riy-at do Buɲdi, yampa do geemirro.

<sup>8</sup> Ibinon kadar riy taat samaane ku giniy-at, ya ku berrina wala ku horrina oki, Buɲ meenji yaako kappiye.

<sup>9</sup> Do kuɲ geenco ku berrinar, ginoɲ paa do berrinko oki. Dakon ginguwinco do rada. Ibinon kadar in berrinko, ku gin tatkaw rakki kaak goy ka samaaner ho tatkaw-ak, naar erro gee.†

### *Gamin ku taasinkar*

<sup>10</sup> Cokiyon gaasuw ta kaawor. Zeeɲon a kuu gase gudurre in nune kaak ku numtu in Rabbine ho in gudurrey taat dakin-ata.

<sup>11</sup> Sokon gamin ku taasinkar okinco kuuk Buɲ beriy do geemir. Ampaa ko, kuu peye bombo ya

\*Seetanne as a naako gecinco in neenduwi.

<sup>12</sup> Asaan taasin kite, taar in geenno. Kar gay, taar in gamin kuuk goy kuwa ka samaaner ho kuuk gin gudurre. Gii taasine in kuuk hokumiya kuwa, in kuuk gin gudurre do gondikor ho in agindaw kuuk goy kuwa ka samaaner-aku.

<sup>13</sup> Do bi naar-an, sokon gamin kuuk Buɲ beriy ku taasin kar-aku. Paa ko, ya yiriy ta jookumo asaako oki, kuu peye bombo kuu taasine in adine.

<sup>14</sup> Ansi-ak, siyon zin kiko. Ar kaak gee duuniy karrabince, duunguwon seen ta Buɲdi bombo do zin kiko. Ho ar kaak gee isgiy saapine, isguwon seriin taat in botilti.

<sup>15</sup> Ar kaak gee isgiy nugira, isguwon obe ka tirit do gaare ka Kabarre ta Gala ta aapiyer.

<sup>16</sup> Ar kaak gee sokgiy darginan, icguwon imaan do ay wiktine, asaan imaan-at nec yaako gooyinco min do garti ku adiner.

<sup>17</sup> Ooyon pey jile ar kaak gee isgiy jakumne ta taasin kar ho icon pey \*seepin kaak Ruwwin ta Buɲdi beriko. Seepin-ak, taar ko Kaaw ta Buɲdi.

<sup>18</sup> Do ay maanna, indiguwon Buɲ. Indiguwon do ay wiktine ar taat Ruwwin ta Buɲdi gaariiko ho dakon peyenno. Goyon mento. Indiguwon Buɲ do bi ka geenji okinco.

<sup>19</sup> Indiguwon oki do bi kanto a Buɲ yaadu bere kaawin kuuk in botilco ho naa gedire gaarin bal kolaw maan kaak cigile ka Kabarre ta Gala.

<sup>20</sup> Do saan ta Kabarre ta Gala-at ko, Buɲ tabirintu. Ka seener, nun gay tabiriikar ka Buɲdi kaak nu doodig in jinzirre. Ansi-ak, indiguwon Buɲ a naa gaarin Kabarre-at bal kolaw ar taat kuuniy naa kaawe.

### *Ooy ta ba aaro*

<sup>21</sup> Nu raka kuu ibine maman nu goyiyo ho riy taat nu giniyo. Ampaa ko, sin te Tisik kaak gi elgiyo ho gina riy in ginte do \*Rabbin Iisa yaako iyin kabarrer okintiti.

\* 6:2-3 Wer ka gase kaawor do Ekzood 20.12, Deteronoom 5.16. † 6:9 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 10.17.

<sup>22</sup> Nu ɲaamaaga a ɲaako iyin kabar-rini ho ɲaako denriŋko.

<sup>23</sup> Tatte Buɲ ho Rabbin Iisa Masi yaako iye aapiye ho yaako bere ele in imaan.

<sup>24</sup> Buɲ yaa barkiyin okinco kuuk elgig Rabbinte Iisa Masi in ele ka gaasɔ tak-tak. Nu ooyko dakina.

## Pilipiyeen

### Maktumne taat Pool siirtu do gee ku Pilip Pile ka kaawor

Na Pool kat siirit maktumne-an do kretiyenna kuuk goy do geeger ka Pilip. Na siirit do wiktin taat na goyiy danjaayne. Na ozilaag do gaay taat na gastu minninco. Na taayaagu ho na denraag do imaanco. Ya taaŋin dakin ase oki, do ay wiktine, aditco yaa gine portiko asaan nu num in Iisa Masi.

#### *Ooy ta awalle*

<sup>1</sup> Nun Pool kat siiraakon maktumne-anta in gidu Timote. Nin kuuk gay riyor ku Iisa Masi, ni siiraat loko, kuŋ gee ku Buŋdi kuuk goy do geeger ka Pilip do bi ka Iisa Masi. Nu siiraat ja do aginduwko in nuur kuuk gaayaagu, ho ba aar, loko okinŋko.

<sup>2</sup> Tatte Buŋ in \*Rabbinte Iisa Masi yaako barkiyinŋko ho yaako iye aapiye.

#### *Inde ka Pool in oziliika*

<sup>3</sup> Kun kawta, ya nu pakira loko, nu ozilaag Buŋ do bi kanŋko,

<sup>4</sup> ho ya nu inda Buŋ do bi kanŋko-ak, nu indaag in galal.

<sup>5</sup> Nu indiy pa-ak, asaan ku gaayintu do totire ka Kabarre ta Gala min ku aamintu do Iisa Masi yoo dinŋka.

<sup>6</sup> Nu iban tak kadar Buŋ kaak tees gine riy do gelbinko yaa gaasinti oki. Riy-at yaa 6aa in unti di kee nam yiriy taat Iisa Masi yaa yeepe do duniiner.

<sup>7</sup> Ya nu pakira loko ampa-ak, ta uudinti di, asaan kelmol goy in kuŋ okinŋko. Nu kaawiy pa-ak, asaan ya nu gaara Kabarre ta Gala, wal nu kaawaaco kadar taar di taat ka seener, wala dinŋka ya nu goy do danjaayner sa, Buŋ numinte sawa, kuun gaayindu do riy taat Buŋ beridu in barkiney.

<sup>8</sup> Buŋ iban kadar nu elgiiko okinŋko in gelbin rakki ar kaak Iisa Masi elgiiko.

<sup>9</sup> An ko maan kaak naa indiguwe Buŋ do bi kanŋko, nu indig a kuu elguwe zinŋkiko gaay in gaayo, paa kat, kuu ibinin pey Buŋ paka ho kuu gedire kuuco girse do gamin kuuk samaane in kuuk samaanno.

<sup>10</sup> Paa kat, kuu ibine maan kaak samaane kuu gine, ho yiriy taat Iisa Masi yaa ase, gelbinko yaa gine portik kar, ho waan sa gediraado yaako karminŋko.

<sup>11</sup> Nu inda pey Buŋ a in barkin ta Iisa Masi, kuu gine riy dakina taat in botilti. Nu indiig pa-ak, asaan ya goy gee ku talaat riyko, nuu jaalin sin ku Buŋdi kuwa ho nuu ozilinŋji.

#### *Kabarre ta Gala sinja in unti*

<sup>12</sup> Gem kol sinŋtay, nu raka kuu ibine kadar taaŋin taat nu gastu-an, ber botol ta sinje Kabarre ta Gala.

<sup>13</sup> Ampaa kat, askirin okinŋco ku sultan ho in gee okinŋco kuuk goy ede-ak ibintu kadar nu goy danjaayne do bi ka Iisa Masi.

<sup>14</sup> Min sinŋta kuuk aamin in Iisa Masi talintu kadar nu goy do danjaayner-ak, dakina, imaanco taat do Rabbinte Iisa yaa gaaye pak ta awalle. Ansii kat, nuu gaare Kabarre ta Gala bal kolaw.

<sup>15</sup> Ka seener gay, min gee kuuk gaara kaaw ta Iisa Masi, daarin giniy hasuudinaw, nu bariya meel di. Kar daarin gay gaarig Iisa Masi in gelbin rakki. Do tanŋco-at, nu raka a kaaw ta Buŋdi yaa totire.

<sup>16</sup> Gee nuur-ak gay gaara kaaw ta Buŋdi in ele, asaan nu iban kadar ya nu goy do danjaayner sa, nu gaara do geemir a Kabarre ta Gala taar seene.

<sup>17</sup> Kar nuur kuuk gelbinŋco pondik-ak gay, nuur gaaraat Kabarre ta Gala ta Iisa Masi in hasuudinaw, asaan nu raka a nuun pakindu di. Ya do pikirrico-at, nu raka pey gaayin taaŋiner taat do danjaayner-anta.

<sup>18</sup> Kar gay, okintit-an ginaado maanna ! Ya nu gaara Kabarre ta Gala Iisa Masi in pikirrico taat samaane wal samaanno, Kabarreat yaa totiren di ho adir yaa gine portiko. Adir yaa gine pey portik-ak,

19 asaan nu iban katar ku inda Bun do bi kanto ho Ruwwin ta Iisa Masi gaayinu. Ampaa kat, taabiner-an uciydo maala do unji ka Bun di ho njaan jilindu.

20 Gin maan rakki kaak nu rakiyo ho nu yokiy in gelbin rakki. Maanna-ak a sokañ diyaanno tak-tak. Kar gay, min diñka baay in unti, kin asaadu muutu wala asaadudo, nu raka a gelbiner yaa goye bombo. Paa kat, gee yaa ozilin Iisa Masi do bi kanto.

21 Ka seener, ya lotu-ak, ya muut balin icindu sa, naa gine riy do Iisa Masi di. Kar ya nu mat oki, guna !

22 Kar gay, do goyindu, ya naa gedire gine riy taat samaane do Iisa Masi, nu ibanno maan kaak naa ice : kin muutu wala pakiya !

23 Min gamin kuuk seer-an, doñco yaadu gine rada. Ya lotu-ak, nu raka muutu guna, nu baay gasin Iisa Masi kuwa ka samaaner, naa goye in njaara.

24 Kar gay guna, naa goye anne in kunjo, naako gaayinjo.

25 Asaan nu iban tak katar taa kuuniye ansi, naa goye in kunjo, naako gaayinjo, kuu sinje in unjo, ho kuu gase galal ta pey do bi ka imaanko.

26 Kar ya nu yeep ko in kunjon gay, kuu ozilin Iisa Masi dakina do bi kanto.

### *Taayik ta Pool*

27 Ya ar maa oki, goyguwon ar gee kuuk aamin in Kabarre ta Gala do bi ka Iisa Masi. Ya nu yeepe wal ya nu bal yeepe oki, goyguwon pa naa doren di gee yaa kaawe biko katar ku goy bombo, ku erro zinjiko ho ku gina riy taat rada sawa in gelbin rakki. Paa kat, Kabarre-at yaa sinje in unti.

28 Dakon gineno kolaw bat do gee kuuk taabiyaako. Kar ya ku gingicodo kolaw, naar-ak gaara katar Bun yaako jilinjo, kunjo ho nuur gay, na asa idinjo. Okintit-an asa min do Bun di.

29 Nu kaawiy pa-ak, asaan Bun berko botol kuu aamine in Iisa Masi ho kuu taabiye oki do bi kanji.

30 Din, ku gina kaawin in gee kuuk pootit Kabarre ta Gala sawa-sawa ar kaawin kuuk nu gintu wiktin taat nu goyiy in kunjo. Ho ar taat ku ibingiy-at, din oki, do danjaayner anne, kaawin nuur goy di.

## 2

### *Dalullaw in nume ka gee ku Bun di*

1 Ku num ko in Iisa Masi, ansi-ak, gelbinko yaa goye bombo. Ku iban katar na elgiiko, ansi-ak, gelbinko yaa weye. Ku num ko in Ruwwin ta Bun di, ku el zinjiko ho ku tala amin-daw ta benanniko.

2 Ampa-ak, adir yaa gine portik aale. Ya pikirriko kat gin rakki, kuu elguwe zinjiko ho ruwwinko in gelbinko yaa gine sawa.

3 Dakon gineno maanna do unjo ka eenjo a nuuko talinjo. Ho dakon taleno maan ka maaniikon di. Kar gay, kuuniyon dalullay ho talon eenjo ar nu kaalne pakgiko.

4 Waan ke bariyeno paydin ta meenji di, kar gay, naa bariye oki paydin ta eenji.

5 Ginon samaane do eenjo ar gee kuuk num in Iisa Masi.

6 Ka seener, Iisa Masi nec in Bun.

In taar-an oki, na obgijido tirit,

7 kar gay, na ooy rasin gamin okinjo ku samaane kuuk goy kuwa ka samaaner ho na astu do duniiner.

Na gin ko ar gemo do datik ta geemir, ho gee ibinig ar gemo.

Na gintu ziy ar gay riyor di.

8 Na goy dalulle.

Na karmiyig Bun do ay maanna.

Na rasig ziy nam na ooytu muutu, muut ta eemner taat kuwa ka etor.

9 Do bi naar-ak ko, Bun nooyig min do muuti ho na diyig gem tatik pakgig gee okinjo.

Na diyiji sin kuuk pakgig sin okinjo.

10 Bun gintu pa-ak, asaan na raka a gamin kuuk siikimaw kuuk goy kuwa ka samaaner,

kuuk goy keder in kuuk goy  
baata,  
okiŋco yaa derse do unji ka Iisa.

11 Nuu ozilin Tatte Bunj ho nuu diye  
do unco ka geemir okiŋco aman :  
« Iisa Masi, njaar \*Rabbine ! »\*

### *Riy ta kretiyennar*

12 Kar gem kol sinjay, kunj sa ar  
taat ku karmiygiy Bunj min awalle,  
zeedoŋ kuu gaare in goyiŋko kadar  
Bunj jilinjoŋ ko. Gaaron in dalullaw  
ho in karaamin ta Bunji. Ginon do  
wiktin taat nu goyiy in kunjko ho gi-  
non pak taar-anta ya nu kawwi oki.

13 Asaan nja meenji Bunj kat gina  
riy do gelbinko. Njaako gaayinjo kuu  
ele maan kaak nja elgiyo, ho kuu gine  
maan kaak nja rakiyo.

14 Ay maan kaak ku giniyo, ginon  
bal meelo ho bal gidaw.

15 Paa kat, kuu gine \*cawar paka,  
waan ke diyaakonno kaawo, asaan  
ku koogin ku Bunji, ho ku ic goye  
kaak samaane, bal orne do datik ta  
gee ku duniiner. Gee ku duniiner-ak  
gay, nuur gina gamin kuuk samaanno  
ho goyiŋco jookumo. Ya goyiŋko  
samaane, kuu gine ar akinay kuuk  
caapit duniine min do gondikor,

16 ho kuuco gaare Kabarre ta Gala  
taat bera goye ka gaasdo. Ya ku gina  
ampa-ak gay, naa jaale zir kuwa do  
unji ka Bunji wiktin taat Iisa Masi yaa  
yeepe, asaan naa ibine kadar riy taat  
rad nu giniy-an ucaado maala.

17 Imaanko, taar ar \*satkine taat ku  
beriy do Bunji. Ho nun meendu gay,  
ya nu deentu sa, baarir yaa mine nuu  
gaaye do satkinko. Ya ta as ampa-ak,  
adir yaa gine portiko ho galilko yaa  
nece in tanto.

18 Aditko yaa gine portiko, ho ok-  
inte, galilte yaa gine sawa.

### *Njaame kanj Timote in Epaprodii*

19 Kar gay, nu raka naako naamin  
Timote kodok, ya Rabbinte Iisa pilji  
botol. Ansi-ak, nja gedire njaadu iye  
kabarriko ho gelbiner yaa weye do bi  
kanjo.

20 Njaar keeji di kaak pikirrey as ar  
tanto ho kaak pakira dakina loko.

21 Nu kaawiy pa-ak, asaan gee  
okiŋco ku pey tala ko riy ta maaniico  
di, nu tallo riy taat Iisa Masi rakiy a  
nuu gine.

22 Kar Timote gay, ku iban kadar nja  
gaar dees dakina a nja gem sellen. Nja  
gin riy in nunu do totire ka Kabarre ta  
Gala. Nja gaayintu ar kaak mic gaayiy  
tacco do riyor.

23 Nu raka ja tale maan kaak yaadu  
ase anne, kar kat, naako naaminji.

24 Kar gay, Rabbin berdu imaan  
kadar nu meendu baayiyko talinjo  
kodok.

25 Kar do bi ka Epaprodiiit gay,  
ku tabirduug ar manjikko njaadu iye  
gaayko ya nu rak maanna. Nja ar  
sinjo ka meendu kaak gin riy in nunu  
do gaare ka Kabarre ta Gala. Nja ar  
askirinco kaak taasiŋa ba serper in  
adine. Kar diŋ gay, nu pakirtu kadar  
naako naaminji.

26 Naako naaminji-ak, asaan nja  
raka pey a illa njaako talinjo okinjo.  
Gelbinyey weydo, asaan nja iban kadar  
ku dor raduway.

27 Ka seener, ku dor raduw sikig  
rada nam nja gaay mate, kar Bunj tal  
aminduwiŋ, nja cooliiga. Ho nun oki,  
Bunj tal aminduwir wiktin taat nja  
cooliiga, paa kat taaŋiner gaayiydo  
pey.

28 Ampaa ko, nu uctu kodok a naako  
naaminji. Ansii kat, ya ku talga,  
aditko yaa gine portiko, ho nun gay,  
gelbinyer yaa weye do bi kanjo.

29 Pa-ak, njaamon in galal dakina,  
asaan kunj sinja, ho Rabbinko rakki  
di. Karmiyonja in gee okiŋco kuuk ar  
njaara.

30 Nja ooyit muutu do riy ta Iisa Masi  
ho nja leeyig baariy do bulel wiktin  
taat nja iyidu gaayo. Gaay-at, kunj  
maaniiko gediraado kuudu iyinti.

## 3

### *Diye ka amaanner do Iisa Masi*

\* 2:11 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 45.23.

<sup>1</sup> Gem kol sin̄tay, aditko yaa gine portiko dō bi ka maan kaak \*Rab-binte Iisa giniiko. Ginaadudō rafa ya nu deelaat pey kaaw taat nu siiri-iko min awalle, asaan nu iban kadar kaaw-at yaako gaayin̄ko.

<sup>2</sup> Goyon̄ godom min dō gee kuuk ar kaṅ. Gee ṅuur-ak, aditco pondiko ho riyco sa samaanno. ṅu min gee kuuk el \*dukume sel̄no kaak bal baay.

<sup>3</sup> Nu kaawiy pa-ak, asaan ginte kat gee ku Buṅdi kuuk taḅ. Ruwwin ta Buṅdi gaayaate, gi abdiyiy Buṅ ka seener. Aditte portiko, asaan gi ṅum ko in̄ Iisa Masi. Gi diy gelbinte in̄ ṅaar di ho gi attanno in̄ gee kuuk ica zin̄kico a ṅu dukum sel̄no.

<sup>4</sup> Kar gay, ya goy gee kuuk ica zin̄kico asaan ṅu aada \*gaanuun ka Yuudinnar, kanto gay pak kaṅco. Ya waan goy kaak pakira kadar ṅa gin seen dakina, nun gay pakgiga.

<sup>5</sup> Min ṅu weentu, ṅu dukumiidu sel̄no wiktin taat nu gintu mena porpod ar kaak Buṅ diyico dō aginiyini. Nun min gee ku Israyeel, min tamba ta Benjamin. Aginiydu, ṅuur Yuudinna, nun oki Yuudin̄ce. Awalle, nu atta in̄ Pariziyenna ho nu aada gaanuun ka aginiydi ar ṅuura.

<sup>6</sup> Gaanuun-ak, nu obiig bombo nam nu teesit taabiyn̄ gee ku \*Eglizdi dakina. Kar nu karmiyiig gaanuun okin̄ji nam waan gediraado gase maan minniner kaak ṅaan osindu.

<sup>7</sup> Awalle, gamin-aṅ, nu talaag ar ṅuun gaayindu dō botol ta Buṅdi. Kar diṅ gay, dō bi ka Iisa Masi, nu tala kadar gamin-aṅ gaayaanno dō botol ta seener, ṅu gamin kuuk maalan di.

<sup>8</sup> Gamin-aṅ, nu pociig tak-tak, asaan diṅ, nu iban maan kaak samaan paka kadar Iisa Masi, ṅaar ko Rabbiner. Do bi ṅaar-ak ko, nu pociig gamin-aṅ okin̄co ho nu talaag gamin-aṅ ar gamin kuuk ka suusi, asaan nu raka gine gem ka Iisa Masi

<sup>9</sup> ho nu raka ṅume tak in̄ ṅaara. Ya Buṅ gina a gem yaa goye in̄ botol dō un̄ji, ṅa gingigdō dō saan ta a gem-ak karmiyaag gaanuun okin̄ji, kar gay, dō saan ta a ṅa aamin dō Iisa. Illa Buṅ

di ginaag gemo ṅa goyiy in̄ botol dō un̄ji, ho ṅa ginaag gem goyiy in̄ botol-ak, illa ṅaar kaak aamin in̄ Iisa Masi.

<sup>10</sup> Maan kaak nu rakiy-ak, illa naa ibiniṅ Iisa Masi samaane ho naa aawin̄ gudurre taat Buṅ gaartu wiktin ta ṅa nooyiig Iisa min dō muuti. Nu ooy taabine ar ṅaar oki taabiytu. Nu ooyit oki muutu ar ṅaar mattu.

<sup>11</sup> Ho nu diy kaar a Buṅ yaan nooyindu min dō muuti ar ṅaar nooytu.

<sup>12</sup> Nu rakaado diye kadar nu necit ko riyor, ho nu gediraado diye kadar nun ke bal gine oorin tak-tak. Kar gay, nu zeeda a naa obiṅ maan kaak Iisa Masi kaawtu a ṅaadu bere, asaan meen̄ji kat doḅintu ho ṅa obintu wiktin taat nu goyiy misa dō duniiner.

<sup>13</sup> Gem kol sin̄tay, nu iban kadar nu bal ote misa dō wer kaak Buṅ rakiyo. Kar gay, maan rakki goya : nun pakarro tak-tak dō gamin kuuk nu gintu min awalle, illa gay, nu zeeda dō maan kaak goy un̄tu.

<sup>14</sup> Gay gad̄ir, ṅaar aatila gad̄iy nam ṅa otiy wer kaak ṅa baay peye, kar kat, ṅu beriijit haginey. Ar taar-an di, naa sin̄je nam naa ote gase haginey taat Buṅ yaadu bere. Buṅ kolaate a ṅaate bere haginte gi baay goye kuwa ka samaaner dō bi ka maan kaak Iisa Masi giniite.

<sup>15</sup> Ginte okinte kuuk gin ko aginda dō botol ta Buṅdi, pikirrite kuuniya ansii. Ho ya ku gin pikirre ta pey gay, Buṅ yaako gaayin̄ko kuu gase pikirre taat dō werti.

<sup>16</sup> Ya taḅ-ak, aad̄inten ko botol taat Buṅ gaariite-an di.

<sup>17</sup> Gem kol sin̄tay, okin̄ko icon̄ goyindu. Ku talig goyindu wiktin taat nu goyiy way gerko. ṅaar-ak, aad̄on̄ gee ku iciig goye ṅaar-aka.

<sup>18</sup> Nu kaawko min awalle, ho diṅ gay, nu deelaakon̄ pey in̄ alindu : goy gee dakina kuuk goyin̄co gaara kadar ṅu adiney ku Iisa Masi ho ṅu rakaado gee yaa dore kadar ṅa mat ka etor.

<sup>19</sup> Gee ṅuur-ak, Buṅ yaa idiṅco. Do goyin̄co, ṅu bera galal dō zin̄kico di. Ya ṅu gina gamin ku sokaṅ oki, galco di.

Illa nu pakira ko do gamin kuuk gee talaag kaalne do duniiner di.

<sup>20</sup> Kar ginten gay, gi gee kuuk dar-rite duniinno. Darrite ta ta6 gay, taar kuwa ka samaaner, ho din gay gi yokaag yeepinji ka Gay Jilinte, Rabbinte Iisa Masi.

<sup>21</sup> Ya na yeepe, naate newsin zin-kite kuuk ginno gudurre in zinka ku pey kuuk gin gudurre. Zinka nuur-ak yaa are zinka kuuk na gastu wiktin taat Bunj nooyiig min do muuti. Na gin gudurre taat na goyiy kaaco do gamin okinco, ho in gudurre-at ko, naa newsin zin-kite.

#### 4

<sup>1</sup> Gem kol sintay, do bi ka maan kaak nu kaawiiko-ak, goyon bombo do imaanko in \*Rabbinte Iisa Masi ho karmiyonga. Kunj sintar do imaandi ho nu elgiiko dakina. Nu rakaako talinjo. Ya nu pakira loko, adir galdu, asaan nu iban kadar riyor bal uce maala. Kunj gaaraadu kadar nu nosir do riyor.

##### *Bilde ka iye aapiyer*

<sup>2</sup> Kanj Ebodi in gaake Sintis, baanon, yaman goyon gala, asaan ku geenji ku Rabbin Iisa Masi.

<sup>3</sup> Kar kin roy ka bitu, gaayig daad kuuk seer-an nu goye gala. Asaan nu goy ba serper, nu gaayintu do totire ka Kabarre ta Gala do bi ka Iisa Masi. Riy-an ginco rada. Daad-an, ni gin riy sawa, in Kilema ho in eendu okinco kuuk gaayintu. Okinco, Bunj siirig sinco do Maktumne taat gin sin ku gee kuuk gas goye ka gaasdo.

<sup>4</sup> Ay wiktine, aditko yaa gine portiko do bi ka Rabbinte Iisa Masi ! Nu deelaako pey, aditko yaa goye portiko !

<sup>5</sup> Gaaron do unco ka geemir okinco kadar ku gee dalullay. Dakon rawtenno kadar Rabbinte Iisa Masi gaay ko yeepe.

<sup>6</sup> Dakon moyenno tak-tak, kar gay, ya maan askon sa, indiguwon Bunj do ay maan kaak ku rakiyo. Ho do wiktin taat ku inda Bunj, ozilonga oki.

<sup>7</sup> Bunj yaako iye aapiye ho naako gaayinjo. Ya taabin gasinjo, aapiy ta Bunjdi yaako imilin koluwko in moyinjo oki, asaan ku geenji ku Iisa Masi. Kar aapiy taat Bunj beriy-at, taar pakgig gamin okinco kuuk gee gasiyo.

<sup>8</sup> Hiyya, din gay, gem kol sintay, pakiron do gamin ku seener, do gamin ku karmiyindi, do gamin kuuk samaane, do gamin kuuk goy do werco, do gamin kuuk ginno oorne, do gamin ku elindi, ho do gamin kuuk sinco alaw. Pakiron do gamin kuuk gee talaag samaane do odor nam gee din sa ozilaagu. Gamin ar nuur-an ko, nu rakiy kuu obe baaco rikimit.

<sup>9</sup> Dakon rasiñcodo gamin okinco kuuk ku bilditu min lotu ho ku ooytu. Ginon gamin okinco kuuk ku dortu nu kaawtu, ho ku taltu nu gintu. Ansii kat, Bunj kaak iya aapiye yaa goye in kunjko.

##### *Oziliig ta Pool do gee ku Pilip*

<sup>10</sup> Adir gintu portiko ho nu ozilaag Rabbinte Bunj, asaan ku pakira pey kaatu. Nu iban kadar awalle oki, ku pakir kaatu. Kar gay, ku bal gase pisinjo kaak kuudu iye gaayko.

<sup>11</sup> Nu kaawiy pa-ak, nu ceerro a nu raka maanna. Ka seener gay, ya arumdu maa oki, nu tala maan ka meendu di.

<sup>12</sup> Nu iban goye ka pokirraw ho nu iban oki goye ka gay gamnar. Nun usin goye do galal ay wiktine, ya maan asaadu ta maa, ya adir aaye wal mey diyaanno, ya nu goy do aayar wal do armikar.

<sup>13</sup> Nu gedirtu ginin gamin okinco-an, asaan Iisa Masi kat berdu gudurre.

<sup>14</sup> Kar gay, kunj gaar sellinjuwko, ku gaayintu wiktin taat nu goyiy do taabiner.

<sup>15</sup> Kar gay, kunj gee ku Pilip, ku iban kadar min gee ku Bunjdi okinco, kunj keekon di kuuk gaayintu ho naamdu gurus maala. Nun gaayinjo ho kunj oki gaayintu. Ku gaayintu wiktin taat ku teestu dore Kabarre ta Gala ho wiktin taat nu gaaytu deete do kid ka

Maseduwaan. Do wiktin taar-at, kun keekon di gaayintu.

<sup>16</sup> Nu kaawiy pa-ak, asaan min wiktin taat nu goyiy misa do kid ka Maseduwaan, do geeger ka Tesalonik, ku iygiydu gaayko ya nu rak maanna.

<sup>17</sup> Wala a gaayko taat ku naamiiduan kat nu rakiyo, kar gay, nu raka a Tatte Bun yaako barkiyinjo pey pak min taat ku gintu-anta.

<sup>18</sup> Kar din gay, nu gasig kat gamin okinco kuuk nu rakiyo, nu dakin aale. Maan armaadudo pey min Eaprodiit iyduut gaayko. Maan kaak ku gintu-an ar ku ginji \*satkin taat diya gala do Bun di ho Bun gay ooyta asaan satkin-an aawaaji gala.\*

<sup>19</sup> Ho do bi ka Iisa Masi, Bun du kaak gin gamin dakin kuuk ta6 yaako berin gamin okinco kuuk arumko.

<sup>20</sup> Ozilinten Tatte Bun in \*darjiney elgin in elgina ! \*Aamin.

*Ooy taat ba aaro*

<sup>21</sup> Oyonco do gee ku Bun di kuuk goy in kunjo, in sin ku Iisa Masi. Sintite kuuk goy in nunu oki ooyko dakina.

<sup>22</sup> Gee ku Bun di okinco kuuk goy do geeger-anja, in gee kuuk gina riy do Sultan ka Room oki ooyko dakina.

<sup>23</sup> Barkin ta Rabbinte Iisa Masi yaa goye do gelbinko. Nu ooyko dakina.

---

\* **4:18** Wer ka gase kaawor do Ekzood 29.18.



## Koloosiyen

### Maktumne taat Pool siirtu do gee ku Koloos Pile ka kaawor

Na Pool kat siirit maktumne-an do kretiyenna ku Koloos wiktin taat na goyiy dajaayne. Na siirco asaan goy gee daarin kuuk jagaag min do botol taat samaane. Gee nuur-ak raka a nuu aadin Iisa ho nuu aade pey aadanna ku aginiydi. Do bi naar-an ko, Pool kaawiico a : Iisa Masi, naar goy mento ho ginno waan kaak yaa pakiñji. Naar di, izinne okintit do pisiñji ho naar di goy kaaco ka gamin okiñco kuuk gin gudurre kuwa ho keder. Naar di kaay ka Eglizdi ho kretiyenna gay yaa gine rakki ar ziy kanji.

#### *Ooy ta awalle*

<sup>1</sup> Nun Pool kaak Buñ doftu \*pali-ine ka Iisa Masi kat siiraakon maktumne-anta. Sinthe Timote kaak goy in nunu oki ooyko dakina.

<sup>2</sup> Nu siiraat do kuñ gee ku geeger ka Koloos kuuk Buñ doftu a kuu gine geenji ho kuuk obit kaaw ta Iisa Masi bombo. Tatte Buñ yaako barkiyinjo ho yaako iye aapiye !

#### *Pool ozilaag Buñ do bi ka gee ku Koloos*

<sup>3</sup> Kun kawta, ni inda Buñ ho ni ozilaaga do bi kanjo, naar kaak Takan \*Rabbinte Iisa Masi.\*

<sup>4</sup> Ni ozilaaga asaan ni dor gee kaawa do bi ka imaanko taat do Iisa Masi ho in ele kaak ku elgig gee ku Buñdi okiñco.

<sup>5</sup> Imaanko goy bombo asaan wiktin taat Kabarre ta Gala taat gaara seen ta Buñdi astu awalle do werko, nu gaarkon maan kaak Buñ dummiyiiko kuwa ka samaaner. Min naar-ak, kuu ere wiktin taat kuu gasinji.

<sup>6</sup> Min yiriy taat ku doriit Kabarre ta Gala ho ku ooyiit seen ta barkin ta Buñdi, Kabarre-at totirtu do werko.

Ka seener, diñ Kabarre-at totir do adiy ka kidar okinji ar et kaak wiya ron dakina.

<sup>7</sup> Gem kaak gaarkon kaaw-at, na Epapraas kaak gina riy in nini ho ni elgiy dakina. Naar ko icit riyni do werko ar gay riyor kaak ta6 ka Iisa Masi.

<sup>8</sup> Naar ko gaarkon ele kaak Ruwwin ta Buñdi beriiko.

<sup>9</sup> Do bi naar-ak ko, min yiriy taat ni doriit kabarrikon di, nin oki rawatdo biko do salaanni. Ni indaag Buñ a naako bere ibine in ilim taat asa min do Ruwwiney. Ni indaaga a naako bere ibine do ay maanna a kuu ibine karan maan kaak na rakiyo.

<sup>10</sup> Paa kat, kuu ice goye kaak kuu-niy in gee ku Buñdi ho kuu ginguwe taat na rakiyo. In riyko okintiti, kuu gine ar et kaak wiya ron dakina ho ibininjo do Buñdi sa yaa gaaye.

<sup>11</sup> Buñ yaako gaayinjo in gudurrey taat asa min kuwa. Paa kat, kuu ice subirraw ho kuu pake min ay maan kaak yaako ase. In galal,

<sup>12</sup> delon barkin do Tatte Buñ, naar kaak pilkon botol a kuu gase haginko in nuur kuuk Buñ doftu kuwa ka samaaner do wer kaak portikuwiy ceeriyo.

<sup>13</sup> Na imiliite min do gudurre ta gondikor ho na iyiite do meennaw ta Ronji. Ronji-ak, na elgig dakina.

<sup>14</sup> In sin kunji, gi gas saamiye ka zunuubinnite ho Buñ imiliite min goye kaak samaanno.

#### *Riy ta Iisa Masi*

<sup>15</sup> Waan bal taliñ Buñ yiriy rakki.

Kar Iisa kat ar naara ho na gaartenga.

Min gamin okiñco kuuk Buñ kilgiytu, naar di awalle ho na pakgigu.

<sup>16</sup> In naar di, Buñ kilgiyiig gamin okiñco

kuuk kuwa ka samaaner in kuuk keder,

nuur kuuk gee talaagu in kuuk gee talgigdo,

nuur ruwwinnay kuuk gin gudurre

\* **1:3** 'Takan Rabbinte Iisa Masi' : Iisa Masi, naar ar Aadum. Na bal gine gem kaak weega. Ampa-ak, na ginnotacco, illa Buñ.

ho kuuk gin hokumnaw do  
pisiŋco.  
Inj naar di, Bun kilgiyiig gamin okiŋco  
a ŋuu kuuniye kuŋji.  
17 Min gamin okiŋco kuuk ŋu kilgiytu,  
naar goy ko min awalle,  
ho inj naar di, gamin okiŋco-aŋ goyiy  
do werco.  
18 Naar di goy kaaco ka gee okiŋco  
kuuk aamin loci.  
Inj naar di, goye ka marbinto teestu.  
Na nooy awalle min gee kuuk nooy  
min do muuti.  
Ampaa kat, ŋa ogiriico do gamin  
okiŋco.  
19 Iisa naar ampa,  
asaan Bun kat ic niyine  
a gudurrey okintiti yaa goye inj  
naara.  
20 Na gintu ampa-ak, asaan inj naar di,  
na rakiy amriŋ gamin okiŋco  
kuuk na kilgiytu,  
keder ho kuwa.  
Ampaa kat, inj baar kuuk Ronji mintu  
ka etor,  
na iytu aapiy do gamin okiŋco.  
21 Awalle, kuŋ serek min Bun. Inj  
gamin kuuk samaanno ku pakiriyo  
ho ku giniyo, ku gintu adiney.  
22 Kar diŋ gay, inj muut ta Ronji taat  
ka etor, Bun amriŋko inj naara. Paa  
kat, kuu gedire goye \*cawar do unji  
bal ooriŋ tak-tak.  
23 Kar gay, goyoŋ bombo ho obon  
imaanko samaane. Dakoŋ rasintido  
Kabarre ta Gala. Taar di taat ku dortu  
ho ku diytu gelbinko. Gay riyor ku  
Bun di gaarit do adiy ka kidar okiŋji ho  
nun Pool oki inj ŋuura.

*Taabin ta Pool do bi ka Eglizdi*  
24 Diŋ gay adir galdu do bi ka  
taaŋin taat nu taaŋiyiy do saan taŋko.  
Paa kat, inj zir ka meendu, nu awit  
taaŋin taat Iisa Masi taaŋiytu do bi ka  
\*Eglizdi, naar kaak ziy ka meenji.  
25 Nu gintu gay riyor ka Eglizdi ar  
taat Bun gaariidu a naa gine do saan  
taŋko. Na berdu riy taat naa gaare  
kaaw ta Bun di okintiti.  
26 Kaawoy-at, na maan kaak Bun  
cigiltu awalle do aginiydi ho diŋ gay,  
na baynig do geenji ku meenji.

27 Na rak a ŋuu ibine baat ta kaaw ta  
taŋ taat yaa iye barkin dakina do gee  
kuuk Yuudinnado. Taar ko anta : Iisa  
Masi, naar goy do gelbinko, paa ko,  
kuu ere yiriy taat kuu unje do \*darjin  
ta Bun di.

28 Na Iisa Masi ko kaak ni kaawiy  
biy. Ni minaag gee okiŋco ho ni  
garkiyaagu inj ibine okiŋji kaak Bun  
berinti. Paa kat, inj numiŋco kaak  
ŋuu nune inj Iisa Masi, ŋuu darse do  
imaanco.

29 Do bi naar-ak ko, nu zeediy nu  
giniy riy samaane inj gudurre taat Iisa  
beriidu.

## 2

1 Nu raka kuu ibine maman nu  
oosiy kaar do riyor do bi kaŋko, do  
bi ka siŋta kuuk goy do geeger ka  
Lawodiise inj ŋuur ku pey kuuk balnu  
talin tak-tak inj odinco.

2 Nu inda Bun asaan kuu zeede  
duune masisko, kuu ele ziŋkiko inj gel-  
bin rakki ho kuu gase ibine kaak taŋ  
kaak asa min do Bun di. Paa kat, kuu  
ibiniŋ maan kaak Bun cigiltu awalle,  
naar ko Iisa Masi.

3 Inj naar di, kuu gase ibine inj ilim  
kuuk gasdo badam.

4 Nu siiraako-aŋ asaan waan  
jagikonno inj kaawin ku raadiner.

5 Ka seener, ya nu kawwi datikko  
oki, gelbiner gay goy inj kuŋkon di.  
Adir galdu do goyiŋko kaak samaane  
ho do imaanko taat ku obtu bombo do  
Iisa Masi.

### *Goye ka geenji ku Iisa*

6 Ansi-ak, ku ooy ko kadar Iisa  
Masi, naar Rabbinko. Ampa-ak,  
zeedoŋ kuu goye ar gee kuuk num inj  
naara.

7 Obon imaanko bombo taa paaye  
caari. Ginoŋ ar gem kaak pinig geriy  
bombo. Zeedoŋ imaanko yaa gaaye  
loci ar taat ŋu bildiiko. Ozilguwoŋ  
Bun inj gelbin rakki.

8 Yaman, pakroŋco do gee kuuk  
yaako ase inj kaawin ku raadiner, paa  
ŋuuko jagiŋko. Gee ŋuur-ak, kaaw-  
inco asdo min do Iisa Masi. Nu asa  
min aadanna ku aginiyco inj bilde ka  
kaawin ku duniiner di.

<sup>9</sup> Dakoŋ icenno kaawinco asaan in Iisa Masi di, Buŋ ic zi ka gemor ho ŋa goy tak-tak in ŋaar di.

<sup>10</sup> Min ku ŋum in ŋaara, barkin okintiti, ŋaar kat berkonta. Ŋa goyiy kaaco ka gamin kuuk gin gudurre kuwa ho keder.

<sup>11</sup> Ku iban kadar \*Yuudinna dukuma selno do kooginco. Pa-ak gaara kadar ŋu kuŋco. Kar \*dukume ka selnol kaŋkoŋ gay, arro ta gee-aŋku. Ŋaar dukume ka selnol kaak taŋ ka Iisa Masi, kaak gaara kadar Buŋ imilinŋo min goyinŋo kaak samaanno ka awalle.

<sup>12</sup> Paa ko, min ŋu \*batiziyinŋo do amiydi, ar ku mate ho ŋu tiisinŋo in Iisa. Kar in ŋaar ko ku nooytu min do muuti oki asaan ku aamin in gudurre ta Buŋdi taat nooyiig min do muuti.

<sup>13</sup> Awalle, ku goy ar gee ku mate do unji ka Buŋdi do saan ta zunuubiniko, ho do saan taat a ku goy in gee kuuk ibanno Buŋ, kuuk bal dukume selno. Kar diŋ gay, okinte, Buŋ berte goye kaak marbinto in siŋ ku Iisa Masi. Ŋaar ko saamiyten zunuubinnite okinŋo.

<sup>14</sup> Saamiye ka zunuubinnite-ak, ar ŋu siirig zunuubinna-ak do maktumner, kar Buŋ gay sooyiig tak-tak. Paa ko, wiktin taat ŋu doodfiig Iisa ka etor, gamin okinŋo kuuk nigaate do unji ka Buŋdi ar ŋu doodgu in ŋaara.

<sup>15</sup> Ampaa ko, ŋa yiimiit garta ta agindaw kuuk gin gudurre kuwa ho keder. Ŋa eebiyiigu do unŋo ka geemir ho ŋa gaarco kadar Iisa begirco wiktin taat ŋa mattu ka etor.

<sup>16</sup> Ansi-ak, ya waan osaako do maan kaak ku tiyo wala ku siyo, do bi ka iidiner, do goye ka koyer, wala do yiriy ta sabitdi, dakoŋ cokiyenno kaawoy.

<sup>17</sup> Gamin okinŋo-aŋ, ŋuur ar kelim ta maan kaak taŋ kaak yaa ase ba aaro. Kar maan kaak taŋ-ak, ŋa Iisa Masi meenji ho ŋa as ko.

<sup>18</sup> Goyon godom min gee kuuk gina zinŋkico dalullay, kuuk abdiya \*dubal ku Buŋdi ho kuuk oba tirit do gamin kuuk ŋu sooniyo. Ya ŋu osaako,

dakoŋ cokiyenno kaawco. Gee ŋuur-ak, dapal asaan ŋu naal kayco in pikir-rico

<sup>19</sup> ho ŋu icdo botol ta Iisa kaak kaay ka \*Eglizdi. Ka seener gay, Egliz ŋaar zi ka Iisa, ho in ŋaar ko, zi okinji goyiyo ho kaasi in caari ŋumiyo. Kar in ŋaar ko zi-ak maadiyo ar taat Buŋ rakiyo.

### *Muutuy ta Iisa in nooyinji*

<sup>20</sup> Ku mat ko in Iisa Masi ho ku amil ko tak-tak min bilde ka kaawin ku duniiner. Kar maa di pey ku giniy ar duniin-an taŋko ho ku rakiy aade bilde ka kaawin ku duniiner-aku?

<sup>21</sup> Bilde ŋaar-ak kaawa aman : « Dakoŋ icenno maanna ! Dakoŋ nelleno maanna ! Ho dakoŋ wakenno tak-tak ! »

<sup>22</sup> Gamin okinŋo kuuk ŋu bildituaŋ, baaco yaa biren di. Gamin-ak, ŋuur ko bilde in gaanuun kuuk geen di imilig min do kayco.

<sup>23</sup> Ka seener, do pikirre ta gemor, gamin-aŋ, ŋuur gin ilim dakina : ŋu abdiya Buŋ keeco, ŋu gaariy zinŋkico ar ŋu dalullay ho ŋu taaŋiya zinŋkico. Kar sando, gamin-aŋ bera galal ta zinŋkico di, yampa, ŋu gaaygigdo do unji ka Buŋdi.

## 3

<sup>1</sup> Kuŋ nooy ko in Iisa Masi. Pa-ak, zeedon kuu bariye gamin kuuk asa min kuwa do wer kaak Iisa goyiyo, do meeday ta Buŋdi.

<sup>2</sup> Pakronŋo do gamin-aŋku, dakoŋ pakirenno do ŋuur kuuk goy keder.

<sup>3</sup> Asaan do bi ka goye kaak do duniiner-aŋ, ar ku mat in Iisa Masi, ho diŋ gay, goyinŋo kaak marbinto-ak, gee talgigdo misa, ŋaar cigil in Iisa do unji ka Buŋdi.

<sup>4</sup> Ŋa Iisa Masi ko berkon goye kaak marbinto-aka. Kar do wiktin taat ŋaa asiy bayne in \*darjiney, kuŋ oki yaa bayne in ŋaara ho kuu aawin darjiney.

### *Goye ka awalle in ka diŋka*

<sup>5</sup> Do saan taar-an, imilon min do gelbinko gamin kuuk samaanno ku duniiner. Gamin-ak, ŋuur ko aŋku

: baaye ka munjam, gine ka gamin kuuk arro in kuuk \*cawarro, pikirre taat samaanno ho tamaanaw. (Kar tamaanaw gay, taar gin ar margi).

<sup>6</sup> Gamin nuur-an ko iya dapiŋko ta Bunji do nuur kuuk icdo kaawoy.

<sup>7</sup> Awalle, kun oki ic goye kaak ar kaŋco.

<sup>8</sup> Kar din gay rason gamin okiŋco kuuk samaanno. Nuur ko : dapiŋko, nige ka adir ho motol. Rason pey nige kaak ku nigiy biŋkiko in Bun ho leesko taat amila gallo.

<sup>9</sup> Dakon raadenno benanniko asaan kun rasig ko goyiŋko ka awalle in aadannay kuuk jookum-an ku

<sup>10</sup> ho din ku ic goye ka marbinto ar gem kaak is kesuun taat marbinto. Kar Bun yaako gaayguwiŋko kuu are naara gaay in gaayo. Paa kat, kuu ibiniŋ tak-tak Bun kaak kilgiyinte.

<sup>11</sup> In goye ka marbinto-ak, ginno pey \*Yuudinna wala kuuk Yuudinnado, ginno gee kuuk \*dukum selno wala kuuk bal dukume, ginno awraatinna wala masaakanna, ginno berrina wala horrina. Naar kaak pakgig gee okiŋco-an, naar Iisa Masi, ho na goy do gelbin ka gee okiŋco kuuk aamin in naara.

<sup>12</sup> Bun elin ko ho na doŋin ko a kuu gine geenji. Do saan taar-an, ginguwon gamin kuuk kuuniy do geenji. Gamin-an a kuu gine sellen do geemir, kuu tale aminduwco, kuu icenno ziŋkiko, kuu ice subirraw ho kuu kuuniye dalullay.

<sup>13</sup> Soson ziŋkiko. Ya rakki minninko kat gid in giji, saamiyon benanniko ar kaak \*Rabbin Bun saamiyiiko loko.

<sup>14</sup> Do gamin okiŋco-an, ele ka ziŋkar di paka, asaan ele-an ko yaako numin ko tak-tak kuu gine ar zi ka gem rakki.

<sup>15</sup> Aapiy taat Iisa Masi iyiiko yaa goye do gelbinko. Do aapiy taar-at ko, Bun kolin ko, ku gintu ar zi rakki. Kar pey, ozilon Bun doo.

<sup>16</sup> Kaaw taat Iisa Masi gaariiko yaako goye do gelbinko in barkinuwti

okintiti. In ibine okinji kaak ku gastu min do kaawoy-ata, taayguwon ho bildiguwon benanniko. Riyon riyin ku oziliikar in gelbin rakki ho in riyin okiŋco kuuk asa min Ruwwin ta Bunji.

<sup>17</sup> Ay maan kaak ku rakiy kaawe ho gine, ginon in sin ku Rabbin Iisa Masi, ho in sin kunji, delonji barkin do Tatte Bun.

*Maman gee ku Bunji yaa obe ziŋkiko*

<sup>18</sup> Do kun daadi, karmiyon midiyko ar ku karmiygiy Rabbin Bun.

<sup>19</sup> Kun miday oki, elguwon daditko ho dakonco imilenno odina.

<sup>20</sup> Do kun koogina, karmiyon aginiyko do ay maanna. Taar-at ko taat Bun rakiyo.

<sup>21</sup> Do kun aginay, dakon nigenno adat ku kooginko, pa gartico yaa yiime.

<sup>22-23</sup> Do kun berrina, karmiyon geenko do ay maanna. Dakon ginenno riy do unco di a nuuko ozilin ko. Kar gay, ginonco riy in gelbin rakki ar ku gina riy do Rabbin Bun meenji. Dakon ginenno ar ku giniy do geemir di. Ampa-ak, ku gaara kadar ku karmiya Rabbin Bun.

<sup>24</sup> Dyon do kayko kadar Rabbin Bun asaako berin haginko taat na dummiytu do geenji. Tatkuwko kaak taŋ kaak ku giniiji riyo, naar Iisa Masi.

<sup>25</sup> Kar gem kaak gina maan kaak samaanno gay, taaji peye do kaay asaan Bun eerro gee.\*

## 4

<sup>1</sup> Kar do kun geenco ku berrinar gay, obon berrinko samaane ar taat Bun rakiyo. Dyon do kayko kadar kun oki gin Tatkuwko kaak goy kuwa ka samaaner.

*Taayik ta ba aaro*

<sup>2</sup> Obon tirit do salaanko ho indiguwon Bun in oziliika.

<sup>3</sup> Wiktin taat ku inda Bun, dakonni rawtenno. Indon Bun a naani pile botol taat nii gaarin kaawoy. Ampa-ak, nii gedire kaawe do bi ka maan

\* 3:25 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 10.17.

kaak cigil awalle kaak Buṅ gintu in Iisa Masi. Do bi ka maan kaak cigile-ak ko, ṅu obintu danjaayin-anṅka.

<sup>4</sup> Indondu Buṅ, naa gaarin kaawan waraṅ do geemir a ṅuu ibinin samaane, asaan Buṅ kat berduut riy-anta.

<sup>5</sup> In gee kuuk ibanno Buṅ oki, goyon in ṅuura in ilim taat asa min do Buṅdi. Ay wiktin taat Buṅ beriikon di, kaawonco do bi ka Iisa Masi.

<sup>6</sup> Buṅ yaako gaayinṅko kuu ibine telke do ay gemo ho kaawinko yaa gine gal ar yiime.

### *Ooy taat ba aaro*

<sup>7</sup> Sinṅe Tisik kaak ni jaawiy sawa yaako iyin kabarrer okintiti. Ni elgiga ho ṅa unje kaay in nini do riy ta \*Rabbiner in gelbin rakki.

<sup>8</sup> Nu ṅaamaakonṅa a kuu gase kabarrini ho gelbinko yaa weye.

<sup>9</sup> Nu ṅaamaakon in sinṅe Onezim. Naar oki ginaat riy in gelbin rakki ho ni elgiga. Naar min kaṅkon di. Ya ṅu otko, ṅuuko ose ay maan kaak kuuniy do werni.

<sup>10</sup> Aristaark kaak goy do danjaayner in nunu ooyko dakina ho in Maark oki kaak ron ka meerco ka takan Barnabaas. Nu kaawkon dak ko do bi ka Maark-aka. Ya ṅa baawko, obon samaane.

<sup>11</sup> Iisa kaak ṅu koliy pey Zustuus ooyko oki dakina. Min gee kuuk gina riy in nunu do bi ka \*Meennaw ta Buṅdi, ṅuur subba-an di min \*Yudinna kuuk aamine. ṅu iskintu dakina.

<sup>12</sup> Epapraas oki ooyko dakina. Naar oki min kaṅkon di. Na gay riyor ka Iisa Masi ho ṅa peydo inde Buṅ do bi kaṅko in gelbin rakki a kuu goye bombo, kuu maade do imaanko ho kuu ibine tam maan kaak Buṅ rakiyo.

<sup>13</sup> Nu imilaakon ta adir kadar ṅa taaḍiya dakina do bi kaṅko ho do sinṅa kuuk do geeger ka Lawodiise in ka Hiyerapoliis.

<sup>14</sup> Royte Luk kaak daptoor in De-maas oki berko ooyco.

<sup>15</sup> Ooyonco do sinṅa ku Lawodiise, in boote Nimpa ho do gee ku \*Egliz kaak ṅumgiy do gerti.

<sup>16</sup> Ya ku garkiyit maktumne-anta, naamon do Egliz ka Lawodiise, ṅuur oki yaa garkiyinti. Kar garkiyon oki taat ṅuuko ṅaame min Lawodiise.

<sup>17</sup> Kar kaawonji do Arsip aman : « Pakar do riy taat Rabbin beriijin, kii ginin in botilti. »

<sup>18</sup> Nun meendu Pool kat siirig kaawin kuuk ba aar-anṅku : Dakon rawtenno kadar nu goy do danjaayner. Buṅ yaako barkiyinṅko. Nu ooyko dakina.

# 1 Tesalonisiyen

## Maktumne ta awalle taat

### Pool siirtu do gee ku

### Tesalonik

### Pile ka kaawor

Na Pool kat siirit maktumne-an do kretiyenna kuuk goy do geeger ka Tesalonik. Geeger-ak do kid ka gee kuuk Yuudinnado. Menaw kuuk Pool gaarit Kabarre ta Gala do geeger-ak yaa nece ar suugin subba pa. Do menaw nuur-ak, Yuudinna kuuk goy do geeger-ak, daarin pocit kaawoy ho nu atkiga (Akt 17.1-10).

Kar ba aaro, Pool siircot maktumne-an asaan na raka pey gaaye do bildinji kaak na bildiigu do wiktin taat na goytu in nuura. Na aaciyaw asaan in taabin taat nu taabiyiigu do bi ka imaanco oki, gamin dakina 6aa samaane do werco. Na yeepaaco oki do kaawin kuuk nu inditu. Indinco-ak aman : daarin mataw ho Rabbin Iisa gay arig misa. Kar gee kuuk mata-an gay, maa yaaco ase ? Kar ya Rabbin kat as kodok gay, nuu gine pey maa riyra ?

#### *Ooy ta awalle*

1 Na nun Pool, in Silben\* ho in Timote kat siiraat maktumne-an do \*Egliz kaak goy do geeger ka Tesalonik, do kun kuuk geenji ku Tatte Bun ho \*Rabbinte Iisa Masi. Bun yaako barkiyinjo ho yaako iye aapiye.

#### *Dele ka barkiner*

2 Do bi kanjo okinjo, ni ozilaag Bun doo ho ni rawitgikonno do salaaner.

3 Do unji ka Tatte Bun, ni pakirgiy doo do imaanko in elinjo kaak naamaako ku giniy riy dakina ho ere kaak ku eriy \*Rabbin Iisa Masi in gelbin rakki.

4 Gem kol sinjay, ni iban kadar Bun elgiiko ho na dofinjo kuu gine geenji.

5 Ka seener, wiktin taat ni iyiikon Kabarre ta Gala-an, taar arro kaaw

ta maalan di, asaan Ruwwin ta Bundi gaayiini, ni ibintu tam kadar kaawni ka seener. Ampa-ak Kabarre-at asko in gudurre. Kun maaniiko iban man ni goyiy in kunjo ho ku talinti ni obiiko wero.

6 Kar kun gay iciig goyinni ho in ka Rabbin Iisa Masi, asaan in taabin taat gee taabiyiiko-an oki, ku obit samaane kaaw ta Bundi in galal. Galal-an taar asa min Ruwwin ta Bundi.

7 Paa kat, ku gaariy in goyinjo do gee ku Bundi okinjo kuuk do kid ka Maseduwaan in ka Akayi, man nuur oki yaa goye.

8 Ampaa ko, do werko, kaaw ta Rabbin bal peye do kid ka Maseduwaan in ka Akayi di. Kar gay, gee kuuk goy do wer okinjo gas kabarre kadar ku aamin do Bundi. Ampa-ak, ya ni kaawaado pey biti sa ginaado maanna

9 asaan nuur maaniico osa man ku obinti do werko, man ku rasiig marginko ho ku newsitu abdiye Bun kaak goy mento ho ta6.

10 Ho nu osa pey man kuu yoke Ronji Iisa. Bun nooyiig Iisa min do muuti, na cooniig kuwa ho naa yeepe naate jilinte min dapinjo ta Bundi taat yaa paaye do kaaco ka gee kuuk bal aamine loci.

## 2

#### *Riy taat Pool gintu Tesalonik*

1 Gem kol sinjay, kun maaniiko iban tam kadar asinni kaak ni astu do werko-an, naar maalanno.

2 Ku iban kadar wiktin taat ni baayiy kat talin werko, ni uc min geeger ka Pilip ho min gee ku geeger-ak, daarin taabiyinti dakina ho nu warinti ko ware. In taabin taat ni gastu-at oki, min ni ottu do werko, Bun iskinti ni gaariikon Kabarrey ta Gala.

3 Ka seener gay, ya ni taaya gee a nuu aamine do Iisa, kaawni raadenno, gelbinni sa pondikdo ho ni ginno oki pikirre taat nii gale gemo.

\* 1:1 'Silben' : Na naar ko nu koliy oki Silaas.

<sup>4</sup> Paado, Buɗ tal ja ta aditni, kar kat ɗa doɓinti a nii gaare Kabarre ta Gala. Ampa-ak, ni baraydo botol taat yaaco ale gala do geemir, illa do Buɗdi di. Naar kat ibingig gelbinni.

<sup>5</sup> Ku iban tam kadar yiriy rakki ni bal kaawe kaawin ku pulus-pulus do geemir ho ni balko ase tak-tak in tamaanaw ta gurusdi. Buɗ kat saadinni.

<sup>6</sup> Ni bal rake waan yaani ozile, wala kuɗko, wala gee ku pey.

<sup>7</sup> Yampa, nin paliinna ku \*Masi yelee, nec nii gine taat ni rakiy di. Kar gay, min ni astu do werko, ni gin ziɗkini dalullay ar daatik taat tala kaaco do kooginti.

<sup>8</sup> In ele kaak ni elgiiko dakin-an, ni gaarkon Kabarre ta Gala taat asa min do Buɗdi. In ele naar-an, ni ic kelimni aale loko ya waan indiini a nii bere ziɗkini oki, do bi kaɗko, ni pooaado.

<sup>9</sup> Gem kol siɗtay, pakiron ja do riy taat rada ni gintu do werko. Aando yiriyo, ni gina riy taat nii gase maan kaak nii okume. Paa kat, ni baltu goye ar gor taat ooma do rakki minninko do wiktin taat ni gaariiko Kabarre ta Gala taat asa min do Buɗdi.

<sup>10</sup> Ni goy goye kaak \*cawar ho in botiliy in kuɗ gee kuuk aamine, yoo oonin sa, ni bal gine. Do taar-an, kuɗ saadonna ho Buɗ oki tale.

<sup>11</sup> Ku iban kadar ay waan minninko, ni taayig ar tati taayiy kooginay.

<sup>12</sup> Ni taayinɗo, ni iskinɗo ho ni wak- ilko kadar goyinɗo yaa kuuniye ar kaak Buɗ rakiyo. Naar ko kolinɗo kuu unje do Meennuwiyy ho do \*darjiney.

<sup>13</sup> Ni ozilaag Buɗ doo asaan wiktin taat ni gaariiko kaawoy, ku cokiyta ho ku obta. Ku bal obinti ar kaaw ta gemor di, ku obit ar kaaw ta Buɗdi. Ka seener, taar kaaw ta Buɗdi ho do kuɗ kuuk aamine, ta gina riy do gelbinko.

<sup>14</sup> Gem kol siɗtay, gee ibiniiko kadar kaaw-at gina riy do gelbinko, asaan

kuɗ maaniiko oki aad min botol ta \*Eglizna ku Buɗdi kuuk goy do kid ka Zuude. Gee ku Eglizna-ak, nuur aamin do Iisa Masi ho \*Yuudinna taaɓiyig dakina. Kar kuɗko oki, gee ku maaniiko taaɓiyinɗo dakina.

<sup>15</sup> Aginiyco ku Yuudinnar kuuk taaɓiyig gee-ak deeyig nabiinna kuuk awalle. Goytu kee, pey daarin deeyig \*Rabbin Iisa. Pey wiktin tante astu, daarin asinte taaɓay oki. Ansi-ak, nu nigaag adiy ka Buɗdi ho nu kuuniya adin ku gee okinco,\*

<sup>16</sup> asaan nu todaani gaare kaaw ta Buɗdi do gee kuuk Yuudinnado a nuu gase jile. Ansi-ak, zunuubinnico gaaya gaayen di nam nu nectu do werco. Ampa-ak, dapinɗo ta Buɗdi paayco ko kaaco.

### *Pool raka yeepe Tesalonik*

<sup>17</sup> Gem kol siɗtay, min gi totirtu, ni deet serek, kar gay kelimni goy in kuɗkon di. Ni gin niyin tak-tak taat ni baa pey talinɗo. Naar-ak ko, ni zeediy a illa niiko baawe.

<sup>18</sup> Ni raka yeepe nam nii ote do werko. Nun meendu Pool gec deele a naa baawe, kar \*Seetanne gay todinti botol.

<sup>19</sup> Ni rakiy pey baa talinɗo-ak, asaan ni eriig Rabbinte Iisa in galal do saan tanɗo, ho wiktin taat naa yeepe, nii jaale kayni kuwa ho nii gase haginini do unji ar taat nu beriy do gee kuuk nosire.

<sup>20</sup> Ka seener, do saan tanɗon ko, ni jaaliy kayni kuwa ho ni aaciyiy dakina.

## **3**

<sup>1</sup> Do bi naar-ak ko, ni bal gedire pey nii goye bal kabarriko. Paa ko, ni ictu niyin taat ni daktu keetini do geeger ka Aten,

<sup>2</sup> ho sinɗe Timote gay, ni naamiikonɗa. Naar gina riy do Buɗdi ta gaare Kabarre ta Gala ta Iisa Masi. Ni naamiikonɗa-ak a naako denrinɗo ho naako iskinɗo do imaanko.

\* **2:15** 'nu kuuniyutu adin ku gee okinco': Pool oki Yuudinɗe. Na kaawdo do bi ka Yuudinnar okinco. Na kaawa do nuur kuuk todaaco gaare kaaw ta Buɗdi do gee kuuk Yuudinnado.

<sup>3</sup> Paa kat, yoo waanna rasiitdo botiliy do taabin taat gasinjo-anta. Asaan kunj maaniiko oki iban kadar taabin ar taar-an yaate ase.

<sup>4</sup> Wiktin taat ni goyiy inj kunjko, ni kaawkon dak ko biti. Kunj maaniiko tal inj odinko kadar kaaw-an as do werti.

<sup>5</sup> Do saan taar-at ko, min nu bal gedire pey yoke kabarriko, nu naamiig Timote a naa iye kabarre ta imaanko, asaan nu gin kolaw a wal \*Seetanne gecinjo ho ku rasit imaan. Ya ku rasta-ak gay, riy taat ni gintu do werko-an uc usu.

<sup>6</sup> Din di Timote yEEPINTI min do werko ho kabarre taat na iyinti-an gala. Na kaawinti do bi ka imaanko, do ele kaak ku elgiy zinjiko ho na kaawinti a ku pakira samaane loni ho ku raka pey naame inj nini ar taat nini oki rakiyo.

<sup>7</sup> Ansii ko, gem kol sintay, inj taaabin taat ni aawiyo ho inj pooce kaak gee pooCiini oki, kabarre taat a ku goy inj imaanko berinti gudurre.

<sup>8</sup> Din, goye ka duniiner gininti gala asaan ni dor kadar imaanko taat do \*Rabbiner, ku obit bombo.

<sup>9</sup> Ni ibanno maman nii gedire dele barkin do Bunji do bi kanjo ho galal okintiti taat ni aawiy do unji ka Bunji do bi kanjo.

<sup>10</sup> Aando yiriyo, ni inda Bunj inj gelbin rakki a naani pile botol gi baayiy dak naame ho niiko bildinjo a imaanko yaa baa inj unti.

<sup>11</sup> Ni inda Tatte Bunj inj Rabbinte Iisa Masi yaani pile botol taat niiko baawe.

<sup>12</sup> Rabbin Iisa yaako gaayinjo a ele kaak kuu elgiy zinjiko ho ku eliy gee okinjo yaa baa inj unji. Ni raka a kuu ele zinjiko ar kaak nin elgiiko.

<sup>13</sup> Bunj yaako denrinjo do imaanko. Ampaa kat, do wiktin taat Rabbinte Iisa yaa yeepe inj geenji okinjo\*, kuu gine \*cawar ho bal oorne do unji ka Tatte Bunj.

## 4

### *Goye kaak Bunj rakiyo*

<sup>1</sup> Ba aaro, gem kol sintay, ni taayaako ho ni indaako inj sinj ku \*Rabbinte Iisa Masi a kuu zeede kuu baa inj unjo ar kaak ku bilditu baani awalle. Ku bilde maman kuu goye goye kaak Bunj rakiyo, ho dinj gay, ku icig ko goye naar-aka. Naar-ak, baanj inj unjo.

<sup>2</sup> Taayiik taar-an asa min do Rabbinte Iisa Masi ho ku ibingit ko min awalle.

<sup>3</sup> Taat Bunj rakiy-at, a kuu goye \*cawar do unji ho kuu goye godom min baaye ka munjam.

<sup>4</sup> Nu kaawaako okinjo, ay gem di yaa gedire do zinjay. Ampaa kat, kuu goye inj horoomine, cawar do unji ka Bunji.

<sup>5</sup> Dakon ginenna ar gee kuuk ibanno Bunj. Gee nuur-ak, galal ta zinjiko naamaag nu giniy gamin kuuk jookumo.

<sup>6</sup> Ya gem kaak gina ampa-ak, na ni-gaag adiy ka sinji ho na taraaga. Naar-ak, dakon ginenna pa. Ni kaawkon ko ho ni mininjo tak-tak do bi naar-anja, asaan gee kuuk gina ansi-ak, dapinjo ta Bunji yaa paaye kaaco.

<sup>7</sup> Ka seener gay, Bunj dakinte kollo do goye kaak cawarro. Na kolinte do goye kaak cawar do unji.

<sup>8</sup> Naar-ak, gem kaak pooaat kaaw-anta, na pooado kaaw ta gemor di, na pooaat kaaw ta meenji Bunj kaak beraako Ruwwiney.

<sup>9</sup> Gem kol sintay, ni ginno pey kaaw taat niiko siire do bi ka ele ka zinjiko. Asaan kunj maaniiko, Bunj meenji bildinjo maman kuu ele benanniko.

<sup>10</sup> Ku elgig gee ku Bunji okinjo kuuk goy do kidin ku Maseduwaan. Gem kol sintay, ni taayaako, zeedon pey kuu ele zinjiko gaay inj gaayo

<sup>11</sup> ho kuu goye do aapiyer bal kaawo. Talon riy ta maaniikon di ho ginon riy inj tinjiko ar kaak ni kaawiko.

\* **3:13** 'geenji okinjo': Nuur dubal ku Bunji inj nuur kuuk aamin inj sinj ku Iisa oki.



<sup>12</sup> Paa kat, ku ociydo do geemir ho goyiŋko yaa gine samaane do uŋco ka gee kuuk bal aamine misa in Iisa Masi.

### *Yeepe ka Rabbiner*

<sup>13</sup> Gem kol siŋtay, ni raka kuu ibiniŋ maan kaak yaaco ase do gee kuuk aamine ho mate. Ansii kat, ku goyido aminda ar gee kuuk haraydo a ŋuu nooye min do muuti.

<sup>14</sup> Gi aamin kadar Iisa mate ho Buŋ nooyig min do muuti. Ampaa ko, ŋuur kuuk aamin in Iisa ho mate, gi aamin kadar Buŋ yaa nooyiŋco ho ŋaa ŋumiŋco in ŋaara.

<sup>15</sup> Ka seener, ni kaawaako kaaw taat \*Rabbin meenji kaawtu a : ginte kuuk goy mento do wiktin taat Rabbin Iisa yaa yeepe, gi ogiraacodo do ŋuur kuuk mat ko.

<sup>16</sup> Gee yaa dore maan kaak gaara yeepe ka Iisa Masi, in gaay ta tatkaw ka \*ɗubal ku Buŋdi ho in ale ka perner ta Buŋdi. Do wiktin taar-at, meenji Rabbin Iisa Masi yaa paaye min kuwa, ho ŋuur kuuk aamin do Iisa Masi ho mate-ak yaa nooye awalle.

<sup>17</sup> Kar ba aaro, ginte kuuk goy misa mento gay, Buŋ yaate cooninte sawa in ŋuura do ucar a gii ŋaame in Rabbin Iisa kuwa ka samaaner. Ansii ko, gii goye doo in ŋaara.

<sup>18</sup> Naar-ak, iskiguwoŋ ziŋkiko in kaawin-aŋku.

## 5

<sup>1</sup> Gem kol siŋtay, do bi ka wiktiner in yiriy taat \*Rabbin Iisa yaa yeepe, ni ginno pey kaaw taat niiko siire.

<sup>2</sup> Asaan kuŋ maaniiko iban tam kadar yiriy ta Rabbiner, taar yaa ase ar kokin ka aando.

<sup>3</sup> Yiriy-at yaa ase do wiktin taat gee kaawa aman : « Hay, aapiy as kat do darrer ho barjaalin sa ginno pey ! » Kar do wiktin taar-at di, tala kar omaayin di galco do kayco ar daatik taat enaw do weenti ho wer kaak ŋuu imile kayco sa ginno.

<sup>4</sup> Gem kol siŋtay, gee kuuk goy do gondikor, yiriy ta Rabbiner yaaco soke yooma. Kar kuŋ gay arro gee ŋuur-aku.

<sup>5</sup> Asaan, okiŋko, ku goy do portikaw ho ku gina gamin kuuk kuuniya yiriyo. Yampa, gi goydo do gondikor ho gi ginno gamin kuuk kuuniya aando di.

<sup>6</sup> Do taar-at ko, dakinte weyenno ar ŋuura. Kar gay, goyinte mento ho gedirinte do ziŋkite.

<sup>7</sup> Asaan gee kuuk weyaw, ŋuur weya in aando, ho gee kuuk sakriyaw sa, ŋuur sakriya in aando.

<sup>8</sup> Kar ginte, gee ku portikaw gay, gii gedire do ziŋkite. Imaan in ele yaate gooyinte ar saapine do ziŋkite ho ere kaak gii ere jile yaate gooyinte ar jakumne ta taasiŋkar do kayte.\*

<sup>9</sup> Gii gine ampa-ak, asaan Buŋ balinte doŋinte a ŋaate taabiante in dapiŋkoy. Kar gay, ŋa doŋinte a gii gase jile in Rabbinte Iisa Masi.

<sup>10</sup> Naar kat mat do bi kante. Paa ko, ya gi mate wala gi goy mento sa, yiriy taat ŋaa yeepe-ak, gii goye sawa in ŋaara.

<sup>11</sup> Naar-ak, iskiguwoŋ ho denjiguwoŋ ziŋkiko do imaanko ar kaak ku gingiyo.

### *Taayiika in ooy ta ba aaro*

<sup>12</sup> Gem kol siŋtay, ni raka kuu karmiyiŋ gay riyor ku Buŋdi kuuk gina riy in kuŋko. Asaan gee ŋuur-ak, Rabbin kat leeyig a ŋuu tale kaako ho ŋuuko taayiŋko.

<sup>13</sup> Do bi ka riy taat ŋu giniyo, elguwoŋgu ho berguwoŋco horoomin dakina. Kar kuŋ gay, dakoŋ gidenna benanniko.

<sup>14</sup> Gem kol siŋtay, nu kaawaako : leesoŋco do gee kuuk zegilay, iskoŋ gee kuuk yiimit gartico, sosoŋ gee kuuk ginno gudurre† ho icon subirraw in gee okiŋco.

<sup>15</sup> Yaman, goyoŋ godom, ya rakki minninko nigjiŋ, dakiy yeepenno.

\* 5:8 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 59.17. † 5:14 'gee kuuk ginno gudurre' : Anne-aŋ raka kaawe do bi ka gee kuuk gudurrico wala imaanco sooda.

Kar gay, ginguwon sellen benanniko ho do gee okinco.

<sup>16</sup> Goyon doo in galal.

<sup>17</sup> Indiguwon Bun, dakon peyenno.

<sup>18</sup> Ozilon Bun do ay maanna. Njuur-an ko gamin kuuk Bun rakiy kuu gine do goyin ko kaak in Iisa Masi.

<sup>19</sup> Ya Ruwwin ta Bunde gina riyti do gelbinko, dakonti todenno.

<sup>20</sup> Ya Bun kaawko in bin ka ku nabi-innar, dakon pociñcodo kaawinco.

<sup>21</sup> Kar gay, ibinon ja baaco ta gamin-an okinco, kar kat, kuu obe njuur kuuk samaane.

<sup>22</sup> Cimon kayko min ay maan kaak samaanno.

<sup>23</sup> Meenji Bun ka aapiyer yaako ginin ko kuu kuuniye \*cawar do goyin ko okinji. Paa kat, ruwwinko, kelinko ho zin kiko yaa goyen ko paa di okinco bal orne nam yiriy ta yeepinji ka \*Rabbinte Iisa Masi.

<sup>24</sup> Naar kaak kolin ko-ak, kaawoy rakki di, ho ka seener, naa necin taat na kaawtu.

<sup>25</sup> Gem kol sin tay, indonni Bun oki.

<sup>26</sup> Ooyonco do sin ta dakina in gine ka cuud ar sin ta kuuk tacco rakki.

<sup>27</sup> In sin ku Rabbiner, nu kaawaako : garkiyon maktumne-an do unco ka sin ta okinco.

<sup>28</sup> Bun yaako barkiyin ko in barkin ta Rabbinte Iisa Masi ! Nu ooyko dakina.

## 2 Tesalonisiyen

### Maktumne ta seerin<sup>kar</sup> taat Pool siirtu do gee ku Tesalonik Pile ka kaawor

Na Pool kat siirit maktumne ta seerin<sup>kar</sup>-an do kretiyyenna ku Tesalonik. Pool deelaag kaawin daarin kuuk na siirtu do maktumne taat awalle. Na siiriico-ak, asaan nu barjile do bi ka yeepe ka Iisa. Daarin kaawa a na yeep ko, daarin gay a na gaay ko yeepe ho nu rasit riyco a nuu yokinji ja. Pool kaawaaco a nuu ice subirraw do gamin kuuk yaa ase neginda. Ya nu yokaag Iisa ho na yeepdo kodok oki, nuu rasaatdo riyco. Nuun tale goyiŋco kaak 6aa in unji.

#### Ooy ta awalle

<sup>1</sup> Na nun Pool, in Silben\* ho in Timote kat siiraat maktumne-an do \*Egliz kaak goy do geeger ka Tesalonik, do kun kuuk geenji ku Tatte Bun ho ku \*Rabbinte Iisa Masi.

<sup>2</sup> Tatte Bun ho Rabbin Iisa Masi yaako barkiyin ko ho yaako iye aapiye.

#### Pool iskaag kretiyyenna ku Tesalonik

<sup>3</sup> Gem kol sinjay, illa ni ozila Bun doo do bi kan ko. Ozilinni-ak do botilii di, asaan imaanko sinja in unti ho ele ka zin kiko sa gaaya gaayen di.

<sup>4</sup> Do saan taar-an, galni ni kaawiy do bi kan ko do Eglizna ku Bundi. Asaan in taabin taat nu taabiyyiko ho in goyiŋko kaak rad-ak oki, ku ic subirraw ho ku ob tirit do imaanko.

<sup>5</sup> Taar-an gaara kadar Bun dukuma seriin in botilti. Asaan in taabin taat nu taabiyyiko do bi ka Meennuwiyat oki, Bun yaako ginin ko sellen kuu ture unje do Meennuwiyat-ata.

<sup>6</sup> Ka seener gay, Bun dukuma seriin in botilti : naaco peyin do kayco do nuur kuuk taabiyaako.

\* 1:1 Silben : Na naar ko nu kolii oki Silaas.

<sup>7</sup> Kar kun kuuk taabiyyaw-an gay, kuu jammiye in nini oki do wiktin taat Rabbin Iisa yaa yeepe min kuwa in dubilji. Dubilji-ak, nuur gin gudurre

<sup>8</sup> ho nuu ase in naara do portikaw taat ar ak taat oba bilim-bilim. Na taabiyyinco nuur kuuk ibingigdo Bun ho kuuk karmiyigdo Kabarre ta Gala ta Rabbinte Iisa Masi.

<sup>9</sup> Gee nuur-ak, haginco ta taabiner, taar gaasaado tak-tak. Nuun goye serek min do Rabbinte ho min do gudurre taat gaara \*darjiney.

<sup>10</sup> Wiktin taat Rabbin Iisa yaa yeepe, yiriy taar-at, geenji yaa jaalin sinji kuwa ho gee okinco kuuk aamin in naara yaa ozilinji dakina. Kun sa yaa goye in gee nuur-aku, asaan ku aamin do kaaw taat ni gaariiko.

<sup>11</sup> Do saan taar-an ko, ni indiy Bun doo do bi kan ko. Ni indaaga a naako gaayin ko a ku tur goye kaak na kolin ko do unji-aka. Ni indaag pey Bun, in gudurrey, naako gaayin ko kuu gine gamin kuuk sellen kuuk ku rakiy gine, ho riy taat ku gingiy do bi ka imaanko oki yaa kuuniye samaan tak-tak.

<sup>12</sup> Ampaa kat, do bi kan ko, nuu jaalin sinj ku Rabbinte Iisa kuwa, ho do bi kanji, nuu jaalin sinj ku maaniiko oki. Okinco-an asa min barkin ta Bunte ho in ta Rabbinte Iisa Masi.

## 2

#### Gamin kuuk yaa ogire do yeepe ka Iisa

<sup>1</sup> Gem kol sinjay, nu rakaako kaawe do bi ka yiriy taat Rabbinte Iisa Masi yaa yeepe ho maman Bun yaate numinte in naara.

<sup>2</sup> Ampaa ko, ya waan kaawaako a yiriy ta \*Rabbiner taar as ko, dakon barjilenno kodok di. Ya waan kaawaako ar na gin kaaw taat asa min do Bundi wala min loni, wala na as in maktumne do pisinji ar na nin ko berjiita oki, dakon ginenna kolaw.

<sup>3</sup> Dakon rasenna zin kiko nuuko jagin ko in ay maanna. Yiriy rakki yaa ase taat gee ku duniiner yaa pociŋ

Buñ tak-tak ho Gay nige duniiner yaa gaare ziy, ñaar kaak Buñ ñukumji ko seriine. Nu kaawaako, ya gamin-añ bal ase, yiriy ta Rabbine asaado misa.

<sup>4</sup> Gem ñaar-ak adine. Naa jaale ziy a ñaar di tatik min gamin okiñco kuuk gee ku duniiner koly Buñ ho kuuk ñu abdiyyo nam meenji oki ñaay unje do \*ger ka Buñdi ho ñaa kaawe a ñaar kat Buñ.

<sup>5</sup> Ku rawte ga ? Wiktin taat nu goyiy in kunjo-ak, nu kaawgiko do bi ñaar-añka.

<sup>6</sup> Kar dij gay, kun ibingig maan kaak todaaji bayne do Gay nige duniiner-aka. Naa yoka wiktiney yaa ase.

<sup>7</sup> Kar dij gay, riyoy taat samaanno tees ko in cigile do duniiner. Kar ña yoka wiktin taat ñaar kaak todaaji yaaji pile botol.

<sup>8</sup> Do wiktin taar-at, Gay nige duniiner-ak yaa bayne warañ. Kar ya Rabbin Iisa yeepe, ñaa idinji in ceere ka \*darjiney, ho ñaa aayin yarap in us kaak amila min do biy.

<sup>9</sup> Min Gay nige duniiner-ak goy misa do duniiner, ñaa gine riy in gudurre ta \*Seetanner. Naa gale gee in ay maan kaak ajbay ho kaak gaara gudurrey.

<sup>10</sup> Naa jagin in ay maan kaak jookumo, ñuur kuuk ñaa do rawtinco. Nu ñaay rawte-ak, asaan ñu bal obin seen taat zer yaa jilinco ho ñu bal elinti.

<sup>11</sup> Paa ko, Buñ yaaco ñaame gudurre taat yaa newsin pikirrico a ñuu obe tirit do raadindi.

<sup>12</sup> Ampa-ak, okiñco, Buñ yaaco dukume seriine, ñuur kuuk bal aamine do seener ho do galilco, ñu ginii gamin kuuk in botilcodo.

### *Pool kaawaaco a ñuu goye bombo*

<sup>13</sup> Gem kol sinjay, Buñ elgiiko dakina. Illa nii ozile Buñ doo do bi kanjo, asaan ña dobinjo min do teesindi a kuu gase jile. Ku gasiig jile ñaar-ak, asaan Buñ ginijko \*cawar in Ruwwiney ho in imaanko taat ku aamintu do seeney.

<sup>14</sup> Do jile ñaar-añ ko, ña kolinjo in Kabarre ta Gala taat ni gaariiko. Paa ko, kuu gasin haginko ta \*darjin ta Rabbinte Iisa Masi.

<sup>15</sup> Do saan taar-an, gem kol sinjay, goyon bombo. Oboñ samaane bilde kaak ni bildinjo in binjini, wala in makaatamna kuuk ni ñaamiiko.

<sup>16</sup> Tatte Buñ elinte ho in barkin tanji, ña berte maan kaak iskaate doo ho in ere kaak gi eriy in galal. Ni indaaga ho ni inda oki meenji Rabbinte Iisa Masi

<sup>17</sup> yaako iskinjo ho yaako bere gudurre kuu gine sellinkaw in ay kaaw taat ku kaawiyo ho in ay riy taat ku giniyo.

## 3

### *Pool raka a ñuuco inde Buñ*

<sup>1</sup> Ba aaro, gem kol sinjay, nu raka a kuuni inde Buñ. Indonga a kaaw ta \*Rabbiner yaa totire kodok ho gee yaa karmiyinti ar kun karmiyiita.

<sup>2</sup> Indon oki Buñ a ñaani imile min pise ka gee kuuk jookumo ho motilay. Asaan ka seener, min gee okiñco kuuk cokiyit Kabarre ta Galaan, sando goy di kuuk bal aamine.

<sup>3</sup> Kar gay, Rabbin, ñaar kaawoy rakki di. Naaako bere gudurre ho ñaako gooyinjo min do \*Seetanner.

<sup>4</sup> Rabbin diyit do gelbinni a niiko amniyinjo kadar ku icig taaye kaak ni taayiiko, ho neginda oki, kuu gin-guwe ampa.

<sup>5</sup> Ni inda Rabbin yaako gaare a Buñ elgiiko dakina ho ñaako gaayinjo kuu ice subirraw ar meenji Iisa Masi ictu.

### *Pool leesaaco do zegiliydi*

<sup>6</sup> Gem kol sinjay, ni kaawaako in sij ku Rabbin Iisa Masi, goyon serek min sinja okiñco kuuk gina zegel ho aadgido bilde kaak ni bildinjo.

<sup>7</sup> Kun maaniiko oki iban maman kuu gedire ice goyinni. Asaan do wiktin taat ni goyiy in kunjo-ak, nin zegilaydo

<sup>8</sup> ho ni bal goye do baa ta waanna nii tee maalan di. Kar gay, ni taabiye aando yiriyo, ni gina riy in soriyni.

Paa kat, ni baltu oome yoo waan minninko.

<sup>9</sup> Ka seener, ni gin botol taat zer kuuni gaaye. Kar gay, ni gintu paak, ni rakaako gaare maman kuu ice goyinni.

<sup>10</sup> Asaan do wiktin taat ni goyiy in kunjo-ak, ni taayinjo aman : « Gem kaak pook gine riy-ak, illa nya pook tee oki. »

<sup>11</sup> Sando, ni dor nu kaawa kadar minninko, gee daarin zegilay ho riyco a illa nu saalen ko caram-caram do gamin ku geemir di.

<sup>12</sup> Do gee nuur-aku, ni kaawaaco ho ni taayaagu in sin ku Rabbin Iisa Masi a nu gine riy bal kaawo, nu tee tee ka soriy ta maaniico.

<sup>13</sup> Kar kun sinja gay, ginon sellen ho dakon rawenno tak-tak.

<sup>14</sup> Ya waan karmiygitdo kaawni taat do maktumne-anta, gaaronga do gee okinco ho dakon rakenno jamuiy tak-tak. Paa kat, soka yaa deenji.

<sup>15</sup> Kar gay, dakon talinjido ar adine, leesonji ar sino.

### *Ooy ta ba aaro*

<sup>16</sup> Rabbin, nya goye in kunjo okinjo. Naar kaak iya aapiye do geemir, meenji yaako iyin loko oki do ay wiktine ho do ay riy taat ku giniyo.

<sup>17</sup> Ooy-an, nun meendu Pool kat siirit in pisindu. Naar-an ko maan kaak gaara kadar maktumne-an asa min lotu. Ampaa ko, nu siirgiy do ay maktumner.

<sup>18</sup> Barkin ta Rabbinte Iisa Masi yaa goye in kunjo okinjo. Nu ooyko dakina.

## 1 Timote

### Maktumne ta awalle taat Pool siiriiji do Timote

### Pile ka kaawor

Na Pool kat siirit maktumne-an do Timote. Timote, naar yaaco Yuudiŋca ho ta aamin do Iisa Masi. Taar ko taayig do imaan. Kar tacco gay Grekiŋce. Timote aamin do Iisa Masi ho do martuwiy ta Pool, werin daariŋ, Timote oki gaayaaga. Kar ba aar gay, na gaarji riy dakina. Riy-at ko taat kretiyenna leeyiy gamin ku Eglizdi in botilco. Kar daariŋ gay bera bilde kaak in botiliido. Do saan taar-an ko, Pool taayaagu a : illa nuu obe bombo do bilde kaak amila min do Kitamner, nuu peyenno min riy ta gaare Kabarre ta Gala, nuu indiguwe Buŋ sawa ho nuu dobe agindaw kuuk ta6.

#### *Ooy ta awalle*

<sup>1</sup> Na nun Pool kat siiraat maktumne-anta. Nun \*paliine ka Iisa Masi in izinne ta Buŋ kaak jilaate ho ta \*Rabbinte Iisa Masi, naar ko gi eriy in amaanne.

<sup>2</sup> Nu siiraat lociŋ do kiŋ Timote. In imaanji taat do Iisa Masi, kiŋ ar roŋdu kaak ta6. Tatte Buŋ ho in Rabbinte Iisa Masi, nuuŋ barkiye, nuu tale aminduwiŋ ho nuuŋ iye aapiye.

#### *Taayiik ta Pool do bi ka gay raadindi*

<sup>3</sup> Do wiktin taat nu baay Masedowaangininti. ak, nu taayiiciŋ a kii goye do geeger ka Epeez di. Paa kat, kiico tode do gee daariŋ kuuk bilda gee in bilde kaak arro in imaan ta ta6.

<sup>4</sup> Kiico kaawe a nuu rasiŋ maliyin kuuk aginiyco imiliy min do kayco di ho in ose ka siŋ ku tambaaco taat lidiib-ata. Nuur-ak iya meelo. Nu numno in maan kaak Buŋ rakiy gine. Maanna-ak gem gasiiga-ak, illa ya na aamin do Iisa Masi.

<sup>5</sup> Taaye kaak nu taayiiciŋ-aŋ, nu raka a nuu ele ziŋkico in ele kaak asa

min gelbin ka \*cawar, min pikirre taat samaane ho min imaan taat ta6.

<sup>6</sup> Gee-ak jag min botol taat samaan-anta ho in meel taat bal baati di, nu ictu botol ta pey.

<sup>7</sup> Nu gina ziŋkico ar nu agindaw ku \*gaanuun ka Buŋdi. Nu bilda gee ar nuur kat ibingig gaanuun, kar sando, nuur maaniico oki ibingitdo baat ta kaawco ho bilde kaak nu bildiy in niy-inco.

<sup>8</sup> Gi iban kadar gaanuun kaak Buŋ diytu, naar samaane ya gi aadaag in botiliy.

<sup>9</sup> Illa kuu diye do kayko kadar Buŋ bal diyin gaanuun do gee kuuk sellen, na diyig do nuur kuuk pocc kaaw ta Buŋdi, do kuuk adiney ku Buŋdi, do kuuk motilay ho do kuuk jookumo. Buŋ diyig gaanuun do nuur kuuk karmiygigdo, do kuuk nigaag gamin ku Buŋdi, do kuuk diyaag aginiyco ho do kuuk diya gee.

<sup>10</sup> Na diyig do nuur kuuk baaya munjam, do miday kuuk bariya ziŋkico ho daad oki kuuk gina pa, do gee kuuk taajira berrina, do gay raadindi, ho do nuur kuuk looga bal botol. Na diyig do nuur okiŋco kuuk gina gamin kuuk jookumo kuuk arro bilde kaak ta6.

<sup>11</sup> Bilde-aŋ, gi gasig min do Kabarre ta Gala. Buŋ kaak goy in \*darjiney kat berduut Kabarre taat Gal aale-anta.

#### *Pool ozilaag Iisa Masi*

<sup>12</sup> Nu ozilaag \*Rabbinte Iisa Masi asaan na talintu ar gem kaak tur gine riyoy ho na berdu gudurre taat naaji

<sup>13</sup> Zer awalle, nu nig bir in naara, nu taabiyyig geenji ho nu warga. Kar Buŋ gay tal aminduwir, asaan nu bal aamine misa do Iisa Masi ho nu ibanno maan kaak nu giniyo.

<sup>14</sup> Rabbinte paayduut barkiney dakin aale in imaan taat na diyidu do gelbiner ho in ele kaak na beriidu. Nu gasiig gamin kuuk seer-aŋ asaan nu num in Iisa Masi.

<sup>15</sup> Ka seener, Iisa Masi as do duni-ner a naa jiliŋ gee kuuk jookumo. Kaaw-at nec gee okiŋco yaa obin

bombo. Kar min gee kuuk jookum-ak, nun gay jookum pakgig serek.

<sup>16</sup> Kar gay, Bun tal aminduwir. Na taltu pa-ak asaan na raka kadar in nunu kaak jookum pakgig gee okinco-an ko, Iisa Masi yaa gaare subirruwi okintiti do gee kuuk yaa aamine loci ho kuuk yaa gase goye ka gaasdo. In subirraw taat Bun ictu in nun kaak jookum pakgig gee okinco-an, nuu ibine kadar naaco saamiye loco oki.

<sup>17</sup> Do Sultan kaak keeji di Bun, kaak ginno teesinji wala gaasinji, kaak matdo, kaak gee talgigdo, loci ko horoome in \*darjine elgin in elgina ! \*Aamin.

<sup>18</sup> Gem kol ronji Timote, bilde kaak nu bildiicin-an aada kaawin kuuk nabiinna kaawtu awalle do bi kanji. Kaawin-an yaan bere gudurre kii gine riy taat Bun beriji ar ki taasiina taasiinka taat ta6.

<sup>19</sup> Do taasiinkar, obit imaanjin bombo ho taasan in pikirre taat samaane Bun rakiyo. Gee daarin pood icin pikirre taar-ata, paa ko, nu nigii imaanco tak-tak.

<sup>20</sup> Min do gee-ak, goy Himene\* in Aleksandir†. Nu berig do pise ka Seetanner‡, paa kat, nuu diye do kayco kadar nu gediraado nige binjico in Bun.

## 2

### *Taayiika do bi ka salaaner*

<sup>1</sup> Min gamin okinco, maan kaak awalle nu rakiy gee yaa gine-ak a nuu indiguwe Bun do gee okinco, nuuco salkiyguwe in loklikinco ho nuu ozilguwinji do bi kanco.

<sup>2</sup> Salkiyguwon do sultinniidi ho do nuur okinco kuuk hokumiyaw. Paa kat, gii goye in aapiye, bal kaawo, ho do ay maanna, gii gaare in goyinte kadar gi karmiya Bun ho gii goye sellen do unco ka geemir oki.

<sup>3</sup> Naar-an ko maan kaak sellen ho kaak samaane do unji ka Bun kaak jilaate.

<sup>4</sup> Na raka a gee okinco yaa gase jile ho nuu ibinin seeney.

<sup>5</sup> Ka seener, Bun, naar rakki di ho gem rakki di goy datik ta Bun in gee. Gem-ak, naar ko Iisa Masi.

<sup>6</sup> Naar kaak ber ziy \*satkine a naa jilin gee okinco. Naar-an ko maan kaak as do wiktiney kaak gaara kadar Bun raka jile gee.

<sup>7</sup> Do bi naar-ak ko, Bun diyintu gay gaare kaawor ho \*paliine. Nu raaddo, nu kaawa seene. Na diyintu a naa bildin gee kuuk Yuudinnado do bi ka imaan taat do Bundi ho do seeney.

### *Maman miday in daadi yaa goye do unji ka Bundi*

<sup>8</sup> Ampa-ak, do ay wero, nu raka miday yaa salkiyguwe, nuu jaalguwe pisinco\* in gelbin kaak cawar†, wala dapinko wala meelo.

<sup>9</sup> Nu raka oki a daadi yaa isguwe kesuun taat kuuniye do unji ka Bundi ho taat icaado odin ku midir. Nu siyaado zinjico in dee ka duruwco kaak arro. Nu isguwenno daabne do zinjico, wala duura, wala kesuun taat kaalin aale.

<sup>10</sup> Kar gay, nuu gaarguwe samaanuwco in gamin kuuk samaane nu gingiyo kuuk tur do daad kuuk karmiya Bun.

<sup>11</sup> Do wiktin ta bildindi, daad yaa goyguwe in bugumco di ho nuu cokiuguwe in karaamine.

<sup>12</sup> Nu balco bere izinne do daatir taat nuu bilde miday wal nuu goye kaaco. Kar gay, illa nuu goye in bugumco di.

<sup>13</sup> Nu kaawiy pa-ak asaan Bun kilgiyig ja Aadum, kar kat astu Hawwa.

<sup>14</sup> Kar pey Aadum bal rase ziy \*Seetanne yaaji unje berkile, kar daatik kat ras ziti, Seetanne unjiitit berkile ho ta nigtu do unji ka Bundi.

\* **1:20** Wer ka gase kaawor do 2 Timote 2.17. † **1:20** Wer ka gase kaawor do 2 Timote 4.14. ‡ **1:20** Wer ka gase kaawor do 1 Korentiyen 5.5. \* **2:8** 'jaalguwe pisinco' : Ya Yuudinna salkiyaw, nu jaala pisinco. † **2:8** Wer ka gase kaawor do Soom 134.2, Lamantasiyon 2.19.

<sup>15</sup> In taar-at ko, daatko-at yaa gase jile in weenti. Kar daad okiñco gay yaa gase jile-ak ya nu ob tirit do imaanco, do elinco, ho do goyiñco kaak \*cawar ho kaak tur do unji ka Bunđi.

### 3

#### *Agindaw ku Eglizdi*

<sup>1</sup> Kaaw taat naako kaawe-an nec kuu obin bombo : Ya gem kaak raka goye tatkaw ka \*Eglizdi, na do6 riy taat samaane.

<sup>2</sup> Tatkaw ka Eglizdi-ak yaa kuuniye gem kaak ginno maan kaak nuuji diye kaawo. Naa kuuniye gem kaak daaciy rakki ho na tala taar di. Naa kuuniye gem kaak gedirco do zinj kay ho kaak pikirrey in goyiñji kuuniye do unji ka Bunđi. Naa kuuniye pey gem kaak oba marti ho kaak gedar bilde gee.

<sup>3</sup> Na kuuniyaado gem kaak sakriyaw ho kaak adiy tongo. Kar gay, naa gine dalulle ho oola. Na kuuniyaado gem kaak yaa talenno gurus.

<sup>4</sup> In horoomin taat kuuniye do tatkaw-aka, na gedirji do geriy ho kooginay sa karmiyaaga.

<sup>5</sup> Ya gem kaak balji gedire do geriy ka meenji-ak, maman naa tale do kaay ka Egliz ka Bunđi ?

<sup>6</sup> Tatkaw ka Eglizdi-ak kuuniyaado gem kaak daabiney aamine, paa na jaale ziy ho seriin ta Bunđi yaa obinji ar ta obiig \*Seetanne.

<sup>7</sup> Naa kuuniye gem kaak gee kuuk bal aamine oki kaawa samaane do bi kanji. Paa kat, waan nigaado biy in gem-aka ho na galaado do wiktin taat Seetanne geaaga.

#### *Pool kaawa do bi ka diyaakirnar*

<sup>8</sup> Gay riyor ku Bunđi kuuk nu koliiy \*diyaakirna oki yaa kuuniye gee kuuk gin horoomine ho kuuk kaawa seene. Nu kuuniyaado gee kuuk sakriyaw wala kuuk bariya gurus in botol taat jookumo.

\* **3:14** 'carka' : Werin daarin, nu kaawa a 'jawka'.

<sup>9</sup> In gelbin ka \*cawar, nuu obin bombo seen taat Bunđ bayintu do bi ka imaan.

<sup>10</sup> Gee-ak, nuu tale ja baaco. Ya nu balco gase maan kaak nuuco diye kaawo, nuu gine kat riy do Bunđi ar diyaakirna.

<sup>11</sup> Daad sa yaa kuuniye kuuk gin horoomine. Nu osguwenno eenco. Nu gedirco do zinjico ho nec gee yaa amniyiñco do gamin okiñco.

<sup>12</sup> Ay diyaakiriñce yaa kuuniye gem kaak daaciy rakki ho na tala taar di. Naaaco gedire samaane do kooginay ho do geriy oki.

<sup>13</sup> Diyaakirna kuuk ginaat riyco samaan-ak, gee okiñco yaaco bere horoomine ho nuu obe tirit do imaanco taat do Iisa Masi bal kolaw.

#### *Seen taat Bunđ bayintu*

<sup>14</sup> Nu pakira a naan 6aa kodok di. Kar gay, nu siiraajin carka\* maktumne-anta,

<sup>15</sup> asaan ya nu gediraado 6aa kodok oki, kaawin kuuk nu siirtu-an yaako gaare maman kuu goye in gee ku Bunđi ar gee kuuk adiy ka gerco rakki. Gee ku geer-ak, nu gee ku Egliz ka Bunđi. Bunđ-ak, naar goy mento. Nu beraati gudurre do seen ta Bunđi ar dulaayne taat peyaag gero.

<sup>16</sup> Nu kaawaako, seen ta imaante taat awalle cigile, taar dakina ! Din gay Bunđ bayinta :

Iisa Masi ic zi ka gemor ho na bayintu do duniiner.

Ruwwin ta Bunđi gaarig kadar na sellen do unji ka Bunđi.

Naar kaak \*dubal ku Bunđi taltu.

Gee kaaw do bi kanji do gee ku duniiner okiñco.

Do kid okiñji, gee dakina aamintu loci ho kuwa ka samaaner, Bunđ cooniig do \*darjiney.

### 4

#### *Pool minaag Timote do bi ka gay raadindi*

<sup>1</sup> Ruwwin ta Bunđi kaaw waran kadar do wiktin ta ba aaro, gee



daariñ yaa rasin imaanco a ñuu aade ruwwinnay kuuk raada ho in bilde kaak asa min do aaridnar.

<sup>2</sup> Gee-ak rasaag gay raadindi jagiig in kaawinco. Gay raadindi-ak kaawa in biñkico di ho ta aditco gay keetiti. Nju ibanno do be maan kaak samaane asaan pikirrico nig ar ñu beesit in hadinne kaak nee dindik buñ do aki.

<sup>3</sup> Gee-ak bera bilde kaak toda obe ka daatir ho kaak toda tee daariñ. Kar gay, Buñ kilgiyig gamin ku teendi-ak a gee kuuk aamine loci ho kuuk ibingit seeney yaa teenco in dele ka barkiner do Buñdi.

<sup>4-5</sup> Gamin okiñco kuuk Buñ kilgiyitu-an, ñuur samaane. Kaaw ta Buñdi kaawa a ñu samaane ho in dele ka barkiner kat gi ooyiig a ñu samaane. Pa-ak, ginno yoo tee rakki kaak gee yaa pooce. Illa gee yaa delen ja barkin do Buñdi, kar kat, ñuu tee.

#### *Gay riyor kaak ta6 ka Iisa Masi*

<sup>6</sup> Gaarig gamin-an do sintan. Paa kat, kii kuuniye gay riyor kaak ta6 ka Iisa Masi ho kii gaare kadar ki sinja in unji do kaawin ku Buñdi kuuk ki aamintu ho in bilde kaak sellen ki aadiy in gelbin rakki.

<sup>7</sup> Dak cokiyyenno maliyin kuuk gee imiliy min do kayco di ho kuuk arro in imaante. Kar gay, zeedu kii goye sellen do unji ka Buñdi.

<sup>8</sup> Ka seener, taale ka zin kar, ñaar samaane do gamin sood di. Kar waan kaak goyiñji gaara kadar ña karmiya Buñ gay, in taar-at ko, ña ibiniy kadar ña gas goye kaak ta6 diñka ho neginda oki.

<sup>9</sup> Kaaw taat nec gee okiñco yaa obe bombo, taar ko anta :

<sup>10</sup> ya gi oosa kayte do riyor ho gi sila do bi ka imaante, gi giniy ampa-ak asaan gi diy gelbinte in Buñ kaak goy mento. Na jilaag gee okiñco, kar gay, illa gee kuuk aamin ja kat yaa gasiñ jile ñaar-aka.

<sup>11</sup> Taar-an kaaw taat kii taayguwe gee ho kii bildiguwiñco.

<sup>12</sup> Waan ke aanaacinno do saan taat a ki kapak. Kar gay, illa kii kuuniye gem kaak gee kuuk aamine yaa ice

goyiñji, elinji, imaanji, \*cawirkuwin ho ñuu kaawe ar kinke.

<sup>13</sup> Kadar ta naa baawe, ber zin do iskindi, do bildindi ho do garaan ta Kitamner do unco ka gee kuuk aamine.

<sup>14</sup> Dak rawtiñjido bere kaak Ruwwin ta Buñdi beriiñ. Maanna-an, ki gasig do wiktin taat nabiinna kaawtu do bi kanji ho agindaw ku \*Eglizdi leetu pisiñco do kaan.

<sup>15</sup> Ginig gamin-an okiñco do botilco, ber zin okiñji do riy-anta. Ansi-ak, gee okiñco yaa tale kadar ki sinja in unji.

<sup>16</sup> Ob zin ho pakar do bildinji. Dak rasiñcodo bat. Ansii kat, Buñ yaan jile kinke in kuuk cokiyaacin oki.

## 5

### *Maman Timote yaa taaye gee*

<sup>1</sup> Taayig gem ka za6e ar ña takko. Dakiy zeedenno. Taayig dubal ar ñu sintan.

<sup>2</sup> Taayig ajusinna ar ñu aginiyjin. Taayig oki gema ar ñu sintan in gelbin kaak \*cawar, bal rake ka daatkuwco.

### *Pool kaawa do bi ka murgilgildi*

<sup>3</sup> Do murgilgal kuuk ta6 ho ginno geenco, tal kaaco in horoomine.

<sup>4</sup> Kar gay, ya murgil taat gin koogina wala koogin ku kooginti, illa ñuu bilde maman ñuu gaare ja imaanco min geero ho ñuu kappiyin oki taabin taat aginiyco taabiyyico. Taar-an ko taat Buñ rakiyo.

<sup>5</sup> Murgil taat ginno waanti tak-tak, taar diy kaati in Buñ. Aando yiriyo, ta goy inda Buñ ho ta loklikaaji a ñaa gaayinti.

<sup>6</sup> Kar murgil taat bariya galal ta duniiner, ya ta jaawa kay asinti oki, ar ta mat di.

<sup>7</sup> Taar-an ko kaaw taat kiico kaawe do murgilgal, ñuu goye bal oorne.

<sup>8</sup> Gem kaak tallo kaaco ka jaamay wala ka aginiyji ku meenji-ak, pocit imaanji. Gem ñaar-ak, gem kaak bal aamine do Iisa Masi oki guna mininey.

<sup>9</sup> Ya ɲu siira siɲ ku murgilgildi, illa ɲu tala ya elginti nec ja orok bijigi ho taa kuuniye daatik taat bal unje miday.

<sup>10</sup> Daatko-at, ɲuu ibinin ja do gamin okiɲco kuuk samaane ta gintu : ta taayig kooginti, ta obig marti samaane, ta acig asiɲco\* ku gee ku Bunɲi, ta gaayig gee kuuk aminda ho ta gin ay riy taat samaane.

<sup>11</sup> Do murgilgal kuuk elginco bal nece orok bijigi gay, dak siiriɲdo siɲco. Asaan ya saawin ta ziɲkico kat jagaag min botol ta Iisa Masi ho ɲu obiy pey miday,

<sup>12</sup> seriin ta Bunɲi yaa obiɲco asaan ɲu rasit niyinco taat awalle ɲu ictu do Iisa Masi†.

<sup>13</sup> Kar pey, uudin taat ɲu ginno riy taat ɲuu gine-ak, ɲu unjigi gero in gero. ɲu gina hawne, ɲu kaawa kaawin kuuk kuunaydo ho ɲu unja biɲkico do kaawin kuuk isgigdo.

<sup>14</sup> Do bi ɲaar-ak ko, nu rakiy a murgilgal ɲuur-ak yaa obe pey miday, ɲuu wee koogina ho ɲuu obe geriycu samaane. Ansi-ak, adinte gasiydo botol taat ɲuu nige biɲkico in ginte.

<sup>15</sup> Asaan goy ko murgilgal daariɲ kuuk jag min botol taat dalan ho ɲu aadig \*Seetanne.

<sup>16</sup> Kar gay, ya geem taat aamine kat gin jaanti murgilgal, taa gaayinco. Ansii kat, \*Egliz yaaji dake kaay ho ɲaa gaayen ko murgilgal kuuk ta6 ho ginno geenco.

### *Agindaw ku Eglizdi*

<sup>17</sup> Agindaw kuuk gooyaag Egliz samaane, nec ɲuuco bere horoomine in haginco. ɲuur kuuk riyco ta gaare kaawor ho ta 6ilde geemir, taɲco yaa pake ta eenco.

<sup>18</sup> Asaan Kitamne kaaw aman : « Berki kaak gina riy do morgor, dakon gootinji do biy pa ɲaa tee ganduulinna

\* **5:10** 'acig asiɲco' : Do darre ta Yuudinnar, ace ka asindi gaara obe ka martir kaak samaane (Yaaya 13.1-17). † **5:12** ɲu rasit niyinco taat awalle' : Awalle, ya daatik raka a ɲuu siirin siɲti in murgilgal-ak, taa ooye gine riy do Iisa Masi ho taa pooce obe mitik ka pey. ‡ **5:18** Wer ka gase kaawor do Deteronoom 25.4. § **5:18** Wer ka gase kaawor do Matiye 10.10, Luk 10.7. \* **5:19** Wer ka gase kaawor do Deteronoom 19:15.

»‡ ho pey, « Gay riyor oki gin botol taat ɲaa gasin haginey. »§

<sup>19</sup> Ya ɲu diyaaji kaaw do tatkaw ka \*Eglizdi-ak, dak ooyenno, illa ya saadinna goy ja seer subba.\*

<sup>20</sup> Ya waan dee jookumo, leesiy do unco ka geemir. Ansii kat, gee ku pey oki yaa gine kolaw.

<sup>21</sup> Nu kaawaajin waran do unji ka Bunɲi, do unji ka Iisa Masi ho do unco ka \*dubal ku Bunɲi kuuk ɲa do6tu : karmiyig kaawin-an okiɲco bal do6e ka geemir ho dak ginenno samaane do gee daariɲ di.

<sup>22</sup> Ya ki raka lee pisinjin do kaay ka gemor a ɲaa gine riy ta Bunɲi, yoku ya wiktinti as ja. Ya gee ku pey gina gamin ku jookumo, dak unjenno kaan. Kar gay, goy goye kaak \*cawar do unji ka Bunɲi.

<sup>23</sup> Do bi ka adin kaak tiyaacin kon di-ak, dak seenno amay keeco di, kar gay, saa oki maam sood ku \*bindi. Paa kat, ɲuun deen adin kaak tiyaacin-aka.

<sup>24</sup> Gee daariɲ zunuubinnico tala waran min ɲu balco misa dukume seriin di. Kar gee daariɲ gay gina zunuubinna in cigile, ho gee ibingigdo illa ya ɲu dukumco ja seriine.

<sup>25</sup> Gamin kuuk samaane oki pa. Daariɲ, gee talaag waran ho ɲuur kuuk tallo misa sa goyaado ko cigil di, ɲu asa bayne.

## 6

### *Karaamin ta berrinar do geenco*

<sup>1</sup> Do bi ka berrin kuuk aamine, okiɲco, ɲuu karmiye geenco ho ɲuuco bere horoomin dakina. Paa kat, ɲu nigaado biɲkico in siɲ ku Bunɲi ho ɲu cillaagdo 6ildinji.

<sup>2</sup> Ya geenco kuuk ɲu ginaaco riyo kat aamine, illa ɲuu karmiyinco. Ya ɲu pooce karmiyinco do saan taat a

nu sin̄ta, pa-ak, ta bal ase. Njuuco gin-guwe riy dakin paka asaan gee kuuk gasa min dō riyco-ak, njuur gee kuuk aamin dō Iisa Masi ho nju sin̄ta kuuk nju elgiyo.

### *Bilde ka jookumo in̄ ele ka mallel*

Naan̄ gaare maan kaak kii bilde gee ho maman kii taayin̄co.

<sup>3</sup> Ya gem bilda gee in̄ bilde ka pey ho ya n̄a jaga min kaawin kuuk ka seener ku \*Rabbinte Iisa Masi in̄ bilde ka arro ka imaante-ak,

<sup>4</sup> n̄a d̄apila maalan di. N̄a ibanno maanna. N̄a el bariye meelo ho n̄a el gidaw dō baaco ta kaawnar. Naar-an̄ ko maan kaak iya hasuudinaw, meelo, nige ka bin̄kar ho pikirre taat samaanno dō gemor.

<sup>5</sup> Ampa-ak, gee meela lagat-lagat in̄ pikirrico taat ginno baati. Nju ginno tak-tak seen ta Bun̄di. Dō tan̄co, nju pakira a wal imaan ta dō Bun̄di-at, taar botol ta njuu gase malle.

<sup>6</sup> Ka seener, gem kaak gin imaan dō Bun̄di gin ko malle dakina, ya n̄a hamdiy in̄ kaak Bun̄ beriiji.

<sup>7</sup> Asaan gi bal iye yoo maanna dō duniiner ho gi gediraado oki ice yoo maanna minninti.

<sup>8</sup> Naar-ak, ya gi tiyaw ho siyaw, ho gi isaw-ak di, necinten̄ ko.

<sup>9</sup> Kar njuur kuuk raka gine gay gamnar gay, niyinco taat kuunaydō in̄ botol ta Bun̄di n̄aamiig nju galiy dō pise ka \*Seetanner. In̄ ele ka gamin ku duniiner-ak, nju idiy zin̄kico ho nju rawtiig goyin̄co.

<sup>10</sup> Ele ka mallel-an̄, n̄aar ko baaco ta gamin okin̄co kuuk jookumo. Gee daarin̄ diya kayco dō bariye ka malle, ansii ko nju jagtu serek min dō imaan ho nju iytu taabin̄ dakina dō kayco.

### *Obe ka tirit dō imaandi*

<sup>11</sup> Kar gay, kin̄ kat gem ka Bun̄di, goy serek min gamin-an̄ku. Baray maman kii gine ay maanna in̄ botiliy, kii gaare in̄ goyin̄ji kadar ki karmiya Bun̄, kii obin̄ imaanjin̄ bombo, kii

ele gee, kii ice subirraw ho kii goye dalulle.

<sup>12</sup> Taasan̄ taasinka taat ta6 dō imaandi. Ob tirit dō goye ka gaasdo. Goye n̄aar-ak ko Bun̄ kolin̄cin̄ dō wiktin taat ki piltu bin̄ dō un̄co ka saadinna dakina a ki aamin dō Iisa Masi.

<sup>13</sup> In̄ sin̄ ku Bun̄ kaak bera siikime dō ay maanna ho in̄ sin̄ ku Iisa Masi kaak gaar imaanji dō un̄ji ka guberneer Pilaat\*, nu kaawaajin̄ aman :

<sup>14</sup> gin ay maan kaak Bun̄ kaawiijin̄ in̄ gelbin̄ kaak \*cawar ho bal orne nam yiriy taat \*Rabbinte Iisa Masi yaa bayne.

<sup>15</sup> Baynin̄ji-ak yaa kuuniye dō wiktin taat meen̄ji Bun̄ diytu.

Naar keeji di Sultan kaak ta6, Galal tan̄ji gaasaado tak-tak, N̄a Sultan ka sultinniidi ho n̄a Rabbin ka rabbinniidi.†

<sup>16</sup> Naar keeji di kaak matdō.

Na goy dō portikaw taat waan sa baatido moota.

Ginno waan kaak talga

ho ginno waan kaak yaa gedire talin̄ji.‡

Horoomine ho in̄ gudurre loci doo ! \*Aamin.

### *Taayik ta Pool dō gay gamnar*

<sup>17</sup> Do njuur kuuk gay gamnar kuuk goy dō adiy ka kidar-an̄, kaawco a nju jaalenno zin̄kico. Kaawco a nju diyenno kayco dō malle kaak yaa uce us maala. Kar gay, njuu diye gelbinco in̄ Bun̄. Naar kat beraate ay maanna, n̄a beraate dakina, ampa kat gii aaciye.

<sup>18</sup> Kaawco a njuu gine sellin̄kaw, njuu kuuniye gay gamnar dō gamin kuuk samaane nju giniyo, njuu gine oyaw ho njuu deedguwe gaminco in̄ gee ku pey.

<sup>19</sup> Ya nju gina pa-ak, njuu n̄ume malle kaak samaane dō un̄ji ka Bun̄di ho kaak neginda ucaado usu. Ansii kat, njuu gase goye kaak ta6.

### *Ooy ta ba aaro*

\* **6:13** Wer ka gase kaawor dō Yaaya 18.36-37, 19.11. † **6:15** Wer ka gase kaawor dō Deteronoom 10.17, Soom 136.3. ‡ **6:16** Wer ka gase kaawor dō Soom 104.2, Ekzood 33.20, Yaaya 1.18.

<sup>20</sup> Gem kol ronji Timote, obig gamin kuuk Bun beriiñ-añ samaane do adin. Gooy zin min meel taat bal baati ho taat arro in imaan. Gooy oki zin min meel taat gee talaat ar na ibine kaak ta6, kar sando ta raadine.

<sup>21</sup> Gee daarin icig ibine naar-aka. Ampaa ko, nu jagtu serek min imaan.

Bun yaako barkiyin ko okin ko. Nu ooyko dakina.

## 2 Timote Maktumne ta seerin<sup>kar</sup> taat Pool siiriiji do Timote Pile ka kaawor

Maktumne ta seerin<sup>kar</sup>-an, ɲa Pool di oki siirit do Timote. ɲa goy daɲaayne ho ɲa iban kadar menuwiy sa yaa gaasen di. Paa ko, ɲa ɲaamiiji do Timote. Maktumne-an kaawa do bi ka goyiɲi ka Pool, ɓildinji kaak ɲa ɓildiy gee ho taabiɲey taat ɲa taabiɲ do saan ta Kabarre ta Gala. Pool taayaag a ɲa ginenna kolaw do taabin taat yaaji ase. Illa ɲaa gaare kaaw ta Buɲdi in botilti. Do ɓildinji, ɲa amilaado kara min ɓilde ka Pool in kaak paliinna ɓilditu. Illa ɲuu aade ta Kitanner, asaan ay maktumne ta Buɲdi, taar kaaw ta meenji Buɲ. Taar ta ɓilde seen ta Buɲdi, ta gaayaag gee yaa ibiniɲ niginco, ɲuu yeepe do botol taat samaane ho ɲuu goye goye kaak Buɲ rakiyo.

### *Ooy ta Pool*

<sup>1</sup> ɲa nun Pool kat siiraat maktumne-anta. Nun \*paliine ka Iisa Masi in niyin ta Buɲdi, naa gaare kaawoy taat ɲa kaawtu a ɲaa bere goye ka gaasdo. Goye-ak, gee gasaag in ɲume kaak in Iisa Masi.

<sup>2</sup> Nu siiraat locin do kin Timote. Kin nu elgicin ar ron ka meendu. Tatte Buɲ ho in \*Rabbinte Iisa Masi yaan barkiye, ɲuu tale aminduwin ho ɲuun iye aapiye.

### *Pool ozilaag Buɲ do bi ka Timote*

<sup>3</sup> Nu ozila Buɲ kaak nu abdiyiy in gelbin kaak \*cawar ar kaak aginiydu gintu awalle. Wiktin taat nu inda Buɲ, nu ozilgiyga do bi kanji ho aando yiriyo, nu rawatdo bin.

<sup>4</sup> Nu moyig zulinji kuuk wiktin taat gi totiriyo ho nu raka a illa gii ɲaame kat adir yaa miine in galal.

<sup>5</sup> Nun bal rawte maman ki aamintu do Iisa Masi in gelbin rakki. Imaanji-at ar ta yaako ta yaarko Loyiiz ho ta yaako Eenis gintu min awalle. Kar din oki nu iban tam kadar imaan taar-at di goy do gelbinen.

<sup>6</sup> Do bi ɲaar-ak ko, nu iskiicin a kii obin samaane bere ka Buɲdi kaak ɲa barkiyinjin do wiktin taat nu leetu pisindu do kaan.

<sup>7</sup> Asaan Buɲ balte bere ruwwin taat unja kolaw, kar gay taat bera gudurre, ele ho in gedire do zin<sup>kar</sup>.

<sup>8</sup> Pa-ak, dak ginenna sokaɲ ya ka kaawa do geemir do bi ka \*Rabbinte. Nun ɲu obintu daɲaayne do bi ka Kabarre ta Gala. ɲaar-ak, dakor ginenna oki sokaɲ tak-tak. Kar gay, ooyit taabine do bi ka Kabarre ta Gala in gudurre taat Buɲ beriiɲin ar nun oki ooyiita.

<sup>9</sup> ɲaar Buɲ kat jilinte ho doɓinte a gii kuuniye geenji. ɲa balinte doɓe do saan ta riy taat samaane gi gintu, kar gay, ɲa doɓinte in niyin ta meenji ho in barkin tanji. ɲa berten barkinan in botol ta Iisa Masi min Buɲ bal kilgiyin misa duniine

<sup>10</sup> ho ɲa gaarten kat din<sup>ka</sup> in ase ka Iisa Masi, Gay Jilinte. ɲaar ko gedirtit do muuti, ho in gaare ka Kabarre ta Gala, ɲa bayinteg waran goye ka gaasdo.

<sup>11</sup> Buɲ doɓintu \*paliine, ɲa berduut Kabarre ta Gala-at do pisindu a naa gaarinti ho naa ɓilde gee in taara.

<sup>12</sup> Do bi ɲaar-ak ko, nu taabiyyi do daɲaayner-an<sup>ka</sup>. Kar gay, nu ginno sokaɲ, asaan nu ibingig waan kaak nu aamintu loci ho nu iban tam kadar ɲa gin gudurre taat ɲaa gooyin maan kaak ɲa beriidu\* nam yiriy taat ɲa asi dukume seriin do geemir.

<sup>13</sup> Kaawin kuuk taɓ nu ɓildicin-ak, obig do adin ho gaarig do geemir. Goy bombo do imaan ho do ele kaak Buɲ beriy do ɲuur kuuk ɲum in Iisa Masi.

<sup>14</sup> Buɲ berji amaane taat taɓ. Dummiyit samaane in gudurre ta Ruwwin ta Buɲdi taat goy in ginte.

\* 1:12 'maan kaak ɲa beriidu' : Maanna-ak, ta Kabarre ta Gala ta Iisa Masi.

*Pool ozila Buṅ do bi ka Onesipoor*

<sup>15</sup> Ki iban kadar gee kuuk aamine kuuk goy do kid ka Aazi, okiṅco rasintu. Minninco-ak goy oki Pigeel ho in Hermozeen.

<sup>16</sup> Kar Onesipoor gay, Rabbin yaa barkiyin in geenji, asaan ṅaa iskintu dakina. Na baldu gine sokaṅ, nun kaak goy do danṅaayner,

<sup>17</sup> kar gay, min ṅa ottu do geeger ka Room di, ṅa bariyin kee nam ṅa gasintu.

<sup>18</sup> Nu inda Rabbin ṅaa tale amin-duwiyy do yiriy taat ṅa asiy dukume seriine. Ka seener, kiṅ oki ibingit tam riyoy taat ṅa gintu lotu do geeger ka Epez.

## 2

*Askirin kaak taḅ ka Iisa Masi*

<sup>1</sup> Gem kol ronji, in barkin ta gi gastu min do Iisa Masi-an, zeedu kii goye bombo.

<sup>2</sup> Kaawin kuuk ki dortu amil min do bir do unco ka saadonna ku dakin-ak, gaarcog do gee kuuk ṅu amniyaagu, kuuk nec bilde gee ku pey.

<sup>3</sup> Icit taaḅin in nunu ar ki askirin kaak taḅ ka Iisa Masi.

<sup>4</sup> Ya askirin raka a tatkuwiyy yaa ozilinji-ak, ṅaa tale riyoy di ho isgiddo in riy ta gee kuuk askirnado.

<sup>5</sup> Kar do gee kuuk kaasuma in gadi, ṅaar kaak pakig eenji gasaatdo haginey ya ṅa bal karmiyin \*gaanuun ka gadir.

<sup>6</sup> Gay gawnar kaak taabiya jelket-jelket do morgoy, ya gamnay nee, illa meenji ja aawaag awalle.

<sup>7</sup> Gem kol ronji, pakirit samaane kaaw taat nu kaawijin-anta ho \*Rabbin yaan gaaye kii ibine baati okintiti.

<sup>8</sup> Kii pakirguwe do Iisa Masi. Uudin ta Kabarre ta Gala kaawtu, ṅaar min tamba ta sultan Dawuud ho Buṅ nooyig min do muuti. Taar ko Kabarre taat nu gaariy-anta

<sup>9</sup> ho do bi kanti ko, nu taaḅiyiy nam ṅu duuniig pisindu ar nu gem kaak jookumo. Kar kaaw ta Buṅdi gay, ṅu gediraado duuninti.

<sup>10</sup> Ansii ko, nu iciit taaḅin-an okintit do kaar do bi ka ṅuur kuuk Buṅ doḅtu. Paa kat, ṅuur kuuk num in Iisa Masi, ṅuu gase jile ho in \*darjin taat gaasdo tak-tak.

<sup>11</sup> Kaawin kuuk diṅ naan kaawean, ṅuur nec gee okiṅco yaa obin bombo :

« Ya gi mat in Iisa Masi, gii goye oki in ṅaara.

<sup>12</sup> Ya gi ica subiraw do taaḅiner, gii hokumiye in ṅaara do meennuwiyy. Kar ya gi pooaag gay, ṅaar oki yaate pocinte.

<sup>13</sup> Ya gi gina maan kaak in botiliido, ṅaar gay ginaag doo in botiliy.

Asaan ṅa tatarro do maan kaak meenji kaawtu. »

*Gay riyor kaak Buṅ oziltu*

<sup>14</sup> Kii moyguwin gamin-an do gee kuuk aamine ho kiico kaawe waran in sin ku Buṅdi a ṅuu gidenna do bi ka baaco ta kaawnar di. Gidaw, taar gaaydo gem in maanna, illa ta rawtaag ṅuur kuuk cokiyaata.

<sup>15</sup> Zeedu, kii peye do unji ka Buṅdi ar gem kaak tur Buṅ yaa ozile ho ar gay riyor kaak ginno sokaṅ do riyoy ho kaak gaariit kaaw taat ka seener in botilti.

<sup>16</sup> Dak unjenno kaan do kaawin kuuk bal baaco ho kuuk kuunaydo in imaan. Asaan gee kuuk gina ampaak, datikco yaa gine serek in Buṅ gaay in gaayo.

<sup>17</sup> Gee ṅuur-ak, bildinco ar mut kaak gornaw. Min gee-ak goy oki Himene\* ho in Pileet.

<sup>18</sup> ṅuur rasit botol ta taḅ. ṅu kaawa a Buṅ nooyig ko gee min do muuti.† Ansii ko, ṅu jagiig gee dakina min do imaanco.

<sup>19</sup> Kar gay, gee kuuk aamin do Iisa Masi, ṅuur goy ar dulaayinna ku

\* **2:17** 'Himene' : ṅaar ko kaak Pool kaawtu bi do maktumne ta Timote taat awalle (1 Timote 1.20).

† **2:18** 'ṅu kaawa a Buṅ nooyinte ko' : Gay raadiner ṅuur-an kaawa a Buṅ nooyaado zi ka gemor, illa ṅa nooya kelim ta gemor do wiktin ta ṅa aamin do Iisa Masi ho ṅa gas goye kaak marbinto.

gerdi. Dulaayinna-ak, Bun kat pingu ho nu goyiy bombo. Dulaayinna-ak, nu siirco aman : « Rabbin Bun ibingig geenji ku meenji. »‡ Ho pey aman : « Naar kaak kaawa a na gem ka Bun-di-ak, naa etire serek min do gamin kuuk in botilcodó. »

<sup>20</sup> Do ger ka gay gamnar, kii gase parkak dakina. Do yiriy ta iidiner, nu imila parkak ku daabner in ku poddiner. Kar yiriy ta maalan gay, nu imila parkak kuuk nu waytu waye wala kuuk nu pintu pine.

<sup>21</sup> Ansi-ak, gem kaak cal ziy min gamin kuuk jookum-an, naar ar parkak ku iidiner-anku. Na gin ko \*cawar do unji ka Bun-di. Na nec ko ginin riy ta tatkuwiy do botilti. Ho na siy ko ziy naa gine ay riy taat samaane.

### *Gay riyor ku Bun-di*

<sup>22</sup> Gem kol ronji, dak unjenno zin do dubilaw. Kar gay, zeedu kii bariye botol ta sellinkaw, ta imaan, ta elindi ho ta aapiyer in gee kuuk inda Rabbin Bun in gelbin kaak \*cawar.

<sup>23</sup> Rasit oki meel taat maala, bal baati. Kin iban tam kadar meel, taar iya giduwa.

<sup>24</sup> Kar gay riyor ku Rabbin Bun gay, nuur giddo in gee. Illa gay, nuu ginguwe sellinkaw do gee okinco, nuu ibine bilde gee ho wiktin taat gee osagu, nuu ice subiraw.

<sup>25</sup> Do gee kuuk ooydo kaawo, nuuco gaarin seene in kaaw taat oola. Paa kat, wal Bun yaaco gaaren di botol taat nuu ibinin niginco, nuu jipte goyinco ho nuu ibinin seen ta Bun-di.

<sup>26</sup> Paa kat, kayco yaa ase, nuu amile min do pise ka \*Seetanner kaak obiig awalle nu giniy maan kaak na rakiyo.

## 3

### *Menaw ku ba aaro*

<sup>1</sup> Gem kol ronji, iban tam kadar do menaw ku ba aaro, wer yaa ase rada.

<sup>2</sup> Do wiktin taar-at, gee yaa tale adat ku maaniico di ho nu talenno gurus. Nu kaawe do unco ka geemir

a nuur di gee, nuu jaale zin-kico, nuu nige bin-kico in Bun ho kaawco baado in aginiyco. Ya waan beraaco maan sa, nu ozilaagdo ho nu karmiyaagdo gamin ku Bun-di.

<sup>3</sup> Nu tallo amindaw ta geemir, nu saamaydo, nu os gee, nu gedarro do zin-kico ho ya nu tala gee taabiyaw, nuur gay galco. Gelbinco rakaado tak-tak gamin ku samaane kuuk Bun rakiyo.

<sup>4</sup> Nu isan do geemir, nu gina gamin bal kayco. Do goyinco a illa nuu jaal-guwe zin-kico kon di. Nu el galal ta duniiner pak Bun.

<sup>5</sup> Nu gaar zin-kico ar nu gin imaan, kar do kayco gay, nu pakira kadar ta ar maan ka maala kaak ginno gudurre. Gee nuur-an, pik botilco serek.

<sup>6</sup> Min gee-anku, daarinco unjiy ko do geray ku geemir, nuu caaciyaag daad kuuk imaanco bal paaye caari a nuu ooye kaawco. Daad-ak, zunubinnico dakina. Nu aada ay galal ta zin-kico di.

<sup>7</sup> Daad-ak el cokiye bilde ka marbinto, kar gay, nu gedarro ibinin seen ta Bun-di.

<sup>8</sup> Nuur kuuk caaciyaag daad-ak pocit seene uudin taat awalle Janees in Jambirees\* poociig kaawin ku Muusa. Gee nuur-ak, pikirrico jookumo ho imaanco sa yaa uce us maalan di do unji ka Bun-di.

<sup>9</sup> Kar gee-ak gay, riyco baado in unti asaan gee okinco yaa ibinin kadar nu gee kuuk bal gine kay, ar awalle nu ibiniig raade kan Janees in Jambirees.

### *Obig bombo bilde kaak ki gastu*

<sup>10</sup> Kar kin gay, wiktin ta nu bildiy gee, ki cokiyyintu. Ki tal maman nu goyiyo, gamin kuuk nu giniyo, imaandu, subirruwir, elindu, man nu diyiy gelbinder do riyor,

<sup>11</sup> maman nu taabiyintu ho maman nu taabiyiyo. Ki ibingit taabin okintit taat asdu do geeger ka Antiyoos, ka Ikoniyoos in ka Listir. Maa taabinir

‡ 2:19 Wer ka gase kaawor do Nombir 16 : 5.

\* 3:8 Wer ka gase kaawor do Ekzood 7.11-12.

taat nu bal aawinti ! Kar \*Rabbinte jilgiinu min ay taabine.

<sup>12</sup> Ka seener, njuur kuuk num in Iisa Masi ho raka goye sellen do unji ka Bunđi, njuu taabiyoŋco okiŋco.

<sup>13</sup> Kar gee kuuk jookumo ho caacay gee gay, jookumuwco-at yaa gaaye gaayen di. Njuur kuuk caaciya gee, goy oki kuuk yaa caaciyoŋco.

<sup>14</sup> Kar kin gay, ob tirit do bilde kaak ki gastu ho kaak ki ooytu in gelbin rakki. Ki ibingig njuur kuuk bildiŋcin.

<sup>15</sup> Min ki kapak di, ki ibingig ko makaatamna ku Bunđi. Njuur kuuk beraaji ilim kii gase jile kaak asa min imaan taat do Iisa Masi.

<sup>16</sup> Ay maktumne ta Bunđi, taar kaaw ta meenji Bun. Kaaw-at, taar ta bilde seen ta Bunđi, ta gaayaag gee yaa ibiniŋ nigiŋco, njuu yeepe do botol taat samaane ho njuu goye goye kaak Bun rakiyo.

<sup>17</sup> Ampaa kat, gay riyor ka Bunđi yaa kuuniye gem kaak siy ko zinkay tak a na nec gine ay riy taat samaane.

## 4

### *Taayiik ta ba aaro*

<sup>1</sup> Do unji ka Bunđi ho do unji ka Iisa Masi, naar ko yaa ase dukume seriin do gee kuuk goya in kuuk mate ho naa tee \*Meennuwiy, cokay nu kaawaa-jin waran aman :

<sup>2</sup> Ya gee raka cokiye kaawnan wala ya nu rakaado oki, wakal gaarit kaaw ta Bunđi. Bildig gee ho iskig okiŋco. Do njuur kuuk jaawa badam, kii gaariŋ nigiŋco ho kiico leese. Okintitan, ginit in subirraw dakina.

<sup>3</sup> Asaan wiktin yaa ase taat gee ooyaagdo tak-tak bilde kaak ta6-anja. Illa njuu ele galal ta zinkico ho njuu nume gay bildindi dakina kuuk yaaco kaawe kaawin kuuk dora gala do denđer di.

<sup>4</sup> Do wer-ak, njuu tirin denđerinco do seen ta Bunđi a njuu cokiye maliyin kuuk gee imiliy min do kayco di.

\* **4:7** 'taasiŋka taat ta6' : Taar-an kaawa do bi ka riy taat Pool gintu do Iisa Masi in gelbin rakki. † **4:13** Awalle, nu siya makaatamna in pardina wala in zamam, nu siiriico ho nu maliyiig maliye. Njuur kuuk nu siyiig in zamam-ak kaalne ho taayaw.

<sup>5</sup> Kar kin gay, gedar do zin do ay maanna, icit taabin do kaan, ginit riy ta gaare Kabarre ta Gala, ho kuunay gay riyor ka Bunđi kaak ginaat riyoy in botilti.

### *Pool, wiktiney nece*

<sup>6</sup> Kar nun gay, wiktin taat naa rasin duniine gaay ko. Nu ber ko zir ar \*satkin do Bunđi.

<sup>7</sup> Nu taasiŋ taasiŋka taat ta6,\* nu gaasig ko wer ka gadir ho nu ob baati ta imaan.

<sup>8</sup> Min yiriyta, hagin taat njuu bere do njuur kuuk nosire eraan kuwa ka samaaner. Hagin-at, na kadumuul kaak Bun beriy do njuur kuuk goy goye kaak in botiliy, asaan \*Rabbin Iisa Masi, naar gay dukume seriiner in botilti. Naar kat yaadu berinti do yiriy taat naa dukume seriin do geemir. Na beraadudoto lotu di, kar gay, naa berin oki do njuur okiŋco kuuk era asiŋji in gelbin rakki.

### *Kabarre ta Pool*

<sup>9</sup> Zeeđu, kii ase kodok-kodok kiin gasindu.

<sup>10</sup> Nu rakiy kii ase-ak, asaan siŋte Demaas, naar el galal ta duniiner kat paka ho na rasintu, na deet do geeger ka Tesalonik. Kresans gay deet kar do kid ka Galaasi ho Tiit sa deet do kid ka Dalmasi.

<sup>11</sup> Anne-an dak ko Luk di in nunu. Ya ki asaw, iyig oki Maark, asaan na nec gaayindu dakina do riyor.

<sup>12</sup> Kar Tisik gay, nu naamig kar do geeger ka Epeez.

<sup>13</sup> Ya ki asaw, iyorduut batkor ta usi taat nu rastu wer kan Karpuus do geeger ka Trowaas. Iyig oki makaatamna. Dak rawtiŋcodo kuuk nu siytu in zamam-aku.†

<sup>14</sup> Alekzandir kaak garpo nigdu dakin aale. Rabbin yaaji yee-pin uudin taat na gintu.

<sup>15</sup> Kinke oki goy godom min naara, asaan naar pocig tak-tak bildinte.



<sup>16</sup> Do wiktin taat awalle nu iyintu do unco ka gay dukume seriiner nu osiy bir, ginno gem kaak gaayintu. Okinco, nu rasintu. Buñ yaaco saamiye.

<sup>17</sup> In taar-an oki, Rabbin goy in nunu. Na berdu gudurre nu gaariit Kabarre ta Gala do geemir nam okinco kuuk Yuudinnado sa cokiya. Nun ar gem kaak Rabbin jilig min do biy ka boorir.

<sup>18</sup> Rabbin yaan jilindu min do ay maan kaak jookumo ho naan iyindu do Meennuwiyy kuwa ka samaaner. Locin di \*darjine elgin in elgina ! \*Aamin.

### *Ooy ta ba aaro*

<sup>19</sup> Ooyco do kuñ Priska‡ in mitti Akilaas ho in geenji ku Onesipoor.

<sup>20</sup> Erast, naar dak do geeger ka Korent ho Tropim gay, nu rasig do geeger ka Mile asaan na radaw.

<sup>21</sup> Zeeđu kii ase kodok-kodok min us daado misa-anka.

Kuñ Ebuluus, Pudans, Linuus, Kilo-diya ho in sinƙa okinco kuuk aamine ooyji dakina.

<sup>22</sup> Rabbin, naa goye in kinke. Naako barkiyinƙo okinƙo ! Nu ooyko dakina.

---

‡ 4:19 'Priska' : Nu kolaat oki Prisil (Akt 18.1-2).

## **Tiit** **Maktumne taat Pool** **siiriiji do Tiit** **Pile ka kaawor**

Na Pool kat siirit maktumne-an do Tiit. Na siirit do wiktin taat na goyiy dajaayne. Min nu bal obin misa Pool dajaayne, Tiit gaayig in riy ta gaare Kabarre ta Gala. Kar ba aaro, Pool gaarji riy do kid ka Kreet. Kid naar-ak goy datik amiydi. Riy ta Tiit-at a naa gaayin kretiyenna nu leeyin gamin ku Eglizdi in botilco. Pool taayig Tiit a maman na dobe agindaw ku Eglizdi. Na diyiji oki a naa taaye gee maman nuu goye goye kaak Buñ rakiyo, wala nuur kuuk za6e, wala dubal in gema, wala berrina.

### *Ooy ta awalle*

<sup>1</sup> Nun Pool, berre ka Buñdi kat siirit maktumne-anta. Nun \*paliine ka Iisa Masi a naa iyin nuur kuuk Buñ do6tu-ak a nuu obin imaanco bombo ho nuu ibinin samaane bilde kaak Iisa bildiigu.

<sup>2</sup> Hiyya, nuu diye do kayco kadar nu asa goye in naar tak-tak. Asaan awalle, min Buñ kilgiyiit duniine, na kaawco ko do geenji a nu asa gase goye ka gaasdo. Hadi ginte iban kadar Buñ, naar raaddo tak-tak.

<sup>3</sup> Buñ do6tu wiktine a naa gaarin kaawoy do geemir in riyor taat nu giniyo. Ta taar-an ko riy ta jile geemir taat Buñ kaawiidu a naa gine ho na beriiduut do pisindu.

<sup>4</sup> Kin Tiit, nu icinjin ar ki rondu ka meendu, asaan seerte gi aamin do Iisa Masi. Nu indaajin Tatte Buñ in Gay Jilinte Iisa Masi, nuun barkiye in nuun iye aapiye do gelbinen.

### *Dobe ka agindaw ku Eglizdi*

<sup>5</sup> Wiktin taat nu uctu min kid ka Kreet, nu indinjin a kii dake, kii gaasin riy taat dak annere. Riy taat nu rakiy ki gine gay, kii lee agindaw ku \*Eglizdi do ay geeger ka

Kreet. Wiktin taat nu goy in kinke nu taayinjin aman :

<sup>6</sup> Tatkaw ka Eglizdi, naa goye godom. Naa obe daatik rakki di. Kooginay sa yaa aamine in Iisa Masi. Nuur sa yaa goye godom ho nuu karmiyin aginiyco.

<sup>7</sup> Buñ, naar berjit riyoy do tatkaw ka Eglizdi. Do taar-an ko, ay tatkaw ka Eglizdi yaa gine gem sellen. Naa ginenna gem kaak a tanji di yaa tee ho naa dapiinnen munjam. Naa sakriyenna ho na koocenna eenji. Na ginenna gem kaak diya gelbiney do maan ka gemor.

<sup>8</sup> Illa tatkaw-ak yaa gine gem kaak oba gee gerci ho naa gine gem kaak el gine riy taat sellen. Naa ginenna gem ka hallel. Na erro gee. Naa nigenno ho na gedirji do ziy.

<sup>9</sup> Amaaney ta ta6 taat gee gaariiji yaa goye bombo. Ansi-ak, naa gedire gaaye eenji in bilde ka seene ho naaco gedire do gee kuuk meelaw.

<sup>10</sup> Nu diyiji ansi-ak, asaan gee dakina goy ku poca ice kaaw ta agindaw ku Eglizdi. Ka seener gay, gee nuur-ak goy datik ta nuur kuuk diya aman : « Gee kuuk amine, okinco yaa dukumen ja selno. » Gee nuur-ak bilda eenco in kaawin kuuk do botilcodo a nuu jagin min botol ta ta6.

<sup>11</sup> Kar kin Tiit gay, to6co nuu bildenna gee. Asaan ya nu bilda gee in kaawin kuuk do botilcodo-ak, nu niga geray ku geemir. Nu bildiy gee pa-ak, asaan nu rakiy gase minnincogurus.

<sup>12</sup> Taaye, gin nabiince rakki min gee ku Kreet kaak kaaw aman : « Gee ku Kreet, nuur el raade, nu ar kumin ku yeero kuuk motilay, nu zegilay ho teenco gay teenno. »

<sup>13</sup> Kaaw ta nabiincer-an do botilti. Hadi ya kaawoy-at kat goy di do botilti gay, kin, zeedu, leesco dakina asaan nuu aamine do kaawte.

<sup>14</sup> Pey nu cokiyenna kaawin ku \*Yudinna imiltu min do kayco ho nu aadiydo pey aadanna ku gee kuuk pocit kaaw ta seener.

<sup>15</sup> Do gee kuuk bal nige do unji ka

Bun̄di, ginno maan kaak yaa nigiñco min kara. Kar do gee kuuk nigaw ho amnaydo do lisa gay, min gamin kuuk nu giniyo, ginno maan kaak sellen. Kun kawta, nu pakira ko do gamin ku jookum di ho nu eergigdo gamin kuuk sellen in gamin kuuk jookumo.

<sup>16</sup> Gee kuuk amil min do botildiak, nuur diya a nu ibingig Bun̄, kar goyiñco gay gaarro kadar nu ibingig Bun̄ ka seener. Gee yilaagu, nu karmaydo Bun̄ ho nu gedarro gine maan rakki kaak sellen oki.

## 2

### *Bilde kaak ta6*

<sup>1</sup> Kar kin Tiit gay, gaarco do geemir bilde kaak ta6.

<sup>2</sup> Kaawco do jaminnar a nuu gedire do zin̄kico, nuu goye godom ho nuu goye goye kaak gee yaa karmiyoñco. Nuu obin pey imaanco bombo, nuu elguwe zin̄kico ho nuu icguwe subiraw.

<sup>3</sup> In taar-an ko, kiico diye do ajusinna a nuu goye goye kaak Bun̄ rakiyo do gamin okiñco kuuk nu giniyo. Diyco a nuu osenno eenco ho nuu peye min see kaak aale. Diyco a nuu taaye eenco in taaye kaak samaane.

<sup>4</sup> In taar-an kat, nuu gaare do eenco daad ku cewey maman nuu goye. Nuuco gaare maman nuu elin̄ midiyco in kooginco,

<sup>5</sup> maman nuu goye godom ho nuu talen ko midiyco di. Maman nuu obe geriyo, nuu gine \*cawar ho nuu karmiye midiyco. Paa kat, waan nigiydo biy in kaaw ta Bun̄di.

<sup>6</sup> Do dubal in gemsas oki, kondirco do leesindi a nuu goye goye kaak Bun̄ rakiyo

<sup>7</sup> do gamin okiñco kuuk nu giniyo. Kin Tiit sa gin taat sellen asaan dubal in gemsas-an yaa ice botilin. Ya ki bilda gee sa, bildig in bilde kaak in botiliy, paa kat, nuuñ karmiye.

<sup>8</sup> Illa kaawon yaa ase do werti di. Waan gediraado yaan meelee. Ansi-ak, sokañ yaa deen adinte nu gediriydo gase maan kaak jookumo min lote.

<sup>9</sup> Do berrinar, diyco a nuu ginin riyco taat geenco diyico a nuu gine. Ansi-ak, yaaco aawe gala. Nuu meeliñcodo geenco.

<sup>10</sup> Nuu kokiniñcodo. Illa nuu gine taat geenco yaa oziliñco. Ampa-ak, in goyiñco, gee yaa karmiyin kaaw ta Bun̄di, Gay Jilinte.

<sup>11</sup> Asaan Bun̄, naar gaarit barkiney taat naa jilin gee okiñco.

<sup>12</sup> Taar ko gaaraate maman gii jipte goyinte, gii pociñ gamin kuuk goy do duniiner. Ansii kat, gii ibine do goyinte ho gii goye goye kaak Bun̄ rakiyo ho sellen do unji ka Bun̄di.

<sup>13</sup> In taar-an ko, gii diye do gelbinte do yiriy ta ta6 taat gi eriyo. Yiriy taarat kat, lisa Masi kaak Bun̄te ho Gay Jilinte yaa yeepe in \*darjiney.

<sup>14</sup> Do bi kanten ko, lisa Masi rastu ziy, nu deeyiiga asaan naate jilinte min do gamin kuuk samaanno ho naate aciñ zunuubinnite. Ansi-ak, gii gine geenji, gii zeede gine taat samaane.

<sup>15</sup> An ko kaaw taat kiico kaawe in zeede. Kiico leese ho kii gaayiñco. Dak rasenno gee yaan gine ar maan ka maala.

## 3

### *Goye ka gee ku Bun̄di*

<sup>1</sup> Kin Tiit, deelcot kaaw do gee ku Bun̄di a nuu karmiyin agindaw ku darrer yoo \*gaanuunco. Deelco a nuu gine taat sellen do eenco.

<sup>2</sup> Diyco a nuu diyenno kaaw do eenco, illa nuu gine sellen benannico. Nuu goye dalullay in gee okiñco.

<sup>3</sup> Asaan awalle ginte oki gee kuuk oliyay, gi newsiji kop do Bun̄di, gi jag min botol taat samaane. Gi gin berrin ku gamin okiñco ar ele ka maanni ho gamin kuuk bera galal. Gi el nigen di. Gi hasuudinay. Gi gina taat gi rakiyo di. Gi ello zin̄kite.

<sup>4</sup> Kar gay, Bun̄ kaak jilinte gaarte sellin̄kuwiy in elin̄ji lote okinte.

<sup>5</sup> Na jilinte min do zunuubinnar asaan na tal aminduwte. Na balte jilinte asaan gi gin taat in botilti. Bun̄ jilinte in Ruwwiney taat na beriite.

Ta acten zunuubinnite. Gi gintu gee kuuk marbinto ho gi ictu goye kaak marbinto.

<sup>6</sup> Bun miinten gelbinte in Ruwwin ta Iisa Masi kaak Gay Jilinte beriite.

<sup>7</sup> Ansi-ak, Bun in elinji, na gininte gi goyiy in botol do unji asaan gii gine kooginay kuuk yaa gase goye ka gaasdo kaak gi eriyo.

<sup>8</sup> Ka seener, kaaw-an do botilti. Ansii ko, nu rakiy a kiiti wakile do kaaw-anta. Asaan nuur kuuk aamin do Bundi yaa zeede gine sellen. Kaaw taar-an yaa gaayin gee okinco.

<sup>9</sup> Kar gay, kaway min gamin ku tambaar, kaway min gee kuuk el giduwa ho kuuk el meelo do bi ka gaanuundi. Asaan gamin ar nuur-an bal gine paydinco. Nu gaaydo gee.

<sup>10</sup> Ya goy gem kaak el eere gee, karumga, kar kiji deele pey. Ya na icdo gay, kiji newse kopo.

<sup>11</sup> Kin iban kadar gem kaak gina ansi-ak, naar jag min do botol taat samaane. Ya na baa ansi di-ak, na tara ziy ka meenji.

### *Ooy ta ba aaro*

<sup>12</sup> Nu rakaan naame gem rakki kaak baan make : Artemaas wala Tisik. Ya na ote, uc parak ki asiin gasindu kodok do geeger ka Nikopoliis asaan nun ic niyine, nu raka gaasin ribba ede.

<sup>13</sup> Baanu, gaayig Zenaas gay dukume seriiner, in Apoloos. Obco wero do martuwco. Nu rakaado maan yaaco arme.

<sup>14</sup> Do sintite sa, illa nuu ibine kadar nuu gaaye gee kuuk ya gamin armaaco. Ansii kat, goye ka gee ku Bundi uciydo maala.

<sup>15</sup> Sinta okinco kuuk goy anne in nunu ooyjin dakina. Kin sa, ni diyaajin : ooyco do sintite kuuk elgiite kuuk goy annere.

Okinco, Bun yaako barkiyinco. Nu ooyko dakina.

## **Pilemon** **Maktumne taat Pool** **siiriiji do Pilemon** **Pile ka kaawor**

Maktumne-an, ɲa Pool kat siirjit do Pilemon. ɲa siirit do wiktin taat ɲa goyiy daɲaayne. Pilemon, ɲaar aamin do Iisa Masi min awalle. Kar ɲa gin berre rakki, sinji Onezim. Onezim gay gadtu ho ɲa ɲaamtu in Pool. Wiktin taat Onezim goyiy in Pool, ɲaar oki aamintu do Iisa Masi. Kar ba aaro, Pool siirji do Pilemon a ɲaaji saamiye do Onezim ho ɲa ɲaamiijig in maktumne-anta. Pool indaag Pilemon a ɲa talaagdo pey Onezim ar berrey, kar gay, ɲaa obin ar sinjo.

### *Ooy ta awalle*

<sup>1</sup> Maktumne-an, nun Pool in sinthe Timote kat siirta. Nun, ɲu obintu daɲaayne asaan nu kaawa do bi ka Iisa Masi. Ni siirit loci, kin Pilemon. Ki roy ka bini ho ki gaayaani do riy ta Iisa Masi. Ni ooyin dakina.

<sup>2</sup> Ooyti do boote Apiya. Ooyiy oki do sinthe Arsip, ɲaar kaak zeeda in nini do totire ka Kabarre ta Gala. Do \*Egliz kaak ɲuma do gerin oki, ooyco dakina.

<sup>3</sup> Tatte Bun ho \*Rabbinte Iisa Masi yaako barkiyin ko ho yaako iye aapiye.

### *Dele ka barkiner do Bunji do bi ka Pilemon*

<sup>4</sup> Kun kawta, ya nu inda Bun, nu rawatdo bin. Nu dela barkin do Bunji do bi kanjin,

<sup>5</sup> asaan gee kaawa do bi ka imaan taat ki gintu do Rabbinte Iisa Masi ho do ele kaak ki elgig gee ku Bunji.

<sup>6</sup> Nu inda Bun a imaan taat numinte yaa sinje in unti. Ansii kat, kii ibinin ay maan kaak gi gintu in goye kaak gi goyiy in Iisa Masi.

<sup>7</sup> Gem kol sinji, in ele kaak ki elgiy gee, adir miin in galal ho ki denrin dakina. Ka seener, ki denrig gelbin ka gee ku Bunji.

### *Pool indaag Pilemon a ɲaa obin Onezim samaane*

<sup>8-9</sup> Ka seener, nu gin botol naan kaawe do maan kaak kii gine. Kar gay, nu rakaado gine pa. Ansi-ak, nu indaacin do saan ta elindi di. Nun Pool, ki iban kadar nu zaɔ ko ho ɲu obintu daɲaayne do bi ka Iisa Masi.

<sup>10</sup> Kar din gay, nu indaacin do bi ka Onezim kaak ar ron ka adir do daɲaayner-an ka.

<sup>11</sup> Awalle, ɲa baljin gine riy samaane, kar din gay, ɲa obte wer seerte.

<sup>12</sup> ɲaar-ak, nu ɲaamaajinga, ɲaar kaak nu elgig min do adir.

<sup>13</sup> Ka seener, nun goy do daɲaayner do bi ka Kabarre ta Gala. Nu raka ɲaa goye in nunu a ɲaan gaayindu do wiktin taat ki ginno.

<sup>14</sup> Kar gay, nu gediraado gine maan bal kaawon, asaan nun asiraacinno, illa in niyin ta meenjin.

<sup>15</sup> Tuuliy Bun imilig Onezim min do pisinjin do wiktin sood di, kar din gay, ɲaa yeepen ko, ɲaa goye tak-tak.

<sup>16</sup> Dak talinji do pey ar berre. ɲaar pakgig ko berre serek, ɲaar sinjin do Iisa Masi. Nu elgig dakina, kar kin gay yaa elin pey paka. Kii elinji-ak asaan ɲa gem ar kinke ho asaan ɲa sinji oki do Iisa Masi.

<sup>17</sup> Hadi, ya kin kat icintu ar royan, ya Onezim-ak ote, obig ar ɲa nun di.

<sup>18</sup> Ya ɲa nigjin wala ya ki aadaag daana, diyduut do kaar.

<sup>19</sup> Nun Pool ko siirjin kaawin-an ku in pise ka meendu. Naan kappiye ay maan kaak ki giniji do kaay ka Onezim. Kar gay, kinke sa, ki iban kadar nu aadaacin daana. Nu gaayin cin ki aamintu do Iisa Masi, taar-at ko daanan.

<sup>20</sup> Gem kol sinji, in ele kaak ki elgig Rabbinte, nu raka ki ginin riy taat nu rakiy-anta. Ampa-ak, denrig gelbiner in sin ku Iisa Masi.

<sup>21</sup> In siire kaak nu siiriijin-an, nu iban kadar kii gininti ho kii gine pak taar-anta oki.

<sup>22</sup> Kar nu inda pey maan ka pey : ki idu bariye zuga, asaan nu iban kadar

Bun yaa cokiya indiko. Naan imilin min do danayner ho naako baawe.

*Ooy ta ba aaro*

<sup>23</sup> Epapraas sa, nu obig danayne anne in nunu, asaan na gaara kaaw ta Iisa Masi. Na ooyin dakina.

<sup>24</sup> Eendu kuuk ni giniy riy ta Buni, kun Maark, Aristaark, Demaas in Luk sa ooyin dakina.

<sup>25</sup> Rabbinte Iisa Masi yaako barkiya okiko. Nu ooyko dakina.

## Hebru Maktumne taat ɲu siirtu do gee ku Hebru Pile ka kaawor

Waan ibanno gem kaak siirit maktumne-anta. Kar gay, kaak siirta-aɲ ibingig aadanna ku Greknar ho ɲa ibingig oki rakki rakki makaatamna ku Jamaw ta Awalle. Maktumne-an, ɲa siirit do Yuudinna kuuk aamin do Iisa Masi. Yuudinnak, ɲu kolaag oki a ɲu Hebru. Gee-ak oole nam daarin dakco ko sood di, ɲuu rasin imaanco asaan ɲu bal gase bilde kaak neggu. Ansii ko, ka siirit maktumne-an raka gaare bilde kaak ta6 ka Iisa Masi. Bildinji-ak a : Iisa, ɲaar keeji di mee satkiner do Jamaw ta Marbinto. ɲaar di kaak goy datik ta geemir in Bunj ho ɲaa gedire ginin riy-anta asaan ɲaar di gemo ho Bunj. Muutuy taat ka etor, taar satkin ta ta6 lote. Min taar-an, Bunj rakaado pey satkine. Ansi-ak, ginte okinte kuuk num in Iisa, gii gedire sinje moota in Bunj bal kolaw.

### *Bunj kaaw in biy ka Ronji*

<sup>1</sup> Awalle, in binka ku nabiinnar, Bunj deesco kaawe do aginiyte in botilay dakina.

<sup>2</sup> Din gay, do wiktin ta ba aaro, ɲa kaawte lote in biy ka Ronji. In ɲaar ko, Bunj kilgiyit duniine in gamin okinco kuuk goy kuwa ho keder, ho ɲa rasiijig okinco-aɲ do pisinji.

<sup>3</sup> In Ronj ɲaar-ak ko, gee taliy portikaw ta \*darjin ta Bunji, ho in ɲaar ko, gee yaa ibinin Bunj, ɲaar man, asaan Ronj-ak ara ko ɲaar di tak. Gamin okinco kuuk kuwa ho keder-ak goy in gudurre ta kaawoy. Min ɲa piltu botol a gee yaa gine \*cawar

do unji ka Bunji, ɲa daktu goy ka samaaner do meeday ta ɲaar kaak gin gudurre pakgig gamin okinco.

<sup>4</sup> Ampaa ko, Bunj gaartu kadar Ronj-ak pakgig \*dubal ku Bunji serek. Do bi ɲaar-ak ko, ɲa diyiji oki sin kuuk pakgig kunco.

### *Ronj ka Bunji pakgig dubal ku Bunji*

<sup>5</sup> Ka seener, yiriy rakki, Bunj bal kaawe do rakki min dubilji aman :

« Kinke-aɲ ko Ronjdu,  
min yiriyta-aɲ, ɲuu ibine kadar nun ko takko. »\*

Ho ɲa bal kaawe tak-tak do bi ka rakki minnino aman :

« Nun, naa gine Tacco kanji  
ho ɲaar gay yaa gine Ronjdu kanto. »†

<sup>6</sup> Kar gay, Ronj ka Bunji, ɲaar di kaaco ka gamin okinco.‡ Wiktin taat Bunj rakiy ɲaamin Ronji do duniiner, ɲa kaawtu aman :

« Dubal ku Bunji okinco yaa abdiyinji.  
»§

<sup>7</sup> Do bi ka dubilji-ak, Bunj kaawtu aman :

« Dubal kunto, ɲuur ar usu  
ho gay riyor kunto, ɲuur ar lesas ku aki. »\*

<sup>8</sup> Kar do Ronji gay, ɲa kaawji aman :  
« Kinj kaak Bunj, ki goy doo ka sees ka sultan.

Ki hokumiyaag gee in botol.

<sup>9</sup> Ki el gamin kuuk in botilco  
ho kuuk jookum gay, ki yilaagu.

Ampaa ko, kinj kaak Bunj,  
Takko Bunj do6injin a ki pakgig eenji  
ho in sewe kaak ɲa etiliijin do kaan-  
ak,†

adin gintu portiko. »‡

<sup>10</sup> Bunj kaawtu pey aman :

« \*Rabbine, do teesindi, ɲa kinjen di  
kilgiyig kida

ho samaan sa, ɲa kinjen di siyig in  
pisinjin.

<sup>11</sup> Gamin okinco kuuk ki kilgiyitu-aɲ  
yaa bire,

\* 1:5 Wer ka gase kaawor do Soom 2.7. † 1:5 Wer ka gase kaawor do 2 Samiyeel 7.14. ‡ 1:6 ɲaar di kaaco ka gamin okinco : In kaaw ta Grek, ɲu kaawa a 'Ronji kaak ɲa weetu awalle'. Kar kaaw-an gay kaawdo kadar Bunj gin koogin ku pey kuuk ɲa weeyig ba aaro. Ta kaawa a Iisa, ɲaar ar ronj kaak ɲu weetu awalle, asaan ɲaar di kaaco ka gamin okinco. § 1:6 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 32.43. \* 1:7 Wer ka gase kaawor do Soom 104.4. † 1:9 'sewe kaak ɲa etiliijin do kaan' : Do aadin ta Yuudinnar, ya ɲu etila sewe do kaa ka gemor-ak gaara kadar ɲu darjiyaag sultan. ‡ 1:9 Wer ka gase kaawor do Soom 45.7-8.

kar kin gay goy doo.  
 Gamin kuuk ki kilgiytu-ak yaa zoode  
 ar kesuun zoodiyo.  
 12 Ar batik taat nu maliyiita, kii  
 maliyin gamin-aku.  
 Nu asiy makinco ar kaak gee makiy  
 kesuune.  
 Kar kin gay makaado, ki goy uudinen  
 di  
 ho menuwin gaasaado tak-tak. »§  
 13 Yiriy rakki, Bun bal kaawe do rakki  
 min dubilji aman :  
 « As goy do meedar  
 nam wiktin taat naaco gedire do adi-  
 nen,  
 nuu gine wer ka lee asinjin. »\*  
 14 Ka seener, \*dubal ku Bundi okinco,  
 nuur ruwinnay kuuk gina riy do  
 Bundi. Bun naamiig a nuu gaayin gee  
 kuuk yaa gase jile.

## 2

### *Jile ka ta6 kaak Iisa iyiite*

1 Do bi naar-ak, zeedinte gii obe tirit  
 do kaaw taat gi dortu a gi jagaado min  
 botol taat samaane.

2 Ka seener, kaaw taat \*dubal ku  
 Bundi iyiico do aginiyte, taar ic kat  
 riyti. Naar kaak bal karmiyin kaaw-  
 ata ho na aalta, na gasit tanji uudin ta  
 niginji.

3 Ya nuur kuuk awalle bal karmiyin  
 kaawo gasit tanco, maman gii imile  
 kayte ya gi ginig bees jile kaak ta6-  
 anka. Jile naar-ak, \*Rabbin meenji ko  
 gaarig awalle. Kar nuur kuuk cokiyig  
 in denjinco gay diyte kadar kaaw-at  
 ka seener.

4 Bun meenji gaay pey do kaawco  
 in gamin kuuk na gintu do datikte  
 : ay gamin kuuk ajbay, kuuk gaara  
 gudurrey ho in bere ka Ruwwiner  
 kaak Bun deediico ar kaak na rakiyo.

### *Iisa gaar botol ta jilindi*

5 Ka seener, do bi ka duniin taat yaa  
 ase taat gi kaawiy biti-an, Bun balco  
 berin do pise ka dubilji.

6 Kar gay, nu siir do Kitamner aman  
 :  
 « Gem gay, naar waa kina, ki pakiriy  
 kaaci ?

Ron gemor gay, naar waa kina, ki taliy  
 kaaci ?

7 Do wiktin sood, ki ginig kapak  
 nam dubal ku Bundi din sa  
 pakgiga.

Ki berji \*darjine ho horoomin ar sul-  
 tan

8 ho gamin okinco, ki berjig do pisinji.  
 »\*

Ya Bun berig gamin okinco do  
 pisinji, naar-ak gaara kadar ginno yoo  
 maanna kaak na balji berin do pisinji.  
 Kar din gay, gi tallo misa kadar gamin  
 okinco-an goy do pisinji.

9 Kar gay, maan kaak gii gedire ibine-  
 ak, naar ko anka : do wiktin sood, Iisa,  
 Bun ginig kapak nam dubal ku Bundi  
 din sa pakgiga. Kar din gay, nu berji  
 darjine ho horoomin ar sultan, asaan  
 na seet taa6in ta muuti. Ansi-ak, in  
 barkin ta Bundi, na icit muut do kaay  
 do saan ta gee okinco.

10 Bun kilgiyig gamin okinco ho in  
 naar ko, nu goyiyo. Bun raka iye gee  
 dakina do darjiney ar kooginay in  
 botol ta Iisa Masi. Ampaa ko, Bun  
 gintu a Iisa, naar kaak yaa pile botol  
 ta jile geemir, naa biren ja min do  
 taabiner, kar kat, naa nece tak ar kaak  
 Bun rakiyo.

11 Iisa ko pil botol a gee yaa gine  
 \*cawar do unji ka Bundi. Ampa-  
 ak, Iisa ho in nuur kuuk cawar-aku,  
 okinco, nuu gine ar gee kuuk tacco  
 rakki. Do bi naar-ak ko, na kolaagu a  
 sintar ho sokañ daggigdo.

12 Paa ko, na kaawtu do Bundi aman  
 :

« Naa kaawe do sintar do bi kanjin.  
 Do wer kaak gee num dakina, naa  
 ozilin sinjin. »†

13 Na kaawtu pey aman :

« Nun, naa diye amaanner okintiti do  
 Bundi. »‡

Pey aman :

§ 1:12 Wer ka gase kaawor do Soom 102.26-28. \* 1:13 Wer ka gase kaawor do Soom 110.1. \* 2:8  
 Wer ka gase kaawor do Soom 8.5-7. † 2:12 Wer ka gase kaawor do Soom 22.23. ‡ 2:13 Wer ka gase  
 kaawor do Ezaayi 8.17. § 2:13 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 8.18.



« Nun ko anka in gee kuuk Bun beri-  
idu ar kooginar. »§

<sup>14</sup> Uudin taat koogin-an okinco, baarco ho zinƙico, nuur ku geemir di, Iisa oki ic zi ar kaŋco ho goyiŋji sa ar ka geemir. Awalle, naar kaak gin gudurre ta muuti, naar \*Seetanne. Kar Iisa gay, in muutuy, na imiliit gudurre ta Seetanner tak-tak

<sup>15</sup> ho nuur kuuk do goyiŋco okinji, nu ar berrina asaan nu gina kolaw do muut-at, na imiliit koluwco.

<sup>16</sup> Asaan ka seener, asinji kaak do duniiner, na bal ase a naa gaaye dupal ku Bunji. Kar gay, na as gaaye tamba ta Ibraayim.

<sup>17</sup> Do bi naar-ak ko, do ay maanna, illa naa are sinƙay. Ansii ko, naa kuuniye \*mee satkiner ka tatko kaak tala amindaw ta geemir ho kaak gina riy ta Bunji in botilti. Ansi-ak, naa imilin zunuubinna ku geemir a naa amrin in Bun.

<sup>18</sup> Uudin taat Iisa meenji seet taabine ta gecindi, na nec mogin\* nuur kuuk goy do gecindi.

### 3

#### *Iisa pakgig Muusa*

<sup>1</sup> Gem kol sinƙay, do saan taaran, diyon pikirriko do Iisa Masi. Ka seener, ku kuuniy gee ku Bunji ho na kolinƙo a ku baayiy goye ka samaaner. Din gay, pakiron do Iisa Masi, naar gay tabiriikar ka Bunji ho naar ko \*mee satkiner ka tatko do imaan taat gi gaariyo.

<sup>2</sup> Awalle, uudin taat Muusa ginit riy taat gaara kadar Bun nec amniyiŋji do geriy okinji,\* Iisa oki gaar kadar Bun kaak diyig do riyor-ak nec amniyiŋji.

<sup>3</sup> Ka seener, ar kaak nu jaaliig sin ku gem kaak pina gero pak ger meenji, Iisa oki, nuu jaalin sinji kuwa pak Muusa.

\* **2:18** 'mogiŋ' : Werin daarin, nu kaawa a 'sakuwiŋ'. \* **3:2** 'do geriy okinji' : Ger ka Bunji okinji, anne-an kaawa do bi ka gee ku Bunji okinco do wiktin ta nabi Muusa. † **3:11** Wer ka gase kaawor do Soom 95.7-11.

<sup>4</sup> Geray okinco gin gay piniŋco. Kar naar kaak pinig gamin okinco gay, na meenji Bun.

<sup>5</sup> Muusa gay, ka seener, naar nec a Bun yaa amniyiŋji ar gay riyoy do \*ger ka Bunji okinji. Riyoy-at ta gaare do geemir kaaw taat Bun asiya kaawe neginda.

<sup>6</sup> Kar Iisa Masi gay, naar nec a Bun yaa amniyiŋji ar Ron kaak goy do kaay ka ger ka Bunji. Kar geriy-ak gay, naar ginte, ya gi zeeda obe tirit do imaante ho do maan kaak gi eriyoy. Maan kaak gi eriy-ak denraate gi kaawiy bal kolaw do unco ka geemir.

#### *Jamiyne taat Bun bertu do geenji*

<sup>7</sup> Do saan taaran, uudin taat Ruwwin ta Bunji kaawiy aman :

« Yiriya, ya ku cokiyaat gaay ta Bunji,  
<sup>8</sup> dakon tiriŋcodo denƙinƙo ar kaak aginiyko gintu do wiktin taat nu poociiga ho nu geciiƙ do goosiner.

<sup>9</sup> Ka seener, Bun kaaw a do menaw-ak, aginiyko talig gamin okinco kuuk nu gintu do elgin kuuk orok pood.

Kar in taaran-at oki, nu poocintu ho nu gecintu.

<sup>10</sup> Ampaa ko, adir nigtu in gee-aku ho nu kaawtu aman :

“ Gee-an, pikirriko jaga jagen di. Nu bal ibinin maan kaak nu eriy minninc.”

<sup>11</sup> Ansii ko, in adir ka nige-ak, nu togiltu aman :

“ Nu unjaado tak-tak do wer ka jamiyner kaak nu siyiico ! ” »†

<sup>12</sup> Gem kol sinƙay, goyon godom, paa waan minninko adiy yaa gine pondiko nam na aaminiydo ho naaji newse kop do Bun kaak goy mento.

<sup>13</sup> Kar gay, kun kawta, iskiguwon zinƙiko. Ansii kat, yoo waan minninko, rasiydo zinƙay a zunuubinna yaa caaciyiŋji ho kaay yaa gine

bombo. Ginguwoŋ pa do wiktin taat kaaw taat a « Yiriyta » goy tiya misa.

<sup>14</sup> Ka seener, ya gi oba tirit yoo gaasuwa do imaan taat gi gastu, naar-ak, gi geenji ku Iisa Masi ko.

<sup>15</sup> Ansii ko, nu siirtu do Kitamner aman :

« Yiriyta, ya ku cokiyaat gaay ta Bun̄di, dakon̄ tiriŋcodo denginko

ar kaak aginiyko pooctu kaawoy.

»‡

<sup>16</sup> Naar-ak, nuur kuuk cokiyit gaay-ata ho poocit kaawoy, nu kun̄ waa ? Nu gee okiŋco kuuk Muusa imiltu min darre ta Meser.

<sup>17</sup> Do elgin kuuk orok pood, Bun̄, adiy nigtu-ak in̄ kun̄ waa ? Adiy nig in̄ nuur okiŋco kuuk gin̄ zun̄ubin̄na ho mat do goosiner.

<sup>18</sup> Do wiktin taat Bun̄ togiltu aman : « Nu un̄jaado tak-tak do wer ka jamiyner-ak », na togil do kun̄ waa ? Na togil do nuur okiŋco kuuk poocit kaawoy.

<sup>19</sup> Ansii ko, gi ibintu kadar gee-ak bal un̄je do wer ka jamiyner-aka, asaan nu pooc aamniye do Bun̄di.

#### 4

<sup>1</sup> Bun̄ kaaw a naa pile botol do geemir nuu un̄je do jamiyner-ata. Ho kaawoy-at, taar tiya yoo yiriyta. Ampa-ak, zeedinte a minninko, yoo waanna goyaado kaak yaa pakire a na as ba aaro ho na gediraado un̄je do wer-aka.

<sup>2</sup> Asaan gi dorit kabarre ta samaane taat kaawa do bi ka jamiyner-at ar kaak awalle nuur oki doriit do goosiner. Kar locon̄ gay, kabarre-at uc usu asaan nu bal ooyin in̄ imaan.

<sup>3</sup> Kar ginte kuuk aamin gay, gii un̄je do jamiyner-ata. Do bi ka jamiyner-at, Bun̄ kaaw aman :

« In̄ adir ka nige-ak, nu togiltu aman :  
“ Nu un̄jaado tak-tak do wer ka jamiyner

kaak nu siyiico ! ”\* »

Kar sando, min Bun̄ gaasiit riyoy ta kiliiginer, wer ka jamiyner-ak, naar goy ko.

<sup>4</sup> Ka seener, do bi ka yiriy ta peesirin̄kar, wer rakki do Kitamner nu kaaw aman : « Bun̄ gaasit riyoy okintit in̄ mena bijigiy. Do yiriy ta peesirin̄kar gay, na jammiytu. »†

<sup>5</sup> Pey do wer kaak gi garkiyiy din̄ka-an̄ka, Bun̄ kaaw aman : « Nu un̄jaado tak-tak do wer ka jamiyner kaak nu siyiico. »‡

<sup>6</sup> Nuur kuuk awalle dorit kabarre taat samaan-at baltu un̄je do wer jamiyner-ak, asaan nu pooc karmiyin̄ Bun̄. Kar gay, goy gee kuuk yaa gedire un̄je do wer-aka.

<sup>7</sup> Ansii ko, Bun̄ diytu pey wiktin taat gee yaa un̄je do wer-aka ho nu koliit a « Yiriyta ». Do bi naar-ak ko, do Kitamner, Bun̄ kaawtu in̄ biy ka Dawuud aman :

« Yiriyta, ya ku cokiyaat gaay ta Bun̄di, dakon̄ tiriŋcodo denginko. »§

<sup>8</sup> Zer, ya ka seener, Zoozuwe iyiig aginiyte bal kaawo do wer ka jamiyner-ak\*, min taar-an, Bun̄ kaawaado pey do bi ka yiriy ta pey.

<sup>9</sup> Ampaa ko, ar kaak Bun̄ jammiytu min do riyoy ta kiliiginer in̄ yiriy ta peesirin̄kar, botol ta jamiyner ar taar-an goya do gee ku Bun̄di oki.

<sup>10</sup> Ka seener, gem kaak un̄je do wer ka jamiyner kaak Bun̄ siytu-ak, naa jammiye min do riyoy ar Bun̄ jammiytu min tan̄ji.

<sup>11</sup> Ansi-ak, zeedinte gii un̄je do wer ka jamiyner-aka. Gininte in̄ ay botol pa waan minninte yaa aade ta aginiyte kuuk tar ziŋkico do wiktin taat nu pooctu karmiyin̄ Bun̄.

<sup>12</sup> Ka seener, kaaw ta Bun̄di, taar ar maan kaak goy mento ho ta gina riyti in̄ gudurre. Ta ar \*seepin kaak bin̄kay paad̄ pakgig paade ka ay seepine. Ta un̄ja do gemor nam ta deediig gelbine in̄ ruwwine ho ta kiliig naamiik ta kaasir in̄ loolo.† Pikiirre in̄ kaawin

‡ 3:15 Wer ka gase kaawor do Soom 95.7-8. \* 4:3 Wer ka gase kaawor do Soom 95.11. † 4:4 Wer ka gase kaawor do Zeneez 2.2. ‡ 4:5 Wer ka gase kaawor do Soom 95.11. § 4:7 Wer ka gase kaawor do Soom 95.7-8. \* 4:8 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 31.7 ho Zoozuwe 22.4. † 4:12 'lolo' : Werin daarin, nu kaawa a 'lando'.

kuuk goy do adiy ka gemor oki, ta bayniigu ya nu samaane wala nu samaanno.

<sup>13</sup> Min gamin okinco kuuk Bun kilgiytu, ginno kaak cigil do unji. Kar do unji ka Bun di, naar kaak gii ose bin kiten gay, gamin okinco-an, na ibingig rakki rakki ho na talaagu waran.

### *Iisa mee satkiner ka tatko*

<sup>14</sup> Min gi gin ko \*mee satkiner ka tatik pakgig gay satkiner okinco, naar-ak obinte bombo do imaante taat gi gaariyo. Mee satkiner-ak coon ka samaaner. Naar ko Iisa, Ron ka Bun di.

<sup>15</sup> Ka seener, gi gin mee satkiner ka tatko kaak nec adiy yaa radinji do wiktin taat gudurrite sooda. Asaan in gece kaak nu geciga, na aawit taabin okintit taat gi aawiyo, kar gay, na bal gine zunubinna kat bat.

<sup>16</sup> Naar-ak, sinjinte moota bal kolaw do wer kaak Bun hokumiyiy in barkiney. Eden ko, Bun yaa tale aminduwte ho naate bere barkiney-ata. Ampaa kat, naate jorkinte do wiktin taat ya duniin gasinte.

## 5

<sup>1</sup> Ka seener, ay mee satkiner ka tatko, nu dobig min datik ta geemir a naa gine riy ta Bun di do bi kanco. Riy-at, naa iye gamin ku berindi do Bun di ho naaji gine satkine do bi ka zunubinna ku geemir.

<sup>2</sup> Gay satkiner-ak nec tale amindaw ta nuur kuuk ibanno maanna ho jagaw, asaan naar meenji oki aawaat gudurrey sooda do gamin dakina.

<sup>3</sup> Do saan ta gudurrey taat sooda, illa naa ginen ja \*satkin do zunubinna ku meenji, kar kat do ku geemir.

<sup>4</sup> Waan gediraado darjiye ziy a na mee satkiner ka tatko. Illa Bun kat kola gemo a naa gine riy-ata ar awalle, na koliig \*Haruun.

<sup>5</sup> Iisa Masi oki, na meenjido kat darjiy ziy a na \*mee satkiner ka tatko.

Kar gay, na Bun kat darjiyga, wiktin taat na diyiji aman :

« Kinke-an ko Ron du, min yiryta-an, nuu ibine kadar nun ko takko. »\*

<sup>6</sup> Do wer ka pey, nu siir do Kitamner aman :

« Kin gay satkiner kaak goy doo ar Melkisedek. »†

<sup>7</sup> Wiktin taat Iisa goytu do duniiner, na inditu Bun ho na loklikiiji in koriya ho in zulan oki. Na indiig naar kaak nec jilin min do muuti ho do bi ka karaamin taat na karmiyig Bun, Bun cokiyyig alinji.

<sup>8</sup> Na Ron ka Bun di. Kar in taar-ata oki, na bilde karaamin in botol ta taabiner.

<sup>9</sup> In goyinji, wiktin taat na nectu ko tak ar kaak Bun rakiyo, na piltu botol a gee okinco kuuk icit kaawoy yaa gase jile kaak goy doo.

<sup>10</sup> Bun diyig mee satkiner ka tatko ar kaak na diyig Melkisedek-aka.

### *Obe kaak bombo do imaandi*

<sup>11</sup> Do bi naar-an, ni gin kaawin dakina kuuk niiko kaawe. Kar gay, gaarico yaa gine rada, asaan din, kayko icdo kodok.

<sup>12</sup> Wiktin-an nec ko zer kuu garkiye gee. Kar sando, illa nuuko garkiyin ko pey in gamin ku melen do bi ka kaaw ta Bun di. Kun ko-an ar koogin kuuk siya misa buwa, yampa, ande, ku gediraado teenji.

<sup>13</sup> Naar kaak siya buwa-ak, naar ar mic kaak ibanno misa maan kaak samaane in kaak samaanno.

<sup>14</sup> Kar ande gay, naar do gee kuuk aginda kuuk usin ko eerin gamin kuuk samaane in kuuk samaanno, asaan taar ko taat nu gingiy do goyinco.

## 6

<sup>1</sup> Naar-ak, rasinten gamin kuuk melen do bi ka Iisa Masi ho newsinte do gamin kuuk kuuniy do gee kuuk aginda. Gi yeepaado pey do kuuk melen-aku. Gamin-ak, nuur ko anku :

\* 5:5 Wer ka gase kaawor do Soom 2.7. † 5:6 Wer ka gase kaawor do Soom 110.4.

ibine ho rase ka nigindi kaak iya gee do muuti, ice ka imaan taat do Bun̄di,

<sup>2</sup> 6ilde do bi ka batemdi\*, in lee ka pisindi, nooye ka gee kuuk mate ho seriin taat Bun̄ asiy dukume do geemir.

<sup>3</sup> Sin̄jinte in un̄te ! Naar-an̄ ko maan kaak gii gine ya Bun̄ pilte botol.

<sup>4</sup> Pakiron̄ do nuur kuuk yeep do goyīnco kaak awalle. Awalle, Bun̄ pilig odinco in portikuwiy, nu aawit sellin̄kaw taat asa min kuwa ho nu gas Ruwwin ta Bun̄di.

<sup>5</sup> Nu elit kaaw ta Bun̄di in galiti ho nu aawit gudurre ta goye ka marbinto kaak in imaan.

<sup>6</sup> Kar in taar-an oki, nu yeep do goyīnco kaak awalle. Gee-ak, gi gedi-raado pey iyin̄co ka seerin̄kar a nuu jipte goyīnco. Ya ampa-ak, ar nuur maaniico doodaag pey Ron̄ ka Bun̄di ka etor ho nu iyaaji sokān do un̄co ka geemir.

<sup>7</sup> Ka seener, morig kaak aay amay ho niyaaco gamin samaane do nuur kuuk gawnaaga-ak, Bun̄ barkiyga.

<sup>8</sup> Kar gay, morig kaak amil pompal kuuk gin jamay wala rapin̄ga-ak, na ginno paydiney. Dakji sood di, nuu muwin̄ji ho nuuji diye ako a nuu idin tak-tak.

<sup>9</sup> Gem kol sin̄tay, ya ni kaawa ampa oki, ni iban tak kadar botol taat ku ictu-an samaane. Taar ko taat iya gee do jilindi.

<sup>10</sup> Ka seener, Bun̄, naar ginno gamin kuuk bal botol. Na rawtaatdo riyko ho ele kaak ku gaartu in sin̄ji ho ku gaariy yoo din̄ka do geen̄ji.

<sup>11</sup> Kar maan kaak ni rakiy min-nikon̄ gay, illa kuu zeede kuu obin imaanko yoo do gaasuwar. Ampaa kat, maan kaak ku eriy in imaanko yaa ase tak do weriy.

<sup>12</sup> Yampa, dakon̄ gineno zegilay. Kar gay, icon botol ta nuur kuuk

aamine ho ica subirraw. Gee-ak gasaag maan kaak Bun̄ kaawtu a n̄aaco bere.

*Maan kaak Bun̄ kaawtu a n̄aa bere do geen̄ji*

<sup>13</sup> Ku iban kadar wiktin taat Bun̄ kaawiji do Ibraayim a n̄aaji bere maanna, na togiltu in sin̄ ku meen̄ji. Na togiltu in sin̄ji-ak asaan ginno waan kaak tatik pakgiga.

<sup>14</sup> Na togiltu aman : « Ka seener, naan̄ barkiye dakina ho naa wadirin̄ kooginan̄. »†

<sup>15</sup> Min Bun̄ togiltu pa-ak, Ibraayim subirtu kee nam na gasiig maan kaak Bun̄ kaawiji.

<sup>16</sup> Ka seener, ya gee togilaw-ak, nu togila in maan kaak tatik pakgigu. Ya nu togila ampa-ak, kaaw matiyo, ginno pey yeepe ka aaro.

<sup>17</sup> Ampaa ko, wiktin taat Bun̄ kaawtu do Ibraayim-ak, na raka gaare waran̄ do nuur kuuk yaa gasin̄ maan kaak na kaawtu kadar na welkaatdo kaawoy. Ansii ko, na gaayiitit do kaawoy in togiliika.

<sup>18</sup> Ka seener, maan kaak Bun̄ kaawtu ho in togiliikay, seerco makaado tak-tak, asaan na gediraado raade. Ampa-ak, do ginte kuuk rasig gamin okin̄co a gii obe tirit do maan kaak Bun̄ kaawtu ho gi eriy, kaawan yaate iskin̄te dakina.

<sup>19</sup> Do ginte gay, maan kaak gi eriy-ak gaayaate gi goyiy bombo ar dambi kaak awkido tak-tak. In maan kaak gi eriy-ak, gi nec aade min do maan kaak ar zimilla ho gii un̄je do wer kaak Bun̄ goyiyo‡, atta do wer kaak \*cawar aale.

<sup>20</sup> Do wer kaak cawar aale-ak ko, Iisa ogiriite, na un̄jitu do bi kante. Ampaa ko, Iisa, Bun̄ diyig \*mee satkiner ka tatko kaak goy doo, ar kaak awalle, na diyig Melkisedek-aka.

\* **6:2** '6ilde do bi ka batemdi' : Kaaw-an, in kaaw ta Grek, ta kaawa a '6ilde kaak do bi ay biyaw ta batemdi'. Wal ta raka kaawe do bi ka ay biyaw ka batem kaak kretiyenna giniyo, wal do bi ka ay ace ka abaadiner. † **6:14** Wer ka gase kaawor do Zeneez 22.16-17. ‡ **6:19** 'maan kaak ar zimilla do wer kaak Bun̄ goyiyo' : Awalle, wiktin taat nu piniig ger ka Bun̄di, nu caaltu zimilla a nuu cigilin̄ wer kaak cawar aale. Wiktin taat Iisa mattu ka etor, zimilla-ak eertu datko min kuwa yoo keder (Matiye 27.51).

## 7

*Melkisedek sultan ho gay satkiner*

<sup>1</sup> Awalle, Melkisedek-ak, ñaar sultan ka Saleem ho ña gay satkiner ka Bunj ka kuwa. Yiriy rakki, wiktin taat Ibraayim nosiriico do sultinnay daarin ho ña yeepiy min do gartar, Melkisedek ñaamiiga ho ña barkiyiiga.

<sup>2</sup> Do wer-ak, min gamin okinco kuuk Ibraayim gaamtu min do gartar-ak, ña beriji zakaane do Melkisedek. Min gamin kuuk orok, ña beriji rakki rakki. Melkisedek, ñaar sultan ka Saleem. Sin kuuk Melkisedek-ak kaawa a « sultan kaak hokumiya in botol, » ho kuuk a sultan ka Saleem-ak gay kaawa a « sultan ka aapiyer ».

<sup>3</sup> Melkisedek-ak, do Kitamner, ñu bal kaawe a ña gin tacco wal yaaco wal aginiyji ku aginda. Ñu bal kaawe do bi ka weenji wala do bi ka muutuy. Ña ar Ronj ka Bunji, ña gay satkiner kaak goy doo.

<sup>4</sup> Talon ja, tatkaw ta Melkisedek ! Na gem tatik nam tatte Ibraayim din sa berji zakaaney min gamnay kuuk ña gaamtu min do gartar.

<sup>5</sup> Ka seener, koogin ku Lebi, ñuur kuuk gina riy ta gay satkiner, in \*gaanuun ka Bunji, ñu gin botol ta ice zakaaner min do sintico, gee ku Israyeel. Kar sando, ñuur oki min tamba ta Ibraayim.

<sup>6</sup> Melkisedek, ñaar min caar ka Lebido. Kar gay, in taar-at oki, Ibraayim berji zakaane. Kar pey min kaatiya, Melkisedek barkiyiig Ibraayim kaak Bunj kaawtu a ñaaji bere maanna-aka.

<sup>7</sup> Kar sando, gee iban tak kadar waan kaak barkiya gem-ak, ñaar pakgig kaak ña barkiyiyo.

<sup>8</sup> Koogin ku \*Lebi kuuk ica zakaane min do sintico-aku, ñuur oki mata ar geen di. Kar Melkisedek kaak Ibraayim berji zakaaney-ak gay, ñaar goy in odinay ar kaak Kitamne kaawiyo.

<sup>9</sup> Kooginay ku Lebi kuuk ica zakaan-aku, wiktin taat Ibraayim beriit zakaaney do Melkisedek, ta ar tacco Lebi oki berit ko tanji in pise ka Ibraayim.

<sup>10</sup> Ibraayim-ak, ñaar min aginiyji ku aginda ku Lebi ho Lebi gay goy misa do maasoy wiktin taat Melkisedek ñaamiiga.

<sup>11</sup> Wiktin taat Bunj beriico gaanuun do gee ku Israyeel, ñu koogin ku Lebi kat asa gine riy ta gay satkiner. Kar ya botol kat goya taat koogin ku Lebi-ak yaa necin tak riy taat Bunj rakiyo, maa di Bunj ñaamiy gay satkiner ka pey ? Gay satkiner ka pey-ak, ñaar aaddo botol ta \*Haruun ar koogin ku Lebi, kar gay, ña aada botol ta Melkisedek.

<sup>12</sup> Kar ya ñu makaag gay satkiner in kaak aada botol ta pey-ak, gaanuun oki, illa ñuu makinji.

<sup>13</sup> Ya ni kaawa ampa-ak, ni kaawa do bi ka \*Rabbinte. Kar ñaar gay min caar ka Lebido, ña min caar ka pey. Caar ñaar-ak, yiriy rakki, waanco bal gine riy ta gay satkiner.

<sup>14</sup> Gee okinco iban kadar Rabbinte, ñaar min caar ka Zuuda. Do bi ka caar ñaar-ak, yiriy rakki, Muusa bal kaawe a ñu gina riy ta gay satkiner.

*Gay satkiner kaak goy doo*

<sup>15</sup> Ñaar-an maan kaak gi talaag waran : gay satkiner kaak pey ñu kaawiy-ak, ñaar ar Melkisedek.

<sup>16</sup> Ya ñu diyig gay satkiner, ñu bal diyin do saan ta gaanuun kaak kaawa do bi ka tambaaco. Kar gay, ñu diyig gay satkiner, illa in gudurre ta goye kaak idaado tak-tak.

<sup>17</sup> Ka seener, ñu siir do Kitamner aman :

« Kin gay satkiner kaak goy doo ar Melkisedek. »\*

<sup>18</sup> Ampa-ak, gaanuun kaak awalle, ñu deeyiiga asaan ña ginno gudurre ho ña bal necin riyoy.

<sup>19</sup> Ka seener, gaanuun ka Muusa bal nece iye gee a ñuu nece tak ar taat Bunj rakiyo. Kar din gay, ñu gaarte maan ka erindi kaak samaan pak

\* 7:17 Wer ka gase kaawor do Soom 110.4.

ka awalle ho maanna-ak gaayaate gi sinjiy moota in Buṅ.

<sup>20</sup> Pakironṅ oki do togiliik ta Buṅdi-ata. Gay satkiner ku awalle, ṅuur gin gay satkiner bal togiliik ar taar-anta.

<sup>21</sup> Kar Iisa gay, ṅu diyiig gay satkiner in togiliika wiktin taat Buṅ meenji togiliiji aman :

« Nun \*Rabbin kat togile

ho nu yeepaado pey aaro :

kinṅ gay satkiner kaak goy doo. »†

<sup>22</sup> Paa ko, in Iisa, gi iban tak kadar jamaw taat samaan pak ta awalle yaa ase do werti.

<sup>23</sup> Min kaatiya, gin maan ka pey : do jamaw taat awalle-at, gee dakina gin riy ta gay satkiner ho ay gem di rasiy do giji, asaan muut rasgig do ṅuu ginin riyco doo.

<sup>24</sup> Kar Iisa gay, do bi ka goyiṅji ka gaasdo, ṅaar gay satkiner kaak goy doo.

<sup>25</sup> Paa ko, ṅuur kuuk asa do Buṅdi in sinṅ kunji, ṅaa gedire jilin tak-tak. Ta kuuniyту ampa-ak, asaan doo, ṅa goy mento a ṅaa inde Buṅ do saan taṅco.

<sup>26</sup> Iisa kon di \*mee satkiner ka tatik kaak kuuniyte. ṅaar goy \*cawar, bal orne do unji ka Buṅdi. ṅa bal gine zunuubinna. ṅa goy serek min gay zunuubinnar ho Buṅ coonig kuwa ka samaaner do wer kaak ṅa goyiyo.

<sup>27</sup> Iisa, ṅaar arro agindaw ku gay satkiner ku pey. Agindaw ku gay satkiner ṅuur-ak, kun kawta, illa ṅu gina ja \*satkinkan do zunuubinna ku maaniico, kar kat, ṅu giniy do ku geemir. Kar Iisa gay, wiktin taat ṅa bertu ziy satkine do bi kante, ṅa ginit mena rakki di gaasiititi.

<sup>28</sup> Do gaanuun ka Muusa, ṅuur kuuk ṅu leeyig meennay ku satkiner ku aginda-ak, ṅuur gee kuuk ginno gudurre. Min gaanuun ka Muusa-ak, ta togiliik ta Buṅdi kat as ba aaro. In togiliik-at, ṅaar kaak ṅa diytu doo mee satkiner ka tatko-ak, ṅaar Ronji. Buṅ ginig ṅa necit tak riy taat Buṅ rakiyo. ṅa necit mena rakki di gaasiititi.

## 8

### *Iisa mee satkinte ka tatiko*

<sup>1</sup> Cokiyon, an baat ta kaawor : gi gin \*mee satkiner ka tatko ar kaak gi kaawtu dak ko biy. ṅa daktu goy ka samaaner do meeday ta ṅaar kaak gin gudurre pakgig gamin okiṅco.

<sup>2</sup> Do wiktin ta Muusa, ṅu siy \*kuraarin ta Buṅdi. Kar dinṅ gay, mee satkiner ka tatko-ak gina riyoy do kuraarin ta taḅ. Kuraarin taar-at, \*Rabbin meenji kat siyta, yampa, ṅu geenno.

<sup>3</sup> Ay mee satkiner ka tatko, ṅu diyig a ṅaa iye gamin ku berindi do Buṅdi ho ṅaaji gine \*satkine. Ampa-ak, kante oki, illa ṅaa gine maan ka berindi.

<sup>4</sup> Kar ya mee satkinte ka tatiko-ak kat goy do kidar, ṅa ginaado tak-tak riy ta gay satkiner, asaan kuuk gina riy ta satkiner ar taat \*gaanuun kaawtu-ak, ṅuur goy ko.

<sup>5</sup> Ar gem taliy kelmoy do sawwapa, riy ta gay satkiner-ak sa, taar ar kelim ta riy ta taḅ ṅu giniy do wer kaak Buṅ goyiyo. ṅaar-anṅ ar maan kaak kuuniyji do Muusa do wiktin taat ṅa siyiy kuraarin do Buṅdi. Do wiktin taar-at, Buṅ kaawji aman : « Ya ki siya kuraarne, zeedu kii siyin ar taat nu bayniiji ka dambar-aka. »\*

<sup>6</sup> Dinṅ gay, riy taat Buṅ gaariiji do Iisa Masi-at, taar pakgit taat awalle serek. Kar jamaw taat ṅu diyig Iisa Masi datik ta geemir in Buṅ gay, taar oki pakgit taat awalle serek. Asaan in jamaw-at, maan kaak Buṅ kaawtu a ṅaa gine pakgig ṅaar kaak ṅa kaawtu awalle do gaanuundi.

### *Jamaw ta awalle in ta marbinto*

<sup>7</sup> Ka seener, ya jamaw ta awalle-at kat necit ko riyti, maman Buṅ yaa obe jamaw ta pey ?

<sup>8</sup> Kar sando, Buṅ leesco do geenji aman :

« Nun \*Rabbin kat kaawaw : do menaw kuuk yaa ase-aku, naa obe jamaw ta marbinto inṅ gee ku Israyeel ho inṅ ku Zuuda.

† 7:21 Wer ka gase kaawor do Soom 110.4. \* 8:5 Wer ka gase kaawor do Ekzood 25.40.

9 Jamaw taar-at arro taat nu obtu in aginiyco

wiktin taat nu imiliig min darre ta Meser ho nu ogiriico.

Uudin taat nu bal karmiyin jamaw-ata,

nun Rabbin kat kaawaw, nun oki newsico kopo.

10 Nu kaawa pey aman :

do jamaw taat naa obe in gee ku Israyeel-an,

ya menaw nuur-ak bire,

naa unjin gaanuundu do kayco

ho naa diyin do gelbinco.

Naa gine Bunco

ho nuur gay yaa gine geendu.

11 Yoo waan minninco ucaado inde giji wal sinji

a njaaji gaare botol taat njaan ibinindu.

Asaan okinco, nuun ibinindu, min kuuk aginda yoo kuuk naada.

12 Naaco saamiyin niginco okinji ho zunuubinnico gay, nu icaado pey bico tak-tak. »†

13 Ya Bun kolaat jamaw-at a ta marbinto, njaar-ak, ar nja ginit taat awalle-at maan kaak taay ko. Kar sando, maan kaak taaye ho za6-ak, njaar baay gaay ko bire.

## 9

### *Abaadin ta awalle*

1 Do jamaw ta awalle-at, Bun ber \*gaanuun kaak gaara maman gee yaa abdiyinji ho goy pey wer ka abaadiner kaak nu siytu.

2-3 Do wer ka abaadiner-ak, ta kuraarin taat dukum deelna seera in zimilla. Do deel taat bitta taat nu kolij « \*wer kaak cawar », nu diy maan ka hadinner binjay peesira kuuk gin gindiski ho oba ako. Ta gin oki taabul kaak nu liyiy mappa kaak nu beriy satkin do Bunji. Do deel ta atta taat nu kolij « wer kaak cawar aale »,

4 ta gin taabul ka daabner kaak nu onniy \*dokkanne. Ta gin oki \*sandumne taat gaara jamaw taat Bun obtu in geenji. Sandumne-at, nu siyiit in atay ho aarti gay daabne. Do atti ka sandumne-at, nu diy parik ka daabner kaak gin tee kaak nu kolij « maan\* » ho in kunjin ka \*Haruun kaak imil booyaw. Nu lee pey tariñcilna kuuk Bun siirtu gaanuunji ka jamaw ho nja berijiig do Muusa.

5 Do kaati ka sandumner, gin gamin seer kuuk nu siytu in daabne. Gamin-ak, ar \*dubal ku Bunji kuuk nu kolaag « seruubinna » ho nu gaara kadar Bun goy do wer-aka. Kelim ta gezgirco gootaag kaati ka sandumne-ata.\* Kar din gay, wiktin ginno taat naako osin kaawin-an rakki rakki.

6 Gamin okinco-an, nu leeyig in botilco do kuraarin taat nu siytu do Bunji ho kun kawta, gay satkiner unjigiy do wer ka bitta-aka a nuu gine riyco.†

7 Do deel ta atta gay, illa mee satkiner kaak tatik di unja keeji, mena rakki di do elgol. Wiktin taat nja unja do wer-ak, illa nja iya baar kuuk nu gintu \*satkin do Bunji. Baar-ak, nja beriig do Bunji do nige ka meenji ho in nige ka geemir kaak bal niyinco.‡

8 In maanna-an, Ruwwin ta Bunji gaariite kadar wiktin taat kuraarin taat nu siytu awalle goy misa, waan ginno botol taat nja unje do wer kaak \*cawar aale kuwa ka samaaner.

9 Gamin-an gaara maan kaak kuu-niya dinka : gee kuuk abdiyaag Bun, nuur bera bere ho gina satkinkan do Bunji. Kar gaminco-ak necaado ginin pikirrico tak ar taat Bun rakiyo.

10 Gamin-ak, nuur ko kaawin kuuk do bi ka teendi ho ka seendi, in ay ace kaak nu aciyo. Kaawin-an, nuur do bi ka gamin kuuk gee talaagu

† 8:12 Wer ka gase kaawor do Zeremi 31.31-34. \* 9:5 'kaati ka sandumner' : Do aadin ta Yuudinnar, ay elgo, mee satkiner ka tatko unjigiy do wer kaak cawar aale-aka ho nja ergigiy baar do kaati ka sandumner-ata. Njaar-an maan kaak gaara kadar zunuubinna ku gee ku Israyeel, Bun saamiycogu (Ekzood 25). † 9:6 Wer ka gase kaawor do Nombir 18.2-6. ‡ 9:7 Wer ka gase kaawor do Lebitik 16.2-34. § 9:10 'kuuk marbinto' : Anne-an kaawa do bi ka Jamaw ta marbinto taat Bun obtu in gee in botol ta Iisa Masi.

di. Aadanna-ak, ɲuu goye kee nam wiktin taat Bun asiy maɲin in kuuk marbintoŝ.

*Masi ber ziy satkine do saan tante*

<sup>11</sup> Kar Iisa Masi gay bayin ar \*mee satkiner ka tatko a ɲaate bere gamin kuuk samaane kuuk goy ko. ɲa unje do kuraarin taat pakgit serek taar taat ɲu siytu keder ho taat nec tak ar taat Bun rakiyo pakgita oki. Kuraarin taat ɲa unjitu-at, ɲu geenno kat siyta ho min gamin kuuk Bun kilgiytu do duniiner-an, taar ginno.

<sup>12</sup> Masi unje mena rakki di do \*wer kaak cawar aale-aka. Do wer-ak, ɲa bal iye baar ku awgir wala ku ajjalinnar a ɲaa bere do Bunɲi. Kar gay, ɲa ber baar ku meenji kuuk miɲ do saan tante. Taar-an nec ko yaate jilinte tak-tak.

<sup>13</sup> Do aadin ta \*Yuudinnar, ɲu erga baar ku awgir in ku barkiydi do geemir a zɲkico yaa gine cawar. Ampaa di, berka oki, ɲu eriita ho butti gay, ɲu kokiriy do geemir. Ya gamin-an kat nec giniɲ zi ka gemor \*cawar oki,

<sup>14</sup> baar ku Iisa Masi gay pakgig serek ! Iisa Masi, in gudurre ta Ruwwin ta Bunɲi taat goy doo, ɲa bertu ziy do Bunɲi ar satkin taat nec tak ar taat Bun rakiyo. Ampaa ko, in baariy, pikirrite yaa gine cawar min gamin kuuk iya gee do muuti. Ansii kat, gii nece gine riy do Bun kaak goy mento.

*Jamaw taat Bun duuntu in baar*

<sup>15</sup> Iisa Masi, do jamaw ta marbinto-at, ɲaar ko goy datik ta geemir in Bun. ɲa goy datikco a ɲuur kuuk Bun koltu-ak yaa gase haginco min gamin kuuk Bun kaawtu a ɲaaco bere do geenji. Gamin-ak, ɲuur goy doo. Gee-ak gin botol taat ɲuu gasin haginco-at do saan ta muut ta Iisa. Asaan in muutuy-at ko, ɲa jiliig gee min do niɲinco kaak ɲu nigtu do jamaw ta awalle.

<sup>16</sup> Ya waan kat siirig malley okinji do katkitdi, wiktin taat ɲu raka deediɲ

do kooginay-ak, illa ɲuu ibine ja kadar ɲa mat ka seener.

<sup>17</sup> Ka seener, maan kaak ɲu siirtu do katkitdi-ak, ɲu deedaagdo ya meenji goy misa in odinay, illa ya ɲa mat ja.

<sup>18</sup> Ansii ko, jamaw ta awalle ictu riyti-ak, illa in baar kuuk ɲu ergiy-aku.

<sup>19</sup> Ka seener, wiktin taat awalle Muusa uctu do unco ka geemir, ɲa garkiycog ja ay maan kaak Bun rakiy ɲuu gine. Min ɲa garkiycoga, ɲa ictu baar ku ajjalinnar in ku awgir, amay, law ku dindiko ho leeg ta pompil kaak ɲu koliig Isoop. Kar ɲa ergiico baar do gee okinco ho ɲa ergiitit oki do maktumne taat ɲa siirig gaanuun-aka.

<sup>20</sup> Wiktin taat ɲa ergiico, ɲa kaawiy aman : « ɲuur-an baar kuuk gaara jamaw taat Bun obtu in kuɲko a kuu karmiyinti. »\*

<sup>21</sup> Min Muusa ergitu baar do geemir ho do maktumner-at, ɲa ergitu pey do kuraarin taat ɲu siytu do Bunɲi ho do gamin ku abaadiner okinco.

<sup>22</sup> Ka seener, gaanuun kaawa a anuwco ta gamnar giniy \*cawar-ak, illa in baar ja. Ansi-ak, bal miɲe ka baarir, yoo waan gasaado saamiye ka zunuubinnay.

*Satkin ta Iisa Masi sooya zunuubinna*

<sup>23</sup> Gamin kuuk goy do kuraarin taat ɲu siytu do Bunɲi kuuniytu \*cawar-ak, illa in \*satkine. Kar gay, ar taat gi kaawtu ko, gamin-ak, ɲuur ar kellaam ku gamin kuuk goy kuwa-aku. Ya gamin kuuk keder kat kuuniy cawar-ak illa in satkin ja, maaniico gamin kuuk kuwan gay yaa kuuniye cawar-ak, illa in satkin taat samaan pak satkinkan kuuk ɲu giniy keder-aku.

<sup>24</sup> Ka seener, \*Masi bal unje do kuraarin taat geen di siytu, taat ar kelim ta wer kaak kuwa-aka. Kar gay, ɲa unje do taar ta taɔ kuwa-ata ho diɲ ɲa goyiy do unji ka Bunɲi do bi kante.

\* 9:20 Wer ka gase kaawor do Ekzood 24.8.



<sup>25</sup> Awalle, ay elgo, mee satkiner ka tatko unjigiy do wer kaak cawar aale in baar ku mallel. Kar Masi gay, tanji paado. Na bal unje ka samaaner dees dakina a naa bere ziy satkine.

<sup>26</sup> Yampa, ta-an na taabiy taabin ta muuti dees dakina min kilgiye ka duniiner. Ya tab gay, do wiktin ta ba aaro, na bayin mena rakki di a naa sooyin zunuubinna ku geemir in satkiney.

<sup>27</sup> Bun gintu a gee okinco yaa mate mena rakki di, kar kat, naaco dukume seriine.

<sup>28</sup> Ampaa ko, Iisa Masi oki bertu ziy satkine mena rakki di a naa sooyin zunuubinna ku gee dakina. Wiktin taat naa bayne ka seerinkar, na asaado pey sooyin zunuubinna ku geemir, naa ase a naa jilin nuur kuuk eraaga.

## 10

### *Satkin ta Iisa Masi taat mena rakki di*

<sup>1</sup> Ka seener, \*gaanuun ka Muusa, naar ar kelimco di ta gamin kuuk yaa ase neginda. Kar gay, na arro sawa-sawa in gamin okinco kuuk goy kuwa-aku. Ampa-ak, ya gee gina \*satkinkan nuur-ak di elgin in elgina, nuur kuuk bariya botol a nuu sinje moota in Bun-ak, gaanuun necaado tuk, naa gininco nuu nece tak ar taat Bun rakiyo.

<sup>2</sup> Yampa, ya satkinkan-ak nec ko nuu kuuniye \*cawar do unji ka Bunde-ak, nuu ibinin cawirkuwco ho nuu rasin satkinkan-aku.

<sup>3</sup> Ka seener gay, satkinkan-ak, illa nu iyaag gee ay elgo, nu moyig zunuubinnico.

<sup>4</sup> Asaan baar ku awgir in ku barkiydi, nuur bal gine gudurre tak-tak taat nuu ace zunuubinna.

<sup>5</sup> Do saan taar-an ko, wiktin taat Iisa Masi rakiy ase do duniiner, na kaawiji do Bunde aman :

« Ki bal rake a nuun gine satkine wala nuun iye bere,  
kar gay, ki pinig zir.

<sup>6</sup> Ki aacaydo in satkin ta mallel taat nu eriyjin

wala in satkinkan kuuk nu gintu do bi ka zunuubinnico.

<sup>7</sup> Hiyya, nu kaawtu aman :

“ Bunde ! Nun ko-anka.

Nu as gine maan kaak ki rakiyo.

Hii, nu as ar kaak nu siirtu do bir do Kitamner. ” »\*

<sup>8</sup> Do wer-ak, na teestu ja kaawe aman : « Ki bal rake a nuun gine satkinkan, nuun iye bere, nuun ere malle, nuun bere satkine do bi ka zunuubinnar. Kin gay bal aaciye in gamin-anku. » Kar sando, gaanuun ka Muusa kaaw a nuu ginin gamin-an okinco.

<sup>9</sup> Kar ba aaro, \*Masi kaawtu pey aman : « Bunde ! Nun ko anka. Nu as gine maan kaak ki rakiyo. » Wiktin taat na kaawtu pa-ak, na as deen satkinkan kuuk awalle ho naa makin in tanji.

<sup>10</sup> Ansii ko, in niyin taat Bun ictu, Iisa Masi bertu ziy satkine mena rakki di gaasiititi a naa acin zunuubinnite, gii gine cawar do unji.

<sup>11</sup> Kun kawta, gay satkiner ku \*Yudinnar okinco gingiy riyco in ka peyinco. Nu gingiy satkinkan nuur-ak di doo. Kar satkinkan-ak gay gedarro tak-tak imilin zunuubinna ku geemir.

<sup>12</sup> Kar Iisa Masi gay, satkiney tanji, taar mena rakki di gaasiititi ho ta goy doo. Min na berig ziy satkin do zunuubinna ku geemir, na daktu diy baay ka samaaner do meeday ta Bunde.

<sup>13</sup> Din na yoka a Bun yaaco nosire do adiney, nuu gine wer ka lee asinji.†

<sup>14</sup> Ampaa ko, in satkiney taat mena rakki di-at, na gintu a nuur kuuk na ginaag cawar-ak yaa nece tak do werco doo.

<sup>15</sup> Taar-an ko taat Ruwwin ta Bunde oki kaawiite. Ta teestu ja kaawe aman :

<sup>16</sup> « \*Rabbin Bun kaaw aman :

“ Ya menaw nuur-ak bire, naa obe jamaw in nuura.

\* **10:7** Wer ka gase kaawor do Soom 40.7-9. † **10:13** Wer ka gase kaawor do Soom 110.1.

Do jamaw-at, naa unjin gaanuundu  
do kayco

ho naa diyin do gelbinco. ”

17 Na gaaytu pey aman :

“ Naaco saamiyin niginco okinji

ho zunuubinnico gay, nu icaado pey  
bico tak-tak. ” ‡ »

18 Ka seener, ya zunuubinnico kat nu  
saamiycogu, satkinkan bal gine pey  
galilco.

### *Diye ka gelbiner in Bun*

19 Ampa-ak, gem kol sintay, in baar  
ku Iisa kuuk na bertu satkin-ak, gi gin  
botol taat gii unje do wer kaak \*cawar  
aale-aka.

20 In ziy ka meenji, na pilte botol  
taat gii aade min do maan kaak ar  
zimilla kuuk gootig wer kaak cawar  
aale-aka. Botol taat na piltu-at, taar  
marbinto ho ta bera goye kaak ta6.

21 Ansi-ak, gi gin \*mee satkiner ka  
tatko kaak tala do kaay ka \*ger ka  
Bun di kaak kuwa ka samaaner.

22 Ampa-ak, sinjinte moota do unji  
ka Bun di in gelbin rakki bal kolaw do  
saan ta imaante. Sinjinte in gelbin  
kaak ac min pikirre taat jookumo ho  
in zin ka kuuk ac in amay kuuk cawar.

23 Obinte tirit do maan kaak gi eriy  
in imaante ho gi gaariy-aka, asaan  
Bun necaat tak taat na kaawtu.

24 Bariyinte botol taat gii iskiguwe  
zin kite a gii elguwe benannite ho gii  
ginguwe gamin kuuk samaane.

25 Numinte kaak gi numgiy-an,  
dakinte rasiñido ar gee daarin  
rasiyo. Kar gay, iskinte zin kite do  
imaan ho gininte gaay in gaayo,  
asaan ku iban ko kadar yiriy ta  
\*Rabbiner, taar gaay ko.

26 Ya waan ibingit seen ta Bun di  
kat na wakila gine zunuubinna in  
niyiney, ginno pey satkin ta saamiye  
zunuubinnar.

27 Waanna-ak, taat dakji-at, illa  
naa ere in kolaw yiriy taat Bun yaa  
dukume seriine. Yiriy taar-at, ak

taat girzan-at yaa idin jot, nuur kuuk  
newsiji kop do Bun di.

28 Naar kaak nepidig \*gaanuun  
kaak Muusa siirtu, nuu deenji bal  
kaawo ya saadonna seer wal subba  
goya. §

29 Kar do tanjon gay, naar kaak  
yilaag Ron ka Bun di, kaak talaag baar  
ku Iisa ar nu maan kaak maala ho  
kaak ginaat bees Ruwwin ta Bun di  
taat bera barkine, ku pakarro kadar  
tanji-at yaa gine rad paka wal maman  
? Baar ku Iisa, nu nuur doo di baar  
ku jamaw ta marbinto kuuk ginig gee  
cawar-aku ?

30 Ka seener, gi ibingig naar kaak  
kaaw aman : « Na nun meendu kat  
yaa yeepin taat nu nigtu. Na nun  
meendu kat yaa kappiyin kaaco do  
taat nu gintu. »\* Kar na diytu pey  
aman : « \*Rabbin Bun yaa dukume  
seriin do geenji. » †

31 Radji aale do naar kaak gal do pise  
ka Bun kaak goy mento !

32 Kar gay pakiron do goyin ko kaak  
awalle wiktin taat Bun piliig kayko.  
Do menaw nuur-ak, gee taabiyn ko  
dakina ho in taa bin taat ginko dakin-  
at oki, kuñ gay subire.

33 Werin daarin, nu warin ko ho nu  
taabiyn ko do unco ka geemir. Kar  
werin daarin gay, ku galiy uciy in  
nuur kuuk nu taabiyaag pa.

34 Ka seener gay, taa bin ta nuur  
kuuk nu taabiyaag do danayner, ku  
aawaat do zin kiko ho wiktin taat nu  
sokiig gaminko, ku rascog in aditko  
kuuk portiko. Aditko portik-ak asaan  
ku ibin kadar ku gin gamin kuuk  
samaan paka ho kuuk yaa taaye doo.

35 Ampa-ak, maan kaak ku eriy in  
imaan-ak, dakin rasiñido. Asaan in  
naar ko, kuu gasin haginko dakina.

36 Ya ku raka necin taat Bun rakiyo  
ho kuu gasin maan kaak na kaawtu  
a naako bere-ak, illa kuu ice subirraw  
ho kuu goye bombo.

37 Kitamne kaaw aman :

‡ 10:17 Wer ka gase kaawor do Jereemi 31.33-34.

\* 10:30 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 32.35.  
32.36. ‡ 10:37 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 26.10.

§ 10:28 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 17.6.

† 10:30 Wer ka gase kaawor do Deteronoom

« Pey dak mena sood di, sood tak-tak, ek di, naar kaak yaa ase-ak, yaa ase. Na taayaado.

<sup>38</sup> Gem kaak jaawa untu in botol yaa goye do saan ta imaanji. Kar naar kaak yeepa aar gay, adir ginaado gal in naara. »§

<sup>39</sup> Do tanten gay, gi attanno in gee kuuk yeepa aaro ho baayiy tare zinjico-aku. Kar gay, gi atta in nuur kuuk diya gelbinco in Bun a nuu gase jile.

## 11

### *Imaan ta gee ku awalle*

<sup>1</sup> In botol ta imaan, gi gin ko maan kaak gi eriyo ho gi ibinig ko tak maan kaak gee talgigdo.

<sup>2</sup> Do bi ka imaanco ta gee ku awalle ko, Bun gaartu kadar adiy portik in nuura.

<sup>3</sup> In imaan ko, gi ibintu waran kadar Bun kilgiyig gamin okinco kuuk goy kuwa ho keder in kaawoy. Ampaa ko, gi ibintu kadar gamin okinco kuuk gee talaagu asa min nuur kuuk gee talgigdo.

<sup>4</sup> In imaan, Abeel bertu \*satkin do Bundi taat pakgit ta Kayen. Do saan ta imaanji-at ko, Bun meenji ooyit satkiney ho na taliig a na goy in botol do unji. Abeel, naar mate. Kar do bi ka imaanji taat na gintu-at, na kaawaate yoo dinka.

<sup>5</sup> In imaan, wiktin taat Henok goyiy in odinay, Bun cooniig kuwa in naara. Ampaa ko, na pakiig min do muuti. Yoo waan sa bal gasinji, asaan na diyiiig do serpey. Ka seener, min Bun bal coonin misa, Kitamne kaaw a Bun, adiy portik in naara.\*

<sup>6</sup> Yampa, Bun, adiy ginaado portik in gem kaak ginno imaan. Ka seener gay, naar kaak raka sinje moota in Bun, illa naa ooye kadar Bun goya ho kadar naaco gaarin sellinkuwiy do nuur kuuk bariyaaga.

<sup>7</sup> In imaan, Nowe iciig taaye ka Bundi do maan kaak yaa ase neginda

ho kaak gee talgigdo misa. Ampaa ko, na siytu markab tatko a naa jilin geenji ku geriy. In maan kaak na gintu, na gaartu kadar gee ku duniiner, nuur jookumo. Ho in botol ta imaanji, Bun taliig a na gem kaak goy in botol do unji.

<sup>8</sup> In imaan, Ibraayim iciit kaaw ta Bundi wiktin taat na koliiga. Na uctu min darrey ho na deettu do darre taat Bun kaawtu a naaji bere. Kar do deetinji, na ibanno wer kaak na baayiyo.

<sup>9</sup> In imaan, Ibraayim daktu goy ar awraatince do darre taat Bun kaawtu a naaji bere. Na daktu goy do kuraarner. Isaaka in Yakuub oki atta in Ibraayim do maan kaak Bun kaawtu a naaji bere-aka ho nuur sa goy in kuraarnay di ar Ibraayim.

<sup>10</sup> Kar Ibraayim gay era geeger kaak Bun meenji pakirtu do piniinji ho na meenji Bun kat kaak yaa piniinji. Geeger-ak bombo ho eezaado tak-tak.

<sup>11</sup> In imaan, Zaara daaciy ta Ibraayim, ya ta mogina ho ta za6e oki, ta weetu ho ta gintu atan geemir. Ta weetu-ak, asaan ta amniy tak-tak in naar kaak kaawit kaaw-ata.

<sup>12</sup> Ansii ko, min gem rakki kaak zab ko tak-tak amiltu tamba dakina ar kaalna wal ar yir kaak do bi ka barrer ho gem gedarro osinji.

<sup>13</sup> Gee-ak okinco obit imaan bombo yoo muutco. Kar gay, gamin kuuk Bun kaawiico-ak, nu bal talin nu as do werco. Kar gay, ta ar nu talig ko gamin-ak min serek ho ginco gala. Paa ko, nu ibintu kadar nu goy ar awraatinna ho marti do duniiner.

<sup>14</sup> Kar ya nu kaawa pa-ak gaara waran kadar nu bariya darre ta maaniico.

<sup>15</sup> Darre taat nu bariyiy-at, ta darre taat nu rastudo-ata. Yampa, ta-an nu yeepe.

<sup>16</sup> Kar gay, darre taat nu bariyiy-at, ta darre ta ta6 taat goy ka samaaner. Do bi naar-ak ko, Bun ginno sokaun taat nu kolin a na « Bunco ».

§ 10:38 Wer ka gase kaawor do Habakuuk 2.3-4.

\* 11:5 Wer ka gase kaawor do Zenez 5.24.

17 In imaan, Ibraayim berig ronji satkin do Bunđi wiktin taat Bun rakiy tale baay. In maan kaak awalle Bun kaawiiji a ɲaaji gine oki, Ibraayim ooytu berin ronji kaak dangiro†.

18 Ka seener gay, min awalle, Bun kaawji aman : « In ronji Isaaka kat, baan yaa miine in koogina ar kaak nu kaawiijin. »‡

19 Kar Ibraayim gay pakirtu kadar Bun gin gudurre taat ɲaa nooye gem min do muuti. Do saan taar-an ko, Bun beriijiig ronji ar ɲa yeepjiig min do muuti.

20 In imaan, Isaaka barkiyiig Yakuub in Ezaayu do bi ka maan kaak yaa ase neginda.

21 In imaan, Yakuub, do wiktin taat menuwiy gaay gaase, ɲa barkiyiig kooginay ku Yuusup rakki rakki. Min ɲa barkiygu, ɲa denjirtu in donkiloy ho ɲa ontu abdiye Bun.

22 In imaan, Yuusup, do wiktin ta ɲa rakiy mate, ɲa kaawtu a gee ku Israyeel asa amile min darre ta Meser. Kar ɲa bertu izinne do maan kaak ɲuu gine in kaasiy.§

23 In imaan, min Muusa ɲu weeyi-iga, aginiyji cigiliig nam koyin subba. ɲu gintu pa-ak, asaan ɲu tal samaanuwiy ho ɲu bal gine kolaw do taat sultan kaawtu.

24 In imaan, min Muusa gin ko tatiko, ɲa rakaado a ɲuu kolin pey a ɲa ronji ka romoy ta Sultan ka Meser.

25 ɲa icit taabin in gee ku Bunđi. ɲa tal kadar taabin-at guna min galal ta duniiner taat do menuwir di ho taat iyaag gee do zunuubinnar.

26 Kar do ta Muusa gay, ɲa icit taabine ar taat Iisa Masi asiy aawe ho ɲa talaat ar maan kaak pakgig malle ka Meser serek. Asaan ka seener, ɲa tala maan kaak Bun asiji bere neginda.

27 In imaan, Muusa amiltu min Meser ho ɲa baltu gine kolaw do dapiŋko ta sultan. ɲa peytu bombo

ar gem kaak talaag Bun kaak gee tal-gigdo.

28 In imaanji, Muusa iidiyту iidin ta \*Paakdi ho ɲa kaawiico do gee ku Israyeel a ɲuu ooye baar do botilay ku geriyco. Ampaa kat, \*ɗubil ka Bunđi gay dee geemir baltu deen awaw ku miday ku gee ku Israyeel.

29 In imaan, gee ku Israyeel aaliig barre ka Dindiko bal boose ka asiŋco. Kar min gee ku Meser raka aalen gay, amay teeyig okiŋco.

30 In imaan, durdurre ka geeger ka Zeriiko eeztu. Gee ku Israyeel jarbig\* geeger-ak mena bijigiy, kar yiriy ta peesirinkar gay, wiktin taat ɲu jarbiy-ak, durdurre-ak eeztu dizic.

31 In imaan, azbiŋca rakki sinji Raab baltu mate in ɲuur kuuk newsiji kop do Bunđi, asaan ta obig samaane ɲuur kuuk gee ku Israyeel ɲaamtu a ɲuu tale baat ta darrico.

32 Naa kaawe pey maa ? Wik-tin ginno taat naako ose rakki rakki do bi ka Zedeyon, Baraak, Somsom, Zepte, Dawuud, Samiyeel ho nabi-inna daarin oki.

33 ɲuur oki, in imaan taat ɲu gintu, ɲu ictu darrinay, ɲu hokumiyiy in botol, ɲu gasit taat Bun kaawtu a ɲaaco bere ho ɲu sokumiig binŋkico ku boornar.

34 ɲu deet ak ta oba bilim-bilim, ɲu waal min aside ka \*seepiner, ya gudurrico arme oki, ɲu gas gudurre min do Bunđi, ɲu gintu gee kuuk sinco alaw do gartar nam ɲu atik askirna dakina ku darrinay ku pey.

35 In imaan, daad gasiig pey geenco kuuk mate do wiktin taat ɲu nooytu.

Kar daarin gay, ɲu gaarcot ko gaare nam ɲu mattu. Ya waan raka jilinco oki, ɲu pocaw, asaan ɲu raka gase maan kaak ta6 paka. Maanna-ak, ɲaar ko nooye kaak Bun asiy nooyinco.

36 Pey daarin, ɲu ajimiyig ko ajimiye ho ɲu koocig in korɗinŋo, kar

† 11:17 'dangiro' : Werin daarin, ɲu kaawa a 'kida di' wal 'rakki di'. ‡ 11:18 Wer ka gase kaawor do Zeneez 21.12. § 11:22 Wer ka gase do Zeneez 50.24-25. \* 11:30 'jarbe' : Werin daarin, ɲu kaawa a 'kaare'.

daarin, nu duunig in jinzirre ho nu unjiig danjaayne.

<sup>37</sup> Pey daarin, nu zeerig in dambay nam nu deeyiigu, daarin, nu gerkidig gerkiide nam nu dukumiig seera, ho daarin gay, nu deeyig in seepine. Pey daarin bal gine geray, nu jaawa anne anne, kesuun teeco saaro nam nu duuna zamam ku awgir di. Gee-ak pokirna tak-tak, nu taabiyaagu ho nu gaaraacot ko gaare.

<sup>38</sup> Gee nuur-ak, sellinkuwco dakina nam duniin sa bal nece ooyinco ! Nu jaawa anne-anne do kalaaner, ka dambiniidi, do girpiniydi† ho do bid-dindi.

<sup>39</sup> Gee-ak, okinco, in imaanco taat ajbiyig Bun-ak oki, nu bal gasin maan kaak na kaawtu a naaco bere.

<sup>40</sup> Ka seener, Bun siyaate maan kaak samaan aale pakgig gamin okinco. Na raka a gee-ak yaa nece tak ar kaak na rakiyo. Kar gay, nu gediraado nece tak bal ginte.

## 12

### *Diye ka gelbiner in Iisa*

<sup>1</sup> Talon ja imaan ta gee kuuk gi kaawtu dak ko bico-anjku ! Nuur ar saadonna kuuk leyinte datko. Saadinnuwco-at, nu gaaraat in goyinco kaak samaane do botol ta imaandi. Do saan taar-an gay, rason gamin okinco kuuk todaate sinje do goyinte kaak do botol ta Bundi. Rason oki zunuubinna kuuk daanaate melen paa di ho zeedinte do gad kuuk Bun kaawiite.

<sup>2</sup> Pakirinte doo do Iisa, naar kaak durcit baat ta barar ta imaante ho kaak yaa gininti taa nece do werti. Ka seener, galal taat naa aawe do gaasindi-at, na ibinit min awalle. Gee talaat muut ta ka etor ar maan ka soka. Kar Iisa gay isgigdo tuk. Ampaa ko, na ooyit muut-ata. Kar din gay, na diy baay do meeday ta Bundi, wer kaak Bun hokumiyo.

<sup>3</sup> Talon ja maman Iisa ictu subirraw wiktin taat gay zunuubinnar

taabiyaiga. Ampa-ak, zeedon ku rasiydo taabin yaa patiyee kayko nam imaanko yaa oole.

<sup>4</sup> Asaan do taasinikiko taat ku taasiy in zunuubinna, ku bal taasiine misa yoo do muuti.

<sup>5</sup> Ku rawtig ko taaye kaak Bun taayinako ar na taaya kooginay-aka walla ? Na taayinako aman :

« Gem kol ronji, ya \*Rabbin diyaacin do botildi, dak talinjido taayinji-ak ar maan ka maala.

Ya na leesaajin oki, zinjan yaa oolenno.

<sup>6</sup> Asaan naar kaak Rabbin diyiy do botildi-ak,

naar ko kaak na elgiyo ho naar kaak na taabiyy-ak,

naar ko kaak na taliy ar ronji. »\*

<sup>7</sup> Icon subirraw do taabinko, asaan in taar ko, Bun diyiko do botildi ar kooginay. Yampa, na maa micir kaak tacco diyigdo do botildi ?

<sup>8</sup> Ya Bun diyigonno do botildi ar kaak gee okinco gingiy do kooginco, naar-ak gaara kadar ku kooginaydo, ku buumina.

<sup>9</sup> Okinte, gi gin aginiyte kuuk weente. Nu diyaate do botildi ho gi karmiyaagu. Ya nuur din sa gi karmiyaagu, Tatte Bun ka kuwan gay, illa gii karmiyinji pak nuura. Paa kat, gii gase goye kaak ta6.

<sup>10</sup> Aginiyte diyaate do botildi do menuwir di ar taat nu rakiyo. Kar Bun gay diyaate do botildi a naate gaayinte gii kuuniye \*cawar ar naara.

<sup>11</sup> Ka seener, ya nu diyaate do botildi, do wiktin taar-at awgitenno gala, illa ta rada adi. Kar ba aar gay, nuur kuuk nu diyig do botildi-ak gasiig maan kaak aadaag diye kaak do botildi-aka. Maanna-ak, naar ko weye ka gelbiner do bi ka \*goye kaak in botol do unji ka Bundi.

### *Taayika in mino*

<sup>12</sup> Do saan taar-an ko, gem kol sintay, paanon kocingilinko kuuk

† 11:38 'do girpiniydi' : Werin daarin, nu kaawa a 'do pugurumnyidi'. \* 12:6 Wer ka gase kaawor do Proberb 3.11-12.

oolaako ho denron gipiyko kuuk aziraw-aku.

<sup>13</sup> Jaawon do botilay kuuk dalan a naar kaak oygaw, asinji bodinydo, illa gay, naa gase aapiy ta ziy.

<sup>14</sup> Zeedon kuu goye do aapiyer in gee okinco ho goyon goye kaak \*cawar do unji ka Bunji. Naar kaak goydo ampa-ak talaagdo Rabbin Bun tak-tak.

<sup>15</sup> Yaman, ginon yoo waan minninko yaa newsenno kop do barkin ta Bunji. Zeedon a maan yaa amilenno min do gelbinko ar et kaak caariy diya gee. Ya maan kaak samaanno-an amil minninko, naa barjile gee nam anuwko, naako niginjo.

<sup>16</sup> Ginon a waan minninko goyido kaak yaa baaye munjam ho kaak yaa kanje in gamin ku Bunji. Dakon gineno ar Ezaayu kaak berit aawnuwiy† do sinji do bi ka teendi di.

<sup>17</sup> Ku iban kadar ba aaro, na bariytu botol taat tacco yaaji yeepin barkin taat nu beriy do aawo-ata, kar tacco gay pooce. In alinji, na loklikiji do tacco a wal naaji gedire din ga, kar gay, na bal gedire newsin gelbin ka tacco.

<sup>18</sup> Kar kun gay, wiktin taat ku sinjitu moota in Bun, ta arro wiktin taat gee ku Israyeel sinjitu do damba Sinayi taat nec nuu wakinti. Do wiktin taat ku sinjitu-ak, ginno ak taat oba jilik-jilik, ginno uc pondiko, ginno gondikaw taat dulum ho ginno kurumbiin gidi-gidi-gidi.

<sup>19</sup> Ku bal dore ale ka perner wala gaay ta Bunji. Kar gee ku Israyeel gay, min nu doriit gaayay, kolaw obigu ho nu marmiltu a naaco kaawenno pey maan kaawra.

<sup>20</sup> Nu marmiltu ampa-ak, asaan kaaw taat nu dortu-at patiy kayco. Kaaw-at aman : « Ya waan kaak wakit damba-an, nuu zeerin in dambay, nuu

deenji ya na malle oki. »‡

<sup>21</sup> Gamin okinco kuuk Bun gaariico-ak isco kolaw aale nam meenji Muusa oki kaawtu aman : « Kolaw unjidu nam nu aziraw. »§

<sup>22</sup> Kar kun gay sinje moota in damba taat nu koliy \*Siyon ho in geeger ka Bun kaak goy mento. Geeger-ak, ta Zeruzaleem taat goy kuwa ka samaaner do wer kaak \*dubal ku Bunji num dil-dil in galal.

<sup>23</sup> Ku sinje moota do wer kaak gee dakina kuuk aamine numtu, nuur kuuk nu siirig ko sinco do maktumne taat goy kuwa. Gee kuuk aamin-ak, ay gem di ar aaw ka Bunji. Ku sinje moota in Bun, naar kaak gay dukume seriiner do gee okinco, ho moota pey in gee kuuk goy goye kaak in botiliy ho mat taaye. Gee-ak, din nu ginig nam nu neciit tak taat Bun rakiyo.

<sup>24</sup> Ku sinje moota in Iisa. Do jamaw ta marbinto, naar ko goy datik ta geemir in Bun. Ku sinje moota in baariy kuuk min ka etor. Baariy-ak pakgig ku Abeel serek.\*

<sup>25</sup> Yaman, laan denjinko samaane kuu cokiyn naar kaak kaawaako ! Ka seener, gee ku Israyeel pocij naar kaak minaagu keder ho nu bal pake min do seriiner. Kar ginten gay, ya gi newsaaji kop do naar kaak kaawaate min kuwa ka samaaner, tante-at yaa gine maman ?

<sup>26</sup> Naar kaak gaayay azirig kid awalle-ak, din gay, na kaawaate pey aman : « Do menaw kuuk yaa ase, nu aziraagdo kid keeji di, kar gay, naa azirin pey kida in samaane oki. »†

<sup>27</sup> Kaaw taat a « naa azire peyat » gay gaara waran kadar gamin kuuk Bun kilgiytu ho kuuk yaa azire yaa sawle, illa nuur kuuk yaa dak-ak, kuuk azarro.

<sup>28</sup> \*Meennaw taat Bun yaate berean, waan gediraado azirinti. Do saan

† 12:16 'berjit aawnuwiy' : Do aadin ta Yuudinnar, aawo gasa barkin dakina min do tacco pakgig sintay.

‡ 12:20 Wer ka gase kaawor do Ekzood 19.12-13, Deteronoom 5.23-25. § 12:21 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 9.19. \* 12:24 'Baariy-ak pakgig ku Abeel serek' : Baar ku Abeel, nuur ku kayar, asaan wiktin taat Kayen deeyiga, Bun kaaw a baariy koola min keder a nu asa kappiyin kayay (Zeneez 4.10).

Kar baar ku Iisa gay, nuur ku jilindi, asaan in muutuy taat ka etor, ya gem kaak aamin loci yaa gase jile.

† 12:26 Wer ka gase kaawor do Aaze 2.6.

taar-an ko, delinte barkin do Bunđi ho abdiyintenga in kolaw ho in ho-roomine ar taat ɲa rakiyo.

<sup>29</sup> Yampa, ya gi ginno ampa-ak, Bunte, ɲaar nec yaate idinte ar ak taat tiyaw.

## 13

### *Goye kaak Bun rakiyo*

<sup>1</sup> Elguwoɲ zinjiko ar sinɲa kuuk tacco rakki.

<sup>2</sup> Dakoɲ rawtenno obe ka martir. Ka seener, in obe ka martir-ak, gee daarin ob \*ɗubal ku Bunđi ho ɲu ibingido.

<sup>3</sup> Pakiron do gee kuuk ɲu obtu daɲaayne ho ginon ar kuɲko oki, ɲu obinjo in ɲuura. Pakiron do gee kuuk ɲu taabiyaagu, ho kuɲ oki, ginon ar ɲu taabiyaako.

<sup>4</sup> Gee okinco, illa ɲuu bere ho-roomin do obindi. Do ɲuur kuuk ob gay, nu kaawaaco, illa ɲuu karmiyin obinco, ɲuu kokinenno kara. Yampa, Bun asaaco dukume seriin do gee okinco kuuk ɓaaya munjam ho do ɲuur kuuk kokina daadi wal miday kara.

<sup>5</sup> Do goyinjo, dakon elenno gurus aale. Hamdiyon in maan kaak ku gintu di. Asaan Bun meenji kaaw aman : « Nu rasaacinno keejin ho nu newsaajinno kop tak-tak. »\*

<sup>6</sup> Do saan taar-an ko, nii kaawe bal kolaw aman : « \*Rabbin Bun ko kaak gaayaanu. Nu ginaado kolaw tak-tak.

Gem in odinay seer ar kunto di, ɲaan ginin maman ? »†

<sup>7</sup> Pakronco do aginduwko kuuk gaarkon kaaw ta Bunđi. Talon ja man ɲu goytu nam ɲu mattu ho icon imaan taŋco.

<sup>8</sup> Iisa Masi makaado tak-tak, wala dinka, wala wiktin taat bire, wala taat yaa ase neginda.

<sup>9</sup> Yaman, dakon rasenno zinjiko ɲuuko jaginjo in ay bilde kaak arro in imaanko. Ka seener gay, maan kaak samaan-ak, illa gelbinte yaa

denre in barkin ta Bunđi. Yampa, ɲu denraado in \*gaanuun kaak kaawa do bi ka teendi. Gaanuun ar ɲaar-an bal gaayinco in maanna ɲuur kuuk aadaaga.

<sup>10</sup> Ka seener, gi gin wer ka satkiner. Kar gay, maan kaak ɲu bertu \*satkin do wer-ak, gay satkiner ku \*Yuudin-nar ginno botol taat ɲuu teenji.

<sup>11</sup> Ya taɓ gay, baar ku malle kuuk ɲu bertu satkin do bi ka zunuubinnico-ak, mee satkiner kaak tatik iyiig do \*wer kaak cawar. Kar kumco gay, ɲu eriig kara do kalaaner.

<sup>12</sup> Ampaa ko, Iisa oki mattu kara min geeger ka Zeruzaleem a gee yaa kuuniye \*cawar in baar ku meenji.

<sup>13</sup> Ansi-ak, ginte oki amilinte kara do wer kaak ɲa goyiyo ho ooyinten yile kaak gee yaate yilinte ar ɲaara.

<sup>14</sup> Asaan din gi ginno wer ka goyindi kaak yaa taaye doo. Kar gay, gi bariya ka neginda.

<sup>15</sup> In Iisa Masi ko, gi abdiyiy Bun ho gi oziliy sinji. Ampa-ak, gi bera doo satkin ta oziliikar do Bunđi.

<sup>16</sup> Dakon rawtenno gine ka selinjaw ho in gaay ta zinjiko. Asaan satkinkan ɲuur-an kat aawaaji gala do Bunđi.

<sup>17</sup> Karmiyon aginduwko ho onon unco. Ka seener, ɲuur di tala kaako doo ho neginda Bun asa indinco. Ginon a ɲuu gaasin riyco in galal bal niize. Yampa, ya ɲu niizaw-ak, kuu uce maala.

### *Inde ka Bunđi*

<sup>18</sup> Gem kol sinɲay, indiguwonni Bun. Ni iban do kayni kadar gelbinni \*cawar, asaan do goyinni, ni ic niyin taat nii ginguwe taat samaane ay wiktine.

<sup>19</sup> Maan kaak paka nu rakiy minninko-ak, illa kuudu inde Bun a ɲaadu pile botol naako yeepe kodok.

<sup>20</sup> Bun kaak iya aapiye nooyig \*Rabbinte Iisa min do muuti ho ɲa gintu gay gooyindi kaak tatiko. In baariy kuuk mine, ɲa duuniit jamaw

\* **13:5** Wer ka gase kaawor do Deteronoom 31.6,8, Zozuwe 1.5. † **13:6** Wer ka gase kaawor do Soom 118.6.

taat Buɗ obtu in gee ho ta dukumaado tak-tak.

<sup>21</sup> Buɗ yaako bere gudurre kuu gine ay riy taat kuuniy in niyiney. In botol ta Iisa Masi, ɗaate gaayinte gii necin ay maan kaak ɗa rakiyo. Locin di \*darjine elgin in elgina ! \*Aamin.

*Ooy ta ba aaro*

<sup>22</sup> Gem kol sɗɗay, kaawin kuuk nu ɗaamiiko a naako iskiɗko-an, obon samaane do aditko in subirraw. Asaan maktumner-an, taar kaawinti sood di.

<sup>23</sup> Nu minaako kadar sɗɗe Timote, ɗu imilig min daɗaayne. Ya ɗa as kodok-ak, niiko baawe seertini.

<sup>24</sup> Ooyonco dakina do aginduwko okiɗco ho do gee ku Buɗdi okiɗco. Nuur kuuk goy Itali oki ooyko dakina.

<sup>25</sup> Barkin ta Buɗdi yaa goye in kuɗko okiɗko ! Nu ooyko dakina.



## Zaak Maktumne taat Zaak siirtu Pile ka kaawor

Maktumne-an, ɲa Zaak kat siirit do kretiyenna kuuk goy do ay wero, ya ɲu Yuudinna wal Yuudinnado. ɲa taayaag maajirɲay ku Iisa okiɲco do goyiɲco kaak ɲuu goyguwe kun kawta. Taayinji daarin, ɲa diy odoɲ do gay gamnar. ɲa kaawa a gem kaak gin imaan ka seener, ɲu ibiniig min do riy ta samaane taat ɲa giniyo. Kar ya riyoy samaanno gay, imaanji turro imaan ta ta6.

### *Ooy ta awalle*

<sup>1</sup> ɲa nun Zaak, gay riyor ka Buɲdi ho ka \*Rabbin Iisa Masi kat siiraat maktumne-anta. Nu ooyaako dakina, kuɲ gee ku Buɲdi kuuk totir do adiy ka kidar okinji\*.

### *Ibine kaak Buɲ beriyo*

<sup>2</sup> Gem kol siɲtay, do ay taaɲine, aaciyon dakina.

<sup>3</sup> Asaan ku iban kadar ya ku kondira in imaan do ay taaɲiner, kuu kuuniye gee kuuk gin subirraw.

<sup>4</sup> Kar zeedon kuu ice subirraw gaay in gaayo nam kuu nece tak ar taat Buɲ rakiyo, bal oorne, do unji ka Buɲdi ho imaanko sa, maan armaatido pey.

### *Inde ka ilimdi min do Buɲdi*

<sup>5</sup> Ya minninko, gin gem kaak ilimji arme, illa ɲaa inde Buɲ ho Buɲ yaaji berinti. Asaan in sellinkuwiy, Buɲ gina oyaw do gee okiɲco bal kaawo.

<sup>6</sup> Kar gay, illa gem-ak yaa inde in imaan, bal ose ka adir. Asaan gem kaak adiy osaw-ak, ɲaar ar amay ku barrer kuuk us yanɲaag meeda ɲugila.

<sup>7</sup> Gem ta ɲaar-ak, ɲa diyenno kaay a Rabbin Buɲ yaaji bere maanna.

<sup>8</sup> Asaan adiy seer ho do ay maan kaak ɲa rakiy gine, ɲa obgijido tirit.

### *Pokirinɲe in gay gamnar*

<sup>9</sup> Siɲ kaak pokirinɲe, illa ɲaa aaciye asaan Buɲ jaalig siɲji kuwa

<sup>10</sup> ho ɲaar kaak gay gamnar oki, illa ɲaa aaciye asaan Buɲ cillig siɲji. Ar booyaw kuuk solla do kalaaner, gay gamnar sa taayaado.

<sup>11</sup> Tapar kuuk booye-ak, ya pat coke, ta giniy tongo ho tapar-ak aayiyo. Ya ɲu aaye, booyaw-ak solliyo ho samaanuwco rawtiyo. Paa ko, gay gamnar-ak asiy mate wiktin taat ɲa gina riyoy di.

### *Taaɲine in gece ka gemor*

<sup>12</sup> Galal do ɲaar kaak obit imaanji bombo do taaɲiner. Asaan wiktin taat taaɲin-at gaase, ɲaa gase hagin taat ɲuu bere do ɲuur kuuk nosire. Haginat, taar goye ka gaasdo kaak Buɲ kaawtu a ɲaaco bere do ɲuur kuuk elgiga.

<sup>13</sup> Ya gelbin ka gemor ɲaamaag do zunuubinnar, ɲa diyenno aman : « Buɲ kat ɲaamintu do zunuubinnar. » Asaan Buɲ gediraado ɲaame gemo ɲaa gine maan kaak samaanno ho ɲaar meenji sa, waan gediraado ɲaaminji.

<sup>14</sup> Kar gem kaak raka gine zunuubinna gay, taar niyin ta meenji di ɲaamig ɲa giniy taat samaanno ho ɲa galiy do zunuubinnar.

<sup>15</sup> Niyin taat samaanno taat goy do gelbiner, taar ar daatik taat iciy adi ho ta wiyo. Ampaa di oki, niyin-at wiyiy zunuubinna. Kar wiktin taat zunuubinna-ak nec do werco, ɲu iy muutu.

<sup>16</sup> Gem kol siɲtay, dakon rasenno zinjiko ɲuuko caaciyiniko.

<sup>17</sup> Ay bere kaak samaane ho ay maan kaak nec tak ar kaak Buɲ rakiyo, Buɲ kat beraatenɲu. Gaminan asa min Buɲ kaak kilgiyig pato, koye in kaalna. Yiriyo maka in aando,

\* **1:1** 'gee ku Buɲdi kuuk totir do adiy ka kidar okinji' : Do Kitamne taat in kaaw ta Grek, ɲu kaawa a 'tamba ta Israyeel taat orok in seera'. ɲuur ko gee ku Buɲdi. Kar gay, anne-an, tamba ta Israyeel taat orok in seer-at gaara gee okiɲco kuuk aamin do Iisa Masi do wiktin ta Zaak.

kar Bunj gay makdo ho na rasitenno do gondikor ar kaak pat gingiyo.

<sup>18</sup> Inj niyin ta meenji ho inj kaawoy taat ka seener, Bunj beriite goye ka marbinto, paa kat, gii gine awallico min gamin okinco kuuk na kilgiytu.

### *Cokiye inj karmiye ka kaaw ta Bunji*

<sup>19</sup> Gem kol sintay, moyon do kaaw taat naako kaawe-anta : ya waan kaawaako, laan denginko samaane kuu cokiye kaawoy, ho ya ku raka kaawe, pakiron ja kayco ho dakon dapinguwenno kodok.

<sup>20</sup> Asaan gem kaak dapine, naar ginno maan kaak inj botiliy do unji ka Bunji.

<sup>21</sup> Do bi naar-an, rason gamin okinco kuuk jookumo ho inj kuuk nigaako do unji ka Bunji. Kar inj dalullaw, obon kaaw taat Bunj diytu do gelbinko, asaan ta nec yaako jilinko.

<sup>22</sup> Ya ku cokiya kaaw ta Bunji, dakon cokiyyenno maalan di, kar gay ginon ar taat ta kaawtu. Yampa, ku tara zinkiko ku maaniikon di.

<sup>23</sup> Asaan naar kaak cokiyaat kaaw ta Bunji ho ginno ar kaak ta kaawtu-ak, naar ar gem kaak tala wijeeneey ta meenji do sawwapa.

<sup>24</sup> Min na talta, na deetiyo ho kodok di na rawtiita.

<sup>25</sup> Kar gay, gem kaak bariya baay ta \*gaanuun ka Bunji kaak imilaag zunubinnite kuuk ginaate berrina, na rasaagdo tak-tak. Na rawtaagdo kodok maan kaak na cokiytu ho na gina ar taat gaanuun-ak kaawtu. Gem naar-ak, Bunj yaa barkiyinji do ay maan maan kaak giniyo.

<sup>26</sup> Ya waan pakira a na gay abaadiner, ho biy gay, na gedirgijido, na tara ziy ka meenji ho abaadiney sa uc usu.

<sup>27</sup> Abaadin taat ta6 ho taat bal oorin do unji ka Tatte Bunj, taar ko tale do kaaco ka gollina inj murgilgal kuuk goy do taabiner†, ho taar ko ta gooye

zinjar min gamin okinco kuuk nigaate do duniiner-anta.

## 2

### *Eere ka geemir naar samaanno*

<sup>1</sup> Gem kol sintay, dakon eerguwinco do gee, asaan ta bal kuuniye inj imaanko taat inj \*Rabbinte Iisa Masi, naar gay \*darjiner.

<sup>2</sup> Cokiyon, gin kaaw rakki taat diya a ku num do wer rakki ho gee seer kat as do wer-aka. Ka rakki gay gamnar kaak is kesuune taat samaane, ho do kormoy oki, na is korkid\* ka daabner. Kar ka rakki gay, pokirinco kaak is kesuun taat tiziw-tiziw.

<sup>3</sup> Wiktin taat gay gamnar-ak unje, ku uciy ku ooyiji, kar ku kaawiji aman : « Gem kol sinthe, as goy anne, wer-an kat kanjin. » Kar gay, wiktin taat pokirinco-ak unje, ku talaag paa di ho ku kaawiji aman : « Kinke-an pey inj ka asinji di wal baa goy keder anner di ! »

<sup>4</sup> Ya ku gina ansi-ak, ku eera zinkiko ho ku tala gee ar gay dukume seriiner kuuk aditco pondiko.

<sup>5</sup> Gem kol sintay, cokiyon samaane ! Njuur kuuk gee talaag ar nu pokirna, Bunj gay dobig a nuu gine imaan dakina. Ampa-ak, nuu goye ar gay gamnar do unji ho naaco berin haginco taat na kaawtu a naa bere do nuur kuuk elgiga. Hagin-ak, naa unje kaak do \*Meennuwi.

<sup>6</sup> Kar kunj gay, ku talaag pokirna-an ar maan kaak maala ! Yaman pakiron, nuur kuuk taabiyaako ho kuuk sakkiyaako, nuur-ak kunj waa ? Njuur gay gamnar-ak doo ko, wal maman ?

<sup>7</sup> Nu nuur di pey kuuk waraag sin ku ta6 kuuk Bunj diyiiko.

<sup>8</sup> Ka seener gay, ya ku aada \*gaanuun ka Meennaw ta Bunji ar kaak Kitamne kaawiy aman : « Kii elin giji ar zin ka meenjin »,† naar-ak, ku gina samaane.

† 1:27 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 1.17.

† 2:8 Wer ka gase kaawor do Lebitik 19.18.

\* 2:2 'korkid' : Werin daarin, nu kaawa a 'garaaninco'.

<sup>9</sup> Kar gay, ya ku eera gee, ku gina zunuubinna ho gaanuun-aŋ yaako gagire asaan ku ñepidga.

<sup>10</sup> Ka seener, gem kaak karmiyaag gaanuun okinji, kar ka rakki di, ña ñepidga, ar ña ñepidig ko okinji.

<sup>11</sup> Do gaanuun-ak, Buñ kaaw aman : « Kuñ miday, dakon kokinenno daad kara, ho kuñ daad oki, dakon kokinenno miday kara »‡, ho ña kaaw pey aman : « Dakon deenno gee. »§ Ansi-ak, ya waan gooya ziy min do bariye ka daatir wala ka midir, kar ña dee gemo, ñaar-ak, ña bal karmiyin gaanuun.

<sup>12</sup> Ampa-ak, do ay kaaw taat ku kaawiyo ho ay maan kaak ku giniyo, ginon ar gee kuuk iban kadar Buñ yaaco dukume seriine in gaanuun kaak imilaate min do zunuubinna kuuk ginaate berrina.

<sup>13</sup> Ka seener, gem kaak tallo amin-daw ta eenji, Buñ talaajido amindaw ya ña dukumaaji seriine. Kar ñaar kaak tala amindaw ta eenji gay, ñaa nosire wiktin ta seriiner.

### *Imaan in riyti*

<sup>14</sup> Gem kol sinjay, ya waan kaawa a ña gin imaan, kar ña gaarro imaanji in riyti gay, galilti maa ? Imaan taaran yaa jilinji walla ? Ha'a, taa uce maalan di.

<sup>15</sup> Cokiyon, gin kaaw rakki taat diya a kuu gin sinja kuuk arumco tee in ise.

<sup>16</sup> Ya ñu baawko oce ho ku ñaamiigu aman : « Baan kate, Buñ yaako bere maan kaak ku rakiyo. » Ya ku balco bere maanna, ansi-ak, galilti maa ?

<sup>17</sup> Ampaa ko, in imaan oki. Ya ta keetit di ho bal riyti, taar us maalan di.

<sup>18</sup> Gem rakki yaa kaawe aman : « Daarin gin imaan, kar daarin gay gin riy taat samaane. » Kar nun gay yaaji telke aman : « Gaarduut imaanji taat

goy bal riyti tare ! Kar nun gay, naan gaare tanto in riyti taat samaane. »

<sup>19</sup> Ki aamin kadar Buñ ñaar rakki di. Ñaar-ak samaane ! Aaridna oki aamina pa, nam kelimco amila min kolaw.

<sup>20</sup> Kin kaak kaan bombo-aŋka ! Ki raka tale maan kaak gaara a imaan taat bal riyti uca maala-anta walla ?

<sup>21</sup> Kaawor ja, maman Buñ taliig tatte Ibraayim a ña goy in botol do unji ? Ña taliig a ña goy in botol do unji-ak wiktin taat Ibraayim ooytu berin ronji Isaaka satkine.

<sup>22</sup> Tal kate, imaanji 6aa sawa in riy taat samaane ña giniyo. In riy taat ña giniy-at ko, imaanji nectu tak in taat Buñ rakiyo.

<sup>23</sup> Maanna-ak astu do botiliy ar taat Kitamne kaawtu aman : « Ibraayim, ñaar diy gelbiney in Buñ. Do bi ka imaanji-at ko, Buñ taliig a ña goy in botol do unji. »\* Paa ko, Buñ koliig a ña royay.†

<sup>24</sup> Ku iban kadar Buñ talgigdo gemo a ña goy in botol do unji in imaan keetit di, kar gay, ña talaat oki riyoy taat gaara imaanji.

<sup>25</sup> Pakirinte oki do geem rakki sinti Raab. Taar gay azbinca min awalle. Kar gay, do bi ka riy taat samaane ta gintu, Buñ talit a ta goy in botol do unji. Riyti-ak, ta obiig samaane ñuur kuuk gee ku Israyeel tabirtu‡, ho do deetinco, ta ñolpiig in botol ta pey.

<sup>26</sup> Ka seener gay, gem kaak si-ikamno, ñaar mate. Ho imaan taat bal riyti, taar oki mate.

## 3

### *Gedire do leeser*

<sup>1</sup> Gem kol sinjay, riy ta bilde geemiran, gee dakina yaa bariyintido. Asaan ku iban kadar nin kuuk bilda gee-aŋ, seriin tani yaani gine rad paka.

<sup>2</sup> Kar gay, okinte, gi niga di do gamin dakina. Ya gem kaak gedirji

‡ 2:11 Wer ka gase kaawor do Ekzood 20.14, Deteronoom 5.18. § 2:11 Wer ka gase kaawor do Ekzood 20.13, Deteronoom 5.17. \* 2:23 Wer ka gase kaawor do Zeneez 15.6. † 2:23 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 41.8, 2 Kronik 20.7. ‡ 2:25 'ñuur kuuk gee ku Israyeel tabirtu': Ñu 6aaw tale baat ta darrico ho ñu asiy taasiŋinco (Zoozuwe 2).

dó biy, ñaar-ak nec tak ar kaak Bun rakiyo ho ña gedirji dó ziy okinji.

<sup>3</sup> Ya gi isaaco layumnay dó pisiydi, gi gediriy joomiñco ho aaniyiñco in botol taat gi rakiyo.

<sup>4</sup> Pakiron pey dó markab kaak tatiko. Nu duunaaji zimilla kuwa ho us tonngo kat akilaaga. Kar gay, ñaar kaak suugiyaaga-ak aaniyiig wer kaak ña rakiyo in et kapak di ar denko. Markab-ak tatko ho et gay kapak di.

<sup>5</sup> Lees ta gemor oki pa. Min dó zi ka gemor, taar kapak, kar ya ta osa gay, taa gedire gine gamin kuuk gidim.

Pakiron dó kan ka aki kaak nec erin et okinji kaak dó kalaaner.

<sup>6</sup> Leese, taar ar ako ho min loti ko amiliy kaawin dakina kuuk jookumo. Taar min gamin kuuk Bun leetu dó zi ka gemor ho ta nigaag zi okinji. Leese, taar ar ak taat amila min ba oole ho taat eraag goyinte tak-tak.

<sup>7</sup> Ku iban kadar gee nec iye kayco ku ay biyaw ta kumnar : ku yeero, kuuk zewaw, kuuk poypiyaw ho kuuk goy dó amiydi. Ka seener, okiñco, ñu iy kayco.

<sup>8</sup> Kar lees ta gemor gay, ginno waan kaak yaati gedire. Taar gallo ho ta goydo werti rakki. Taar gin kop taat diya gee.

<sup>9</sup> In lees-at ko, gi oziliy Tatte Rabbin Bun, ho in taar di oki, gi surpiyiy gee kuuk Bun kilgiytu ar ñaara.

<sup>10</sup> Min dó binkite ñuur-ak di, amila oziliika ho suruupine. Gem kol siñtay, ampa-ak ta bal ase.

<sup>11</sup> Min od ta amiydi rakki di bokgiy amay kuuk gala in kuuk yuutu walla ?

<sup>12</sup> Gem kol siñtay, yiriy rakki ku tal buguwa weetu coone walla ? Wala bayur weetu gapra ? Od ta amiydi oki pa, taat boka amay ku yuutu, bokdo pey kuuk gala !

### *Ilim taat Bun beriyo*

<sup>13</sup> Minninko gin gem kaak gin ilim ho kaay icaw walla ? Ya goya, illa ñaa gaarguwe in goyiñji kaak samaane ho in riyoy taat ña giniy in dalulluwiy ho in ilimji.

<sup>14</sup> Kar gay, dakon dapilenno ya gelbinko miin in hasuudinaw ho in kaasume ka eenko. Asaan ya ku dapilaw-ak, ku nigiiit seen ta Bunji.

<sup>15</sup> Ilim taar-an asdo min dó Bunji. Taar ta duniiner, geen di imilit min dó kayco ho ta asa min dó aariddi.

<sup>16</sup> Asaan wer kaak hasuudinaw in kaasume goy-ak, barjile oki goya in ay maan kaak jookumo.

<sup>17</sup> Kar ilim taat asa min dó Bunji gay, taar \*cawar ja, kar ta iya aapiye, ta dalulle, ta amra gee, ta tala amin-daw ta geemir ho ta gina riy taat samaane. Ta erro gee ho ta kaawdo in bit di ho ta adti keetiti.

<sup>18</sup> Nuur kuuk iya aapiy dó eenco, ñuur ar gay gawnar. Busum kaak ñu luwiy-ak, taar aapiye. Ho gamin kuuk ñuu gaase gay, ñaar goye kaak in botiliy dó unji ka Bunji.

## 4

### *Ele ka duniiner*

<sup>1</sup> Yampa, giduwa ho taasiñka kuuk benanniko, ñuur asa min momo ? Nuur asa min pikirre taat samaanno taat taasiña dó aditko.

<sup>2</sup> Do gelbinko, ku raka maanna, kar ku gasgigdo. Ampaa ko, ku diyiy gee, aditko miin in hasuudinaw, ku saariy motol, ku taasiñiyo, kar ku gediraado gasiñ maan kaak ku rakiyo. Ku gasgigdo-ak, asaan ku indigigdo Bun.

<sup>3</sup> Zer ya ku indaw oki, ku gasaagdo, asaan ku inda in pikirre taat samaanno. Maan kaak ku inditu-ak, ku rakiy kanje in ñaar maalan di.

<sup>4</sup> Talon ja gee kuuk aadgigdo Bun ar taat ña rakiy-anta ! Kun ibanno kadar waan kaak el duniine, ñaar adin in Bun walla ? Ka seener, ñaar kaak diy kaay in duniine, ñaar-ak adin ka Bunji.

<sup>5</sup> Kitamne kaaw aman : « Ruwwin taat Bun diytu dó gelbinte, ña ooygitido. » Kaaw-an, dakon talintido ar maan kaak maala.

<sup>6</sup> Kar barkin taat Bun beriite-at, taar dakin paka. Asaan Kitamne kaaw pey aman : « Nuur kuuk jaala kayco, Bun yaa pociñco. Kar ñuur

kuuk ona kayco gay, n̄aa barkiyinco.  
»\*

<sup>7</sup> Ampa-ak, karmiyon Bun, goyon bombo min \*Seetanne ho n̄aa gade serek minninko.

<sup>8</sup> Sinjon moota in Bun ho n̄aar oki yaako sinje.† Kun gay zunuubinnar, acon pisin̄ko min do zunuubinniko ! Kun kuuk aditko seera, ginon a gelbinko oki yaa kuuniye \*cawar.

<sup>9</sup> Ibinon a ku aminda do bi kaak ku goy do zunuubinnar, alon ho goyon ar gee kuuk muut deegu. Sitin̄ko yaa rafile ale ho galilkon gay yaa rafile morke.

<sup>10</sup> Onon kayko do unji ka \*Rabbin Bun ho n̄aako jaalin̄ko kuwa.

### *Ose ka geemir samaanno*

<sup>11</sup> Gem kol sintay, dakon osenno zin̄kiko. Ya ku osaagu wala ku tala zin̄kiko ar ku gay dukume seriinco, ku niga bin̄kiko in \*gaanuun ka Bun̄di ho kun maaniiko dukumaaji seriin do gaanuun-aka. Ya ku dukumaaji seriine, n̄aar-ak gaara kadar ku karmiy-gigdo.

<sup>12</sup> Illa gay, na Bun kat berig gaanuun do geemir. Naar keeji di ka dukuma seriiner. Naar di nec jile gee ho nec idin̄co. Kar kun̄kon gay, ku pakira a ku kun waa, ku giniy zin̄kiko ar gay dukume seriiner do een̄ko-aku ?

### *Jaale ka zin̄kar samaanno*

<sup>13</sup> Cokiyonnu ! Gee kuuk diya a yiriyta wal kawta, nu 6aa do geeger rakki, nuu gine elgo, nuu taajire ede wal nuu gasen di gurus dakina.

<sup>14</sup> Gee nuur-ak, taat yaa ase kawta, nu ibingita walla ? Ha'a, nu ibingitdo. Goye, n̄aar ar mooy kuuk onnaw ho din̄ di us totiriigu.

<sup>15</sup> Zer kun yaa kaawe aman : « Ya Bun rakaw, gii goye ho gii gine maan ta an̄ka wal an̄ka. »

<sup>16</sup> Ka seener gay, ku jaala zin̄kiko ho ku pisiriya maalan di. Gamin nuur-an̄ samaanno.

<sup>17</sup> Yampa, n̄aar kaak iban di gine maan kaak sellen̄ ho gingigdo, n̄aar-ak unje ziy do zunuubinnar.

## 5

### *Taabine do gay gamnar*

<sup>1</sup> Yaman, kun̄ko gay gamnar, cokiyon taat naako kaawe-anta ! Alon ho marmilon do taabin taat asaako !

<sup>2</sup> Gaminko yaa zoode ho kesuunko sa, gujin yaa cokinti.

<sup>3</sup> Daabniko ho poddinko, nadaane yaa obin̄co. Taar nadaan-at ko yaa imile baako\* do yiriy ta dukume seriiner. Ta teen zin̄kiko ar ako. Kun bariya malle di, ku 6aayiy in un̄ko. Kar sando, duniin taar gaay gaase.

<sup>4</sup> Nuur kuuk gin riy ta sedindi do morginko, ku todcog maan kaak waaliyaagu. Ansii ko, nu booda sa ar nu booddo nam boodin̄co-ak coon kuwa ka Bun̄di, n̄aar Mee Gudurri.

<sup>5</sup> Do goyin̄ko, ku teet duniine. Ku gina gamin kuuk ku rakiy di. Ku tiyaw ho ku siyaw nam ku neer 6irgin̄-6irgin̄ ar barkay kuuk jazaarinna dapsiyyo.

<sup>6</sup> Gee kuuk ginno oor̄ne oki, ku diyco kaawo ho ku deeyiig maalan di. Nuur gay balko pile bin̄kiko.

### *Subirraw in̄ inde ka Bun̄di*

<sup>7</sup> Gem kol sintay, di pa-ak, icon subirraw nam yiriy taat \*Rabbin Iisa yaa yeepe. Talon gay gawnar. Nu ic̄iy subirraw kee nam amay ku kabun paayiy ho ku ribbar peyiy. Kar gaminco niyyo ho nu aaciyyi dakina in̄ gamin kuuk nu jallitu.

<sup>8</sup> Kun̄ko oki, icon subirraw pa ho duunon masisko, asaan yiriy taat Rabbin Iisa Masi yaa yeepe, taar gaay ko.

<sup>9</sup> Gem kol sintay, dakon gujumjumenno benanniko, yampa, Bun yaako dukume seriine. Talon, gay dukume seriiner goy do botol ta geero.

\* **4:6** Wer ka gase kaawor do Proverb 3.34. † **4:8** Wer ka gase kaawor do Zakariya 1.3, Malasi 3.7.

\* **5:3** 'taar nadaan-at ko yaa imile baako' : Kaaw-an kaawa a gee kuuk dummiyaag mallico nam na nigiy maala ho bergigdo do gee kuuk gamin arumco-ak, nu gina maan kaak samaanno do unji ka Bun̄di.

10 Gem kol sijtay, pakiron do nabi-inna kuuk awalle. Nu kaaw in sin ku Bunji, kar in taabin taat gasgu-at oki, nu ic subirraw. Kunjo oki, goyon pa.

11 Ka seener, gi ozilaag nabiinna-ak asaan nu goy bombo, nu bal rasin botilco. Ku ibingit kaaw rakki taat kaawa do bi ka Zoob. Do taabiner, gem-ak ic subirraw kee, kar ba aaro, Rabbin Bun barkiyig dakina. Ka seener gay, Rabbin Bun, sellinkuwiy dakina ho tale ka aminduwiy oki pa.

12 Gem kol sijtay, naako kaawe maan rakki kaak kuu obe do kayko : dakon togilenno tak-tak, wala in Bun, wala in kida, wala in maan ka pey. Ya ku ooy sa ooyon ho ya ku poo sa poocon. Paa kat, seriin ta Bunji obiikonno.

13 Ya goy minninko waan kaak aawa taabine, illa naa indiguwe Bun. Ya goy minninko waan kaak adiy portik sa, illa naa riyguwe riyin ku ozilikar.

14 Ya waan kaak radaw, illa naa kolguwe agindaw ku \*Eglizdi. Nuuji inde Bun ho nuuji etile sewe do kaay in sin ku Rabbin Iisa.

15 Inde ka Bunji kaak in imaan-ak yaa jilinji. Rabbin Bun yaa copilinji ho ya gem-ak gin zunuubinna oki, naaji saamiyico.

16 Do saan taar-an ko, kuu gaar-guwin zunuubinniko benanniko ho ku indiguwe Bun do eenko. Paa kat, kuu coole. Ya gem kaak goyinji in botiliy kat inda Bun, indinji-ak gin gudurre dakina.

17 Ku ibingit kaaw rakki taat kaawa do bi ka \*Eli. Naar gem ar ginten di. Kar yiriy rakki, na indiig Bun in gelbin rakki a amay nokaado. Ek di amay peytu. Do kid-ak, nu baltu noke nam elgin subba in koyin bijigiy.

18 Min pa-ak, na indiig pey Bun, kar amay paaytu ho gamin amiltu, nu neetu.†

19 Gem kol sijtay, ya goy minninko waan kaak rasit botol ta seener ho waan ka pey yeepig do botol-ata,

20 ibinon tak kadar na jilig gem kaak rawte-ak min do muuti. Na yeepig gay zunuubinnar-ak min do botol taat samaanno ho Bun yaaji saamiyin zunuubinnay kuuk dakinaku.

† 5:18 Wer ka gase kaawor 1 Ruwa 17.1, 18.1, 18.42-45.

# 1 Piyer

## Maktumne ta awalle taat Piyer siirtu

### Pile ka kaawor

Maktumne-an, na Piyer kat siirta. Naar min paliinna kuuk orok in seera. Na siirco do kretiyenna kuuk nu taabiyaagu do saan ta imaanco. Na siirco a naa denriñ do imaanco ho nuu diye gelbinco do maan kaak nu eriyu. Na iskaag a nuu goye goye kaak Bun rakiyo, asaan Bun kat doogu. Na siirco kadar ya nu goydo ampaak, gee kuuk bal aamine yaaco diye kaawin maala.

#### *Ooy ta awalle*

<sup>1</sup> Na nun Piyer, \*paliine ka Iisa Masi kat siiraakon maktumne-anta. Nu siiraat loko, kun gee kuuk Bun dootu kuuk totir ar awraatinna do kid ka Pont, ka Galaasi, ka Kapadoos, ka Aazi, in ka Bitini.

<sup>2</sup> In niyin taat Tatte Bun gintu min awalle, na doinjo. In Ruwwiney, ku gintu geenji. Paa kat, kuu karmiyin Iisa Masi ho naako acinjo in baariy a kuu kuuniye \*cawar do unji ka Bunji. Bun yaako barkiyinjo ho naako iye aapiye gaay in gaayo.

#### *Ere ka ta6*

<sup>3</sup> Ozilinten Bun, naar Takan Rab-binte Iisa Masi ! Do bi ka amin-duwiy taat dakin-at, na weente pey wee kaak marbinto in nooye kaak na nooyiig Iisa Masi min do muuti. Ansi-ak, gi gin ere ka ta6

<sup>4</sup> kadar Bun ginaate gamin kuwa. Gamin nuur-ak, wala nu rawtaw, wala nu nigaw, ho samaanuwco sa rawtaado tak-tak. Na dummiyaakon gamin-an kuwa ka samaaner

<sup>5</sup> ho kun ko na gooyiy in gudurrey in botol ta imaanko a kuu gase jile kaak gaay ko nuu gaarinji do wiktin taat duniin gaay gaase.

<sup>6</sup> Do bi naar-an, ku gin botol taat kuu aaciye, ya din do wiktin sood ku

taabiya in ay taabine oki. Ya ta6-ak, kuu taabiyeñ ja ampa.

<sup>7</sup> Taañin taat asko-an, taar ta tale baako ya ku gin imaan ta ta6 wala kawwi. Ku iban kadar daabne, naar asa rawte. Imaanko gay, taar pakgig daabne serek. Talon ja, daabne kaak asa rawte din sa, nu leeyiig do aki a nuu tale ya na ta6 wala kawwi. Naar-ak, imaanko oki, nuu talinti pa. Kar ya ta ta6 gay, do yeepinji ka Iisa Masi, kuu gase ozile, \*darjine ho ho-roomine do unji ka Bunji.

<sup>8</sup> Iisa kaak ku bal talin yiriy rakki sa, ku elgiga ho ya ku talgig do oki, ku aamin in sinji. Paa ko, galilko gintu dakina nam ta kaaworro.

<sup>9</sup> Galilko gintu dakina asaan ku gasaag maan kaak ku eriy in imaanko : naar ko jile.

<sup>10</sup> Jile naar-an, min awalle, nabiinna bariy baay kuwa keđer ho do bi ka bere kaak Bun yaako bere-aka, nu kaawig min awalle.

<sup>11</sup> Ruwwin ta Iisa Masi goy in nabiinna-anjo ho ta gaarco taabin taat na asiy taabiye ho in darjin taat naa gase oki. Nabiinna-ak bariya botol taat nuu ibine wiktin taat gamin-an yaa ase ho maman nuu kuuniye.

<sup>12</sup> Bun bayincot do nabiinna-ak kadar kaaw taat nu gastu-an, nu nuurro kat yaa talin a ta as do werti, kar gay, na kunjo. Taar ko Kabarre ta Gala taat nu gaariiko dinjo in gudurre ta Ruwwin ta Bunji taat na naamtu min kuwa. Maaniico \*dubal ku Bunji sa raka ibiniñ maan naar-anjo.

#### *Goye kaak sellen do unji ka Bunji*

<sup>13</sup> Do bi naar-an, siyon zinjo ho gedironco, diyon gelbinko in maan kaak Bun yaako bere wiktin taat Iisa Masi yaa yeepe.

<sup>14</sup> Ar koogin kuuk karmiya tacco, dakon yeepenno pey do galal ta zinjo taat awalle, do wiktin taat odinko bal pile misa do seen ta Kabarre ta Gala.

<sup>15</sup> Bun kaak kolinjo, naar \*cawar. Ampaa ko, kunjo oki, illa goyinjo yaa kuuniye cawar ar naara.

16 Ka seener gay, do Kitamner, Bun kaaw aman : « Goyon cawar asaan nun cawar. »\*

17 Ya ku inda Bun, ku kolaag a na Takko. Kar naar gay, dukuma seriin do ay gemo in riy taat na giniyo ho na erro gee. Ampaa ko, min ku siikima misa-an gay, illa goyinko yaa gaare kadar ku karmiya Bun.

18 Awalle, ku ic goye ka aginiyko kaak bal paydiney-aka. Kar Bun gay jilinko min goye naar-aka in maan kaak kaalin aale. Na balko jilinko in maan kaak yaa rawte, ar daabne wala poddine.

19 Kar gay, na jilinko in baar ku Iisa Masi kuuk kaalin aale-aku. Iisa Masi, naar ber ziy \*satkine ar ron tamgi kaak bal gine oorin tak-tak.

20 Min Bun bal kilgiyin misa duniine, na dobig do saan taar-ata, ho do menaw-an, do wiktin taat duniin gaay gaase, na gaarig do saan tanjo.

21 In botol ta Iisa Masi, ku aamintu do Bunji. Na nooyig Iisa Masi min datik ta gee kuuk mate ho na darjiyga. Ansii ko, ku diyit imaanko do Bunji ho ku diyig gelbinko oki loci.

22 Wiktin taat ku ooyit seen ta Bunji, ku gintu cawar do unji a kuu ele sintiko in gelbin rakki. Ampa-ak, elguwon zinkiko in gelbinko okinji.

23 Asaan ya nu weenjo wee kaak marbinto-ak, nu weenjo in kaaw ta Bunji. Nu balko weenjo in maan kaak yaa rawte. Kar gay, kaaw ta Bunji-at, taar ar maan kaak goy mento ho ta goy doo.

24 Ka seener, Kitamne kaaw aman : « Gee okinco, nuur ar gaño ho maan kaak jaalaag sinco gay, naar ar booyaw.

Gaño, naar aayaw, ho booyaw, nuur sollaw.

25 Kar Kaaw ta Rabbin Bun gay, taar goy doo. »†

Kaaw-at, taar ko Kabarre ta Gala taat nu gaariiko-ata.

## 2

1 Naar-ak, gamin okinco kuuk naako kaawe-an, rasongu : motol, raade, kaaw taat in binjo di, hasuudinaw ho ose ka geemir.

2 Kar gay, ar koogin kuuk daa6inco wee ho nu raka a illa nu see buw ku aginiyco, kunjo oki, bariyon Kaaw ta Bunji. Kaaw-at, taar ar buw kuuk cawar kuuk gaayaako kuu maade do imaanko, paa kat, kuu gase jile.

3 Ka seener, Kitamne kaaw aman : « Ku aawit ko sellinkaw ta \*Rabbin Bun. »\*

### *Gee ku Bunji ar dambay ku gerdi*

4 Sinjon moota do Rabbin Iisa. Rabbin Iisa-ak, naar ar dambi kaak samaane ka pinindi, kar gay, na goy mento. Awalle, gee pocig ar dambi kaak maala. Kar Bun gay do6ga ho na kaalin aale do unji.

5 Kunjo oki ar dambay kuuk goy mento. Naar-ak, ginon a kuu kuuniye ar dambay kuuk nu soktu ho nu piniig ger ka Ruwwin ta Bunji. Ampaa ko, kuu gine ar gay satkiner do unji ka Bunji, kuu ginin riyoy, ho do saan ta Iisa Masi, Bun yaa ooyin riy-ata.

6 Asaan Bun kaaw do Kitamner aman :

« Talon, an ko dambi kaak nu do6tu. Nu diyaag do geeger ka Siyon.

Do dambi-an ko, dambay ku pey yaa oske kuwa.

Waan kaak aamin loci, sokañ diyaagdo tak-tak. »‡

7 Do kunjo kuuk aamine, dambi naar-an ar maan kaak kaalin aale. Kar do nuur kuuk bal aamineñ gay,

« Dambi-ak, gay pinindi acciga.

Kar gay, naar ko gin dambi ka pinindi kaak pakgig eenji serek. »‡

8 Kitamne kaaw pey aman :

« Na dambi ka batkindi.

Naar di oki kaak solla gee. »§

Gee kuuk bal aamine-ak batkiyo, asaan nu poc karmiyin kaaw ta Bunji. Taar-an ko taat eraagu.

\* 1:16 Wer ka gase kaawor do Lebitik 19.2. † 1:25 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 40.6-8. \* 2:3 Wer ka gase kaawor do Soom 34.9. † 2:6 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 28.16. ‡ 2:7 Wer ka gase kaawor do Soom 118.22. § 2:8 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 8.14.



<sup>9</sup> Kar kuŋko gay, kuŋ tamba taat Buŋ doŋtu, kuŋ gay satkiner ku sultan, kuŋ darre taat geenti \*cawar ho kuŋ ko gee ku Buŋdi. Na imilinŋko min do gondikor ho na iyinŋko do portikaw a kuu gaare gamin okinŋco kuuk ajbay na gintu.

<sup>10</sup> Awalle, ku gee ku Buŋdidō. Kar diŋ gay, ku gin geenji. Awalle, Buŋ bal tale aminduwko. Kar diŋ gay, na tala aminduwko.

### *Goye ka gay riyor ku Buŋdi*

<sup>11</sup> Gem kol roynay ku bitu, kuŋ kuuk ar awraatinna ho marti do kidar, nu kaawaako : goyonŋ godom min galal ta zinŋkiko taat nigaako do unji ka Buŋdi.

<sup>12</sup> Goyonŋ goye kaak samaane do datikco ta gee kuuk ibanno Buŋ. Ampaa ko, ya nu osaako ho nu talaako ar gee kuuk jookum sa, ya nu talaat riy taat samaane ku giniy-at, nuu ibinin riy-ata ho nuu ozile Buŋ do yiriy taat na ase.

<sup>13</sup> Do saan ta ele ka Rabbiner, karmiyonŋ gee okinŋco kuuk hokumiyaako. Sultan ka tatiko, karmiyonŋga asaan na pakgig kuuk hokumiya okinŋco.

<sup>14</sup> Guberneerna, karmiyonŋgu asaan na naamgu a nuuco dukume seriin do nuur kuuk gina taat samaanno ho nuu ozilinŋ kuuk gina taat samaane.

<sup>15</sup> Asaan ka seener, maan kaak Buŋ rakiy-ak, illa kuu ginguwe sellen a paa kat kuu sokuminŋ binŋkiko ku gee kuuk oliyay ho kuuk ibanno maanna-anŋku.

<sup>16</sup> Dakonŋ goyenno ar berrin ku zunuubinnar. Goyonŋ ar gee kuuk gas ko kayco. Kar gay, dakonŋ talinŋjido gase ka kayko-ak ar maan kaak kuu cigilin oorinko. Illa gay, kuu gine ar gay riyor ku Buŋdi.

<sup>17</sup> Ampa-ak, beronŋ horoomin do gee okinŋco, elguwonŋ sinŋtiko, ginonŋ kolaw do Buŋdi ho karmiyonŋ sultan ka tatiko.

### *Botol taat Iisa Masi gaariite*

\* 2:22 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 53.9.

<sup>18</sup> Kuŋ kuuk gay riyor, karmiyonŋ geenŋko inŋ gelbin rakki. Dakonŋ karmiyenno nuur kuuk ginaako samaane ho elgiikon di. Karmiyonŋ oki nuur kuuk ginaako rada.

<sup>19</sup> Ka seener gay, do bi ka karaamin ta Buŋdi, ya gem ic subirraw wiktin taat nu taabiyaag bal botol, na gin maan kaak samaane.

<sup>20</sup> Ya nu taabiyaako asaan ku nig maanna-ak, waa yaako ozilinŋko? Kar gay, ya ku bal nige maanna ho nu taabiyaako, ya ku subir do wiktin-anta, taar-at ko samaane do unji ka Buŋdi.

<sup>21</sup> Do taar-an ko, Buŋ kolinŋko. Asaan meenji Iisa Masi taabiy do saan tanŋko. Ansi-ak, na gaarko botol a kuu aadinŋji.

<sup>22</sup> Na bal gine zunuubinna ho yiriy rakki, raadin bal amile min do biy.\*

<sup>23</sup> Nu warga, kar gay, na bal telke inŋ wariya.

Nu taabiyaaga, kar gay, na balco kaawe a nuur oki asa aawe taabine.

Illa na rasig inŋ Buŋ kaak dukuma seriin inŋ botilti.

<sup>24</sup> Kuwa ka et kaak nu doodiiga, na icig zunuubinnite do kaay.

Na gintu ampa-ak a zunuubinna diyaatenno pey pise.

Ho gii goye goye kaak inŋ botiliy do unji ka Buŋdi.

Ka seener, inŋ mutiyji-ak ko, ku gastu aapiy tak-tak.

<sup>25</sup> Awalle, ku goy ar tamgi kuuk rawte. Kar diŋ gay, ku gin ko gay gooyindi kaak tala kaako.

## 3

### *Daadi inŋ midiyco*

<sup>1</sup> Kuŋ daad oki, karmiyonŋ midiyko. Paa kat, ya midiyko daarinŋ bal aamine misa do kaaw ta Buŋdi oki, inŋ goyinŋko kaak samaan-ak, nuu aamine. Ya ku balco kaawe yoo maanna oki,

<sup>2</sup> min ɲu talig goyiŋko kaak \*cawar ho in karaaminko, wal ɲuu aamine diŋ ga ?

<sup>3</sup> Dakoŋ diyenno kayko do samaanaw taat kara : ar dee ka kayko kaak arro, ise ka gamin ku daabner ho kesuun taat kaalin aale.

<sup>4</sup> Kar gay, bariyoŋ samaanaw taat cigil atta do gelbinko taat goy doo. Samaanaw-at, ɲuu talin in dalulluwko ho in ooliŋkuwko. Nuur-aŋ ko gamin kuuk kaalin paka do unji ka Buŋdi.

<sup>5</sup> Taaye, gin elgina, daad kuuk karmiyaag Buŋ ho kuuk diyaag gelbinco in ɲaara gingiy ampa. Daad-ak karmiyiig midiyco.

<sup>6</sup> Ya ku talig goye ka Zaara, daacyi ta Ibraayim, ku tal maman ta karmiyiig mitti nam ta kolaag a « rabbiner\* ». Ya ku gina selliŋkaw ho ku rasdo yoo maanna yaako unje kolaw taat yaako barjiliŋko, kuu gine ar kooginti ku Zaara.

<sup>7</sup> Kuŋ miday oki, ay gem di yaa goye gala in daacyi. Ibinon kadar gudurre taŋco in taŋko, taar sawado. Beronco horoomine, asaan nuur oki yaa gase haginco, taar ko goye kaak Buŋ berite in barkiney. Ginguwoŋ ampa, paa kat, maan todiitido do salaanko.

### *Gine ka selliŋkaw*

<sup>8</sup> Ba aar gay, ginguwoŋ a pikirriko ho kaawko yaa gine rakki di. Eloŋ benanniko ar siŋta, ginguwoŋ sellen ho goyoŋ dalullay.

<sup>9</sup> Ya waan ginko maan kaak samaanno, dakonji yeepiŋjido. Ya waan waraako, dakonji yeepintido in wariya, kar gay, barkiyonga. Asaan do taar-an ko, Buŋ kolinjo, ho ampaa ko, kuŋko oki yaa gase barkin min do Buŋdi.

<sup>10</sup> Ka seener, Kitamne kaaw aman : « Gem kaak raka goye gala ho raka tale mena ku galal sa, illa ɲaa raadenno ho ɲaa warenno gemo.

<sup>11</sup> Gem-ak, illa ɲaaco newse kop do gamin kuuk jookumo

ho ɲaa gine taat samaane.

Illa ɲaa bariye botol ta aapiyer ho ɲaa aadinti.

<sup>12</sup> Asaan \*Rabbin Buŋ diy odoy do nuur kuuk jaawa in botol ho ɲa diyit dengey do salaanco.

Kar nuur kuuk gina taat samaanno gay,

ɲa newsaaco kopo. »†

<sup>13</sup> Waa yaako gine maan kaak samaanno, ya ku zeeda gine taat samaane ?

<sup>14</sup> Ya ku gina maan kaak in botiliy ho ɲu taaɓiyaako do biy oki, aditko, ɲu ginon portiko. Dakoŋ ginenno kolaw do waanna ho dakoŋ barjilenno.

<sup>15</sup> Kar gay, ibinon do gelbinko kadar Iisa Masi kaak Buŋ doɓtu-ak, ɲaar keeji di \*cawar, ho ɲaar ko \*Rabbinko. Ay wiktine, siyoŋ ziŋkiko kuu gedire telke ya ɲu indaako do bi ka maan kaak ku eriy in imaan.

<sup>16</sup> Kar gay, kaawonco in dalullaw ho in taat ool di. Zeeɗon a pikirriko yaa gine samaane. Ampaa kat, nuur kuuk osaako do bi ka goyiŋko kaak in Iisa Masi-ak, sokaŋ yaa deenco.

<sup>17</sup> Ya ku taaɓiya do bi ka maan kaak samaane asaan Buŋ kat rake, ɲaar-ak, guna min kuu taaɓiye do bi ka maan kaak samaanno.

<sup>18</sup> Ka seener gay, Iisa Masi meenji taaɓiy taaɓin ta muuti mena rakki di gaasiititi do bi ka zunuubinna ku gee okiŋco. ɲaar kaak bal gine ooriŋ tak-tak, ɲa mattu do bi ka kuŋ kuuk gin oorŋe a ɲaako iyinjo do unji ka Buŋdi. ɲu deeg ziy, kar gay, Buŋ nooyig min do muuti in gudurre ta Ruwwin ta Buŋdi.

<sup>19</sup> In gudurriti-at ko, ɲa ɓaawtu gaare Kabarre ta Gala do nuur kuuk ba oole.

<sup>20</sup> Nuur kuuk ba ool-ak, nuur ko kuuk awalle pooŋ kaaw ta Buŋdi do wiktin ta Nowe. Do wiktin taar-at, nabi Nowe siya markab ka tatko ho Buŋ gay ic subirraw a gee-ak yaa ice kaawoy. Kar gay, gee sood di unjitu do markabar a ɲuu jile ziŋkiko min do

\* 3:6 Wer ka gase kaawor do Zeneez 18.12. † 3:12 Wer ka gase kaawor do Soom 34.13-17.

amiydi. Njuur kuuk unje-ak, njuur gee porpod di.

<sup>21</sup> Amay kuuk do wiktin ta Nowe-ak, njuur gaara amay ku \*batemdi kuuk jilaako diŋ di. Batem kaak ta6 gay, njaar ace ka tinŋorro. Illa gay, nja ice ka niyiner do aade ka Buŋdi in pikirre taat cawar. Gamin okinco-an yaa ase do werco in nooye ka Iisa Masi.

<sup>22</sup> Min na nooye, na coontu ka samaaner ho na goytu do meeday ta Buŋdi. Do wer-ak, na hokumiyaag \*dubal ku Buŋdi. Na hokumiyaag oki gamin kuuk gin izinne ho in kuuk gin gudurre kuwa ho gee talgigdo.

## 4

### *Goye kaak marbinto*

<sup>1</sup> Iisa Masi seet taabin do ziy. Paa ko, kuŋko oki, siyon zinŋkiko kadar taabin ar taar-an, kuu seenti oki. Ka seener, njaar kaak seet taabin do ziy-ak rasig ko zunuubinna.

<sup>2</sup> Min diŋka, menaw kuuk dak kuu goye do duniiner-an, illa kuu rasin galal ta zinŋkar ho kuu goye goye kaak Buŋ rakiyo.

<sup>3</sup> Ka seener gay, awalle, ku tanŋkil zinŋkiko aale in gamin kuuk gee kuuk ibanno Buŋ giniyo : in baaye kaak munjam, in ele ka gamin ku eenko, in tee ho see kaak aale, in gine ka marginar ho in gamin ku pey ku sokaŋ.

<sup>4</sup> Diŋ gay, gee kuuk ibanno Buŋ-ak ajbiye asaan ku rasig gamin ku sokaŋ-aku. Paa ko, nu wariiko.

<sup>5</sup> Kar gay, yiriy rakki, Buŋ asa di in-diŋco, njaar kaak yaaco dukume seriine do gee kuuk goya in kuuk mate oki.

<sup>6</sup> Do saan taar-an ko, Iisa gaaricot Kabarre ta Gala do gee kuuk ba ool-aku. Gee okinco, nuuco dukume seriine do goyiŋco kaak nu goyiy do duniiner. Kar gay, gee njuur-ak, Iisa gaarcot Kabarre-at a ya nu dukumco seriin do goyiŋco kaak nu goytu oki, diŋ gay, in gudurre ta Ruwwin ta Buŋdi, nu pilco botol taat nuu gase goye kaak ta6 do unji ka Buŋdi.

### *Goye ka gee kuuk aamine*

<sup>7</sup> Duniin-an, taar gaay ko gaase. Njaar-ak, goyon goye ka ilimdi ho gediron do zinŋkiko, paa kat, kuu gedire salkiye.

<sup>8</sup> Maan kaak pak gamin okinco-an, illa kuu elguwe zinŋkiko in gelbin rakki. Asaan in ele ka zinŋkar-ak, goy gamin dakina kuuk niga adat ku geemir, kar kodok di, gee rasiigu.

<sup>9</sup> Obguwoŋ martiko samaane benanniko, bal gujumjume.

<sup>10</sup> Minninko, ay gem di gin bere kaak Buŋ beriji a nja gaayguwe eenji. Ya ku gina ampa-ak, kuu kuniye ar gay riyor kuuk obig samaane ay bere kaak Buŋ beriico.

<sup>11</sup> Njaar kaak gas bere ka gaare kaa-wor, illa nja gaarguwe kaawin kuuk asa min do Buŋdi. Njaar kaak gas bere kaak gine ka riy do geemir, illa nja ginguwin riyoy in gudurre taat Buŋ beriji. Do gamin okinco-an, illa gee yaa bere \*darjin do Buŋdi in sin ku Iisa Masi. Locin di, darjine in gudurre, elgin in elgina ! \*Aamin.

### *Taabin ta gee kuuk aamine*

<sup>12</sup> Gem kol sintay, dakon ajbiyenno ya taabin ginko dakina. Dakon pakirenno kadar na maan kaak kuunaydo do gee ku Buŋdi. Taabin-at yaa gaare ya ku aamin ka seener wala kawwi.

<sup>13</sup> Kar gay, in taabin-at, aaciyon, asaan ku gas botol ku hadirtu do taabin ta Iisa Masi. Ampaa ko, wiktin taat nja ase in \*darjiney, aditko yaa miine in galal.

<sup>14</sup> Ya nu waraako asaan ku aamin do Iisa Masi, aditko yaa gine portiko, asaan Ruwwin ta Buŋdi, taar gudur-riti dakina ho ta goy in kuŋko !

<sup>15</sup> Ya waan minninko seet taabine, na seentido do saan taat a na dee gemo, wal na kokine, wal na gin maan kaak jookumo, wal na unje kaay do kaawin ku geemir. Gamin njuur-an samaanno.

<sup>16</sup> Kar gay, ya na seet taabine do saan taat na kretiyeŋce, nja ginenna sokaŋ. Illa gem-ak yaa dele barkin do Buŋdi asaan na nec icin sin-aku.

<sup>17</sup> Ka seener, wiktin ase ta dukume seriiner. Seriin-at yaa teesen ja min geenji ku Bunđi. Kar ya ta as ampa-ak, njuur kuuk pook aamine do Kabarre ta Gala ta Bunđi gay, taŋco yaa gine maman ?

<sup>18</sup> Ar taat Kitamne kaawtu aman : « Ya gem kaak 6aa in botol gas jile in rada,

naar kaak karmaydo Bunđi ho kaak goy in zunubinnay gay, tanji yaa gine maman ? »\*

<sup>19</sup> Ansii ko, njuur kuuk nu taađiyiyo asaan nu gina maan kaak Bunđi rakiyo, illa nuu diye gelbinco do naar kaak kilgiygu ho nuu ginguwe sellinkaw. Naar kaak kilgiygu-ak, naar pikgitdo kaawoy.

## 5

### *Tale ka kaar do gee ku Bunđi*

<sup>1</sup> Nu gin oki taaye do agindaw ku \*Eglizdi kuuk goy datikko. Nun sa tatkaw ar nuura. Nu talit taabin ta Iisa Masi in odinar ho naa gase oki hagner ta \*darjiney taat yaa bayne. Taaye kaak naa kaawe-an ko kaak nu taayii agindaw-aku.

<sup>2</sup> Ar gay gooyin kuuk samaane, gooyon gee kuuk Bunđi amniyiiko. Dakon ginenna ar nu asiraako asire, kar gay, gooyon in niyinko ar kaak Bunđi rakiyo. Dakon ginenna a kuu gase malle, illa gay, gooyon in gelbin rakki.

<sup>3</sup> Do gee kuuk Bunđi amniyiiko-aku, dakon ginenna a tanjon di yaa tee. Illa gay, goyon goye kaak samaane nam nuu ice goyinko.

<sup>4</sup> Paa kat, wiktin taat tatkaw ka gay gooyindi bayne, kuu gase kadumuul kaak gaara kadar ku nosire. Kadumuul-ak yaa goye doo.

<sup>5</sup> Kar kun dubal oki, karmiyon aginduwko. Kunjo okinko, do goyinko kaak benanniko, onon zinikiko. Asaan Kitamne kaaw aman : « Bunđi newsiico kop do kuuk jaala zinikiko, kar gay, na barkiyaag njuur kuuk ona zinikiko. »\*

<sup>6</sup> Ampa-ak, onon zinikiko do unji ka Bunđi, naar kaak gin gudurre. Paa kat, naako jaalinko ya wiktinti nece.

<sup>7</sup> Rason pikirriko okintit taat barjilaako loci, asaan naar ko tala kaako.

<sup>8</sup> Gediron do zinikiko ho goyon mento, asaan adinko \*Seetanne jarba aarko ar boori kaak neyaw ho bariya waan kaak naa tee.

<sup>9</sup> Kun gay, obon imaanko bombo ho duunon masisko. Ibinon kadar sintiko kuuk do adiy ka kidar okinji taađiya ar kunjo.

<sup>10</sup> Barkin okintit asa min do Bunđi ho na kolinko a kuu unje do \*darjiney taat goy doo in nume kaak ku numtu in Iisa Masi. Ampaa ko, min kuu taađiye pey do wiktin soodak, naako yeepinko do werko, naako bere gudurre, naako denrinko ho naako gaayinko kuu goye bombo.

<sup>11</sup> Locin di gudurre, elgin in elgina ! \*Aamin.

### *Ooy ta ba aaro*

<sup>12</sup> Na sinthe Silaas kaak tur nu amniyiinji kat gaayintu, nu siiriikon maktumne ta kapak-anta. Nu siiriikonta-an a naako isinko. Nu raka a kuu ibine tak kadar barkin ta Bunđi taat ku gastu-at, taar ta6.

<sup>13</sup> Njuur kuuk Bunđi dobtu do geeger ka Babiloon ooyko dakina, in rondu Maark oki.

<sup>14</sup> Ooyon benanniko in gine ka cuud ar sinta kuuk tacco rakki.

Kunjo okinko kuuk num in Iisa Masi, Bunđi yaako iye aapiye. Nu ooyko dakina !

\* 4:18 Wer ka gase kaawor do Proverb 11.31.

\* 5:5 Wer ka gase kaawor do Proverb 3.34.

## 2 Piyer

### Maktumne ta seerij<sup>kar</sup> taat Piyer siirtu Pile ka kaawor

Do maktumner-an, ŋu kaaw kadar na Piyer kat siirta. Na min paliinna kuuk orok in seera. Na siircot do kretiyenna okinco, asaan goy gee kuuk raka jaginco min Kabarre ta Gala. Gee-ak eeraag kretiyenna ho ŋu iyaag ŋuu gine gamin kuuk jookumo ar ŋuura. Na taayaagu a ŋuu goye goye kaak Buŋ rakiyo, asaan Buŋ kat doḡgu. Ŋuu icenno kaaw ta gayraadindi, kar gay, ŋuu obe bombo do bilde kaak amila min do Kitamner. Ka seener, Rabbin Iisa Masi yaa yeepe. Illa ŋuu yokinji in aapiye ho in galal. Ŋuu goye goye kaak Buŋ rakiyo.

#### *Ooy ta Piyer*

<sup>1</sup> Nun Simon Piyer, gay riyor ka Iisa Masi ho \*paliiney. Na nun ko siirit maktumne-anta. Nu siirkon loko, kuŋ gee kuuk aamin do Iisa ar kaak nin aamintu. Imaante taat sellen-an, gi gasit min do Iisa Masi, ŋaar ko Buŋte ho Gay Jilinte. Naar ko gin ay maanna in botiliy.

<sup>2</sup> Buŋ yaako barkiyinjo ho ŋaako iye aapiye gaay in gaayo in ibine kaak taḡ ka Buŋdi ho ka \*Rabbinte Iisa Masi.

#### *Botol ta gee ku Buŋdi*

<sup>3</sup> Na Iisa Masi ko gaarten Buŋ kaak kolinte ho gi ibiniiga a gii unje do \*darjiney ho gii ice goyinji kaak samaan paka. Ansi-ak, in gudurrey, na berte gamin okinco. Paa kat, gii ice botiliy ho gii goye goye kaak Buŋ rakiyo.

<sup>4</sup> In botol taar-at ko, na beriite gamin kuuk aginda ho taḡ kuuk awalle na diytu a ŋaate bere. Kar ya ku gasgu-ak, kuu pake min gamin ku jookum kuuk gee ku duniiner elgiyo ho kuu gine sellen ar Buŋ.

<sup>5</sup> Do saan taar-an ko, kuŋ kuuk diy gelbinko do Iisa Masi, zeedon a kuu

jaawe do botol taat samaane. Ya ku jaawa do botol taat samaan-at, ibinon maan kaak Buŋ rakiyo.

<sup>6</sup> Ya ku ibinig maan kaak Buŋ rakiyak, gedironco do zinikiko. Ya ku gedirco do zinikiko-ak, icon subirraw. Ya ku ic subirraw-ak, karmiyon Buŋ.

<sup>7</sup> Ya ku karmiyig Buŋ-ak, karmiyon zinikiko ar sinja. Ya ku karmiyig zinikiko-ak, elguwon oki gee okinco.

<sup>8</sup> Ya ku ginig ko gamin-anjo ho ku giniig gaay in gaayo, kuu ibinin pey \*Rabbinte Iisa Masi pak ka awalle. Goyinjo yaa sinje in unji ho riyko sa, kuu necinti.

<sup>9</sup> Kar ya gem kaak gingigdo gamin-anjo gay, ŋaar ar noolo ho na tallo samaane. Na rawte kadar Buŋ saamiyig zunubinnay kuuk awalle na gintu.

<sup>10</sup> Gem kol sinjay, uudin taat Buŋ kolinjo ho na dobinjo, zeedon pey a kuu necin gamin okinco. Ya ku gina pa-ak, ku rawtaatdo botol ta Buŋdi.

<sup>11</sup> In taar-an ko, Buŋ yaako pile botol kuu unje do Meennaw ta Rabbinte Iisa Masi Gay Jilinte. Do wer-ak, gii goyen ko tak-tak.

<sup>12</sup> Do bi ŋaar-ak ko, nu moyaakon pey gamin-anjo, kar gay, ku ibinig ko ho ku goy ko bombo do seen taat ŋu gaariiko.

<sup>13-14</sup> Rabbinte Iisa Masi, ŋaar minintu a naa maten ko moota. Paa ko, ya lotu-ak, ta samaane nu moyiikon gamin-anjo dinja, min nu bal mate misa-anjo.

<sup>15</sup> Nu zeediy pa-ak, asaan ku moyin gamin-anjo in menaw, ya nu mate.

#### *Darjin ta Iisa Masi*

<sup>16</sup> Awalle, ni kaawko maman Rabbinte Iisa Masi astu in \*darjiney. Do wiktin taar-at, ni osko kaawin kuuk maalan di kuuk geen di imiltu min do kayco walla? Ha'a, nin talit darjineyat in odinni.

<sup>17</sup> Na gasit darjineyat min do Tacco Buŋ. Ni goya wiktin taat na gaariita. Maanna-anjo kuuniy do wiktin taat ni doriig Buŋ kaak tatik paka kaawtu min kuwa. Na diytu aman : « Naar-an

Rondu, nu elgig dakina ho adir miin in galal do bi kanji. »

<sup>18</sup> Ni goy kuwa ka damba ta Bunđi wiktin taat na kaawit kaaw-anta. Do wiktin taar-at, ni dorig in denjinni.

<sup>19</sup> Ansii ko, ni aaminiiy dakin paka do kaaw taat nabiinna kaawtu-anta. Kuu diye denjinko samaane do kaawco, asaan taar ar lampa taat beena\* do gondikor. Laan denjinko samaane nam pat yaa coke ho kaal ka Belbel sa yaa amile. Yiriy taar-at di, ku asiy tale wer waran.

<sup>20</sup> Kar gay, ibinon kaaw-an samaane : kaawin kuuk awalle nabiinna kaawtu ho nu siirtu do Kitamner, gem keeji gediraado gase baaco.

<sup>21</sup> Kaawin ku nabiinnar, gem bal imilin min do kaay ka meenji. Ta Ruwwin ta Bunđi kat beraaco botol, nu kaawit kaaw taat nu dortu min do Bunđi.

## 2

### *Kaawo do bi ka gay raadindi*

<sup>1</sup> Min awalle, nabiinna kuuk raada goy sawa in gee ku Bunđi. Din sa, gee ku bilda gee in raadine goy do datikko. Nu asiy bilde gee in raad- inco. Raade naar-ak yaa idin gee nam nu asiiji newse kop do \*Rabbinte Iisa Masi kaak jiliig min do zunuubin- nico. Do taar-an, dak ko sood di, Bun yaa taabiyo dakin.

<sup>2</sup> Gee dakina asa ice botol taat jookumo. Do bi kanco ko, gee asiy nige binjiko in botol ta seener.

<sup>3</sup> Gee kuuk bilda in raadin-ak diy kaaco do gamin ku duniiner. Nu asiiko raade nuuko jaginjo min do botildi. Gee nuur-ak, seriin ta Bunđi eraagu. Dak ko sood di, nu asa idinco tak-tak.

<sup>4</sup> Yoo \*dubal ku Bunđi kuuk nig awalle sa, Bun balco saamiye. Na sokiigu ho na oriig ba oole. Nuu goye in jinzirrinco do wer kaak gondiko nam yiriy taat Bun asiy dukume serine.

\* **1:19** 'beena' : Werin daarin nu kaaw a 'beena'.  
Wer ka gase kaawor do Zeneez 19.1-16.

<sup>5</sup> Yoo aginay kuuk awalle nige oki, Bun balco saamiye. Na paayico amay kuuk teeyiig gee okinco kuuk icdo kaawoy. Illa na jil Nowe di in eenji peesira ku pey, asaan na taaya gee in botol.

<sup>6</sup> Bun dapintu oki do geeger ka Sodom ho in ka Gomoor. Na idiig ram in ako, illa dak but di.\* Ansi-ak, naa gaartu maman naa idin gee kuuk karmiyigdo.

<sup>7</sup> Do wiktin taar-at, na jiliig Loot di, asaan na goy in botol do unji ka Bunđi ho na taabiy dakina do nige kaak gee nigiji do Bunđi.†

<sup>8</sup> Na goy sawa in gee kuuk gina jookum-aku. Na talig gaminco kuuk nu giniyo. Kun kawta, na talaagu, na doraagu, ho maanna-an radaag adiy asaan na gem kaak goy in botol do unji ka Bunđi.

<sup>9</sup> Maanna-an gaara maman Bun yaa jilin gee kuuk ica kaawoy min do taabiner ho maman naa gooyin gee kuuk goydo in botol nam yiriy ta seriner.

<sup>10</sup> Naa paaye taabin dakin paka do nuur kuuk aada galal ta zinjiko ho kuuk poocaa izinne ta Bunđi. Gee kuuk bilda gee in raadin-ak, nuur ica zinjiko, nu ginno kolaw kat bat, nu karmiyigdo nuur kuuk gin \*darjin kuwa ka samaaner ho nu waraagu oki.

<sup>11</sup> Yoo dubal ku Bunđi kuuk bombo aale sa nigdo binjiko in gee nuur-aku do unji ka Bunđi.

<sup>12</sup> Kar gee kuuk bilda gee in raadin-ak gay gina ta kayco di. Nu ar kumin ku yeero kuuk gee atikgiyo. Nu waraag gamin kuuk nu ibanno baaco. Nuu deenco ar kaak gee diyy kumin ku yeero.

<sup>13</sup> Bun asa taabiyo ar kaak nuur taabiyo eenco. In yiriyo oki, nu el teen duniine. Ya ku goy sawa, ku tiyaw, goyico rada, ho soka oki yaako deenko. Ya nu raadaako oki, galco di.

\* **2:6** Wer ka gase kaawor do Zeneez 19.24. † **2:7**

14 Odinco berel, ɲu rawdo gine zunuubinna. Ya gee kuuk imaanco sood-ak, ɲu jagiigu, ɲu unjiig do zunuubinnar. ɲu diyiy kaaco do gamin ku duniiner. Gee ɲuur-ak, seriin ta Bunɗi obig ko.

15 Gee-ak rasit botol ta Bunɗi, ɲu aada botol ta maaniico. ɲu ic botiliy ta Balaam, ronji ka Bosor. Gem-ak el ice gurus ho ɲa giniy jookum do geemir.

16 Yiriy rakki, Bunɗ leesji asaan ɲa bal ice kaawoy. Yiriy taar-at, ɗurkul kaak kaawdo din sa nam pil biy ho ɲa kaawiji ar ka geemir. ɲa toɗiji botol do nabiinco-ak, pa ɲa giniɲ gamnay kuuk arro-aku.‡

17 Gee kuuk bilda gee in raadin-ak ar beenay kuuk amiyco ice. ɲu ar uc kuuk us jaawaagu anne-anne. Gee ɲuur-ak, Bunɗ siyco ko wer kaak gondiko.

18 ɲu el kaawe dakina in gamin ku ɗapilindi kuuk bal baaco. Ansii ko, ɲu jagiig gee kuuk daabinco ic botol ta Bunɗi. ɲu raka a ɲuu yeepinco do goye kaak ɲu goyiy awalle in ɲuura, ɲuu gine gamin ku sokaɲ kuuk maaniico rakiyo.

19 ɲu raadaaco do geemir a ɲuuco bere horrinaw, kar sando maaniico gay berrin ku zunuubinnar. Ka seener, gem goyiy berre do ay maan kaak begirji.

20 Ya goy gee kuuk aamin in \*Rabbinte ho Gay Jilinte Iisa Masi ho ɲu amil ko min gamin kuuk \*cawarro kuuk niga gee, kar pey, ɲu yeepiy ɲu ginaag gamin-aku nam gamin-ak gediriico, gee ɲuur-ak niginco yaa pake pey ka awalle.

21 Ansi-ak, ya ɲu bal ibinin botol ta seener sa guna min ɲu ibiniita ho ɲu rasiita, kar ɲu cokaydo pey kaaw ta Bunɗi taat ɲu bildiigu.

22 Giniɲco-an ar dele ka danjal taat diya aman : « Kan jube, kar meenji yeepiy pey teen gamnay kuuk ɲa juntu-aku. » § Giniɲco-ak pey ar dele ka danjal taat diya aman : « Ya kinziir

ɲu acga, jammiy sood di, ɲa yeepiy pey tunkile do golɲi. »

### 3

#### *Gaase ka duniiner*

1 Gem kol sintay, an maktumne taat seerinɲar taat nu siiriiko. Do taat awalle in taat dinɲa, nu moyakon gamin-anɲu, asaan kuu gase pikirre taat ta6.

2 Nu raka kuuco pakire do kaawin kuuk nabiinna kuuk Bunɗ doftu kaawtu min awalle ho in kaaw taat \*Rabbinte ho Gay Jilinte Iisa Masi kaawtu ho taat paliinna kuuk asko loko min do Bunɗi gaariikonta.

3 Nu raka kuu ibine kadar awalle min duniine yaa gaase, gee asa amile ɲuu gine taat ɲu rakiy di, ɲu asiiko yiliɲko

4 nam ɲu asiy diye aman : « Iisa Masi diy a ɲaa yeepe, kar din gay ɲa moo ? Aginduwte mate ho maan bal make, gee goy ar ka awalle-ak di uudin taat min Bunɗ kilgiyinte. »

5 Gee ɲuur-ak pook icin kaaw taat Bunɗ kaawtu awalle min do kilgiye ka duniiner. ɲa kilgiyig samaane in kida. ɲa deediig kida in amay.

6 In amay-ak di pey, Bunɗ idiig gee kuuk awalle. ɲa idiig gee kuuk do adiy ka kidar okinco, wiktin taat ɲa paayiico amay do wiktin ta Nowe.

7 Bunɗ diy pey a samaane in kida kuuk gi taliy-an, Bunɗ asa rasiɲ ansii di kee nam yiriy ta seriin ta ba aaro, kar ɲa asiy erinco radinɲan. Gee kuuk bal ice kaawoy, ɲaa idin jot.

8 Kar gay, gem kol sintay, gin kaaw rakki, dakoɲ rawtintido. Do Bunɗi-ak, yiriy ta rakki in elgin kuuk alip, ɲuur nec di.

9 Goy gee kuuk pakira a Rabbinte, ɲaar ooma, ɲa taaya aale. Sando, tanji gay ampaado. ɲa subiriya-ak do bi kanɲo, ɲa raka kadar ay gemo yaa jipte goyinji ho ɲaa gase jile, ɲa rawtaado.

10 Rabbinte Iisa Masi, ɲaar yaa yeepen di ta6. Yiriy taat ɲaa yeepe, gem ibinaatdo ar ase ka kokinor. Yiriy

‡ 2:16 Wer ka gase kaawor do Nombir 22.4-35.

§ 2:22 Wer ka gase kaawor do Proverb 26.11.

taar-at, gee asa dore hawin dakin pak awne ka bunđi ho samaan asa sawle. Gamin okińco kuuk gi taliy kuwa ka samaaner, ńu asa erinco tak-tak. Kida in gamin okińco kuuk do adiy asa ide jot.

<sup>11</sup> Hadi, ya gamin-an kat asa ide ansi-ak, kuń gay pakiron do goyin ko. Goyon sellen do unji ka Bunđi ho ginon uudin taat Bun rakiyo.

<sup>12</sup> Kuń yoka yiriy taat Rabbinte Iisa Masi yaa yeepe. Hadi, zeedon kuu gine ar taat ni kaawiiko, asaan ńaar yaa yeepe kodok di. Yiriy taar-at, samaane, ńu asa erinji tak-tak, ho gamin kuuk kuwa ka samaaner sa asa relle okińco.

<sup>13</sup> Bun gay diyte a ńa asa siye samaane in kida kuuk marbinto. Do wer-ak, gamin okińco yaa goye do botilco do unji ka Bunđi. An ko maan kaak gi diytu kayte.

<sup>14</sup> Gem kol sintay, do bi ńaar-an, nu diyaako a zeedon kuu jaawe do botol taat samaane, asaan kuń yoka yeepe ka \*Rabbinte. Ansi-ak, ya ńa yeepe, ńaako gasin ko sellen, bal oorne ho kuu goye in aapiye do unji.

<sup>15</sup> Ibinon kadar maan kaak peyiig Rabbinte Iisa Masi min do yeepinji-ak, ńa raka gii gase jile. Sinte Pool, ńaar kaak gi elgiyo, ńaar sa siirko do bi ńaar-an ka. ńaar Bun ko berji ibine, ńa siirtu.

<sup>16</sup> Do makaatamnay okińco, ya ńa kaawaako do bi ńaar-ak, ńaar sa kaawa ko ar tanto-an di. Ka seener gay, goy kaawnay kuuk rada. Gee kuuk ibanno maanna ho obdo bombo makiig kaawnay ku Pool uudin taat ńu makiig kaawin daarin ku Kitamner. Ansi-ak, ńu rawtiy zin kico.

<sup>17</sup> Gem kol sintay, kuń gay, nun minin kon ko. Pakiron do goyin ko, asaan gee kuuk niga sin ku Bunđi jagikonno min do botilko. Ansii ko, ku rawtiit do botilko taat ku obtu bombo min awalle.

<sup>18</sup> Zeedon a kuu aade Rabbinte Iisa Masi Gay Jilinte. Ek di ńaako barkiyin ko gaay in gaayo ho kuń sa

yaa ibinin pey pak ka awalle. Delin-tenji barkin min din ka ho elgin in elgina ! \*Aamin.



# 1 Yaaya

## Maktumne ta awalle taat Yaaya siirtu

### Pile ka kaawor

Gee kuuk min awalle kat kaawe a ɗa Yaaya kat siirit maktumne-anta. Naar di oki siirit Kabarre ta Gala ho ɗa min paliinna ku Iisa Masi. Na siirit do kretienna kuuk goy do kid ka Aazi. Eglizna daarin barjile, asaan ɗu gas bilde kaak arro. Paa ko, Yaaya kaawiico karan a : Iisa, naar di Masi kaak Bun doftu ho naar di Ron ka Bunɗi. Naar di oki ele ho portikaw. Gi ibinaag gamin-an in botol ta Iisa. Na saamiyog zunuubinnico in baariy a ɗuu gine cawar do unji ka Bunɗi. Gi ibinaag oki do bi ka Ruwwin ta Bunɗi taat gaarcoga. Kretienna kuuk taɓ gay obit imaanco bombo ar taat ɗu gaariico min do teesindi. Bun gay elgig dakina, paa ko, ɗa ɗaamiig Iisa mattu do saan taŋco. Ya ɗuur kat elgiga, naar-ak, ɗuu bere oki zinƙico do eenco.

#### *Iisa, naar Kaaw taat bera goye*

<sup>1</sup> Ni kaawaako do bi ka naar kaak ɗu koliy Kaawo kaak goy min do teesindi ho kaak bera goye do geemir. Gem-ak, ni dorig in denginni, ni talig in odinni, ni pandiyga ho ni wakig in pisinni.

<sup>2</sup> Gem kaak bera goye-ak gaar ziy ho ni talga. Nin gay saadinnay. Do bi naar-an ko, ni gaariiko goye ka gaasdo. Goye naar-ak, ɗa goye kaak do serpey ta Tatte Bun, ho goye-ak bayinte waran.

<sup>3</sup> Maan kaak ni taltu ho ni dortu-ak, ni gaaraakon loko oki. Ampaa ko, kuu ɗume in nini in ɗume kaak ni numtu in Tatte Bun ho in Ronji Iisa Masi.

<sup>4</sup> Ni siirkon gamin-an a aditte yaa gine portiko.

#### *Jiwi kuuk do portikaw*

<sup>5</sup> Bun naar portikaw, ginno gondikaw do weriy tak-tak. An ko

kaaw taat ni dortu min do biy ka Iisa Masi ho ni gaaraakonta.

<sup>6</sup> Ya gi kaawa a gi ɗum in Bun, kar gi goy do gondikor gay, gi raada ho gi ginno seene.

<sup>7</sup> Kar gay, ya gi jaawa do portikaw uudin taat Bun goyiy do portikaw-at, gi ɗum ko benannite ho baar ku Ronji Iisa Masi actenɗu ko zunuubinnite okinco, gi goyiy \*cawar.

<sup>8</sup> Ya gi kaawa a gi ginno zunuubinna, naar-ak, gi tara zinƙite ku maaniite ho gi ginno seene.

<sup>9</sup> Kar gay, ya gi gaara zunuubinnite waran, naar-ak, Bun kaak nec gi amniyiŋji ho kaak gina ay maan in botiliy, ɗaate saamiyiŋco a gii goye cawar, bal oorne do unji.

<sup>10</sup> Ya gi kaawa a gi ginno zunuubinna-ak, naar-ak, gi diyaaji raadin do Bunɗi ho kaawoy sa ginno do gelbinte.

## 2

<sup>1</sup> Gem kol kooginay, nu siiraakon gamin-an a kuu unjenno do zunuubinnar. Kar gay, ya waan gin zunuubinna, gi gin gem kaak yaate male do unji ka Tatte Bun. Naar ko Iisa Masi kaak gina ay maan in botiliy.

<sup>2</sup> Naar ber ziy satkine a Bun yaate saamiyiŋ zunuubinnite. Bun gay, naar saamiyaatenno zunuubinnite kunten di, kar gay, ɗaa saamiye oki ku gee ku duniiner okinco.

#### *Gem kaak ibingig Bun, naar cokiya kaawoy*

<sup>3</sup> Ya gi karmiyaat kaaw ta Bunɗi, ansi-ak gaara kadar ka seener gi ibingig Bun.

<sup>4</sup> Ya gem diya a ɗa ibingig Bun ho ɗa karmiygitdo kaawoy, naar-ak, ɗa raada ho ɗa ginno seene.

<sup>5</sup> Kar gem kaak karmiyaat kaaw ta Bunɗi gay, naar elgig Bun min do gelbiney. Pa-ak, gi iban tak kadar ginte in Bun, gi ɗum rakki.

<sup>6</sup> Ya gem kat diya a ɗa ɗum in Bun, ɗaa goye ar kaak Iisa goytu.

<sup>7</sup> Gem kol roynay, kaaw taat nu kaawiiko-an, taar kaawdo taat

marbinto, kar gay, ta taar ko taat min awalle ɲu kaawiiko-at di. Kaaw-at, taar sawa di in taat ku dortu-ata.

<sup>8</sup> Kar gay, kaaw taat nu siiriiko-an, taar marbinto. Goyinji ka Iisa, ɲaar gaara kadar kaaw-an taar seene ho goyinjo kanjo sa gaaraw. Asaan gondikaw sa sawlaw, ho portikaw ta seener sa beena\* ko.

<sup>9</sup> Gem kaak diya a ɲa goy do portikaw, kar ɲa ello eenji, ɲaar-ak goy misa do gondikor.

<sup>10</sup> Kar gay, ya gem kaak elgig sinji, ɲaar goy do portikaw ho maan ginno do gelbiney kaak yaa ɲaamin do nigindi.

<sup>11</sup> Kar gem kaak yila sinji gay, ɲaar goy misa do gondikor. ɲa jaawa do gondikor-ata ho ɲa ibanno wer ka ɲa baayiyo, asaan in gondikaw-at, ɲa ar noolo.

### *Diye ka kaar do gamin ku duniiner*

<sup>12</sup> Gem kol kooginay, nu siiraakon gamin-an, asaan Bun ɲaamiykon ko zunubinniko in sin ku Iisa Masi.

<sup>13</sup> Kun aginiydu, nu siiraakon gamin-an, asaan ku ibingig ɲaar kaak min do teese ka duniiner di, ɲaar goy ko. Kun dubal in gemsa oki, nu siiraako, asaan ku begirji do \*Seetanner.

<sup>14</sup> Gem kol kooginay, nu siirko pey, asaan ku ibingig Tatte Bun. Kun aginiydu, nu siirko, asaan ku ibingig gem kaak min do teese ka duniiner di, ɲaar goy ko. Kun dubal in gemsa, nu siirko, asaan ku goy bombo, ku icit kaaw ta Bundi do gelbinko ho ku begirji do Seetanner.

<sup>15</sup> Dakon diyenno kayko do gamin ku duniiner ho dakon elguwincodo. Ya gem kaak el gamin ku duniiner, ibinon kadar ɲa elgigdo Tatte Bun.

<sup>16</sup> Gamin ku duniiner gay, ɲuur ko : ele ka gamnar, diye ka kaar do gamin kuuk gee taliyo, ho ice ka zinjar do gamin kuuk gee giniyo. Gamin ɲuur-an, okinco, ɲuur ku duniiner di, ɲuur asdo min do Tatte Bun.

<sup>17</sup> Ibinon kadar duniin-an, taar gaasa ko ho gamin okinco kuuk gee elgiy sa rawta ko. Kar ya gem gina taat Bun rakiy gay, ɲaa gase goye ka gaasdo.

### *Adiney ka Iisa*

<sup>18</sup> Gem kol kooginay, dak sood di, duniin yaa gaase. Ku dor kadar adiney ka Iisa yaa ase. Ka seener gay, adiney dakin as ko. Asinco-an gaara kadar duniin gaasa ko.

<sup>19</sup> Adiney-an, min awalle ɲu goy in ginte, kar gay, gi sawado, ho paa ko, ɲu amiltu minninte. Zer, ya gi sawa, nec ɲuu goye in ginte. Maanna-an gaara kadar ka seener, ɲu in ginteno.

<sup>20</sup> Kun gay, Iisa Masi berko Ruwwiney. Ansii ko, okinjo, ku ibiniit seene.

<sup>21</sup> Nu balko siire a ku ibingitdo misa seene. Kar gay, ku ibingit ko ho ku iban kadar min seen ta Bundi, ginno maan ka raadiner atta.

<sup>22</sup> Ansi-ak, waa kaak raadaw ? Illa ɲa gem kaak diya a Iisa, ɲaar Masido kaak Bun ɲaamtu. Gem ɲaar-ak di raadaw. Gem kaak pocig Tatte Bun ho in Ronji, ɲaar-ak ko adiney ka Iisa Masi.

<sup>23</sup> Ya gem kaak pocig Ronji ka Bundi, ɲa pocig Tacco Bun oki. Kar gay, ya gem kaak ooyig Ronji, ɲa ibingig Tacco Bun oki.

<sup>24</sup> Kun gay zeedon a kaawin kuuk ku dortu min awalle yaa goye do gelbinko. Ya gamin-an goy ko pa-ak, kunjo oki, gelbinko yaa gine rakki in Tacco Bun ho in Ronji.

<sup>25</sup> Iisa Masi, ɲaar diy a ɲaate bere goye ka gaasdo.

<sup>26</sup> Nu siirkon gamin-an do bi ka gee kuuk asaako gecinjo kuu rawte.

<sup>27</sup> Kun gay, Ruwwin taat Iisa Masi beriiko, taar goy in kunjo. Do saan taar-an, ku yokaado pey gem ka pey kat asaako bildinjo, asaan Ruwwin taar gaaraakon ko gamin okinco. Gamin kuuk ta gaariiko-an gay, ɲuur ka seener di. Raadin rakki sa, ɲu bal gine. Do bi ɲaar-ak, icon kaaw taat

\* **2:8** 'been'a' : Werin daarin, ɲu kaawa a 'been'a'.

Iisa Masi gaariiko ho goyon in gelbin rakki in njaara.

<sup>28</sup> Gem kol kooginay, din gay, goyon in gelbin rakki in Iisa Masi a yiriy taat nja yeepe, gii goye bombo ho soka rakki sa diyaatenno do unji.

<sup>29</sup> Ku iban kadar Iisa Masi gin ay maan in botiliy. Paa ko, kuu ibine oki kadar gem kaak gina maan kaak in botiliy, njaar oki ron ka Bunji.

### 3

#### *Koogin ku Bunji*

<sup>1</sup> Talon maman Tatte Bun elinte ! Na elinte nam na koliite a gi kooginay. Ka seener gay, ginte kooginay ! Paa ko, gee ku duniiner ibingitenno a gi koogin ku Bunji, asaan nu bal ibinin Tatte Bun.

<sup>2</sup> Gem kol roynay, dinka-an, ginte koogin ku Bunji ko. Taat gi asiy gine neginda gay, gi ibingitdo misa. Kar gay, gi iban kadar ya Iisa Masi yeepe, gi asa are ar njaara, asaan gi asa talinji uudiney.

<sup>3</sup> Gem kaak diy gelbiney do kaaw taar-an yaa gine \*cawar ar kaak Iisa Masi gintu.

<sup>4</sup> Gem kaak gina zunuubinnar-ak, njaar pook karmiyin \*gaanuun ka Bunji. Asaan gine ka zunuubinnar, njaar ko pooce ka gaanuun ka Bunji.

<sup>5</sup> Kar gay, ku iban di kadar Iisa Masi, njaar as do duniiner, nja ace zunuubinna ku geemir ho njaar gay bal gine zunuubinna tak-tak.

<sup>6</sup> In taar-an, ya gem goy in Iisa Masi in gelbin rakki, na ginno zunuubinna. Ya gem kaak gina zunuubinna-ak, njaar bal talin Iisa Masi ho na ibingitdo.

<sup>7</sup> Gem kol kooginay, gooyon zinikiko min gale ka geemir. Gem kaak gina maan kaak in botiliy, njaar meenji goy in botol do unji ka Bunji, uudin taat Iisa Masi goytu in botol.

<sup>8</sup> Gem kaak gina zunuubinna gay, njaar asa min do \*Seetanner, asaan Seetanne, njaar gina zunuubinna min do teese ka duniiner di. Maan kaak iyig Ron ka Bunji do duniiner gay a nja peyin riy taat Seetanne giniyo.

<sup>9</sup> Gem kaak Bun weetu gay, njaar ginno zunuubinna, asaan maan kaak Bun beriji goy in njaara. Ya Bun kon di Tacco-ak, njaar ginno zunuubinna.

<sup>10</sup> Kar di, in maman gi asiy ibine a nuur-an koogin ku Bunji, ho nuur-an ku Seetanner ? Ya gem kaak ginno gamin kuuk in botilco ho na ello sinji-ak, njaar-ak gem ka Bunjidoo.

#### *Ele ka zinjar*

<sup>11</sup> Kaaw taat ku dortu dak ko min awalle, taar kaawa a gii elguwe zin kite.

<sup>12</sup> Ginte nigaado ar Kayen, asaan na amil min do Seetanner, na deeyiig sinji ka meenji. Maa di na deeyiig sinji Abeel ? Na deeyiiga-ak, asaan riy taat Kayen gintu-an samaanno. Kar riy ta sinji Abeel gay, taar in botilti.

<sup>13</sup> Gem kol sintay, dakon ajbiyenno ya gee ku duniiner yilaako.

<sup>14</sup> Ginte iban kadar dinka, gi pak min do muuti ho gi gas ko goye kaak tab, asaan gi el sintite. Gem kaak ello sintay-ak, njaar goy misa do muuti.

<sup>15</sup> Gem kaak yila sinji-ak, njaar ar gem kaak diya gee. Ku iban di kadar gem kaak diya gee-ak, njaar gasaado goye ka gaasdo.

<sup>16</sup> Ansii ko, gii ibine maman gii elguwin gee : Iisa Masi, njaar ber ziy do bi kante. Ginte oki, gii bere zin kite do bi ka sintite.

<sup>17</sup> Ya gem kaak gin gamna, kar na talaag sinji kaak bal gine maanna ho na bal tale aminduwiy, maman nja diye a na elgig Bun ?

<sup>18</sup> Gem kol kooginay, ta botiltido ya gii elguwin sintite in bin kiten di. Kar gay, gii elguwinco ka seener ho giico berguwe pisinte.

<sup>19</sup> Ya gi el zin kite-ak, gi ibina kadar ginte goy in seen ta Bunji. Ansi-ak, gelbinte portiko do unji.

<sup>20</sup> Ka seener, ya do gelbinte, gi pakira a gi nig sa, aditte portiko, asaan Bun iban gamin pak taat gelbinte ibiniyo. Na iban ay maanna.

<sup>21</sup> Gem kol roynay, ya ka seener, gi haraydo do gelbinte, ansi-ak, gii gine bombo ya gi inda Bun.

<sup>22</sup> Naar beraate gamin okiŋco kuuk gi indiiga, asaan gi karmiya kaawoy ho gi gina taat awaaji gala.

<sup>23</sup> Kaaw taat ŋa kaawiite-an gay a gii aamine in siŋ ku Ronji Iisa Masi ho gii elguwe ziŋkite ar taat ŋa kaawtu.

<sup>24</sup> Gee kuuk karmiyaat kaaw ta Bunji, ŋuur in Bun, gelbiŋco rakki, ho Bun oki goy in ŋuura. Gi iban kadar Bun goy in ginte, asaan Ruwwiney taat ŋa beriite gaaraatenga.

## 4

### *Ibine ka Ruwwin ta Bunji*

<sup>1</sup> Gem kol roynay, gee dakina kuuk goy do adiy ka kidar, maaniico di diya a ŋu nabiinna. Do bi naar-an, dakon amniyiŋcodo okiŋco, gee kuuk diya a ŋu gin Ruwwin ta Bunji. Kar gay, ibinon ja baaco, ya ruwwinco-at asa min do Bunji wal kawwi.

<sup>2</sup> Talon maman kuu ibine kadar gem-an gin Ruwwin ta Bunji. Ku ibininji ya ŋa kaawa bal cigile a Iisa Masi, naar wee ar ka geemir.

<sup>3</sup> Kar gay, ya gem kaak bal ooye a Iisa Masi wee ar kaak geemir-ak, naar-ak bal gine Ruwwin ta Bunji. Gem naar-ak asa min Adin ka Iisa. Ku iban di kadar Adin ka Iisa asaw. Hadi, diŋka, naar as ko do duniiner.

<sup>4</sup> Gem kol kooginay, kuŋ gay koo-gin ku Bunji, ku gedirco do nabiinna ŋuur-aku, asaan Ruwwin taat goy in kuŋko, taar pakgit ruwwin taat goy in gee kuuk goy do duniiner.

<sup>5</sup> Nabiinna ŋuur-ak kaawa do bi ka gamin kuuk goy do duniiner di, asaan ŋu asa min do duniiner. Ampa-ak, gee ku duniiner cokiya kaawco.

<sup>6</sup> Ginten gay gee ku Bunji. Gem kaak ibingig Bun, ŋa cokiya kaawte. Gem ka ibingigdo Bun gay cokaydo kaawte. Ampaa kat, gii ibinin Ruwwin ta seener ho ruwwin ta raadiner.

### *Ele kaak asa min do Bunji*

<sup>7</sup> Gem kol roynay, elguwinte ziŋkite, asaan ele asa min do Bunji.

Ya gem kaak el eenji, naar ko ron ka Bunji ho ŋa ibingig Bun.

<sup>8</sup> Kar ya gem kaak ello eenji gay, naar-ak ko kaak ibingigdo Bun, asaan Bun naar ele.

<sup>9</sup> Ampaa ko, Bun gaartu kadar ŋa elgiite : ŋa ŋaamiig Ronji ka dangiro\* do duniiner a ŋaate bere goye ka ta6.

<sup>10</sup> Talon, ampaa ko ele : Bun, naar elinte awalle. Na ŋaamiiten Ronji. Na bertu ziy \*satkine, asaan Bun yaate saamiyin zunubinnite. Ansi-ak, ŋa gintenno kat elig Bun awalle.

<sup>11</sup> Gem kol roynay, ya Bun elinten ko dakin ansi-ak, ginte oki, gii elguwe ziŋkite.

<sup>12</sup> Ginno gem kaak talig Bun. In taar-an oki, ya gi el ziŋkite, Bun goy in ginte, ho ele kaak ŋa elinte-ak ot ko do weriy.

<sup>13</sup> Ansi-ak, gi iban ko kadar Bun goy in ginte ho gi num ko in ŋaara : gi ibintu-ak asaan Bun beriite Ruwwiney.

<sup>14</sup> Tatte Bun ŋaamiig Ronji a ŋaa jile gee. Nin gay taliig maanna-an ka ho ni kaawa biy do geemir.

<sup>15</sup> Ya gem kaawa bal cigile a Iisa, naar Ron ka Bunji, Bun goy in ŋaara, ho naar sa goy in Bun.

<sup>16</sup> Ni iban kadar Bun elgiite ho ni amniy in kaaw taar-anta. Ele, naar asa min do Bunji. Gem kaak gin ele, naar goy in Bun ho Bun sa goy in ŋaara.

<sup>17</sup> Maan kaak gaara kadar ele ot do weriy-ak, gii talin do yiriy taat Bun yaa dukume seriin do geemir. Ginte ginaado kolaw, asaan goyinte kaak do duniiner, naar ar goyinji ka Iisa.

<sup>18</sup> Ya gem kaak el eenji, naar ginaado kolaw, asaan ele kaak ta6-ak, naar atkaat kolaw. Ka seener gay, gem giniy kolaw-ak ya ŋa iban kadar seriin yaa pociŋji. Do taar-an ko, gem kaak gina kolaw-ak, elinji bal ote misa do weriy.

<sup>19</sup> Gi eliy ziŋkite-ak, asaan Bun kat elinte awalle.

<sup>20</sup> Ya gem diya a ŋa elgig Bun, kar sinji gay, ŋa elgigdo, naar-ak raada. Ka

\* 4:9 'dangiro' : Werin daarin, ŋu kaawa a 'kida di' wal 'rakki di'.

seener gay, gem kaak ello sinji kaak ɗa talaaga, gediraado elin Bunj kaak ɗa talgigdo.

<sup>21</sup> An ko kaaw taat Iisa Masi kaawite : ya gem kaak elgig Bunj, ɗaa el-guwin sinji oki.

## 5

### *Gedire do gamin ku jookumo*

<sup>1</sup> Ya gem kaak aamin a Iisa, ɗaar Masi kaak Bunj ɗaamtu, gem ɗaar-ak ronj ka Bunji. Gem kaak elgig Tacco Bunj, ɗaar-ak elgig kooginay oki.

<sup>2</sup> Ya gi elgig Bunj ho gi karmiyaat kaawoy, ɗaar-ak, gi iban kadar gi elgig koogin ku Bunji oki.

<sup>3</sup> Ya ka seener, gi elgig Bunj, ɗaar-ak nec gi ginin taat ɗa rakiyo. Maan kaak Bunj rakiy gi gine-ak, ɗaar oomno do kayte.

<sup>4</sup> Asaan koogin ku Bunji okinco, ɗuur pakgig gamin ku duniiner kuuk jookumo. Kar maman gi pakgig gamin-anjku ? Gi pakgig in imaante taat do Iisa.

<sup>5</sup> Ginno waan kaak gedirco do gamin-anjku, illa ɗaar kaak aamin kadar Iisa, ɗaar Ronj ka Bunji.

### *Gamin kuuk gaara kadar Iisa, ɗaar Ronj ka Bunji*

<sup>6</sup> Iisa Masi aste do duniiner. ɗa as aawin amay kuuk ɗu \*batiziyiiga ho ɗa as mine baariy ku meenji do wiktin ta muutuy. ɗa bal ase in amay di, kar gay, ɗa as in baariy oki. Ruwwin ta Bunji kat diyaate kadar gamin-anj, ɗuur ka seener, ho Ruwwin ta Bunji, taar seene.

<sup>7</sup> Ka seener gay, gin gamin subba kuuk kaawaate seene a Iisa, ɗaar Ronj ka Bunji.

<sup>8</sup> Gamin-anj gay, ɗuur Ruwwin ta Bunji, in amay kuuk ɗu batiziyiiga ho in baariy kuuk mine. Gamin-anj, okinco, kaawco rakki di.

<sup>9</sup> Ya gee kaawa bico ka gamin kuuk ɗu taltu, gi ica kaawco. Kar kaaw ta Bunji gay, taar pak tanco. Ho meenji Bunj kaawko do bi ka Ronji.

<sup>10</sup> Gem kaak aamin do Ronj ka Bunji, ɗa iban do gelbiney kadar gamin-anj, ɗuur ka seener. Gem kaak

bal aamine do Bunji gay, ɗaar-ak diyaaji raadin do Bunji, asaan ɗa bal ooyin kaaw taat Bunj kaawtu do bi ka Ronji.

<sup>11</sup> Kaaw taat Bunj kaawiiten gay, taar a ɗa berte goye ka gaasdo, ho goye-ak asa min do Ronji.

<sup>12</sup> Ya gem kaak gelbiney rakki in Ronj ka Bunji, gem ɗaar-ak gasiig goye ɗaar-aka. Kar gem kaak gelbiney seer in Ronj ka Bunji gay gasaagdo goye-aka.

### *Gaasuw ta maktumner*

<sup>13</sup> Nu siirkon maktumne-an loko, kun kuuk aamin in Ronj ka Bunji, kuuk diya do kayko kadar ku gasig ko goye ka gaasdo.

<sup>14</sup> Gi iban tak kadar ya gi inda maan min do Bunji, ɗaate berinji ya ɗa num in maan kaak ɗa rakiyo.

<sup>15</sup> Hadi, ya gi iban kadar ɗa cokiyaag indinte, ansi-ak, gi iban kadar maanna-an, ɗa bertenja ko.

<sup>16</sup> Ya gem tala sinji gina zunubinna kuuk iyaagdo do muuti, gem-ak yaaji inde Bunj do bi ka sinji-aka, ho Bunj yaaji bere goye. Taar-an do ɗuur kuuk gina zunubinna kuuk iyigigdo do muuti. Kar gay, goy zunubinna kuuk iya gee do muuti. Do zunubinna ɗuur-ak, nu bal kaawe a kuu indiguwe Bunj do geemir.

<sup>17</sup> Nige okinji, ɗuur zunubinna do unji ka Bunji, kar gay, goy zunubinna daarin kuuk iydo gee do muuti.

<sup>18</sup> Gi iban di kadar koogin ku Bunji, ɗuur ginno zunubinna in menaw, asaan Ronj ka Bunji gooyaagu, ho \*Seetanne sa bal gine gudurre kaaco.

<sup>19</sup> Gi iban kadar ginte gee ku Bunji. Kar gee ku duniiner gay, ɗuur ku \*Seetanner.

<sup>20</sup> Gi iban kadar Ronj ka Bunji, ɗaar as do duniiner a ɗaate gaarin gamin-anjku. Ampaa ko, din, gi ibingig Bunj ka seener. Gi num ko in Bunj, asaan in Ronji Iisa Masi sa, gi nume. ɗaar Bunj ka seener ho ɗa beraate goye ka gaasdo.

<sup>21</sup> Gem kol kooginay, goyon godom min margina.

## 2 Yaaya

### Maktumne ta seerin<sup>kar</sup> taat Yaaya siirtu Pile ka kaawor

Gee kuuk awalle kat kaawe a ɗa Yaaya kat siirit maktumne-an ɗo Egliz rakki. Na kaawaaco mamam ɗuu ele zinjico. Ele-ak gaara kadam ɗu karmiyaat taat Bun kaawtu. Na kaawaaco oki a Iisa, ɗaar gemo ho ɗa Ronj ka Bunɗi. Ya gem asco ho ɗa beraaco bilde kaak arro ar ɗaar-anjka, ɗuu icenno kaawoy.

#### *Ooy ta awalle*

<sup>1</sup> Nun tatkaw ka Eglizdi kat siirke loke, kan taat Bun doɓtu in kooginke kuuk nu elgiy min ɗo gelbiner. Kar gay, ɗa nunno di kaak elgiiko, gee okinco kuuk ibingit seen sa elgiiko.

<sup>2</sup> Ni elgiiko asaan okinte, gi gin seene, ho seen-at goy in ginte elgin in elgina.

<sup>3</sup> Tatte Bun in Ronji Iisa Masi yaate barkiyinte. Nuur seerco yaate saamiye ho ɗuute oolin aditte. Ampaa ko, ginte kuuk aada seene, gii elguwe zinjite.

#### *Ele ka zinjkar*

<sup>4</sup> Wer galdu dakina, asaan nu dor kadam kooginke daarin aada botol ta seener uudin taat Tatte Bun kaawiite.

<sup>5</sup> Din gay, gem kol yaaco, ɗu diyaake aman : « Gii elguwe zinjite. » Kaaw taar-an, taar marbintodo, ta taar di taat gi dortu dak ko min ɗo teesindi.

<sup>6</sup> Ya gi el zinjite, gii gine maan kaak Bun kaawtu. Kaaw taar-at ko taat ku dortu min ɗo teesindi.

#### *Botol ta seener*

<sup>7</sup> Nu kaawiiko ansi-an, asaan gay raadiner dakina totir ɗo adiy ka kidar. Nuu ooydo kadam Iisa Masi, ɗu weeyig ar ka geemir ho ɗa as ɗo duniiner. Ya gem kaak kaawa ansi-ak, ɗaar adiney ka Iisa Masi ho ɗa jaga gee.

<sup>8</sup> Do taar-an, goyon mento, paa kat riy taat ku gintu-an ucaado maala, ho

ku asiy gase maan kaak Bun diytu a ɗaako bere.

<sup>9</sup> Ibinon kadam ya gem ic kaaw ta Iisa Masi, ho ba aar, ɗa jag min ɗo kaaw-anta ho ɗa jaguma kaawin ku pey, gem-ak kaawco numaado in Bun. Kar gay, ya gem kaak icaag kaawin kuuk Iisa bilditu gee ho ɗa jagdo, ɗaar-ak ɗa num in Tatte Bun ho in Ronji oki, kaawco rakki.

<sup>10</sup> In taar-an ko, ya gem ɗaa ɗo werko, kar ɗa bilde gee in kaawin kuuk arro ku Iisa Masi, gem ɗaar-ak, dakon obinjido geero ho ooy sa, dakonji ooyenno.

<sup>11</sup> Ya gem kaak ooyji-ak unje ko ziy ɗo gamin kuuk samaanno kuuk gem-ak giniyo.

#### *Ooy ta ba aaro*

<sup>12</sup> Goy gamin dakin kuuk nu raki-iko siire, kar gay, nu rakaado siirin ɗo maktumne-anta. Nu raka ɗaa talinjo, ansi-ak, gi ɗaayiy kaawe bi in bi. Paa kat, aditte yaa gine portiko.

<sup>13</sup> Gem kol booy taat Bun doɓtu, koogin ku booke ooyke. Nu ooyko dakina.

### 3 Yaaya

## Maktumne ta subbin<sup>kar</sup> taat Yaaya siirtu Pile ka kaawor

Gee kuuk awalle kat kaawe a maktumne-an, ɗa Yaaya kat siirta. Na siirit do gem rakki ɗu kolaag Gayuus. Naar min agindaw ku Eglizdi. Na ozilaag do bere kaak ɗa beriy do kretiyenna kuuk ɗaaw do werco. Do Egliz ɗaar-ak, gin gem rakki oki ɗu kolaag Diyotreep. Naar gay obdo sinɗa kuuk kretiyenna. Do saan taar-at ko, Yaaya leesiji.

#### *Ooy ta awalle*

<sup>1</sup> Nun tatkaw ka \*Eglizdi ko siirjin maktumne-anta. Nu siirit locin, kin royar Gayuus kaak nu elgiy do gelbiner.

<sup>2</sup> Gem kol royay, nu raka kii goye cewey ay wero. Nu iban kadar goyinjin kaak do unji ka Bunɗi, ɗaar do botiliy. Nu raka aapiy ta zin oki.

<sup>3</sup> Adir portiko, asaan goy sinɗa kuuk as min do werko ho ɗu kaawa kadar ki gin seene ho ki aada botol ta seener.

<sup>4</sup> Maan kaak berdu galal dakin-ak, nu dor kadar kooginar aada seen ta Bunɗi.

#### *Gayuus gina taat Bun rakiyo*

<sup>5</sup> Gem kol royay, kin gem sellen do riyon. Ki obaag sinɗan samaane yoo marti oki.

<sup>6</sup> Sinɗan kuuk ki obtu-an asinti kaaw do Eglizni a ki elgig dakina. Gee ɗuur-an, ya ɗu otji, nu raka ki gaayinco ar kaak Bun rakiyo.

<sup>7</sup> Martuwco-an, taar do bi ka Iisa Masi. Nuur icdo maan min do gee kuuk bal aamine do Iisa Masi.

<sup>8</sup> Do taar-an ko, gii gaayguwin gee ar ɗuur-an<sup>ku</sup>, asaan ginte oki unje pisinte do riy taat ɗu giniy do bi ka seener.

#### *Diyotreep in Demetriyuus*

<sup>9</sup> Zer, nu siir maktumne do \*Eglizko, kar Diyotreep gay bal icin

kaawor, asaan ɗa el gine ziy tatik do unco ka geemir.

<sup>10</sup> Neginda, ya nu ɗaawe, nu ɗaako gaarin gamin kuuk jookum kuuk ɗa gintu uudin taat ɗa nigig sinɗe. Pey min ɗuur-an, ɗa gina gamin kuuk samaanno paka. Na obdo sinɗa kuuk aamin do Iisa Masi do geriy ho ya gee kuuk obaag sinɗa-ak sa, ɗa todaaco ho ɗa atkaagu min do Eglizdi.

<sup>11</sup> Gem kol royay, dak icenno botol ta gee kuuk jookum-an<sup>ku</sup>, kar gay, ic botol ta gee kuuk sellen. Ya gem kaak gina gamin kuuk sellen, ɗaar gem ka Bunɗi. Kar gem kaak gina gamin kuuk jookum gay, ɗaar bal ibinin Bun misa.

<sup>12</sup> Demetriyuus gay, gee okinco ozilaaga. Goyinji sa gaara kadar ɗa gina gamin kuuk in botilco. Nin oki kaawa biy kadar ɗa mitko. Ho kin Gayuus oki iban kadar ni kaawa seene.

#### *Ooy ta ba aaro*

<sup>13</sup> Goy gamin dakina kuuk nu rakiin siire, kar gay, nu rakaado siirin do maktumne-anta.

<sup>14</sup> Nu raka gii nume moota, gii kaawe bi in bi neginda ya nu ɗaawjin ooye.

<sup>15</sup> Bun yaan iye aapiy do gelbinen. Royinte okinco kuuk goy anne ooyjin. Kin sa ooyco do royinte okinco kuuk goy annere rakki rakki. Nu ooyko dakina.

## Zuud Maktumne taat Zuud siirtu Pile ka kaawor

Gee kuuk awalle kat kaawe a maktumne-an, na Zuud kat siirta. Na siirit do kretiyenna, asaan do datikco, goy gee daarin kuuk bera bilde kaak arro : nu iyaag do goye kaak jookumo, nu eeraag gee ku Eglizdi, nu waraag dubal ku Bunji ho nu pooçaag Iisa. Kar gay, Zuud kaawa a Iisa keeji di Tatkuwte ho Rabbinte. Do saan taar-an ko, do maktumne-an, Zuud taayaag kretiyenna do maan kaak yaaco ase neginda do gee kuuk jookum-anju. Na denraag gee ku Eglizdi a nuu obe tirit do imaanco, asaan Bunj nec gooyinco, nu galiydo do zunuubinnar.

### *Ooy ta Zuud*

<sup>1</sup> Na nun gay riyor ka Iisa Masi kaak nu koliy Zuud, sinji ka Zaak, kat siiraat maktumne-anta.

Nu siiraacot do nuur kuuk Tatte Bunj koltu, na elgiyo ho na leeyiy keeco do Iisa Masi.

<sup>2</sup> Nu inda Bunj a naa tale amin-duwko. Nu indaag a kuu goye do aapiyer ho elinji sa yaa goye in kunjo gaay in gaayo.

### *Kaaw do bi ka gay raadiner*

<sup>3</sup> Gem kol roynay kuuk nu elgiy dakina, nun diy kaar tak a naako siire do bi ka jile kaak Bunj yaate jilinte okinte. Kar din gay, nu tala kadar illa naako iskinjo kuu obe tirit do imaanko. Imaan-at, taar Bunj berit tak-tak do geenji ku meenji.

<sup>4</sup> Nu iskiiko-ak asaan nu iban kadar gee kuuk jookumo unje kokunuwda do datikko. Gee-ak, in goyinco kaak jookum-ak, nu nigiiit barkin ta Bunje. In barkin-at, nu pakira a nuu gedire gine gamin kuuk jookumo kuuk

gelbinco rakiyo, asaan Bunj yaaco saamiyen di. Ansii ko, nu pociig Iisa Masi, naar keeji di Tatkuwte ho \*Rabbinte. Do bi ka gee-ak, Kitamne kaaw ko min awalle kadar seriin yokaagu.

<sup>5</sup> Nu iban kadar kun ibingig samaane kaawin okinco kuuk naako kaawe. Kar gay, nu raka kuu pakire maman Rabbin Bunj jiliig geenji ku Israyeel min darre ta Meser, kar ba aar gay, na deeyiig nuur kuuk bal icin kaawoy.\*

<sup>6</sup> Pakironj pey do \*dubal ku Bunji daarin kuuk pociig goyinco kaak Bunj beriico ho nu rasig wer kaak na leeyiigu. Bunj obiigu, na duuniig in jinzirrina nu goyiy do wer kaak gondiko nam yiriy ta yaarko taat Bunj asiy dukume seriin do gee okinco.

<sup>7</sup> Pakironj oki do geeger ka Sodom in ka Gomoor† ho in kuuk moota. Gee ku geegirnay-ak unje kayco do gamin kuuk jookumo ku ginindido‡ ar kaak dubal ku Bunji-ak gintu awalle. Din gee-ak gasit kat tanco do ak taat matdo tak-tak. Nuur-an gaara gamin kuuk yaaco ase do gee kuuk gina ar gee nuur-aku.

<sup>8</sup> Kar in taar-an oki, gee kuuk cigil datikko-ak gina di gamin ar nuur-aku. Nu soona sooniik taat iyaag nu nigiy zinjico in gamin ku ginindido-aku. Nu aaniiit tatkaw ta Bunji ho nu wariig nuur kuuk goy ka samaaner in \*darjinco.

<sup>9</sup> Kar talonj tatkaw ka dubal ku Bunji kaak nu koliy Miseel. Wiktin taat na meeliy in \*Seetanne do bi ka zi ka Muusa din sa, na bal warinji. Illa na kaaw kaawen di aman : « Seriin ta Bunji yaan obe ! »

<sup>10</sup> Kar gee-ak gay wara maan kaak nu ibingigdo ho maan kaak nu ibingiga-ak oki, nu ibiniig ar malle kaak pakarro. In ibiniinco-ak ko, pilaaco botol taat nu baayiy ide tak-tak.

\* 1:5 Wer ka gase kaawor do Ekzood 12.51, Nombir 14.29-30. † 1:7 'geeger ka Sodom in ka Gomoor' : Gee ku geegirnay-ak goy do wiktin ta Ibraayim. Bunj idiig geegirniico asaan goyinco jookum aale (Zeneez 19.24-28). ‡ 1:7 'gamin kuuk jookumo ku ginindido' : Miday kuuk baaya zinjico ho in gamin kuuk pey. § 1:11 Wer ka gase kaawor do Zeneez 4.



11 Do gaayiyco ! Njuur kuuk ic botol ta Kayen. § Nju bariya gurus in gamin kuuk jookumo ar Balaam gintu.\* Ho nu idiig zinjico do barjilincō taat nu poccig Bun ar Koore gintu.†

12 Ka seener, ya ku nume ho ku tiya sawa in sinta, nuur gay nigaag goyinko. Nju tiyaw ho nu siya dakin dakina, nu ginno sokañ. Nju pakira do adat ku maaniico di. Njuur ar uc kuuk aada wer kaak us baay di ho paaydo amay. Ho nuur ar pey atay kuuk waado in ribbi. Atay-ak yaa aaye tak-tak ar atay kuuk nu rotgu.

13 Gamin kuuk jookumo kuuk nu giniy-ak, nuur ar amay ku barrer kuuk aasa kurbulbul-kurbulbul ho paka toppiyo. Njuur ar pey kaalin kuuk gada tuuy-tuuy ho ibanno wer ka nu baayiyo. Kar Bun gay siyco wer kaak nuu goye doo do gondikaw taat dulum.

14 Do bi ka gee nuur-ak ko, gem kaak nu koliy Enok kaawtu min awalle. Enok gay min tamba ta Aadum taat baay ka peesirinkar. Na kaawtu ar nabiince aman : « Talon, Rabbin‡ asa in dubal ku Bun di kuuk \*cawar ho gee gedarro osinco.

15 Na asa dukume seriin do gee okinco kuuk do duniiner. Naaco peyin do kayco do gamin okinco kuuk jookumo nu gintu asaan nu poccig maan kaak Bun rakiy a nuu gine. Ho naa taabiynco do binjico kuuk amil gallo do saan tanji. » §

16 Njuur gee kuuk goy gujumjumaw di ho aditco portikdo tak-tak. Njuur aada ko galal ta zinjico di. Nju jaala zinjico ho nu kaawa kaawin ku gala a nuu gase maanna min do gemor.

#### *Taayiika do gee kuuk aamin do Iisa*

17 Gem kol roynay kuuk nu elgiy dakina, pakiron do kaawin kuuk \*paliinna ku \*Rabbinte Iisa Masi kaawtu min awalle do bi ka maan kaak yaa ase neginda.

18 Nu kaaw aman : « Do wiktin taat duniin gaay gaase, yaa amile gee

kuuk samaatinay. Gee-ak yaa aade galal ta zinjico taat jookum-at di. »

19 Gee nuur-ak, riyco a illa nuu eere geen di. Pikirrico, taar ta geemir di, nu ginno Ruwwin ta Bun di do gelbinco.

20 Kar kun kuuk nu elgiy-an gay, zeedon imaanko taat Bun beriiko yaa ba in unti. Salkiyguwon in gudurre ta Ruwwin ta Bun di.

21 Goyon in ele ka Bun di. Dyon amaanniko do Rabbinte Iisa Masi. In sellinkuwiy, naako bere goye ka gaasdo.

22 Talon amindaw ta gee kuuk aditco osaw.

23 Ya kuu gedire jilin min do aki, naar-ak jilongu. Do gee daarin gay, talon aminduwco, kar goyon godom min gee-aku. Yilon zunuubinnico ar gee yiliy kesuun taat gin tingo zirid-zirid-ata.

#### *Oziliik ta ba aaro*

24-25 Ozilinte \*darjin ta Bun kaak rakki di.

Naar ko jilaate in botol ta Rabbinte Iisa Masi.

Naar nec naako gooyinko,

pa kuu gale do zunuubinnar.

Na nec naako unjinco do darjiney,

bal oorne ho in galal dakina.

Locin di darjine, tatkaw, gudurre ho in izinne

min awalle, dinka ho elgin in elgina ! \*Aamin.

\* 1:11 Wer ka gase kaawor do Nombir 22 yoo 24. † 1:11 Wer ka gase kaawor do Nombir 16. ‡ 1:14 'Rabbin' : Nju kaawa bi ka Rabbin Iisa Masi. § 1:15 Wer ka gase kaawor do Zeneez 3.18, 21-24.

## Apokalips Gamin kuuk Buñ bayniiji do Yaaya Pile ka kaawor

Maktumne-an, ña Yaaya kat siirta. Naar di oki siirit Kabarre ta Gala ho inj makaatamna subba ku pey. Naar min paliinna ku Iisa Masi. Min Iisa Masi ñu weeyiiga, gin ja elgin dakina kat Yaaya siiriit maktumne-anta. Do wiktin taar-at, kretiyenna daarin taaɓiya do bi ka imaanco, daarin gay, gartico yiime, asaan Iisa asdo kodok. Paa ko, Yaaya iskiig gee kuuk aamine a ñuu peye bombo, ñuu yoke nosirraw taat Buñ yaaco bere.

Do maktumne ta Apokalips, Yaaya siir makaatamna peesira. Na siirig do Eglizna kuuk peesira kuuk do kid ka Aazi (Turkiya). Kar ka seener gay, ña raka kaawe do kretiyenna okinco kuuk do adiy ka kidar. Na gaara pey kadar Kabarre ta Gala ta Iisa Masi, taar do gee okinco.

Do maktumne-an, gin kaawin kuuk jarba jarbe ho inj gamin kuuk gee talaagu tale : ar ose kaak peesira kaak gaara gamin kuuk nec sawa-sawa ho ose kaak bijigiy gay kaak gaara gamin kuuk bal nece misa. Maan kaak portiko gaara nosirraw, ka dindiko gaara motol. Barre, ñaar wer kaak aaridna okinco goyiyo. Maan kaak ar jona gaara aaridna okinco ho maan biida gay ginaaji riyo.

Kitamne kaawa inj geeger ka Babilon. Geeger ñaar-ak, meenuwiw jookumo. Ronj tangi kaak koollo gaara Iisa. Naar di kaak ber ziy do muuti. Inj muutuy-at ko, ña nosirtu. Ba aaro, Buñ yaa kilgiye geeger ka Zeruzaleem kaak marbinto kaak ñaa paaye min kuwa ar bere ka Buñdi.

### *Teese ka kaawor*

\* 1:7 'uca' : Werin daarin, ñu kolaag a 'goci'. † 1:8 'Alpa ho Omega' : Inj kaaw ta Grek, ñu garti kuuk ñu siiriyo (maan kaak ñu koliy 'alphabet'). 'Alpa' ta garta taat awalle ar 'A' inj nassariŋca ho 'omega' gay taat gaasuwa ar 'Z'.

<sup>1</sup> Anj ko gamin kuuk Iisa Masi baynico do geenji do taat yaa ase. Gamin-an, Buñ berjig do Iisa Masi a ñaaco gaarin do gay riyoy okinco, kar ñaar gay ñaamiig \*dubiley do gay riyoy Yaaya a ñaaji gaarin loci. Gamin-ak taayaado di ñuu ase.

<sup>2</sup> Meenji Yaaya kat kaawe kadar gamin kuuk ña taltu-an, ñuur kaawin kuuk asa min do Buñdi ho ka seener, ña Iisa Masi kat gaarjiigu.

<sup>3</sup> Galal do ñaar kaak garkiyaat maktumne-anta. Galal oki do ñuur kuuk cokiyaat kaaw ta nabiincerata. Galal pey do ñuur kuuk obit bombo kaaw taat ñu siirtu-anta, asaan wiktin, taar as ko moota.

### *Ooya do Eglizna kuuk peesira*

<sup>4</sup> Gem kol siŋtay, maktumne-an, ña nun Yaaya kat siirkon loko, kuñ \*Eglizna kuuk peesira kuuk goy do kid ka Aazi. Buñ yaako barkiyinjo ho ñaako iye aapiye. Nu barkiyaako inj siñ ku Buñ kaak goy min awalle, kaak goy diŋka, ho kaak yaa ase. Nu barkiyaako pey inj siñ ku ruwwinnay kuuk peesira kuuk goy do unji ka Buñdi do wer kaak ña hokumiyo.

<sup>5</sup> Ho nu barkiyaako oki pey inj siñ ku Iisa Masi kaak meenji saadin kaak ta6, kaak nooy awalle min do gee kuuk mate, ho kaak goy kaaco ka sultinnay ku duniiner.

Do ñaar kaak elgiite ho jilinte min do zunuubinnite inj \*satkin ta baariy,

<sup>6</sup> ho do ñaar kaak gininte ar gay satkiner kuuk sultinco rakki do unji ka tacco Buñ, loci di \*darjine ho gudurre elgin inj elgina ! \*Aamin.

<sup>7</sup> Kocilon, ña asa min ka samaaner inj uca\* ! Gee okinco yaa talin inj odinco, nam gee kuuk waacig inj waayine oki. Ho adiy ka kidar okinji yaa morke do saan tanji. Ka seener, maanna-an yaa ase uudiney ampa ! Aamin.

<sup>8</sup> \*Rabbin Buñ kaak gudurre okintit do pisinji diy aman : « Nun ko Alpa

ho Omega†, nun kaak goy min awalle, kaak goy diŋka ho kaak yaa ase. »

### *Iisa Masi bayinji do Yaaya*

<sup>9</sup> Naar nun siŋko Yaaya. Gi rakki di in Iisa Masi : okinte gi unje do \*Meenaw ta Bunđi, taaɓinte sa sawa, ho in taaɓin-at oki, gi subira di. Nu obintu dajaayne do kid kaak nu koliy Patmoos datik barrer. Nu obintu do saan ta nu gaara kaaw ta Bunđi ho nu kaawa seen ta Iisa Masi.

<sup>10</sup> Yiriy rakki ta dumaasdi, Ruwwin ta Bunđi asintu miin tak ho nu dora maan aaror ar gaay ta gemor. Ta dora rada ar perne‡

<sup>11</sup> aman : « Maan kaak ki taliyan, ic maktumne ho siirig atta. Kar naamit maktumne-at do Eglizna kuuk peesira : Egliz ka Epeez, ka Ismiirn, ka Pergam, ka Tiyaatiir, ka Sardees, ka Piladelpi, ho in ka Lawodiise. »

<sup>12</sup> Min nu doriit kaaw-at, nu newsitu naa talin gaay taat kaawaadu-ata. Do wer-ak, nu taltu lampin peesira ku daabner.

<sup>13</sup> Kar datik lampinar-ak gay, gin waan ar gemo. Na is batko ho do gongumoy gay, na duun karrab ka daabner.

<sup>14</sup> Kaay gay sopir portik kar ar nirne ho odinay sa gizig ar ubal.

<sup>15</sup> Asinji gay, ar hadinne kaak mirgiti ho gaayay oki ar baal kaak asa gidi-gidi-gidi.

<sup>16</sup> Gem-ak ob kaalin peesira do pisinji kaak meeda. \*Seepiney binƙay seer paad nata-ta-ta amila min do biy. Kar wijeeneey gay, irna wic-wic ar pato.

<sup>17</sup> Wiktin taat nu taliiga, nu galto do unji ar gem kaak mate. Kar naar gay diyiduug pisinji ka meeda do kaar, kar na kaawiidu aman : « Dak ginnenno kolaw. Na nun kaak awalle ho kaak ba aaro.

<sup>18</sup> Nun kaak goy mento. Nu mattu kar diŋ gay nu goy mento elgin in elgina. Nu gedirtit do muuti ho ba ool sa, nun di kaati.

<sup>19</sup> Diŋ di siirig okinco, gamin kuuk ki taltu, nuur kuuk goy diŋka in kuuk yaa ase neginda.

<sup>20</sup> Naan gaare kat baaco ta kaalin ku peesir kuuk ki taltu do meedar ho in lampin ku peesir ku daabner. Kaalin kuuk peesir-ak, nuur dubal ku Bunđi ku Eglizna kuuk peesira. Lampin kuuk peesir-ak gay, nuur Eglizna kuuk peesira. »

## 2

### *Maktumne do Egliz ka Epeez*

<sup>1</sup> « Siir maktumne do \*dubil ka Bunđi ka \*Egliz ka Epeez aman :

« Nun meendu kat kaawaako. Nun kaak obig kaalin kuuk peesira do meedar ho kaak jaawa datik lampin kuuk peesira ku daabner.

<sup>2</sup> Nu ibingit riy taat ku giniyo, in zeede kaak ku zeediyo, in subirraw taat ku subiriyo. Ku gedarro sosin gee kuuk jookumo. Ku gecig gee kuuk gina zinƙico paliinna kar sando, nu paliinnado. Ku maaniikon di imil bayco.

<sup>3</sup> Ku gin subirraw. Taaɓinko gintu dakina do bi kanto ho ku balnu rasindu bat.

<sup>4</sup> Kar gay, nu gidaako asaan ku rasig elinƙo kaak awalle.

<sup>5</sup> Pakiron min momo ku sollitu ! Jipton goyinƙo ho ginon riyo ar taat ku gintu awalle. Yampa, ya ku da jiptido goyinƙo, naako baawe ho naa icin lampiko min do werti.

<sup>6</sup> Kar gay, ku gin maan rakki kaak ajbiyintu : ku pocit riy ta gee kuuk nu koliy Nikolayiit ar nun pociita.

<sup>7</sup> « Ya ku gin dengina, laan denginko samaane, kuu cokiye kaaw taat Ruwwin kaawiico do Egliznar.

« Do kuuk nosire, naaco bere botol taat nuu okide ho nuu tee min ron ku et kaak bera goye ka gaasdo kaak goy do janni. »

### *Maktumne do Egliz ka Ismiirn*

<sup>8</sup> « Siir maktumne do \*dubil ka Bunđi ka Egliz ka Ismiirn aman :

‡ 1:10 'perne' : Werin daarin, nu kolaat a 'parna'.

« Nun meendu kat kaawaako. Nun kaak awalle ho kaak ba aaro. Nun ko kaak mate ho kaak nooye.

<sup>9</sup> Nu ibingit taaḅinko ho pokir-ruwko. Kar ḁo unji ka Buḅdi gay, ku gay gamnar. Nu dorig ise ka biḅkar ka gee kuuk gina ziḅkico a ḅu \*Yu-udinna, sando ḅu Yuudinnado, ḅuur gee kuuk ḅum iḅ siḅ ku \*Seetanner di.

<sup>10</sup> Dakoḅ moyenno ḁo taaḅin taat unko. Seetanne yaako gecinḅo, ḅaa unje gee dakin minninko ḁo daḅaayner. Gece ḅaar-ak yaa taaye ar mena orok pa. Ampa-ak, obon imaanko bombo yoo muutko. ḁo ḅuur kuuk nosire, naaco bere kadumuulco ka goye ka gaasḁo.

<sup>11</sup> « Ya ku gin deḅgina, laaḅ deḅginko samaane, kuu cokiye kaaw taat Ruwwin kaawiico ḁo Egliznar.

« ḁo kuuk nosire, ḅuu aawaatḁo muut ta seerinḅar. »

### *Maktumne ḁo Egliz ka Pergam*

<sup>12</sup> « Siir maktumne ḁo \*ḁubil ka Buḅdi ka Egliz ka Pergam aman :

« Nun meendu kat kaawaako. Nun kaak ob \*seepine kaak biḅkay seer paad ḅata-ta-ta-aka.

<sup>13</sup> Nu iban kadar ku goy ḁo wer kaak Seetanne hokumiyo. ḁo wer-ak ko, ḅu deeyig Antipaas, saadiner kaak taḁ. Iḅ taar-anta oki, ku aadiin nun di. Ku bal rasin imaanko.

<sup>14</sup> Kar gay, nu gidaako ḁo bi kaak ku gin gee minninko kuuk ica kaaw ta Balaam. Awalle gem-ak isinig Balaak, ḅaaco ise guḁa ḁo gee ku Israyeel. ḅa raka a ḅuu tee kum ka marginar ho ḅuu ḁaaye munjam.\*

<sup>15</sup> Goy pey gee datikko kuuk ica kaawin ku Nikolayit.

<sup>16</sup> Jiptoḅ goyinḅo, yampa naako ḁaa kodok di, naa taasiḅinḅ gee-ak iḅ seepin kaak amila min ḁo bir.

<sup>17</sup> « Ya ku gin deḅgina, laaḅ deḅginko samaane, kuu cokiye kaaw taat Ruwwin kaawiico ḁo Egliznar.

« ḁo kuuk nosire, naaco bere tee kaak cigile kaak ḅu koliy " maan "†. Ho naaco bere pey dambi portiko. Dambi-ak, ḅu siirji siḅ marbinto kuuk waan sa ibanno baaco, illa ḅaar kaak gasig dambi-ak di iban. »

### *Maktumne ḁo Egliz ka Tiyaatiir*

<sup>18</sup> « Siir maktumne ḁo \*ḁubil ka Buḅdi ka Egliz ka Tiyaatiir aman :

« Nun meendu Roḅ ka Buḅdi kat kaawaako. Nun ko kaak odinar gizig ar ako ho asindu irḅaw ar hadinne kaak ḅu sokiya.

<sup>19</sup> Nu ibingig gamin okinḅo kuuk ku giniyo : elinḅo, imaanko, riyko ho iḅ subirruwko. Ho nu iban pey kadar gamin kuuk ku giniy ba aar-aḅ pakgig kuuk awalle.

<sup>20</sup> Kar gay, nu gidaako ḁo bi kaak ku balti tode ḁo geem taat ḅu koliy Zezabeel‡ taat diya a ta nabiinḅa. Geem-at jagiig gay riyor. Ta kaawiico a ḅuu ḁaaye munjam ho ḅuu tee kum ka marginar.

<sup>21</sup> ḁo geem-at, nu rastit wiktin taat taa jipte goyinti, kar taar gay pooḅ rase azbinnuwti.

<sup>22</sup> Taloḅ, naa accinti, taara iḅ geenti kuuk ic botilti ḁo daḅal ku diiginer, nam ḅuu rasin riy taat ta ḁildiigu.

<sup>23</sup> Naa deenḅ maajirinti okinḅo kuuk aadaata. Paa ko, Eglizna okinḅo yaa ibine kadar ḅa nun ko kaak ibingit pikirrico ho iḅ taat gelbinco rakiyo. Kar naaji kappiye ḁo ay gemo ḁo riyoy taat ḅa gintu.§

<sup>24</sup> « Kar kuḅ gee ku Tiyaatiir, nu kaawaako ḁo kuḅ kuuk pooḅig ḁilde-aḅka ho kuuk pooḅ ibiniḅ gamin kuuk cigile ku Seetanner-aḅku. Nu diyaakonno pey maan oom kaako,

<sup>25</sup> illa kuu obiḅ bombo maan kaak ku gastu-aḅ nam naa yeepe.

\* **2:14** Wer ka gase kaawor ḁo Nombir 25.1-2, 31.16. † **2:17** 'maan': ḅa tee kaak Buḅ beriico ḁo gee ku Israyeel wiktin taat ḅu amiltu min darre Meser ho ḅu goyiy ḁo goosiner (Ekzood 16.13-16). 'maan kaak cigile': ḅaar ko tee kaak marbinto kaak Buḅ beriite iḅ Iisa Masi (Yaaya 6.48-51). ‡ **2:20** 'Zezabeel': Ta geem taat abdiya margina (1 Ruwa 16.31, 19.1-2, 2 Ruwa 9.22-30). § **2:23** Wer ka gase kaawor ḁo Soom 7.10, Zeremi 17.10, Soom 62.13.

26-28 « Do kuuk nosire ho kuuk gina riyor nam do gaasinti, naaco bere hokumnaw do pisinco ar nun gasit min do Tanni. Nuu toorinco gee ku duniiner in kungin ka hadinner. Nuu diminco ar kaak ku dimiy parkak\* ku golji. Kar naaco bere oki Belbel, kaal ka datik kawtira.

29 « Ya ku gin dengina, laan denginko samaane, kuu cokiye kaaw taat Ruwwin kaawiico do Egliznar. »

### 3

#### *Maktumne do Egliz ka Sardees*

1 « Siir maktumne do \*dubil ka Bunji ka \*Egliz ka Sardees aman :

« Nun meendu kat kaawaako. Nun kaak gin ruwwinnay ku Bunji kuuk peesira in kaalin kuuk peesira. Nu ibingit riyko taat ku gintu. Nu iban kadar gee taliiko a ku goy mento, sando gelbinko mate do unji ka Bunji.

2 Niinon ho zeedon do imaanko, pa kuu mate tak-tak. Riy taat ku giniy-an ajbiygigdo Bunj.

3 Moyon ja do kaaw taat ku gastu awalle. Pakiron manan ku dori-ita. Obon kaaw-an bombo ho jipton goyinko. Ya ku bal niine, naako ase ar kokino in wiktin taat ku ibingitdo.

4 Yampa, minninko do geeger ka Sardees goy kuuk bal okiyin kesu-unco. Nuu ise kesuun portiko ho nuu jaawe in nunu, ginno pey maan kaak yaaco tode.

5 « Ampaa ko, nuur kuuk nosire yaa ise kesuun portiko. Do maktumne taat nu siirtu sin ku gee kuuk gas goye ka gaasdo, nu sooyaagdo sinco tak-tak. Ho naa diye do unji ka Tanni ho do unco ka dubilji a nuur-an gee kunto.

6 « Ya ku gin dengina, laan denginko samaane, kuu cokiye kaaw taat Ruwwin kaawiico do Egliznar. »

#### *Maktumne do Egliz ka Piladelpi*

7 « Siir maktumne do \*dubil ka Bunji ka Egliz ka Piladelpi aman :

« Nun meendu kat kaawaako. Nun kaak Sellen ho kaak Ta6. Nun kaak obig kerle ka sultan Dawuud. Ya

nun kat pilit botol, waan gediraado dibirinti ho ya nun kat dibirta oki, waan gediraado pilinti.

8 Nu ibingit riyko taat ku gintu. Nu iban kadar ya gudurriko sood oki, ku obit kaawor bombo ho ku balnu poodindu. Paa ko, nu piliiko botol taat waan gediraado dibirinti.

9 Talon gee ku \*Seetanner kuuk gina zinikico a nu \*Yuudinna, kar sando nu Yuudinnado. Gee nuur-ak, nu raada maalan di. Naa asirinco nuu derse do unko, nu asiy ibine kadar nu elgiiko.

10 Ar kaak kun obit kaawor bombo, nun oki naako gooyinko min do taabin taat asa do duniin okintiti a taa gece gee ku adiy ka kidar.

11 Nun gaay ko yeepe. Obon bombo kaaw taat ku gastu. Paa kat, waan gediraado nako nosire naa icin kadumuulko.

12 « Kuuk nosire, nuu goye ar du-laayne do \*ger ka Bunji kar nuu paaye caari. Naa siire sin subba do unjinco : sin ku tanni Bunj, sin du kuuk marbinto, in sin ku hellin ta Bunji taat na paaytu min kuwa ho taat nu koliy Zeruzaleem taat marbinto.\*

13 « Ya ku gin dengina, laan denginko samaane, kuu cokiye kaaw taat Ruwwin kaawiico do Egliznar. »

#### *Maktumne do Egliz ka Lawodiise*

14 « Siir maktumne do \*dubil ka Bunji ka Egliz ka Lawodiise aman :

« Nun meendu kat kaawaako. Nun kaak nu koliy \*Aamin. Nun ko saadin kaak ta6 kaak kaawa seene. In nun ko, Bunj kilgiyig gamin okinco.

15-16 Nu ibingit riy taat ku gintu. Riyko-an gaara kadar ku tongodo ho ku oollo oki. Wala ku tongo wala ku oola ! Nu rakaado kuu goye zoom ampa. Ya ku goy ampa-ak, naako picinjo kara !

17 Ku diya aman : " Ni denir ko, ni deet ko gay gamnar, ni rakaado pey maanna. " Kar ka seener gay, ku aminda ho taabin sa rasgikonno. Ku ar noolna, pokirna ho tukinkin di.

\* 2:26-28 'parkak' : Werin daarin, nu kolaag a 'parki'. \* 3:12 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 62.2.

18 Naar-ak ason, naako taayin ko kuu gidiye min lotu daabne kaak nee do aki. Paa kat, kuu gine gay gamnar kuuk ta6. Kuu gidiye pey kesuun portiko kuu ise. Paa kat, waan talaat do sokin ko. Kar kuu gidiye oki dawne kuu etile do odinko. Paa kat, kuu tale karan.

19 Gee okinco kuuk nu elgiyo, nu leesaaco ho nu taayaagu.† Naar-ak gay, zeedon pey ho jipton goyin ko.

20 Talonnu ! Nu peya wer geero ho nu ooyaako. Ya ku dorig gaayar ho ku pilit botilko, naa unje gerko, gii tee sawa.

21 « Do kaak nosire, naaji bere botol naa asiy goye in nunu do wer kaak nu hokumiyo. Ar nun oki, min nu nosirtu, nu daktu goy in Tanni do wer kaak na hokumiyo.

22 « Ya ku gin dengina, laan denginko samaane, kuu cokiye kaaw taat Ruwwin kaawiico do Egliznar. »

## 4

### *Nu ozilaag Bun do wer kaak na hokumiyo*

1 Min naar-ak, nu tala pey botol pil waakilak ka samaaner. Nu dortu pey gaay tongo ar perne taat kaawdu awalle. Ta kolintu aman : « As cok anne, naan gaarin maan kaak yaa ase neginda. »

2 Kodok di, Ruwwin ta Bun di miinintu. Ek di nu taltu pey ka samaaner-aka, do wer-ak gin sees ka sultan. Sees-ak gay waan goyji kuwa.

3 Waanna-ak irna cuu\* ar dambay kuuk gasdo badam. Ho do wer ka seesdi-ak, \*darjin ta Bun di irna cuu balan† ar dambay kuuk samaan-aku.

4 Nu taltu pey seesin ku sultan orok seer in pood leeyiig sees kaak waan goyji-aka. Seesin-ak gay, aginay orok seer in pood goyco kuwa. Aginay-ak is kesuun portiko ho in kadumuulna ku daabner.

5 Min do sees-ak, irne cippit-cippit, awne dindirim-dindirim ho hawin cayyi oki. Do unji ka sees kaak datko, gin akinay peesira. Akinay-ak gay, nuur ko ruwwinnay ku Bun di kuuk peesira.

6 Ho do unji ka sees-ak gay goy pey wer ar barre kaak yaraan ar gazzaza.

Gin pey gamin kuuk siikimaw pood leeyiig sees kaak waan goyji-aka. Un da aaro, zin kico okinco gin odina.

7 Min gamin kuuk pood siikimaw-ak : ka awalle ar boori, ka seerin kar ar ijilince, ka subbin kar wijeene y ar ta gemor, ho ka poodin kar gay ar sersir‡ kaak zewaw.

8 Gamin kuuk pood-ak, okinco gin gezgir bijigiy bijigiy. Gezgirco-ak anuwco odin di, min kara yoo atta oki. Aando, yiriyo, nu riya di. Riyinco gay aman :

« Sellen, sellen, sellen,

Kin \*Rabbin Bun kaak gudurre okin-titi do pisinji.

Ki goy min awalle, ki goy din ka ho ki asa goye. »

9 Gamin kuuk pood siikimaw-ak, nu riyiyo ho nu oziliy Bun kaak goy ka seesji elgin in elgina. Nu karmiyaaga ho nu deliiji barkine. Ho ay wiktin taat nu tees riye-aka,

10 aginay kuuk orok seer in pood-ak gay, dersiy do unji ka waan kaak goy ka seesji. Nu abdiyaag naar kaak goy elgin in elgina. Kar nu ceepiig kadumuulinco ho nu leeyig do unji ho nu diy aman :

11 « Rabbinni ho Bun ni,

locin di \*darjine, oziliika, in gudurre.

Kin ken di kilgiyig gamin okinco.

Kin kat kilgiyig in saawin ta meenjin. »

## 5

### *Ron Tamgi nec pilin maktumne*

1 Kar waan kaak goy do sees ka sultan-ak, nu taliig na gin maktumne

† 3:19 Wer ka gase kaawor do Proverb 3.12. \* 4:3 'irna cuu ar dambay kuuk gasdo badam' : In kaaw ta Grek, na irne ka dambay kuuk nu koliy 'jaspe' ho 'sarduwaan'. † 4:3 'irna cuu balan ar dambay kuuk samaan-aku' : In kaaw ta Grek, na irne ka dambay kuuk nu koliy 'emerood'. ‡ 4:7 'sersiro' : Werin daarin, nu kolaag a 'sarsiro'.

maliye do pisinji kaak meeda. Ta siir do atti ho do aarti. Maktumne-at, nu naarit werin peesira.

<sup>2</sup> Kar nu taltu pey \*dubil ka Bunđi kaak gin gudurre. Na indigiy in gaay tonjo aman : « Waa nec pirgin maktumne-anta ho naa pilinti ? »

<sup>3</sup> Kar gay, ginno bat waan kaak yaa gedire pilinti ho naa taliñ atti : wala kaak asa min kuwa, wala kaak min kefer, wala kaak min ba oole.

<sup>4</sup> Do wer-ak, zulindu miñtu dakina asaan ginno waan kaak nec yaa pirgin maktumne-anta ho naa taliñ atti.

<sup>5</sup> Hiyya, min aginay kuuk goy do wer-ak, rakki kaawiidu aman : « Bugam laa ziñ, dak alenno. Talig naar-añ ko kaak begire. Na boori\* kaak asa min caar kañ Zuuda ho min caar kañ Dawuud. Maktumne taat naar werin peesir-at, naa gedire pirgiñco ho naa pilinti. »

<sup>6</sup> Kar nu taltu pey waan pey datko do wer kaak Sultan goyiyo. Aginay in gamin kuuk siikimaw leyig datko. Naar gay, \*Ron Tamgi. Ziy tala ar nu deega. Kaay amil geepay peesira ho odinay sa peesira. Odinay-ak, nuur ruwwinnay ku Bunđi kuuk na naamiy ay wero do adiy ka kidar.

<sup>7</sup> Hiyya, Ron Tamgi-ak sinjitu do wer kaak Sultan goyiy-aka a naa icin maktumne-at min do pisinji ka meeda.

<sup>8</sup> Min na iciita, aginay in gamin kuuk siikimaw-ak dersitu do unji. Nu gin maan ar kuñgine do pisiñco in bajangina ku daabner. Bajangina-ak, aditco miin in \*dokkanne. Dee naar-ak, ta salaan taat gee ku Bunđi giniyo.

<sup>9</sup> Do wer-ak, nu riytu riy taat marbinto aman :

« Kiñ nec kii icin maktumne-anta, ki pirgin werin kuuk naare.

Asaan nu deenčin ho in \*satkin tanjin kat  
ki iyig gee do Bunđi,  
min ay tamba, min ay caaro,  
min ay kaawo, ho min ay darre.

\* 5:5 'boori' : Werin daarin, nu kolaag a 'buuri'.

<sup>10</sup> Ki gingu ar gay satkiner kuuk sultinco rakki

a nuu gine riy ta Bunte.

Nuu hokumiye do duniin okintiti. »

<sup>11</sup> Kar nu taltu pey ho nu dortu \*dubal ku Bunđi dakina nam gem gedarro osinco. Nu leyig sees ka sultan, aginay in gamin kuuk siikimaw-ak datko.

<sup>12</sup> Nu riya rada aman :

« Ron Tamgi kaak nu deetu,  
na nec gase gudurre, ibine, in izinne,  
oziliika, \*darjine, in karaamine.  
»

<sup>13</sup> Kar nu dortu pey gamin okinco kuuk Bun kilgiytu kuuk goy ka samaaner, kuuk goy do adiy ka kidar, kuuk goy ba oole, ho kuuk goy do amiydi. Okinco, nu riy aman :

« Ozilinten naar kaak goy ka sees ka sultan  
in naar Ron Tamgi.  
Oziliika, karaamine, darjine,  
gudurre  
okinco loci, elgin in elgina. »

<sup>14</sup> Hiyya, gamin kuuk siikimaw-ak diytu aman : « \*Aamin ! » Kar aginay-ak gay ontu do naar kaak goy ka sees ka sultan ho nu abdiyyiga.

## 6

### *Ron Tamgi pirgit maktumne*

<sup>1</sup> Min naar-ak, nu taltu \*Ron Tamgi pirgiig wer rakki ka maktumne kaak nu naartu min kuuk peesir-aku. Min na pirgiiga-ak, nu dortu rakki min gamin kuuk siikimaw-ak kooltu in gaay taat ar bun kaak awñaw aman : « Asu ! »

<sup>2</sup> Wiktin taat nu elliyiyo, nu taltu pis portiko. Dalñiy kaak nepga gin dempo\* ho nu berji pey kadumuul. Na deettu in nosirraw ho na birtu pey nosire unnda.

<sup>3</sup> Kar Ron Tamgi-ak pirgiig wer ka seerinkar kaak nu naartu. Min na pirgiiga, nu dortu min do gamin kuuk siikimaw-ak, ka seerinkar kooltu aman : « Asu ! »

\* 6:2 'tempo' : Werin daarin, nu kolaat a 'deepo'.

<sup>4</sup> Min pa-ak, nu taltu pis ka pey astu amal. Pis-ak gay dindiko. Kar dalnjy kaak nepig gay, nu berji \*seepin tatko. Pey, nu berji izinne a naa atkin aapiy min do duniiner, naa guniņ gee nuu taasiņe ho nuu dee ziņkico.

<sup>5</sup> Kar Roņ Tamgi-ak pirgiig wer ka subbiņkar kaak nu naartu. Min na pirgiiga, nu dortu min do gamin kuuk siikimaw-ak, ka subbiņkar kooltu aman : « Asu ! » Min pa-ak, nu taltu pis pondiko. Kar dalnjy kaak nepig gay gin kilo ka geemindi do pisiņji.

<sup>6</sup> Min do gamin kuuk siikimaw-ak, nu dor gaay ar ta gemor amila minnino. Ta kaawtu aman : « Gurus kaak ku gasiy do eel ta riyor, nec ko gidiye \*kordin ta juujur. Kar ta meriyar gay, kordindi ar subba. Sewe in maam ku \*biņdi gay, tamannico yaa goye do werti. »

<sup>7</sup> Kar Roņ Tamgi-ak pirgiig wer ka poodiņkar kaak nu naartu. Min na pirgiiga, nu dortu min do gamin kuuk siikimaw-ak, ka poodiņkar kooltu aman : « Asu ! »

<sup>8</sup> Min pa-ak, nu taltu pis biidi. Kar dalnjiy gay, siņji Muutu ho ba oole gay aadaaga. Nu deediņ kid werin poodi ho nu berco izinne taat nu dee gee do wer ka rakki. Daariņ, nu deenco in seepine, daariņ in meya, daariņ in raduwnay, ho daariņ gay, kumin ku yeer kat asa deenco.†

<sup>9</sup> Kar Roņ Tamgi-ak pirgiig wer ka beeyiņkar kaak nu naartu. Min na pirgiiga, do baay ta wer kaak nu giniy \*satkin do Buņdi, nu taltu kellam ku gee kuuk nu deetu asaan nu ooyiit kaawoy ho nu gaariit bal kolaw do geemir.

<sup>10</sup> Do wer-ak, kellam-ak kooltu rada aman : « \*Rabbine, kiņke kaak Sellen ho kaak Ta6, kimin kiico dukume seriin do nuur kuuk ic kayni do duniiner ? Kimin kiico peyin kaaco ? »

<sup>11</sup> Do wer-ak, nu isiico kesuun portik kar ho nu kaawiico a nuu ice subiraw sood asaan wiktinti bal ase misa.

Nuu ere nam nuur kuuk nuu dee yaa nece karaat.

<sup>12</sup> Kar Roņ Tamgi-ak pirgiig wer ka bijigiyiņkar kaak nu naartu. Min na pirgiiga, kid azirtu liņic ho pat sa mattu pondiko ar batik ta morkindi. Kar koy gay newsitu dindik buņ ar baar.

<sup>13</sup> Kar kaalin sa sollitu min kuwa ar roņ ku etor kuuk bal nee misa solliyo ya us abira rada.

<sup>14</sup> Samaan sa, maliy dal-dal-dal ar maliye ka argar. Dambinay okiņco deet min do werinco in kid kaak datik amiydi oki.

<sup>15</sup> Kar gee okiņco kuuk goy do adiy ka kidar cigil do biddindi ho ka dambiniidi. Sultinnay, agindaw ku darrer, agindaw ku askirnar, gay gamnar, gee kuuk bombo, gee kuuk maala in berrina, okiņco gad cigile.

<sup>16</sup> Do werco-ak, nu kolaag kat dambinay ho in kotat aman : « Sollonni do kayni ho gootonni. Paa kat, Sultan kaak goy ka sees-aņ talaaninno ho \*Roņ tamgi-ak sa dukumaaninno seriin in dapiņkoy.‡

<sup>17</sup> Asaan wiktin nec ko taat naa dukume seriin do geemir ho yiriy taar-at, waa yaa gedire imile kaay ? »§

## 7

*Dubil ka Buņdi diyaaco tompo do gee ku Buņdi*

<sup>1</sup> Min naar-ak, nu taltu \*dubal ku Buņdi pood. Nu pey do werin pood, do ay wer kaak us asiyo. Nu peyiig usu, a paa kat, na abiriydo tak-tak, wala do kidar, wala do barrer, wala do atiydi.

<sup>2</sup> Kar nu taltu pey dubil ka Buņdi kaak pey asa min coke ka pati. Do pisiņji, na ob tompo ka Buņ kaak goy mento. Na koliig rada dubal ku Buņdi kuuk pood-aku. Dubal-ak, Buņ berco botol taat nu nigiņ kida ho in barre.

<sup>3</sup> Na diyiico aman : « Yaman, dakoņ nigenno maanna wala do kidar, wala do barrer, wala do atiydi, illa ya ni

† 6:8 Wer ka gase kaawor do Ezekiyeel 14.21. ‡ 6:16 Wer ka gase kaawor do Ooze 10.8. § 6:17 Wer ka gase kaawor do Zowel 2.11. \* 7:3 Wer ka gase kaawor do Ezekiyeel 9.4-6.



diyco ja tompo ka Bunđi do unñinco ku gee kuuk gina riy do Bunte. »\*

<sup>4</sup> Waan waawduug gee kuuk ñu diyco ko tompo-aka. Njuur gay, nec miya in orok pood in pood alip gemo (144 000). Tambaaco gay asa min caar okinji ka Israyeel.

<sup>5</sup> Min caar ka Zuuda, orok in seer alip. Min caar ka Ruben, orok in seer alip. Min caar ka Gaad, orok in seer alip.

<sup>6</sup> Min caar ka Azeer, orok in seer alip. Min caar ka Neptali, orok in seer alip. Min caar ka Manaase, orok in seer alip.

<sup>7</sup> Min caar ka Simeyon, orok in seer alip.

Min caar ka Lebi, orok in seer alip. Min caar ka Isakaar, orok in seer alip.

<sup>8</sup> Min caar ka Zabiloon, orok in seer alip.

Min caar ka Yuusup, orok in seer alip. Kar min caar ka Benjamin, orok in seer alip.

### *Gee dakina asa min ay wero*

<sup>9</sup> Min ñaar-ak, nu taltu pey gee dakin aale, nam waan gedarro osinco. Gee-ak gay, asa min ay darre, ay caaro, ay tamba, ho ay kaawo. Okinco, ñu is kesuun portik kar ho ñu ob cargo† do pisinco. Nju pey do unji ka sees ka Sultan ho do unji ka \*Ron Tamgi.

<sup>10</sup> Nju kaawiy rada aman : « Jile asa min do Bunte kaak goy ka sees ka Sultan ho in \*Ron Tamgi ! »

<sup>11</sup> Do wer kaak Sultan, aginay, in gamin kuuk siikimaw goyiy-ak, \*dubal ku Bunđi okinco leyig datko. Nju dersitu do unji ka Sultan nam ñu noodig unñinco keder, kar ñu abdiyig aman :

<sup>12</sup> « Ka seener, taa kuuniye ansi.

Berontenji do Bunte oziliika,  
darjine in ibine,  
barkine in karaamine,  
gudurre in bombinjaw,  
elgin in elgina. \*Aamin. »

<sup>13</sup> Min ñaar-ak, rakki min aginay-ak, indintu aman : « Gee kuuk kesuunco

portik kar-an, ki ibingig ñuur kuñ waa ? Kar ñu asa min momo ? »

<sup>14</sup> Nun gay telkiiji aman : « Gem koltacco, kin kat iban. » Kar ña telkiidu aman : « Njuur-an gee kuuk aawit diigin taat yaarko ho ñu obit botol ta Bunđi bombo. Kesuunco, ñu coopiit do baar ku Ron Tamgi, kat ki taliy ñu newsitu portik kar-an ku.

<sup>15</sup> Do bi ñaar-ak ko, ñu peygiy do unji ka Bun kaak goy kuwa ka seesji. Yiriyo aando, ñu abdiya ñaar di do geriy. Kar ñaar kaak goy do seesji-ak gay yaa tale kaaco.

<sup>16</sup> Mey sa diyaagdo ho ibin sa diyaagdo. Pato in cirti sa, yaaco gine ool di ho tongaw sa eraagdo tak-tak.

<sup>17</sup> Asaan Ron Tamgi kaak goy moota in sees ka Sultan-ak, yaaco rabile gay gooyinco. Na iyinco do wer kaak gin odin ku amiydi kuuk bera goye ho Bun gay yaaco sudin zulinco. »

## 8

### *Ron Tamgi pirgit maktumne ta ba aaro*

<sup>1</sup> Kar \*Ron Tamgi-ak pirgiig wer ka peesirin kar ka maktumner. Min ña pirgiiga, wer astu bugam dil ka samaaner nam serip ta pati\*.

<sup>2</sup> Do wer-ak, nu taltu \*dubal ku Bunđi peesira pey do unji. Nju berco perinna oki peesira.

<sup>3</sup> Kar gin dubil ka Bunđi kaak pey astu ho ña peytu moota do wer kaak ñu giniy \*satkin do Bunđi. \*Wer ka satkiner-ak, ñu siyiig in daabne. Do pisinji, dubil-ak ob bajaran ka daabner. Nju berji \*dokkanne dakina a ñaa onne. Paa kat, mooyiy ho in salaana ta gee ku Bunđi yaaji coone min wer ka satkiner kaak goy do unji ka Bun kaak goy kuwa ka seesji.

<sup>4</sup> Paa kat, mooy ku dokkanner in salaane ta geenji okinco yaaji coone min do pise ka dubil-aka.

<sup>5</sup> Min pa-ak, dubil-ak iciig bajanga-aka, kar ña leeyiiji ubal min wer ka satkiner ho ña dawiiig keder. Min

† 7:9 'ñu ob cargo do pisinco' : Gee ñuur-ak, ya aditco portiko, ñu soka cargo ho ñu caktiyiyo. \* 8:1 'nam serip ta pati' : In nassariñca, ñu kaawa a 'demi-heure' wala a '30 minutes'.

na dawiiig di, buŋ iriŋtu cippit ho na awiŋtu dindirim. Nu dortu hawin cayyi ho kid sa azirtu liŋic.

### *Paane ka perinnar kuuk bijigiy*

<sup>6</sup> Kar dubal ku Buŋdi ku peesira kuuk gin perinna do pisiŋco-ak siy ziŋkico a ŋuu paane.

<sup>7</sup> Dubil kaak awalle paantu. Min na paantu di, kirdo ho ako amse in baar noktu. Ek di ak teestu ere gamin dakina. Kida, wernay subba, weriy ka rakki ere. Atay, werinco subba, werco ka rakki oki ere. Ho gamin ku balan okiŋco er tak-tak.

<sup>8</sup> \*Dubil ka Buŋdi ka seeriŋkar paantu. Min na paantu, ŋu ictu maan tatik ar damba taat ob ako ho ŋu acciig do barrer. Ek di barre, wernay subba, weriy ka rakki raŋiltu baar.

<sup>9</sup> Ho min gamin okiŋco kuuk goy do barrer-ak, werinco subba, werco ka rakki gamnay mattu. Ho min mark-abna okiŋco, werinco subba, werco ka rakki oki nigtu.

<sup>10</sup> Dubil ka Buŋdi ka subbiŋkar paantu. Min na paantu, kaal tatko ob ako galto min kuwa ka samaaner. Min balal okiŋco in odin ku amiydi okiŋco, werinco subba, werco ka rakki, kaal-ak galco.

<sup>11</sup> (Kaal kaak gal min kuwa-ak, ŋu kolaag Abisint, pa-ak a « yuutu ».) Amay deedu werin subba, werco ka rakki newsitu yuutu nam gee dakina kuuk see amay-ak mattu.

<sup>12</sup> Dubil ka Buŋdi ka poodiŋkar paantu. Min na paantu, pato, werinti subba, werti ka rakki gintu gondiko. Ho koye in kaalin sa, werinco subba, werco ka rakki gintu gondiko. Min naar-ak, ŋu irando ko samaane. Yiriyo ho aando, werinco subba, werco ka rakki goy gondik di.

<sup>13</sup> Min naar-ak, nu taltu pey ser-sir kaak zewaw kuwa. Nu dortu na kooliy rada aman : « Taaŋine, taaŋine ! Taaŋin do gee ku duniiner. Dak dubal ku Buŋdi subba, ya ŋu paan ja, kar kat taaŋin yaa asen kate ! »

## 9

<sup>1</sup> Dubil ka Buŋdi ka beeyiŋkar paantu. Min na paantu, nu taltu kaal kaak gal min kuwa ka samaaner. Nu berji kerle kaak naa piliŋ bee kaak sugulgul, wer kaak seetinnay goyiyo.

<sup>2</sup> Kaal-ak piliig bee-aka. Min na piliiga, mooy astu amal min atta ar mooy ku baalel. Mooy-ak nam gootit pato. Ek di wer astu gondik dulum.

<sup>3</sup> Min do mooy-ak astu amal bagi. Bag-ak teriŋtu do adiy ka kidar okiŋji. Nu berco gudurre ar ta erindilel.

<sup>4</sup> Nu kaawco a ŋu teenno maan kaak balan, wala gaŋo, wala atay, illa ŋu atke gee kuuk Buŋ balco diye tompo do unŋinco di.

<sup>5</sup> Kar gay, ŋu todco a ŋuu deenno gemo, illa ŋu kaawco a ŋuu taabiŋgiŋ gee nam koyin beey. Taaŋinco-at gay, ar rade ka erindilel.

<sup>6</sup> Do wiktin taar-at, gee aliit muut sa, ŋu gasgitdo. Nu rakaat muutu ho taar gay gada serek minnino.

<sup>7</sup> Bagi-ak ar pisay kuuk 6aa garta. Do kayco ŋu gin gamin ar kadumuulna ku daabner ho wijeenco gay ar ta geemir.

<sup>8</sup> Duruwco bolok ar ta daatir ho saanŋo gay ar ku boorir.

<sup>9</sup> Kar do gonguminco, ŋu is saapinna ku hadinner. Kar gezgirco gay, ala ridi-di-di ar pisay kuuk daana puusna ho ŋu rees 6aa garta.

<sup>10</sup> Bagi-ak aayiŋco gin kope ar ta erindilel. In aayiŋco-ak gay, ŋuu taabiŋgiŋ gee koyin beey.

<sup>11</sup> Meenŋo gay, dubil rakki kaak goy tatkaw ka nuur kuuk goy do bee kaak sugulgul-aka. Dubil-ak, ŋu kolaag « Abadon » in kaaw ta \*Yuudinnar, ho in kaaw ta Grek gay « Apoliyoon ». Siŋ-ak diya aman : « Ka nige wernar. »

<sup>12</sup> Taaŋin taat awalle bire. Min taaran diigin seer asa pey aarti.

<sup>13</sup> Min naar-ak, dubil ka Buŋdi ka bijigiyiŋkar paantu. Min na paantu, nu dortu gaay amila min do geepay kuuk pood kuuk goy \*wer ka satkiner do unji ka Buŋdi.

<sup>14</sup> Gaay-at kaawtu do dubil ka Bunđi ka bijigiyaŋkar aman : « Pikgu dubal ku Bunđi kuuk pood kuuk nu duuntu do barre kaak nu koly Epraat. »

<sup>15</sup> Hiyya, nu pikiigu. Dubal kuuk pood-ak, min daayum nu era ya elgo-at, koy-at, yiry-at ho pat-at yaa ase. Nu era a nu 6aa dee gee ku duniiner : gee-ak werinco subba, nu gas izinne a nuu deen wer ka rakki.

<sup>16</sup> Kar nu taltu dalŋay askirna astu. Nu kaawiidu a nu miy seer maliyuun (200 000 000).

<sup>17</sup> Dalŋay-ak, nu tal nu is saapinnay ku gartar. Saapinnay-ak dindik ar ako, balan cidit ar samaane ho mirgiti. Kar kay ku pisiyco gay ar ku boornar ho min do binjico amila ako in mooy in maan ar ak ta baruukiner.

<sup>18</sup> Gamin kuuk amila min do binjico-ak dee gee dakina : gee okinco werinco subba, wer ka rakki nu deeyigu.

<sup>19</sup> Pisay-ak, gudurrico amila min do binjico ho min do aaiyico oki. Aaiyico gay ar ku aalnal. Nu gin kay ho nu umiy gee.

<sup>20</sup> In taabin taat asco-at oki, gee daarin goy di kuuk bal mate. In taar-an oki, nu bal jipte goyico kaak samaanno. Nu bal pikin botol ta aariddi. Nu abdiya misa margin kuuk maaniico di siytu in daabne, poddine, hadinne kaak mirgiti, dambay, wal in atay. Margin-ak tallo, dorro ho jaawdo. Kar gay, nu bal rase botilco.

<sup>21</sup> Gee-ak rasdo goyico : dee ka gemir, olguwco, 6aayico kaak munjam, wala kokunuwco.

## 10

### *Dubil ka Bunđi in maktumne ta kapaki*

<sup>1</sup> Min naar-ak, nu taltu \*dubil ka Bunđi kaak pey paaya min ka samaaner. Na gin gudurre ho na goy do datik ucer. Kar arumban\* gay leyig kaay. Wijeeney irna wic-wic ar pato ho asinji gay ar lesas ku aki.

\* **10:1** 'arumban' : Werin daarin, nu kolaag a 'sadik kaalo'.

<sup>2</sup> Na ob maktumne kapak taat nu pilit ko do pisinji. Asinji ka meeda, na diyig do barrer ho kaak nugila gay kara.

<sup>3</sup> Kar na astu kool rada ar boori. Min na kooltu pa-ak, nu dortu awne ka bunđi dindirim-dindirim dees peesira.

<sup>4</sup> Min nu doriig bun awintu-ak, zer nu 6aa siirin maan kaak nu kaawtu. Min pa-ak, nu dortu gaay ta pey min ka samaaner. Gaay-at kaawiidu aman : « Dak siirinjido maan kaak awne ka bunđi kaawtu ho dak imilinjido kara oki. »

<sup>5</sup> Min naar-ak dubil ka Bunđi kaak nu taltu paayig asinji do barrer ho kara-ak jaaliig pisinji kaak meeda kuwa.

<sup>6</sup> Do wer-ak, na togiltu in sin ku Bunđi kaak goy elgin in elgina, naar kaak kilgiyig samaane, in kida, amay, ho in gamin okinco kuuk goya. Na astu togal aman : « Maanna-an yaa kuuniye din di. »

<sup>7</sup> Kar na kaawtu pey aman : « Min awalle, Bunđi kaawco do nabiinnay kuuk ginaaji riyo a na gin maan kaak cigile na asiy gine. Wiktin taat ya dubil ka Bunđi ka peesirinjar paan ja kat maanna-ak yaa kuuniye. »

<sup>8</sup> Gaay taat nu dortu min kuwa-at kaawdu pey aman : « Baa icit maktumne taat nu pilit ko min do pisinji ka dubil ka Bunđi kaak asinji do barrer ho kara-aka. »

<sup>9</sup> Min nu 6aawtu, nu kaawiji do dubile-ak aman : « Berorduut maktumne ta kapak-anta. » Kar naar gay telkiidu aman : « Icta kar eeymta. Taaŋ aawe ar yiime do bin. Kar ya ki sidit gay, taaŋ radin adin. »

<sup>10</sup> Hiyya, dubil-ak beriiduut maktumne-ata, nu eeymiita. Do bir, nu aawiit ta ar yiime. Kar min nu sidit gay, ta radaag adir.

<sup>11</sup> Kar nu kaawiidu pey aman : « Ki 6aa pey gaarin maan kaak Bunđi kaawtu a naa gine do gee dakina min ay tamba, ay darre, ay kaawo ho ay sultan. »

# 11

## *Saadinna kuuk seera*

<sup>1</sup> Do wer-ak, ɲu beriidu et ka gee-mindi ho ɲu kaawiidu aman : « Uc ɓaa geemig \*ger ka Buɲdi ho in \*wer ka satkiner. Kar osig gee kuuk salkiya atta-aku.

<sup>2</sup> Kar hoosin\* ta ger ka Buɲdi gay, dak geemintido. Rasig wer-ak paa di, asaan Buɲ berig do ɲuur kuuk ab-diyyigdo. Gee ɲuur-ak yaa jaawe do geeger ka Buɲdi koyin orok pood in seera.

<sup>3</sup> Nu ɲaamiig saadinnar kuuk seera. ɲu is kesuun ta morkindi kar ɲuu gaarin kaawor do geemir mena alip in miy seer in orok bijigiy (1260). »

<sup>4</sup> Saadonna kuuk seer-ak, ɲuur atay seer kuuk ɲu koliiy olibiye in lampin seer kuuk goy do unji ka \*Rabbin Buɲ kaak goy do kaay ka kidar.

<sup>5</sup> Ya waan kat rakaaco nige-ak, ak kon di amila min do biɲkico ho diyig adinco. Ka seener, ya gem kat rakaaco nige-ak di, ɲa matiyo.

<sup>6</sup> Wiktin taat ɲu teesit riyco yoo do gasinti, ɲu gin gudurre taat ɲuu peyiɲ amay kuuk ɲokaw. ɲu gin pey gudurre taat ɲuu newsiɲ amay baar, ho ɲuu taabiyiɲ gee ku duniiner in ay taabine ay wiktin taat ɲu rakiy di.

<sup>7</sup> Kar gay, min ɲu gaastu gaare kaaw do bi ka Buɲdi, kum ka yeer rakki yaa amile min do bee kaak sugul-gul-aka a ɲaa taasiɲiɲco. ɲaaco begire ho ɲaa deɲco.

<sup>8</sup> Kar momtincó gay, ɲu rasiig do geeger ka tatik do wer kaak gee ɲumgiyo. Geeger-ak, ɲu diyiji siɲ a Sodom wala Meser ho do geeger-ak di oki, ɲu doodig Rabbinco kuwa ka etor.

<sup>9</sup> Gee dakina astu taliɲ momtin-aku nam mena subba in serpe ho ɲu todco a ɲuu tiisiɲcodo. Gee ɲuur-ak asa min ay tamba, ay caaro, ay kaawo, ho ay darre.

<sup>10</sup> Gee ku adiy ka kidar alco gala asaan ɲu deeyig gee kuuk seer-aku. Nabiinna kuuk seer-aɲ taabiyyig gee ku duniiner dakina. Do wer-ak, ɲu

iidiytu ho ɲu deedtu gamin benan-nico.

<sup>11</sup> Min mena kuuk subba in serpe-ak birtu, Buɲ biyiriico us do etiniyco, ek di ɲu nooytu ho ɲu uctu kay asiɲco. Min ɲu taliig gee-ak kolaw obiigu tak-tak.

<sup>12</sup> Saadonna-ak dortu gaay raɗa min kuwa ka samaaner kaawaaco aman : « Coonoɲ kuwa anne ! » Ek di min do unco ka adinco, ɲu coontu ka samaaner datik ucar.

<sup>13</sup> Wiktin taar-at di, kid astu azar liɲic. Geeger-ak, wernay orok, wer ka rakki eez dizic ho gee alip peesira mattu. Kar kuuk pak gay, kolaw obiigu ho ɲu diytu aman : « Kiɲ ko Buɲ kaak goy kuwa ka samaaner, ki gaarit gudurren ! »

<sup>14</sup> Taaɓin ta seeriɲkar taar bir ko ho ta subbiɲkar gay asaako-ata.

## *Paane ka ɗubil ka Buɲdi ka peesiriɲkar*

<sup>15</sup> Min ɲaar-ak, \*ɗubil ka Buɲdi ka peesiriɲkar paantu perney. Min ɲa paantu, nu dortu gaayay kaawa raɗa min ka samaaner aman :

« Diɲ duniin okintit goy do pisiɲji ka Rabbin Buɲte in \*Masi kaak ɲa doɓtu. ɲaar kaak hokumiya elgin in el-gina. »

<sup>16</sup> Min ɲu gaasit kaawco, aginay kuuk orok seer in pood kuuk leyig sees ka Sultan-ak ontu do unji ka Buɲdi nam ɲu noodiig unɲinco keder, kar ɲu ab-diyyiga.

<sup>17</sup> ɲu kaawtu aman : « \*Rabbin Buɲ, kiɲ kaak gudurre ok-intiti do pisiɲji.

Kiɲ Buɲ kaak goye ho diɲ sa ki goya. Ni delaajiɲ barkine

asaan in gudurre taɲɲiɲ kat, ki teet \*Meenuwiɲ.

<sup>18</sup> Gee kuuk kuɲjido dapiɲ ɗak ko in kiɲke,

kar diɲ gay, kiɲ yaa dapiɲen kat loco. Wikinti as kate

taat kii ɗukume seriin do gee ku mate, kii ooliɲ aditco ku nabiinna kuuk gay riyon,

\* 11:2 'hoosine' : Werin daariɲ, ɲu kolaat a 'boor taɲkiyar'.

kii oole oki aditco ku geenjin okinco  
ho kuuk karmiyaacin,  
kuuk aginda wala kuuk naada.

Kii idin kat gee kuuk niga kida ! »

<sup>19</sup> Min na gaasiit kaawoy-ak di, \*ger ka Bunđi kaak kuwa ka samaaner astu pila. \*Sandumne taat gaara jamaw taat Bunđi duuntu in geenji bayintu waran atta do ger-aka. Do wiktin taar-at, bunđi irintu cippit ho na awintu dindirim. Nu dortu hawin cayyi ho kid sa azirtu linic, ho kirdo oki sollitu dakina.

## 12

### *Daatko in maan ar jonja*

<sup>1</sup> Min naar-ak, nu taltu maan kaak patiy kaa bayintu ka samaaner. Taar geema. Pat gay leyit ar kesuunti ho koy goy ba asinti. Kaalin orok in seer gay goy do keskees kaak ta istu do kaati.

<sup>2</sup> Daatko-at gin adi. Ta raka wee, kar atti taabiyaata nam ta koolaw.

<sup>3</sup> Pey, maan kaak ajbay bayintu pey ka samaaner. Nu taltu maan ar jonja\* kaak tatik aale. Na gizig ar ako. Kayiy peesira, kadumuulinnay ar ku sultinniidi oki peesira, kar geepiyji gay orok.

<sup>4</sup> Na daaniig kaalin in aayey ho na oriig keder : werinco subba, na oriig wer ka rakki. Kar jon-ak pey do unji ka daatik ta wiyaw-ata. Na yoka ya ta wee di, kar na teen ronji.

<sup>5</sup> Daatko-at weetu mitko. Naa hokumiye darrinay okinco kuuk do duniiner, naa taabiyo in kunginey ka hadinner. Min ta weeyig mic-ak di, nu iciiga, kar nu iyig do unji ka Bunđi do wer kaak na goyiyo.

<sup>6</sup> Min naar-ak, daatko-at gadtu do goosiner do wer kaak Bunđi siyiitit loti a taa goye ho naa tale kaati. Taa goye ede menaw alip in miy seer in orok bijigi (1260).

<sup>7</sup> Kar ka samaaner astu bayan garta. \*Dubil ka Bunđi kaak nu kolij Miseel gay taasinaw in jonja kaak

gizig ar ak-aka. Ay waan di gin dubilji do aaroy.

<sup>8</sup> Kar Miseel in geenji gay begirco do kun jonja. Werco kaak nu goyiy kuwa ka samaaner sa, nu todcoga.

<sup>9</sup> Nu atkiig jon-ak keder in dubilji okinco. Naar di aal kaak min awalle galiig gee ku duniiner okinco, naar ko nu kolij « \*Seetanne », wal « Diyaabul ».

<sup>10</sup> Kar nu astu dor gaay tongo min ka samaaner. Ta diytu aman : « Hiyya, wiktin taat Bunđi yaa jilin gee as kate. Na gaarit gudurrey in Meennuwiy. Din izinne goy do pise ka \*Masi kaak na dobtu. Waan kaak sakkiyiig sintite-an, nu atkiig min kuwa. Awalle, yiriyo aando, na sakkiyaag geente do unji ka Bunđe.

<sup>11</sup> Kar sintite gedirji in baar ku \*Ron Tamgi ho in kaaw ta Bunđi taat nu gaartu do geemir. Nu bal ele zin kico nam nu ooyit muutu oki.

<sup>12</sup> Jon-ak, nu atkiig keder. Do bi naar-ak ko, kun kuuk goy kuwa ka samaaner-ak, aaciyon†. Kar kun kuuk goy keder in barre gay, talon taabin-anta ! Seetanne goy-ak do datikko. Na dapin aale ho na iban wiktiney dak ko sood di. »

<sup>13</sup> Wiktin taat jon-ak taltu nu atkiga ho na goyiy ko keder-ak, na teestu atkin daatik ta wee-ata.

<sup>14</sup> Kar daatko-at gay, nu beriitit gezgir ar ku sersiri ho taa deete do goosiner do werti kaak Bunđi yaa tale kaati. Do wer naar-ak, ta goytu serek min do jonji elgin subba in koyin bijigi.

<sup>15</sup> Min naar-ak, jon-ak astu pic amay dakina ar baala a paa kat, amay yaa naalinti.

<sup>16</sup> Kar kid gay, jorkiit daatko-ata. Na astu doos cankuur ho amay kuuk amila min do biy ka jon-ak coltu atta.

<sup>17</sup> Min jon-ak taliig maanna-ak, na dapintu. In dapinkoy taat in daatko-at, na yeptu taasine in koogin ku kooginti. Koogin-ak gay, nuur kuuk karmiyaag \*gaanuun ka Bunđi ho

\* 12:3 'jonja' : Werin daarin, nu kolaag a 'maara'. 'dagino'.

† 12:12 'aaciyon' : Werin daarin, nu kaawa a

kuuk ooyit seen taat Iisa Masi gaarico.

<sup>18</sup> Hiyya, jon-ak daktu pey do bi ka barrer.

## 13

### *Gamin seer kuuk badam*

<sup>1</sup> Min naar-ak, nu taltu maan biida\* amila min do amiydi. Maanna-ak kayiy peesira ho geepiyji gay orok. Ay geep di gin kadumuul ka sultan ho do kay kuuk peesir-ak gay, nu siirco kaawin ku ware Bunji.

<sup>2</sup> Maan biida-ak ar kerdew. Kar biy in asinji gay ar ku boorir. Jon-ak berjit gudurrey, seesji, in izinne dakina.

<sup>3</sup> Min kay ku peesir-ak, rakki awirtu. Mut-ak ar yaa deenji deenji, kar na astu coola. Min gee taliig na coole, okinco, nu ajbiyitu ho nu teestu aadin maan biida-aka.

<sup>4</sup> Do wer-ak, gee okinco teestu abdiyin jon-aka asaan na berji gudurrey do maan biida-aka. Ho nu abdiya pey maan biida-ak aman: « Waa ar maan biida-anka? Waa yaa taasinji? »

<sup>5</sup> Do wer-ak, nu beriji botol taat naa pisiriye ho naa nige biy in Bun. Na gastu gudurre taat naa gine paa di nam koyin orok pood in seer.

<sup>6</sup> Ek di na teestu nige biy in Bun ho na warig sinji. Na warig pey wer kaak Bun goyiyo, in nuur kuuk goy kuwa ka samaaner.

<sup>7</sup> Nu berji izinne taat na taasine in gee ku Bunji nam naaco nosire. Paa kat, naa goye kaaco ka gee okinco: gee kuuk min ay caaro, ay tamba, ay kaawo ho ay darre.

<sup>8</sup> Gee kuuk goy do adiy ka kidar okinco yaa abdiyinji. Nuur okinco kuuk sinco ginno do maktumne ta gee kuuk yaa gase goye ka gaasdo. Min kilgiye ka duniiner, nu bal siirin sinco do maktumne ta \*Ron Tamgi kaak nu deetu.

<sup>9</sup> « Ya ku gin dengina, laan denginko samaane!

<sup>10</sup> Ya Bun kat kaawe kadar nuu obe gem danaayne, ka seener nuu obinji. Kar ya Bun kaaw kadar nuu

dee gem in \*seepine, ka seener nuu deen in seepine. Do bi naar-ak ko, gee ku Bunji yaa gaare subirruwco in imaanco. »

<sup>11</sup> Min naar-ak, nu taltu pey maan biida ka pey amila min keder. Maanna-ak gin geepay seer ar ku Ron Tamgi. Kar na kaawa ar maan kaak ar jon-aka.

<sup>12</sup> Na gin gudurre ar ta maan biida kaak amil awalle min do amiydi-aka ho na goyiy do unji. Na kaawiico do gee ku duniiner aman: « Illa kuu abdiye maan biida ka awalle kaak mutuy ar yaa deenji deenji ho cool-aka. »

<sup>13</sup> Maan biida ka seerinkar gin gamin kuuk ajbay aale, nam na paay ak min ka samaaner do unco ka geemir.

<sup>14</sup> In gamin kuuk ajbay kuuk na gintu do unji ka maan biida-aka, na galiig gee ku duniiner. Na kaawiico a nuu waye maan ar maan biida kaak awalle, naar kaak nu asidtu in seepine kar natke-aka.

<sup>15</sup> Nu berji gudurre do maan biida ka seerinkar a maan kaak nu waytu-ak yaa teese siikime. Hiyya, na teestu kaawe ho naa dee ay gem kaak pood abdiyinji.

<sup>16</sup> Kar maan biida ka seerinkar-ak kaawiico do gee okinco a nuu diye tompo do pisinco ku meeda ho do unjinco, wala gee ku aginda wala ku naada, wala gay gamnar wala pokirna, wala berrina wala horrina.

<sup>17</sup> Nuur kuuk bal gine tompo-ak, ginno botol taat nuu gidiye maanna ho ya nu imil gamin ku gidiyir oki, ginno waan kaak yaaco gidiyinco. Tompo naar-ak, na gin sin ku maan biida kaak awalle, sin-ak, ose kaak kuuniy in sinji.

<sup>18</sup> Goyon neenduway. Ya goy gem kaak neenduwo, naa ibine baaco ta sin ku maan biida-aka. Ose kaak nu osgiy-ak gaara pey sin ku gemor. Ose naar-ak ko miy bijigiy in orok bijigiy in bijigiy (666).

\* 13:1 'maan biida': Werin daarin, nu kolaag a 'maan biidira'.

## 14

### *Gee ku Bunđi riyariyin ku marbinto*

<sup>1</sup> Min nu jaaliig pey kaar, nu tala \*Ronj Tamgi kuwa ka damba taat nu koliy \*Siyon. Njuur kuuk goy in njaar gay, gee miya in orok pood in pood alip (144.000). Okinco, nu diyco tompo do unjinco kaak gin sinji in sin ku Tacco.

<sup>2</sup> Kar nu dortu pey gaay min kuwa ka samaaner. Gaay-at tonjo ar amay kuuk asa gidi-gidi-gidi ho ar bunj kaak awnaw. Ta dora gala ar ale ka gonki.

<sup>3</sup> Kar gee kuuk nu diyco tompo ka Ronj Tamgi do unjinco-ak, okinco, nu riyariyin ta marbinto do unji ka sees ka sultan, do aginiydi, ho do gamin kuuk pood siikimaw-aku. Riy taat nu riy-at, waan gedarro riyinti, illa gee kuuk gin tompo ka Ronj Tamgi-ak di gedar riyinti, njuur kuuk Bunj jilig min do duniiner.

<sup>4</sup> Gee njuur-ak, zinikico \*cawar. Yiri rakki, nu bal kanje in daadi. Nu aadi Ronj Tamgi do ay wer kaak na baayiyo. Gee njuur-ak, Ronj Tamgi in tacco Bunj jilig awalle min do adiy ka kidar a njuu goye kunjij.

<sup>5</sup> Nu kaawdo raadine ho kaaw sa nu diygicodo.

### *Dubal ku Bunđi subba*

<sup>6</sup> Min njaar-ak, nu taltu pey \*dubil ka Bunđi kaak zewa kuwa. Na gin Kabarre ta Gala taat yaa goye tak-tak. Taar-at, naa gaarin do werin okinco, do ay darre, ay caaro, ay kaawo ho ay tamba.

<sup>7</sup> Dubil ka Bunđi-ak kaawtu rada aman : « Karmiyon Bunj ho beronji darjine. Kar wiktin taar nece taat naa dukume seriin do geemir. Abdiyon njaar kaak kilgiyig samaane in kida, barre in odin ku amiydi ! »

<sup>8</sup> Kar nu taltu pey dubil ka Bunđi ka seerinkar. Na diytu aman : « Nu idta, nu idta. Babiloon, hellin taat yaarko-an, nu idta. Gee kuuk min darrinay okinco see aaye in baaye kaak munjam-anka. »\*

<sup>9</sup> Kar nu taltu pey dubil ka Bunđi ka subbinkar. Na diytu aman : « Talon ja ay gem kaak abdiya maan biida-aka in maan kaak nu waytu ar njaar-aka ! Talon ay gem kaak gas tompoy ka maan biida do unji wal do pisinji.

<sup>10</sup> Gem njaar-ak yaa seen taabin taat asa min do Bunđi. Taabin taar-at ar dapinko ta Bunđi taat na leeyit bal amse do \*kordindir. Kar gem-ak, nu accin do aki. Naa taabiye do wer ka aki in mooy ku baruukiner do unco ka \*dubal ku Bunđi kuuk \*cawar ho do unji ka \*Ronj Tamgi.

<sup>11</sup> Mooy ku taabinco-ak goy coona di elgin in elgina. Njuur kuuk abdiy maan biida in maan kaak nu waytu, ho in njuur kuuk gas tompo oki, nu gasaado pey kayco taat njuu jammiye. Yiriyo aando, nu taabiya kon di. »

<sup>12</sup> Do bi njaar-an ko, gee ku Bunđi kuuk karmiya kaawoy ho kuuk goy bombo do botol ta Iisa Masi yaa gaare subirruwco.

<sup>13</sup> Do wer-ak, nu dortu pey gaay min ka samaaner. Ta kaawiidu aman : « Siir aman : " Galal min dinka do njuur kuuk mat do bi ka riy ta Bunđi ! " Kar Ruwwin ta Bunđi gay gaay aman : " Hii, ka seener, galal loco. Rasongu, njuu jammiye. Do jammiyinco-an, riyco taat samaan nu gintu-an ucaado maala. " »

### *Wiktin ta sedindi*

<sup>14</sup> Kar nu taltu maan ka pey. Maanna-ak gay, ta uce portiko taat gin waan ar ronj gemor kuwa. Waanna-ak maliy kadumuul ka daabner ka sultan, kar do pisinji, na ob gool paad nata-ta-ta.

<sup>15</sup> \*Dubil ka Bunđi ka pey amiltu min do \*ger ka Bunđi, kar na kaawiji rada do njaar kaak goy kuwa ka ucer-at aman : « Icit goolan, baa sedu. Wiktin ta sedindi nec ko ho gamin kuuk keder oki nee ko. »†

<sup>16</sup> Hiyya, waan kaak goy kuwa ka ucer-at iciit gool-ata, na dukumiig gamin kuuk keder nam na gaasig kid okinji in sede.

\* 14:8 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 21.9. † 14:15 Wer ka gase kaawor do Zowel 4.13.

17 Kar nu taltu pey dūbil ka Buṇdi ka pey. Naar oki amil min do ger ka Buṇdi ho ṅa gin gool do pisinji kaak paad ṅata-ta-ta.

18 Kar dūbil ka Buṇdi ka pey kaak gin izinne do aki amil min do wer ka ṅu giniy \*satkin do Buṇdi. Wer-ak, ṅa koliig giji kaak ob gool do pisinji-aka ho ṅa diyiji aman : « Obit goolaṅ-anta ho ḅaa sedu maan ar roṅ ku karunder-aku. Njuur nee ko. »

19 Hiyya, dūbil ka Buṇdi-ak iciit goolay, kar ṅa birtu sede. Min ṅa gaas in sede, ṅa ḅaawtu do wer kaak ṅu miyiigu ka dukitkar. Dukitka-at gaara dapinḅo ta Buṇdi.

20 Wer kaak ṅu miyiy roṅ-ak kara min do helliner. Wiktin taat ṅu miyiigu-ak, baar kon di amilaw ho ṅu ṅaaliy ar amay ku baali. Baal-ak, bolikuwiy yaa nece miy subba kilo-meetir<sup>‡</sup> ho ya pis aala baal ka baarir-ak, baar-ak nam isaaji layumne.

## 15

### *Dubal ku Buṇdi iyit taabin ta ba aaro*

1 Min ṅaar-ak, nu taltu pey maan tatko ho kaak ajbay ka samaaner. \*Dubal ku Buṇdi peesira iyaat taabin taat peesira taat asa ba aaro. Ya ta as ja kat Buṅ adiy yaa oole.

2 Kar nu taltu pey maan ar barre kaak irṅa ḅarlinḅ ho min do barre-ak amila ako. Do wer-ak, nu taltu oki gee kuuk nosirco do maan biida-ak in maan kaak ṅu waytu-aka, ho kuuk pooc a ṅuuco diye tompo kaak gaara sinji. Njuur gay pey do bi ka barrer. Kar do pisinḅo gay, Buṅ berco maan ar goṅko.

3 Nju riyiy riy ta Muusa, gay riyor ka Buṇdi, in ta \*Roṅ Tamgi aman :

« \*Rabbin Buṅ gudurre okintiti do pisinji.

Riy taat ki giniy-an taar dakina ho ta ajbay.

Kinḅe ko Sultan ka darriniydi, gamin kuuk ki giniy-aṅ okinḅo ṅuur do botilco ho ṅuur ka seener.

4 Maa gemir kaak gingiji do kolaw loci ?

Maa gemir kaak poocajin bere dar-jine ?

Kinḅ keejin di sellenḅ.

Gee okinḅo ku darriniydi asa derse do uṅjinḅ.

Nju tale waranḅ riy taat ki giniy-an taar do botilti. »

5 Min ṅaar-ak, ger ka Buṅ ka kuwa astu pil pey, in \*kuraarin ta Buṇdi taat ṅu koliy « tabernaakile ».

6 Kar nu taltu pey dūbal ku Buṇdi kuuk peesira kuuk iyiit taabin taat peesir-ata. Nju amiltu min do \*Ger ka Buṇdi. Nju is kesuun samaane portik kar ho do goṅguminco gay, ṅu duun karrab ka daabner.

7 Min gamin kuuk poof siikimaw-ak, rakki ber \*kordindi ta daabner do ay dūbil ka Buṇdi. Kordindi-at miin in dapinḅo ta Buṇdi, ṅaar kaak goy elgin in elgina.

8 Do wer-ak, mooy miiniig ger ka Buṇdi. Mooy-ak gaara darjine in gudurre ta Buṇdi. Waan unjaado do ger ṅaar-aka, illa taabin taat peesira taat dūbal ku Buṇdi iytu-an yaa gaasenḅ ja.

## 16

### *Kordindin ku peesira*

1 Min ṅaar-ak, nu dortu gaay tonḅo amila min do \*ger ka Buṇdi. Gaayat kaawiico do \*dūbal ku Buṇdi kuuk peesir-ak aman : « Baanḅ, weeronḅ keder \*kordindin kuuk miin in dapinḅo ta Buṇdi-ata. »

2 Do wer-ak, dūbil ka Buṇdi ka awalle weeriit tanji keder. Ek di mutay guḅiraṅ ho raḅa amiltu min do zinḅkico ku gee kuuk gin tompo ka maan biida-aka ho ku abdiya maan kaak ṅu waytu-aka.

3 Kar dūbil ka Buṇdi ka seerinḅkar weeriit tanji do barrer. Ek di amay-ak raḅiltu ar baar ku gem kaak mate. Hiyya, gamin okinḅo kuuk goy do amiydi-ak sa mattu.

<sup>‡</sup> 14:20 'miy subba kilomeetir' : Awalle, ṅu geema in maan kaak ṅu koliig 'estead'. Estead alip in miy bijigiy yaa nece ar kilomeetir miy subba.



<sup>4</sup> Kar ñaar ka subbiŋkar weeriit tanji do baalildi ho do odin ku amiydi. Ek di amay-ak raɓiltu oki baar.

<sup>5</sup> Min ñaar-ak, nu dortu dubil ka Buŋdi kaak gin izinne do amiydi kaawtu aman : « Kiŋ di Buŋ ka sellen, kiŋ kaak goy min awalle ho kaak goy diŋka, kiŋ kaak dukumit seriin in botilti.

<sup>6</sup> Do gee kuuk miŋ baar ku geenji ho ku nabiinnar-ak, pey ki berco baar ñu seetu-aŋku. Hadi diŋ ñu gasit kat taŋco ! »

<sup>7</sup> Kar nu dortu pey gaay taat kaawa min wer kaak ñu giniy \*satkin-ak aman : « Ka seener, gem kol \*Rabbin Buŋ, kiŋ kaak gudurre okintiti do pisinji. Kiŋ kaak dukuma seriin in botilti ho in seene. »

<sup>8</sup> Kar dubil ka Buŋdi ka poodiŋkar pakiit tanji do pati. Ampaa ko, pat tonɗuwti gaaytu nam ta eriig gee ar ako.

<sup>9</sup> Tonɗaw-at ñodkiig gee ñadak-ñadak ho ñu teestu nige biŋkico in Buŋ kaak icyot taaɓin-anta. In taar-at sa, ñu pooji bere darjine ho ñu poojipte goyiŋco oki.

<sup>10</sup> Kar ka beeyiŋkar pakiit kordindiy do wer kaak maan biida-ak goyiy ka seesji. Ek di wer ka meennuwiy\* gintu gondiko. Hiyya, gee kuuk ede-ak teestu umiŋ biŋkico asaan taaɓinco gin dakina.

<sup>11</sup> Min taaɓinco ginco dakina ho mutiyco oki radaagu, pey ñu niga biŋkico in Buŋ ka kuwa. In taar-at di oki, ñu jiptigido goyiŋco.

<sup>12</sup> Kar ka bijigiŋkar weeriit kordindiy do barre kaak tatko ñu koliy Epraat. Ek di barre-ak amiyji ictu. Paa kat, sultinnay kuuk asa min coke ka pati asiy bire melen ya ñu ɓaa garta.

<sup>13</sup> Min ñaar-ak, nu taltu pey seetinnay subba. Njuur gay, ar kaltam. Rakki amiltu min do biy ka maan kaak ar jon-aka. Ka rakki amiltu min do biy ka maan biida-aka. Kar ka pey gay amiltu min do biy ka nabiinɗer kaak raada-aka.

<sup>14</sup> Njuur ruwwinnay ku aaridnar kuuk gingiy gamin kuuk ajbay. Nju ɓaawiico do sultinnay ku duniiner okiŋco a ñuu ñumiŋco ñu ɓaa garta. Garta taar-at yaa kuuniye yiriy taat yaarko. Yiriy taar-at ta meenji Buŋ kaak gudurre okintiti do pisinji.

<sup>15</sup> Kar \*Rabbin Iisa gay diytu aman : « Yaman, nun naa ase ar kokino ! Galal do ñaar kaak goy mento ho do ñaar kaak sorro kesuuney. Paa kat, wiktin taat naa ase, nu gasaagdo tukinka ho sokaŋ sa diyaagdo. »

<sup>16</sup> \*Seetinnay-ak ñumiig sultinnay okiŋco do wer kaak ñu koliy « Harmagedon » in kaaw ta \*Yuudinnar.

<sup>17</sup> Do wer-ak, dubil ka Buŋdi ka peesiriŋkar pakiit kordindiy kuwa. Min ña pakiit di, nu dortu gaay tonɗo amila min do sees ka sultan kaak goy do ger ka Buŋdi aman : « Hiyya, diŋ ta nec kate ! »

<sup>18</sup> Min ñaar-ak buŋ iriŋtu cippit ho ña astu awaŋ dindirim. Nu dortu hawin cayyi ho kid sa azirtu liŋic. Min Buŋ kilgiyig gee yoo diŋka, yiriy rakki, ña bal azire ampa.

<sup>19</sup> Min ñaar-ak, kid cirtu cankuur. Hellin taat yaarko deedu werin subba ho hellinnan kuuk do darrinay okiŋco dim kamac-kamac. Buŋ bal rawtin hellin taat ñu koliy Babiloon taat yaarko-ata. Nja bertit see min kordindiy taat miin in dapiŋkoy ho ña diytit aman : « Illa ka seenti. »

<sup>20</sup> Kid okiŋji kaak goy datik amiydi sawiltu baata ho dambinay sa sawiltu kiliw.

<sup>21</sup> Kirdo aginda sollitu do kayco ku geemir. Rakki, oomiŋkuwti yaa nece ar serip ta suwaal ta koor. Gee-ak niga pey biŋkico in Buŋ do bi ka taaɓin taat rad aale-ata.

## 17

### *Azbiŋca ta yaarko*

<sup>1</sup> Min ñaar-ak, rakki min \*dubal ku Buŋdi kuuk peesir-ak, astu kaaw aman : « As naaŋ gaare maman Buŋ

\* **16:10** 'meennuwiy' : Werin daariŋ, ñu kaawa a 'minay'.

yaa taabiyyin azbiñca taat yaarko-anta, taar taat goy do wer kaak amiyyi dakina.

<sup>2</sup> Sultinnay kuuk do duniiner weytu in taara ho gee ku duniiner aay baayinti ar nu see aaye. »\*

<sup>3</sup> Min ñaar-ak, Ruwwin ta Buñdi mi-intu ho ñubil-ak iyiin do goosiner. Do goosiner-ak, nu tal daatik rakki taat ñep maan biida. Maan biida-ak dindik buñ. Kayiy peesira ho geepiyji orok. Do ziy okinji, nu siir sin ku ware Buñdi.

<sup>4</sup> Daatko-at gay is gamin kuuk kaalin aale. Ta is kesuune dindik buñ, gamin dakina ku daabner, ñuurti in kaato. Do pisinti, ta ob \*kordindi ta daabner. Kordindi-at miin in gamin kuuk samaanno kuuk ta giniy in azbinuwti.

<sup>5</sup> Kar sinji gay, nu siirig do unti aman : « Babiloon taat yaarko, yaaco ta azbinnar ho in gamin kuuk jookumo ku duniiner. » Sin-ak gay gee ibanno baaco.

<sup>6</sup> Daatko-at, nu taltu kadar ta see aaye in baar ku gee ku Buñdi. Ta see baar ku gee kuuk nu deeyig asaan nu kaaw bal kolaw do bi ka Iisa Masi.

Min nu taliit pa-ak, nu ajbiyту.

<sup>7</sup> Kar \*ñubil ka Buñdi-ak indintu aman : « Maa ginaacin ki ajbiyyi ampa-anka ? Cokay, naan imile baat ta daatko-anta ho in maan biida kaak ta ñeptu. Maan biida-ak kayiy peesira ho geepiyji orok.

<sup>8</sup> Maan biida kaak ki taltu-an, awalle ña goy in odinay, kar diñ gay ña mate. Yiriy rakki ña asa di amile min bee kaak sugulgul-aka ho gee kuuk sinco ginno do maktumne taat bera goye ka gaasdo asiy ajbiye. Kar ya ña amile oki, ñaa baayiy di mate. Do maktumne-at, Buñ siir min kilgiye ka duniiner sin ku gee kuuk gas goye ka gaasdo. »

<sup>9</sup> Kar ña diyту pey aman : « Ra-son gee in ibiniñco nuu ibiniñ gamin-anku. Maan biida-ak gin kay peesira. Kay ku peesir-ak, nu dambinay kuuk peesira in sultinnay kuuk peesira.

Dambinay kuuk peesir-ak, daatko-at goyco kuwa.

<sup>10</sup> Kar min sultinnay kuuk peesir-ak gay, beey paay ko, rakki tiya meennuwiyy diñka, ho ka rakki gay yaa ase misa. Kar ya kaak ba aar as coka oki, ñaa taayaado.

<sup>11</sup> Kar maan biida kaak goy awalle ho diñ mat-ak, ña min sultinnay ku peesira ho ñaar di sultan ka porpodinjar. Gaasuway, illa iden di.

<sup>12</sup> « Kar geepay ku maan biida-ak, nu sultinnay kuuk orok kuuk bal coke misa. Nu teen meennuwco sawa in maan biida-aka, kar nu taayaado.

<sup>13</sup> Sultinnay kuuk orok, okinco, kaawco rakki di. In gudurrico ho in izinnico, nuu gaayin maan biida-ak do ay maan kaak ña rakiy gine.

<sup>14</sup> Sultinnay-ak yaa taasiñin \*Ron Tamgi, kar ñaar gay yaaco nosire, asaan ñaar di \*Rabbin ka rabbinniidi ho Sultan ka sultinniidi. Ñaaco nosire in nuur kuuk ña koltu ho ña doftu ho bal rase botiliy. »

<sup>15</sup> Min ñaar-ak, ñubil ka Buñdi-ak kaawiidu pey aman : « Amay kuuk ki taltu-an, wer-ak ko azbiñca-at goytu do bico, nu gee kuuk min ay tamba, ay darre, ay kaawo ho ay wer kaak gee numiy dakina.

<sup>16</sup> Kar geepay kuuk orok-aku in maan biida-ak gay, ba aaro, nuu yilin azbiñca-ata. Nuu sokin gaminti okinco nam taa ñake tukinka. Kar nuu obin nuu teenti. Kar gamin kuuk ñak gay, nuuco ñaame ako.

<sup>17</sup> Buñ kat diyit do gelbinco a nuu giniñ maanna-an ar kaak ña rakiyo. Paa kat, sultinnay-ak deet kaawco a nuu gaayin maan biida-ak do ay maanna nam gamin okinco kuuk Buñ kaawtu yaa kuuniye.

<sup>18</sup> « Ya do daatik taat ki taltu, taar ko hellin taat yaarko taat goy do kaaco ka sultinnay ku duniiner okinco. »

## 18

*Buñ idit hellin ta Babiloon*

\* 17:2 Wer ka gase kaawor do Zeremi 51.7.

<sup>1</sup> Min ñaar-ak, nu taltu pey \*dubil ka Bunđi ka pey asa min ka samaaner. Gudurrey dakina ho darjiney gay ceeriig kid okinji cuu.

<sup>2</sup> Ña kooltu rada aman : « Ñu idta, ñu idta. Babiloon hellin ta yaarko-an, ñu idta. Diñ gay, ta gin ger ka aaridnar. Aaridna kuuk gallo okinco goy ede. Diidkuuk gee taggigdo in kumin kuuk gee yilaagu sa, okinco goy eden di.

<sup>3</sup> Do adiy ka kidar, gee okinco see min baayinti ho sultinnay sa baayit ko baaye. Kar taajirna ku duniiner sa gin gay gamnar in gaminti kuuk samaan paka. »

<sup>4</sup> Min ñaar-ak, nu dortu gaay ta pey min ka samaaner aman : « Kuñ geendu-an̄ku, amilon̄ kara min do hellin-anta, yampa, kuñ sa yaa gine ar kaak ñu giniy-an̄ka. Taañin taat asa gale kaaco-an, yaako gale loko oki.

<sup>5</sup> Amilon̄ asaan zunuubinnico ñuur gaaye nam ñu ot ka samaaner ho Bun rawtaagdo gamin kuuk ñu giniy in botilcodo-an̄ku.

<sup>6</sup> Taañin taat ta taañiyiig gee, yaati yeepe do kaati. Gaare kaak ta gaariit do geemir-ak, loti gay ñuuti gaarin paka. See kaak yuutu ta bertu do geemir-ak, loti gay beronti see kaak yuut paka. Ya ta ber rakki, kuñ gay deelonti seer.

<sup>7</sup> Awalle, ta gas gamin dakina kuuk samaan paka, ho diñ gay taañin kat yaa gasinti. Awalle, sin̄ti ale, ho diñ gay sin̄ti yaa cille maala. Ta kaawiy do atti aman : “ Nun gay ar sul-tan̄ca. Nun murgillo ho morkeñ sa, nu aawaagdo tak-tak. ”

<sup>8</sup> Do bi ñaar-ak ko, in̄ yiriy rakki di, taañin okintit yaati ase do kaati. Taañin-at ta raduw taat diya gee, morke, meya ho ak kat yaa idinti. \*Rabbin Bun̄ kaak yaati dukume seriin-at, ñaar gin gudurre ! »

<sup>9</sup> Do adiy ka kidar, sultinnay okinco kuuk baay munjam in̄ taara ho kuuk aawiig gaminti kuuk samaan paka-ak yaa tale mooy ku helliner taat eraw. Do bi kanti ko, zulinco yaa miñe ho ñuu morke.

<sup>10</sup> Sultinnay-ak, min ñu tal taañin taat ta taañiyiyo, kolaw yaaco unje ho ñuu peye serek minninti. Do wer-ak, ñuu koole aman : « Way duniine, way duniin-anta ! Talon̄ kat hellin ta Babiloon taat sin̄ti alaw ho gin gudurre-an kobir ako. In̄ pat rakki di, Bun̄ dukumiitit seriine ! »

<sup>11</sup> Taajirna kuuk do duniiner okinco yaa miñe zulinco ho ñuu morke do bi kanti, asaan waan sa ginno pey tak-tak kaak yaa gidiyin̄ gaminco :

<sup>12</sup> daabniico, poddinco, kaatinco, in̄ duurco. Waan gidaydo pey tooñinco kuuk waskinco ñelel-ñelel, tooñinco kuuk dindik muzgiram wala dindik bun̄, ho tooñinco kuuk gin lawa nomook. Ho ñu gidaydo pey atiyco kuuk gasdo badam ho kuuk kaalne, gaminco kuuk ñu siytu in̄ saan̄ ku garyir, ñu garpitu in̄ hadinne ka mirgiti, wal ñuur kuuk ñu siytu in̄ atay wala in̄ dambay.

<sup>13</sup> Waan gidaydo pey gaminco ar itirna, tapar kuuk diya gala, maam ku \*bin̄di, sewe, koo, kurgal, barkay, tamgi, pisay, wal puus ka pisiydi. Ñuur kuuk gidiy berrina wala gee kuuk ñu obtu maala gasaado pey waan ka gidiyco.

<sup>14</sup> Hiyya, taajirna-ak kaawiitit aman : « Gaminke okinco kuuk samaan paka-aku, ñu eriig do aki. Mallike okinji kaak ka gintu-ak baay bire ho ka gasaagdo pey tak-tak. »

<sup>15</sup> Do wer-ak, min taajirna kuuk gas malle in̄ suuginco min ede-ak talit taañin taat ta taañiyiyo, kolaw yaaco unje ho ñuu peye serek minninti. Do wer-ak, ñuu miñe zulinco ho ñuu morke.

<sup>16</sup> Ñuu koole aman : « Way duniine, way duniin anta ! Talon̄ hellin taat yaarko-an id dakumac. Ta duun zimilla waskinco ñelel-ñelel, in̄ tooñin muzgiram wal dindik bun̄ ho pey ta is daabne, kaato in̄ duura.

<sup>17</sup> In̄ pat rakki di, gaminti okinco idtu ! »

Gee okinco kuuk gina riy do amiydi oki yaa peye serek minninti, yoo

nuur kuuk gina riy in markabin kuuk aginda in aginduwco in gee kuuk 6aa marti in nuura oki.

<sup>18</sup> Gee nuur-ak, min nu taliit hellin-at er gaase, nu kooltu aman : « Wayyayo, min do duniiner pey ginno hellin jaarik ar taar-anta. »

<sup>19</sup> Kar nu altu ko ale ho nu morkitu nam nu lee kid do kayco. Do alinco nu diya aman : « Way duniine, way duniin-anta. Talon kat hellin taat yaarko-an ide. Nuur okinco kuuk gina riy in markabna gasiig mallico mininti di ho din sa ta ide in pat rakki di. »

<sup>20</sup> Kun kuuk goy ka samaaner, aaciyon !

Kun gee ku Bunji, aaciyon !

Kun \*paliinna in nabiinna, aaciyon !

Bun dukumtit seriin do gamin kuuk samaanno ta giniiko.

<sup>21</sup> Min naar-ak, dubil ka Bunji rakki kaak gin gudurre daktu ic dambi oom pakgig dukitka. Min na iciiga, na acciig durum do barrer, kar na diytu aman : « Nu accin oki hellin taat yaarko ta Babiloon durum ampa. Hiyya, nu talaatdo pey tak-tak.

<sup>22</sup> Yaman, Babiloon, min loke, waan doraado pey tak-tak palindina, gonkinay, suraarnay, wala perinna, ho hawin ta eygir oki, waan doraatdo. Waan talaado pey gay panor,

<sup>23</sup> ho portikaw ta lampinar oki, waan talaatdo. Koriya wala yillika ta obindi oki waan doraado. Taa gine pa, asaan min do duniiner okintiti, taajirinke sinco ale min nuur okinco ho ka tarig gee okinco ku darriniydi in olguwke. »

<sup>24</sup> Do hellin ta Babiloon-at ko, baar ku nabiinnar in ku gee ku Bunji naaltu, nuur ko baar ku gee okinco kuuk nu deetu do adiy ka kidar.

## 19

### *Riy ta nosiraw ka samaaner*

<sup>1</sup> Min naar-ak, nu dortu hawin cayyi min ka samaaner ar ta gee dakina, ta kaawa aman : « \*Alleluuya ! Ozilintey Bunte ! Naar kaak gin jile, darjine, in gudurre do pisinji.

<sup>2</sup> Seriinay kunjin, nuur ka seener ho do botilco. Bun dukumtit seriin do azbinca taat yaarko taat nigig kida in azbinnuwti. Ho naati peyin do kaati do dee kaak ta deeyig gay riyor ku Bunji. »

<sup>3</sup> Kar hawin-at kaawa pey aman : « Alleluuya ! Ozilintey Bunte ! Mooyku hellin taat yaarko-an coona di elgin in elgina. »

<sup>4</sup> Kar aginay kuuk orok seer in pood-aku, in gamin kuuk pood siikimaw-ak dersitu do unji ka Bun kaak goy ka seesji ho nu diyiji aman : « \*Aamin. Alleluuya ! Ozilintey Bunte ! »

### *Tee ka iidin ta obe ka Ronj Tamgi*

<sup>5</sup> Nu dortu pey gaay amila min do sees ka Sultan aman : « Ozilintey Bunte, kun okinco gay riyor ku Bunji kuuk karmiyaaga, kun gee kuuk aginda in kuuk naada. »

<sup>6</sup> Nu dortu pey hawin cayyi ar ta gee dakina, ta gidi-gidi-gidi ar balal kuuk miine ho ta dindirim-dindirim ar awne ka bunji. Ta diya aman : « \*Alleluuya ! Ozilintey Bunte ! Ozilintey \*Rabbinte kaak gudurre okintiti do pisinji. Naar kaak icit Meennuwiw do pisinji.

<sup>7</sup> Aaciyinte ho goyinte do galal. Berinteyi \*darjine. Yiriy ta obe ka \*Ronj Tamgi as ko ho gemsoy sa siy ko ziti.

<sup>8</sup> Nu istit kesuun taat giteenti irnaw, samaane, ho \*cawar. » (Giteen-ak gaara gamin kuuk samaane gee ku Bunji giniyo.)

<sup>9</sup> Kar \*dubil ka Bunji-ak kaawiidu aman : « Siir aman : " Galal do nuur kuuk nu koltu do iidin ta obe ka Ronj Tamgi. " » Kar na kaawtu pey aman : « Nuur-an kaawin kuuk taf ku meenji Bun. »

<sup>10</sup> Min naar-ak, nu dersitu do unji a naa abdiyiji. Kar naar gay kaawiidu aman : « Kaway, dak ginenna pa. Nun oki gay riyor ar kinke in sintan kuuk obit bombo seen taat Iisa Masi gaartu. Illa Bun keeji di kii abdiye ! »

Kaaw taat Iisa Masi gaartu-an, taar ko baat ta kaaw taat nabiinna kaawtu.

### *Daljiy kaak pisoy portiko*

<sup>11</sup> Min naar-ak, nu taltu samaane pile ho pis portiko bayintu. Daljiyey gay sinji Sellen ho Ta6. Na dukuma seriin in botilti ho na taasina oki pa.

<sup>12</sup> Odina y gzig ar ako ho na maliy kadumuulna dakina ku sultinniidi. Nu siirji sin do ziy kuuk meenji di iban baaco.

<sup>13</sup> Batkoy okiy in baar. Naar ko kaak nu koliy « Kaaw ta Bunji ».

<sup>14</sup> Askirna kuuk ka samaaner aadaaga in pisay portikinay. Okinco, nu is kesuun taat giteenti samaane, portiko ho \*cawar.

<sup>15</sup> Min do biy amila \*seepin kaak paad nata-ta-ta. In seepin-ak, naa deen gee ku darriniydi. Naa toorinco in kongin ka hadinner. Ar nu miyiy karumde ka dukitkar, naa oryiy gee in dapiŋko ta Bunji, naar kaak gudurre okintiti do pisinji.

<sup>16</sup> Nu siirig sinji ku pey do batkoy ho do tumkey aman : « Sultan ka sultinniidi ho Rabbin ka rabbinniidi. »

<sup>17</sup> Kar nu taltu pey \*dubil ka Bunji pey datik pati. Na koliig rada okinco diid kuuk zewaw kuwa, na diytu aman : « Ason kuu tee tee kaak asa min do Bunji. »

<sup>18</sup> Taan kum ka sultinniidi, ka agindaw ku askirnar in ka askirinco, ka pisiydi in ka daljiyco. Taan kum ka gee okinco : kuuk berrina in kuuk horrina, kuuk aginda in kuuk naada. »

<sup>19</sup> Kar nu taliig maan biida-ak numtu in sultinnay ku duniiner in askirinco. Nuu baay taasiniŋ daljiy kaak gin askirin do aaroy.

<sup>20</sup> Daljiy-ak in askirnay obiig maan biida in nabiinco kaak raada-aka. Nabiinco-ak, na naar ko kaak gin gamin kuuk ajbay do unji ka maan biida-aka. Paa kat, na jagiig gee kuuk nu diyco tompo ka maan biida-aka ho kuuk abdiyiy maan kaak nu waytu-aka. Min nu obiig seerco, nu oriig mento di do ak ta baruukiner.

<sup>21</sup> Daljiy-ak in seepin kaak amila min do biy, na deeyig okinco askir-nay ku maan biida-aka. Hiyya, diid okinco paaytu, nu teetu ko tee kumco nam nu jubaw.

## 20

### *Elgin alip ku meennaw*

<sup>1</sup> Min naar-ak, nu taltu \*dubil ka Bunji rakki paaya min ka samaaner. Do pisinji, na ob kerle kaak nuu piliŋ bee kaak sugulguŋ in jinzirrina kukumac-kukumac.

<sup>2</sup> Na obig maan kaak ar jon-ak bombo. Naar ko aal ka daayum kaak nu koliy « \*Seetanne », wal « Diyaabul ». Min na obga, na duuniig in jinzirre a naa goye elgin alip.

<sup>3</sup> Hiyya, na acciig do bee-aka ho na dibiriig dec in kerle ho na naariig min kuwa. Paa kat, do elgin kuuk alip-ak, na gediriyo pey naa jagiŋ gee ku duniiner. Kar gay, ya elgin-ak bir di, nu pikiŋ naa jaawe dak sooda.

<sup>4</sup> Ba aaro, nu taltu seesin ku sultan. Gee kuuk goyaaco gay, Bun berco izinne taat nuu dukume seriine. Kar nu taltu pey kellaam ku gee kuuk nu deetu, asaan nu obit bombo kaaw ta Bunji in seen taat Iisa Masi gaariico. Nu bal abdiye maan biida-ak in maan kaak nu waytu ar naara ho nu bal ooye a nuuco diye tompo ka maan biida, wala do unŋinco, wala do pisinco. Gee nuur-ak yaa nooye ho nuu teen meennaw in Iisa Masi nam elgin alip.

<sup>5</sup> Nooye naar-ak ko, nooye ka awalle. Gee kuuk bal nooye-ak, nuur yaa yoke ya elgin kuuk alip-ak bir ja.

<sup>6</sup> Galal do kuuk hadir do nooye kaak awalle-aka ! Nuur geenji ku Bunji ko ho muut ta seeriŋkar ginno pey gudurre kaaco. Nuu gine gay \*satkiner ku Bunji in ku Iisa Masi, ho nuu teen meennaw sawa in Iisa Masi do elgin alip.

### *Bun nosirji do Seetanner*

<sup>7</sup> Ya elgin kuuk alip-ak bir di, nuu imiliŋ Seetanne min do danaayner

<sup>8</sup> ho na baay galiŋ pey gee min dar-rinay kuuk do adiy ka kidar okinji,

ņuur kuuk ņu kolij Goog ho Magoog. Naa ņuminčo a ņuu taasine. Dakinuwco yaa nece ar yir ka do baali.

<sup>9</sup> Min ņu ņumtu, ņu teriņtu pey do adiy ka kidar okiņji. ņu baayiy leyin wer kaak gee ku Buņdi goyiyo, taar-at ko hellin taat Buņ elgiyo. Ya ņu leyig di, ak yaa paaye min kuwa, taa idiņ okiņco.

<sup>10</sup> ņaar Seetanne kaak jagiig gee-ak, ņuu acciņ do ak ta baruukiner. Do wer ņaar-ak ko, ņu oriig maan biida in nabiinčo kaak raada-aka. Do wer-ak, ņuu taabiye yiriyo aando, elgin in elgina.

### *Seriin ta ba aaro*

<sup>11</sup> Kar nu taltu sees tatik ka sultan. Sees-ak portiko ho waan goyji kuwa. Kida in samaane sawil kiliw min do unji ho waan sa talgi do pey tak-tak.

<sup>12</sup> Kar nu taltu pey gee kuuk mate, ku aginda in ku ņaada, okiņco, ņu pey do unji ka sees ka sultan. Do wer-ak, ņu piliig makaatamna. Kar ņu pil maktumne ta pey, taar ko maktumne taat ņu siirtu siņ ku gee kuuk gas goye ka gaas do. Buņ dukumco seriin do gee kuuk mate do ay maan kaak ņu gintu ho kaak ņu siirtu do maktumner.

<sup>13</sup> Gee kuuk amay teeyig sa, amay pakgu kara. Muut sa rasiig geenti ho ba ool sa imiliig kunti kara. Buņ dukumco seriin do ay maan kaak ņu gintu.

<sup>14</sup> Muutu in ba oole gay, ņu oriig do koriy taat berel ta aki. Taar-an ko muut ta seeriņkar.

<sup>15</sup> Ya gem kaak ņu bal siiriņ siņji do maktumne ta goye ka gaas do, ņuu acciņ do koriy-ata.

## 21

### *Samaane in kida ku marbinto*

<sup>1</sup> Kar nu taltu samaane in kida kuuk marbinto. Samaane in kida kuuk awalle-ak, ņuur sawle, yoo barre oki.

<sup>2</sup> Kar nu taltu hellin ta Buņdi, taar-at ko Zeruzaleem ta marbinto taat

Buņ paaytu min kuwa. Ta ar gemso taat siy ziti ya ta ba ņaame in dubilti.

<sup>3</sup> Nu dortu gaay rada taat asa min sees ka Sultan aman : « Diņka-aņ, Buņ siy ko weriy datik geemir ho ņaa goye in ņuura. ņuu gine gee ku meenji ho Buņ meenji sa, yaa goye in ņuura.

<sup>4</sup> ņaa suudiņ zuliņco okiņco. Muut sa goyaado pey, wala ale, wala morke, wala taaņine, asaan duniin taat awalle, taar bir ko. »

<sup>5</sup> Hiyya, ņaar kaak goy ka seesji-ak ictu kaawo aman : « Cokiyon, diņ gamin okiņco nu ginaag marbinto. » Kar ņa diytu pey aman : « Si-irig kaawnar-aņku, ņuur ka seener ho ginno raadin atta. »

<sup>6</sup> Kar ņa diytu pey aman : « Diņka-aņ ta nece, nun ko Alpa ho Omega, ka teesindi ho ka gaasuwa. Ya kaak ibin diyaaga, naaji bere amay maalan di kuuk bera goye ka gaas do.

<sup>7</sup> Do gem kaak nosire, naaji bere haginey, naa gine Buņji ho ņaar gay yaa gine roņdu.

<sup>8</sup> Kar gay, do ņuur kuuk bal nosire, ņuu oriņco do koriy ta ak ta baruukiner. Gee ņuur-ak ko kuuk rasi imaanco, kuuk jookumo, kuuk imaanco oole, kuuk dee gee, kuuk baay munjam, gay olgil, gay marginar ho gay raadindi. Taar-at ko muut ta seeriņkar. »

### *Zeruzaleem ta marbinto*

<sup>9</sup> Min \*dubal ku Buņdi kuuk peesira kuuk obiig \*kordindin kuuk peesira kuuk miin in taaņin ta Buņdi-ak, rakki asiidu kaawo aman : « As ki talin daaciy ta \*Roņ Tamgi taat daaņinti obe. »

<sup>10</sup> Ruwwin ta Buņdi miinintu, ho dubil ka Buņdi-ak iyintu ka damba taat yaarko ho bolok. Kar ņa gaari-iduut hellin taat \*cawar, taar Zeruzaleem taat Buņ paaytu min kuwa.

<sup>11</sup> Darjin ta Buņdi caapaata yoo hellin okintiti irna cuu nam diya odina ar dambi kaak kaalne ņu kolij « jaspe ».

\* **21:12** 'igira' : Werin daariņ, ņu kaawa a 'bakar'.

12 Hellin taar-at, ɲu pinig durdur-riti bolok ho ɓigira\*. Botiliyti orok in seera ho ɗubal ku Bunɗi orok in seera sa pey ɗo botilay-aku. Do ay botol, ɲu siir siɲ ku caar ka gee ku Israyeel kuuk orok in seera.

13 Do coke ka pati gin botilay subba. In gale ka pati gin botilay subba. Munsakne gin botilay subba ho wati-ine oki gin botilay subba.

14 Durdurre ka hellin taar-at gin dulaayinna orok in seer. Do dulaayinna-ak, ɲu siir siɲ ku paliin-nay ku Roɲ Tamgi kuuk orok in seer-aku.

15 Dubil ka Bunɗi kaak kaawdu-ak gin maan ka geemindi ka daabner ɗo pisinji. Na geemiit hellin-ata in botiliiti ho in durdurriti.

16 Hellin-at, unti, aarti, meeda in ɲugila okinco sawa-sawa, ho bolukuwti, daatkuwti in tulliti oki sawa-sawa di. Dubil ka Bunɗi-ak geemiig werin okinco ho ay wer, ɲa geem orok in seer alip (12000) estaad†.

17 Dubil ka Bunɗi-ak geemiig durdurre-aka. Durdurre-ak nec kocingil miya in orok pood in pood (144).

18 Nu pinig in dambay kuuk kaalne ɲu koliy « jasje ». Ho hellin-at, ɲu pinit in daabne kaak horre kaak irna cuu ar sawwapa.

19 Dulaayinna ku durdurre ka hellin-at, ɲu siirig in ay biyaw ta dambay kuuk kaalne. Dulaayin taat awalle, ɲu siirit in dambay kuuk ɲu koliy « jasje », ta seerinƙar in « sapiir », ta subbinƙar in « kalseduwaan », ta poodinƙar in « emerood »,

20 ta beeyinƙar in « sardoniks », ta bijigiyinƙar in « sarduwaan », ta peesirinƙar in « krizoliit », ta porpodinƙar in « beril », ta parrikinƙar in « topaaz », ta orokinƙar in « krizopraaz », ta orok in rakki in « hiyaasent », ho ta orok in seerinƙar gay in « ametist ».

21 Botilay kuuk orok in seer-ak, ɲuur ɗuur kuuk orok in seera. Ay

botol di gin ɗuure ɗuure. Botol taat berel ta ɗatik helliner, taar in daabne kaak horre kaak irna cuu ar sawwapa.

22 Do hellin-at, nu bal tale \*ger ka Bunɗi asaan meenji Bun ƙaak gudurre okintiti ɗo pisinji goy ɗo wer-aka in \*Roɲ Tamgi.

23 Hellin-at wala raka caape ka pati wala ka koye, asaan darjin ta Bunɗi caapaat ko. Kar gay, Roɲ Tamgi-ak ko ar lampiti.

24 Gee ku darrinay okinco yaa jaawe ɗo portikuwiy ho sultinnay kuuk ɗo adiy ka kidar yaa iyin mallico ɗo hellin-ata.

25 Botilay ku hellin-at dibiraado in yiriyo. Ho min aando ginno-ak gay, ɲu dibiraagɗo tak-tak.

26 Nuuti iyin mallico in gamin okinco kuuk ɲu gintu ɗo duniiner.

27 Maan kaak gallo unjaado tak-tak ɗo hellin-ata, wala gem kaak gina gamin kuuk jookumo, wala gay raadindi. Illa ɲuur kuuk siɲco siir ɗo maktumne ta goye ka gaasɗo. Taar ko ta Roɲ Tamgi.

## 22

1 Hiyya, \*ɗubil ka Bunɗi-ak gaari-iduug barre kaak ɲaala min ɗo baay ta sees ka Bunɗi in ka Roɲ Tamgi. Barre-ak, amiyji irnaw ɓarlin ho bera goye ka gaasɗo.

2 Nu aadiy min botol taat berel taat ɗatik helliner, kar barre-ak ɗeed werin seera. Et kaak bera goye ka gaasɗo goy ɗatikco. Et-ak ɗo elgol, ɲa wiya dees orok in seera. Ay koy di, ɲa wiyo. Kar tapirji gay coola gee ku darriniydi.

3 Suruupin sa goyaado pey tak-tak.

Sees ka Bunɗi in Roɲ Tamgi di yaa goye ɗo hellin-ata ho gay riyor ku Bunɗi gay yaa abdiyinji.

4 Nu talin kat wijeene y ho ɲuu siirin siɲ ku Bunɗi ɗo unninco.

5 Do wer-ak, aando sa goyaado ho waan sa rakaado pey portikaw ta

† 21:16 'orok in seer alip estaad (12000)': Ya nece ar alip seer in miy pood (2400) kilomeetir.

lampinar wala ta pati, asaan \*Rabbin Bun yaa caapin portikuwiy loco. Hiyya, njuu teen meennaw elgin in elgina.

### *Iisa gaay ko yeepe*

<sup>6</sup> Kar \*dubil ka Bunđi-ak kaawiidu aman : « Kaawin-an, njuur ka seener, ginno raadine. \*Rabbin Bun, naar ko berco Ruwwin do nabiinna, na naamiig dubiley a naaco gaarin do gay riyor maan kaak yaa ase neginda. »

<sup>7</sup> Iisa Masi diya aman : « Cokiyon ! Nu gaay ko yeepe. Galal do kuuk obig bombo do aditco kaawin kuuk asa min do Bunđi kuuk siir do maktumne-anta. »

<sup>8</sup> Nun Yaaya ko talig gamin-an in odinar ho nu dorig in denginar. Min nu doriigu ho nu taliigu, nu dersitu do unji ka dubil ka Bunđi-ak a naa abdiyinji.

<sup>9</sup> Kar naar gay kaawiidu aman : « Kaway, dak gineno pa. Nun sa gay riyor ar kinke in sintan kuuk nabiinna ho kuuk obig bombo kaawin kuuk do maktumne-anta. Illa Bun keeji di, kii abdiye ! »

<sup>10</sup> Kar na diyту pey aman : « Imilig kara kaawin kuuk asa min do Bunđi kuuk siir do maktumne-anta. Dak cigilincodo, asaan wiktin taar gaay ko nece.

<sup>11</sup> Ya gem gina gamin kuuk in botilcodo, rasig naa gine in unji. Ya gem gina gamin kuuk cawarro, rasig naa ginen di. Ya gem gina sellen, rasig naa gine do sellinkuwiy. Ho ya gem goy \*cawar do unji ka Bunđi, rasig naa baa in taar-at di. »

<sup>12</sup> Iisa diyту pey aman : « Cokiyon ! Nu gaay ko yeepe. Naa kappiye do ay gemo do riyoy taat na gintu.

<sup>13</sup> Nun Alpa ho Omega, kaak awalle ho kaak ba aaro, ka teesindi ho ka gaasuwa. »

<sup>14</sup> Galal do gee kuuk acit kesuunco. Njuuco bere botol nu baay tee ron ku et kaak bera goye ka gaasdo ho njuuco rase pey botol nu baay unje do helliner.

<sup>15</sup> Kar njuur kan kuuk maala, in gay olgil, gee kuuk jookumo, gay dee geemir, gay marginar, gee kuuk el raade ho gay raadiner, okinco, nu unjaado tak-tak !

<sup>16</sup> « Naar nun Iisa Masi kat naamig dubilel a naako gaarin gamin-an do kun kuuk goy do \*Egliznar. Nun ko caar kaak amila min Dawuud. Na nun ko Belbel ka datik kawtira. »

<sup>17</sup> Ruwwin ta Bunđi in daacyi ta \*Ron Tamgi kolaag aman : « Asu ! » Naar kaak dorig kaawin-an oki kolaag aman : « Asu ! »

Naar kaak ibin diyaag sa, naa ase. Naar kaak raka see amay kuuk bera goye ka gaasdo sa, naa ase naa see maalan di.

### *Gaasuw ta kaawor*

<sup>18</sup> Nun Yaaya ko kaawaako do kun okinko kuuk dorig kaawin kuuk asa min do Bunđi kuuk siir do maktumne-anta. Ya waan kaak gaayaati do kaaw-anta, Bun yaaji gaayin taabin taat nu siirtu do maktumner.

<sup>19</sup> Ya gem kat imil maan min do kaaw-anta, Bun yaa imilin haginey min do et kaak bera goye ka gaasdo ho na unjaado do hellin ta Bunđi ar taat nu siirtu do maktumner.

<sup>20</sup> Iisa Masi kaak gaarit seen-an diya aman : « Ka seener, nu gaay yeepe. »

Nun Yaaya gay ooy aman : « \*Aamin, \*Rabbin Iisa asu. »

<sup>21</sup> Rabbin Iisa yaako barkiyinjo okinko.